

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1989-1990

12 JUNI 1990

WETSONTWERP

op de financiële transacties
en de financiële markten

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
FINANCIËN (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER VAN ROMPUY

INHOUDSTAFEL	Blz.
I. Inleiding van de Minister van Financiën	4
II. Hoorzitting met de heer Peterbroeck, Voorzitter van de Beurscommissie van Brussel	21
III. Hoorzitting met de heer Duplat, Voorzitter van de Bankcommissie	42
IV. Hoorzitting met vertegenwoordigers van de Belgische Vereniging der Banken	48
V. Algemene bespreking	69
VI. Artikelsgewijze bespreking	89

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer J. Michel.

A. — Vaste leden :

C.V.P. H. De Roo, Mevr. Kestelijn-Sierens, HH. Moors, Olivier (M.), Van Rompuy.
P.S. HH. Collart, Daerden, Defosset, Donfut, Léonard (J.M.).
S.P. Mevr. Duroi-Vanhelmont, HH. Lisabeth, Willockx.
P.V.V. HH. Bril, Daems, Verhofstadt.
P.R.L. HH. Kubla, van Weddingen.
P.S.C. HH. Léonard (A.), Michel (J.).
V.U. HH. Candries, Loones.

Ecolo/ H. De Vlieghe.
Agalev

B. — Plaatsvervangers :

HH. Ansoms, Cauwenberghs, Dumez, Mevr. Merckx-Van Goey, HH. Van Hecke, Van Rompaey, Mevr. Burgeon (C.), HH. Denison, Gilles, Mayeur, Dufour, Vancrombruggen.
H. Dielens, Mevr. Lefebver, HH. Peuskens, Vandenbroucke.
HH. Cortois, Denys, Verberckmoes, Vermeiren.
HH. Ducarme, Foret, Gol.
HH. Beaufays, Jérôme, Laurent.
Mevr. Maes, HH. Vangansbeke, Vanhorenbeek.
H. Simons, Mevr. Vogels.

Zie :

- 1156 - 89 / 90 :

— N° 1 : Wetsontwerp.

— N° 2 tot 4 : Amendementen.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1989-1990

12 JUIN 1990

PROJET DE LOI

relatif aux opérations financières
et aux marchés financiers

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES (1)

PAR M. VAN ROMPUY

TABLE DES MATIERES	Page
I. Exposé introductif du Ministre des Finances	4
II. Audition de M. Peterbroeck, Président de la Commission de la Bourse de Bruxelles	21
III. Audition de M. Duplat, Président de la Commission bancaire	42
IV. Audition de représentants de l'Association belge des Banques	48
V. Discussion générale	69
VI. Discussion des articles	89

(1) Composition de la Commission :

Président : M. J. Michel.

A. — Titulaires :

C.V.P. M. De Roo, Mme Kestelijn-Sierens, MM. Moors, Olivier (M.), Van Rompuy.
P.S. MM. Collart, Daerden, Defosset, Donfut, Léonard (J.M.).
S.P. Mme Duroi-Vanhelmont, MM. Lisabeth, Willockx.
P.V.V. MM. Bril, Daems, Verhofstadt.
P.R.L. MM. Kubla, van Weddingen.
P.S.C. MM. Léonard (A.), Michel (J.).
V.U. MM. Candries, Loones.

Ecolo/ M. De Vlieghe.
Agalev

Voir :

- 1156 - 89 / 90 :

— N° 1 : Projet de loi.

— N° 2 à 4 : Amendements.

B. — Suppléants :

MM. Ansoms, Cauwenberghs, Dumez, Mme Merckx-Van Goey, MM. Van Hecke, Van Rompaey, Mme Burgeon (C.), MM. Denison, Gilles, Mayeur, Dufour, Vancrombruggen.
M. Dielens, Mme Lefebver, MM. Peuskens, Vandenbroucke.
MM. Cortois, Denys, Verberckmoes, Vermeiren.
MM. Ducarme, Foret, Gol.
MM. Beaufays, Jérôme, Laurent.
Mme Maes, MM. Vangansbeke, Vanhorenbeek.
M. Simons, Mme Vogels.

BOEK I — ALGEMENE BEPALINGEN	89	LIVRE I ^{re} — DISPOSITIONS GENERALES	89
BOEK II — DE SECUNDAIRE MARKTEN VOOR EFFECTEN EN ANDERE FINANCIËLE IN- STRUMENTEN	94	LIVRE II — DES MARCHES SECONDAIRES EN VALEURS MOBILIERES ET AUTRES INSTRUMENTS FINANCIERS	94
Titel I — De Effectenbeurzen	94	Titre I ^{re} — Des Bourses de valeurs mobilières	94
Hoofdstuk I — Algemene bepalingen	94	Chapitre I ^{er} — Dispositions générales	94
Hoofdstuk II — Bestuur	100	Chapitre II — Administration	100
Hoofdstuk III — Controle	115	Chapitre III — Contrôle	115
Hoofdstuk IV — De Erkenning- en Tuchtcommissie voor effectenmakelaars en Commissie van beroep	116	Chapitre IV — De la Commission d'agrément et de disci- pline des agents de change et de la Com- mission d'appel	116
Hoofdstuk V — Effectentransacties	126	Chapitre V — Des transactions sur valeurs mobilières	126
Hoofdstuk VI — Opneming in de notering	148	Chapitre VI — De l'inscription à la cote	148
Hoofdstuk VII — Beursvennootschappen naar Belgisch recht	153	Chapitre VII — Des sociétés de bourse de droit belge ...	153
Afdeling I — Oprichting van beursvennootschappen	153	Section I ^{re} — De la constitution des sociétés de bourse	153
Afdeling II — Erkenning van de beursvennootschap- pen	163	Section II — De l'agrément des sociétés de bourse ...	163
Afdeling III — Verplichtingen en verbodsbepalingen ..	165	Section III — Des obligations et interdictions	165
Afdeling IV — Controle	169	Section IV — Du contrôle	169
Afdeling V — Het Interventiefonds van de beursven- nootschappen	176	Section V — De la Caisse d'intervention des sociétés de bourse	176
Hoofdstuk VIII — Buitenlandse beursinstellingen	182	Chapitre VIII — Des établissements de bourse étrangers	182
Afdeling I — In België gevestigde buitenlandse beurs- instellingen ..	182	Section I ^{re} — Des établissements de bourse étrangers établis en Belgique	182
Afdeling II — Dienstverlening in België door niet in België gevestigde buitenlandse instel- lingen	182	Section II — De la prestation de services en Belgique par des établissements de bourse étran- gers non établis en Belgique	182
Titel II — Andere markten voor effecten en andere finan- ciële instrumenten	183	Titre II — Des autres marchés en valeurs mobilières et en autres instruments financiers	183
Titel III — Strafbepalingen	190	Titre III — Dispositions pénales	190
Titel IV — Overgangsbepalingen, fiscale bepalingen, di- verse bepalingen en opheffingsbepalingen	192	Titre IV — Dispositions transitoires, fiscales, diverses et abrogatoires	192
Hoofdstuk I — Overgangsbepalingen	192	Chapitre I ^{er} — Dispositions transitoires	192
Hoofdstuk II — Wijzigingen Titel VIII van het Wetboek van de met het zegel gelijkgestelde taksen	195	Chapitre II — Modifications au Titre VIII du Code des taxes assimilées au timbre	195
Hoofdstuk III — Diverse bepalingen	197	Chapitre III — Dispositions diverses	197
Hoofdstuk IV — Opheffingsbepalingen	197	Chapitre IV — Dispositions abrogatoires	197
BOEK III — DE INSTELLINGEN VOOR COLLEC- TIEVE BELEGGING	198	LIVRE III — LES ORGANISMES DE PLACEMENT COLLECTIF	198
Titel I — De Belgische beleggingsinstellingen	198	Titre I ^{er} — Des organismes de placement belges	198
Hoofdstuk I — Privaatrechtelijk statuut	198	Chapitre I ^{er} — Du statut de droit privé	198
Hoofdstuk II — Bestuursrechtelijk statuut	199	Chapitre II — Du statut administratif	199
Titel II — De beleggingsinstellingen naar buitenlands recht	199	Titre II — Des organismes de placement de droit étranger	199
Hoofdstuk I — De Europese beleggingen die aan de voorwaarden van de Richtlijn voldoen ..	199	Chapitre I ^{er} — Des organismes de placement européens répondant aux conditions énoncées dans la Directive	199
Hoofdstuk II — Andere beleggingsinstellingen naar buitenlands recht	199	Chapitre II — Des autres organismes de placement de droit étranger	199
Titel III — Fiscale bepalingen	199	Titre III — Dispositions fiscales	199
Titel IV — Strafrechtelijke bepalingen	200	Titre IV — Dispositions pénales	200
Titel V — Diverse bepalingen en opheffingsbepalingen ..	200	Titre V — Dispositions diverses et abrogatoires	200
BOEK IV — VERMOGENSBEHEER EN BELEG- GINGSADVIES	201	LIVRE IV — DE LA GESTION DE FORTUNE ET DU CONSEIL EN PLACEMENTS	201
BOEK V — MISBRUIK VAN VOORWETENSCHAP ..	201	LIVRE V — DU DELIT D'INITIE	201

BOEK VI — VALUTAHANDEL EN WISSEL- EN DEPOSITOMAKELARIJ	213	LIVRE VI — DU COMMERCE DES DEVISES ET DU COURTAGE EN CHANGE ET EN DÉPÔTS	213
Titel I — Valutahandel	213	Titre I ^{er} — Du commerce des devises	213
Titel II — Wissel- en depositomakelarij	213	Titre II — Du courtage en change et en dépôts	213
Titel III — De wisselmarkt	214	Titre III — Du marché des changes	214
Titel IV — Strafbepalingen	214	Titre IV — Dispositions pénales	214
Titel V — Diverse bepalingen	214	Titre V — Dispositions diverses	214
BOEK VII — DIVERSE BEPALINGEN EN WIJZIGINGSBEPALINGEN	215	LIVRE VII — DISPOSITIONS DIVERSES ET MODIFICATIVES	215
Titel I — Diverse bepalingen	215	Titre I ^{er} — Dispositions diverses	215
Hoofdstuk I — Vordering tot staking	215	Chapitre I ^{er} — De l'action en cessation	215
Hoofdstuk II — Regeling van geschillen	215	Chapitre II — Du règlement des différends	215
Hoofdstuk III — Codificatie	215	Chapitre III — Codification	215
Hoofdstuk IV — Aanpassing aan het recht van de Europese Gemeenschappen	215	Chapitre IV — Adaptation au droit des Communautés européennes	215
Titel II — Wijzigingsbepalingen	216	Titre II — Dispositions modificatives	216
Hoofdstuk I — Wijziging van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime van titels en effecten	216	Chapitre I ^{er} — Modifications de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs	216
Hoofdstuk II — Wijzigingen in het koninklijk besluit n° 175 van 13 juni 1985 houdende oprichting van een Herdiscontering- en Waarborginstituut	218	Chapitre II — Modifications de l'arrêté royal n° 175 du 13 juin 1985 portant création d'un Institut de Réescompte et de Garantie	218
Hoofdstuk III — Diverse wijzigingen	219	Chapitre III — Modifications diverses	219
Titel III — Inwerkingtreding	219	Titre III — Entrée en vigueur	219
Tekst aangenomen door de Commissie	220	Texte adopté par la Commission	220
Bijlage	418	Annexe	418

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie besprak dit wetsontwerp tijdens haar vergaderingen van 24 april, 8, 9, 15 en 16 mei en 5 en 6 juni.

Ter voorbereiding van de bespreking van dit wetsontwerp heeft de Commissie voor de Financiën een bezoek gebracht aan de Beurs van Parijs (op 3 mei), de Beurs van Londen (op 10 en 11 mei), die van Brussel (op 30 mei) en die van Amsterdam (op 1 juni).

Ook heeft ze vertegenwoordigers gehoord van de Beurscommissie van Brussel, de Belgische Vereniging der Banken en de Beroepsvereniging der Verzekeringsondernemingen.

Gelet op het tempo waarin de werkzaamheden verliepen, is het haar niet meer mogelijk geweest de vertegenwoordigers van de Beurscommissie van Antwerpen en van de Verbruikersvereniging Test-Aankoop te horen. Die personen is verzocht hun opmerkingen over dit wetsontwerp schriftelijk kenbaar te maken.

De Beurscommissie van Antwerpen heeft op 15 mei 1990 een gedetailleerde tekst met haar opmerkingen toegestuurd.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN FINANCIËN

« INLEIDING

Dit ontwerp van wet heeft tot doel op verscheidene gebieden een belangrijke hervorming en modernisering van de Belgische financiële markten tot stand te brengen.

Deze modernisering onderstelt een snelle actie op verscheidene gebieden. Onze financiële sector staat immers tegelijk voor twee uitdagingen :

- a) de technologische revolutie en;
- b) de Europese integratie.

a) *De technologische revolutie*

De technologie heeft de aard en de produktie- en distributiewijzen van de financiële diensten grondig gewijzigd : de vooruitgang inzake informatica en telecommunicatie, alsmede de creativiteit van de betrokkenen hebben geleid tot een uitzonderlijke waaier van innovaties in de financiële produkten die aangeboden worden aan het grote publiek, aan de beleggers en aan de meest vooruitstrevende leningnemers. Daardoor is een serie trendlijnen ontstaan in de financiële dienstverlening : institutionalisering van het spaarwezen, branchevervaging en internationalisering van de financiële beroepen, desintermediatie en effectisering. Deze mutatie is voor het beheer van de financiële tussenpersonen een enorme uitdaging, met name op het vlak van de « human resources ».

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné ce projet de loi au cours de ses réunions des 24 avril, 8, 9, 15 et 16 mai et 5 et 6 juin.

En vue de préparer l'examen du présent projet de loi, la Commission des Finances a visité les Bourses de Paris (3 mai), Londres (10 et 11 mai), Bruxelles (30 mai) et Amsterdam (1^{er} juin).

Elle a également entendu des représentants de la Commission de la Bourse de Bruxelles, de la Commission bancaire, de l'Association belge des Banques et de l'Union Professionnelle des Entreprises d'Assurances.

Compte tenu de l'évolution des travaux, il ne lui a plus été possible d'entendre des représentants de la Commission de la Bourse d'Anvers et de l'Association des Consommateurs Test-Achats. Ces personnes ont été invitées à transmettre par écrit leurs observations concernant le présent projet de loi.

La Commission de la Bourse d'Anvers a fait parvenir un texte détaillé reprenant ses diverses remarques en date du 15 mai 1990.

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DES FINANCES

« INTRODUCTION

Le présent projet de loi a pour but de réaliser, dans plusieurs domaines, une réforme et une modernisation importantes des marchés financiers belges.

Cette modernisation suppose que l'on agisse de manière rapide dans différents domaines. En effet, notre secteur financier doit faire face simultanément à deux défis :

- a) celui de la révolution technologique et;
- b) celui de l'intégration européenne.

a) *La révolution technologique*

La technologie a bouleversé la nature et les modes de production et de distribution des services financiers : les progrès de l'informatique et des télécommunications et la créativité des opérateurs ont été à la base d'une vague exceptionnelle d'innovations dans les produits financiers offerts tant au grand public qu'aux investisseurs et aux emprunteurs les plus sophistiqués. Ils sont à l'origine d'une série de tendances dans l'industrie des services financiers : institutionnalisation de l'épargne, déspecialisation, globalisation et internationalisation des métiers financiers, désintermédiation et titrisation. Le défi que cette mutation entraîne pour la gestion des intermédiaires financiers est énorme, notamment au niveau de la gestion des ressources humaines.

b) *De Europese integratie*

De uitdaging van de Europese integratie is niet minder groot voor zover het concept van de grote eenheidsmarkt van 1992 vooral de klemtoon legt op de financiële sector. Deze wordt op twee manieren getroffen: allereerst door de vrijmaking van het kapitaalverkeer, die nagenoeg volledig zal verwezenlijkt zijn vanaf 1 juli 1990, en vervolgens door de vrije dienstverlening van de banken, en waarschijnlijk ook van de beleggingsdiensten, die van kracht zal worden op 1 januari 1993. Zoals aangetoond door het rapport Cecchini dat werd voorbereid door de Commissie van de Europese Gemeenschappen, zal de Belgische financiële sector in het bijzonder worden beïnvloed door de toegenomen concurrentie die zal voortvloeien uit de Europese integratie. De prijzen die in België voor een breed gamma financiële diensten worden toegepast, zullen gemiddeld met 13 % moeten dalen. Op langere termijn zullen de natuurlijke voordelen die onze financiële sector heeft behouden voor alle verrichtingen in Belgische frank, verdwijnen wanneer de Europese muntunie volledig zal verwezenlijkt zijn en de nationale munten vervangen zullen zijn door de Ecu.

Die modernisering van de Belgische financiële markten is thans in volle verwezenlijking. Voor sommige zaken heeft ze reeds aanleiding gegeven tot teksten waardoor sommige van onze leemtes konden aangevuld worden, met name in het beursrecht: het gaat enerzijds om de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen (*Belgisch Staatsblad* van 24 mei 1989), en anderzijds om de wet van 9 maart 1989 tot wijziging van het Wetboek van koophandel en van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten (*Belgisch Staatsblad* van 9 juni 1989), waarbij in ons recht het begrip misbruik van voorwetenschap werd ingevoerd.

Anderzijds worden thans nog enkele wijzigingen bestudeerd door groepen van deskundigen op hoog niveau.

Bijzondere aandacht moet immers ook gaan naar de aanpassing van een hele reeks andere sectoren en gebieden die in voortdurende ontwikkeling zijn en waarvoor het ook absoluut noodzakelijk is dat regels worden opgesteld. Zo moet worden opgetreden op het vlak van de eigenlijke bankactiviteiten, van de activiteiten van de financiële markten: wisselmarkten, geldmarkten, obligatiemarkten, aandelenmarkten, optiemarkten, termijnmarkt voor effecten (« futures »), en op het vlak van de neven- of randactiviteiten zowel bij de financiële bemiddelaars zelf, als in aparte vennootschappen, zoals vermogensbeheer, financieel advies, financiële analyse, ontwikkeling van elektronische en geautomatiseerde informatiedragers bij financiële verrichtingen, het deponeren en het com-

b) *L'intégration européenne*

Le défi de l'intégration européenne n'est pas moindre dans la mesure où le projet du grand marché de 1992 met particulièrement l'accent sur le secteur financier, qui se trouve doublement affecté: d'abord par la libre circulation des capitaux, qui sera presque entièrement réalisée dès le 1^{er} juillet 1990 et ensuite par la libre prestation des services bancaires et vraisemblablement aussi des services d'investissement, qui entrera en vigueur au 1^{er} janvier 1993. Ainsi que l'a montré le rapport Cecchini, préparé par la Commission des Communautés européennes, le secteur financier belge sera particulièrement affecté par la concurrence accrue qui résultera de l'intégration européenne. Les prix pratiqués en Belgique pour une large gamme de services financiers devront baisser en moyenne de 13 %. A plus long terme, les avantages naturels conservés par notre secteur financier pour toutes les opérations en francs belges disparaîtront lorsque sera pleinement réalisée l'union monétaire européenne et que les monnaies nationales seront remplacées par l'Ecu.

Cette modernisation des marchés financiers belges est actuellement en pleine réalisation. Elle a déjà donné lieu, dans certaines matières, à des textes qui ont permis de combler certaines de nos lacunes, notamment dans le droit boursier: il s'agit d'une part de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition (*Moniteur belge* du 24 mai 1989), et d'autre part de la loi du 9 mars 1989 modifiant le Code de commerce et l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs (*Moniteur belge* du 9 juin 1989), qui a introduit dans notre droit la notion de délit d'initié.

Par ailleurs, un certain nombre de modifications font encore actuellement l'objet d'études, dans des groupes spécialisés de haut niveau.

En effet, il faut également être particulièrement attentif à l'adaptation de toute une série d'autres secteurs et domaines qui sont en perpétuelle évolution et à propos desquels il est également impératif de légiférer et d'agir. C'est ainsi qu'il est nécessaire d'intervenir au niveau des activités bancaires proprement dites, au niveau des activités de marchés financiers: marchés des changes, marchés monétaires, marchés obligataires, marchés des actions, marchés des options, marchés à terme de valeurs mobilières (« futures »), et au niveau des activités ancillaires ou périphériques, pratiquées tantôt au sein même des intermédiaires financiers, tantôt dans des sociétés distinctes, telles que la gestion de fortune, le conseil financier, l'analyse financière, le développement des

penseren van effecten, enz., die de laatste jaren een grote uitbreiding kennen.

REGELING INGEVOERD BIJ HET ONTWERP VAN WET OP DE FINANCIËLE TRANSACTIES EN OP DE FINANCIËLE MARKTEN

Het wetsontwerp op de financiële transacties en de financiële markten is opgedeeld in zeven boeken. Het eerste Boek is gewijd aan een reeks algemene bepalingen. Boek II is gewijd aan de Beursvorming. Boek III behandelt de Beleggingsinstellingen. Boek IV slaat op het vermogensbeheer en het beleggingsadvies. Boek V behandelt het misbruik van voorwetenschap. Boek VI behandelt de valutahandel en de controle op wisselmakelaars. Boek VII bevat een reeks wijzigings-, opheffings- en diverse bepalingen. Alle boeken hebben gemeen dat ze in hun sector het Belgisch financieel landschap aanzienlijk wijzigen en moderniseren.

I. — BOEK I

ALGEMENE BEPALINGEN

Boek I beperkt zich tot een aantal algemene bepalingen, waarin vroegere afzonderlijke wetteksten worden opgenomen of gegroepeerd.

II. — BOEK II

DE BEURSHERVORMING

Deze belangrijke hervorming wordt behandeld in Boek II van het wetsontwerp op de financiële markten en de financiële transacties.

Een van de belangrijkste doelstellingen op dit vlak bestaat erin enerzijds de transacties van Belgische aandelen, die de neiging vertonen naar Londen uit te wijken, terug naar de Beurs van Brussel trachten te brengen, en anderzijds de Beurs van Brussel aantrekkelijker te maken voor buitenlandse beleggers.

Boek II werd geschreven na een studie die de regering heeft laten uitvoeren over de voorwaarden die vereist zijn opdat ons financieel centrum concurrentieel kan worden, niet enkel tegenover reeds gevestigde financiële centra van buurlanden zoals Londen, Parijs, Amsterdam, maar ook tegenover andere Europese financiële centra zoals Milaan, Luxemburg, Madrid en Frankfurt, die een grote rol willen spelen op de eenheidsmarkt vanaf 1 januari 1993.

Zo is gebleken dat de Beurs van Brussel belangrijke handicaps vertoont: een te zeer versnipperde en gecompartimenteerde bemiddelingsstructuur (met een

supports électroniques et informatiques aux opérations financières, le dépôt et la compensation des valeurs mobilières etc., qui connaissent ces dernières années une grande expansion.

LE REGIME MIS EN PLACE PAR LE PROJET DE LOI RELATIF AUX OPERATIONS FINANCIERES ET AUX MARCHES FINANCIERS

Le projet de loi relatif aux opérations financières et aux marchés financiers se divise en sept Livres; le premier Livre est consacré à une série de dispositions d'ordre général; le Livre II est consacré à la réforme de la Bourse; le Livre III traite des organismes de placement. Le Livre IV porte sur la gestion de fortune et le conseil en placements, le Livre V porte sur le délit d'initié, le Livre VI porte sur le commerce des devises et le contrôle des courtiers de change et le Livre VII reprend une série de dispositions modificatives, abrogatoires et diverses. Tous ont en commun de transformer et de moderniser considérablement, dans leur secteur, le paysage financier belge.

I. — LIVRE I^{er}

DISPOSITIONS GENERALES

Le Livre I^{er} se limite à quelques dispositions générales, qui constituent un regroupement de textes légaux auparavant dispersés.

II. — LIVRE II

LA REFORME DE LA BOURSE

Cette réforme importante fait l'objet du Livre II du projet de loi relatif aux marchés financiers et aux opérations financières.

Un des objectifs les plus importants à ce niveau est d'une part d'essayer de ramener vers la Bourse de Bruxelles les transactions sur actions belges qui tendent à se déplacer vers Londres, et d'autre part, de rendre la Bourse de Bruxelles plus attrayante pour les investisseurs étrangers.

A ce propos, la rédaction de ce livre II a été précédée d'une étude que le Gouvernement a fait réaliser sur les conditions requises pour que notre place financière puisse devenir compétitive, non seulement par rapport à des places financières voisines déjà affirmées telles Londres, Paris, Amsterdam, mais aussi face à d'autres centres financiers européens tels Milan, Luxembourg, Madrid et Francfort, qui entendent jouer un rôle important dans le grand marché à partir du 1^{er} janvier 1993.

Il est ainsi apparu que la Bourse de Bruxelles souffre de handicaps importants, tels une structure d'intermédiation trop morcelée et cloisonnée (avec un

te groot aantal effectenmakelaars), een te strenge reglementering (onze beurswetgeving dateert van 1935 en is helemaal onaangepast aan de huidige werkelijkheid), hoge transactiekosten, een computer- en telecommunicatie-infrastructuur die nog in de kinderschoenen staat, en een nagenoeg onbestaande markt voor nieuwe financiële instrumenten.

Maar Brussel als financieel centrum heeft ondanks alles ook enkele troeven : een gunstige geografische ligging, een hoge spaarvoet per inwoner en een know-how inzake financiële instrumenten uitgedrukt in ECU en inzake financiële telecommunicatie door de aanwezigheid in België van belangrijke instellingen of ondernemingen als Swift, Euroclear, enz.

Tegenover een dergelijke toestand kan de hier voorgestelde hervorming in enkele grote lijnen worden samengevat :

1. Het doel van het nieuwe wetsontwerp is de effectenmakelaars te verplichten hun beroep uit te oefenen in de vorm van een beursvennootschap. Het is belangrijk hierbij aan te stippen dat hiermee het begrip « effectenmakelaar » niet zal verdwijnen, want deze zal onderworpen blijven aan toegangsvoorwaarden voor het beroep (wetenschappelijke kwalificatie, beroepsexamen en stage) en tevens aan een plichtenleer en aan het toezicht van de controleinstanties.

2. Anderzijds zal het kapitaal van de beursvennootschappen geleidelijk opengesteld worden voor andere aandeelhouders dan de effectenmakelaars of de beursvennootschappen. Deze nieuwe aandeelhouders zullen kredietinstellingen kunnen zijn, verzekeringsmaatschappijen en, overeenkomstig het Europees recht ter zake, alle gelijkaardige instellingen gevestigd in de Europese Gemeenschap, alsmede buiten de Gemeenschap in sommige gevallen, onder voorbehoud van wederkerigheid.

Er werd in een overgangsstelsel voorzien op dit vlak krachtens welk de in aanmerking komende financiële instellingen, vanaf de inwerkingtreding van de wet, participaties zullen kunnen bezitten van maximum 25 % van het kapitaal van de vennootschappen. In een tweede fase zal deze limiet wegvallen en zal een participatie van 100 % mogelijk zijn.

3. In het algemeen moeten de beursvennootschappen over een gestort kapitaal of maatschappelijk vermogen van ten minste 10 miljoen frank beschikken.

De beursvennootschappen die zijn opgericht in de vorm van een NV moeten ten minste 50 miljoen frank aan eigen kapitaal bezitten. Deze zelfde regel is van toepassing op beursvennootschappen die wensen op te treden hetzij als tegenpartij in effectentransacties, hetzij als vaste overnemer of als borg bij uitgaven van die zelfde effecten, alsmede op beursvennootschappen die geld op wachtrekeningen op zicht of op ten hoogste drie maanden willen vergoeden of die de financiële dienst willen waarnemen voor instellingen die effecten uitgeven.

4. Dit ontwerp voorziet tevens in een centralisatie van de beursverrichtingen door te pogen de transac-

te number d'agents de change trop élevé), une structure réglementaire trop rigide (notre législation boursière date de 1935 et est tout à fait inadaptée à la réalité actuelle), des coûts de transaction élevés, une infrastructure informatique et télématique encore embryonnaire, et un marché de nouveaux instruments financiers quasi inexistant.

Mais la place financière de Bruxelles dispose malgré tout de certains atouts : une position géographique favorable, un taux d'épargne élevé et un savoir-faire développé dans notre pays, tant au niveau des instruments financiers libellés en écus qu'en matière de télématique financière, ce dernier se concrétisant par la présence en Belgique d'institutions ou d'entreprises importantes telles que Swift, Euroclear, etc.

Face à une telle situation, le processus de réforme qui est proposé ici peut être résumé en quelques grandes idées :

1. Le but du nouveau projet de loi est d'obliger les agents de change à exercer leur profession sous forme d'une société de bourse. Il est important de noter que ceci n'entraînera pas la disparition de la notion d'« agent de change », puisque celui-ci restera soumis à des conditions d'accès à la profession (qualification scientifique, examen professionnel et stage), ainsi qu'à une déontologie et au contrôle des instances de surveillance.

2. Par ailleurs, le capital des sociétés de bourse sera progressivement ouvert à des actionnaires autres que les agents de change ou les sociétés de bourse. Ces nouveaux actionnaires pourront être des établissements de crédit et des entreprises d'assurance, ainsi que, conformément au droit européen en la matière, tous les établissements similaires établis au sein de la Communauté européenne, ainsi qu'en dehors de la Communauté dans certains cas, sous réserve de réciprocité.

Un système transitoire a été prévu à ce niveau en vertu duquel, à partir de l'entrée en vigueur de la loi, les institutions financières prises en considération auront la possibilité de détenir des participations à concurrence de maximum 25 % du capital des sociétés. Dans une deuxième phase, cette limite sera supprimée et la participation pourra être de 100 %.

3. D'une manière générale, les sociétés de bourse devront disposer d'un capital ou d'un fonds social versé de 10 millions de francs au moins.

Les sociétés de bourse créées sous forme d'une SA devront disposer de capitaux propres de 50 millions de francs au moins. Cette même règle s'applique aux sociétés de bourse qui désirent intervenir soit en qualité de contrepartie dans des transactions sur valeurs mobilières, soit en qualité de preneur ferme ou de garant dans des émissions de ces mêmes valeurs mobilières, ainsi qu'aux sociétés de bourse qui désirent rémunérer les fonds en attente à vue ou à trois mois au plus ou qui veulent assurer le service financier d'émetteurs de valeurs mobilières.

4. Le présent projet prévoit également une centralisation des opérations en bourse, en essayant de

ties die thans buitenbeurs of in het buitenland geschieden, naar de georganiseerde markten terug te brengen. De doelstellingen die men heeft willen bereiken, zijn markttransparantie en -liquiditeit en de gelijkheid van de aandeelhouders.

Verscheidene ideeën houden verband met dat probleem :

— Vooreerst dient de centralisatie te geschieden op de georganiseerde markten waar enkel erkende bemiddelaars mogen optreden die onderworpen zijn aan een gemeenschappelijke plichtenleer en aan het toezicht van de voorgedijoverheden.

— Vervolgens zullen de financiële bemiddelaars zowel voor de aandelen als voor de obligaties, onderworpen zijn aan een dubbele verplichting om de markttransparantie en -discipline te bevorderen :

- een verplichte verslaggeving over de transacties (prijzen en hoeveelheden) bij de marktautoriteiten die de verspreiding ervan moeten waarborgen, en
- een verplichte identificatie van het directiepersoneel en van het uitvoerend personeel dat instaat voor de transacties. In bijzondere modaliteiten zal worden voorzien voor de verrichtingen voor een zeer hoog bedrag.

Centralisatie sluit niet uit dat elke georganiseerde markt twee of meer onderhandelingsmechanismen mag aanwenden. In het bijzonder wordt hier gedacht aan enerzijds een systeem van opbod, eventueel computergestuurd en doorlopend, en anderzijds uitsluitend voor orders boven een bepaalde grootte, de bilaterale onderhandeling over telefoon, al dan niet met gegevensoverdracht op scherm.

Hiermee heeft de regering een eind willen maken aan de huidige toestand waarbij geen enkel vast verband bestaat tussen wat zich binnen en buiten de beurs afspeelt, wat vooral een nadeel is voor de kleine beleggers. Daarom voert het ontwerp een convergentie van de prijzen in door mechanismen van « interactieve prijzen » tussen beide markten. Deze convergentie zal tegelijkertijd voortvloeien uit de hierboven vermelde verslagplicht alsook uit de plicht om de hun opgedragen verrichtingen op de voor hun cliënt voordeligste wijze uit te voeren. Op grond van deze verplichting moeten de bemiddelaars het onderhandelingsmechanisme gebruiken dat, gezien de aard van de gegeven order, voor de ordergever het voordeligst is. Ten slotte zal de prijsconvergentie meer in het bijzonder moeten worden verwezenlijkt door een nieuwe reglementering in de vorm van een koninklijk besluit dat maximummarges voorschrijft voor de prijzen die bij de verschillende marktmechanismen worden toegepast op éénzelfde financieel actief.

Ten aanzien van de aandelen zullen de transacties volledig gecentraliseerd zijn op het niveau van de beursvennootschappen. Alleen deze laatste zullen mogen optreden als bemiddelaar van transacties van aandelen van vennootschappen die toegelaten zijn tot de notering op een effectenbeurs.

De beursvennootschappen zullen transacties mogen uitvoeren boven een bepaalde drempel (30 miljoen

ramener sur des marchés organisés les transactions traitées aujourd'hui hors bourse ou à l'étranger. Les objectifs qu'on a voulu atteindre sont la transparence, la liquidité des marchés et l'égalité des actionnaires.

Plusieurs idées se rattachent à cette question :

— Tout d'abord, la centralisation doit s'effectuer sur les marchés organisés, où seuls peuvent intervenir des intermédiaires agréés soumis à une déontologie commune et à la surveillance des autorités de tutelle.

— Ensuite, les intermédiaires financiers, tant pour les actions que pour les obligations, seront soumis à une double contrainte pour favoriser la transparence et la discipline du marché :

- une obligation de « reporting » des transactions (prix et quantités) auprès des autorités du marché qui doivent en assurer la diffusion, et
- une obligation d'identification du personnel de direction et d'exécution responsable des transactions. Des modalités spéciales seront prévues pour les opérations relatives à des montants très élevés.

La centralisation n'exclut nullement la création dans chaque marché organisé de deux ou plusieurs mécanismes de négociation, et en particulier le mécanisme d'enchère, éventuellement informatisé et continu, ainsi que, pour les ordres dépassant une certaine taille, la négociation bilatérale au téléphone appuyée par des affichages sur écran.

Ce que le Gouvernement a voulu faire ici, c'est mettre fin à la situation actuelle où il n'existe aucun lien entre ce qui se passe à l'intérieur et à l'extérieur de la Bourse, ce qui lèse surtout les petits investisseurs. Ainsi, le projet instaure une convergence des prix par la mise en place de mécanismes de « prix interactifs » entre les deux marchés. Cette convergence résultera à la fois de l'obligation de « reporting » et de l'obligation de la meilleure exécution. En vertu de cette obligation, les intermédiaires sont tenus d'employer le mécanisme de négociation qui, compte tenu de la nature de l'ordre donné, est le plus avantageux pour le donneur d'ordre. Enfin, la convergence des prix sera réalisée plus spécifiquement par une réglementation nouvelle sous forme d'arrêté royal prescrivant des écarts maximaux entre les prix pratiqués pour un même actif financier dans les différents mécanismes du marché.

Pour ce qui est des actions, la centralisation des transactions sera totale au niveau des sociétés de bourse et seules ces dernières pourront intervenir en qualité d'intermédiaire dans des transactions portant sur des actions de sociétés admises à la cote d'une Bourse de valeurs mobilières.

Les sociétés de bourse pourront exécuter les transactions dépassant un certain seuil (30 millions

voor aandelen die enkel op de termijnmarkt zijn genoteerd en 20 miljoen voor aandelen die enkel op de contantmarkt zijn genoteerd. Deze bedragen kunnen door de Koning worden gewijzigd op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen) door andere verhandelingsmechanismen aan te wenden.

De obligatiemarkt, vooral de markt van de overheidsleningen, zal een bijzondere tweeledige structuur behouden : enerzijds een op de Beurs en bij de beursbemiddelaars gecentraliseerde markt, verplicht voor alle verrichtingen van minder dan 25 miljoen frank, en anderzijds een markt van blokverrichtingen voor transacties voor een bedrag hoger dan 25 miljoen frank. Op deze markt voor blokverrichtingen zullen zowel de beursvennootschappen als de erkende financiële instellingen mogen optreden.

5. Het was eveneens noodzakelijk de kostprijs voor de transacties op de beurs zo concurrentieel mogelijk te maken om aan deze laatste de kans te bieden met buitenlandse financiële centra te concurreren. Daarom bepaalt dit ontwerp dat de Minister van Financiën, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de Beurscommissies, het makelaarsloon voor effectentransacties kan vaststellen.

6. De Koning krijgt bij dit ontwerp eveneens de bevoegdheid om andere effectenmarkten alsmede markten voor andere financiële instrumenten op te richten dan wel te erkennen, wanneer de reglementering hiervan Hem verantwoord lijkt in het belang van de uitbouw van België als financieel centrum of voor de bescherming van de spaarders die toegang hebben tot deze markten. Onze aandelen- en obligatiemarkten hebben immers een gebrek aan liquide middelen en zouden baat hebben bij de oprichting van termijnmarkten voor financiële instrumenten, van een optiemarkt en van een markt voor beursindexen.

De beurshervorming kan echter slechts slagen voor zover het institutioneel en deontologisch kader van de financiële bemiddelaars versterkt wordt.

Daarom wordt in Boek II van het ontwerp een grote beheersautonomie toegekend aan de georganiseerde markten, vooral aan de « Effectenbeursvennootschap ». Deze is een publiekrechtelijke rechtspersoon, opgericht in de vorm van een coöperatieve vennootschap en gevestigd in de door de Koning bepaalde gemeenten van het Rijk, en die een bepaalde Effectenbeurs bestuurt.

Zij is samengesteld uit een raad van bestuur, « beurscommissie » genaamd. Zij heeft tot opdracht effectenmarkten in de Effectenbeurs te organiseren.

Zij beschikt over een reeks nieuwe bevoegdheden, zoals de organisatie, de werking van en het toezicht op de markten met betrekking tot de verhandelingsmodaliteiten en de naleving van regels inzake makelaarslonen, de toelating tot en de schrapping van effecten op de effectenmarkten, de tuchtregeling en de politie van de markt, de toelating en schorsing van er-

pour les actions cotées uniquement sur le marché à terme et 20 millions pour les actions cotées uniquement sur le marché du comptant, ces montants étant modifiables par le Roi sur avis de la Commission bancaire et financière) en utilisant d'autres mécanismes de négociation.

Quant au marché des obligations, particulièrement des emprunts publics, celui-ci gardera une structure à deux compartiments : d'une part, un marché centralisé en Bourse et auprès des intermédiaires boursiers, obligatoire pour toutes les transactions inférieures à 25 millions de francs, et d'autre part, un marché de blocs où pourront être traitées les transactions portant sur un montant dépassant 25 millions de francs. Sur ce marché de blocs pourront opérer aussi bien les sociétés de bourse que les établissements financiers agréés.

5. Il a également été nécessaire de faire en sorte que le coût des transactions en Bourse soit le plus compétitif possible, afin de donner à cette dernière des chances d'être concurrentielle vis-à-vis des centres financiers étrangers. Ainsi, le projet de loi prévoit que le Ministre des Finances peut, sur avis de la Commission bancaire et financière et des Commissions des Bourses, fixer le taux de courtage applicable aux transactions sur valeurs mobilières.

6. Le Roi est également autorisé, par le présent projet, à créer ou à reconnaître d'autres marchés de valeurs mobilières, ainsi que des marchés pour d'autres instruments financiers, dont la réglementation lui paraît se justifier, soit dans l'intérêt du développement de la place financière belge, soit dans le but de protéger les épargnants ayant accès à ces marchés. En effet, nos marchés d'actions et d'obligations manquent de liquidité et bénéficieraient de la création de marchés à terme d'instruments financiers, d'un marché d'options et d'un marché d'indices boursiers.

Mais la réforme de la bourse ne pourra aboutir que dans la mesure où le cadre institutionnel et déontologique des intermédiaires financiers sera renforcé.

Ainsi le Livre II du projet de loi octroie une grande autonomie de gestion aux marchés organisés, et surtout à la « Société de la Bourse de valeurs mobilières »; cette dernière est une personne morale de droit public, constituée sous la forme d'une société coopérative et établie dans les communes du Royaume déterminées par le Roi, et qui administre une Bourse de valeurs mobilières.

Elle est composée d'un conseil d'administration, dénommé « Commission de la bourse », qui a la mission d'organiser les marchés de valeurs mobilières à la Bourse de valeurs mobilières.

Elle dispose d'une série de compétences nouvelles, telles l'organisation, le fonctionnement et la surveillance des marchés sous l'angle des modalités de négociation et du respect des règles en matière de courtage, l'admission et l'exclusion des valeurs mobilières aux marchés de valeurs mobilières, la discipline et la police du marché, l'admission et la radiation des sociétés

kende beursvennootschappen, de regeling van beroepsmatige geschillen tussen de leden en de mogelijkheid om op te treden als scheidsrechter in geschillen tussen de leden.

Anderzijds vervangt het Interventiefonds van de beursvennootschappen de huidige Waarborgkas van de wisselagenten. Het krijgt ruime controle- en onderzoeksbevoegdheden ten aanzien van beursvennootschappen. Indien een beursvennootschap de bepalingen van dit ontwerp niet naleeft, kan het die zaak aanhangig maken bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Deze kan een speciaal commissaris aanstellen, het bedrijf van de beursvennootschap dan wel een deel ervan opschorten, of de erkenning herroepen.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen is tevens bevoegd om de solvabiliteit van de beursvennootschappen te controleren.

7. Ten slotte werd bijzondere aandacht besteed aan de bescherming van de kleine spaarder en de kleine belegger, opdat het publiek kan beschikken over een instrument waarin het het grootste vertrouwen heeft.

Aldus zullen beursvennootschappen verplicht moeten beantwoorden aan sommige vereisten inzake eigen middelen. Bovendien wordt een interne controle voorgeschreven via bedrijfsrevisoren binnen de vennootschap. Er zullen jaarrekeningen en een jaarverslag moeten worden opgesteld.

De kleine spaarder en de kleine belegger zullen ook worden beschermd doordat de bemiddelaars de verplichting hebben om voor de uitvoering van effectentransacties die hun werden toevertrouwd, op de voor hun cliënt voordeligste wijze te werk te gaan.

III. BOEK III

DE INSTELLINGEN VOOR COLLECTIEVE BELEGGING

Deze materie is opgenomen in Boek III van het wetsontwerp.

Tot op heden werd deze materie in België geregeld bij een wet van 27 maart 1957 die zich ertoe beperkte één soort van collectieve belegging in effecten te reglementeren, namelijk de open fondsen in de vorm van onverdeeldheid. Het betrof de controle op de Belgische collectieve beleggingsfondsen en op de uitgaven van bewijzen van deelgerechtigdheid in buitenlandse beleggingsfondsen. Het doel van een dergelijke reglementering, die toen als voorlopig werd beschouwd, was dus zeer beperkt.

Sindsdien werd de Belgische wetgeving niet gewijzigd ondanks de omvorming van onze economische en financiële markten en de aanzienlijke ontwikkeling van het spaarpotentieel van de Belgische gezinnen. Ten slotte hebben de ontwikkelingen die verband houden met de totstandkoming van de Europese een-

de bourse agréées, le règlement des différends professionnels entre les membres et la possibilité d'intervenir comme arbitre dans les différends opposant les membres.

Par ailleurs, la Caisse d'intervention des sociétés de bourse remplace l'actuelle Caisse de Garantie des agents de change, et reçoit de larges pouvoirs d'enquête vis-à-vis des sociétés de bourse. Elle peut saisir la Commission bancaire et financière, notamment dans l'hypothèse où une société de bourse ne respecte pas les dispositions du présent projet. La Commission bancaire et financière peut alors nommer un commissaire spécial, suspendre la poursuite des activités de la société de bourse ou révoquer son agrément.

La Commission bancaire et financière est également compétente pour contrôler la solvabilité des sociétés de bourse.

7. Enfin, une attention toute particulière a été accordée à la protection du petit épargnant et du petit investisseur, afin que le public puisse disposer d'un instrument dans lequel il a la plus grande confiance.

Ainsi les sociétés de bourse devront répondre obligatoirement à certaines exigences de fonds propres. De plus, un contrôle interne est prévu, par le biais de réviseurs d'entreprise au sein de la société. Des comptes annuels et un rapport annuel devront être établis.

Le petit épargnant et le petit investisseur seront également protégés par l'obligation des intermédiaires de procéder, pour l'exécution des transactions sur valeurs mobilières qui leur sont confiées, de la façon la plus avantageuse pour le client.

III. LIVRE III

LES ORGANISMES DE PLACEMENT COLLECTIF

Cette matière est reprise dans le Livre III du projet de loi.

Jusqu'à présent, la matière des organismes de placement collectif (OPC) était régie en Belgique par une loi adoptée le 27 mars 1957, qui se limitait à réglementer un seul type de placement collectif en valeurs mobilières, à savoir les fonds ouverts constitués sous forme d'indivision. Il s'agissait du contrôle des fonds communs de placement belges et des émissions de parts de fonds de placement étrangers. Le but d'une telle réglementation, à l'époque considérée comme étant provisoire, était donc très limité.

Depuis lors, la législation belge n'a pas été modifiée, malgré la transformation de nos marchés économiques et financiers et le développement considérable du potentiel de l'épargne des ménages belges. Ce sont les évolutions liées à la réalisation du grand marché européen de 1993 et les contraintes du droit européen

heidsmarkt van 1993 en de eisen van het Europees recht ons ertoe gebracht een grondige herstructurering van de huidige regeling te overwegen.

Vrij spoedig is immers gebleken dat de collectieve spaarvorm, met de voordelen die deze biedt, een eerste rangsinstrument vormt voor de belegging op de eengemaakte Europese markt.

Op 1 oktober 1989 is anderzijds de Europese richtlijn « tot coördinatie van de wetgevende, regelgevende en bestuurlijke beschikkingen betreffende sommige collectieve instellingen voor beleggingen in effecten » van kracht geworden. Dit betekent dat de instellingen voor collectieve belegging die erkend zijn door de overheid van andere EEG-lidstaten, voortaan vrij mogen prospecteren op de Belgische markt, zonder voorafgaande toestemming van onze controle-authoriteiten. De Belgische spaarders krijgen dan toegang tot een brede waaier van financiële activa die door buitenlandse instellingen worden aangeboden.

De verschillende hierboven vermelde bekommernissen dienden als premissen voor het opstellen van Boek III over de I.C.B. Hier heeft men echter een voorsprong willen nemen en meer tot stand brengen dan wat opgelegd wordt op Europees vlak. Daarom voegt Boek III twee nieuwe soorten beleggingsvennootschappen met rechtspersoonlijkheid aan de traditionele collectieve beleggingsfondsen toe. Het gaat om de BEVEK (beleggingsvennootschap met veranderlijk kapitaal) en de BEVAK (beleggingsvennootschap met vast kapitaal).

Geground op een totaalaanpak en ten einde doeltreffend en concurrentieel te zijn, bepaalt het wetsontwerp tegelijk het burgerrechtelijke en het fiscale statuut van de beleggingsvennootschappen.

1. Burgerrechtelijk statuut van de BEVEK en de BEVAK

Alle instellingen met als uitsluitend doel de collectieve belegging van uit het publiek aangetrokken kapitaal, zullen voortaan aan een reeks nieuwe bepalingen worden onderworpen en een eigen burgerrechtelijk statuut krijgen.

Een uitzondering wordt echter gemaakt voor de vastgoedcertificaten die slechts gedeeltelijk onderworpen zijn aan de bepalingen van dit ontwerp, omwille van hun bijzondere aard.

De instellingen naar Belgisch recht kunnen naar keuze drie juridische vormen aannemen :

- het gemeenschappelijk beleggingsfonds, met veranderlijk of vast aantal aandelen en beheerd door een beheersvennootschap,
- de beleggingsvennootschap met vast kapitaal (BEVAK) en
- de beleggingsvennootschap met veranderlijk kapitaal (BEVEK).

De beleggingsinstellingen moeten hoe dan ook beheerd of bestuurd worden in het belang van de deelnemers.

qui nous ont enfin amenés à envisager une profonde restructuration de la réglementation actuelle.

En effet, d'une part, il est très rapidement apparu que l'épargne collective, avec les avantages qu'elle présente, constitue un instrument primordial dans la mise en place du marché unique européen.

D'autre part, la directive européenne « portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant certains organismes de placement collectif en valeurs mobilières » est entrée en vigueur le 1^{er} octobre 1989. Ceci signifie que désormais les organismes de placement collectif en valeurs mobilières agréés par les autorités des autres pays de la Communauté peuvent librement prospecter sur le marché belge, sans autorisation préalable de nos autorités de contrôle. Les épargnants belges peuvent ainsi accéder à une vaste gamme d'actifs financiers offerts par des institutions étrangères.

Les différentes préoccupations que nous avons évoquées ci-dessus ont servi de prémisses à la rédaction du Livre III sur les O.P.C., mais on a voulu ici aller de l'avant et réaliser quelque chose de plus que ce qui était imposé au niveau européen. Ainsi, le Livre III ajoute aux traditionnels fonds communs de placement deux nouveaux types de sociétés d'investissement dotées de la personnalité juridique. Il s'agit de la SICAV (société d'investissement à capital variable), et de la SICAF (société d'investissement à capital fixe).

Fondé sur une approche globale et dans un souci d'efficacité et de compétitivité, le projet de loi détermine à la fois le statut civil et le statut fiscal des sociétés d'investissement.

1. Statut civil des SICAV et SICAF

L'ensemble des organismes, dont l'objet exclusif est le placement collectif de capitaux recueillis auprès du public, seront désormais soumis à une série de dispositions nouvelles et bénéficieront d'un statut civil propre.

Une exception est cependant faite pour les certificats immobiliers qui ne sont soumis que partiellement aux dispositions de ce projet, en raison de leur nature particulière.

Les organismes de droit belge ont le choix entre trois formes juridiques :

- le fonds commun de placement, à nombre variable ou fixe de parts et géré par une société de gestion,
- la société d'investissement à capital fixe (SICAF) et
- la société d'investissement à capital variable (SICAV).

En tout état de cause, les organismes de placement doivent être gérés ou administrés dans l'intérêt des participants.

Deze beleggingsinstellingen hebben een reeks bepalingen gemeen maar tevens bestaan er bijzondere kenmerken voor elke categorie. Anderzijds hebben de instellingen met collectieve beleggingen in effecten naar buitenlands recht een bijzonder statuut.

1.1. *Algemene kenmerken van de ICB's naar Belgisch recht*

De ICB's hebben de keuze uit verschillende beleggingscategorieën, maar moeten in principe één enkele categorie kiezen. Deze categorieën werden als volgt gegroepeerd, en het komt de Koning toe ze te bepalen :

- 1° beleggingen die worden voorgesteld door de ICB's en die voldoen aan de voorwaarden van de Europese richtlijn,
- 2° effecten en liquide middelen, binnen een context die zich niet noodzakelijk schikt naar de in de Europese richtlijn bepaalde voorwaarden,
- 3° grondstoffen, termijnopties en -contracten op grondstoffen,
- 4° termijnopties en -contracten op effecten, deviezen en beursindexen,
- 5° vastgoed,
- 6° hoog-risicodragend kapitaal,
- 7° andere door de Koning toegestane beleggingen.

De uitkeringsregels zijn opgenomen in het beheersreglement van iedere beleggingsinstelling : het wetsontwerp bepaalt enkel dat de netto-opbrengst mag worden uitgekeerd of gekapitaliseerd.

Er wordt tevens een zekere controle op de ICB's voorgeschreven. Zo bepaalt het ontwerp enerzijds dat zij zich vooraf moeten laten inschrijven bij de Commissie voor het Bank- en Financieelwezen. Deze inschrijving houdt inzonderheid de erkenning in van de beheers- of beleggingsvennootschap, alsmede de aanvaarding van het beheersreglement of van de statuten. Anderzijds zal de Commissie voor het Bank- en Financieelwezen een algemeen toezicht op de beleggingsinstellingen uitoefenen.

Volgens het beginsel zelf van de ICB's mogen deze geen effecten verwerven waarmee ze invloed zouden kunnen uitoefenen op het beheer van de uitgevende instellingen. Zij mogen zich evenmin ertoe verbinden op een bepaalde wijze te stemmen, de eigendomsbewijzen die ze bezitten niet te verkopen, een recht van voorkoop toe te kennen of een overeenkomst te sluiten, waardoor hun beheersautonomie in het gedrang zou komen.

Anderzijds moet de algemene vergadering van de instellingen voor collectieve belegging één of meer commissarissen-revisoren benoemen overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Ten slotte moet iedere instelling voor collectieve belegging een jaarverslag per boekjaar en een halfjaarlijks verslag voor de eerste zes maanden van het boekjaar, alsmede een prospectus, openbaar maken.

Ces organismes de placement présentent une série de dispositions communes, mais il existe également des particularités qui sont propres à chaque catégorie. Par ailleurs, un statut particulier est également réservé aux organismes de placement collectif de valeurs mobilières de droit étranger.

1.1. *Caractéristiques générales des OPC de droit belge*

Les OPC ont le choix entre différentes catégories de placements, mais doivent, en principe, opter pour une seule de ces catégories; ces dernières ont été regroupées comme suit, et il appartiendra au Roi de les définir :

- 1° les placements proposés par des OPC et répondant aux conditions prévues par la directive européenne;
- 2° les valeurs mobilières et les liquidités, dans un contexte qui ne se plie pas nécessairement aux conditions prévues par la directive européenne;
- 3° les matières premières, options et contrats à terme sur matières premières;
- 4° les options et contrats à terme sur valeurs mobilières, devises et indices boursiers;
- 5° les biens immobiliers;
- 6° le capital à haut risque;
- 7° les autres placements autorisés par la Commission bancaire et financière.

Les règles de distribution sont déterminées dans le règlement de gestion de chaque organisme de placement : le projet de loi prévoit seulement que le produit net peut être distribué ou capitalisé.

La mise en place d'un certain contrôle sur les OPC a également été prescrite. Ainsi le projet prévoit d'une part, que ceux-ci doivent se faire inscrire auprès de la Commission bancaire et financière, cette inscription signifiant en fait un agrément de la société de gestion ou d'investissement ainsi qu'une acceptation de son règlement de gestion ou de ses statuts, et d'autre part que la Commission bancaire et financière exerce un pouvoir général de surveillance sur les organismes de placement.

Conformément au principe même des OPC, il est interdit à ceux-ci d'acquérir des titres qui leur permettraient d'exercer une influence notable sur la gestion de l'organisme émetteur. Il leur est également interdit de s'engager à voter d'une manière déterminée, de s'engager à ne pas vendre les titres qu'ils détiennent, d'accorder un droit de préemption ou de conclure toute convention qui entraverait leur autonomie de gestion.

Par ailleurs, l'assemblée générale des organismes de placement doit nommer un ou plusieurs commissaires-réviseurs conformément aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Enfin, chaque organisme de placement doit publier un rapport annuel par exercice et un rapport semestriel couvrant les six premiers mois d'exercice, ainsi qu'un prospectus.

1.2. *Bijzondere kenmerken van beleggingsvennootschappen met veranderlijk kapitaal (BEVEK)*

De beleggingsinstellingen met wisselend aantal aandelen moeten sommige voorwaarden naleven, die bepaald worden in het wetsontwerp.

De BEVEK's mogen worden opgericht als naamloze vennootschap of commanditaire vennootschap op aandelen en zijn in principe onderworpen aan alle bepalingen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Het minimumkapitaal bedraagt 50 miljoen frank : dit kan zonder wijziging van de statuten schommelen volgens de inbrengen of opvragingen door inschrijvers op de bewijzen van deelgerechtigdheid. De bewijzen van deelgerechtigdheid waarop wordt ingeschreven, moeten zijn volgestort.

Een BEVEK moet één enkele van de hierboven vermelde beleggingscategorieën kiezen. De keuze moet voorkomen in de firma of samen daarmee worden vermeld in alle stukken die uitgaan van de vennootschap. Het was de zorg van de auteurs van het ontwerp van wet om op alle niveaus een regeling in te voeren, die het principe van de transparantie eerbiedigde. De spaarder moet immers op ieder ogenblik weten tot welk type van instelling voor collectieve belegging hij zich juist richt.

De BEVEK's mogen binnen de gemaakte beleggingskeuze compartimenten inrichten. In dit geval moeten ze een tekst opstellen waarbij de aanrekeningswijze van de beheerskosten, de uitoefening van het stemrecht, de goedkeuring van de jaarrekeningen en de kwijting aan de bestuurders worden geregeld. Deze bepaling heeft tot doel de spaarder in staat te stellen zonder kosten van een compartiment naar een ander over te gaan en zijn strategie te veranderen naargelang van de algemene economische of politieke voorwaarden, de marktschommelingen, of zijn persoonlijke wensen, aangezien elk compartiment een verschillend doel beoogt. Het wetsontwerp bepaalt bovendien dat de schulden, de verbintenissen en verplichtingen van een bepaald compartiment slechts door de activa van dit compartiment worden gedekt. De bestaansreden van deze formule van compartimenten is een vermindering van de administratiekosten en een grotere soepelheid voor de beleggers mogelijk te maken.

Deze formule is helemaal nieuw in België maar bestaat sinds lang in het buitenland. De buitenlandse collectieve beleggingsfondsen met compartimenten mogen voortaan op de Belgische markt vrij prospecteren. Daarom moeten onze financiële instellingen dringend dezelfde voorrechten krijgen.

1.3. *Bijzondere kenmerken van de beleggingsvennootschap met vast kapitaal (BEVAK)*

Door de invoering van de BEVAK wil de regering tevens de invoering mogelijk maken van sommige soorten van beleggingen die zich lenen tot een beheer

1.2. *Caractéristiques propres aux sociétés d'investissement à capital variable (SICAV)*

Les organismes de placement à nombre variable de parts doivent respecter certaines conditions prévues par le projet de loi.

Les SICAV peuvent être constituées sous forme d'une société anonyme ou d'une société en commandite par actions. Elles sont soumises à toutes les dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales qui les concernent.

Le capital minimum des SICAV est de 50 millions de francs : il peut varier, sans modification des statuts, au fur et à mesure des apports ou retraits effectués par les souscripteurs de parts. Les parts souscrites doivent être entièrement libérées.

Une SICAV doit opter pour une et une seule des catégories de placements dont il a été question ci-dessus. L'option prise doit figurer dans sa raison sociale ou être mentionnée avec celle-ci sur tous les documents émanant de la société. Le souci des auteurs du projet de loi a été d'instaurer à tous les niveaux un système qui respecterait le principe de la transparence. L'épargnant doit en effet savoir à tout moment à quel organisme de placement il s'adresse.

Les SICAV peuvent créer des compartiments à l'intérieur de l'option de placement prise. Dans ce cas, elles doivent mettre sur pied un texte qui organise le mode d'imputation de leurs frais de gestion, l'exercice du droit de vote, l'approbation des comptes annuels et la décharge des administrateurs. Le but de cette disposition est de permettre à l'épargnant de passer, sans frais, d'un compartiment à l'autre, et de pouvoir changer de stratégie en fonction des conditions économiques ou politiques générales, des fluctuations du marché, ou de ses exigences personnelles, étant entendu que chaque compartiment vise un objectif différent. Le projet de loi prévoit en outre que les actifs d'un compartiment déterminé ne répondent que des dettes, engagements et obligations qui concernent ce compartiment. La raison d'être de cette formule des compartiments est de permettre une réduction des coûts administratifs et une plus grande souplesse pour les investisseurs.

Cette formule, qui est totalement nouvelle en Belgique, existe depuis longtemps à l'étranger. Les Fonds communs de placement à compartiments étrangers pouvant désormais librement prospecter sur le marché belge, il était urgent de doter nos institutions financières des mêmes prérogatives.

1.3. *Caractéristiques propres à la société d'investissement à capital fixe (SICAF)*

Par la création de la SICAF, le gouvernement veut permettre également la mise en place de certains types de placements qui se prêtent à une gestion des

van vermogens op langere termijn, en inzonderheid de collectieve belegging in activa van grotere omvang en met minder liquiditeit en dit binnen een veilig juridisch kader.

Het voornaamste onderscheid tussen de BEVAK en de BEVEK is het feit dat het minimumkapitaal van de beleggingsvennootschap met vast kapitaal, dat 50 miljoen frank bedraagt, slechts mag veranderen na een statuutswijziging.

De BEVAK wordt tevens gekenmerkt door een toegang tot alle toegestane beleggingscategorieën (met uitzondering van categorie 1°, zoals bepaald in de richtlijn), en door het feit dat er geen recht bestaat op vrije toegang en vrij uittreden voor de deelnemers. Ten slotte mogen de BEVAK's geen compartimenten oprichten.

1.4. *De beleggingsinstellingen naar buitenlands recht*

Het ontwerp bevat tevens een reeks bepalingen die de ICB's naar buitenlands recht reglementeren. Het is immers nodig deze in staat te stellen op te treden onder concurrentievoorwaarden die gelijk zijn aan die welke van toepassing zijn op de Belgische ICB's.

Daarom wordt bepaald dat de buitenlandse ICB's zich moeten inschrijven bij de Commissie voor het Bank- en Financieuzen.

Voor de instellingen die voldoen aan de voorwaarden van de Europese richtlijn en die van de bevoegde overheid van hun land van oorsprong de toestemming hebben gekregen om hun bedrijf uit te oefenen, zal de Commissie voor het Bank- en Financieuzen enkel nagaan of de nodige informatie werd verstrekt en volgens welke regels de rechten van deelneming worden gecommercialiseerd.

Bij koninklijk besluit zullen de voorwaarden worden bepaald waaraan de ICB's naar buitenlands recht moeten voldoen, die niet voldoen aan de voorwaarden van de Europese richtlijn. Zij moeten een instelling als depositair aanstellen en zijn onderworpen aan dezelfde verplichtingen inzake informatie en toezicht als de Belgische ICB's.

2. Fiscaal statuut van de BEVEK's en de BEVAK's

Naast een burgerrechtelijke regeling van de Instellingen voor collectieve belegging heeft de Regering bijzondere aandacht besteed aan de invoering van een aangepast belastingstelsel voor de Belgische BEVEK's.

De BEVEK'S zijn immers op de Belgische markt verschenen en hebben er zich ontwikkeld door hun belastingvoordelen uit te spelen. Volgens de wetbepalingen die toen van kracht waren, werden de inkomsten van particulieren uit kapitalisatie-BEVEK's niet belast : de BEVEK converteerde de inkomsten en veranderde hun aard zodat ze niet belastbaar werden.

Voorzover de bezitter van BEVEK-aandelen een vennootschap was die deze aandelen permanent bezat,

patrimoines à plus longue échéance et notamment l'investissement collectif dans des actifs de grande dimension et de moindre liquidité et cela à l'intérieur d'un cadre juridique sûr.

La différence essentielle entre la SICAF et la SICAV se situe dans le fait que le capital minimum de la société d'investissement à capital fixe, qui est de 50 millions de francs, ne peut varier que moyennant une modification des statuts.

La SICAF se caractérise ainsi par un accès à toutes les catégories de placements autorisés (à l'exception de la catégorie 1°, comme prévu par la directive), et par le fait qu'il n'existe pas de droit de libre entrée et de libre sortie pour les participants. Enfin les SICAF ne peuvent pas créer de compartiments.

1.4. *Les organismes de placement de droit étranger*

Le projet prévoit également une série de dispositions qui réglementent les OPC de droit étranger; il est en effet nécessaire de permettre à ceux-ci d'agir dans des conditions de concurrence égales à celles qui s'appliquent aux OPC belges.

Il est ainsi prévu que les OPC étrangers doivent se faire inscrire auprès de la Commission bancaire et financière.

Pour les organismes de placement assujettis à la directive européenne, et qui ont reçu l'autorisation d'exercer leur activité de la part de l'autorité compétente dans leur pays d'origine, la Commission bancaire et financière ne fera que vérifier si l'information nécessaire a été bien fournie; elle examinera également les modalités prévues pour la commercialisation des parts.

Un arrêté royal précisera quelles sont les conditions auxquelles doivent satisfaire les OPC de droit étranger qui ne sont pas assujettis à la directive européenne. Ceux-ci sont tenus de désigner un organisme dépositaire et sont soumis aux mêmes obligations de contrôle et d'information que les OPC belges.

2. Statut fiscal des SICAV et SICAF

A côté d'une réglementation des organismes de placement collectif sur le plan civil, le Gouvernement a été particulièrement attentif à la mise en place d'un régime fiscal adéquat pour les SICAV belges.

Les SICAV étaient en effet apparues sur le marché belge et s'y étaient développées en valorisant leurs avantages fiscaux : dans le contexte légal qui prévalait alors, les revenus que les particuliers obtenaient des SICAV de capitalisation n'étaient pas imposables : la SICAV convertissait les revenus et leur donnait une nature qui les rendait non-taxables.

De plus, les revenus obtenus de SICAV de distribution donnaient droit, pour autant que le détenteur de

gaven de uit de BEVEK behaalde inkomsten bovendien recht op de vermindering voor Definitief Belaste Inkomsten (DBI). De uitkerings-BEVEK's maakten het aldus mogelijk inkomsten van welke aard ook om te zetten in dividenden.

Aldus vormden de BEVEK'S, om fiscale redenen, een aantrekkelijk instrument zowel voor particulieren als voor vennootschappen.

Bij de oprichting van Belgische BEVEK's, moest de Regering erop toezien hun concurrentievermogen te waarborgen en daardoor vermijden hun een belastingregeling te geven die hen discrimineert tegenover de regeling die van toepassing is op buitenlandse, en met name Luxemburgse BEVEK's. Zij kon ook niet toestaan dat belastingmodaliteiten op spaarinkomsten bleven bestaan die leiden tot een slechte bestemming van de middelen.

De bressen die aldus ontstonden in de belasting over de financiële inkomsten hebben immers tot gevolg dat het spaargeld wordt georiënteerd daar waar het het minst belast wordt en niet waar het economisch rendement ervan het hoogst is.

Het ging er bijgevolg om het concurrentievermogen van de BEVEK's te verzoenen met een doelmatige en billijke belasting over de financiële inkomsten, met eerbiediging van de huidige praktijken inzake het bankgeheim.

Deze verzoening van doelstellingen heeft de Regering voor ogen gehad bij het uitwerken van de fiscale bepalingen voor de BEVEK's.

Het concurrentievermogen van de Belgische BEVEK's eerbiedigen, betekent hun een specifieke belastingregeling toekennen.

Daarom wordt bepaald dat de BEVEK's slechts onderworpen zijn aan de vennootschapsbelasting voor de niet-aanvaarde uitgaven en de tantièmes : de uitgekeerde en niet-uitgekeerde winst wordt dus niet opgenomen in de belastbare grondslag.

De vennootschapsbelasting wordt geheven tegen het normale tarief op deze belastbare grondslag en de aanrekening van de voorheffing aan de bron bij het ontvangen van de inkomsten, gebeurt volgens de regels van het gemeen recht.

Bovendien worden terugkopen van aandelen door een kapitalisatie-BEVEK niet belast.

Een doelmatige en billijke belasting van de financiële inkomsten waarborgen, impliceert dat het veranderen van de aard van de inkomsten waartoe de BEVEK's zouden kunnen aanleiding geven, ontmoedigd wordt.

Daarom bepaalt de wet van 22 december 1989 houdende fiscale bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 29 december 1989) reeds dat de aftrek voor DBI niet van toepassing is op het gedeelte van de coupon van de BEVEK dat overeenstemt met dividenden die zelf reeds aan de voorwaarden inzake aftrekbaarheid van de DBI voldoen.

Met hetzelfde doel voor ogen, namelijk een doelmatige en billijke belasting over de financiële inkomsten

leurs parts soit une société détenant ces parts de manière permanente, à la déduction pour revenus définitivement taxés (RDT) : les SICAV de distribution permettaient ainsi de convertir des revenus de toute nature en dividendes.

Les SICAV ont ainsi constitué, pour des raisons fiscales, un instrument attrayant à la fois pour les particuliers et pour les sociétés.

En créant des SICAV belges, le Gouvernement devait veiller à assurer leur compétitivité et de ce fait éviter de leur donner un régime fiscal discriminant par rapport à celui applicable aux SICAV étrangères, et notamment luxembourgeoises. Il ne pouvait non plus tolérer que se perpétuent des modalités d'imposition des revenus de l'épargne qui conduisent à une mauvaise allocation des ressources.

Les brèches ainsi ouvertes dans l'imposition des revenus financiers ont en effet pour conséquence que l'épargne s'oriente vers là où elle est la moins taxée et non là où son rendement économique est le plus élevé.

Il s'agissait donc de concilier la compétitivité des SICAV avec une fiscalité des revenus financiers efficace et équitable, dans le respect des pratiques actuelles en matière de secret bancaire.

C'est cette conciliation d'objectifs qui a guidé le Gouvernement dans la mise au point des dispositions fiscales pour les SICAV.

Respecter la compétitivité des SICAV belges signifie accorder à ces sociétés un régime fiscal spécifique.

C'est ainsi qu'il est prévu que les SICAV ne sont soumises à l'impôt des sociétés que sur les dépenses non admises et sur les tantièmes : les bénéfices distribués et non distribués sont écartés de la base taxable.

L'impôt des sociétés est perçu au taux normal sur cette base imposable et l'imputation des précomptes retenus à la source lors de l'encaissement des revenus se fait selon les règles du droit commun.

En outre, les rachats d'actions opérés par une SICAV de capitalisation ne donnent lieu à aucune imposition.

Assurer une imposition efficace et équitable des revenus financiers implique que soient découragées les déqualifications de revenus auxquelles pourraient donner lieu les SICAV.

C'est ainsi qu'il est déjà prévu, par la loi du 22 décembre 1989 portant des dispositions fiscales (*Moniteur belge* du 29 décembre 1989), que la déduction pour RDT ne s'applique qu'à la quotité du coupon de la SICAV qui correspond à des dividendes qui satisfont eux-mêmes aux conditions de déductibilité des RDT.

C'est également dans ce même but d'assurer une imposition efficace et équitable des revenus finan-

waarborgen, bepaalt de wet van december 1989 dat de meerwaarden gemaakt door de spaardersvennootschap bij compartimentenwisseling binnen een BEVEK, belastbaar zijn als een gewoon financieel inkomen. Deze eerste maatregel, die reeds van kracht is, is van toepassing op de inkomsten uit alle BEVEK's, zowel de buitenlandse als de toekomstige Belgische BEVEK's en beïnvloedt dus geenszins het concurrentievermogen van de toekomstige Belgische BEVEK's. Zij is parallel van toepassing op de uitkerings- en op de kapitalisatie-BEVEK's.

Niettemin is het onmogelijk gelijkaardige principes te hanteren voor inkomsten en opbrengsten van particulieren, tenzij door inbreuk te maken hetzij op de huidige praktijken inzake het bankgeheim, wat geenszins de bedoeling is van de Regering, hetzij op het concurrentievermogen van de Belgische BEVEK's.

Het is immers onmogelijk een inhouding aan de bron te doen op een inkomen dat een kapitaalwinst is. De financiële instelling waar het effect aangeboden wordt voor terugbetaling of om het te verkopen, kan de aankoopdatum en -waarde van dit effect niet kennen. Zo ook laten de huidige bestuurs- en bankpraktijken niet toe bij de particuliere spaarder de meerwaarden te belasten, die hij verkregen heeft bij een compartimentenwisseling binnen eenzelfde BEVEK.

Inkomsten uit BEVEK's en andere financiële inkomsten op een gelijkaardige wijze behandelen, betekent ook dat de door de BEVEK's uitgekeerde inkomsten onderworpen worden aan de roerende voorheffing :

- integraal, indien uitgekeerd aan verblijfhouders, en dan is deze voorheffing bevrijdend;
- voor het gedeelte van de coupon dat afkomstig is van dividenden indien uitgekeerd aan niet-verblijfhouders.

De ingevoerde regeling benadert dus een transparante fiscale regeling. Het veranderen van de aard van de inkomsten door de BEVEK is zoveel mogelijk geneutraliseerd en elk inkomen behoudt in principe, als het uitgekeerd wordt aan de spaarder, de aard die het had wanneer het door de BEVEK werd ontvangen.

Sommigen zullen opwerpen dat dergelijke belastingmaatregelen voor de BEVEK's een handicap zullen vormen en hun ontwikkeling afremmen, temeer daar de verlaging van de roerende voorheffing op de nieuwe vastrentende activa tot 10 % de vergelijkbare voordelen van de financiële produkten die het mogelijk maken te ontsnappen aan de voorheffing vermindert.

Hier worden geenszins de voordelen aangevochten van de door bemiddeling tot stand gekomen belegging en men kan tevens stellen dat de uitbouw van dit soort financieel produkt belangrijk is voor de Belgische financiële sector. Maar er dient te worden overwogen dat de BEVEK's bovenal een instrument moeten zijn voor financiële diversificatie en niet een middel tot belastingvermijding.

De bepalingen van dit wetsontwerp betreffende de ICB's heeft zowel burgerrechtelijk als fiscaal verschillende doelstellingen willen verzoenen. Enerzijds

ciers que la loi de décembre 1989 prévoit que les plus-values obtenues par la société épargnante à l'occasion de changements de compartiments dans une SICAV sont imposables comme un revenu financier normal. Cette première mesure, déjà en vigueur, s'applique aux revenus obtenus de toutes les SICAV, tant les SICAV étrangères que les futures SICAV belges, et elle ne porte donc en aucune façon atteinte à la compétitivité des futures SICAV belges. Elle s'applique de manière parallèle aux SICAV de distribution et de capitalisation.

Appliquer des principes similaires aux revenus et produits obtenus par des particuliers est cependant impossible sauf en portant atteinte soit aux pratiques actuelles en matière de secret bancaire, ce que le Gouvernement n'a aucune intention de faire, soit à la compétitivité des SICAV belges.

Il est en effet impossible d'effectuer une retenue à la source sur un revenu qui a la nature de gain en capital : l'institution financière à laquelle le titre est présenté pour en obtenir le remboursement ou la vente ne peut connaître la date et la valeur d'acquisition de ce titre. De même, les pratiques bancaires et administratives actuelles ne permettent pas d'imposer, chez l'épargnant particulier, les plus-values obtenues lors d'un changement de compartiment à l'intérieur d'une même SICAV.

Traiter de manière similaire les revenus de SICAV et les autres revenus financiers signifie également que les revenus distribués par les SICAV sont soumis au précompte mobilier :

- intégralement lorsqu'ils sont attribués à des résidents, et ce précompte est alors libératoire;
- pour la quotité du coupon qui correspond à des dividendes lorsqu'ils sont attribués à un épargnant non-résident.

Le régime instauré se rapproche donc d'un régime de transparence fiscale : les déqualifications de revenus opérées par la SICAV sont autant que possible neutralisées et chaque revenu conserve en principe, lorsqu'il est attribué à l'épargnant, la nature qu'il avait lorsqu'il a été encaissé par la SICAV.

Certains objecteront que de telles mesures fiscales handicaperont les SICAV et freineront leur développement, d'autant plus que la réduction à 10 % du précompte mobilier sur les nouveaux actifs à revenu fixe diminue les avantages comparatifs des produits financiers qui permettent d'échapper au précompte.

On ne conteste nullement ici les avantages du placement intermédié et on peut également dire que le développement de ce type de produit financier est important pour le secteur financier belge. Mais il faut considérer que les SICAV doivent être avant tout un outil de diversification financière et non un moyen d'évasion fiscale.

Les dispositions du présent projet de loi relatives aux OPC ont voulu concilier, sur le plan civil comme sur le plan fiscal, plusieurs objectifs : d'une part,

de Belgische financiële bemiddelaars in staat stellen te concurreren met de buitenlandse bemiddelaars, en anderzijds op onze Belgische markt een doelmatig en dynamisch instrument te scheppen voor collectief beheer van spaargeld.

Op dit laatste vlak werd bijzondere aandacht besteed aan de transparantievereisten en aan de bescherming van de spaarder.

IV. BOEK IV

DE CONTROLE OP VERMOGENBEHEERDERS EN OP BELEGGINGSADVISEURS

Met de invoering in Boek IV van het wetsontwerp op de financiële markten en de financiële transacties, van een reeks maatregelen die het vermogensbeheer en het beleggingsadvies beogen, komt de Regering tegemoet aan de noodzaak een leemte in de Belgische wetgeving op te vullen.

Het gaat erom een stelsel op te zetten dat het mogelijk maakt de kleine spaarders te beschermen tegen allen die zonder specifiek statuut zouden willen misbruik maken van hun goedgelovigheid onder het mom van activiteiten van vermogenbeheerder of beleggingsadviseur, en hen te beroven van hun bezit.

De tekst voert een eigen statuut in voor vermogenbeheerders en beleggingsadviseurs. Hij schrijft voor dezen de verplichting voor zich in te schrijven bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en zich aan haar controle te onderwerpen.

Ten slotte legt de tekst hun een reeks verplichtingen en verbodsbepalingen op die bij koninklijk besluit zullen worden gepreciseerd.

Hoewel dit ontwerp geen dwingende maatregelen bevat, heeft de Regering erop toegezien dat de bepalingen ervan zijn afgestemd op het voorstel van EEG-richtlijn op het verlenen van diensten op het gebied van beleggingen in effecten, waarvan het toepassingsgebied het vermogensbeheer en het beleggingsadvies omvat.

V. BOEK V

BESTRAFFING VAN HET MISBRUIK VAN VOORWETENSCHAP

Boek V van het wetsontwerp op de financiële markten en verrichtingen is gewijd aan het misbruik van voorwetenschap.

De voorgestelde nieuwe tekst heeft tot doel de Europese richtlijn omtrent de beteugeling van verrichtingen van ingewijden die de Raad van de Europese Gemeenschappen op 13 november 1989 heeft aangenomen in het Belgisch recht om te zetten.

Tot op heden werd het misbruik van voorwetenschap bestraft door artikel 509*quater* van het Straf-

mettre les intermédiaires financiers belges en mesure de concurrencer les intermédiaires étrangers et, d'autre part, créer sur notre marché belge un outil de gestion collective de l'épargne qui soit efficace et dynamique.

Sur ce dernier plan, une attention toute particulière a été consacrée aux exigences de transparence ainsi qu'à la protection de l'épargnant.

IV. LIVRE IV

LE CONTROLE DES GERANTS DE FORTUNE ET DES CONSEILLERS EN PLACEMENTS

L'introduction dans un Livre IV du projet de loi relatif aux opérations financières et aux marchés financiers d'une série de dispositions visant la gestion de fortune et le conseil en placements obéit à la nécessité pour le Gouvernement de combler un vide dans la législation belge en la matière.

Il s'agit de mettre en place un système permettant de protéger les petits épargnants contre tous ceux qui, n'ayant pas de statut spécifique, sous le couvert d'activités de gérant de fortune ou de conseillers en placements voudraient abuser de leur crédulité et les dépouiller de leurs avoirs.

Le texte met en place un statut propre aux gérants de fortune et aux conseillers en placements. Il prévoit pour ceux-ci l'obligation de s'inscrire auprès de la Commission bancaire et financière et de se soumettre à son contrôle.

Enfin, il leur impose une série d'obligations et d'interdictions qui seront précisées par arrêté royal.

Le Gouvernement a veillé à aligner les dispositions du présent projet avec la proposition de directive CEE concernant les services d'investissement dans le domaine des valeurs mobilières, malgré le caractère non contraignant de cette dernière, et dont le champ d'application englobe les activités de gestion de fortune et de conseil en placements.

V. LIVRE V

LA PENALISATION DES DELITS D'INITIES

Le Livre V du projet de loi relatif aux marchés financiers et aux opérations financières est consacré au délit d'initié.

Le nouveau texte proposé a pour but de transposer en droit belge la directive européenne sur la répression des opérations d'initiés qui vient d'être adoptée définitivement par le Conseil des Communautés européennes le 13 novembre 1989.

Les délits d'initiés étaient jusqu'à présent sanctionnés par l'article 509*quater* du Code pénal, intro-

wetboek, ingevoegd bij artikel 27 van de wet van 9 maart 1989 tot wijziging van het Wetboek van koophandel en van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten (*Belgisch Staatsblad* van 9 juni 1989). Ten gevolge van de jongste Europese richtlijn dient deze tekst te worden gewijzigd. Daar de richtlijn een internationale samenwerking onder de bevoegde administratieve autoriteiten impliceert, is het dus wenselijk de bepalingen van artikel 509*quater* uit het Strafwetboek te lichten en deze in te voegen in de wet op de financiële markten en de financiële transacties.

De opvatting van deze nieuwe tekst verschilt niet van die van de voorgaande wetgeving : misbruik van voorwetenschap moet worden beteugeld en zodoende moet aan de beleggers vertrouwen in onze secundaire effectenmarkt worden gegeven. Deze nieuwe tekst verhelpt de leemtes en de onnauwkeurigheden in de bestaande teksten en breidt het toepassingsgebied ervan uit in het licht van het Europees recht.

De tekst geeft de Commissie voor het Bank- en Financieuzen uitdrukkelijk de opdracht toe te zien op de toepassing van deze voorschriften en geeft haar daartoe de mogelijkheid om van de organen die instaan voor de organisatie en de controle van de markten alsmede van de financiële en beursbemiddelaars, mededeling te eisen van alle inlichtingen, documenten of stukken die zij noodzakelijk acht voor de uitoefening van haar opdracht.

Om ten volle doeltreffend te zijn, onderstellen deze bepalingen die het misbruik van voorwetenschap beteugelen, een nauwe samenwerking van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen met :

- enerzijds de organen die belast zijn met de organisatie en de controle van de markten en die luidens de bewoordingen van Boek I grote beheersautonomie krijgen;

- anderzijds de gerechtelijke overheid die geroepen wordt haar actiemiddelen die bestemd zijn om dit soort van financiële inbreuken te vervolgen gevoelig te versterken .

VI. BOEK VI

DE VALUTAHANDEL EN DE CONTROLE OP DE WISSEL- EN DEPOSITOMAKELAARS

Het gaat in Boek VI om twee onderscheiden problemen :

a) de valutahandel

Het doel van deze bepalingen is voortaan elke handelaar of onderneming die dit wenst, in staat te stellen beroepshalve verrichtingen voor de contante aankoop en verkoop van deviezen in contanten, met cheques in deviezen of met krediet- of betaalkaarten te doen.

duit par l'article 27 de la loi du 9 mars 1989 modifiant le Code de commerce et l'arrêté n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et de valeurs (*Moniteur belge* du 9 juin 1989). A la suite de la récente directive européenne, ce texte doit être modifié : en effet, étant donné que la directive implique une coopération internationale entre les autorités administratives compétentes, il est souhaitable de retirer du Code pénal les dispositions contenues à l'article 509*quater* de ce Code, et de les introduire dans la loi relative aux marchés financiers et aux opérations financières.

La philosophie de ce nouveau texte ne diffère pas de celle de la législation précédente : il faut réprimer les délits d'initiés et, ce faisant, assurer la confiance des investisseurs dans notre marché secondaire des valeurs mobilières. Le nouveau texte remédie toutefois aux lacunes et aux imprécisions des dispositions existantes et en élargit le champ d'application à la lumière du droit européen.

Il octroie explicitement à la Commission bancaire et financière le mandat de veiller à l'application de ces dispositions et lui permet à cet effet de requérir des organes chargés de l'organisation et de la surveillance des marchés ainsi que des intermédiaires financiers et boursiers qu'ils lui communiquent tous renseignements, documents ou pièces qu'elle estime nécessaire à l'accomplissement de sa mission.

Pour être pleinement efficaces, ces dispositions visant à réprimer les délits d'initiés supposent une collaboration étroite de la Commission bancaire et financière avec :

- d'une part, les organes chargés de l'organisation et de la surveillance des marchés, qui, au terme du Livre I^{er}, sont dotés de pouvoirs importants d'auto-régulation;

- d'autre part, les autorités judiciaires qui sont appelées à renforcer substantiellement leurs moyens d'action destinés à poursuivre ce type d'infractions financières.

VI. LIVRE VI

LE COMMERCE DES DEVICES ET LE CONTROLE DES COURTIER EN CHANGE ET EN DEPOTS

Le Livre VI vise en fait deux problèmes distincts :

a) le commerce des devises

Le but de ces dispositions est de permettre désormais à tout commerçant ou entreprise qui le désire d'effectuer à titre professionnel des opérations d'achat et de vente au comptant de devises, au moyen d'espèces, de chèques libellés en devises ou de cartes de crédit ou de paiement.

Men mag veronderstellen dat het publiek thans voldoende op de hoogte is van de muntkoersen. Daarom heeft het monopolie dat werd ingesteld door artikel 78 van titel V van boek I van het Wetboek van Koophandel geen reden van bestaan meer. Alleen de wisselagenten, de wisselagenten-correspondenten, de particuliere en openbare kredietinstellingen en enkele andere overheidsinstellingen mochten op de deviezenmarkt optreden.

b) de wissel- en depositomakelaars

De makelaarstransacties inzake wissel en deposito zijn specifieke financiële activiteiten die bij afwezigheid van elke controle tot aanzienlijke misbruiken kunnen leiden.

De hier ingevoerde tekst beoogt de makelarij een statuut te geven dat de Belgische makelaars in staat zal stellen te beschikken over de vrije dienstverlening en de vrijheid van vestiging binnen de Europese Gemeenschap, krachtens de toekomstige richtlijn op de beleggingsdiensten.

VII. BOEK VII

WIJZIGINGS-, OPHEFFINGS- EN DIVERSE BEPALINGEN

Boek VII is gewijd aan een reeks wijzigings-, opheffings- en diverse bepalingen. Daaronder kunnen worden vermeld :

a) Vordering tot staking

Om een betere bescherming van de spaarders en de beleggers tot stand te brengen voert het ontwerp een vordering tot staking in (geïnspireerd door de wet op de handelspraktijken) voor de betrokkenen, om elk onwettelijk aantrekken van spaargeld aan te klagen.

De vordering tot staking kan ingeleid worden op verzoek van de Minister van Economische Zaken, van de Minister van Financiën, van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, van elke belanghebbende, alsmede, onder bepaalde voorwaarden, van elke vereniging ter bescherming van de verbruikers.

De voorzitter van de Rechtbank van Koophandel bij wie het verzoek aanhangig wordt gemaakt kan de overtreder bevelen de inbreuk te staken. Hij kan onder meer de bekendmaking van zijn vonnis bevelen.

b) Regeling van geschillen

Het ontwerp beoogt een stelsel in te voeren tot regeling van geschillen tussen cliënten en bank- en beursdienstenverstrekkers, dat een snellere en minder dure regeling mogelijk maakt dan die welke thans wordt aangeboden door het juridisch systeem. Artikel 221 van dit ontwerp machtigt de Koning om bij een in

On peut considérer que le public est, à l'heure actuelle, suffisamment averti des cours des devises. De ce fait, le monopole établi par l'article 78 du titre V du livre premier du Code de commerce, qui n'autorisait à intervenir sur le marché des devises que les agents de change, les agents de change correspondants, les établissements de crédit privés et publics, ainsi que quelques autres institutions publiques, n'a plus de raison d'être.

b) les courtiers en change et en dépôts

Les opérations de courtage en change et en dépôts sont des activités financières spécifiques qui sont susceptibles, en l'absence de tout contrôle, de générer des abus considérables.

Le texte qui est introduit ici vise à encadrer par un statut l'activité de courtage, ce qui permettra aux courtiers belges de jouir de la libre prestation des services et de la liberté d'établissement au sein de la Communauté européenne, et ce en vertu de la future directive sur les services d'investissement.

VII. LIVRE VII

DISPOSITIONS MODIFICATIVES, ABROGATOIRES ET DIVERSES

Le Livre VII est consacré à une série de dispositions modificatives, abrogatoires et diverses. On peut signaler parmi celles-ci :

a) Action en cessation

Dans le but de réaliser une meilleure protection des épargnants et des investisseurs, le présent projet met en place une action en cessation (inspirée de la loi sur les pratiques du commerce) pour les intéressés, en vue de dénoncer toute sollicitation illégale de l'épargne.

L'action en cessation peut être intentée à la requête du Ministre des Affaires économiques, du Ministre des Finances, de la Commission bancaire et financière, de tout intéressé ainsi que, à certaines conditions, de toute association qui vise la défense des consommateurs.

Le président du tribunal de commerce saisi de la requête peut alors ordonner au contrevenant la cessation de l'infraction. Il peut notamment ordonner la publication de son jugement.

b) Le règlement des différends

Le présent projet vise à établir un système de règlement des différends entre les consommateurs et les prestataires de services bancaires et boursiers, qui permettrait un règlement des différends plus rapide et moins coûteux que celui actuellement offert par le système judiciaire. A ce propos, l'article 221 autorise

Ministerraad overlegd koninklijk besluit, op de voordracht van de Minister van Financiën en van de Minister van Economische Zaken, na raadpleging van de representatieve verenigingen van de betrokken financiële dienstverstrekkers en van de Hoge Raad voor het Verbruik, een bestuursrechtelijke instantie op te richten, genaamd « Geschillencommissie voor bank- en effectentransacties », waartoe zich enerzijds de natuurlijke personen die als particulier optreden, en anderzijds de kredietinstellingen of beursvennootschappen kunnen wenden voor advies omtrent de geschillen tussen hen, dan wel om deze geschillen aan het scheidsrechterlijk oordeel van deze Commissie voor te leggen.

Bij koninklijk besluit zullen met name kunnen worden bepaald de samenstelling van deze Commissie, de te volgen procedure en de termijnen waarbinnen de Commissie een advies zal moeten uitbrengen of een scheidsrechterlijk oordeel vellen, de vorm waarin de adviezen zullen moeten worden bekendgemaakt.

c) Wijzigingen van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifte-regime voor titels en effecten

De wijzigingen die bij dit ontwerp worden aangebracht aan het koninklijk besluit nr. 185 beogen onze wetgeving in overeenstemming te brengen met de richtlijnen 87/345 en 89/298 van de Europese Gemeenschap inzake het prospectus voor de toelating tot de Beurs en het uitgifteprospectus, alsmede hun wederzijdse erkenning.

Onder deze wijzigingen moeten die worden aangegeven welke artikel 37 van het koninklijk besluit wijzigen en betrekking hebben op de samenstelling van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en die in hoofdzaak twee punten beogen :

— de afschaffing van het voordrachtsrecht van twee leden van de Commissie zoals door de huidige tekst wordt bepaald ten gunste van de banken en de spaarbanken enerzijds, van de Nationale Bank van België en het Herdisconterings- en Waarborginstituut anderzijds. De afschaffing van dit voordrachtsrecht beantwoordt met name aan de zorg te beletten dat de indruk wordt gewekt dat sommige leden van de Commissie de gecontroleerde instellingen vertegenwoordigen;

— de invoering van een rechtstreekse organische rechtsband met de Nationale Bank van België door te bepalen dat een van de leden van de Commissie benoemd zou worden onder de leden van het Directiecomité van de Nationale Bank van België. Deze organische band is wenselijk omwille van de institutionele ontwikkelingen en de samenwerkingsvormen met name op het vlak van de Europese Gemeenschap.

Tot besluit herinnert de Minister aan twee sleutelideeën die het hele denkwerk over de modernisering van de Belgische financiële markten hebben geïnspireerd :

le Roi à créer, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, sur proposition du Ministre des Finances et du Ministre des Affaires économiques, après consultation des organisations représentatives des prestataires de services financiers concernés et du Conseil de la Consommation, une instance administrative, dénommée « Commission des différends pour les transactions bancaires et sur titres » à laquelle pourraient s'adresser d'une part les personnes physiques agissant à titre privé et d'autre part les établissements de crédit ou les sociétés de bourse, en vue d'obtenir un avis sur les différends qui les opposent ou de soumettre ces différends à son amiable composition.

Par arrêté royal, pourraient notamment être déterminés la composition de cette Commission, la procédure à suivre et les délais dans lesquels celle-ci devrait rendre un avis ou exercer son amiable composition, la forme de publicité que recevraient les avis rendus.

c) Modifications de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et de valeurs

Les modifications apportées par ce projet de loi à l'arrêté royal n° 185 visent à mettre notre législation en conformité avec les directives 87/345 et 89/298 de la Communauté européenne concernant le prospectus d'admission en Bourse et le prospectus d'émission ainsi que leur reconnaissance mutuelle.

Parmi ces modifications, il faut signaler celles apportées à l'article 37 de l'arrêté royal qui concernent la composition de la Commission bancaire et financière et qui portent essentiellement sur deux points :

— la suppression du droit de présentation de deux des membres de la Commission prévu par le texte actuel en faveur des banques et banques d'épargne d'une part, de la Banque nationale de Belgique et de l'Institut de Réescompte et de Garantie d'autre part; la suppression de ce droit de présentation répond notamment au souci d'éviter de donner l'impression que certains membres de la Commission représentent les institutions contrôlées;

— l'instauration d'un lien organique direct de droit avec la Banque nationale de Belgique en prévoyant qu'un des membres de la Commission serait nommé parmi les membres du Comité de Direction de la Banque nationale de Belgique; ce lien organique est souhaitable en raison des évolutions institutionnelles et des formes de coopération notamment au niveau de la Communauté européenne.

En conclusion, le Ministre appelle deux idées clés qui ont inspiré l'ensemble des réflexions relatives à la modernisation des marchés financiers belges :

— de modernisering van Brussel als financieel centrum blijkt een van de voorwaarden te zijn om de toekomst van ons land veilig te stellen; en

— op dit gebied meer dan op andere gebieden, is de doorslaggevende factor de menselijke factor ».

II. — HOORZITTING MET DE HEER PETERBROECK, VOORZITTER VAN DE BEURSCOMMISSIE VAN BRUSSEL

A. Uiteenzetting van de heren Peterbroeck en Van Glabbeek, Voorzitter en Ondervoorzitter van de Beurscommissie van Brussel

« De diensten van het Ministerie van Financiën zijn erin geslaagd de besluiten van de Commissie voor de modernisering van de beursmarkten die werd opgericht en voorgezeten door de Minister van Financiën, binnen een wel zeer korte termijn in wetteksten om te zetten.

In dit verband valt het te betreuren dat de werkzaamheden van die Commissie niet hebben geleid tot een echte consensus tussen de bank- en de beurssector.

Het wetsontwerp op de financiële transacties en de financiële markten, dat in de wetgevende geschiedenis van ons land als een mijlpaal zal worden beschouwd, heeft een verreikende ambitie : de huidige wettelijke regeling, die vrij summier is in financiële aangelegenheden, omzetten in een echte financiële codex. Het opzet is dan ook uitermate belangrijk.

Het gaat er namelijk om onze financiële structuren, en inzonderheid dan de beursstructuur, aan te passen aan de « financiële revolutie » die zich nu op wereldvlak aan het voltrekken is en die een ware omwenteling betekent voor de beursberoepen, ingevolge de bliksemsnelle ontwikkelingen op het vlak van de informatica en telecommunicatie. Voorts is het ook zo dat in het vooruitzicht van 1993, de eenheidsmarkt het volledige vrije verkeer van de kapitaalbewegingen en financiële dienstverlening binnen de Europese Gemeenschap tot gevolg zal hebben.

Daar ligt inderdaad de uitdaging waarop het ontwerp wil inspelen en dat naar onze mening ook succesvol doet voor een aantal belangrijke onderwerpen (met name Boek III betreffende de instellingen voor collectieve belegging, Boek IV, houdende oprichting van het statuut van vermogensbeheerder en beleggingsadviseur, Boek V dat voorziet in een doeltreffender regeling voor de strijd tegen misbruik van voorwetenschap, of nog Boek VI met een nieuw statuut van makelaar in wissel- en depositoverrichtingen).

Deze uiteenzetting zal hoofdzakelijk Boek II van het ontwerp, over de secundaire effectenmarkten, behandelen. In feite is het in het ontwerp vooral te doen om de rol van de Beurs die in de nieuwe bepalingen wordt vastgelegd.

Dienaangaande wenst de heer Peterbroeck de aandacht van de wetgever te vestigen op een aantal

— la modernisation de la place financière de Bruxelles apparaît comme une des conditions nécessaires pour assurer l'avenir de notre pays; et

— dans ce domaine plus que dans d'autres, le facteur prépondérant est le facteur humain. »

II. — AUDITION DE M. PETERBROECK, PRÉSIDENT DE LA COMMISSION DE LA BOURSE DE BRUXELLES

A. Exposé de MM. Peterbroeck et Van Glabbeek, Président et Vice-Président de la Commission de la Bourse de Bruxelles

« Les services du Ministère des Finances ont réussi à traduire en texte législatif, dans des délais extrêmement brefs, les conclusions de la Commission de modernisation des marchés boursiers, Commission instituée et présidée par le Ministre des Finances.

A cet égard, il est à regretter que les travaux de cette Commission n'aient pu dégager un véritable consensus entre les secteurs bancaire et financier.

Le projet de loi relatif aux opérations financières et aux marchés financiers — projet qui fera date dans les annales législatives de notre pays — poursuit un objectif ambitieux : il substitue à notre droit actuel, qui est embryonnaire en matière financière, un véritable code financier. C'est dire que l'enjeu est important.

Il s'agit en effet d'adapter nos structures financières et boursières en particulier à la « révolution financière » qui se déroule sous nos yeux au niveau mondial et qui, à la suite des progrès foudroyants de l'informatique et des télécommunications, bouleverse les métiers boursiers. D'autre part, l'achèvement du marché intérieur européen à l'horizon 1993 entraînera la libéralisation complète des mouvements de capitaux et la libre prestation des services financiers à l'intérieur même de la Communauté européenne.

Tels sont les défis que le projet de loi relève avec succès dans certains domaines importants (notamment le Livre III relatif aux organismes de placement collectif, le Livre IV qui crée le statut de gestionnaire de fortune et de conseiller en placement, le Livre V qui met en place une procédure plus efficace en vue de réprimer le délit d'initié, ou encore le Livre VI qui réorganise le statut de courtier en change et en dépôts).

Le présent propos vise essentiellement le Livre II du projet. Ce livre traite des marchés secondaires en valeurs mobilières. En réalité, c'est essentiellement le rôle de la Bourse qui fait l'objet des nouvelles dispositions législatives.

A cet égard, M. Peterbroeck souhaite attirer l'attention du pouvoir législatif sur certains dangers que

gevaaren die in de huidige formulering van Boek II van het ontwerp besloten liggen, en dit in het belang van de bescherming van het spaarwezen en van de beursberoepen. Wij moeten de omstandigheid dat de hervorming van de Belgische beursmarkt geschiedt nadat de voornaamste beurzen in de wereld werden hervormd, weten te benutten en de lessen trekken uit de ervaringen in het buitenland om zo te vermijden de daar naar aanleiding van de hervorming gemaakte vergissingen nog eens over te doen.

Deze gevaren hebben te maken met het feit dat het ontwerp op een aantal belangrijke punten de conclusies van de Commissie voor de modernisering van de beursmarkten d.d. 5 december 1988 niet overneemt.

Wij stellen inderdaad vast :

- 1) dat alleen de financiële instellingen (banken en verzekeringsmaatschappijen) toegang hebben tot de beursmarkt;
- 2) dat er onvoldoende doorzichtigheid is op de beursmarkt ingevolge het ontbreken van de centralisering op de beurs van alle verrichtingen die betrekking hebben op effecten;
- 3) dat er onvoldoende concurrentievermogen voor de financiële markt is gewaarborgd;
- 4) dat het institutionele kader niet is aangepast.

1. Toegang tot de beursmarkt

De eerste idee is het afschaffen van het specialisme of de toegang tot de beursmarkten.

Vandaag de dag wil iedereen op het vlak van de financiële sector alles gaan doen. Verzekeraars gaan zich bezighouden met banking en omgekeerd. Spaarkassen zijn spaarbanken geworden en iedereen wil zich bezighouden met de beurs.

Het is nuttig even in herinnering te brengen dat er in de Westerse wereld drie verschillende types bestaan om de effectensector te organiseren.

In de grootste markten, namelijk de Verenigde Staten en Japan, maakt de wet nog steeds een onderscheid tussen bankactiviteiten en de activiteiten die betrekking hebben op effecten en geacht worden risico's in te houden die onverenigbaar zijn met de zekerheid van de deposito's. Deze benadering vinden we voornamelijk in de Amerikaanse « Glass-Steagle Act » (1934).

Daartegenover vinden we dan de landen die de banken wel toelating geven om zich bezig te houden met alle financiële activiteiten, en zelfs om rechtstreeks lid te zijn van de beurs. Dat is de regeling van de universele bank zoals we die in de Bondsrepubliek Duitsland en in Oostenrijk aantreffen. In andere landen, die dan meestal gelegen zijn in het noordelijke deel van Europa, kunnen firma's die geen banken zijn, net zoals de banken optreden in de sector van de effecten.

Ten slotte bestaat er dan nog een derde systeem waar de bedrijvigheid van tussenpersonen op de secundaire markten gescheiden is van de andere activiteiten met betrekking tot effecten. Deze regeling

présente le Livre II du projet dans sa version actuelle, pour l'intérêt de la protection de l'épargne et des métiers boursiers. Nous devons profiter du fait que la réforme des marchés boursiers belges intervient après la réforme des principales places boursières mondiales et tirer les leçons de ces expériences étrangères pour éviter les erreurs commises à l'occasion de ces réformes.

Ces dangers proviennent du fait que le projet ne traduit pas, pour certains points importants, les conclusions formulées par la Commission de modernisation des marchés boursiers le 5 décembre 1988.

On constate, en effet :

- 1) un accès au marché boursier réservé aux seuls établissements financiers (banques et compagnies d'assurances);
- 2) une transparence insuffisante des marchés boursiers, due à une absence de centralisation en bourse de toutes les transactions sur valeurs mobilières;
- 3) une compétitivité de la place financière insuffisante;
- 4) un cadre institutionnel inadapté.

1. Accès au marché boursier

La première idée est la déspecialisation ou l'accès aux marchés boursiers.

Tout le monde aujourd'hui veut tout faire dans le domaine financier. Les assureurs veulent faire de la banque et réciproquement. Les caisses d'épargne sont devenues des banques d'épargne. Tous veulent faire de la bourse.

Il existe dans le monde occidental trois types d'organisations différentes du secteur de valeurs mobilières.

Dans les plus grands marchés, c'est-à-dire les Etats-Unis et le Japon, la loi sépare encore les activités bancaires des activités liées aux valeurs mobilières, considérées comme comportant des risques incompatibles avec la sécurité des dépôts. C'est le « Glass-Steagle Act » (1934), américain essentiellement.

A l'opposé, d'autres pays autorisent les banques à se lancer dans l'ensemble des activités financières, y compris à être directement membres de la bourse. C'est le système de la banque universelle de la République fédérale d'Allemagne et de l'Autriche. Dans d'autres pays, généralement dans l'hémisphère nord de l'Europe, des firmes qui ne sont pas des banques peuvent, à l'égal de celles-ci, travailler dans le secteur des valeurs mobilières.

Enfin, il existe un troisième système où l'on sépare les activités d'intermédiaires sur les marchés secondaires, des autres activités relatives aux valeurs mobilières : c'est le système appliqué en Belgique, en

geldt in België, in Frankrijk en andere landen in Zuid-Europa. Dit systeem werd eveneens toepast in Engeland en in Ierland tot de Big Bang in 1986, toen de Regering Thatcher de markt dereguleerde en zowel aan de Engelse als aan de buitenlandse banken de mogelijkheid bood om aandeelhouder te worden van een beursvennootschap.

Onder de druk van de concurrentie van Londen en met de datum van 1 januari 1993 voor de deur, openen ook de andere landen van het continent het kapitaal van de beursvennootschappen. Dit gebeurt ook in het voorliggende wetsontwerp, maar in tegenstelling tot wat in de andere landen geldt, is dit ontwerp te beperkend wanneer het de toegang tot het kapitaal van de beursvennootschappen alleen maar openstelt voor kredietinstellingen en verzekeringsmaatschappijen.

Of is het de bedoeling een monopolietoestand te vervangen door een andere monopolietoestand?

Voorts blijkt dat het professionalisme van een beursvennootschap niet gebonden is aan de aard van haar aandeelhouders, maar wel aan de bekwaamheid van haar leiding, die onderworpen is aan deontologische regels en aan de discipline van de Beurscommissie.

Het lijkt eveneens normaal dat de beursvennootschappen in de toekomst een beroep zullen kunnen doen op de kapitaalmarkt. Verder bepaalt de Belgische wetgeving niet de minste voorwaarde voor de toegang tot het kapitaal van de banken. Het open-trekken van de aandeelhoudersstructuur zou dan ook zo ruim mogelijk moeten gebeuren; wel moet de identiteit van de belangrijke aandeelhouders bekend zijn.

2. Doorzichtigheid

De tweede basisidee van het ontwerp is de doorzichtigheid van de verrichtingen. Die is van essentieel belang. Het is noodzakelijk dat de belegger op elk ogenblik kennis heeft van de geldende koersen, van de bied- en laatkoersen en van de verhandelde volumes.

De in het ontwerp bepaalde reporting a posteriori (artikel 25) gaat niet ver genoeg. De centralisatie van de markt moet totaal zijn. Hoe kan men anders de gelijke behandeling van alle aandeelhouders, grote of kleine, waarborgen, met daarbij nog het gevaar dat zij geen vertrouwen meer hebben in een markt met onvolledig karakter? Het is onduidelijk, dat in een aangelegenheid, zoals deze van de Generale Maatschappij van België, in 1988, belangrijke transacties werden afgesloten tegen prijzen die aanzienlijk verschilden van de beurskoersen.

Wij stellen vast dat op belangrijke plaatsen, zoals die van New York, Tokio of Parijs, de verrichtingen moeten worden afgesloten tegen prijzen tussen het beste bod en de beste vraag. Die centralisering is des te noodzakelijker aangezien de beurskapitalisering in België veel kleiner is dan bij de concurrerende beurzen. Alles moet in het werk worden gesteld om de liquiditeit van de markt in de hand te werken, dit wil zeggen de mogelijkheid om voldoende effecten te verhande-

France et dans les autres pays du Sud de l'Europe. C'était aussi le système appliqué par l'Angleterre et l'Irlande jusqu'au Big Bang de 1986 où le Gouvernement Thatcher a dérégulé le marché et permis tant aux banques anglaises qu'étrangères de devenir actionnaires des sociétés de bourse.

Sous la pression de la concurrence de Londres et de l'échéance européenne du 1^{er} janvier 1993, les autres pays du continent autorisent l'ouverture du capital des sociétés de bourse. C'est ce que fait le présent projet de loi mais, contrairement aux exemples étrangers, ce projet est trop restrictif dans la mesure où il limite l'accès du capital des sociétés de bourse aux seuls établissements de crédits et compagnies d'assurances.

Veut-on remplacer un monopole par un autre monopole?

Il apparaît, d'autre part, que le professionnalisme d'une société de bourse n'est pas lié à la nature de ses actionnaires mais aux compétences de ses dirigeants, soumis à des règles déontologiques et à la discipline de la Commission de la Bourse.

Il semble également normal que les sociétés de bourse puissent, dans l'avenir, faire appel aux marchés des capitaux. Par ailleurs, il est à noter que le droit belge ne fixe aucune condition à l'accès au capital des banques. L'ouverture de l'actionnariat devrait donc être totale tout en respectant la nécessité de connaître l'identité des actionnaires importants.

2. Transparence

La deuxième idée maîtresse du projet est la transparence des opérations. Cette transparence est essentielle. Il faut qu'à tout moment, les investisseurs connaissent les prix pratiqués, les offres, les demandes et les volumes traités.

Le reporting a posteriori prévu dans le projet (article 25) n'est pas suffisant : la centralisation dans le marché doit être totale. Comment, sans cela, respecter l'égalité des actionnaires, petits ou grands, avec le danger de les voir perdre confiance dans un marché incomplet? On ne peut plus admettre, comme dans l'affaire de la Société Générale de Belgique, que des transactions importantes se fassent à des prix sensiblement différents du prix pratiqué en bourse.

Nous constatons que dans les grandes places comme New-York, Tokyo ou Paris, les opérations doivent se faire entre la meilleure offre et la meilleure demande. Et cette centralisation est d'autant plus importante que la capitalisation boursière belge est faible par rapport aux places rivales. Il faut donc tout faire pour augmenter la liquidité du marché, c'est-à-dire la possibilité de négocier des quantités raisonnables de titres sans influencer le cours. La centralisation prévue

len zonder de koers te beïnvloeden. De in het ontwerp bepaalde centralisering blijft beperkt tot de transacties die betrekking hebben op eenzelfde waarde voor bedragen van minder dan respectievelijk 20, 25 of 30 miljoen frank, afhankelijk van de aard der effecten. Het is overduidelijk dat die bedragen onvoldoende zijn.

Voor de doorzichtigheid is een volledige centralisering vereist. Die voorwaarde is onontbeerlijk, indien we willen dat internationale beleggers belangstelling vertonen voor onze markt. Het is ook onder die voorwaarde dat de beursinstanties in staat zullen zijn hun opdracht uit te oefenen, namelijk dat ondernemingen en het spaarwezen elkaar in optimale omstandigheden ontmoeten middels een gecentraliseerde en doorzichtige markt. Wij moeten de vicieuze kringloop doorbreken die wil dat belangrijke beleggers alleen maar investeren in liquide waarden met een voldoende ruime markt, terwijl die waarden pas liquide kunnen zijn indien ook het geheel van de beleggers op die markt optreedt.

3. Concurrentievermogen

Een derde belangrijk gegeven in het ontwerp is het concurrentievermogen van onze financiële markt.

Wij moeten de nodige voorwaarden scheppen die ervoor zorgen dat zowel de buitenlandse als de Belgische verhandelaars hun verrichtingen op de beurs verwezenlijken. Dit heeft dan enerzijds te maken met het makelaarsloon, en, anderzijds, met de taks op de beursverrichtingen.

In het wetsontwerp wordt bepaald dat de Minister van Financiën bevoegd is om de tarieven van het makelaarsloon vast te stellen (artikel 27). Alle partijen waren het erover eens dat een redelijk degressief tarief moest worden toegepast. De in het buitenland opgedane ervaring leert immers dat een volledige deregulering gevaarlijk is. De tussenpersonen die geconfronteerd worden met een moordende concurrentiestrijd worden ertoe gedreven courtageverliezen goed te maken via koersverschillen en nemen dan ook risico's op posities en komen zo vaak in een belangenconflict met hun cliënten.

Bovendien heeft de deregulering ook tot gevolg dat de kosten voor kleinere orders de hoogte worden ingejaagd. Bij de krach van 1987 is nochtans gebleken hoe nodig die waren om de liquiditeit van de markt te verzekeren.

Wat de belasting op de beursverrichtingen betreft, wordt in het ontwerp een inspanning gedaan om die tot een maximumbedrag te beperken (artikel 96). Maar die inspanning reikt ongelukkig niet ver genoeg, wanneer we er rekening mee houden dat onze Nederlandse bureaus vanaf 1 juli eerstkomend die belasting afschaffen, dat die afschaffing in Duitsland per 1 januari 1991 zal ingaan en dat Engeland, dat nu al geen belasting heft op buitenlandse waarden, die ook voor de binnenlandse waarden zal afschaffen zodra de nieuwe regeling voor de vereffening ingaat.

dans le projet et qui est limitée aux seules opérations portant sur la même valeur pour des montants inférieurs, respectivement à 20, 25 ou 30 millions de francs, suivant la catégorie de titres, est insuffisante.

La transparence exige une centralisation totale. C'est une condition indispensable pour que les investisseurs internationaux s'intéressent à notre marché. C'est aussi à cette condition que l'autorité boursière peut exercer sa mission qui consiste à garantir dans des conditions optimales la rencontre des entreprises et de l'épargne à travers un marché centralisé et transparent. Il faut rompre ce cercle vicieux en vertu duquel des investisseurs importants n'investissent que dans les valeurs liquides dont le marché est donc suffisamment large alors que les valeurs ne sont liquides que si l'ensemble des investisseurs intervient sur le marché.

3. Compétitivité

La troisième idée maîtresse du projet est la compétitivité de la place financière.

Il faut créer les conditions pour que les opérateurs tant étrangers que belges réalisent leurs transactions en bourse. Ceci concerne, d'une part, les courtages, et d'autre part, la taxe sur opérations de bourse.

Le présent projet de loi donne au Ministre des Finances le pouvoir de fixer les taux des courtages (article 27). A cet égard, il y a accord de toutes les parties pour pratiquer une dégressivité raisonnable. Les expériences étrangères prouvent en effet que la dérégulation totale est extrêmement dangereuse. Elle pousse les intermédiaires, confrontés à une concurrence suicidaire, à compenser la perte de courtages par des différences de cours et pour ce faire à prendre des risques de position en se mettant très souvent en conflits d'intérêts avec leurs clients.

De plus, la dérégulation aboutit à augmenter les charges des petits ordres qui sont indispensables, nous l'avons vu lors du crash de 1987, pour assurer la profondeur et la liquidité du marché.

En ce qui concerne la taxe sur opérations de bourse, le projet fait l'effort de plafonner le montant de celle-ci (article 96). Mais ceci devient malheureusement insuffisant alors que nos voisins hollandais ont décidé de supprimer la taxe boursière à dater du 1^{er} juillet prochain, que les Allemands le feront le 1^{er} janvier 1991 et que les Anglais, qui n'appliquent pas de taxe pour les valeurs étrangères, la supprimeront également pour leurs valeurs domestiques lors de la mise en route de leur nouveau système de liquidation.

Het is nogal evident dat steeds meer verrichtingen naar Luxemburg worden afgeleid, waar een dergelijke belasting niet bestaat. Willen wij de transacties die nu Brussel verlaten, terug laten komen, en meer buitenlandse kapitalen kunnen aantrekken, dan is de afschaffing van die belasting dus een dwingende vereiste.

Om onze concurrentiepositie te verstevigen voorziet het ontwerp ook in de oprichting van nieuwe markten (artikels 65 tot 71). Onze financiële markt, die een zekere achterstand op dit vlak vertoont, moet de belegger een volledige waaier van nieuwe produkten kunnen aanbieden om de verschuiving van de transacties naar buitenlandse financiële centra te voorkomen. De Beurs van Brussel heeft besloten die mogelijkheid te benutten en de overheid voor te stellen om, in samenwerking met de banksector, een nieuwe markt voor opties en termijncontracten — Belfox — op te richten.

In deze aangelegenheid is het een anomalie, zoals overigens in het advies van de Raad van State wordt opgemerkt (Stuk Kamer, 202 n° 1156/1, 89/90, blz. 173-174, 202), dat de Koning bevoegd is om die nieuwe markten te regelen, terwijl voor de klassieke effectenmarkt, namelijk de Beurs, alles tot in de details bij wet wordt geregeld. De nieuwe markten zijn nodig, maar ze zijn ook gevaarlijker. Logischer ware het geweest om, zoals werd bepaald in het verslag van de Commissie voor de modernisering van de beursmarkten, de bevoegdheid van de marktoverheid te versterken omdat die beter in staat is om de zeer snelle ontwikkelingen in de financiële sector op te volgen.

4. Institutioneel kader

Een laatste krachtlijn van het ontwerp, die ook het grootste aantal artikelen beslaat, is de versteviging van het institutionele kader.

In het verslag van de Commissie voor de modernisering van de beursmarkten werd uitdrukkelijk bepaald dat een ruime mate van zelfbeheer aan de marktoverheid moest worden toegekend. Aanvullend werd besloten om het hoge toezicht over de tussenpersonen en de coördinatie van de markten toe te vertrouwen aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. In de tekst van het ontwerp nu, wordt de marktoverheid echter in een waar juridisch keurslijf geklemd en beschikt die maar over een sterk beperkte bevoegdheid.

En anderzijds kan het hoog toezicht over de beursmarkten alleen aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen worden toevertrouwd op voorwaarde dat de erkenning van de beursvennootschappen, hun ontslag en schorsing onder het gezag van een andere instantie vallen, die dan, naar het voorbeeld van wat geldt in de beurzen van de buurlanden, Parijs, Londen of Amsterdam, alleen nog maar de Beurscommissie-nieuwe-formule zou kunnen zijn.

Il va de soi que le Luxembourg, qui ne connaît pas cette taxe, attire un nombre toujours croissant d'opérations. Pour ramener à Bruxelles les transactions qui nous échappent et attirer davantage les capitaux étrangers il est donc impératif de supprimer cette taxe.

Pour renforcer notre compétitivité, le projet prévoit aussi la création de nouveaux marchés (articles 65 à 71). Notre place financière, qui a pris un certain retard dans ce domaine, doit, sous peine de délocalisation des transactions vers les places financières étrangères, offrir à ses investisseurs, l'éventail complet des nouveaux produits. La Bourse de Bruxelles a décidé de saisir cette possibilité en proposant aux autorités en collaboration avec le secteur bancaire la création d'un nouveau marché « Belfox » d'options et de contrats à terme.

Dans ce domaine, comme le signale d'ailleurs l'avis du Conseil d'Etat (Doc. Chambre n° 1156/1 - 89/90, p.173-174, 202), l'anomalie est de permettre au Roi de réglementer ces nouveaux marchés alors que pour le marché traditionnel des valeurs mobilières, c'est-à-dire la Bourse, c'est la loi qui règle tout dans le moindre détail. Or, ces nouveaux marchés, s'ils sont nécessaires, sont aussi plus dangereux. Il aurait été plus logique, ainsi qu'il avait été proposé dans le rapport de la Commission de modernisation des marchés boursiers, d'étendre la compétence de l'autorité de marché étant donné que celle-ci est mieux en mesure de faire face à l'évolution très rapide du secteur financier.

4. Cadre institutionnel

La dernière idée maîtresse du projet, la plus importante quant au nombre d'articles, est le renforcement du cadre institutionnel.

Le rapport de la Commission de modernisation des marchés boursiers prévoyait explicitement que de larges pouvoirs d'autogestion devaient être attribués à l'autorité de marché. Complémentairement, il décidait de confier la haute surveillance des intermédiaires et la coordination des marchés à la Commission bancaire et financière. Or, on constate que le projet de loi enferme l'autorité de marché dans un véritable carcan juridique avec des pouvoirs extrêmement limités.

D'autre part, on ne peut concevoir la dévolution de la haute surveillance des marchés boursiers à la Commission bancaire et financière que pour autant que l'agrément des sociétés de bourse, leur retrait et leur suspension relèvent de la compétence d'une autre autorité qui, à l'instar des places boursières limitrophes, Paris, Londres ou Amsterdam, devrait être la Commission de la Bourse nouvelle formule.

Het alternatief is vrij eenvoudig : ofwel is de Commissie voor het Bank- en Financieuzen inderdaad rechtstreeks en daadwerkelijk bevoegd in die aangelegenheden die de werking en de organisatie van de markt aanbelangen. In dat geval moet er ook een instantie zijn die waakt op de wijze waarop die Commissie zich van haar opdracht kwijt. Ofwel is die Commissie inderdaad belast met het hoge toezicht op de markten, en dan moeten de nu bestaande overheden, namelijk de Beurscommissie en het Interventiefonds van de beursvennootschappen, dat de rol van de huidige Waarborgkas van de wisselagenten zal overnemen, ten volle bevoegd blijven inzake de werking en de organisatie van de markten, daarin begrepen de erkenning van en de controle op de optredende beursvennootschappen.

Zowel in Parijs als in Londen of Amsterdam bestaat een eerstelijnscontrole op markten en verhandelaars via de marktoverheid, die op haar beurt onderworpen is aan prudentiële regels die, in de tweede lijn, worden opgesteld door de toeziende overheid. Het zou jammer zijn dat voor de financiële markt in België dat voorbeeld niet wordt nagevolgd.

Het is dan ook van essentieel belang dat de onmiddellijke controle over de beursvennootschappen respectievelijk aan de Beurscommissie en aan het Interventiefonds van de beursvennootschappen wordt toevertrouwd.

Besluit

Het ontwerp moet op een aantal belangrijke punten worden geamendeerd. De Beurs is in ons economisch bestel een onmisbare schakel. Via de Beurs kan het onontbeerlijke risicodragende kapitaal ter beschikking van de ondernemingen worden gesteld. Wij zijn ons daar des te beter van bewust aangezien de Oosteuropese landen, die nog maar net de vrijheid herontdekt hebben, onze hulp al komen vragen om hun Beurzen te openen. De nieuwe wet moet mede de rol van de Beurs verstevigen.

Tot slot bespreekt de heer Peterbroeck een probleem dat in het ontwerp niet wordt behandeld maar wel in het advies van de Raad van State (Stuk Kamer n° 1156/1 - 89/90, blz. 167) wordt aangehaald.

Sedert nu al bijna 200 jaar beschikken de effectenmakelaars in ons land over het monopolie van de beursverrichtingen. Dat monopolie wordt hen nu ontnomen en toevertrouwd aan de beursvennootschappen die vanaf 1 januari 1992 vrij zullen kunnen worden opgericht. Het wetsontwerp bepaalt dat de reserves, die omzichtig door de vereniging van wisselagenten werden aangelegd, onder de effectenmakelaars worden verdeeld, zodat de door hen op te richten vennootschappen kunnen inschrijven op het kapitaal van de nieuwe Effectenbeursvennootschap.

Deze maatregel is niet meer dan billijk. Maar een aantal effectenmakelaars zullen de hen opgelegde evolutie niet kunnen opvolgen en dientengevolge een belangrijk deel van hun inkomsten moeten derven. Zij hebben dus recht op schadevergoeding. »

En effet, de deux choses l'une, soit la Commission bancaire et financière est effectivement et directement compétente dans les matières relatives au fonctionnement et à l'organisation du marché, et dans cette hypothèse, il convient alors qu'une autorité surveille la manière dont la Commission bancaire et financière remplit ses missions. Soit la Commission bancaire et financière est effectivement responsable de la haute surveillance des marchés. Dans ce cas, il convient que les autorités actuelles, c'est-à-dire la Commission de la Bourse et la Caisse d'intervention des sociétés de bourse qui succédera à l'actuelle Caisse de Garantie des agents de change conservent toutes les compétences qui touchent au fonctionnement et à l'organisation des marchés, y compris l'agrément et le contrôle des intervenants sociétés de bourse.

Tant à Paris, qu'à Londres et Amsterdam, il y a un contrôle en première ligne des marchés et des intervenants par l'autorité de marché, laquelle se voit soumise à des règles prudentielles établies en deuxième ligne par l'autorité de tutelle. Il serait dommage que ce modèle européen ne soit pas suivi sur notre place financière.

Il est donc essentiel que le contrôle rapproché des marchés et des sociétés de bourse soit confié respectivement à la Commission de la Bourse et à la Caisse d'intervention des sociétés de bourse.

Conclusion

Il est indispensable d'améliorer sur quelques points importants le présent projet de loi. La Bourse est le maillon indispensable de notre système économique. C'est à travers elle que l'épargne fournit les capitaux à risque indispensables aux entreprises. Nous en sommes d'autant plus conscients aujourd'hui que les pays de l'Est, à peine leur liberté retrouvée, nous demandent notre aide pour ouvrir leurs bourses. La nouvelle législation doit contribuer à renforcer le rôle de la Bourse.

Enfin, M. Peterbroeck soulève un problème qui ne figure pas dans le projet de loi mais que le Conseil d'Etat évoque dans son avis (Doc. Chambre n° 1156/1 - 89/90, p. 167).

Depuis près de 200 ans dans notre pays, les agents de change disposent du monopole des transactions en bourse. On les en dépouille aujourd'hui en faveur de sociétés de bourse qui pourront être librement créées à partir du 1^{er} janvier 1992. Le projet de loi prévoit de répartir aux agents de change les réserves accumulées prudemment par l'association des agents de change, ce qui devrait permettre aux sociétés qu'ils forment de souscrire au capital de la nouvelle Société de la Bourse de valeurs mobilières ».

Ceci n'est qu'une mesure de pure équité. Mais un certain nombre d'agents de change ne pourront suivre cette évolution qui leur est imposée et beaucoup d'entre eux perdront une part substantielle de leurs ressources. Il faut donc les indemniser. »

B. Vragen van de Commissieleden

1. Algemeen

De Voorzitter van de Commissie wenst te vernemen in hoeverre de bepalingen van dit wetsontwerp verschillen van de in Londen, Parijs en Amsterdam ingevoerde structuren.

Zou de heer Peterbroeck beknopt een vergelijkende analyse kunnen geven in zijn antwoord op de verschillende vragen ?

Een lid uit dezelfde wens en vraagt zich af wat aan de hervormingen in de buurlanden ten grondslag heeft gelegen. Wat zijn na die hervormingen de eerste ervaringen en conclusies ?

2. Centralisatie van de beursverrichtingen — Doorzichtigheidsregel

Een lid constateert dat artikel 23 van het ontwerp de zogenaamde regel omvat van de « centralisatie ter beurze » voor de uitvoering van de transacties van effecten die zijn opgenomen in de notering aan een Belgische beurs.

De tweede paragraaf voorziet evenwel in uitzonderingen voor :

« 1° aandelen die op de termijnmarkt zijn genoteerd, voor zover de transactie, voor een zelfde waarde, slaat op een bedrag van ten minste 30 miljoen frank;

2° aandelen die uitsluitend op de contantmarkt zijn genoteerd, voor zover de transactie, voor een zelfde waarde, slaat op een bedrag van ten minste 20 miljoen frank;

3° obligaties die zijn uitgegeven door publiekrechtelijke of privaatrechtelijke personen en zijn genoteerd aan de Effectenbeurs, die, voor een zelfde waarde, slaan op een bedrag van ten minste 25 miljoen frank;

4° andere effecten, wanneer de transactie, voor een zelfde waarde, slaat op een bedrag van ten minste 20 miljoen frank. »

Liggen die waarden niet te laag ? Ware het niet verkieslijk dat alle transacties ter beurze worden uitgevoerd ten einde de doorzichtigheid van de markt in de hand te werken ?

Spreker herinnert er in dat verband aan dat in 1988 bij de poging om de Generale Maatschappij van België over te nemen, een groot aantal effecten buiten de beurs werd verhandeld, tegen koersen die merkkelijk verschilden van die op de beursnotering. Op die transacties is erg veel kritiek gekomen.

Spreker wenst tevens te weten wat ter zake de situatie is bij de andere Europese financiële centra.

Andere sprekers merken op dat volgens de Beurscommissie het onderhavige wetsontwerp de doorzichtigheid van de beursmarkten niet voldoende garandeert.

Een van hen wenst te vernemen in hoeverre het bepaalde in de artikelen 22 sq. van het ontwerp ver-

B. Questions des membres de la Commission

1. Généralités

Le Président de la Commission souhaiterait savoir dans quelle mesure les dispositions visées par le présent projet de loi diffèrent des structures mises en place à Londres, Paris et Amsterdam.

Dans sa réponse aux différentes questions, M. Peterbroeck pourrait-il procéder à une brève analyse comparative ?

Un membre partage cette préoccupation et se demande quel a été le fondement des réformes réalisées dans les pays voisins. Quelles sont les premières expériences et conclusions après réforme ?

2. Centralisation des opérations en bourse — Règle de transparence

Un membre constate que l'article 23 du projet comporte la règle dite de « centralisation en bourse » de l'exécution des transactions sur des valeurs mobilières inscrites à la cote d'une Bourse belge.

Le paragraphe 2 prévoit cependant des dérogations pour :

« 1° des actions cotées sur le marché à terme pour autant que la transaction porte, pour une même valeur, sur un montant minimum de 30 millions de francs;

2° des actions cotées uniquement sur le marché au comptant pour autant que la transaction porte, pour une même valeur, sur un montant minimum de 20 millions de francs;

3° des obligations émises par des personnes de droit public ou de droit privé, cotées à la Bourse de valeurs mobilières et portant, pour une même valeur, sur un montant minimum de 25 millions de francs;

4° des autres valeurs mobilières lorsque la transaction porte, pour une même valeur, sur un montant minimum de 20 millions de francs. »

Ces plafonds ne sont-ils pas trop bas ? Ne serait-il pas préférable que toutes les transactions se déroulent en Bourse afin de favoriser la transparence du marché ?

L'orateur rappelle, à cet égard, que dans le cadre de la tentative d'OPA sur la Société générale de Belgique en 1988, un grand nombre de titres ont été négociés hors bourse, à des cours nettement différents du cours établi en bourse. Ces opérations ont été très critiquées.

L'intervenant souhaiterait également savoir quelle est la situation en la matière sur les autres places financières européennes.

D'autres membres observent que, selon la Commission de la Bourse, la transparence des marchés boursiers n'est pas suffisamment garantie par le présent projet de loi.

L'un d'eux souhaiterait savoir dans quelle mesure les dispositions visées aux articles 22 et suivants du

schillen van de regeling die in de Beurs van Parijs geldt, waar alle transacties in effecten tussen het beste bod en de beste vraag moeten worden uitgevoerd.

De heer Peterbroeck wijst erop dat de organisatie van de financiële centra doorgaans op een bepaalde traditie berust.

De werking van de Londense beurs is gebaseerd op het stelsel van de « market making » : de bemiddelaars (de « market makers ») zijn sleutelfiguren op de markt. Zij maken hun limieten en prijsaanbod voor aankoop en verkoop bekend via het SEAQ-systeem (Stock Exchange Automated Quotation).

De verhandeling geschiedt telefonisch, op grond van de op het scherm verschenen informatie.

In dat systeem kan het gebeuren dat de market makers in conflict komen met hun cliënten of de neiging vertonen bij de transactie een verschillende koers aan te rekenen.

Het systeem op het Europese vasteland is anders en werkt, volgens de heer Peterbroeck, correcter omdat het de mogelijkheid biedt de doorzichtigheid van de markt en tevens de gelijkheid tussen alle beleggers te garanderen.

In tegenstelling tot wat in Londen gebeurt, is het de orderstroom die zowel in Brussel als in Parijs de markt maakt en die de koers van een effect bepaalt (de beurs van Brussel is trouwens in 1801 gesticht door Napoleon Bonaparte).

Net als die van New York en Tokio heeft de Beurs van Parijs gekozen voor de centralisatie van alle transacties ter beurze. Zulks betekent niet dat grote « pakketten » niet rechtstreeks tussen 1 koper en 1 verkoper kunnen worden verhandeld zonder dat die elkaar op de beurs hoeven te ontmoeten, maar, zoals een lid heeft aangegeven, moeten de transacties verplicht tussen de op het scherm voorkomende beste bod en beste vraag worden uitgevoerd.

Laten we bijvoorbeeld een effect nemen waarvan de waarde 12 000 frank staat genoteerd. Wie een groot pakket effecten tegen 11 500 frank wil verhandelen, zal noodgedwongen alle kleine kopers moeten bedienen tussen 12 000 en 11 500 frank alvorens hij met de verrichting op de markt kan komen.

Dank zij dit stelsel wordt de belegger, die zich bekend heeft gemaakt en een order op de markt heeft geplaatst, beschermd.

In Nederland werken de « hoeklieden » niet rechtstreeks met de cliënten. Zij krijgen aankoop- en verkooporders van de banken en makelaars en spelen a.h.w. de rol van « koppelaar » tussen kopers en verkopers.

In tegenstelling tot het Belgische stelsel past de beurs van Amsterdam geen enige koers toe : de prijs die de koper betaalt, verschilt van het bedrag dat de verkoper ontvangt aangezien de « hoekman » voor elke verrichting een vergoeding ontvangt.

Ook de Duitse markten passen een enige koers toe. De bankinstellingen zijn daarentegen niet verplicht al hun verrichtingen ter beurze uit te voeren. Zij kun-

projet différent du système en vigueur à la Bourse de Paris où toutes les transactions mobilières doivent se faire entre la meilleure offre et la meilleure demande.

M. Peterbroeck indique que l'organisation des places financières repose généralement sur une certaine tradition.

Le fonctionnement de la Bourse de Londres est basé sur le système du « market making » : les intermédiaires (les « market makers ») sont la clé du marché. Ils affichent leurs limites, offres de prix à l'achat et à la vente, sur le système SEAQ (Stock Exchange Automated Quotation).

La négociation se fait par téléphone, sur la base de l'information donnée sur écran.

Dans ce système, il peut arriver que les intermédiaires entrent en conflit avec leurs clients ou qu'ils aient tendance à prendre une différence de cours lors de la transaction.

Le système continental est différent et fonctionne de manière plus correcte, selon *M. Peterbroeck*, dans la mesure où il permet d'assurer la transparence du marché et garantit l'égalité de tous les investisseurs.

A la différence de Londres, c'est le flux d'ordres qui fait le marché et qui permet d'établir le cours d'une valeur mobilière à Paris et à Bruxelles (la Bourse de Bruxelles a d'ailleurs été fondée en 1801 par Napoléon Bonaparte).

Comme celle de New York et de Tokyo, la Bourse de Paris a opté pour la centralisation de toutes les transactions en bourse. Cela ne veut pas dire que de gros blocs de titres ne peuvent pas être directement échangés entre 1 acheteur et 1 vendeur sans qu'ils se rencontrent à la Bourse mais, comme l'a indiqué un membre, les opérations doivent obligatoirement se faire entre la meilleure offre et la meilleure demande affichées sur l'écran.

Prenons par exemple une valeur dont le titre est coté à 12 000 francs. Quiconque souhaite négocier un gros bloc de titres à 11 500 francs devra nécessairement servir tous les petits acheteurs entre 12 000 et 11 500 francs avant de pouvoir faire passer l'opération dans le marché.

Ce système permet de protéger l'investisseur qui s'est déclaré et a émis un ordre sur le marché.

Aux Pays-Bas, les teneurs de marché (de « hoeklieden ») ne travaillent pas directement avec la clientèle. Ils reçoivent les ordres d'achat et de vente des banques et des brokers et jouent le rôle de « marieur » entre vendeurs et acheteurs.

Contrairement au système belge, la bourse d'Amsterdam n'applique pas un cours unique : le prix payé par l'acheteur est différent du montant reçu par le vendeur, étant donné que le « hoekman » perçoit une rémunération sur chaque transaction.

Les marchés allemands appliquent également un cours unique. Par contre, les organismes bancaires ne sont pas obligés de passer toutes leurs opérations en

nen met verrekening werken. Dat systeem is evenwel nadelig voor de marktliquiditeit.

Gelet op al die verschillende gegevens, verklaart de heer Peterbroeck dat hij voorstander is van een systeem dat gebaseerd is op een door de orders gestuurde markt.

De doorzichtigheid van de verrichtingen is namelijk van essentieel belang. In dat opzicht is een verplichting tot « verslaggeving » achteraf (verplichting die rust op elke beroepsbemiddelaar om de Beursmarkt uitgevoerde transacties van genoteerde effecten die boven de in het wetsontwerp bepaalde drempels liggen — artikel 25 van het ontwerp) niet toereikend.

De heer Peterbroeck herhaalt dat de beste oplossing erin bestaat het systeem toe te passen dat op de Franse, Amerikaanse en Japanse markten van kracht is. Daar kan een transactie buiten beurs worden verhandeld, maar voordat ze wordt geofficialiseerd, moet ze via de markt passeren en tussen het beste bod en de beste vraag worden uitgevoerd.

In verband met de drempels waaronder de effectentransacties op de beurs moeten worden uitgevoerd (artikel 23, § 2), merkt spreker op dat de vaststelling van deze maximumbedragen in feite uit een compromis resulteert : terwijl de bankinstellingen de status-quo (drempel van 10 miljoen frank) wensten te behouden, vroeg de Beurscommissie een volledige centralisatie.

Volgens de banken zou elke wijziging van de maximumwaarden er toe leiden dat de verrichtingen massaal naar buitenlandse financiële centra uitwijken. De heer Peterbroeck erkent dat dit gevaar niet ondenkbaar is, maar dan vooral in zoverre de verrichtingsvoorwaarden en met name de beurstaks vandaag nog van land tot land verschillen.

Hij merkt op dat de bedragen die dit ontwerp in aanmerking neemt, ook al werken ze de centralisatie van de verrichtingen enigszins in de hand, niettemin zes maal minder gestegen zijn dan de beursindex. Ook namen ze trager toe dan de kosten voor levensonderhoud.

3. Aandeelhouderskring van de beursvennootschappen

Verscheidene leden stellen vast dat de Beurscommissie het onderhavige wetsontwerp (artikel 33, § 2) te beperkend acht. Alleen de kredietinstellingen en de verzekeringsmaatschappijen kunnen immers deelnemen in het kapitaal van de beursvennootschappen.

Kan de heer Peterbroeck meedelen welke andere personen of groepen van personen volgens hem nog in het kapitaal van die beursvennootschappen moeten kunnen deelnemen ?

De heer Peterbroeck brengt volgende verduidelijkingen aan : in artikel 33, § 2, van dit ontwerp wordt heel precies bepaald welke categorieën van natuurlijke of rechtspersonen aandeelhouder of vennoot van een

bourse. Ils peuvent travailler par compensation. Ce système est néfaste pour la liquidité du marché.

Compte tenu de ces différents éléments, M. Peterbroeck se déclare en faveur d'un système basé sur un marché dirigé par les ordres.

La transparence des opérations est en effet essentielle. A ce point de vue, une obligation de « reporting » a posteriori (obligation mise à charge de tout intermédiaire professionnel de notifier à la Commission de la Bourse les transactions sur valeurs mobilières cotées réalisées en dehors du marché boursier au-delà des seuils prévus par le projet de loi — article 25 du projet) n'est pas suffisante.

M. Peterbroeck répète que la meilleure solution est d'appliquer le système en vigueur sur les marchés français, américains et japonais, à savoir qu'une transaction peut se négocier hors bourse mais, avant d'être officialisée, elle doit transiter à travers le marché et se faire entre la meilleure offre et la meilleure demande.

Concernant les seuils en-dessous desquels les transactions sur valeurs mobilières doivent être exécutées en bourse (article 23, § 2), l'intervenant observe que la fixation de ces plafonds résulte en fait d'un compromis : alors que les institutions bancaires souhaitent maintenir le statu quo (seuil de 10 millions de francs), la Commission de la Bourse demandait une centralisation totale.

Selon les banques, toute modification des plafonds devrait entraîner une délocalisation massive des opérations vers des places financières étrangères. M. Peterbroeck reconnaît que ce danger peut éventuellement exister mais surtout dans la mesure où les conditions d'opérations, et notamment de taxe, sont aujourd'hui encore différentes d'un pays à l'autre.

Il fait observer que les montants retenus dans le présent projet, s'ils favorisent quelque peu la centralisation des opérations, ont néanmoins augmenté six fois moins que l'index boursier. Ils ont également évolué moins rapidement que la simple évolution du coût de la vie.

3. Actionnariat des sociétés de bourse

Plusieurs membres constatent que, selon la Commission de la Bourse, le présent projet de loi (article 33, § 2) est trop restrictif dans la mesure où il limite l'accès au capital des sociétés de bourse aux seuls établissements de crédits et compagnies d'assurances.

M. Peterbroeck pourrait-il préciser quels sont, selon lui, les personnes ou groupes de personnes qui devraient également avoir accès au capital des sociétés de bourse ?

M. Peterbroeck apporte les précisions suivantes : l'article 33, § 2, du présent projet détermine de façon précise les catégories de personnes physiques et morales pouvant être actionnaires ou associés de

beursvennootschap kunnen zijn. Naast de effectenmakelaars zijn dat de kredietinstellingen en de verzekeringsmaatschappijen naar Belgisch recht, alsmede de verzekeringsmaatschappijen die onder het recht van een vreemde staat ressorteren (voor die laatste groep geldt dan evenwel een wederkerigheidsvoorwaarde).

Het ontwerp heeft tot doel de deelneming van andere natuurlijke en rechtspersonen te beperken door daarvoor de machtiging te eisen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Deze machtiging is evenwel niet vereist wanneer rechtstreekse of onrechtstreekse deelnemingen minder dan vijf procent bedragen of wanneer zij in het bezit zijn van natuurlijke personen die ze door erfenis of schenking hebben verworven.

Op die manier loopt men het gevaar het aantal potentiële kopers te beperken en verwerven een aantal financiële instellingen en verzekeringsmaatschappijen een monopoliepositie ten koste van de overige beleggers. Een dergelijke situatie is niet bepaald gezond voor de markt.

In het licht van de Europese eenmaking is het voor de kredietinstellingen werkelijk een noodzaak geworden om in het kapitaal van beursvennootschappen te kunnen deelnemen. Waarom worden holdings of zelfs elke andere natuurlijke of rechtspersoon echter als potentieel aandeelhouder geweigerd, terwijl zij wel kunnen deelnemen in het kapitaal van de Belgische banken? Het Belgische recht legt in dezen geen enkele voorwaarde op.

De heer Peterbroeck is formeel gekant tegen elke vorm van voorafgaande machtiging die door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen moet worden verleend. Volgens hem kan met de volgende eisen worden volstaan :

- de aandelen moeten op naam zijn;
- elke aandeelhouder die meer dan vijf procent van de deelnemingen bezit, moet zijn identiteit bekend maken en de Commissie voor het Bank- en Financiewezen daarvan eenvoudigweg op de hoogte brengen.

4. Institutioneel kader : bevoegdheden van de verschillende toezichtende overheden

Een lid verwijst naar punt 4 van de uiteenzetting van de heer Peterbroeck en wenst te vernemen waarom de Beurscommissie de mening is toegedaan dat onderhavig wetsontwerp (onder meer in de artikelen 33, § 2, 7°, 43 en 44) aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen te ruime bevoegdheden verleent. Hij vermeldt in dat verband de opvatting die professor R. Van der Elst tijdens een door het Instituut voor Financieel Recht van de Gentse universiteit georganiseerde bijeenkomst naar voren bracht.

Professor Van der Elst betreurde de slechte werking van de Brusselse Beurscommissie en pleitte er onder meer voor dat de Bankcommissie de bevoegdheid zou krijgen om toezicht uit te oefenen op de verstrekte

sociétés de bourse. Il s'agit, outre les agents de change, des établissements de crédit et des entreprises d'assurances de droit belge et étrangers (moyennant une condition de réciprocité pour ces derniers).

Quant aux autres personnes physiques et morales, le projet vise à en limiter la participation en soumettant celle-ci à une autorisation de la Commission bancaire et financière, sauf pour les participations directes ou indirectes de moins de 5 % ainsi que celles détenues par des personnes physiques ayant recueilli des parts ou actions par voie de succession ou de donation.

Cette situation risque de limiter le nombre de candidats-acheteurs et de créer un monopole au bénéfice de quelques établissements financiers et assureurs au détriment des autres investisseurs. Une telle situation n'est pas saine pour le marché.

Si, dans la ligne du projet d'unification européenne, il est effectivement devenu nécessaire de permettre aux établissements de crédit d'avoir accès au capital des sociétés de bourse, pourquoi ne pas admettre les holdings, voire toute personne physique ou morale, comme actionnaire potentiel? Actuellement, les holdings ont déjà accès au capital des banques. En effet, le droit belge ne fixe aucune condition en la matière.

M. Peterbroeck s'oppose formellement à toute autorisation préalable délivrée par la Commission bancaire et financière. Il suffirait, selon lui, d'exiger que :

- les actions soient nominatives;
- tout actionnaire qui détient plus de 5 % des participations révèle son identité et en avise simplement la Commission bancaire et financière.

4. Cadre institutionnel : compétences des différentes autorités de contrôle

Se référant au point 4 de l'exposé de M. Peterbroeck, un membre souhaiterait savoir pourquoi la Commission de la Bourse estime que les pouvoirs attribués à la Commission bancaire et financière par le présent projet de loi (e.a. articles 33, § 2, 7°, 43 et 44) sont excessifs. Il cite à ce propos l'avis émis par le prof. R. Van der Elst au cours d'une réunion organisée par l'« Institut voor Financieel Recht » de l'Université de Gand.

Le professeur Van der Elst a déploré le mauvais fonctionnement de la Commission de la Bourse de Bruxelles et a plaidé, entre autres, pour que soit confié à la Commission bancaire un pouvoir de contrôle au

informatie. Hij verklaarde onder meer dat « zijn keuze voor de Bankkommissie als toezichter ook weer gebaseerd is op ervaring. Herhaalde malen heeft hij vastgesteld dat de gepubliceerde volumes fout waren. De fouten gaan in een aantal gevallen te sterk in dezelfde richting om ze als toevallige fouten te kunnen bestempelen.

Het systeem van markthouder geeft de wisselagenten een voorsprong ten overstaan van de andere marktparticipanten, waarvan soms misbruik wordt gemaakt. Er zou zeker meer informatie naar de markt kunnen worden toegespeeld dan nu het geval is. Waarom worden veel kleinere aandelen niet dagelijks genoteerd? Waarom gaat de koers meteen 5% omhoog of omlaag, als men een ongelimiteerd order geeft? » (Financieel-Economische Tijd van 2 mei 1990).

Een tweede spreker wenst te vernemen wat de belangrijkste twistpunten zijn tussen de Beurscommissie en de Bankcommissie. Waarom kon geen consensus worden bereikt, ook al waren beide instellingen in de Commissie voor de modernisering van de beursmarkten vertegenwoordigd?

De Beurscommissie is voorstander van een controlestructuur op twee niveaus :

- één autoriteit die bevoegd is voor alles wat met de werking en de organisatie van de markten verband houdt, met inbegrip van de erkenning van en het toezicht op de bemiddelaars;

- één autoriteit bij wie het hoge toezicht over de markten berust.

Aangezien het wetsontwerp in dat verband volgens de Beurscommissie nogal verwarrend is, is het misschien mogelijk om een soort hoog Comité op te richten, een totaal onafhankelijke, toezienende overheid die alle verrichtingen controleert? Eventueel kan de oprichting van een nieuwe instelling binnen de Hoge Raad voor Financiën worden overwogen.

De heer Peterbroeck deelt mee dat de belangrijkste Europese partners in dat verband over een gemeenschappelijk model beschikken. Zowel in Parijs als in Londen en Amsterdam oefent de beursoverheid het eerstelijnstoezicht over de beursverrichtingen en de bemiddelaars uit. Die overheid is op haar beurt onderworpen aan een tweedelijnscontrole, die wordt uitgeoefend door een toezienende overheid.

In Parijs wordt het eerstelijnstoezicht uitgeoefend door de « Conseil des Bourses de Valeurs (CBV) » en « La Société des Bourses Françaises (SBF) ». Het hoge toezicht over de beursverrichtingen is toevertrouwd aan de « Commission des Opérations de Bourse (COB) », die op haar beurt onder het toezicht van de Minister van Financiën staat.

In Londen wordt het hoge toezicht uitgeoefend door de « Securities and Investment Board (SIB) », die op zijn beurt onder toezicht van het « Department of Trade and Industry » en de « Bank of England » staat. « The Securities Association (TSA) » controleert de

niveau de la diffusion de l'information. Il a notamment déclaré que « son choix de la Commission bancaire en tant qu'organe de contrôle est également basé sur l'expérience. Il a constaté à plusieurs reprises que les volumes publiés étaient erronés. Ces erreurs vont dans certains cas trop souvent dans le même sens pour pouvoir être qualifiées de fortuites.

Le système de teneur de marché donne aux agents de change une avance par rapport aux autres opérateurs, avance dont il abusent parfois. Le marché pourrait sans nul doute être mieux informé qu'il ne l'est actuellement. Pourquoi de nombreuses actions de moindre importance ne sont-elles pas cotées quotidiennement? Pourquoi le cours augmente-t-il ou diminue-t-il immédiatement de 5 % lorsqu'on donne un ordre illimité? » (Financieel-Economische Tijd du 2 mai 1990).

Un second intervenant souhaiterait savoir quels sont les principaux points de conflit qui opposent la Commission de la Bourse à la Commission bancaire. Pourquoi n'a-t-on pas réussi à dégager un consensus alors que ces différents organismes étaient représentés au sein de la Commission de modernisation des marchés boursiers?

La Commission de la Bourse se déclare en faveur d'une structure de contrôle à 2 niveaux :

- une autorité compétente pour les matières relatives au fonctionnement et à l'organisation des marchés, y compris l'agrément et le contrôle des intervenants;

- une autorité chargée de la haute surveillance des marchés.

Etant donné qu'il semble exister, selon la Commission de la Bourse, une certaine confusion à cet égard dans le présent projet de loi, ne pourrait-on envisager la création d'un Comité supérieur, sorte d'autorité de tutelle totalement indépendante, qui exercerait un contrôle sur l'ensemble des opérations? Il pourrait éventuellement s'agir d'une nouvelle instance au sein du Conseil supérieur des Finances.

M. Peterbroeck signale qu'il existe, à ce propos, un modèle commun aux principaux partenaires européens. Tant à Paris qu'à Londres et à Amsterdam, l'autorité de marché exerce un contrôle en première ligne des marchés et des intervenants. Cette autorité se voit à son tour soumise à un contrôle exercé en deuxième ligne par une autorité de tutelle.

A Paris, le contrôle en première ligne est exercé par le Conseil des Bourses de Valeurs (CBV) et la Société des Bourses Françaises (SBF), tandis que la haute surveillance des marchés est confiée à la Commission des Opérations de Bourse (COB), laquelle est soumise à la tutelle du Ministre des Finances.

A Londres, cette mission de haute surveillance est exercée par le « Securities and Investment Board » (SIB), lui-même placé sous la tutelle du « Department of Trade and Industry » et de la Banque d'Angleterre. D'autre part, « The Securities Association »

effectenhandel en de bemiddelaars die er mogen werken.

In Amsterdam wordt het hoge toezicht op de markten toevertrouwd aan de « Stichting Toezicht Effectenverkeer », een administratieve overheid die onder toezicht van de Minister van Financiën staat. De « Vereniging voor de Effectenhandel » staat in voor de eerstelijnscontrole (werkingen organisatie van markten, erkenning en schorsing van leden).

De heer Peterbroeck meent dat België een gelijkaardige structuur met twee niveaus zou moeten invoeren, met name :

— de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, die verantwoordelijk is voor het hoge toezicht op de markten;

— de Beurscommissie, bijgestaan door het Interventiefonds van de Beursvennootschappen (dat door beroepsaccountants en revisoren wordt beheerd), die de bevoegdheden uitoefent inzake werking en organisatie van de markten, erkenning van en controle op de beursvennootschappen.

Een lid constateert dat het voorliggende wetsontwerp (artikel 33, § 2) volgens de vertegenwoordigers van de Beurscommissie de facto een nieuw monopolie voor de banken doet ontstaan omdat het de deelneming in het kapitaal van de beursvennootschappen tot de kredietinstellingen en verzekeringsmaatschappijen beperkt.

Diezelfde vertegenwoordigers menen voorts dat dit ontwerp te grote bevoegdheden verleent aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen (artikelen 33, § 2, 7°, 43 en 44). Waarom geeft de Beurscommissie blijk van wantrouwen tegenover de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ? Is het gewoon omdat ze vermoedt dat de traagheid van een bepaalde bureaucratie de soepelheid en de flexibiliteit van de markt ernstig in het gedrang kan brengen, of vreest ze dat de banken de markt weldra volledig zouden beheersen ?

Spreker merkt echter op dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen in geen geval als een « Commissie van de Banken » mag worden beschouwd. Het gaat integendeel om een onafhankelijk orgaan dat terecht belast wordt met de controle op de beursoverheid die bevoegd is voor de aangelegenheden inzake werking en organisatie van de markt.

De heer Peterbroeck herhaalt dat zowel in Parijs, Londen als Amsterdam een duidelijk onderscheid tussen de feitelijke en de toezienende overheid werd ingevoerd. De eerstelijnscontrole van markten en tussenpersonen wordt door de marktoverheid uitgeoefend, dus door de tegenhanger van de Beurscommissie en het Interventiefonds van de beursvennootschappen; die marktoverheid is zelf aan prudentiële regels onderworpen die door een toezienende overheid worden bepaald, in dit geval door de tegenhanger van onze Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Voorts werkt de beursmarkt volgens zeer duidelijke regels, in een zeer strak reglementair keurslijf. Het lijkt dus evident dat de marktoverheid, die goed weet hoe de beursvennootschappen gestructureerd zijn en

(TSA) contrôle les marchés de valeurs mobilières et les intervenants autorisés à y opérer.

A Amsterdam, la haute surveillance des marchés est confiée à la « Stichting Toezicht Effectenverkeer », autorité administrative placée sous la tutelle du Ministre des Finances. Le contrôle en première ligne (fonctionnement et organisation des marchés, agrément et suspension des membres) est assumé par la « Vereniging voor de Effectenhandel ».

Selon M. Peterbroeck, la Belgique devrait adopter une structure à 2 niveaux identique, à savoir :

— la Commission bancaire et financière, responsable de la haute surveillance des marchés;

— la Commission de la Bourse, secondée par la Caisse d'intervention des sociétés de bourse (gérée par des professionnels comptables et réviseurs), exerçant les compétences qui touchent au fonctionnement et à l'organisation des marchés, ainsi qu'à l'agrément et au contrôle des sociétés de bourse.

Un membre constate que, selon les représentants de la Commission de la Bourse, le présent projet de loi (article 33, § 2), en limitant fortement l'accès au capital des sociétés de bourse aux seuls établissements de crédits et compagnies d'assurances, crée un nouveau monopole de fait pour les banques.

D'autre part, ces mêmes représentants estiment que ce projet confie des compétences trop étendues à la Commission bancaire et financière (articles 33, § 2, 7°, 43, 44). Pourquoi cette méfiance de la Commission de la Bourse à l'égard de la Commission bancaire et financière ? Est-ce parce que la lenteur d'une certaine bureaucratie pourrait dangereusement entraver la souplesse et la flexibilité du marché ou bien la Commission de la Bourse craint-elle que les banques ne dominant bientôt entièrement le marché ?

L'orateur fait cependant observer qu'il ne faut en aucun cas considérer la Commission bancaire et financière comme une « Commission des banques ». Il s'agit, au contraire, d'un organe indépendant qui, à juste titre, est chargé de contrôler l'autorité de terrain compétente dans les matières relatives au fonctionnement et à l'organisation du marché.

M. Peterbroeck répète que tant à Paris qu'à Londres et à Amsterdam, une distinction très nette est établie entre l'autorité de terrain et l'autorité de tutelle. Le contrôle en première ligne des marchés et des intervenants est exercé par l'autorité de marché, c'est-à-dire l'équivalent de la Commission de la Bourse et de la Caisse d'intervention des sociétés de bourse; cette autorité de terrain se voit elle-même soumise à des règles prudentielles fixées par une autorité de tutelle, en l'occurrence l'équivalent de notre Commission bancaire et financière.

D'autre part, le marché boursier fonctionne selon des règles très précises, dans un cadre réglementaire très rigide. Il paraît donc évident que l'autorité de terrain, qui connaît bien la structure et le fonctionne-

werken, het best geplaatst is om de markten van nabij te controleren, met inbegrip van de erkenning van en de controle op de tussenpersonen (beursvennootschappen).

Wanneer een bank een verzekeringsactiviteit ontplooit, staat de Controledienst voor de verzekeringen (CDV) in voor de controle op de tak verzekeringen en die rapporteert aan de Bankcommissie. De toeziende overheid oefent in geen geval een rechtstreekse controle uit.

Op dezelfde wijze acht de heer Peterbroeck het logisch — wanneer het om beursactiviteiten gaat — die bevoegdheid toe te vertrouwen aan specialisten, met name de leden van het Interventiefonds van de beursvennootschappen dat bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen (de toeziende overheid) verslag over zijn controleopdracht uitbrengt.

Als België zich niet aan het Europese model conformeert, lopen wij gevaar eerlang onze wetgeving te moeten herzien op het ogenblik dat de Europese richtlijnen inzake controle van toepassing worden (uiterlijk op 1 januari 1993).

5. *Herziening van de makelaarslonen — taks op de beursverrichtingen*

Een lid vraagt zich af of de beurstaks in haar huidige vorm in België in vergelijking niet hoger is dan in de overige Europese financiële centra. Zal de concurrentiepositie van België daardoor niet des te meer in het gedrang komen, daar bepaalde buurlanden, zoals Nederland bij voorbeeld, besloten hebben die belasting af te schaffen ?

Wat zouden de budgettaire gevolgen zijn van een dergelijke afschaffing in België ? Kan de Beurscommissie compensatiemaatregelen suggereren ?

Voorts wordt in de memorie van toelichting gezegd dat « het ontwerp in de ruime internationale context van de liberalisatie van de makelaarslonen voor effectentransacties past. De Minister van Financiën zal echter bevoegd zijn om deze makelaarslonen geleidelijk vrij te maken door bepaalde makelaarsstarieven te reglementeren » (Stuk Kamer n° 1156/1, blz. 28). Kan de Beurscommissie, die zelf onder het toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de makelaarslonen zou willen vaststellen, in dat verband concrete voorstellen doen, aangezien zij toch voor de gevolgen van een volledige deregulering op dat gebied waarschuwt ?

De heer Peterbroeck wijst erop dat artikel 96 van dit ontwerp de taks op de beursverrichtingen tot 10 000 frank per verrichting begrenst om te voorkomen dat al te veel grote transacties « gedelokaliseerd » worden naar de Luxemburgse markt en de internationale markt van Londen waar er nu al geen taks op de beursverrichtingen meer bestaat.

Die begrenzing is niet toereikend aangezien Nederland besloten heeft die belasting op 1 juli eerstkomend af te schaffen; de Bondsrepubliek Duitsland zal

ment des sociétés de bourse, est mieux à même d'exercer le contrôle rapproché des marchés, y compris l'agrément et le contrôle des intervenants (sociétés de bourse).

Lorsqu'une banque exerce des activités en matière d'assurance, c'est l'Office de contrôle des Assurances (OCA) qui exerce le contrôle de la filiale-assurance et fait rapport à la Commission bancaire. En aucun cas, l'autorité de tutelle n'exerce directement la fonction de contrôle.

De manière similaire, M. Peterbroeck estime, qu'en matière boursière, il est logique de confier cette compétence aux spécialistes, membres de la Caisse d'intervention des sociétés de bourse, qui fera rapport de sa mission de contrôle à la Commission bancaire et financière, en tant qu'autorité de tutelle.

Si la Belgique ne suit pas le modèle européen, elle risque de devoir sous peu revoir sa législation au moment où les directives européennes en matière de contrôle entreront en application (au plus tard le 1^{er} janvier 1993).

5. *Révision des courtages — taxe sur les opérations de bourse*

Un membre se demande si, dans ses modalités actuelles, la taxe sur les opérations de bourse n'est pas comparativement plus élevée en Belgique que sur les autres places financières européennes. La position concurrentielle de la Belgique ne se trouvera-t-elle pas d'autant plus menacée que certains pays voisins, comme par exemple les Pays-Bas, ont décidé de supprimer cette taxe ?

Quel serait l'incidence budgétaire d'une telle suppression en Belgique ? La Commission de la Bourse a-t-elle des mesures compensatoires à suggérer ?

D'autre part, l'Exposé des motifs stipule que « le projet s'inscrit dans le cadre, largement international, de libéralisation des courtages applicables aux transactions sur valeurs mobilières. Il sera cependant au pouvoir du Ministre des Finances de réaliser progressivement cette libéralisation en réglementant certains taux » (doc. Chambre n° 1156/1, p. 28). La Commission de la Bourse qui souhaiterait fixer elle-même les courtages sous le contrôle de la Commission bancaire et financière, a-t-elle des suggestions concrètes à ce sujet, dans la mesure où elle met en garde contre une dérégulation totale en la matière ?

M. Peterbroeck indique que l'article 96 du présent projet introduit un plafonnement de la taxe sur les opérations de bourse à 10 000 francs par opération, ceci afin de limiter les délocalisations de grosses transactions vers le marché de Luxembourg et le marché international de Londres, où plus aucune taxe n'est appliquée sur les opérations de bourse.

Ce plafonnement n'est pas suffisant dans la mesure où les Pays-Bas ont décidé de supprimer cette taxe le 1^{er} juillet prochain; la République fédérale d'Allemagne

hetzelfde doen op 1 januari 1991 en de Londense beurs heeft de afschaffing ervan, eveneens per 1 januari 1991, aangekondigd voor de transacties die betrekking hebben op de Britse waarden (de transacties op de internationale waarden worden nu al niet meer belast).

De heer Peterbroeck haalt het voorbeeld aan van Zweden, dat op alle beurstransacties een belasting van 0,5 % hief. Het gevolg daarvan was dat er meer transacties op Zweedse waarden in Londen dan in Stockholm plaatsvonden.

Bijgevolg acht spreker het noodzakelijk die taks ook in België af te schaffen. De budgettaire kosten van een dergelijke maatregel zouden ongeveer 2 miljard frank bedragen. Met de terugkeer van een aantal transacties (die meer bepaald betrekking hebben op de euro-dollars en de euro-obligaties, verrichtingen die thans in Luxemburg gebeuren) naar België zou dat verlies aan belastingontvangsten gedeeltelijk kunnen worden goedgeemaakt. Zoals de heer Van Glabbeek erop wijst, zouden de bemiddelaars, dank zij de stijging van het aantal transacties grotere winsten maken met als gevolg een even grote stijging van de op hun inkomsten geheven belasting.

In het raam van het in 1986 in samenwerking met de Nationale Bank van België opgerichte « Belgian Committee for Invisible Earnings » werd onder meer onderzocht welke bedragen via in Luxemburg gevestigde Belgische banken in buitenlandse obligaties belegd werden. Mochten de transacties op buitenlandse obligaties naar België terugkeren, dan zou, aldus dat onderzoek, het bedrag van de personenbelasting op de commissielonen volstaan om het verlies aan belastingontvangsten goed te maken indien de taks op de beursverrichtingen wordt afgeschaft.

In verband met de degressieve liberalisering van de makelaarslonen verwijst de heer Peterbroeck naar de voorstellen die de Commissie voor de modernisering van de beursmarkten op 5 december 1988 geformuleerd heeft (blz. 6-7 en bijlage).

Hij wijst erop dat tijdens de onderhandelingen getracht werd de makelaarslonen op kleine orders niet te verhogen want dergelijke orders zijn volstrekt noodzakelijk om de liquiditeit van de markt te waarborgen.

Op het ogenblik van de beurskrach van 1987 zijn de beursnoteringen in Brussel minder sterk gedaald dan in andere financiële centra. Dat was te danken aan de toenmalige stortvloed van kleine orders.

Een volledige deregulering zou onvermijdelijk leiden tot hogere kosten voor de kleine orders, terwijl de makelaarslonen op grote orders veeleer erg zouden versmallen.

6. Informatieverspreiding

Een lid merkt op dat de financiële uitgeversmaatschappijen (Reuter, Editel, Financieel-Economische Tijd, Echo de la Bourse, en andere) zich bezorgd tonen.

fera de même le 1^{er} janvier 1991 tandis que la Bourse de Londres annonce la suppression de la taxe, également à partir du 1^{er} janvier 1991, sur les transactions portant sur des valeurs britanniques (les transactions sur des valeurs internationales n'étant déjà plus taxées).

M. Peterbroeck cite l'exemple de la Suède qui appliquait une taxe de 0,5 % sur toutes les opérations de bourse. Ceci a eu pour effet qu'un nombre plus élevé de transactions sur valeurs suédoises s'est traité à Londres qu'à Stockholm.

Pour ces raisons, l'intervenant estime qu'il est impératif de supprimer également cette taxe en Belgique. Le coût budgétaire brut d'une telle mesure s'élèverait à quelque 2 milliards de francs. Toutefois, le rapatriement d'un certain nombre d'opérations (portant notamment sur les euro-dollars et les euro-obligations, opérations traitées actuellement à Luxembourg) devrait permettre de compenser en partie la moins-value fiscale. En effet, comme l'indique M. Van Glabbeek, les intermédiaires, grâce à l'augmentation du volume des transactions, réaliseraient des bénéfices plus importants. D'où une augmentation équivalente de l'impôt perçu sur leurs revenus.

M. Peterbroeck rappelle que dans le cadre du « Belgian Committee for Invisible Earnings » mis en place en 1986 en collaboration avec la Banque nationale de Belgique, il a notamment réalisé une étude concernant les montants placés en obligations étrangères via les banques belges sur la place de Luxembourg. Il est apparu que si ces opérations étaient rapatriées en Belgique, le montant de l'impôt des personnes physiques perçu sur les commissions suffirait à compenser la perte de recette fiscale en cas de suppression de la taxe sur opérations de bourse.

Quant à la libéralisation dégressive des courtages, M. Peterbroeck renvoie aux propositions formulées par la Commission de modernisation des marchés boursiers le 5 décembre 1988 (pp. 6-7 et annexe).

Il précise que les négociateurs ont tenté de ne pas augmenter les courtages perçus sur les petits ordres car ceux-ci sont indispensables pour assurer la liquidité du marché.

En effet, au moment du krach boursier de 1987, la Bourse de Bruxelles a connu un fléchissement moins important que d'autres places financières grâce à l'avalanche de petits ordres qui ont été passés à l'époque.

Une dérégulation totale aboutirait inévitablement à augmenter les charges des petits ordres tandis que les courtages sur gros ordres auraient tendance à s'écraser.

6. Diffusion de l'information

Un membre se fait l'écho des préoccupations exprimées par les sociétés d'édition financières (Reuter, Editel, Financieel-Economische Tijd, Echo de la Bour-

Ze vrezen immers dat de Beurs en haar beurscoöperatie voor informatieverbreiding BDB (Bourse Data Beurs) een echt monopolie op het vlak van de verspreiding van beursinformatie zullen verwerven en zullen proberen er munt uit te slaan.

In een artikel dat in de *Financieel-Economische Tijd* van 20 april 1990 werd gepubliceerd, brengen die uitgevers de volgende argumenten naar voren :

« Ten eerste moeten alle investeerders op een zo gelijk mogelijke behandeling kunnen rekenen. Er mag inzake informatie geen schefftrekking worden bestendigd ten gunste van de direkt betrokken, grote makelaarsbedrijven.

Ten tweede moet elke boekhoudkundige vermenging tussen de effectenhandel en de informatieverstrekking worden gebannen.

Zegslui van de beurs maken er vandaag geen geheim van dat ze met inkomsten uit de commercialisering van financiële informatie, de dure infrastructuur willen helpen afschrijven die voor de handel nodig is. (...)

De uitgevers gaan er ten derde ook principieel van uit dat koersen en omzetten tot het « publiek domein » behoren. (...)

De verspreiding (van deze gegevens) gebeurt vandaag door concurrerende privé-bedrijven en ook in de toekomst, zo oordelen de uitgevers, kunnen de beleggers niet beter worden gediend dan door een verscheiden aanbod vanwege privé-handelaars die in competitie treden op het stuk van de prijzen, van de snelheid, van de toegevoegde waarde, enz. De voorzitter van de Beurscommissie Jean Peterbroeck en de opstellers van de Giga-wet willen deze informatieverbreiding nu feitelijk verstaatsen (...) en de « commercialisering » van de financiële informatie toevertrouwen aan de beurscoöperatie BDB. »

Er bestaat nog groter gevaar dan vroeger dat de informatieverbreiding het voorrecht wordt van een clubje van ingewijden en dat zal dan gebeuren ten koste van de duizenden beleggers die aldus voor hun voorlichting en voor hun transacties volledig op de effectenmakelaars zullen zijn aangewezen.

De heer Peterbroeck merkt op dat die kwestie in geen enkele bepaling van het huidige wetsontwerp ter sprake komt.

Daarentegen zijn sommige bepalingen op het gebied van de informatieverbreiding wel terug te vinden in de wet van 9 maart 1989 tot wijziging van het Wetboek van Koophandel en van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten (*Belgisch Staatsblad* van 9 juni 1989). Het gaat meer bepaald om maatregelen betreffende :

— de periodieke informatie die bekendgemaakt moet worden door de vennootschappen waarvan de effecten tot de officiële notering van een effectenbeurs toegelaten zijn (artikel 7);

— de voorwaarden voor het opmaken van, de controle op en de verspreiding van prospectussen die be-

se, etc.) Celles-ci craignent en effet que la Bourse et sa société coopérative de diffusion BDB (Bourse Data Beurs) ne disposent d'un véritable monopole au niveau de la diffusion de l'information boursière et qu'elles ne cherchent à la commercialiser.

Dans un article publié dans le *Financieel-Economische Tijd* du 20 avril 1990, ces éditeurs avancent les arguments suivants :

« Premièrement, tous les investisseurs doivent pouvoir compter sur un traitement aussi égal que possible. Aucune discrimination ne peut être tolérée, en matière d'information, en faveur des grandes entreprises de courtage directement concernées.

Deuxièmement, il convient de bannir toute confusion entre le commerce des valeurs mobilières et la diffusion de l'information.

Des porte-parole de la Bourse ne cachent pas qu'ils entendent affecter les revenus provenant de la commercialisation des informations financières à l'amortissement de l'infrastructure onéreuse nécessaire au commerce des valeurs mobilières. (...)

Troisièmement, les sociétés d'édition estiment que les informations relatives aux cours et aux chiffres d'affaires sont du « domaine public ». (...)

La diffusion de ces informations est assurée aujourd'hui par des firmes privées concurrentes, et les éditeurs estiment qu'à l'avenir également, les investisseurs ne pourraient être mieux servis que par une offre diversifiée de la part de firmes privées se faisant concurrence sur le plan des prix, de la vitesse, de la valeur ajoutée, etc. Le Président de la Commission de la Bourse Jean Peterbroeck et les auteurs de la loi-mammoth veulent aujourd'hui étatiser de fait cette diffusion d'information (...) et confier la commercialisation de l'information financière à la coopérative boursière BDB. »

Plus qu'auparavant encore, l'information risque donc de n'être réservée qu'à un cercle restreint d'initiés aux dépens des milliers d'investisseurs qui se retrouvent ainsi totalement dépendants des agents de change pour ce qui est de leur information et de la réalisation de leurs transactions.

M. Peterbroeck fait observer que cette question ne fait l'objet d'aucune disposition dans le présent projet de loi.

Par contre, certaines dispositions relatives à la diffusion d'information figurent dans la loi du 9 mars 1989 modifiant le Code de commerce et l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs (*Moniteur belge* du 9 juin 1989). Il s'agit notamment de mesures relatives :

— à l'information périodique à publier par les sociétés dont les actions sont admises à la cote officielle d'une bourse de valeurs (article 7);

— aux conditions d'établissement, de contrôle et de diffusion du prospectus à publier pour l'admission

kend gemaakt moeten worden voor de toelating van effecten tot de officiële notering van een effectenbeurs (artikelen 10 en 11).

Er moeten op dat vlak nog koninklijke toepassings-besluiten worden uitgevaardigd.

In verband met de informatieverbreiding van de genoteerde vennootschappen wijst de heer Peterbroeck erop dat er op dit vlak geen conflicten tussen de Bankcommissie en de Beurscommissie rijzen. Om het even welke informatie behoeft de goedkeuring van de Bankcommissie en wordt door alle media verspreid.

Gebeurt er iets in de loop van de dag, dan moet de Beurs kunnen beslissen of dat feit belangrijk genoeg is om de notering van een effect eventueel te schorsen en het publiek aldus op de hoogte te kunnen houden.

Wat de beursinformatie sensu stricto betreft, dat wil zeggen de koersen en de omzet van de verhandelde effecten, hadden tot eind 1989 alleen de effectenmakelaars, de bevoegde banken en enkele journalisten rechtstreeks toegang tot de Beurs. Van transparantie kwam dus helemaal niets terecht. De belegger was voor zijn voorlichting op de krant van de volgende dag aangewezen.

Dank zij de invoering van de informatica verspreidt de Beurs thans in real-time informatie over de koersen en de omzetten, over het beste bod en de beste aanvraag. Die informatie is toegankelijk voor de instellingen, de media en de beleggers die rechtstreeks verbonden zijn met de databank van BDB (Bourse Data Beurs), een vennootschap die voor 100 % van de Beurscommissie afhangt.

De kritiek van de uitgeveryskringen aan het adres van de Beurscommissie is dus in zoverre onjuist dat iedereen thans op gelijke voet wordt behandeld. De beroepsmensen die op de beurs aanwezig zijn, worden niet meer bevoordeeld.

De Beurscommissie werd ook het verwijt toegestuurd dat zij de BRT (de RTBF heeft geen teletekst) « in enigszins uitgesteld relais » informeert, wat betekent dat de berichtgeving « on real time » plaatsvindt, maar om het kwartier « bijgeschaafd » wordt. Waaraan is dat verschil te wijten ?

De Beurscommissie heeft een zeer gering voordeel willen toekennen aan de beroepsuitgevers (Editel, Reuter, De Tijd, en andere) die hun databank commercialiseren, terwijl de BRT daarentegen kosteloos informatie verstrekt.

De heer Peterbroeck beklemtoont dat het niet in de bedoeling van de Beurscommissie ligt om uit de verspreiding van beursinformatie munt te slaan. Men wil er alleen mee bereiken dat de Beurs haar aanzienlijke investeringen kan afschrijven. De Beurscommissie meet zich een dienstverlenende taak toe en wenst de beursverrichtingen op die manier zo transparant mogelijk te maken, zodat eenieder met gelijke kansen naar de Beurs kan stappen.

de valeurs mobilières à la cote officielle d'une bourse de valeurs (articles 10 et 11).

Des arrêtés royaux d'application doivent encore être publiés en la matière.

Concernant la diffusion de l'information émanant des sociétés cotées, M. Peterbroeck précise qu'il n'existe à cet égard aucun conflit entre la Commission bancaire et la Commission de la Bourse. Toute information doit être visée par la Commission bancaire et est diffusée par l'ensemble des médias.

Lorsqu'une information est donnée au cours de journée, la Bourse doit pouvoir décider si cette information est suffisamment importante que pour éventuellement suspendre la cotation d'une valeur et permettre ainsi à l'ensemble du public d'être tenu au courant.

Concernant l'information boursière sensu stricto, c'est-à-dire les cours et volumes des titres traités, jusqu'à la fin de 1989, seuls les agents de change, les banques autorisées et quelques journalistes avaient directement accès à la Bourse. Il n'y avait donc aucune transparence. L'investisseur prenait connaissance de l'information dans la presse du lendemain.

Aujourd'hui, grâce à l'introduction du système informatique, la Bourse diffuse en temps réel l'information concernant les cours faits et les volumes, ainsi que la meilleure offre et la meilleure demande. Cette information est disponible pour les institutions, les médias et les investisseurs qui sont directement reliés à la banque de données de BDB (Bourse Data Beurs), société qui dépend à 100 % de la Commission de la Bourse.

Les critiques adressées par les éditeurs à la Commission de la Bourse sont donc incorrectes dans la mesure où tout le monde est aujourd'hui mis sur un pied d'égalité. Plus aucun avantage n'est accordé aux professionnels présents sur le marché.

On a également reproché à la Commission de la Bourse de donner à la BRT (la RTBF ne dispose pas du télétexte) une information légèrement différée, à savoir une information en temps réel rafraîchie tous les quarts d'heure. Pourquoi cette différence ?

La Commission a souhaité donner un léger avantage aux éditeurs professionnels (Editel, Reuter, De Tijd, etc.) qui commercialisent leur banque de données alors que l'information donnée par la BRT est gratuite.

M. Peterbroeck insiste sur le fait qu'il n'entre pas dans les intentions de la Commission de la Bourse de tirer un quelconque profit de la diffusion de l'information boursière. Il s'agit simplement de rembourser les investissements considérables réalisés par la Bourse dans ce domaine. La Commission de la Bourse souhaite remplir une mission de service et, ce faisant, donner la transparence la plus complète possible au marché boursier afin que tout le monde puisse y agir sur un pied d'égalité.

De eerste spreker merkt op dat, als dit wetsontwerp aangenomen wordt, alleen de krachtens artikel 15 door de Minister van Financiën benoemde regeringscommissaris nog zal kunnen optreden om te beletten dat de Beurscommissie misbruik maakt van haar formele discretionaire bevoegdheid inzake informatieverstrekking.

Artikel 12, § 1, 7°, van het huidige wetsontwerp, bepaalt immers dat de Beurscommissie als opdracht heeft « in te staan voor de organisatie, de werking, het toezicht en de politie op de effectenmarkt in de Effectenbeurs, inzonderheid met betrekking tot (...), de informatieverstrekking aan het publiek omtrent de aangeboden effecten en de gesloten transacties (...) ».

De door uitgeverskringen geuite vrees lijkt dus wel degelijk gerechtvaardigd te zijn, namelijk dat :

— de Beurscommissie de informatieverstrekking beschouwt als een extra-inkomstenbron waarmee haar infrastructuur kan worden afgeschreven;

— de Beurs en de op de markt aanwezige beroepsmensen nog steeds inzake informatieverstrekking bevoordeeld blijven, hetgeen in strijd is met de geest van het huidige wetsontwerp, dat alle investeerders op gelijke voet wil behandelen (*Financieel-Economische Tijd* van 10 april 1990).

De heer Peterbroeck betwist dat de beroepsbemiddelaars nog enigszins bevoordeeld zijn, aangezien iedereen, dank zij de informatica, thans dezelfde real-time-informatie kan krijgen.

Een tweede spreker vraagt zich af of het publiek wel echt dezelfde informatie krijgt als de wisselagenten en de toekomstige beursvennootschappen.

Hij is tevens benieuwd hoeveel een abonnement op de databank van BDB kost. Zou de monopoliepositie van de Beurscommissie niet tot een forse stijging van de prijs van dat abonnement kunnen leiden ? Zou men in het wetsontwerp geen bepaling kunnen opnemen om een maximumprijs ervoor vast te stellen ?

De eerste spreker deelt de bezorgdheid van de vorige spreker. Hoe komt het dat er een geschil gerezen is tussen BDB (Bourse Data Beurs) en het uitgeversmilieu ? Is dat soms omdat de door de Beurs opgelegde tarieven te hoog zijn, wegens het monopolie dat zij op dat vlak bezit ?

Dat de Beurs aanvankelijk over de informatie beschikt, is volgens *de heer Peterbroeck* vanzelfsprekend. Zware investeringen in informatica moeten het mogelijk maken om een zo uitgebreid mogelijke real-time-informatieverstrekking te waarborgen (informatie over alle beursverrichtingen alsmede aanvullende inlichtingen over de effecten, het nummer van de effecten, enz.)

De abonnementsprijs bedraagt 625 000 frank per jaar, wat heel weinig is vergeleken met de door het agentschap Reuter gehanteerde tarieven, die verscheidene miljoen bedragen.

Le premier intervenant fait remarquer que si le présent projet de loi est voté, seul le commissaire du gouvernement nommé par le Ministre des Finances en vertu de l'article 15, pourra encore intervenir afin d'empêcher que la Commission de la Bourse n'utilise de manière abusive le pouvoir discrétionnaire dont elle dispose formellement en matière d'information.

En effet l'article 12, § 1^{er}, 7°, du présent projet de loi stipule que la Commission de la Bourse a pour mission « d'assurer l'organisation, le fonctionnement, la surveillance et la police des marchés de valeurs mobilières à la Bourse de valeurs mobilières, notamment (...) l'information du public sur les titres offerts et sur les transactions conclues (...) ».

Les craintes exprimées par les milieux de l'édition semblent donc bien justifiées, à savoir que :

— la Commission de la Bourse considère la diffusion de l'information comme un moyen de se procurer des revenus supplémentaires afin d'amortir ses investissements;

— la Bourse et les professionnels présents sur le marché continuent à disposer d'un avantage en matière d'information, ce qui est contraire à la philosophie du présent projet de loi, qui vise à mettre tous les investisseurs sur un pied d'égalité (*Financieel-Economische Tijd* du 10 avril 1990).

M. Peterbroeck conteste le fait que les intermédiaires professionnels disposent encore d'un quelconque avantage dans la mesure où, grâce au système informatique, tout le monde peut disposer de la même information en temps réel.

Un second intervenant se demande si le public dispose réellement des mêmes informations que les agents de change et les futures sociétés de bourse.

Il souhaiterait également savoir quel est le prix de l'abonnement à la banque de données de BDB ? La position de monopole occupée par la Commission de la Bourse ne pourrait-elle conduire à une forte augmentation du prix de cet abonnement ? Ne pourrait-on insérer une disposition dans le projet de loi en vue de fixer un prix maximum en la matière ?

Le premier orateur partage les préoccupations du préopinant. Pourquoi un conflit oppose-t-il actuellement la société BDB (Bourse Data Beurs) au milieu de l'édition ? Est-ce parce que les tarifs imposés par la Bourse sont trop élevés suite à la position de monopole qu'elle occupe en la matière ?

M. Peterbroeck estime qu'il est évident que la bourse dispose au départ de l'information. Des investissements importants en matériel informatique ont été consentis afin de permettre de diffuser en temps réel une information aussi complète que possible (information concernant toutes les opérations boursières ainsi que des renseignements supplémentaires à propos des titres, le numéro des titres, etc.)

Le prix de l'abonnement s'élève à 625 000 francs par an, c'est-à-dire un prix extrêmement peu élevé si on le compare au tarif appliqué par l'agence Reuter, qui se chiffre à plusieurs millions de francs.

Bij de berekening van die prijs werd ervan uitgegaan dat de Beurs haar aanzienlijke investeringen moest kunnen afschrijven.

De grote banken, die rechtstreeks met BDB verbonden zijn, kunnen die informatie voor één en dezelfde prijs aan al hun agentschappen doorsturen. Hetzelfde doet ook Reuter met al zijn abonnees. Voor de particulier is het niet noodzakelijk dat hij over die real-time-informatie kan beschikken. Hij kan zich voor elke gewenste inlichting tot zijn bemiddelaar wenden.

Als net als in Frankrijk ook in ons land Minitel een ruime verspreiding zal kennen, zal de particulier onmiddellijk met zijn bemiddelaar in contact kunnen treden, kennis van de koersen nemen, orders plaatsen en alle inlichtingen verkrijgen die hij voor de uitvoering ervan nodig heeft.

De heer Peterbroeck herhaalt dat het niet de bedoeling van de Beurscommissie is de gespecialiseerde uitgeversbedrijven die de door BDB verstrekte « ruwe » informatie willen verwerken en een meerwaarde verlenen, concurrentie aan te doen.

De eerste spreker wenst te vernemen waarom die uitgeversbedrijven dan tot twee maal toe geweigerd hebben de door de beursautoriteiten voorgestelde overeenkomsten te ondertekenen. Volgens de *Financieel-Economische Tijd* van 10 april 1990 zou de heer Peterbroeck tweemaal gedreigd hebben om de informatiestroom voor de uitgevers gewoon af te snijden.

De heer Peterbroeck verklaart dat het hier een specifiek probleem betreft. Bij het opstarten van het CATS-systeem (Computer Assisted Trading System) werd in overleg met het Ministerie van Financiën en de banksector besloten de beroepsbemiddelaars die de toestemming hebben om in België orders in ontvangst te nemen, 5 hoogste en laagste limietkoersen mee te delen in plaats van de drie limietkoersen die hun (in de oude regeling) op het parket werden meegedeeld.

Aan het grote publiek daarentegen wordt alleen de beste limietkoers meegedeeld. Die verschillende behandeling is te wijten aan het feit dat de beroepsbemiddelaars alle facetten van de markt moeten kennen, terwijl de particulier alleen maar hoeft te weten tegen welke koers hij kan kopen of verkopen. Die beslissing blijft natuurlijk altijd voor wijzigingen vatbaar.

De heer Van Glabbeek wijst op het ver van denkbare gevaar dat sommige internationale instellingen die voor de verspreiding van de beursberichten moeten zorgen (meer bepaald in het financieel centrum New York) die informatie zullen gebruiken om een buitenbeurshandel op te zetten. Daarom is het volgens hem van essentieel belang dat een officiële instantie op dat niveau kan ingrijpen.

7. *Nieuwe georganiseerde markten* (artikel 65 tot 71 van het ontwerp)

Een lid wil weten of de Beurscommissie voornemens is buiten de Belfox-markt voor opties en ter-

Ce prix a été calculé afin de pouvoir amortir les investissements importants réalisés par la Bourse en la matière.

Les grandes banques qui sont directement reliées à BDB, peuvent diffuser l'information à l'ensemble de leurs agences pour ce coût unique. Il en va de même pour l'agence Reuter vis-à-vis de l'ensemble de ses abonnés. Quant au particulier, il n'est pas nécessaire qu'il dispose de l'information en temps réel. Pour tout renseignement, il peut s'adresser à son intermédiaire.

Lorsque l'usage du Minitel se sera développé dans notre pays, comme actuellement déjà en France, le particulier pourra dialoguer directement avec son intermédiaire, connaître les cours, passer des ordres et obtenir tous les renseignements utiles quant à leur exécution.

M. Peterbroeck répète qu'il n'entre pas dans les intentions de la Commission de la Bourse de se poser en concurrent des sociétés d'édition qui souhaitent traiter et donner une valeur ajoutée à l'information brute diffusée par BDB.

Le premier orateur souhaiterait savoir pourquoi, dans ce cas, les sociétés d'édition ont déjà refusé à deux reprises de signer les contrats proposés par les autorités boursières. Selon le *Financieel-Economische Tijd* du 10 avril 1990, M. Peterbroeck aurait même menacé à deux reprises les milieux de l'édition de leur couper dorénavant tout accès à l'information.

M. Peterbroeck indique qu'il s'agit là d'un problème particulier. Lors de la mise en route du système CATS (Computer Assisted Trading System), en accord avec le Ministère des Finances et le secteur bancaire, il a été décidé de communiquer aux intermédiaires professionnels autorisés à recevoir des ordres en Belgique, 5 limites inférieures et supérieures au lieu des 3 qui leur étaient communiquées sur le parquet (selon l'ancien système).

Par contre, le grand public n'est informé que de la meilleure limite. Cette différence de traitement s'explique par le fait que les intermédiaires professionnels doivent connaître la profondeur du marché tandis que le particulier a uniquement besoin de savoir à quel cours il peut acheter ou vendre. Cette décision est bien entendu toujours susceptible d'être modifiée.

M. Van Glabbeek attire l'attention sur un réel danger : certains organismes internationaux chargés de la diffusion de l'information boursière (entre autres sur la place financière de New York) tentent d'utiliser cette information pour créer un marché hors-bourse. C'est pourquoi il est, selon lui, essentiel qu'un organisme officiel puisse intervenir à ce niveau.

7. *Nouveaux marchés organisés* (articles 65 à 71 du projet)

Un membre souhaiterait savoir si la Commission de la Bourse a l'intention de créer d'autres nouveaux

mijncontracten (Belgian Futures and Options Exchange) nog andere nieuwe markten op te richten.

De heer Peterbroeck bevestigt dat de Beurs op dit ogenblik samen met de banksector de nieuwe markt — Belfox — voorbereidt.

Voorts wijst hij op het bestaan van een waaier van andere financiële produkten zoals de schatkistcertificaten, de « mortgage backed securities » (effectisering van hypothecaire vorderingen; in de Verenigde Staten is die formule tot andere kredietvormen uitgebreid), enz.

8. Vergoeding van de effectenmakelaars

Een lid komt terug op het vraagstuk dat de heer Peterbroeck in zijn inleiding aan de orde heeft gesteld, namelijk dat een bepaald aantal effectenmakelaars niet over voldoende middelen zou beschikken om het nodige kapitaal in nieuwe beursvennootschappen te herbeleggen.

Bevat dit wetsontwerp maatregelen om dat nadeel op te vangen? Heeft de Beurscommissie suggesties om de effectenmakelaars, die zich genoopt zouden zien het beroep vaarwel te zeggen, naar behoren te vergoeden?

De heer Peterbroeck deelt mee dat er momenteel 350 effectenmakelaars actief zijn, verdeeld over 200 firma's. Een vijftigtal onder hen zullen zich onmogelijk aan de ontwikkeling van de beursstructuren kunnen aanpassen.

Artikel 77 van dit ontwerp voorziet in de ontbinding van de « verenigingen » van effectenmakelaars en artikel 8 bepaalt dat hun vermogen wordt overgebracht naar de Effectenbeursvennootschappen die hen opvolgen.

De Beurscommissie regelt, overeenkomstig door de Koning vastgestelde bepalingen en op grond van een door 3 revisoren opgesteld verslag, de verdeling van de initiële aandelen van de Effectenbeursvennootschap die van rechtswege in de rechten en plichten treedt van de « vereniging » die zij opvolgt (Stuk Kamer n° 1156/1 - 89/90, blz. 20).

De bestaande reserves worden met andere woorden tussen de effectenmakelaars verdeeld zodat de beursvennootschappen die zij gaan oprichten op het kapitaal van de nieuwe Effectenbeursvennootschap kunnen inschrijven. Dank zij dat kapitaal zou laatstgenoemde :

- de nodige investeringen kunnen doen;
- haar veiligheidsreserve kunnen stijven.

In feite gaat het om niet meer dan om de terugbetaling van de reserves die de effectenmakelaars in de loop der jaren hebben aangelegd en die zij tot dusver zonder bezwaar aan hun opvolgers overdroegen.

Volgens de heer Peterbroeck ware het billijk tegenover de makelaars die gedwongen zijn het beroep te verlaten, een mechanisme in te voeren waardoor de nieuwe instelling en de nieuwe leden (door een tijdelijke verhoging van de beurskosten, bijvoorbeeld) hen een eervol uittreden kunnen garanderen.

marchés que le marché Belfox d'options et de contrats à terme (Belgian Futures and Options Exchange).

M. Peterbroeck confirme que la bourse prépare actuellement la création du nouveau marché Belfox en collaboration avec le secteur bancaire.

Par ailleurs, il signale qu'il existe un éventail potentiel d'autres produits financiers, tels que les certificats de trésorerie, les « mortgage backed securities » (titrisation de créances hypothécaires; aux Etats-Unis cette formule a été étendue à d'autres formes de crédit), etc.

8. Indemnisation des agents de change

Un membre revient au problème soulevé par M. Peterbroeck dans son exposé introductif concernant un certain nombre d'agents de change qui ne disposeraient pas de moyens financiers suffisants pour réinvestir le capital nécessaire dans les nouvelles sociétés de bourse.

Le présent projet de loi prévoit-il des mesures afin de rencontrer ce préjudice? La Commission de la Bourse a-t-elle des suggestions à formuler en vue de dédommager correctement les agents de change qui se verraient obligés de quitter la profession?

M. Peterbroeck indique qu'il y a actuellement 350 agents de change répartis en 200 firmes. Environ une cinquantaine d'entre eux se trouvera dans l'impossibilité de s'adapter à l'évolution des structures boursières.

L'article 77 du présent projet pourvoit à la dissolution des corporations d'agents de change et l'article 8 au transfert de leur patrimoine aux Sociétés des Bourses de valeurs mobilières qui leur succéderont.

La Commission de la Bourse règlera, conformément à des dispositions arrêtées par le Roi et sur la base d'un rapport établi par 3 réviseurs, la répartition des parts initiales de la Société de la Bourse de valeurs mobilières qui succède de plein droit aux droits et obligations de la corporation qu'elle continue (doc. Chambre n° 1156/1 - 89/90, p. 20).

En d'autres termes, les réserves existantes seront réparties entre les agents de change afin de permettre aux sociétés de bourse qu'ils vont former de souscrire au capital de la nouvelle Société de la Bourse de valeurs mobilières. Ces capitaux devraient permettre à cette dernière :

- de réaliser les investissements nécessaires;
- d'alimenter sa réserve de sécurité.

Il s'agit en fait du simple remboursement des réserves accumulées au fil des années par les agents de change individuels et qu'ils acceptaient jusqu'ici de céder à leurs successeurs.

M. Peterbroeck estime qu'il serait équitable vis-à-vis des agents de change forcés de quitter la profession de prévoir un mécanisme permettant à l'ensemble de la nouvelle corporation et des nouveaux membres (par une augmentation temporaire des frais de bourse, par exemple) de leur assurer une sortie honorable.

9. *Internationalisering van de financiële markten —
De Europese interne markt van 1993*

Een lid merkt op dat de financiële markten op wereldvlak een grote verandering doormaken. Hij verwijst met name naar de oprichting van nieuwe markten en de opkomst van nieuwe tussenpersonen in de financiële centra (zoals banken,...). De jongste jaren hebben bepaalde grote internationale trusts zelfs besloten hun eigen financiële instelling op te richten.

Hoe kunnen de beursmarkten op die ongelijke ontwikkeling van de financiële wereld reageren en een zekere coherentie behouden? Spreker wil ook weten welke plaats de Beurs van Brussel en de andere Europese beurzen op de wereldranglijst innemen.

Voorts constateert spreker dat er voor de structuur en de werking van de financiële markten nog tal van divergenties tussen de onderscheiden Lid-Staten van de Europese Gemeenschap bestaan, met name wat de bevoegdheden van de verschillende controle-instellingen van de Beurs betreft. Worden er met het oog op de Europese interne markt van 1993 initiatieven ontwikkeld om op Europees vlak tot een zeker harmonisering te komen?

De heer Peterbroeck erkent dat de financiële markten zich inderdaad sterk geïnternationaliseerd hebben.

Thans is men reeds ver gevorderd met projecten die een gelijktijdige notering van de belangrijkste effecten op de twaalf markten van de Europese Gemeenschap moeten mogelijk maken.

Daardoor zouden de grote internationale ondernemingen van de onderscheiden Lid-Staten over heel Europa spaargelden moeten kunnen aantrekken. Een dergelijke bepaling vormt thans de sterkte van de Amerikaanse markt.

Spreker is er echter van overtuigd dat de belangrijkste markt voor ieder effect die zal zijn waar het grootste aantal aandeelhouders van de vennootschap in kwestie gevestigd zijn.

De technische verbindingsmogelijkheden die thans tussen de verschillende financiële centra reeds bestaan, bieden de belegger de waarborg dat hij steeds de meest gunstige koers kan hebben, ongeacht tot welke beurs hij zich richt. De Lid-Staten van de Europese Gemeenschap werken thans aan het PIPE-project (Price Information Project for Europe); het is vergelijkbaar met wat reeds in de Verenigde Staten bestaat, met name het « Intermarket Trading System ».

De Beurs van Londen probeert, tegen dat systeem in, alle grote verrichtingen op alle belangrijke effecten naar zich toe te trekken via het SEAQ-systeem (Stock Exchange Assisted Quotation).

Op dit ogenblik kan men onmogelijk voorspellen welk systeem het zal halen.

Wat de opkomst van nieuwe tussenpersonen in de financiële centra betreft, vestigt de heer Peterbroeck

9. *Internationalisation des marchés financiers —
Le marché unique européen de 1993*

Un membre fait remarquer que les marchés financiers connaissent, au niveau mondial, une importante mutation. Il fait notamment allusion à la création de nouveaux marchés et à l'émergence de nouveaux intervenants sur les places financières (banques, etc.) Ces dernières années, certaines grands trusts internationaux ont même décidé de créer leur propre organisme financier.

Face à cette évolution disparate du monde financier, comment les marchés boursiers peuvent-ils réagir et préserver une certaine cohérence? L'intervenant souhaiterait également savoir quelle est la place occupée par la Bourse de Bruxelles et les autres bourses européennes au niveau mondial.

Par ailleurs, l'orateur constate qu'il existe encore de nombreuses divergences entre les différents Etats membres de la Communauté européenne en ce qui concerne la structure et le fonctionnement des marchés financiers, notamment au niveau des compétences des différentes autorités de contrôle de la Bourse. Des initiatives sont-elles prises en vue d'une certaine harmonisation européenne à l'aube du marché unique européen de 1993?

M. Peterbroeck reconnaît l'importance du phénomène d'internationalisation des marchés financiers.

Des projets sont actuellement en bonne voie en vue de procéder à une cotation simultanée des valeurs mobilières principales sur les douze marchés de la Communauté européenne.

Ceci devrait permettre aux grosses sociétés internationales des différents Etats membres de disposer de l'ensemble du réseau de l'épargne européenne. Une telle disposition fait actuellement la force du marché américain.

Toutefois l'orateur est convaincu que pour chaque valeur mobilière, le marché le plus important restera celui où réside le nombre le plus élevé des actionnaires de la société correspondante.

Grâce aux moyens techniques d'interconnexion existant déjà aujourd'hui entre les différentes places financières, l'investisseur sera assuré que, quel que soit le marché boursier auquel il s'adresse, il pourra toujours bénéficier du meilleur cours. A cet égard, les Etats membres de la Communauté européenne élaborent actuellement le projet PIPE (Price Information Project for Europe), projet comparable au système déjà appliqué aux Etats-Unis, à savoir : « l'Intermarket Trading System ».

A l'encontre de ce système, la Bourse de Londres, via son système SEAQ (Stock Exchange Assisted Quotation) international, tente d'attirer l'ensemble des grosses opérations sur l'ensemble des valeurs mobilières les plus importantes.

Il est aujourd'hui encore impossible de dire quelle tendance l'emportera.

Concernant l'émergence de nouveaux intervenants sur les places financières, M. Peterbroeck attire l'at-

de aandacht op het feit dat de financiële instellingen en de verzekeringsmaatschappijen vanaf 1 januari 1992 over de mogelijkheid zullen beschikken om rechtstreeks beursvennootschappen op te richten, voor zover deze uiteraard voldoen aan de algemene erkenningscriteria (Stuk Kamer n° 1156/1, p. 11). Deze mogelijkheid zal ook worden opengesteld voor alle gelijksoortige instellingen die in de Europese Gemeenschap zijn gevestigd alsook, onder voorbehoud van bepaalde wederkerigheidsvereisten, buiten de Gemeenschap (Stuk Kamer n° 1156/1, p. 11). De Belgische tussenpersonen kunnen omgekeerd dus ook lid worden van de buitenlandse beurzen.

Onrechtstreeks zal het tussen de verschillende financiële centra dus tot een soort van fusie komen via de beroepsbemiddelaars die tegelijkertijd lid van verschillende beurzen zullen zijn, om makkelijker toegang te krijgen tot de eigen effecten van elk land. Het spreekt immers vanzelf dat bijvoorbeeld de Beurs van Brussel de liquiditeit en de transparantie van de verrichtingen met Belgische effecten altijd het beste zal garanderen. Hetzelfde geldt voor Parijs, Amsterdam of Frankfurt, wat hun respectieve binnenlandse effecten betreft.

De « Basle Committee on banking supervision », dat in 1974 door de Goeverneurs van de Centrale Banken van de landen van de Groep van Tien (de 10 meest geïndustrialiseerde landen, waaraan in 1984 ook Zwitserland toegevoegd werd) en van Luxemburg bij de Bank voor Internationale betalingen werd opgericht, heeft een solvabiliteitsratio uitgewerkt.

Met die ratio, die ook Cooke-coëfficiënt genoemd wordt (naar de naam van een van de voorzitters van het Comité) heeft men de bedoeling de grote internationale banken te verplichten een minimumbedrag aan eigen kapitaal te bezitten. Dat bedrag wordt uitgedrukt naar evenredigheid van de kredietrisico's die de betrokken instellingen hebben genomen wegens de door hen aangegane verbintenissen, zoals die in en buiten de balanstelling staan weergegeven. De gehanteerde norm is 8 % en die zal tot eind 1992 in acht moeten worden genomen.

De Europese Gemeenschap heeft een gelijklopend initiatief genomen. De richtlijn van de Raad van 18 december 1989 betreffende een solvabiliteitsratio voor kredietinstellingen (Stuk n° 89/647/EEG) heeft eenzelfde minimumratio van 8 % gekozen en die zal met ingang van 1 januari 1993 door alle kredietinstellingen moeten worden in acht genomen.

Om de regel van de Cooke-coëfficiënt — die alleen op banken van toepassing is — te omzeilen, zullen de Duitse banken vermoedelijk proberen hun activiteit inzake effecten aan filialen toe te vertrouwen. Zo kunnen de banken lid zijn van de beurs door bemiddeling van een in effectentransacties gespecialiseerde dochter. Die regeling die al in Frankrijk, Italië en Spanje bestaat, zou ook in België kunnen worden toegepast.

De heer Peterbroeck merkt voorts op dat een recent voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake de ka-

tention sur le fait que les institutions financières et entreprises d'assurances disposeront, à partir du 1^{er} janvier 1992, de la possibilité de créer directement des sociétés de bourse pour autant que celles-ci répondent aux critères d'agrément généraux (doc. Chambre n° 1156/1, p. 11). Cette possibilité sera également offerte à tous les établissements similaires établis au sein de la Communauté européenne, ainsi qu'en dehors de la Communauté, sous réserve de certaines exigences de réciprocité (doc. Chambre n° 1156/1, p. 11). Les intermédiaires belges pourront donc inversement devenir membres des bourses étrangères.

Une sorte de fusion va donc s'opérer indirectement entre les différentes places financières via les intervenants qui seront simultanément membres de plusieurs bourses, et ce afin de pouvoir accéder plus facilement aux valeurs mobilières nationales de chaque pays. Il va en effet de soi que la Bourse de Bruxelles, par exemple, assurera toujours le mieux la liquidité et la transparence des transactions sur les valeurs mobilières belges. Il en va de même pour Paris, Amsterdam ou Francfort en ce qui concerne leurs valeurs mobilières nationales respectives.

Le Comité de règles et pratiques de contrôle des opérations bancaires, créé en 1974 à Bâle, auprès de la Banque des Règlements internationaux par les Gouverneurs des Banques centrales des pays du Groupe des Dix (10 pays les plus industrialisés, auxquels est venue s'ajouter la Suisse en 1984) et du Luxembourg, a mis au point un ratio de solvabilité.

L'objet de ce ratio, appelé également coefficient Cooke (du nom d'un des présidents du Comité) est d'obliger les grandes banques internationales à détenir un montant minimum de fonds propres. Ce montant s'exprime en proportion des risques de crédit assumés par les établissements concernés du fait des engagements pris, tels qu'ils sont retracés par le bilan et le hors-bilan. La norme adoptée est de 8 % et devra obligatoirement être respectée à la fin de 1992.

La Communauté européenne poursuit une initiative parallèle. La directive du Conseil du 18 décembre 1989 relative à un ratio de solvabilité des établissements de crédit (Doc. n° 89/647/CEE) fixe pour ce ratio un seuil minimum identique de 8 %, qui devra être respecté par l'ensemble des établissements de crédit de la Communauté à partir du 1^{er} janvier 1993.

Pour échapper à la règle du coefficient Cooke, qui ne s'applique qu'aux banques, les banques allemandes vont probablement chercher à filialiser leurs activités en valeurs mobilières. Ainsi, les banques pourront être membres de la bourse par l'intermédiaire d'une société filialisée, spécialisée en opérations sur titres. Ce système, qui existe déjà en France, en Italie et en Espagne, pourrait également s'appliquer en Belgique.

M. Peterbroeck signale en outre qu'une récente proposition de directive du Conseil du 23 mai 1990 sur

pitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen (Stuk COM (90) 141 def. — SYN 257) op dezelfde wijze het minimumpercentage vaststelt voor het eigen kapitaal dat de beleggingsondernemingen die geen kredietinstellingen zijn (dus met inbegrip van de beursvennootschappen), zullen moeten besteden aan de dekking van de diverse risico's waaraan hun specifieke bedrijvigheid is blootgesteld.

Hij wijst er evenwel op dat die Richtlijn zich nog in een voorbereidend stadium bevindt en dat daarin dus nog wijzigingen mogelijk zijn.

10. Samenwerking met de Oosteuropese landen

Een lid vraagt zich af hoe het Belgisch financieel centrum met de Oosteuropese landen zou kunnen gaan samenwerken. Hoe ziet terzake de toekomst eruit voor de Belgische beurzen?

De heer Peterbroeck geeft aan dat tijdens het bezoek van Prins Filip aan Polen contacten werden gelegd om de Beurs van Brussel te laten deelnemen aan de opleiding van de toekomstige leden van de Beurs van Warschau.

In het raam van een zending van de twaalf voorzitters van de Europese Beurzen, zal spreker achtereenvolgens een bezoek aan Praag, Boekarest en Warschau brengen.

Volgens hem is het in de allereerste plaats van belang dat de stagiairs vertrouwd worden gemaakt met de verschillende marktmechanismen. De markten in de Oosteuropese landen zullen aanvankelijk in hoofdzaak markten in overheidsfondsen zijn.

In dat verband kondigt de heer Peterbroeck aan dat op 18 mei 1990 in Brussel voor een twaalfstal obligaties de Obli-cats wordt opgericht. Het gebruik van een geïnformatiseerd systeem op dat vlak zou die markt doorzichtiger moeten maken.

III. — HOORZITTING MET DE HEER DUPLAT, VOORZITTER VAN DE BANKCOMMISSIE

Bij wijze van inleiding deelt de heer Duplat mee dat de Bankcommissie nauw betrokken was bij het opstellen van de bepalingen vervat in Boek II (de secundaire markten voor effecten en andere financiële instrumenten), Boek III (de instellingen voor collectieve belegging), Boek IV (vermogensbeheer en beleggingsadvies) en Boek V (misbruik van voorwetenschap) van het wetsontwerp, alsook bij de voorbereiding van de artikels die voorzien in een adequate beteugeling van de inbreuken op de bepalingen van dat ontwerp (via een uitbreiding van de wet op de handelspraktijken).

*
* *

Vooraf was met de heer Duplat afgesproken dat hij alleen zou antwoorden op de « technische » vragen.

l'adéquation des fonds propres des entreprises d'investissement et des établissements de crédit (Doc. COM (90) 141 final — SYN 257) fixe de la même manière le pourcentage de fonds propres que les entreprises d'investissement qui ne sont pas des établissements de crédit (donc y compris les sociétés de bourse) devront affecter à la couverture des divers risques afférents à leurs activités spécifiques (article 4).

Il précise toutefois que cette directive n'est encore qu'en voie d'élaboration et que des modifications peuvent donc y être apportées.

10. Collaboration avec les pays de l'Est

Un membre se demande sous quelle forme la place financière belge pourrait envisager une collaboration avec les pays de l'Est. Quels sont, à ce propos, les perspectives d'avenir pour les Bourses belges?

M. Peterbroeck indique que lors de la visite du prince Philippe en Pologne, des contacts ont été établis afin que la Bourse de Bruxelles participe à la formation des futurs membres de la Bourse de Varsovie.

Dans le cadre d'une mission des douze présidents des Bourses européennes, l'intervenant se rendra successivement à Prague, Bucarest et Varsovie.

Selon lui, il est avant tout important de former des stagiaires aux différents mécanismes de marché. Au départ, les marchés ouverts dans les pays de l'Est seront essentiellement des marchés de fonds d'Etat.

A ce propos, M. Peterbroeck annonce la création à Bruxelles de l'Obli-cats, le 18 mai 1990, pour une douzaine d'obligations. L'utilisation d'un système informatique à ce niveau devrait permettre d'augmenter la transparence de ce marché.

III. — AUDITION DE M. DUPLAT, PRESIDENT DE LA COMMISSION BANCAIRE

M. Duplat déclare, en guise d'introduction, que la Commission bancaire a été étroitement associée à la rédaction des dispositions du Livre II (Des marchés secondaires en valeurs mobilières et autres instruments financiers), du Livre III (Les organismes de placement collectif), du Livre IV (De la gestion de fortune et du conseil en placements) et du Livre V (Du délit d'initié) du projet de loi, ainsi qu'à la préparation des articles qui prévoient la répression, de façon adéquate, des infractions aux dispositions du projet (par une extension du champ d'application de la loi sur les pratiques du commerce).

*
* *

Il avait été préalablement convenu avec M. Duplat qu'il ne répondrait qu'aux questions « techniques ».

Vragen van « politieke » aard (elementen van het compromis met alle betrokken partijen) zouden door de Minister van Financiën zelf worden beantwoord.

*
* * *

1. *Dient de bevoegdheid tot erkenning van beursvennootschappen niet veeleer bij de Beurscommissie dan bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen te berusten ?*

Einde 1988 kwam hierover tussen bankiers en makelaars een compromis tot stand. Artikel 44 van het ontwerp lijkt een juiste weergave van de tekst van dit akkoord.

Sinds 1935 oefent de Bankcommissie dergelijke controlerende bevoegdheid uit over de banken. Pas na een grondig onderzoek van de aanvragen worden deze immers ingeschreven op een lijst van erkende banken.

In artikel 44 wordt een analoge regeling uitgewerkt voor de beursvennootschappen. Wellicht zullen in de toekomst vele banken inschrijven op het kapitaal van beursvennootschappen.

De voor de erkenning verplicht te verstrekken informatie (organisatie, financiële middelen, strategie) is uiterst confidencieel. Het leek dan ook niet aangewezen deze bevoegdheid aan de Beurscommissie (waarin concurrenten van de aanvrager zitting hebben) toe te vertrouwen.

Daar komt nog bij dat in de toekomst (na de overgangsfase) vele beursvennootschappen wellicht bankfilialen zullen worden, waarvoor thans Europese richtlijnen in de maak zijn die neigen naar een « geconsolideerd » toezicht (toezicht op de banken, met inbegrip van hun filialen en subfilialen).

De prudentiële controle daarentegen (artikels 50 en volgende) wordt (in een eerste fase) uitgeoefend door het Interventiefonds van de beursvennootschappen (een orgaan van de beurs). De Commissie voor het Bank- en Financiewezen treedt pas op indien aan de aanbevelingen van het Interventiefonds geen gevolg wordt gegeven (artikel 54).

Tenslotte dient erop te worden gewezen dat luidens artikel 56 van het wetsontwerp de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ook de solvabiliteitsratio's van de beursvennootschappen zal uitstippelen.

Het toezicht op de naleving van deze ratio's (artikel 52, 3°, b) daarentegen valt dan weer onder de bevoegdheid van het Interventiefonds.

2. *Waarom wordt de toegang tot het kapitaal van de beursvennootschappen voor de holdings moeilijker gemaakt (artikel 33, § 2, 7°) dan voor de banken en de verzekeringsmaatschappijen (artikel 33, § 2, 3° en 4°) ?*

Dit onderscheid is het resultaat van een « politieke » beslissing.

laissant au Ministre des Finances le soin de répondre lui-même aux questions de nature politique (éléments du compromis avec toutes les parties concernées).

*
* * *

1. *La compétence en matière d'agrément des sociétés de bourse ne devrait-elle pas être confiée à la Commission de la Bourse plutôt qu'à la Commission bancaire et financière ?*

Fin 1988, un compromis est intervenu entre les banques et les agents de change à ce sujet. L'article 44 du projet de loi à l'examen semble être la reproduction fidèle du texte de cet accord.

Depuis 1935, la Commission bancaire exerce une compétence de contrôle similaire sur les banques. En effet, ce n'est qu'après un examen approfondi des demandes que les banques sont inscrites sur une liste des banques agréées.

L'article 44 prévoit des conditions analogues pour les sociétés de bourse. A l'avenir, de nombreuses banques souscriront peut-être au capital de sociétés de bourse.

Les informations à fournir en vue d'obtenir l'agrément (organisation, moyens financiers, stratégie) étant hautement confidentielles, il a paru opportun de ne pas confier cette compétence à la Commission de la Bourse (où siègent des concurrents du demandeur).

A cela s'ajoute qu'à l'avenir (après la phase de transition), de nombreuses sociétés de bourse deviendront probablement des filiales de banques, pour lesquelles les instances européennes élaborent actuellement des directives qui vont dans le sens d'un contrôle « consolidé » (contrôle des banques, y compris leurs filiales et sous-filiales).

En revanche, le contrôle prudentiel (articles 50 et suivants) sera exercé (dans un premier temps) par la Caisse d'intervention des sociétés de bourse (un organe de la Bourse). La Commission bancaire et financière n'interviendra que si aucune suite n'est donnée aux recommandations de la Caisse d'intervention (article 54).

Enfin, il convient de souligner qu'aux termes de l'article 56 du projet de loi, la Commission bancaire et financière fixera également les ratios de solvabilité des sociétés de bourse.

Il appartiendra par contre à la Caisse d'intervention de veiller au respect de ces ratios de solvabilité (article 52, 3°, b).

2. *Pourquoi l'accès au capital des sociétés de bourse est-il rendu plus difficile aux holdings (article 33, § 2, 7°) qu'aux banques et aux compagnies d'assurances (article 33, § 2, 3° et 4°) ?*

Cette distinction résulte d'une décision « politique ».

De Minister van Financiën merkt op dat er geen eenvormige definitie bestaat van het begrip « holding ».

Teneinde de oprichting van fictieve « holdings » (met als enig doel het omzeilen van de beurswetgeving) te vermijden, is dan ook voor de in artikel 33, § 2, 7^o bedoelde natuurlijke of rechtspersonen een machtiging vereist van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, tenminste voor zover zij ten minste vijf procent van de aandelen van een beursvennootschap willen verwerven.

3. *Bestaat er enig technisch bezwaar tegen het verhogen van de in artikel 23 vermelde drempels (30, 20 en 25 miljoen frank) beneden dewelke de transacties verplichtend via de beurs moeten geschieden? Zou dergelijke verhoging niet bevorderlijk zijn voor de transparantie van de markt en bijgevolg voordelig voor de kleine spaarders? (zie ook vraag n° 10)*

De vaststelling van deze drempels is een uitvloeisel van een allesomvattend compromis. Enkel de Minister van Financiën kan hierop antwoorden.

De transparantie van de markt is uiteraard nauw verbonden met de manier waarop de verplichte rapportering over de buitenbeurstransacties (artikel 25) wordt uitgevoerd.

Het is de taak van de Beurscommissie hierover te waken (artikel 12, § 1, 8^o).

4. *In de kranten (onder meer in « De Standaard » van 15 mei 1990) wordt gewag gemaakt van onvrede in de mediasector over het monopolie van de Beurscommissie inzake de informatieverbreiding. Is het juist dat dit monopolie door dit ontwerp veeleer wordt verstevigd dan tenietgedaan?*

In artikel 12, § 1, 7^o, wordt enkel die informatie bedoeld die betrekking heeft op het aantal en de (beste) prijs van de verhandelde effecten, met andere woorden de informatie die (uiteraard) van de beurs zelf moet komen.

Daarnaast is er echter ook informatie die door de beursgenoteerde vennootschappen moet worden verstrekt (occasionele, periodieke, semestriële informatie, jaarverslag ...)

Deze informatie wordt niet geregeld door onderhavig ontwerp maar door de wet van 9 maart 1989 tot wijziging van het Wetboek van koophandel en van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten (*Belgisch Staatsblad* van 9 juni 1989) en haar uitvoeringsbesluiten.

Ook in de desbetreffende Europese richtlijnen wordt ervan uitgegaan dat deze tweede soort informatie onmiddellijk voor iedereen (via de pers) beschikbaar moet zijn. Het spreekt vanzelf dat niemand het monopolie kan bezitten van deze tweede soort van informatie.

Le Ministre des Finances fait observer qu'il n'existe pas de définition uniforme de la notion de « holding ».

Afin d'empêcher la création de holdings fictifs (ayant pour seul but de contourner la législation sur la Bourse), les personnes physiques ou morales visées à l'article 33, § 2, 7^o, qui souhaitent acquérir 5 pour cent au moins des parts d'une société de bourse, devront détenir une autorisation de la Commission bancaire et financière.

3. *Existe-t-il une objection d'ordre technique à l'augmentation des seuils prévus à l'article 23 (30, 20 et 25 millions de francs), sous lesquels les transactions doivent obligatoirement être exécutées en Bourse? Une telle augmentation ne favoriserait-elle pas la transparence du marché et ne profiterait-elle dès lors pas aux petits épargnants? (voir également question n° 10)*

La fixation de ces seuils résulte d'un compromis global. Seul le Ministre des Finances peut répondre à cette question.

La transparence du marché dépend évidemment dans une large mesure de la manière dont sera exécutée l'obligation de notification des transactions réalisées hors bourse (article 25).

Il appartient à la Commission de la bourse de veiller au respect de cette obligation (article 12, § 1^{er}, 8^o)

4. *Il est fait état dans la presse (notamment dans De Standaard du 15 mai 1990) du mécontentement des médias à propos du monopole que détient la Commission de la Bourse en ce qui concerne la diffusion des informations. Est-il exact que le projet à l'examen renforce ce monopole au lieu d'y mettre fin?*

L'article 12, § 1^{er}, 7^o, ne vise que les informations ayant trait au nombre et au (meilleur) prix des titres négociés ou, en d'autres termes, les informations émanant (évidemment) de la Bourse elle-même.

Par ailleurs, les sociétés cotées en bourse doivent elles aussi fournir certaines informations (informations occasionnelles, périodiques, semestrielles, rapport annuel, etc.)

Ces informations ne sont pas réglées par le projet à l'examen mais par la loi du 9 mars 1989 modifiant le Code de commerce et l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs (*Moniteur belge* du 9 juin 1989) et ses arrêtés d'exécution.

Les directives européennes en la matière partent également du principe que cette deuxième sorte d'information doit être immédiatement disponible pour chacun (par le biais de la presse). Il va de soi que personne ne peut avoir le monopole de ce deuxième type d'information.

5. *In bepaalde landen wordt door één zelfde instelling toezicht uitgeoefend op het hele beursgebeuren. Wat vindt U van dergelijk systeem ?*

In de meeste landen (onder meer in Nederland) wordt de controle op de (door beursgenoteerde vennootschappen te verstrekken) informatie enerzijds en het toezicht op de beursverrichtingen als dusdanig streng gescheiden.

De centralisatie van deze beide controlevormen in één instelling wordt meestal niet als positief ervaren.

6. *Door de informatisering van de effectenbeurzen worden de gevolgen van eventuele speculatie enorm groot (gevaar voor een beurskrach). Wordt via dit ontwerp gepoogd dit gevaar te verminderen ?*

Dit ontwerp bevat inderdaad enkele maatregelen die de kleine spaarders (onder meer de beleggingsclubs) moeten beschermen.

Nochtans houdt het verhandelen op de beurs van effecten per definitie een zeker risico in. De prudentiële controle op de beursvennootschappen kan dan ook niet zo ver gaan als bijvoorbeeld het prudentieel toezicht (van de Bankcommissie) op de bankdepot's.

In het ontwerp wordt echter gestreefd naar een tijdige en volledige informatie van de belegger (op voet van gelijkheid met anderen teneinde misbruik van voorwetenschap te beletten). Deze informatie moet komen van de commissaris-revisor, belast met het certifiëren van de jaarrekening.

Zij moet onder meer betrekking hebben op de politiek die de beursvennootschap in de toekomst zal voeren (omvang van het uit te keren dividend...)

De controle die de Bankcommissie thans op de beleggingsfondsen en instellingen uitoefent (zie de artikels 129 en volgende van het ontwerp) gaat verder dan die welke zij (als Commissie voor het Bank- en Financiewezen) op de beursvennootschappen zal uitoefenen (controle op de door de beursvennootschappen verstrekte informatie) doch gaat daarentegen niet zo ver als de prudentiële controle op de banken.

Zo gaat de Bankcommissie onder meer na of een beleggingsfonds zijn eigen reglement wel stipt naleeft.

Het feit dat dit ontwerp bepaalde controletaken niet aan de betrokken sector zelf doch aan een onafhankelijk overheidsorgaan toevertrouwt, zal ongetwijfeld het gevaar voor een beurskrach (als gevolg van speculatie) verminderen.

In geen enkel land wordt trouwens het toezicht op de informatie toevertrouwd aan vertegenwoordigers van de sector zelf.

5. *Dans certains pays, l'ensemble des opérations boursières est contrôlé par une même institution. Que pensez-vous d'un tel système ?*

Dans la plupart des pays (notamment aux Pays-Bas), il existe une séparation très stricte entre le contrôle des informations (fournies par les sociétés cotées en bourse) et la surveillance des opérations boursières.

Le fait que ces deux types de contrôle soient exercés par une seule et même institution n'est généralement pas considéré comme positif.

6. *Une spéculation éventuelle peut avoir des effets considérables par suite de l'informatisation des bourses de valeurs mobilières (risque de krach boursier). Le projet de loi à l'examen vise-t-il à réduire ce risque ?*

Le projet de loi à l'examen contient en effet un certain nombre de mesures visant à protéger les petits épargnants (notamment les clubs d'investissement). Toutefois, la négociation de titres en Bourse comporte par définition un certain risque. Le contrôle prudentiel des sociétés de bourse ne peut dès lors être aussi strict que, par exemple, le contrôle prudentiel des dépôts bancaires (exercé par la Commission bancaire).

Le projet à l'examen tend toutefois à ce que les investisseurs obtiennent des informations complètes en temps utile (sur un pied d'égalité avec les autres intéressés afin d'éviter les délits d'initié). Ces informations doivent être fournies par le commissaire-réviseur chargé de certifier le compte annuel.

Elles doivent notamment se rapporter à la politique que la société de bourse compte mener à l'avenir (importance du dividende à distribuer,...)

Le contrôle qu'exerce actuellement la Commission bancaire sur les fonds et organismes de placement (voir articles 129 et suivants du projet à l'examen) va plus loin que celui qu'elle exercera (en tant que Commission bancaire et financière) sur les sociétés de bourse (contrôle des informations transmises par les sociétés de bourse); par contre, ce contrôle ne va pas aussi loin que le contrôle prudentiel exercé sur les banques.

Ainsi, la Commission bancaire contrôle notamment si un fonds de placement respecte scrupuleusement son règlement intérieur.

Le fait que le projet à l'examen ne confie pas certaines missions de contrôle au secteur concerné lui-même, mais plutôt à un organisme public indépendant, réduira sans conteste le risque de krach boursier (causé par la spéculation).

Il n'y a d'ailleurs aucun pays où le contrôle de l'information soit confié à des représentants du secteur même.

7. *Eén der kritieken op de organisatie van de beurs van Londen (sedert de « Big Bang » van 1986) is dat zij al te stringent is, dat zij met andere woorden door overdreven regulering het goed functioneren van de beurs belemmert. Bestaat dat gevaar ook niet voor de regeling vervat in onderhavig wetsontwerp ?*

In dit ontwerp worden ruime bevoegdheden verleend aan de marktautoriteiten (artikel 12).

Men kan dus niet spreken van een al te stringente herregulering (hoewel momenteel op internationaal vlak een tendens tot herregulering bestaat).

De opstellers van het ontwerp hebben een evenwicht nagestreefd tussen enerzijds een vrij ruime bevoegdheid van de marktautoriteiten en anderzijds een adequate bescherming van de kleine investeerder.

Ook in Nederland, Frankrijk en Italië werden onlangs hervormingen doorgevoerd die erop gericht zijn de kleine spaarder (die investeert in risicodragend kapitaal) beter te beschermen.

8. *Kunt U in het kort het Duitse beursstelsel uiteenzetten ? Hoe geschiedt aldaar de bescherming van de kleine spaarder ?*

Hoewel alle EG-lidstaten op termijn een instelling ter bescherming van de kleine spaarders moeten oprichten, bestaat een dergelijke instelling nog niet in Duitsland.

Daar wordt, naar verluidt, momenteel aan gewerkt.

Voor het overige is het Duitse beursstelsel mij niet bijster goed bekend.

9. *Bestaat er in de tekst van artikel 12, § 1, 4° geen tegenstrijdigheid tussen de eerste en de tweede zinsnede ? Heeft het zin enerzijds te bepalen dat de Beurscommissie de beursvennootschappen tot de markt toelaat wanneer diezelfde toelating van rechtswege geschiedt voor wie erkend is door de Commissie voor het Bank- en Financieelzaken (artikel 43) ?*

Het onderzoek van de aanvraag tot erkenning en het daarbijbehorende (confidentiële) dossier zal worden toevertrouwd aan de Commissie voor het Bank- en Financieelzaken. Pas wanneer dit onderzoek is gebeurd kan de Beurscommissie de betrokken beursvennootschap tot de markt toelaten.

Deze regeling maakt deel uit van het globale (politieke) akkoord met alle betrokken partijen.

10. *Dit wetsontwerp laat (cf. artikel 23) vrijomvangrijke buitenbeurs-transacties toe ? Is zulks bestaanbaar met het streven naar meer transparantie ? Zou het niet beter zijn indien alle transacties via de beurs zouden geschieden ?*

Deze vraag raakt aan het (politiek) compromis tussen alle betrokken partijen en dient bijgevolg aan de Minister van Financiën te worden gesteld.

7. *Une des critiques formulées à l'égard de l'organisation de la Bourse de Londres (depuis le « big bang » de 1986) est qu'elle comporte trop de contraintes ou, en d'autres termes, qu'elle entrave le bon fonctionnement de la bourse par une réglementation trop poussée. Ne risque-t-il pas d'en être de même en ce qui concerne la réglementation prévue par le projet à l'examen ?*

Le projet attribue de larges compétences aux autorités du marché (article 12).

On ne peut donc pas dire que le projet opère une « régulation » trop poussée (bien que pareille tendance existe pour l'instant au niveau international).

Les auteurs du projet se sont efforcés de parvenir à un équilibre entre, d'une part, une assez large compétence des autorités du marché et, d'autre part, une protection adéquate du petit investisseur.

Des réformes ont également été réalisées il y a peu aux Pays Bas, en France et en Italie afin de mieux protéger le petit épargnant (qui investit en capital à risques).

8. *Pourriez-vous décrire brièvement le système boursier allemand ? Comment la protection du petit épargnant est-elle organisée dans ce pays ?*

Bien que tous les Etats membres de la CE doivent créer à terme un organisme chargé de protéger les petits épargnants, semblable organisme n'existe pas encore en Allemagne fédérale.

Il paraîtrait qu'il serait actuellement en chantier.

Pour le reste, le système boursier allemand ne m'est pas particulièrement familier.

9. *N'y a-t-il pas, dans le texte de l'article 12, § 1^{er}, 4°, une contradiction entre le premier et le deuxième membre de phrase ? Cela a-t-il un sens de prévoir que la Commission de la Bourse admet au marché les sociétés de bourse, alors que cette même admission s'opère de droit pour les sociétés agréées par la Commission bancaire et financière (article 43) ?*

L'examen de la demande d'agrément et du dossier (confidentiel) y afférent sera confié à la Commission bancaire et financière. Ce n'est que lorsque cet examen sera terminé que la Commission de la Bourse pourra admettre au marché la société de bourse concernée.

Cette réglementation fait partie de l'accord (politique) global conclu avec toutes les parties concernées.

10. *Le projet permet l'exécution hors Bourse de transactions importantes (article 23). Cette possibilité est-elle compatible avec le souci d'assurer une plus grande transparence ? Ne serait-il pas préférable que toutes les transactions s'effectuent en Bourse ?*

Cette question touche au compromis (politique) conclu entre toutes les parties intéressées et doit dès lors être posée au Ministre des Finances.

Het spreekt echter vanzelf dat een snelle en correcte rapportering over de buitenbeursverrichtingen zeer belangrijk is. (zie ook vraag n° 3)

11. *De commissie heeft ter voorbereiding van de behandeling van dit wetsontwerp drie effectenbeurzen bezocht, met name die van Parijs, Londen en Amsterdam. Welke van deze drie biedt, naar uw mening, de beste bescherming voor de kleine spaarder? Waar is de markt het meest transparant? Waar wordt het grootste aantal internationale transacties verricht?*

De situatie van de kleine beleggers is verschillend in de drie vermelde effectenbeurzen.

In *Parijs* bestaat thans in tegenstelling tot vroeger niet meer zoveel belangstelling voor de beurs vanwege de kleine spaarders.

Men vindt aldaar nauwelijks beleggingsclubs, althans niet van die omvang als in het noorden van ons land, waar blijkbaar veelvuldig toepassing wordt gemaakt van de fiscale aftrekmogelijkheden van de KB's n^{rs} 15 en 150.

In *Londen* bestaat ongeveer dezelfde situatie als in *Parijs*.

De beurs van *Amsterdam* daarentegen is op dat vlak best vergelijkbaar met die van Brussel.

De nieuw-opgerichte « Stichting Toezicht Effectenverkeer » streeft bepaalde doelstellingen na, die ook bij ons via onderhavig wetsontwerp worden betracht.

12. *Indien artikel 23 van het ontwerp wordt aangenomen zal dan de buitenbeurshandel veeleer toenemen dan afnemen t.o.v. de huidige toestand. Welke is op heden de omvang van deze buitenbeurshandel?*

De Minister van Financiën verwacht een gevoelige vermindering van het aantal transacties (niet het volume) buiten de beurs.

De omvang van de buitenbeurshandel is moeilijk te schatten. Het gaat ongetwijfeld over zeer grote bedragen.

13. *In bepaalde EG-lidstaten (bijvoorbeeld West-Duitsland) bestaat een systeem van rechtstreekse toegang tot de beurs (in plaats van via beursvennootschappen). In een ontwerp van Europese richtlijn wordt voorgesteld dat al wie toegang heeft tot de nationale beurs ook toegang moet krijgen tot de beurzen der overige EG-lidstaten. Zal de goedkeuring van deze richtlijn geen herziening vergen van het thans voorliggend wetsontwerp?*

De Minister van Financiën antwoordt dat precies dit onderdeel van de bedoelde ontwerp-richtlijn op heden door een meerderheid der lidstaten niet wordt aanvaard. Een meerderheid der EG-lidstaten blijft dus gekant tegen een rechtstreekse toegang tot de beurs.

Il va toutefois sans dire qu'il est très important que les opérations effectuées hors Bourse fassent l'objet d'une information fidèle et rapide. (voir également question n° 3)

11. *En vue de préparer l'examen du projet, la Commission a visité trois Bourses de valeurs mobilières, à savoir celles de Paris, Londres et Amsterdam. Laquelle de ces trois Bourses, offre, selon vous, la meilleure protection au petit épargnant? Où le marché est-il le plus transparent? Où sont effectuées le plus de transactions internationales?*

La situation des petits investisseurs est différente dans les trois Bourses de valeurs mobilières précitées.

A *Paris*, les petits épargnants ne manifestent plus autant d'intérêt pour la Bourse que par le passé.

On n'y trouve guère de clubs d'investissement, du moins de l'importance de ceux qui se sont constitués dans le nord de notre pays, où l'on fait apparemment un large usage des possibilités de déduction fiscale offertes par les arrêtés royaux n^{os} 15 et 150.

A *Londres*, la situation est presque la même qu'à *Paris*.

Par contre, la Bourse d'*Amsterdam* est, à cet égard, très comparable à celle de Bruxelles.

La « Stichting Toezicht Effectenverkeer », récemment créée, poursuit certains objectifs que l'on tente également d'atteindre chez nous par le biais du projet de loi à l'examen.

12. *S'il est adopté, l'article 23 du projet aura-t-il pour effet d'augmenter plutôt que de diminuer le volume des opérations hors Bourse par rapport à la situation actuelle? Quelle est aujourd'hui l'importance de ces opérations hors Bourse?*

Le Ministre des Finances s'attend à une diminution sensible du nombre de transactions hors Bourse (non de leur volume).

Il est difficile d'évaluer l'importance des opérations hors Bourse, mais il y va sans aucun doute de sommes très importantes.

13. *Certains Etats membres de la Communauté européenne (par exemple la RFA) connaissent un système d'accès direct à la Bourse (sans devoir passer par des sociétés de bourse). Un projet de directive européenne prévoit d'autoriser l'accès aux Bourses des autres Etats membres à toute personne ayant accès à une Bourse nationale. L'adoption de cette directive ne nécessitera-t-elle pas une révision du projet à l'examen?*

Le Ministre des Finances répond que c'est précisément cette partie du projet de directive en question qui est rejetée par une majorité des Etats membres. Ceux-ci sont donc toujours opposés à l'accès direct à la Bourse.

IV. — HOORZITTING MET VERTEGENWOORDIGERS VAN DE BELGISCHE VERENIGING VAN BANKEN (BVB)

Aanwezig waren :

- De heer Cardon de Lichtbuer, bestuurder bij de Bank Brussel Lambert;
- De heer De Baere, directeur van het departement effecten en deposito's van het Gemeentekrediet van België;
- de heer Claessens, bestuursattaché bij de Beroepsvereniging der Verzekeringsondernemingen.

*
* *

In haar brief van 22 mei 1990 betreurt de Beroepsvereniging der Verzekeringmakelaars dat ze niet over voldoende tijd kon beschikken om haar bijdrage tot deze vergadering voor te bereiden.

A. Uiteenzetting van de heer Cardon de Lichtbuer, bestuurder bij de Bank Brussel Lambert (BBL)

1. Inleiding

« De heer Cardon de Lichtbuer merkt op dat sommige Belgische banken al vele jaren als effectenmakelaar in het buitenland werkzaam zijn. Zij betreuren dat ze die bedrijvigheid niet kunnen uitoefenen in België, dat op dat vlak, mede door de corporatistische reflex van de vereniging van effectenmakelaars, een aanzienlijke achterstand heeft opgelopen.

Voor de duur van de onderhandelingen die hebben geleid tot de redactie van het wetsontwerp op de financiële verrichtingen en de financiële markten, wensten de kredietinstellingen (vertegenwoordigers van de Belgische Vereniging van Banken, de Belgische Spaarbankenvereniging en de Openbare Kredietinstellingen (OKI's)) maar één enkele stem te laten horen via één delegatie, ten overstaan van de vertegenwoordigers van de Beurscommissies en de verschillende betrokken overheden. Dit memorandum wordt, in diezelfde geest, voorgesteld in naam van alle kredietinstellingen tesamen.

De tekst van het wetsontwerp is het resultaat van talrijke *compromissen* tussen de verschillende vaak uiteenlopende standpunten die werden voorgestaan door de vertegenwoordigers van de beursmakelaars en de kredietinstellingen. Het ontwerp steunt op het *fundamenteel akkoord* dat beide groepen hebben bereikt inzake een globaal compromis betreffende de grote oriëntaties van de hervorming, dat door de Minister van Financiën op 5 december 1988 werd voorgesteld.

De heer Cardon de Lichtbuer merkt op dat de Regering aansluitend op het advies van de Raad van State geen fundamentele wijzigingen in het ontwerp heeft aangebracht.

IV. — AUDITION DE REPRESENTANTS DE L'ASSOCIATION BELGE DES BANQUES (ABB)

Etaient présents :

- M. Cardon de Lichtbuer, administrateur de la Banque Bruxelles Lambert;
- M. De Baere, directeur du département titres et dépôts du Crédit Communal de Belgique;
- M. Claessens, attaché de direction à l'Union Professionnelle des Entreprises d'Assurances.

*
* *

Dans sa lettre du 22 mai 1990, l'Union Professionnelle des Entreprises d'Assurances déplore qu'elle n'ait pu disposer de suffisamment de temps en vue de préparer son intervention lors de la présente réunion.

A. Exposé de M. Cardon de Lichtbuer, administrateur de la Banque Bruxelles Lambert (BBL)

1. Introduction

« M. Cardon de Lichtbuer fait observer que certains banquiers belges exercent depuis de nombreuses années le métier d'agent de change à l'étranger. Ceux-ci regrettent de ne pouvoir le pratiquer en Belgique, qui, à cet égard, a accumulé un important retard, dû aux réflexes corporatistes de l'association des agents de change.

Tout au long des négociations qui ont abouti à la rédaction du projet de loi relatif aux opérations financières et aux marchés financiers, les établissements de crédit (représentants de l'Association belge des Banques, du Groupement belge des Banques d'Épargne et des Institutions publiques de Crédit (IPC)) ont souhaité parler d'une seule voix au sein d'une délégation unique face aux représentants des Commissions de Bourses et des diverses autorités concernées. C'est dans ce même esprit que le présent memorandum est présenté au nom de l'ensemble des établissements de crédit.

Le texte du projet de loi est le fruit de nombreux *compromis* entre les positions, souvent divergentes, défendues par les représentants des agents de change et des établissements de crédit. Il résulte dans son ensemble d'un *accord fondamental* des deux professions sur un compromis global proposé, le 5 décembre 1988, par le Ministre des Finances sur les grandes orientations de la réforme.

M. Cardon de Lichtbuer tient à préciser que suite à l'avis du Conseil d'Etat, le Gouvernement n'a apporté aucune modification fondamentale au projet.

Hij betreurt dat bepaalde gesprekspartners vandaag terugkomen op de principes van de overeenkomst die op 5 december 1988 was bereikt in de Commissie voor de modernisering van de beursmarkten.

Ook al gaat het om een compromis dat, per definitie, niemand volledige voldoening schenkt, toch kan worden gesteld dat het wetsontwerp beantwoordt aan de beoogde doelstellingen, namelijk de modernisering van het Belgisch financieel centrum en de versteviging van de concurrentiepositie en de efficiëntie van onze financiële markten. Om die reden zijn de kredietinstellingen dan ook de mening toegedaan dat het ontwerp, ondanks zijn tekortkomingen, zo vlug mogelijk ter stemming dient te worden gelegd en niet meer mag worden gewijzigd. Zij zullen dus *geen enkel amendement* vragen, omdat het ontwerp een broos evenwicht tot stand brengt tussen de voor handen zijnde stellingen.

Volgens de heer Cardon de Lichtbuer dreigt zelfs het minste amendement het geheel uit balans te brengen en in dat geval zal de markt uit België wegtrekken. Er is immers geen binding tussen de beursmarkt en de makelaars; de markt hangt af van de beleggers en niet van de effectenmakelaars. Die beleggers werken evenwel vaak via financiële instellingen om hun verrichtingen te laten doen. Blijft de organisatie van de Belgische markten te duur en te corporatistisch en blijven ze in doeltreffendheid ten achter bij de andere financiële centra, dan zullen de verrichtingen in het buitenland worden gedaan.

Wegens de archaïsche structuur van het Belgisch financieel centrum ligt de hoofdmoot van de markt in Belgische aandelen vandaag al in Londen. De financiële instellingen willen die markt opnieuw naar België halen. Alleen een grondige hervorming van de Belgische beursmarkten kan daartoe bijdragen.

In diezelfde geest dient het *tijdschema* met de verschillende etappes die werden vastgelegd om de hervormingen geleidelijk en op evenwichtige wijze in te voeren, ongewijzigd te worden nageleefd. De betrokken vaklui hebben zich daarop immers gedurende bijna anderhalf jaar kunnen voorbereiden. De achterstand die telkens weer werd opgelopen voor de indiening van het wetsontwerp bij het Parlement, mag dus niet worden ingeroepen om de overeengekomen data uit te stellen.

Het ontwerp moet *dringend* worden aangenomen, want elke dag die voorbijgaat betekent een aantal verloren kansen voor het Belgisch financieel centrum en vergroot de achterstand ten aanzien van de reeds gemoderniseerde concurrerende centra.

Wanneer de wet in werking zal treden, zal deze reeds een grote vooruitgang betekenen ten aanzien van de huidige situatie. Dank zij de hervorming zullen de Belgische effectenmarkten niet alleen beter bewapend zijn om op te tornen tegen de concurrentie van de overige centra, maar zullen zij waarschijnlijk ook minder talrijke, maar *beter gestructureerde bemiddelaars kennen, die aan een betere controle zijn onderworpen en over ruimere kapitalen beschikken*, en die

Il déplore que certains interlocuteurs reviennent aujourd'hui sur les principes de l'accord intervenu le 5 décembre 1988 au sein de la Commission de modernisation des marchés boursiers.

Même s'il s'agit d'un compromis qui, par définition, ne satisfait pleinement personne, le projet de loi peut être considéré comme répondant aux objectifs de modernisation de la place financière belge et de renforcement de la compétitivité et de l'efficacité de nos marchés financiers. Aussi, les établissements de crédit considèrent qu'en dépit de ses imperfections, il devrait être voté le plus rapidement possible et ne faire l'objet d'aucune modification. En ce qui les concerne, ils ne réclameront *aucun amendement*, car le projet constitue un équilibre fragile entre les thèses en présence.

Selon M. Cardon de Lichtbuer, tout amendement risque de déséquilibrer l'ensemble et, dans ce cas, le marché se déplacera en dehors de la Belgique. En effet, le marché boursier n'est pas un marché captif; il est déterminé par la clientèle et non par les agents de change. Or, cette clientèle passe souvent par l'intermédiaire des institutions financières pour effectuer ses opérations. Si l'organisation des marchés belges demeure trop coûteuse et corporatiste et qu'elle manque d'efficacité par rapport aux autres places financières, les transactions se réaliseront à l'étranger.

A cause de la structure archaïque de la place financière belge, l'essentiel du marché des actions belges se situe aujourd'hui déjà à Londres. Le but poursuivi par les institutions financières est de ramener ce marché en Belgique. Seule une réforme profonde des marchés boursiers belges peut y contribuer.

Dans le même esprit, le *calendrier* des différentes échéances prévues pour introduire les réformes de manière progressive et équilibrée, devrait être respecté sans modifications. Les professionnels concernés ont en effet pu s'y préparer depuis près d'un an et demi. Les différents retards intervenus dans la présentation du projet de loi devant le Parlement ne peuvent donc être invoqués pour postposer les échéances convenues.

L'adoption du projet est devenue *urgente*, car chaque jour qui passe fait perdre à la place financière belge un certain nombre d'opportunités et élargit le retard par rapport aux *places concurrentes* déjà modernisées.

La loi, lorsqu'elle entrera en vigueur, constituera déjà un grand progrès par rapport à la situation qui prévaut actuellement. La réforme permettra aux marchés belges de valeurs mobilières non seulement d'être mieux armés pour faire face à la concurrence des autres places, mais aussi de fonctionner avec des *intermédiaires*, probablement moins nombreux, mais *mieux structurés, mieux contrôlés et mieux capitalisés*, qui pourront répondre, avec une efficacité accrue et

met een grotere efficiëntie, met meer menselijk potentieel, en met meer technische en financiële middelen, beter zullen kunnen inspelen op de behoeften van een steeds meer gevarieerd cliënteel.

Die fundamentele doelstellingen schraagden de wil van de kredietinstellingen om het Belgisch financieel centrum gemoderniseerde beursmarkten te geven. Zij zijn immers van mening dat *hun inbreng* onontbeerlijk is om de nagestreefde hervormingen volledig te realiseren :

— dank zij een *toegang tot de Beurs* via dochtermaatschappijen, door de creatie van nieuwe markten en nieuwe produkten, evenals door een aanzet tot deregulering van de makelaarslonen, hopen de kredietinstellingen een rol te kunnen vervullen die de vergelijking met de situatie in andere centra grotendeels kan doorstaan. Als dat doel is bereikt, zullen zij in ruimere mate geneigd zijn het Belgisch financieel centrum de reputatie te bezorgen een concurrentiële beurs te hebben, vooral voor de belangrijke transacties, en het de structuur te geven van een grote financiële markt die mogelijk is dank zij de geprivilegieerde positie van België in de Europese Gemeenschap;

— om de absoluut onontbeerlijke *technologische revolutie* tot stand te brengen, kan de samenwerking die de kredietinstellingen kunnen bieden, dank zij hun ervaring op het vlak van de informatica, de automatisering en de telecommunicatie, en dank zij de sterkte van hun financiële middelen, eveneens belangrijk zijn voor de rol die de Belgische beursmarkt in de toekomst op internationaal vlak zal kunnen spelen.

Die doelstellingen komen volledig overeen met deze van de Minister van Financiën : *de bevordering van het Belgisch financieel centrum*, ten voordele van de nationale economie, en in het bijzonder van de emitterende vennootschappen die via de beursmarkten een aanzienlijk deel van hun middelen aantrekken, ten voordele van de spaarders ook die er beter beschermd zullen zijn, en tenslotte ten voordele van de Staat zelf, waarvan de financiële noden genoegzaam bekend zijn.

2. Toegang tot de markten

De *tweede bankenrichtlijn van de EEG* die uiterlijk op 1 januari 1993 in werking zal treden (tweede Richtlijn van de Raad van 15 december 1989 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van de kredietinstellingen, alsmede tot wijziging van Richtlijn 77/780/EEG (Stuk n° 89/646/EEG)), erkent dat *het effectenbedrijfdeel uitmaakt van de kern van het bankbedrijf* en dus door de banken in de gehele Gemeenschap zal mogen worden uitgeoefend onder controle van het land van oorsprong en op grond van de wederzijdse erkenning. Om de effectenhandel effectief en ten volle uit te kunnen voeren, is het noodzakelijkerwijze vereist dat men *toegang*

davantage de moyens humains, techniques et financiers, aux besoins d'une clientèle de plus en plus diversifiée.

Ces objectifs fondamentaux ont été déterminants pour les établissements de crédit dans leur volonté de doter la place belge de marchés boursiers modernisés. Ils considèrent en effet que *leur apport* est indispensable pour réaliser pleinement les réformes recherchées :

— par leur *accès à la Bourse* au travers de filiales, par la création de nouveaux marchés et de nouveaux produits, ainsi que par un début de dérégulation des courtages, les établissements de crédit espèrent obtenir un rôle global comparable à ce qu'il est sur d'autres places. Ils se trouveront, de la sorte, davantage incités à donner à la place belge une réputation de bourse concurrentielle, surtout pour les transactions importantes, et une structure de grand marché financier que la situation privilégiée de la Belgique au sein de la Communauté européennes;

— pour réaliser l'indispensable *révolution technologique*, la collaboration que peuvent apporter les établissements de crédit, avec leur expérience dans le domaine de l'informatique, de l'automatisation et des télécommunications, et l'importance de leurs moyens financiers, sera également appréciable pour le rôle que le marché boursier belge sera en mesure de tenir à l'avenir sur le plan international.

Ces objectifs rejoignent pleinement ceux du Ministre des Finances : *la promotion de la place financière belge*, à l'avantage de l'économie nationale, particulièrement des sociétés émettrices qui trouvent sur les marchés boursiers une part importante de leurs financements, des épargnants qui y seront mieux protégés, et de l'Etat lui-même, dont les besoins financiers ne doivent pas être rappelés.

2. Accès aux marchés

La *deuxième directive de coordination bancaire de la CEE*, qui entrera en vigueur au plus tard le 1^{er} janvier 1993 (deuxième Directive du Conseil du 15 décembre 1989 visant à la coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice, et modifiant la directive 77/780/CEE (Doc. n° 89/646/CEE)), reconnaît que *l'activité en valeurs mobilières fait partie du cœur de l'activité bancaire* et pourra donc être exercée par les banques sur tout le territoire de la Communauté sur base du contrôle par le pays d'origine et de la reconnaissance mutuelle. L'exercice effectif de l'ensemble des activités sur valeurs mobilières implique nécessairement

heeft tot de markten waarop die effecten worden verhandeld. In het voorstel van richtlijn betreffende het verrichten van diensten op het gebied van beleggingen in effecten (Com (89) 629 def.-SYN 176-90/C 42/06), heeft de Europese Commissie geopteerd voor een strikte interpretatie van het principe van wederzijdse erkenning: namelijk dat de instellingen die in hun land van oorsprong een directe toegang tot de beursmarkten hebben, ook directe toegang tot alle beursmarkten van de Gemeenschap zouden moeten hebben.

Ondanks dat Europees perspectief en ondanks de situatie die traditioneel geldt in andere landen (West-Duitsland, Luxemburg, Nederland, Zwitserland, ...) hebben de kredietinstellingen aanvaard dat het Belgisch wetsontwerp hen geen *directe toegang* tot de Beurs geeft. Zij worden dus niet in staat gesteld de orders direct op de Beurs af te handelen, ofschoon ze, dank zij hun dicht kantorennet en de nauwe betrekkingen die zij onderhouden met privé- en professionele beleggers, er immers het leeuwedeel van de orders leveren. Zij zullen, net als andere ondernemingen, maar een *onrechtstreekse* toegang tot de Beurs hebben, via deelnemingen in beursvennootschappen.

Wanneer de Europese richtlijnen van kracht zullen worden, is de kans groot dat de Belgische financiële tussenpersonen benadeeld zullen zijn ten opzichte van hun concurrenten uit andere landen, omdat zij via beursvennootschappen moeten passeren om toegang te hebben tot de markten, terwijl hun concurrenten een directe toegang genieten. Op termijn zal een dergelijke tegendraadse discriminatie, wellicht moeilijk houdbaar zijn.

Aangezien de kredietinstellingen een indirecte toegang via beursvennootschappen hebben aanvaard, past het verwijt hen niet dat ze in België een « Beurs van bankiers naar Duits model », willen invoeren, waarop een beperkt aantal belangrijke instellingen de markt voor een flink stuk rechtstreeks zouden inpalmen. Zij hebben integendeel aanvaard dat het volume verrichtingen dat zij zullen kunnen uitvoeren via de beursvennootschappen, in het kapitaal van dewelke ze participeren, slechts geleidelijk en over een tijdspanne van enkele jaren zal worden uitgebreid, om het sociaal impact van de hervorming voor de beursmakelaars op te vangen. Deze zijn in België heel wat talrijker (200 firma's bedrijvig) dan in Parijs (42 firma's).

De heer Cardon de Lichtbuer is ervan overtuigd dat een zelfde transparantie had kunnen tot stand komen via een rechtstreekse toegang van de banken tot de Beurs.

Het wetsontwerp voorziet op een aantal punten in *overgangperiodes*. Wat de openstelling van het kapitaal van de beursvennootschappen voor aandeelhouders andere dan beursmakelaars betreft, zijn de participaties aanvankelijk beperkt tot 25 %. Pas vanaf 1 januari 1991 kunnen zij op 100 % worden gebracht en eerst na 31 december 1991 zullen nieuwe vennootschappen mogen worden opgericht.

L'accès aux marchés où se traitent ces valeurs. Dans la proposition de directive sur les services d'investissement dans le domaine des valeurs mobilières (Com (89) 629 final-SYN 176 - 90/C 42/06), la Commission européenne a pris position sur une interprétation stricte de ce principe de la reconnaissance mutuelle: les institutions autorisées dans leur pays d'origine à accéder directement aux marchés boursiers devraient avoir directement accès à tous les marchés boursiers de la Communauté.

Malgré cette perspective européenne et malgré la situation prévalant traditionnellement dans d'autres pays (RFA, Luxembourg, Pays-Bas, Suisse, ...), les établissements de crédit ont accepté que le projet de loi belge ne leur donne pas l'*accès direct* à la Bourse, qui leur permettrait d'y exécuter directement les ordres, dont ils fournissent la plus grande part grâce à la densité de leurs réseaux et aux rapports étroits qu'ils entretiennent avec les investisseurs privés et professionnels. Leur accès, comme celui d'autres entreprises, ne sera qu'*indirect*, par des prises de participations dans des sociétés de bourse.

Lorsque les directives européennes entreront en vigueur, il y a de grandes chances que les intermédiaires financiers belges seront défavorisés par rapport à leurs concurrents d'autres pays, puisqu'ils devront passer par l'intermédiaire des sociétés de bourse pour accéder aux marchés, alors que les seconds bénéficieront de l'accès direct. A terme, une telle discrimination à rebours sera sans doute difficilement tenable.

En acceptant l'accès indirect par l'intermédiaire de sociétés de bourse, les établissements de crédit ne peuvent donc être accusés de vouloir mettre en place en Belgique une « Bourse de banquiers à l'allemande », où un nombre restreint d'établissements importants fait directement l'essentiel du marché. Au contraire, ils ont accepté que le volume d'opérations qu'ils pourront faire exécuter par les sociétés de bourse dans le capital desquelles ils prendraient des participations, ne soit que progressivement élargi sur plusieurs années, afin d'amortir l'impact social de la réforme sur les agents de change. Ceux-ci sont beaucoup plus nombreux en Belgique (200 firmes actives) qu'à Paris (42 firmes).

M. Cardon de Lichtbuer est persuadé qu'une même transparence aurait pu être réalisée par l'accès direct des banques à la Bourse.

Dans l'ensemble du projet de loi, de nombreuses *périodes de transition* sont prévues. En matière d'ouverture du capital des sociétés de bourse à des actionnaires autres que les agents de change par exemple, les participations seront limitées d'abord à 25 %. Ce n'est qu'à partir du 1^{er} janvier 1991 qu'elles pourront être portées à 100 % et qu'à partir du 1^{er} janvier 1992 que de nouvelles sociétés de bourse pourront être créées.

Overigens zullen de kredietinstellingen (banken, spaarbanken, OKI's) niet het « monopolie » hebben om deelnemingen te verwerven. Ook de verzekeringsmaatschappijen krijgen die mogelijkheid. Bovendien zullen *alle andere fysieke of rechtspersonen, zowel Belgische als buitenlandse*, aandeelhouder kunnen worden van een beursvennootschap, met als enige voorwaarde dat zij, als hun deelneming ten minste 5 % bedraagt, de toelating moeten hebben van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Een dergelijke toelating is heel normaal wanneer het niet gaat om professionele tussenpersonen die wel aan de controle van een bevoegde overheid zijn onderworpen. Dit soort van voorafgaande toelating voor de aandeelhouders is overigens voorzien in de Europese richtlijnen ter zake. Die regeling is ook van toepassing in Groot-Brittannië (toezicht door de Bank of England).

Het moge duidelijk zijn dat het de beursvennootschappen *volledig vrij* staat zich niet om te vormen tot naamloze vennootschappen, en geen andere aandeelhouders te zoeken dan beursmakelaars.

In tegenstelling tot andere centra waar ook de indirecte toegang bestaat, hebben de kredietinstellingen aanvaard dat het wetsontwerp vasthoudt aan de *effectenmakelaar als fysieke persoon*, die binnen de beursvennootschap een *geprivilegieerde rol* speelt. In Parijs moest dat concept bijvoorbeeld de plaats ruimen voor de beursvennootschap en haar mandatarissen, wie dat ook mogen zijn.

Het vasthouden aan die functie in België is met een aantal waarborgen omkleed : het Directiecomité van elke beursvennootschap zal hoofdzakelijk zijn samengesteld uit beursmakelaars; de effectenverrichtingen moeten onder hun verantwoordelijkheid gebeuren; in het ontwerp van de statuten van de Effectenbeursvennootschap (EBV), dat momenteel in studie is, wordt eveneens gesteld dat de voorzitter van de EBV het statuut van beursmakelaar moet hebben, en dat de makelaars bijzondere rechten zullen behouden, zowel in de Raad van Bestuur als in de Algemene Vergadering van de EBV.

De kredietinstellingen hebben evenwel kunnen verkrijgen dat het begrip *numerus clausus* uit het wetsontwerp werd geweerd evenals het begrip van de « beurszetels » die in beperkte getale zouden worden toegekend aan beursmakelaars fysieke personen, of aan vennootschappen.

Zij hebben het principe verdedigd dat, in een context van vrije concurrentie, alle vennootschappen die de door de wet bepaalde objectieve voorwaarden vervullen, toegang moeten hebben tot de Belgische Beurs na erkenning door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en na toelating van de Beurscommissie. Zo zal een onder meer op internationaal vlak opener markt worden gecreëerd.

3. Centralisatie

De centralisatie van de verrichtingen via georganiseerde markten en bij erkende en gecontroleerde

Par ailleurs, les établissements de crédit (banques, caisses d'épargne, IPC) n'auront pas le « monopolie » de ces prises de participations. Les entreprises d'assurances seront dans la même situation qu'eux. En outre, *toute autre personne physique ou morale, belge ou étrangère*, pourra devenir actionnaire d'une société de bourse, à la seule condition d'y être autorisée par la Commission bancaire et financière si la participation est d'au moins 5 %. Une telle autorisation est tout à fait normale lorsqu'il ne s'agit pas d'intermédiaires professionnels déjà soumis par ailleurs au contrôle d'une autorité compétente. Ce type d'admission préalable des actionnaires est d'ailleurs prévu par les directives européennes en la matière. Ce système est également appliqué en Grande-Bretagne (contrôle de la « Bank of England »).

Il est bien entendu par ailleurs que les sociétés de bourse sont *entièrement libres* de ne pas se transformer en sociétés anonymes et de ne pas rechercher des actionnaires autres que les agents de change.

A la différence d'autres places connaissant l'accès indirect, les établissements de crédit ont accepté que le projet de loi maintienne *l'agent de change personne physique* et lui assure un *rôle privilégié* dans les sociétés de bourse. A Paris par exemple, cette notion a disparu, remplacée par la société de bourse et ses mandataires, quels qu'ils soient.

Le maintien de cette fonction en Belgique est entouré de garanties : le Comité de Direction de chaque société de bourse sera composé majoritairement d'agents de change; les opérations sur valeurs mobilières devront s'effectuer sous leur responsabilité; le projet de statuts de la Société de la Bourse de Valeurs mobilières (SBVM), actuellement à l'examen, envisage lui aussi que le président de la SBVM aura le statut d'agent de change, et que ceux-ci conserveront des droits particuliers tant au sein du Conseil d'Administration que de l'Assemblée générale de la SBVM.

Les établissements de crédit ont toutefois pu obtenir que le projet de loi ne contienne pas la notion de *numerus clausus* ni de « sièges » de bourse octroyés en nombre limité soit à des agents de change personne physique, soit à des sociétés.

Ils ont défendu le principe que, dans un esprit de libre concurrence, toute société remplissant les conditions objectives prévues par la loi puisse accéder à la Bourse moyennant son agrément par la Commission bancaire et financière et son admission par la Commission de la Bourse. Ainsi sera créé un marché plus ouvert, notamment sur le plan international.

3. Centralisation

La centralisation des opérations au sein de marchés organisés et auprès d'intermédiaires agréés et con-

tussenpersonen vindt haar rechtvaardiging in de hoofddoelstelling, namelijk een *grotere transparantie te garanderen* zowel wat de prijzen als wat de verrichtingen betreft. Dit aspect is fundamenteel om de *bescherming van de spaarder* te waarborgen.

Het wetsontwerp hecht een groot belang aan dat aspect en bepaalt bijvoorbeeld dat de tussenpersonen ten aanzien van de marktoverheid een rapporteringsplicht hebben met betrekking tot de verrichtingen (prijs en volume). De marktoverheid zal er op haar beurt voor zorgen dat die informatie wordt verspreid. Met strenge sancties worden gestraft al wie over zou gaan tot transacties tegen voorwaarden die niet in verhouding zijn met de reële waarde van de effecten, al wie de prijs van effecten zou manipuleren of al wie, in het algemeen, andere bepalingen van het wetsontwerp zou overtreden.

Het centralisatieprincipe moet evenwel niet in alle gevallen uniform worden toegepast :

— Voor de *pakkettenhandel* bijvoorbeeld (verrichtingen hoger dan bepaalde drempels — die overigens door het wetsontwerp worden verhoogd en die buiten de beursmarkt om mogen worden uitgevoerd) kunnen *specifieke mechanismen* worden toegepast. Dergelijke mechanismen beantwoorden beter aan de specifieke eisen van de beroeps- en institutionele cliënteel.

Het wetsontwerp bepaalt evenwel dat de *prijzen* die op de verschillende georganiseerde markten gelden maar binnen nauwe grenzen van de beurskoers mogen afwijken. Zodoende zullen de prijzen op « interactieve » wijze worden bepaald, via een arbitrage tussen de verschillende mechanismen die door de tussenpersonen wordt georganiseerd.

— Het centralisatiestelsel zal niet hetzelfde zijn voor de obligatiemarkt als voor de aandelenmarkt.

Wat de *obligatiemarkt* betreft, bepaalt het wetsontwerp dat de kredietinstellingen, net als de beursvennootschappen, pakketten obligaties zullen mogen verhandelen, gelet op de belangrijke rol die ze op die markt spelen.

Wat de *aandelenmarkt* daarentegen betreft, zal zelfs de pakkettenhandel vanaf 1 januari 1992 volledig via de beursvennootschappen moeten verlopen.

De tussenpersonen zullen altijd verplicht zijn de verrichtingen in het beste belang van hun cliënten uit te voeren, dit wil zeggen in de voorwaarden die, gelet op de marktsituatie, voor hen het voordeligst zijn. Dit principe van de « *beste uitvoering* » kan evenwel botsen met het centralisatieprincipe. Immers, wanneer bepaalde effecten eveneens op buitenlandse beurzen zijn genoteerd, kan het voorkomen dat de voorwaarden (koers, makelaarsloon, enz.) daar voordeliger zijn voor de cliënt. In dat geval machtigt het wetsontwerp de tussenpersoon de verrichting in het buitenland te doen, mits de cliënt daarmee instemt.

trôlés se justifie par son objectif primordial : *assurer une plus grande transparence* tant des prix que des transactions. Cet aspect est fondamental pour garantir la *protection de l'épargnant*.

Le projet de loi attache une grande importance à cette question en prévoyant l'obligation pour tout intermédiaire d'effectuer le « *reporting* » des transactions (prix et quantité) auprès de l'autorité du marché qui devra, à son tour, en assurer la diffusion. De sévères dispositions pénales puniront ceux qui procéderaient à des transactions à des conditions hors de proportion avec la valeur réelle des titres, qui manipuleraient le prix de ceux-ci ou qui, en général, contreviendraient à d'autres dispositions du projet de loi.

Le principe de la centralisation ne doit cependant pas s'appliquer de manière uniforme dans tous les cas :

— Des *mécanismes spécifiques* pourront s'appliquer par exemple aux transactions de *blocs de titres* (opérations supérieures à certains seuils — qui sont d'ailleurs relevés par le projet de loi — et qui peuvent être exécutées en dehors du marché boursier). De tels mécanismes répondent mieux aux exigences spécifiques de la clientèle professionnelle et institutionnelle.

Toutefois, le projet de loi prévoit que les *prix pratiqués* sur les différents marchés organisés ne peuvent s'écarter que dans des limites étroites du cours en bourse. De cette façon, les prix seront déterminés d'une façon « interactive » à travers un arbitrage, assuré par les intermédiaires, entre les différents mécanismes.

— Le régime de centralisation ne sera pas le même pour le marché des obligations que pour celui des actions.

Pour le *marché des obligations*, le projet de loi prévoit que les établissements de crédit pourront, au même titre que les sociétés de bourse, effectuer des opérations de blocs, vu leur rôle prépondérant en matière d'obligations.

Pour le *marché des actions* par contre, même le commerce des blocs devra, au 1^{er} janvier 1992, passer entièrement par les sociétés de bourse.

Les intermédiaires auront toujours l'obligation d'effectuer les transactions au mieux des intérêts de leurs clients, c'est-à-dire dans les conditions qui, compte tenu de l'état du marché, leur sont les plus favorables. Ce principe de la « *meilleure exécution* » peut toutefois entrer en conflit avec celui de la centralisation. En effet, lorsque des titres sont également cotés sur des places étrangères, il est possible que les conditions (cours, commissions, etc.) y soient, à certains moments, plus avantageuses pour les clients. Le projet de loi autorise dans ce cas l'intermédiaire à effectuer l'opération à l'étranger, moyennant l'accord de son client.

4. Controle-overheden

De controle en het toezicht op de beursvennootschappen worden, zoals het wetsontwerp bepaalt, toevertrouwd aan de *Commissie voor het Bank- en Financieelwezen* enerzijds, en aan het *Interventiefonds van de beursvennootschappen* anderzijds.

In haar functie van *prudentieel controle-orgaan* wordt de Commissie voor het Bank- en Financieelwezen belast met de erkenning van de beursvennootschappen; de toelating van die vennootschappen tot een welbepaalde markt valt op haar beurt onder de betrokken marktoverheid. Een andere bevoegdheid van de Commissie voor het Bank- en Financieelwezen is de controle over de solvabiliteit van de beursvennootschappen; daartoe moet zij solvabiliteits- en structuurratio's vastleggen.

Als *marktoverheid* zal de *Beurscommissie* een nauwgezette controle uitoefenen op de verrichtingen en de voorschriften die op haar markt moeten worden nageleefd.

Het *Interventiefonds van de beursvennootschappen* zal de taken van de huidige Waarborgkas van de Wisselagenten overnemen in het domein van de bescherming van de cliënteel (preventieve tussenkomsten en schadeloosstelling). Dit fonds zal eveneens over een ruime controle- en onderzoeksbevoegdheid beschikken ten aanzien van de beursvennootschappen, en deelt zodoende de « prudentiële » controle met de Commissie voor het Bank- en Financieelwezen.

Deze opsplitsing van bevoegdheden tussen twee controle-organen stelt de kredietinstellingen voor een aantal problemen. Het is niet gezond om aan éénzelfde orgaan, namelijk het Interventiefonds, dat is samengesteld uit mensen van het vak, zowel de prudentiële controle toe te vertrouwen als de schadeloosstelling van de cliënteel in geval een beursvennootschap mocht tekort schieten.

Op technisch vlak kan men bovendien bevoegdheidsoverlappingsen van beide organen vrezen. Tot slot is het, in een geest van gelijke concurrentie tussen de professionele bemiddelaars, van belang dat alle firma's, ongeacht hun oorsprong (onafhankelijke beursvennootschap of dochtermaatschappij van een kredietinstelling), aan een identieke controle worden onderworpen.

Het wetsontwerp bepaalt dat de bevoegdheid van het Interventiefonds inzake de prudentiële controle vanaf 1 januari 1991 via een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit, kan worden overgedragen aan de Commissie voor het Bank- en Financieelwezen. Gebeurt deze overdracht van bevoegdheden niet, dan zou het mogelijk zijn, via koninklijk besluit, aan de Commissie voor het Bank- en Financieelwezen het toezicht toe te vertrouwen over de correcte uitoefening van alle of van een gedeelte van de controlebevoegdheden die het Interventiefonds nog zou behouden. De kredietinstellingen wensen dat een totale overdracht zodra mogelijk zou kunnen gebeuren, en dat de Commissie voor het Bank- en Financieelwezen de enige

4. Autorités de contrôle

Le contrôle et la surveillance des sociétés de bourse seront, selon le projet de loi, confiés à la *Commission bancaire et financière* d'une part et à la *Caisse d'Intervention des sociétés de bourse* d'autre part.

Dans ses fonctions d'*autorité prudentielle*, la Commission bancaire et financière sera chargée d'agréer les sociétés de bourse, l'admission de chacune de celles-ci à un marché déterminé étant du ressort de l'autorité propre à ce marché. La Commission bancaire et financière aura également dans sa compétence le contrôle de la solvabilité des sociétés de bourse; à cet effet, elle fixera des ratios de solvabilité et de structure.

Comme *autorité du marché*, la Commission de la Bourse effectuera pour sa part le contrôle rapproché des opérations et des prescriptions à respecter sur son marché.

Pour sa part, la *Caisse d'Intervention des sociétés de bourse* reprendra les fonctions de l'actuelle Caisse de Garantie des agents de change en ce qui concerne la protection de la clientèle (interventions préventives et indemnisation). Elle disposera aussi d'un large pouvoir de contrôle et d'enquête à l'égard des sociétés de bourse, partageant ainsi le contrôle « prudentiel » avec la Commission bancaire et financière.

Pour les établissements de crédit, ce partage des compétences entre deux organismes de contrôle pose problème. Il n'est pas sain de confier à un même organisme, composé de professionnels, en l'occurrence la Caisse d'Intervention, à la fois des tâches de contrôle prudentiel et la mission d'indemnisation de la clientèle en cas de défaillance.

Au niveau technique, on peut craindre en outre des chevauchements de compétences entre les deux organismes. Enfin, dans un esprit d'égalité de concurrence entre les intermédiaires professionnels, il importe d'assurer que toutes les firmes, quelle que soit leur origine (sociétés de bourse indépendantes ou filiales d'un établissement de crédit), fassent l'objet d'un contrôle identique.

Le projet de loi prévoit qu'à partir du 1^{er} janvier 1991, les compétences de contrôle prudentiel de la Caisse d'Intervention pourront, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, être transférées à la Commission bancaire et financière. A défaut d'un transfert de compétences, il serait possible de confier, par arrêté royal, à la Commission bancaire et financière la surveillance de l'exercice correct par la Caisse d'Intervention de tout ou partie des compétences de contrôle qui lui seraient encore confiées. Les établissements de crédit souhaitent qu'un transfert total puisse être opéré dès que possible et que la Commission Bancaire et Financière devienne la seule autorité prudentielle en la matière. La Caisse d'intervention

prudentiële overheid in dit domein zou zijn. In deze optiek zou het Interventiefonds zijn rol als « verzekeraar » van de cliënteel behouden.

5. Makelaarslonen

In een Europese optiek (toepassing van de concurrentieregels op de financiële diensten), lijkt een *deregulering van de makelaarslonen* op termijn onvermijdelijk.

De banksector deelt de wens van de Minister van Financiën dat de evolutie naar een dergelijke deregulering geleidelijk moet verlopen om een aantal beursmakelaarsbedrijven niet in moeilijkheden te brengen en om de beursvennootschappen er niet toe aan te zetten overdreven risico's te nemen om hun rendabiliteit te verzekeren.

Men moet er ook op bedacht zijn dat de nieuwe regeling niet nadelig mag zijn voor de kleine spaarder noch dat hij de Beurs de rug toekent. Toch moet ook worden vermeden dat de kleine verrichtingen qua prijs overmatig worden gesubsidieerd door de grotere transacties. Het is immers de concurrentiepositie van de Belgische beurs die op het spel staat: als de makelaarslonen voor de grote verrichtingen de concurrentie niet aankunnen, zal dit type van verrichtingen zich onvermijdelijk naar het buitenland verplaatsen.

In deze geest werd een nieuw barema voor de makelaarslonen overeengekomen, dat in een koninklijk besluit zal worden gegoten bij de inwerkingtreding van de wet, en dat een ruimere *degressiviteit van de makelaarslonen* voor de verrichtingen zal verzekeren, tot aan de drempels waarboven de makelaarslonen vrij bespreekbaar zijn.

Inzake de *verdeling van de makelaarslonen* tussen de tussenpersonen die de orders ontvangen en de tussenpersonen die de orders uitvoeren, heeft de Minister geopteerd voor een verdeling die meer rekening houdt met de toegevoegde waarde die de tussenpersoon in kwestie levert en met de kosten die hij moet dragen. Toch is het onvermijdelijk dat over die verdeling, op termijn, ook vrij moet kunnen worden onderhandeld.

De beurstaks tot slot was tot nog toe nadelig voor de concurrentiepositie van de Belgische markt, doordat de kosten van de verrichtingen erdoor opliepen. Het nieuwe stelsel dat in het wetsontwerp is vervat, is eenvoudiger en bepaalt een plafond van 10 000 BF. Het betekent dan ook een stap in de goede richting. De banksector is evenwel van mening dat deze taks zo vlug mogelijk volledig moet worden afgeschaft.

6. Vergoeding van de uittredende effectenmakelaars

De heer Cardon de Lichtbuer onderstreept dat de effectenmakelaars de jongste jaren buitengewoon goede zaken hebben gedaan in uitzonderlijk vrije omstandigheden.

conserverait dans cette optique son rôle d' « assureur » de la clientèle.

5. Courtages

Dans une optique européenne (application des règles de concurrence aux services financiers), une *dérégulation des courtages* paraît inévitable à terme.

Le secteur bancaire est d'accord avec le Ministre des Finances qu'il est souhaitable d'évoluer progressivement vers une telle dérégulation de manière à ne pas mettre en difficulté certaines firmes d'agents de change et à ne pas inciter les sociétés de bourse à prendre des risques excessifs pour assurer leur rentabilité.

Il faut certainement être attentif à ne pas pénaliser le petit épargnant ni le détourner de la Bourse. Il convient toutefois d'éviter aussi une subsidiation excessive du prix des petites opérations par celui des opérations plus importantes. C'est en effet la compétitivité de la Bourse belge qui est en jeu: si les courtages pour des grosses opérations ne sont pas compétitifs, celles-ci se déplaceront inévitablement vers l'étranger.

Dans cet esprit, un nouveau barème des courtages a été convenu, qui fera l'objet d'un arrêté royal lors de l'entrée en vigueur de la loi, et qui assurera une plus forte *dégressivité des courtages* pour les opérations jusqu'aux seuils au-delà desquels les courtages seront librement négociables.

Concernant le *partage des courtages* entre les intermédiaires qui reçoivent les ordres et ceux qui les exécutent, le Ministre a tranché pour une répartition tenant mieux compte de la valeur ajoutée par les intervenants et des frais qu'ils doivent supporter. Toutefois, il est inéluctable que cette répartition devra elle aussi, à terme, devenir librement négociable.

Enfin, la taxe sur les opérations de bourse a nuï jusqu'ici à la compétitivité du marché belge en alourdissant le coût des transactions. Le nouveau régime contenu dans le projet de loi, plus simple et prévoyant un plafond de 10 000 FB, est un pas dans la bonne direction. Le secteur bancaire estime toutefois que cette taxe devrait être complètement abolie dès que possible.

6. Indemnisation des agents de change qui quittent la profession

M. Cardon de Lichtbuer souligne que les agents de change ont pu réaliser ces dernières années des affaires remarquables dans des conditions de liberté exceptionnelles.

Zoals reeds werd aangegeven, hebben de kredietinstellingen ermee ingestemd om alleen onrechtstreeks toegang te hebben tot de Beurs, via deelnemingen in beursvennootschappen. Ze gingen ook akkoord om de omvang van de verrichtingen die ze door die beursvennootschappen kunnen doen uitvoeren (wat 50 % van alle transacties vertegenwoordigt) slechts geleidelijk uit te breiden om de effectenmakelaars die in een concurrentiële markt minder bevoordeeld zijn, verder werk te geven.

Is het dan nog aanvaardbaar dat naast die maatregelen ook nog een vergoeding wordt uitgekeerd aan de effectenmakelaars die hun werkzaamheden stopzetten ?

Voor hen bestaat al een soort van « vertrekpremie ». Artikel 8 van het voorliggend ontwerp bepaalt immers dat de Effectenbeursvennootschappen (EBV) van rechtswege in de rechten en verplichtingen van de verenigingen van effectenmakelaars zullen treden. Het vermogen van deze verenigingen zal van rechtswege naar de overeenstemmende EBV worden overgebracht. De Regering vond het billijk dat het nettoactief van de verenigingen van wisselagenten zou terugvloeien naar de betrokken actieve effectenmakelaars en zij die hun werkzaamheden reeds twee jaar vóór deze datum hebben stopgezet of naar hun rechthebbers (Stuk Kamer n° 1156/1, blz. 20).

De heer Cardon de Lichtbuer stelt voor om, indien nodig, een solidariteitskas op te richten die door de effectenmakelaars zelf kan worden gestijfd.

7. Nieuwe markten

Het wetsontwerp voorziet in de mogelijkheid om naast de bestaande obligatie- en aandelenmarkten, nieuwe markten te creëren. De voornaamste bekommernis van de kredietinstellingen op dit vlak is de concurrentiepositie van ons financieel centrum te vrijwaren, zowel in het belang van de beleggers als van de emittenten. Het ware goed dat nieuwe markten, voor nieuwe financiële instrumenten, konden worden gecreëerd, georganiseerd en ontwikkeld met de gewenste soepelheid. Het is slechts in de mate dat een nieuwe markt wordt opengesteld voor een ruim beleggerspubliek, dat dit zou moeten worden beschermd door precieze regels.

Elke markt zou haar eigen marktoverheid moeten hebben die waakt over het naleven van de organisatie- en werkingsregels, maar de erkenning en de prudentiële controle van de bemiddelaars die de toelating hebben er te handelen, zou moeten berusten bij de Commissie voor het Bank- en Financieezaken, die de prudentiële overheid zou zijn.

Zo bij de toepassing van de geplande maatregelen voldoende soepelheid wordt gehanteerd, kunnen de kredietinstellingen zich in die geest bij het wetsontwerp aansluiten.

Zij betreuren evenwel dat de Raad voor de Financiële Markten, waarvan de oprichting was gepland bij de voorbereidende gesprekken, niet werd opgenomen

Comme indiqué précédemment, les établissements de crédit ont accepté de n'avoir qu'un accès indirect à la Bourse, par des prises de participation dans des sociétés de bourse. Ils ont également admis que le volume d'opérations qu'ils pourront faire exécuter par ces sociétés de bourse (et qui représente 50 % de l'ensemble des transactions) ne soit que progressivement élargi afin de continuer à servir les agents de change qui seraient moins favorisés dans un marché compétitif.

Comment dès lors admettre qu'en plus de ces mesures, une indemnité soit payée aux agents de change qui quittent la profession ?

Ceux-ci bénéficient déjà d'une sorte de « prime de départ ». En effet, l'article 8 du présent projet prévoit que les Sociétés de Bourse de valeurs mobilières (SRVM) succéderont de plein droit aux droits et aux obligations des corporations d'agents de change. Le patrimoine de ces associations sera transféré de plein droit aux SBVM correspondantes. Le Gouvernement a estimé équitable que l'actif net des associations d'agents de change revienne en espèce aux agents de change en activité lors de l'entrée en vigueur de la loi ainsi qu'à ceux qui ont quitté la profession depuis deux ans avant cette date ou aux ayants droit des uns et des autres (Doc. Chambre n° 1156/1, p. 20).

Si nécessaire, M. Cardon de Lichtbuer suggère la création d'une caisse de solidarité alimentée par les agents de change eux-mêmes.

7. Nouveaux marchés

La possibilité de créer de nouveaux marchés en dehors des marchés d'actions et d'obligations existants, est prévue dans le projet de loi. La préoccupation principale des établissements de crédit dans ce domaine est la compétitivité de notre place financière, dans l'intérêt tant des investisseurs que des émetteurs. Il convient que de nouveaux marchés, pour de nouveaux instruments financiers, puissent être créés, être organisés et se développer avec toute la souplesse voulue. Ce n'est notamment que dans la mesure où un nouveau marché serait ouvert à un large public d'investisseurs qu'il y aurait lieu de protéger ceux-ci par des règles précises.

Chaque marché devrait avoir son autorité de marché propre veillant au respect des règles d'organisation et de fonctionnement de celui-ci, mais l'agrément et le contrôle prudentiel des intermédiaires autorisés à y opérer devraient relever de la Commission bancaire et financière en tant qu'autorité prudentielle.

Moyennant une souplesse suffisante dans l'application des mesures prévues, les établissements de crédit peuvent se rallier dans cet esprit au projet de loi.

Ils regrettent toutefois que le Conseil des Marchés financiers, dont la création avait été prévue lors des discussions préparatoires, n'ait pas été retenu dans le

in het definitieve ontwerp. Eén van de taken van die Raad zou hebben bestaan in de geordende en coherente ontwikkeling van de financiële markten, onder meer door aan de Minister van Financiën adviezen te geven over nieuwe initiatieven in dit domein. De grote verdienste van de Raad voor Financiële Markten zou in de samenstelling ervan hebben gelegen, namelijk voor de helft mensen uit het vak, en dus bijzonder goed gewapend om de Minister concrete adviezen te geven. De financiële tussenpersonen betreuren in dit opzicht dat de samenstelling van de permanente afdeling « Financiële Instellingen en Markten » van de Hoge Raad voor Financiën niet aan dezelfde criteria beantwoordt.

8. Besluit

Indien het de bedoeling is om in België een concurrentiële financiële markt te behouden, moet men met twee elementen rekening houden :

- rechtstreekse toegang van alle tussenpersonen tot de Beurs ;
- deregulering.

De heer Cardon de Lichtbuer vraagt de Commissie dat ze het voorliggende wetsontwerp zo spoedig mogelijk zou aannemen, zonder het te amenderen, omdat anders een aanzienlijke verschuiving van de transacties naar buitenlandse financiële centra dreigt te worden veroorzaakt. »

B. Vragen van de Commissieleden

1. *Afwijkingen tussen het huidige wetsontwerp en het verslag van de Commissie voor de modernisering van de beursmarkten*

De Voorzitter van de Commissie vraagt of de tekst van het huidige wetsontwerp, zoals de vertegenwoordigers van de Beurscommissie beweren, aanzienlijk afwijkt van de bevindingen waartoe de Commissie voor de modernisering van de beursmarkten op 5 december 1988 is gekomen. Is het waar dat het ontwerp de bankinstellingen meer bevoordeelt ?

De heer Cardon de Lichtbuer geeft de verzekering dat de thans voorgelegde tekst niet verschilt van het vergelijk van eind 1988. Meer bepaald op het gebied van transparantie en centralisatie is het huidige wetsontwerp een zeer trouwe weergave van de termen van de globale overeenkomst.

Als er dan al een paar maal op andere detailpunten (bijvoorbeeld inzake makelaarslonen of overdracht van bevoegdheden aan de beursautoriteiten), van dat akkoord afgeweken wordt, is dat hoofdzakelijk gebeurd om rekening te houden met het advies van de Raad van State.

Spreeker wijst erop dat de Belgische Vereniging van Banken hoegenaamd niet getracht heeft de Raad van State te beïnvloeden toen die advies moest uitbrengen.

projet définitif. Une des fonctions de ce Conseil eût été de promouvoir le développement ordonné et cohérent des marchés financiers en donnant notamment des avis sur de nouvelles initiatives dans ce domaine au Ministre des Finances. Le grand mérite du Conseil des Marchés financiers eût été d'être composé pour moitié au moins de professionnels et donc d'être particulièrement bien armé pour donner des avis concrets au Ministre dans ce domaine. Les intermédiaires financiers regrettent à cet égard que la composition de la section permanente « Institutions et Marchés financiers » du Conseil Supérieur des Finances ne réponde pas aux mêmes critères.

8. Conclusion

Si l'on souhaite conserver une place financière compétitive en Belgique, deux éléments sont essentiels :

- l'accès direct à la Bourse pour tous les intervenants ;
- la dérégulation.

M. Cardon de Lichtbuer invite la Commission à voter le présent projet de loi le plus rapidement possible sans l'amender, sous peine de provoquer une importante délocalisation des transactions vers les places financières étrangères. »

B. Questions des membres de la Commission

1. *Divergences entre le présent projet de loi et le rapport de la Commission de modernisation des marchés boursiers*

Le Président de la Commission souhaiterait savoir si, comme l'ont affirmé les représentants de la Commission de la Bourse, il existe d'importantes divergences entre le texte du présent projet de loi et les conclusions formulées le 5 décembre 1988 par la Commission de modernisation des marchés boursiers. Est-il exact que le projet favorise davantage les institutions bancaires ?

M. Cardon de Lichtbuer assure que le texte présenté aujourd'hui ne diffère pas du compromis intervenu fin 1988. En matière de transparence et de centralisation notamment, le présent projet de loi reprend très fidèlement les termes de l'accord global.

S'il s'en écarte parfois sur d'autres points de détail (par exemple en matière de courtages ou de délégation de compétences aux autorités de marché), c'est essentiellement afin de tenir compte de l'avis exprimé par le Conseil d'Etat.

L'intervenant tient à préciser que l'Association belge des Banques n'a en rien cherché à influencer le Conseil d'Etat au moment de rendre son avis.

De heer De Baere, directeur van de afdeling titels en effectendossiers bij het Gemeentekrediet van België, deelt de mening van voornoemde spreker. Het ontwerp strookt volledig met de geest van de algemene conclusies van de Commissie voor de modernisering van de beursmarkten. Het verbaast spreker dat, na twee jaar besprekingen die tot een vergelijk geleid hebben, sommigen het nog altijd noodzakelijk achten om het ontwerp, dat al in maart 1989 bij het Parlement had moeten zijn ingediend, nog te amenderen.

2. *Vergelijking tussen de Brusselse financiële markt en de voornaamste beurzen in de buurlanden*

De Voorzitter van de Commissie vraagt de vertegenwoordigers van de Belgische Vereniging van Banken een vergelijking te maken tussen de financiële markten van Brussel, Parijs, Londen en Amsterdam en wel wat de volgende punten betreft :

- welke markt heeft de grootste transparantie en vertolkt het nauwkeurigst de markttendenzen zonder die te kunnen beïnvloeden ?
- welke financiële markt beschermt het best de kleine belegger ?
- welke financiële markt doet de beste zaken (meer bepaald op internationaal niveau) ?

De heer Cardon de Lichtbuer merkt op dat de beurzen van Parijs, Londen en Amsterdam thans een grondige kentering aan het doormaken zijn.

De Londense Beurs had onder meer de verplichting van onmiddellijke rapportering voor alle buitenbeurs-transacties (effectenpakketten) ingevoerd. Thans overweegt zij die verplichting tot 24 uur na de uitvoering van de transactie uit te stellen, om de kwaliteit en de nauwkeurigheid van de informatie en meteen de transparantie van de markt te verbeteren.

Spreker onderstreept het belang van de Londense Beurs die, inzake de omvang van de transacties, de prestaties van alle andere Europese beurzen samen ruimschoots overtreft.

Overigens stelt hij de gebrekkige werking van de Beurs van Parijs aan de kaak : wat daar gebeurt, is een echte catastrofe en incidenten (misbruik van voorwetenschap, enz.) zijn er schering en inslag.

Zijn oordeel is echter heel wat positiever wat de Beurs van Amsterdam betreft. Het gaat hier om een wel erg bijzonder financieel centrum, met een nauwkeurige reglementering, waar de banken rechtstreeks toegang hebben tot de beurs.

Op het vlak van de transparantie beschouwt de heer Cardon de Lichtbuer de Beurzen van Londen en Amsterdam als de beste in hun soort.

In verband met de bescherming van de kleine belegger, wijst spreker erop dat de kleine orders doorgaans via de banken worden geplaatst en niet door toedoen van de effectenmakelaars, die voor grote beleggers werken.

M. De Baere, directeur du département titres et dépôts du Crédit communal de Belgique, partage l'avis du préopinant. Le présent projet respecte entièrement la philosophie des conclusions générales formulées par la Commission de modernisation des marchés boursiers. L'intervenant s'étonne qu'après deux ans de discussion qui ont abouti à un compromis, certains estiment encore nécessaire d'amender le projet, projet qui aurait dû initialement être déposé au Parlement dès mars 1989.

2. *Comparaison entre la place financière de Bruxelles et les principaux marchés boursiers situés dans les pays limitrophes*

Le Président de la Commission souhaite que les représentants de l'Association belge des Banques établissent une comparaison entre les places financières de Bruxelles, Paris, Londres et Amsterdam quant aux points suivants :

- quel est le marché le plus transparent, qui reflète le plus fidèlement les tendances du marché sans pouvoir les influencer ?
- quelle est la place financière qui protège le mieux les petits porteurs ?
- quelle est la place financière qui réalise les meilleurs affaires (notamment au niveau international) ?

M. Cardon de Lichtbuer fait observer que les Bourses de Paris, Londres et Amsterdam sont aujourd'hui en pleine mutation.

La Bourse de Londres avait, entre autres, instauré l'obligation de « reporting » immédiat pour toutes les transactions réalisées hors bourse (blocs de titres). Elle envisage aujourd'hui de postposer cette obligation 24 heures après l'exécution de la transaction afin d'améliorer la qualité et la précision de l'information, et par là même la transparence du marché.

L'intervenant insiste sur l'importance de la Bourse de Londres qui, quant au volume des transactions, dépasse largement l'ensemble de toutes les autres bourses européennes réunies.

Par ailleurs, l'orateur dénonce le mauvais fonctionnement de la Bourse de Paris, une bourse « en pleine catastrophe », où se succèdent sans arrêt des incidents (délit d'initié, etc.)

Il émet, par contre, un jugement nettement plus positif à l'égard de la Bourse d'Amsterdam. Il s'agit là d'une place financière très particulière, soumise à une réglementation précise, bourse à laquelle les banques ont directement accès.

Au niveau de la transparence, M. Cardon de Lichtbuer considère que les meilleurs exemples sont les Bourses de Londres et d'Amsterdam.

Pour ce qui est de la protection du petit porteur, l'intervenant fait remarquer que les petits ordres passent généralement par le réseau des banques et non par l'intermédiaire des agents de change, qui travaillent, quant à eux, pour les gros porteurs.

Welnu, de banken achten zich het best vertegenwoordigd in een Beurs als die van Londen en Amsterdam. De Parijse beursinstanties zoeken thans naar middelen om de kleine beleggers beter te beschermen, maar tot dusver werden geen concrete maatregelen genomen.

Ten slotte geeft spreker als zijn mening te kennen, dat de Brusselse Beurs de beste zaken doet. De rendabiliteit van de Belgische effectenmakelaars ligt praktisch tien maal hoger dan in de andere financiële centra.

De heer De Baere merkt op dat men, om de transparantie van een markt te beoordelen, ook dient te bekijken in welke mate het beursstelsel geïnformeerd is. Zowel in Brussel als Londen of Frankfurt kunnen de transacties van een scherm worden afgelezen.

In Amsterdam, Chicago en New York daarentegen, zijn de effectenmakelaars op de markt aanwezig en verhandelen zij onderling, hetgeen aanleiding kan geven tot bepaalde manipulaties.

De effectenmakelaars hebben soms de neiging om sommige orders niet onmiddellijk uit te voeren of zij gooien het op een onderling akkoordje, bijvoorbeeld voor de uitvoering van bepaalde orders betreffende weinig actieve effecten, enz.

Zo bekeken is het systeem van transacties per computer heel wat objectiever en eerlijker en het beschermt beter de kleine belegger.

3. Bescherming van de kleine spaarder

Een lid informeert naar de maatregelen die de Belgische Vereniging van Banken voorstelt om de kleine spaarder doeltreffend te beschermen.

De heer Cardon de Lichtbuer merkt op dat het merendeel van de kleine spaarders hun orders via de bankinstellingen plaatsen. De banken zenden daarna aan de effectenmakelaars de orders van hun klanten over.

Volgens het lid zal de kleine spaarder (na de hervorming) beter beschermd worden door de nieuwe beursstructuren en zulks om een aantal redenen :

1) de toekomstige beursvennootschappen zullen een ruimere dimensie hebben dan de huidige makelaarsfirma's. Op een risicodragende markt bieden zij dus meer waarborgen aan hun klanten, te meer daar die markt erg onstabiel is.

Spreker maakt andermaal een onderscheid tussen :

a) de kleine makelaarsbedrijven die met het nieuwe systeem waarschijnlijk zullen verdwijnen, of hun activiteiten meer op beleggingsadvies zullen toespitsen;

b) de grote of middelgrote firma's die zullen samensmelten of samengaan met de kredietinstellingen. Met hun structuur zijn die firma's op dit ogenblik niet in staat de kleine spaarder, vooral op de opties- en futuresmarkten (termijnovereenkomsten), correct te beschermen.

Or, les banques se sentent le mieux représentées dans une Bourse comme celle de Londres et d'Amsterdam. Les autorités de la Bourse de Paris étudient actuellement les moyens de mieux protéger les petits porteurs mais aucune mesure concrète n'a été prise à ce jour.

Enfin, l'orateur estime que les meilleures affaires sont réalisées sur la place de Bruxelles. La rentabilité obtenue par les agents de change belges est pratiquement dix fois supérieure à celle atteinte sur les autres places financières.

M. De Baere précise que pour juger de la transparence d'un marché, il faut également tenir compte du degré d'informatisation du système boursier. Tant à Bruxelles qu'à Londres ou à Francfort, les transactions réalisées sont affichées sur écran.

A Amsterdam, Chicago et New York, par contre, les agents de change sont présents sur le marché et négocient entre eux, ce qui peut donner lieu à certaines manipulations.

Les agents de change ont parfois tendance à ne pas effectuer certains ordres immédiatement ou encore ils passent entre eux des accords quant à l'exécution, par exemple, de certains ordres portant sur des valeurs mobilières peu actives, etc.

Dans cette optique, le système de transaction via réseau informatique est nettement plus objectif et plus honnête; il protège davantage le petit investisseur.

3. Protection du petit épargnant

Un membre souhaiterait savoir quelles sont les mesures préconisées par l'Association belge des Banques afin d'assurer la protection du petit épargnant.

M. Cardon de Lichtbuer fait remarquer que la plupart des petits épargnants font transiter leurs ordres par l'intermédiaire des organismes bancaires. Ce sont les ordres de leurs clients que les banques transmettent ensuite aux agents de change.

Selon l'intervenant, le petit épargnant sera mieux protégé par les nouvelles structures boursières (après réforme), et ce pour plusieurs raisons :

1) la dimension des futures sociétés de bourse sera plus importante que les firmes d'agents de change actuelles. Elles offriront donc plus de garanties à leurs clients dans un marché à risque, particulièrement volatile.

L'orateur opère à ce niveau une distinction entre :

a) les petites firmes d'agents de change qui disparaîtront probablement dans le nouveau système ou axeront davantage leurs activités sur le conseil en placement;

b) les firmes de grande ou moyenne importance qui vont fusionner entre elles ou s'allier aux établissements de crédit. La structure de ces sociétés ne leur permet pas actuellement d'assurer correctement la protection du petit épargnant, surtout dans les marchés d'options et de futures (contrats à terme).

De banken daarentegen kunnen beter alle nodige waarborgen bieden dank zij een sterke financiële structuur, een beproefd controlesysteem en een aanzienlijke kapitalisatie.

2) de financiële instellingen hebben op zeer ruime schaal spits technologie op informaticagebied uitgewerkt. De klant kan nu reeds een groot aantal bewerkingen in de nabijheid van zijn woonplaats uitvoeren.

Het wordt zelfs mogelijk voor de klant om zelf beursorders te plaatsen en alle nodige informatie betreffende de uitvoering ervan ontvangen.

De Belgische spaarder neemt graag bepaalde risico's bij zijn beleggingen. Dank zij een belangrijke infrastructuur (informatica, studiediensten, enz) en een groot aantal bekwame personeelsleden, kunnen de banken hem in dat verband alle nodige steun en garanties bieden.

Het is dan ook van het grootste belang dat de banken tot de beurs toegang krijgen.

4. Centralisatie van de beursverrichtingen

Een lid herinnert eraan dat artikel 23, § 2, van het wetsontwerp verschillende drempels vaststelt waaronder de effectentransacties ter beurse moeten worden uitgevoerd :

- 30 miljoen voor de op de termijnmarkt genoteerde aandelen;
- 20 miljoen voor aandelen die uitsluitend op de contantmarkt zijn genoteerd;
- 25 miljoen voor obligaties die zijn uitgegeven door publiekrechtelijke of privaatrechtelijke personen;
- 20 miljoen voor andere effecten.

Sommigen stellen voor die plafondbedragen weg te laten en de markt vrij te laten spelen; anderen wensen die drempels op te trekken en pleiten er zelfs voor alle transacties verplicht op de beurs te laten uitvoeren, zodat de markt doorzichtiger wordt.

Spreker wenst daarover het standpunt van de Belgische Vereniging van Banken te vernemen.

De heer Cardon de Lichtbuer stelt dat een onderscheid moet worden gemaakt tussen de detailhandel en de « groothandel » (effectenpakketten). Maar waar ligt de grens tussen beide ?

In verband met de obligatiemarkt beklemtoont spreker dat de meeste transacties via de banken lopen. Die markt zal nooit naar de beurs worden verlegd.

De in artikel 23, § 2, van het ontwerp bedoelde drempels zijn het resultaat van een compromis tussen de verschillende betrokken instanties. Daarom vraagt spreker de Commissie die bepaling niet te amenderen.

Op de vraag of de vertegenwoordigers van de Beurscommissie tijdens de onderhandelingen in de Commissie voor de modernisering van de beursmarkten met die bedragen konden instemmen, wijst spreker erop dat de besprekingen over bepaalde punten soms moeizaam verliepen. Toen echter de Minister van Fi-

Par contre, les banques sont mieux à même d'offrir toutes les garanties nécessaires grâce à une structure financière forte, un système de contrôle éprouvé et une importante capitalisation;

2) les institutions financières ont développé de manière très importante une technologie de pointe en matière informatique. Aujourd'hui déjà, le client peut effectuer de nombreuses opérations à proximité de son domicile.

Il est même prévu qu'il puisse passer lui-même des ordres de bourse et recevoir toutes les informations nécessaires à propos de leur exécution.

L'épargnant belge aime prendre certains risques au niveau de ses investissements. Les banques peuvent, à cet égard, lui offrir tout le soutien et toutes les garanties nécessaires grâce à une infrastructure très développée (moyens informatiques, services d'étude, etc.) et à un important personnel qualifié.

C'est pourquoi il est essentiel de permettre aux banques d'avoir accès à la bourse.

4. Centralisation des opérations en bourse

Un membre rappelle que l'article 23, § 2, du projet de loi fixe différents seuils en-dessous desquels les transactions sur valeurs mobilières doivent être exécutées en bourse :

- 30 millions pour les actions cotées sur le marché à terme;
- 20 millions pour les actions cotées uniquement sur le marché au comptant;
- 25 millions pour les obligations émises par des personnes de droit public ou privé;
- 20 millions pour les autres valeurs mobilières.

D'aucuns suggèrent de supprimer ces montants-plafonds et de laisser jouer librement le marché; d'autres souhaitent relever ces seuils et plaident même pour que l'ensemble des transactions soit obligatoirement traité en bourse, et ce afin d'assurer une meilleure transparence du marché.

L'orateur souhaiterait savoir quel est le point de vue de l'Association belge des Banques à ce sujet ?

M. Cardon de Lichtbuer indique qu'il est nécessaire de faire une distinction entre le marché de détail et le marché de gros (blocs de titres). Mais où placer la frontière ?

En ce qui concerne le marché des obligations, l'intervenant souligne que la plupart des transactions se réalisent par l'intermédiaire des banques. Ce marché ne se fera jamais en bourse.

Les seuils visés à l'article 23, § 2, du projet sont le résultat d'un compromis entre les différentes instances concernées. C'est pourquoi l'intervenant demande à la Commission de ne pas amender cette disposition.

À la question de savoir si les représentants de la Commission de la Bourse étaient d'accord avec ces montants lors des négociations au sein de la Commission de modernisation des marchés boursiers, l'intervenant souligne que les discussions ont parfois été difficiles sur certains points mais lorsque le Ministre des

nanciën, gelet op de uiteenlopende standpunten, uiteindelijk de vandaag in het ontwerp voorkomende bedragen heeft voorgesteld, is niemand van de onderhandelingsstafel weggelopen en de volgende punten werden in bespreking genomen.

De heer De Baere bevestigt die gang van zaken. De kwestie van de plafonds is eerst in een sub-commissie ter sprake gebracht. Vervolgens werden verscheidene vergaderingen belegd in aanwezigheid van de Minister van Financiën en van de voorzitter van de Beurscommissie, zonder dat het bereikte akkoord op de heling werd gezet.

Wat de bedragen van de verschillende plafonds betreft, is spreker van mening dat voor de aandelen alle verrichtingen nu al op de beurs zijn gecentraliseerd.

De zaken liggen anders wat de obligaties betreft. Op dat vlak verhandelen de financiële instellingen aanzienlijke pakketten effecten buiten beurs.

Waarom zijn de banken nu gekant tegen een volledige centralisatie ter beurze van op obligaties betrekking hebbende transacties ?

1) 90 % van de verrichtingen verlopen buiten de gemiddelde cliënt om;

2) dagelijks verhandelen de banken aanzienlijke pakketten obligaties voor bedragen die schommelen tussen 100 en 500 miljoen frank, en af en toe zelfs voor een bedrag van twee miljard frank. Die verrichtingen hebben niet alleen tot doel een interessant rendement van het aldus belegde kapitaal te krijgen, ze moeten tevens voor een bepaalde liquiditeit zorgen, aangezien de banken van de ene dag op de andere minder of meer liquide middelen nodig hebben, naargelang van de omvang van de kredieten die ze toestaan.

Het spreekt vanzelf dat de Belgische markt veel te beperkt is om zulke aanzienlijke bedragen te verwerken. De verhandeling ter beurze van dergelijke pakketten zou immers het evenwicht tussen vraag en aanbod te fel verstoren.

Obligaties worden doorgaans per telefoon verhandeld. Het gaat om vaak erg complexe verrichtingen.

De heer Claessens, die de Beroepsvereniging van Verzekeringsondernemingen vertegenwoordigt, merkt op dat de verzekeringsmaatschappijen als institutioneel belegger belangrijke klanten van de beursmarkt zijn.

Neemt het Belgisch financieel centrum geen maatregelen om de doorzichtigheid van de markt en de centralisatie van de verrichtingen ter beurze te verbeteren, dan is het zonneklaar dat de verzekeringsondernemingen hun toevlucht tot andere buitenlandse markten zullen nemen.

De heer Cardon de Lichtbuer preciseert dat een groot aantal verzekeringsmaatschappijen niet rechtstreeks op de beurs optreden : 80 % van de transacties worden via banken uitgevoerd. Het gaat in dit geval om grote beleggers en bijgevolg om verrichtingen die op grote effectenpakketten betrekking hebben.

Finances, au vu des différents points de vue, a finalement proposé les montants repris aujourd'hui dans le projet, personne n'a quitté la table des négociations et les points suivants ont été abordés.

M. De Baere confirme ces faits. Le problème des plafonds a d'abord été discuté en sous-commission. Ensuite plusieurs réunions ont eu lieu en présence du Ministre des Finances et du président de la Commission de la Bourse sans que l'accord intervenu soit remis en cause.

Concernant le montant des différents plafonds, l'intervenant estime que, pour les actions, l'ensemble des transactions est actuellement déjà centralisé en bourse.

La situation est différente en ce qui concerne les obligations. Dans ce domaine, les institutions financières négocient d'importants blocs de titres hors bourse.

Pourquoi les banques s'opposent-elles à une centralisation complète en bourse des transactions portant sur des obligations ?

1) 90 % des transactions ne concernent pas le client moyen;

2) les banques négocient quotidiennement d'importants blocs d'obligations pour des montants variant de 100 à 500 millions de francs, jusqu'à parfois même deux milliards de francs. Ces opérations ne visent pas seulement à obtenir un rendement intéressant des capitaux ainsi investis; elles ont également pour but d'assurer une certaine liquidité, les banques ayant, d'un jour à l'autre, besoin de plus ou moins d'argent liquide selon le volume des crédits à accorder.

Il est évident que le marché belge est beaucoup trop restreint que pour absorber des montants aussi importants. La négociation de tels blocs en bourse entraînerait en effet de bien trop grands déséquilibres au niveau de l'offre et de la demande.

Les négociations portant sur obligations ont généralement lieu par téléphone. Il s'agit d'opérations souvent très complexes.

M. Claessens, représentant de l'Union professionnelle des Entreprises d'Assurances, fait observer que les entreprises d'assurances sont d'importants clients du marché boursier en tant qu'investisseurs institutionnels.

Si la place financière belge ne prend aucune mesure en vue d'améliorer la transparence du marché et la centralisation des opérations en bourse, il est évident que les entreprises d'assurances s'adresseront à d'autres marchés étrangers.

M. Cardon de Lichtbuer précise qu'un grand nombre d'entreprises d'assurances n'agissent pas directement sur le marché : quelque 80 % des transactions sont effectués par l'intermédiaire des banques. Il s'agit, dans ce cas-ci, de gros porteurs et donc d'opérations portant sur de gros blocs de titres.

Voor de aandelen verlopen die verrichtingen via de beursvennootschappen.

Voor de obligaties daarentegen, zal de markt tussen de banken behouden blijven. De meeste effectenmakelaarsbedrijven beschikken immers niet over de vereiste structuur om verrichtingen uit te voeren waarmee honderden miljoenen franken gemoeid zijn.

Bovendien moeten die verrichtingen, willen ze goed worden uitgevoerd, met de grootste discretie worden omringd.

Waarom wenst de Belgische Vereniging van Banken dat de drempels waaronder de effectentransacties ter beurse moeten worden uitgevoerd, op een betrekkelijk laag niveau blijven? Omdat de aanzienlijke bedragen die bij die verrichtingen omgaan, een markt die zo beperkt is als de Belgische, zouden kunnen ontregelen mochten die verrichtingen ter beurse worden uitgevoerd.

Zoals hiervoren is gezegd, bestaat voorts de rapporteringsplicht achteraf in een zo gedegen en efficiënt financieel centrum als Londen, waar onlangs is besloten die verplichting binnen een termijn van 24 uur na de uitvoering van de verrichting te doen nakomen. Waarom zou men dan in België gaan experimenteren met een ander systeem, alleen maar om de belangen van de effectenmakelaars veiliger te stellen?

Mocht artikel 23, § 2, van het ontwerp worden geamendeerd en wordt het peil van de plafonds naar boven toe gewijzigd, dan spreekt het vanzelf dat de verzekeringsmaatschappijen hun transacties naar andere markten, met name naar Londen, zullen verleggen, zoals nu ten andere al het geval is.

De wetgever moet zich er vandaag goed van bewust zijn dat hij niet langer wetgevend optreedt binnen een gesloten markt. De totstandkoming van de Europese eenheidsmarkt op 1 januari 1993 zal die trend tot internationalisering van de markten nog bespoedigen. Het financieel centrum dat het grootste kapitaalvolume zal weten aan te trekken, zal bijgevolg een gereglementeerd centrum zijn (zodat reële prijzen worden gegarandeerd), maar ook een centrum dat inzake de uitvoering van de transacties de grootste openheid aan de dag legt en zo min mogelijk verplichtingen oplegt.

Vandaag al wordt de helft van de transacties van zo belangrijke Belgische waarden als GB-Inno-BM en Petrofina te Londen verhandeld. Daarom hebben de grote Belgische banken zich genoodzaakt gezien zich ter plaatse te gaan vestigen zodat ze die waarden van dag tot dag kunnen volgen in de hoop ze ooit naar de Belgische Beurs te kunnen terugbrengen.

In dat verband beklemtoont spreker het toenemende belang van de rol van de grote institutionele beleggers op de markt.

In Londen namen de kleine beleggers zo'n 10 jaar geleden nog 66 % van de markt voor hun rekening, tegen 33 % voor de institutionele beleggers en diverse pensioenfondsen. Vandaag is de verhouding net omgekeerd: de institutionele beleggers vertegenwoordigen 66 %, de kleine beleggers 33 %.

En ce qui concerne les actions, ces opérations passeront via les sociétés de bourse.

Par contre, pour ce qui est des obligations, le marché se maintiendra au niveau des banques. En effet, la plupart des firmes d'agents de change ne disposent pas des structures nécessaires pour traiter des opérations portant sur des centaines de millions de francs.

De plus, dans l'intérêt même de leur bonne exécution, ces opérations doivent être traitées avec la plus grande discrétion.

Pourquoi l'Association belge des Banques a-t-elle émis le souhait que les seuils en-dessous desquels les transactions sur valeurs mobilières doivent être exécutées en bourse, soient maintenus à un niveau relativement bas? Parce que les montants importants qui font l'objet de ces transactions, seraient susceptibles de déséquilibrer un marché aussi restreint que le marché belge si ces opérations devaient être exécutées en bourse.

D'autre part, comme indiqué précédemment, l'obligation de reporting a posteriori existe sur une place financière aussi ancienne et efficace que celle de Londres où il a été décidé récemment de postposer cette obligation 24 heures après l'exécution de l'opération. Pourquoi voudrait-on expérimenter un système différent en Belgique dans le seul but de satisfaire les intérêts des agents de change?

Il est évident que si l'article 23, § 2, du projet est amendé et que le niveau des plafonds est relevé davantage encore, les compagnies d'assurances iront traiter leurs transactions sur d'autres marchés, notamment celui de Londres, comme c'est déjà le cas actuellement.

Le législateur doit aujourd'hui tenir compte du fait qu'il ne légifère plus dans le cadre d'un marché fermé. L'instauration du marché unique européen le 1^{er} janvier 1993 accélérera davantage encore ce mouvement d'internationalisation des marchés. Dès lors, la place financière qui attirera le plus important volume de capitaux sera une place réglementée (de manière à assurer des prix vrais), mais aussi la place la plus ouverte et la moins contraignante possible en ce qui concerne l'exécution des transactions.

Aujourd'hui déjà la moitié des opérations portant sur des valeurs belges aussi importantes que GB-Inno-BM et Petrofina se traitent sur la place de Londres. C'est pourquoi les grandes banques belges ont été obligées de s'installer sur place afin de suivre ces valeurs, dans l'espoir de les ramener un jour vers le marché belge.

L'orateur souligne, dans ce contexte, l'importance croissante du rôle joué par les grands investisseurs institutionnels sur le marché.

Sur la place de Londres, les petits porteurs représentaient encore il y a 10 ans 66 % du marché contre 33 % pour les institutionnels et divers fonds de pension. Aujourd'hui la proportion est inversée: 66 % pour les institutionnels et 33 % pour les petits porteurs.

Tevens zij genoteerd dat de banken de verzekeringsmaatschappijen eindelijk ervan overtuigd hebben niet alleen obligaties maar ook aandelen te kopen.

Rekening houdende met dit alles, ware het gevaarlijk de bestaande evenwichtstoestand te willen verstoren, met name wat de verschillende drempelbedragen betreft.

In een markt die voortdurend in beweging is, heeft België er als financieel centrum alle belang bij de structuren en technieken over te nemen van de grote naburige markten in plaats van het omgekeerde.

5. Institutioneel kader : bevoegdheden van de verscheidene controleoverheden

Een lid herinnert eraan dat de vertegenwoordigers van de Beurscommissie scherpe kritiek hebben geuit op de bepalingen (art. 43 en 44 van het ontwerp) die ertoe strekken de controlebevoegdheid van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen uit te breiden.

Zij betreuren onder meer dat de erkenning van de beursvennootschappen, de schorsing van hun werkzaamheden en de intrekking van hun erkenning van die erkenning onder de bevoegdheid van die overheid ressorteren, hoewel het verslag van de Commissie voor de modernisering van de beursmarkten volgens hen uitdrukkelijk bepaalt dat aan de marktoverheid (de Beurscommissie) ruime bevoegdheden tot zelfbestuur worden verleend. Daarom pleiten zij voor een uitbreiding van de in artikel 12 van dit ontwerp bedoelde bevoegdheden van de Beurscommissie.

Nochtans acht spreker het onaanvaardbaar dat het toezicht op de beursvennootschappen uitgeoefend wordt door een overheid die duidelijk welbepaalde belangengroepen, hier vooral de effectenmakelaars, vertegenwoordigt.

Als de Beurscommissie bevoegd wordt voor de erkenning van de beursvennootschappen, wordt aan concurrentievervalsing gedaan. Die Commissie zou immers inzage kunnen nemen van onder meer de boekhouding van die bedrijven, enz...

Het lid betreurt bovendien dat sommigen de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en de bankinstellingen blijkbaar als één pot nat beschouwen. Hij verklaart met klem dat voornoemde Commissie een totaal onafhankelijke controleinstelling is.

De heer Cardon de Lichtbuer vindt het vreemd dat de vertegenwoordigers van de Beurscommissie artikel 12 van het ontwerp wensen te amenderen om de bevoegdheden van die Commissie uit te breiden. Hij brengt in herinnering dat in december 1988 een overeenkomst werd bereikt tussen de vertegenwoordigers van de Beurs, de effectenmakelaars en de kredietinstellingen.

Zoals eerder vermeld, heeft de Belgische Vereniging van Banken zich eerder al tot enige toegevingen bereid verklaard (indirecte toegang tot de Beurs via

Il faut également noter que les banques commencent enfin à intéresser les compagnies d'assurances à ne plus acheter seulement des obligations mais également des actions.

Compte tenu de ces éléments, il serait donc dangereux de chercher à modifier les équilibres actuels, notamment quant aux différents montants-seuils.

Dans un contexte de marché totalement mouvant, la place financière belge a tout intérêt à adopter les structures et la technique des grands marchés limitrophes plutôt que l'inverse.

5. Cadre institutionnel : compétences des diverses autorités de contrôle

Un membre rappelle que les représentants de la Commission de la Bourse ont émis de vives critiques à l'égard des dispositions visant à étendre le pouvoir de contrôle de la Commission bancaire et financière (articles 43 et 44 du projet).

Ils déplorent notamment que l'agrément des sociétés de bourse, la suspension de leurs activités et le retrait de cet agrément relèvent de la compétence de cette autorité alors que le rapport de la Commission de modernisation des marchés boursiers prévoyait, selon eux, explicitement que de larges pouvoirs d'autogestion seraient attribués à l'autorité de marché (Commission de la Bourse). C'est pourquoi ils plaident pour une extension des compétences de la Commission de la Bourse visées à l'article 12 du présent projet.

L'orateur estime cependant qu'il est inadmissible que le contrôle des sociétés de bourse soit exercé par une autorité représentant des groupes d'intérêt bien définis, à savoir principalement la corporation des agents de change.

Confier la compétence en matière d'agrément des sociétés de bourse à la Commission de la Bourse reviendrait à instaurer une concurrence déloyale dans la mesure où cette Commission aurait, entre autres, accès à la comptabilité de ces sociétés, etc.

Le membre regrette, par ailleurs, l'amalgame qui est fait par certains entre, d'une part, la Commission bancaire et financière et, d'autre part, les institutions bancaires. Il insiste sur le fait que la Commission susmentionnée est un organisme de contrôle totalement indépendant.

M. Cardon de Lichtbuer s'étonne que les représentants de la Commission de la Bourse souhaitent amender l'article 12 du projet en vue d'étendre les compétences de cette Commission. Il rappelle qu'un accord est intervenu en décembre 1988 entre les représentants de la Bourse, des agents de change et des établissements de crédit.

Comme indiqué plus haut, l'Association belge des Banques a déjà accepté de faire certaines concessions (accès indirect à la Bourse via des sociétés de bourse,

de beursvennootschappen, de effectenmakelaar die nog steeds als natuurlijke persoon kan werken).

Het is dan ook ondenkbaar dat de binnen- en buitenlandse kredietinstellingen aan een controle worden onderworpen die door een sterk corporatistisch getinte overheid als de Beurscommissie wordt uitgevoerd.

De Belgische banken zijn bereid Brussel als financieel centrum bij hun buitenlandse klanten te verdedigen. Spreker wijst er in dat verband op dat de belangrijkste buitenlandse aandelen die op de Brusselse Beurs worden genoteerd, er via die banken zijn gekomen. Die trend zou trouwens in de komende jaren nog worden versterkt en gepaard gaan met een vergelijkbare daling van het aantal op de Brusselse beurs genoteerde Belgische aandelen. Als de grote kredietinstellingen zich evenwel een dergelijke controle moeten laten welgevalen, ligt het voor de hand dat de hele markt naar buitenlandse financiële centra zal verdwijnen.

Bovendien ontkent spreker met klem de bewering dat de banken de hele beursmarkt willen controleren.

Spreker heeft zeer veel respect voor de vakkennis van de effectenmakelaars, maar de vraag is of men de privileges van een belangengroep die slechts een heel beperkt aantal personen vertegenwoordigt, nog langer in stand wenst te houden.

De kredietinstellingen wensen samen te werken met alle partijen, en dat op een markt waar iedereen mag handelen en zijn kans wagen.

Als België een concurrentiewaardig financieel centrum met moderne structuren wenst te bezitten om op die manier vers kapitaal voor onze beursmarkt aan te trekken, moeten de financiële instellingen noodgedwongen toegang tot de Beurs krijgen.

Spreker brengt in herinnering dat het onderhavige wetsontwerp de neerslag is van een eerlijk compromis tussen de verschillende vertegenwoordigde partijen (privé-belangengroepen en grote financiële instellingen). Uit respect voor de moeilijke taak die de Minister van Financiën te vervullen had om tot een consensus te kunnen komen, heeft de Belgische Vereniging van Banken nog niet aan het debat over eventuele amendementen op het ontwerp deelgenomen. Dat belet evenwel niet dat zij niet zal aanvaarden dat de vertegenwoordigers van de Beurscommissie opnieuw de beginselen zelf op losse schroeven zetten van een overeenkomst die de Commissie voor de modernisering van de beursmarkten op 5 december 1988 slechts moeizaam heeft weten te bereiken.

6. Aandeelhouders van de beursvennootschappen

Een lid vraagt zich af of de banken inderdaad bezwaar hebben tegen een rechtstreekse deelneming van de holdings in het kapitaal van de beursvennootschappen. In dat verband werd meer bepaald gewezen op het gevaar dat fictieve holdings zouden

maintien de l'agent de change personne physique, etc.)

Il n'est dès lors pas concevable d'imposer aux établissements de crédit belges et étrangers un contrôle exercé par une autorité fortement corporatiste telle que la Commission de la Bourse.

Les banques belges sont disposées à défendre la place de Bruxelles auprès de leurs clients étrangers. L'intervenant rappelle, à ce propos, que les principales actions étrangères cotées à la Bourse de Bruxelles y ont été amenées par l'intermédiaire des banques. Le mouvement devrait encore s'amplifier dans les prochaines années, avec une diminution comparable du nombre d'actions belges cotées sur la place de Bruxelles. Mais si on impose un tel contrôle aux grandes institutions de crédit, il est évident que l'ensemble du marché se déplacera vers les places financières étrangères.

Par ailleurs, l'intervenant conteste avec force l'affirmation selon laquelle les banques souhaiteraient contrôler l'ensemble du marché boursier.

L'orateur exprime un profond respect pour le professionnalisme des agents de change mais la question est de savoir si l'on souhaite maintenir plus longtemps encore les privilèges octroyés à une corporation représentant un nombre très limité de personnes.

Les établissements de crédit souhaitent travailler en collaboration avec toutes les parties dans un marché où chacun peut intervenir et avoir sa chance.

Si la Belgique souhaite posséder une place financière concurrentielle, avec des structures modernes, qui lui permettent d'attirer de nouveaux capitaux vers notre marché boursier, il est impératif de permettre aux institutions financières d'avoir accès à la Bourse.

L'intervenant rappelle que le présent projet de loi est le résultat d'un compromis honnête entre les différentes parties représentées (groupes d'intérêts privés et grandes institutions financières). Par respect pour la tâche difficile assumée par le Ministre des Finances en vue de parvenir à un accord, l'Association belge des Banques n'a jusqu'ici pas pris part au débat récent à propos d'éventuels amendements à apporter au projet. Elle ne peut toutefois accepter que les représentants de la Commission de la Bourse remettent en cause les principes mêmes de l'accord difficilement obtenu au sein de la Commission de modernisation des marchés boursiers le 5 décembre 1988.

6. Actionnariat des sociétés de bourse

Un membre se demande s'il est exact que les banques s'opposent à ce que les holdings aient un accès direct au capital des sociétés de bourse. Il a notamment été question, à ce propos, du danger de voir se créer des holdings fictifs afin de contourner la législa-

worden opgericht om de Beurswetgeving te omzeilen. Welk standpunt neemt de Belgische Vereniging van Banken ter zake in ?

De heer Cardon de Lichtbuer wenst erop te wijzen dat elke natuurlijke of rechtspersoon aandeelhouder of vennoot van een beursvennootschap kan worden.

Met uitzondering van effectenmakelaars, andere beursvennootschappen, kredietinstellingen en verzekeringsmaatschappijen, is voor die personen evenwel de toelating van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vereist, indien de rechtstreekse of onrechtstreekse deelneming die zij in een beursvennootschap houden, ten minste 5 % bedragen (artikel 33, § 2, van het ontwerp).

Volgens spreker is een rechtstreekse deelneming van de holdings in het kapitaal van beursvennootschappen, zonder een voorafgaande grondige controle door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, gevaarlijk. Bij veel holdings zijn de aandeelhouders niet bekend. Bovendien kan vaak heel moeilijk worden achterhaald waar het in de holding geïnvesteerde kapitaal precies vandaan komt. Welnu, het onderhavige wetsontwerp streeft precies naar een beurs met meer zekerheid en een grotere transparantie.

7. Liberalisering van de makelaarslonen (artikel 27 van het wetsontwerp) — Afschaffing van de beurstaks

Een lid vraagt zich af welk standpunt door de Belgische Vereniging van Banken wordt ingenomen over de eventuele deregulering inzake makelaarslonen. Bovendien wenst hij ook te vernemen of de BVB voorstander is van de afschaffing van de taks op de beursverrichtingen.

De heer Cardon de Lichtbuer pleit voor een geleidelijke liberalisering van de makelaarslonen. Een jaar lang werd die aangelegenheid bestudeerd en besproken, want er diende met tal van factoren rekening te worden gehouden :

— de bescherming van de kleine beleggers; de beurskosten van de kleine orders mogen dus niet stijgen;

— toch mogen de kleine beleggers niet kunstmatig worden bevoordeeld ten koste van de institutionele beleggers die de grote orders plaatsen. Laatstgenoemden kunnen immers in ruime mate vrijbepalen waar ze hun transacties uitvoeren. Te hoge makelaarslonen zouden er onvermijdelijk toe leiden dat ze in een andere financieel centrum dan Brussel worden uitgevoerd.

In verband met de taks op de beursverrichtingen is het duidelijk dat deze belasting de concurrentiepositie van de Belgische Beurs heeft benadeeld. Op termijn dient ze dan ook te worden afgeschaft. Toch kan die hervorming niet zonder gevaar in één keer worden doorgevoerd, alleen al om voor de hand liggende budgettaire redenen.

De deregulering moet geleidelijk verlopen, zodat de zwakste beleggers en bemiddelaars (effectenmakelaars) worden beschermd.

tion sur la Bourse. Quel est l'attitude adoptée par l'Association belge des Banques à ce sujet ?

M. Cardon de Lichtbuer tient à préciser que toute personne physique ou morale peut devenir actionnaire ou associé d'une société de bourse.

Mais, à l'exception des agents de change, des autres sociétés de bourse, établissements de crédit et entreprises d'assurances, ces personnes doivent se soumettre à une autorisation préalable de la Commission bancaire et financière lorsque les participations directes ou indirectes qu'elles détiennent dans une société de bourse sont au moins égales à 5 % (article 33, § 2, du présent projet).

Selon l'intervenant, il serait dangereux de permettre l'accès direct des holdings au capital des sociétés de bourse sans un contrôle préalable approfondi exercé par la Commission bancaire et financière. Nombreux sont en effet les holdings dont les actionnaires ne sont pas connus. Il est également parfois très difficile de déterminer la provenance exacte des capitaux engagés dans ces holdings. Or, la philosophie du présent projet de loi est, au contraire, de renforcer la sécurité et la transparence du marché.

7. Libéralisation des courtages (article 27 du projet de loi) — suppression éventuelle de la taxe sur les opérations de bourse

Un membre se demande quel est la thèse défendue par l'Association belge des Banques en ce qui concerne une éventuelle dérégulation en matière de courtages. L'ABB est-elle d'autre part favorable à la suppression de la taxe sur les opérations de bourse ?

M. Cardon de Lichtbuer se déclare en faveur d'une libéralisation progressive des courtages. Cette matière a donné lieu à étude et à discussion pendant une année entière car il a fallu tenir compte de nombreux éléments :

— les petits investisseurs doivent être protégés; les charges des petits ordres ne peuvent donc être augmentées;

— les petits investisseurs ne peuvent toutefois être favorisés artificiellement au détriment des institutionnels qui passent les gros ordres. Ces derniers disposent en effet d'une grande liberté quant à la localisation de leurs transactions. Si les courtages étaient trop élevés, ils iraient inévitablement effectuer leurs opérations sur d'autres places que Bruxelles.

D'autre part, il est évident que la taxe sur les opérations de bourse a nui à la compétitivité du marché belge et qu'il faudra à terme la supprimer. Toutefois il serait dangereux de vouloir réaliser l'ensemble de cette réforme immédiatement, ne fut-ce que pour des raisons budgétaires évidentes.

Il s'agit donc d'instaurer une dérégulation progressive afin de protéger à la fois les investisseurs et les intermédiaires (agents de change) les plus faibles.

Spreker wijst er in dat verband nog op dat de Beurs van Londen de klok iets heeft teruggezet na in 1986 ten tijde van de « Big Bang » te hebben geprobeerd om een totale deregulering in te voeren.

8. Informatieverspreiding

Een aantal leden vragen naar het standpunt van de Belgische Vereniging van Banken over het probleem van de informatieverstrekking inzake beursaangelegenheden.

Een van hen verwijst naar de kritiek die de uitgeverbedrijven en de financiële pers hebben op :

- het feitelijke monopolie van de Beurscommissie inzake de informatieverstrekking (artikel 12, § 1, 7°, van dit ontwerp);

- de bedoeling van de Commissie om de informatieverstrekking te commercialiseren;

- het voordeel inzake informatie dat de effectenmakelaars ten opzichte van de gespecialiseerde pers hebben.

Deze laatste stelt voor een onafhankelijk orgaan op te richten (het Financieel Informatiecentrum) onder toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financieel-Economische Tijd van 20 april 1990).

Spreker onderstreept voorts dat er een onderscheid moet komen tussen :

- informatie die door de Beurs wordt verstrekt inzake de aangeboden effecten, de gesloten transacties, enz.;

- de informatie die de ondernemingen aan de Beurs verstrekken (jaarverslag, uitgekeerde winst, aandeelhouders, enz.).

De heer Cardon de Lichtbuer meent dat de reactie van de gespecialiseerde pers in feite op geen enkel fundamenteel argument stoelt omdat het inderdaad tot de bevoegdheid van de Beurscommissie behoort om het publiek inzake de aangeboden effecten, de koersen, de afgesloten transacties, enz. voor te lichten. Die bevoegdheid kan niet worden betwist. Hij hoopt echter dat die Commissie uit dat voorval een les zal trekken, omdat de wijze van informatieverstrekking een aantal zwakke punten vertoont :

- a) de verspreide informatie omvat niet alleen alle noodzakelijke inlichtingen over de beursactiviteit, maar eveneens sommige inlichtingen die door ondernemingen en banken wordt verstrekt (buitenlandse effecten die op de markt komen, enz.); er zou een duidelijk onderscheid moeten komen tussen die twee soorten informatie;

- b) de informatie is niet altijd voldoende objectief;

- c) het is van essentieel belang dat de informatie snel wordt verspreid; het is ontoelaatbaar dat de Beurscommissie bepaalde inlichtingen tijdelijk inhoudt;

- d) de Beurscommissie is een openbare instelling die de informatie moet verstrekken zonder winstoog-

L'orateur fait observer à cet égard que la Bourse de Londres fait partiellement marche arrière après avoir tenté d'instaurer une dérégulation totale en 1986 lors du « Big Bang ».

8. Diffusion de l'information

Plusieurs membres souhaiteraient connaître le point de vue de l'Association belge des Banques concernant le problème lié à la diffusion de l'information en matière boursière.

L'un d'eux rappelle les critiques formulées par les sociétés d'édition et la presse financière :

- monopole de fait de la Commission de la Bourse en matière de diffusion de l'information (article 12, § 1^{er}, 7°, du présent projet);

- intention de la Commission de commercialiser la diffusion de l'information;

- avantage en matière d'information pour les agents de change par rapport aux professionnels de l'édition.

Ces derniers proposent la mise en place d'un organisme indépendant (le Centre d'information financière) sous le contrôle de la Commission bancaire et financière (*Financieel-Economische Tijd* du 20 avril 1990).

L'orateur souligne, d'autre part, la nécessité d'opérer une distinction entre :

- l'information transmise par la Bourse sur les titres offerts, les transactions conclues, etc.;

- l'information transmise à la Bourse par les sociétés (rapport annuel, bénéfices distribués, actionariat, etc.)

M. Cardon de Lichtbuer estime que la réaction des professionnels de l'information financière ne repose, quant au fond, sur aucun argument fondamental dans la mesure où l'information du public sur les titres offerts, les cours, les transactions conclues, etc. relève effectivement de la compétence de la Commission de la Bourse. Cette compétence ne peut être contestée. Il espère toutefois que cette Commission tirera la leçon de cet incident dans la mesure où la manière dont l'information est actuellement diffusée présente certains points faibles :

- a) l'information diffusée comprend non seulement tous les renseignements nécessaires sur l'activité en bourse mais également certaines informations transmises par les entreprises et les banques (titres étrangers introduits sur le marché, etc.); il faudrait établir une nette distinction entre ces deux types d'information;

- b) l'information n'est pas toujours suffisamment objective;

- c) il est essentiel que l'information soit diffusée rapidement; il n'est pas admissible que la Commission de la Bourse retienne provisoirement certaines informations;

- d) la Commission de la Bourse est une institution publique qui se doit de diffuser l'information sans en

merk. Het is ontoelaatbaar dat die taak gecommmercialiseerd wordt; spreker sluit daarmee aan bij de kritiek die de financiële pers en het agentschap Reuter hebben geuit.

Spreker herinnert eraan dat de Voorzitter van de Beurscommissie onlangs heeft verklaard dat hij geen monopolie wou inzake informatieverstrekking (*De Standaard*, 15 mei 1990). Zijn voorstel lijkt volgens spreker redelijk en volledig verantwoord: de Commissie zou alleen gedurende de openingsuren van de Beurs, de exclusiviteit op de informatie over de in België genoteerde effecten moeten behouden, om elke poging tot misbruik van voorwetenschap te voorkomen.

De heer De Baere meent dat indien beslist wordt de informatie door de Beurscommissie te laten verstrekken, de inlichtingen juist moeten zijn en op tijd worden medegedeeld. Indien blijkt dat de Commissie onjuiste inlichtingen heeft verstrekt zou, indien de betrokken bemiddelaars als gevolg van die inlichtingen financieel verlies hebben geleden, voor dat verlies aansprakelijk moeten worden gesteld.

Een lid verwijst in dat verband naar de kritiek van professor Van der Elst (*Financieel-Economische Tijd* van 22 mei 1990) (cf. supra, hoofdstuk II): de mededeling van onjuiste omzetten (er worden te vaak dezelfde fouten gemaakt om zulks alleen maar aan het toeval te wijten), belangrijke koersverschillen in geval van orders zonder limietkoers, enzovoort. Is dat juist?

De heer De Baere bevestigt dat sommige inlichtingen die worden medegedeeld inderdaad onjuist zijn, zonder dat er bij die vergissingen echter sprake is van voorbedachten rade. Voorts worden sommige inlichtingen niet onmiddellijk medegedeeld. De uitvoering van bepaalde transacties op grond van die onjuiste of onvolledige inlichtingen kan daardoor voor de cliënt of de bank financieel verlies veroorzaken. Daarom is het noodzakelijk dat de Beurscommissie, indien ze voor de informatieverstrekking wil instaan, een bepaalde verantwoordelijkheid draagt.

Wat de orders zonder limietkoers betreft, wijst spreker erop dat ons huidige systeem berust op de wet van vraag en aanbod. Het is derhalve normaal dat er koersschommelingen plaatsvinden.

In tegenstelling tot de market makers te Londen, beperken de Belgische effectenmakelaars zich ertoe orders te ontvangen en daarvoor een tegenpartij te zoeken. Een systeem als dat van de market makers (melding van koop- en verkoopprijs) kan de forse koersschommelingen misschien verminderen.

9. Nieuwe markten voor effecten en andere financiële instrumenten

Een lid constateert dat luidens de artikelen 65 tot 71 van dit ontwerp bij koninklijk besluit nieuwe effectenmarkten kunnen worden opgericht. Tot hier toe kwam er geen enkel concreet initiatief, met uitzon-

retirer de bénéfices; il n'est pas acceptable que cette diffusion soit commercialisée et, en cela, l'intervenant rejoint les critiques formulées par les journaux financiers et l'agence Reuter.

L'orateur rappelle que le Président de la Commission de la Bourse a récemment déclaré qu'il ne souhaitait pas avoir le monopole de la diffusion de l'information (*De Standaard*, 15 mai 1990). La solution qu'il propose semble raisonnable et entièrement justifiée aux yeux de l'intervenant, à savoir la Commission devrait conserver l'exclusivité de l'information concernant les valeurs cotées en Belgique, uniquement durant les heures d'ouverture de la Bourse, et ce afin d'empêcher toute tentative de délit d'initié.

M. De Baere estime que si l'on décide que l'information doit être diffusée par la Commission de la Bourse, les renseignements devraient être exacts et communiqués à temps. S'il apparaît que la Commission a transmis des renseignements inexacts, celle-ci devrait en porter la responsabilité lorsque, suite à ces informations, les intermédiaires concernés ont subi certaines pertes financières.

Un membre renvoie à ce propos aux critiques formulées par le professeur Van der Elst (*Financieel-Economische Tijd* du 22 mai 1990) (voir plus haut, chap. II), à savoir la communication de volumes inexacts (les fautes commises vont trop souvent dans le même sens pour être dues au hasard), les importantes différences de cours en cas d'ordres sans limite, etc. Qu'en est-il exactement?

M. De Baere confirme que certaines informations communiquées par la Bourse sont effectivement fausses sans pour autant que les erreurs commises soient préméditées. D'autre part, certains renseignements ne sont pas communiqués immédiatement. De ce fait, l'exécution de certaines transactions sur la base de ces informations fausses ou incomplètes peuvent entraîner des pertes financières pour le client ou la banque. D'où la nécessité que la Commission de la Bourse assume une certaine responsabilité à cet égard si elle souhaite assurer la diffusion de l'information.

En ce qui concerne les ordres sans limite, l'intervenant indique que notre système actuel est basé sur la loi de l'offre et de la demande. Il est donc normal que des fluctuations de cours soient observées.

Contrairement aux market makers de Londres, les agents de change belges se contentent de recevoir les ordres et de rechercher une contrepartie. Peut-être un système similaire à celui du « market marking » (affichage de prix d'achat et de vente) permettrait-il de diminuer les fortes fluctuations de cours?

9. Nouveaux marchés en valeurs mobilières et autres instruments financiers

Un membre constate que les articles 65 à 71 du présent projet de loi prévoient la possibilité de créer, par arrêté royal, de nouveaux marchés de valeurs mobilières. Sauf en ce qui concerne le marché des options

dering van de optiemarkt en de markt voor termijninstrumenten (de voorbereiding van de BELFOX-markt - Belgian Futures and Options Exchange - is al ver gevorderd). De Belgische Vereniging van Banken waarschuwt dat « de vertraging bij het tenuitvoerleggen van deze bepaling geenszins schade mag berokkenen aan Brussel als financieel centrum, dat door andere centra dreigt te worden ingehaald en bij voorbeeld dreigt de voorsprong te verliezen die het heeft verworven als belangrijk centrum voor Ecu-verrichtingen » (*Hervorming van de beursmarkten in België, Aspecten en documenten* n° 103, Brussel, 1990, p. 33.) Op dat vlak spelen de banken een belangrijke rol, aangezien ze grote deposito's in Ecu's beheren (Een rol voor het Belgische bankwezen in de internationale geldmarkt, *Aspecten en documenten*, n° 74, blz. 4-7). In welke mate kan de Belgische Vereniging van Banken de noodzakelijke stimulans geven voor de verrichting van een nieuwe markt voor financiële instrumenten in Ecu ?

De heer Cardon de Lichtbuer bevestigt dat de bankinstellingen steeds voor de Ecu hebben gepleit. Zij zijn grote voorstanders van de ontwikkeling van dergelijke verrichtingen. Toch mag men op dat vlak niet te voortvarend optreden.

In dat verband moet een belangrijk onderscheid worden gemaakt :

- voor de louter financiële operaties in en buiten beurs wordt steeds vaker van de Ecu gebruik gemaakt. Spreker verwijst naar de talrijke initiatieven die de Kredietbank in dat verband ontwikkelt. De Belgische markt biedt volgens hem voldoende ruimte om dat soort verrichtingen nog verder uit te breiden;

- op commercieel vlak ziet de toestand er anders uit : de belangstelling voor de verrichtingen in Ecu vermindert immers gaandeweg omdat de Belgische frank een sterkere munt wordt. Italië is derhalve nog steeds het land met de talrijkste handelstransacties in Ecu omdat men weinig vertrouwen heeft in de Italiaanse lire.

Voorts merkt spreker op dat het voor een klein land als België niet gemakkelijk is een begrotingsbeleid in Ecu uit te werken omdat het voor de keuze van de gebruikte munt steeds van de handelspartners afhankelijk blijft. Indien het land waarmee men handel voert een sterk land is, is het moeilijk om in plaats van de nationale munt van dat land de Ecu op te leggen.

Indien de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap op politiek vlak de procedure voor de monetaire en economische unie zouden versnellen, spreekt het voor zich dat België een heel gunstige positie zal innemen omdat ons land reeds talrijke financiële instrumenten in Ecu bezit (kasbons, kredietkaarten, reischeques, enzovoort).

De bankinstellingen zullen elk initiatief op dat vlak blijven steunen. Toch moet er eveneens rekening worden gehouden met de financiële en commerciële

et des instruments à terme (la préparation du marché BELFOX-Belgian Futures and Options Exchange - est déjà fort avancée), aucune initiative concrète n'a été prise jusqu'ici. L'Association belge des Banques avertit « qu'il ne faudrait pas que le retard apporté à la mise en œuvre de cette disposition ne porte préjudice à la place de Bruxelles qui risquerait de se voir distancée par d'autres et de perdre par exemple l'avance qu'elle a acquise comme centre important des opérations en écus » (*La réforme des marchés boursiers en Belgique, Aspects et documents* n° 103, Bruxelles, 1990, p. 32). Les banques jouent à ce niveau un rôle important dans la mesure où elles gèrent d'importants dépôts en Ecus (Le rôle des banques belges sur le marché monétaire international, *Aspects et documents* n° 74, pp. 4-7). Dans quelle mesure l'Association belge des Banques pourrait-elle donner l'impulsion nécessaire à la création d'un nouveau marché portant sur des instruments financiers libellés en Ecu ?

M. Cardon de Lichtbuer confirme que les établissements bancaires se sont toujours fait les défenseurs de l'Ecu. Ils sont très favorables au développement des opérations de ce type. Toutefois, il ne faudrait pas agir avec trop de précipitation en la matière.

A cet égard il s'agit de faire une importante distinction :

- au niveau des opérations purement financières en bourse et hors bourse, l'utilisation de l'Ecu se développe de manière importante. L'orateur renvoie aux nombreuses initiatives de la Kredietbank en la matière. Le marché belge offre, selon lui, suffisamment de place pour que se développe davantage encore ce type d'opérations;

- la situation au niveau commercial est différente.

En effet, l'intérêt pour les opérations en écus est d'autant moins grand que le franc belge devient une devise plus forte. A cet égard, l'Italie est encore toujours le pays où les transactions commerciales libellées en Ecu restent les plus nombreuses, et ce à cause du manque de confiance à l'égard de la lire italienne.

D'autre part, l'intervenant fait observer qu'il n'est pas facile, pour un petit pays comme la Belgique, de développer une politique budgétaire en Ecu dans la mesure où il dépend toujours de ses partenaires commerciaux quant au choix de la devise utilisée. Il est difficile d'imposer l'Ecu au lieu de la devise nationale du pays avec lequel on traite lorsqu'il s'agit d'une nation forte.

Si, au niveau politique, les Etats membres de la Communauté européenne accélèrent la procédure en matière d'union monétaire et économique, il est évident que la Belgique occuperait une place de choix dans la mesure où notre pays possède déjà de nombreux instruments financiers libellés en Ecu (bons de caisse, cartes de crédit, chèques de voyage, etc.)

Les institutions bancaires continueront à soutenir toutes les initiatives en la matière. Il faut toutefois également tenir compte de la réalité financière et

realiteit en mag dat soort verrichtingen niet te allen prijze worden opgelegd.

Wat de optie- en futuresmarkten betreft, maant de heer Cardon de Lichtbuer aan tot voorzichtigheid, onder meer omdat :

— de obligatiemarkt in het begin beperkt bleef tot een klein aantal tussenpersonen;

— een futuresmarkt een onstabiele markt is waar de « market makers » optreden; enzovoort.

Het ware volgens hem gevaarlijk om alleen oog te hebben voor een goede rentabiliteit van dat soort markten zonder rekening te houden met de risico's die eraan zijn verbonden. De oprichting van dergelijke markten is een goede zaak, maar ze vereist zeer veel aandacht en omzichtigheid.

Er werd een coöperatieve vennootschap met een kapitaal van 250 miljoen Belgische frank opgericht waarop voor de helft werd ingetekend door de kredietinstellingen en voor de andere helft door de Beurscommissie als vertegenwoordiger van de effectenmakelaars. De vennootschap beoogt de oprichting van een markt voor opties op effecten met variabele opbrengst en voor termijncontracten voor vastrentende effecten, BELFOX genaamd (Belgian Futures and Options Exchange). (*Hervorming van de beursmarkten in België, Aspecten en documenten* n° 103, Brussel, 1990, blz. 28-29.)

Spreker wijst erop dat het overleg thans goed opschiet en dat alle passende schikkingen betreffende de controle worden getroffen. Hij hoopt dat dat initiatief goede resultaten zal opleveren, maar hij stelt andermaal dat een zeer grote omzichtigheid geboden is.

V. — ALGEMENE BESPREKING

Een lid looft de aanzienlijke inspanning die de Minister van Financiën en zijn medewerkers hebben geleverd om een dergelijk belangrijk wetsontwerp op te stellen. Hij verheugt zich ook over de belangrijke bijdrage van de Raad van State, zowel wat de inhoud als wat de vorm (rechtsterminologie) betreft.

Spreker merkt op dat een hervorming van de beursmarkten uit twee totaal verschillende hoeken kan worden bekeken :

1) volledige deregulering voor de makelaarslonen en een ruime mate van zelfbestuur voor de georganiseerde markten, zoals in de financiële centra van Londen, Hongkong en Singapore;

2) een uitvoerige financiële codex waarin de organisatie van de financiële markten strikt wordt geregeld en aan de Staat ruime controlebevoegdheden worden toegekend.

Het ter bespreking liggende wetsontwerp kiest duidelijk voor de tweede mogelijkheid, ook al boekten verscheidene financiële centra waar het beginsel van de volledige deregulering werd ingevoerd, de voorbije vijf jaar zeer veel succes.

commerciale et ne pas vouloir imposer ce type d'opérations à tout prix.

Concernant les marchés d'options et de futures, M. Cardon de Lichtbuer appelle à la prudence et ce, entre autres, parce que :

— au départ, le marché des obligations s'est trouvé concentré dans les mains d'un nombre limité d'intervenants;

— un marché de futures est un marché volatile où interviennent les « market makers »; etc.

Selon lui, il serait dangereux de se préoccuper uniquement de la bonne rentabilité de ce type de marchés sans tenir compte des risques qui y sont inhérents. La création de tels marchés est une bonne chose mais elle requiert énormément d'attention et de prudence.

Une société coopérative a été créée au capital de 250 millions de francs belges souscrit pour moitié par les établissements de crédit et pour moitié par la Commission de la Bourse représentant les agents de change, en vue de créer un marché d'options sur les titres à revenus variables et des contrats à terme sur les titres à revenus fixes, appelé BELFOX (Belgian Futures and Options Exchange). (*La réforme des marchés boursiers en Belgique, Aspects et Documents*, n° 103, Bruxelles, 1990, pp. 28-29.)

L'intervenant souligne le bon déroulement actuel des négociations et la mise en place de toutes les mesures de contrôle adéquates. Il espère que cette initiative donnera de bons résultats mais il enjoint, une fois de plus, à la plus grande prudence.

V. — DISCUSSION GENERALE

Un membre salue l'effort considérable fourni par le Ministre des Finances et ses collaborateurs en vue d'élaborer un projet de loi aussi important que celui-ci. Il se réjouit de l'importante contribution apportée par le Conseil d'Etat tant du point de vue du fond que de la forme (terminologie juridique).

L'orateur fait observer qu'en matière de réforme des marchés boursiers, deux philosophies s'opposent :

1) dérégulation totale en matière de courtages et octroi de larges pouvoirs d'autogestion aux marchés organisés; c'est le cas des places financières de Londres, Hong-Kong et Singapour;

2) élaboration d'un code financier détaillé qui réglemente de manière précise l'organisation des marchés financiers et confère à l'Etat de larges compétences en matière de contrôle.

Le présent projet de loi opte clairement pour la seconde possibilité, et cela alors qu'au cours des cinq dernières années, plusieurs places financières où le principe de dérégulation totale a été instauré, ont connu un très grand succès.

Dit ontwerp, dat als een « Big Bang » voor de beurswereld wordt voorgesteld, is, volgens spreker, niet meer dan een voetzoeker. De vooropgestelde hervorming is immers onvoldoende als hoeksteen van de voorbereiding van de Belgische beurzen op Europa 1993 omdat het te beperkt is van opzet, te veel de nadruk legt op de regulering en bovendien niet past in een voldoende ambitieuze strategie.

Anders gezegd zorgen deze bepalingen niet voor een structuur die voldoende soepel is om het activiteitenvolume van België als financieel centrum, in het algemeen, en van de Brusselse Beurs, in het bijzonder, merkbaar te doen stijgen.

Spreker stelt voor vier belangrijke punten te behandelen :

- 1) de noodzaak om de financiële markten in België grondig te hervormen;
- 2) de vijf doelstellingen die voor het welslagen van de hervorming essentieel zijn;
- 3) de deregulering en het zelfbestuur van de georganiseerde markten;
- 4) de bescherming van de kleine spaarder.

1. Een krachtdadige hervorming van de Brusselse Beurs is absoluut noodzakelijk

Als onderdeel van de verwezenlijking van de Europese eenheidsmarkt tegen 1993 vindt een gigantische liberalisering van de financiële markt plaats, teneinde de financiële kosten voor ondernemingen en particulieren te drukken en zodoende het sparen en de investeringen te stimuleren. In het kader van die liberalisering zijn een reeks Europese richtlijnen opgesteld en is bijvoorbeeld reeds beslist om op 1 juli 1990 het kapitaalverkeer te liberaliseren. Sinds 1 oktober 1989 mogen de zgn. ICB's (instellingen voor collectieve belegging in effecten, met name vooral de BEVEK's) de verschillende Europese markten vrij prospecteren zonder voorafgaande toelating van de nationale controle-autoriteiten (Europese richtlijn van 20 december 1985). Verder zullen alle banken van de Gemeenschap zich in alle lidstaten vrij mogen vestigen en in andere lidstaten zelfs vrij hun diensten mogen verlenen zonder daar gevestigd te zijn (Tweede Richtlijn van de Raad van 15 december 1989 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen, alsmede tot wijziging van Richtlijn 77/780/EEG (Stuk n° 89/646/EEG)).

Anderzijds zijn er ook specifiek voor de effectenhandel wijzigingen vervat in het gewijzigde voorstel voor een richtlijn van de Raad (van 8 februari 1990) betreffende het verrichten van diensten op het gebied van beleggingen in effecten (Stuk n° COM(89)629 def-SYN 176 - 90/C 42/06). Makelaars uit een lidstaat zullen, wanneer ze in één lidstaat erkend worden, zich vrij in een andere lidstaat kunnen vestigen, en — wat nog belangrijker is — rechtstreeks met klanten in andere lidstaten kunnen werken zonder daar gevestigd te zijn.

L'orateur estime que le projet de loi à l'examen, qui est présenté comme un « Big Bang » pour le monde boursier, n'est en fait qu'un « pétard ». La réforme envisagée ne suffira en effet pas à préparer les Bourses belges à l'Europe de 1993 : ses objectifs sont trop limités, elle met trop l'accent sur la régulation et elle ne s'inscrit en outre pas dans une stratégie suffisamment ambitieuse.

En d'autres termes, les présentes dispositions ne créent pas une structure suffisamment souple que pour entraîner une augmentation substantielle du volume d'activités sur la place financière belge, en général, et sur le marché de Bruxelles, en particulier.

L'intervenant se propose de traiter 4 points essentiels :

- 1) la nécessité de réformer en profondeur les marchés financiers en Belgique;
- 2) la définition des cinq principaux objectifs en vue de réussir une telle réforme;
- 3) la dérégulation et l'autogestion des marchés organisés;
- 4) la protection du petit épargnant.

1. Une réforme fondamentale de la Bourse de Bruxelles s'impose

Une formidable libéralisation des marchés financiers va s'opérer d'ici 1993 dans le cadre de la réalisation du marché unique européen, afin de comprimer les coûts financiers des entreprises et des particuliers et, par là même, de stimuler l'épargne et les investissements. Une série de directives européennes ont déjà été élaborées dans le cadre de cette libéralisation; ainsi, il a déjà été décidé de libéraliser la circulation des capitaux à partir du 1^{er} juillet 1990. Depuis le 1^{er} octobre 1989, les OPC (organismes de placement collectif en valeurs mobilières, essentiellement les SICAV) peuvent prospecter librement les différents marchés européens, sans autorisation préalable des autorités de contrôle nationales (directive européenne du 20 décembre 1985). Par ailleurs, toutes les banques de la Communauté pourront s'établir librement dans tous les Etats membres, et même y offrir librement leurs services sans y être établis (Deuxième directive du Conseil du 15 décembre 1989 visant à la coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice, et modifiant la directive 77/780/CEE (Doc. n° 89/646/CEE)).

D'autre part, la proposition modifiée de directive du Conseil (du 8 février 1990) concernant les services d'investissement dans le domaine des valeurs mobilières (Doc n° COM(89)629 final - SYN 176 - 90/C 42/06) contient également des modifications intéressantes spécifiquement le commerce des valeurs. Lorsqu'ils seront agréés dans un Etat membre, les courtiers d'un Etat membre pourront s'établir librement dans un autre Etat membre et, plus important encore, ils pourront travailler directement avec des clients dans d'autres Etats membres sans y être établis.

Bovendien zullen die makelaars alle verrichtingen die ze in hun eigen lidstaat doen ook in een andere lidstaat mogen uitvoeren, zelfs indien die voor de makelaars uit die andere lidstaat niet toegelaten zijn (principe van de omgekeerde discriminatie).

Sedert de 70er jaren is de concurrentie tussen de beurzen in de wereld door de groeiende kapitaalmobiliteit en de geweldige vlucht van telecommunicatie en informatica zeer sterk toegenomen. Door de komende liberalisatiegolf in de Europese Gemeenschap zal die concurrentie op Europees vlak nog sterker toeneemen. Brussel, dat reeds vele kansen heeft gemist om een financieel centrum van grotere omvang te worden, zal zich nog moeilijker kunnen te doen gelden. En de Brusselse Effectenbeurs, die reeds decennia lang in een lethargie, of een bijna ziekelijke slaapzucht verkeert, loopt het risico dus helemaal in de verdrukking te komen en van het weinige dat ze nog heeft zelfs nog een stuk te verliezen (in dit opzicht heeft de sterke stijging van de aandelenkoersen en dus van de makelaarslonen, sedert het begin van de 80er jaren het probleem enigszins verdoezeld). In dit perspectief is de enige kans een duidelijke actie van zowel de verschillende beursparticipanten zelf als de overheid om Brussel als financieel centrum, en de beurs in het bijzonder, te stimuleren.

2. Preciese strategische objectieven moeten worden omschreven

Belangrijk is dat de overheid een duidelijke en coherente filosofie en strategie zou ontwikkelen. Die is echter in het betrokken ontwerp niet terug te vinden. De Regering beperkt zich immers tot de vaststelling enerzijds dat Brussel een modern financieel centrum moet worden en anderzijds dat het onmogelijk is Brussel een met Londen vergelijkbare plaats te doen innemen. *Duidelijke strategische doelen* worden daarbij niet omschreven.

In de memorie van toelichting wordt ook niet vermeld welke markten en financiële instrumenten (andere dan aandelen) de Regering met de beoogde hervorming naar de Belgische financiële centra wil halen.

De wetgever moet echter duidelijk bepalen wat hij nastreeft, anders kan hij onmogelijk nagaan of met de in het wetsontwerp voorgestelde middelen om de beursmarkten te hervormen het beoogde doel inderdaad kan worden bereikt.

Indien België in het eengemaakte Europa van 1993 op de voorgrond wil blijven treden als specialist inzake dienstverlening (of het nu om financiële diensten of bijvoorbeeld om informatica of telecommunicatie gaat), zal de huidige hervorming de vijf volgende doeleinden moeten nastreven :

Ces courtiers pourront en outre effectuer dans un autre Etat membre, toutes les opérations qu'ils exécutent dans leur propre pays, même si les courtiers de cet autre Etat membre ne sont pas autorisés à effectuer ces opérations (principe de la discrimination inversée).

Depuis les années septante, la concurrence entre les bourses s'est fortement accrue dans le monde, en raison de la mobilité croissante des capitaux et de l'essor fulgurant des télécommunications et de l'informatique. Cette concurrence s'accroîtra encore davantage au niveau européen, en raison de la vague de libéralisation qui se prépare au sein de la Communauté européenne. Bruxelles, qui a déjà laissé passer de nombreuses occasions de devenir un centre financier plus important, éprouvera encore plus de difficultés à s'affirmer en tant que tel. Et la Bourse des valeurs mobilières de Bruxelles, qui est atteinte depuis des décennies de léthargie, ou d'une torpeur quasi malade, risque donc d'être totalement acculée et de perdre encore une partie de ses maigres avoirs (à cet égard, la forte hausse des cours des actions et par conséquent des courtages depuis le début des années quatre-vingt a quelque peu estompé le problème). Dans cette perspective, sa seule chance réside dans une action menée tant par les différents opérateurs boursiers mêmes que par les pouvoirs publics, en vue de promouvoir Bruxelles en tant que centre financier, et plus particulièrement en tant que place boursière.

2. Il convient de fixer des objectifs stratégiques précis

Il importe que les pouvoirs publics élaborent une philosophie et une stratégie claires et cohérentes, ce qui ne ressort pas du présent projet de loi. Le Gouvernement se borne en effet à déclarer d'une part, que Bruxelles doit devenir un centre financier moderne et d'autre part, qu'il sera impossible d'en faire une place comparable à celle de Londres. A cet égard, aucun *objectif stratégique précis* n'est fixé.

Il n'est pas davantage indiqué dans l'Exposé des motifs quels types de marchés et d'instruments financiers (autres que les actions) le Gouvernement souhaite attirer vers la place financière belge grâce à la réforme envisagée.

La définition d'objectifs précis est cependant indispensable afin que le législateur soit en mesure de vérifier si les différents moyens proposés dans le présent projet de loi en vue de réformer les marchés boursiers peuvent effectivement permettre d'atteindre le but poursuivi.

Si, dans le cadre du marché unique européen de 1993, la Belgique souhaite s'imposer comme une nation d'avant-plan dans le secteur des services (que ce soit au niveau financier, de l'informatique ou de la télécommunication, par exemple), cinq objectifs essentiels doivent être poursuivis dans le cadre de la présente réforme :

1. Een verder doorgedreven internationalisering van de banksector.

In Europa komt België met 62 vestigingen van buitenlandse banken pas op de zesde plaats, na drie grote landen, het Verenigd Koninkrijk (347), Frankrijk (151) en de Bondsrepubliek Duitsland (137), maar ook na twee kleine staten als Zwitserland (128) en Luxemburg (118). De doelstelling moet zijn evenveel buitenlandse banken in België te krijgen als in die beide landen;

2. De aanzwengeling van de Belgische aandelenmarkt.

De Belgische aandelenmarkt is in omvang bijzonder beperkt. In 1987 bedroeg de marktkapitalisatie amper 0,6 % van de globale marktkapitalisatie van 20 landen, waardoor België pas op de 14de plaats kwam, ver na Zwitserland (7de plaats met 1,9 %) en Nederland (10de plaats met 1 %). Zet men de marktkapitalisatie van de genoteerde aandelen af tegen het bruto binnenlands produkt (BBP), zodat rekening wordt gehouden met de dimensie van de economie, dan komt de Belgische aandelenmarkt met 26 % op de 12de plaats, maar blijft ze nog altijd achter op kleinere landen zoals Zwitserland (68 %) en Nederland (30 %). De klassering qua omzet op de aandelenbeurzen geeft een quasi vergelijkbaar beeld. In de groep van de Europese beurzen kwam Brussel in 1987 pas op de 9de plaats. De omzet op de Amsterdamse beurs bijvoorbeeld lag dat jaar viermaal hoger. De doelstelling in dit verband moet zijn de Brusselse Beurs op te tillen tot de omzet van de Amsterdamse Beurs. Ook moet de groothandel in Belgische steraandelen, die nu veelal in Londen plaatsheeft, naar België worden teruggehaald;

3. De aanzwengeling van de Belgische obligatiemarkt.

Op grond van de beurskapitalisatie kwam de Brusselse Beurs in 1987 op de 7de plaats binnen de groep van de Europese beurzen. De kapitalisatie op de Belgische obligatiemarkt is quasi integraal (98 %) toe te schrijven aan de binnenlandse overheidssector. Dit betekent meteen dat de binnenlandse privé-obligaties (0,06 %) en de buitenlandse obligaties (1,8 %) in de marginaliteit zijn gedrongen. De obligatiemarkt is duidelijk afgeschermd ten voordele van de Belgische overheidssector. Ook de positie van België als emissieleider op de Ecu-obligatiemarkt zou moeten worden hersteld;

4. De stimulering van de goud- en Ecu-handel.

België startte goed in de goud- en Ecu-handel, maar ook hier zijn we de laatste tijd terrein aan het verliezen.

1. Une internationalisation plus poussée du secteur bancaire.

Avec 62 succursales de banques étrangères, la Belgique n'occupe que la sixième place en Europe derrière trois grands pays — le Royaume-Uni (347), la France (151) et la République fédérale d'Allemagne (137) — mais aussi derrière deux petits pays — la Suisse (128) et le Luxembourg (118). Il faut faire en sorte que la Belgique compte autant de banques étrangères que ces deux pays.

2. La relance du marché belge des actions.

Le volume du marché belge des actions est particulièrement restreint. En 1987, la capitalisation sur le marché belge représentait à peine 0,6 % de la capitalisation globale de 20 pays, si bien que la Belgique ne venait qu'en 14^e position, derrière la Suisse (7^e avec 1,9 %) et les Pays-Bas (10^e avec 1 %). Si l'on établit le rapport entre le taux de capitalisation des actions cotées en Bourse et le produit intérieur brut (PIB), de manière à tenir compte de la dimension de l'économie, le marché belge des actions vient en 12^e position avec 26 %, mais demeure malgré tout en retrait par rapport à celui de plus petits pays comme la Suisse (68 %) et les Pays-Bas (30 %). Le classement en fonction du volume des transactions effectuées dans les bourses de valeurs mobilières donne un résultat pratiquement comparable. En 1987, Bruxelles n'occupait que la 9^e place parmi les Bourses européennes. Le volume des transactions à la bourse d'Amsterdam a par exemple été quatre fois supérieur pour cette même année. Il faut se fixer pour objectif d'accroître le volume des transactions à la Bourse de Bruxelles de manière à égaler la Bourse d'Amsterdam. De même, il faut ramener en Belgique le marché des grosses transactions sur les actions vedettes belges, qui se situe actuellement à Londres;

3. La relance du marché belge des obligations.

En termes de capitalisation boursière, la Bourse de Bruxelles occupait, en 1987, la 7^e place parmi les Bourses européennes. La capitalisation du marché belge des obligations est réalisée, dans sa quasi intégralité (98 %), par le secteur public national, ce qui signifie que les obligations privées nationales (0,06 %) et les obligations étrangères (1,8 %) sont devenues marginales. Le marché des obligations est clairement cloisonné à l'avantage du secteur public belge. La position de la Belgique en tant que premier émetteur sur le marché des obligations en Ecu devrait aussi être restaurée.

4. La stimulation du marché de l'or et de l'Ecu.

La Belgique avait pris un bon départ sur le marché de l'Ecu et de l'or mais, là aussi, un recul s'est fait sentir ces derniers temps.

Dat verlies is het gevolg van de in het begin van de jaren tachtig ingevoerde belasting op de goudtransacties. Die belasting is ondertussen gedaald, maar toch wist België de opgelopen achterstand nog niet in te halen.

5. De aanzwengeling van de markt van de beleggingsfondsen (BEVEK's).

Deze markt kon eind 1987 op circa 340 miljard Ecu worden geraamd. Het aandeel van de Belgische fondsen daarin zou amper 1 % bedragen. De waarde van deze Belgische fondsen bedroeg toen iets meer dan 150 miljard BF. Ter vergelijking telde Luxemburg eind juni 1988 niet minder dan 473 instellingen voor collectieve belegging, die bijna 1700 miljard BF activa beheerden. Belangrijk is ook te noteren dat per 1 oktober 1989 de Europese eenheidsmarkt voor collectieve beleggingsinstellingen reeds een feit zal zijn.

Als deze vijf doelstellingen eens verwezenlijkt zijn, zal Brussel als financieel centrum met volle energie nog ambitieuzere hervormingsplannen kunnen realiseren. Voor dit laatste is het dynamisme van de beursparticipanten een conditio sine qua non. De Brusselse Beurs beschikt reeds over enkele dynamische huizen, en ongetwijfeld zou België zich als financieel centrum zeer sterk kunnen ontwikkelen indien de overheid op basis van een globale strategie een aangepast en soepel kader zou scheppen.

Welnu, dit is niet het geval met het voorliggende wetsontwerp dat wordt voorgesteld als « de grote sprong voorwaarts », maar in feite slechts zeer partieel aan bovenvermelde vereisten tegemoetkomt. Als hoeksteen van de voorbereiding van de beurs op de Europese eenheidsmarkt in 1993 is het in elk geval onvoldoende.

3. Het wetsontwerp versoepelt de beurswerking niet. Het houdt geen deregulering of zelfregulering in, maar creëert een strak keurslijf van reglementeringen en voorschriften, die dan nog vrij eenzijdig gericht zijn op het bevoordelen van bepaalde groepen op de Belgische financiële markt.

Spreker vreest dat die overdaad aan nieuwe wetten en voorschriften België in de komende jaren in nog meer marktsegmenten op Europees, zowel als op internationaal vlak terrein zal doen verliezen.

In die context formuleert spreker 6 fundamentele bezwaren :

1. De afscherming van de deelname aan de beursvennootschappen is te groot

Artikel 33, § 2, van het wetsontwerp omschrijft nauwkeurig de categorieën van natuurlijke en rechtspersonen die aandeelhouder of vennoot van beursvennootschappen kunnen zijn. In feite kent die bepaling

Ce recul s'explique par l'introduction, au début des années 1980, d'une taxe prélevée sur les transactions en or. Malgré la diminution récente de cette taxe, la Belgique n'a jusqu'ici pas pu rattraper son retard dans ce domaine;

5. La relance du marché des fonds de placement (SICAV).

Ce marché pouvait être évalué à environ 340 milliards d'Ecu fin 1987. La part des fonds belges n'y serait que d'un pour cent à peine. La valeur de ces fonds belges s'élevait à l'époque à un peu plus de 150 milliards de francs. A titre de comparaison, fin juin 1988, le Luxembourg ne comptait pas moins de 473 organismes de placement collectif, gérant près de 1 700 milliards de francs d'actifs. Il est également important de noter que le grand marché européen des organismes de placement collectifs est une réalité depuis le 1^{er} octobre 1989.

Une fois que ces cinq objectifs seront réalisés, Bruxelles pourra en tant que centre financier s'atteler résolument à des projets de réforme plus ambitieux encore. Le dynamisme des participants boursiers est à cet égard une condition sine qua non. La Bourse de Bruxelles dispose déjà de quelques maisons dynamiques, et il ne fait aucun doute que la place financière belge pourrait se développer considérablement si les pouvoirs publics créaient un cadre souple et adéquat s'inscrivant dans une stratégie globale.

Or, ce n'est pas le cas du projet à l'examen, qui a été présenté comme étant le « grand bond en avant », mais qui ne réalise que très partiellement les conditions énoncées plus haut. Le projet est en tout cas insuffisant en tant que pierre angulaire de la préparation de la Bourse au marché unique européen de 1993.

3. Le projet de loi à l'examen n'assouplit pas le fonctionnement de la Bourse. Il ne prévoit aucune dérégulation ou autorégulation, mais crée un carcan rigide de réglementations et de prescriptions, qui visent en outre à privilégier unilatéralement certains groupes sur le marché financier belge.

L'orateur craint que cet excès de nouvelles réglementations ne conduise la Belgique à perdre dans les années à venir de nouvelles parts de marché au niveau européen et international.

Dans ce contexte, l'intervenant formule 6 objections fondamentales :

1. Verrouillage excessif des sociétés de bourse

L'article 33, § 2, du projet de loi détermine de façon précise les catégories de personnes physiques et morales pouvant être actionnaires ou associés de sociétés de bourse. En fait, la présente disposition

omzeggens een monopolie aan de effectenmakelaars, de kredietinstellingen en de verzekeringsmaatschappijen toe, aangezien voor de deelneming van alle overige natuurlijke en rechtspersonen een voorafgaande toelating van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen (CBF) nodig is, zodra ze ten minste 5 % van de aandelen van een beursvennootschap in hun bezit hebben. Waarom dat onderscheid? Is dat omdat de banken reeds aan de controle van de Bankcommissie onderworpen zijn? Moeten beursvennootschappen beter « beschermd » worden tegen ongewenste eigenaars dan banken?

Volgens spreker is deze bepaling volkomen onlogisch.

In Duitsland bijvoorbeeld mogen banken rechtstreeks op de beurshandelen en is er geen beperking voor het verwerven van bankaandelen door natuurlijke of rechtspersonen. In het kader van Europa 1993 en bij toepassing van artikel 33, § 2, van het ontwerp zullen Duitse banken rechtstreeks op onze beurs kunnen handelen. Als een Belgische holding 10 % aandelen in een Belgische beursvennootschap wil verwerven, zal de machtiging van de CBF worden geëist. Als de holding daarentegen 10 % aandelen koopt van een Duitse bank die op de Brusselse Beurs mag werken, zal die geen toestemming nodig hebben. Waar zit de logica?

Kortom: spreker is er hoe dan ook van overtuigd dat op die manier de hele kapitaalmarkt (ontleend en risicodragend kapitaal) in handen van de financiële instellingen dreigt te komen.

Een vrij gelijkaardig probleem rijst op het gebied van de toegang tot de Effectenbeursvennootschap. Spreker is voornemens bij de bespreking van de verschillende boeken en artikelen achteraf op die kwestie terug te komen.

In verband met de eigenlijke terminologie vraagt het lid zich af of de uitdrukking « Effectenbeurs » zonder meer niet eenvoudiger zou zijn om verwarring te voorkomen tussen enerzijds een « beursvennootschap » en anderzijds de « Effectenbeursvennootschap ».

2. De te strakke bepalingen in verband met de verrichtingen die binnen-beurs en buiten-beurs mogen worden verricht, zullen de verhandelingen afremmen in plaats van aanzwengelen.

In tegenstelling tot wat in artikel 23 van het ontwerp wordt bepaald, namelijk het optrekken van de plafonds (waaronder de verrichtingen in de beurs moeten gebeuren) van 10 miljoen frank tot respectievelijk 20 miljoen frank (aandelen die uitsluitend op de contantmarkt zijn genoteerd), 25 miljoen frank (obligaties) en 30 miljoen frank (aandelen die op de termijnmarkt zijn genoteerd), zouden deze plafonds gewoon moeten worden afgeschaft.

Van deze bepaling, die hogere plafonds wil invoeren, kan worden gevreesd dat ze een aanzienlijke

octroie un quasi monopole aux agents de change, aux établissements de crédit et aux entreprises d'assurances dans la mesure où la participation de toutes les autres personnes physiques et morales est soumise à une autorisation préalable de la Commission bancaire et financière (CBF) pour autant que celles-ci détiennent au moins 5 % des actions d'une société de bourse. Pourquoi une telle distinction? Est-ce parce que les banques sont déjà soumises actuellement au contrôle de la Commission bancaire? Les sociétés de bourse doivent-elles être mieux « protégées » contre des propriétaires indésirables que les banques?

L'intervenant estime que cette disposition est totalement illogique.

En Allemagne, par exemple, les banques peuvent opérer directement en Bourse et l'acquisition d'actions bancaires par des personnes physiques ou morales n'est pas limitée. Dans le cadre de l'Europe 1993 et en vertu de l'article 33, § 2, du projet à l'examen, les banques allemandes pourront opérer en Bourse dans notre pays. Si un holding belge voulait acquérir 10 % des parts d'une société de bourse belge, il devrait impérativement obtenir l'autorisation de la Commission bancaire et financière. Si, par contre, ce même holding achetait 10 % des parts d'une banque allemande autorisée à opérer à la Bourse de Bruxelles, cette autorisation ne serait pas nécessaire. Où est la logique dans tout cela?

Quoi qu'il en soit, l'intervenant est persuadé que le marché des capitaux (obligations et capital à risque) risque ainsi de tomber entièrement aux mains des organismes financiers.

Un problème relativement similaire se pose au niveau de l'accès à la Société de la Bourse de valeurs mobilières. L'orateur se propose de revenir à cette question ultérieurement lors de la discussion des différents Livres et articles.

Concernant la terminologie proprement dite, il se demande s'il ne vaudrait pas mieux parler tout simplement de « Bourse de valeurs mobilières » afin d'éviter toute confusion entre, d'une part, une « société de bourse » et d'autre part la « Société de la Bourse de valeurs mobilières ».

2. Les dispositions trop contraignantes relatives aux opérations pouvant être exécutées en et hors bourse vont réduire le volume des transactions au lieu de l'accroître.

Les plafonds en deçà desquels les transactions doivent s'effectuer en bourse devraient être purement et simplement supprimés, au lieu d'être relevés de 10 millions à respectivement 20 millions (actions cotées uniquement sur le marché au comptant), 25 millions (obligations) et 30 millions de francs (actions notées sur le marché à terme), comme le prévoit l'article 23 du projet.

Cette disposition visant à instaurer des plafonds plus élevés risque en effet d'entraîner une importante

« delocalisering » van de transacties naar de buitenlandse financiële centra tot gevolg zal hebben.

Wenst de Regering Brussel als financieel centrum aantrekkelijker te maken en wil zij de omzet op die markt vergroten, dan moet zij in de eerste plaats de marktvoorwaarden (commissielonen, belasting, enz.) verbeteren in plaats van een reeks stringente maatregelen te willen opleggen.

De klant moet zowel op de beurs als buiten de beurs kunnen gaan naargelang hij daar het best is gediend. Binnen- en buitenbeursverrichtingen werken trouwens als twee communicerende vaten. Zij hebben beide hun specifieke voordelen en nadelen. Wanneer de voorwaarden op één markt uit de pas beginnen lopen, wordt naar de andere overgestapt. De plafonds waarin het ontwerp voorziet, dienen in feite slechts om bepaalde corporatistische belangen veilig te stellen.

Vooraf de sanctie op het niet naleven van deze verplichting (artikel 23, § 3) is gevaarlijk. Een transactie die met instemming van de klant buiten-beurs geschiedde, zal nog een maand lang door diezelfde klant bij ter post aangetekende brief kunnen worden geannuleerd.

Krachtens die bepaling kan een klant bijvoorbeeld een transactie doen vernietigen als hij constateert dat de koers van het verhandelde effect ondertussen gestegen is en hij derhalve hoopt meer winst te maken, wat dan uiteraard gebeurt ten koste van de beursvennootschap die de eerste transactie tot stand heeft gebracht.

Het lid is daarentegen van oordeel dat de met het oog op de markttransparantie bij artikel 25 van het ontwerp opgelegde rapporteringsplicht een zeer gewichtige maatregel is die nog meer in de wettekst zou moeten worden gepreciseerd, in plaats van de concrete uitvoering ervan bij koninklijk besluit vast te stellen.

Het ligt voor de hand dat buitenbeurshandel overal ter wereld voorkomt. Het enige probleem is voldoende aan de weet te komen : welke effecten worden verhandeld ? Welke bedragen zijn ermee gemoeid ? Wat is de identiteit van de koper en van de verkoper ? enz.

Daarom is het volstrekt noodzakelijk dat de wet de principes en de voorwaarden van die rapporteringsplicht zeer nauwkeurig omschrijft.

3. Artikel 26 van het voorliggende ontwerp bepaalt dat de transacties buiten beurs van aandelen die op de Belgische markt worden genoteerd, alleen worden afgesloten wanneer een beursvennootschap optreedt als bemiddelaar, behalve :

- voor obligaties;
- « voor overdrachten van effecten waaraan ten minste 10 % is verbonden van de stemrechten van de betrokken vennootschappen;
- voor overdrachten van stemrechtverlenende effecten die al dan niet het kapitaal vertegenwoordigen, tussen verbonden ondernemingen of tussen ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat in de zin van de wetgeving op de jaarrekening van de ondernemingen » (artikel 26, § 2, 1° en 2°).

délocalisation des transactions vers les places financières étrangères.

Si le Gouvernement souhaite rendre la place de Bruxelles plus attractive et augmenter le volume des transactions sur ce marché, il doit avant tout améliorer les conditions du marché (commissions, taxes, etc.) plutôt que de vouloir imposer une série de mesures contraignantes.

Le client doit pouvoir traiter en ou hors bourse selon ses intérêts. Les transactions en et hors bourse obéissent d'ailleurs au principe des vases communicants. Elles présentent toutes deux des avantages et des inconvénients spécifiques. Lorsque les conditions commencent à se détériorer sur un marché, le client passe à l'autre. Les plafonds prévus dans le projet ne visent en fait qu'à préserver certains intérêts corporatistes.

C'est surtout la sanction prévue en cas de non-respect de cette obligation (article 23, § 3) qui est dangereuse. Le client qui a donné son accord pour qu'une transaction soit exécutée hors bourse disposera encore d'un délai d'un mois pour faire annuler cette transaction par lettre recommandée à la poste.

En vertu de cette disposition, un client pourra, par exemple, faire annuler une transaction s'il constate qu'entre-temps le cours de la valeur mobilière sur laquelle portait la transaction a augmenté et qu'il espère dès lors pouvoir réaliser un bénéfice plus élevé, et ce aux dépens, bien entendu, de la société de bourse qui a réalisé la première transaction.

Par contre, le membre estime que l'obligation de « reporting » visée à l'article 25 du projet dans un but de transparence du marché est une mesure essentielle, qui devrait encore davantage être précisée dans le texte de loi plutôt que d'en fixer les modalités par arrêté royal.

Il est évident que des transactions ont lieu hors bourse dans le monde entier. Le seul problème est d'en avoir une connaissance suffisante : sur quels titres portent-elles ? Quels sont les montants en jeu ? Quelle est l'identité de l'acheteur et du vendeur ? etc.

C'est pourquoi la loi doit absolument fixer de manière très précise les principes et les conditions de cette obligation de « reporting ».

3. L'article 26 du présent projet stipule que les transactions hors bourse portant sur des actions cotées sur le marché belge ne peuvent être conclues qu'à l'intervention d'une société de bourse, sauf en ce qui concerne :

- les obligations;
- « les cessions de titres conférant au moins 10 % des droits de vote de la société en cause;
- les cessions de titres représentatifs ou non du capital conférant le droit de vote, entre entreprises liées ou entre entreprises entre lesquelles il existe un lien de participation au sens de la réglementation relative aux comptes annuels des entreprises » (article 26, § 2, 1° et 2°).

Spreker meent dat het ontoelaatbaar is een dergelijk monopolie toe te kennen. Zoals al werd gesteld, voert artikel 33, § 2, voor de samenstelling van de aandeelhouders van de beursvennootschappen al een feitelijke monopolie in ten voordele van de financiële instellingen en de verzekeringsmaatschappijen. Deze bepaling breidt dat monopolie uit tot de buitenbeursverrichtingen, dus eigenlijk tot de hele financiële markt.

Indien de Regering deze bepaling handhaaft, hoeven de plafonds in artikel 23, § 2, van het ontwerp in elk geval niet meer te worden behouden.

4. De makelaarslonen blijven gereguleerd.

Artikel 27 van het ontwerp stelt dat de Minister van Financiën de makelaarslonen mag vaststellen. Volgens spreker moeten er integendeel vrije zo niet maximale makelaarslonen komen. Alleen op die manier kan de concurrentie volledig spelen en het dynamisme van de Brusselse Beurs maximaal worden gestimuleerd zonder dat de overheid het instrument uit handen wordt genomen waarmee ze de kleine spaarder kan beschermen door de vaststelling van minimumlonen. Bovendien moet de gelegenheid worden geschapen om « flat net »-aanbiedingen te doen, dit wil zeggen prijzen waarin alles is inbegrepen (noteringsrecht, makelaarslonen, taks op de beursverrichtingen).

Thans worden die verschillende posten afzonderlijk berekend en ingeschreven, wat inzake concurrentie zeker een nadeel betekent.

5. *De taks op de beursverrichtingen wordt behouden, ook al wordt ze tot een maximum van 10 000 frank per verrichting beperkt (artikel 96 van het ontwerp).*

Spreker pleit voor de afschaffing van die taks, zoals dat nu reeds in Luxemburg en Londen (voor de internationale waarden) het geval is. Ook Nederland is van plan om die taks vanaf 1 juli 1990 af te schaffen. Om concurrentiewaardig te blijven zal België dus vroeg of laat verplicht worden een gelijkaardige maatregel te nemen.

De door artikel 96 ingevoerde beperking bestraft bovendien rechtstreeks de kleine belegger ten opzichte van de grote.

Theoretisch zou de Staat daarmee 1,7 miljard frank verliezen. Wel zou die afschaffing activiteit naar Brussel trekken die voor de Staat dan ook nieuwe fiscale inkomsten zou opbrengen.

6. *De notering van effecten op de beurs wordt nauwelijks versoepeld. Het enige positieve punt is dat nu de Beurscommissie — en niet langer meer de Bankcommissie — hiervoor bevoegd zal zijn.*

De opneming van effecten in de notering blijft thans nog een zeer langdurige (zes maanden tot één

L'orateur estime qu'il est inadmissible d'octroyer un tel monopole. Comme indiqué précédemment, l'article 33, § 2, instaure déjà un quasi monopole en faveur des institutions financières et des entreprises d'assurances au niveau de l'actionnariat des sociétés de bourse. La présente disposition étend ce monopole aux opérations réalisées hors bourse, c'est-à-dire en fait à l'ensemble du marché financier.

Si le Gouvernement maintient cette disposition, il n'est en tout cas plus nécessaire de maintenir les plafonds visés à l'article 23, § 2, du projet.

4. Le taux des courtages reste réglementé.

L'article 27 du projet dispose que le Ministre des Finances peut fixer le taux des courtages. L'intervenant estime, quant à lui, que seule la libération des taux de courtages ou, à défaut, la fixation de plafonds permettra de faire jouer pleinement la concurrence et de dynamiser au maximum la Bourse de Bruxelles tout en ne privant pas les pouvoirs publics de l'instrument leur permettant de protéger le petit épargnant par la fixation de taux maxima. En outre, il faut prévoir la possibilité de faire des offres « flat-net », c'est-à-dire des offres à des prix « tout compris » (droits de cote, courtages, taxe sur les opérations de bourse).

Actuellement, ces différents postes sont calculés et imputés séparément, ce qui représente un inconvénient certain au niveau de la concurrence.

5. *La taxe sur les opérations de bourse est maintenue même si elle est limitée à un maximum de 10 000 francs par opération (article 96 du projet).*

L'orateur plaide en faveur de la suppression de cette taxe, comme c'est déjà le cas aujourd'hui au Luxembourg et à Londres (pour les valeurs internationales). Les Pays-Bas ont également l'intention de la supprimer à partir du 1^{er} juillet 1990. Afin de maintenir sa position concurrentielle, la Belgique sera donc tôt ou tard obligée de prendre une mesure similaire.

En outre, la limitation introduite par l'article 96 pénalise directement le petit épargnant par rapport aux gros porteurs.

En théorie, l'Etat perdrait ainsi 1,7 milliard de francs. Cette suppression attirerait toutefois à Bruxelles une activité qui pourrait également être source de nouvelles recettes fiscales pour l'Etat.

6. *L'inscription des valeurs mobilières à la cote des marchés est à peine assouplie. Le seul point positif réside dans le fait que c'est à présent la Commission de la Bourse — et non plus la Commission bancaire — qui est compétente en la matière.*

L'inscription des valeurs mobilières à la cote est aujourd'hui encore une opération très longue (6 mois

jaar) en zeer dure verrichting. Voor een Belgische onderneming is dat echter de beste manier om aan elke poging tot overname door een buitenlandse onderneming te ontsnappen.

Spreeker betreurt dat het positieve effect van die maatregel (bevoegdheid van de Beurscommissie inzake de opnemings van effecten in de markten) door de volgende bepalingen wordt tenietgedaan :

— De Koning moet bij besluit nog de voorwaarden en termijnen bepalen (artikel 31); langs die weg kan opnieuw sterk worden gereguleerd; deze voorwaarden en termijnen hadden in het wetsontwerp zelf moeten worden geregeld.

Spreeker wenst in dat verband dat korte termijnen worden ingevoerd en dat de toelatingsvoorwaarden voldoende soepel zijn;

— de mogelijkheid van een voorlopige notering wordt in het ontwerp niet expliciet vermeld, al wordt er in artikel 31, 5°, in een uitzonderingsprocedure voorzien;

— een notering zou kosteloos moeten zijn; nu zal echter een vergoeding moeten worden betaald aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen (artikel 32, § 2), die belast is met het toezicht op de naleving van de bepalingen terzake (periodieke informatieverstrekking aan de houders, enz.)

4. Het huidige wetsontwerp verschaft geenszins een betere bescherming aan de belegger ondanks het feit dat een reeks bepalingen in het ontwerp dit doel nastreven.

1) *De bemiddelaars bij effectentransacties moeten de verrichtingen voor hun cliënt op de voordeligste wijze uitvoeren.*

Voor effecten die aan een Effectenbeurs zijn genoteerd, wordt, volgens artikel 22 van het ontwerp « vermoed dat de bemiddelaar deze verplichting is nagekomen, wanneer hij de transactie op deze beursmarkt heeft uitgevoerd overeenkomstig het Beursreglement, tenzij hij van zijn cliënt andere instructies heeft gekregen ».

Welnu, er zijn een hele reeks gevallen waarbij een order overeenkomstig dit reglement kan worden uitgevoerd maar absoluut niet op de voor de cliënt voordeligste wijze. Daarom moet de bepaling « volgens het beursreglement », die in feite de beursmakelaars beschermt, worden geschrapt zodat de klant zijn volle recht van verdediging behoudt.

2) Bij de Beurscommissie zou een *onafhankelijk ombudsman* moeten worden benoemd. Deze zou de belegger die zich bedrogen voelt, kunnen informeren, begeleiden en verdedigen bij de Beurscommissie.

Hij zou de taak krijgen de geschillen tussen de belegger en de bemiddelaars in bank- en beurszaken in der minne te regelen. Mislukt die poging, dan kan de klager zich tot de rechtbank wenden om op grond van advies van de ombudsman, volgens de klassieke rechtsprocedure recht te doen geschieden.

à 1 an) et très onéreuse. Or, pour une société belge, il s'agit du meilleur moyen lui permettant d'échapper à toute tentative de rachat par une entreprise étrangère.

L'intervenant déplore que l'effet positif de cette mesure (compétence de la Commission de la Bourse en matière d'inscription des valeurs mobilières à la cote des marchés) est annihilé par les dispositions suivantes :

— Le Roi doit encore fixer, par voie d'arrêté, les conditions et les délais (article 31); par ce biais, il sera à nouveau possible de prendre des dispositions réglementaires contraignantes; ces conditions et délais auraient dû être fixés par le projet lui-même.

L'orateur plaide, à cet égard, en faveur de l'introduction de délais courts et de conditions d'admission suffisamment souples;

— le projet à l'examen ne prévoit pas la possibilité d'une cotation provisoire. L'article 31, 5°, prévoit seulement une procédure d'exception;

— l'inscription à la cote devrait être gratuite; or, le projet à l'examen prévoit le paiement d'une rémunération à la Commission bancaire et financière (article 32, § 2), chargée de veiller à l'application des dispositions arrêtées en matière d'information périodique des porteurs, etc.

4. Le projet de loi à l'examen n'assure pas une meilleure protection aux investisseurs, bien que certaines de ses dispositions poursuivent cet objectif.

1) *Les intermédiaires en valeurs mobilières doivent effectuer les transactions de la manière la plus avantageuse pour leur client.*

L'article 22 précise par ailleurs que « pour les valeurs mobilières à la cote d'une Bourse de valeurs mobilières, l'intermédiaire est présumé satisfaire à cette obligation s'il exécute la transaction sur ce marché boursier conformément au règlement de la Bourse, à moins qu'il ait reçu d'autres instructions de son client ».

Or, il existe toute une série de cas où un ordre peut être exécuté conformément au règlement de la Bourse, mais pas du tout de la manière la plus avantageuse pour le client. Il convient dès lors de supprimer les mots « conformément au règlement de la Bourse », qui protègent en fait les intermédiaires en valeurs mobilières, pour que le client conserve pleinement ses droits à la défense.

2) Un *ombudsman indépendant* devrait être nommé à la Commission de la Bourse. Il pourrait informer, assister et défendre auprès de la Commission de la Bourse l'investisseur qui s'estime lésé.

Il serait chargé de régler à l'amiable les différends qui opposent l'épargnant aux prestataires de services bancaires et boursiers. Si cette tentative échoue, le plaignant pourrait alors s'adresser au tribunal afin de réclamer son droit selon la procédure juridique classique, sur la base d'un avis rendu par l'ombudsman.

Volgens spreker is die procedure te verkiezen boven de instelling van een « Geschillencommissie voor bank- en effectentransacties », zoals bepaald bij artikel 221 van dit ontwerp.

Bijgevolg stelt hij voor dat dit ontwerp :

— zich beperkt tot een erg ruime definitie van wat moet worden verstaan onder « de uitvoering van de verrichtingen, onder de voor de cliënt voordeligste wijze »;

— een bepaling opneemt krachtens welke een ombudsman bij de Beurscommissie kan worden aangesteld om de belangen van de spaarder te verdedigen.

3) Wat het *Interventiefonds van de beursvennootschappen* betreft (artikelen 58 tot 62 van het ontwerp), merkt spreker op dat die instelling een dubbele opdracht heeft :

a) geheel of ten dele instaan voor de goede afloop van de professionele verplichtingen van de beursvennootschappen alsmede van de buitenlandse beursinstellingen met bijkantoren in België;

b) overeenkomstig de wet toezicht houden op de bedoelde vennootschappen en instellingen (memorie van toelichting, Stuk Kamer 1156/1, blz. 41).

In verband met die eerste opdracht preciseert artikel 60 van het ontwerp dat « elke betaling door het Interventiefonds aan de schuldeisers van beursvennootschappen meebrengt dat dit in de rechten van deze schuldeisers treedt. Wanneer dergelijke betaling slechts een gedeelte dekt van de verplichtingen waarvan de goede afloop in de bedoelde gevallen is verzekerd, wordt het Interventiefonds, in afwijking van artikel 1252 van het Burgerlijk Wetboek, bij voorrang terugbetaald tot het beloop van deze betaling ».

Waarom is er dan nog een Interventiefonds nodig ? In feite betekent deze regel dat het Interventiefonds de uiteindelijke terugbetaling aan de schuldeisers niet bevordert (het enige verschil is dan dat met het Fonds de schuldeisers hun geld wat vlugger krijgen). De kleine beleggers worden daardoor zeker niet beter beschermd.

4) De *beperking van de taks op de beursverrichtingen tot een maximum van 10 000 frank* (art. 96 van het ontwerp) betekent eigenlijk dat het de kleine belegger is die de beurstaks betaalt en de dupe is. Degressiviteit is verantwoord bij makelaarslonen omdat deze met degressieve kosten samenhangt. De logica van het invoeren van een degressieve taks op de beursverrichtingen is echter een raadsel.

5) Men kan, volgens spreker, akkoord gaan met een *controle op de activiteiten van de vermogensbeheerders maar niet op die van de vermogensadviseurs en de beleggingsbladen* (Boek IV van het ontwerp). Vermogensadviseurs beheren geen geld. Iedereen mag en moet vrij zijn om advies te geven. Waarom anders geen vergunning verplicht stellen voor andere tijdschriften ? De oplossing zal trouwens nog erger zijn dan de kwaal.

L'intervenant estime que cette procédure est préférable à la mise en place d'une « Commission des Différends pour les transactions bancaires et sur titres », telle que prévue par l'article 221 du présent projet.

Il suggère donc que le présent projet :

— s'en tienne à définir de manière très générale ce qu'il faut entendre par « la réalisation des transactions de la manière la plus avantageuse pour le client »;

— prévoit une disposition permettant de nommer un ombudsman auprès de la Commission de la Bourse afin de défendre les intérêts de l'épargnant.

3) Concernant la *Caisse d'intervention des sociétés de bourse* (articles 58 à 62 du projet), le membre observe que la mission de cet organisme est double :

a) assurer, en tout ou en partie, la bonne fin des engagements professionnels des sociétés de bourse ainsi que des établissements de bourse étrangers qui auraient des succursales en Belgique;

b) contrôler les sociétés et établissements en question conformément à la loi (Exposé des motifs, doc. Chambre 1156/1, p. 41).

Pour ce qui est de la première mission, l'article 60 du projet précise que « les paiements faits par la Caisse d'intervention aux créanciers des sociétés de bourse entraînent subrogation de celle-ci dans les droits de ces créanciers. Lorsque ces paiements ne couvrent qu'une partie des engagements dont la bonne fin est assurée dans le cas d'espèce, la Caisse d'intervention est, par dérogation à l'article 1252 du Code civil, remboursée par priorité, à concurrence de ces paiements ».

Pourquoi dès lors une Caisse d'intervention est-elle encore nécessaire ? Il résulte en fait de cette réglementation que la Caisse d'intervention n'améliorera finalement pas le remboursement au créancier (la seule différence étant que ceux-ci recevront leur argent plus rapidement grâce à la Caisse).

Les petits investisseurs ne s'en trouveront sûrement pas mieux protégés.

4) La *limitation à 10 000 F maximum de la taxe sur les opérations de bourse* (article 96 du projet) signifie en fait que c'est le petit investisseur qui paiera la taxe boursière et qui sera la dupe de l'histoire. La dégressivité se justifie pour les courtages parce qu'elle va de pair avec des coûts dégressifs eux aussi. La logique de l'instauration d'une taxe dégressive sur les opérations de bourse demeure par contre une énigme.

5) L'intervenant estime que l'on peut admettre l'instauration d'un *contrôle sur les activités des gérants de fortune mais pas sur celles des conseillers en fortune et des magazines d'investissements* (Livre IV du projet). Les conseillers en fortune ne gèrent pas d'argent. N'importe qui doit être libre de donner un avis. Dans le cas contraire, pourquoi ne soumettrait-on pas d'autres périodiques à autorisation ? Le remède proposé sera d'ailleurs pire que le mal.

Artikel 159 bepaalt immers dat de vennootschappen voor vermogensbeheer en beleggingsadvies die zich in België wensen te vestigen, zich, vooraleer ze hun werkzaamheden aanvangen, bij de Commissie voor het Bank- en Financieuzen moeten laten inschrijven. Deze Commissie maakt jaarlijks een lijst op van die vennootschappen die in België zijn gevestigd. Die lijst wordt samen met alle wijzigingen die er in de loop van het jaar in aangebracht zijn, in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt. Een dergelijke bepaling verleent in feite een soort van legitimiteit aan de vennootschappen voor beleggingsadvies, wat het vertrouwen van de cliënten in die vennootschappen automatisch doet toenemen. Minder gewetensvolle consulenten kunnen bijgevolg hun cliënteel makkelijker om de tuin leiden door met een exemplaar te zwaaien van het *Belgisch Staatsblad* waarin die lijst voorkomt.

*
* *

De Minister van Financiën is de mening toegedaan dat de voorgestelde bepalingen het beroep werkelijk zullen saneren.

*
* *

Tot besluit formuleert *spreker* tien voorstellen die, in tegenstelling tot dit (al te stringente) wetsontwerp, de Belgische financiële markten werkelijk kunnen moderniseren :

(1) *de roerende voorheffing moet ook op aandelen tot 10 % worden verlaagd;*

(2) *de terugbetaling van de roerende voorheffing (op de secundaire markt) aan niet-verblijfhouders moet vlotter verlopen;*

(3) *de B.T.W. (1 %) op goud moet worden afgeschaft; de invoering van de B.T.W. op goud heeft de ganse goudhandel uit Brussel weggejaagd;*

(4) *de makelaarslonen moeten worden vrijgemaakt en een concurrentiefactor worden; het is verkeerd te beweren dat zo'n maatregel in het nadeel zou zijn van de kleine belegger; indien men werkelijk de kleine belegger wil beschermen en tegelijkertijd onze beurs concurrentiëler maken, dan moet men maximumschalen in plaats van forfaitaire schalen invoeren;*

(5) *de taks op de beursverrichtingen moet worden afgeschaft (artikel 94 e.v. van het ontwerp); de meeste lidstaten van de Gemeenschap hebben die reeds afgeschaft of zijn van plan dit te doen;*

(6) *het kapitaal van de beursvennootschappen (artikel 33, § 2 van het ontwerp) moet zonder beperking kunnen worden onderschreven door alle rechts- en natuurlijke personen, zodat de beursvennootschappen zichzelf op optimale wijze kunnen kapitaliseren;*

(7) *de beursvennootschappen moeten, in het zog van de huidige internationale tendens, in de*

L'article 159 prévoit en effet que les sociétés de gestion de fortune et de conseil en placements désireuses de s'établir en Belgique sont tenues, avant de commencer leurs activités, de se faire inscrire auprès de la Commission bancaire et financière. Celle-ci dresse annuellement une liste de ces sociétés établies en Belgique. Ces listes et toutes les modifications apportées à celles-ci, intervenues dans l'année, sont publiées au *Moniteur belge*. Une telle disposition offre en fait une sorte de légitimité aux sociétés de conseil en placements, ce qui devrait automatiquement augmenter la confiance des clients potentiels à leur égard et donc permettre aux conseillers peu scrupuleux de duper plus facilement leur clientèle en montrant à celle-ci un exemplaire du *Moniteur belge* reprenant cette liste.

*
* *

Le Ministre des Finances estime, quant à lui, que les présentes dispositions devraient apporter un véritable assainissement dans la profession.

*
* *

En conclusion, *l'orateur* formule dix propositions qui, contrairement au présent projet de loi (bien trop contraignant), devraient permettre de moderniser réellement les marchés financiers belges :

(1) *le précompte mobilier sur les actions devrait également être ramené à 10 %;*

(2) *le précompte mobilier (sur le marché secondaire) devrait être remboursé plus rapidement aux non-résidents;*

(3) *la T.V.A. sur l'or (1 %) devrait être supprimée; l'instauration de la T.V.A. sur l'or a délocalisé le commerce de l'or de Bruxelles vers d'autres centres financiers;*

(4) *les courtages devraient être libéralisés et devenir un élément de concurrence; il est inexact qu'une telle mesure porterait préjudice aux petits investisseurs; si l'on veut vraiment protéger les petits investisseurs et rendre à la fois notre Bourse plus concurrentielle, il faut fixer des taux maximums et non des taux forfaitaires;*

(5) *la taxe sur les opérations de bourse doit être supprimée (article 94 e.s. du projet); la plupart des Etats membres de la Communauté l'ont déjà supprimée ou ont l'intention de le faire;*

(6) *le capital des sociétés de bourse (article 33, § 2, du projet), doit pouvoir être souscrit sans restriction par toutes les personnes morales et physiques, de manière à ce que les sociétés de bourse puissent s'assurer elles-mêmes un financement optimal;*

(7) *dans le droit fil de la tendance internationale, les sociétés de bourse doivent avoir la faculté de faire*

mogelijkheid worden gesteld « *flat net* »-aanbiedingen te doen (d.w.z. prijsbieding alles inbegrepen); dit is thans onmogelijk omdat noteringsrecht, beurstaks en makelaarsloon een verschillende structuur hebben en elk afzonderlijk op het borderel moeten worden afgerekend; indien de beurstaks wordt afgeschaft en het noteringsrecht niet meer apart met de cliënt moet worden afgerekend maar in het makelaarsloon wordt verwerkt (met afrekening van noteringsrecht achteraf) zullen de Belgische beursvennootschappen « *flat net* »-aanbiedingen kunnen doen;

(8) de *plafonds* beneden dewelke transacties binnen de beurs moeten worden uitgevoerd (artikel 23, § 2, van het ontwerp), *moeten worden afgeschaft*; dit zal het mogelijk maken de aandelenverhandeling binnen België te maximaliseren; ook zal het de beursvennootschappen toelaten « *flat net* »-prijzen niet alleen voor zeer grote maar ook voor minder grote orders aan te bieden.

In samenhang hiermee moet het wetsontwerp volgens spreker de verplichte verslaggeving nog nauwkeuriger omschrijven zodat de markt doorzichtiger wordt.

Zijns inziens kunnen alle verrichtingen ofwel ter beurse ofwel buiten beurs plaats hebben. De bedrijvigheid buiten beurs zal in elk geval niet kunnen worden ingeperkt door drempelbedragen in te stellen. Alleen wanneer de concurrentiepositie van het Belgisch financieel centrum verbetert, kan de omzet op de Brusselse Beurs toenemen.

(9) de *notering van effecten moet worden versoepeld*; niet alleen moet de Beurscommissie hiervoor bevoegd worden (artikel 12, § 1, 1°, van het ontwerp), maar bovendien moeten korte termijnen en slechts een beperkt aantal soepele voorwaarden in de wet worden ingeschreven;

(10) de *bescherming van de kleine belegger* kan het best gebeuren via het instellen van een ombudsman op de beurs en zeker niet door allerlei nieuwe verplichtingen op te leggen en een « Geschillencommissie voor bank- en effectentransacties » op te richten (artikel 221, § 1, van het ontwerp).

Een *volgende spreker* stelt vast dat de prudentiële controle op de beursvennootschappen ten dele bij het Interventiefonds van de beursvennootschappen (artikelen 50 tot en met 54) en ten dele bij de Commissie voor het Bank- en Financieringswezen (art. 54 tot en met 57) berust.

Is het wel een gezonde situatie dat eenzelfde instelling, met name *het Interventiefonds*, belast zal worden met (een deel van) de prudentiële controle en met het uitbetalen van de aan derden (ingevolge het faillissement van een beursvennootschap) te betalen schadevergoeding?

Hij vraagt zich ook af of de vaststelling door de overheid van *de makelaarslonen* (artikel 27) niet schadelijk zal zijn voor het concurrentievermogen van de tussenpersonen. Worden de kleine beleggers overigens op dit vlak niet al te zeer bevoordeeld ten opzichte van de institutionele beleggers?

des *offres « flat net »* (c'est-à-dire des offres de prix tout compris), ce qui est actuellement impossible, étant donné que le droit de cote, la taxe boursière et le courtage ont une structure différente et doivent être imputés séparément sur le bordereau; si la taxe boursière est supprimée et si le droit de cote ne doit plus être réclamé séparément au client, mais est incorporé au courtage (le droit de cote étant réglé par la suite), les sociétés de bourse belges pourront faire des offres « *flat net* »;

(8) Les *plafonds* sous lesquels les transactions doivent être effectuées en Bourse (article 23, § 2, du projet) *doivent être supprimés*, ce qui permettra de maximaliser la négociation des actions en Belgique et permettra également aux sociétés de bourse d'offrir des prix « *flat net* » non seulement pour des ordres très importants, mais aussi pour des ordres plus modestes.

Parallèlement, l'orateur estime que le projet de loi doit définir de manière plus précise encore l'obligation de « reporting » afin d'améliorer la transparence du marché.

Selon lui, toute opération peut se réaliser soit en bourse, soit hors bourse. Ce n'est en tout cas pas en instaurant des montants-seuils que l'on arrivera à limiter l'activité hors bourse. Seule l'amélioration de la position concurrentielle de la place financière belge devrait permettre d'augmenter le volume des activités sur la place de Bruxelles.

(9) La *notation des titres doit être assouplie*; il faut non seulement attribuer des compétences en la matière à la Commission de la Bourse (article 12, § 1^{er}, 1°, du projet), mais aussi prévoir des délais courts ainsi qu'un nombre limité de conditions souples dans la loi.

(10) la *protection du petit épargnant* peut être garantie au mieux par la création d'une fonction d'ombudsman à la Bourse mais certainement pas par l'instauration de nouvelles obligations et la création d'une « Commission des différends pour les transactions bancaires et sur titres » (article 221, § 1^{er}, du projet).

Un *autre orateur* constate que le contrôle prudentiel des sociétés de bourse est exercé en partie par la Caisse d'intervention des sociétés de bourse (articles 50 à 54) et en partie par la Commission bancaire et financière (art. 54 à 57).

N'est-il pas malsain qu'un même organisme, à savoir la *Caisse d'intervention*, soit chargé à la fois d'exercer le contrôle prudentiel (fût-ce en partie) et d'indemniser les tiers (à la suite de la faillite d'une société de bourse)?

Il se demande également si la fixation, par les pouvoirs publics, du *taux des courtages* (article 27) ne nuira pas à la compétitivité des intermédiaires. Les petits investisseurs ne sont-ils d'ailleurs pas trop favorisés sur ce plan par rapport aux investisseurs institutionnels?

De Voorzitter vraagt zich af of het niet wenselijk zou zijn de Beurscommissie ruimere bevoegdheden toe te vertrouwen dan voorzien in de huidige tekst van het ontwerp.

Een lid onderschrijft de doelstellingen van de voorgestelde hervorming en hoopt dat de Brusselse Beurs daardoor in de toekomst aantrekkelijker zal worden voor buitenlandse beleggers. Het is dan ook van levensbelang dat zij tijdig inspeelt op de *creatie van nieuwe financiële technieken* (o.m. van een doorgedreven informatisering). Spreker verwijst in dit verband naar de aankondiging in de pers (het dagblad « L'Echo de la Bourse » van 15 mei 1990) dat de Brusselse Beurs op 18 mei 1990 naast het systeem « CATS » ook het systeem « OBLI - CATS » zal opstarten.

Hij kan ook instemmen met de in het ontwerp voorgestelde oprichting van beursvennootschappen doch betreurt terzelfdertijd dat de oprichting van beursvennootschappen door *holdings* aan bijkomende voorwaarden wordt onderworpen.

Het lid ziet daarin een *bevoordeling van de banken en de verzekeringsmaatschappijen*. Meer in het algemeen vreest hij dat de banken langzaam maar zeker de meerderheid van het kapitaal der beursvennootschappen in handen zullen krijgen. Hij vraagt zich ook af of het gelijktijdig uitoefenen van de functies van bankier en wisselagent door de banken geen aanleiding zal geven tot belangenvermenging.

Zullen de bankiers in hun functie van wisselagenten (via hun beursvennootschappen) wel op een objectieve wijze raad kunnen geven over alle financiële producten wanneer zij zelf, als bankiers, belangen hebben in welbepaalde beleggingsfondsen ?

Hetzelfde lid wenst ook dat een zo groot mogelijk aantal transacties via de beurs zou geschieden.

Dit zou zijns inziens bevorderlijk zijn voor de transparantie en de liquiditeit van de markt en zou de commercialisering van nieuwe financiële producten bevorderen. Teneinde de internationale concurrentiepositie van de Brusselse beurs te verbeteren, dienen niet enkel de makelaarslonen te worden gedrukt doch moet ook de taks op de beursverrichtingen worden afgeschaft.

Tenslotte vraagt spreker zich af of het via de afschaffing (in plaats van de vermindering) van de *BTW op goudtransacties* niet mogelijk zou zijn deze transacties terug te brengen naar de Brusselse beurs.

Een volgende spreker heeft via de pers (« De Standaard » van 15 mei 1990) vernomen dat de Minister van Financiën wellicht zelf een amendement zal indienen betreffende de manier waarop de *informatieverstreking door de Beurscommissie* moet gebeuren. Graag kreeg hij hierover enige toelichting van de Minister.

Een ander lid benadrukt dat het wetsontwerp meer omvat dan enkel de noodzakelijke aanpassing van onze beurs aan de internationale ontwikkelingen en de vernieuwingen op het gebied der technologie.

Le Président se demande s'il ne serait pas souhaitable de confier à la Commission de la Bourse des compétences plus étendues que celles prévues dans le texte actuel du projet de loi à l'examen.

Un membre souscrit aux objectifs de la réforme proposée et espère que la Bourse de Bruxelles deviendra ainsi plus attrayante pour les investisseurs étrangers. Il est dès lors d'une importance vitale qu'elle puisse réagir à temps à la *création de nouvelles techniques financières* (notamment par le biais d'une informatisation poussée). L'intervenant renvoie à cet égard à l'annonce faite par la presse (le quotidien « L'Echo de la Bourse » du 15 mai 1990) du lancement, le 18 mai 1990, du système « OBLI - CATS », à la Bourse de Bruxelles, qui viendra s'ajouter au système « CATS » déjà existant.

Il approuve également la création, prévue par le projet de loi, de sociétés de bourse, mais déplore par la même occasion que la création de sociétés de bourses par les *holdings* soit soumise à des conditions supplémentaires.

Le membre estime que cela revient à *privilégier les banques et les compagnies d'assurance*. Il craint, d'une manière plus générale, que les banques n'acquiescent, lentement mais sûrement, la majorité du capital des sociétés de bourse. Il se demande également si le cumul des fonctions de banquier et d'agent de change par les banques ne risque pas de donner lieu à des confusions d'intérêts.

Les banquiers seront-ils en mesure, dans leur rôle d'agent de change (qu'ils exerceront par l'intermédiaire des sociétés de bourse), de conseiller objectivement leurs clients au sujet des produits financiers, alors qu'ils possèdent eux-mêmes des intérêts dans certains fonds de placement ?

Le même membre souhaite en outre que le plus de transactions possible soient traitées en bourse.

Il estime que cette procédure accroîtrait la transparence et la liquidité du marché et favoriserait en outre la commercialisation de nouveaux produits financiers. Pour améliorer la compétitivité de la Bourse de Bruxelles au niveau international, il faudrait non seulement réduire les courtages, mais également supprimer la taxe sur les opérations de bourse.

L'intervenant demande enfin si la suppression (au lieu de la diminution) de la *TVA sur les transactions sur l'or* ne permettrait pas de ramener ces transactions à la Bourse de Bruxelles.

Un autre intervenant a appris par la presse (« De Standaard » du 15 mai 1990) que le Ministre des Finances présentera sans doute un amendement concernant le mode de transmission des informations par la Commission de la Bourse. Il demande que le Ministre fournisse des précisions à ce sujet.

Un autre membre souligne que le projet de loi à l'examen a d'autres objectifs que d'adapter la Bourse de Bruxelles à l'évolution internationale et aux innovations technologiques.

Vooral de bepalingen ter *bescherming van de belegger en de kleine spaarder* lijken hem belangrijk te zijn (opsporing en beteugeling van de onwettige sollicitatie van het spaarwezen, toezicht op het vermogensbeheer en op de beleggingsadviseurs, bestraffing van het misbruik van voorwetenschap, ... enz.)

Met betrekking tot de (in artikel 221 van het ontwerp voorgestelde) oprichting van een « *Geschillencommissie voor bank- en effectentransacties* », dringt het lid erop aan dat ook bij ontstentenis van een protocol-akkoord met de beroepsverenigingen van de betrokken financiële dienstverstrekkers, deze voor de kleine spaarder zeer belangrijke geschillencommissie onverwijld zou worden opgericht.

Een volgende spreker verklaart dat :

1. hij er *niet* van overtuigd is dat de toegang tot het kapitaal van de beursvennootschappen beperkt moet blijven tot de wisselagenten, de banken en de verzekeringsmaatschappijen (met uitsluiting van bijvoorbeeld de holdings);

2. de in artikel 23 van het ontwerp ingeschreven *plafonds* (vanaf welke de verhandelingen buiten beurs mogen plaatsvinden) *dienen te worden verhoogd*;

3. de rol van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen (onder meer inzake de erkenning van en de controle op de beursvennootschappen) niet mag worden teruggedroefd; het lid zal geen enkel amendement in die zin onderschrijven;

4. het monopolie van de Beurscommissie inzake de *informatieverstrekking* moet worden doorbroken (eventueel via amendering van artikel 12, 7°, van het wetsontwerp).

ANTWOORD VAN DE MINISTER VAN FINANCIËN

1. Gebrek aan visie ?

De hervorming past in het algemeen ontwerp tot *modernisering van alle Belgische financiële markten en ter bevordering van Brussel als financieel centrum*.

De andere elementen van dat algemeen ontwerp zijn :

— hervorming van de methodes voor schuldbeheer;

— hervorming van de belasting op de spaargelden, met verlaging van de roerende voorheffing;

— aanpassing van de statuten van de Nationale Bank van België en aanstaande hervorming van de markt van de schatkistcertificaten en de instrumenten van het monetair beleid;

— harmonisering van de concurrentievoorwaarden tussen de openbare kredietinstellingen en de commerciële banken en herstructurering van de openbare kredietinstellingen.

Dit alles past bovendien in een algemeen concept over de ontwikkelingen :

— op wereldvlak : financiële revolutie;

Il estime que les dispositions visant à protéger les investisseurs et les petits épargnants (recherche et répression de la sollicitation illicite de l'épargne, contrôle de la gestion de fortune et des conseillers en placements, répression du délit d'initié, etc.) sont surtout importantes.

En ce qui concerne la création, prévue à l'article 221 du projet de loi à l'examen, d'une « Commission des différends pour les transactions bancaires et sur titres », le membre insiste pour que cette Commission des différends, qui est d'une importance vitale pour le petit épargnant, soit créée le plus rapidement possible, même si aucun protocole n'est conclu avec les organisations représentatives des prestataires de services financiers concernés.

Un autre intervenant déclare :

1. qu'il n'est pas convaincu que l'ouverture du capital des sociétés de bourse doive être réservée aux agents de change, aux banques et aux compagnies d'assurances (à l'exclusion par exemple des holdings);

2. que les plafonds prévus à l'article 23 du projet de loi (au-delà desquels les transactions peuvent être négociées hors bourse) doivent être augmentés;

3. que le rôle de la Commission bancaire et financière (notamment en matière d'agrément et de contrôle des sociétés de bourse) ne peut être réduit; le membre ne souscrira à aucun amendement allant dans ce sens;

4. que le monopole de la Commission de la Bourse en matière d'information doit être brisé (éventuellement en amendant l'article 12, 7°, du projet à l'examen).

REPONSES DU MINISTRE DES FINANCES

1. Manque de vision ?

La réforme s'inscrit dans un projet global de *modernisation de l'ensemble des marchés financiers belges et de promotion de la place financière de Bruxelles*.

Les autres éléments de ce projet global sont notamment :

— la réforme des méthodes de gestion de la dette;

— la réforme de la fiscalité de l'épargne avec la diminution du précompte mobilier;

— la mise à jour des statuts de la BNB et la réforme prochaine du marché des certificats de trésorerie et des instruments de la politique monétaire;

— l'harmonisation des conditions de concurrence entre institutions publiques de crédit et banques commerciales et la restructuration des institutions publiques de crédit.

Le tout dans une conception globale des évolutions :

— au niveau mondial : révolution financière;

— op Europees vlak : het vrije verkeer van kapitaal en het vrij leveren van financiële diensten en berust op een nieuwe visie over de rol van de financiële markten in een moderne economie.

Het zou van een gebrek aan visie hebben getuigd indien men was blijven wachten tot effectenmakelaars en banken een compromis hadden bereikt dat de Regering vervolgens in een wetsontwerp zou hebben gegoten. Zowel de beurskringen als de banken hielden alleen rekening met hun tegenstrijdige korte-termijnbelangen : behoud van het monopolie van de effectenmakelaars of leidinggevende positie van de kredietinstellingen in geval van directe of indirecte toegang tot de beurs.

Om uit die impasse te geraken, heeft de Minister besloten een Commissie op te richten waarvan hij persoonlijk het voorzitterschap op zich heeft genomen. Die Commissie moest het conflict tussen effectenmakelaars en banken in een ruimer perspectief plaatsen, met name *de modernisering van de Belgische beursmarkten in het belang van België als financieel centrum en van de hele Belgische economie*. Het uitwerken van die perspectieven heeft ervoor gezorgd dat in december 1988 een overeenkomst kon worden bereikt en dat aan beide belangengroepen een aantal taken werden toevertrouwd in verschillende subcommissies die zich meer bepaald gingen buigen over de automatisering van de aan de beursverrichtingen verbonden operaties, alsmede de oprichting van nieuwe georganiseerde markten (Belfox in het bijzonder).

Ten einde de toekomst van Brussel als financieel centrum in een ruimer perspectief te plaatsen, heeft de Minister een tweede Commissie opgericht, door sommigen « Maystadt II » genoemd, waarin prominenten uit de financiële wereld samen met de overheid een gemeenschappelijke strategie moeten uitwerken om aan de hand van prioritaire wijzigingen van wetten en bestuursrechtelijke bepalingen de toekomst van Brussel als financieel centrum te bevorderen. Die tweede Commissie speelde een doorslaggevende rol in de voorbereiding van Boek III van dit wetsontwerp, dat is gewijd aan de *instellingen voor collectieve belegging*.

2. Te veel regels ?

Over dat punt lopen de meningen uiteen. Deregulering is geen ideaal op zich. De analyse van de moderne economieën leert ons dat geen enkele markt bevredigend kan werken wanneer er geen spelregels zijn, geen regelgeving; belangrijk is wel dat het om relevante regels gaat, die aangepast zijn aan het beoogde doel. Dat geldt in het bijzonder voor de financiële markten, waar de financiële tussenpersonen door prudentiële regelgeving moeten worden beschermd tegen aan het systeem inherente risico's. Bovendien moeten ook de kleine spaarders (ten opzichte van de institutionele beleggers) beschermd worden tegen het gebrek aan transparantie of tegen praktijken die hen ten opzichte van de andere beleggers in een ongunstige positie zouden plaatsen.

— au niveau européen : la libre circulation des capitaux et la libre prestation des services financiers, sur base d'une vision renouvelée du rôle des marchés financiers dans une économie moderne.

C'eût été manquer de vision que de continuer à attendre qu'agents de change et banquiers s'entendent sur un compromis que le Gouvernement aurait ensuite consacré dans un projet de loi. Car les milieux boursiers et les milieux bancaires ne voyaient que leurs intérêts à court terme qui étaient contradictoires : maintien du monopole des agents de change ou dominance des établissements de crédit en cas d'accès direct ou indirect à la bourse.

Pour débloquer cette situation, le Ministre a pris l'initiative de créer une commission et il en a assumé personnellement la présidence. Le but de cette commission était de placer le conflit entre agents de change et banques dans une perspective globale qui était celle de la *modernisation des marchés boursiers belges dans l'intérêt de l'ensemble de la place financière belge et de l'ensemble de l'économie belge*. C'est ce relèvement des perspectives qui a permis d'arriver à un accord en décembre 1988 et de mettre au travail les deux corporations dans plusieurs sous-commissions consacrées notamment à l'automatisation de la chaîne des opérations liées aux transactions boursières et à la création de nouveaux marchés organisés (en particulier Belfox).

Pour élargir la réflexion sur l'avenir de la place financière de Bruxelles, le Ministre a créé une deuxième commission, que certains ont dénommée « Maystadt II », réunissant de hautes personnalités des milieux financiers en vue de définir une stratégie commune des milieux financiers et des autorités pour promouvoir, par des modifications légales et réglementaires prioritaires, l'avenir de la place financière de Bruxelles. Cette deuxième commission a joué un rôle décisif dans la préparation du Livre III du présent projet de loi, consacré aux *organismes de placement collectif*.

2. Sur-régulation ?

Les philosophies sur ce point divergent. La dérégulation n'est pas un idéal en soi. L'observation des économies modernes montre qu'aucun marché ne peut fonctionner de façon satisfaisante sans des règles du jeu, sans une régulation; ce qui compte, c'est que la régulation soit pertinente, adaptée aux objectifs recherchés. Ceci est particulièrement vrai en ce qui concerne les marchés financiers où se posent des problèmes spécifiques de protection des intermédiaires financiers contre des risques de nature systémique par des règles prudentielles, ainsi que du problème de protection des petits épargnants (par opposition aux investisseurs institutionnels) contre des manques de transparence ou des pratiques qui les placeraient dans une position désavantageuse par rapport aux autres investisseurs.

De Minister is dan ook voorstander van het begrip « georganiseerde markt », waar alleen erkende beurslieden, die aan dezelfde deontologische voorschriften en aan hetzelfde toezicht zijn onderworpen, als bemiddelaar worden toegelaten.

Sommigen willen met de deregulering veel verder gaan of ze sneller laten verlopen dan op dit ogenblik aangewezen lijkt :

a) *bedragen waaronder alle orders verplicht via de beurs moeten worden verhandeld* : volgens de Minister worden de belangen van de spaarders beter beschermd wanneer alle orders onder die grens aan de mechanismen van vraag en aanbod op de beurs worden onderworpen; op die manier wordt de binnenbeursmarkt, waarop meer toezicht wordt uitgeoefend dan op de buitenbeursmarkt, beter uitgediept. Natuurlijk ontsnapt men bij de keuze van de grensbedragen niet aan een zekere willekeur. Dat belet evenwel niet dat de in de wet opgelegde plafonds bij koninklijk besluit kunnen worden gewijzigd;

b) *vrije bepaling van het makelaarsloon* : het wetsontwerp verleent de Minister van Financiën de bevoegdheid om de makelaarslonen vast te stellen, zonder hem evenwel daartoe te verplichten. Het ligt voor de hand dat de deregulerende trend, net als voor de overige financiële diensten, ook in dit geval de toon aan geeft, maar op korte termijn zou het gevaarlijk zijn zomaar klakkeloos alle wettelijke voorschriften af te schaffen voor een beroep dat zich in een moeilijke overgangsfase bevindt. De in andere financiële centra opgedane ervaring leert dat een te brutale deregulering tot financiële ontsporingen kan leiden;

c) *verruiming en samenstelling van de aandeelhouderskring van de beursvennootschappen* : aangezien de beursvennootschappen als financiële bemiddelaars optreden, moeten zij onder een bijzonder prudentieel toezicht staan; dat is de reden waarom participaties in het kapitaal van die beursvennootschappen van meer dan vijf procent, die niet in handen zijn van instellingen die zelf onder een prudentieel toezicht staan (banken, verzekeringsmaatschappijen, enz.) door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen moeten worden goedgekeurd.

De bedoeling van deze regel is dan ook te vermijden dat personen die bijvoorbeeld in het verleden veroordeeld werden wegens financiële misdrijven zomaar, zonder enige voorafgaande controle, meer dan 5 % van het kapitaal van een beursvennootschap zouden kunnen verwerven. De Commissie voor het Bank- en Financieuzen zal zich bij het beoordelen van dergelijke aanvragen ongetwijfeld laten leiden door de jurisprudentie die de (huidige) Bankcommissie in deze aangelegenheden heeft opgebouwd.

Met betrekking tot de vaststelling van de *makelaarslonen* stipt de Minister ook aan dat (luidens artikel 27 van het ontwerp) enkel voor die transacties die via de beurs moeten gebeuren (omdat de bedragen ervan lager zijn dan de in artikel 23, § 2, bepaalde pla-

Le Ministre est donc partisan de la notion de « marché organisé » où seuls sont admis à agir en qualité d'intermédiaires, des opérateurs agréés soumis aux mêmes règles de déontologie et à une même surveillance.

Certains voudraient pousser la dérégulation plus loin ou plus vite qu'il ne paraît raisonnable actuellement :

a) *limites en dessous desquelles les ordres doivent obligatoirement passer en Bourse* : selon le Ministre l'intérêt des épargnants est mieux protégé par le passage obligé de tous les ordres en dessous de ce niveau dans le mécanisme des oppositions de la Bourse; ceci donne une plus grande profondeur au marché en bourse qui est mieux surveillé que le marché hors-bourse. Le choix des limites comporte toutefois nécessairement un certain arbitraire. En toute hypothèse, les limites prévues dans la loi peuvent être modifiées par arrêté royal;

b) *liberté des courtages* : le projet de loi permet au Ministre des Finances de fixer les courtages, mais ne l'y oblige pas. Il est clair que la tendance est à la dérégulation en cette matière comme pour d'autres services financiers, mais, à court terme, il serait dangereux de livrer à la dérégulation totale une profession qui est dans une phase difficile de transition. L'expérience d'autres places financières montre qu'une dérégulation trop brutale peut conduire à des accidents financiers;

c) *élargissement de l'actionnariat des sociétés de bourse* : en raison de leur caractère d'intermédiaires financiers, les sociétés de bourse doivent faire l'objet d'une surveillance prudentielle particulière; c'est pourquoi il paraît justifié de prévoir que les participations de plus de 5 % dans leur capital doivent, lorsqu'elles n'émanent pas d'établissements qui font eux-mêmes l'objet d'une surveillance prudentielle (banques, assurances, etc.), faire l'objet d'une approbation par la Commission bancaire et financière.

Cette règle a dès lors pour but d'éviter que des personnes qui, par exemple, ont été condamnées antérieurement pour des infractions financières puissent acquérir le plus simplement du monde, sans aucun contrôle préalable, plus de 5 % du capital d'une société de bourse. Lors de l'examen de telles demandes, la Commission bancaire et financière statuera sans aucun doute en se basant sur la jurisprudence que la Commission bancaire (actuelle) a développée en ce domaine.

En ce qui concerne la fixation des *taux de courtage*, le Ministre fait également observer qu'aux termes de l'article 27 du projet de loi à l'examen, le Ministre des Finances ne peut éventuellement fixer ces taux (il ne s'agit donc pas d'une obligation!) que pour les transac-

fonds) de Minister van Financiën eventueel (geen verplichting!) deze vaststelling kan verrichten.

De makelaarslonen voor transacties die betrekking hebben op hogere bedragen worden vrij overeengekomen.

Sommige leden vragen zich af of het (in de artikelen 50 en volgende, van het ontwerp) bedoelde *Interventiefonds* wel tegelijk belast kan worden met enerzijds de uitbetaling van schadevergoeding bij faillissement (artikel 58) anderzijds (een deel van) de prudentiële controle op de beursvennootschappen.

De Minister geeft toe dat deze regeling uit een compromis voortspuit.

Hij wijst echter op artikel 57 van het ontwerp, dat de Koning in staat stelt om onder welbepaalde voorwaarden, deze prudentiële controlebevoegdheid van het Interventiefonds over te dragen aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen.

Wellicht zal in een eerste fase die controlebevoegdheid inderdaad door het Interventiefonds worden uitgeoefend.

Ter uitvoering van artikel 59, § 1, van het ontwerp zullen de statuten van dit Interventiefonds evenwel bij koninklijk besluit worden vastgelegd. Hierin zal onder meer worden bepaald hoe de bestuursorganen van dit fonds zijn samengesteld en wat hun bevoegdheden zijn.

Teneinde eventuele belangenconflicten te vermijden zal vooraf over de inhoud van dit koninklijk besluit overleg worden gepleegd met alle betrokken partijen.

Indien hierover een akkoord kan worden bereikt, zal de prudentiële controle gedurende een overgangperiode van maximum 2 jaar (tot 1 januari 1993 bijvoorbeeld) inderdaad worden uitgeoefend door het Interventiefonds en kan de Regering er zich eventueel toe verbinden alsnog geen gebruik te maken van de mogelijkheid, bepaald in artikel 57 van het ontwerp (overdracht bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit van de controlebevoegdheden van het Interventiefonds aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen).

Dit wetsontwerp kan, aldus de Minister, ongetwijfeld hier en daar nog worden bijgeschaafd.

Hij waarschuwt echter voor iedere vorm van corporatisme, welke de broodnodige modernisering van de Brusselse beurs in het gedrang zou kunnen brengen.

De Beurscommissie beschikt thans reeds over heel wat bevoegdheden (zie artikel 12 van het wetsontwerp) en de prudentiële controle op de beursvennootschappen is grotendeels in handen van een ander beursorgaan, met name het Interventiefonds van de beursvennootschappen (zie artikel 54).

De vaststelling van *de makelaarslonen* voor effectentransacties (artikel 27) kan bezwaarlijk aan de sector zelf worden overgelaten.

Tot nu toe werd zulks aan geen enkele andere economische sector toegestaan.

tions qui doivent être exécutées en Bourse (parce qu'elles portent sur des montants inférieurs aux plafonds fixés à l'article 23).

Les courtages afférents à des transactions portant sur des montants plus élevés sont fixés librement.

Plusieurs membres demandent si la Caisse d'intervention prévue aux articles 50 et suivants du projet peut être chargée simultanément, d'une part, de verser des dédommagements en cas de faillite (article 58) et, d'autre part, d'assurer (une partie) du contrôle prudentiel des sociétés de bourse.

Le Ministre concède que cette formule est le résultat d'un compromis.

Il souligne toutefois que l'article 57 du projet autorise le Roi à transférer, à certaines conditions, cette compétence de contrôle prudentiel de la Caisse d'intervention à la Commission bancaire et financière.

Cette compétence de contrôle sera en effet probablement exercée dans un premier temps par la Caisse d'intervention.

Les statuts de la Caisse d'intervention seront fixés par arrêté royal en exécution de l'article 59, § 1^{er}. Ils détermineront notamment la composition et les attributions des organes de gestion de ladite Caisse.

Afin d'éviter d'éventuels conflits d'intérêts, le contenu de cet arrêté royal fera l'objet d'une concertation préalable avec toutes les parties concernées.

Si un accord peut être dégagé à ce propos, le contrôle prudentiel sera exercé par la Caisse d'intervention pendant une période transitoire de deux ans maximum (par exemple jusqu'au 1^{er} janvier 1993) et le Gouvernement pourrait éventuellement s'engager à ne pas encore faire usage de la possibilité prévue à l'article 57 du projet (transfert, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, des compétences de contrôle de la Caisse d'intervention à la Commission bancaire et financière).

Le Ministre reconnaît que le projet de loi peut assurément encore être affiné sur certains points.

Il met cependant en garde contre toute forme de corporatisme qui pourrait mettre en péril la modernisation indispensable de la Bourse de Bruxelles.

La Commission de la Bourse dispose dès à présent de nombreux pouvoirs (voir article 12 du projet de loi) et le contrôle prudentiel des sociétés de bourse est exercé principalement par une autre organe boursier, à savoir la Caisse d'intervention des sociétés de bourse (voir article 54).

On peut difficilement laisser au secteur le soin de fixer lui-même *le taux des courtages* applicables aux transactions sur valeurs mobilières (article 27).

Aucun secteur économique n'a jamais été autorisé à fixer lui-même le taux de ce type de rétribution.

De Minister van Financiën kan voor de makelaars dezelfde functie uitoefenen als de Prijzencommissie voor de overige sectoren.

De in artikel 23, § 2, ingeschreven *maximumbedragen* (beneden welke de verhandeling verplicht via de beurs moet geschieden) spruiten voort uit een compromis tussen alle betrokken partijen.

Zij kunnen zoals gezegd bij koninklijk besluit worden gewijzigd. (cf. supra)

Met betrekking tot de in artikel 12, § 1, 7°, bepaalde bevoegdheid van de Beurscommissie tot *verstrekking van informatie aan het publiek* dient, (zoals de Voorzitter van de Bankcommissie terecht heeft opgemerkt) een onderscheid te worden gemaakt tussen *enerzijds* de informatie over de beurstransacties (hoeveelheid en prijs) die uiteraard van de Beurs zelf moet komen en *anderzijds* de informatie die beursgenoteerde vennootschappen zelf verplicht zijn te verstrekken.

Het spreekt vanzelf dat niemand van deze tweede soort informatie het monopolie kan bezitten.

Misschien moet de tekst van artikel 12, § 1, 7°, op dat punt worden verduidelijkt.

Voor de eerste soort informatie is het echter logisch dat deze door de Beurscommissie wordt verspreid tegen een vergoeding die haar in staat stelt haar investeringen inzake informatica te dekken.

Het in de pers geopperde voorstel om de beursinformatie via een neutrale tussenpersoon te laten doorstromen naar de belangstellenden (onder meer de sector van de elektronische informatie) zal dit proces veeleer vertragen dan versnellen.

Een tijdige doorstroming van deze informatie (zoals op de Beurs van Parijs) moet mogelijk zijn.

Bepaalde internationale persagentschappen stellen op dat vlak echter onredelijke eisen met betrekking tot de te betalen vergoeding.

Mocht blijken dat de Beurscommissie bewust de doorstroming van bepaalde informatie zou vertragen, dan moet de (in artikel 15 van het ontwerp bedoelde) regeringscommissaris daartegen optreden.

Een ander probleem betreft de tweede soort informatie. De uitvoeringsbesluiten van de wet van 9 maart 1989 tot wijziging van het Wetboek van koophandel en het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten (*Belgisch Staatsblad* van 9 juni 1989) zijn klaar en zullen eerlang ter ondertekening aan de Koning worden voorgelegd.

Het is de bedoeling dat de (verplichte) informatie van de beursgenoteerde vennootschappen (bijvoorbeeld Philips) onmiddellijk aan de pers (inbegrepen de persagentschappen) en aan de beursautoriteiten wordt medegedeeld.

Deze laatste moeten immers op dat ogenblik beslissen of de notering van de bewuste titel al of niet moet worden geschorst.

Le Ministre des Finances pourrait jouer vis-à-vis des courtiers le même rôle que la Commission des prix vis-à-vis des autres secteurs.

Les *plafonds* fixés à l'article 23 (sous lesquels la transaction doit obligatoirement être effectuée en Bourse) résultent d'un compromis entre toutes les parties concernées.

Ils peuvent du reste être modifiés par arrêté royal, ainsi qu'il a été précisé plus haut.

En ce qui concerne le pouvoir de la Commission de la Bourse d'*assurer l'information du public*, visé à l'article 12, § 1^{er}, 7°, il convient (ainsi que le Président de la Commission bancaire l'a justement fait observer) d'établir une distinction entre les informations concernant les transactions boursières (quantité et prix), qui doivent évidemment émaner de la Bourse même, d'une part, et les informations que les sociétés cotées en Bourse sont elles-mêmes tenues de fournir, d'autre part.

Il va de soi que personne ne peut avoir le monopole de ce deuxième type d'informations.

Il conviendrait peut-être de clarifier ce point de l'article 12, § 1^{er}, 7°.

Quant aux informations du premier type, il est normal qu'elles soient diffusées par la Commission de la Bourse moyennant une rémunération qui lui permette de couvrir ses investissements dans le domaine de l'informatique.

La proposition, qui a été formulée dans la presse, de communiquer les informations aux intéressés par le biais d'un intermédiaire neutre (notamment dans le secteur de l'information électronique) aurait pour effet de ralentir plutôt que d'accélérer ce processus.

Il est nécessaire que ces informations puissent être communiquées à temps (comme c'est le cas à la Bourse de Paris).

Il faut néanmoins constater que certaines agences de presse internationales imposent des exigences excessives en ce qui concerne le prix à payer.

S'il s'avérait que la Commission de la Bourse ralentissait délibérément la communication de certaines informations, il appartiendrait alors au commissaire du gouvernement (visé à l'article 15 du projet) d'intervenir.

Un autre problème se rattache au deuxième type d'informations. Les arrêtés d'exécution de la loi du 9 mars 1989 modifiant le Code de commerce et l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs (*Moniteur belge* du 9 juin 1989) sont prêts et seront prochainement soumis à la signature royale.

Ces arrêtés visent à ce que les informations obligatoires émanant des sociétés cotées en bourse (par exemple Philips) soient immédiatement communiquées à la presse (y compris les agences de presse) ainsi qu'aux autorités boursières.

En effet, ces dernières doivent décider alors si la cotation du titre en question doit être suspendue ou non.

De Minister deelt de vrees niet van sommige leden dat de *huidige wisselagenten* binnen de beursvennootschappen *spoedig* de *minderheid* zullen uitmaken.

Hij wijst erop dat in het bestuur van de beursvennootschappen de effectenmakelaars steeds in de meerderheid zullen zijn (artikel 35 van het wetsontwerp).

Zelfs indien bepaalde « nieuwe » effectenmakelaars banden zouden hebben met de banken mag niet worden vergeten dat ook zij voor hun verrichtingen als effectenmakelaars persoonlijk aansprakelijk zullen zijn.

De deontologische regels (onder meer de verplichting om aan hun cliënten de voordeligste uitvoering te garanderen) zijn op hen evenzeer van toepassing.

De mogelijke deontologische problemen binnen de beursvennootschappen (bijvoorbeeld conflicten tussen bestuurders en hoofdaandeelhouders), zullen door een werkgroep voorgezeten door de Voorzitter van de Bankcommissie, nader worden bekeken, teneinde hiervoor regels op te stellen.

Ter bevordering van het concurrentievermogen van de Brusselse beurs wordt in het ontwerp (artikel 94 e.v.) voorgesteld de *taks op de beursverrichtingen* te plafonneren (vaststelling van een algemene bovengrens van 10 000 frank per verrichting).

De Minister beklemtoont evenwel dat niet de fiscaliteit maar vooral de hoge makelaarslonen in het verleden de oorzaak waren van het zwakke concurrentievermogen van de Brusselse Beurs inzake transacties voor grote bedragen.

In het kader van de harmonisatie van de BTW-tarieven in Europees verband is het niet mogelijk ons *BTW-tarief op goudtransacties* tot nul te reduceren.

De EG-commissie aanvaardt immers alleen wijzigingen van de BTW-tarieven wanneer die passen in haar streven naar harmonisatie.

Enkel de thans bestaande nultarieven (bijvoorbeeld in Luxemburg : de BTW op goudtransacties; in België : de BTW op krantenpapier) mogen behouden blijven.

Met betrekking tot de BTW-regeling op goud voor beleggingen verstrekt de Minister tenslotte de hiernavolgende cijfers :

1. De regeling inzake de belasting over de toegevoegde waarde (BTW) op het goud wordt toegelicht in de zesde BTW-richtlijn (77/388/EEG) betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der Lid-Staten inzake omzetbelasting die zelf haar oorsprong vindt in de artikelen 99 en 100 van het EEG-Verdrag.

Het algemene beginsel luidt dat goud belast wordt met dien verstande dat voor de leveringen over de centrale banken een nultarief geldt. Bovendien bestaat er een tijdelijke afwijking die beperkt is tot de « handelingen met betrekking tot goud, met uitzondering van goud bestemd voor industrieel gebruik » : de bepalingen van artikel 28 — 3b en van de bijlage F — punt 26 van de zesde richtlijn 77/388/EEG stellen de Lid-Staten immers in staat die handelingen te blijven vrijstellen van belasting.

Le Ministre ne partage pas la crainte qu'ont certains membres de voir les *agents de change actuels rapidement minorisés* au sein des sociétés de bourse.

Il fait observer que les agents de change seront toujours majoritaires au sein du conseil d'administration des sociétés de bourse (article 35 du projet de loi).

Même si certains « nouveaux » agents de change devaient être liés aux banques, il ne faut pas perdre de vue qu'ils seraient également personnellement responsables de leurs opérations en tant qu'agents de change.

Les règles déontologiques (notamment l'obligation de garantir à leurs clients l'exécution la plus avantageuse) s'appliquent tout autant à eux.

Les problèmes déontologiques qui pourraient se poser au sein des sociétés de bourse (par exemple des conflits entre administrateurs et actionnaires principaux) seront examinés plus en détail par un groupe de travail présidé par le président de la Commission bancaire afin d'établir des règles en la matière.

En vue de promouvoir la compétitivité de la bourse de Bruxelles, il est proposé aux articles 94 et suivants du projet de plafonner la *taxe sur les opérations de bourse* (fixation d'un plafond général de 10 000 F par opération).

Le Ministre souligne cependant que ce n'est pas tant la fiscalité, mais surtout l'importance des courtages qui, par le passé, a été la cause de la faible compétitivité de la bourse de Bruxelles pour les transactions importantes.

Dans le cadre de l'harmonisation des taux de TVA au niveau européen, il n'est pas possible de réduire à zéro notre *taux de TVA applicable aux transactions sur l'or*. La commission des CE n'accepte en effet que les modifications de taux de TVA qui s'inscrivent dans le cadre de ses efforts d'harmonisation.

Seuls les taux zéro existant actuellement (par exemple, la TVA sur les transactions sur l'or au Luxembourg, la TVA sur le papier journal en Belgique) peuvent être maintenus.

En ce qui concerne le régime de taxation de l'or normalement affecté à des fins de placement, le Ministre fournit ensuite les données suivantes :

1. Le régime de taxe sur la valeur ajoutée (TVA) sur l'or est défini dans la sixième directive TVA (77/388/CEE), en matière d'harmonisation des législations des Etats membres relatives aux taxes sur le chiffre d'affaires qui trouve elle-même son origine dans les articles 99 et 100 du traité CEE.

Le principe général est celui de la taxation de l'or assorti toutefois de l'application d'un taux zéro pour les livraisons aux banques centrales. Il existe, en outre, une *dérogation temporaire* limitée aux « opérations relatives à l'or autres que l'or à usage industriel » : les dispositions de l'article 28 — 3b) et de l'annexe F — point 26 de la sixième directive (77/388/CEE) permettent, en effet, aux Etats membres de continuer à exonérer lesdites opérations.

2. België heeft tot 1 september 1981 van die tijdelijke afwijking gebruik gemaakt. Ons land heeft er niettemin in 1981 van afgezien en aanvankelijk een BTW-tarief van 6 % toegepast tot 1 maart 1982. Dat tarief werd nadien tot 1 % verlaagd.

Het gemeenschapsrecht verbiedt de wederinvoering van een vrijstellingsregeling die van de normale regeling voor de belasting op het goud afwijkt.

3. Alleen Frankrijk en het Groothertogdom Luxemburg stellen de handelingen met betrekking tot goud nog altijd vrij van belasting, met uitzondering van goud bestemd voor industrieel gebruik (Frankrijk heft niettemin een forfaitaire belasting van 7 % op de verkoopprijs van edele metalen ten laste van de particulieren en bepaalde verenigingen).

4. In de overige Lid-Statens van de EEG geldt voor goud het normale BTW-tarief, behalve in Nederland, waar een verminderd tarief van 6 % toegepast wordt.

De normale tarieven zijn :

Duitsland	14 %
Denemarken	22 %
Spanje	12 %
Griekenland	16 %
Ierland	25 %
Italië	19 %
Portugal	17 %
Verenigd Koninkrijk	15 %

5. Begrotingsontvangsten :

	Grondslag (miljoenen BF)	Ontvangsten (miljoenen BF)
1987	23 514	235
1988	9 585	96
1989	9 172	92

De aanzienlijke ontvangsten over 1987 zijn toe te schrijven aan de verkoop van gouden ECU's.

6. In het raam van de werkzaamheden betreffende de 18de BTW-richtlijn tot afschaffing van sommige overgangsbepalingen van de 6de BTW-richtlijn, heeft de Commissie, gelet op de bijzondere problemen waarmee de goudmarkt geconfronteerd wordt, de toezegging gedaan om zo spoedig mogelijk een specifiek voorstel te doen dat voorziet in een BTW-regeling die op handelingen met betrekking tot goud toepassing zal vinden.

Dat voorstel werd nog niet ingediend.

*
* *

2. La Belgique a, jusqu'au 1^{er} septembre 1981, fait usage de cette dérogation temporaire. Elle y a toutefois renoncé en 1981 et a d'abord appliqué un taux de TVA de 6 % jusqu'au 1^{er} mars 1982 puis a diminué ce taux à 1 %.

Le droit communautaire lui interdit de réintroduire un régime d'exonération dérogatoire au régime normal de taxation de l'or.

3. Seuls la France et le Grand-Duché de Luxembourg exonèrent encore les opérations relatives à l'or autres que l'or à usage industriel (la France perçoit toutefois une taxe forfaitaire de 7 % sur le prix de vente des métaux précieux à charge des particuliers et de certaines associations).

4. Dans les autres Etats membres de la CEE, l'or est soumis au taux normal de TVA, sauf aux Pays-Bas où est appliqué un taux réduit de 6 %.

Les taux normaux sont :

Allemagne	14 %
Danemark	22 %
Espagne	12 %
Grèce	16 %
Irlande	25 %
Italie	19 %
Portugal	17 %
Royaume-Uni	15 %

5. Recettes budgétaires :

	Base (millions de FB)	Recettes (millions de FB)
1987	23 514	235
1988	9 585	96
1989	9 172	92

Les recettes importantes réalisées en 1987 sont dues à la vente des écus en or.

6. Dans le cadre des travaux relatifs à la 18^e directive TVA supprimant certaines dérogations transitoires contenues dans la 6^e Directive TVA, la Commission, constatant les problèmes particuliers rencontrés pour le marché de l'or, s'est engagée à présenter dans les meilleurs délais une proposition spécifique prévoyant un régime de TVA applicable aux opérations relatives à l'or.

Cette proposition n'a pas encore été présentée.

*
* *

Een lid benadrukt dat een uitbreiding van de bevoegdheden van de Beurscommissie enkel mogelijk is indien deze commissie ook werkelijk representatief is voor het geheel van de (« oude » en « nieuwe ») effectenmakelaars.

Spreker verwijst in dit verband naar de manier waarop in Londen het bestuur van « The Securities Association » (T.S.A.) wordt verkozen (10 leden van de « International Securities Regulatory Organisation — ISRO », 10 leden van de Beurs zelf en 6 personaliteiten van buiten de beurs).

Een verhoogd vertrouwen in de — representatief samengestelde — beursorganen kan de basis zijn voor het tot stand brengen van een nieuwe beurswetgeving waarin meer ruimte is voor het « zelfregulerend » optreden van de beursorganen.

De Minister van Financiën is eveneens van mening dat iedere toekenning van bijkomende bevoegdheden aan de Beurscommissie gepaard moet gaan met een opnieuw bekijken van haar samenstelling.

VI. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

BOEK I

ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 1

De heer Van Rompuy stelt een amendement n° 9 (stuk n° 1156/2) voor, dat, in de Nederlandse tekst van het wetsontwerp, het woord « effectenmakelaar » door het woord « beursmakelaar » wil vervangen. Die keuze is historisch verantwoord. Het woord « wisselagent » mag hoe dan ook niet meer worden gebruikt.

De Minister van Financiën geeft er de voorkeur aan het woord « effectenmakelaar » te behouden, want dat woord heeft een ruimere betekenis dan het woord « beursmakelaar ».

Het lid is het met dat argument eens en trekt amendement n° 9 in.

*
* *

De heer Van Rompuy c.s. stelt amendement n° 29 voor (stuk n° 1156/3) dat ertoe strekt in artikel 1, § 1, na het woord « inschrijving » de woorden « of verwerving » toe te voegen.

De in artikel 1, § 1, 4°, bedoelde categorie van effecten slaat voornamelijk op de warrants die kunnen worden omgeruild tegen reeds uitgegeven effecten; deze categorie komt reeds voor in artikel 22 van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden (*Belgisch Staatsblad* van 20 juni 1964) en de invoeging ervan in artikel 1 is alleen bedoeld om de bestaande toestand te handhaven. Hierin zijn niet de opties begrepen die voorkomen in § 2, 1°, van hetzelfde artikel.

Un membre insiste sur le fait que l'élargissement des compétences de la Commission de la Bourse n'est possible que si celle-ci est vraiment représentative de l'ensemble des « anciens » et « nouveaux » agents de change.

L'intervenant renvoie à cet égard au mode d'élection des administrateurs de la « Securities Association » (TSA) de Londres (10 membres de l'« International Securities Regulatory Organisation — ISRO », 10 membres de la Bourse elle-même et 6 personnalités extérieures à la Bourse).

Une confiance accrue dans les organes représentatifs de la Bourse pourrait être à la base de l'élaboration d'une nouvelle législation boursière, qui laisserait davantage de place à « l'autorégulation » par les organes de la Bourse.

Le Ministre des Finances estime également que si l'on octroie des compétences supplémentaires à la Commission de la bourse, il faut aussi revoir sa composition.

VI. — DISCUSSION DES ARTICLES

LIVRE I^{er}

DISPOSITIONS GENERALES

Article 1^{er}

M. Van Rompuy introduit un amendement n° 9 (doc. n° 1156/2), qui vise à remplacer le mot « effectenmakelaar » par le mot « beursmakelaar » dans le texte néerlandais du projet de loi. Ce choix se justifie du point de vue historique. Il convient, en tout cas, de ne plus utiliser le terme « wisselagent ».

Le Ministre des Finances préfère maintenir le terme « effectenmakelaar » parce qu'il a une portée plus large que le terme « beursmakelaar ».

L'intervenant se rallie à cet argument et retire l'amendement n° 9.

*
* *

M. Van Rompuy et consorts déposent l'amendement n° 29 (doc. n° 1156/3) qui vise à ajouter les mots « ou à l'acquisition » après les mots « à la souscription » à l'article 1^{er}, § 1^{er}, 4°.

La catégorie de titres visés à l'article 1^{er}, § 1^{er}, 4°, concerne essentiellement les warrants échangeables contre des titres déjà émis; elle est déjà présente à l'article 22 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne (*Moniteur belge* du 20 juin 1964) et son insertion dans l'article 1^{er} ne vise qu'à maintenir la situation existante. Elle ne comprend pas les options visées au § 2, 1°, du même article.

De Minister stemt in met het amendement.

*
* *

De heer van Weddingen stelt de amendementen n^{rs} 40 tot 42 voor (stuk n^o 1156/3).

Amendement n^o 40 beoogt van de in algemene zin gebezigde uitdrukking « andere financiële instrumenten » een meer nauwkeurige en omstandige definitie te geven dan zulks in artikel 1, § 2, 1^o het geval is.

De in amendement n^o 40 voorgestelde definitie heeft betrekking op alle thans bestaande financiële instrumenten, wat niet wegneemt dat de wetgever die definitie in de toekomst kan aanvullen naargelang er nieuwe soorten financiële instrumenten ontstaan.

Amendement n^o 41 wil artikel 1, § 2, 2^o weglaten. Het is de taak van de wetgever en niet die van de Koning om de definitie of de opsomming van de bij dit wetsontwerp bedoelde soorten effecten te wijzigen.

Amendement n^o 42 beoogt om dezelfde reden de weglating van artikel 1, § 1, 5^o.

De Minister wijst op de veelvuldige innovaties op het gebied van financiële instrumenten. Daarom moet worden voorkomen dat de wet een vrij starre definitie bevat die spoedig achterhaald zou blijken te zijn en dient de Koning bevoegd te blijven om het toepassingsgebied van de wet, naar gelang van de ontwikkelingen op financieel gebied, tot andere rechten en effecten uit te breiden. De Minister is dus voorstander van het behoud van artikel 1, § 1, 5^o en § 2, 2^o.

Voorts heeft de Minister er geen bezwaar tegen dat in de tekst beter wordt toegelicht wat men onder « beursindexovereenkomsten » moet verstaan, mits de Koning de mogelijkheid bewaart om die definitie te verruimen.

Een amendement n^o 221 (stuk n^o 1156/3) in die zin wordt ingediend door *de heer van Weddingen c.s.*

Amendement n^o 40 van de heren van Weddingen en Kubla wordt ingetrokken.

Stemmingen

De amendementen n^{rs} 41 en 42 van de heren van Weddingen en Kubla worden verworpen met 15 tegen 3 stemmen.

Amendement n^o 29 van de heer Van Rompuy c.s. wordt aangenomen met 17 tegen 1 stem.

Amendement n^o 221 van de heer van Weddingen c.s. wordt aangenomen met 17 tegen 1 stem.

Artikel 1 wordt aangenomen met 17 tegen 1 stem.

Art. 2

De heer Van Rompuy stelt *amendement n^o 1* (stuk n^o 1156/2) voor. Het wil in artikel 2, 1^o de woorden « Voor de toepassing van de artikelen 4, 103 en 118 »

Le Ministre marque son accord.

*
* *

M. van Weddingen dépose les amendements n^{rs} 40 à 42 (doc. n^o 1156/3).

L'amendement n^o 40 vise à donner une définition plus précise et détaillée du terme général « autres instruments financiers » que ne le fait l'article 1^{er}, § 2, 1^o.

La définition proposée par l'amendement n^o 40 couvre l'ensemble des instruments financiers à ce jour. Ceci n'exclut pas la possibilité pour le législateur de compléter cette définition dans l'avenir en fonction de l'apparition de nouveaux types d'instruments financiers.

L'amendement n^o 41 vise à supprimer l'article 1^{er}, § 2, 2^o. C'est au législateur et non au Roi qu'il appartient de modifier la définition ou l'énumération des types de valeurs mobilières visées par le présent projet de loi.

L'amendement n^o 42 vise à supprimer l'article 1^{er}, § 1^{er}, 5^o, et ce pour la même raison.

Le Ministre fait remarquer que les innovations sont fréquentes en matière d'instruments financiers. C'est pourquoi il faut éviter de figer dans la loi une définition qui s'avérerait rapidement dépassée et laisser au Roi le pouvoir d'étendre le champ d'application de la présente loi à d'autres droits et titres en fonction de l'évolution financière. Le Ministre plaide donc en faveur du maintien de l'article 1^{er}, § 1^{er}, 5^o et § 2, 2^o.

Par contre, le Ministre ne voit pas d'objection à ce que le texte de loi explicite davantage ce qu'il faut entendre par « contrats sur indices », pour autant que l'on maintienne la possibilité pour le Roi d'étendre cette définition.

Un amendement n^o 221 (doc. n^o 1156/3) est déposé en ce sens par *M. van Weddingen et consorts*.

L'amendement n^o 40 de MM. van Weddingen et Kubla est retiré.

Votes

Les amendements n^{os} 41 et 42 de MM. van Weddingen et Kubla sont rejetés par 15 voix contre 3.

L'amendement n^o 29 de M. Van Rompuy et consorts est adopté par 17 voix contre 1.

L'amendement n^o 221 de M. van Weddingen et consorts est adopté par 17 voix contre 1.

L'article 1^{er} est adopté par 17 voix contre 1.

Art. 2

M. Van Rompuy dépose *l'amendement n^o 1* (doc. n^o 1156/2). Il s'agit de remplacer à l'article 2, alinéa 1^{er}, les mots « pour l'application des articles 4, 103 et

vervangen door de woorden « Voor de toepassing van de artikelen 3, 4 en 103 ».

Het betreft hier een technische wijziging. De verwijzing naar artikel 3 is verantwoord, maar die naar artikel 118 is overbodig. De verwijzing naar artikel 103 volstaat om de Koning de mogelijkheid te bieden te bepalen wanneer een collectieve beleggingsinstelling een beroep doet op het « openbaar » spaarwezen.

Amendement n° 30 van de heer Van Rompuy c.s., dat precies dezelfde strekking heeft, wordt ingetrokken.

De heer Van Rompuy c.s. stelt vervolgens *amendement n° 31* (stuk n° 1156/3) voor dat ertoe strekt in de tekst van het 2^e lid van artikel 2 een aantal vormcorrecties aan te brengen.

Dat lid neemt, op de laatste woorden na, getrouwd artikel 5, tweede lid, over van de wet van 10 juli 1969 op het solliciteren van het openbaar spaarwezen, onder meer inzake roerende waarden (*Belgisch Staatsblad* van 24 juli 1969); die vergetelheid wordt met dit amendement verholpen.

De Minister wijst erop dat het om louter vormverbeteringen gaat en hij stemt ermee in.

Stemmingen

De amendementen n°s 1 en 31 van de heer Van Rompuy c.s. worden aangenomen met 17 tegen 1 stem.

Artikel 2 wordt aangenomen met 17 tegen 1 stem.

Art. 3

De heer Van Rompuy c.s. stelt *amendement n° 32* (stuk n° 1156/3) voor dat tot doel heeft in de Nederlandse tekst van het eerste lid van artikel 3, het woord « instellingen » te vervangen door het woord « bemiddelaars » en het woord « bemiddelen » door het woord « optreden ». In het wetsontwerp worden verschillende termen gebruikt om het Franse woord « intermédiaire » weer te geven : « instelling », « bemiddelaar » en « tussenpersoon ». Met dit amendement wordt de Nederlandse versie geharmoniseerd door overal « bemiddelaar » te gebruiken waar het Frans spreekt van « intermédiaire » in de zin van artikel 3.

De Minister merkt op dat het andermaal om een gewone technische wijziging gaat en hij stemt ermee in.

*
* *

De heer van Weddingen verdedigt *amendement n° 43* (stuk n° 1156/3).

Dit amendement wil een schadeloosstelling invoeren voor effectenmakelaars die hun beroep moeten opgeven omdat zij de nieuwe lasten niet aankunnen die de hervorming met zich brengt, zoals de inbreng van een kapitaal van 10 miljoen frank (artikel 34) of de stijging van de algemene kosten.

118 » par les mots « pour l'application des articles 3, 4 et 103 ».

Il s'agit ici d'une modification technique. La référence à l'article 3 est justifiée tandis que la référence à l'article 118 est superflue. La référence à l'article 103 suffit pour permettre au Roi de déterminer quand il y a sollicitation de l'épargne « publique » par un organisme de placement collectif.

L'amendement n° 30 de M. Van Rompuy et consorts, qui a une portée identique, est retiré.

M. Van Rompuy et consorts introduisent ensuite *l'amendement n° 31* (doc. n° 1156/3) qui vise à apporter certaines corrections formelles au texte de l'article 2, alinéa 2.

Cet alinéa reproduit de façon fidèle, sauf dans ses derniers mots, l'article 5, alinéa 2, de la loi du 10 juillet 1969 sur la sollicitation de l'épargne publique, notamment en matière de valeurs mobilières (*Môniteur belge* du 24 juillet 1969), ce à quoi le présent amendement tend à remédier.

Le Ministre indique qu'il s'agit de simples corrections de forme et marque son accord.

Votes

Les amendements n°s 1 et 31 de M. Van Rompuy et consorts sont adoptés par 17 voix contre 1.

L'article 2 est adopté par 17 voix contre 1.

Art. 3

M. Van Rompuy et consorts introduisent *l'amendement n° 32* (doc. n° 1156/3), qui a pour objet de remplacer le mot « instellingen » par le mot « bemiddelaars », et le mot « bemiddelen » par le mot « optreden » dans la version néerlandaise, à l'article 3, alinéa 1^{er}. Le projet de loi utilise différents termes comme équivalents du mot français « intermédiaire » : « instelling », « bemiddelaar » et « tussenpersoon ». Cet amendement vise à harmoniser la version néerlandaise en utilisant partout le mot « bemiddelaar » là où la version française parle d'« intermédiaire » au sens de l'article 3.

Le Ministre indique qu'il s'agit à nouveau d'une simple modification technique et marque son accord.

*
* *

M. van Weddingen défend *l'amendement n° 43* (doc. n° 1156/3).

Cet amendement a pour objet de prévoir l'indemnisation des agents de change qui sont obligés de quitter la profession parce qu'ils se trouvent dans l'impossibilité de faire face aux charges nouvelles qu'ils devront supporter suite à la réforme, telles que par exemple l'apport d'un capital de 10 millions de francs (article 34) ou encore l'accroissement de leurs frais généraux.

Algemeen wordt aangenomen dat van de huidige 300 effectenmakelaars, er een 50-tal hun bedrijvigheid zullen moeten stopzetten.

Artikel 8 van het huidige ontwerp bepaalt dat het vermogen van de « verenigingen van wisselagenten » van rechtswege overgebracht wordt naar de Effectenbeursvennootschappen die in de plaats ervan zullen komen. Aangezien het merendeel van de activa van die verenigingen uit bijdragen van de effectenmakelaars bestaat (jaarlijkse bijdragen, afstand van op de beursverrichtingen geheven aanvullende rechten), heeft de Regering besloten dat het netto-actief van de verenigingen van effectenmakelaars bij de inwerkingtreding van de wet in contanten zou terugvloeien naar de effectenmakelaars, alsmede naar degenen die hun werkzaamheden binnen twee jaar vóór die datum stopgezet hebben, of naar hun rechthebbenden. De Beurscommissie zal de toekenning van de initiële aandelen van iedere Effectenbeursvennootschap regelen.

Men kan dus eigenlijk niet van een schadeloosstelling wegens het verlies van het beroep gewagen.

Spreeker verwijst naar een precedent : naar aanleiding van de hervorming van de burgerlijke rechtspleging die in oktober 1967 tot het Gerechtelijk Wetboek heeft geleid, werd het beroep van pleitbezorger afgeschaft.

Wegens hun leeftijd wensten sommige pleitbezorgers niet aan een nieuwe carrière te beginnen. Zij ontvingen een door de Staat betaalde lijfrente (een toelage die met een gedeelte van de griffierechten gefinancierd werd).

Dit wetsontwerp veroorzaakt bovendien voor het gehele beroep een verlies omdat een deel van het cliënteel voortaan wegvalt; spreker meent dat de effectenmakelaars die hun bedrijvigheid moeten stopzetten, hoe dan ook schadeloos gesteld moeten worden.

Er zijn verschillende mogelijkheden :

- een bepaald percentage inhouden op het noteringsrecht;
- de banken een toegangsrecht tot de markt vragen.

Heeft de Minister andere voorstellen ?

De Minister van Financiën is van oordeel dat de effectenmakelaars die uit het beroep treden, niet hoeven vergoed te worden, en wel om de volgende redenen :

1) dit wetsontwerp maakt het mogelijk het beroep van effectenmakelaar in stand te houden terwijl het voortbestaan ervan in het gedrang had kunnen komen bij de invoering van het vrij verlenen van financiële diensten in het raam van de Europese interne markt van 1993;

2) geen enkele effectenmakelaar is verplicht de uitoefening van zijn beroep stop te zetten. Dit wetsontwerp legt hen alleen de verplichting op voortaan in de vorm van een beursvennootschap hun beroep uit te oefenen (artikelen 33, § 1, en 81 van het ontwerp).

Il est généralement admis que sur les 300 agents de change en activité aujourd'hui, une cinquantaine d'entre eux devront cesser leur activité professionnelle.

L'article 8 du présent projet pourvoit au transfert du patrimoine des associations d'agents de change aux Sociétés des Bourses de valeurs mobilières qui leur succéderont. Compte tenu du fait que l'essentiel des actifs de ces associations a été constitué par des contributions des agents de change (cotisations annuelles, cessions de droits complémentaires perçus sur les opérations de bourse), le Gouvernement a décidé que l'actif net des associations d'agents de change reviendra en espèce aux agents de change en activité lors de l'entrée en vigueur de la loi ainsi qu'à ceux qui ont quitté la profession dans les deux ans précédant cette date ou à leurs ayants droits. La Commission de la Bourse règlera l'attribution des parts initiales de chaque Société de la Bourse de valeurs mobilières.

Il ne s'agit donc pas à proprement parler d'une indemnisation pour la perte de leur profession.

L'intervenant renvoie à un précédent : suite à la réforme de la procédure civile qui a abouti au Code judiciaire en octobre 1967, les avoués ont vu leur fonction supprimée.

En raison de leur âge, certains avoués n'ont pas voulu réentamer une nouvelle carrière. Ils ont bénéficié d'une allocation viagère payée par l'Etat (allocation financée par une partie des droits de greffe).

Sans compter que le présent projet de loi entraîne un préjudice pour l'ensemble de la profession (puisque une partie de la clientèle va dorénavant lui échapper), l'orateur estime qu'il faut, en tout cas, indemniser les agents de change obligés de se retirer.

Plusieurs possibilités peuvent être envisagées :

- prélever un certain pourcentage sur le droit de cote;
- demander aux banques un droit d'entrée dans le marché.

Le Ministre a-t-il d'autres suggestions ?

Le Ministre des Finances estime qu'il ne s'impose pas d'indemniser les agents de change qui quittent la profession, et ce pour les raisons suivantes :

1) le présent projet de loi va permettre de maintenir la profession d'agent de change alors que son existence aurait pu être mise en danger lors de l'instauration de la libre prestation des services financiers dans le cadre du marché unique européen de 1993;

2) aucun agent de change ne se voit contraint d'arrêter l'exercice de sa profession. Le présent projet de loi oblige seulement ceux-ci à exercer à l'avenir leur profession sous forme d'une société de bourse (articles 33, § 1 et 81 du projet).

De Minister kan geen begrip opbrengen voor het argument van de beroepsvereniging van effectenmakelaars als zou het moeilijk zijn om een kapitaal van 10 miljoen frank bijeen te brengen om een beursvennootschap op te richten, omdat een deel van de fondsen die de effectenmakelaars beheren, niet werd aangegeven bij de belastingen;

3) de overeenkomst tussen de effectenmakelaars en de kredietinstellingen (besluiten van de Commissie voor de modernisering van de beursmarkten van 5 december 1988, zie bijlage punt 6), voorziet uitdrukkelijk in overgangsmaatregelen. Om de aanpassingsproblemen van de effectenmakelaars op sociaal vlak te beperken, verbinden de financiële instellingen zich ertoe tot 31 december 1992 een degressief volume aan operaties te blijven oriënteren naar andere effectenmakelaars dan de beursvennootschappen waarin ze deelnemen. Met andere woorden: van het volume transacties dat op dit gebied achtereenvolgens in de jaren 1989, 1990, 1991 en 1992 tot stand komt, verbinden ze zich ertoe slechts een maximum van respectievelijk 20 %, 40 %, 60 % en 80 % toe te vertrouwen aan de beursvennootschappen waarin ze deelnemen.

4) de Waarborgkas van de wisselagenten beheert een bijzonder pensioenstelsel waarvan de effectenmakelaars gebruik kunnen maken;

5) artikel 8 van dit ontwerp voorziet in een regeling voor de verdeling van het vermogen, waarbij men zal pogen rekening te houden met de bijzondere toestand van een aantal effectenmakelaars die onmogelijk een beursvennootschap kunnen oprichten.

Om al die redenen vraagt de Minister dat amendement n° 43 wordt verworpen.

Stemmingen

Amendement n° 43 van de heren van Weddingen en Kubla wordt verworpen met 14 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Amendement n° 32 van de heer Van Rompuy c.s. wordt eenparig aangenomen.

Artikel 3 wordt aangenomen met 16 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Art. 4

De heer Van Rompuy c.s. stelt een amendement n° 33 (stuk n° 1156/3) voor ten einde in de Nederlandse tekst van § 3 van artikel 4 het woord « instellingen » te vervangen door het woord « bemiddelaars ». Een van de indieners verwijst naar de verantwoording die voor artikel 3 werd gegeven (amendement n° 32 van de heer Van Rompuy c.s., stuk n° 1156/3).

De Minister van Financiën gaat daarmee akkoord omdat het amendement van louter technische aard is.

Le Ministre ne peut accepter l'argument avancé par le syndicat des agents de change quant à la difficulté de réaliser un capital de 10 millions de francs afin de constituer une société de bourse parce qu'une part des fonds détenus par les agents de change n'aurait pas été déclarée au fisc;

3) l'accord conclu entre les agents de change et les établissements de crédit (conclusions de la Commission de modernisation des marchés boursiers du 5 décembre 1988, voir annexe point 6) prévoit explicitement des mesures transitoires. Afin de réduire les problèmes d'adaptation des agents de change sur le plan social, les établissements financiers se sont engagés à continuer à orienter vers les agents de change membres d'une société de bourse autre que celles dans lesquelles ils détiendront des participations, un volume dégressif d'opérations jusqu'au 31 décembre 1992. En d'autres termes, ils s'engagent à ne confier qu'un maximum respectivement de 20 %, 40 %, 60 % et 80 % du volume de transactions réalisées successivement en 1989, 1990, 1991 et 1992 aux sociétés de bourse dans lesquelles ils auront pris une participation;

4) la Caisse de Garantie des agents de change organise un système particulier de pension dont les agents de change peuvent bénéficier;

5) l'article 8 du présent projet prévoit un mécanisme de répartition du patrimoine qui s'efforcera de tenir compte de la situation particulière des quelques agents de change qui se trouveraient dans l'impossibilité de constituer une société de bourse.

Pour ces raisons, le Ministre demande le rejet de l'amendement n° 43.

Votes

L'amendement n° 43 de MM. van Weddingen et Kubla est rejeté par 14 voix contre 3 et 1 abstention.

L'amendement n° 32 de M. Van Rompuy et consorts est adopté à l'unanimité.

L'article 3 est adopté par 16 voix contre 1 et 1 abstention.

Art. 4

M. Van Rompuy et consorts introduisent un amendement n° 33 (doc. n° 1156/3) visant à remplacer le mot « instellingen » par le mot « bemiddelaars » dans la version néerlandaise à l'article 4, § 3. Un des auteurs renvoie à la justification proposée à l'article 3 (amendement n° 32 de M. Van Rompuy et consorts, doc. n° 1156/3).

Le Ministre des Finances marque son accord étant donné qu'il s'agit d'un amendement d'ordre purement technique.

Stemmingen

Amendement n° 33 van de heer Van Rompuy c.s. wordt eenparig aangenomen.
Artikel 4 wordt aangenomen met 17 tegen 1 stem.

BOEK II

**DE SECUNDAIRE MARKTEN VOOR
EFFECTEN EN ANDERE
FINANCIELE INSTRUMENTEN**

TITEL I

De Effectenbeurzen

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Art. 5

De heer Van Rompuy c.s. stelt een amendement n° 34 (stuk n° 1156/3) voor teneinde in de Nederlandse tekst van § 1 van artikel 5 het woord « tussenpersoon » te vervangen door het woord « bemiddelaar ». Hij verwijst naar de verantwoording die voor artikel 3 werd gegeven (amendement n° 32 van de heer Van Rompuy c.s., stuk n° 1156/3).

De Minister van Financiën stemt in met dit louter technisch amendement.

Stemmingen

Amendement n° 34 van de heer Van Rompuy c.s. wordt eenparig aangenomen.
Artikel 5 wordt aangenomen met 17 tegen 1 stem.

Art. 6

De heer Van Rompuy stelt een amendement n° 2 (stuk n° 1156/2) voor dat tot doel heeft in de Nederlandse tekst van het tweede lid van § 1 het woord « politie » door het woord « orde » te vervangen. In het Nederlands gebruikt men, noch in van Dale, noch op de beurs van Amsterdam, « politie » in de betekenis van orde en toezicht.

De Minister gaat daarmee akkoord.

*
* *

De heer van Weddingen stelt amendement n° 61 voor (stuk n° 1156/3).

Votes

L'amendement n° 33 de M. Van Rompuy et consorts est adopté à l'unanimité.
L'article 4 est adopté par 17 voix contre 1.

LIVRE II

**DES MARCHES SECONDAIRES EN
VALEURS MOBILIERES ET AUTRES
INSTRUMENTS FINANCIERS**

TITRE I^{er}

Des Bourses de valeurs mobilières

CHAPITRE I^{er}

Dispositions générales

Art. 5

M. Van Rompuy et consorts introduisent l'amendement n° 34 (doc. n° 1156/3), visant à remplacer le mot « tussenpersoon » par le mot « bemiddelaar » dans la version néerlandaise, à l'article 5, § 1^{er}. Il renvoie à la justification proposée à l'article 3 (amendement n° 32 de M. Van Rompuy et consorts, doc. n° 1156/3).

Le Ministre des Finances se déclare favorable à l'adoption de cet amendement purement technique.

Votes

L'amendement n° 34 de M. Van Rompuy et consorts est adopté à l'unanimité.
L'article 5 est adopté par 17 voix contre 1.

Art. 6

M. Van Rompuy introduit l'amendement n° 2 (doc. n° 1156/2), visant à remplacer le mot « politie » par le mot « orde » au § 1^{er}, alinéa 2, du texte néerlandais. En effet, le mot néerlandais « politie » n'a le sens de « bon ordre » et de « surveillance » ni selon le dictionnaire van Dale, ni dans l'usage qui prévaut à la Bourse d'Amsterdam.

Le Ministre marque son accord.

*
* *

M. van Weddingen dépose l'amendement n° 61 (doc. n° 1156/3).

Dit amendement wil de materies die de Koning aan de Beurscommissies kan opdragen, verruimen.

Deze wijziging stemt overeen met de conclusies van de Commissie voor de modernisering van de beursmarkten (5 december 1988, zie bijlage, punt 9, b), waarin gesteld wordt dat « aan de georganiseerde markten, meer bepaald aan de beurs, ruime bevoegdheden op het stuk van zelfbeheer moeten worden opgedragen ».

Het ligt voor de hand dat de Koning, overeenkomstig artikel 6, § 1, eerste lid, zelf het reglement van de Effectenbeurs vaststelt.

De Minister van Financiën vraagt zich af in welke mate de in amendement n° 61 voorgestelde bepalingen de bij artikel 12 bedoelde maatregelen overlappen.

Artikel 6 beoogt een wettelijke grondslag te geven aan de bevoegdheid van de Koning en aan de mogelijkheid om aan de Beurscommissie regelgevende bevoegdheden op te dragen.

De algemene formulering van artikel 6, § 1, tweede lid wordt daarna in artikel 12 toegelicht (opsomming van de diverse aan de Beurscommissie toevertrouwde opdrachten).

De Minister is voornemens aan de Koning voor te stellen een besluit uit te vaardigen dat aan de Beurscommissie zeer ruime bevoegdheden opdraagt.

Aanvankelijk was het de bedoeling die bevoegdheden rechtstreeks aan de Beurscommissie toe te vertrouwen.

De Regering heeft echter rekening willen houden met de bezwaren van de Raad van State volgens welke « het opdragen van een verordeningsbevoegdheid aan een zelfstandige instelling zonder politieke verantwoordelijkheid niet aan de grondwettelijke eisen beantwoordt (artikel 67 van de Grondwet) » (stuk n° 1156/1, blz. 173).

De vorige spreker meent dat de artikelen 6 en 12 van het ontwerp niet helemaal hetzelfde toepassingsgebied hebben.

Het eerste artikel betreft het opmaken van het Effectenbeursreglement, terwijl het tweede de algemene bevoegdheden van de Beurscommissie opsomt.

Wat zou er gebeuren mocht de Koning geen regelgevende bevoegdheid verlenen aan de Beurscommissie in het raam van sommige materies waarvoor die Commissie krachtens artikel 12, § 1, bevoegd is? Zou het dan ook niet beter zijn de opsomming van bevoegdheden van de Commissie nog eens over te doen in artikel 6 ten einde te voorkomen dat zij in die materies niet regelgevend zou kunnen optreden?

De Minister herhaalt dat artikel 6 betrekking heeft op de regelgevende bevoegdheid, terwijl artikel 12 daarentegen verband houdt met individuele beslissingen van de Beurscommissie zoals bijvoorbeeld uitspraak doen over de opneming van effecten in de notering of beslissen de transactie in een of meer effecten tijdelijk te schorsen.

Cet amendement vise à étendre davantage les matières que le Roi peut déléguer à la Commission de la Bourse.

Cette modification est conforme aux conclusions de la Commission de modernisation des marchés boursiers (5 décembre 1988, voir annexe, point 9, b), lesquelles prévoient que « de larges pouvoirs d'auto-gestion devront être accordés aux marchés organisés, notamment la Bourse ».

Il reste évident que le Roi arrête lui-même le règlement de la Bourse de valeurs mobilières, conformément à l'article 6, § 1^{er}, alinéa 1^{er}.

Le Ministre des Finances se demande dans quelle mesure les dispositions suggérées par l'amendement n° 61 ne font pas double emploi avec les mesures visées à l'article 12.

L'article 6 vise à donner une base légale au pouvoir du Roi et à la possibilité de déléguer le pouvoir de réglementation à la Commission de la Bourse.

La formulation générale de l'article 6, § 1^{er}, alinéa 2 est alors explicitée à l'article 12 (énumération des différentes missions confiées à la Commission de la Bourse).

L'intention du Ministre est de proposer au Roi un arrêté de délégation très large à la Commission de la Bourse.

Initialement, il était prévu de confier directement ce pouvoir à la Commission de la Bourse.

Toutefois, le Gouvernement a voulu tenir compte des objections formulées par le Conseil d'Etat selon lequel « l'attribution d'un pouvoir réglementaire par le législateur à un organisme autonome sans responsabilité politique ne répond pas aux exigences constitutionnelles (article 67 de la Constitution) » (doc. n° 1156/1, p. 173).

Le préopinant estime que les articles 6 et 12 du projet ont des champs d'action quelque peu différents.

Le premier concerne l'élaboration du règlement de la Bourse de valeurs mobilières tandis que le second énumère les compétences générales de la Commission de la Bourse.

Qu'en serait-il si le Roi ne déléguait pas le pouvoir de réglementation à la Commission de la Bourse dans le cadre de certaines matières pour lesquelles elle est compétente en vertu de l'article 12, § 1^{er}? Ne vaut-il pas mieux dès lors répéter l'énumération de compétences à l'article 6 pour éviter qu'on ne lui accorde pas le pouvoir de réglementation en ces matières?

Le Ministre répète que l'article 6 concerne la compétence réglementaire tandis que l'article 12 concerne des décisions individuelles de la Commission de la Bourse comme, par exemple, statuer sur l'inscription de telle valeur mobilière, décider la suspension temporaire de tel type de transactions, etc.

De materies die onder de regelgevende bevoegdheid vallen, zijn vrijwel dezelfde als die welke in artikel 12 worden toegelicht.

Stemmingen

Amendement n° 2 van de heer Van Rompuy c.s. wordt aangenomen met 17 tegen 1 stem.

Amendement n° 61 van de heren van Weddingen en Kubla wordt verworpen met 14 tegen 4 stemmen.

Artikel 6 wordt aangenomen met 14 tegen 1 stem en 3 onthoudingen.

Art. 7

De heer Van Rompuy trekt amendement n° 3 in (stuk n° 1156/2). Amendement n° 3 wordt vervangen door amendement n° 35 van de heer Van Rompuy c.s. Dat laatste amendement heeft tot doel in de Nederlandse tekst van het 4de lid van artikel 7 het woord « terugvorderbaar » te vervangen door het woord « recupereerbaar ». Er moet namelijk duidelijk worden aangegeven dat het dividend « recupereerbaar » is voor de vennoten.

De Minister acht dat een goede verbetering.

*
* *

De heer van Weddingen stelt amendement n° 62 (stuk n° 1156/3) voor, dat de naam « Effectenbeursvennootschap » wil vervangen door « Coöperatieve Effectenbeursvennootschap », zulks om geen verwarring te stichten tussen Effectenbeursvennootschappen en beursvennootschappen.

Het lid verwijst naar het advies van de Raad van State (stuk n° 1156/1, blz. 178-179).

De Minister van Financiën brengt daartegen in dat de betrokkenen er prijs op stellen de thans in artikel 7 voorkomende terminologie te behouden.

*
* *

De heer van Weddingen stelt ook een amendement n° 63 (stuk n° 1156/3) voor.

Artikel 7, vierde lid, van het ontwerp bepaalt dat « het jaarlijks dividend op de aandelen waarop is ingeschreven niet meer dan acht procent van hun nominale waarde mag bedragen ». Waarom wordt hier afgeweken van het begrip « eigen middelen », dat als referentie voor andere wetteksten gediend heeft (meer bepaald de koninklijke besluiten n° 15 en 150 — *Belgisch Staatsblad* van 12 maart 1982 en 19 januari 1983) ?

Het is logisch dat bij de oprichting van de beursvennootschappen in een dergelijke bepaling wordt voor-

Les domaines couverts par le pouvoir réglementaire sont toutefois pratiquement identiques à ceux explicités à l'article 12.

Votes

L'amendement n° 2 de M. Van Rompuy et consorts est adopté par 17 voix contre 1.

L'amendement n° 61 de MM. van Weddingen et Kubla est rejeté par 14 voix contre 4.

L'article 6 est adopté par 14 voix contre 1 et 3 abstentions.

Art. 7

M. Van Rompuy retire l'amendement n° 3 (doc. n° 1156/2). L'amendement n° 3 est remplacé par l'amendement n° 35 de M. Van Rompuy et consorts. Cet amendement vise à remplacer le mot « terugvorderbaar » par le mot « recupereerbaar » dans la version néerlandaise à l'article 7, alinéa 4. Il s'agit en effet d'indiquer clairement que le dividende est récupérable dans le chef des associés.

Le Ministre constate qu'il s'agit d'une bonne amélioration.

*
* *

M. van Weddingen introduit l'amendement n° 62 (doc. n° 1156/3), qui vise à remplacer les mots « Société de la Bourse de valeurs mobilières » par les mots « Coopérative de la Bourse des valeurs mobilières », et ce afin d'éviter toute confusion entre les Sociétés des Bourses de valeurs mobilières, d'une part, et les sociétés de bourse, d'autre part.

Le membre renvoie à l'avis du Conseil d'Etat (doc. n° 1156/1, pp. 178-9).

Le Ministre des Finances objecte que les intéressés tiennent à maintenir la terminologie figurant actuellement à l'article 7.

*
* *

M. van Weddingen dépose également l'amendement n° 63 (doc. n° 1156/3).

L'article 7, alinéa 4, du projet prévoit que « le dividende annuel attribué aux parts souscrites ne peut dépasser huit pour cent du montant nominal de celles-ci ». Pourquoi s'écarter ici de la notion de fonds propres, qui a servi de référence pour d'autres dispositions législatives (notamment les arrêtés royaux n° 15 et 150 — *Moniteur belge* du 12 mars 1982 et 19 janvier 1983) ?

Il est logique de prévoir une telle disposition au moment de la création des sociétés de bourse mais si le

zien. Als de huidige tekst evenwel onveranderd blijft, moet worden gevreesd dat de aandeelhouders niet zullen worden aangemoedigd om de reserves aan te leggen die voor de goede werking van de Effectenbeursvennootschappen nodig zijn.

De Minister vindt de verwijzing naar een percentage van het nominaal bedrag van de geplaatste aandelen niet a priori ongewoon. Het gaat immers om een vennootschap zonder winstoogmerk. De dividenden worden dan ook niet op grond van de reserves berekend.

De Minister vraagt bijgevolg dat amendement n° 63 wordt verworpen.

*
* *

De heer Daems stelt amendement n° 174 (stuk n° 1156/3) voor.

Artikel 7, derde lid, bepaalt dat de statuten van de Effectenbeursvennootschap (EBV) door de Koning op advies van de Beurscommissie en van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen worden vastgelegd. Het lid is van mening dat die bevoegdheid beter aan de wetgever kan worden toevertrouwd, en wel om volgende redenen :

1) tot nu toe werden de statuten steeds bij wet vastgelegd; als die bevoegdheid nu aan de Koning wordt toevertrouwd, worden de statuten van de Effectenbeursvennootschap op hetzelfde hiërarchische niveau geplaatst als het Beursreglement (artikel 6). Dat Beursreglement moet evenwel gemakkelijker kunnen worden aangepast dan de statuten;

2) bij wet vastgelegde statuten komen de stabiliteit meer ten goede dan statuten die door middel van een koninklijk besluit zijn geregeld. Een koninklijk besluit kan immers gemakkelijk worden gewijzigd;

3) artikel 7, tweede lid, bepaalt dat « de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen van toepassing zijn op de Effectenbeursvennootschap, behalve wanneer daarvan door deze titel of door haar statuten wordt afgeweken ».

De door de Koning vastgelegde statuten zouden dus van die wetten op de handelsvennootschappen kunnen afwijken. De vraag is evenwel of een koninklijk besluit dat een wetswijziging kan doorvoeren, aanvaardbaar is ?

*
* *

Onder verwijzing naar de bewijsvoering van de vorige spreker (ondermeer bij punt 3) stelt de heer De Vlieghe een amendement n° 176 (stuk n° 1156/3) voor teneinde in het tweede lid van artikel 7 de woorden « of door haar statuten » weg te laten.

Het is immers niet ondenkbaar dat de Koning via een grondige statutenwijziging bijvoorbeeld de oprichting van de Effectenbeursvennootschap zelf wijzigt en opteert voor een andere vennootschapsvorm dan de

texte actuel reste inchangé, il est à craindre que les actionnaires ne seront pas encouragés à constituer les réserves nécessaires au bon fonctionnement des Sociétés des Bourses de valeurs mobilières.

Le Ministre estime qu'il n'est à priori pas anormal de faire référence à un pourcentage du montant nominal des parts souscrites. Il s'agit en effet d'une société qui ne poursuit pas de but de lucre. Les dividendes ne sont donc pas calculés en fonction des réserves.

Le Ministre demande donc le rejet de l'amendement n° 63.

*
* *

M. Daems dépose l'amendement n° 174 (doc. n° 1156/3).

L'article 7, alinéa 3 prescrit que les statuts de la Société de la Bourse de valeurs mobilières (SBVM) sont arrêtés par le Roi sur avis de la Commission de la Bourse et de la Commission bancaire et financière. Le membre estime qu'il vaudrait mieux confier cette compétence au législateur, et ce pour les raisons suivantes :

1) les statuts ont jusqu'ici toujours été arrêtés par une loi; confier ce pouvoir au Roi équivaut à placer les statuts de la SBVM au même niveau hiérarchique que le règlement de la Bourse (article 6), qui doit pouvoir être modifié plus facilement que les statuts;

2) afin de créer une certaine stabilité, il vaut mieux fixer les statuts par une loi plutôt que par un arrêté royal, qui peut être modifié facilement;

3) l'article 7, alinéa 2 prévoit que « La Société de la Bourse de valeurs mobilières est régie par les lois sur les sociétés commerciales, sauf dans la mesure où il y est dérogé par le présent titre ou par ses statuts ».

Les statuts arrêtés par le Roi pourraient donc déroger aux lois sur les sociétés commerciales. Comment admettre qu'un arrêté royal puisse modifier une loi ?

*
* *

Se référant aux arguments développés par le précédent orateur, (notamment au point 3), M. De Vlieghe dépose un amendement n° 176 (doc. n° 1156/3), qui vise à supprimer les mots « ou par ses statuts » à l'article 7, alinéa 2.

Il n'est en effet pas impossible que, par une modification fondamentale des statuts, le Roi modifie, par exemple, la constitution même de la SBVM et choisisse une autre forme que la société coopérative en déro-

coöperatieve vennootschap. In dat geval zou in belangrijke mate worden afgeweken van de in de wetten op de handelsvennootschappen opgenomen bepalingen.

*
* *

De Minister van Financiën wenst het wetsontwerp voldoende flexibel te houden, zodat de statuten van een Effectenbeursvennootschap kunnen worden gewijzigd zonder daartoe noodzakelijk een nieuwe wet te moeten goedkeuren. Die mogelijkheid bestaat ook in de buurlanden.

Een dergelijke formule is niet zonder precedent, ook niet wat de mogelijkheid betreft om aangaande de statuten via een koninklijk besluit van de wetten op de handelsvennootschappen af te wijken. Dat is met name het geval voor de intercommunale maatschappijen, de Nationale Bank van België, de huidige Waarborgkas van de wisselagenten (artikel 71bis, § 2, van Boek I, Titel V van het Wetboek van koophandel) en de openbare kredietinstellingen (zoals bepaald in het voorontwerp van wet tot organisatie van de openbare kredietsector en tot harmonisering van de controle en werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen).

De Minister merkt bovendien op dat het geenszins in de bedoeling ligt om een wetswijziging via een koninklijk besluit mogelijk te maken. Er wordt slechts een mogelijkheid tot afwijking toegestaan via de statuten van de Effectenbeursvennootschap; een afwijking waarin trouwens uitdrukkelijk door de wet wordt voorzien. Het is duidelijk dat alleen van de wetten op de handelsvennootschappen en niet van de in dit ontwerp opgenomen bepalingen eventueel mag worden afgeweken.

De statuten van een Effectenbeursvennootschap kunnen pas worden gewijzigd indien de Koning, de Beurscommissie en de Commissie voor het Bank- en Financieuzen een dergelijke wijziging gegrond achten (artikel 7, lid 3). Bijgevolg is in een aantal procedurewaarborgen voorzien.

De vorige spreker merkt op dat er geen sprake is van een eensluidend en eenparig advies. De instemming van de hiervoren bedoelde instanties is niet vereist.

De Minister legt er de nadruk op dat de Effectenbeursvennootschap wordt opgericht in de vorm van een coöperatieve vennootschap. Welnu, de wetten op de handelsvennootschappen bevatten een aantal erg soepele bepalingen voor de coöperatieve vennootschappen. Het is dus helemaal niet zeker dat van die wetten zal moeten worden afgeweken.

*
* *

De heer Daems stelt vervolgens een amendement n° 175 (stuk n° 1156/3) voor.

Dit amendement stelt een aanvulling voor van het vijfde lid van artikel 7. De waarde van de in artikel 7

geant ainsi de manière importante aux dispositions prévues dans les lois sur les sociétés commerciales.

*
* *

Le Ministre des Finances souhaite introduire dans le projet de loi une flexibilité suffisante permettant de modifier les statuts d'une SBVM sans nécessairement devoir voter une nouvelle loi. Cette possibilité existe également dans les pays voisins.

Cette formule n'est pas sans précédent, y compris pour ce qui est de la disposition selon laquelle un arrêté royal peut déroger, en ce qui concerne les statuts, aux lois sur les sociétés commerciales. Il en va notamment ainsi pour les sociétés intercommunales, la Banque nationale de Belgique, l'actuelle Caisse de Garantie des agents de change (article 71bis, § 2, du Livre I^{er}, Titre V du Code de commerce), et les institutions publiques de crédit (telles que définies dans l'avant-projet de loi portant organisation du secteur public du crédit et harmonisation du contrôle et des conditions du fonctionnement des établissements de crédit).

Le Ministre fait observer, d'autre part, qu'il ne s'agit pas ici de prévoir la possibilité de modifier une loi par un arrêté royal; on accorde simplement une possibilité de dérogation via les statuts de la Société de la Bourse de valeurs mobilières, dérogation explicitement prévue par la loi. Il est clair qu'on ne peut éventuellement déroger qu'aux lois sur les sociétés commerciales et non aux dispositions visées par le présent projet de loi.

Pour que les statuts d'une SBVM soient modifiés, il faut que le Roi, la Commission de la Bourse et la Commission bancaire et financière estiment que cette modification est justifiée (article 7, alinéa 3). Un certain nombre de garanties de procédure sont donc prévues.

L'orateur précédent fait observer qu'il ne s'agit pas d'un avis conforme et unanime. Les instances visées ci-dessus ne doivent donc pas donner leur accord.

Le Ministre souligne que la SBVM est constituée sous la forme de société coopérative. Or, les lois sur les sociétés commerciales prévoient des dispositions particulièrement souples en ce qui concerne les sociétés coopératives. Il n'est donc même pas certain qu'il soit nécessaire d'y déroger.

*
* *

M. Daems introduit ensuite un amendement n° 175 (doc. no 1156/3).

Cet amendement vise à compléter l'alinéa 5 de l'article 7. Il précise que la valeur des parts visées à l'ar-

bedoelde aandelen moet na advies van een college van drie bedrijfsrevisoren door de Beurscommissie worden bepaald. Spreker beklemtoont het belang van een objectieve beoordeling ter zake.

De Minister is van mening dat de bedoelde bepaling overbodig is. De dividenden worden immers berekend op grond van de nominale waarde van het oprichtingskapitaal van de Effectenbeursvennootschap en niet op het totaal van de eigen middelen. Er wordt dus geen rekening gehouden met de reserves. Bijgevolg doet zich geen probleem inzake de waardebepaling voor.

De Voorzitter van de Commissie wijst erop dat het jaarlijkse dividend in de huisvestingsmaatschappijen ongeacht de door de vennootschap geboekte resultaten niet meer dan 4 % mag bedragen.

De Minister herinnert eraan dat het telkens om vennootschappen zonder winstoogmerk gaat. Dat is ook het geval voor alle overheidsinstellingen.

Stemmingen

Amendement n° 35 van de heer Van Rompuy c.s. wordt eenparig aangenomen.

Amendement n° 62 van de heren van Weddingen en Kubla wordt verworpen met 14 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Amendement n° 63 van de heren van Weddingen en Kubla wordt verworpen met 15 tegen 3 stemmen.

De amendementen n°s 174 en 175 van de heer Daems worden verworpen met 15 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Amendement n° 176 van de heer De Vlieghe wordt verworpen met 15 tegen 3 stemmen.

Artikel 7 wordt aangenomen met 15 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Art. 8

Een lid merkt op dat luidens artikel 8 de Effectenbeursvennootschappen van rechtswege in de rechten en verplichtingen treden van de verenigingen van wisselagenten die gevestigd zijn in dezelfde steden op de dag van hun ontbinding. Is het niet mogelijk dat een Beurs wordt gevestigd in een gemeente in plaats van in een stad ?

De Minister merkt op dat deze bepalingen betrekking hebben op de bestaande beurzen die respectievelijk gevestigd zijn in Brussel, Antwerpen, Luik en Gent (4 steden).

Stemming

Artikel 8 wordt eenparig aangenomen.

Art. 9

De heer van Weddingen stelt een amendement n° 64 voor (stuk n° 1156 / 3).

ticle 7 doit être fixée par la Commission de la Bourse après avis d'un collège de trois réviseurs d'entreprises. L'orateur insiste sur l'importance d'une évaluation objective en la matière.

Le Ministre considère que la disposition visée est inutile dans la mesure où les dividendes sont calculés sur la base de la valeur nominale du capital de départ de la SBVM et non sur le total des fonds propres. Il n'est donc pas tenu compte des réserves. Dès lors, le problème d'évaluation ne se pose pas.

Le Président de la Commission signale que dans les sociétés de logement, le dividende annuel ne peut dépasser 4 % quels que soient les résultats réalisés par la société.

Le Ministre rappelle que les sociétés mentionnées ci-dessus ne poursuivent pas un but de lucre. Il en va de même pour tous les organismes publics.

Votes

L'amendement n° 35 de M. Van Rompuy et consorts est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 62 de MM. van Weddingen et Kubla est rejeté par 14 voix contre 3 et 1 abstention.

L'amendement n° 63 de MM. van Weddingen et Kubla est rejeté par 15 voix contre 3.

Les amendements n°s 174 et 175 de M. Daems sont rejetés par 15 voix contre 1 et 1 abstention.

L'amendement n° 176 de M. De Vlieghe est rejeté par 15 voix contre 3.

L'article 7 est adopté par 15 voix contre 2 et 1 abstention.

Art. 8

Un membre fait observer que l'article 8 stipule que les Sociétés des Bourses de valeurs mobilières succèdent de plein droit aux droits et aux obligations des associations d'agents de change établies dans les mêmes villes à la date de la dissolution de celles-ci. Ne pourrait-on envisager l'établissement d'une Bourse dans une commune au lieu d'une ville ?

Le Ministre fait remarquer que les présentes dispositions visent les Bourses existantes, établies respectivement à Bruxelles, Anvers, Liège et Gand (4 villes).

Vote

L'article 8 est adopté à l'unanimité.

Art. 9

M. van Weddingen dépose l'amendement n° 64 (doc. n° 1156/3).

Dit amendement wil bereiken dat een beursvennootschap niet meer dan vijf percent van de aandelen van een Effectenbeursvennootschap mag houden (in plaats van de tien percent waarin het derde lid voorziet), om te voorkomen dat een te klein aantal beursvennootschappen de zeggenschap over een EBV verwerft.

Indien men een deelneming van tien percent mogelijk maakt, zouden vijf beursvennootschappen een heel financieel centrum naar hun hand kunnen zetten. De democratie zou er wel bij varen indien dat toegelaten aandelenpercentage wordt verminderd.

De Voorzitter van de Commissie meent dat amendement n° 64 niet onbelangrijk is in het licht van de democratische deelneming van de beursvennootschappen in het kapitaal van de EBV.

De Commissie sluit zich bij die argumentatie aan om te voorkomen dat een te grote machtsconcentratie bij een beperkt aantal beursvennootschappen tot stand komt.

De Minister betuigt eveneens zijn instemming.

Stemmingen

Amendement n° 64 van de heren van Weddingen en Kubla wordt eenparig aangenomen.

Artikel 9 wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK II

Bestuur

Art. 10

De heer van Weddingen trekt amendement n° 65 (stuk n° 1156/3) in dat de naam van de Beurscommissie wilde wijzigen in « Raad van Bestuur van de Coöperatieve Effectenbeursvennootschap ».

Spreeker verwijst naar het antwoord van de Minister betreffende amendement n° 62 van de heren van Weddingen en Kubla (stuk n° 1156/3) op artikel 7.

*
* *

Dezelfde spreker verdedigt amendement n° 66 (stuk n° 1156/3).

Krachtens artikel 12, § 1, eerste lid, 7°, heeft de Beurscommissie inzonderheid als opdracht in te staan voor de organisatie, de werking, het toezicht en de orde op de effectenmarkt. Het is dan ook logisch dat die Commissie overwegend samengesteld is uit effectenmakelaars.

Dat is des te meer noodzakelijk daar een meerderheid van de leden van de Raad van Bestuur in de beursvennootschappen de hoedanigheid van effectenmakelaar moeten hebben (artikel 35, § 1, eerste lid).

Cet amendement vise à ce qu'une société de bourse ne puisse détenir plus de cinq pour cent des parts d'une Société de la Bourse de valeurs mobilières (au lieu des 10 % prévus à l'alinéa 3), et ce afin d'empêcher que le capital d'une SBVM ne soit contrôlé par un trop petit nombre de sociétés de bourse.

Si on permet une participation de 10 %, cinq sociétés de bourse pourraient diriger toute une place financière. La démocratie gagnerait donc à ce que l'on diminue le pourcentage de parts autorisé.

Le Président de la Commission considère que l'amendement n° 64 revêt une certaine importance eu égard au respect de la participation démocratique des sociétés de bourse au capital de la SBVM.

La Commission se rallie à cette argumentation afin d'empêcher une trop forte concentration de pouvoir dans le chef d'un nombre limité de sociétés de bourse.

Le Ministre marque également son accord.

Votes

L'amendement n° 64 de MM. van Weddingen et Kubla est adopté à l'unanimité.

L'article 9 est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE II

Administration

Art. 10

M. van Weddingen retire l'amendement n° 65 (doc. n° 1156/3), qui visait à modifier la dénomination de la Commission de la Bourse en « Conseil d'administration de la Coopérative de la Bourse des valeurs mobilières ».

L'orateur renvoie à la réponse du Ministre à propos de l'amendement n° 62 de MM. van Weddingen et Kubla (doc. n° 1156/3) à l'article 7.

*
* *

Le même orateur défend l'amendement n° 66 (doc. n° 1156/3).

En vertu de l'article 12, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 7°, la Commission de la Bourse a notamment pour mission d'assurer l'organisation, le fonctionnement, la surveillance et la police des marchés de valeurs mobilières. Il est donc logique que cette Commission soit composée majoritairement d'agents de change.

Cela s'impose d'autant plus que dans les sociétés de bourse, les membres du Conseil d'administration doivent, en majorité, avoir la qualité d'agent de change (article 35, § 1^{er}, alinéa 1^{er}).

Hetzelfde geldt voor de leden van het directiecomité (artikel 35, § 1, derde lid).

Een dergelijke bepaling zou niet noodzakelijk nadelig uitvallen voor de kredietinstellingen en de verzekeringsmaatschappijen die aandelen in een beursvennootschap zouden hebben, omdat het zou kunnen dat hun eigen effectenmakelaars worden verkozen om namens hen zitting te hebben in de Beurscommissie.

Een ander lid onderstreept dat deze bepalingen onduidelijk zijn. Artikel 10, tweede lid bepaalt immers dat de « Beurscommissie uit ten minste zes en ten hoogste vijftien leden bestaat ». Dat kan aanleiding geven tot allerlei manipulaties en machtsverschuivingen.

De Minister merkt op dat de thans voorgestelde bepalingen in een variabel aantal leden voorzien teneinde rekening te houden met de problemen van de kleine Beurzen en toch een minimum aantal effectenmakelaars erin op te nemen (ten minste drie leden).

Weliswaar zou men theoretisch kunnen stellen dat een Beurscommissie vijftien leden telt, waarvan slechts drie de hoedanigheid van effectenmakelaar hebben. Dat is uiteraard niet wat dit ontwerp beoogt.

Voorts heeft de Regering niet een corporatistisch concept van de Beurscommissie willen volgen door op te leggen dat alle leden effectenmakelaar dienen te zijn.

Het is dus noodzakelijk een evenwicht te vinden. Daarom zou de Minister eventueel kunnen instemmen met een bepaling luidens welke *ten minste de helft van de leden* de hoedanigheid van effectenmakelaar moeten hebben.

Indien de Beurscommissie negen leden telt, dan zouden vijf ervan het statuut van effectenmakelaar moeten hebben. Telt zij tien leden, dan zouden eveneens ten minste vijf leden effectenmakelaar moeten zijn.

De heer van Weddingen trekt amendement n° 66 in, dat vervangen wordt door amendement n° 183 van de heren van Weddingen en Kubla (stuk n° 1156/3). Luidens dat amendement moet ten minste de helft van de leden de hoedanigheid van effectenmakelaar bezitten.

Twee andere sprekers vrezen dat een dergelijke bepaling het corporatistische karakter van de Beurscommissie zal versterken en de totstandkoming van een blokkeringsmeerderheid in die Beurscommissie mogelijk maakt, omdat de macht in handen van de effectenmakelaars wordt geconcentreerd.

Na rijp beraad sluit *de Minister* zich bij dat advies aan en vraagt hij de Commissie de wettekst te handhaven in de vorm waarin hij thans is gesteld. Hij verwijst in dit verband naar de bespreking van artikel 16.

Men dient immers een onderscheid te maken tussen, de deontologie van de effectenmakelaars, die onder de bevoegdheid van de Erkennings- en Tuchtcommissie van de effectenmakelaars en de Commissie van Beroep

Il en va de même pour les membres du comité de direction (article 35, § 1^{er}, alinéa 3).

Une telle disposition ne devrait pas être préjudiciable pour les établissements de crédit et les entreprises d'assurances qui détiendraient des parts dans une société de bourse, dans la mesure où il se pourrait que ce soient leurs propres agents de change qui seront délégués par élection à la Commission de la Bourse.

Un autre membre souligne le caractère imprécis des présentes dispositions. L'article 10, alinéa 2, stipule en effet que « la Commission de la Bourse est composée de six membres au moins et de quinze membres au plus. » Ceci peut donner lieu à diverses manipulations et glissements de pouvoir.

Le Ministre fait observer que les présentes dispositions prévoient un nombre variable de membres afin de rencontrer les préoccupations des petites bourses, tout en préservant un nombre minimum d'agents de change (trois membres au moins).

Il est vrai que théoriquement on peut imaginer une situation où une Commission de la Bourse compterait 15 membres, dont seulement 3 ayant la qualité d'agent de change, ce qui n'est certainement pas voulu par le présent projet.

D'autre part, le Gouvernement n'a pas voulu s'orienter vers une conception corporatiste de la Commission de la Bourse en imposant que tous les membres soient des agents de change.

Il est donc nécessaire de trouver un équilibre. C'est pourquoi le Ministre pourrait éventuellement envisager une disposition selon laquelle *la moitié des membres au moins* aurait la qualité d'agent de change.

Si la Commission de la Bourse est composée de 9 membres, 5 d'entre eux devraient avoir le statut d'agent de change. Si elle comprend 10 membres, au moins 5 devraient également être agents de change.

M. van Weddingen retire l'amendement n° 66 qui est remplacé par l'amendement n° 183 de MM. van Weddingen et Kubla (doc. n° 1156/3). Cet amendement stipule que la « moitié des membres au moins doit avoir la qualité d'agent de change ».

Deux autres orateurs craignent qu'une telle disposition ne renforce le caractère corporatiste de la Commission de la Bourse et ne permette la constitution d'une majorité de blocage au sein de celle-ci en concentrant le pouvoir dans les mains des agents de change.

Après réflexion, *Le Ministre* se range à cet avis et demande à la Commission de maintenir le texte de loi tel qu'il est rédigé actuellement. Il renvoie à ce propos à la discussion concernant l'article 16.

Il faut en effet effectuer une distinction entre, d'une part, la déontologie des agents de change qui ressort de la compétence de la Commission d'agrément et de discipline des agents de change et de la Commission

valt, enerzijds, en de aan de marktautoriteit (de Beurscommissie) toevertrouwde opdrachten, anderzijds.

Aangezien *verscheidene Commissieleden* de wens hebben uitgesproken de aanwezigheid van de effectenmakelaars in de beide eerstgenoemde Commissies te versterken door hun aantal op te voeren en de benoemingsmogelijkheden te verruimen (zie amendement n° 44 van de heer Van Rompuy c.s. bij artikel 16) wenst de *Minister* niet te raken aan de samenstelling van de Beurscommissie zoals die in het tweede lid van artikel 10 is bepaald.

*
* *

De heer van Weddingen stelt amendement n° 67 voor (stuk n° 1156/3).

Luidens dit amendement worden de leden van de Beurscommissie verkozen door de algemene vergadering van vennoten, die *allengelijk stemrecht hebben*. Een zo belangrijk probleem mag niet via de statuten worden geregeld; op die manier zouden immers bepaalde prerogatieven kunnen worden toegekend.

Een andere spreker wijst erop luidens artikel 146, 4°, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen (Titel IX van Boek I van het Wetboek van koophandel) het stemrecht in de coöperatieve vennootschappen niet gekoppeld is aan het aantal aandelen dat de vennoten houden: alle vennoten hebben gelijk stemrecht.

De Minister acht het normaal dat elkeen in een algemene vergadering van vennoten stemrecht heeft overeenkomstig het aantal aandelen dat hij houdt. Indien amendement n° 64 op artikel 9 wordt aangenomen, zal die deelneming hoe dan ook tot maximum vijf percent worden beperkt.

Op grond daarvan trekt *de heer van Weddingen* amendement n° 67 in.

Stemmingen

Amendement n° 183 van de heren van Weddingen en Kubla wordt verworpen met 14 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 10 wordt ongewijzigd aangenomen met 11 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Art. 11

De heer Van Rompuy c.s. stelt in amendement n° 36 voor in de Nederlandse tekst het woord « instellingen » te vervangen door het woord « bemiddelaars » (stuk n° 1156/3). Eén van de indieners verwijst naar de verantwoording van amendement n° 32 bij artikel 3.

De Minister is het met dat amendement eens.

*
* *

d'appel, et, d'autre part, les missions confiées à l'autorité de marché (La Commission de la Bourse).

Dans la mesure où *plusieurs membres de la Commission* ont émis le souhait de renforcer la présence des agents de change au sein des deux premières Commissions visées en augmentant leur nombre et en élargissant leur champ de recrutement (voir amendement n° 44 de M. Van Rompuy et consorts à l'article 16), *le Ministre* souhaite ne pas modifier la composition de la Commission de la Bourse telle que prévue à l'article 10, alinéa 2.

*
* *

M. van Weddingen dépose l'amendement n° 67 (doc. n° 1156/3).

Cet amendement prévoit que les membres de la Commission de la Bourse sont élus par l'assemblée générale des associés *qui ont tous voix égale*. On ne peut en effet admettre qu'un problème aussi important soit réglé via les statuts et permettre ainsi que soient attribuées certaines prerogatives.

Un autre intervenant signale, qu'à l'article 146, 4°, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales (Titre IX du Livre I^{er} du Code de commerce) il est prévu que, pour les sociétés coopératives, le droit de vote n'est pas lié au nombre de parts détenues: tous les associés ont voix égale.

Le Ministre estime qu'il est normal qu'à l'assemblée générale des associés, chacun vote selon le nombre de parts qu'il détient. Si l'amendement n° 64 à l'article 9 est adopté, cette participation sera toutefois limitée à 5 % maximum.

Compte tenu de cet élément, *M. van Weddingen* retire l'amendement n° 67.

Votes

L'amendement n° 183 de MM. van Weddingen et Kubla est rejeté par 14 voix contre 3 et 1 abstention.

L'article 10 est adopté, sans modification, par 11 voix contre 3 et une abstention.

Art. 11

M. Van Rompuy et consorts introduisent un amendement n° 36 qui vise à remplacer le mot « instellingen » par le mot « bemiddelaars » dans le texte néerlandais (doc. n° 1156/3). Un des auteurs renvoie à la justification de l'amendement n° 32 de M. Van Rompuy et consorts à l'article 3.

Le Ministre marque son accord.

*
* *

De amendementen n° 27 van de heer Defosset en n° 68 van de heren van Weddingen en Kubla (stuk n° 1156/3) hebben tot doel de kleine Beurzen niet te verplichten een directeur-generaal te benoemen ten einde hun begroting niet overdreven te bezwaren.

De Minister verkiest de huidige tekst van het artikel te handhaven zodat de Belgische Beurzen gaandeweg sterker kunnen worden geprofessionaliseerd.

Zo ze dat wensen, kunnen kleine Beurzen eventueel een gepensioneerd effectenmakelaar als directeur-generaal in dienst nemen.

Op de vraag of de functie van directeur-generaal deeltijds kan worden uitgeoefend en of van de ontworpen bepalingen niet kan worden afgeweken met een koninklijk besluit, antwoordt de Minister dat artikel 11 bepaalt dat de directeur-generaal « een voltijds ambt uitoefent ».

De Minister is er evenwel niet tegen gekant die vereiste van een voltijdse betrekking aan te passen naar gelang van de grootte van de betrokken Beurs.

Wel wenst hij de bepaling te handhaven luidens welke bepaalde ambten of functies die bij de in artikel 3 bedoelde bemiddelaars worden uitgeoefend, onverenigbaar zijn met de uitoefening van het ambt van directeur-generaal van een Effectenbeursvennootschap.

Tot slot pleit de Minister voor het behoud van de titel van « directeur-generaal » aangezien dat ambt al bestaat.

Rekening houdende met die gegevens, stelt de Commissievoorzitter voor de volgende wijziging aan te brengen : « Behoudens de door de Minister van Financiën toegestane uitzonderingen, oefent hij een voltijds ambt uit ».

Dank zij die bepaling moet het mogelijk zijn tegelijk de omvang van de prestaties en de daaraan gekoppelde bezoldiging soepel aan te passen.

De heren De Vlieghe, Defosset en van Weddingen stellen een daartoe strekkend amendement n° 184 (stuk n° 1156/3) voor.

De amendementen n° 27 van de heer Defosset en n° 68 van de heren van Weddingen en Kubla worden door de indieners ingetrokken.

*
* *

Stemmingen

De amendementen n° 36 van de heer Van Rompuy c.s. en n° 184 van de heren De Vlieghe, Defosset en van Weddingen worden eenparig aangenomen.

Artikel 11 wordt eenparig aangenomen.

Art. 12

De heer Van Rompuy trekt amendement n° 4 (stuk n° 1156/2) in en vervangt het door amendement n° 37 van de heer van Rompuy c.s. (stuk n° 1156/3).

Les amendements n° 27 de M. Defosset et n° 68 de MM. van Weddingen et Kubla (doc. n° 1156/3) visent à ne pas imposer la nomination d'un directeur général dans les petites Bourses afin de ne pas grever exagérément leur budget.

Le Ministre préfère maintenir le texte actuel de l'article dans le souci d'atteindre une plus grande professionnalisation des Bourses belges.

Si elles le souhaitent, les petites Bourses peuvent éventuellement engager un agent de change retraité comme directeur général.

A la question de savoir si la fonction de directeur général pourrait être exercée à temps partiel et si l'on ne pourrait pas déroger par arrêté royal aux présentes dispositions, le Ministre répond que l'article 11 prévoit que le directeur général « exerce des fonctions à prestations complètes ».

Le Ministre n'est toutefois pas opposé à ce que l'exigence de prestations complètes soit éventuellement modulée selon l'importance de la Bourse concernée.

Par contre, il souhaite maintenir la disposition selon laquelle certains emplois ou fonctions (exercés auprès des intermédiaires visés à l'article 3 du projet) sont incompatibles avec l'exercice de la fonction de directeur général de la Société de la Bourse de valeurs mobilières.

Enfin, le Ministre se prononce en faveur du maintien du titre de « directeur général » étant donné que cette fonction existe déjà.

Compte tenu de ces éléments, le Président de la Commission suggère d'apporter la modification suivante : « Sauf exceptions autorisées par le Ministre des Finances, il exerce des fonctions à prestations complètes ».

Une telle disposition devrait permettre de moduler à la fois l'étendue des prestations et le traitement y afférent.

MM. De Vlieghe, Defosset et van Weddingen introduisent un amendement n° 184 en ce sens (doc. n° 1156/3).

Les amendements n° 27 de M. Defosset et n° 68 de MM. van Weddingen et Kubla sont retirés par leurs auteurs.

*
* *

Votes

Les amendements n° 36 de M. Van Rompuy et consorts et n° 184 de MM. De Vlieghe, Defosset et van Weddingen sont adoptés à l'unanimité.

L'article 11 est adopté à l'unanimité.

Art. 12

M. Van Rompuy retire l'amendement n° 4 (doc. n° 1156/2), qui est remplacé par l'amendement n° 37 de M. Van Rompuy et consorts (doc. n° 1156/3).

Spreker geeft aan dat het bepaalde van artikel 12, § 1, eerste lid, 7^e, (De Beurscommissie heeft als opdracht de informatieverstrekking aan het publiek over de aangeboden effecten en de gesloten transacties) veel te vaag is en geen voldoende waarborg biedt dat de op de Beurs ingewonnen informatie over te koop aangeboden effecten en ter beurze en buiten beurs gesloten transacties op hetzelfde ogenblik bij het publiek terecht komt.

Spreker attendeert erop dat hier een onderscheid moet worden gemaakt tussen :

1) informatie betreffende vennootschappen waarvan de effecten aan de beurs zijn genoteerd. Gespecialiseerde uitgeversbedrijven zouden de verspreiding van die informatie kunnen verzorgen via een « multiplex »-informatiesysteem. Die uitgeversbedrijven denken er trouwens aan een « Financieel Informatiecentrum » (het FICIF) op te richten;

2) rechtstreeks van de beurs afkomstige informatie betreffende de aangeboden effecten en de ter beurze en buiten beurs gesloten transacties. In dat opzicht komt het onderhavige amendement tegemoet aan de tot dusver naar voren gebrachte punten van zorg, met name :

— het gevaar dat de Beurscommissie de effectenmakelaars bevoordeelt door de informatie selectief en met enige vertraging te verspreiden;

— de instelling van een feitelijk monopolie van de Beurscommissie inzake informatieverbreiding.

Amendement n° 37 bepaalt dat de Beurscommissie moet zorgen voor de markttransparantie door de *onmiddellijke* verspreiding onder het publiek van informatie :

— omtrent de beste koop- en verkoopaanbiedingen op de continue computergestuurde markten;

— omtrent de ter beurze en buiten beurs gesloten transacties;

— en gegevens die krachtens de wetten of de reglementen moeten worden openbaar gemaakt en aan de beurs moeten worden meegedeeld.

Die verspreiding moet geschieden tegen kostprijs en zonder enige vorm van discriminatie.

Voorts kan de Koning de wijze regelen waarop die markttransparantie moet worden verzekerd, die fundamenteel is voor de bescherming van de spaarder. Zo moet elk privilege inzake informatievoorziening worden verhinderd.

Een tweede spreker valt die redenering bij. Hij wenst evenwel nog een aantal preciseringen :

1) amendement n° 37 bepaalt dat de informatie tegen kostprijs en zonder enige vorm van discriminatie zal worden verspreid. Betekent zulks dat de coöperatieve vennootschap FICIF (Financieel Informatiecentrum), waarvan de oprichting wordt aangekondigd in de *Financieel-Economische Tijd* van 2 juni 1990, vrij over die informatie zal kunnen beschikken ?

L'orateur indique que les dispositions visées à l'article 12, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 7^e (La Commission de la Bourse est chargée d'organiser la diffusion de l'information au public sur les titres offerts et sur les transactions conclues) sont beaucoup trop imprécises et n'offrent pas la garantie suffisante que l'information recueillie à la Bourse, relative aux titres offerts à l'achat et à la vente et aux transactions conclues en et hors bourse sera diffusée en temps réel dans le public.

L'intervenant rappelle qu'il s'agit de faire une distinction entre :

1) les informations relatives aux sociétés dont les titres sont cotés en bourse. La diffusion de ce type d'information pourrait être prise en charge par les sociétés d'édition spécialisées, via un système d'information « multiplex ». Ces sociétés prévoient d'ailleurs la création d'un Centre d'information financière (le FICIF);

2) l'information provenant directement de la Bourse, concernant les titres offerts et les transactions conclues en et hors bourse. A cet égard, le présent amendement rencontre les préoccupations exprimées jusqu'ici, à savoir :

— le danger que la Commission de la Bourse ne favorise la corporation des agents de change en diffusant l'information de manière sélective et avec un certain retard;

— l'installation d'un monopole de fait de la Commission de la Bourse en matière de diffusion de l'information.

L'amendement n° 37 prévoit que la Commission de la Bourse devra assurer la transparence du marché par la diffusion *immédiate* dans le public des informations :

— sur les meilleures offres d'achat et de vente dans les marchés continus informatisés;

— sur les transactions effectuées en et hors bourse;

— dont les lois ou les règlements requièrent la publication et dont ils prescrivent la communication à la bourse.

Cette diffusion doit être exécutée à prix coûtant et sans discrimination.

De plus, le Roi pourra régler les modalités visant à assurer cette transparence du marché, qui est le garant essentiel de la protection de l'épargnant. Ainsi, tout privilège en matière d'information devrait être empêché.

Un second orateur se rallie à cette argumentation. Il souhaiterait toutefois obtenir encore certaines précisions :

1) l'amendement n° 37 prévoit que l'information sera diffusée à prix coûtant et sans discrimination. Cela signifie-t-il que la société coopérative FICIF (Centre d'information financière), dont la création est annoncée dans le *Financieel-Economische Tijd* du 2 juin 1990, pourra librement disposer de cette information ?

2) Is de door de Beurscommissie verspreide informatie bruto-informatie ?

3) Wordt die informatie volledig vrijgegeven of behoudt de Beurscommissie het eigendomsrecht ?

De Minister van Financiën kan het eens zijn met de verantwoording van amendement n° 37. De oorspronkelijke tekst van artikel 12, § 1, eerste lid, 7°, is inderdaad verwarrend. Bijgevolg moet hij nauwkeuriger worden gesteld.

De Minister bevestigt dat een onderscheid moet worden gemaakt tussen twee types van informatie :

— informatie over de vennootschappen waarvoor aan de Beurs onmogelijk enig privilege of alleenrecht kan worden verstrekt ten opzichte van de overige informatiekanaalen en met name de in economische en financiële informatievoorziening gespecialiseerde agentschappen.

Die aangelegenheid wordt geregeld bij de wet van 9 maart 1989 tot wijziging van het Wetboek van koop-handel en het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten (*Belgisch Staatsblad* van 9 juni 1989) en de uitvoeringsbesluiten ervan;

— de informatie die resulteert uit de beursactiviteit; in de verantwoording bij amendement n° 37 wordt gepreciseerd dat de Beurscommissies onder hun verantwoordelijkheid moeten instaan voor de verspreiding van de bruto-informatie. Het is derhalve uitgesloten dat de Commissies de verspreiding ervan vertragen onder het mom dat ze de informatie moeten verwerken.

Zoals hierboven werd aangegeven, moet deze verspreiding geschieden tegen kostprijs en zonder enige vorm van discriminatie. Het spreekt dus voor zich dat ook het Financieel Informatie Centrum (FIC) over al die informatie kan beschikken.

De Minister stelt eveneens dat er eigenlijk geen eigendomsrecht op de informatie bestaat omdat er een verplichte verspreiding is.

De Minister wijst erop dat men in het laatste lid van 11° (*nieuw*), in de Franse tekst « sans aucune forme de discrimination » moet lezen, in plaats van « sans discrimination », om aldus tot een volledige overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst te komen.

Een lid wil weten wat de « onmiddellijke informatieverstreking aan het publiek » precies inhoudt. Betekent die bepaling dat de informatie « on real time » moet worden verspreid ?

De Minister preciseert dat de verspreiding van gegevens die via de computer worden verwerkt (het CATS-systeem) inderdaad op hetzelfde ogenblik en volledig moet gebeuren.

Het CATS-systeem heeft echter alleen betrekking op de termijnmarkt en op een beperkt aantal obligaties (de contantmarkt functioneert nog op de traditionele wijze).

*
* *

2) L'information diffusée par la Commission de la Bourse est-elle une information brute ?

3) Cette information appartient-elle au domaine public ou la Commission de la Bourse conserve-t-elle un droit de propriété ?

Le Ministre des Finances souscrit également à la justification de l'amendement n° 37. Le texte initial de l'article 12, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 7°, prête en effet à confusion. Il est donc souhaitable de le préciser.

Le Ministre confirme qu'il s'agit de distinguer deux types d'information :

— l'information sur les sociétés pour laquelle il n'est pas question d'accorder le moindre monopole ou privilège à la Bourse par rapport aux autres canaux d'information, et notamment les agences spécialisées dans l'information économique et financière.

Cette matière est réglée par la loi du 9 mars 1989 modifiant le Code de commerce et l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs (*Moniteur belge* du 9 juin 1989) et ses arrêtés d'exécution;

— l'information générée par l'activité en bourse; il est précisé dans la justification de l'amendement n° 37 que les Commissions des Bourses devront veiller à diffuser, sous leur responsabilité, des informations *brutes*. Il n'est donc pas question que les Commissions en retardent la diffusion sous prétexte de devoir traiter l'information.

Comme indiqué précédemment, cette diffusion sera exécutée à prix coûtant et sans discrimination d'aucune sorte. Il est donc évident que le Centre d'information financière (FICIF) pourra également bénéficier de toutes ces informations.

Le Ministre indique également qu'il n'y a pas à proprement parler de droit de propriété sur l'information étant donné qu'il y a obligation de diffusion.

Afin d'assurer une parfaite concordance des textes néerlandais et français, le Ministre signale qu'au dernier alinéa du 11° (*nouveau*), il faut lire « sans aucune forme de discrimination » au lieu de « sans discrimination ».

Un membre souhaiterait savoir ce qu'il faut entendre exactement par « l'information immédiate du public ». Cette disposition signifie-t-elle qu'il faut obligatoirement diffuser l'information en temps réel ?

Le Ministre précise que lorsqu'il s'agit de données qui figurent sur un support informatique (le système CATS), la diffusion doit effectivement se faire en temps réel et complètement.

Le système CATS ne concerne toutefois que le marché à terme et un nombre restreint d'obligations (le marché au comptant fonctionne encore de manière traditionnelle).

*
* *

Mevr. Kestelijn-Sierens dient een amendement n° 11 (stuk n° 1156/3) in, dat in de Nederlandse tekst de woorden « en de leden » in artikel 12, § 1, eerste lid, 8°, wil weglaten. Het is de bedoeling tot een overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse teksten te komen.

De Minister stemt ermee in.

*
* *

Mevr. Kestelijn-Sierens verdedigt amendement n° 12 (stuk n° 1156/3) dat de woorden « of geschorst » in fine van artikel 12, § 3, eerste lid, 1°, wil toevoegen, om de tekst in overeenstemming te brengen met artikel 12, § 3, tweede lid (Nederlandse tekst) luidens hetwelk het mogelijk is beroep in te stellen tegen een eventuele schorsing van de opnemingsnotering.

De Minister merkt op dat er geen reden is om bij de Minister van Financiën beroep in te stellen tegen de beslissingen van de Beurscommissie in geval de opnemingsnotering van effecten in de notering wordt geschorst, omdat die schorsingsmaatregel in de tijd zeer beperkt is.

Hij onderstreept in dat verband dat de Nederlandse en de Franse tekst van artikel 12, § 3, tweede lid, niet volledig overeenstemmen. In de Nederlandse tekst moeten de woorden « of geschorst » derhalve worden weggelaten.

Amendement n° 12 wordt ingetrokken omdat het geen reden van bestaan meer heeft.

*
* *

De heer Van Rompuy c.s. dient een amendement n° 38 in (stuk n° 1156/3) dat de tekst van artikel 12, § 1, eerste lid, 4°, wil wijzigen om een zeer duidelijk onderscheid in te voeren tussen de bevoegdheden van de Beurscommissies enerzijds en de Commissie voor het Bank- en Financieel onderzoek anderzijds.

De beursvennootschappen moeten door de Commissie voor het Bank- en Financieel onderzoek worden erkend om te kunnen optreden. Het verlenen van deze erkenning steunt op een prudentieel onderzoek dat inzake de betrouwbaarheid heeft op het kapitaal van de vennootschap, de naleving van verplichte ratio's, enz.

De controle vanwege de Beurscommissies op grond van artikel 12, § 1, eerste lid, 4°, spitst zich daarentegen toe op de specifieke aspecten van de betrokken markt in de lijn van de controle die achteraf zal worden uitgeoefend, overeenkomstig het Beursreglement als bedoeld in artikel 6, § 1, op de activiteiten van de beursvennootschappen, op grond van artikel 12, § 1, eerste lid, 5°.

De Minister stemt in met de wijzigingen die het onderhavige amendement aanbrengt.

*
* *

Mme Kestelijn-Sierens introduit un amendement n° 11 (doc. n° 1156/3), qui a pour objet de supprimer les mots « en de leden » à l'article 12, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 8° (texte néerlandais). Il s'agit d'assurer la concordance entre les textes néerlandais et français.

Le Ministre marque son accord.

*
* *

Mme Kestelijn-Sierens défend l'amendement n° 12 (doc. n° 1156/3), qui vise à ajouter les mots « ou suspendant la cotation de valeurs » à la fin de l'article 12, § 3, alinéa 1^{er}, 1°, afin de mettre le texte en concordance avec l'article 12, § 3, alinéa 2 qui, dans la version néerlandaise, stipule qu'il est possible d'ouvrir un recours contre une éventuelle suspension de l'inscription à la cote de valeurs.

Le Ministre fait remarquer qu'il n'y a pas matière à recours auprès du Ministre des Finances contre les décisions de la Commission de la Bourse en cas de suspension de l'inscription à la cote de valeurs étant donné que cette mesure de suspension est très limitée dans le temps.

A cet égard, il souligne un manque de concordance entre le texte français et néerlandais à l'article 12, § 3, alinéa 2. Il y a donc lieu de supprimer les mots « of geschorst » dans le texte néerlandais.

L'amendement n° 12 est retiré, celui-ci étant devenu sans objet.

*
* *

M. Van Rompuy et consorts introduisent un amendement n° 38 (doc. n° 1156/3) qui vise à modifier le texte de l'article 12, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4°, en vue d'établir une distinction très nette entre les compétences des Commissions des Bourses, d'une part, et de la Commission bancaire et financière, d'autre part.

Les sociétés de bourse doivent, pour exercer leurs activités, être agréées par la Commission bancaire et financière. L'octroi de cet agrément est basé sur un examen de type prudentiel, relatif notamment au capital de la société, au respect d'exigences de ratios, etc.

Le contrôle qu'exerceront les Commissions des Bourses en vertu de l'article 12, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4°, portera, par contre, sur des aspects spécifiques du marché en cause, dans la ligne du contrôle qui sera ensuite exercé, conformément au règlement de la Bourse visé à l'article 6, § 1^{er}, sur les activités des sociétés de bourse, en vertu de l'article 12, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 5°.

Le Ministre marque son accord quant aux modifications apportées par le présent amendement.

*
* *

De heer van Weddingen verdedigt amendement n° 70 (stuk n° 1156/3). Artikel 12, § 1, eerste lid, 2°, bepaalt dat de Beurscommissie kan « beslissen tot tijdelijke schorsing van de transacties in één of meer dan wel alle in de notering opgenomen effecten ». Het lid oordeelt dat de termijn die het woord « tijdelijk » bestrijkt, dient gepreciseerd te worden (ten hoogste 2 werkdagen) om misbruiken te voorkomen waardoor die schorsing, wegens de duur ervan, zou uitmonden in een feitelijke schraping uit de notering.

De tekst van het amendement bepaalt eveneens dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen die termijn ook kan verlengen.

De Minister meent dat men voor dit specifieke geval vertrouwen moet schenken aan de marktoverheid en dat men geen te logge procedure mag vastleggen. De schorsingsduur moet in elk geval zeer kort zijn (ten hoogste drie werkdagen).

De heer van Weddingen trekt zijn amendement in.

*
* *

De heer van Weddingen dient amendement n° 71 in (stuk n° 1156/3). Dat amendement wil de tijdelijke schorsing van beursvennootschappen die de Beurscommissie kan uitspreken, in de tijd beperken (ten hoogste zes maanden).

Spreker oordeelt dat een tijdelijke schorsing in de duur moet worden beperkt, opdat zulks niet met een uitsluiting zou worden gelijkgesteld.

Een soortgelijke bepaling bestaat bij de Raad van de Orde van advocaten.

Na een maximale periode van zes maanden, zou de Beurscommissie dus verplicht worden een advies uit te brengen en, indien ze van oordeel is dat de inbreuk voldoende ernstig is, zou ze dan ook de uitsluiting van de betrokken beursvennootschap moeten uitspreken.

De Minister stemt ermee in.

*
* *

De heer van Weddingen dient amendement n° 72 (stuk n° 1156/3) in, dat in artikel 12, § 1, eerste lid, 5° en 8°, de woorden « voorschriften die door de Beurscommissie zijn genomen » wil vervangen door de woorden « beslissingen die door de Beurscommissie zijn genomen ».

Het ligt immers voor de hand dat een Beurscommissie geen verordnungsbevoegdheid heeft (zie advies van de Raad van State, stuk n° 1156/1, p. 173).

De Minister bevestigt dat de bepalingen van artikel 12 uitsluitend slaan op individuele beslissingen die de Beurscommissies nemen; het gaat dus niet om welke verordnungsbevoegdheid dan ook. In dat verband verwijst hij naar de bespreking bij artikel 6 van amendement n° 61 van de heren van Weddingen en Kubla.

M. van Weddingen défend l'amendement n° 70 (doc. n° 1156/3). L'article 12, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, stipule que la Commission de la Bourse peut « décider la suspension temporaire des transactions sur une ou plusieurs valeurs mobilières déterminées ou sur l'ensemble des valeurs mobilières inscrites à la cote ». Le membre estime qu'il y a lieu de préciser le délai que couvre le terme « temporaire » (maximum 2 jours ouvrables) afin d'éviter tout abus qui pourrait transformer cette suspension, par la longueur de son délai, en une radiation de fait de la cote.

Le texte de l'amendement prévoit également la possibilité d'une prolongation de ce délai par la Commission bancaire et financière.

Le Ministre estime que, dans ce cas précis, il faut faire confiance à l'autorité de marché et ne pas prévoir une procédure trop lourde. La période de suspension sera en tout cas très courte (au plus 3 jours ouvrables).

M. van Weddingen retire son amendement.

*
* *

M. van Weddingen dépose l'amendement n° 71 (doc. n° 1156/3), qui vise à limiter dans le temps (six mois au plus) la suspension temporaire des sociétés de bourse, suspension qui peut être prononcée par la Commission de la Bourse.

L'intervenant estime qu'une suspension temporaire doit être limitée dans sa durée afin qu'elle ne puisse pas être assimilée à une exclusion.

Une disposition analogue est prévue au niveau du Conseil de l'Ordre des avocats.

Après une période maximale de 6 mois, la Commission de la Bourse serait donc obligée de rendre son avis et devrait donc prononcer l'exclusion de la société de bourse concernée si l'infraction est considérée comme suffisamment grave.

Le Ministre marque son accord.

*
* *

M. van Weddingen introduit l'amendement n° 72 (doc. n° 1156/3), qui vise à remplacer les mots « dispositions arrêtées par la Commission de la Bourse » par les mots « décisions prises par la Commission de la Bourse », à l'article 12, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 5° et 8°.

Il paraît en effet évident qu'une Commission de la Bourse ne peut disposer du pouvoir réglementaire (cf. avis du Conseil d'Etat, do. n° 1156/1, p. 173).

Le Ministre confirme que les dispositions visées à l'article 12 concernent exclusivement des décisions individuelles prises par les Commissions des Bourses et non un quelconque pouvoir réglementaire. Il renvoie, à ce propos, à la discussion concernant l'amendement n° 61 de MM. van Weddingen et Kubla à l'article 6.

Hij stemt dan ook in met de wijzigingen die door amendement n° 72 worden aangebracht.

Een lid vraagt zich echter af in hoeverre de opdrachten die de Beurscommissie, op grond van artikel 12, § 1, eerste lid, 7° en 10°, toegewezen krijgt niet als regelgevende bepalingen moeten worden beschouwd. Zou de huidige tekst niet beter behouden blijven?

Een andere spreker merkt op dat amendement n° 72 wil voorkomen dat er enige verwarring ontstaat met de uitoefening van de verordnungsbevoegdheid van de Koning. Hij sluit daarmee aan bij het advies van de Raad van State: « Volgens artikel 67 van de Grondwet berust de verordnungsbevoegdheid bij de Koning. (...) Het door de wetgever opdragen van een verordnungsbevoegdheid aan een zelfstandige instelling zonder politieke verantwoordelijkheid strookt niet met de grondwettelijke vereisten. » (stuk n° 1156/1, p. 173). Spreker is derhalve voorstander van de goedkeuring van dit amendement.

*
* *

De heer van Weddingen dient een amendement n° 73 in (stuk n° 1156/3), dat in artikel 12, § 1, eerste lid, het 9° wil vervangen door de woorden « beroepsmatige geschillen tussen de beursvennootschappen te voorkomen, onverminderd de rechtsmiddelen van het gemene recht ».

De Raad van State stelt immers dat de beurscommissie niet kan optreden « als scheidsman in de betekenissen die aan dat woord is gegeven door de eenvormige wet gevoegd bij de Europese Overeenkomst inzake arbitrage, die het zesde deel van het Gerechtelijk Wetboek is geworden, aangezien de scheidsman volgens die tekst slechts een natuurlijk persoon kan zijn. De commissie kan bijgevolg enkel een taak hebben van bemiddelaar om de geschillen veeleer te voorkomen dan te beslechten » (stuk n° 1156/1, blz. 182).

De Minister wil de bestaande tekst behouden. Het is immers beter de verordnungsbevoegdheid inzake beroepsmatige geschillen tussen de beursvennootschappen aan de Beurscommissie toe te vertrouwen, indien men die problemen snel wil opgelost zien.

Een gerechtelijke procedure zou veel meer tijd in beslag nemen.

Rekening houdend met dat argument, trekt *de heer van Weddingen* zijn amendement in.

*
* *

De heer van Weddingen dient een amendement n° 74 (stuk n° 1156/3) in dat ertoe strekt de jaarlijkse bijdrage vanwege de beursvennootschappen in de werkingskosten van de Effectenbeursvennootschap facultatief te stellen (artikel 12, § 1, eerste lid, 10°).

De Minister merkt op dat die bijdrage heel bescheiden kan zijn.

Il se déclare donc favorable aux modifications apportées par l'amendement n° 72.

Un membre se demande toutefois dans quelle mesure les missions confiées à la Commission de la Bourse en vertu de l'article 12, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 7° et 10° ne doivent pas être considérées comme des dispositions réglementaires. Ne vaudrait-il pas mieux maintenir le texte actuel?

Un autre intervenant fait remarquer que l'amendement n° 72, vise à éviter toute confusion par rapport à l'exercice du pouvoir réglementaire par le Roi. Il suit en cela l'avis du Conseil d'Etat qui stipule que « selon l'article 67 de la Constitution, le pouvoir réglementaire appartient au Roi. (...) L'attribution d'un pouvoir réglementaire par le législateur à un organisme autonome sans responsabilité politique ne répond pas aux exigences constitutionnelles ». (doc. n° 1156/1, p. 173). L'orateur se déclare donc en faveur de l'adoption du présent amendement.

*
* *

M. van Weddingen introduit un amendement n° 73 (doc. n° 1156/3) qui vise à remplacer le 9° à l'article 12, § 1^{er}, alinéa 1^{er} par les mots « de prévenir les différends professionnels, sans préjudice des recours de droit commun, entre les sociétés de bourse ».

Le Conseil d'Etat signale, en effet, que « la Commission de la Bourse ne peut intervenir comme arbitre au sens donné à ce mot par la loi uniforme annexée à la Convention européenne en matière d'arbitrage, qui est devenue la sixième partie du Code judiciaire, l'arbitre ne pouvant être, suivant le texte précité, qu'une personne physique. Dès lors, la mission de la commission ne peut être que celle d'un conciliateur tendant à prévenir les différends plutôt qu'à les régler. » (Doc. n° 1156/1, p. 182.)

Le Ministre plaide en faveur du maintien du texte actuel. En effet, il vaut mieux confier le pouvoir de règlement des différends professionnels entre sociétés de bourse à la Commission de la Bourse si l'on souhaite un règlement rapide de ces problèmes.

Une procédure judiciaire serait beaucoup plus longue.

Tenant compte de cet argument, *M. van Weddingen* retire son amendement.

*
* *

M. van Weddingen dépose un amendement n° 74 (doc. n° 1156/3) visant à rendre facultative la contribution annuelle des sociétés de bourse aux frais de fonctionnement de la Société de la Bourse de valeurs mobilières (article 12, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 10°).

Le Ministre fait observer que cette contribution peut être modeste.

De heer van Weddingen trekt zijn amendement in.

*
* *

De heer van Weddingen verdedigt vervolgens amendement n° 75 (stuk n° 1156/3) dat de tekst van artikel 12, § 1, derde lid, wijzigt. Die wijziging heeft tot gevolg dat bepaalde bevoegdheden van de door de Beurscommissie aangestelde directeur-generaal (bedoeld in het eerste lid, 3°, 7° en 8°) steunen op bevoegdheidsoverdrachten door de Beurscommissie, in plaats van te worden toegekend door het Effectenbeursreglement, dat krachtens artikel 6, § 1, van het ontwerp bij koninklijk besluit wordt vastgelegd.

Spreker is inderdaad de mening toegedaan dat de verdeling van de bevoegdheden tussen beide autoriteiten door middel van een koninklijk besluit houdende het Beursreglement kan uitmonden in conflicten.

De Minister wijst erop dat deze bepaling aldus werd geformuleerd om de rol van de directeur-generaal een officieel karakter te verlenen en hem een eigen statuut te bezorgen door een aantal van zijn bevoegdheden in het reglement zelf vast te leggen; dat alles moet het professionalisme van de Belgische beurzen ten goede komen.

Hij vraagt dan ook om het amendement te verwerpen.

Wat er ook van zij, het reglement zal, aldus een lid, altijd op advies van de Beurscommissie door de Koning worden vastgelegd.

*
* *

De heer van Weddingen stelt een amendement n° 76 voor (stuk n° 1156/3) dat ertoe strekt in artikel 12, § 2, eerste lid, 2°, precies dezelfde terminologie te gebruiken als in 1° en 3°. De woorden « leningbewijzen van » moeten derhalve door de woorden « effecten uitgegeven door » worden vervangen.

De Minister merkt op dat de overheidsinstanties (Gemeenschappen, Gewesten, provincies, gemeenten, agglomeraties of federaties van gemeenten) op dit ogenblik alleen maar leningen uitgeven.

Natuurlijk is het niet uitgesloten dat ook hier één en ander zal evolueren. In die zin verbetert amendement n° 76 de bestaande tekst. De betekenis van « effecten » is ruimer en sluit niet uit dat voornoemde instanties in de toekomst ook op andere financieringsmethodes een beroep doen.

*
* *

De heer van Weddingen stelt een amendement n° 77 voor (stuk n° 1156/3) dat ertoe strekt in artikel 12, § 3, derde lid, de woorden « alsmede de uitwerking van deze beroepsprocedures » weg te laten.

M. van Weddingen retire son amendement.

*
* *

M. van Weddingen défend ensuite l'amendement n° 75 (doc. n° 1156/3) qui modifie le texte de l'article 12, § 1^{er}, alinéa 3, de manière à ce que certains des pouvoirs (prévus à l'alinéa 1^{er}, 3°, 7° et 8°) du directeur général engagé par la Commission de la Bourse soient délégués par cette dernière plutôt que d'être attribués par le règlement de la Bourse de valeurs mobilières, règlement arrêté par le Roi en vertu de l'article 6, § 1^{er} du projet.

L'intervenant estime en effet que le partage d'attributions entre deux autorités par un arrêté royal portant règlement de la Bourse, peut aboutir à des conflits.

Le Ministre indique que la formulation de la présente disposition vise à officialiser le rôle du directeur général et à lui donner un statut particulier en lui attribuant un certain nombre de ses pouvoirs dans le règlement lui-même, et ce dans l'optique d'une professionnalisation croissante des Bourses belges.

Il demande donc le rejet de l'amendement.

Un membre fait observer que, quoi qu'il en soit, le règlement sera arrêté par le Roi sur avis de la Commission de la Bourse.

*
* *

M. van Weddingen introduit un amendement n° 76 (doc. n° 1156/3) qui vise à utiliser à l'article 12, § 2, alinéa 1^{er}, 2° une terminologie identique à celle utilisée aux 1° et 3°. Il s'impose donc de remplacer les mots « les titres d'emprunts émis » par « les valeurs mobilières émises ».

Le Ministre fait remarquer qu'actuellement les pouvoirs publics (Communautés, Régions, provinces, communes, agglomérations ou fédérations de communes) émettent uniquement des emprunts.

Il ne faut toutefois pas exclure une évolution dans ce domaine. A cet égard, l'amendement n° 76 apporte une amélioration au texte existant dans la mesure où les termes « valeurs mobilières » ont une portée plus large et n'excluent pas qu'à l'avenir les instances citées ci-dessus puissent recourir à d'autres moyens de financement.

*
* *

M. van Weddingen dépose l'amendement n° 77 (doc. n° 1156/3) visant à supprimer les mots « ainsi que l'effet de ces recours » à l'article 12, § 3, alinéa 3.

Spreker ziet niet in welke procedures voor de beslissing in beroep zouden moeten gelden.

De Minister merkt op dat in deze bepaling niet de uitwerking van de beslissing in beroep wordt bedoeld, maar wel de uitwerking van het beroep zelf. Zo dient bijvoorbeeld te worden uitgemaakt of het beroep al dan niet schorsende kracht kan hebben.

Gelet op deze preciseringen, trekt *de heer van Weddingen* zijn amendement in.

*
* *

De heer Daems stelt een amendement n° 177 (stuk n° 1156/3), voor dat ertoe strekt de woorden « de informatieverstrekking aan het publiek omtrent de aangeboden effecten en de gesloten transacties » weg te laten.

De Minister merkt op dat dit amendement identiek dezelfde strekking heeft als amendement n° 37, a) van de heer Van Rompuy c.s. (stuk n° 1156/3).

*
* *

De heer Daems dient een amendement n° 178 (stuk n° 1156/3) in, dat ertoe strekt artikel 12, § 1, eerste lid 10°, te wijzigen. Krachtens dat amendement moet de Beurscommissie de jaarlijkse bijdrage van de beursvennootschappen in de werkingskosten van de Effectenbeursvennootschap aan de algemene vergadering voorstellen.

De Effectenbeursvennootschap wordt geleid door een raad van bestuur, de « Beurscommissie » genaamd. De leden van die raad van bestuur worden overeenkomstig de statuten door de algemene vergadering van de vennoten verkozen.

Aangezien de algemene vergadering de jaarrekeningen (artikel 14) moet goedkeuren, is het niet meer dan logisch dat zij eveneens gemachtigd wordt om de jaarlijkse bijdrage van de beursvennootschappen goed te keuren.

Spreker is van mening dat alle vennoten (en niet alleen de verkozen leden van de Beurscommissie) op dergelijke belangrijke beslissingen moeten kunnen toezien.

De Minister geeft toe dat de in dit amendement voorgestelde wijziging een zekere logica bevat.

Als dit amendement evenwel wordt goedgekeurd, dient ook artikel 12, § 1, eerste lid, 5°, te worden gewijzigd.

De Regering dient bijgevolg een amendement n° 262 (stuk n° 1156/4) in dat ertoe strekt de woorden « of de voorschriften die door de Beurscommissie zijn genomen met toepassing van 7° en 10° » te vervangen door de woorden « of de beslissingen van de algemene verga-

L'orateur ne voit pas à quelles modalités la décision d'appel devrait être soumise.

Le Ministre fait observer que la présente disposition ne vise aucunement l'effet des décisions prises à la suite d'un recours mais bien l'effet du recours lui-même. Il s'agit, par exemple, de décider si le recours peut être suspensif ou non.

Compte tenu de ces précisions, *M. van Weddingen* retire son amendement.

*
* *

M. Daems introduit l'amendement n° 177 (doc. n° 1156/3), qui a pour objet de supprimer les mots « l'information du public sur les titres offerts et sur les transactions conclues ».

Le Ministre remarque que cet amendement a une portée identique à l'amendement n° 37, a) de M. Van Rompuy et consorts (doc. n° 1156/3).

*
* *

M. Daems dépose l'amendement n° 178 (doc. n° 1156/3), qui vise à modifier l'article 12, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 10° de sorte que la Commission de la Bourse soit chargée de proposer à l'assemblée générale la contribution annuelle des sociétés de bourse aux frais de fonctionnement de la Société de la Bourse de valeurs mobilières.

La société de la Bourse de valeurs mobilières est administrée par un conseil d'administration, dénommé « Commission de la Bourse », dont les membres sont élus par l'assemblée générale des associés conformément aux statuts.

Etant donné que l'assemblée générale doit approuver les comptes annuels (article 14), il est logique qu'elle soit également habilitée à approuver la contribution annuelle des sociétés de bourse.

L'orateur estime que l'ensemble des associés (et pas uniquement les membres élus de la Commission de la Bourse) doit pouvoir contrôler des décisions d'une telle importance.

Le Ministre reconnaît que la modification proposée par le présent amendement présente une certaine logique.

Mais si l'on adopte cet amendement, il s'impose également de modifier l'article 12, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 5°.

Le Gouvernement dépose donc un amendement n° 262 (doc. 1156/4), qui vise à remplacer les mots « ou les dispositions arrêtées par la Commission de la Bourse en exécution du 7° et du 10° » par les mots « ou les décisions prises par l'assemblée générale en exécu-

dering krachtens artikel 14, 4^e, of van de Beurscommissie krachtens het 7^e van dit artikel ».

*
* *

De heer Daems dient een amendement n^o 179 (stuk n^o 1156/3) in, dat ertoe strekt de in het eerste en het tweede lid van artikel 12, § 3, bedoelde bepalingen te wijzigen, zodat tegen elke beslissing van de Beurscommissie bij de Minister van Financiën beroep kan worden ingesteld, tenzij de wet in specifieke bepalingen voorziet.

Krachtens de huidige tekst is beroep evenwel niet mogelijk voor de hieronder opgesomde, aan de Beurscommissie toevertrouwde opdrachten :

— het organiseren van periodieke veilingen voor niet in de notering opgenomen effecten (artikel 12, § 1, eerste lid, 3^o);

— de organisatie en de werking van, alsmede het toezicht en de orde op de effectenmarkt in de Effectenbeurs, inzonderheid met betrekking tot de naleving van de bemiddelingsregels (artikel 12, § 1, eerste lid, 7^o).

In beide gevallen kan de Commissie bepaalde conflicten moeten beslechten of in geval van geschillen of onregelmatigheden interpretatieve beslissingen moeten nemen.

Het is onaanvaardbaar dat een persoon of een vennootschap die zich door een dergelijke beslissing benadeeld acht, geen beroep kan instellen.

De Voorzitter van de Commissie merkt op dat voor sommige procedures onmiddellijk een definitieve beslissing moet kunnen worden genomen.

De Minister vindt dat een onderscheid moet worden gemaakt tussen twee verschillende soorten van beslissingen :

1) tegen sommige individuele beslissingen, die *particuliere belangen* kunnen schaden, kan bij de Minister van Financiën beroep worden ingesteld. Dat is bijvoorbeeld het geval wanneer de Beurscommissie besluit de transacties in één of ander effect te schorsen of ook in geval van schorsing of uitsluiting van een beursvennootschap;

2) in de overige gevallen bepaalt artikel 15 van het ontwerp dat de Regeringscommissaris bij de Minister van Financiën beroep kan instellen « tegen de uitvoering van elke beslissing van de Beurscommissie of van de algemene vergadering die hij strijdig acht met de wetten en reglementen, met de statuten of het *algemeen belang* ».

De Minister vindt de mogelijkheid om tegen iedere beslissing van de Beurscommissie individueel beroep in te stellen, niet haalbaar. Daarom vraagt hij dat amendement n^o 179 zou worden verworpen.

*
* *

De heer Daems dient een amendement n^o 180 (stuk n^o 1156/3) in dat aan de Beurscommissie onderstaande nieuwe bevoegdheden wil verlenen :

tion de l'article 14, 4^e, ou par la Commission de la Bourse en exécution du 7^e du présent article ».

*
* *

M. Daems introduit l'amendement n^o 179 (doc. n^o 1156/3) visant à modifier les dispositions visées aux alinéas 1 et 2 de l'article 12, § 3, de sorte qu'un recours soit ouvert auprès du Ministre des Finances contre toute décision de la Commission de la Bourse, sauf disposition spécifique prévue dans la loi.

Le texte actuel ne prévoit pas de possibilité de recours pour certaines missions confiées à la Commission de la Bourse, telles que :

— organiser périodiquement des ventes publiques de valeurs non inscrites à la cote (article 12, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o);

— assurer l'organisation, le fonctionnement, la surveillance et la police des marchés de valeurs mobilières à la Bourse de valeurs mobilières, notamment le respect des règles en matière de courtage (article 12, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 7^o).

Dans les deux cas, la Commission peut être amenée à arbitrer certains conflits, à prendre certaines décisions interprétatives en cas de litiges ou d'irrégularités.

Il n'est pas admissible que la personne ou la société qui s'estime lésée par une telle décision ne dispose d'aucune possibilité de recours.

Le Président de la Commission fait remarquer que certaines procédures doivent pouvoir faire l'objet immédiatement de décisions définitives.

Le Ministre estime qu'il s'impose de distinguer deux types de décisions :

1) un droit de recours est ouvert auprès du Ministre des Finances pour certaines décisions individuelles qui peuvent porter préjudice à des *intérêts particuliers*. C'est le cas, par exemple, lorsqu'une Commission de la Bourse décide de suspendre temporairement les transactions sur l'une ou l'autre valeur mobilière ou encore de prononcer la suspension ou l'exclusion de sociétés de bourse;

2) dans les autres cas, l'article 15 du présent projet prévoit que le commissaire du gouvernement peut prendre recours auprès du Ministre des Finances « contre l'exécution de toute décision de la Commission de la Bourse ou de l'assemblée générale qu'il estime contraire aux lois et règlements, aux statuts ou à l'*intérêt général* ».

Le Ministre estime qu'il n'est pas réaliste de prévoir la possibilité d'un recours individuel contre toute décision de la Commission de la Bourse. C'est pourquoi il demande le rejet de l'amendement n^o 179.

*
* *

M. Daems introduit un amendement n^o 180 (doc. n^o 1156/3), qui vise à confier de nouvelles compétences à la Commission de la Bourse, à savoir :

1) de hoedanigheid van effectenmakelaar verlenen aan de personen die erom verzoeken en die aan de in artikel 37, § 1, van onderhavig ontwerp opgelegde voorwaarden voldoen;

2) de titel van honorair effectenmakelaar verlenen aan de effectenmakelaars die aan de bij artikel 37, § 2, van het ontwerp gestelde voorwaarden voldoen;

3) de tuchtbevoegdheid waarnemen over de effectenmakelaars in de gevallen en op de wijzen als bepaald door het Beursreglement, alsook uitspraak doen over schorsingen en schrappingen.

Die bevoegdheden worden bij artikel 17 van het ontwerp aan de Erkennings- en Tuchtcommissie voor effectenmakelaars opgedragen.

Volgens spreker verdient het de voorkeur dat de meeste leden van de Beurscommissie de hoedanigheid van effectenmakelaar bezitten en dat de voormelde bevoegdheden worden toevertrouwd aan die Commissie.

In de huidige tekst constateert hij een discrepantie inzake de organisatie van de wijze waarop de tuchtbevoegdheid wordt uitgeoefend en beroep kan worden ingesteld :

1) artikel 17 bepaalt dat de Erkennings- en Tuchtcommissies tuchtbevoegdheid hebben over de effectenmakelaars en schorsingen en schrappingen kunnen uitspreken, terwijl de Commissie van Beroep, conform artikel 20, daarentegen uitspraak doet over elk beroep dat tegen de beslissingen van die Erkennings- en Tuchtcommissies wordt ingesteld;

2) krachtens artikel 12, § 1, eerste lid, 4° en 5°, laten de Beurscommissies de beursvennootschappen tot de markt toe, trekken zij die toelating in en spreken zij de schorsing en zelfs de uitsluiting van die vennootschappen uit, maar die kunnen bij de Minister van Financiën beroep instellen (artikel 12, § 3).

Het is dan ook niet denkbeeldig dat voor eenzelfde feit respectievelijk door een effectenmakelaar en door een beursvennootschap gelijktijdig bij de Commissie van Beroep en bij de Minister van Financiën beroep wordt ingesteld. Het is dus niet uitgesloten dat die beide instanties op verschillende en zelfs op tegenstrijdige wijze uitspraak doen over een beroep dat op grond van hetzelfde feit ingesteld werd.

De Minister herinnert eraan dat men met dit wetsontwerp de bedoeling heeft aan een *niet*-corporatistische marktinstantie (de Beurscommissie) bevoegdheden toe te vertrouwen op het vlak van de toelating van de beursvennootschappen tot de markt, alsmede inzake de schorsing en de schrapping van die vennootschappen (artikel 12, § 1, eerste lid, 4° en 5°).

De bevoegdheden met betrekking tot de individuele erkenning van de effectenmakelaars en de op hen toepasselijke tuchtregeling, worden daarentegen aan de Erkennings- en Tuchtcommissies opgedragen, met dien verstande dat de betrokkenen beroep kunnen instellen bij de Commissie van Beroep (artikel 16 en volgende).

1) admettre en qualité d'agent de change les personnes qui en font la demande et qui remplissent les conditions prévues à l'article 37, § 1^{er} du présent projet;

2) conférer le titre d'agent de change honoraire aux agents de change qui remplissent les conditions prévues à l'article 37, § 2, du présent projet;

3) exercer la discipline sur les agents de change dans les cas et dans les formes prévus par le règlement de la Bourse, ainsi que prononcer les peines de suspension et de radiation.

Ces compétences sont confiées à la Commission d'agrément et de discipline des agents de change par l'article 17 du présent projet.

L'intervenant estime qu'il serait préférable que la majorité des membres de la Commission de la Bourse ait la qualité d'agent de change et que les compétences visées ci-dessus soient confiées à cette Commission.

Dans le texte actuel, l'orateur constate une disparité quant à l'organisation des modalités de discipline et de recours :

1) l'article 17 stipule que les Commissions d'agrément et de discipline exercent la discipline sur les agents de change et peuvent prononcer les peines de suspension et de radiation tandis que, conformément à l'article 20, la Commission d'appel statue sur les recours introduits contre les décisions des Commissions d'agrément et de discipline;

2) par contre, ce sont les Commissions des Bourses qui, en vertu de l'article 12, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4° et 5°, procèdent à l'admission au marché des sociétés de bourse, révoquent l'admission et prononcent la suspension, voire l'exclusion des sociétés de bourse. Celles-ci peuvent introduire un recours auprès du Ministre des Finances (article 12, § 3).

Il est donc possible que pour un même fait, un recours soit introduit simultanément auprès de la Commission d'appel et du Ministre des Finances, respectivement par un agent de change et une société de bourse. Rien n'exclut dès lors que ces deux instances statuent de manière différente, voire contradictoire sur le recours introduit sur base du même fait.

Le Ministre rappelle que l'intention du présent projet de loi est de confier à une autorité de marché (la Commission de la Bourse) *non* corporatiste la compétence en matière d'admission, de suspension et de radiation des sociétés de bourse (article 12, § 1^{er}, al. 1^{er}, 4° et 5°).

En revanche, les compétences relatives à l'agrément et à la discipline des agents de change à titre individuel sont attribuées aux Commissions d'agrément et de discipline, avec la possibilité d'introduire un recours auprès de la Commission d'appel (article 16 et suivants).

In dat verband verklaart de Minister zich bereid om het aantal leden van de Erkennings- en Tuchtcommissie te verhogen. Hij is echter wel voor het behoud van het onderscheid tussen de voornoemde diverse bevoegdheden voor zover een en ander met een bepaalde logica strookt.

Het is inderdaad mogelijk dat een Erkennings- en Tuchtcommissie een strafmaatregel neemt tegen een effectenmakelaar voor een hem aangewreven feit, zonder dat het daarom nodig is de beursvennootschap waarvoor de betrokkene werkt te schrappen.

Om die redenen vraagt de Minister het amendement te verwerpen.

Een lid bevestigt die interpretatie. Volgens hem is het volstrekt noodzakelijk dat een onderscheid kan worden gemaakt tussen een individuele fout en een fout die aan de gehele instelling kan worden aangewreven. Een effectenmakelaar kan immers een zware persoonlijke fout begaan buiten medeweten van de beursvennootschap waarvoor hij werkt.

Een andere spreker merkt op dat bij iedere Effectenbeurs een Beurscommissie en een Erkennings- en Tuchtcommissie wordt opgericht.

Sommige effectenmakelaars zullen echter wellicht gelijktijdig op meer dan één beursmarkt actief zijn. Krachtens het huidige wetsontwerp is het dus niet uitgesloten dat een effectenmakelaar door de Erkennings- en Tuchtcommissie van een bepaalde Beurs geschrapt wordt en toch elders blijft werken. Zou het niet beter zijn in een algemene regeling voor alle effectenmakelaars te voorzien ?

De Minister herinnert eraan dat het oorspronkelijke wetsontwerp alle voornoemde bevoegdheden aan de Beurscommissie opdroeg (artikel 9, § 1, 7°, van het voorontwerp van wet, stuk n° 1156/1, p. 139).

De Raad van State heeft evenwel opgemerkt dat de Beurscommissie, die opgericht is als een orgaan dat instaat voor de werking van de beursmarkten, geen tuchtrechtelijke vordering kan instellen ten aanzien van de effectenmakelaars, aangezien die Commissie niet uitsluitend uit beroepsbeoefenaars samengesteld is. Volgens de Raad van State behoort het inderdaad « tot de essentie van het tuchtrecht ten aanzien van een beroep, dat het orgaan dat ermee belast is de inbreuken op de beroepsethiek te beoordelen en te bestraffen, samengesteld is uit personen die dat beroep uitoefenen en uit beroepsmagistraten, met uitsluiting van eenieder die niets uitstaande heeft met het betrokken beroep » (stuk n° 1156/1, blz. 168).

Daarom heeft de Regering besloten als bijzondere beroepsinstantie een Erkennings- en Tuchtcommissie voor effectenmakelaars op te richten.

*
* *

A cet égard, le Ministre se déclare prêt à accroître le nombre de membres au sein de la Commission d'agrément et de discipline. Il souhaite toutefois maintenir une distinction nette entre les différentes compétences visées ci-dessus dans la mesure où celle-ci répond à une certaine logique.

Il est en effet possible qu'une Commission d'agrément et de discipline prenne une sanction à l'égard d'un agent de change pour un fait qui lui est reproché sans qu'il soit pour autant nécessaire de radier la société de bourse au sein de laquelle il travaille.

Pour ces raisons, le Ministre demande le rejet de l'amendement.

Un membre confirme cette interprétation. Selon lui, il est impératif de pouvoir opérer une distinction entre une faute individuelle et une faute imputable à l'ensemble de l'institution. En effet, un agent de change peut commettre une faute personnelle grave à l'insu de la société de bourse au sein de laquelle il travaille.

Un autre membre fait remarquer qu'une Commission de la Bourse est instituée auprès de chaque Bourse de valeurs mobilières. Il en va de même pour la Commission d'agrément et de discipline.

Par contre, certains agents de change exerceront probablement leurs activités simultanément sur plusieurs marchés boursiers. En vertu du présent projet de loi, il se pourrait donc qu'un agent de change soit radié par la Commission d'agrément et de discipline d'une Bourse déterminée tout en continuant à travailler ailleurs. Ne vaudrait-il pas mieux prévoir une réglementation générale pour l'ensemble des agents de change ?

Le Ministre rappelle que le projet de loi initial confiait l'ensemble des compétences susmentionnées à la Commission de la Bourse (article 9, § 1^{er}, 7° de l'avant-projet de loi, doc n° 1156/1, p. 139).

Le Conseil d'Etat a toutefois fait remarquer que la Commission de la Bourse, instituée en tant qu'organe assurant le fonctionnement des marchés boursiers, ne pouvait pas exercer l'action disciplinaire sur les agents de change, cette Commission n'étant pas composée exclusivement de membres de la profession. En effet, il est, selon le Conseil d'Etat, « de l'essence du droit disciplinaire d'une profession que l'organe chargé de juger les manquements à la déontologie et de les sanctionner soit composé de membres de la profession et de magistrats professionnels, à l'exclusion de toutes personnes étrangères à la profession concernée » (doc n° 1156/1, p. 168).

C'est pourquoi le Gouvernement a décidé de prévoir la mise en place d'une Commission d'agrément et de discipline des agents de change en tant qu'instance professionnelle particulière.

*
* *

Een andere spreker maakt nog enkele opmerkingen :

1) in de Nederlandse tekst van artikel 12, § 1, eerste lid, 7°, dient het woord « politie » te worden vervangen door het woord « orde », zoals dat in artikel 6, § 1, tweede lid gedaan werd (amendement n° 2 van de heer Van Rompuy, stuk n° 1156/2);

2) zou het niet beter zijn in de Nederlandse tekst van hetzelfde eerste lid, 7°, de woorden « de bemiddelingsregels » te vervangen door de woorden « de regels inzake makelaarslonen » om tot een betere overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst te komen ?

3) is de opsomming van de aan de Beurscommissie toevertrouwde opdracht exhaustief of kunnen daar in de toekomst eventueel nog andere taken bijkomen ? Met andere woorden, heeft het woord « inzonderheid » een beperkende betekenis of dient het te worden verstaan als « bij wijze van voorbeeld » ?

De Minister gaat akkoord met de beide technische verbeteringen die in artikel 12, § 1, eerste lid, 7°, worden aangebracht.

Ook de Commissie is het er eenparig mee eens.

In verband met de derde opmerking, geeft de Minister als zijn mening te kennen dat de opsomming van de bevoegdheden van de Beurscommissie niet beperkend is, maar dat het alleen om voorbeelden gaat.

Stemmingen

Amendement n° 11 van mevrouw Kestelijn-Sierens wordt eenparig aangenomen.

De amendementen n°s 37 van de heer Van Rompuy c.s. en 177 van de heer Daems met precies dezelfde strekking worden eenparig aangenomen.

Amendement n° 38 van de heer Van Rompuy c.s. wordt eenparig aangenomen.

De amendementen n°s 71, 72 en 76 van de heren van Weddingen en Kubla worden eenparig aangenomen.

Amendement n° 75 van de heren van Weddingen en Kubla wordt met 14 tegen 3 stemmen en 1 onthouding verworpen.

De amendementen n° 178 van de heer Daems en n° 262 van de Regering worden eenparig aangenomen.

De amendementen n°s 179 en 180 van de heer Daems worden met 15 tegen 1 stem en 2 onthoudingen verworpen.

Artikel 12 wordt met 17 stemmen en 1 onthouding aangenomen.

Art. 12bis (nieuw)

De heer Van Rompuy c.s. trekt amendement n° 5 (stuk n° 1156/2) in, dat aan de Koning de bevoegdheid zou verlenen om de informatieverstrekking over beurszaken aan het publiek te organiseren en de inhoud ervan nader te bepalen.

Un autre orateur formule encore quelques remarques et questions:

1) il convient de remplacer le mot « politie » par le mot « orde » dans le texte néerlandais de l'article 12, § 1^{er}, al. 1^{er}, 7° comme cela a été fait à l'article 6, § 1^{er}, al. 2 (amendement n° 2 de M. Van Rompuy, doc. n° 1156/2);

2) au même al. 1^{er}, 7°, dans le texte néerlandais, ne convient-il pas de remplacer les mots « de bemiddelingsregels » par les mots « de regels inzake makelaarslonen » afin d'assurer une meilleure concordance entre le texte néerlandais et le texte français ?

3) l'énumération des missions confiées à la Commission de la Bourse est-elle exhaustive ou d'autres tâches pourront-elles éventuellement lui être attribuées dans le futur ? En d'autres termes, le mot « notamment » a-t-il une signification limitative ou exemplative ?

Le Ministre accepte les deux corrections techniques apportées à l'article 12, § 1^{er}, al. 1^{er}, 7°.

La Commission marque également son accord à l'unanimité.

Concernant la troisième remarque, le Ministre considère que l'énumération des compétences de la Commission de la Bourse n'a pas de portée restrictive. Elle a une valeur purement exemplative.

Votes

L'amendement n° 11 de Mme Kestelijn-Sierens est adopté à l'unanimité.

Les amendements n° 37 de M. Van Rompuy et consorts et n° 177 de M. Daems (ayant une portée identique) sont adoptés à l'unanimité.

L'amendement n° 38 de M. Van Rompuy et consorts est adopté à l'unanimité.

Les amendements n°s 71, 72 et 76 de MM. van Weddingen et Kubla sont adoptés à l'unanimité.

L'amendement n° 75 de MM. van Weddingen et Kubla est rejeté par 14 voix contre 3 et 1 abstention.

Les amendements n° 178 de M. Daems et n° 262 du Gouvernement sont adoptés à l'unanimité.

Les amendements n°s 179 et 180 de M. Daems sont rejetés par 15 voix contre 1 et 2 abstentions.

L'article 12 est adopté par 17 voix et 1 abstention.

Art. 12bis (nouveau)

M. Van Rompuy et consorts retirent l'amendement n° 5 (doc. n° 1156/2) qui visait à donner au Roi le pouvoir d'organiser l'information du public en matière boursière et d'en préciser le contenu.

De Koning zou meer in het bijzonder een organisme aanwijzen of oprichten dat instaat voor het centraliseren en verspreiden van deze informatie bij een besluit dat wordt genomen op advies van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en van de Beurscommissie.

Rekening houdend met de verduidelijkingen die in de bepalingen van artikel 12, § 1, eerste lid, 7° werden aangebracht toen *amendement n° 37* van de heer Van Rompuy c.s. werd aangenomen (stuk n° 1156/3) (zie bespreking van artikel 12), achten de indieners de oprichting van een nieuw, met de informatieverspreiding belast orgaan niet langer nodig.

Art. 13

Bij dit artikel wordt geen enkele opmerking gemaakt. Artikel 13 wordt eenparig aangenomen.

Art. 14

De heer Daems dient een *amendement n° 185* (stuk n° 1156/3) in. Dit wil aan artikel 14 een 4° toevoegen dat de algemene vergadering van vennoten van elke Effectenbeursvennootschap de mogelijkheid biedt de jaarlijkse bijdrage goed te keuren van de beursvennootschappen in de werkingskosten van de Effectenbeursvennootschap.

De invoeging van deze nieuwe bepaling werd noodzakelijk na de wijzigingen die in de tekst van artikel 12, § 1, eerste lid, 5° en 10°, werden aangebracht (*amendementen n° 178 van de heer Daems en n° 262 van de Regering*).

Stemmingen

Amendement n° 185 van de heer Daems wordt eenparig aangenomen.

Artikel 14 wordt met 17 stemmen en 1 onthouding aangenomen.

HOOFDSTUK III

Controle

Art. 15

Bij dit artikel wordt geen enkele opmerking gemaakt. Artikel 15 wordt eenparig aangenomen.

Le Roi devait en particulier désigner ou créer un organisme chargé de centraliser et de diffuser ces informations par un arrêté pris sur avis de la Commission bancaire et financière et de la Commission de la Bourse.

Compte tenu des précisions apportées aux dispositions visées à l'article 12, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 7°, suite à l'adoption de l'*amendement n° 37* de M. Van Rompuy et consorts (doc. n° 1156/3) (voir discussion à l'article 12), les auteurs estiment que la création d'un nouvel organisme chargé de la diffusion de l'information ne s'impose plus.

Art. 13

Cet article n'a donné lieu à aucune observation. L'article 13 est adopté à l'unanimité.

Art. 14

M. Daems introduit un *amendement n° 185* (Doc. n° 1156/3), qui vise à ajouter un 4° à l'article 14 afin de permettre à l'assemblée générale des associés de chaque Société de la Bourse de valeurs mobilières d'approuver la contribution annuelle des sociétés de bourse aux frais de fonctionnement de cette Société.

L'insertion de cette nouvelle disposition est devenue nécessaire suite aux modifications apportées au texte de l'article 12, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 5° et 10° (*amendements n° 178 de M. Daems et n° 262 du Gouvernement*).

Stemmingen

L'*amendement n° 185* de M. Daems est adopté à l'unanimité.

L'article 14 est adopté par 17 voix et 1 abstention.

CHAPITRE III

Contrôle

Art. 15

Cet article n'a donné lieu à aucune observation. L'article 15 est adopté à l'unanimité.

HOOFDSTUK IV

Erkennings- en Tuchtcommissie voor effectenmakelaars en Commissie van Beroep

Art. 16

Amendement n° 186 van de heer Daems (stuk n° 1156/3) wil artikel 16 weglaten.

Dit amendement is het logisch gevolg van amendement n° 180 van de heer Daems (stuk n° 1156/3), dat bij *artikel 12* werd ingediend en dat tot doel had aan de Beurscommissie de bevoegdheden inzake erkenning van een tuchtbevoegdheid over effectenmakelaars toe te vertrouwen (zie verantwoording bij *artikel 12*).

Aangezien amendement n° 180 werd verworpen, trekt de heer Daems amendement n° 186 in, omdat het geen grond meer heeft.

*
* *

De heer Van Rompuy c.s. dient een amendement n° 39 (stuk n° 1156/3) in dat de benaming van « Erkennings- en Tuchtcommissie voor effectenmakelaars » wil vervangen door « Erkennings- en Tuchtraad voor effectenmakelaars » en de benaming « Commissie van Beroep » wil vervangen door « Raad van Beroep ».

Door deze wijziging wordt niet enkel een te grote verwarring vermeden met de andere « Commissies » die werkzaam zijn op de secundaire effectenmarkt, maar wordt ook nauwer aangesloten bij de gangbare benamingen van andere gelijkaardige tuchtorganen zoals de Raad van de Orde van Advocaten.

Dit amendement heeft eveneens betrekking op de artikel 17 tot 21 van het ontwerp.

De Minister hecht zijn goedkeuring aan een dergelijke wijziging.

*
* *

De heer van Weddingen constateert dat zijn amendement n° 80 (stuk n° 1156/3) dezelfde draagwijdte heeft als amendement n° 39.

*
* *

De heer Van Rompuy c.s. dient een amendement n° 44 (stuk n° 1156/3) in om de samenstelling van de Erkennings- en Tuchtraad voor effectenmakelaars te wijzigen. Het aantal leden wordt van drie op vijf gebracht opdat de Raad in staat zou zijn alle taken te vervullen die hem worden opgedragen.

CHAPITRE IV

De la Commission d'agrément et de discipline des agents de change et de la Commission d'appel

Art. 16

L'amendement n° 186 de M. Daems (doc. n° 1156/3) vise à supprimer l'article 16.

Cet amendement est la conséquence logique de l'amendement n° 180 de M. Daems (doc. n° 1156/3), déposé à l'*article 12*, et qui avait pour objet de confier à la Commission de la Bourse les compétences en matière d'agrément et de discipline des agents de change (voir justification à l'*article 12*).

Etant donné que l'amendement n° 180 a été rejeté, *M. Daems* retire l'amendement n° 186, celui-ci étant devenu sans objet.

*
* *

M. Van Rompuy et consorts introduisent un amendement n° 39 (doc. n° 1156/3) visant à changer la dénomination de la « Commission d'agrément et de discipline des agents de change » en « Conseil d'agrément et de discipline des agents de change » et de la « Commission d'appel » en « Conseil d'appel ».

Cette modification, outre qu'elle permet d'éviter une trop grande confusion avec les autres « Commissions » actives sur le marché secondaire des valeurs mobilières, rapproche la dénomination de ces deux instances disciplinaires de celle d'autres « conseils » existants, tel le Conseil de l'Ordre des avocats.

Cet amendement porte également sur les articles 17 à 21 du projet.

Le Ministre est favorable à une telle modification.

*
* *

M. van Weddingen constate que amendement n° 80 (doc. n° 1156/3), a la même portée que l'amendement n° 39.

*
* *

M. Van Rompuy et consorts déposent l'amendement n° 44 (doc. 1156/3) qui a pour objet de modifier la composition du Conseil d'agrément et de discipline des agents de change. Le nombre des membres est porté de trois à cinq de sorte que le Conseil soit à même de remplir toutes les tâches qui lui sont imposées.

Als gevolg van deze wijziging wordt de vereiste geschrapt dat de leden van de Erkennings- en Tuchtraad verplicht lid zijn van de Beurscommissie. Laatstgenoemde moet immers ten minste slechts drie effectenmakelaars tellen (artikel 10, tweede lid) wat waarschijnlijk niet voldoende is voor de samenstelling van de Erkennings- en Tuchtraad.

Een andere spreker spreekt zich uit voor de tekst die door dit amendement wordt voorgesteld. Het feit dat de leden van de Erkennings- en Tuchtraad van elke Effectenbeurs worden gekozen onder alle effectenmakelaars die tot die Beurs toegelaten worden (in plaats van beperkt te worden tot de leden van de Beurscommissie), maakt het immers mogelijk een te grote machtsconcentratie te voorkomen.

De Minister stemt daarmee in.

*
* *

Amendement n° 78 van de heren van Weddingen en Kubla (stuk n° 1156/3) wil eveneens de samenstelling van de Erkennings- en Tuchtraad voor effectenmakelaars wijzigen. Als gevolg van het belang van de aan die Raad toevertrouwde opdrachten en de noodzaak om, meer bepaald in Brussel, met de taalvereisten rekening te houden, wordt voorgesteld het aantal leden bij de Beurs van Brussel tot negen en bij de overige Beurzen tot vijf leden te verhogen.

De heer van Weddingen sluit zich bij nader inzien aan bij de wijzigingen welke de indieners van amendement n° 44 voorstellen. Hij trekt zijn amendement n° 78 in.

*
* *

De heer van Weddingen trekt eveneens amendement n° 79 (stuk n° 1156/3) in, dat de wijze van verkiezing van de leden van de Erkennings- en Tuchtraad voor effectenmakelaars zou regelen, conform artikel 91 van titel V van boek I van het Wetboek van koophandel (behalve de verplichte anciënniteit).

Stemmingen

De amendementen n° 39 van de heer Van Rompuy c.s. en n° 80 van de heren van Weddingen en Kubla worden eenparig aangenomen.

Amendement n° 44 van de heer Van Rompuy c.s. wordt eenparig aangenomen.

Artikel 16 wordt met 17 tegen 1 stem aangenomen.

Le corollaire de cette modification est la suppression de l'exigence que les membres du Conseil d'agrément et de discipline soient nécessairement membres de la Commission de la Bourse. En effet, cette dernière ne doit comprendre, au minimum, que trois agents de change (article 10, alinéa 2), qui risqueraient donc de n'être pas en nombre suffisant pour former le Conseil d'agrément et de discipline.

Un autre intervenant se déclare favorable au texte proposé par le présent amendement. Le fait de permettre le recrutement des membres du Conseil d'agrément et de discipline de chaque Bourse de valeurs mobilières parmi l'ensemble des agents de change admis à cette Bourse (plutôt que parmi les seuls membres de la Commission de la Bourse) permet en effet d'éviter une trop grande concentration de pouvoirs.

Le Ministre marque son accord.

*
* *

L'amendement n° 78 de MM. van Weddingen et Kubla (doc. n° 1156/3) vise également à modifier la composition du Conseil d'agrément et de discipline des agents de change. Vu l'importance des missions confiées à ce Conseil et la nécessité de tenir compte des exigences linguistiques à Bruxelles spécialement, il est suggéré de porter le nombre des membres à neuf pour la Bourse de Bruxelles et cinq pour les autres Bourses.

Après réflexion, *M. van Weddingen* se rallie aux modifications proposées par les auteurs de l'amendement n° 44 et retire son amendement n° 78.

*
* *

M. van Weddingen retire également l'amendement n° 79 (doc. n° 1156/3) qui visait à régler le mode d'élection des membres du Conseil d'agrément et de discipline des agents de change, et ce conformément à l'article 91 du titre V du Livre I^{er} du Code de commerce (sauf l'exigence d'ancienneté).

Votes

Les amendements n° 39 de M. Van Rompuy et consorts et n° 80 de MM. van Weddingen et Kubla sont adoptés à l'unanimité.

L'amendement n° 44 de M. Van Rompuy et consorts est adopté à l'unanimité.

L'article 16 est adopté par 17 voix contre 1.

Art. 17

Een lid constateert dat de beslissingen van de Erkennings- en Tuchtraad uitsluitend op de effectenmakelaars betrekking hebben.

Artikel 35, § 1, van dit ontwerp bepaalt dat de meerderheid van de door de raad van bestuur van de beursvennootschappen benoemde leden van het directiecomité effectenmakelaar moeten zijn. Werd gedacht aan mogelijke strafmaatregelen tegen leden van het directiecomité die geen effectenmakelaar zijn en die tegen de plichtenleer in zouden hebben gehandeld?

De Minister wijst erop dat personen die geen effectenmakelaar zijn, gewoon aan het gemene recht zijn onderworpen.

*
* *

Amendement n° 187 van de heer Daems (stuk n° 1156/3) wil artikel 17 weglaten.

Zoals tijdens de bespreking van amendement n° 186 bij artikel 16 werd aangestipt, is dit amendement het logisch gevolg van amendement n° 180 van de heer Daems (stuk n° 1156/3), dat bij *artikel 12* werd ingediend en dat tot doel had aan de Beurscommissie de bevoegdheden inzake erkenning van en tuchtbevoegdheid over de effectenmakelaars toe te kennen (zie verantwoording bij *artikel 12*).

Aangezien amendement n° 180 werd verworpen, trekt *de heer Daems* amendement n° 187 in omdat het geen grond meer heeft.

*
* *

De amendementen n°s 81 en 85 van de heren van Weddingen en Kubla (stuk n° 1156/3) willen in het eerste, respectievelijk het vierde lid, de woorden « Erkennings- en Tuchtcommissie » vervangen door de woorden « Erkennings- en Tuchtraad ».

Die wijzigingen vloeien voort uit de wijziging die reeds in artikel 16 werd aangebracht, toen *amendement n° 39* van de heer Van Rompuy c.s. werd aangenomen dat betrekking heeft op het geheel van de artikelen 16 tot 21 (zie de verantwoording bij *artikel 16*).

*
* *

De heer van Weddingen dient *amendement n° 82* in (stuk n° 1156/3), dat met het oog op de rechtszekerheid de vormvoorschriften en procedures van de door de Erkennings- en Tuchtcommissie voor effectenmakelaars uitgeoefende tuchtbevoegdheid nader wil omschrijven.

Spreker is de mening toegedaan dat die vormen en procedures door de Regering niet vrij kunnen worden

Art. 17

Un membre constate que les décisions du Conseil d'agrément et de discipline visent exclusivement les agents de change.

L'article 35, § 1^{er}, du présent projet stipule que les membres du comité de direction nommés par le conseil d'administration des sociétés de bourse doivent, en majorité, avoir la qualité d'agent de change. A-t-on prévu des mesures de sanction éventuelles pour les membres du comité de direction qui ne sont pas agents de change et qui n'auraient pas agi conformément à la déontologie?

Le Ministre signale que les personnes qui n'ont pas la qualité d'agent de change sont tout simplement soumises au droit commun.

*
* *

L'amendement n° 187 de M. Daems (doc. n° 1156/3) vise à supprimer l'article 17.

Comme indiqué lors de la discussion de l'amendement n° 186 à l'article 16, cet amendement est la conséquence logique de l'amendement n° 180 de M. Daems (doc. n° 1156/3), déposé à l'*article 12* et qui avait pour objet de confier à la Commission de la Bourse les compétences en matière d'agrément et de discipline des agents de change (voir justification à l'*article 12*).

Etant donné que l'amendement n° 180 a été rejeté, *M. Daems* retire l'amendement n° 187, celui-ci étant devenu sans objet.

*
* *

Les amendements n°s 81 et 85 de MM. van Weddingen et Kubla (doc. n° 1156/3) visent à remplacer les mots « Commission d'agrément et de discipline » par les mots « Conseil d'agrément et de discipline », respectivement à l'alinéa 1^{er} et 4.

Ces modifications sont un corollaire de la modification déjà apportée à l'article 16, suite à l'adoption de l'*amendement n° 39* de M. Van Rompuy et consorts, qui porte sur l'ensemble des articles 16 à 21 (voir la justification à l'*article 16*).

*
* *

M. van Weddingen introduit l'*amendement n° 82* (doc. n° 1156/3) qui vise à préciser, dans un souci de sécurité juridique, les formes et procédures de l'action disciplinaire exercée par le Conseil d'agrément et de discipline des agents de change.

L'orateur estime que celles-ci ne peuvent être laissées à la discrétion du Gouvernement mais doivent

bepaald, maar in de wettekst moeten worden omschreven zoals dat thans reeds het geval is met artikel 94 van titel V van boek I van het Wetboek van Koophandel.

Voorts mogen de mogelijke straffen niet beperkt blijven tot de zwaarste. Ook de waarschuwing en de berisping die krachtens datzelfde artikel 94 kunnen worden opgelegd, moeten behouden blijven.

Ten slotte zou het volgens het lid wenselijk zijn de praktische gevolgen van de zwaarste straffen (schorsing en schrapping) aan te duiden.

De Minister wijst erop dat krachtens artikel 17, derde lid, het Beursreglement de gevallen dient te omschrijven waarin de Erkennings- en Tuchtraad zijn tuchtbevoegdheid over de effectenmakelaars zal uitoefenen en de vorm waarin dat moet gebeuren. Het is dus niet aangewezen die aspecten al te gedetailleerd in de huidige wettekst te omschrijven.

Amendement n° 82 voorziet daarentegen in een meer geleidelijke gradatie van de straffen dan zulks met de huidige tekst het geval is, door er twee bijkomende soorten straf aan toe te voegen: de waarschuwing en de berisping.

De Minister heeft er geen bezwaar tegen dat die aan de in het derde lid opgenomen opsomming van de mogelijke straffen worden toegevoegd, op voorwaarde dat aan de andere, in artikel 17 bedoelde bepalingen niet wordt geraakt.

De vorige spreker merkt op dat het reglement niet door de Beurscommissie zelf, maar door de Koning zal worden opgemaakt. Het is dan ook belangrijk om, met het oog op de rechtszekerheid, een aantal preciseringen in de wettekst aan te brengen.

Een lid antwoordt dat de Koning, op grond van artikel 6 van dit ontwerp, het Effectenbeursreglement vastlegt op advies van de Beurscommissie en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

In verband met de opsomming van de diverse soorten straffen merkt *de Voorzitter van de Commissie* op dat alles afhangt van de interpretatie van de bepaling volgens welke de Raad « schorsingen en schrappingen kan uitspreken ». Er zijn twee hypothesen mogelijk :

- 1) de opsomming van de straffen is uitputtend;
- 2) men kan stellen dat de Raad op grond van deze bepaling *gemachtigd* is om schorsingen en schrappingen uit te spreken, wat niet uitsluit dat hij ook de lichtere straffen kan uitspreken waarin het reglement voorziet.

De Minister is het eens met die tweede hypothese die strookt met de geest waarin artikel 17 werd opgesteld.

Als de Commissie zulks voor de rechtszekerheid beter acht, heeft de Minister er evenwel geen bezwaar tegen dat de 4 soorten straffen uitdrukkelijk in de wet opgesomd worden terwijl de overige bepalingen met betrekking tot de vormvoorschriften en procedures waarin amendement n° 82 voorziet, er daarentegen niet in worden opgenomen.

figureren dans le texte de loi comme elles figurent d'ailleurs déjà actuellement à l'article 94 du Titre V du Livre I^{er} du Code de commerce.

En outre, les peines applicables ne peuvent être limitées aux peines les plus graves en omettant l'avertissement et la réprimande, peines qui sont actuellement prévues en vertu du même article 94.

Enfin, il serait souhaitable, selon l'intervenant, de mentionner les conséquences pratiques des peines les plus graves (la suspension et la radiation).

Le Ministre indique que c'est le règlement de la Bourse qui, en vertu de l'article 17, alinéa 3, devra préciser les cas dans lesquels et les formes selon lesquelles le Conseil d'agrément et de discipline exercera la discipline sur les agents de change. Il ne s'indique donc pas de décrire ces aspects de manière trop détaillée dans le présent texte de loi.

Par contre, l'amendement n° 82 prévoit une gradation plus progressive des peines que ne le fait le texte actuel, en ajoutant deux types de peine supplémentaires : l'avertissement et la réprimande.

Le Ministre ne voit pas d'objection à ajouter ceux-ci dans l'énumération des peines applicables figurant à l'alinéa 3, à condition de ne pas modifier les autres dispositions visées à l'article 17.

Le préopinant fait observer que le règlement ne sera pas établi par la Commission de la Bourse elle-même mais par le Roi. D'où l'intérêt d'apporter un certain nombre de précisions dans le texte de loi, par souci de sécurité juridique.

Un membre répond qu'en vertu de l'article 6 du présent projet, le Roi arrêtera le règlement de la Bourse *sur avis* de la Commission de la Bourse et de la Commission bancaire et financière.

Concernant l'énumération des différents types de peine, *le Président de la Commission* fait remarquer que tout dépend de l'interprétation donnée à la disposition selon laquelle le Conseil « peut prononcer les peines de suspension et de radiation ». Deux hypothèses sont possibles :

- 1) l'énumération des peines est exhaustive;
- 2) on peut considérer qu'en vertu de cette disposition, le Conseil est *autorisé* à prononcer les peines de suspension et de radiation, ce qui n'exclut pas qu'il puisse également prononcer les peines inférieures prévues par le règlement.

Le Ministre souscrit à cette deuxième interprétation, qui correspond à l'esprit selon lequel l'article 17 a été rédigé.

Toutefois, si la Commission l'estime préférable dans un souci de sécurité juridique, le Ministre ne voit pas d'objection à ce que les quatre types de peine soient énumérés explicitement dans le texte de loi, les autres dispositions de formes et de procédures prévues par l'amendement n° 82 n'étant, par contre, pas reprises.

De heer van Weddingen is het ermee eens om de tekst van zijn amendement, conform de opmerkingen van de Minister, te wijzigen mits deze bevestigt dat de procedureregels (verschijning in persoon voor de Commissie, eerbiediging van de rechten van de verdediging, en andere) in het Beursreglement zal worden opgenomen.

De Minister is het daarmee eens.

Een lid vraagt vervolgens :

1) of het werkelijk nodig is de uitwerking van de diverse soorten straffen te beschrijven;

2) of de maximumduur van de schorsing dient te worden vermeld, aangezien een dergelijke bepaling de tuchtbevoegdheid in hoge mate beperkt. Wordt die straf, zoals voorgesteld in amendement n° 82, tot ten hoogste 6 maanden beperkt, dan zal de Erkennings- en Tuchtraad zich verplicht zien onmiddellijk de schrapping uit te spreken indien hij de tekortkoming ernstig genoeg acht.

De Minister wijst erop dat het hem er alleen maar om te doen is de opsomming van de diverse soorten straffen in de wettekst op te nemen zonder over de gevolgen ervan uit te weiden.

Overigens acht ook hij het gevaarlijk de schorsing tot ten hoogste 6 maanden te beperken. In sommige gevallen zou de Erkennings- en Tuchtraad immers de voorkeur kunnen geven aan een schorsing van een jaar.

Een andere spreker herinnert eraan dat de Commissie amendement n° 71 van de heren van Weddingen en Kubla (stuk n° 1156/3) op artikel 12, § 1, eerste lid, 5°, aangenomen heeft. Dat amendement wilde de door de Beurscommissie uitgesproken tijdelijke schorsing tot ten hoogste 6 maanden beperken.

Spreker is eveneens de mening toegedaan dat de duur van de schorsing van de effectenmakelaar dient te worden beperkt, aangezien een te lange schorsing op een feitelijke schrapping neer komt.

De Minister merkt op dat wat de beursvennootschappen betreft, de beperking van de schorsing tot ten hoogste 6 maanden wel degelijk aan een economische noodzaak beantwoordt.

Als een effectenmakelaar daarentegen een ernstige tekortkoming heeft begaan, die volgens de Erkennings- en Tuchtraad met een schorsing van één jaar moet worden gestraft, kan de beursvennootschap waarvan de betrokken effectenmakelaar deel uitmaakt, haar werkzaamheden ongehinderd voortzetten.

Om aan de door vorige spreker geopperde bezwaren tegemoet te komen, is het volgens de Commissie aangewezen dat de schorsing hoogstens twee jaar mag duren (dat is ook het geval voor de tabel van de Orde van advocaten).

Rekening houdend met die verschillende factoren, aanvaardt de heer van Weddingen dat de tekst van zijn amendement n° 82 door onderstaande tekst wordt vervangen :

Artikel 17, derde lid, vervangen door de volgende tekst :

M. van Weddingen accepte de modifier le texte de son amendement conformément aux remarques formulées par le Ministre pour autant que celui-ci confirme que les modalités de la procédure à suivre (comparution, respect des droits de la défense, etc.) seront reprises dans le règlement de la Bourse.

Le Ministre marque son assentiment.

Un membre pose ensuite la question de savoir :

1) s'il est vraiment nécessaire de décrire les effets des différents types de peine applicables;

2) s'il faut mentionner la durée maximale de la peine de suspension dans la mesure où une telle disposition limite fortement le pouvoir disciplinaire. Le fait de limiter cette peine à 6 mois au plus (comme le fait l'amendement n° 82) obligerait le Conseil d'agrément et de discipline à prononcer immédiatement la radiation s'il estimait que la faute commise est suffisamment grave.

Le Ministre précise qu'il souhaite uniquement reprendre l'énumération des différents types de peine dans le texte de loi sans pour autant en expliciter les conséquences.

D'autre part, il estime, lui aussi, qu'il peut être imprudent de limiter la peine de suspension à 6 mois au plus. Dans certains cas, le Conseil d'agrément et de discipline pourrait en effet estimer qu'une suspension d'un an est la sanction appropriée.

Un autre intervenant rappelle qu'à l'article 12, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 5°, la Commission a adopté l'amendement n° 71 de MM. van Weddingen et Kubla (doc. n° 1156/3) visant à limiter à 6 mois au plus la suspension temporaire des sociétés de bourse, prononcée par la Commission de la Bourse.

De même, l'orateur considère qu'il faudrait limiter la durée de la peine de suspension des agents de change dans la mesure où une suspension trop longue équivaldrait à une radiation de fait.

Le Ministre observe que dans le cas des sociétés de bourse, la limitation de la peine de suspension à 6 mois au plus correspond vraiment à une nécessité économique.

Par contre, si un agent de change a commis une faute grave qui, selon le Conseil d'agrément et de discipline, doit entraîner une peine de suspension d'un an, rien n'empêche la société de bourse dont fait partie l'agent de change, de poursuivre ses activités.

Afin de rencontrer les objections formulées par l'orateur précédent, la Commission fait observer qu'il ne conviendrait pas que la peine de suspension puisse dépasser une durée maximum de 2 ans (comme c'est la cas au tableau de l'Ordre des avocats).

Compte tenu de ces différents éléments, *M. van Weddingen* accepte de remplacer le texte de son amendement n° 82 par le texte suivant :

A l'article 17, remplacer l'alinéa 3 par le texte suivant :

« *Hij heeft disciplinaire macht over de effectenmakelaars in de gevallen en onder de voorwaarden die door het Beursreglement worden bepaald. Hij kan waarschuwingen, berispingen, schorsingen en schrapingen uitspreken.*

De Minister stemt hiermee in.

*
* *

De heer van Weddingen trekt amendement n° 83 (stuk n° 1156/3) in. Dat amendement strekt ertoe in artikel 17 het tweede lid te schrappen, dat aan de Erkennings- en Tuchtcommissie de bevoegdheid toekent om de hoedanigheid van effectenmakelaar te verlenen aan personen die erom verzoeken en aan de voorwaarden voldoen.

*
* *

De heer van Weddingen trekt ook amendement n° 84 (stuk n° 1156/3) in, dat via een wijziging van artikel 17, eerste lid, ertoe strekte een Beursregister in te voeren en de effectenmakelaars door de Erkennings- en Tuchtraad in dat register te laten opnemen.

Stemmingen

De amendementen n° 39 van de heer Van Rompuy c.s. en n° 81 en 85 van de heren van Weddingen en Kubla worden eenparig aangenomen.

Het door een van de indieners gewijzigde amendement n° 82 van de heren van Weddingen en Kubla wordt eenparig aangenomen.

Artikel 17 wordt met 17 tegen 1 stem aangenomen.

Art. 18

Amendement n° 188 van de heer Daems (stuk n° 1156/3) strekt ertoe artikel 18 weg te laten.

Zoals eerder vermeld (artikel 16) is dat amendement een logisch gevolg van amendement n° 180 van dezelfde auteurs (stuk n° 1156/3), dat aan de Beurscommissie de bevoegdheden inzake erkenning van en tucht over de effectenmakelaars toevertrouwde (zie verantwoording bij artikel 12).

Aangezien amendement n° 180 werd verworpen, heeft amendement n° 188 geen grond meer, en wordt het door *de heer Daems* ingetrokken.

*
* *

Amendement n° 87 van de heren van Weddingen en Kubla (stuk n° 1156/3) strekt ertoe de woorden « de Erkennings- en Tuchtcommissie » te vervangen door

« *Il exerce la discipline sur les agents de change dans les cas et dans les formes prévus par le règlement de la Bourse. Il peut prononcer les peines d'avertissement, de réprimande, de suspension et de radiation.* ».

Le Ministre marque son accord.

*
* *

M. van Weddingen retire l'amendement n° 83 (doc. n° 1156/3) visant à supprimer l'alinéa 2 de l'article 17 qui confie au Conseil d'agrément et de discipline le pouvoir de conférer le titre d'agent de change honoraire aux agents de change qui remplissent les conditions requises.

*
* *

M. van Weddingen retire également l'amendement n° 84 (doc. n° 1156/3) qui avait pour objet de modifier l'alinéa 1^{er} de l'article 17 de manière à prévoir un tableau de la Bourse et l'admission des agents de change par le Conseil d'agrément et de discipline à ce tableau.

Votes

Les amendements n° 39 de M. Van Rompuy et consorts et n° 81 et 85 de MM. van Weddingen et Kubla sont adoptés à l'unanimité.

L'amendement n° 82 de MM. van Weddingen et Kubla, tel que modifié par un de ses auteurs, est adopté à l'unanimité.

L'article 17 est adopté par 17 voix contre 1.

Art. 18

L'amendement n° 188 de M. Daems (doc. n° 1156/3) vise à supprimer l'article 18.

Comme indiqué précédemment (article 16), cet amendement est la conséquence logique de l'amendement n° 180 des mêmes auteurs (doc. n° 1156/3), qui avait pour objet de confier à la Commission de la Bourse les compétences en matière d'agrément et de discipline des agents de change (voir justification à l'article 12).

Comme l'amendement n° 180 a été rejeté, *M. Daems* retire l'amendement n° 188, devenu sans objet.

*
* *

L'amendement n° 87 de MM. van Weddingen et Kubla (doc. n° 1156/3) vise à remplacer les mots « Commission d'agrément et de discipline » par « Conseil

de woorden « De Erkennings- en Tuchtraad » en de woorden « de Commissie » door de woorden « de Raad ».

Dit amendement is een logisch gevolg van de in artikel 16 aangebrachte wijziging, die op haar beurt voortvloeit uit het amendement n° 39 van de heer Van Rompuy c.s. op de artikelen 16 tot 21, dat eerder werd aangenomen (zie verantwoording bij artikel 16).

*
* *

De heer van Weddingen trekt amendement n° 86 (stuk n° 1156/3) in. Dat amendement strekte ertoe de woorden « en het verlenen van de titel van honorair effectenmakelaar » weg te laten.

Die wijziging was een logisch gevolg van het in het eerder ingetrokken amendement n° 83 van de heren van Weddingen en Kubla geformuleerde voorstel om het tweede lid van artikel 17 weg te laten.

Stemmingen

De amendementen n° 39 van de heer Van Rompuy c.s. en n° 87 van de heren van Weddingen en Kubla worden eenparig aangenomen.

Artikel 18 wordt met 17 tegen 1 stem aangenomen.

*
* *

Art. 19

Amendement n° 189 van de heer Daems (stuk n° 1156/3) strekt ertoe artikel 19 weg te laten, een logisch gevolg van amendement n° 180 van dezelfde auteurs (stuk n° 1156/3), dat de bevoegdheden inzake erkenning van en tucht over de effectenmakelaars aan de Beurscommissie wilde toevertrouwen (zie verantwoording bij artikel 12).

Aangezien amendement n° 180 werd verworpen, heeft amendement n° 189 geen grond meer en wordt het door *de heer Daems* ingetrokken.

*
* *

De amendementen n°s 88, 89 en 91 van de heren van Weddingen en Kubla (stuk n° 1156/3) strekken ertoe in het eerste, het vierde en het zesde lid van artikel 19 respectievelijk de woorden « Commissie van Beroep » door « Raad van Beroep » en « Commissie » door « Raad » te vervangen.

Deze amendementen zijn het logisch gevolg van een eerder aangebrachte wijziging in artikel 16, die op haar beurt voortvloeide uit het amendement n° 39 van de heer Van Rompuy c.s. op de artikelen 16 tot 21, dat eerder werd aangenomen (zie verantwoording bij artikel 16).

*
* *

d'agrément et de discipline » et les mots « Commission d'appel » par « Conseil d'appel ».

Cet amendement est le corollaire de la modification apportée à l'article 16 suite à l'adoption de l'amendement n° 39 de M. Van Rompuy et consorts, qui porte sur les articles 16 à 21 (voir la justification à l'article 16).

*
* *

M. van Weddingen retire l'amendement n° 86 (doc. n° 1156/3) qui visait à supprimer les mots « et d'octroi du titre d'agent de change honoraire ».

Cette modification était un corollaire de la suppression de l'alinéa 2 de l'article 17 proposée par l'amendement n° 83 de MM. van Weddingen et Kubla, lui-même déjà retiré.

Votes

Les amendements n° 39 de M. Van Rompuy et consorts et n° 87 de MM. van Weddingen et Kubla sont adoptés à l'unanimité.

L'article 18 est adopté par 17 voix contre 1.

*
* *

Art. 19

L'amendement n° 189 de M. Daems (doc. n° 1156/3) vise à supprimer l'article 19, conséquence logique de l'amendement n° 180 des mêmes auteurs (doc. n° 1156/3) qui visait à confier à la Commission de la Bourse les compétences en matière d'agrément et de discipline des agents de change (voir justification à l'article 12).

Comme l'amendement n° 180 a été rejeté, *M. Daems* retire l'amendement n° 189, devenu sans objet.

*
* *

Les amendements n°s 88, 89 et 91 de MM. van Weddingen et Kubla (doc. n° 1156/3) visent à remplacer les mots « Commission d'appel » par « Conseil d'appel » et « Commission » par « Conseil », respectivement à l'alinéa 1^{er}, 4 et 6 de l'article 19.

Cet amendement est le corollaire de la modification déjà apportée à l'article 16, suite à l'adoption de l'amendement n° 39 de M. Van Rompuy et consorts, qui porte sur les articles 16 à 21 (voir la justification à l'article 16).

*
* *

De heer van Weddingen dient een amendement n° 90 (stuk n° 1156/3) in, dat ertoe strekt het derde lid van artikel 19 te wijzigen, zodat :

1° de leden van de Raad van Beroep (met uitzondering van de voorzitter en de plaatsvervangende voorzitter) effectenmakelaar zijn;

2° vier van de zes gewone leden en de vier plaatsvervangende leden door de Erkennings- en Tuchtraden (en niet door de Effectenbeursvennootschappen) uit een dubbelstal van vier gewone leden en vier plaatsvervangende leden worden benoemd;

3° ten minste twee gewone leden en twee plaatsvervangende leden oud-leden van een Erkennings- en Tuchtraad (en niet van een Beurscommissie) zijn.

Met een Raad van Beroep die, met uitzondering van de voorzitter-magistraat, uitsluitend uit effectenmakelaars is samengesteld, wordt het voorbeeld gevolgd van de tuchtraden van beroep van de Orde van advocaten (artikel 473 van het Gerechtelijk Wetboek).

Een lid merkt op dat als de leden van de Raad van Beroep worden benoemd uit een lijst, die voorgedragen wordt door de Erkennings- en Tuchtraad (en niet door de Effectenbeursvennootschappen), het gevaar niet onbestaande is dat de Raad van Beroep in sterke mate wordt beïnvloed door de Raad die in eerste aanleg beslist, wat zeker niet in het belang van de effectenmakelaar is.

De Minister sluit zich bij die mening aan. Het kan inderdaad niet gezond zijn dat de Raad van Beroep niet meer is dan een soort uitvloeisel van de Raad die in eerste aanleg beslist.

De Minister wijst er bovendien op, dat de in onderhavig amendement voorgestelde tekst (verplichting om minstens twee gewone en twee plaatsvervangende leden te benoemen die oud-leden van een Erkennings- en Tuchtraad zijn) een praktisch probleem zal doen rijzen wanneer de Raad van Beroep voor het eerst moet worden samengesteld. De Erkennings- en Tuchtraden bestaan immers nog niet.

Wat de aanwezigheid van meer effectenmakelaars in de Raad van Beroep betreft, constateert de Minister dat deze bepaling aansluit bij de door de Raad van State ontwikkelde argumenten. Inzake tuchtrecht is de Raad van State immers de mening toegedaan dat het beroepsorgaan dat ermee belast is de inbreuken op de beroepsethiek te beoordelen en te bestraffen, uitsluitend moet zijn samengesteld uit personen die dat beroep uitoefenen en uit beroepsmagistraten (stuk n° 1156/1, p. 168). Diezelfde redenering kan eveneens op de beroepsinstantie worden toegepast.

De Minister wenst evenwel aan te stippen dat die bepaling duidelijk veel verder gaat dan het onderhavige wetsontwerp.

Tot slot voegt de Minister er nog aan toe dat de huidige tekst van artikel 19 in ruime mate stoelt op de ter zake bestaande bepalingen in artikel 96 van titel V, van boek I, van het Wetboek van Koophandel.

M. van Weddingen introduceert een amendement n° 90 (doc. n° 1156/3), visant à modifier l'alinéa 3 de l'article 19 de manière à ce que :

1° les membres du Conseil d'appel (à l'exception du président et du président suppléant) aient la qualité d'agent de change;

2° quatre des six membres effectifs et les quatre membres suppléants soient nommés sur présentation d'une liste double de quatre membres effectifs et de quatre membres suppléants par les Conseils d'agrément et de discipline (et non pas les Sociétés des Bourses de valeurs mobilières);

3° deux membres effectifs et deux membres suppléants au moins soient des anciens membres d'un Conseil d'agrément et de discipline (et non d'une Commission de la Bourse).

La présence exclusive d'agents de change au sein du Conseil d'appel (hormis le président magistrat) s'inspire de l'organisation des Conseils de discipline d'appel des avocats (article 473 du Code judiciaire).

Un membre fait observer que si les membres du Conseil d'appel sont nommés sur présentation d'une liste par les Conseils d'agrément et de discipline (et non par les Sociétés des Bourses de valeurs mobilières), le Conseil d'appel risque d'être largement influencé par le Conseil de 1^{ère} instance, ce qui n'est certes pas dans l'intérêt des agents de change.

Le Ministre se range à cet avis. Il n'est en effet pas sain que l'instance d'appel soit purement et simplement une sorte d'émanation du conseil de 1^{ère} instance.

En outre, le Ministre fait remarquer que le texte proposé par le présent amendement (obligation de nommer au moins deux membres effectifs et deux suppléants qui soient d'anciens membres d'un Conseil d'agrément et de discipline) pose un problème pratique d'application pour la composition du premier Conseil d'appel étant donné que les Conseils d'agrément et de discipline n'existent pas encore.

Quant à la disposition visant à élargir la présence des agents de change au sein du Conseil d'appel, le Ministre constate qu'elle s'inscrit dans la logique des arguments développés par le Conseil d'Etat qui veut qu'en matière de droit disciplinaire, l'instance professionnelle chargée de juger les manquements à la déontologie et de les sanctionner soit composée exclusivement de membres de la profession et de magistrats professionnels (doc. n° 1156/1, p. 168). Ce raisonnement pourrait également s'appliquer à l'instance d'appel.

Toutefois, le Ministre tient à souligner que cette disposition va nettement plus loin que ne le prévoit le présent projet de loi.

Enfin, le Ministre précise que le texte actuel de l'article 19 s'inspire très largement des dispositions existantes en la matière, visées à l'article 96 du Titre V du Livre I^{er} du Code de commerce.

Om al die redenen stelt de Minister voor de tekst van de Regering te behouden.

Rekening houdend met de door de Minister aangevoerde argumenten, trekt *de heer van Weddingen* zijn amendement n° 90 in.

Stemmingen

De amendementen n° 39 van de heer Van Rompuy c.s. en n°s 88, 89 en 91 van de heren van Weddingen en Kubla worden eenparig aangenomen.

Artikel 19 wordt aangenomen met 17 tegen 1 stem.

*
* *

Art. 20

Amendement n° 190 van de heer Daems (stuk n° 1156/3) heeft tot doel artikel 20 weg te laten.

Dit amendement is het rechtstreekse gevolg van amendement n° 180 van dezelfde auteurs (stuk n° 1156/3), dat tot doel had aan de Beurscommissie de erkennings- en tuchtbevoegdheid over de effectenmakers te verlenen (zie verantwoording bij *artikel 12*).

Aangezien amendement n° 180 werd ingetrokken, trekt *de heer Daems* amendement n° 190 (dat geen grond meer heeft) in.

*
* *

Amendement n° 93 van de heren van Weddingen en Kubla (stuk n° 1156/3) heeft tot doel, in het eerste lid, de woorden « de Commissie van Beroep » te vervangen door de woorden « de Raad van Beroep » en de woorden « de Erkennings- en Tuchtcommissies » te vervangen door de woorden « de Erkennings- en Tuchtraden ». Zoals hiervoren al is aangestipt, is die wijziging een logisch gevolg van de wijziging die in de artikelen 16 e.v. is aangebracht ten gevolge van de aanneming van *amendement n° 39* van de heer Van Rompuy c.s. (zie verantwoording bij *artikel 16*).

*
* *

De heer van Weddingen trekt *amendement n° 92* (stuk n° 1156/3) in, dat tot doel had het 2° van artikel 20 (« door de persoon aan wie de titel van honorair effectenmakelaar is geweigerd ») weg te laten.

Die wijziging was het logische gevolg van de in *amendement n° 83* van de heren van Weddingen en Kubla (stuk n° 1156/3) voorgestelde weglating van het tweede lid van artikel 17, een amendement dat op zijn beurt al werd ingetrokken.

Pour toutes ces raisons, le Ministre propose de maintenir le texte du Gouvernement.

Compte tenu des arguments avancés par le Ministre, *M. van Weddingen* retire son amendement n° 90.

Votes

Les amendements n° 39 de M. Van Rompuy et consorts et n°s 88, 89 et 91 de MM. van Weddingen et Kubla sont adoptés à l'unanimité.

L'article 19 est adopté par 17 voix contre 1.

*
* *

Art. 20

L'amendement n° 190 de M. Daems (doc. n° 1156/3) vise à supprimer l'article 20.

Cet amendement est la conséquence directe de l'amendement n° 180 des mêmes auteurs (doc. n° 1156/3), qui avait pour objet de confier à la Commission de la Bourse les compétences en matière d'agrément et de discipline des agents de change (voir justification à l'*article 12*).

Comme l'amendement n° 180 a été rejeté, *M. Daems* retire l'amendement n° 190, devenu sans objet.

*
* *

L'amendement n° 93 de MM. van Weddingen et Kubla (doc. n° 1156/3) vise à remplacer les mots « Commission d'appel » par « Conseil d'appel » et les mots « Commissions de discipline et d'agrément » par les mots « Conseils de discipline et d'agrément ». Comme indiqué précédemment, cette modification est le corollaire de la modification apportée aux articles 16 et suivants suite à l'adoption de *l'amendement n° 39* de M. Van Rompuy et consorts (voir justification à l'*article 16*).

*
* *

M. van Weddingen retire *l'amendement n° 92* (doc. n° 1156/3), qui visait à supprimer le 2° de l'article 20 (« par la personne à qui le titre d'agent de change honoraire a été refusé »).

Cette modification était un corollaire de la suppression de l'alinéa 2 de l'article 17 proposée par *l'amendement n° 83* de MM. van Weddingen et Kubla (doc. n° 1156/3), lui-même déjà retiré.

Stemmingen

De amendementen n° 39 van de heer Van Rompuy c.s. en n° 93 van de heren van Weddingen en Kubla worden eenparig aangenomen.

Artikel 20 wordt aangenomen met 17 tegen 1 stem.

Art. 21

Amendement n° 191 van de heer Daems (stuk n° 1156/3) strekt ertoe artikel 21 weg te laten. Net als voor de artikelen 16 tot 20, is dit het logische gevolg van amendement n° 180 van dezelfde auteurs (stuk n° 1156/3), dat aan de Beurscommissie erkennings- en tuchtbevoegdheid over de effectenmakelaars verleent (zie verantwoording bij *artikel 12*).

Aangezien amendement n° 180 werd verworpen, trekt *de heer Daems* amendement n° 191 in, dat inmiddels geen grond meer heeft.

*
* *

Amendement n° 95 van de heren van Weddingen en Kubla (stuk n° 1156/3) heeft tot doel in het laatste lid de woorden « Erkennings- en Tuchtcommissie » te vervangen door de woorden « Erkennings- en Tuchtraad ». Zoals al is aangestipt, is die wijziging het logische uitvloeisel van de wijzigingen die *amendement n° 39* van de heer Van Rompuy c.s. in de artikelen 16 tot 21 heeft aangebracht (zie verantwoording bij *artikel 16*).

*
* *

De heer van Weddingen stelt *amendement n° 94* (stuk n° 1156/3) voor dat tot doel heeft ongeacht het beroepen beslissing van de Erkennings- en Tuchtraad tot schorsing of schrapping bij voorraad te laten uitvoeren (artikel 21, 4de lid).

Een lid merkt op dat dit een overbodige precisering is. Het spreekt vanzelf dat in afwachting van de beslissing in beroep, die de eerste beslissing eventueel kan wijzigen, de tenuitvoerlegging altijd bij voorraad geschiedt, of dat in de wet vermeld wordt of niet.

De heer van Weddingen trekt zijn amendement in.

*
* *

Mevrouw Kestelijn-Sierens stelt *amendement n° 17* (stuk n° 1156/3) voor dat tot doel heeft in het tweede lid van artikel 21 de woorden « drie dagen » te vervangen door de woorden « drie werkdagen ».

Votes

Les amendements n° 39 de M. Van Rompuy et consorts et n° 93 de MM. van Weddingen et Kubla sont adoptés à l'unanimité.

L'article 20 est adopté par 17 voix contre 1.

Art. 21

L'amendement n° 191 de M. Daems (doc. n° 1156/3) vise à supprimer l'article 21. Comme pour les articles 16 à 20, il s'agit de la conséquence logique de l'amendement n° 180 déposé par les mêmes auteurs (doc. n° 1156/3), qui confiait à la Commission de la Bourse les compétences en matière d'agrément et de discipline des agents de change (voir justification à l'*article 12*).

L'amendement n° 180 ayant été rejeté, *M. Daems* retire l'amendement n° 191, celui-ci étant devenu sans objet.

*
* *

L'amendement n° 95 de MM. van Weddingen et Kubla (doc. n° 1156/3) vise à modifier les termes « Commission d'agrément et de discipline » par « Conseil d'agrément et de discipline », à l'alinéa 4. Comme indiqué précédemment, cette modification est le corollaire des modifications apportées aux articles 16 à 21 par *l'amendement n° 39* de M. Van Rompuy et consorts (voir justification à l'*article 16*).

*
* *

M. van Weddingen dépose *l'amendement n° 94* (doc. n° 1156/3) qui vise à rendre provisoire l'exécution nonobstant appel d'une décision de suspension ou de radiation prononcée par le Conseil d'agrément et de discipline (article 21, alinéa 4).

Un membre fait observer que cette précision est superfétatoire. Il est évident que dans l'attente de la décision d'appel, qui peut éventuellement réformer la première décision, l'exécution est toujours provisoire, que cela soit mentionné ou non dans le texte de loi.

M. van Weddingen retire son amendement.

*
* *

Mme Kestelijn-Sierens introduit *l'amendement n° 17* (doc. n° 1156/3) visant à remplacer les mots « trois jours » par les mots « trois jours ouvrables » à l'article 21, alinéa 2.

Drie dagen voor de oproeping van de betrokken partijen in de beroepsprocedure kan te kort blijken, vooral als er een lang weekend tussenligt.

Ook in artikel 132, § 2, tweede lid, van dit ontwerp is sprake van 3 werkdagen.

De Minister is het daarmee eens.

Stemmingen

De amendementen n^{rs} 39 van de heer Van Rompuy c.s. en 95 van de heren van Weddingen en Kubla worden eenparig aangenomen.

Amendement n^o 17 van mevrouw Kestelijn-Sierens wordt eenparig aangenomen.

Artikel 21 wordt aangenomen met 17 tegen 1 stem.

HOOFDSTUK V

De effectentransacties

Art. 22

De heer Daems dient een amendement n^o 192 (stuk n^o 1156/3) in, dat ertoe strekt het tweede lid van artikel 22 weg te laten. Dat lid bepaalt wat moet worden verstaan onder de verplichting voor de bemiddelaars om de transacties waarmee zij zijn belast op de voordeligste wijze te sluiten.

Voor effecten die aan een Effectenbeurs zijn genoteerd, wordt vermoed dat de bemiddelaar deze verplichting is nagekomen, wanneer hij de hem opgedragen transactie op deze beursmarkt heeft uitgevoerd overeenkomstig het Beursreglement, tenzij hij van zijn cliënt andere instructies heeft gekregen.

Een dergelijke definitie kan evenwel aanleiding geven tot bepaalde misbruiken. Zo kan een bemiddelaar kennis hebben van het feit dat een bepaald effect tegelijkertijd aan een buitenlandse beurs wordt genoteerd waar de marktvoorwaarden op dat ogenblik aantrekkelijker zijn, en zijn cliënt niet inlichten. De cliënt is benadeeld en toch wordt verondersteld dat de bemiddelaar krachtens artikel 22, tweede lid, op de voor zijn cliënt voordeligste wijze is tewerkgegaan, in die zin dat hij de transactie op de Belgische markt overeenkomstig het Beursreglement heeft gesloten.

Diezelfde bemiddelaar zou de betrokken effecten zelfs kunnen verkopen aan een andere, op de Belgische markt actieve bemiddelaar, die ze op zijn beurt zo snel mogelijk met winst op de buitenlandse markt zal verkopen.

Spreker is er dan ook tegen gekant dat een dergelijke definitie in de tekst van de wet wordt ingevoegd. Men kan daarvoor beter wachten op de jurisprudentie die ter zake zal ontstaan.

Le délai de réception de trois jours prévu dans le cadre de la procédure d'appel en ce qui concerne la convocation des parties concernées, peut s'avérer trop court lorsqu'il comprend un long weekend.

A l'article 132, § 2, alinéa 2 du présent projet, il est également question de 3 jours ouvrables.

Le Ministre marque son accord.

Votes

Les amendements n^o 39 de M. Van Rompuy et consorts et n^o 95 de MM. van Weddingen et Kubla sont adoptés à l'unanimité.

L'amendement n^o 17 de Mme Kestelijn-Sierens est adopté à l'unanimité.

L'article 21 est adopté par 17 voix contre 1.

CHAPITRE V

Des transactions sur valeurs mobilières

Art. 22

M. Daems introduit l'amendement n^o 192 (doc. n^o 1156/3) qui vise à supprimer l'alinéa 2 de l'article 22. Cet alinéa définit ce qu'il faut entendre par l'obligation de meilleure exécution à laquelle les intermédiaires sont tenus pour la réalisation des transactions dont ils sont chargés.

L'intermédiaire est présumé avoir satisfait à cette obligation lorsque, s'agissant de valeurs mobilières inscrites à la cote d'une Bourse de valeurs mobilières, il a exécuté la transaction dont il est chargé sur ce marché boursier conformément au règlement de la Bourse, à moins qu'il ait reçu d'autres instructions de son client.

Une telle définition peut donner lieu à certains abus. Il est en effet possible qu'un intermédiaire sache qu'une valeur est cotée en même temps dans une bourse étrangère à des conditions de marché plus avantageuses qu'en Belgique mais n'en informe pas son client. Le client se trouve ainsi lésé et pourtant l'intermédiaire sera supposé, en vertu de l'article 22, alinéa 2, avoir agi de la manière la plus avantageuse pour le client dans la mesure où il a exécuté la transaction sur le marché belge conformément au règlement de la Bourse.

L'intermédiaire pourrait même vendre les titres concernés à un autre intermédiaire présent sur le marché belge, qui s'empressera à son tour de revendre les mêmes titres avec bénéfice sur le marché étranger.

C'est pourquoi l'orateur s'oppose à l'introduction d'une telle définition dans le texte de loi. Mieux vaut laisser se développer une jurisprudence dans ce domaine.

De Minister is van mening dat de in het tweede lid bedoelde bepaling een inflatie van het aantal betwistingen zal helpen voorkomen.

Artikel 22 wijzigt de wetgeving ingrijpend. Zoals ze in het betrokken artikel is gedefinieerd, zou de verplichting om transacties « op de voordeligste wijze » uit te voeren, in een aantal gevallen veel meer invloed hebben dan op dit ogenblik door sommigen wordt gedacht.

De Minister is van mening dat men het probleem praktisch moet blijven bekijken. Er kan niet worden verwacht dat de bemiddelaar het bewijs zal leveren dat bij het sluiten van de transactie op de Belgische markt in geen enkel financieel centrum waar ook ter wereld betere voorwaarden werden geboden.

Daarom voert het betrokken artikel het vermoeden in dat een bemiddelaar deze verplichting is nagekomen, wanneer hij de hem opgedragen transactie overeenkomstig het Beursreglement heeft gesloten op de Belgische Beurs waar het effect is genoteerd.

De vorige spreker is het hiermee niet eens. Als onderhavig artikel van het fundamentele beginsel van de « op de voordeligste wijze uitgevoerde transactie » afwijkt, kunnen de bemiddelaars bepaalde misbruiken achter een wettelijke bepaling laten schuilgaan. Zo kan een bemiddelaar die heel goed weet dat voor een transactie op een andere markt een betere prijs wordt geboden, die inlichting voor zijn cliënt verborgen houden en aanzienlijke winsten maken wanneer hij die effecten van zijn cliënt via een collega op een andere markt verkoopt.

Wat gebeurt er wanneer de cliënt bijvoorbeeld na het sluiten van de transactie verneemt dat hij zijn effecten voor een betere prijs had kunnen verkopen?

De Minister geeft toe dat de redenering van spreker in beginsel logisch is. Om praktische redenen was de Regering er evenwel toe gedwongen een dergelijk vermoeden in de wettekst op te nemen. Op die manier kan immers worden voorkomen dat de bemiddelaars zich herhaaldelijk in een moeilijke positie bevinden.

Hoe kan men immers van een bemiddelaar die bijvoorbeeld aan de Brusselse Beurs werkt, verwachten dat hij bij het sluiten van de transactie weet dat voor de betrokken effecten op een andere beurs een betere koers wordt genoteerd, vooral wanneer dat maar voor heel korte tijd is en te wijten aan buitengewone omstandigheden?

Als de cliënt verneemt dat de marktvoorwaarden op een buitenlandse beurs gunstiger zijn, kan hij nog altijd de nodige instructies geven opdat zijn order onder de beste voorwaarden zou worden uitgevoerd (artikel 23, § 1, tweede lid). De Minister vraagt het amendement te verwerpen.

*
* *

Le Ministre estime que la disposition visée à l'alinéa 2 permettra d'éviter une multiplicité de contestations.

L'article 22 introduit un changement important dans la législation. L'obligation de « meilleure exécution », telle que définie par le présent article, aura, dans un certain nombre de cas, une portée que d'aucuns sous-estiment largement aujourd'hui.

Le Ministre considère que, dans ce domaine, il s'impose de rester pratique. On ne peut en effet exiger d'un intermédiaire qu'il fasse la preuve qu'il n'aurait pu trouver, au moment de l'exécution de la transaction sur le marché belge, des conditions plus avantageuses sur n'importe quelle autre place financière au monde.

C'est pourquoi le présent article introduit une présomption selon laquelle un intermédiaire a satisfait à l'obligation de meilleure exécution s'il a réalisé la transaction dont il est chargé sur le marché boursier belge où la valeur est cotée, conformément au règlement de la Bourse.

Le préopinant ne partage pas cet avis. En dérogeant au principe fondamental de la « meilleure exécution », le présent article permet aux intermédiaires de commettre certains abus tout en se retranchant derrière une disposition légale. Il devient en effet tout à fait possible pour un intermédiaire, parfaitement au courant de la possibilité de réaliser une transaction à meilleur prix sur un autre marché, de cacher cette information à son client et de faire d'importants bénéfices en revendant les titres de son client sur un autre marché par l'intermédiaire d'un de ses collègues.

Quid lorsque le client apprend après la réalisation de la transaction qu'il aurait pu vendre ses titres à meilleur prix, par exemple?

Le Ministre reconnaît que le raisonnement de l'intervenant est logique du point de vue des principes mais le Gouvernement a été obligé, pour des raisons pratiques, d'introduire une telle présomption dans le texte de loi afin d'éviter que les intermédiaires ne se trouvent, à maintes reprises, placés dans une situation très difficile.

Comment exiger en effet qu'un intermédiaire, qui travaille par exemple sur la place de Bruxelles, sache qu'au moment de l'exécution de la transaction, parfois pour une durée très limitée et suite à des circonstances tout à fait particulières, une valeur est cotée plus avantageusement sur un autre marché boursier?

Si le client apprend que les conditions de marché sont plus avantageuses dans une bourse étrangère, il pourra toujours donner toutes les instructions nécessaires afin que son ordre soit exécuté dans les meilleures conditions (article 23, § 1^{er}, alinéa 2). Le Ministre demande le rejet de l'amendement.

*
* *

De heer Daems dient een amendement n° 193 (stuk n° 1156/3) in luidens hetwelk de Minister van Financiën bij de Brusselse Effectenbeurs een ombudsman kan aanstellen.

De kleine spaarder moet immers goed worden geadviseerd en dient ook over voldoende informatie te beschikken ten einde te kunnen uitmaken of hij eventueel schade heeft geleden. In dat laatste geval kan hij zich dan ofwel tot de Beurscommissie richten, ofwel tot de op grond van artikel 221 van dit ontwerp op te richten « Geschillencommissie voor bank- en effectentransacties », op voorwaarde dat die inderdaad wordt opgericht.

Een lid is voorstander van dat initiatief, op voorwaarde dat men zich tot de Brusselse Beurs beperkt teneinde de kleine beurzen niet in financiële moeilijkheden te brengen.

Een andere spreker is daarentegen van mening dat men de beursstructuren, die dit ontwerp wil opzetten, a priori argwanend bekijkt wanneer men op dat voorstel ingaat. Van de kant van de Regering zou het een blijk van onmacht zijn.

Spreker gaat liever uit van de onderstelling dat de nieuwe structuren behoorlijk zullen werken, een voldoende markttransparantie zullen waarborgen en voldoende garanties zullen bieden om eventuele pogingen tot misbruik in de kiem te smoren (achterhouden van inlichtingen, manipuleren van de koersen, enz.).

De Minister deelt eveneens die mening. Dit probleem kwam ook in de Regering aan bod, maar daar werd geoordeeld dat er onvoldoende redenen bestonden om een voltijdse ombudsman in dienst te nemen.

De Regering gaf de voorkeur aan de mogelijke oprichting van een « Geschillencommissie voor bank- en effectentransacties » (artikel 221), die de geschillen tussen de beursvennootschappen, de kredietinstellingen en hun cliënten moet beslechten.

De indiener van het amendement meent dat de oprichting van een dergelijke « Geschillencommissie » tal van nadelen heeft :

1) waarschijnlijk zal de Commissie een zeer groot aantal geschillen moeten behandelen, die hadden kunnen worden vermeden indien de kleine spaarder over voldoende informatie had beschikt om te weten of hij al dan niet was benadeeld;

2) in een bepaald aantal gevallen zal de kleine belegger onvoldoende zijn geïnformeerd om te beseffen dat hij benadeeld werd en zich bijgevolg tot de « Geschillencommissie » kan wenden.

Daarom zou het verkieslijk zijn de functie van een ombudsman in te voeren. De kleine belegger kan zich dan tot deze neutrale en objectieve instantie wenden wanneer hij bijvoorbeeld de door zijn effectenmakelaar verschaft inlichtingen wil aanvullen.

Spreker vindt het bovendien van enige zelfgenoegzaamheid getuigen wanneer men denkt dat het door dit ontwerp opgezette systeem niet het minste gebrek vertoont.

M. Daems introduit l'amendement n° 193 (doc. n° 1156/3) qui a pour objet de permettre au Ministre des Finances d'installer un ombudsman à la Bourse de valeurs mobilières de Bruxelles.

Il est important que le petit épargnant soit bien conseillé et qu'il puisse disposer de suffisamment d'informations afin de pouvoir déterminer s'il a éventuellement subi un préjudice, auquel cas il pourra s'adresser soit à la Commission de la Bourse, soit, si cette idée est maintenue, à la « Commission des Différends pour les transactions bancaires et sur titres », créée en vertu de l'article 221 du présent projet.

Un intervenant se déclare favorable à cette initiative, à condition qu'elle reste limitée à la seule Bourse de Bruxelles afin de ne pas poser des difficultés budgétaires aux petites bourses.

Un autre orateur estime, au contraire, que donner suite à cette suggestion serait faire preuve a priori de défiance à l'égard des structures boursières qui vont être mises sur pied par le présent projet de loi. Ce serait un signe d'impuissance dans le chef du Gouvernement.

L'intervenant préfère supposer que les nouvelles structures fonctionneront correctement, qu'elles permettront d'assurer une bonne transparence du marché et contiendront suffisamment de garanties pour empêcher des éventuelles tentatives d'abus (rétention de l'information, manipulation de cours, etc.)

Le Ministre partage cette opinion. La question a été discutée au sein du Gouvernement mais il a été décidé qu'il n'y avait pas ici matière à engager un ombudsman à temps plein.

Le Gouvernement a préféré prévoir la possibilité de créer une « Commission des Différends pour les transactions bancaires et sur titres » (article 221), devant laquelle seront déférés les litiges entre les sociétés de bourse, les établissements de crédit et leurs clients.

L'auteur de l'amendement estime que la création d'une telle « Commission des Différends » présente plusieurs inconvénients :

1) il est probable que cette Commission sera amenée à traiter un nombre très élevé de litiges qui auraient pu être évités si le petit épargnant disposait de suffisamment d'informations pour savoir s'il a ou non été préjudicié;

2) dans un certain nombre de cas, le petit investisseur ne sera pas suffisamment informé que pour s'apercevoir qu'il a subi un préjudice et qu'il peut dès lors s'adresser à la « Commission des Différends ».

Dans cette optique, il serait donc préférable de créer une fonction d'ombudsman, une instance neutre et objective à laquelle le petit épargnant pourrait s'adresser afin d'obtenir des informations plus complètes que celle reçues, par exemple, de son agent de change.

L'orateur considère en outre qu'il serait bien présomptueux de croire que le système mis en place par le présent projet ne présente aucune faille.

De Minister antwoordt dat de Regering zich nooit met die gedachte heeft geveleid. Dat is trouwens de reden waarom de mogelijkheid werd opengelaten om een « Geschillencommissie » op te richten.

In ieder geval ziet de Minister niet in hoe een ombudsman de spaarder beter kan inlichten dan de « Geschillencommissie ».

De vorige spreker merkt op dat de ombudsman in de eerste plaats een adviserende rol heeft. Op die manier kan worden vermeden dat telkens weer een vonnis moet worden uitgesproken. Als een cliënt zich tot een ombudsman kan wenden, hoeft hij alleen nog maar een beroep te doen op de « Geschillencommissie » wanneer hij zeker weet dat hij schade heeft geleden.

De Minister ziet evenwel geen fundamenteel verschil tussen beide systemen. Iedereen die meent niet correct te zijn behandeld, kan bij de « Geschillencommissie » terecht, op precies dezelfde manier als bij een ombudsman.

Een andere spreker meent dat er wel een fundamenteel verschil tussen beide systemen bestaat :

- de « Geschillencommissie » kan immers alleen maar in geval van klacht optreden;
- een ombudsman kan daarentegen op eigen initiatief handelen; hij kan zich vooraf veel uitgebreider informeren dan de « Geschillencommissie », die zich tot de ingediende klacht beperkt. Hij is dus beter ingelicht en kan dan ook veel doeltreffender optreden wanneer een particulier een klacht wil indienen en zich daarvoor tot hem wendt.

Hij kan eveneens de aandacht van de Minister van Financiën op bepaalde problemen vestigen.

Tot slot kan hij veel soepeler handelen dan de « Geschillencommissie », die alleen maar post factum kan reageren, nadat een klacht werd ingediend.

De Minister merkt op dat indien men aan de ombudsman een initiatiefrecht toekent, zulks erop neer komt dat er nog een nieuwe instantie wordt toegevoegd aan alles wat door dit ontwerp reeds in uitzicht wordt gesteld. Hoe moet dat initiatief van de ombudsman bijvoorbeeld gezien worden tegenover de rol van de regeringscommissaris, die geacht wordt bij de Minister van Financiën beroep in te stellen « tegen de uitvoering van elke beslissing van de Beurscommissie of van de algemene vergadering die hij strijdig acht met de wetten en reglementen, met de statuten of het algemeen belang » (artikel 15 van het ontwerp) ?

De vorige spreker voert daartegen aan dat de ombudsman een klacht kan onderzoeken; hij kan ook bij de bevoegde instantie een klacht indienen namens zijn cliënt; maar in tegenstelling tot de « Geschillencommissie », die een juridisch orgaan is, kan hij geen vonnis vellen. Bovendien is de ombudsman iemand met wie men makkelijker in contact kan treden dan met de regeringscommissaris.

De ombudsman krijgt dus eerder een rol als tussenpersoon tussen de verschillende bestaande organen.

Le Ministre répond que le Gouvernement n'a jamais eu cette prétention. C'est bien pourquoi il a prévu la possibilité de créer une « Commission des Différends ».

Toutefois, le Ministre ne voit pas en quoi l'épargnant serait mieux informé en s'adressant à un ombudsman plutôt qu'à la « Commission des Différends ».

Le préopinant fait remarquer que l'ombudsman est davantage un conseiller qui permet d'éviter l'obligation d'avoir à chaque fois recours au prononcé d'un jugement. S'il pouvait faire appel à un ombudsman, le client ne devrait plus s'adresser à la « Commission des Différends » que lorsqu'il est certain qu'il a subi un préjudice.

Le Ministre ne voit pas, quant à lui, de différence fondamentale entre les 2 systèmes. Toute personne qui aura le sentiment de ne pas avoir été correctement traité, pourra s'adresser à la « Commission des Différends », de la même manière qu'il pourrait s'adresser à un ombudsman.

Un autre intervenant considère qu'il existe, au contraire, une différence fondamentale entre les deux :

- la « Commission des Différends » ne peut agir que dans le cadre d'une plainte;
- un ombudsman peut, par contre, agir de sa propre initiative; il peut s'informer préalablement, dans un cadre beaucoup plus large que la « Commission des Différends » (limitée au domaine de la plainte déposée); il est dès lors mieux informé et peut également réagir plus efficacement lorsqu'un particulier, désireux de déposer une plainte, se présente à lui.

Il peut également attirer l'attention du Ministre des Finances sur certains problèmes.

Enfin, il peut agir de manière beaucoup plus souple que la « Commission des Différends », qui, elle, doit se contenter de réagir postfactum lorsqu'une plainte a été déposée.

Le Ministre fait observer que si l'on reconnaît à l'ombudsman un droit d'initiative, cela revient à ajouter encore une nouvelle instance à celles déjà prévues par le présent projet. Comment situer, par exemple, cette initiative de l'ombudsman par rapport au rôle du commissaire du gouvernement qui est sensé introduire un recours auprès du Ministre des Finances « contre l'exécution de toute décision de la Commission de la Bourse ou de l'assemblée générale qu'il estime contraire aux lois et règlements, aux statuts ou à l'intérêt général » (article 15 du projet) ?

Le préopinant objecte que l'ombudsman peut examiner une plainte; il peut également introduire une plainte auprès de l'instance compétente au nom du client; mais, contrairement à la « Commission des Différends », qui est un organe juridique, il ne peut prononcer un jugement. De plus, un ombudsman est une personne beaucoup plus facilement accessible que le commissaire de gouvernement.

La fonction de l'ombudsman est donc plutôt une fonction d'intermédiaire entre les différents organes existants.

De Minister merkt op dat de « Geschillencommissie » precies de taak van een tussenpersoon heeft.

Artikel 221 bepaalt dat die Commissie moet meehelpen om de geschillen tussen de kredietinstellingen of de beursvennootschappen en hun cliënten op te lossen, « door hierover advies te verstrekken of op te treden als bemiddelaar. »

Bovendien stelt de Geschillencommissie voor bank- en effectentransacties een lijst op van de natuurlijke personen die zij geschikt acht om als scheidsrechter op te treden bij geschillen over bank- en effectentransacties. Deze lijst wordt ter beschikking gesteld van de partijen die hun geschillen door arbitrage wensen te laten beslechten. »

Tot slot ziet de Minister geen wezenlijk verschil in de manier van optreden van een ombudsman en van de « Geschillencommissie ». Het enige verschil ligt in de wijze waarop zij kennis nemen van de klachten. De Commissie moet uitspraak doen op grond van klachten die bij haar worden aanhangig gemaakt, terwijl het volgens de stelling van de vorige spreker mogelijk is dat de ombudsman op eigen initiatief een geval ter hand neemt. Toch rijst dan de vraag hoe hij van dat geval kennis kan hebben, tenzij na een klacht.

De vorige spreker wijst erop dat de kleine spaarder zich alleen tot de Commissie zal wenden indien hij over stevige elementen beschikt die het hem mogelijk maken klacht in te dienen.

Hij kan zich daarentegen tot een ombudsman wenden op grond van een gewoon vermoeden. Deze zal het dossier onderzoeken en eventueel de noodzakelijke gegevens samenbrengen om klacht in te dienen. Op dat ogenblik kan hij tussen de cliënt en de « Geschillencommissie » als bemiddelaar optreden.

Het valt eveneens te overwegen om de functie van ombudsman binnen de « Geschillencommissie » zelf op te richten.

De Minister is van oordeel dat het niet nodig is de functie van ombudsman op te richten omdat de « Geschillencommissie » deze functie reeds grotendeels vervult.

Stemmingen

Amendement n° 192 van de heer Daems wordt met 16 tegen 1 stem en 1 onthouding verworpen.

Amendement n° 193 van de heer Daems wordt met 15 tegen 2 stemmen en 1 onthouding verworpen.

Artikel 22 wordt ongewijzigd met 16 tegen 1 stem en 1 onthouding aangenomen.

Le Ministre remarque que la fonction de la « Commission des Différends » est précisément une fonction d'intermédiaire.

L'article 221 stipule que cette Commission doit contribuer au règlement des différends entre les établissements de crédit ou les sociétés de bourse et leurs clients « en formulant un avis ou en intervenant en qualité d'amiable compositeur. »

En outre, la Commission des Différends pour les transactions bancaires et sur titre dresse une liste de personnes physiques qu'elle estime aptes à arbitrer des différends en matière de transactions bancaires et sur titres. Cette liste est mise à la disposition des parties qui désirent soumettre leurs différends à l'arbitrage. »

En conclusion, le Ministre ne voit pas de différence essentielle, dans la manière d'agir, entre un ombudsman et la « Commission des Différends ». La seule différence se situe sur le plan de la saisine, puisque la Commission se prononcera à partir des plaintes dont elle sera saisie tandis que, dans l'hypothèse du préopinant, on peut imaginer que l'ombudsman s'occupe d'un cas de sa propre initiative, encore qu'on peut se demander comment il en aurait connaissance si ce n'est sur la base d'une plainte.

Le préopinant indique que le petit épargnant ne s'adressera à la Commission que s'il dispose d'éléments tangibles lui permettant de déposer plainte.

Par contre, il peut aller trouver un ombudsman sur la base d'une simple présomption. Celui-ci étudiera le dossier et réunira éventuellement les éléments nécessaires afin de déposer plainte. Il pourra alors servir d'intermédiaire entre le client et la « Commission des Différends ».

On pourrait également envisager de créer une fonction d'ombudsman au sein même de la « Commission des Différends ».

Le Ministre estime que la création d'une fonction d'ombudsman ne s'impose pas étant donné que la « Commission des Différends » remplit déjà cette fonction pour l'essentiel.

Votes

L'amendement n° 192 de M. Daems est rejeté par 16 voix contre 1 et une abstention.

L'amendement n° 193 de M. Daems est rejeté par 15 voix contre 2 et une abstention.

L'article 22 est adopté sans modification par 16 voix contre 1 et une abstention.

Art. 23

De heer Van Rompuy heeft een amendement n° 6 (stuk 1156/2) ingediend waarbij de plafonds vanaf welke de verhandelingen buiten beurs mogen plaats vinden, worden opgetrokken en dit zowel voor de transacties van obligaties als voor die van aandelen (op de termijnmarkt of op de contantmarkt) en andere effecten.

De argumentatie van de Minister van Financiën tegen het verhogen van de drempel voor de verhandeling van obligaties van 25 naar 100 miljoen frank (belemmering van deze voor 90 % tussen banken en financiële instellingen gevoerde pakkettenhandel; hogere financieringskosten voor de Schatkist ...) lijkt hem echter gegrond.

Voor de verhandeling van aandelen (zowel op de termijnmarkt als op de contantmarkt) en andere effecten gelden deze bezwaren echter niet.

Een verhoogde centralisatie van deze verhandelingen op de beurs zal de transparantie van de aandelenmarkt bevorderen. Een optrekken van de in artikel 23, § 2, 1°, 2° en 4° vervatte drempels tot (telkens) 50 miljoen of — eventueel zelfs — het gewoon schrappen van deze drempels (d.w.z. dat *alle* transacties van aandelen en andere effecten, ongeacht hun bedrag, op een Effectenbeurs moeten doorgaan) kan geen onoverkomelijke problemen scheppen.

*
* *

Een ander lid is veeleer gewonnen voor deze laatste oplossing : de in artikel 23, 3° bepaalde drempel voor (de buitenbeurstransacties van) obligaties behouden en een volledige centralisatie ter beurze van de verhandelingen van aandelen en andere effecten.

Het spreekt vanzelf dat alsdan ook de artikels van onderhavig wetsontwerp die betrekking hebben op de makelaarslonen moeten worden aangepast.

*
* *

Een volgende spreker is van oordeel dat de artikels 23 en 25 niet los van elkaar kunnen worden beoordeeld. De in artikel 25 opgenomen verplichte rapportering van de buitenbeurstransacties is immers van primordiaal belang voor de transparantie van de markt.

Door de vertegenwoordigers van de Brusselse beurs wordt echter dit streven naar een zo groot mogelijke markttransparantie als alibi gebruikt voor een maximale centralisatie ter beurze.

Het lid is van oordeel dat het verhogen van het zakencijfer van de beurs op zich geen leidraad mag zijn voor een eventuele amendering van dit wetsontwerp.

Art. 23

M. Van Rompuy présente un amendement n° 6 (doc. 1156/2) tendant à relever les seuils au-delà desquels les transactions peuvent avoir lieu hors Bourse, et ce, tant en ce qui concerne les transactions portant sur des obligations qu'en ce qui concerne celles portant sur des actions (sur le marché à terme ou sur le marché au comptant) et autres titres.

Les objections formulées par le Ministre des Finances à l'encontre du relèvement de 25 à 100 millions de francs du seuil prévu pour les transactions portant sur des obligations (entrave à ces transactions portant sur des blocs, qui, pour 90 %, sont opérées entre les banques et les institutions financières; coût de financement plus élevé pour le Trésor ...) lui paraissent toutefois fondées.

Ces objections ne s'appliquent toutefois pas à la négociation d'actions (tant sur le marché à terme que sur le marché au comptant).

Une centralisation accrue de ces transactions en Bourse augmentera la transparence du marché des actions. Un relèvement à (chaque fois) 50 millions de francs des seuils (fixés à l'article 23, § 2, 1°, 2° et 4°, ou même, éventuellement, la suppression pure et simple de ces seuils (c'est-à-dire que toutes les transactions portant sur des actions ou d'autres valeurs mobilières devraient s'effectuer en Bourse, quel que soit leur montant) ne poserait pas de problèmes insurmontables.

*
* *

Un autre membre est partisan de cette dernière solution, qui consiste à maintenir le seuil prévu à l'article 23, 3°, pour les (transactions hors bourse portant sur des) obligations et à réaliser une centralisation complète en Bourse des transactions ayant pour objet des actions et d'autres valeurs mobilières.

Il va de soi que dans ce cas, les articles du projet de loi à l'examen concernant les courtages doivent également être adaptés.

*
* *

Un autre intervenant estime que les articles 23 et 25 ne peuvent être dissociés. La notification des transactions réalisées hors bourse, imposée par l'article 25, revêt en effet une importance primordiale pour la transparence du marché.

Les représentants de la Bourse de Bruxelles prennent toutefois comme prétexte cette volonté de parvenir à une transparence optimale du marché pour préconiser une centralisation maximale en Bourse.

Le membre estime qu'un amendement éventuel du projet à l'examen ne peut procéder de la simple volonté d'augmenter le chiffre d'affaires de la Bourse.

In zijn optiek mag de huidige tekst van artikel 23 gerust behouden blijven.

De in artikel 25 bepaalde verplichte rapportering daarentegen dient volgens hem te worden verduidelijkt.

*
* *

De heer van Weddingen dient één amendement in hoofdorde n° 97 (stuk 1156/3) en vijf amendementen in ondergeschikte orde n°s 98, 99, 100, 101 en 102 (stuk 1156/3) in.

Het amendement in hoofdorde (n° 97) strekt ertoe de § 2 van artikel 23 gewoon te schrappen, waardoor een volledige centralisatie ter beurze (aandelen, obligaties en andere effecten) zou worden bekomen.

In ondergeschikte orde stelt hij voor om de drempels voor aandelen en andere effecten (amendementen n°s 98, 99 en 101) en ook voor obligaties (amendementen n°s 100 en 102) te verhogen. Met betrekking tot de transacties van obligaties lijkt een drempel van 50 miljoen frank (amendement n° 102, in tweede ondergeschikte orde) hem het absolute minimum.

Spreker ergert zich in dit verband aan de houding van de vertegenwoordigers van de banksector die ermee bedreigd hebben hun aandelen- en obligatietransacties naar het buitenland over te brengen.

Volgens de vertegenwoordigers van de Brusselse beurs daarentegen kan een optiemarkt zich enkel dan ontwikkelen wanneer daarnaast ook een bloeiende markt van obligaties bestaat.

*
* *

De heer Daems dient een amendement n° 194 (stuk 1156/3) in dat ertoe strekt artikel 23 volledig te vervangen door een nieuwe tekst. De auteur is gekant tegen elke vorm van verplichte centralisatie van transacties op de beurs, daar zulks volgens hem onvermijdelijk zal leiden tot het verlies van marktaandeel voor de Belgische effectenbeurzen.

In zijn amendement staat daarentegen de rapporteringsplicht centraal.

De markttransparantie is geenszins gebaat bij de invoering van drempels voor de buitenbeursverrichtingen.

Integendeel, wanneer bepaalde transacties die thans in België buiten beurs gebeuren in de toekomst (als gevolg van de invoering van de drempels) in het buitenland zullen doorgaan, zal over deze transacties ook geen rapportering meer gebeuren.

Door dezelfde auteur werd ook nog een amendement n° 195 (stuk n° 1156/3) tot schrapping van § 3 van artikel 23 ingediend. Naar zijn oordeel biedt de huidige formulering van deze paragraaf immers aan

Dans son optique, il ne voit aucune objection à ce que l'article 23 soit maintenu dans sa formulation actuelle.

Il estime en revanche qu'il faut préciser l'obligation de notification prévue à l'article 25.

*
* *

M. van Weddingen présente un amendement en ordre principal n° 97 (doc. n° 1156/3) et cinq amendements en ordre subsidiaire n°s 98, 99, 100, 101 et 102 (doc. n° 1156/3).

L'amendement en ordre principal (n° 97) vise à supprimer purement et simplement le § 2 de l'article 23, ce qui permettrait de centraliser en Bourse toutes les transactions (sur actions, obligations ou autres valeurs mobilières).

En ordre subsidiaire, il propose de relever les seuils pour les actions et autres valeurs mobilières (amendements n°s 98, 99 et 101) ainsi que pour les obligations (amendements n°s 100 et 102). En ce qui concerne les transactions portant sur des obligations, un seuil de 50 millions de francs (amendement n° 102, en deuxième ordre subsidiaire) lui paraît être le minimum absolu.

L'intervenant se dit irrité par l'attitude des représentants du secteur bancaire qui ont menacé de transférer à l'étranger leurs transactions sur actions et obligations.

Les représentants de la Bourse de Bruxelles estiment au contraire qu'un marché d'options ne peut se développer que s'il existe également un marché d'obligations prospère.

*
* *

M. Daems présente un amendement n° 194 (doc. n° 1156/3) tendant à remplacer l'article 23 par un nouveau texte. L'auteur s'oppose à toute forme de centralisation obligatoire des transactions à la Bourse, car cela ferait inévitablement perdre une part de marché aux Bourses de valeurs mobilières belges.

L'obligation de notification constitue en revanche un point essentiel de son amendement.

L'instauration de seuils pour les opérations hors Bourse ne favorisera nullement la transparence du marché.

C'est tout le contraire qui se produira puisque, lorsque certaines transactions qui sont actuellement effectuées hors Bourse en Belgique auront lieu à l'étranger (par suite de l'instauration des seuils), elles ne feront plus non plus l'objet d'une notification.

Le même auteur présente également un amendement n° 195 (doc. n° 1156/3) visant à supprimer le § 3 de l'article 23. Il estime en effet que le libellé actuel de ce paragraphe permet à l'investisseur de rompre trop

de belegger een te grote mogelijkheid tot contractbreuk ten nadele van de beursvennootschap.

Een volgende spreker wenst te vernemen of het in artikel 23, § 1, tweede lid bedoelde « akkoord van de cliënt » moet worden verstaan als een *voorafgaand* akkoord?

Kan dit akkoord m.a.w. ook achteraf worden gegeven?

De vorige spreker wenst van de Minister te vernemen wat precies moet worden verstaan onder « een andere beursmarkt » als bedoeld in artikel 23, § 1, tweede lid?

In Londen bijvoorbeeld wordt de buitenbeursmarkt eveneens beschouwd als een beursmarkt.

Een ander lid is in principe voorstander van een verhoging van de drempels. Hij vreest echter dat de verhandeling van al te grote pakketten aandelen en obligaties op de beurs de markt veeleer zal ontregelen.

Ook *de Voorzitter* is in principe gewonnen voor een maximale centralisatie der transacties op de beurs. In de praktijk blijkt zulks echter (vooral dan voor de obligaties) niet haalbaar.

Ook hij wijst op het belang van de rapporteringsverplichting (zie de bespreking van artikel 25).

*
* *

De Minister staat huiverig tegenover een verhoging van de *drempel* voor de *buitenbeurstransacties van obligaties*. Gelet op de hoge financieringsbehoeften van de overheid zou het gevaarlijk zijn het bestaande transactiesysteem tussen de banken en financiële instellingen bruusk te wijzigen.

Het lijkt aangewezen om eerst de termijnmarkt voor obligaties degelijk in te richten en pas dan de transacties (in grotere mate) verplichtend via de beurs te laten geschieden.

Deze termijnmarkt voor obligaties zal (na goedkeuring van onderhavig wetsontwerp door Kamer en Senaat) wellicht begin 1991 operationeel worden.

Bij de totstandkoming van het compromis tussen alle betrokken partijen, dat aan het wetsontwerp ten grondslag ligt, hebben ook de banken belangrijke toegevingen moeten doen (ze krijgen bijvoorbeeld geen rechtstreekse toegang tot de beurs).

Het verhogen van deze drempel zou door hen dan ook beschouwd worden als een eenzijdige toegeving aan de wisselagenten.

Dergelijke maatregel zou overigens in de eerste plaats de kleinere banken en spaarkassen treffen. Deze zullen immers niet in staat zijn hun eigen beursvennootschappen op te richten.

De Minister is daarentegen in principe niet gekant tegen een eventuele verhoging van de *drempels voor (buitenbeurstransacties van) aandelen en andere effecten*.

Desnoods kan voor deze transacties zelfs worden overwogen om de drempels gewoonweg te schrappen

facilement un contrat au détriment d'une société de bourse.

Un autre intervenant demande si « l'accord du client » visé à l'article 23, § 1^{er}, deuxième alinéa, doit s'entendre comme étant un accord *préalable*?

En d'autres termes, cet accord peut-il être donné ultérieurement?

L'intervenant précédent demande au Ministre quelle est la portée exacte des mots « un autre marché boursier » figurant à l'article 23, § 1^{er}, deuxième alinéa?

A Londres par exemple, le marché hors bourse est également considéré comme un marché boursier.

Un autre membre est en principe partisan du relèvement des seuils. Il craint cependant que la négociation en Bourse de paquets par trop importants d'actions et d'obligations ne dérègle le marché.

Le président est en principe également partisan d'une centralisation maximum des transactions en Bourse. Cela ne s'avère toutefois par réalisable dans la pratique (surtout pour les obligations).

Il souligne également l'importance de l'obligation de notification (voir la discussion de l'article 25).

*
* *

Le Ministre n'est pas partisan d'un relèvement du seuil au-delà duquel les *transactions portant sur des obligations* peuvent être opérées *hors Bourse*. Compte tenu de l'importance des besoins de financement des autorités, il serait dangereux de modifier brusquement le système de transaction que les banques et les institutions financières appliquent actuellement.

Il lui paraît préférable d'organiser d'abord convenablement le marché à terme des obligations avant de soumettre (davantage) les transactions à la règle de la centralisation en Bourse.

Ce marché à terme des obligations sera sans doute opérationnel au début de 1991 (après adoption du projet de loi à l'examen par la Chambre et le Sénat).

Les banques ont également dû faire d'importantes concessions (elles n'ont par exemple pas directement accès à la Bourse) au moment où s'est dégagé le compromis qui est à la base du projet de loi à l'examen.

Elles considéreraient dès lors le relèvement du seuil en question comme une concession unilatérale aux agents de change.

Une telle mesure affecterait d'ailleurs en premier lieu les petites banques et caisses d'épargne, qui ne seront pas en mesure de créer leurs propres sociétés de bourse.

Par contre, le Ministre n'est en principe pas opposé à un relèvement éventuel des seuils pour (les transactions hors bourse portant sur) les actions et autres valeurs mobilières.

Au besoin, on pourrait même envisager de supprimer purement et simplement les seuils pour ces

zodat *alle* verhandelingen verplichtend op de beurs moeten geschieden.

Het verhogen van de omzet van de Brusselse beurs mag evenwel niet het hoofddoel worden van de beurs-hervorming.

Het komt er in de eerste plaats op aan om voor de cliënt de beste uitvoering van zijn beursorders te garanderen. (zie de bespreking van artikel 25).

In principe is het inderdaad beter dat alle transacties van aandelen en andere effecten via de beurs zouden geschieden.

Ook wanneer de rapportering via de buitenbeurs-transacties optimaal verloopt, blijft het voor de kleine belegger een voordeel dat alle transacties op de beurs geschieden.

Daar staat tegenover dat op een relatief kleine beurs de transacties van grote pakketten aandelen kunnen aanleiding geven tot een verstoring van de markt. Precies om die reden bestaat er te Amsterdam naast de beurs ook nog het « Amsterdams Interprofessioneel Marktsysteem (A.I.M.), dat enkel toegankelijk is voor de professionele beleggers die grote orders plaatsen.

*
* *

Na een nieuwe gedachtenwisseling met de commissieleden formuleert de Minister het volgende voorstel voor de buitenbeurstransacties van aandelen en andere effecten : volledige centralisatie ter beurse van alle transacties van aandelen en andere effecten, doch met de mogelijkheid voor de Koning om, indien zulks nodig blijkt, toch een drempel vast te stellen (luidens de huidige tekst van het wetsontwerp kan de Koning enkel een bestaande drempel wijzigen; hij kan er echter geen invoeren).

De tekst van dergelijk koninklijk besluit zal in voorkomend geval onmiddellijk aan het Parlement worden medegedeeld.

*
* *

Een ruime meerderheid van de commissieleden is voor dit voorstel gewonnen. De heer Van Rompuy c.s. dient een amendement n° 223 (stuk n° 1156/4) in die zin in.

*
* *

Een lid blijft echter gekant tegen elke vorm van verplichte centralisatie op de beurs van de verhandelingen van aandelen en andere effecten.

Het voorstel van de Minister schept een grote discrepantie tussen de transacties van obligaties en die van aandelen.

Daarenboven wordt elke buitenbeurshandel van aandelen in België onmogelijk.

transactions, de sorte que *toutes* les transactions devraient se faire obligatoirement à la Bourse.

L'augmentation du chiffre d'affaires de la Bourse de Bruxelles ne peut toutefois constituer l'objectif principal de la réforme boursière.

Il importe avant tout de garantir au client la meilleure exécution de ses ordres de bourse (voir la discussion de l'article 25).

En principe, il est effectivement préférable que toutes les transactions portant sur des actions et sur d'autres valeurs mobilières s'effectuent en Bourse.

Même si la notification des transactions réalisées hors Bourse s'opère de manière optimale, il reste avantageux pour le petit investisseur que toutes les transactions s'effectuent en Bourse.

Par contre, dans une Bourse relativement modeste, les transactions portant sur de gros volumes d'actions peuvent perturber le marché. C'est précisément pour cette raison qu'à Amsterdam, il existe, en plus de la Bourse, un système appelé « Amsterdam Interprofessioneel Marktsysteem » (A.I.M.), qui n'est accessible qu'aux investisseurs professionnels qui passent des ordres importants.

*
* *

Après un nouvel échange de vues avec les membres de la Commission, le Ministre formule la proposition suivante pour les transactions portant sur des actions et d'autres valeurs mobilières : centralisation intégrale en Bourse de toutes les transactions portant sur des actions et sur d'autres valeurs mobilières, le Roi pouvant toutefois fixer un seuil si cela s'avère nécessaire (aux termes du projet actuel, le Roi peut modifier mais non établir un seuil);

Le texte d'un tel arrêté royal sera, le cas échéant, immédiatement communiqué au Parlement.

*
* *

Une large majorité des membres de la Commission est acquise à cette proposition. M. Van Rompuy et consorts présentent un amendement n° 223 (doc. n° 1156/4) en ce sens.

*
* *

Un membre demeure toutefois opposé à toute forme de centralisation obligatoire à la Bourse des transactions sur actions et autres valeurs mobilières.

La proposition du Ministre engendre une nette discrimination entre les transactions sur obligations et celles sur actions.

En outre, toute opération extraboursière en actions deviendrait impossible en Belgique.

Het voorstel is dus (zo mogelijk) nog slechter dan de huidige tekst van artikel 23 van het ontwerp.

Het Belgische marktvolume (binnen beurs plus buiten beurs) zal afnemen, aangezien wat thans in België buiten beurs wordt verhandeld naar het buitenland zal gaan.

Spreker stelt daarenboven twee vragen :

1) wat zal er gebeuren met de transacties van aandelen of andere effecten die buiten de openingsuren van de beurs plaatsvinden ?

2) wordt de Londense « buitenbeursmarkt » ook beschouwd als een « andere beursmarkt » in de zin van artikel 23, § 1, tweede lid ?

*
* *

De Minister legt uit dat iedere transactie van aandelen in principe op een Belgische beurs moet gebeuren. Mits akkoord van de cliënt (toepassing van artikel 22, eerste lid : nastreven van de voordeligste uitvoering voor de cliënt) mag die transactie echter gebeuren op een buitenlandse beurs (bijvoorbeeld op die van Londen).

Er moet echter aangetoond worden dat zulks inderdaad voordeliger is voor de cliënt.

De Londense buitenbeursmarkt is echter geen « andere beurs » in de zin van artikel 23, § 1, tweede lid.

*
* *

Het lid repliceert dat de in artikel 25 opgenomen rapporteringsverplichting alsdan zinloos wordt.

*
* *

De Minister wijst erop dat die opmerking enkel geldt voor de transacties van aandelen (en andere effecten), tenzij daarvoor opnieuw een plafond wordt voor vastgesteld.

Voor de transacties van obligaties blijft de (in artikel 25 bedoelde) rapporteringsverplichting onverkort gelden.

Het in artikel 23, § 1, tweede lid bedoelde « akkoord » van de cliënt dient in principe vóór de transactie te worden gegeven.

Het zal echter niet gemakkelijk zijn om na te gaan of het zogenoemde « voorafgaand » akkoord in feite niet achteraf tot stand kwam.

Buiten de openingsuren van de beurs kunnen geen transacties van aandelen (en andere effecten) plaatsvinden, tenzij gebruik wordt gemaakt van de mogelijkheid die aangegeven staat in artikel 23, § 2 (*nieuw*) (zie amendement n° 223). Iedere vorm van buitenbeurstransacties van aandelen wordt in België voortaan onmogelijk.

La proposition du Ministre est donc encore pire (pour peu que ce soit possible) que le texte actuel de l'article 23 du projet à l'examen.

Le volume du marché belge (boursier et extraboursier) se réduira, étant donné que les transactions exécutées actuellement hors Bourse prendront le chemin de l'étranger.

L'intervenant pose en outre les deux questions suivantes :

1) Qu'advient-il des transactions portant sur des actions ou d'autres valeurs mobilières qui s'effectueront en dehors des heures d'ouverture de la Bourse ?

2) Le « marché hors Bourse » de Londres est-il également considéré comme « un autre marché boursier » au sens de l'article 23, § 1^{er}, deuxième alinéa ?

*
* *

Le Ministre explique que toute transaction portant sur des actions doit en principe s'effectuer dans une Bourse belge. Toutefois, moyennant l'accord du client (application de l'article 22, premier alinéa : « de la manière la plus avantageuse pour le client »), ces transactions peuvent s'effectuer dans une bourse étrangère (par exemple, à la Bourse de Londres).

Il faudra toutefois prouver que ce choix est effectivement plus avantageux pour le client.

Le marché hors bourse de Londres ne constitue cependant pas « un autre marché boursier » au sens de l'article 23, § 1^{er}, deuxième alinéa.

*
* *

Le membre réplique que l'obligation de notification prévue à l'article 25 n'a, dans ce cas, plus aucun sens.

*
* *

Le Ministre souligne que cette remarque ne vaut que pour les transactions sur actions (et autres valeurs mobilières), sauf dans le cas où un plafond serait à nouveau fixé par celles-ci.

Pour les transactions portant sur des obligations, l'obligation de notification (prévue à l'article 25) s'applique sans restriction.

L'« accord » du client, visé à l'article 23, § 1^{er}, deuxième alinéa, doit en principe être donné avant la transaction.

Il ne sera toutefois pas facile de vérifier si l'accord « préalable » n'a en fait pas été donné par la suite.

Aucune transaction portant sur des actions (et autres valeurs mobilières) ne peut avoir lieu en dehors des heures d'ouverture de la Bourse, sauf recours à la faculté indiquée à l'article 23, § 2 (*nouveau*) (voir amendement n° 223); toute forme de transactions extraboursières portant sur des actions sera désormais impossible en Belgique.

België verliest met andere woorden het voordeel van tegelijk een beursmarkt en een buitenbeursmarkt te hebben.

Bovendien zouden andere redenen de holdings en de andere institutionele beleggers (te hoge makelaarslonen op de grote orders, het bestaan van een beurstaks, te groot volume van hun transacties) ertoe kunnen aanzetten de beurs van Brussel links te laten liggen.

*
* *

Het lid is precies om die redenen gekant tegen het door de Minister geformuleerde (nieuwe) voorstel.

*
* *

Meerdere andere leden delen die mening niet. Zij zijn bereid dat risico te nemen. Volgens hen zal de (verplichte) centralisatie van de verhandelingen van aandelen op de beurs in ieder geval voor de kleine belegger voordelig zijn.

De in de huidige tekst van artikel 23 ingeschreven drempels (30 en 20 miljoen frank) zijn hoe dan ook te laag.

*
* *

De Minister stipt nog aan dat de voorgestelde wijziging van de drempels geen weerslag mag hebben op de vaststelling van de makelaarslonen. Luidens artikel 27 zal de Minister van Financiën (na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de Beurscommissies) het makelaarsloon voor effectentransacties vaststellen.

Tijdens de onderhandelingen met alle betrokken partijen werd in dit verband afgesproken dat deze makelaarslonen degressief zouden worden.

Vanaf de drempels, vervat in (het huidige) artikel 23, § 2 zou over deze makelaarslonen volledig vrij kunnen worden onderhandeld (afschaffing van de minima).

Het spreekt vanzelf dat de thans voorgestelde wijziging van artikel 23 deze afspraak ongemoeid laat. Met andere woorden, voor de bepaling van de makelaarslonen blijven deze drempels behouden ⁽¹⁾.

*
* *

De Commissieleden zijn het daarmee eens.

*
* *

⁽¹⁾ Zie de bespreking van artikel 27.

En d'autres termes, la Belgique perd l'avantage d'avoir en même temps un marché boursier et un marché extraboursier.

En outre, d'autres raisons pourraient pousser les holdings et les autres investisseurs institutionnels à délaisser la Bourse de Bruxelles : courtages trop élevés sur les ordres importants, perception d'une taxe sur les opérations de bourse, volume trop important de leurs transactions.

*
* *

C'est précisément pour cette raison que *le membre* est opposé à la (nouvelle) proposition formulée par le Ministre.

*
* *

Plusieurs autres membres sont en revanche disposés à prendre ce risque. Ils estiment que la centralisation (obligatoire) en Bourse des transactions portant sur des actions profitera en tout cas aux petits investisseurs.

Les seuils prévus dans le texte actuel de l'article 23 (30 et 20 millions de francs) sont de toute manière trop bas.

*
* *

Le Ministre précise que la modification des seuils telle qu'elle est proposée ne peut avoir d'incidence sur la fixation des courtages. L'article 27 prévoit que le Ministre des Finances peut fixer le taux des courtages applicables aux transactions sur valeurs mobilières après avis de la Commission bancaire et financière.

Au cours des négociations qui réunissaient toutes les parties concernées, il avait été convenu à cet égard que ces courtages deviendraient dégressifs. Ces courtages pourraient être négociés librement (suppression des minima) dès que les seuils prévus à l'(actuel) article 23, § 2 seraient atteints.

Il est évident que la modification de l'article 23 telle qu'elle est proposée actuellement n'aurait aucune incidence sur ce qui a été convenu, c'est-à-dire que les seuils en question seraient maintenus pour la fixation des courtages ⁽¹⁾.

*
* *

Les membres de la Commission souscrivent à cette observation.

*
* *

⁽¹⁾ Voir la discussion de l'article 27.

De Minister werpt nog een tweede probleem op, met name dat van de eventuele compensatie van de aankoop en de verkoop van eenzelfde titel tegen dezelfde prijs.

Indien alle transacties van aandelen verplichtend via de beurs moeten geschieden, is het onontbeerlijk dat de compensatie van de aankoop en de verkoop van grote pakketten van titels tegen eenzelfde prijs mogelijk is.

Een aantal herstructurerings van belangrijke ondernemingen zijn slechts mogelijk wanneer de aankoop- en verkooporders terzelfdertijd kunnen worden ingediend.

Wanneer een aandeelhouder om welke redenen ook zijn pakket aandelen wil verkopen aan een welbepaalde andere aandeelhouder, moet het mogelijk zijn dat één en dezelfde bemiddelaar terzelfdertijd het aankoop- en het verkooporder indient.

Tot op heden geschieden dergelijke transacties uiteraard buiten beurs. Wanneer men alle transacties van aandelen via de beurs wil doen gebeuren, moet overeengekomen worden dat de hierboven uiteengezette operatie *niet* als een « verrekening » in de zin van artikel 75bis (van boek I van titel V) van het wetboek van Koophandel zal worden beschouwd.

*
* *

Deze uitzondering, aldus *een lid*, bewijst het onlogische karakter van het door de Minister zelf voorgestelde compromis. In feite gaat het hier immers om een buitenbeurstransactie van aandelen. Dit neemt niet weg dat dergelijke operatie inderdaad mogelijk moet blijven.

De Voorzitter stemt in met de uitleg van de Minister.

Door het feit dat deze simultane aan- en verkoop via de beurs geschiedt, wordt de informatie over deze transactie onmiddellijk publiek gemaakt.

Daardoor wordt de uiteindelijke koers van dit aandeel mee beïnvloed. Met andere woorden, de aankoop en de verkoop van het aandeel moeten, ook al geschieden zij op hetzelfde ogenblik en voor hetzelfde aandelenpakket en tegen dezelfde prijs, deel uitmaken van de informatie die de koers van het aandeel op de beurs bepaalt.

*
* *

De vorige spreker blijft van mening dat dit resultaat ook via een specificering van de rapporteringsverplichting kan worden bereikt.

Stemmingen

— Het amendement n° 6 (stuk n° 1156/2) van de heer Van Rompuy wordt ingetrokken.

Le Ministre soulève également un deuxième problème, à savoir celui de la compensation éventuelle de l'achat et de la vente d'un même titre à un même prix.

Si toutes les transactions sur actions doivent être effectuées par l'intermédiaire de la Bourse, il est indispensable que la compensation de l'achat et de la vente de paquets importants de titres puisse s'effectuer à un même prix.

Certaines restructurations d'entreprises importantes ne sont réalisables que lorsque les ordres d'achat et de vente peuvent être introduits simultanément.

Lorsqu'un actionnaire veut vendre, pour l'une ou l'autre raison, son lot d'actions à un autre actionnaire bien déterminé, il faut qu'un même intermédiaire puisse introduire en même temps l'ordre d'achat et l'ordre de vente.

Jusqu'à présent, de telles transactions s'effectuaient évidemment hors Bourse. Si l'on entend imposer que toutes les transactions portant sur des actions s'effectuent en Bourse, il y a lieu de convenir que l'opération précitée ne sera pas considérée comme une « compensation » au sens de l'article 75bis (du titre V du livre I^{er}) du Code de commerce.

*
* *

Un membre estime que cette exception met en évidence l'illogisme du compromis proposé par le Ministre. Il s'agit en effet en l'occurrence d'une transaction hors bourse portant sur des actions. Il n'en demeure pas moins qu'une telle opération doit effectivement rester possible.

Le Président souscrit aux explications fournies par le Ministre.

Du fait que cet achat et cette vente simultanés sont effectués par l'intermédiaire de la Bourse, l'information relative à cette transaction est publiée immédiatement.

Le cours définitif de cette action sera influencé notamment par cette publication. En d'autres termes, l'achat et la vente de l'action doivent faire partie de l'information qui détermine le cours de l'action à la Bourse, même si ces deux opérations ont lieu en même temps, pour le même lot d'actions et au même prix.

*
* *

Le précédent intervenant maintient que l'on peut arriver au même résultat en précisant l'obligation de notification.

Votes

— L'amendement no 6 (Doc. n° 1156/2) de M. Van Rompuy est retiré.

— De amendementen n^{rs} 98, 99 en 101 (stuk n^r 1156/3) van de heren van Weddingen en Kubla worden ingetrokken.

— De amendementen n^{rs} 100 en 102 van dezelfde auteurs worden verworpen met 15 tegen 3 stemmen.

— Het amendement n^r 96 van dezelfde auteurs wordt ingetrokken.

— Het amendement n^r 97 van dezelfde auteurs wordt verworpen met 15 tegen 3 stemmen.

— Het amendement n^r 45 van de heer Van Rompuy c.s. wordt eenparig aangenomen.

— De amendementen n^{rs} 194 en 195 van de heer Daems worden verworpen met 17 tegen 1 stem.

— De amendementen n^{rs} 103, 104 en 105 (stuk n^r 1156/3) van de heren van Weddingen en Kubla worden verworpen met 15 tegen 2 stemmen.

— Het amendement nr 223 (stuk n^r 1156/4) van de heer Van Rompuy c.s. wordt aangenomen met 15 tegen 2 stemmen.

— Artikel 23 wordt aangenomen met 17 stemmen en 1 onthouding.

Art. 24

De heer van Weddingen dient een amendement n^r 106 (stuk n^r 1156/3) in, dat ertoe strekt het eerste lid van dit artikel te vervangen door een absoluut verbod voor bemiddelaars in effecten om op te treden als tegenpartij van hun cliënten.

De Minister merkt op dat in de huidige stand van de wetgeving reeds uitzondering wordt gemaakt op de regel van het verbod voor de wisselagent om als tegenpartij op te treden voor een op de beurs uit te voeren order.

Een wisselagent of beursvennootschap die een order zal hebben ingebracht (bijvoorbeeld in de CATS) mag met andere woorden zelf op dit order antwoorden voor eigen rekening.

Door het feit dat het aanbod op de beurs geschiedt, heeft immers iedereen de kans erop in te gaan.

*
* *

De heer van Weddingen heeft een amendement n^r 107 (stuk n^r 1156/3) in ondergeschikte orde ingediend luidens hetwelk bemiddelaars in effecten zowel voor transacties op de effectenbeurzen als voor buitenbeurstransacties de voorafgaande toestemming aan hun cliënten behoeven om als tegenpartij van deze laatsten te kunnen optreden.

*
* *

De Minister merkt op dat in de Nederlandse tekst van het eerste lid van artikel 24 sprake is van « *slechts na mededeling* ». De mededeling moet dus in ieder ge-

— Les amendements nos 98, 99 et 101 (Doc. n^o 1156/3) de MM. van Weddingen et Kubla sont retirés.

— Les amendements n^{os} 100 et 102 des mêmes auteurs sont rejetés par 15 voix contre 3.

— L'amendement n^o 96 des mêmes auteurs est retiré.

— L'amendement n^o 97 des mêmes auteurs est rejeté par 15 voix contre 3.

— L'amendement n^o 45 de M. Van Rompuy et consorts est adopté à l'unanimité.

— Les amendements n^{os} 194 et 195 de M. Daems sont rejetés par 17 voix contre une.

— Les amendements n^{os} 103, 104 et 105 (Doc. n^o 1156/3) de MM. van Weddingen et Kubla sont rejetés par 15 voix contre 2.

— L'amendement n^o 223 (Doc. n^o 1156/4) de M. Van Rompuy et consorts est adopté par 15 voix contre 2.

— L'article 23 est adopté par 17 voix et une abstention.

Art. 24

M. van Weddingen présente un amendement n^o 106 (Doc. n^o 1156/3) qui tend à remplacer le premier alinéa de cet article par une disposition interdisant de manière absolue aux intermédiaires en valeurs mobilières de se porter contrepartie de leurs clients.

Le Ministre fait observer que la législation actuelle prévoit déjà une exception à la règle selon laquelle l'agent de change ne peut se porter contrepartie pour un ordre à exécuter en Bourse.

En d'autres termes, un agent de change ou une société de bourse qui aura placé un ordre (par exemple par le CATS) pourra répondre lui-même à cet ordre pour son propre compte.

En effet, comme l'offre est faite sur le marché boursier, chacun a la possibilité d'y donner suite.

*
* *

M. van Weddingen présente en ordre subsidiaire un amendement n^o 107 (Doc. n^o 1156/3) selon lequel les intermédiaires en valeurs mobilières ne peuvent se porter contrepartie de leurs clients que moyennant l'accord préalable de ceux-ci tant pour les transactions à exécuter dans les Bourses de valeurs mobilières que pour les transactions à exécuter en dehors de ces Bourses.

*
* *

Le Ministre fait observer que, dans le texte néerlandais du premier alinéa de l'article 24, il est question de « *slechts na mededeling* ». La communication doit

val vooraf gebeuren. In de Franse tekst moet tussen de woorden « communication » en « à ces clients » het woord « préalable » worden ingevoegd.

In de optiek van de Minister is een voorafgaande mededeling echter voldoende.

Het hoeft geen uitdrukkelijke *toestemming* te zijn.

Met andere woorden, indien de cliënt niet reageert op de mededeling, wordt hij geacht ermee in te stemmen dat de bemiddelaar voor die transactie als tegenpartij optreedt.

*
* *

Na enige discussie beslist de *Commissie* om ook de Nederlandse tekst te wijzigen : de woorden « na mededeling » worden vervangen door « mits voorafgaande mededeling ».

Een amendement in die zin (n^o 224 – stuk n^o 1156 / 4) van de heer Van Rompuy c.s. wordt eenparig aangenomen..

*
* *

Het amendement n^o 16 (stuk n^o 1156/3) van Mevr. Kestelijn-Sierens wordt ingetrokken.

*
* *

De heer van Weddingen dient een amendement n^o 108 (stuk n^o 1156/3) in tot wijziging van het tweede lid van artikel 24 dat stelt dat « compensatie tussen orders voor transacties op de effectenbeurzen verboden is ».

In het licht van de tijdens de bespreking van artikel 23 door de Minister afgelegde verklaringen lijkt zulks onbegrijpelijk.

Naar zijn oordeel mag enkel de compensatie buiten beurs van dergelijke transacties onder dat verbod vallen.

De Minister legt uit dat het verbod in de tweede alinea van artikel 24 niet slaat op de gelijktijdige indiening door een wisselagent van een aankooporder en een verkooporder voor een identiek aantal aandelen van dezelfde onderneming (het geval bedoeld tijdens de bespreking van artikel 23).

Het gaat hier integendeel over het op de beurs indienen van het saldo van buiten beurs uitgevoerde aan- en verkopen van eenzelfde aandeel.

Zoiets moet verboden blijven.

Het begrip « compensatie » mag overigens niet worden verward met het begrip « schuldvergelijking » als bedoeld in de artikels 1289 en volgende van het Burgerlijk Wetboek.

Aangezien de Minister bevestigt dat de voorgestelde tekst van artikel 24, tweede lid, niet slaat op de tijdens de bespreking van artikel 23 vermelde herstruc-

turen, moet het in elk geval voorafgaand plaatsvinden. Het is nodig om in de Franse tekst, tussen het woord « communication » en de woorden « à ces clients », het woord « préalable ».

Dans l'optique du Ministre, une communication préalable est toutefois suffisante.

Il ne doit pas y avoir d'accord exprès.

En d'autres termes, si le client ne réagit pas à la communication, il est censé consentir à ce que l'intermédiaire se porte contrepartie pour cette transaction.

*
* *

Après quelques discussions, la Commission décide de modifier également le texte néerlandais : les mots « na mededeling » sont remplacés par les mots « mits voorafgaande mededeling ».

Un amendement dans ce sens (n^o 224 – Doc. n^o 1156 / 4) présenté par M. Van Rompuy et consorts, est adopté à l'unanimité..

*
* *

L'amendement n^o 16 (Doc. n^o 1156/3) de Mme Kestelijn-Sierens est retiré.

*
* *

M. van Weddingen présente un amendement n^o 108 (Doc. n^o 1156/3) tendant à modifier le deuxième alinéa de l'article 24, qui prévoit que « la compensation des ordres relatifs à des transactions à exécuter dans les Bourses de valeurs mobilières est interdite ».

Une telle disposition paraît incompréhensible à la lumière des déclarations faites par le Ministre au cours de la discussion de l'article 23.

Il estime que cette interdiction ne peut porter que sur la compensation hors Bourse de telles transactions.

Le Ministre explique que l'interdiction prévue au deuxième alinéa de l'article 24 ne porte pas sur le dépôt simultané, par un agent de change, d'un ordre d'achat et d'un ordre de vente pour un même nombre d'actions d'une même entreprise (cas cité au cours de la discussion de l'article 23).

Cette disposition concerne en revanche le dépôt en Bourse du solde des achats et des ventes d'une même action qui ont été exécutés hors Bourse.

Une telle pratique doit demeurer interdite.

Il ne faut par ailleurs pas confondre la notion de « compensation » figurant dans le projet avec la « compensation » visée aux articles 1289 et suivants du Code civil.

Le Ministre ayant confirmé que le texte proposé de l'article 24, deuxième alinéa, ne concerne pas les opérations de restructuration évoquées lors de la discus-

tureringsoperaties (de gelijktijdige indiening van aan- en verkooporders van een identiek aantal aandelen van dezelfde onderneming voor één en dezelfde prijs) trekt *de heer van Weddingen* zijn amendement n° 108 in.

*
* *

De bij *amendement n° 109* (stuk n° 1156/3) van *de heer van Weddingen* voorgestelde tekstverbetering (vervangen in de Franse tekst van artikel 24, 3° lid, van de term « avis écrit » door « bordereau ») wordt (na een korte discussie) uiteindelijk eenparig aangenomen.

Op vraag van meerdere leden benadrukt *de Minister* dat hieronder wordt verstaan elke vorm van informatiedrager (geschreven of zelfs elektronisch) die een duurzaam spoor nalaat van de transactie (een louter mondeling bericht, bijvoorbeeld een telefoongesprek volstaat niet).

In de Nederlandse tekst van het derde lid moet « bordereau » vertaald worden door « borderel ».

*
* *

Het amendement n° 197 (stuk n° 1156/3) van *de heer Daems* dat betrekking heeft op hetzelfde probleem wordt ingetrokken.

*
* *

De amendementen n°s 14 (stuk n° 1156/3), *46* (stuk n° 1156/3) *en 196* (stuk n° 1156/3) van respectievelijk *Mevr. Kestelijn-Sierens, de heer Van Rompuy c.s. en de heer Daems* hebben alle tot doel de notie « werkdag in de banksector » te vervangen door « werkdagen in de beurssector ».

De Minister merkt echter op dat de tekst van de drie amendementen niet volledig overeenstemt.

In het amendement n° 46 wordt naargelang van het soort bemiddelaar (beursvennootschap of kredietinstelling) de termijn berekend op grond van de werkdagen in de betrokken sector.

Het amendement n° 14 van *Mevr. Kestelijn-Sierens* en het amendement n° 196 van *de heer Daems* worden ingetrokken ten voordele van het amendement n° 46 van *de heer Van Rompuy c.s.*

Het laatstgenoemde amendement wordt eenparig aangenomen.

*
* *

Het amendement n° 110 (stuk n° 1156/3) van *de heren van Weddingen en Kubla* waarbij de in artikel 24, 4° lid, opgenomen verplichting om transac-

sion de l'article 23 (dépôt simultané d'ordres d'achat et de vente d'un nombre identique d'actions d'une même entreprise pour un même prix), *M. van Weddingen* retire son amendement n° 108.

*
* *

La correction de texte proposée par l'*amendement n° 109 de M. van Weddingen* (Doc. n° 1156/3) (remplacer, dans le texte français de l'article 24, troisième alinéa, les mots « avis écrit » par le mot « bordereau ») est finalement adoptée à l'unanimité (après une courte discussion).

A la demande de plusieurs membres, *le Ministre* souligne qu'il faut entendre par là tout support d'information (écrit ou même électronique) qui laisse une trace durable de la transaction (un avis purement oral, tel qu'une conversation téléphonique, ne suffit pas).

Dans le texte néerlandais du troisième alinéa, le mot « bordereau » doit être traduit par le mot « borderel ».

*
* *

L'amendement n° 197 de *M. Daems* (Doc. n° 1156/3), relatif au même problème, est retiré.

*
* *

Les amendements n°s 14 (Doc. n° 1156/3), *46* (Doc. n° 1156/3) *et 196* (Doc. n° 1156/3) *de Mme Kestelijn-Sierens, de M. Van Rompuy et consorts et de M. Daems* visent tous à remplacer la notion de « jour ouvrable dans le secteur bancaire » par celle de « jour ouvrable dans le secteur boursier ».

Le Ministre fait toutefois observer que le texte des trois amendements ne correspond pas tout à fait.

D'après l'amendement n° 46, le délai est, selon le type d'intermédiaire (société de bourse ou établissement de crédit), calculé sur la base des jours ouvrables dans le secteur concerné.

L'amendement n° 14 de *Mme Kestelijn-Sierens* et l'amendement n° 196 de *M. Daems* sont retirés au profit de l'amendement n° 46 de *M. Van Rompuy et consorts*.

Ce dernier amendement est adopté à l'unanimité.

*
* *

L'amendement n° 110 de *MM. van Weddingen et Kubla* (Doc. n° 1156/3) tendant à supprimer l'obligation imposée par l'article 24, quatrième alinéa, aux in-

ties tussen bemiddelaars in effecten verplichtend langs girale weg te doen vereffenen, wordt geschrapt.

*
* *

Mevr. Kestelijn-Sierens heeft een amendement n° 15 (stuk n° 1156/3) ingediend dat ertoe strekt in de mogelijkheid te voorzien om de in artikel 24, 3° lid, bepaalde termijn in bepaalde specifieke gevallen bij koninklijk besluit te verlengen. Dit is bijvoorbeeld het geval bij bied- of laatkoersen, wanneer geen orders of slechts een gedeelte ervan wordt uitgevoerd.

De Minister is gekant tegen een verlenging van deze termijn voor de mededeling. Wanneer er geen orders worden uitgevoerd, hoeft er geen mededeling te gebeuren (dan is er immers geen transactie gebeurd).

Worden de orders slechts gedeeltelijk uitgevoerd dan moet de mededeling over dat gedeelte geschieden binnen de in artikel 24, 3de lid bepaalde termijn, teneinde speculatie te vermijden. Op de continuummarkt kunnen van uur tot uur koersverschillen optreden; het is dan ook belangrijk dat de uitvoering van de transactie zo vlug mogelijk aan de cliënt wordt medegedeeld.

Als gevolg van deze uitleg trekt *Mevrouw Kestelijn-Sierens* haar amendement n° 16 terug.

Stemmingen

— Het amendement n° 106 van de heren van Weddingen en Kubla wordt ingetrokken.

— De amendementen n°s 46 en 224 van de heer Van Rompuy c.s. worden eenparig aangenomen.

— Het amendement n° 109 van de heren van Weddingen en Kubla wordt eenparig aangenomen.

— Het amendement n° 107 van de heren van Weddingen en Kubla wordt verworpen met 18 stemmen en 1 onthouding.

— Artikel 24 wordt aangenomen met 18 stemmen en 1 onthouding.

Art. 25

(Zie ook de bespreking van artikel 23.)

De heer De Vlieghe dient een amendement n° 222 (stuk n° 1156/3) in teneinde de vaststelling van de regels betreffende de verplichte rapportering van de buitenlandse handel ⁽¹⁾ niet te doen afhangen van een (nog te nemen) koninklijk besluit.

In zijn optiek moeten de beursautoriteiten zelf het initiatief nemen voor deze rapportering. Enkel indien zij in gebreke blijven moet de Regering (via een koninklijk besluit) maatregelen treffen.

⁽¹⁾ Als gevolg van de amendering door de Commissie van artikel 23 kan deze rapportering enkel nog betrekking hebben op transacties van obligaties, behoudens indien voor de transacties van aandelen en andere effecten bij koninklijk besluit een drempel zou worden ingevoerd.

termédiaires en valeurs mobilières de liquider entre eux par voie scripturale les transactions, est retiré.

*
* *

Mme Kestelijn-Sierens présente un amendement n° 15 (Doc. n° 1156/3) qui prévoit que le délai fixé à l'article 24, troisième alinéa, peut être prolongé par arrêté royal dans certains cas spécifiques, par exemple pour les cours vendeurs et acheteurs lorsqu'aucun ordre n'est exécuté ou qu'une partie seulement d'entre eux est exécutée.

Le Ministre est opposé à la prolongation de ce délai d'information. Aucune information ne doit être transmise lorsqu'aucun ordre n'est exécuté (puisque'il n'y a dans ce cas aucune transaction).

Si les ordres ne sont exécutés qu'en partie, la communication concernant cette partie doit s'effectuer dans le délai prévu à l'article 24, troisième alinéa, afin d'éviter toute spéculation. Les cours pouvant varier d'heure en heure sur le marché continu, il importe que l'exécution de la transaction soit communiquée dès que possible au client.

A la suite de cette explication, *Mme Kestelijn-Sierens* retire son amendement n° 16.

Votes

— L'amendement n° 106 de MM. van Weddingen et Kubla est retiré.

— Les amendements n°s 46 et 224 de M. Van Rompuy et consorts sont adoptés à l'unanimité.

— L'amendement n° 109 de MM. van Weddingen et Kubla est adopté à l'unanimité.

— L'amendement n° 107 de MM. van Weddingen et Kubla est rejeté par 18 voix et une abstention.

— L'article 24 est adopté par 18 voix et une abstention.

Art. 25

(Voir aussi la discussion de l'article 23.)

M. De Vlieghe présente un amendement n° 222 (doc. n° 1156/3) visant à ne pas faire dépendre d'un arrêté royal (restant à prendre) la fixation des modalités relatives à la notification obligatoire des transactions hors bourse ⁽¹⁾.

Dans son optique, les autorités boursières doivent prendre elle-mêmes l'initiative de cette notification. Ce n'est qu'en cas de carence de celles-ci qu'il incombe au Gouvernement de prendre des mesures (par arrêté royal).

⁽¹⁾ L'article 23 ayant été amendé par la Commission, cette notification ne peut plus porter que sur des transactions sur obligations, sauf introduction par arrêté royal d'un plafond pour les transactions portant sur des actions et autres valeurs mobilières.

Spreker verwijst naar een gelijkaardige regeling op de beurs van Amsterdam.

Daarenboven moet deze rapportering onmiddellijk (« on real time ») gebeuren.

Een ander lid sluit zich daarbij aan. Indien de rapportering niet onmiddellijk na de transactie gebeurt, heeft zij hooguit nog een statistisch belang.

De Minister is in principe gewonnen voor het amendement n° 222 van de heer De Vlieghe.

Het lijkt hem een goed idee om de vaststelling bij koninklijk besluit van de regels van de verplichte rapportering een facultatief karakter te geven.

Hij is evenens van mening dat de buitenbeurstransacties onmiddellijk (« on real time ») aan de beursautoriteiten moeten worden meegedeeld.

De publicatie van deze gegevens door de Beurscommissie wordt echter reeds geregeld in het nieuwe artikel 12, 11° van het ontwerp.

*
* *

Het amendement n° 198 (stuk n° 1156/3) van de heer Daems is een uitvloeisel van een vroeger (tijdens de algemene bespreking) geopperde idee (de oprichting van een onafhankelijk organisme voor de verspreiding van de beursinformatie) die echter thans door de meerderheid der commissieleden werd verlaten (zie de bespreking van de artikels 12 en 12bis).

*
* *

Het amendement n° 111 (stuk n° 1156/3) van de heren van Weddingen en Kubla strekt ertoe de vaststelling van de regels betreffende de rapportering over de buitenbeurshandel niet bij koninklijk besluit doch via het beursreglement te laten regelen.

De auteur kan echter ook instemmen met een regeling zoals voorgesteld in het amendement n° 222 van de heer De Vlieghe, welke blijkbaar ook de goedkeuring van de Minister wegdraagt.

*
* *

Het amendement n° 7 (stuk n° 1156/2) van de heer Van Rompuy wordt ingetrokken en vervangen door een nieuw amendement n° 225 (stuk n° 1156/4) van de heer Van Rompuy c.s., dat de door de Minister onderschreven gedeelten van het amendement (n° 222) van de heer De Vlieghe overneemt, zij het dan in een nieuwe redactie.

Stemmingen

— Het amendement n° 222 van de heer De Vlieghe wordt ingetrokken.

— Het amendement n° 111 van de heren van Weddingen en Kubla wordt verworpen met 16 tegen 3 stemmen.

L'intervenant évoque l'existence d'un système similaire à la Bourse d'Amsterdam.

Cette notification doit en outre s'effectuer immédiatement (« on real time »).

Un autre membre partage cet avis. Si la notification n'a pas lieu immédiatement après la transaction, elle n'a tout au plus qu'une importance statistique.

Le Ministre est en principe favorable à l'amendement n° 222 de M. De Vlieghe.

L'idée lui paraît bonne de donner un caractère facultatif à la fixation par arrêté royal des modalités de la notification obligatoire.

Il estime également que les transactions extraboursières doivent être notifiées immédiatement (« on real time ») aux autorités boursières.

La publication de ces données par la Commission de la Bourse est toutefois déjà réglementée par le nouvel article 12, 11°, du projet.

*
* *

L'amendement n° 198 (Doc. n° 1156/3) de M. Daems est le corollaire d'une idée développée précédemment (au cours de la discussion générale) (la création d'un organisme indépendant chargé de diffuser l'information boursière), qui a cependant été abandonnée par la majorité des membres de la commission (voir la discussion des articles 12 et 12bis).

*
* *

L'amendement n° 111 (Doc. n° 1156/3) de MM. van Weddingen et Kubla prévoit que les modalités relatives à la notification des transactions extraboursières seront fixées, non pas par arrêté royal, mais dans le cadre du règlement de la bourse.

L'auteur pourrait toutefois également marquer son accord sur une formule telle que celle proposée par l'amendement n° 222 de M. De Vlieghe, qui emporte apparemment aussi l'adhésion du Ministre.

*
* *

L'amendement n° 7 (Doc. n° 1156/2) de M. Van Rompuy est retiré et remplacé par un nouvel amendement n° 225 (Doc. n° 1156/4) de M. Van Rompuy et consorts, qui reprend, fût-ce sous une nouvelle formulation, les parties de l'amendement n° 222 de M. De Vlieghe sur lesquelles le Ministre a marqué son accord.

Votes

— L'amendement n° 222 de M. De Vlieghe est retiré.

— L'amendement n° 111 de MM. van Weddingen et Kubla est rejeté par 16 voix contre 3.

— Het amendement n° 198 van de heer Daems wordt verworpen met 16 tegen 1 stem en 2 onthoudingen.

— Het amendement n° 225 van de heer Van Rompuy c.s. wordt aangenomen met 18 stemmen en 1 onthouding.

— Artikel 25 wordt aangenomen met 18 stemmen en 1 onthouding.

Art. 26

Het amendement n° 112 (stuk n° 1156/3) van de heren van Weddingen en Kubla tot schrapping van de eerste paragraaf van dit artikel wordt onmiddellijk weer ingetrokken.

Het amendement n° 226 (stuk n° 1156/4) van de heer Van Rompuy c.s. tot schrapping van de eerste paragraaf van artikel 26 is een logisch gevolg van de door de Commissie voorgestelde nieuwe tekst van artikel 23.

Stemmingen

Het amendement n° 226 van de heer Van Rompuy c.s. wordt eenparig aangenomen.

Artikel 26 wordt aangenomen met 18 stemmen en 1 onthouding.

Art. 27

De heer Daems dient een amendement n° 199 (stuk n° 1156/3) in dat ertoe strekt in artikel 27 het woord « makelaarsloon » te vervangen door het woord « maximum-makelaarsloon ». De invoering van een maximum-makelaarsloon (te bepalen door de Minister van Financiën) biedt volgens hem de beste garantie om een aanzienlijke kostenverhoging op de kleine borderellen te voorkomen.

De Minister legt uit dat thans voor de makelaarslonen vaste barema's bestaan waarvan niet mag worden afgeweken. Het voorstel van de heer Daems om dit vast tarief te vervangen door een plafond lijkt, in het licht van buitenlandse ervaringen (onder meer te Parijs) zeer gevaarlijk. De Minister vreest met name dat er een wilde concurrentie tussen de beursmakelaars zal ontstaan die op termijn kan leiden tot het verdwijnen van het beroep.

De Minister geeft toe dat de makelaarslonen te Brussel beduidend hoger liggen dan bijvoorbeeld in Londen. Dit is de reden waarom bepaalde grote transacties niet in Brussel maar in Londen plaats vinden.

Persoonlijk is de Minister voorstander van een systeem waarbij over de makelaarslonen vanaf

— L'amendement n° 198 de M. Daems est rejeté par 16 voix contre une et 2 abstentions.

— L'amendement n° 225 de M. Van Rompuy et consorts est adopté par 18 voix et une abstention.

— L'article 25 est adopté par 18 voix et une abstention.

Art. 26

L'amendement n° 112 (Doc. n° 1156/3) de MM. van Weddingen et Kubla visant à supprimer le premier paragraphe de cet article est à nouveau immédiatement retiré.

L'amendement n° 226 (Doc. n° 1156/4) de M. Van Rompuy et consorts visant à supprimer le premier paragraphe de l'article 26 est la conséquence logique du nouveau texte de l'article 23 proposé par la Commission.

Votes

L'amendement n° 226 de M. Van Rompuy et consorts est adopté à l'unanimité.

L'article 26 est adopté par 18 voix et une abstention.

Art. 27

M. Daems présente un amendement n° 199 (Doc. n° 1156/3) visant à remplacer, à l'article 27, les mots « taux des courtages » par les mots « taux maximums des courtages ». Il estime que l'instauration d'un taux maximum des courtages (à fixer par le Ministre des Finances) constitue la meilleure garantie pour éviter une augmentation importante des coûts afférents aux petits bordereaux de bourse.

Le Ministre explique qu'il existe actuellement pour les courtages des barèmes fixes auxquels on ne peut déroger. La proposition de M. Daems de remplacer ce tarif fixe par un plafond lui paraît très dangereuse, ainsi que le démontrent les expériences étrangères (notamment Paris). Le Ministre craint en effet que les intermédiaires boursiers ne se livrent à une concurrence sauvage qui, à terme, risquerait d'entraîner la disparition de la profession.

Le Ministre reconnaît que les courtages pratiqués sur la place bruxelloise sont par exemple nettement plus élevés qu'à Londres. C'est pourquoi certaines transactions importantes sont effectuées à Londres et non à Bruxelles.

Le Ministre est, quant à lui, partisan d'un système selon lequel il peut être négocié librement à propos des

bepaalde drempels ⁽¹⁾ vrij kan worden onderhandeld. Het lijkt evenwel aangewezen om, althans tijdens een overgangsfase, de mogelijkheid te voorzien om bij koninklijk besluit vaste bedragen voor deze make-larslonen vast te stellen. Deze vaste bedragen slaan dus op transacties voor bedragen beneden de drempels ⁽¹⁾ doch zullen op zich reeds meer degressief zijn dan de thans vigerende tarieven.

Een lid vraagt of hetzelfde systeem ook zal gelden voor het noteringsrecht.

De Minister antwoordt ontkennend.

Stemmingen

Het amendement n° 199 van de heer Daems wordt verworpen met 15 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

Artikel 27 wordt ongewijzigd aangenomen met 17 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Art. 28

De heer Daems dient een amendement n° 200 (stuk n° 1156/3) in tot schrapping van het tweede en derde lid van § 1 van dit artikel.

Aangezien de in het eerste lid aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen toegekende bevoegdheden conform zijn aan de bepalingen van een Europese richtlijn is het volgens hem niet nodig die expliciet te vermelden.

De Minister legt uit dat Europese richtlijnen eerst in de nationale wetgeving van de lidstaten moeten worden overgenomen vooraleer zij uitwerking kunnen hebben.

*
* *

Het amendement n° 113 (stuk n° 1156/3) van de heren van Weddingen en Kubla strekt ertoe de in § 1 bedoelde mededeling van inlichtingen, documenten of stukken aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen te vervangen door een controle ter plaatse.

De auteur wil aldus vermijden dat door de materiële verplaatsing van die stukken de goede werking van het kantoor van de betrokken bemiddelaars in het gedrang zou komen.

De Minister stemt in met dit amendement.

Stemmingen

— Het amendement n° 47 (stuk n° 1156/3) van de heer Van Rompuy c.s. wordt eenparig aangenomen (tekstverbetering).

⁽¹⁾ Zie ook de bespreking van artikel 23, waar de Minister heeft verklaard dat tussen de betrokkenen een afspraak bestaat om de initiële, in artikel 23, § 2, vermelde bedragen als drempels te aanvaarden.

courtages à partir de certains seuils déterminés ⁽¹⁾. Il lui paraît toutefois opportun de prévoir la possibilité, du moins au cours d'une phase transitoire, de fixer par arrêté royal des montants fixes pour ces courtages. Ces montants fixes s'appliqueraient donc aux transactions portant sur des montants inférieurs aux seuils ⁽¹⁾, mais ils seraient plus dégressifs que les taux actuellement en vigueur.

Un membre demande si le même système s'appliquera également pour le droit de cote.

Le Ministre répond par la négative.

Votes

L'amendement n° 199 de M. Daems est rejeté par 15 voix contre 2 et 2 abstentions.

L'article 27 est adopté, sans modification, par 17 voix contre une et une abstention.

Art. 28

M. Daems présente un amendement n° 200 (Doc. n° 1156/3) visant à supprimer les deuxième et troisième alinéas du § 1^{er} de cet article.

Etant donné que les compétences que le premier alinéa attribue à la Commission bancaire et financière sont conformes aux dispositions de la directive européenne, il estime qu'il est inutile de mentionner explicitement cette dernière.

Le Ministre précise que les directives européennes doivent d'abord être transposées dans la législation nationale des Etats membres avant d'avoir force de loi.

*
* *

L'amendement n° 113 (Doc. n° 1156/3) de MM. van Weddingen et Kubla vise à remplacer par un contrôle sur place la communication visée au § 1^{er} de renseignements, documents ou pièces à la Commission bancaire et financière.

L'auteur veut ainsi éviter que le transport des pièces n'entrave la bonne marche des affaires du bureau des intermédiaires concernés.

Le Ministre souscrit à cet amendement.

Votes

— L'amendement n° 47 (Doc. n° 1156/3) de M. Van Rompuy et consorts est adopté à l'unanimité (correction d'ordre linguistique).

⁽¹⁾ Voir également la discussion de l'article 23, au cours de laquelle le Ministre a déclaré que les parties concernées étaient convenues d'accepter comme seuils les montants initiaux mentionnés à l'article 23, § 2.

— Het amendement n° 113 (stuk n° 1156/3) van de heren van Weddingen en Kubla wordt eenparig aangenomen.

— De amendementen n° 114 en 115 (stuk n° 1156/3) van dezelfde auteurs worden ingetrokken.

— Het amendement n° 200 (stuk n° 1156/3) van de heer Daems wordt ingetrokken.

— Artikel 28 wordt aangenomen met 18 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 28bis (nieuw)

— Het amendement n° 20 (stuk n° 1156/3) van de Regering strekt ertoe in het ontwerp een nieuw artikel 28bis in te voegen.

De Minister legt uit dat dit amendement bedoeld is om de problematiek te regelen van het voorrecht van de professionele bemiddelaars.

Hij wijst er vooreerst op dat momenteel de financiële bemiddelaar die een beursorder uitvoert, over het algemeen optreedt in de hoedanigheid van commissienair. In dien hoofde kan hij zich beroepen op het voorrecht dat is ingesteld door de wet van 5 mei 1872 betreffende het pand en de commissie.

Dit voormelde voorrecht slaat op de koopwaren, met inbegrip van de effecten, die aan de commissienairs in het raam van hun commissie zijn toevertrouwd zoals bepaald in artikel 14 van de bovenvermelde wet.

Het waarborgt de betaling van al de schuldvorderingen die voortvloeien uit de commissieverrichtingen, zonder dat er enig rechtstreeks verband dient te bestaan tussen de schuldvordering en de zaak waarop het voorrecht wordt uitgeoefend. De commissienair heeft een retentierecht op de koopwaren waarop het voorrecht slaat. Deze kunnen worden verkocht volgens de formaliteiten die inzake handelspand van toepassing zijn. Bij verkoop van de aan de commissienair toevertrouwde koopwaren gaat het voorrecht over op de opbrengst van de verkoop.

De tekst van het amendement stelt voor het voorrecht van de commissienairs dat is omschreven in artikel 14 van Titel VI van het Wetboek van koophandel en is ingevoegd door de wet van 5 mei 1872 — waarvan men aanneemt dat het op de wisselagenten van toepassing was voor de hervorming van de financiële markten en het statuut van de financiële bemiddelaars — uit te breiden tot al de financiële bemiddelaars die worden gedefinieerd door het wetsontwerp op de financiële transacties en de financiële markten, die krachtens het wetsontwerp op deze markten mogen optreden en die onderworpen zijn aan een organisatie van het beroep en aan een deontologisch toezicht.

De tekst van het amendement betreffende het voorrecht van de beroepsbemiddelaars kan als volgt worden ontleed :

— hij creëert een voorrecht ten gunste van de bemiddelaars bedoeld in de artikelen 3 en 70 van het wetsontwerp op de financiële transacties en de financiële markten;

— L'amendement n° 113 (Doc. n° 1156/3) de MM. van Weddingen et Kubla est adopté à l'unanimité.

— Les amendements n° 114 et 115 (Doc. n° 1156/3) des mêmes auteurs sont retirés.

— L'amendement n° 200 (Doc. n° 1156/3) de M. Daems est retiré.

— L'article 28 est adopté par 18 voix et 2 abstentions.

Art. 28bis (nouveau)

— L'amendement n° 20 (Doc. n° 1156/3) du Gouvernement tend à insérer un nouveau article 28bis dans le projet.

Le Ministre déclare que cet amendement tend à régler le problème du privilège des intermédiaires professionnels.

Il fait tout d'abord observer qu'actuellement, l'intermédiaire financier qui exécute un ordre de bourse agit généralement en qualité de commissionnaire. A ce titre, il peut se prévaloir du privilège organisé par la loi du 5 mai 1872 relative aux gages et à la commission.

Ce privilège précité porte sur les marchandises, en ce compris les valeurs mobilières, qui sont confiées aux commissionnaires dans le cadre de la commission, tel que prévu à l'article 14 de la loi susmentionnée. Il garantit le paiement de toutes les créances résultant des opérations de commissions, sans qu'aucun rapport direct ne doive exister entre la créance et la chose sur laquelle le privilège est exercé. Le commissionnaire a un droit de rétention sur les marchandises constituant l'assiette du privilège. Celles-ci peuvent être vendues selon les formalités prévues en matière de gage commercial. Enfin, en cas de vente des marchandises confiées au commissionnaire, le privilège est reporté sur le produit de la vente.

Le texte de l'amendement propose d'étendre à tous les intermédiaires financiers, définis par le projet de loi relative aux opérations financières et aux marchés financiers, admis à opérer sur ces marchés en vertu du projet de loi, soumis à une organisation de la profession et à une surveillance déontologique, le privilège des commissionnaires, défini par l'article 14 du Titre VI du Code de Commerce introduit par la loi du 5 mai 1872 — dont on admet qu'il s'appliquait aux agents de change avant la réorganisation des marchés financiers et du statut des intermédiaires financiers.

Le texte de l'amendement en ce qui concerne le privilège des intermédiaires professionnels peut être décomposé comme suit :

— il crée un privilège en faveur des intermédiaires visés aux articles 3 et 70 du projet de loi relative aux opérations financières et aux marchés financiers;

— dit voorrecht slaat op deze effecten en tegoeden die aan de bemiddelaar zijn toevertrouwd met het oog op of ingevolge de uitvoering van de order van een cliënt;

— om het voorrecht te genieten moet de bemiddelaar de reglementering hebben nageleefd die in België en in het buitenland toepasselijk is op de markten van effecten of andere financiële instrumenten;

— de door deze effecten en tegoeden gewaarborgde schuldvorderingen zijn deze die voortvloeien uit de uitvoering van een order van een cliënt overeenkomstig de ervoor geldende wettelijke bepalingen.

Stemming

— Het amendement n° 20 (stuk n° 1156/3) van de Regering tot invoeging van een artikel 28bis wordt aangenomen met 19 tegen 1 stem.

Art. 28ter (nieuw)

De Regering stelt bij amendement n° 21 (stuk n° 1156/3) voor een nieuw artikel 28ter in te voegen tot regeling van de impact van artikel 1965 van het Burgerlijk Wetboek op de financiële transacties.

Artikel 1965 van het Burgerlijk Wetboek verwoordt de exceptie van spel als volgt : « De wet staat geen rechtsvordering toe voor een speelschuld of voor de betaling van een weddenschap. »

Tot in 1934 heeft een belangrijk deel van de rechtspraak deze bepaling toegepast op de termijnmarkt van effecten of goederen.

Aan de kwestie werd in de loop van de eerste helft van de 20ste eeuw een overvloedige literatuur gewijd. Inderdaad, wanneer de wisselagent of makelaar, na een reeks orders tot aan- of verkoop op termijn te hebben uitgevoerd, van de cliënt de betaling eiste van het debetsaldo dat tengevolge deze transacties ten zijnen laste was ontstaan, riep de cliënt soms de exceptie van artikel 1965 in door te beweren dat hij nooit zinnens was geweest de aan- en verkopen werkelijk te sluiten maar dat hij geen andere bedoeling had gehad dan « op de beurs te spelen ».

Het feit dat de wisselagent de voorzorg had genomen zich een dekking te doen afgeven werd door rechtbanken vaak in aanmerking genomen om de exceptie van spel uit te sluiten. Niettemin volstond het bestaan van een dekking niet steeds om de exceptie van spel niet in aanmerking te nemen. De rechtspraak heeft de exceptie van spel soms aanvaard en de teruggave bevolen van de dekking, die werd beschouwd als de waarborg van een nietige schuld.

De hierboven uiteengezette rechtspraak heeft geleid tot het nemen van het op bijzondere machten gesteunde koninklijk besluit n° 10 van 15 oktober 1934 betreffende de termijnhandel in de ter beurs genoteerde effecten.

— l'assiette de ce privilège est constituée de ces titres et avoirs confiés à l'intermédiaire en vue ou à la suite de l'exécution d'un ordre d'un client;

— pour bénéficier du privilège, l'intermédiaire doit avoir respecté la réglementation régissant les marchés de valeurs mobilières, et autres instruments financiers tant en Belgique qu'à l'étranger;

— les créances garanties par ces titres et avoirs sont celles résultant de l'exécution d'un ordre d'un client conformément aux dispositions légales qui lui sont applicables.

Votes

— L'amendement n° 20 (Doc. n° 1156/3) du Gouvernement tendant à insérer un article 28bis est adopté par 19 voix contre une.

Art. 28ter (nouveau)

— *Le Gouvernement propose, par le biais de l'amendement n° 21 (Doc. n° 1156/3), d'insérer un nouvel article 28ter réglant l'effet de l'article 1965 du Code civil sur les transactions financières.*

L'article 1965 du Code Civil établit en ces termes l'exception de jeu : « La loi n'accorde aucune action pour une dette de jeu ou pour le paiement d'un pari. »

Jusqu'en 1934, une partie importante de la jurisprudence a fait application de cette disposition en matière de marché à terme sur valeurs mobilières ou sur marchandises.

La question a fait l'objet d'une abondante littérature au cours de la première moitié du XX^e siècle. En effet, lorsque, après avoir exécuté une série d'ordres de vente et d'achat à terme, l'agent de change ou le courtier, réclamait au client le paiement du solde-débiteur que ses opérations avaient débité à sa charge, le client opposait parfois l'exception de l'article 1965 en soutenant qu'il n'avait jamais eu l'intention de conclure des achats ou des ventes réels mais n'avait eu d'autres intentions que de se livrer à des « jeux de bourse ».

Le fait que l'agent de change ait pris la précaution de se faire remettre une couverture était souvent retenu par des tribunaux pour écarter l'exception de jeu. Néanmoins, l'existence d'une couverture ne suffisait toutefois pas toujours pour écarter l'exception de jeu. La jurisprudence a parfois admis l'exception de jeu en ordonnant la restitution de la couverture, celle-ci étant considérée comme la garantie d'une dette nulle.

La jurisprudence rapportée ci-avant a provoqué l'adoption de l'arrêté royal de pouvoirs spéciaux n° 10 du 15 octobre 1934 relatif aux marchés à terme des titres cotés en bourse.

Dit besluit legt aan degene die niet beroepshalve een order geeft, de verplichting op een dekking te verschaffen aan de wisselagent of de bankier die hij met de uitvoering van zijn order belast en dit uiterlijk vóór de opening van de derde beursbijeenkomst die volgt op de dag van de uitvoering. Zo de bemiddelaar de dekking niet binnen deze termijn ontvangt, moet hij dezelfde hoeveelheid van de door hem op order verkochte of aangekochte effecten door een afgevaardigde van de Beurscommissie doen terugkopen of wederverkopen.

De dekking bestaat uit geld of uit ter beurs genoteerde effecten en mag niet lager zijn dan een vierde van de waarde van de transactie of dan het door de Beurscommissie vastgestelde minimum, indien dit hoger is.

De bemiddelaar die de dekking niet heeft ontvangen of die de effecten niet heeft doen wederverkopen zoals hiervoor beschreven, beschikt over geen enkele vordering meer tegen de ordergever. In deze veronderstelling verergert het besluit dus de situatie van de bemiddelaar, daar deze elke vordering tegen de cliënt verliest zonder dat deze zijn bedoeling van te spelen dient aan te tonen.

Daarentegen bepaalt het besluit dat « artikel 1965 van het Burgerlijk Wetboek niet van toepassing is op de termijnverrichtingen tot aan- of verkoop van op de beurs genoteerde effecten, voor de uitvoering waarvan een dekking werd geleverd overeenkomstig de bepalingen van dit besluit ».

De interpretatie van deze tekst heeft aanleiding gegeven tot ernstige moeilijkheden die in de rechtsleer weerklank hebben gevonden. De traditionele rechtspraak zou kunnen worden toegepast op transacties op opties of op elke andere op de futuresmarkten gedane transactie. Zo is het niet absoluut uitgesloten dat een ordergever op een dag met succes de exceptie van spel zou inroepen om te ontsnappen aan zijn verplichtingen die voortvloeien uit transacties op verhandelbare opties. Inderdaad, geen enkele wetsbepaling heeft de exceptie van spel uitdrukkelijk uitgesloten voor deze transacties.

Anderzijds blijkt de doeltreffendheid van het voormelde besluit n° 10, voor wat betreft de bescherming van het spaarwezen, beperkt te zijn daar het in praktijk zeer zelden voorkomt dat de uitgewerkte regeling wordt nageleefd in de mate waarin deze niet overeenstemt met de technieken van de financiële plaats.

Het zijn bijgevolg eerder de organisatie van de beroepsbemiddelaars, het toezicht op de uitoefening van het beroep en de professionele deontologie dan de toepassing van de complexe en in onbruik geraakte regeling van het koninklijk besluit n° 10 die het publiek dienen te beschermen.

Aangezien het wetsontwerp van de Regering het statuut hervormt van de erkende beroepsbemiddelaars die het monopolie bezitten voor de professionele bemiddeling in transacties van effecten, op een rekening geplaatste gelden en andere financiële instrumenten, heeft deze tekst zo goed als geen nut meer.

Cet arrêté impose au donneur d'ordre non professionnel de fournir une couverture à l'agent de change ou au banquier qu'il charge de l'exécution de son ordre, et ce au plus tard avant l'ouverture de la 3^e séance de bourse qui suit le jour de l'exécution. A défaut de recevoir la couverture dans ce délai, l'intermédiaire doit faire racheter ou revendre, par un délégué de la Commission de la Bourse, pour compte du donneur d'ordre, la même quantité de titres qu'il a vendus ou achetés sur ordre.

La couverture doit consister en argent ou en titres cotés en bourse et ne peut être inférieure au quart de la valeur de l'opération ou au minimum fixé par la Commission de la Bourse, si celui-ci est supérieur.

L'intermédiaire qui n'a pas reçu de couverture ou n'a pas fait revendre les titres comme indiqué ci-avant, se voit privé de toute action contre le donneur d'ordre. Dans cette hypothèse, l'arrêté aggrave donc la situation de l'intermédiaire, puisque celui-ci perd toute action contre le client sans que ce dernier ne doive démontrer qu'il avait l'intention de jouer.

En revanche, l'arrêté dispose que « l'article 1965 du Code Civil n'est pas applicable aux opérations d'achat ou de vente à terme de titres cotés en Bourse pour l'exécution desquelles une couverture a été livrée conformément aux dispositions du présent arrêté ».

L'interprétation de ce texte a donné lieu à de sérieuses difficultés dont la doctrine se fait l'écho. La jurisprudence traditionnelle pourrait être appliquée dans le cas d'opérations sur options ou dans toute autre opération réalisée sur les marchés des futures. Par exemple, il n'est pas absolument exclu qu'un donneur d'ordre invoque un jour avec succès l'exception de jeu pour échapper à ses obligations résultant d'opérations sur ses options négociables. En effet, aucune disposition légale n'a expressément écarté l'exception de jeu pour ces opérations.

D'autre part, l'efficacité de l'arrêté n° 10 précité, pour la protection de l'épargne, s'est avérée limitée, car il est très rare dans la pratique que le système mis en place soit respecté, et ceci dans la mesure où celui-ci ne correspond pas aux techniques de la place financière.

La protection du public doit dès lors résider davantage dans l'organisation des professions d'intermédiaires, dans la surveillance de l'exercice de la profession et dans la déontologie professionnelle plutôt que dans l'application du système complexe et tombé en désuétude prévu par l'arrêté n° 10.

Comme le projet de loi du Gouvernement réorganise le statut des intermédiaires professionnels agréés jouissant du monopole de l'intervention à titre professionnel dans les transactions sur valeurs mobilières, espèces en compte et autres instruments financiers, ce texte ne présente plus guère d'utilité. En

Bijgevolg voorziet de tekst van het amendement in de opheffing van het besluit n° 10.

Aansluitend wordt er voorgesteld een heersende rechtspraak te bevestigen die de exceptie van spel uitsluit, zelfs indien een transactie door betaling van het verschil wordt vereffend, wanneer ze plaats heeft gehad onder de waarborg van de tussenkomst van een erkende bemiddelaar en overeenkomstig de erop van toepassing zijnde bepalingen van de wet of van zijn uitvoeringsbesluiten.

*
* *

Een lid begrijpt de bekommernis van de Regering die aan dit amendement ten grondslag ligt. Bepaalde beursoperaties (bijvoorbeeld met indexcijfers) hebben inderdaad veel weg van pure weddenschappen, waarbij elke binding met de economische realiteit ver te zoeken is.

Spreker zal tegen dit artikel stemmen, al was het maar om te protesteren tegen het bestaan van dergelijke beursoperaties.

Stemming

Het amendement n° 21 (stuk n° 1156/3) van de Regering tot invoeging van een artikel 28ter wordt aangenomen met 18 tegen 2 stemmen.

HOOFDSTUK VI

Opneming in de notering

Art. 29

De heer Daems heeft een amendement n° 201 (stuk n° 1156/...) ingediend teneinde de openbaarmaking van notering niet door de Beurscommissie maar door een onafhankelijk organisme te doen geschieden.

Dit amendement hangt nauw samen met zijn amendement op artikel 25 (amendement n° 198) dat door de Commissie niet werd aangenomen.

*
* *

De heer van Weddingen stelt in hoofdorde (amendement n° 116 — stuk n° 1156/3) voor dit artikel te schrappen aangezien het afwijkt van de besluiten van de Commissie voor de modernisering van de beursmarkten van 5 december 1988 (zie de bijlage bij onderhavig verslag).

Luidens dit verslag was de marktoverheid (de Beurscommissie) bevoegd om de regels betreffende de opname van effecten in de notering van de beurs op te stellen.

conséquence, le texte de l'amendement prévoit la suppression de l'arrêté n° 10.

Corrélativement, il est proposé de confirmer une doctrine dominante qui écarte l'exception de jeu, même si une opération se règle par différence, dès lors qu'elle a lieu sous la garantie de l'intervention d'un intermédiaire agréé et conformément aux dispositions de la loi ou ses règlements d'application.

*
* *

Un membre comprend le souci du Gouvernement qui est à la base de cet amendement. Certaines opérations de bourse (par exemple avec des indices) ressemblent en effet beaucoup à de purs paris, ne présentant pratiquement aucun lien avec la réalité économique.

L'intervenant votera contre cet article, ne fût-ce que pour protester contre l'existence de semblables opérations boursières.

Votes

L'amendement n° 21 du Gouvernement (Doc. n° 1156/3) visant à insérer un article 28ter est adopté par 18 voix contre 2.

CHAPITRE VI

De l'inscription à la cote

Art. 29

M. Daems présente un amendement n° 201 (Doc. n° 1156/...) visant à ce que la cote ne soit pas publiée par la Commission de la Bourse, mais par un organisme indépendant.

Cet amendement est étroitement lié à l'amendement à l'article 25 (amendement n° 198), qui n'a pas été adopté par la Commission.

*
* *

M. van Weddingen propose en ordre principal (l'amendement n° 116 — Doc. n° 1156/3) de supprimer cet article, étant donné qu'il s'écarte des conclusions du rapport de la Commission de modernisation des marchés boursiers du 5 décembre 1988 (voir l'annexe au présent rapport).

Aux termes de ce rapport, il appartenait à l'autorité de marché (la Commission de la Bourse) d'établir les règles applicables en matière d'admission des valeurs au marché.

De Minister verwijst naar artikel 31 van het ontwerp.

Het is wel degelijk de marktoverheid (de Beurscommissie) die over de opneming in de notering zal beslissen, doch binnen het kader van door de Koning vastgestelde voorwaarden.

*
* *

Het amendement n^o 119 (stuk n^o 1156/3) in ondergeschikte orde van *de heren van Weddingen en Kubla* wil het eerste en het tweede lid van artikel 29 met elkaar in overeenstemming brengen door in het eerste lid de woorden « de prijs of de prijzen » te vervangen door « de hoeveelheden en de prijzen ».

De Minister merkt op dat momenteel op de contantmarkt slechts één prijs wordt aangegeven. Op de termijnmarkt daarentegen worden meerdere koersen (openingskoers, opeenvolgende koersen ...) medegedeeld. Met het CATS-systeem wordt het mogelijk tientallen koersen mede te delen.

Bij toepassing van artikel 29, 1^e lid, van onderhavig ontwerp zullen hetzij de enige koers (voor de contantmarkt) hetzij alle koersen (voor de termijnmarkt) of ten minste de openingskoers, de minimumkoers, de maximumkoers en de slotkoers moeten worden medegedeeld.

De notering heeft in de eerste plaats betrekking op de vaststelling van de prijs.

In het tweede lid van artikel 29 wordt daarenboven vereist dat ook het aantal verhandelde effecten in de notering zou worden opgenomen. Het heeft volgens de Minister geen zin dit ook in het eerste lid op te nemen.

Het amendement (n^o 119) wordt vervolgens ingetrokken.

*
* *

Het amendement n^o 13 (stuk n^o 1156/3) van *Mevrouw Kestelijn-Sierens* omvat twee delen :

1^o een tekstverbetering (het vervangen van het woord « compartiment » door « deelmarkt »);

2^o het toevoegen aan het tweede lid van artikel 29 van de woorden : « Indien er geen verhandeling heeft plaatsgehad kan zij een koersindicatie vermelden ».

Het eerste deel van het amendement wordt unaniem aangenomen (zie ook de bespreking van artikel 5, § 1, tweede lid). Met betrekking tot het tweede deel van het amendement is *de Minister* van oordeel dat het vermelden van een koersindicatie in dergelijk geval moet kunnen.

Hij benadrukt evenwel dat het begrip « koersindicatie » zeer ruim moet worden opgevat. De opname van dit begrip in de wet mag geen aanleiding geven tot restrictieve interpretaties betreffende het type van informatie.

In het Frans moet het begrip « koersindicatie » vertaald worden door « indication de cours ».

Le Ministre renvoie à l'article 31 du projet.

C'est bel et bien l'autorité de marché (la Commission de la Bourse) qui décidera de l'inscription à la cote, dans les limites toutefois des conditions fixées par le Roi.

*
* *

L'amendement n^o 119 (Doc. n^o 1156/3) en ordre subsidiaire de *MM. van Weddingen et Kubla* vise à mettre en concordance les premier et deuxième alinéas de l'article 29 en remplaçant dans le premier alinéa les mots « le prix ou les prix » par les mots « les quantités et les prix ».

Le Ministre fait observer qu'actuellement un seul prix est indiqué pour le marché au comptant. Par contre, plusieurs cours (cours d'ouverture, cours successifs, ...) sont indiqués sur le marché à terme. Le système CATS permet de communiquer des dizaines de cours.

Le cours unique (pour le marché au comptant) ou les différents cours (pour le marché à terme), ou du moins le cours d'ouverture, le cours minimum, le cours maximum et le cours de clôture devront être communiqués en application de l'article 29, premier alinéa, du projet de loi à l'examen.

La cote a essentiellement trait à la constatation du prix. Le deuxième alinéa de l'article 29 prévoit en outre que le nombre de titres traités doit également être mentionné dans la cote. Le Ministre estime qu'il serait absurde de mentionner cette obligation au premier alinéa.

L'amendement (n^o 119) est ensuite retiré.

*
* *

L'amendement n^o 13 de *Mme Kestelijn-Sierens* (Doc. n^o 1156/3) comporte deux parties :

1^o une correction technique (le remplacement, dans le texte néerlandais, du mot « compartiment » par le mot « deelmarkt »);

2^o l'insertion, après le deuxième alinéa de l'article 29, des mots : « Si aucune transaction n'a eu lieu, elle peut mentionner un cours indicatif ».

La première partie de l'amendement est adoptée à l'unanimité (voir également la discussion de l'article 5, § 1^{er}, deuxième alinéa). En ce qui concerne la deuxième partie de l'amendement, *le Ministre* estime qu'un cours indicatif doit pouvoir être mentionné dans un tel cas.

Il souligne toutefois que la notion de « cours indicatif » doit être prise au sens large. L'insertion de cette notion dans la loi ne peut donner lieu à des interprétations restrictives concernant le type d'informations.

Il estime que le mot « koersindicatie » devrait être traduit en français par « indication de cours ».

Onder deze voorwaarden lijkt het amendement voor de Minister aanvaardbaar.

Het amendement n° 13 (beide delen) wordt eenparig aangenomen.

*
* *

Een lid vraagt of de laatste zin van artikel 29 (« de notering wordt elke beursdag door de Beurscommissie openbaar gemaakt ») geen dubbel gebruik uitmaakt met de tekst van het door de Commissie aangenomen amendement n° 37 (stuk n° 1156/3) bij artikel 12 van het wetsontwerp.

De Minister legt uit dat naast de constante informatie (in real time) op de continumarkt behoefte blijft bestaan aan een officieel (gedrukt) document waarin de koersen van de dag worden vastgesteld.

Dit document is onder meer bestemd voor het Bestuur der Registratie.

Het publiek moet kunnen refereren naar een officieel document waarop de (doorgestroomde) informatie terug te vinden is.

De enige wijziging ten opzicht van de bestaande wettekst is dat de vereiste van een authentieke akte is weggelaten.

Stemmingen

Het amendement n° 201 (stuk n° 1156/3) van de heer Daems wordt ingetrokken.

Het amendement n° 116 (stuk n° 1156/3) van de heren van Weddingen en Kubla wordt verworpen met 17 tegen 3 stemmen.

Het amendement n° 13 (stuk n° 1156/3) van Mevrouw Kestelijn-Sierens wordt in zijn totaliteit (beide delen) aangenomen.

Artikel 29 wordt aangenomen met 17 tegen 1 stem en 2 onthoudingen.

Art. 30

De heer van Weddingen heeft een amendement n° 117 (stuk n° 1156/3) ingediend tot schrapping van dit artikel.

Dit amendement hangt nauw samen met zijn amendement (n° 116) bij artikel 29 dat door de Commissie werd verworpen.

Stemmingen

Het amendement n° 117 (stuk n° 1156/3) van de heer van Weddingen wordt verworpen met 17 stemmen en drie onthoudingen.

Artikel 30 wordt ongewijzigd aangenomen met 17 stemmen en drie onthoudingen.

A ces conditions, l'amendement paraît acceptable au Ministre.

L'amendement n° 13 (les deux parties) est adopté à l'unanimité.

*
* *

Un membre demande si la dernière phrase de l'article 29 (« La cote est publiée chaque jour de Bourse par la Commission de la Bourse ») ne fait pas double emploi avec le texte de l'amendement n° 37 (Doc. n° 1156/3) à l'article 12 du projet, qui a été adopté par la Commission.

Le Ministre explique que si une information permanente (en temps réel) sur le marché continu s'impose, il n'en demeure pas moins nécessaire de disposer également d'un document officiel (imprimé) représentant les cours du jour.

Ce document est destiné notamment à l'Administration de l'enregistrement.

Le public doit pouvoir se référer à un document officiel contenant les informations communiquées.

La seule modification par rapport à la loi en vigueur consiste dans la suppression de l'obligation d'établir un acte authentique.

Votes

L'amendement n° 201 (Doc. n° 1156/3) de M. Daems est retiré.

L'amendement n° 116 (Doc. n° 1156/3) de MM. van Weddingen et Kubla est rejeté par 17 voix contre 3.

L'amendement n° 13 (Doc. n° 1156/3) de Mme Kestelijn-Sierens est adopté dans son intégralité (les deux parties).

L'article 29 est adopté par 17 voix contre une et 2 abstentions.

Art. 30

M. van Weddingen présente un amendement n° 117 (Doc. n° 1156/3) visant à supprimer cet article.

Cet amendement est étroitement lié à l'amendement n° 116 qu'il a présenté à l'article 29 et qui a été rejeté par la Commission.

Votes

L'amendement n° 117 (Doc. n° 1156/3) de M. van Weddingen est rejeté par 17 voix et 3 abstentions.

L'article 30 est adopté, sans modification, par 17 voix et 3 abstentions.

Art. 31

De heer van Weddingen stelt bij amendement n° 118 (stuk n° 1156/3) voor dit artikel te schrappen.

Ook dit amendement hangt nauw samen met zijn amendement n° 116 bij artikel 29 dat door de Commissie werd verworpen.

Stemmingen

Het amendement n° 118 (stuk n° 1156/3) van de heren van Weddingen en Kubla wordt verworpen met 17 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 31 wordt ongewijzigd aangenomen met 17 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 32

De heer Daems stelt bij amendement n° 202 (stuk n° 1156/3) voor de tweede paragraaf van dit artikel te schrappen. Naar zijn oordeel moeten de kosten voor de emittenten van ter beurze genoteerde effecten zo laag mogelijk blijven.

Het feit dat die vergoeding bij koninklijk besluit (in plaats van bij wet) wordt vastgelegd wettigt volgens hem trouwens de vrees dat deze vergoeding geregeld zal worden opgetrokken.

De Voorzitter vraagt zich overigens af of artikel 32 niet al te veel formaliteiten oplegt aan de emittenten. Dit is trouwens een euvel dat blijkbaar op meerdere Europese beurzen (ondermeer te Londen) wordt vastgesteld.

De Minister antwoordt dat in artikel 32, eerste lid gewoonweg de beschikkingen van Europese richtlijn (betreffende de voorwaarden tot toelating op de beurs), als vervat in de wet van 9 maart 1989 (*Belgisch Staatsblad* van 9 juni 1989) overneemt.

De in artikel 32, tweede lid bedoelde vergoeding bestaat ook nu reeds en trouwens niet alleen in België.

*
* *

De heer van Weddingen heeft een amendement n° 120 (stuk n° 1156/3) ingediend tot schrapping van het ganse artikel 32.

Uit het antwoord van de Minister met betrekking tot amendement n° 202 leidt hij echter af dat het door hem aangeklaagde dubbel gebruik met de wet van 9 maart 1989 niet bestaat.

De Minister bevestigt dat de bepalingen van artikel 107 van titel V van boek I van het Wetboek van koophandel, die werden ingevoegd bij artikel 7 van de wet van 9 maart 1989, worden afgeschaft bij artikel 102 van onderhavig wetsontwerp.

Er is dus geen dubbel gebruik met het thans voorgestelde artikel 32.

Art. 31

M. van Weddingen présente un amendement n° 118 (doc. n° 1156/3) visant à supprimer cet article.

Cet amendement est aussi étroitement lié à l'amendement n° 116 qu'il a présenté à l'article 29 et qui a été rejeté par la Commission.

Votes

L'amendement n° 118 (doc. n° 1156/3) de MM. van Weddingen et Kubla est rejeté par 17 voix et 3 abstentions.

L'article 31 est adopté, sans modification, par 17 voix et 3 abstentions.

Art. 32

M. Daems présente un amendement n° 202 (doc. n° 1156/3) visant à supprimer le § 2. Il estime que les frais à supporter par les émetteurs de valeurs mobilières cotées en Bourse doivent être maintenus à un niveau aussi bas que possible.

Il estime que le fait que cette rémunération soit fixée par arrêté royal (et non par une loi) justifie la crainte que celle-ci soit régulièrement augmentée.

Le président se demande du reste si l'article 32 n'impose pas trop de formalités aux émetteurs, ce qui paraît d'ailleurs être un défaut de plusieurs Bourses européennes (notamment de celle de Londres).

Le Ministre répond que l'article 32, § 1^{er}, reprend simplement les dispositions de la directive européenne (relative aux conditions d'accès à la Bourse), telles qu'elles figurent dans la loi du 9 mars 1989 (*Moniteur belge* du 9 juin 1989).

La rémunération visée à l'article 32, § 2, existe déjà et pas uniquement en Belgique.

*
* *

M. van Weddingen présente un amendement (n° 120, doc. n° 1156/3) visant à supprimer l'article 32.

Il déduit cependant de la réponse du Ministre concernant l'amendement n° 202 que le double emploi avec la loi du 9 mars 1989 qu'il a dénoncé, n'existe pas.

Le Ministre confirme que les dispositions de l'article 107 du Titre V du Livre I^{er} du Code de commerce, qui ont été insérées par l'article 7 de la loi du 9 mars 1989, sont abrogées par l'article 102 du projet de loi à l'examen.

Il n'y a donc pas de double emploi avec l'article 32 proposé aujourd'hui.

Als gevolg van deze verklaring van de Minister trekt de heer van Weddingen zijn amendement n° 120 in.

Het amendement n° 121 (stuk n° 1156/3) van de heer van Weddingen is bedoeld om, zoals in artikel 28 (waar een amendement in die zin — n° 113 — van dezelfde auteur werd aangenomen) de in artikel 32, § 1, 2° bedoelde overlegging van stukken te vervangen door een controle ter plaatse.

De Minister is van oordeel dat beide artikels een totaal verschillende situatie op het oog hebben.

In artikel 28 ging het inderdaad om een controle op stukken. Artikel 32 daarentegen heeft betrekking op het overleggen van inlichtingen van financiële aard (bijvoorbeeld ter verificatie van de prospectus van de emittent).

Een controle ter plaatse van deze gegevens zou blijk geven van weinig respect ten opzichte van de emittenten.

De heer van Weddingen trekt zijn amendement n° 121 in.

*
* *

Ook amendement n° 122 (stuk n° 1156/3) van de heer van Weddingen wordt ingetrokken.

*
* *

De heer van Weddingen stelt (net zoals de heer Daems) bij amendement n° 123 (stuk n° 1156/3) voor de tweede paragraaf van artikel 32 te schrappen.

Naar zijn oordeel moeten de emittenten thans reeds meer dan genoeg betalen aan het Noteringscomité.

De Minister legt uit dat het Noteringscomité wordt afgeschaft. Zijn taak wordt overgenomen door de Beurscommissie, die zelf reeds over voldoende inkomsten beschikt.

Het Noteringscomité daarentegen stond volledig los van de Beurscommissie en had bijgevolg eigen inkomsten (de beide bedragen die in de verantwoording van het amendement n° 123 zijn vermeld) nodig.

In de toekomst zal voor de opneming in de notering slechts een vergoeding blijven bestaan, namelijk die welke door de Koning bij toepassing van artikel 32, § 2 zal worden vastgesteld.

De Beurscommissie zal met andere woorden geen nieuwe bijkomende vergoeding krijgen voor de taak die zij van het Noteringscomité zal overnemen.

Een lid blijft vrezen dat deze vergoeding bij koninklijk besluit al te zeer zal worden verhoogd, wat een slechte zaak zal zijn voor de emittenten.

A la suite de cette explication du Ministre, M. van Weddingen retire son amendement n° 120.

L'amendement n° 121 de M. van Weddingen (doc. n° 1156/3) vise, tout comme celui à l'article 28 (où un amendement en ce sens du même auteur (n° 113) a été adopté), à remplacer la transmission de documents visée à l'article 32, § 1^{er}, 2°, par un contrôle sur place.

Le Ministre estime que ces deux articles visent des situations tout à fait différentes.

A l'article 28, il s'agissait effectivement d'un contrôle sur pièces. Par contre, l'article 32 concerne la transmission d'informations de nature financière (afin, par exemple, de vérifier le prospectus de l'émetteur).

Le contrôle sur place de ces données serait perçu comme un manque de respect vis-à-vis de l'émetteur.

M. van Weddingen retire son amendement n° 121.

*
* *

L'amendement n° 122 (doc. n° 1156/3) de M. van Weddingen est également retiré.

*
* *

M. van Weddingen propose (comme M. Daems) par le biais de son amendement n° 123 (doc. n° 1156/3) de supprimer le § 2 de l'article 32.

Il estime que les émetteurs doivent déjà payer plus qu'assez au Comité de la Cote.

Le Ministre souligne que le Comité de la Cote est supprimé et que sa tâche est reprise par la Commission de la Bourse, qui dispose déjà de suffisamment de revenus.

Le Comité de la Cote était par contre tout à fait indépendant de la Commission de la Bourse et avait dès lors besoin de recettes propres (les deux montants cités dans la justification de l'amendement n° 123).

A l'avenir, l'inscription à la cote ne sera plus subordonnée qu'au paiement d'une seule rémunération, à savoir celle qui sera fixée par le Roi en application de l'article 32, § 2.

En d'autres termes, la Commission de la Bourse ne percevra aucune nouvelle rémunération supplémentaire pour les tâches qu'elle exercera et qui incombaient jusqu'à présent au Comité de la Cote.

Un membre craint toujours que cette rémunération ne soit fortement augmentée par arrêté royal, ce qui porterait préjudice aux émetteurs.

Stemmingen

Het amendement n° 123 (stuk n° 1156/3) van de heren van Weddingen en Kubla wordt verworpen met 17 tegen 3 stemmen.

Het amendement n° 202 (stuk n° 1156/3) van de heer Daems wordt verworpen met 17 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 32 wordt ongewijzigd aangenomen met 17 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

HOOFDSTUK VII

Beursvennootschappen naar Belgisch recht**Afdeling 1***Oprichting van beursvennootschappen*

Art. 33

De heren Van Rompuy, Lisabeth en Loones dienen een amendement n° 170 in (stuk n° 1156/3) dat tot doel heeft de aandeelhouderskring van de beursvennootschappen vlotter toegankelijk te maken voor andere personen dan effectenmakelaars, beursvennootschappen, kredietinstellingen en verzekeringsmaatschappijen: de aanvankelijk in uitzicht gestelde verplichte toestemming van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen wordt vervangen door de bevoegdheid die aan deze autoriteit wordt verleend om zich tegen dergelijk bezit te verzetten (behalve in reeds vroeger ingebouwde uitzonderingsgevallen) wanneer zij vreest dat het bestuur van de vennootschap hierdoor in het gedrang zou komen. Al wat niet verboden is, is dus toegestaan.

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen zal haar controle uitoefenen op grond van de kennisgevingen die zij krachtens het laatste lid van § 2 zal ontvangen.

Bovendien sanctioneert dit amendement de uitoefening van stemrechten wanneer een andere natuurlijke of rechtspersoon dan bedoeld in artikel 33, § 1, 1° tot 6°, aandelen bezit van een beursvennootschap die vijf procent of meer vertegenwoordigen van het kapitaal van een beursvennootschap en niet zijn verworven door erfopvolging, legaat of gift, ondanks het verzet van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen. De ingevoegde regeling is ingegeven door de artikelen 6 en 9 van de wet van 2 maart 1989 cp de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen (*Belgisch Staatsblad* van 24 mei 1989).

De heer van Weddingen komt tot de bevinding dat zijn amendement n° 124 (stuk n° 1156/3) hetzelfde oogmerk nastreeft als amendement n° 170, dat hij dan ook steunt.

Votes

L'amendement n° 123 de MM. van Weddingen et Kubla (doc. n° 1156/3) est rejeté par 17 voix contre 3.

L'amendement n° 202 de M. Daems (doc. n° 1156/3) est rejeté par 17 voix contre 2 et une abstention.

L'article 32 est adopté, sans modification, par 17 voix contre 2 et une abstention.

CHAPITRE VII

Des sociétés de bourse de droit belge**Section 1^{ère}***De la constitution des sociétés de bourse*

Art. 33

MM. Van Rompuy, Lisabeth et Loones présentent l'amendement n° 170 (doc. n° 1156/3) qui vise à faciliter l'entrée de personnes autres que les agents de change, sociétés de bourse, établissements de crédit et entreprises d'assurances, dans l'actionnariat des sociétés de bourse: l'autorisation obligatoire de la Commission bancaire et financière (prévue initialement) est remplacée par le pouvoir accordé à cette même autorité de s'opposer à de telles détentions (sauf les exceptions déjà prévues précédemment) lorsqu'elle craint pour la gestion de la société. Ce qui n'est pas interdit est donc permis.

La Commission bancaire et financière exercera son contrôle sur la base des notifications qu'elle recevra en vertu du dernier alinéa du § 2.

En outre, le présent amendement introduit une sanction, portant sur l'exercice du droit de vote, au cas où une personne physique ou morale, autre que celles visées à l'article 33, § 1^{er}, 1° à 6°, détient des parts d'associés d'une société de bourse représentant cinq pour cent ou plus des parts de la société de bourse et qui n'ont pas été recueillies par voie de succession, legs ou donation, malgré l'opposition de la Commission bancaire et financière. Le mécanisme mis en place s'inspire des articles 6 et 9 de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition (*Moniteur belge* du 24 mai 1989).

M. van Weddingen constate que son amendement n° 124 (doc. n° 1156/3) a le même objet que l'amendement n° 170 auquel il souscrit.

Het verheugt hem dat de deelnemingen van 5 % of meer die in het bezit zijn van andere personen dan de effectenmakelaars, beursvennootschappen, kredietinstellingen en verzekeringsondernemingen niet langer onderworpen zijn aan de voorafgaande verplichte toestemming van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

De controle zal dus achteraf gebeuren op grond van de kennisgevingen die de Commissie overeenkomstig artikel 33, § 2, laatste lid, zal ontvangen. Bovendien het feit dat de Commissie zich ertegen kan verzetten dat een « niet geschikt » geachte persoon 5 % of meer van de aandelen van een beursvennootschap bezit en zij die persoon kan beletten aan de stemming in de algemene vergadering deel te nemen, voorziet amendement n° 170 tevens in de mogelijkheid dat de betrokken beursvennootschap of een van haar aandeelhouders beroep instelt : wanneer de stemrechten, niettegenstaande het bedoelde verbod, werden uitgeoefend kan de vennootschap of één van haar aandeelhouders de beslissingen van de algemene vergadering nietig doen verklaren wanneer het aanwezigheids- of meerderheidsquorum voor die beslissingen zonder de onwettig uitgeoefende stemrechten niet werd bereikt.

Spreeker vraagt zich echter af of het nuttig zou zijn een termijn te stellen waarbinnen :

- de natuurlijke of rechtspersonen die rechtstreeks of onrechtstreeks 5 % of meer van het kapitaal van een beursvennootschap bezitten, kennis moeten geven van de grootte van hun deelneming alsook van elke wijziging ervan, teneinde de Commissie in staat te stellen zich in voorkomend geval in korte tijd te verzetten tegen dat bezit waarvan zij kennis heeft gekregen.

Het lid stelt voor in artikel 33, § 2, laatste lid, de woorden « binnen 15 dagen na de verwerving ervan » in te voegen vóór de woorden « kennis geven »;

- de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zich derwijze dient uit te spreken, zodat de rechtsonzekerheid niet onbeperkt voortduurt.

Het lid suggereert te dien einde in fine van § 2, laatste lid, de volgende tekst toe te voegen : « Het advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen wordt binnen 15 dagen na die kennisgeving uitgebracht ».

De Minister acht het inderdaad nuttig een termijn te stellen waarbinnen iedere deelneming van 5 % of meer in het kapitaal van een beursvennootschap alsmede elke wijziging daarvan, aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen moet worden meegedeeld.

Men moet er zich immers van kunnen vergewissen of de kennisgeving snel genoeg gebeurt, wil de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zich zo nodig kunnen verzetten tegen ongeoorloofd kapitaalbezit waarvan zij in kennis werd gesteld. Een dergelijke bepaling zal uiterst nuttig blijken, meer bepaald in geval van wijziging van een deelneming.

De Minister is daarentegen geen voorstander van een termijn waarbinnen de Commissie voor het Bank-

Il se réjouit que les participations de 5 % ou plus des personnes autres que les agents de change, sociétés de bourse, établissements de crédit et entreprises d'assurances ne sont plus soumises à l'autorisation préalable obligatoire de la Commission bancaire et financière.

Le contrôle s'effectuera donc a posteriori sur la base des notifications que la Commission recevra conformément à l'article 33, § 2, dernier alinéa. Outre que la Commission peut s'opposer à ce qu'une personne jugée « non adéquate » détienne 5 % ou plus des parts d'une société de bourse, et qu'elle peut l'empêcher de prendre part au vote à l'assemblée générale, l'amendement n° 170 prévoit également une possibilité de recours pour la société de bourse intéressée ou l'un de ses actionnaires : lorsque des droits de vote ont été exercés nonobstant l'interdiction, la société ou ses actionnaires peuvent faire annuler les décisions de l'assemblée générale si les quorums de présence ou de majorité requis pour lesdites décisions n'auraient pas été réunis sans les droits de vote illégalement exercés.

Cependant, l'orateur se demande s'il ne serait pas utile de prévoir un délai endéans lequel :

- les personnes physiques ou morales détenant directement ou indirectement 5 % ou plus du capital ou fonds social d'une société de bourse doivent notifier à la Commission bancaire et financière l'importance de leur participation et toute modification de celle-ci, ceci afin de permettre à la Commission de s'opposer, le cas échéant, et dans un bref délai, à la détention dont elle a été avertie.

L'intervenant suggère d'insérer les mots « dans les quinze jours à dater de l'acquisition » après les mots « doivent notifier » à l'article 33, § 2, dernier alinéa;

- la Commission bancaire et financière est tenue de se prononcer, de manière à ce que l'insécurité juridique ne se prolonge pas de façon indéterminée.

A cet effet, le membre suggère d'ajouter le texte suivant in fine du § 2, dernier alinéa : « L'avis de la Commission bancaire et financière est donné dans les 15 jours de ladite notification. »

Le Ministre estime qu'il est effectivement utile de prévoir un délai endéans lequel toute participation de 5 % ou plus dans le capital d'une société de bourse ainsi que toute modification de celle-ci, doivent être notifiées à la Commission bancaire et financière.

Il est en effet important de s'assurer que les notifications soient faites rapidement, afin de permettre à la Commission bancaire et financière de s'opposer, si nécessaire, à la détention dont elle a été avertie. Une telle disposition s'avérera particulièrement utile, notamment en cas de modification de l'une ou l'autre participation.

Par contre, le Ministre ne souhaite pas préciser un délai endéans lequel la Commission bancaire et finan-

en Financieuzen zich moet uitspreken. Deze Commissie kan aanvankelijk akkoord gaan met de deelneming van een aandeelhouder en achteraf verplicht zijn haar mening te herzien wanneer zij verneemt dat die aandeelhouder niet langer de achtbaarheidsvereisten vervult omdat hij, bijvoorbeeld, veroordeeld werd voor het witwassen van geld dat afkomstig is van drugshandel.

De vorige spreker wijst erop dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen in dat geval op grond van haar algemene controlebevoegdheid kan ingrijpen.

Volgens het lid komt de rechtszekerheid op de helling te staan indien geen termijn wordt bepaald waarbinnen de Commissie voor het Bank- en Financieuzen moet reageren.

Indien de Commissie immers op grond van het (geamendeerde) artikel 33, § 2, 7°, een verbod oplegt, één jaar nadat een eerste gunstig advies werd gegeven, kunnen alle betrokken personen (beursvennootschap en aandeelhouders) de nietigverklaring vragen van alle beslissingen van de algemene vergadering waarvoor het vereiste quorum zonder de door de omstreden vennoot onwettig uitgeoefende stemrechten, niet is bereikt. Of is het in een dergelijk geval aanvaardbaar dat het verbod, en derhalve de mogelijkheid om beroep in te stellen, slechts gelden vanaf het ogenblik dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen haar verzet heeft betekend ?

De Minister bevestigt dat indien de Commissie voor het Bank- en Financieuzen uitspraak moet doen naar aanleiding van nieuwe feiten die tot gevolg hebben dat een vennoot voortaan als ongeschikt moet worden beschouwd, het verbod pas van kracht wordt op het ogenblik dat er kennis van wordt gegeven. Dat verbod heeft dus geen terugwerkende kracht.

Om elke verwarring in dat verband te voorkomen, stelt de Minister voor om de tekst van artikel 33, § 3 (nieuw) (*amendement n° 170* van de heren Van Rompuy, Lisabeth en Loones) te wijzigen en de woorden « met overtreding van het verbod van § 2, 7° » te vervangen door de woorden « na het verbod dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen met toepassing van § 2, 7°, heeft uitgesproken ».

De vorige spreker wil in dat verband weten welke vorm het verbod zal hebben dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen uitspreekt. Zal het om een gemotiveerd advies gaan ?

De Minister wijst erop dat alle beslissingen van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, als bestuurlijke overheid, gemotiveerd moeten worden opdat de Raad van State de wettelijkheid ervan kan toetsen en controleren.

Het is dus niet noodzakelijk om deze precisering in de wettekst aan te brengen.

De vorige spreker vraagt zich echter af of niet expliciet vermeld moet worden dat het verbod *schriftelijk* aan de betrokken personen ter kennis moet worden gebracht.

De Minister stelt voor om de tekst van artikel 33, § 3 (nieuw), in die zin te wijzigen en te schrijven « na

cière serait tenue de se prononcer. Bien qu'ayant initialement accepté la participation d'un actionnaire déterminé, cette Commission peut être amenée plus tard à revoir son avis, lorsqu'elle apprend que cet actionnaire ne remplit plus les conditions d'honorabilité requises parce qu'il vient, par exemple, d'être condamné pour blanchiment de capitaux de la drogue.

Le préopinant fait remarquer que, dans ce cas-là, la Commission bancaire et financière peut agir dans le cadre de son pouvoir général de contrôle.

L'absence de délai endéans lequel la Commission bancaire et financière est tenue de réagir, pose, selon le membre, un problème au niveau de la sécurité juridique.

En effet, si la Commission prononce une interdiction en exécution de l'article 33, § 2, 7° (tel qu'amendé), un an après avoir donné un premier avis positif, toutes les personnes intéressées (société de bourse et actionnaires) pourront requérir la nullité de toutes les décisions de l'assemblée générale pour lesquelles les quorums requis n'auraient pas été réunis sans les droits de vote illégalement exercés par l'actionnaire litigieux. Ou bien peut-on admettre, dans ce cas-là, que l'interdiction et donc la possibilité de recours ne sont valables qu'à partir du moment où la Commission bancaire et financière a notifié son opposition ?

Le Ministre confirme que lorsque la Commission bancaire et financière doit se prononcer à la suite de faits nouveaux, qui ont pour conséquence qu'un actionnaire doit être dorénavant considéré comme non adéquat, l'interdiction ne prendra cours qu'au moment de la notification de celle-ci. Elle n'a donc pas d'effet de rétroactivité.

Afin d'éviter toute confusion à cet égard, le Ministre suggère de modifier le libellé de l'article 33, § 3 (nouveau) (*amendement n° 170* de MM. Van Rompuy, Lisabeth et Loones) et de remplacer les mots « en violation de l'interdiction prévue au § 2, 7° » par les mots « après l'interdiction prononcée par la Commission bancaire et financière en exécution du § 2, 7° ».

Le préopinant souhaiterait savoir, à ce propos, quelle forme prendra l'interdiction prononcée par la Commission bancaire et financière. S'agira-t-il d'un avis motivé ?

Le Ministre indique que toutes les décisions de la Commission bancaire et financière en tant qu'autorité administrative, doivent être motivées pour que leur légalité puisse être examinée et contrôlée par le Conseil d'Etat.

Il n'est donc pas nécessaire d'apporter cette précision dans le texte de loi.

Le préopinant se demande toutefois s'il ne faudrait pas indiquer explicitement que l'interdiction devra être notifiée *par écrit* aux personnes concernées.

Le Ministre suggère de modifier le libellé de l'article 33, § 3 (nouveau) en ce sens et d'inscrire : « après

kennisgeving van het verbod ...» in plaats van « na het verbod ... ».

Dezelfde spreker onderstreept tot slot dat het begrip « geschikt » in artikel 33, § 2, 7° (*nieuw*) (*amendement n° 170* van de heren Van Rompuy, Lisabeth en Loones) nogal vaag is.

De Minister preciseert dat de gebruikte formule de juiste weergave is van de tekst van artikel 4, tweede lid, van het gewijzigde voorstel voor een richtlijn van de Raad van 8 februari 1990 betreffende het verrichten van diensten op het gebied van beleggingen in effecten (COM (89) 629 def. – SYN 176 – 90/C 42/06).

Aangezien de aandeelhouders van de beursvennootschappen op Belgisch zowel als op Europees vlak zullen worden aangetrokken, acht de Minister het aangewezen de begrippen uit het Europese recht te hanteren.

Als gevolg van deze bespreking dient *de heer Van Rompuy c.s.* amendement n° 249 (stuk n° 1156/4) in dat in artikel 33, § 2, laatste lid, de woorden « binnen de vijftien dagen » vóór de woorden « kennis geven » wil invoegen.

De heer Van Rompuy c.s. dient eveneens amendement n° 248 (stuk n° 1156/4) in dat amendement n° 170 gedeeltelijk wijzigt. Dit amendement n° 248 wijzigt eigenlijk de tekst van artikel 33, § 3 (*nieuw*). De woorden « met overtreding van het verbod van § 2, 7° » worden vervangen door de woorden « na kennisgeving van het verbod dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen heeft uitgesproken met toepassing van § 2, 7° ».

De heer van Weddingen trekt amendement n° 124 in.

*
* *

Een lid verdedigt amendement n° 203 van de heer Daems (stuk n° 1156/3) dat elke natuurlijke of rechtspersoon de mogelijkheid wil bieden aandeelhouder van een beursvennootschap te worden zonder dat hem welke deelnemingsvoorwaarde dan ook wordt opgelegd.

Spreker meent dat de voorliggende bepalingen, zoals die door de amendementen n° 170, 248 en 249 werden gewijzigd, niet voldoende ver gaan om de toegang tot de aandeelhouderskring van beursvennootschappen volledig vrij te maken.

Voorts betwist spreker het argument als zou dit wetsontwerp (en in het bijzonder artikel 33) de bedoeling hebben de Belgische wetgeving in overeenstemming te brengen met de Europese bepalingen, met name met het gewijzigde voorstel voor een richtlijn van de Raad van 8 februari 1990 betreffende het verrichten van diensten op het gebied van beleggingen in effecten (COM (89) 629 def. – SYN 176), en wel omdat :

1°) het slechts om een voorstel voor een richtlijn gaat; die is derhalve nog niet van toepassing;

2°) dit voorstel voor een richtlijn een veel grotere draagwijdte heeft dan de voorliggende bepalingen,

la notification de l'interdiction ... » plutôt que : « après l'interdiction ... ».

Enfin, *le même orateur* souligne le caractère peu précis de la notion « caractère adéquat » figurant à l'article 33, § 2, 7° (*nouveau*) (*amendement n° 170* de MM. Van Rompuy, Lisabeth et Loones).

Le Ministre précise que la formulation utilisée est la transcription exacte du texte figurant à l'article 4, alinéa 2, de la proposition modifiée de directive du Conseil du 8 février 1990 concernant les services d'investissement dans le domaine des valeurs mobilières (COM (89) 629 final – SYN 176 – 90/C 42/06).

Etant donné que les actionnaires des sociétés de bourse se recruteront tant au niveau national qu'euro-péen, le Ministre estime qu'il est préférable d'utiliser les concepts figurant dans le droit européen.

Suite à la présente discussion, *M. Van Rompuy et consorts* introduisent l'amendement n° 249 (doc. n° 1156/4) qui vise à ajouter les mots « dans les quinze jours » après les mots « doivent notifier » à l'article 33, § 2, dernier alinéa.

M. Van Rompuy et consorts déposent également l'amendement n° 248 (doc. n° 1156/4), qui modifie partiellement l'amendement n° 170. Cet amendement n° 248 modifie en fait le libellé de l'article 33, § 3 (*nouveau*) : les mots « en violation de l'interdiction prévue au § 2, 7° » sont remplacés par les mots « après la notification de l'interdiction prononcée par la Commission bancaire et financière en exécution du § 2, 7° ».

M. van Weddingen retire l'amendement n° 124.

*
* *

Un membre défend l'amendement n° 203 de M. Daems (doc. n° 1156/3) visant à permettre à toute personne physique et morale de devenir actionnaire d'une société de bourse sans qu'il lui soit imposé la moindre condition de participation.

L'intervenant estime que les présentes dispositions telles que modifiées par les amendements n° 170, 248 et 249, ne vont pas suffisamment loin dans le sens d'une libération complète de l'actionnariat des sociétés de bourse.

En outre, l'orateur conteste l'argument selon lequel le présent projet de loi (et en particulier l'article 33) viserait à adapter la législation belge aux dispositions européennes, notamment à la proposition modifiée de directive du Conseil du 8 février 1990 concernant les services d'investissement dans le domaine des valeurs mobilières (COM (89) 629 final – SYN 176), et ce pour plusieurs raisons :

1°) il ne s'agit que d'une proposition de directive; elle n'est donc pas encore d'application;

2°) cette proposition de directive a une portée beaucoup plus large que les présentes dispositions dans la

aangezien ze van toepassing is voor alle diensten op het gebied van beleggingen en niet beperkt blijft tot de beursvennootschappen. Zal de Regering dan ook dezelfde beperkingen opleggen om aandeelhouder te worden in vennootschappen die zich bijvoorbeeld in vermogensbeheer hebben gespecialiseerd ?

3°) het voorstel voor een richtlijn minder beperkingen oplegt dan het onderhavige wetsontwerp, wat de toekenning van de erkenning en de bijkomende voorwaarden inzake de aandeelhouders betreft.

Artikel 4 van het voorstel bepaalt immers :

« De bevoegde autoriteiten verlenen geen vergunning tot het uitoefenen van de werkzaamheden van een beleggingsonderneming voordat zij in kennis zijn gesteld van de identiteit van de directe of middellijke aandeelhouders of vennoten, natuurlijke of rechtspersonen, die daarin een gekwalificeerde deelneming bezitten, alsmede van het bedrag van die deelneming.

De bevoegde autoriteiten verlenen geen vergunning indien zij, gelet op de noodzaak een gezonde en prudente bedrijfsvoering van de beleggingsonderneming te garanderen, niet overtuigd zijn van de geschiktheid van de genoemde aandeelhouders of vennoten. »

De bevoegde autoriteiten (in dit geval de Commissie voor het Bank- en Financieuzen) verlenen met andere woorden al dan niet een vergunning op grond van de volledige aandeelhoudersgroep van een vennootschap. Het voorstel voor een richtlijn bevat geen enkele bepaling die stelt dat een nieuwe vergunning moet worden verleend telkens een nieuwe aandeelhouder op zichzelf een bepaald percentage van het kapitaal van de betrokken vennootschap weet te verwerven.

De Minister bevestigt dat de bepalingen van artikel 33 getrouw de terminologie overnemen die in het voorstel voor een Europese richtlijn wordt gebruikt.

Het toepassingsgebied van dit voorstel voor een richtlijn is inderdaad zeer groot. Maar aangezien dit voor alle diensten op het gebied van beleggingen van toepassing is, geldt het zeker voor de beursvennootschappen.

De Regering wou bij de redactie van artikel 33 het gevaar voorkomen dat sommige aandeelhouders van een beursvennootschap niet de vereiste minimale betrouwbaarheid zouden hebben.

Bepaalde banken kwamen onlangs onder de zeggenschap van drugshandelaars. Het is beter dat dergelijke toestanden zich bij beursvennootschappen niet voordoen. Daarom is het nuttig de Commissie voor het Bank- en Financieuzen in staat te stellen op te treden indien ze niet « overtuigd is van de geschiktheid van de genoemde aandeelhouders of vennoten » (artikel 4, tweede lid, van het voorstel voor een Europese richtlijn).

Volgens *de vorige spreker* is het inderdaad normaal dat de bevoegde instanties besluiten om een beursvennootschap al dan niet te erkennen op grond van de samenstelling van de aandeelhouderskring (artikel 4 van het voorstel voor een richtlijn).

mesure où elle s'applique à tous les services d'investissement (et pas uniquement aux sociétés de bourse). Dans cette optique, le Gouvernement va-t-il imposer les mêmes restrictions au niveau de l'actionariat de sociétés spécialisées en gestion de fortune, par exemple ?

3°) la proposition de directive est moins restrictive que le présent projet de loi pour ce qui est de l'octroi de l'agrément et des conditions y afférentes en matière d'actionariat.

L'article 4 de la proposition stipule en effet que :

« Les autorités compétentes n'accordent pas l'agrément permettant l'accès à l'activité d'entreprise d'investissement avant d'avoir obtenu communication de l'identité des actionnaires ou associés, directs ou indirects, personnes physiques ou morales, qui détiennent une participation qualifiée, et du montant de cette participation.

Les autorités compétentes refusent l'agrément si, compte tenu de la nécessité de garantir une gestion saine et prudente de l'entreprise d'investissement, elles ne sont pas convaincues du caractère adéquat desdits actionnaires ou associés. »

En d'autres termes, les autorités compétentes (dans ce cas-ci la Commission bancaire et financière) accordent l'agrément ou non en fonction de l'ensemble de l'actionariat d'une société. La proposition de directive ne stipule dans aucune de ses dispositions qu'un nouvel agrément doit être accordé chaque fois qu'un nouvel actionnaire, pris individuellement, s'approprié un certain pourcentage du capital de la société visée.

Le Ministre confirme que les dispositions visées à l'article 33 reprennent fidèlement la terminologie utilisée dans la proposition de directive européenne.

Le champ d'application de cette proposition de directive est effectivement extrêmement large. Mais si elle s'applique à tous les services d'investissement, elle peut a fortiori s'appliquer aux sociétés de bourse.

Le souci du Gouvernement, en rédigeant le présent article 33, a été d'éviter le risque que certains des actionnaires d'une société de bourse ne présentent pas le minimum d'honorabilité requise.

Dernièrement, on a vu certaines banques tomber sous le contrôle de trafiquants de drogue. Il n'est pas souhaitable que des situations analogues se produisent dans les sociétés de bourse. C'est la raison pour laquelle il est utile de permettre à la Commission bancaire et financière d'intervenir si elle n'est pas « convaincue du caractère adéquat desdits actionnaires ou associés » (article 4, alinéa 2, de la proposition de directive européenne).

Le préopinant estime qu'il est effectivement normal que les autorités compétentes décident ou non d'accorder l'agrément à une société de bourse en fonction de la composition globale de son actionariat (article 4 de la proposition de directive).

De bepalingen van artikel 33 van dit ontwerp gaan nochtans veel verder dan de in het voorstel voor een richtlijn geformuleerde procedure. De Commissie voor het Bank- en Financieuzen zal immers kunnen beslissen of een bepaalde persoon al dan niet een deelneming in een beursvennootschap mag bezitten.

De Minister is daarentegen van mening dat het wetsontwerp minder ver gaat en bovendien minder zware straffen oplegt dan het voorstel voor een richtlijn.

Artikel 4 van die richtlijn bepaalt immers dat de bevoegde autoriteiten geen vergunning aan een vennootschap verlenen indien zij niet overtuigd zijn van de geschiktheid van de aandeelhouders.

Krachtens artikel 33 kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen de erkenning van de beursvennootschap zelf integendeel ongewijzigd laten. Alleen de aandeelhouders aan wier betrouwbaarheid wordt getwijfeld, wordt het stemrecht in de algemene vergadering van de betrokken beursvennootschap ontnomen.

Een dergelijke procedure is verantwoord, want het is heel goed mogelijk dat iemand een deelneming van 5 % in een beursvennootschap wist te verwerven buiten het medeweten, of zelfs buiten de wil van de betrokken vennootschap.

Waarom zou men dan naar drastische maatregelen grijpen (weigering of intrekking van de erkenning) die de hele vennootschap, en dus ook alle aandeelhouders die wel te goeder trouw handelen, straffen? Het is immers voldoende dat de betrokken persoon niet langer zijn stemrecht in de algemene vergadering van de betrokken vennootschap kan uitoefenen.

De vorige spreker merkt op dat tot nu toe geen enkele wetsbepaling een bepaalde instantie in staat stelt om te bepalen hoe de aandeelhouderskring van een vennootschap er moet uitzien en te beslissen of een individuele aandeelhouder al dan niet deelnemen in die vennootschap mag bezitten.

Spreker meent dat dit wetsontwerp bij de in het voorstel van Europese richtlijn opgenomen voorschriften zou moeten blijven. De Commissie voor het Bank- en Financieuzen zou dan alleen maar bevoegd mogen zijn voor het al dan niet verlenen van de erkenning op grond van de algemene samenstelling van de aandeelhouderskring van de vennootschap. Als nadien mocht blijken dat het door sommige aandeelhouders ingebrachte kapitaal uit illegale activiteiten werd verworven, kan de Commissie de erkenning nog altijd intrekken.

Een ander lid brengt daartegen in dat de onderhavige bepalingen op geen enkele manier de normale werking van de financiële markten in de weg staan.

De aandeelhouders die te goeder trouw zijn, hoeven inderdaad niets te vrezen van de in artikel 33 ingevoerde controleprocedure.

Spreker is van mening dat een dergelijke controleprocedure (identiteit van de aandeelhouders en oor-

Les dispositions visées à l'article 33 du présent projet vont toutefois nettement plus loin que la procédure prévue dans la proposition de directive puisque la Commission bancaire et financière pourra décider si une personne déterminée peut ou non détenir une participation dans une société de bourse.

Le Ministre considère, au contraire, que le présent projet de loi va moins loin et impose des sanctions moins lourdes que la proposition de directive.

L'article 4 de cette proposition prévoit en effet que les autorités compétentes refusent l'agrément d'une société lorsque celles-ci ne sont pas convaincues du caractère adéquat des actionnaires.

En vertu des dispositions visées à l'article 33, la Commission bancaire et financière pourra, au contraire, maintenir l'agrément de la société elle-même. Simplement, les actionnaires dont l'honorabilité est mise en cause se verront retirer leur droit de vote à l'assemblée générale de la société de bourse en question.

Une telle procédure se justifie dans la mesure où il se peut très bien qu'une personne ait pris une participation de 5 % ou plus dans une société de bourse sans que celle-ci soit au courant, voire même contre son gré.

Pourquoi dès lors avoir recours à une sanction extrême (refus ou retrait de l'agrément) et pénaliser ainsi l'ensemble de la société, y compris tous les actionnaires de bonne foi, lorsqu'il suffit d'empêcher la personne mise en cause d'exercer son droit de vote à l'assemblée générale de la société en question?

L'orateur précédent fait remarquer qu'aucune disposition légale ne permet jusqu'ici à une instance définie de déterminer l'actionnariat d'une société et de décider si un actionnaire, pris individuellement, peut ou non détenir des parts dans cette société.

L'intervenant estime que le présent projet de loi devrait s'en tenir aux règles prévues dans la proposition de directive européenne et ne confier à la Commission bancaire et financière que le pouvoir d'accorder ou non l'agrément en fonction de l'actionnariat global d'une société. S'il apparaît par la suite que le capital apporté par certains actionnaires provient d'activités illégales, la Commission pourra toujours procéder au retrait de l'agrément.

Un autre membre objecte, à ce propos, que les présentes dispositions n'entravent en rien le fonctionnement normal des marchés financiers.

Les actionnaires de bonne foi n'ont en effet rien à craindre de la procédure de contrôle mise en place à l'article 33.

L'orateur estime qu'une telle procédure de contrôle (identité des actionnaires, provenance des capitaux)

sprong van het kapitaal) noodzakelijk is om zich te kunnen verzetten tegen het feit dat fictieve holdings worden opgericht om de wet te omzeilen.

Tot slot constateert de Minister dat iedereen het eens is met het beginsel dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen de geschiktheid van de aandeelhouders controleert.

Eerder dan onmiddellijk een radicale straf op te leggen (met name het intrekken van de erkenning van de vennootschap zelf) geeft de Regering er echter de voorkeur aan dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen de aandeelhouders wier betrouwbaarheid wordt betwist, verbiedt deel te nemen aan de stemmingen in de algemene vergadering van de betrokken beursvennootschap.

Stemmingen

Amendement n° 203 van de heer Daems wordt met 16 tegen 1 stem en 3 onthoudingen verworpen.

Amendement n° 170 van de heren Van Rompuy, Lisabeth en Loones, gewijzigd door amendement n° 248 van de heer Van Rompuy c.s., wordt met 19 tegen 1 stem aangenomen.

Amendement n° 249 van de heer Van Rompuy c.s. wordt met 19 tegen 1 stem aangenomen.

Artikel 33 wordt met 19 tegen 1 stem aangenomen.

Art. 34

De heer Van Rompuy stelt amendement n° 8 (stuk n° 1156/2) voor, dat ertoe strekt in het derde lid van de Nederlandse tekst de woorden « De Koning kan bij op advies van » voor de welluidendheid te vervangen door de woorden « De Koning kan bij een op advies van ».

Stemmingen

Amendement n° 8 van de heer Van Rompuy wordt eenparig aangenomen.

Artikel 34 wordt met 19 tegen 1 stem aangenomen.

Art. 35 en 36

Deze artikelen geven geen aanleiding tot enige opmerking.

De artikelen 35 en 36 worden eenparig aangenomen.

Art. 37

De heer Van Rompuy c.s. dient een amendement n° 48 (stuk n° 1156/3) in om in de Nederlandse versie van § 1, 2°, het woord « instellingen » door het woord « bemiddelaars » te vervangen.

De indieners verwijzen in dat verband naar de verantwoording bij artikel 3 (amendement n° 32 van de

est nécessaire afin de pouvoir s'opposer à la création de holdings fictifs dans le but de contourner la loi.

En conclusion le Ministre constate que le principe d'un contrôle exercé par la Commission bancaire et financière sur la qualité des actionnaires est admis de tous.

Mais plutôt que d'appliquer immédiatement une sanction radicale (à savoir : le retrait de l'agrément de la société elle-même), le Gouvernement préfère prévoir la possibilité, pour la Commission bancaire et financière, d'interdire aux actionnaires dont l'honorabilité serait mise en cause, de prendre part au vote à l'assemblée générale de la société de bourse concernée.

Votes

L'amendement n° 203 de M. Daems est rejeté par 16 voix contre 1 et 3 abstentions.

L'amendement n° 170 de MM. Van Rompuy, Lisabeth et Loones, tel que modifié par l'amendement n° 248 de M. Van Rompuy et consorts est adopté par 19 voix contre 1.

L'amendement n° 249 de M. Van Rompuy et consorts est adopté par 19 voix contre 1.

L'article 33 est adopté par 19 voix contre 1.

Art. 34

M. Van Rompuy introduit l'amendement n° 8 (doc. n° 1156/2), qui vise à remplacer les mots « De Koning kan bij op advies van » par les mots « De Koning kan bij een op advies van » au troisième alinéa du texte néerlandais, et ce pour des raisons d'euphonie.

Votes

L'amendement n° 8 de M. Van Rompuy est adopté à l'unanimité.

L'article 34 est adopté par 19 voix et 1 abstention.

Art. 35 et 36

Ces articles n'ont donné lieu à aucune observation.

Les articles 35 et 36 sont adoptés à l'unanimité.

Art. 37

M. Van Rompuy et consorts déposent un amendement n° 48 (doc. n° 1156/3) qui a pour objet de remplacer le mot « instellingen » par le mot « bemiddelaars » dans la version néerlandaise au § 1^{er}, 2°.

Les auteurs renvoient à ce propos à la justification figurant à l'article 3 (amendement n° 32 de M. Van

heer Van Rompuy c.s., stuk n° 1156/3, met een gelijk-aardige strekking).

*
* *

De heer van Weddingen dient amendement n° 125 in (stuk n° 1156/3), dat in artikel 37, § 1, 2°, de woorden « op grond van de door het Reglement vastgestelde objectieve criteria » wil vervangen door de woorden « mits de Beurscommissie daarmee haar instemming betuigt ».

Artikel 37 stelt de bekwaamheidsvereisten vast waaraan de effectenmakelaars moeten voldoen. Inzake de stagevereisten (§ 1, 2°) acht spreker het beter gelet op de voortdurende ontwikkeling van het beroep van effectenmakelaar, dat de Beurscommissie zelf die vereisten kan vaststellen in plaats van ze eens en voor altijd vast te leggen in het Beursreglement.

De Minister merkt op dat dit punt bij de voorbereiding van het ontwerp langdurig besproken werd. Daarbij werd nadrukkelijk gewenst dat de aspirant-makelaars die bij één of meer van de bij artikel 3, 2° tot 4°, van het ontwerp bedoelde bemiddelaars stage lopen, verplicht zouden worden de bij het Beursreglement vastgestelde objectieve criteria in acht te nemen.

*
* *

De heer van Weddingen dient een amendement n° 127 (stuk n° 1156/3) in dat in § 1, 3°, de woorden « door het Beursreglement » wil vervangen door de woorden « door de Erkennings- en Tuchtraad ».

Aangezien de Erkennings- en Tuchtraad bevoegd is voor de erkenning van de effectenmakelaars en hij de betrokken tuchtstraffen kan opleggen, moet hij bij machte zijn zelf de inhoud en de wijze van organisatie vast te stellen van het beroepsexamen dat de aspirant-effectenmakelaars dienen af te leggen.

De Minister verwijst naar zijn antwoord betreffende amendement n° 125.

*
* *

De heer van Weddingen trekt de amendementen n°s 126 en 128 (stuk n° 1156/3) in, die beoogden paragraaf 2 weg te laten en zo de toekenning van de titel van honorair effectenmakelaar onmogelijk te maken. Dat amendement is het logisch gevolg van het voorstel tot weglating van het tweede lid in artikel 17 (amendement n° 83 van de heren van Weddingen en Kubla (stuk n° 1156/3) dat zelf ingetrokken werd).

Hij trekt tevens amendement n° 129 (stuk n° 1156/3), in, dat om dezelfde redenen in § 3, de woorden « en van de titel van honorair effectenmakelaar » wilde weglaten.

Rompuy et consorts, doc. n° 1156/3, qui a une portée analogue).

*
* *

M. van Weddingen introduit l'amendement n° 125 (doc. n° 1156/3) visant à remplacer les mots « sur la base de critères objectifs prévus par le règlement de la Bourse » par les mots « moyennant l'accord de la Commission de la Bourse » à l'article 37, § 1^{er}, 2°.

L'article 37 détermine les exigences de qualification des agents de change. Au niveau des conditions de stage (§ 1^{er}, 2°), l'orateur estime qu'il est préférable que ce soit la Commission de la Bourse elle-même qui puisse déterminer les critères et les conditions plutôt que de les figer dans le règlement de la Bourse, vu l'évolution constante de la profession d'agent de change.

Le Ministre indique que ce point a été longuement discuté lors de l'élaboration du projet. Le souhait a été fermement exprimé que lorsque les stages sont effectués auprès d'un ou de plusieurs intermédiaires visés à l'article 3, 2° à 4°, du projet, les candidats soient obligés de respecter des critères objectifs fixés par le règlement de la Bourse.

*
* *

M. van Weddingen introduit l'amendement n° 127 (doc. n° 1156/3) qui a pour objet de remplacer les mots « dont le règlement de la Bourse » par les mots « dont le Conseil d'agrément et de discipline » au § 1^{er}, 3°.

Comme le Conseil d'agrément et de discipline octroie l'agrément aux agents de change et a le pouvoir de leur infliger des sanctions disciplinaires, le membre estime que ce Conseil doit pouvoir être en mesure de déterminer lui-même le contenu et les modalités d'organisation de l'examen professionnel que doivent passer les candidats agents de change.

Le Ministre renvoie à sa réponse concernant l'amendement n° 125.

*
* *

M. van Weddingen retire les amendements n°s 126 et 128 (doc. n° 1156/3) qui visaient à supprimer le paragraphe 2 et, par là même, la possibilité d'attribuer le titre d'agent de change honoraire. Cet amendement est une corollaire de la proposition de supprimer l'alinéa 2 à l'article 17 (amendement n° 83 de MM. van Weddingen et Kubla (doc. n° 1156/3), qui a lui-même été retiré).

Il retire également l'amendement n° 129 (doc. n° 1156/3) qui visait à supprimer les mots « et du titre d'agent de change honoraire » au § 3, et ce pour les mêmes raisons.

Stemmingen

De amendementen n^{rs} 125 en 127 van de heren van Weddingen en Kubla worden met 15 tegen 3 stemmen verworpen.

Amendement n^r 48 van de heer Van Rompuy c.s. wordt eenparig aangenomen.

Artikel 37 wordt met 15 tegen 1 stem en 2 onthoudingen aangenomen.

Art. 38

De heer van Weddingen stelt een amendement n^r 130 (stuk n^r 1156/3) voor dat tot doel heeft het tweede lid weg te laten. Dat lid verleent aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen de bevoegdheid om de door een rechtbank uitgesproken of door de wet aan bepaalde veroordelingen van korte duur verbonden beroepsverboden op te heffen.

Staat die bepaling niet haaks op de grondbeginselen van ons rechtssstelsel ?

Volgens *de Minister* is die bepaling ingegeven door de onderscheiden wetten betreffende de financiële instellingen, en met name door artikel 7, § 2, laatste lid, van koninklijk besluit n^r 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten (*Belgisch Staatsblad* van 10 juli 1935), bevestigd bij het enig artikel van de wet van 4 mei 1936.

Dat artikel strekt ertoe de wettelijke bepalingen die reeds van toepassing zijn op de banken en spaarbanken, ook op de beursvennootschappen toepasbaar te maken.

De heer van Weddingen trekt zijn amendement in.

Stemming

Artikel 38 wordt ongewijzigd aangenomen met 17 stemmen en 1 onthouding.

Art. 38bis en art. 38ter(nieuw)

De heer van Weddingen stelt de amendementen n^{rs} 131 en 132 (stuk n^r 1156/3) voor die tot doel hebben artikel 7, § 2, van koninklijk besluit n^r 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten te wijzigen :

— amendement n^r 131 wil de tekst van het tweede lid, 2^o, van koninklijk besluit n^r 185 van 9 juli 1935 wijzigen onder verwijzing naar artikel 73 van dit ontwerp;

— amendement n^r 132 beoogt de weglating van het derde lid.

Spreker preciseert dat artikel 7, § 2, 2^o, b, verwijst naar de artikelen 110 tot 112 van de wet van 30 december 1867 houdende herziening van titel V van boek I van het Wetboek van koophandel.

Votes

Les amendements n^{rs} 125 et 127 du MM. van Weddingen et Kubla sont rejetés par 15 voix contre 3.

L'amendement n^r 48 de M. Van Rompuy et consorts est adopté à l'unanimité.

L'article 37 est adopté par 15 voix contre 1 et 2 abstentions.

Art. 38

M. van Weddingen introduit l'amendement n^r 130 (Doc. n^o 1156/3) visant à supprimer le second alinéa qui donne à la Commission bancaire et financière le pouvoir d'effacer les interdictions professionnelles prononcées par les tribunaux ou attachées par la loi à certaines condamnations de courte durée.

Cette disposition n'est-elle pas contraire aux principes fondamentaux de notre système judiciaire ?

Le Ministre indique que cette disposition est inspirée des diverses législations sur les établissements financiers, et notamment l'article 7, § 2, dernier alinéa, de l'arrêté royal n^o 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et de valeurs (*Moniteur belge* du 10 juillet 1935), confirmé par la loi du 4 mai 1936, article unique.

Le présent article vise à rendre applicables aux sociétés de bourse les dispositions légales qui sont déjà applicables aux banques et banques d'épargne.

M. Van Weddingen retire son amendement.

Vote

L'article 38 est adopté, sans modification, par 17 voix et 1 abstention.

Art. 38bis et 38ter (nouveaux)

M. van Weddingen introduit les amendements n^{rs} 131 et 132 (doc. n^o 1156/3) qui ont pour objet de modifier l'article 7, § 2, de l'arrêté royal n^o 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs:

— l'amendement n^r 131 vise à modifier le texte de l'alinéa 2, 2^o, b, de l'arrêté royal du 9 juillet 1935 en renvoyant à l'article 73 du présent projet;

— l'amendement n^r 132 vise à supprimer l'alinéa 3.

L'orateur précise que l'article 7, alinéa 2, 2^o, b, se réfère aux articles 110 à 112 de la loi du 30 décembre 1867 portant révision du Titre V, Livre I^{er} du Code de commerce.

Volgens spreker moet de Koning, conform artikel 73 van de Grondwet, het gratierecht blijven behouden.

Tevens verwijst hij naar de bespreking van *amendement n° 130* van de heren van Weddingen en Kubla bij artikel 38.

De Minister wijst erop dat die amendementen in feite het bepaalde in artikel 240 van het ontwerp betreffen. Hij stelt bijgevolg voor de bespreking voort te zetten op het ogenblik dat voornoemd artikel aan de orde komt.

Art. 39

Een lid verdedigt *amendement n° 204* van de heer Daems (stuk n° 1156/3) dat de tekst van het eerste lid van artikel 39 wil wijzigen om zodoende de door artikel 39 ingevoerde onverenigbaarheden tussen de deelneming, onder welke benaming ook, aan het dagelijks bestuur van een beursvennootschap en het dagelijks bestuur van een andere handelsvennootschap of vennootschap met handelsvorm te beperken.

Volgens spreker is een dergelijke onverenigbaarheid alleen verantwoord voor functies die deelneming impliceren aan het dagelijks bestuur van een beursgenoteerde vennootschap of een vennootschap die voor meer dan 50 % gecontroleerd wordt door een beursgenoteerde vennootschap.

De Minister is er wel voor te vinden om de draagwijdte van de onverenigbaarheid enigszins te reduceren en ze te beperken tot de beursgenoteerde vennootschappen of tot de vennootschappen die onder de zeggenschap staan dan wel verbonden zijn met een beursgenoteerde vennootschap, met dien verstande dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de mogelijkheid behoudt om cumulatie van functies toe te staan.

Daartegenover ziet hij geen heil in de bepaling van het amendement als zou de onverenigbaarheid slechts toepasselijk zijn op de vennootschappen waarin beursgenoteerde vennootschappen een meederheidsbelang hebben.

De heren van Rompuy en Defosset dienen *amendement n° 250* in die zin in.

Amendement n° 204 wordt ingetrokken.

Stemmingen

Amendement n° 250 van de heren Van Rompuy en Defosset wordt eenparig aangenomen.

Artikel 39 wordt eenparig aangenomen.

Art. 40 tot 42

Deze artikelen geven geen aanleiding tot enige opmerking.

De artikelen 40 tot 42 worden eenparig aangenomen.

L'intervenant estime que le droit de grâce doit demeurer au Roi, conformément à l'article 73 de la Constitution.

Il renvoie également à la discussion de *l'amendement n° 130* de MM. van Weddingen et Kubla à l'article 38.

Le Ministre indique que ces amendements sont en fait liés aux dispositions visées à l'article 240 du présent projet. Il propose donc de poursuivre cette discussion lors de l'examen de cet article.

Art. 39

Un membre défend *l'amendement n° 204* de M. Daems (doc. n° 1156/3) qui vise à modifier le texte de l'article 39, alinéa 1^{er}, de manière à limiter les incompatibilités introduites par l'article 39 entre la participation dans la gestion courante d'une société de bourse et la gestion courante d'une autre société commerciale ou à forme commerciale, quelle que soit la dénomination de cette fonction.

L'orateur estime qu'une telle incompatibilité se justifie uniquement pour les fonctions comportant participation à la gestion courante d'une société cotée en bourse ou d'une société qui est contrôlée pour plus de 50 % par une société cotée en bourse.

Le Ministre est favorable à l'idée de réduire quelque peu la portée de l'incompatibilité pour la limiter aux sociétés cotées en bourse ou aux sociétés contrôlées par ou liées à une société cotée en bourse, tout en maintenant la possibilité, pour la Commission bancaire et financière, d'accorder des autorisations de cumul.

Par contre, il ne souhaite pas maintenir la disposition de l'amendement selon laquelle l'incompatibilité ne s'appliquerait que pour les sociétés contrôlées *pour plus de 50 %* par une société cotée en bourse.

MM. Van Rompuy et Defosset introduisent un *amendement n° 250* (doc. n° 1156/4) en ce sens.

L'amendement n° 204 est retiré.

Votes

L'amendement n° 250 de MM. Van Rompuy et Defosset est adopté à l'unanimité.

L'article 39 est adopté à l'unanimité.

Art. 40 à 42

Ces articles n'ont donné lieu à aucune observation.

Les articles 40 à 42 sont adoptés à l'unanimité.

Afdeling II

Erkenning van beursvennootschappen

Art. 43

De heer van Weddingen dient een amendement n° 133 (stuk n° 1156/3) in dat aan de marktoverheid, in casu de Beurscommissie, ruimere bevoegdheden op het stuk van zelfbeheer wil toekennen.

Zo zouden de beursvennootschappen, om de activiteiten te mogen uitoefenen waarvan sprake in artikel 3, niet door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, maar wel door de Beurscommissie dienen te worden erkend.

Zowel in Parijs als in Londen of Amsterdam heeft de hervorming van de markten aan de marktoverheid de bevoegdheid toegekend om de bemiddelaars te erkennen, te controleren en aan een tuchtrecht te onderwerpen.

Voor meer details verwijst spreker naar de verantwoording van zijn amendement (stuk n° 1156/3).

De Minister pleit voor het behoud van de huidige tekst.

Stemmingen

Amendement n° 133 van de heren van Weddingen en Kubla wordt met 15 tegen 3 stemmen verworpen.

Artikel 43 wordt ongewijzigd met 15 tegen 3 stemmen aangenomen.

Art. 44

De heer van Weddingen dient een amendement n° 134 (stuk n° 1156/3) in dat een aantal wijzigingen in artikel 44, tweede lid wil aanbrengen :

1) volgens hem zou het Beursreglement en niet de Koning de procedure voor de erkenning van de beursvennootschappen moeten regelen;

2) die erkenningsprocedure voorziet in de mogelijkheid om bij de Minister van Financiën beroep in te stellen wanneer de erkenning geweigerd wordt en wanneer de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zich binnen een termijn van drie maanden na de indiening van een volledig dossier niet over een aanvraag om erkenning uitgesproken heeft.

Dit amendement wil die termijn tot een maand beperken om te voorkomen dat de betrokken personen werkloos worden en het kapitaal niet rendeert;

3) dit amendement stelt tevens de termijn vast waarbinnen de Minister van Financiën zich zou moeten uitspreken : een maand te rekenen vanaf de kennisgeving van het beroep.

Section II

De l'agrément des sociétés de bourse

Art. 43

M. van Weddingen introduit un amendement n° 133 (doc. n° 1156/3) visant à reconnaître de plus larges pouvoirs d'autogestion à l'autorité de marché, c'est-à-dire à la Commission de la Bourse.

Ainsi, les sociétés de bourse devraient, pour exercer les activités prévues à l'article 3, être agréées non pas par la Commission bancaire et financière, mais plutôt par la Commission de la Bourse.

Tant à Paris, qu'à Londres ou à Amsterdam, la réforme des marchés a confié à l'autorité de marché la compétence d'agrément, de contrôle et de discipline des intervenants.

Pour plus de détails, l'intervenant renvoie à la justification de son amendement (doc. n° 1156/3).

Le Ministre plaide en faveur du maintien du texte actuel.

Votes

L'amendement n° 133 de MM. Van Weddingen et Kubla est rejeté par 15 voix contre 3.

L'article 43 est adopté, sans modification, par 15 voix contre 3.

Art. 44

M. van Weddingen introduit un amendement n° 134 (doc. n° 1156/3) visant à apporter diverses modifications à l'article 44, alinéa 2 :

1) c'est le règlement de la Bourse et non le Roi qui devrait, selon l'intervenant, régler la procédure d'agrément des sociétés de bourse;

2) cette procédure d'octroi de l'agrément comporte un recours auprès du Ministre des Finances contre le refus d'agrément ainsi que lorsque la Commission bancaire et financière n'a pas statué sur une demande d'agrément dans un délai de trois mois à dater de l'introduction d'un dossier complet.

Le présent amendement vise à réduire ce délai à un mois afin d'éviter le chômage tant des personnes que des capitaux mis en œuvre;

3) le présent amendement définit également le délai dans lequel le Ministre des Finances devrait se prononcer, à savoir : un mois à dater de la notification du recours.

De Minister wenst de bepaling te behouden die de Koning de bevoegdheid verleent om toekennings- en erkenningsprocedures te regelen.

De termijn van 3 maanden die de Commissie voor het Bank- en Financieuzen toegemeten wordt om zich uit te spreken, komt reeds voor in artikel 1 van de wet van 17 juli 1985 tot wijziging van de wetten op de kredietinstellingen, voornamelijk ter aanpassing aan het recht van de Europese Gemeenschappen (*Belgisch Staatsblad* van 21 augustus 1985). Het ware wenselijk voor het gehele financiële stelsel in dezelfde termijnen te voorzien ten einde elke vorm van distorsie of redenering a contrario te voorkomen.

De Minister heeft er daarentegen geen bezwaar tegen een termijn van één maand in de wet op te nemen waarbinnen de Minister van Financiën over een beroep uitspraak moet doen. Hij wijst er op dat een dergelijke procedure zelden voorkomt.

De heer van Weddingen stemt ermee in de punten 1) en 2) van zijn amendement n° 134 in te trekken.

*
* *

De heer van Weddingen stelt amendement n° 135 (stuk n° 1156/3) voor ten einde het 2° van het eerste lid weg te laten, dat bepaalt dat een beursvennootschap, wil ze worden erkend, moet beschikken over « een passende administratieve en boekhoudkundige organisatie en interne controle ».

De Raad van State heeft opgemerkt dat de gebruikte termen zo vaag zijn dat de beoordelingsbevoegdheid van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen op willekeurige wijze zou kunnen worden uitgeoefend (stuk n° 1156/1 - blz. 193-4).

De Minister wijst erop dat deze bepalingen (die ook in het bankstatuut worden vermeld) in artikel 16 van de tweede richtlijn van de Raad van 15 december 1989 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen, alsmede tot wijziging van Richtlijn 77/780/EEG (Dok. n° 89/646/EEG) voorkomen;

Diezelfde bepaling « een goede administratieve en boekhoudkundige organisatie en interne controlemechanismen » komt ook voor in artikel 11 van het gewijzigde voorstel voor een richtlijn van de Raad van 8 februari 1990 betreffende het verrichten van diensten op het gebied van beleggingen in effecten (COM (89), 629 def. — SYN 176).

Het begrip « passende boekhoudkundige organisatie » spreekt eigenlijk voor zichzelf. De begrippenreeks « passende administratieve en boekhoudkundige organisatie en interne controle » is daarentegen moeilijk definieerbaar. Het gebrek aan een passende organisatie kan veel makkelijker worden geconstateerd dan duidelijk worden gedefinieerd.

De vorige spreker constateert dat bijgevolg zal moeten worden gewacht op rechtspraak ter zake.

Le Ministre souhaite maintenir la disposition attribuant au Roi le pouvoir de régler la procédure d'octroi de l'agrément.

Le délai de 3 mois accordé à la Commission bancaire et financière pour se prononcer figure déjà à l'article 1^{er} de la loi du 17 juillet 1985 modifiant les lois sur les établissements de crédit, principalement pour les adapter au droit des Communautés européennes (*Moniteur belge* du 21 août 1985). Il est préférable de prévoir les mêmes délais pour l'ensemble du système financier pour éviter toute forme de distortion ou de raisonnement a contrario.

Par contre, le Ministre ne voit pas d'objection à inscrire dans le texte de loi un délai d'un mois endéans lequel le Ministre des Finances devra statuer sur un recours. Il signale qu'une telle procédure est rare.

M. van Weddingen accepte de retirer les points 1) et 2) de son amendement n° 134.

*
* *

M. van Weddingen introduit l'amendement n° 135 (Doc. n° 1156/3) visant à supprimer le 2° à l'alinéa 1^{er} qui stipule que pour qu'une société de bourse soit agréée, il faut qu'elle dispose « d'une organisation administrative et comptable et d'un contrôle interne adéquats ».

Le Conseil d'Etat a fait remarquer que les termes utilisés sont à ce point imprécis que le pouvoir d'appréciation de la Commission bancaire et financière pourrait être exercé de manière discrétionnaire (Doc. n° 1156/1 - p. 193-4).

Le Ministre indique que les présentes dispositions (également mentionnées dans le statut bancaire) figurent dans l'article 16 de la deuxième directive du Conseil du 15 décembre 1989 visant à la coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice et modifiant la directive 77/780/CEE (Doc. n° 89/646/CEE);

Cette même disposition (« une bonne organisation administrative et comptable et des mécanismes de contrôle internes adéquats ») figure également à l'article 11 de la proposition modifiée de directive du Conseil du 8 février 1990 concernant les services d'investissement dans le domaine des valeurs mobilières (COM (89), 629 final — SYN 176).

La notion d'« organisation comptable adéquate » est relativement évidente. Par contre, il est vrai que les notions d'« organisation administrative et d'un contrôle interne adéquats » sont difficiles à définir. L'absence d'organisation adéquate se constate beaucoup plus qu'elle ne se définit positivement.

Le préopinant constate qu'il faudra donc attendre qu'une jurisprudence s'établisse en la matière.

Een ander lid merkt op dat geen criterium voorhanden is op grond waarvan de beoordelingsbevoegdheid van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen volledig kan worden uitgeschakeld.

De Minister zal zijn eigen rechtspraak in het leven kunnen roepen en tegen zijn besluit kan eventueel beroep bij de Raad van State worden ingesteld.

Stemmingen

Amendement n° 134 van de heren van Weddingen en Kubla, zoals het werd gewijzigd (weglating van de punten 1) en 2) — behoud van punt 3)), wordt eenparig aangenomen.

Amendement n° 135 van de heren van Weddingen en Kubla wordt verworpen met 15 tegen 3 stemmen.

Artikel 44 wordt aangenomen met 15 tegen 3 stemmen.

Art. 45

Bij dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Artikel 45 wordt eenparig aangenomen.

Afdeling III

Verplichtingen en verbodsbepalingen

Art. 46 tot 48

Bij die artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 46 tot 48 worden eenparig aangenomen.

Art. 49

De heer van Weddingen stelt amendement n° 136 (stuk n° 1156/3) voor tot weglating van het 1° van § 2, dat bepaalt dat de beursvennootschappen, om de in § 1 bedoelde werkzaamheden te verrichten, moeten « beschikken over een voor de aard en de omvang van dit bedrijf passende administratieve en boekhoudkundige organisatie en interne controle ». Spreker verwijst naar de verantwoording van zijn amendement n° 135 op artikel 44.

De Minister herinnert eraan dat die begrippen in het Europees recht voorkomen. Ze zullen gaandeweg een plaats in ons recht behoeven te krijgen.

*
* *

De heer van Weddingen stelt vervolgens amendement n° 137 (stuk n° 1156/3) voor dat tot doel heeft het 2° van § 1 weg te laten.

Die bepaling schrijft voor dat alleen de beursvennootschappen die beschikken over een gestort kapitaal of vermogen van ten minste vijftig miljoen frank

Un autre membre fait observer qu'il n'existe aucun critère qui permette d'éliminer entièrement le pouvoir d'appréciation de la Commission bancaire et financière.

Le Ministre pourra créer sa propre jurisprudence et sa décision pourra éventuellement faire l'objet d'un recours auprès du Conseil d'Etat.

Votes

L'amendement n° 134 de MM. van Weddingen et Kubla, tel que modifié (suppression du point 1) et 2) — maintien du point 3)) est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 135 de MM. van Weddingen et Kubla est rejeté par 15 voix contre 3.

L'article 44 est adopté par 15 voix contre 3.

Art. 45

Cet article n'a donné lieu à aucune observation. L'article 45 est adopté à l'unanimité.

Section III

Des obligations et des interdictions

Art. 46 à 48

Ces articles n'ont donné lieu à aucune observation.

Les articles 46 à 48 sont adoptés à l'unanimité.

Art. 49

M. van Weddingen introduit l'amendement n° 136 (Doc. n° 1156/3) visant à supprimer le 1° au paragraphe 2 qui stipule que pour exercer les activités visées au § 1^{er}, les sociétés de bourse doivent « disposer d'une organisation administrative et comptable et d'un contrôle interne adéquats, adaptés à la nature et à l'ampleur des activités en question ». L'orateur renvoie à la justification de son amendement n° 135 à l'article 44.

Le Ministre rappelle que ces notions figurent dans le droit européen. Elles devront progressivement être assimilées dans notre droit.

*
* *

M. van Weddingen dépose ensuite l'amendement n° 137 (Doc. n° 1156/3) qui a pour objet de supprimer le 2° au paragraphe § 1^{er}.

Cette disposition prescrit que seules les sociétés de bourse ayant un capital ou un fonds social versé de cinquante millions de francs au moins seront auto-

gemachtigd worden om de gelddeposito's (zichtdeposito's of deposito's op ten hoogste drie maanden), bestemd voor de aankoop van effecten of voor terugbetalingen te vergoeden.

Waarom wordt gediscrimineerd tussen de beursvennootschappen met een aanzienlijk kapitaal en die waarvan het kapitaal minder dan vijftig miljoen frank bedraagt?

De Minister wijst erop dat artikel 49 de beursvennootschappen in staat stelt een aantal werkzaamheden te verrichten die het strikte kader van hun lopende werkzaamheden overstijgen en een groter risico inhouden.

Het blijkt derhalve onmisbaar te zijn aanvullende waarborgen (en met name een groter kapitaal) te eisen vergeleken bij de waarborgen waaraan alle vennootschappen moeten voldoen.

Indien de beursvennootschappen een vergoeding beloven, riskeren ze kapitaal aan te trekken. Mochten verscheidene deponenten hun kapitaal gelijktijdig opvragen, dreigt de beursvennootschap financiële moeilijkheden te ondervinden indien ze niet over toereikende eigen middelen beschikt.

Het betreft hier een activiteit die nauw verwant is met een traditionele bankiersactiviteit. Het is bijgevolg normaal dat inzake kapitaal aan de beursvennootschappen een zelfde eis wordt gesteld als aan de banken. Welnu, voor de banken wordt een kapitaal van minimum 50 miljoen frank geëist ter bescherming van de deponenten.

Een ander lid merkt op dat de gelddeposito's, krachtens artikel 48, § 1, van het ontwerp, alleen mogen worden vergoed als ze « bestemd zijn voor de aankoop van effecten of voor terugbetalingen ».

Doordat die bepaling duidelijk een beperking instelt, berust de discriminatie die inzake de vergoeding van de deposito's wordt ingevoerd, volgens spreker, op geen enkele objectieve grondslag.

Een dergelijke bepaling zal potentiële cliënten er uiteraard toe aanzetten bij grote beursvennootschappen te gaan aankloppen veeleer dan bij kleine, aangezien de voor aankopen of terugbetalingen bestemde deposito's door de kleinste vennootschappen niet zullen worden vergoed.

Waarom wordt aan alle beursvennootschappen niet een zelfde handelingsvrijheid gelaten, ook al zal, in dit geval, de Commissie voor het Bank- en Financieelzaken daarop een strenge controle uitoefenen?

De Minister werpt op dat het niet altijd makkelijk is uit te maken of de gelddeposito's bij een effectenmakelaar werkelijk bestemd zijn voor de aankoop van effecten of voor terugbetalingen dan wel of het om een gewoon deposito op korte termijn gaat.

Wat de controle betreft, beklemtoont de eerste spreker dat dezelfde moeilijkheid zich zal voordoen bij beursvennootschappen die over een kapitaal van ten minste 50 miljoen frank beschikken.

risées à rémunérer les dépôts de fonds (à vue ou à trois mois maximum) en attente d'affectation à l'acquisition de valeurs mobilières ou en attente de restitution.

Pourquoi cette discrimination entre les sociétés de bourse qui disposent d'un gros capital et celles qui ont un capital inférieur à 50 millions de francs?

Le Ministre fait remarquer que l'article 49 permet aux sociétés de bourse d'exercer un certain nombre d'activités sortant du cadre de leurs activités courantes et présentant un plus grand risque.

Il paraît dès lors nécessaire d'exiger des garanties complémentaires (et notamment un capital plus élevé) par rapport à celles que doivent remplir toutes les sociétés de bourse.

En promettant une rémunération, les sociétés de bourse risquent d'attirer des fonds. Dans le cas de retraits simultanés de fonds par plusieurs déposants, la société de bourse risque de rencontrer des difficultés financières si elle ne dispose pas de fonds propres suffisants.

Il s'agit ici d'une activité qui s'apparente fortement à une activité bancaire traditionnelle. Il est donc normal d'imposer une même exigence de capital aux sociétés de bourse qu'aux banques dans ce domaine. Or, pour les banques, il est exigé un capital minimum de 50 millions de francs dans un souci de protection des déposants.

Un autre membre fait observer qu'en vertu de l'article 48, § 1^{er}, du projet, les dépôts de fonds ne peuvent être rémunérés que lorsqu'ils sont « en attente d'affectation à l'acquisition de valeurs mobilières ou en attente de restitution ».

Dans la mesure où cette disposition introduit clairement une limitation, l'orateur estime que la discrimination instaurée quant à la rémunération des dépôts ne repose sur aucun élément objectif.

Une telle disposition incitera évidemment les clients potentiels à s'adresser aux grandes sociétés de bourse plutôt qu'aux petites, étant donné que les fonds en attente d'affectation ou de restitution ne seront pas rémunérés par les plus petites sociétés.

Pourquoi ne pas laisser une même liberté d'action à toutes les sociétés de bourse, quitte à ce que la Commission bancaire et financière exerce, dans ce cas, un contrôle strict?

Le Ministre objecte qu'il n'est pas toujours facile de discerner si des fonds en dépôt chez un agent de change sont réellement en attente d'affectation à l'acquisition de valeurs mobilières ou en attente de restitution ou s'il s'agit d'un simple dépôt à court terme.

Le premier intervenant souligne qu'en ce qui concerne le contrôle, la même difficulté se présentera au niveau des sociétés de bourse disposant d'un capital de 50 millions de francs au moins.

De uit deze bepaling voortvloeiende discriminatie zal de grote beursvennootschappen een opmerkelijk commercieel argument toespelen, aangezien ze een aanzienlijk aantal cliënten zullen kunnen aantrekken door hen te beloven de deposito's te vergoeden die bestemd zijn voor de aankoop van effecten of voor terugbetalingen.

Een dergelijke maatregel is zonder meer de doodsteek voor de kleine beursvennootschappen.

De Minister geeft aan dat deze bepaling tot doel heeft de gelijkheid in de concurrentie met de banksectorte handhaven. Verbiedt men de beursvennootschappen het gedeponeerde geld (deposito's bestemd voor de aankoop van effecten of voor terugbetalingen) te vergoeden, dan zullen de cliënten ertoe neigen zich met al hun korte-termijndeposito's rechtstreeks tot de banken te wenden. Het gevaar bestaat dat die kapitalen dan nooit meer aan de beursvennootschappen worden toevertrouwd.

De vraag rijst evenwel of een kleine beursvennootschap met een kapitaal van 10 miljoen frank in staat is om aanzienlijke kapitaalhoeveelheden die op een bestemming wachten, te vergoeden. Dat risico is des te groter aangezien het vooruitzicht op vergoeding vermoedelijk een grotere kapitaalhoeveelheid naar de beursvennootschappen zal trekken.

Volgens *de tweede spreker* is de invoering van een dergelijke regel in de wet, onder het loutere voorwendsel dat die al op de bankinstellingen van toepassing is, niet erg billijk ten aanzien van de kleine beursvennootschappen.

Hij herinnert eraan dat alleen de deposito's zullen worden vergoed die op een bestemming wachten of bestemd zijn voor terugbetalingen, en waarmee dus gedurende een betrekkelijk korte tijd kan worden gewerkt.

De Minister schetst kort hoe deze bepalingen er gekomen zijn. Aanvankelijk was gesuggereerd van alle beursvennootschappen te eisen dat ze over een gestort kapitaal of vermogen van ten minste 50 miljoen frank zouden beschikken. Tevens werd ervan uitgegaan dat al die vennootschappen de toestemming zouden krijgen voor de aankoop van effecten of voor terugbetalingen bestemde zichtdeposito's of deposito's op ten hoogste drie maanden te vergoeden.

Tijdens de onderhandelingen hebben de woordvoerders van de effectenmakelaars ervoor gepleit dat beursvennootschappen konden worden opgericht met een kleiner kapitaal. Besloten werd bijgevolg dat de beursvennootschappen over een kapitaal van ten minste tien miljoen frank (artikel 34 van het ontwerp) behoorden te beschikken, maar dat alleen de vennootschappen met een kapitaal van ten minste 50 miljoen frank de deposito's mochten vergoeden (artikel 49, § 2, 2°, van het ontwerp).

De deponent die besluit zijn geld aan een beursvennootschap toe te vertrouwen, moet over voldoende waarborgen kunnen beschikken en weten dat de ven-

La discrimination résultant de la présente disposition va donner un argument commercial remarquable aux grandes sociétés de bourse qui pourront attirer une importante clientèle en leur promettant une rémunération pour les dépôts de fonds en attente d'affectation ou de restitution.

Une telle mesure signifie tout simplement la fin des petites sociétés de bourse.

Le Ministre signale que la présente disposition vise à maintenir une égalité de concurrence avec le secteur bancaire. Si on interdit aux sociétés de bourse de rémunérer les fonds en dépôt en attente d'affectation ou de restitution, les clients auront tendance à s'adresser directement aux banques pour effectuer tous leurs dépôts à court terme. Ces capitaux risquent alors de ne plus jamais être confiés aux sociétés de bourse.

La question se pose toutefois de savoir si une petite société de bourse avec un capital de 10 millions de francs est en mesure de rémunérer d'importants volumes de capitaux en attente d'affectation. Ce risque est d'autant plus important que la prévision d'une rémunération attirera probablement un volume plus élevé de capitaux vers les sociétés de bourse.

Le second intervenant estime qu'il n'est pas équitable vis-à-vis des petites sociétés de bourse d'introduire une telle règle dans le texte de loi uniquement sous prétexte qu'elle s'applique déjà aux établissements bancaires.

Il rappelle que seuls seront rémunérés les fonds en attente d'affectation ou de restitution, donc forcément pour une période relativement courte.

Le Ministre résume brièvement la genèse des présentes dispositions. Au départ, il avait été suggéré d'exiger de toutes les sociétés de bourse qu'elles disposent d'un capital ou d'un fonds social versé de 50 millions de francs au moins. Il était également admis que toutes ces sociétés seraient autorisées à rémunérer les dépôts à un ou à trois mois maximum, en attente d'affectation à l'acquisition de valeurs mobilières ou en attente de restitution.

Lors des négociations, les responsables des agents de change ont plaidé pour que des sociétés de bourse puissent être constituées avec un capital moins élevé. Il a donc été décidé que les sociétés de bourse devraient disposer d'un capital de dix millions de francs au moins (article 34 du projet) mais seules les sociétés ayant un capital de 50 millions de francs au moins pourraient rémunérer les fonds en dépôt (article 49, § 2, 2°, du projet).

Le déposant qui décide de confier son argent à une société de bourse doit pouvoir bénéficier de suffisamment de garanties et savoir que la société qu'il a choisi-

nootschap die hij heeft uitgekozen, beschikt over een minimumkapitaal dat haar in staat stelt onvoorziene gebeurtenissen op te vangen.

De eerste spreker merkt op dat, indien men de deponenten ertoe aanzet hun geld niet bij de kleine beursvennootschappen te deponeren, het volstrekt illusoir en nutteloos wordt de oprichting toe te staan van beursvennootschappen met een kapitaal van 10 miljoen frank.

Welke regel ook wordt gekozen (vergoeding van de deposito's of niet), de vigerende regelgeving moet hoe dan ook op dezelfde wijze op alle beursvennootschappen worden toegepast.

*
* *

De heer van Weddingen stelt eveneens amendement n° 138 voor (stuk n° 1156/3) dat ertoe strekt artikel 49, § 3 te wijzigen :

1° de wet van 30 juni 1975 moet met haar opschrift geciteerd worden, want er is op die datum meer dan één wet verschenen;

2° de woorden « in § 1, 2°, bedoelde » dienen te worden vervangen door de woorden « aan de beursvennootschappen toevertrouwde ».

Deze wijziging is het logische gevolg van amendement n° 137, dat ertoe strekt § 1, 2°, weg te laten.

De Minister bevestigt dat uit een legistiek oogpunt inderdaad beter het opschrift van de wet kan worden vermeld.

De huidige tekst van de bepaling betreffende de « in § 1, 2° bedoelde » gelddeposito's is daarentegen duidelijker dan de voorgestelde wijziging, tenzij natuurlijk amendement n° 137 zou worden aangenomen.

*
* *

Tot slot, aldus de Minister, heeft dit debat duidelijk aangetoond dat men terecht vraagtekens kan plaatsen bij de wenselijkheid van een bepaling die als een discriminatie tussen kleine en grote beursvennootschappen zou kunnen worden aangevoeld.

Als amendement n° 137 wordt goedgekeurd, vervalt de eis om over een kapitaal van ten minste 50 miljoen frank te beschikken, alvorens een vergoeding te mogen betalen voor de deposito's die bestemd zijn voor de aankoop van effecten of voor terugbetalingen. In dat geval mag niet uit het oog worden verloren dat de afschaffing van die eis de door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen uitgeoefende controle op de kleine beursvennootschappen onvermijdelijk zal verscherpen.

Dat geldt evenzeer voor de banken. De Bankcommissie controleert alle bankinstellingen op grond van dezelfde regels en procedures, maar haar aandacht

sie dispose d'un capital minimum lui permettant de faire face à des événements imprévus.

Le premier intervenant fait remarquer que si on incite les déposants à ne pas déposer leur argent dans les petites sociétés de bourse, il devient tout à fait illusoire et inutile de permettre la constitution de sociétés de bourse disposant d'un capital de 10 millions de francs.

Quelle que soit la règle choisie (rémunération ou non des fonds en dépôts), il est impératif que la réglementation en vigueur s'applique de manière identique à toutes les sociétés de bourse.

*
* *

M. van Weddingen introduit également l'amendement n° 138 (Doc. n° 1156/3) qui vise à modifier l'article 49, § 3 :

1° la loi du 30 juin 1975 doit être citée avec son intitulé car il existe plusieurs lois portant cette date;

2° les mots « visés au § 1^{er}, 2° » doivent être remplacés par les mots « confiés aux sociétés de Bourse ».

Cette modification est la conséquence logique de l'amendement n° 137 visant à supprimer le § 1^{er}, 2°.

Le Ministre confirme qu'il est légistiquement plus correct de citer l'intitulé de la loi.

Par contre, il estime que le texte actuel de la disposition, qui concerne les dépôts de fonds « visés au § 1^{er}, 2° » est plus précis que la modification proposée, sous réserve bien entendu de l'éventuelle adoption de l'amendement n° 137.

*
* *

En conclusion, le Ministre constate que le présent débat a démontré que l'on pouvait légitimement s'interroger sur l'opportunité d'introduire une disposition qui pouvait apparaître comme une discrimination entre les petites et les grandes sociétés de bourse.

Si l'amendement n° 137 est adopté et que l'on supprime ainsi l'exigence d'un capital minimum de 50 millions de francs pour pouvoir rémunérer les dépôts en attente d'affectation à l'acquisition de valeurs mobilières ou en attente de restitution, il faut toutefois savoir que ce choix impliquera inévitablement un renforcement du contrôle exercé sur les petites sociétés de bourse par la Commission bancaire et financière.

Il en va également ainsi pour les banques. La Commission bancaire contrôle l'ensemble des établissements bancaires selon les mêmes règles et procé-

gaat vooral uit naar de kleinste banken, die precies door hun kleinschaligheid veel kwetsbaarder zijn.

Als amendement n° 137 wordt aangenomen, zal dat eveneens een aantal louter formele wijzigingen tot gevolg hebben :

1. het 2° van § 1 moet worden geschrapt;
2. het 3° wordt automatisch het 2°;
3. § 3 moet in die zin worden aangepast.

Stemmingen

Amendement n° 136 van de heren van Weddingen en Kubla wordt verworpen met 15 tegen 3 stemmen.

Amendement n° 137 van de heren van Weddingen en Kubla wordt eenparig aangenomen.

Amendement n° 138 van de heren van Weddingen en Kubla (dat een logisch gevolg is van amendement n° 137) wordt eenparig aangenomen.

Artikel 49 wordt met 16 stemmen en 1 onthouding aangenomen.

Afdeling IV

Controle

Art. 50

De heer van Weddingen stelt amendement n° 139 voor (stuk n° 1156/3) dat ertoe strekt in plaats van de benaming « Interventiefonds van de beursvennootschappen » opnieuw het begrip « Waarborgkas van de beursvennootschappen » in te voeren, naar analogie van de bestaande Waarborgkas van de wisselagenten.

Waarom werd die benaming gewijzigd? Wil de Regering de spaarders niet langer garanderen dat zij een beroep op een waarborgfonds kunnen doen wanneer de beursvennootschap in gebreke blijft?

De Minister verklaart dat de Regering bewust heeft gekozen voor de benaming « Interventiefonds » omdat de idee van een gewaarborgde vergoeding geen ingang mag vinden, aangezien deze duidelijk niet bestaat.

De Minister vraagt dan ook de bestaande tekst te behouden.

Stemmingen

Amendement n° 139 van de heren van Weddingen en Kubla wordt verworpen met 13 tegen 4 stemmen.

Artikel 50 wordt ongewijzigd met 14 stemmen en 3 onthoudingen aangenomen.

Art. 51

De heer Van Rompuy c.s. dient amendement n° 49 in (stuk n° 1156/3) waarin wordt voorgesteld om de boekhoudstaten per kwartaal in plaats van maandelijks aan het Interventiefonds mee te delen, ten einde

dures, mais elle accorde une attention toute particulière aux plus petites banques, plus fragiles par nature.

L'adoption de l'amendement n° 137 entraînerait également un certain nombre de modifications purement formelles :

1. la suppression du 2° au § 1^{er};
2. le 3° devient automatiquement le 2°;
3. le § 3 doit être corrigé en conséquence.

Votes

L'amendement n° 136 de MM. van Weddingen et Kubla est rejeté par 15 voix contre 3.

L'amendement n° 137 de MM. van Weddingen et Kubla est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 138 de MM. van Weddingen et Kubla (qui est la conséquence logique de l'amendement n° 137) est adopté à l'unanimité.

L'article 49 est adopté par 16 voix et 1 abstention.

Section IV

Du contrôle

Art. 50

M. van Weddingen dépose l'amendement n° 139 (Doc. n° 1156/3) visant à réintroduire la dénomination « Caisse de garantie des sociétés de bourse » au lieu de « Caisse d'intervention des sociétés de bourse », par analogie avec l'actuelle Caisse de Garantie des agents de change.

Pourquoi avoir introduit pareille modification? Le Gouvernement souhaite-t-il enlever aux épargnants l'assurance qu'ils peuvent faire appel à un fonds de garantie en cas de défaillance de la société de bourse?

Le Ministre déclare que le Gouvernement a délibérément choisi la dénomination « Caisse d'intervention » afin de ne pas accréditer l'idée d'une indemnisation véritablement garantie, qui n'existe manifestement pas.

Le Ministre demande donc le maintien du texte actuel.

Votes

L'amendement n° 139 de MM. van Weddingen et Kubla est rejeté par 13 voix contre 4.

L'article 50 est adopté, sans modification, par 14 voix et 3 abstentions.

Art. 51

M. Van Rompuy et consorts déposent l'amendement n° 49 (Doc. n° 1156/3) qui suggère de permettre la communication trimestrielle (et non mensuelle) des états comptables à la Caisse d'intervention afin de ne

de beursvennootschappen niet te zwaar met administratieve taken te belasten.

Het Interventiefonds kan zo nodig frequentere mededelingen vereisen.

De Minister stemt hiermee in.

*
* *

Mevrouw Kestelijn-Sierens wijst erop dat haar amendement n° 18 (stuk n° 1156/3) precies dezelfde strekking heeft.

Stemmingen

De amendementen n° 18 van *Mevrouw Kestelijn-Sierens* en n° 49 van de heer Van Rompuy c.s. worden eenparig aangenomen.

Artikel 51 wordt eenparig aangenomen.

Art. 52

De heer van Weddingen dient een amendement n° 140 in (stuk n° 1156/3), dat ertoe strekt het tweede lid van artikel 52 te vervangen. In dat lid wordt bepaald onder welke voorwaarden het Interventiefonds kennis mag nemen van de relaties tussen de beursvennootschappen en welbepaalde cliënten. Voorgesteld wordt deze tekst te vervangen door de bestaande tekst van artikel 20 van het algemeen Reglement van de Waarborgkas van de wisselagenten. Die tekst is nauwkeuriger en bovendien beperkender. Tot op vandaag gaf hij nooit aanleiding tot enige betwisting. Er is dan ook geen enkele reden om hem te vervangen door een onduidelijke formule die de deur openzet voor allerlei vormen van onderzoeken door het Interventiefonds.

De Minister wijst erop dat men zich al eerder heeft afgevraagd of het Interventiefonds wel in staat is om een doeltreffende controle uit te oefenen. Daarom bepaalt artikel 57 dat de Koning, bij een in Ministeraad overlegd besluit, op advies van verschillende instellingen, de door de artikelen 50 en volgende van het ontwerp aan het Interventiefonds verleende controlebevoegdheden met ingang van 1 januari 1991 volledig of gedeeltelijk aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan overdragen.

De Regering wilde het Interventiefonds de kans geven om aan te tonen dat het zich perfect van zijn controletaak kan kwijten. Daarom moet het Fonds tijdig kunnen ingrijpen en kennis kunnen nemen van de relaties tussen de beursvennootschap en een welbepaalde cliënt, voor zover de controle van de vennootschap dit vergt.

De Minister vraagt bijgevolg de bestaande tekst te behouden.

*
* *

pas surcharger les sociétés de bourse de tâches de type administratif.

Si elle l'estime nécessaire, la Caisse d'intervention pourra toujours exiger une communication plus fréquente.

Le Ministre marque son accord.

*
* *

Mme Kestelijn-Sierens indique que son amendement n° 18 (Doc. n° 1156/3) a une portée identique.

Votes

Les amendements n° 18 de *Mme Kestelijn-Sierens* et n° 49 de *M. Van Rompuy* et consorts sont adoptés à l'unanimité.

L'article 51 est adopté à l'unanimité.

Art. 52

M. van Weddingen introduit un amendement n° 140 (Doc. n° 1156/3) visant à remplacer le second alinéa de l'article 52, qui détermine les conditions dans lesquelles la Caisse d'intervention peut connaître des relations entre la société de bourse et un client déterminé, par le texte actuel de l'article 20 du Règlement général de la Caisse de Garantie des agents de change. Ce texte est plus précis et plus limitatif. Jusqu'ici, il n'a donné lieu à aucun conflit. Il n'est donc pas nécessaire d'y substituer une formule vague qui autoriserait la Caisse d'intervention à conduire toutes les investigations possibles.

Le Ministre signale que la capacité de la Caisse d'intervention à exercer un contrôle suffisamment effectif a déjà été remise en cause. C'est la raison pour laquelle l'article 57 prévoit que le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, pris sur avis de diverses instances, transférer, en tout ou en partie, à dater du 1^{er} janvier 1991, à la Commission bancaire et financière, les compétences de contrôle confiées à la Caisse d'intervention par les articles 50 et suivants du projet.

Le Gouvernement a souhaité donner une chance à la Caisse d'intervention de démontrer qu'elle peut exercer pleinement cette mission de contrôle. Pour ce faire, elle doit pouvoir intervenir à temps et connaître des relations entre la société de bourse et un client déterminé dans la mesure requise pour le contrôle de la société.

Pour ces raisons, le Ministre demande le maintien du texte actuel.

*
* *

De heer van Weddingen dient ook een amendement n° 141 in (stuk n° 1156/3) dat tot doel heeft de door het Interventiefonds uitgevoerde controles derwijze te laten gebeuren, dat de uitoefening van het beroep of de aan de gang zijnde bewerkingen er niet door gehinderd worden.

Die regel wordt aan de Waarborgkas van de wisselagenten door artikel 17, § 2, van haar algemeen reglement opgelegd.

Aangezien het ontwerp een wettelijk karakter geeft aan de controlebepalingen die tot nog toe van reglementaire aard waren, dient men logischerwijze de in artikel 17, § 2, van dat algemeen Reglement opgenomen regel in dit wetsontwerp over te nemen.

De Minister constateert dat de formulering van de voorgestelde tekst zeer algemeen blijft. In verband met de aan de gang zijnde bewerkingen vraagt hij zich af of de door het Interventiefonds uitgeoefende controle eventueel niet kan uitmonden in het stopzetten van een aan de gang zijnde bewerking, wanneer deze gevaarlijk wordt geacht?

Het lid merkt op dat dit wetsontwerp de bevoegdheden van de Waarborgkas inzake controle en onderzoek weliswaar sterk uitbreidt, maar op geen enkel ogenblik in een objectieve regel of enige bescherming voorziet.

Als het Interventiefonds dan al te pas en te onpas ter plaatse onderzoeken mag verrichten, zonder dat de manier waarop die controle dient te verlopen echt is geregeld, dan zullen de betrokkenen dank zij dit amendement ten minste in hun normale bedrijfsuitoefening worden beschermd. Die verplichting bestaat eveneens voor fiscale aangelegenheden.

De Minister is bereid die bepaling in de wettekst op te nemen, op voorwaarde dat zij als volgt wordt geformuleerd: « De controles moeten derwijze gebeuren dat de normale uitoefening van de activiteit er niet door gehinderd wordt ».

De heer van Weddingen aanvaardt dat zijn amendement aldus wordt gewijzigd.

*
* *

De heer van Weddingen dient vervolgens amendement n° 142 (stuk n° 1156/3) in dat in het eerste lid, het 1° wil weglaten.

Spreker acht het niet aangewezen dat het Interventiefonds van de beursvennootschappen te frequent ingrijpt indien er geen vermoeden bestaat dat onregelmatigheden worden begaan.

Dit lid van artikel 52 kan best worden weggelaten. Wil men het toch behouden, dan dient minstens een objectief element, een vermoeden van onregelmatigheid te worden ingebouwd, waarop het Interventiefonds zich kan steunen om alle inlichtingen te doen overleggen over de organisatie, de werking, de positie en de verrichtingen van de beursvennootschap.

M. van Weddingen introduit également l'amendement n° 141 (Doc. n° 1156/3) qui a pour objet de prévoir que les contrôles effectués par la Caisse d'intervention des sociétés de bourse doivent être conduits de manière à ne pas entraver l'exercice de la profession ni les opérations en cours.

Cette règle est imposée à la Caisse de Garantie des agents de change par l'article 17, § 2, de son Règlement général.

Comme le projet légalise les dispositions de contrôle qui étaient jusqu'ici de nature réglementaire, il paraît logique de reprendre la règle visée à l'article 17, § 2 du Règlement général dans le présent projet de loi.

Le Ministre constate que la formulation du texte proposé est très générale. En ce qui concerne les opérations en cours, le contrôle effectué par la Caisse d'intervention ne pourrait-il pas éventuellement aboutir à arrêter une opération en cours si celle-ci paraît dangereuse?

Le membre fait observer que le présent projet de loi élargit fortement les pouvoirs de contrôle et d'investigation de la Caisse de Garantie sans toutefois prévoir la moindre règle objective ou le moindre garde-fou.

Si la Caisse d'intervention peut se permettre d'enquêter sur placer à tout bout de champ et sans que les modalités de ce contrôle soient véritablement définies, le présent amendement permet au moins de protéger les intéressés dans l'exercice normal de leur profession. Cette obligation existe également en matière fiscale.

Le Ministre se déclare prêt à insérer cette disposition pour autant qu'elle soit formulée de la manière suivante: « Les contrôles doivent être conduits de manière à ne pas entraver l'exercice normal de l'activité ».

M. van Weddingen accepte de modifier son amendement en ce sens.

*
* *

M. van Weddingen dépose ensuite l'amendement n° 142 (Doc. n° 1156/3) qui vise à supprimer le 1° de l'alinéa 1^{er}.

L'orateur estime qu'il ne s'indique pas de permettre des interventions fréquentes de la Caisse d'intervention des sociétés de bourse lorsqu'il n'existe aucun indice d'irrégularité.

Si l'on ne supprime pas le présent alinéa, il s'indique au moins de stipuler la nécessité d'invoquer un élément objectif, un indice d'irrégularité sur lequel la Caisse d'intervention devrait s'appuyer pour se faire communiquer toutes informations relatives à l'organisation, au fonctionnement, à la situation et aux opérations de la société de bourse.

Een ander lid merkt op dat in het eerste lid, 3°, wordt bepaald dat het Interventiefonds onderzoek kan verrichten en alle nuttige stukken kan krijgen, met name wanneer het op grond van aanwijzingen meent te mogen aannemen dat onregelmatigheden werden begaan. Mag men die bepaling samen lezen met het 1° en het 2° van dit artikel?

De Minister antwoordt ontkennend. Dit artikel maakt een duidelijk onderscheid tussen :

- 1) het uitoefenen van een normale routinecontrole;
- 2) het uitoefenen van een grondiger onderzoek, op grond van aanwijzingen.

In 1975 werden maatregelen genomen om de controle tot zijn juiste proporties terug te brengen. Het was de bedoeling om het zenden van een controleur naar een vennootschap niet noodzakelijk te interpreteren als een aanwijzing dat er onregelmatigheden of ernstige leemten in de organisatie of werking van een vennootschap waren.

In het eerste lid, 1°, wordt de wettelijke basis gelegd op grond waarvan het Interventiefonds een routinecontrole kan verrichten. De Minister pleit derhalve voor het behoud van de voorliggende tekst.

*
* *

De heer van Weddingen dient amendement n° 143 (stuk n° 1156/3) in dat in artikel 52, eerste lid, 2°, de woorden « andere dan in artikel 12, § 1, 8°, bedoelde » wil weglaten.

Krachtens artikel 12, § 1, 8°, van dit ontwerp is het Interventiefonds niet bevoegd om een onderzoeks- en expertiserecht uit te oefenen wat transacties en makelaarslonen betreft. Dit ontwerp doet bijgevolg een rechtsvacuüm ontstaan, aangezien die bevoegdheid aan geen enkele andere instelling wordt overgedragen.

De Minister wijst erop dat die opdracht werd toevertrouwd aan de Beurscommissie, die krachtens de artikelen 22 tot 27 van dit ontwerp toeziet op de naleving van de verplichtingen terzake.

De heer van Weddingen trekt zijn amendement in.

Stemmingen

Amendement n° 140 van de heren van Weddingen en Kubla wordt met 13 tegen 3 stemmen en 1 onthouding verworpen.

Amendement n° 141 van de heren van Weddingen en Kubla, zoals het werd gewijzigd, wordt eenparig aangenomen.

Amendement n° 142 van de heren van Weddingen en Kubla wordt met 14 tegen 3 stemmen verworpen.

Artikel 52 wordt met 16 stemmen en 1 onthouding aangenomen.

Un autre membre fait observer qu'à l'alinéa 1^{er}, 3°, il est prévu que la Caisse d'intervention peut enquêter et se faire communiquer tous les documents utiles, notamment lorsque des indices la portent à croire que des irrégularités ont été commises. Peut-on considérer que cette disposition est cumulative et doit être lue en complément du 1° et du 2° de cet article?

Le Ministre répond que non. Le présent article établit une distinction nette entre :

- 1) l'exercice d'un contrôle normal, de routine;
- 2) l'exercice d'un contrôle plus approfondi, sur la base d'indices.

En 1975, des dispositions ont été prises en vue de dédramatiser le contrôle. On a voulu faire en sorte que l'envoi d'un contrôleur dans une société ne soit pas nécessairement interprété comme un indice d'irrégularité ou de lacunes graves dans l'organisation ou le fonctionnement d'une société.

L'alinéa 1^{er}, 1° donne la base légale pour permettre à la Caisse d'intervention d'exercer le contrôle de routine. C'est pourquoi le Ministre plaide en faveur du maintien du texte actuel.

*
* *

M. van Weddingen introduit l'amendement n° 143 (Doc. n° 1156/3) qui vise à supprimer les mots « autres que celles visées à l'article 12, § 1^{er}, 8° » à l'article 52, alinéas 1^{er}, 2°.

L'article 12, § 1^{er}, 8° du présent projet exclut des compétences de la Caisse d'intervention, le pouvoir d'enquête et d'expertise en ce qui concerne les transactions et les courtages. Le présent projet crée donc un vide juridique étant donné que cette compétence n'est dévolue à aucune autre instance.

Le Ministre indique que cette mission a été confiée à la Commission de la Bourse qui veille au respect des obligations en la matière en vertu des articles 22 à 27 du présent projet.

M. van Weddingen retire son amendement.

Votes

L'amendement n° 140 de MM. van Weddingen et Kubla est rejeté par 13 voix contre 3 et 1 abstention.

L'amendement n° 141 de MM. van Weddingen et Kubla, tel que modifié, est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 142 de MM. van Weddingen et Kubla est rejeté par 14 voix contre 3.

L'article 52 est adopté par 16 voix et 1 abstention.

Art. 53

De heer van Weddingen dient een amendement n° 144 (stuk n° 1156/3) in dat het Interventiefonds van de beursvennootschappen de kosten wil laten dragen wanneer het aan de commissarissen-revisoren van een beursvennootschap vraagt aan het Fonds verslag uit te brengen.

De Minister wijst erop dat dit probleem in het huiselijk reglement van het Interventiefonds moet worden geregeld.

Voor die aangelegenheid wordt het gemeen recht toegepast (vennootschapsrecht). De vergoeding van de commissaris-revisor komt dus ten laste van de beursvennootschap.

Vraag is of de commissaris-revisor van de beursvennootschap een bijkomende vergoeding kan eisen indien hij aan het Interventiefonds verslag moet uitbrengen.

De gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen voorzien in de mogelijkheid om een bijkomende vergoeding toe te kennen voor uitzonderlijke prestaties, op voorwaarde dat de algemene vergadering van de betrokken vennootschap ervan in kennis wordt gesteld.

Stemmingen

Amendement n° 144 van de heren van Weddingen en Kubla wordt met 13 tegen 3 stemmen en 1 onthouding verworpen.

Artikel 53 wordt met 15 stemmen en 2 onthoudingen aangenomen.

Art. 54

De heer van Weddingen dient amendement n° 145 (stuk n° 1156/3) in dat het Interventiefonds van de beursvennootschappen wil verplichten aan te geven wat er precies moet veranderen wanneer het Fonds constateert dat een beursvennootschap niet correct werkt, dat haar beheer of haar financiële positie niet voldoende waarborgen biedt of dat haar administratieve dan wel boekhoudkundige organisatie of haar interne controle ernstige leemten vertoont.

De Minister is van oordeel dat de taak van het Interventiefonds beperkt moet blijven tot het vaststellen van ernstige leemten en het bepalen van de termijn waarbinnen zulks dient te worden verholpen.

Er bestaan verschillende manieren om bijvoorbeeld een doeltreffende interne controle te organiseren. Het Interventiefonds mag de betrokken beursvennootschap geen welbepaald systeem opleggen.

De heer van Weddingen trekt zijn amendement in.

Stemming

Artikel 54 wordt ongewijzigd eenparig aangenomen.

Art. 53

M. van Weddingen introduit un amendement n° 144 (Doc. n° 1156/3) qui vise à faire supporter les frais par la Caisse d'intervention des sociétés de bourse lorsque celle-ci demande aux commissaires-réviseurs d'une société de bourse de lui adresser un rapport.

Le Ministre indique que cette question devrait être réglée dans le règlement d'ordre intérieur de la Caisse d'intervention.

Dans ce domaine il y a application du droit commun (droit des sociétés). La rémunération du commissaire-réviseur est à charge de la société de bourse.

La question est de savoir si le commissaire-réviseur peut exiger un supplément de rémunération de la société de bourse s'il est appelé à adresser un rapport à la Caisse d'intervention.

Les lois coordonnées sur les sociétés commerciales prévoient la possibilité d'attribuer une rémunération supplémentaire couvrant des prestations exceptionnelles moyennant information de l'assemblée générale de la société concernée.

Votes

L'amendement n° 144 de MM. van Weddingen et Kubla est rejeté par 13 voix contre 3 et 1 abstention.

L'article 53 est adopté par 15 voix et 2 abstentions.

Art. 54

M. van Weddingen introduit l'amendement n° 145 (Doc. n° 1156/3) qui vise à obliger la Caisse d'intervention des sociétés de bourse à préciser les remèdes à apporter lorsque celle-ci constate qu'une société de bourse ne fonctionne pas correctement, que sa gestion ou sa situation financière n'offre pas de garanties suffisantes ou que son organisation administrative ou comptable ou son contrôle interne présente des lacunes graves.

Le Ministre estime que le rôle de la Caisse d'intervention doit se limiter à constater l'existence de lacunes graves et à fixer le délai dans lequel il doit y être remédié.

Il existe, par exemple, plusieurs manières d'organiser un contrôle interne adéquat. Il n'appartient pas à la Caisse d'intervention d'imposer un système plutôt qu'un autre à la société de bourse concernée.

M. van Weddingen retire son amendement.

Vote

L'article 54 est adopté, sans modification, à l'unanimité.

Art. 55

De heer van Weddingen dient amendement n° 146 (stuk n° 1156/3) in dat het tweede lid wil weglaten.

Het lid vraagt of dat lid geen doublure vormt met artikel 54, § 1, dat op zijn beurt al de bepalingen weergeeft van artikel 25, § 1, van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten (*Belgisch Staatsblad* van 10 juli 1935).

Hij wil eveneens weten of die bepaling wel degelijk aan de Raad van State werd voorgelegd.

Hij vestigt de aandacht op het feit dat dit artikel met name verwijst naar het begrip bijzonder mechanisme « dat tot doel of tot gevolg heeft inbreuken te organiseren op de fiscale wetgeving en dat een medeplichtigheid insluit, tussen de instelling en de cliënt, met het oog op belastingontduiking. » (artikel 235, § 5, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen). Dat begrip werd in ons fiscaal recht ingevoerd door artikel 35 van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 (*Belgisch Staatsblad* van 15 augustus 1980).

Een soortgelijke bepaling werd in artikel 39 van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten (*Belgisch Staatsblad* van 10 juli 1935) ingevoerd door artikel 53 van de wet van 30 juni 1975 betreffende het statuut van de banken, de private spaarkassen en bepaalde andere financiële instellingen (*Belgisch Staatsblad* van 2 augustus 1975).

De Minister wijst erop dat artikel 54 van het ontwerp de te volgen procedure regelt indien het Interventiefonds constateert dat een beursvennootschap problemen heeft of in een onregelmatige toestand verkeert.

Artikel 55 neemt ten aanzien van het Interventiefonds de bepalingen over van artikel 39 van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 in verband met de fiscale aangelegenheden en bijzondere mechanismen met het doel of het gevolg belastingontduiking door derden te bevorderen.

Dit artikel geeft in feite een wettelijke grond aan wat de Beurscommissies sinds 1976-1977 toepassen; die hebben vanaf dan aanbevelingen gepubliceerd om de effectenmakelaars ertoe aan te zetten in verband met de bijzondere mechanismen de fiscale plichtenleer toe te passen.

Dit artikel verleent aan het Interventiefonds de bevoegdheden die aan de Bankcommissie waren toegekend inzake aanwijzingen van fraude bij de banken.

Voorts bevestigt de Minister dat die bepaling reeds was opgenomen in artikel 43, § 3, van het voorontwerp van wet dat voor advies van de Raad van State werd voorgelegd.

De oorspronkelijke tekst van het voorontwerp (artikel 43, § 3) verwees alleen naar de bepalingen van artikel 25 van koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 die van toepassing zijn op de beslissingen die op grond van §§ 1 en 2 van datzelfde artikel zijn genomen.

Art. 55

M. van Weddingen introduit l'amendement n° 146 (Doc. n° 1156/3) qui a pour objet de supprimer l'alinéa 2.

Le membre se demande si cet alinéa ne fait pas double emploi avec l'article 54, § 1^{er}, qui reproduit déjà les dispositions de l'article 25, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs (*Moniteur belge* du 10 juillet 1935).

Il souhaiterait également savoir si cette disposition a bien été soumise au Conseil d'Etat.

Il attire l'attention sur le fait que le présent article fait notamment référence à la notion de mécanisme particulier « ayant pour but ou pour effet d'organiser des infractions à la loi fiscale et qui implique une complicité de l'établissement et du client dans un but de fraude fiscale » (article 235, § 5, du Code des impôts sur les revenus). Cette notion a été introduite dans notre droit fiscal par l'article 35 de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 (*Moniteur belge* du 15 août 1980).

Une disposition analogue a été introduite à l'article 39 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs (*Moniteur belge* du 10 juillet 1935), par l'article 53 de la loi du 30 juin 1975 relative au statut des banques, des caisses d'épargne privées et de certains autres intermédiaires financiers (*Moniteur belge* du 2 août 1975).

Le Ministre indique que l'article 54 du projet règle la procédure à suivre lorsque la Caisse d'intervention constate qu'une société de bourse rencontre des problèmes ou est en situation irrégulière.

L'article 55 reprend, à l'égard de la Caisse d'intervention, les dispositions de l'article 39 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 portant sur la matière fiscale et les mécanismes particuliers ayant pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale par des tiers.

Le présent article consacre en fait sous l'angle légal la pratique suivie depuis 1976-77 par les Commissions des Bourses qui, dès ce moment, avaient publié des recommandations enjoignant les agents de change à appliquer la déontologie fiscale ayant trait aux mécanismes particuliers.

Il attribue à la Caisse d'intervention les pouvoirs attribués à la Commission bancaire en matière d'indice de fraude dans les banques.

D'autre part, le Ministre confirme que cette disposition figurait déjà à l'article 43, § 3, dans l'avant-projet de loi qui a été soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

Le texte initial de l'avant-projet (article 43, § 3) se contentait de renvoyer aux dispositions de l'article 25 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 applicables aux décisions prévues en vertu des § 1 et 2 du même article.

De Raad van State heeft het volgende opgemerkt : « Gelet op de zwaarwichtigheid van de maatregelen die in de paragrafen 2 tot 7 van het voormelde artikel 25 in uitzicht worden gesteld en ter wille van een betere verstaanbaarheid, zou het beter zijn de aangehaalde bepalingen van artikel 25 over te nemen en ze aan de tekst aan te passen; door die werkwijze zouden problemen van verwijzing naar een tekst die in de toekomst gewijzigd zou kunnen worden uit de weg kunnen worden gegaan. » (stuk n° 1156/1, blz. 198).

De Regering heeft het advies van de Raad van State niet volledig gevolgd. De tekst van artikel 55 (het vroegere artikel 43, § 3) is explicieter, maar dit artikel neemt de tekst van artikel 25, §§ 2 tot 7, niet volledig over.

De Minister verzekert dat de ratio legis van de oorspronkelijke tekst hoe dan ook gehandhaafd blijft.

Stemmingen

Amendement n° 146 van de heren van Weddingen en Kubla wordt met 13 tegen 3 stemmen en 1 onthouding verworpen.

Artikel 55 wordt ongewijzigd met 15 tegen 2 stemmen aangenomen.

Art. 56

De heer van Weddingen dient een amendement n° 147 (stuk n° 1156/3) in dat aan de Koning en niet aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen regelgevende bevoegdheid wil toekennen met betrekking tot de vaststelling van de coëfficiënten die bestemd zijn voor het uitoefenen van de controle op de solvabiliteit en de beperking van de risico's die aan het bedrijf van de beursvennootschappen verbonden zijn. Hij verwijst naar het advies van de Raad van State (stuk n° 1156/1, blz. 173).

De Minister vraagt de huidige tekst te behouden.

Stemmingen

Amendement n° 147 van de heren van Weddingen en Kubla wordt met 13 tegen 3 stemmen en 1 onthouding verworpen.

Artikel 56 wordt ongewijzigd met 14 tegen 2 stemmen en 1 onthouding aangenomen.

Art. 57

De heer van Weddingen dient amendement n° 148 (stuk n° 1156/3) in dat een tweevoudig oogmerk nastreeft :

1° zoals in artikel 59, § 1 van het ontwerp, waarin gesteld wordt dat de statuten van het Interventiefonds door de Koning op advies van de Beurscommissies worden vastgelegd, moet bepaald worden dat de Beurscommissies worden geraadpleegd wanneer de aan het

Le Conseil d'Etat a fait remarquer que « compte tenu de la gravité des mesures prévues aux paragraphes 2 à 7 de l'article 25 précité et pour permettre une meilleure compréhension, il vaudrait mieux reproduire les dispositions visées de l'article 25 en les adaptant au texte; cette manière de procéder permettrait d'éviter des problèmes de référence à un texte qui pourrait être modifié dans l'avenir » (Doc. n° 1156/1, p. 198).

Le Gouvernement n'a pas entièrement suivi l'avis du Conseil d'Etat : le texte de l'article 55 (ancien article 43, § 3) est plus explicite mais il ne reproduit pas intégralement le texte de l'article 25, § 2 à 7.

Le Ministre assure qu'en tout cas, la philosophie même du texte initial reste inchangée.

Votes

L'amendement n° 146 de MM. van Weddingen et Kubla est rejeté par 13 voix contre 3 et 1 abstention.

L'article 55 est adopté, sans modification, par 15 voix contre 2.

Art. 56

M. van Weddingen introduit l'amendement n° 147 (Doc. n° 1156/3) visant à attribuer au Roi et non à la Commission bancaire et financière le pouvoir réglementaire en ce qui concerne la fixation des coefficients destinés à assurer le contrôle de la solvabilité et la limitation des risques découlant de l'activité des sociétés de bourse. Il renvoie à l'avis du Conseil d'Etat (Doc. n° 1156/1, p. 173).

Le Ministre demande le maintien du texte actuel.

Votes

L'amendement n° 147 de MM. van Weddingen et Kubla est rejeté par 13 voix contre 3 et 1 abstention.

L'article 56 est adopté, sans modification, par 14 voix contre 2 et 1 abstention.

Art. 57

M. van Weddingen introduit l'amendement n° 148 (Doc. n° 1156/3) qui a un double objet :

1° par analogie à l'article 59, § 1^{er}, du projet en vertu duquel les statuts de la Caisse d'intervention sont arrêtés par le Roi sur avis des Commissions des Bourses, il y a lieu de prévoir qu'en cas de retrait total ou partiel de la compétence de contrôle confiée à la

Interventiefonds toegewezen controlebevoegdheid geheel of gedeeltelijk wordt ingetrokken;

2° dit amendement wil tevens de mogelijkheid dat de Koning de aan het Interventiefonds van de beursvennootschappen toevertrouwde controlebevoegdheden geheel of gedeeltelijk aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen zou overdragen, tot 1 januari 1994 uitstellen.

In verband met het tweede punt is een lid benieuwd of het waar is dat daaromtrent een geheime overeenkomst bestaat tussen de Bankcommissie, de Belgische Vereniging van Banken en de Minister van Financiën.

De Minister heeft er geen bezwaar tegen dat de Beurscommissies daarover worden geraadpleegd.

Daarentegen wenst hij niet dat de datum van 1 januari 1991 gewijzigd wordt om die uiterste datum te kunnen behouden waarop de statuten van het Interventiefonds op advies van de Beurscommissies en van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen moeten worden vastgesteld. Die statuten moeten inzonderheid op grond van artikel 59, § 1, van het ontwerp de samenstelling en de bevoegdheden van de beheersorganen bepalen.

De Minister uit tevens de wens dat voor 1 januari 1991 een akkoord bereikt wordt en dat te dien einde vóór diezelfde datum een koninklijk besluit kan worden uitgevaardigd.

Als dat gebeurt, verbindt de Minister zich om gedurende de huidige zittingsperiode geen gebruik te maken van de bij artikel 57 van het ontwerp aan de Koning toegekende mogelijkheid om de aan het Interventiefonds toevertrouwde controlebevoegdheden aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen over te dragen.

Stemmingen

Punt 1 van amendement n° 148 van de heren van Weddingen en Kubla wordt eenparig aangenomen.

Punt 2 van amendement n° 148 van de heren van Weddingen en Kubla wordt met 14 tegen 3 stemmen verworpen.

Artikel 57 wordt met 15 stemmen en 2 onthoudingen aangenomen.

Afdeling V

Het Interventiefonds van de beursvennootschappen

Art. 58

De heren Van Rompuy, Lisabeth en Loones dienen een amendement n° 171 in (stuk n° 1156/3) dat de overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse versie van artikel 58, § 1, wil herstellen.

De heer Van Rompuy c.s. trekt amendement n° 51 (stuk n° 1156/3) met dezelfde strekking in.

Caisse d'intervention, les Commissions des Bourses soient consultées.

2° le présent amendement vise également à post-poser au 1^{er} janvier 1994 la possibilité pour le Roi de transférer, en tout ou en partie, à la Commission bancaire et financière, les compétences de contrôle confiées à la Caisse d'intervention des sociétés de bourse.

Concernant le second point, un membre souhaiterait savoir s'il est exact qu'il existe, à ce propos, un accord secret entre la Commission de la Bourse, l'Association Belge des Banques et le Ministre des Finances.

Le Ministre ne voit pas d'objection à ce que les Commissions des Bourses soient consultées en la matière.

Par contre, il ne souhaite pas que la date du 1^{er} janvier 1991 soit modifiée afin de maintenir cette échéance avant laquelle les statuts de la Caisse d'intervention devront être arrêtés sur avis des Commissions des Bourses et de la Commission bancaire et financière. Ces statuts détermineront notamment la composition et les attributions de ses organes de gestion en exécution de l'article 59, § 1^{er}, du projet.

Le Ministre souhaite que l'on ait abouti à un accord et qu'un arrêté royal puisse être pris à cet effet avant le 1^{er} janvier 1991.

Si tel est le cas, le Ministre prend l'engagement de ne pas utiliser pendant la présente législature le pouvoir donné au Roi par l'article 57 du projet de transférer à la Commission bancaire et financière, les compétences de contrôle confiées à la Caisse d'intervention.

Votes

Le point 1 de l'amendement n° 148 de MM. van Weddingen et Kubla est adopté à l'unanimité.

Le point 2 de l'amendement n° 148 de MM. van Weddingen et Kubla est rejeté par 14 voix contre 3.

L'article 57 est adopté par 15 voix et 2 abstentions.

Section V

De la Caisse d'intervention des sociétés de bourse

Art. 58

MM. Van Rompuy, Lisabeth et Loones introduisent l'amendement n° 171 (Doc. n° 1156/3) qui vise à rétablir la concordance entre la version française et néerlandaise à l'article 58, § 1^{er}.

M. Van Rompuy et consorts retirent l'amendement n° 51 (Doc. n° 1156/3) qui a la même portée.

De Minister stemt met de wijziging in.

*
* *

De heer van Weddingen dient amendement n° 149 (stuk n° 1156/3) in, dat de weglating op het oog heeft van de bij artikel 58, § 2, tweede lid, bedoelde bepaling waarin gesteld wordt dat « het jaarlijkse dividend voor de aandelen waarop werd ingeschreven niet meer dan 8 % van hun nominaal bedrag mag belopen en dat het terugvorderbaar is ».

Het Interventiefonds is een solidariteitsfonds dat optreedt ingeval een effectenmakelaar failliet gaat.

Het is niet aangewezen dat dit Fonds aan zijn leden een dividend uitkeert, omdat het de rol van een soort van ziekenfondsverzekering vervult.

*
* *

De heren Van Rompuy, Lisabeth en Loones dienen amendement n° 172 in (stuk n° 1156/3) dat eveneens artikel 58, § 2, tweede lid, wil wijzigen door de tweede en de derde zin te vervangen door de woorden « Het overschot van de opbrengsten op de kosten wordt bij de interventiemiddelen gevoegd. De vennoten hebben enkel recht op de terugbetaling van hun aandelen ».

De tekst van het derde lid wordt eveneens door een nieuwe bepaling vervangen : « De aandelen zijn terugbetaalbaar; zij kunnen niet worden verkocht noch overgedragen ».

Die bepalingen zijn beter aangepast aan de bijzondere aard van het Interventiefonds.

De Minister wijst erop dat dit amendement, net als amendement n° 149 van de heren van Weddingen en Kubla, de idee van een dividend laat vallen en integendeel bepaalt dat het eventuele overschot van de opbrengsten op de kosten bij de interventiemiddelen moet worden gevoegd, ten einde het Interventiefonds maximaal te consolideren.

Een van de indieners van amendement n° 149 vraagt zich af of niet beter kan worden gespecificeerd dat « de leden geen enkel recht op de reserves hebben, onverminderd de door de leden van de Waarborgkas van de wisselagenten verworven rechten ».

De Minister merkt op dat de vorige spreker verwijst naar de huidige situatie. Het reglement van de Waarborgkas heeft voor de wisselagenten immers in een aantal pensioenrechten voorzien. De toekenning van die rechten zal worden geregeld vooraleer de Waarborgkas het Interventiefonds van de beursvennootschappen wordt.

De reserves die nodig zijn voor het nakomen van die verplichting, zullen van het Interventiefonds worden afgenomen om aan een speciaal daartoe bestemd fonds te worden toevertrouwd.

Vervolgens zullen de pensioenrechten niet langer ten laste van het Interventiefonds komen.

Le Ministre approuve la modification.

*
* *

M. van Weddingen dépose l'amendement n° 149 (Doc. n° 1156/3) qui a pour objet de supprimer la disposition visée à l'article 58, § 2, alinéa 2, qui stipule que « le dividende annuel attribué aux parts souscrites ne peut dépasser huit pour cent du montant nominal de celles-ci; il est récupérable ».

La Caisse d'intervention est une caisse de solidarité qui intervient dans le cas de faillite d'un agent de change.

La distribution d'un dividende par celle-ci à ses membres ne se conçoit pas, vu son rôle d'assurance de type mutualiste.

*
* *

MM. Van Rompuy, Lisabeth et Loones introduisent l'amendement n° 172 (Doc. n° 1156/3) qui vise également à modifier l'article 58, § 2, alinéa 2 en remplaçant le texte à partir de « Le dividende annuel » par « L'excédent des produits sur les charges est porté aux ressources d'intervention. Les associés n'ont droit qu'au remboursement de leurs parts ».

Le texte de l'alinéa 3 est également remplacé par une nouvelle disposition : « Les parts sont remboursables; elles ne sont ni cessibles, ni transmissibles ».

Ces dispositions sont mieux adaptées à la nature particulière de la Caisse d'intervention.

Le Ministre signale que, tout comme l'amendement n° 149 de MM. van Weddingen et Kubla, le présent amendement vise à supprimer l'idée de dividende et de dire, au contraire, que s'il y a un excédent des produits sur les charges, il est automatiquement porté aux ressources d'intervention, ceci afin de consolider au maximum la Caisse d'intervention.

Un des auteurs de l'amendement n° 149 se demande dans quelle mesure il ne vaudrait pas mieux spécifier que « les membres n'ont aucun droit sur les réserves, sans préjudice des droits acquis aux membres de la Caisse de Garantie des agents de change ».

Le Ministre fait remarquer que le préopinant fait référence à la situation actuelle dans la mesure où certains droits en matière de pensions ont été conférés aux agents de change par le Règlement de la Caisse de Garantie. L'attribution de ces droits sera réglée avant la transformation de la Caisse de Garantie en Caisse d'intervention des sociétés de bourse.

Les réserves nécessaires pour rencontrer cette obligation seront prélevées au niveau de la Caisse d'intervention et confiées à un fonds spécial.

Ensuite il n'y aura plus de droits de pension à charge de la Caisse d'intervention.

Krachtens artikel 92 van dit ontwerp, aldus de Minister, oefent « het Interventiefonds van de beursvennootschappen als bedoeld in artikel 58 (...) zijn taak om de goede afloop te verzekeren van de professionele verplichtingen van de effectenmakelaars uit zolang laatstgenoemden, met toepassing van artikel 81, hun bedrijf kunnen uitoefenen buiten de rechtsvorm van de vennootschap ».

*
* *

De heer van Weddingen trekt amendement n° 149 (stuk n° 1156/3) in, aangezien met amendement n° 172 van de heren Van Rompuy, Lisabeth en Loones, zij het in een andere vorm, hetzelfde doel wordt bereikt.

*
* *

De heer Van Rompuy c.s. trekt amendement n° 50 in (stuk n° 1156/3) dat precies dezelfde strekking heeft als amendement n° 172.

Stemmingen

De amendementen n°s 171 en 172 van de heren Van Rompuy, Lisabeth en Loones worden eenparig aangenomen.

Artikel 56 wordt eenparig aangenomen.

Art. 59

De heer Daems stelt amendement n° 205 (stuk n° 1156/3) voor dat ertoe strekt de statuten van het Interventiefonds bij wet in plaats van bij koninklijk besluit vast te leggen.

De Minister geeft de voorkeur aan een regeling bij koninklijk besluit. Hij verwijst daarvoor naar de bespreking van amendement n° 174 van de heer Daems bij artikel 7.

*
* *

De heer Defosset c.s. stelt amendement n° 181 voor (stuk n° 1156/3) dat ertoe strekt de woorden « en beperkingen » weg te laten.

Artikel 14 van het koninklijk besluit van 19 november 1967 tot vaststelling van de statuten van de « Waarborgkas », garandeerde de cliënten van een effectenmakelaar een schadeloosstellingswaarborg à 100 % wanneer zich een schadegeval voordoet. De enige beperking die aan de schadeloosstelling was opgelegd bestond erin dat de door de Kas gestorte bedragen niet hoger mochten liggen dan de helft van haar financiële activa.

De tweede paragraaf van artikel 59 van het ontwerp bepaalt evenwel dat de financiële interventie-

Le Ministre précise qu'en vertu de l'article 92 du présent projet « la Caisse d'intervention des sociétés de bourse visée à l'article 58 exerce sa fonction de couverture de la bonne fin des engagements professionnels des agents de change aussi longtemps que ceux-ci peuvent, par application de l'article 81, exercer leur activité sans l'avoir constituée sous forme de société ».

*
* *

M. van Weddingen retire son amendement n° 149 (doc. n° 1156/3) étant donné que l'amendement n° 172 de MM. Van Rompuy, Lisabeth et Loones rencontre, sous une autre forme, le même objectif.

*
* *

M. Van Rompuy et consorts retirent l'amendement n° 50 (Doc. n° 1156/3) qui a exactement la même portée que l'amendement n° 172.

Votes

Les amendements n°s 171 et 172 de MM. Van Rompuy, Lisabeth et Loones sont adoptés à l'unanimité.

L'article 58 est adopté à l'unanimité.

Art. 59

M. Daems dépose l'amendement n° 205 (Doc. n° 1156/3) qui vise à fixer les statuts de la Caisse d'intervention dans la loi plutôt que par arrêté royal.

Le Ministre estime qu'il est préférable de maintenir l'intervention du Roi. Il renvoie à la discussion de l'amendement n° 174 de M. Daems à l'article 7.

*
* *

M. Defosset et consorts déposent l'amendement n° 181 (Doc. n° 1156/3) qui vise à supprimer les mots « et les limites » au paragraphe 2.

L'article 14 de l'arrêté royal du 19 novembre 1967 fixant les statuts de la « Caisse de Garantie », assurait aux clients de tout agent de change une garantie d'indemnisation à 100 % en cas de sinistre. En effet la seule limite fixée à l'indemnisation était que les sommes versées par la Caisse ne pouvaient dépasser la moitié de l'actif financier total de celle-ci.

Or, le § 2 de l'article 59 du projet prévoit que les modalités et les limites des interventions financières

gelijkheden en -beperkingen van het Fonds vastgesteld worden door het door de Koning vastgelegde algemeen reglement.

De Minister verkiest de beperkingen te behouden. Als deze bepaling wordt geschrapt, zouden sommigen kunnen veronderstellen dat er geen enkele interventiebeperking wordt opgelegd. Op dit ogenblik bestaan evenwel al beperkingen : in geen geval mag een vergoeding hoger liggen dan 50 % van alle financiële activa waarover de Waarborgkas van de wisselagenten beschikt.

Deze regeling schijnt evenwel niet te werken. Een aantal vertegenwoordigers van de Waarborgkas hebben ter zake dan ook meer soepelheid gevraagd. Zo stellen zij bijvoorbeeld voor de omvang van de interventie aan te passen naargelang van de aard van de vorderingen en van de cliënteel (cliënten die over effecten of contant geld beschikken, bemiddelaars, enz.).

De wijziging van de naam van de Waarborgkas in Interventiefonds gaat in dezelfde richting.

Rekening houdend met deze toelichting trekt *de heer Defosset* zijn amendement n° 181 in.

*
* *

De heren Van Rompuy, Lisabeth en Loones stellen amendement n° 173 (stuk n° 1156/3) voor dat ertoe strekt artikel 59, § 1, aan te vullen met het volgende lid :

« De voorzitter van de raad van bestuur van het Interventiefonds wordt door de Koning benoemd uit een lijst met drie kandidaten die door deze raad van bestuur worden voorgedragen. De voorzitter mag geen enkele functie uitoefenen in de in artikel 3 bedoelde vennootschappen en instellingen ».

De Minister vraagt zich af of de Nationale Bank van België en het Herdisconterings- en Waarborginstituut niet moeten worden geschrapt van de lijst van vennootschappen en instellingen waarin de voorzitter van de raad van bestuur van het Interventiefonds geen enkele functie mag uitoefenen.

De indieners stemmen met deze wijziging van hun amendement in.

*
* *

De heer van Weddingen stelt amendement n° 150 (stuk n° 1156/3) voor dat de verplichting wil opheffen om het advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen in te winnen wanneer de statuten en het algemeen reglement van het Interventiefonds van de beursvennootschappen worden opgesteld. Op die manier wordt de procedure niet nodeloos ingewikkeld gemaakt. De adviezen van de Beurscommissies moeten volstaan.

De Minister merkt op dat punt 1) van het amendement n° 148 van de heren van Weddingen en Kubla op

de la Caisse seront déterminées par le règlement général de celle-ci, arrêté par le Roi.

Le Ministre estime qu'il est préférable de maintenir les limites. Si cette disposition était supprimée, d'aucuns pourraient supposer qu'aucune limite n'est imposée en matière d'intervention.

Or, des limites existent déjà actuellement : une indemnisation ne peut en aucun cas dépasser 50 % de l'ensemble des actifs financiers de la Caisse de Garantie des agents de change.

Celle-ci semble toutefois ne pas s'avérer adéquate. Des représentants de la Caisse de Garantie ont exprimé le souhait de pouvoir disposer d'une plus grande souplesse en la matière. Ils suggèrent, par exemple, de pouvoir moduler le degré d'intervention selon la nature des créances et de la clientèle (clients disposant de titres ou d'espèces, intermédiaires, etc).

La modification de la dénomination de la Caisse de Garantie en Caisse d'intervention va dans le même sens.

Compte tenu de cette déclaration, *M. Defosset* retire son amendement n° 181.

*
* *

MM. Van Rompuy, Lisabeth et Loones déposent l'amendement n° 173 (Doc. n° 1156/3) qui vise à compléter l'article 59, § 1^{er}, par l'alinéa suivant :

« Le président du conseil d'administration de la Caisse d'intervention est nommé par le Roi sur une liste de trois candidats présentée par ce conseil d'administration. Le président ne peut exercer aucune fonction auprès des sociétés et établissements visés à l'article 3 ».

Le Ministre se demande s'il ne faudrait pas excepter la Banque nationale de Belgique et l'Institut de Réescompte et de Garantie dans la liste des sociétés et établissements auprès desquels le président du conseil d'administration de la Caisse d'intervention ne peut exercer aucune fonction.

Les auteurs acceptent d'adapter leur amendement en ce sens.

*
* *

M. van Weddingen introduit l'amendement n° 150 (Doc. n° 1156/3) qui vise à supprimer l'obligation de recueillir l'avis de la Commission bancaire et financière lors de l'élaboration des statuts et du règlement général de la Caisse d'intervention des sociétés de bourse, et ce afin de ne pas alourdir la procédure. Les avis des Commissions des Bourses devraient suffire.

Le Ministre fait observer qu'à l'article 57 le point 1 de l'amendement n° 148 de *MM. van Weddingen* et

artikel 57 zopas werd aangenomen. Dat amendement strekt ertoe naast het advies van de permanente afdeling « financiële instellingen en markten » van de Hoge Raad van Financiën, het Interventiefonds en de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, ook het advies van de Beurscommissies in te winnen in geval de bevoegdheden van het Interventiefonds aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen worden overgedragen.

Bijgevolg trekt *de heer van Weddingen* zijn amendement in.

*
* *

De heer Defosset stelt amendement n° 28 (stuk n° 1156/3) voor waarin wordt bepaald dat ook de huidige Waarborgkas van de wisselagenten deel moet uitmaken van de instellingen die de Koning van advies moeten dienen wanneer hij de statuten en het algemeen reglement van het Interventiefonds vastlegt.

De Minister vraagt zich af in hoeverre het hier alleen maar een overgangsbepaling betreft, aangezien de Waarborgkas niet meer zal bestaan op het ogenblik dat men de statuten of het algemeen reglement van het Interventiefonds eventueel wenst te wijzigen.

De Minister garandeert dat de huidige Waarborgkas in elk geval om advies zal worden gevraagd op het ogenblik dat deze statuten en het algemeen reglement worden opgemaakt.

Gelet op deze garantie trekt *de heer Defosset* zijn amendement n° 28 in.

Stemmingen

Het gewijzigde amendement n° 173 van de heren Van Rompuy, Lisabeth en Loones wordt eenparig aangenomen.

Amendement n° 205 van de heer Daems wordt verworpen met 14 tegen 1 stem en 2 onthoudingen.

Artikel 59 wordt met 16 stemmen tegen 1 aangenomen.

Art. 60

De heer Daems dient een amendement n° 206 (stuk n° 1156/3) in dat dit artikel wil weglaten.

Amendement n° 182 (stuk n° 1156/3) van *de heer Defosset c.s.* heeft dezelfde strekking.

Eén van de indieners merkt op dat de Raad van State het onbillijk karakter van de afwijking van artikel 1252 van het Burgerlijk Wetboek beklemtoont :

« Het ontworpen voorschrift is nieuw. Volgens artikel 8, § 1, derde lid, van het Algemeen Reglement van de Waarborgkas dat thans van kracht is, geschiedt de indeplaatsstelling in het geval dat de kas gedeeltelijk betaalt immers zonder afbreuk te doen aan de toepassing van artikel 1252 van het Burgerlijk Wetboek.

Kubla, qui vise à requérir l'avis des Commissions des Bourses en plus de celui de la section permanente « Institutions et marchés financiers » du Conseil supérieur des Finances, de la Caisse d'intervention et de la Commission bancaire et financière en cas de transfert des compétences de la Caisse d'intervention à la Commission bancaire et financière, vient d'être adopté.

En conséquence, *M. van Weddingen* retire son amendement.

*
* *

M. Defosset dépose l'amendement n° 28 (Doc. n° 1156/3) qui vise à inclure l'actuelle Caisse de Garantie des agents de change parmi les institutions devant donner leur avis au Roi lorsque celui-ci arrêtera les statuts et le règlement général de la Caisse d'intervention.

Le Ministre se demande dans quelle mesure il ne peut s'agir ici que d'une disposition transitoire étant donné que la Caisse de Garantie n'existera plus le jour où on voudrait éventuellement modifier les statuts ou le règlement général de la Caisse d'intervention.

Le Ministre assure qu'en tout cas, l'actuelle Caisse de Garantie sera consultée lors de l'élaboration de ces statuts et du règlement général.

Compte tenu de cette assurance, *M. Defosset* retire son amendement n° 28.

Votes

L'amendement n° 173 de MM. Van Rompuy, Lisabeth et Loones, tel que modifié, est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 205 de M. Daems est rejeté par 14 voix contre 1 et 2 abstentions.

L'article 59 est adopté par 16 voix contre 1.

Art. 60

M. Daems dépose un amendement n° 206 (Doc. n° 1156/3) visant à supprimer cet article.

L'amendement n° 182 (Doc. n° 1156/3) de *M. Defosset et consorts* a une portée identique.

Un des auteurs indique que le Conseil d'Etat souligne le caractère inéquitable de la dérogation à l'article 1252 du Code civil.

« La règle en projet est nouvelle. En effet suivant l'article 8, § 1^{er}, alinéa 3, du règlement général de la Caisse de Garantie actuellement en vigueur, la subrogation en cas de paiement partiel de la Caisse de Garantie a lieu sans préjudice de l'application de l'article 1252 du Code civil.

Voorzeker is de wetgever bevoegd om het in het voormelde artikel geformuleerde voorschrift te wijzigen door de voorrang voor de schuldeiser te vervangen door een voorrang voor degene die de schuldvordering gedeeltelijk heeft betaald en daardoor naar evenredigheid in de rechten van de gedeeltelijk betaalde schuldeiser treedt.

Niettemin is het nieuwe voorschrift van dien aard dat het een situatie schept die onbillijk is voor de schuldeisers van een gefailleerde beursvennootschap.

(...)

Het is een aangelegenheid van het Parlement om uit te maken of er grond is voor zo'n voorschrift (...). » (stuk n° 1156/1, blz. 200).

*
* *

De heer van Weddingen dient ook een amendement n° 151 (stuk n° 1156/3) in dat alleen de tweede zin van artikel 60 wil weglaten aangezien die bepaling van het ter zake vigerende gemeen recht afwijkt. De indiener ziet niet in waarom men de door het gemeen recht aan de spaarder toegekende waarborg zou afzwakken.

De Minister benadrukt dat het hier om dezelfde regeling gaat als die welke geldt voor de bescherming van de bankdeposito's.

De vorige spreker merkt op dat voor de verzekeringen of de arbeidsongevallen een andere regel geldt. Zelfs indien het Fonds voor Arbeidsongevallen het slachtoffer onmiddellijk schadeloos stelt, behoudt deze alle rechten.

*
* *

De Minister wijst erop dat het Interventiefonds in een mechanisme voorziet dat ingeval een beursvennootschap in gebreke blijft, binnen de kortst mogelijke tijd en ten belope van een bepaald bedrag, de schuldeisers schadeloos moet stellen. De bepaling van artikel 60 is een onmiddellijk gevolg van het door de oprichting van dat mechanisme beoogde doel. Als die schuldeisers eenmaal voor een bepaald bedrag schadeloos werden gesteld, bestaat er geen enkele overtuigende reden meer om als regel te stellen dat de gedeeltelijk terugbetaalde schuldeisers voor het bedrag dat dat plafond overschrijdt, een voorkeursbehandeling moet krijgen ten opzichte van het Interventiefonds dat door de schadeloosstelling van die schuldeiser in zijn rechten is getreden. Er wordt geen onbillijke situatie geschapen. Iedere schuldeiser ontvangt het percent van de failliete boedel waarop hij recht heeft, en binnen de perken van zijn schuldvordering op de failliete vennootschap minstens het bij reglement vast te leggen maximumbedrag dat het Fonds aan één en dezelfde schuldeiser uitkeert.

Certes, il est au pouvoir du législateur de modifier la règle énoncée dans l'article précité en remplaçant la préférence en faveur du créancier par une préférence en faveur de celui qui, ayant partiellement payé la créance, est subrogé, dans les droits du créancier partiellement payé.

Néanmoins, la nouvelle règle est de nature à créer une situation inéquitable pour les créanciers d'une société de bourse faillie.

(...)

Il appartient au Parlement d'apprécier si une telle règle se justifie (...). » (Doc. n° 1156/1, p. 200).

*
* *

M. van Weddingen dépose également un amendement n° 151 (Doc. n° 1156/3) qui vise uniquement à supprimer la deuxième phrase de l'article 60, étant donné que cette disposition déroge au droit commun en la matière. L'orateur ne voit pas pourquoi on diminuerait la garantie que le droit commun confère à l'épargnant.

Le Ministre souligne qu'il s'agit du même régime que celui appliqué à la protection des dépôts bancaires.

Le préopinant fait observer que la règle est différente en matière d'assurances ou d'accident du travail. Même si le Fonds des accidents du travail indemnise immédiatement la victime, celle-ci conserve tous ses droits.

*
* *

Le Ministre souligne que la disposition de l'article 60 découle tout directement de l'objectif qui est poursuivi par la création, au sein de la Caisse d'intervention, d'un mécanisme visant, pour le cas de défaillance d'une société de bourse, à assurer dans les délais les plus brefs et à concurrence d'un montant déterminé, le désintéressement des créanciers. Une fois les créanciers ainsi désintéressés à concurrence d'un montant déterminé, il n'y a pas de motif déterminant pour consacrer un traitement privilégié du créancier partiellement remboursé, pour le montant de sa créance qui dépasse ce plafond, par rapport à la Caisse d'intervention qui l'a désintéressé par paiement subrogatoire. Il n'y a pas de situation inéquitable qui soit créée. Chaque créancier recevra le dividende de faillite auquel il a droit et au moins, dans les limites de sa créance sur la société faillie, le montant maximum qui sera fixé par règlement pour l'intervention de la Caisse en faveur d'un même créancier.

Artikel 60 strekt ertoe het beginsel van de minimumwaarborg te bekrachtigen en niet de bevoorrechte positie van de cliënt ten opzichte van het Fonds dat hen schadeloos heeft gesteld.

Rekening houdend met die toelichting en omdat de wetgever van artikel 1252 van het Burgerlijk Wetboek kan afwijken, dat overigens geen bepaling van openbare orde is, trekt *de heer Defosset* amendement n° 182 in.

Stemmingen

Amendement n° 151 van de heren van Weddingen en Kubla wordt met 13 tegen 3 stemmen en 1 onthouding verworpen.

Amendement n° 206 van de heer Daems wordt met 14 tegen 3 stemmen verworpen.

Artikel 60 wordt ongewijzigd met 14 tegen 1 stem en 2 onthoudingen aangenomen.

Art. 61 en 62

Bij die artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 61 en 62 worden eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK VIII

Buitenlandse beursinstellingen

Afdeling I

In België gevestigde buitenlandse beursinstellingen

Art. 63

Bij dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Artikel 63 wordt eenparig aangenomen.

Afdeling II

Dienstverlening in België door niet in België gevestigde buitenlandse beursinstellingen

Art. 64

Bij dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Artikel 64 wordt eenparig aangenomen.

L'article 60 vise à consacrer le principe d'une garantie minimale, non un privilège du client à l'égard de la Caisse qui l'a désintéressé.

Compte tenu de ces explications et étant donné que le législateur peut déroger à l'article 1252 du Code civil qui n'est d'ailleurs pas une disposition d'ordre public, *Monsieur Defosset* retire l'amendement n° 182.

Votes

L'amendement n° 151 de MM. van Weddingen et Kubla est rejeté par 13 voix contre 3 et 1 abstention.

L'amendement n° 206 de M. Daems est rejeté par 14 voix contre 3.

L'article 60 est adopté, sans modification, par 14 voix contre 1 et 2 abstentions.

Art. 61 et 62

Ces articles n'ont donné lieu à aucune observation.

Les articles 61 et 62 sont adoptés à l'unanimité.

CHAPITRE VIII

Des établissements de bourse étrangers

Section I^{re}

Des établissements de bourse étrangers établis en Belgique

Art. 63

Cet article n'a donné lieu à aucune observation. L'article 63 est adopté à l'unanimité.

Section II

De la prestation de services en Belgique par des établissements de bourse étrangers non établis en Belgique

Art. 64

Cet article n'a donné lieu à aucune observation. L'article 64 est adopté à l'unanimité.

TITEL II

De andere markten voor effecten en andere financiële instrumenten

HOOFDSTUK I

Oprichting

Art. 65

De heer De Vlieghe verdedigt amendement n° 162 (stuk n° 1156/3). Hij meent dat dit ontwerp op zich wel een lofwaardig doel nastreeft, maar kan niet instemmen met de filosofie die aan Titel II van Boek II ten grondslag ligt.

De bedoeling is immers nieuwe effectenmarkten en andere financiële instrumenten tot stand te brengen om zich aan de snel evoluerende financiële spijsttechnologie te kunnen aanpassen en op die manier zoveel mogelijk winst te maken. Toch rijzen er vragen bij de gevolgen van dergelijke speculatieve opvattingen voor onze economie.

Blijkbaar heeft de financiële wereld geen lessen getrokken uit de beurscrisis van 1929, die een gevolg was van de speculatiegolf van de jaren voordien. In 1925 bestond bijvoorbeeld al een secundaire markt voor vastgoedopties. Spreker verwijst in dat verband naar het werk van J.K. Galbraith, « *The Great Crash 1929* », London, 1955, Hamish-Hamilton, 186 blz.

Elke vorm van speculatie is in feite gebaseerd op de verwachting dat als gevolg van prijsstijgingen winst kan worden gemaakt. Speculatie berust dus niet op winsten die economisch gezien daadwerkelijk zijn gemaakt, maar wel integendeel op het profijt dat uit eenvoudige manipulaties kan worden gehaald.

Het ligt dan ook voor de hand dat elke speculatiegolf slechts een bepaalde tijd kan duren.

Spreker onderscheidt drie categorieën van kopers op de Beurs :

- a) de beleggers, die onze economie vers kapitaal bezorgen;
- b) de spaarders, die effecten kopen op de secundaire markt;
- c) de speculanten die, in tegenstelling tot beide andere categorieën, niet de minste bijdrage aan de economie leveren, aangezien zij uitsluitend voordeel willen halen uit de transactie zelf en niet door het beleggen van kapitaal winst willen maken.

De nieuwe financiële instrumenten waarvan sprake in de artikelen 65 e.v. (termijnovereenkomsten, opties, beursindexovereenkomsten, enz.) dienen volgens spreker alleen maar de speculatie en kunnen de economische bedrijvigheid sterk ontwrichten. Om die

TITRE II

Des autres marchés en valeurs mobilières et en autres instruments financiers

CHAPITRE I^{er}

Création

Art. 65

M. De Vlieghe défend l'amendement n° 162 (Doc. n° 1156/3). Il estime que le présent projet poursuit des objectifs louables en tant que tels mais il ne peut souscrire à la philosophie qui sous-tend le Titre II du Livre II.

Il s'agit ici en effet de permettre la mise en place de nouveaux marchés de valeurs mobilières et d'autres instruments financiers afin de s'adapter à l'évolution rapide de la technologie de pointe en matière financière, et ce dans le but de réaliser les profits les plus importants possibles. On peut toutefois s'interroger quant aux conséquences qu'auront de tels mouvements spéculatifs sur notre économie.

Il semble, à ce propos, que le monde financier n'ait pas su tirer les leçons de la crise boursière de 1929, conséquence du développement d'importants mouvements de spéculation au cours des années précédentes. En 1925, il existait, par exemple, déjà un marché secondaire d'options en valeurs immobilières. L'intervenant renvoie à ce propos à l'ouvrage de J.K. Galbraith, *The Great Crash 1929*, London, 1955, Hamish-Hamilton, 186 p.

Toute forme de spéculation se base en fait sur l'attente de la réalisation de bénéfices suite à une augmentation des prix. Elle ne repose donc pas sur la réalisation de bénéfices réels d'un point de vue économique mais bien au contraire sur la réalisation de profits provenant de simples manipulations.

De ce fait, il est également évident que tout mouvement spéculatif ne peut durer que pendant une période déterminée.

L'orateur distingue 3 catégories d'acheteurs sur le marché :

- a) les investisseurs, qui apportent de nouveaux capitaux dans notre économie;
- b) les épargnants, qui achètent des titres et valeurs existants sur le marché secondaire;
- c) les spéculateurs, qui n'ont, contrairement aux 2 autres catégories, aucune utilité sur le plan économique dans la mesure où ils espèrent réaliser un profit provenant non pas du placement de capitaux mais bien exclusivement de la transaction elle-même.

Les nouveaux instruments financiers dont il est question dans les articles 65 et suivants (contrats à terme, options, contrats sur indices boursiers, etc) sont, selon l'orateur, des instruments de pure spéculation, qui peuvent avoir un effet fortement déstabilis-

reden maant spreker tot grote voorzichtigheid ter zake aan.

De Regering moet eerst en vooral de kleine spaarder beschermen en de economische stabiliteit van ons land vrijwaren. Zij moet er dus op toezien dat dergelijke financiële instrumenten in het Belgische financiële centrum geen plaats krijgen.

Spreker onderstreept tot slot ook de noodzaak om de structuren en de werking van de beursmarkten te reglementeren.

De Minister van Financiën constateert dat uit de woorden van de vorige spreker duidelijk is gebleken dat moet worden nagedacht over de dreigende kloof tussen het eigenlijke economische leven en de geld-economie (« financiële luchtbel » die los van de fundamentele economische feiten de neiging heeft groter te worden).

In dit wetsontwerp heeft de Regering zich helemaal niet laten leiden door de wens om die kloof nog te vergroten of de geldspeculatie te bevorderen.

De modernisering van de Belgische financiële markten is om volgende redenen in ieder geval onontbeerlijk geworden :

1) in onze maatschappij wordt het aandeel van de dienstverlening (meer bepaald van de financiële diensten) steeds groter. De ervaring in het buitenland leert ons dat de ontwikkeling van de financiële diensten een toegevoegde waarde met zich brengt en werkgelegenheid schept;

2) modernisering is bovendien een *conditio sine qua non* geworden om in een moderne economie concurrentieel te blijven : overheid en bedrijven moeten in de gunstigste omstandigheden toegang tot alle financiële instrumenten kunnen krijgen.

Dit wetsontwerp bevat een aantal regels die ervoor moeten zorgen dat de economische subjecten (overheid en bedrijven) dank zij de modernisering de beste financieringsvoorwaarden kunnen krijgen. Dat belet evenwel niet dat tegelijkertijd elke vorm van speculatie moet worden geweerd die de economie kan destabiliseren.

De Minister onderstreept ten slotte het belang van artikel 65, dat de wettelijke basis zal zijn voor de oprichting van nieuwe markten, die de financiële positie van onze Beurs zullen sterker maken.

*
* *

De heer van Weddingen heeft een amendement n° 231 (stuk n° 1156/4) ingediend tot schrapping van dit artikel (alsmede van de artikelen 66, 67, 68, 69, 70 en 71).

Naar zijn oordeel worden door dit artikel (alsook door de artikelen 66 tot en met 71) verregaande vol machten verleend aan de Koning.

Spreker verwijst in dit verband naar het advies van de Raad van State (stuk n° 1156/1, blz. 202).

sateur sur l'activité économique. C'est pourquoi l'intervenant enjoint à la plus grande prudence en la matière.

Le souci du Gouvernement doit être avant tout de protéger à la fois le petit épargnant et la stabilité économique de notre pays. Il devrait donc veiller à écarter de tels instruments financiers de la place financière belge.

L'orateur souligne enfin la nécessité de réglementer les structures et le fonctionnement des marchés boursiers.

Le Ministre des Finances constate que la précédente intervention souligne l'utilité d'une réflexion sur le danger de divorce existant entre l'économie réelle et l'économie financière (« bulle financière » qui a tendance à gonfler indépendamment des réalités fondamentales de l'économie).

Dans le présent projet de loi, le Gouvernement n'est pas du tout animé par le désir d'encourager ce danger ou de favoriser la spéculation financière.

Toutefois, il estime qu'il est aujourd'hui nécessaire de moderniser les marchés financiers belges parce que :

1) nous évoluons vers une société où les services (notamment financiers) prennent une part croissante; des expériences étrangères nous montrent que le développement de services financiers peut être à l'origine de valeur ajoutée et de la création d'emplois;

2) cette modernisation est devenue une condition de compétitivité indispensable dans une économie moderne : il faut que l'Etat et les entreprises puissent avoir accès, dans les meilleures conditions possibles, à toute la gamme des instruments de financement.

Ce projet de loi contient un certain nombre de règles pour veiller à ce que la modernisation offre aux agents économiques (Etat et entreprises) les meilleures conditions de financement sans toutefois permettre que se développe l'une ou l'autre forme de spéculation déstabilisante pour notre économie.

Le Ministre conclut en soulignant l'importance de l'article 65, qui constituera la base légale permettant la création de nouveaux marchés, qui renforceront la position financière de notre Bourse.

*
* *

M. van Weddingen présente un amendement n° 231 (Doc. n° 1156/4) visant à supprimer cet article (ainsi que les articles 66, 67, 68, 69, 70 et 71).

Il estime que cet article (ainsi que les articles 66 à 71 inclus) attribuent des pouvoirs spéciaux très étendus au Roi.

L'intervenant renvoie à cet égard à l'avis du Conseil d'Etat (Doc. n° 1156/1, p. 202).

De Minister legt uit dat het, gelet op de snel evoluerende internationale context van levensbelang is voor ons land dat deze hervorming snel kan worden doorgevoerd.

*
* *

De heer Daems heeft een amendement n° 207 (stuk n° 1156/3) ingediend met dezelfde strekking als dat van de heer van Weddingen.

Het antwoord van de Minister heeft hem geenszins overtuigd. Als dit wetsontwerp dan zo dringend is, waarom wordt dan enkel voor wat de artikelen 65 tot en met 71 betreft gebruik gemaakt van deze « volmachttechniek »?

Waarom krijgt het Parlement wel inspraak in de organisatie van de beursvennootschappen naar Belgisch recht (de artikelen 33 tot en met 62 van het ontwerp) maar niet in de organisatie van de andere markten voor effecten en andere financiële instrumenten?

*
* *

De Voorzitter ziet in de bepalingen van de artikelen 65 tot en met 71 geen verlening van bijzondere machten. Zij kunnen hooguit worden vergeleken met een kaderwet. In de wet zelf worden immers reeds modaliteiten vastgesteld.

De Minister is het daarmee eens. De in de artikelen 65 tot en met 71 georganiseerde markten zijn veel meer gespecialiseerd en veel kleiner van volume dan de klassieke beursmarkt. Het is dan ook niet onlogisch dat de wetgever voor wat die nieuwe markten betreft de reglementering veel meer aan de Koning overlaat.

Een volgende spreker is veeleer bekommerd om de inhoud van de reglementering die voor deze nieuwe markten zal worden tot stand gebracht.

Hij begrijpt nochtans dat dergelijke reglementering bezwaarlijk volledig in wetteksten kan worden omgezet.

Bepaalde van deze nieuwe markten zouden volgens hem overigens beter niet bestaan.

Een ander lid benadrukt dat deze delegatie van bevoegdheid aan de Koning — want dat is het eigenlijk toch wel — uitzondering moet blijven.

Hij dringt er wel op aan dat de reglementering die de Koning voor deze nieuwe markten zal uitwerken zoveel mogelijk gelijklopend zou zijn met die voor de « klassieke » effectenbeurzen.

Een volgende spreker verwacht dat in de toekomst deze nieuwe markten wel eens belangrijker zouden kunnen worden dan onze klassieke « binnen-beurs ».

Hij betreurt dat de reglementering van deze nieuwe markten volledig aan de Koning wordt overgelaten. De parlementaire inbreng wordt daardoor beperkt tot de controle via interpellaties.

Le Ministre explique, compte tenu de l'évolution rapide du contexte international, il est d'une importance vitale pour notre pays que cette réforme puisse être réalisée rapidement.

*
* *

M. Daems présente un amendement n° 207 (Doc. n° 1156/3) dont la portée est identique à celle de l'amendement de M. van Weddingen.

La réponse du Ministre ne l'a nullement convaincu. Si ce projet de loi est si urgent, pourquoi a-t-on recouru à cette technique des pouvoirs spéciaux uniquement pour les articles 65 à 71?

Pourquoi le Parlement obtient-il voix au chapitre dans l'organisation des sociétés de bourse de droit belge (les articles 33 à 62 du projet) mais non dans l'organisation des autres marchés de valeurs mobilières et autres instruments financiers?

*
* *

Le Président ne voit pas en quoi les dispositions des articles 65 à 71 octroient des pouvoirs spéciaux au Roi. On peut les comparer tout au plus à une loi-cadre. La loi elle-même fixe en effet déjà des modalités.

Le Ministre partage ce point de vue. Les marchés organisés dans les articles 65 à 71 sont beaucoup plus spécialisés et d'un volume beaucoup plus réduit que le marché boursier classique. Il n'est dès lors pas illogique que le législateur laisse beaucoup plus de latitude au Roi pour ce qui concerne la réglementation de ces nouveaux marchés.

Un autre intervenant se soucie plutôt du contenu de la réglementation qui sera élaborée à l'égard de ces nouveaux marchés.

Il comprend cependant qu'il soit difficile de traduire entièrement en textes légaux une telle réglementation.

Il estime d'ailleurs qu'il serait préférable que certains de ces nouveaux marchés n'existent pas.

Un autre membre souligne que cette délégation de pouvoirs au Roi — car c'est bien de cela qu'il s'agit — doit rester exceptionnelle.

Il insiste cependant pour que la réglementation que le Roi élaborera pour ces nouveaux marchés s'inspire autant que possible de celle qui s'applique aux bourses de valeurs mobilières dites « classiques ».

Selon *l'intervenant suivant*, ces nouveaux marchés pourraient bien, à l'avenir, devenir plus importants que notre « bourse intérieure » classique.

Il déplore que le soin de réglementer ces nouveaux marchés soit exclusivement confié au Roi, ce qui limite l'apport du Parlement au contrôle exercé par le biais d'interpellations.

De Voorzitter merkt op dat in Parijs deze nieuwe markten niet bij wet doch bij decreet kunnen worden gecreëerd.

Een lid citeert uit het advies van de Raad van State (stuk n° 1156/1, blz. 202).

Het mag in ieder geval geen gewoonte worden voor het Parlement om dergelijke delegatie toe te staan. Dit kan slechts in uitzonderlijke gevallen.

Werd de tekst van de artikels 65 tot en met 71 aangepast, als gevolg van het advies van de Raad van State?

De Minister antwoordt dat dit niet het geval is, tenzij misschien op detailpunten.

De internationale financiële sector evolueert zeer snel. Wil men die evolutie op de voet kunnen volgen dan moet men onvermijdelijk een beroep doen op de techniek van de kaderwetten, zoals hier gebeurt.

Het is echter duidelijk dat de Koning zich zoveel mogelijk zal inspireren op de bestaande beurswetgeving.

Stemmingen

— Amendement n° 52 (stuk n° 1156/3) van de heer Van Rompuy c.s. wordt eenparig aangenomen (tekstverbetering).

— Amendement n° 238 (stuk n° 1156/4) van de heer van Weddingen wordt eenparig aangenomen (tekstverbetering).

— Amendement n° 162 van de heer De Vlieghe wordt verworpen met 12 tegen 1 stem en 1 onthouding.

— Amendement n° 207 van de heer Daems en het amendement n° 231 van de heer van Weddingen worden verworpen met 12 tegen 2 stemmen.

— Artikel 65 wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

Art. 66

De heer van Weddingen heeft een amendement n° 232 (stuk n° 1156/4) ingediend tot schrapping van artikel 66.

Dit amendement hangt nauw samen met zijn amendement (n° 231) bij artikel 65.

*
* *

Hetzelfde geldt voor het amendement n° 215 (stuk n° 1156/3) van de heer Daems tot schrapping van het tweede lid van artikel 66, dat nauw samenhangt met diens amendement (n° 207) bij artikel 65.

*
* *

De heer van Weddingen heeft ook nog een amendement in ondergeschikte orde (n° 239 — stuk

Le Président fait observer qu'à Paris, ces nouveaux marchés peuvent être créés par décret et ne nécessitent donc pas une loi.

Un membre cite un extrait de l'avis du Conseil d'Etat (Doc. n° 1156/1, p. 202).

Le Parlement ne peut en aucun cas prendre l'habitude d'autoriser de telles délégations, qui ne se justifient que dans certains cas exceptionnels.

Le texte des articles 65 à 71 a-t-il été adapté en fonction de l'avis du Conseil d'Etat?

Le Ministre répond qu'il n'en a pas été ainsi, sauf peut-être pour quelques détails.

Le secteur financier international évolue très vite. Pour pouvoir suivre cette évolution de près, il faut inévitablement recourir à la technique des lois-cadres, comme c'est le cas en l'occurrence.

Toutefois, il est évident que le Roi s'inspirera le plus possible de la législation boursière existante.

Votes

— L'amendement n° 52 de M. Van Rompuy (Doc. n° 1156/3) est adopté à l'unanimité (correction technique).

— L'amendement n° 238 de M. van Weddingen (Doc. n° 1156/4) est adopté à l'unanimité (correction technique).

— L'amendement n° 162 de M. De Vlieghe est rejeté par 12 voix contre une et une abstention.

— L'amendement n° 207 de M. Daems et l'amendement n° 231 de M. van Weddingen sont rejetés par 12 voix contre 2.

— L'article 65 est adopté par 12 voix contre 2.

Art. 66

M. van Weddingen a présenté un amendement n° 232 (Doc. n° 1156/4) tendant à supprimer l'article 66.

Cet amendement est étroitement lié à son amendement n° 231 à l'article 65.

*
* *

Il en va de même en ce qui concerne l'amendement n° 215 (Doc. n° 1156/3) de M. Daems tendant à supprimer le deuxième alinéa de l'article 66, qui est étroitement lié à son amendement (n° 207) à l'article 65.

*
* *

M. van Weddingen a également présenté un amendement en ordre subsidiaire (n° 239 — Doc. n° 1156/4)

n° 1156/4) ingediend eveneens tot schrapping van het tweede lid van artikel 66.

Luidens dit tweede lid kan de Koning desgewenst zelfs koninklijk besluit n° 10 van 15 oktober 1934 (een bijzondere machtenbesluit dat enkel bij wet kan gewijzigd worden) aanpassen.

De auteur van het amendement vindt zulks een buitensporige bevoegdheidsdelegatie, die overigens strijdig is met de Grondwet.

De Minister merkt op dat *de Regering* dit bezwaar ondervangt via de indiening van haar eigen *amendement n° 22* (stuk n° 1156/3).

Luidens dit amendement wordt artikel 66 immers vervangen door de tekst van de bepalingen van koninklijk besluit n° 10 van 15 oktober 1934 die precies betrekking hebben op het voorrecht van de professionele bemiddelaars. Op die manier zullen deze bepalingen opgenomen worden in een wet, zodat het grondwettelijk bezwaar verdwijnt.

Als gevolg van deze uitleg van de Minister trekt *de heer van Weddingen* zijn *amendement n° 239* in.

Stemmingen

— Amendement n° 22 van de Regering tot vervanging van artikel 66 door een volledig nieuwe tekst wordt aangenomen met 12 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Daardoor hebben de amendementen n°s 215 (van de heer Daems) en 232 (van de heer van Weddingen) geen reden van bestaan meer.

Art. 67

Door *de heren Daems* (*amendement n° 216* — stuk n° 1156/3) en *van Weddingen* (*amendement n° 233* — stuk n° 1156/4) wordt de schrapping van artikel 67 voorgesteld.

Deze amendementen hangen nauw samen met de amendementen n°s 207 en 231 van dezelfde auteurs bij artikel 65.

De Minister wijst op de woorden « zo nodig » in de aanhef van het artikel. Naar zijn oordeel wordt aldus tegemoetgekomen aan de door bepaalde leden (en door de Raad van State) geuite bekommernissen.

Stemmingen

— Het amendement n° 216 van de heer Daems en het amendement n° 233 van de heer van Weddingen worden verworpen met 12 tegen 1 stem en 1 onthouding.

— Artikel 67 wordt ongewijzigd aangenomen met 12 tegen 1 stem en 1 onthouding.

tendant, lui aussi, à supprimer le deuxième alinéa de l'article 66.

En vertu de ce deuxième alinéa, le Roi peut même adapter l'arrêté royal n° 10 du 15 octobre 1934 (un arrêté de pouvoirs spéciaux qui ne peut être modifié que par une loi).

L'auteur de l'amendement estime qu'il s'agit d'une délégation de pouvoirs exorbitante, qui est d'ailleurs inconstitutionnelle.

Le Ministre fait observer que *le Gouvernement* a remédié à cet inconvénient en présentant son *amendement n° 22* (Doc. n° 1156/3).

En effet, en vertu de cet amendement, l'article 66 est remplacé par le texte des dispositions de l'arrêté royal n° 10 du 15 octobre 1934, qui concernent précisément le privilège des intermédiaires professionnels. Ces dispositions seront ainsi reprises dans une loi, faisant ainsi disparaître les objections d'ordre constitutionnel.

Ayant entendu les explications du Ministre, *M. van Weddingen* retire son *amendement n° 239*.

Votes

— L'amendement n° 22 du Gouvernement visant à remplacer l'article 66 par un texte entièrement nouveau est adopté par 12 voix contre une et une abstention.

Les amendements n°s 215 (de M. Daems) et 232 (de M. van Weddingen) deviennent dès lors sans objet.

Art. 67

MM. Daems (*amendement n° 216* - Doc. n° 1156/3) et *van Weddingen* (*amendement n° 233* - Doc. n° 1156/4) proposent la suppression de l'article 67.

Ces amendements sont étroitement liés aux amendements n°s 207 et 231 présentés par les mêmes auteurs à l'article 65.

Le Ministre renvoie à l'expression « s'il y a lieu » utilisée dans la phrase liminaire de l'article. Il estime que cette précision rencontre les objections formulées par certains membres (et par le Conseil d'Etat).

Votes

— L'amendement n° 216 de M. Daems et l'amendement n° 233 de M. van Weddingen sont rejetés par 12 voix contre une et une abstention.

— L'article 67 est adopté, sans modification, par 12 voix contre une et une abstention.

HOOFDSTUK II

Werking

Art. 68

In artikel 68, § 1, 4° wordt, door analogie met de tekstverbetering in artikel 6 (amendement n° 2 — stuk n° 1156/1) in de Nederlandse tekst het woord « politie » vervangen door het woord « orde ».

Het amendement n° 217 van de heer Daems en het amendement n° 234 van de heer van Weddingen hangen nauw samen met de amendementen n°s 207 en 231 van dezelfde auteurs bij artikel 65.

Stemmingen

— Amendement n° 217 (stuk n° 1156/3) van de heer Daems wordt verworpen met 12 tegen 1 stem en 1 onthouding.

— Amendement n° 234 (stuk n° 1156/4) van de heer van Weddingen wordt verworpen met 12 tegen 1 stem en 1 onthouding.

— Artikel 68 wordt ongewijzigd aangenomen met 12 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Art. 69

Amendement n° 218 van de heer Daems en het amendement n° 235 van de heer van Weddingen hangen nauw samen met de amendementen n°s 207 en 231 van dezelfde auteurs (zie de bespreking van artikel 65).

*
* *

Stemmingen

— Amendement n° 218 (stuk n° 1156/3) van de heer Daems wordt verworpen met 12 tegen 1 stem en 1 onthouding.

— Amendement n° 235 (stuk n° 1156/4) van de heer van Weddingen wordt verworpen met 12 tegen 1 stem en 1 onthouding.

— Artikel 69 wordt ongewijzigd aangenomen met 12 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Art. 69bis (nieuw)

De Regering stelt bij amendement n° 23 (stuk n° 1156/3) voor een nieuw artikel 69bis in te voegen. Ook dit artikel heeft betrekking op de impact van artikel 1965 BW (exceptie van spel; zie ook de bespreking van artikel 28ter) op de financiële transacties.

CHAPITRE II

Fonctionnement

Art. 68

Par analogie avec la correction apportée au texte de l'article 6 (amendement n° 2 - Doc. n° 1156/1), le mot « politie » est remplacé par le mot « orde » dans la version néerlandaise de l'article 68, § 1^{er}, 4°.

L'amendement n° 217 de M. Daems et l'amendement n° 234 de M. van Weddingen sont étroitement liés aux amendements n°s 207 et 231 présentés par les mêmes auteurs à l'article 65.

Votes

— L'amendement n° 217 (Doc. n° 1156/3) de M. Daems est rejeté par 12 voix contre une et une abstention.

— L'amendement n° 234 (Doc. n° 1156/4) de M. van Weddingen est rejeté par 12 voix contre une et une abstention.

— L'article 68 est adopté, sans modification, par 12 voix contre une et une abstention.

Art. 69

L'amendement n° 218 de M. Daems et l'amendement n° 235 de M. van Weddingen sont étroitement liés aux amendements n°s 207 et 231 des mêmes auteurs (voir la discussion de l'article 65).

*
* *

Votes

— L'amendement n° 218 (Doc. n° 1156/3) de M. Daems est rejeté par 12 voix contre une et une abstention.

— L'amendement n° 235 (Doc. n° 1156/4) de M. van Weddingen est rejeté par 12 voix contre une et une abstention.

— L'article 69 est adopté, sans modification, par 12 voix contre une et une abstention.

Art. 69bis (nouveau)

Le Gouvernement propose, par le biais de l'amendement n° 23 (Doc. n° 1156/3), d'insérer un article 69bis (nouveau). Cet article concerne également l'incidence de l'article 1965 du Code civil sur les transactions financières (exception de jeu; voir également la discussion de l'article 28ter).

Dit amendement, aldus *de Minister*, wil beletten dat de exceptie van spel zou kunnen ingeroepen worden voor transacties op de nieuwe financiële markten.

*
* *

Een lid verwijst naar zijn tussenkomst tijdens de bespreking van artikel 28ter. Bepaalde verrichtingen op de nieuwe financiële markten komen in feite neer op zuivere weddenschappen. Hij zal om dezelfde redenen ook tegen dit artikel stemmen.

Stemming

Amendement n° 23 van de Regering tot invoeging van een artikel 69bis wordt aangenomen met 12 tegen 1 stem en 1 onthouding.

HOOFDSTUK III

Erkende bemiddelaars

Art. 70

Het amendement n° 219 van de heer Daems en het amendement n° 236 van de heer van Weddingen hangen nauw samen met de amendementen n°s 207 en 231 van dezelfde auteurs (zie de bespreking van artikel 65).

*
* *

Stemmingen

— Amendement n° 219 (stuk n° 1156/3) van de heer Daems wordt verworpen met 12 tegen 1 stem en 1 onthouding.

— Amendement n° 236 (stuk n° 1156/4) van de heer van Weddingen wordt verworpen met 12 tegen 1 stem en 1 onthouding.

— Artikel 70 wordt ongewijzigd aangenomen met 12 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Art. 71

Amendement n° 220 van de heer Daems en het amendement n° 237 van de heer van Weddingen hangen nauw samen met de amendementen n°s 207 en 231 van dezelfde auteurs bij artikel 65.

Stemmingen

— Amendement n° 220 (stuk n° 1156/3) van de heer Daems wordt verworpen met 12 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Le Ministre précise que cet amendement vise à éviter que l'exception de jeu puisse être invoquée pour des transactions sur les nouveaux marchés financiers.

*
* *

Un membre renvoie à son intervention lors de la discussion de l'article 28ter. Certaines opérations effectuées sur les nouveaux marchés financiers équivalent en fait à de véritables paris. Il votera également contre cet article, pour les raisons déjà évoquées.

Vote

L'amendement n° 23 du Gouvernement visant à insérer un article 69bis, est adopté par 12 voix contre une et une abstention.

CHAPITRE III

Des intermédiaires agréés

Art. 70

L'amendement n° 219 de M. Daems et l'amendement n° 236 de M. van Weddingen sont étroitement liés aux amendements n°s 207 et 231 des mêmes auteurs (voir la discussion de l'article 65).

*
* *

Votes

— L'amendement n° 219 (Doc. n° 1156/3) de M. Daems est rejeté par 12 voix contre une et une abstention.

— L'amendement n° 236 (Doc. n° 1156/4) de M. van Weddingen est rejeté par 12 voix contre une et une abstention.

— L'article 70 est adopté, sans modification, par 12 voix contre une et une abstention.

Art. 71

L'amendement n° 220 de M. Daems et l'amendement n° 237 de M. van Weddingen sont étroitement liés aux amendements n°s 207 et 231 présentés par les mêmes auteurs à l'article 65.

Votes

— L'amendement n° 220 (Doc. n° 1156/3) de M. Daems est rejeté par 12 voix contre une et une abstention.

— Amendement n° 237 (stuk n° 1156/4) van de heer van Weddingen wordt verworpen met 12 tegen 1 stem en 1 onthouding.

— Artikel 71 wordt ongewijzigd aangenomen met 12 tegen 1 stem en 1 onthouding.

TITEL III

Strafbepalingen

Art. 72

Bij dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. *Artikel 72* wordt eenparig aangenomen.

Art. 73

De heer van Weddingen heeft een amendement n° 152 (stuk n° 1156/3) ingediend tot schrapping van het 2° en 4° van § 1 en van de ganse § 2 van artikel 73. Naar zijn oordeel ontbreken in het economisch strafrecht de garanties voor de beklaagde die in het gemeen strafrecht wel voorhanden zijn.

Dit lijkt hem gevaarlijk voor de persoonlijke vrijheid.

Ook artikel 73 ontsnapt niet aan dit verwijt.

Spreker verwijst in dit verband naar het advies van de Raad van State (stuk n° 1156/1, blz. 193) waarin onder meer de discriminatie wordt aangeklaagd in de bestraffing van leidinggevende personen van een beursvennootschap naargelang deze is opgericht als personenvennootschap of als kapitaalvennootschap.

De Minister antwoordt dat als gevolg van dit advies van de Raad van State alle desbetreffende bepalingen opnieuw worden onderzocht om de samenhang ervan te verzekeren.

De Voorzitter merkt op dat sinds geruime tijd aangedrongen wordt op een codificatie van het administratief en economisch strafrecht.

*
* *

De amendementen n°s 240, 241, 242, 243 en 244 (stuk n° 1156/4) van *de heer van Weddingen* hangen samen met zijn amendement n° 152 (stuk n° 1156/3). Er is zelfs een overlapping tussen de amendementen n°s 152 en 240 (schrapping van § 1, 4°).

De auteur verwijst naar de verantwoording bij de amendementen n°s 241, 242 en 243.

Met betrekking tot zijn amendement n° 244 stipt hij aan dat iemand die zich onrechtmatig de titel toe-eigent van procureur-generaal of de graad van luitenant-generaal minder zware straffen riskeert dan iemand die onrechtmatig de titel van honorair effectenmakelaar zou voeren.

— L'amendement n° 237 (Doc. n° 1156/4) de *M. van Weddingen* est rejeté par 12 voix contre une et une abstention.

— L'article 71 est adopté, sans modification, par 12 voix contre une et une abstention.

TITRE III

Dispositions pénales

Art. 72

Cet article ne donne lieu à aucune observation. *L'article 72* est adopté à l'unanimité.

Art. 73

M. van Weddingen présente un amendement n° 152 (Doc. n° 1156/3) visant à supprimer le 2° et le 4° au § 1^{er} et à supprimer tout le § 2 de l'article 73. Il estime que le droit pénal économique n'offre pas au prévenu les garanties dont celui-ci jouit en droit pénal commun.

Cela lui paraît constituer un danger pour la liberté personnelle.

L'article 73 n'échappe pas non plus à ce reproche.

L'intervenant renvoie à cet égard à l'avis du Conseil d'Etat (Doc. n° 1156/1, p. 193), qui dénonce instamment la discrimination qui est opérée dans les sanctions applicables aux dirigeants d'une société de bourse suivant que celle-ci a adopté la forme d'une société de personnes ou d'une société de capitaux.

Le Ministre répond qu'à la suite de cet avis du Conseil d'Etat, toutes les dispositions concernées ont été réexaminées en vue d'en assurer la concordance.

Le président fait observer qu'une codification du droit pénal administratif et économique est réclamée de longue date.

*
* *

Les amendements n°s 240, 241, 242, 243 et 244 (Doc. n° 1156/4) de *M. van Weddingen* sont liés à son amendement n° 152 (Doc. n° 1156/3). Il y a même chevauchement des amendements n°s 152 et 240 (suppression du § 1^{er}, 4°).

L'auteur renvoie à la justification des amendements n°s 241, 242 et 243.

En ce qui concerne son amendement n° 244, il souligne qu'une personne qui s'arroge illégitimement le titre de procureur général ou le grade de lieutenant général est passible de peines moins lourdes que celui qui porterait sans droit le titre d'agent de change honoraire.

Dit bewijst andermaal het gebrek aan overeenstemming tussen het gemeen strafrecht enerzijds en het economisch strafrecht anderzijds.

De Minister erkent dat er op dat vlak een probleem bestaat. Dit moet echter in een ruimer kader een oplossing krijgen.

Stemmingen

— De amendementen n^{rs} 152 van de heren van Weddingen en Kubla en n^{rs} 240, 241, 242, 243 en 244 van de heer van Weddingen worden verworpen met 13 tegen 1 stem.

— Artikel 73 wordt ongewijzigd aangenomen met 13 tegen 1 stem.

Art. 74

Bij dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. *Artikel 74* wordt eenparig aangenomen.

Art. 75

De heer van Weddingen stelt bij amendement n^o 245 (stuk n^o 1156/4) voor dit artikel te schrappen. Volgens hem is dit artikel strijdig met artikel 9 van de Grondwet (*nulla poena sine lege* — geen straf kan worden ingevoerd of toegepast dan krachtens een wet).

Meerdere leden onderschrijven dit bezwaar. Vooral de delegatie aan de Koning lijkt in dit kader ongepast.

Een lid is voorstander van strenge sancties. Deze moeten echter in overeenstemming blijven met de Grondwet.

In samenspraak met de Minister dient *de heer Defosset c.s.* een nieuw amendement n^o 69 (stuk n^o 1156/3) in luidens hetwelk de wetgever zelf (in plaats van de Koning) beslist dat de artikels 73 en 74 van toepassing zijn op hen die de corresponderende bepalingen ter uitvoering van titel II overtreden.

Stemmingen

— Amendement n^o 245 van de heer van Weddingen wordt verworpen met 12 tegen 2 stemmen.

— Amendement n^o 251 van de heer Van Rompuy c.s. wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

— Artikel 75 is bijgevolg aangenomen met dezelfde stemming.

Art. 76

Bij dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. *Artikel 76* wordt eenparig aangenomen.

Cela montre une fois de plus le manque de concordance entre le droit pénal commun et le droit pénal économique.

Le Ministre reconnaît qu'un problème existe à ce niveau mais estime que celui-ci doit être résolu dans un cadre plus général.

Votes

— Les amendements n^{os} 152 de MM. van Weddingen et Kubla et 240, 241, 242, 243 et 244 de M. van Weddingen sont rejetés par 13 voix contre une.

— L'article 73 est adopté, sans modification, par 13 voix contre une.

Art. 74

Cet article ne fait l'objet d'aucune remarque. *L'article 74* est adopté à l'unanimité.

Art. 75

M. van Weddingen présente un amendement n^o 245 (Doc. n^o 1156/4) tendant à supprimer cet article. L'auteur estime que cet article est contraire à l'article 9 de la Constitution (*nulla poena sine lege* — nulle peine ne peut être établie ni appliquée qu'en vertu de la loi).

Plusieurs membres partagent ce point de vue. La délégation de pouvoirs au Roi semble particulièrement inopportune dans ce cadre.

Un membre est partisan de sanctions sévères. Celles-ci doivent cependant être conformes à la Constitution.

En accord avec le Ministre, *M. Defosset et consorts* présentent un nouvel amendement n^o 69 (Doc. n^o 1156/3) en vertu duquel le législateur lui-même (au lieu du Roi) décide que les articles 73 et 74 s'appliquent à ceux qui contreviennent aux dispositions correspondantes d'exécution du Titre II.

Votes

— L'amendement n^o 245 de M. van Weddingen est rejeté par 12 voix contre 2.

— L'amendement n^o 251 de M. Van Rompuy et consorts est adopté par 13 voix et une abstention.

— L'article 75 est adopté par un vote identique.

Art. 76

Cet article ne fait l'objet d'aucune remarque. *L'article 76* est adopté à l'unanimité.

TITEL IV

Overgangsbepalingen, fiscale bepalingen, diverse bepalingen en opheffingsbepalingen

HOOFDSTUK I

Overgangsbepalingen

Art. 77

Amendement n° 10 (stuk n° 1156/2) van de heer Van Rompuy wordt ingetrokken.

Amendement n° 53 (stuk n° 1156/3) van de heer Van Rompuy c.s. wordt eenparig aangenomen.

Amendement n° 153 (stuk n° 1156/3) van de heren van Weddingen en Kubla wordt ingetrokken.

Stemmingen

— Het amendement n° 53 (stuk n° 1156/3) van de heer Van Rompuy c.s. wordt eenparig aangenomen.

— Artikel 77 wordt eenparig aangenomen.

Art. 78 tot 80

Bij deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 78, 79 en 80 worden eenparig aangenomen.

Art. 81

De heer van Weddingen stelt bij *amendement n° 246* (stuk n° 1156/4) voor om de overgangsperiode voor de bestaande effectenmakelaars te verlengen tot 1 januari 1992 in plaats van tot 1 januari 1991.

Een lid vreest dat zulks aanleiding kan geven tot misbruiken.

De Minister sluit zich aan bij dit standpunt.

Stemmingen

— Amendement n° 246 (stuk n° 1156/4) van de heer van Weddingen wordt verworpen met 12 tegen 2 stemmen.

— Artikel 81 wordt ongewijzigd aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 81bis (nieuw)

De heer van Weddingen stelt bij *amendement* (n° 260 — stuk n° 1156/4) de invoeging voor van een artikel 81bis.

Dit amendement beoogt de uitkering door de Staat aan de uittreedende beursmakelaars van een schade-

TITRE IV

Dispositions transitoires, fiscales, diverses et abrogatoires

CHAPITRE I^{er}

Dispositions transitoires

Art. 77

L'amendement n° 10 de M. Van Rompuy (Doc. n° 1156/2) est retiré.

L'amendement n° 53 de M. Van Rompuy et consorts (Doc. n° 1156/3) est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 153 de MM. van Weddingen et Kubla (Doc. n° 1156/3) est retiré.

Votes

— L'amendement n° 53 de M. Van Rompuy et consorts (Doc. n° 1156/3) est adopté à l'unanimité.

— L'article 77 est adopté à l'unanimité.

Art. 78 à 80

Ces articles ne font l'objet d'aucune remarque.

Les articles 78, 79 et 80 sont adoptés à l'unanimité.

Art. 81

M. van Weddingen présente un *amendement n° 246* (Doc. n° 1156/4) tendant à fixer au 1^{er} janvier 1992 plutôt qu'au 1^{er} janvier 1991 le terme de la période transitoire pendant laquelle les agents de change peuvent continuer à exercer leur activité.

Un membre craint qu'une telle prolongation donne lieu à des abus.

Le Ministre se rallie à ce point de vue.

Votes

— L'amendement n° 246 de M. van Weddingen (Doc. n° 1156/4) est rejeté par 12 voix contre 2.

— L'article 81 est adopté, sans modification, par 13 voix et une abstention.

Art. 81bis (nouveau)

M. van Weddingen propose par son amendement (n° 260 - Doc. n° 1156/4) d'insérer un article 81bis.

Cet amendement vise le versement par l'Etat d'une indemnisation aux agents de change qui cesseront

vergoeding en een vergoeding van alle aan hun uit-treding verbonden kosten (afdanking van personeel, voortijdige opzeg van huurovereenkomsten...).

De Minister verwijst naar artikel 77 van het ontwerp. De wisselagenten die hun activiteit niet wensen verder te zetten zullen hun deel in de tegenwaarde van het netto-actief van de verenigingen (bedoeld in artikel 88 van titel V van boek I van het Wetboek van koophandel) ontvangen en kunnen dit aanwenden om bijvoorbeeld de opzeggingsvergoedingen voor hun personeel te betalen.

Stemming

Amendement n° 260 (stuk n° 1156/4) van de heer van Weddingen tot invoeging van een artikel 81bis wordt verworpen met 12 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Art. 82

In artikel 82, § 2, wordt in de Nederlandse tekst de zinsnede « (zich) conformeren aan artikel 33, § 2 » vervangen door « (zich) schikken naar het artikel 33, § 2 ».

Amendement n° 247 (stuk n° 1156/4) van de heer Van Weddingen strekt ertoe de in de tweede en derde zin van § 1 gemaakte restrictie te doen wegvallen.

Volgens hem bevatte artikel 213 van de program-mawet van 30 december 1988 (*Belgisch Staatsblad* van 5 januari 1989 + errata *Belgisch Staatsblad* van 1 februari 1989) deze restrictie niet en bestond er bijgevolg een verworven recht voor de beursven-nootschappen om eventueel van vorm te veranderen.

De Minister legt uit dat deze bepaling betrekking heeft op de toegang tot het kapitaal van beursven-nootschappen door andere dan financiële instellin-gen.

De bedoeling is te vermijden dat tussen het van kracht worden van de wet van 30 december 1988 en van onderhavige wet andere vennootschappen even-eens vennoot zouden worden van bestaande ven-nootschappen van wisselagenten met als enig doel eveneens van dit verworven recht te genieten.

*
* *

De heer van Weddingen heeft daarenboven een amendement n° 154 (stuk n° 1156/3) ingediend teneinde het in artikel 82, § 3, bedoelde tijdstip (van-af de inwerkingtreding van onderhavige wet) met 6 maand te verdagen.

De Minister merkt op dat zulks enorme problemen zou stellen voor de reeds gesloten contracten.

*
* *

leurs activités et le remboursement de tous les frais inhérents à la cessation de leurs activités (indemnités de licenciement du personnel, résiliation anticipée de baux...).

Le Ministre renvoie à l'article 77 du projet à l'exa-men. Les agents de change qui ne souhaitent pas poursuivre leurs activités recevront leur part de la contreva-leur de l'actif net des associations (visées à l'article 88 du titre V du Livre 1^{er} du Code de com-merce) et pourront l'affecter, par exemple, au paiement des indemnités de licenciement de leur personnel.

Vote

L'amendement n° 260 (Doc. n° 1156/4) de M. van Weddingen visant à insérer un article 81bis est rejeté par 12 voix contre une et une abstention.

Art. 82

Dans le texte néerlandais du § 2, les mots « (zich) conformeren aan artikel 33, § 2 » sont remplacés par les mots « (zich) schikken naar het artikel 33, § 2 ».

L'amendement n° 247 (Doc. n° 1156/4) de M. van Weddingen tend à supprimer la restriction prévue aux première et deuxième phrases du § 1^{er}.

L'auteur déclare que l'article 213 de la loi-pro-gramme du 30 décembre 1988 (*Moniteur belge* du 5 janvier 1989 + errata, *Moniteur belge* du 1^{er} février 1989) ne contenait pas cette restriction et que la possibilité d'adopter une forme différente constitue dès lors, un droit acquis pour les sociétés de bourse.

Le Ministre déclare que cette disposition concerne l'accès au capital des sociétés de bourse pour des organismes autres que des organismes financiers.

Le but est d'éviter qu'entre l'entrée en vigueur de la loi du 30 décembre 1988 et celle de la loi en projet, d'autres sociétés deviennent également associés de sociétés d'agents de change existantes dans le seul but de bénéficier de ce droit acquis.

*
* *

M. van Weddingen a en outre présenté un amende-ment n° 154 (Doc. n° 1156/3) visant à retarder de six mois (à dater de l'entrée en vigueur de la présente loi) la date visée à l'article 82, § 3.

Le Ministre fait observer que cela poserait d'énormes problèmes pour les contrats déjà conclus.\$

*
* *

Het amendement n° 54 (stuk n° 1156/3) van de heer Van Rompuy c.s. tot schrapping van § 3 wordt eenparig aangenomen.

Stemmingen

— Amendement n° 54 (stuk n° 1156/3) van de heer Van Rompuy c.s. werd reeds (eenparig) aangenomen.

— De amendementen n° 154 (stuk n° 1156/3) van de heren van Weddingen en Kubla en n° 247 (stuk n° 1156/4) van de heer van Weddingen worden verworpen met 12 tegen 1 stem en 1 onthouding.

— Artikel 82 wordt aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 83 en 84

Bij deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. De artikelen 83 en 84 worden eenparig aangenomen.

Art. 85

De heer van Weddingen stelt bij amendement n° 211 (stuk n° 1156/3) voor dit artikel te schrappen. Volgens hem houdt dit artikel een (mogelijkheid tot) discriminatie in ten nadele van de bedienden van de effectenmakelaars. Het artikel voorziet immers in de mogelijkheid om voor de bankbedienden af te wijken van de in artikel 37, § 1, 2° vereiste stageperiode van 3 jaar.

De Minister merkt op dat men in een kredietinstelling een beroepservaring kan opdoen, die gelijkwaardig is met die in een kantoor van een effectenmakelaar.

Er zal evenwel bij koninklijk besluit worden gespecificeerd welke ervaring in welke diensten van een kredietinstelling inderdaad als gelijkwaardig kan worden beschouwd.

Er is dus geen automatische gelijkstelling qua beroepservaring voor om het even welke bankbediende.

Stemmingen

— Amendement n° 211 (stuk n° 1156/3) van de heer van Weddingen wordt verworpen met 13 tegen 1 stem.

— Artikel 85 wordt ongewijzigd aangenomen met 13 tegen 1 stem.

Art. 86 tot 90

Bij deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. De artikelen 86, 87, 88, 89 en 90 worden eenparig aangenomen.

L'amendement n° 54 (Doc. n° 1156/3) de M. Van Rompuy et consorts visant à supprimer le dernier alinéa du § 3 est adopté à l'unanimité.

Votes

— L'amendement n° 54 de M. Van Rompuy et consorts (Doc. n° 1156/3) a déjà été adopté (à l'unanimité).

— Les amendements n° 154 (Doc. n° 1156/3) de MM. van Weddingen et Kubla et n° 247 (Doc. n° 1156/4) de M. van Weddingen sont rejetés par 12 voix contre une et une abstention.

— L'article 82 est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

Art. 83 et 84

Les articles 83 et 84 ne font l'objet d'aucune observation et sont adoptés à l'unanimité.

Art. 85

L'amendement n° 211 de M. van Weddingen (Doc. n° 1156/3) vise à supprimer cet article. L'auteur estime que cet article permet une discrimination au détriment des employés des agents de change en ce qu'il prévoit en effet la possibilité de déroger, pour les employés de banque, à l'exigence de la période de stage de trois ans prévue à l'article 37, § 1^{er}, 2°.

Le Ministre fait observer que l'on peut acquérir dans un établissement de crédit une expérience professionnelle équivalente à celle que l'on peut acquérir dans un bureau d'agent de change.

Un arrêté royal spécifiera toutefois le type d'expérience qui pourra effectivement être assimilée et dans quels services des établissements de crédit elle devra s'acquérir.

Il n'y aura donc pas, en matière d'expérience professionnelle, d'assimilation automatique pour n'importe quel employé de banque.

Votes

— L'amendement n° 211 de M. van Weddingen (Doc. n° 1156/3) est rejeté par 13 voix contre une.

— L'article 85 est adopté sans modification par 13 voix contre une.

Art. 86 à 90

Ces articles ne font l'objet d'aucune observation et sont adoptés à l'unanimité.

Art. 91

Mevrouw Kestelijn-Sierens (amendement n° 19 — stuk n° 1156/3), de heer Van Rompuy c.s. (amendement n° 55 — stuk n° 1156/3) en de heer van Weddigen (amendement n° 155 — stuk n° 1156/3) stellen voor dit artikel te schrappen.

Deze schrapping is volgens hen het logische gevolg van de door de Commissie aangenomen wijziging van artikel 51 van het ontwerp (aanvaarding van amendement n° 49, stuk n° 1156/3).

Stemmingen

— Amendement n° 19 (stuk n° 1156/3) van mevrouw Kestelijn-Sierens wordt ingetrokken.

— Amendement n° 55 (stuk n° 1156/3) van de heer Van Rompuy c.s. wordt eveneens ingetrokken.

— Amendement n° 155 (stuk n° 1156/3) van de heren van Weddigen en Kubla wordt eenparig aangenomen.

— Artikel 91 wordt bijgevolg verworpen.

Art. 92 en 93

Bij deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. *De artikelen 92 en 93* worden eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen aan Titel VIII van het Wetboek van de met het zegel gelijkgestelde taksen

Art. 94 tot en met 99

Art. 99bis

Aangezien deze artikelen en ook alle erop ingediende amendementen betrekking hebben op hetzelfde probleem (het al dan niet afschaffen of verlagen van de taks op de beursverrichtingen) leek het aangewezen ze samen te bespreken.

Bepaalde indieners van amendementen wilden blijken de verantwoording van hun amendementen wel degelijk de beurstaks afschaffen doch vergisten zich bij de opmaak van de tekst van hun amendementen, zodat zij de afschaffing van de door de Regering voorgestelde taksvermindering voorstelden.

Een ander lid wil wel degelijk het herstel van de beurstaks op zijn huidige (hogere) peil en stelt dus bewust voor deze artikelen van het ontwerp te schrappen (amendementen n°s 252 tot 254 en 256 tot 258).

De meeste indieners stellen naast de schrapping van deze artikelen ook de schrapping van de beurstaks als dusdanig voor, via de invoeging in dit ontwerp van een artikel 99bis tot schrapping van de artikelen 120

Art. 91

Mme Kestelijn-Sierens (amendement n° 19 — Doc. n° 1156/3), M. Van Rompuy et consorts (amendement n° 55 — Doc. n° 1156/3) et M. van Weddigen (amendement n° 155 — Doc. n° 1156/3) proposent de supprimer cet article.

Ils estiment que cette suppression est la conséquence logique de la modification apportée par la Commission à l'article 51 du projet (adoption de l'amendement n° 49, Doc. n° 1156/3).

Votes

— L'amendement n° 19 (Doc. n° 1156/3) de Mme Kestelijn est retiré.

— L'amendement n° 55 (Doc. n° 1156/3) de M. Van Rompuy et consorts est également retiré.

— L'amendement n° 155 (Doc. n° 1156/3) de MM. van Weddigen et Kubla visant à supprimer l'article 91 est adopté à l'unanimité.

— L'article 91 est par conséquent rejeté.

Art. 92 et 93

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation et sont adoptés à l'unanimité.

CHAPITRE II

Modifications au Titre VIII du Code des taxes assimilées au timbre

Art. 94 à 99

Art. 99bis

Etant donné que ces articles ainsi que tous les amendements dont ils font l'objet concernent le même problème (la suppression, la réduction ou le maintien de la taxe sur les opérations de bourse), il a paru indiqué de les examiner conjointement.

Certains auteurs d'amendements, qui, d'après la justification de ceux-ci, entendaient supprimer effectivement la taxe boursière, se sont trompés en rédigeant leurs amendements et ont en fait proposé de supprimer la réduction de taxe proposée par le Gouvernement.

Un autre membre souhaite que la taxe sur les opérations de bourse soit maintenue à son niveau actuel (qui est plus élevé) et propose dès lors de supprimer ces articles du projet (amendements n°s 252 à 254 et 256 à 258).

La plupart des auteurs proposent de supprimer non seulement ces articles, mais également la taxe sur les opérations de bourse en tant que telle en insérant dans le projet un article 99bis tendant à supprimer les

en volgende van het Wetboek der met zegel gelijkgestelde taksen (amendementen n^{rs} 163 tot en met 169, 255 en 259).

Uiteindelijk kon *de Minister* een meerderheid van de Commissieleden overtuigen om gelet op de precaire begrotingssituatie en de kostprijs van dergelijke *volledige* afschaffing ($\pm$ 2,5 miljard frank per jaar) af te zien van dit voorstel.

Via dit ontwerp wordt reeds het nijpende concurrentieprobleem van onze Belgische beurzen inzake de grote orders (ten opzichte van de beurzen van Amsterdam, Parijs en Londen) grotendeels verholpen.

Dit concurrentieprobleem had overigens ook te maken met de makelaarslonen.

Het in het ontwerp voorgestelde systeem van « geplafonneerde beurstaks » lijkt sterk op het huidige Nederlandse systeem.

Intussen is echter bekend geraakt dat de Nederlandse regering verder wil gaan in de richting van een totale afschaffing van deze beurstaks.

Dit kan op termijn nieuwe problemen doen ontstaan voor de Belgische beurzen, vooral dan wat de grote orders betreft.

Een herziening van de thans voorgestelde tekst is dan ook verre van uitgesloten. De Minister wil echter liever niet improviseren.

De internationale tendens tot belastingvermindering zal overigens op de lange duur problemen stellen voor de begrotingen van vele Europese lidstaten. De Europese lidstaten worden er zich stilaan van bewust dat deze defiscaliseringswedloop niet eindeloos kan blijven doorgaan.

In de VSA stellen sommigen zelfs een verhoging van de beurstaks voor.

Hierbij dient evenwel gezegd dat de concurrentiepositie van hun Beurs veel sterker is dan die van de onze. Het gevaar voor delokalisatie van transacties is daar veel kleiner.

Een lid kant zich tegen elke vorm van verlaging van de beurstaks. Het gevaar bestaat immers dat de kost van dergelijk geschenk aan de financiële sector door andere categorieën van de bevolking zal moeten worden gedragen.

Vandaar zijn amendementen n^{rs} 252 tot 254 en 256 tot 258 (stuk n^o 1156/4) tot schrapping van de in de artikels 94 tot 99 doorgevoerde plafonnering van de tak op de beursverrichtingen.

De Minister merkt op dat deze plafonnering slechts een geringe budgettaire weerslag zal hebben.

Het valt immers te verwachten dat een aantal transacties die nu elders gebeuren als gevolg van deze plafonnering naar Brussel zullen terugkeren.

*
* *

articles 120 et suivants du Code des taxes assimilées au timbre (amendements n^o 163 à 169, 255 et 259).

Invoquant notre situation budgétaire précaire et le coût que représenterait une suppression *totale* de cette taxe ($\pm$ 2,5 milliards de francs par an), *le Ministre* parvient finalement à convaincre la majorité des membres de la Commission de renoncer à cette proposition.

Le projet à l'examen résout déjà en grande partie le grave problème de concurrence que les Bourses d'Amsterdam, de Paris et de Londres posent à nos propres Bourses en ce qui concerne les ordres importants.

Ce problème concernait d'ailleurs aussi les courtages.

Le système de « taxe boursière plafonnée » proposé dans le projet à l'examen ressemble très fort au système actuellement en vigueur aux Pays-Bas.

On a toutefois appris entre-temps que le gouvernement néerlandais a l'intention de supprimer entièrement cette taxe boursière.

Cette mesure pourrait, à terme, poser de nouveaux problèmes aux bourses belges, surtout en ce qui concerne les ordres importants.

Il n'est dès lors absolument pas exclu que le texte proposé soit revu. Le Ministre se refuse toutefois à improviser en la matière.

La tendance à réduire les taxes que l'on observe au niveau international finira d'ailleurs par poser des problèmes au niveau des budgets de nombreux pays européens. Les pays membres de la Communauté européenne prennent peu à peu conscience que cette course à la défiscalisation ne peut se poursuivre indéfiniment.

Aux Etats-Unis, certains proposent même d'augmenter la taxe sur les opérations boursières.

A ce propos, il convient toutefois d'observer que leur Bourse est beaucoup plus compétitive que la nôtre, de sorte que le risque de délocalisation des transactions y est moins grand.

Un membre s'oppose à toute forme de diminution de la taxe sur les opérations de Bourse. En effet, le coût de ce cadeau au secteur financier risque de devoir être supporté par d'autres catégories de citoyens.

C'est la raison pour laquelle il a présenté ses amendements n^{os} 252 à 254 et 256 à 258 (Doc. n^o 1156/4) visant à supprimer le plafonnement de la taxe sur les opérations de Bourse prévue aux articles 94 à 99.

Le Ministre fait observer que ce plafonnement n'aura qu'un faible impact budgétaire.

En effet, il faut s'attendre à ce que ce plafonnement ramène à Bruxelles un certain nombre de transactions qui sont actuellement effectuées à l'étranger.

*
* *

Als gevolg van de verklaring van de Minister trekken mevrouw Kestelijn-Sierens en de heren Candries en Loones hun amendementen n^{rs} 163 tot en met 169 in.

*
* *

De heer van Weddingen trekt zijn amendementen n^{rs} 156 tot en met 161 in en vervangt het door zijn amendementen n^{rs} 255 en 259.

*
* *

Stemmingen

— De amendementen n^{rs} 163 tot 169 (stuk n^r 1156/3) van mevrouw Kestelijn-Sierens en de heren Candries en Loones werden ingetrokken.

— De amendementen n^{rs} 208 tot 210 en 211 tot 214 (stuk n^r 1156/3) van de heer Daems worden verworpen met 12 tegen 1 stem.

— De amendementen n^{rs} 252 tot 254 en 256 tot 258 (stuk n^r 1156/4) van de heer De Vlieghe worden verworpen met 12 tegen 1 stem.

— De amendementen n^{rs} 255 en 259 (stuk n^r 1156/4) van de heer van Weddingen worden verworpen met 12 tegen 1 stem.

— De artikelen 94, 95, 96, 97, 98 en 99 worden aangenomen met 11 tegen 2 stemmen.

HOOFDSTUK III

Diverse bepalingen

Art. 100 en 101

Bij deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. De artikelen 100 en 101 worden eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK IV

Opheffingsbepalingen

Art. 102

De Regering dient twee amendementen (n^{rs} 25 en 26 — stuk n^r 1156/3) bij dit artikel in.

*
* *

Volgens de Minister zijn zij het logische gevolg van de door de Commissie aangenomen amendementen tot invoeging van een artikel 28bis en tot wijziging van het voorgestelde artikel 66 betreffende het voorrecht van de professionele bemiddelaars.

A la suite de l'explication du Ministre, Mme Kestelijn-Sierens et MM. Candries et Loones retirent leurs amendements n^{rs} 163 à 169.

*
* *

M. van Weddingen retire ses amendements n^{rs} 156 à 161 et les remplace par les amendements n^{rs} 255 et 259.

*
* *

Votes

— Les amendements n^{os} 163 à 169 de Mme Kestelijn-Sierens et MM. Candries et Loones (Doc. n^o 1156/3) sont retirés.

— Les amendements n^{os} 208 à 210 et 211 à 214 de M. Daems (Doc. n^o 1156/3) sont rejetés par 12 voix contre une.

— Les amendements n^{os} 252 à 254 et 256 à 258 de M. De Vlieghe (Doc. n^o 1156/4) sont rejetés par 12 voix contre une.

— Les amendements n^{os} 255 et 259 de M. van Weddingen (Doc. n^o 1156/4) sont rejetés par 12 voix contre une.

— Les articles 94, 95, 96, 97, 98 et 99 sont adoptés par 11 voix contre 2.

CHAPITRE III

Dispositions diverses

Art. 100 et 101

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation et sont adoptés à l'unanimité.

CHAPITRE IV

Dispositions abrogatoires

Art. 102

Le Gouvernement présente deux amendements (n^{os} 25 et 26 — Doc. n^o 1156/3) à cet article.

*
* *

Selon le Ministre, ils sont le corollaire des amendements, adoptés par la Commission, visant à insérer un article 28bis et à modifier l'article 66 instaurant un privilège en faveur des intermédiaires professionnels.

De bepalingen van het koninklijk besluit n° 10 van 15 oktober 1934 die betrekking hebben op dit voorrecht worden immers overgenomen in de tekst van beide voormelde artikels.

*
* *

Stemmingen

— De amendementen n°s 25 en 26 (stuk n° 1156/3) van de Regering worden aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

— Artikel 102 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

BOEK III

De instellingen voor collectieve belegging

Art. 103

Bij dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Artikel 103 wordt eenparig aangenomen.

Art. 104

In de Nederlandse tekst van dit artikel wordt (in de laatste zin) de term « vaste goederen » vervangen door « onroerende goederen ».

*
* *

Artikel 104 wordt eenparig aangenomen.

Art. 105

Bij dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Artikel 105 wordt eenparig aangenomen.

TITEL I

De Belgische beleggingsinstellingen

HOOFDSTUK I

Privaatrechtelijk statuut

Art. 106 tot 117

Bij deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. *De artikelen 106 tot en met 117* worden eenparig aangenomen.

Le texte des deux articles précités reprend en effet les dispositions de l'arrêté royal n° 10 du 15 octobre 1934 qui concernent ce privilège.

*
* *

Votes

— Les amendements n°s 25 et 26 (Doc. n° 1156/3) du Gouvernement sont adoptés par 12 voix et une abstention.

— L'article 102 est adopté par 12 voix et une abstention.

LIVRE III

Les organismes de placement collectif

Art. 103

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté à l'unanimité.

Art. 104

Dans le texte néerlandais de cet article, à la dernière phrase, les mots « vaste goederen » sont remplacés par les mots « onroerende goederen ».

*
* *

L'article 104 est adopté à l'unanimité.

Art. 105

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté à l'unanimité.

TITRE I^{er}

Des organismes de placement belges

CHAPITRE I^{er}

Du statut de droit privé

Art. 106 à 117

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation et sont adoptés à l'unanimité.

HOOFDSTUK II

Bestuursrechtelijk statuut

Art. 118 tot 134

Bij deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. *De artikelen 118 tot en met 134* worden eenparig aangenomen.

TITEL II

*De beleggingsinstellingen
naar buitenlands recht*

Art. 135

Bij dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. *Artikel 135* wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK I

De Europese beleggingsinstellingen die aan de voorwaarden van de Richtlijn voldoen

Art. 136 tot 138

Bij deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. *De artikelen 136, 137 en 138* worden eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK II

Andere beleggingsinstellingen naar buitenlands recht

Art. 139 en 140

Bij deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. *De artikelen 139 en 140* worden eenparig aangenomen.

TITEL III

Fiscale bepalingen

Art. 141

Bij dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. *Artikel 141* wordt eenparig aangenomen.

Art. 142

Een lid stelt vast dat artikel 142 in tegenstelling met vroegere ontwerp teksten geen uitdrukkelijke vrij-

CHAPITRE II

Du statut administratif

Art. 118 à 134

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation et sont adoptés à l'unanimité.

TITRE II

*Des organismes de placement
de droit étranger*

Art. 135

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE I^{er}

Des organismes de placement européens répondant aux conditions énoncées dans la Directive

Art. 136 à 138

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation et sont adoptés à l'unanimité.

CHAPITRE II

Des autres organismes de placement de droit étranger

Art. 139 et 140

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation et sont adoptés à l'unanimité.

TITRE III

Dispositions fiscales

Art. 141

Cet article ne donne lieu à aucune observation. *L'article 141* est adopté à l'unanimité.

Art. 142

Un membre constate que contrairement à des projets antérieurs, l'article 142 ne prévoit pas d'exonéra-

stelling van roerende voorheffing voor de uitkeringen voor beleggingsvennootschappen aan niet-verblijfhouders bevat.

De algemene commentaar op de fiscale bepalingen met betrekking tot de gemeenschappelijke beleggingsvennootschappen (Memorie van toelichting, blz. 53) werd evenwel ongewijzigd behouden. De vraag rijst nu of het inderdaad de bedoeling is om niet-verblijfhouders te onderwerpen aan roerende voorheffing. Indien zulks het geval zou zijn zouden de Belgische beleggingsvennootschappen hun aantrekkingskracht op buitenlandse investeerders verliezen, en daardoor ook niet bruikbaar zijn als alternatief voor buitenlandse beleggingsinstellingen, noch als instrumenten voor de securitisering van Belgische activa in het buitenland.

De Minister antwoordt dat het de bedoeling is om de niet-verblijfhouders vrijstelling te geven van roerende voorheffing voor uitkeringen door beleggingsvennootschappen. De techniek die hiervoor gebruikt zal worden is een koninklijk besluit genomen in uitvoering van artikel 170 van het Wetboek op de inkomstenbelasting waarin de Koning gemachtigd wordt om vrijstelling van roerende voorheffing te verlenen.

*
* *

Artikel 142 wordt eenparig aangenomen.

Art. 143 tot 147

Bij deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. *De artikelen 143 tot en met 147* worden eenparig aangenomen.

TITEL IV

Strafbepalingen

Art. 148 en 149

Bij deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. *De artikelen 148 en 149* worden eenparig aangenomen.

TITEL V

Diverse bepalingen en opheffingsbepalingen

Art. 150 tot 154

Bij deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. *De artikelen 150 tot en met 154* worden eenparig aangenomen.

tion expresse du précompte mobilier pour les revenus distribués par les sociétés d'investissement aux non-résidents.

Le commentaire général des dispositions fiscales relatives aux sociétés d'investissement collectif (Exposé des motifs, p. 53) a cependant été maintenu tel quel. On peut dès lors se demander si l'objectif est bien de soumettre les non-résidents au précompte mobilier. S'il en était ainsi, les sociétés d'investissement belges perdraient tout attrait aux yeux des investisseurs étrangers et ne pourraient constituer une alternative aux organismes de placement étrangers, ni servir d'instruments de titrisation pour les actifs belges à l'étranger.

*
* *

L'article 142 est adopté à l'unanimité.

Art. 143 à 147

Ces articles ne font l'objet d'aucune observation et sont adoptés à l'unanimité.

TITRE IV

Dispositions pénales

Art. 148 et 149

Ces articles ne font l'objet d'aucune observation et sont adoptés à l'unanimité.

TITRE V

Dispositions diverses et abrogatoires

Art. 150 à 154

Ces articles ne font l'objet d'aucune observation et sont adoptés à l'unanimité.

BOEK IV

Vermogensbeheer en beleggingsadvies

Art. 155 en 156

Bij deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. *De artikelen 155 en 156* worden eenparig aangenomen.

Art. 157

Een *amendement* (n° 56 — stuk n° 1156/3) van de heer Van Rompuy c.s. tot verbetering van een (foute) verwijzing in artikel 157 wordt eenparig aangenomen.

Artikel 157 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 158 tot 178

Bij deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. De artikels 158 tot en met 178 worden eenparig aangenomen.

BOEK V

Misbruik van voorwetenschap

Art. 179 en 180

De heer Van Rompuy c.s. dient een *amendement* n° 227 (stuk n° 1156/4) in bij artikel 179.

De door de Regering voorgestelde tekst heeft de notie « voldoende vaststaand karakter » die vervat is in het huidige artikel 509*quater* van het Strafwetboek immers geschrapt.

Die notitie moet volgens de auteur van het amendement opnieuw ingevoerd worden.

Een informatie kan inderdaad duidelijk zijn zonder evenwel voldoende vaststaand te zijn. Dit ware onder meer het geval voor eventuele perspectieven verbonden aan niet-besliste projecten.

Men kan niet beweren dat dergelijke nog hypothetische perspectieven « informaties » zijn zoals bedoeld in het wetsontwerp.

Zo kan bijvoorbeeld een informatie die gesteund is op een nog eventuele beslissing of op een gegeven van gelijkaardige aard niet beschouwd worden als een voldoende vaststaande informatie.

De memorie van toelichting van de wet van 6 maart 1989 (blz. 51) benadrukte uitdrukkelijk dat het verhinderen dat beleids mensen van vennootschappen transacties van titels uitvoeren ingeval er informatie is die vaag is of gesteund is op hypothesen zou neerkomen op een bijna permanent verbod van dergelijke verrichtingen.

LIVRE IV

De la gestion de fortune et du conseil en placements

Art. 155 et 156

Ces articles ne font l'objet d'aucune observation et sont adoptés à l'unanimité.

Art. 157

Un *amendement* de M. Van Rompuy et consorts (n° 56 — Doc. n° 1156/3) tendant à corriger une référence erronée dans l'article 157 est adopté à l'unanimité.

L'article 157 est adopté par 12 voix et une abstention.

Art. 158 à 178

Ces articles ne font l'objet d'aucune observation et sont adoptés à l'unanimité.

LIVRE V

Du délit d'initié

Art. 179 et 180

M. Van Rompuy et consorts présentent un *amendement* (n° 227 — Doc. n° 1156/4) à l'article 179.

Il constate en effet que le texte proposé par le Gouvernement ne reprend pas la notion de « caractère suffisamment certain » contenue dans l'article 509*quater* du Code pénal.

L'auteur de l'amendement estime que cette notion doit être réintroduite.

Une information peut en effet être précise sans être toutefois suffisamment certaine. Tel serait notamment le cas d'éventuelles perspectives liées à des projets non encore décidés.

Or, de telles perspectives, qui sont encore hypothétiques, ne peuvent être considérées comme des informations au sens du projet de loi.

Ainsi, une information fondée sur une décision à prendre éventuellement ou sur une donnée de même nature ne peut être considérée comme une information suffisamment certaine.

L'exposé des motifs de la loi du 9 mars 1989 (p. 51) souligne explicitement qu'en empêchant des gestionnaires de sociétés d'opérer des transactions de titres au cas où l'information serait vague ou fondée sur des hypothèses, on en arriverait à interdire de façon quasi permanente, la réalisation de telles opérations.

Aan de traditioneel geciteerde voorbeelden (onderhandelingen tussen twee vennootschappen met het oog op een eventuele fusie) kunnen we, op een meer fundamentele manier, de situaties toevoegen waarbij de verwezenlijking van een project voorafgaandelijk de verwerving of de verkoop van roerende waarden vergt. Vóór de transactie is er geen informatie vermits het project ervan afhangt. De informatie ontstaat in dat geval pas ten vroegste op het moment dat de aankoop of verkoop met succes is gerealiseerd.

Men kan niet beweren dat er in zo'n geval misbruik van voorwetenschap is. Zoniet bestaat het gevaar dat elk voorstel van industriële herstructurering wordt verhinderd.

Omwille van al deze redenen wordt voorgesteld om in de tekst terug de notie van informatie « met een voldoende vaststaand karakter » in te voeren.

*
* *

Bij artikel 180 trekt *de heer Van Rompuy* zijn amendement n° 57 (stuk n° 1156/3) in en vervangt het door een nieuw amendement n° 228 (stuk n° 1156/4).

Spreker verantwoordt dit nieuw door de hiernavolgende beschouwingen.

In tegenstelling tot wat in de memorie van toelichting vermeld staat, is de tekst van het ontwerp niet een overname van artikel 2 van de Europese Richtlijn van 13 november 1989 (89/592/EEG). Het ontwerp wijkt zelfs aanzienlijk af van de definitie van misbruik van voorwetenschap zoals die uit de richtlijn blijkt.

Vooreerst is het te verkiezen niet af te wijken van de door de richtlijn gedefinieerde begrippen teneinde de harmonisatie van deze gevoelige materie in de verschillende landen van de Gemeenschap te garanderen. Misbruiken van voorwetenschap vertonen dikwijls een internationaal karakter en de vervolging ervan vergt de samenwerking van de autoriteiten van verschillende landen; derhalve is het noodzakelijk dat de inbreuken in de verschillende lidstaten van de EEG op dezelfde manier worden gedefinieerd of toch zo nauw aansluitend als mogelijk zodat de harmonisatie, die normaliter wordt beoogd door een richtlijn, wordt gerealiseerd.

Daarenboven zijn de voorschriften van de richtlijn inzake de definiëring van de inbreuk in verschillende opzichten beter dan die van het wetsontwerp.

Zo gaat het wetsontwerp in tegen de tekst van het ontwerp 387 over de hervorming van de wetgeving op de handelsvennootschappen alsook tegen de tekst van de richtlijn door te stellen dat voor de beoogde personen elke verwerving of verkoop van de roerende waarden die het voorwerp uitmaken van de bevoorrechte informatie verboden is zelfs indien de transactie plaatsheeft zonder de aanwending van die informatie.

Nochtans is dat concept essentieel wil men vermijden dat de definitie van de inbreuk niet dermate ruim wordt dat zij elke normale transactie, zoals bijvoorbeeld

Hormis les exemples traditionnellement cités (négociations entre deux sociétés en vue d'une fusion éventuelle), nous pouvons encore évoquer, d'une manière plus fondamentale, les situations où la réalisation d'un projet nécessite l'acquisition ou l'aliénation préalable de valeurs mobilières. Avant la transaction, il n'y a aucune information, étant donné que le projet en dépend. L'information ne peut, dans ce cas, être communiquée au plus tôt qu'au moment où l'acquisition ou l'aliénation est réalisée avec succès.

Il ne peut, dans ce cas, être question de délit d'initié, sinon, toute proposition de restructuration industrielle risquerait d'être entravée.

Pour toutes ces raisons, il est proposé de réintroduire dans le texte la notion d'information « ayant un caractère suffisamment certain ».

*
* *

M. Van Rompuy retire l'amendement n° 57, (Doc. n° 1156/3) qu'il avait présenté à l'article 180 et le remplace par un nouvel amendement n° 228 (Doc. n° 1156/4).

L'auteur justifie ce nouvel amendement par les considérations suivantes.

Contrairement à ce qui est écrit dans l'exposé des motifs, le texte du projet n'est pas la reproduction de l'article 2 de la directive européenne du 13 novembre 1989 (89/592/CEE). Le projet s'écarte même considérablement de la définition du délit d'initié, telle qu'elle est formulée dans la directive.

D'abord, il est préférable de ne pas s'écarter des notions définies par la directive afin de garantir une harmonisation de cette matière sensible dans les différents pays de la Communauté. Les délits d'initié présentent souvent un caractère international et leur poursuite nécessite la collaboration des autorités de différents pays; il est dès lors nécessaire que les définitions des infractions soient identiques, ou du moins le plus rapprochées possible, dans les différents Etats membres de la CEE afin de réaliser l'harmonisation qui constitue normalement l'objectif d'une directive.

En outre, les prescriptions de la directive en matière de définition de l'infraction sont, à maints égards, meilleures que celles du projet à l'examen.

Ainsi, le projet à l'examen est en contradiction avec le texte du projet 387 modifiant les lois coordonnées sur les sociétés commerciales ainsi qu'avec le texte de la directive lorsqu'il dispose qu'il est interdit aux personnes concernées d'acquérir ou de céder des valeurs mobilières qui font l'objet d'une information privilégiée, même si la transaction a lieu sans utilisation de cette information.

Ce concept est pourtant essentiel si l'on veut éviter que la définition de l'infraction devienne si extensive qu'elle rende impossible toute transaction normale,

uitgevoerd via de financiële tussenpersonen, onmogelijk maakt.

De opstellers van de richtlijn hebben uitdrukkelijk beroep gedaan op de notie « gebruik van de informatie » omwille van hun bekommernis de activiteit van bepaalde financiële tussenpersonen niet volledig onmogelijk te maken (zie de 11^e en 12^e overwegingen van de richtlijn).

In de overwegingen van de richtlijn worden zo de wisselagenten geïdëeëld. Men kan daaraan toevoegen elke andere financiële tussenpersoon in de meest ruime zin alsook portefeuille-maatschappijen die per definitie over bevoorrechte informatie beschikken over de participaties die zij bezitten in hun dochtermaatschappijen en die toch het beheer moeten waarnemen over die participaties in het kader van hun industriële en financiële strategie. Een dergelijk beheer kan niet beschouwd worden als « gebruik van bevoorrechte informatie ». Dit werd uitdrukkelijk onderlijnd door de « Commission de Déontologie Boursière » van Frankrijk (Rapport van januari 1990, blz. 29).

Teneinde te vermijden dat de normale professionele activiteit van talloze financiële tussenpersonen en portefeuillimaatschappijen wordt verlamd, mogen enkel strafrechtelijk worden vervolgd verrichtingen waarbij gebruik gemaakt wordt van bevoorrechte informatie en die vallen buiten het geschetste kader van normaal beheer.

Het naar de letter toepassen van het door de Regering voorgestelde ontwerp dreigt het beheer door holdings van hun roerende waarden en het uitvoeren van projecten verbonden aan het beheer ervan volledig te verlammen vermits deze vennootschappen noodzakelijkerwijze en vanzelfsprekend over bijzondere en zelfs bevoorrechte informatie over die roerende waarden en over die projecten beschikken.

In zijn huidige ruime versie dreigt de tekst zelfs elk plan tot participatie van het personeel in het kapitaal van de onderneming onmogelijk te maken.

Men kan zich immers moeilijk voorstellen dat personeelsleden die aandelen hebben verworven in het kader van een politiek tot aanmoediging van de interesse van het personeel voor het bedrijf waarin ze werken, niet vrij zouden mogen beschikken over die aandelen (bijvoorbeeld om privé-uitgaven te financieren) omdat zij kennis zouden hebben of zelfs « zouden geacht zijn kennis te hebben » van informatie met betrekking tot de aandelen van het bedrijf. Zelfs normale inschrijvingen op of verwerven van aandelen in het kader van een politiek tot aanmoediging van de interesse van het personeel van het bedrijf, zou een riskante aangelegenheid worden.

De voorgestelde tekst moet ook worden geamendeerd omdat ze niet alleen hen straft die weten dat kennis bevoorrecht is, doch ook zij « die redelijkerwijze moeten weten » dat kennis bevoorrecht is.

Door ook degene die niet weet dat hij een inbreuk pleegt (maar het zou moeten geweten hebben) te straffen, respecteert de tekst de traditioneel geldende

comme par exemple une transaction effectuée par le biais d'un intermédiaire financier.

Les auteurs de la directive ont opté délibérément pour la notion d'« utilisation de l'information », afin de ne pas rendre totalement impossible l'activité de certains intermédiaires financiers (voir les 11^e et 12^e considérants de la directive).

C'est ainsi que les considérants de la directive visent les agents de change. On peut ajouter tout autre intermédiaire financier au sens le plus large ainsi que les sociétés à portefeuille qui disposent par définition d'informations privilégiées au sujet des participations qu'elles détiennent dans leurs filiales et qui doivent tout de même assurer la gestion de ces participations dans le cadre de leur stratégie industrielle et financière. Une telle gestion ne peut être considérée comme une « utilisation de l'information privilégiée ». La Commission de déontologie boursière de France l'a souligné expressément (Rapport de janvier 1990, p. 29).

Afin de ne pas paralyser l'activité professionnelle normale de nombreux intermédiaires financiers et de sociétés à portefeuille, on ne devrait poursuivre pénalement que les opérations impliquant l'utilisation d'informations privilégiées et sortant du cadre de la gestion normale esquissée plus haut.

L'application à la lettre du projet proposé par le Gouvernement risque de paralyser complètement la gestion par les holdings de leurs valeurs mobilières ainsi que l'exécution de projets liés à leur gestion, étant donné que ces sociétés disposent évidemment et nécessairement d'informations particulières, voire privilégiées, concernant ces valeurs mobilières et ces projets.

Tel qu'il est rédigé actuellement, cet article risque même d'empêcher tout projet de participation du personnel dans le capital de l'entreprise.

Il est en effet difficilement concevable que les membres du personnel qui ont acquis des actions dans le cadre de la politique d'intéressement du personnel aux activités de l'entreprise dans laquelle ils travaillent ne puissent disposer librement de ces actions (par exemple en vue de financer des dépenses privées) parce qu'ils disposeraient ou même « seraient censés disposer » d'informations concernant les actions de leur entreprise. Même des souscriptions normales ou des acquisitions d'actions dans le cadre de la politique d'intéressement du personnel aux activités de l'entreprise présenteraient des risques.

Il convient aussi d'amender le texte proposé parce qu'il sanctionne non seulement ceux qui savent qu'une information est privilégiée, mais aussi ceux « qui ne peuvent raisonnablement ignorer » qu'une information est privilégiée.

En sanctionnant aussi celui qui ignore qu'il commet une infraction (mais aurait dû le savoir), le texte proposé ne respecte pas les normes traditionnelles en ma-

normen van het strafrecht niet. Deze stellen dat aan alle inbreuken minstens een algemeen opzet moet ten grondslag liggen die erin bestaat dat bewust is gehandeld met de bedoeling de strafbare daad te plegen. De voorwaarde van algemeen opzet geldt enkel niet voor wat betreft de onachtzaamheidsmisdrijven.

In zijn (ingetrokken) *amendement n° 57* (Stuk n° 1156/3) daarentegen waren het de betrokkenen zelf die moesten aantonen dat zij geen misbruik hadden gemaakt van bevoorrechte informatie, wat achteraf niet zo gelukkig lijkt.

*
* *

De heer Defosset is het daar niet mee eens en neemt dit *amendement n° 57* over.

Hij verstrekt de hiernavolgende verantwoording.

Dit amendement heeft tot doel artikel 180 over de beteugeling van misbruik van voorwetenschap enigszins te versoepelen en qua inhoud beter te doen aansluiten bij de Europese richtlijn.

Artikel 180 heeft betrekking op de « primaire » ingewijden die rechtstreeks voor eigen rekening gebruik maken van bevoorrechte informatie via transacties op de betrokken effecten.

Volgens de tekst van de Europese richtlijn zijn de componenten van deze inbreuk :

- 1° over voorwetenschap beschikken op grond van professionele werkzaamheden;
- 2° effecten waarop deze informatie betrekking heeft verwerven of overdragen; en
- 3° welbewust gebruik maken van deze voorwetenschap bij de verwerving of overdracht.

In zijn ongewijzigde versie verschilt artikel 180 enigszins van de tekst van de Europese richtlijn. Het opzet bij de inbreuk ligt hier immers niet in de bewuste gebruikmaking van de voorwetenschap maar in het besef vanwege de betrokken persoon dat hij beschikt over bevoorrechte informatie (waarvan hij kennis heeft of waaromtrent hij redelijkerwijze niet onwetend kan zijn).

Wanneer een persoon welbewust over voorwetenschap beschikt, wordt elke transactie die hij verricht op de betrokken effecten dan ook ipso facto beschouwd als gebruikmaking van deze voorwetenschap.

Deze regel vergt in twee opzichten een verduidelijking : primo, het is tamelijk moeilijk een dergelijke inbreuk te bewijzen; weliswaar hoeft de welbewuste gebruikmaking niet te worden bewezen maar toch ten minste dat de persoon wist of redelijkerwijze niet onwetend kon zijn omtrent het feit dat hij over bevoorrechte informatie beschikte. Secundo, het voorschrift van artikel 180 in ongewijzigde vorm houdt voor de ingewijde een verplichte onthouding in : hij mag het effect waarop de informatie slaat niet verhandelen zolang deze bevoorrecht blijft, met andere woorden, zolang deze informatie niet in het publiek is verspreid

tiere de droit pénal. En effet, selon celles-ci toutes les infractions doivent au moins procéder d'une intention générale, qui consiste en ce que l'intéressé a agi délibérément dans le but de commettre l'acte délictueux. Seuls les délits de négligence ne sont pas soumis à la condition d'intention générale.

L'*amendement n° 57* de M. Van Rompuy (Doc. n° 1156/3) prévoyait par contre qu'il incombait aux intéressés eux-mêmes de justifier qu'ils n'avaient pas exploité d'information privilégiée, ce qui, rétrospectivement, ne paraît pas très heureux.

*
* *

M. Defosset conteste ce point de vue et reprend cet *amendement n° 57*.

Il fournit la justification suivante.

Le présent amendement vise à atténuer quelque peu les rigueurs de l'article 180, relatif à la répression du délit d'initié, et en rapprocher ainsi le contenu de celui de la directive européenne.

L'article 180 vise les initiés « primaires » qui exploitent directement pour leur propre compte l'information privilégiée, via une transaction sur des titres concernés.

Dans le texte de la directive européenne, les éléments constitutifs de cette infraction sont :

- 1° la détention d'une information privilégiée à raison de ses activités professionnelles;
- 2° l'acquisition ou la cession de titres concernés par cette information;
- 3° l'exploitation en connaissance de cause de l'information privilégiée lors de l'acquisition ou de la cession.

Non amendé, l'article 180 diffère quelque peu du texte de la directive européenne. En effet, l'élément intentionnel de l'infraction n'est pas l'exploitation en connaissance de cause de l'information privilégiée, mais la conscience qu'a la personne de détenir une information privilégiée (conscience qu'elle a ou ne peut pas raisonnablement ne pas avoir).

L'on considère donc que lorsque quelqu'un détient consciemment une information privilégiée, toute transaction qu'il effectuerait sur les titres concernés constitue ipso facto une exploitation de cette information privilégiée.

Deux précisions supplémentaires quant à cette règle : primo, la preuve d'une telle infraction reste relativement ardue; s'il ne faut pas prouver l'exploitation en connaissance de cause, il faut à tout le moins prouver que la personne savait ou ne pouvait raisonnablement ignorer qu'elle détenait une information privilégiée. Secundo, ce qu'implique la règle de l'article 180 non amendé, c'est un devoir d'abstention de la part de l'initié : il ne peut traiter le titre concerné par l'information tant que celle-ci reste privilégiée, c'est-à-dire tant qu'elle n'a pas été diffusée dans le public et n'a pas exercé son probable effet sensible sur

en de — verwachte — koersgevoelige uitwerking heeft gehad; zelfs om een andere reden dan gebruikmaking van voorwetenschap is zulks hem verboden.

De tekst van artikel 180 is in de eerste plaats opgevat in het teken van de bewijslast en de doeltreffendheid van het voorschrift. Bewuste gebruikmaking van voorwetenschap bewijzen is meestal onmogelijk; dit is trouwens één van de redenen waarom het huidige artikel 509*quater* van het Strafwetboek, ingevoegd door de wet van 9 maart 1989 en in werking getreden op 16 september 1989, nog niet kon worden toegepast. Men moet er bovendien rekening mee houden dat de Europese tekst slechts de grootste gemene deler is van de opvattingen ter zake van de Lid-Staten; sommige onder hen wilden immers geen al te dwingende tekst. Tegen die achtergrond moet dan ook de typering van misbruik van voorwetenschap in de richtlijn worden gezien, waardoor het dan ook verantwoord is om bij de omzetting in het Belgische recht strengere regels vast te stellen, zoals toegestaan door het Europese recht; dit beginsel valt onder het begrip minimale harmonisering.

*
* *

Zoals het voorschrift van artikel 180 was verwoord kon dit echter ook slaan op toestanden die de wetgever niet wilde treffen.

Zo bijvoorbeeld personen die aan hun makelaar de opdracht zouden hebben gegeven effecten te kopen telkens als die onder een bepaald bedrag zouden zakken : moet hij dit permanent order annuleren zodra hij bevoorrechte informatie verkrijgt omtrent deze effecten? Staat hij aan strafrechtelijke vervolging bloot zo zijn lasthebber inmiddels effecten heeft gekocht of verkocht?

Ook holdingmaatschappijen zouden kunnen verplicht worden om, zodra zij over bevoorrechte informatie beschikken, het beheer van hun deelnemingen op te schorten en aan- of verkopen te blokkeren waartoe in beginsel al veel eerder was beslist. Dit zijn uiteraard twee extremen : bevoorrechte informatie wordt geacht zo snel mogelijk te worden verspreid in het publiek (weldra een wettelijke verplichting voor genoteerde vennootschappen), terwijl holdings niet elke dag effecten van een dochter verwerven of overdragen. Het zou dan ook niet onredelijk zijn om hen te vragen voor zeer korte tijd hun transacties op te schorten, wanneer zij in het bezit komen van bevoorrechte informatie over een van hun dochters.

Maar zelfs al gaat het om uitzonderlijke toestanden, zij moeten worden vermeden, zo mogelijk zonder de beteugeling van echte gevallen van misbruik voor voorwetenschap te bemoeilijken. Dat is het doel van dit amendement.

Het voorschrift is eenvoudig, met bovendien het voordeel dat in de omschrijving van de inbreuk opnieuw het begrip « welbewuste gebruikmaking » uit de Europese richtlijn wordt ingelast.

le cours; il ne le peut pas même pour un motif autre que celui d'exploiter l'information privilégiée.

C'est avant tout un motif lié à la preuve et à l'efficacité de la règle qui explique la rédaction de l'article 180. Prouver qu'il y a eu exploitation en connaissance de cause d'une information privilégiée est le plus souvent impossible; c'est d'ailleurs une des raisons pour lesquelles l'actuel article 509*quater* du Code pénal, introduit par la loi du 9 mars 1989 et entré en vigueur le 16 septembre 1989, n'a pas encore trouvé à s'appliquer. Il faut garder à l'esprit, par ailleurs, que le texte européen ne constitue que le plus petit commun dénominateur entre les Etats membres; or, certains d'entre eux ne désiraient pas voir adopter un texte trop contraignant. Ceci explique les caractéristiques de la directive relative au délit d'initié, et justifie que l'on en augmente la rigueur lors de sa transposition, ce que le droit des Communautés européennes nous permet entièrement; c'est ce principe que recouvre la notion d'harmonisation minimale.

*
* *

Il est apparu cependant que, telle que rédigée, la règle de l'article 180 était susceptible de frapper parfois des situations dans lesquelles il n'entrait pas dans l'intention du législateur de porter le fer.

On pense notamment aux personnes qui auraient donné à leur agent de change l'ordre d'acquérir des titres chaque fois qu'il descend sous un certain montant : doit-il annuler cet ordre continu dès qu'il obtient une information privilégiée relative aux mêmes titres? Est-il passible de poursuites pénales si son mandataire a acquis ou cédé des titres dans l'intervalle?

Les sociétés holdings pourraient également être contraintes, une fois en possession d'une information privilégiée, de suspendre la gestion de leurs participations et de bloquer des cessions ou acquisitions dont le principe avait été arrêté de longue date. Il s'agit là bien sûr de cas extrêmes : une information privilégiée est vouée à être rapidement diffusée dans le public (il s'agira bientôt d'une obligation légale pour les sociétés cotées), cependant que les holdings n'acquièrent ni ne cèdent quotidiennement des titres de leurs filiales. Il ne serait donc pas abusif de leur demander de suspendre très momentanément leurs transactions lorsqu'elles entrent en possession d'une information privilégiée relative à une de leurs filiales.

Cependant, même mineures, ces situations doivent être évitées, si cela se peut sans rendre plus difficile la poursuite des véritables délits d'inités. C'est cet objectif que poursuit le présent amendement.

La règle en est simple et présente en outre l'avantage de réintroduire dans la définition du délit, l'élément d'exploitation abusive que contient le texte de la directive européenne.

Het verbod voor ingewijden om effecten te verwerven of over te dragen waarop de informatie slaat « geldt niet voor personen die kunnen aantonen dat bij de aangeklaagde verrichting geen gebruik werd gemaakt van bevoorrechte informatie ». Hier vindt men aldus de drie componenten van de inbreuk, zoals zij voorkomen in de Europese richtlijn. De bewijslast ligt hier evenwel ten dele bij de ingewijde : zo die, niettegenstaande de voorwetenschap waarover hij beschikt, toch effecten waarop die wetenschap slaat, wenst te kopen of te verkopen, moet hij kunnen aantonen dat hij voor deze transactie geen gebruik heeft gemaakt van die voorwetenschap, omdat de beslissing daartoe al vroeger was genomen bij voorbeeld, of omdat zij kadert in een globale strategie die losstaat van de verkregen informatie. Zoals voor elke strafrechtelijke inbreuk van deze aard zal de rechter in fine moeten uitmaken of deze transactie kan worden gesitueerd binnen een gezond financieel gedrag dan wel moet worden beschouwd als speculatie ten koste van de kleine aandelenbezitters.

*
* *

Met de goedkeuring van artikel 180 zoals gewijzigd bij deze tekst, zal de Belgische wetgever zeer nauw aansluiten bij de Franse wetgever, die ter zake over een rijke ervaring beschikt, aangezien aldaar misbruik van voorwetenschap al sedert 1970 wordt beteugeld. De Franse wet bleek in de praktijk zeer moeilijk uitvoerbaar, wat de wetgever ertoe heeft aanzet om de wet van 22 januari 1988 gevoelig te versterken.

De nieuwe wet legt zware straffen op aan personen die vanwege de uitoefening van hun beroep of hun functie over voorwetenschap beschikken en een of meer transacties zouden hebben verwezenlijkt of bewust hebben mogelijk gemaakt, nog vóór het publiek kennis heeft van de betrokken informatie.

Dit voorschrift is strenger dan het Belgische — zelfs zonder dit amendement — op volgende punten :

Zoals in het Belgische ontwerp steunt de werking van de Franse wet op een reeks vermoedens die in 1988 werden ingevoegd :

« Souhaitant alléger la charge de la preuve qui pèse sur le ministère public (...), le législateur a été conduit à se servir de la technique de la présomption. » (Ph. Reigne, Rev. fr. de Compt., avril 1989).

Zowel in het Franse recht als in het Belgische ontwerp slaan deze vermoedens zowel op strafbare personen als op strafbare handelingen.

Vermoedens met betrekking tot strafbare personen :

In het Franse recht bestaat er een lijst van personen (directeuren, bestuurders...) die worden vermoed « te weten » dat het om bevoorrechte informatie gaat. De rechtsleer heeft erop gewezen dat deze lijst duidelijk onvolledig is en moeilijk uitputtend kan zijn.

L'interdiction qui est faite aux initiés d'acquérir ou de céder des titres concernés par l'information « ne s'applique pas aux personnes qui peuvent justifier que l'opération incriminée ne constitue pas une exploitation de l'information privilégiée ». L'on retrouve ainsi les trois éléments constitutifs de l'infraction, tels qu'ils se trouvent présents dans la directive européenne. Mais la charge de la preuve repose ici partiellement sur l'initié : si, malgré l'information privilégiée qu'il détient, il désire malgré tout acheter ou vendre des titres concernés par l'information, il faut qu'il puisse justifier que cette transaction ne constitue pas une exploitation de l'information privilégiée, parce que la décision en avait été prise précédemment par exemple ou parce qu'elle rentre dans une stratégie globale indépendante de l'acquisition de l'information privilégiée. Comme pour toute infraction pénale de ce type, c'est au juge qu'il appartiendra in fine d'apprécier avec discernement si la transaction reste dans le cadre d'une saine moralité financière ou constitue une spéculation opérée au détriment des petits porteurs de parts.

*
* *

En adoptant l'article 180 tel qu'amendé par le présent texte, le législateur belge suivrait de très près le législateur français, lequel dispose d'une longue expérience en la matière puisque le délit d'initié y est réprimé depuis 1970. La loi française s'est révélée à l'usage très difficile à mettre en œuvre, ce qui a incité le législateur à adopter un net renforcement de la loi le 22 janvier 1988.

Aux termes de la nouvelle loi, sont punies lourdement les personnes disposant à l'occasion de l'exercice de leur profession ou de leurs fonctions, d'informations privilégiées, qui auront réalisé, ou sciemment permis de réaliser une ou plusieurs opérations avant que le public ait connaissance de ces informations.

Cette disposition est plus sévère que le présent texte, même non modifié par le présent amendement, sur les points suivants :

Comme le projet belge, la loi française fonctionne sur base d'une série de présomptions introduites en 1988 :

« Souhaitant alléger la charge de la preuve qui pèse sur le ministère public (...), le législateur a été conduit à se servir de la technique de la présomption. » (Ph. Reigne, Rev. fr. de Compt., avril 1989).

Les présomptions concernent, en droit français comme dans le projet belge, à la fois les personnes punissables et les agissements coupables.

Présomptions relatives aux personnes punissables :

En droit français, il existe une liste de personnes (directeurs, administrateurs...) qui sont présumées « savoir » que l'information est privilégiée. La doctrine a fait remarquer que cette liste est notablement incomplète et peut difficilement être exhaustive. Pour

Daarom laat het Belgische ontwerp aan de rechter de zorg over om uit te maken of de persoon in kwestie al dan niet redelijkerwijze niet kon weten dat de informatie bevoorrecht was.

Bovendien geldt dit zowel in het Belgische als in het Franse recht voor elke andere persoon die vanwege zijn beroep beschikt over bevoorrechte informatie, voor zover wordt bewezen dat hij daarvan kennis heeft.

Vermoedens met betrekking tot strafbare handelingen :

Zomin het Belgische ontwerp als de Franse wet eist het bewijs dat de transacties daadwerkelijk zijn geschied op grond van de voorwetenschap waarvan de initiatiefnemers van benoemde transacties kennis hebben gekregen. Deze voorwaarde werd opgeheven door de wet van 22 januari 1988. In het huidige Franse recht moet dus niet langer worden bewezen dat welbewust gebruik is gemaakt van de bevoorrechte informatie.

Op twee punten is de Franse wet bovendien strenger dan de Belgische :

1. In het Belgische ontwerp worden slechts « verwervingen en overdrachten » als strafbare handelingen aangemerkt, terwijl de Franse tekst op de hele transactie slaat : « Il faut souligner la généralité des termes employés par le législateur qui laisse aux tribunaux un large pouvoir d'appréciation » (Ph. Reigne, id.).

2. Wanneer dit amendement wordt goedgekeurd zullen, in het Belgische recht, ingewijden het vermoeden kunnen weerleggen en bewijzen dat er geen sprake is van gebruikmaking van de bevoorrechte informatie, wat niet het geval is in het Franse recht waar de rechtbanken deze mogelijkheid hebben geweerd en ingewijden dus zonder meer tot onthouding verplichten.

Tegenover de moeilijkheden om misbruik van voorwetenschap daadwerkelijk te beteugelen heeft de Franse wetgever dus niet geaarzeld om een zeer strenge wetgeving uit te vaardigen, inzonderheid wat de bewijslast betreft. Met de goedkeuring van artikel 180 als dusdanig zal de Belgische wetgever zich al heel streng tonen; nog strenger wanneer hij het voorgestelde amendement goedkeurt; nog verder gaan zou erop neerkomen dat geen echte beteugeling van misbruik van voorwetenschap wordt ingevoerd.

*
* *

De Minister dringt aan op het behoud van de tekst van artikel 179. Als gevolg van de aanneming van de Europese directieve van 13 november 1989 inzake de reglementering van transacties van ingewijden moet artikel 509^{quater} van het Strafwetboek (ingevoegd bij artikel 27 van de wet van 9 maart 1989 tot wijziging van het Wetboek van koophandel en van het

cette raison, le projet belge laisse le soin au juge d'apprécier si la personne pouvait ou non raisonnablement ignorer que l'information était privilégiée.

En outre, en droit belge et français, toute autre personne qui a connaissance de par sa profession d'une information privilégiée est visée, si l'on prouve qu'elle en a connaissance.

Présomptions relatives aux agissements coupables :

Comme le projet belge, la loi française n'oblige pas à prouver que les opérations réalisées l'ont été sur le fondement des informations privilégiées parvenues à la connaissance des auteurs desdites opérations. Cette condition a été supprimée par la loi du 22 janvier 1988. En droit français actuel, il ne faut donc pas prouver l'exploitation en connaissance de cause de l'information privilégiée.

En outre, la loi française est plus sévère que le texte belge sur deux points :

1. Le projet belge ne vise comme agissements coupables que des « acquisitions et cessions », alors que la loi française vise toute « opération » : « Il faut souligner la généralité des termes employés par le législateur qui laisse aux tribunaux un large pouvoir d'appréciation. » (Ph. Reigne, id.)

2. Si le présent amendement est adopté, les initiés pourront, en droit belge, écarter la présomption et prouver qu'il n'y a pas eu exploitation de l'information privilégiée. Rien de tel en droit français, où les tribunaux ont écarté cette possibilité et mettent donc à charge des initiés une véritable obligation d'abstention.

On constate donc que le législateur français, confronté aux difficultés d'application de la répression du délit d'initié, n'a pas hésité à adopter une législation très rigoureuse, notamment au niveau de la charge de la preuve. Le législateur belge sera déjà sévère s'il adopte l'article 180 tel quel; il le sera encore davantage s'il adopte l'amendement proposé : aller au-delà reviendrait à ne pas instaurer de réelle répression du délit d'initié.

*
* * .

Le Ministre insiste pour le maintien de l'article 179. Il convient d'adapter l'article 509^{quater} du Code pénal (inséré par l'article 27 de la loi du 9 mars 1989 modifiant le Code de commerce et l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs — *Moniteur belge* du 9 juin 1989) par suite de l'adoption de la directive

koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten – *Belgisch Staatsblad* van 9 juni 1989) worden aangepast.

Luidens de thans vigerende tekst van artikel 509*quater* van het Strafwetboek 157 is men enkel strafbaar wanneer men kennis heeft van informatie met een voldoende duidelijk en vaststaand karakter. Dit « vaststaand karakter » van de informatie wordt thans in artikel 179 weggelaten precies om onze wetgeving in overeenstemming te brengen met de Europese directie. Het opnieuw invoeren in de tekst van de wet van (de vereiste van) het « vaststaand » karakter van de informatie, zoals beoogd wordt in het amendement n° 227 (stuk n° 1156/4) zou onze wetgeving niet geheel conform maken met deze Europese richtlijn.

De Belgische wetgeving zou alsdan minder streng zijn dan de Europese, wat de strijd tegen het misbruik van voorwetenschap op Europees vlak enkel kan bemoeilijken.

De Minister benadrukt evenwel dat de weglating van deze vereiste geenszins betekent dat men in de toekomst loutere geruchten of veronderstellingen zou gaan beschouwen als bevoorrechte informatie.

Voor artikel 180, aldus de Minister, liggen de zaken enigszins anders.

De thans voorgestelde tekst van dit artikel is immers strenger dan wat is opgelegd door de Europese directie.

Luidens artikel 180 volstaat het immers toegang te hebben tot informatie waarvan men weet of redelijkerwijze zou moeten weten dat ze bevoorrecht is.

Deze tekst schept inderdaad problemen voor de holdings met betrekking tot hun participaties in bepaalde ondernemingen.

Via het (door de heer Van Rompuy ingetrokken doch door de heer Defosset overgenomen) amendement n° 57 (stuk n° 1156/3) wordt gepoogd dit euvel te verhelpen. Het amendement lost echter niet alle bewijsmoeilijkheden op. Net zoals het Openbaar Ministerie zullen ook de betrokkenen moeilijk het bewijs kunnen leveren dat er ja dan neen misbruik van voorwetenschap is gemaakt.

*
* *

Men zou, aldus de Minister, aan de holdings moeten kunnen verbieden om de aandelen van hun dochtervennootschappen aan te kopen of te verkopen van zodra ze over deze filialen informatie bezitten, die openbaar zou moeten worden gemaakt.

Dit lijkt hem een correcte definitie van « misbruik van voorwetenschap ». Het komt erop aan te beletten dat aandeelhouders nadeel zouden ondervinden van het tijdsverloop tussen het ogenblik waarop een ingewijde over bepaalde informatie beschikt en het moment waarop die informatie publiek wordt gemaakt.

européenne du 13 novembre 1989 concernant la réglementation relative aux opérations d'initiés.

En vertu du texte actuel de l'article 509*quater* du Code pénal, des peines ne sont infligées que s'il y a connaissance d'informations ayant un caractère suffisamment précis et certain. Ce « caractère certain » des informations n'a pas été repris dans l'article 179, précisément pour mettre notre législation en concordance avec la directive européenne. La réinsertion dans le texte de la loi de la condition relative au caractère certain des informations, comme tend à le faire l'amendement n° 227 (Doc. n° 1156/4), aurait pour conséquence que notre législation ne serait pas tout à fait conforme à cette directive européenne.

La législation belge serait alors moins sévère que la législation européenne, ce qui entraverait la lutte contre le délit d'initié sur le plan européen.

Le Ministre souligne toutefois que l'omission de cette condition ne signifie nullement que l'on considérera à l'avenir de simples rumeurs ou des suppositions comme des informations privilégiées.

Le Ministre fait observer que les choses sont quelque peu différentes en ce qui concerne l'article 180.

Tel qu'il est libellé, cet article est en effet plus strict que les dispositions de la directive européenne.

Aux termes de l'article 180, il suffit en effet d'avoir accès à une information dont on sait ou dont on ne peut raisonnablement ignorer qu'elle est privilégiée.

Ce texte posera des problèmes aux holdings en ce qui concerne leurs participations dans certaines entreprises.

L'amendement n° 57 (retiré par M. Van Rompuy mais repris par M. Defosset) (Doc. n° 1156/3) tente d'obvier à ces problèmes, mais ne résout cependant pas toutes les difficultés en matière de preuve. Tout comme le Ministère public, les intéressés éprouveront également des difficultés à prouver qu'il y a eu ou qu'il n'y a pas eu délit d'initié.

*
* *

Le Ministre estime qu'il faudrait pouvoir interdire aux holdings d'acquérir ou de céder des actions de leurs filiales dès qu'ils sont en possession d'informations qui devraient être publiées concernant ces filiales.

C'est là, lui semble-t-il une définition correcte du « délit d'initié ». Il s'agit d'empêcher que des actionnaires soient lésés du fait qu'il s'écoule un certain laps de temps entre le moment où un initié dispose de certaines informations et le moment où ces informations sont publiées.

Holdings mogen met andere woorden participaties in hun filialen nemen of verkopen zolang de (uiteraard meer gedetailleerde) informatie over die filialen, waarover zij zelf beschikken geen informatie is die overeenkomstig de beurswetgeving verplichtend aan de Commissie voor het Bank- en Financieelwezen en (behoudens toestemming van deze laatste) aan het publiek moet worden medegedeeld.

*
* *

Een lid wenst in ieder geval dat de in amendement n° 57 (stuk n° 1156/3) voorgestelde toevoeging aan artikel 180 zou worden aangenomen.

De Minister heeft daar (in dit stadium van de bespreking) geen bezwaar tegen.

De holding die van misbruik van voorwetenschap wordt beticht, moet dan enkel bewijzen dat zij geen informatie bevat die verplichtend diende te worden bekendgemaakt.

*
* *

Op vraag van een lid stemt *de Commissie* ermee in om de term « voorwetenschap » in de Nederlandse tekst van het ontwerp systematisch te vervangen door « voorkennis ».

*
* *

Hetzelfde lid peilt naar de draagwijdte in artikel 179 van de term « het publiek ». Over hoeveel personen moet het precies gaan?

Wat wordt overigens in hetzelfde artikel verstaan onder « aanzienlijke invloed »?

Wordt zulks gemeten aan de hand van de evolutie van de koersen (stijging of daling van de waarde van een aandeel) met een bepaald percentage?

In de (aan de commissieleden toegestuurde) nota van 15 mei 1990 van de Voorzitter van de Fondsen en Wisselbeurs van Antwerpen (blz. 24) wordt de term « concrete » in plaats van « voldoende duidelijke » informatie voorgesteld. Wat denkt de Minister daarover?

Spreker zet zich ook af tegen de tekst van het (ingetrokken en opnieuw voorgestelde) amendement n° 57 (stuk n° 1156/3). In het strafrecht moet niemand bewijzen dat hij onschuldig is. De bewijslast mag in geen geval bij de beklaagde liggen.

Daarenboven voert het amendement de notie « misbruik » (in de Franse tekst « exploitation ») in, die in ieder geval nader moet worden omschreven.

De Voorzitter sluit zich hierbij aan. De bewijslast mag inderdaad niet bij de beklaagde liggen.

*
* *

En d'autres termes, les holdings sont autorisés à acquérir ou à céder des participations dans leurs filiales aussi longtemps que les informations (plus détaillées, cela va de soi) dont ils disposent eux-mêmes concernant leurs filiales ne sont pas des informations qui, conformément à la législation boursière, doivent obligatoirement être communiquées à la Commission bancaire et financière et (moyennant l'accord de cette dernière) au public.

*
* *

Un membre souhaite en tout état de cause que l'ajout à l'article 180, proposé dans l'amendement n° 57 (Doc. n° 1156/3), soit adopté.

Le Ministre n'y voit (à ce stade de la discussion) aucune objection.

Il suffira alors au holding accusé de délit d'initié de prouver qu'il ne possédait pas d'informations devant obligatoirement être publiées.

*
* *

A la demande d'un membre, *la Commission* accepte de remplacer systématiquement, dans le texte néerlandais du projet, le mot « voorwetenschap » par le mot « voorkennis ».

*
* *

Le même membre demande quelle est la portée du mot « publique » figurant à l'article 179. De combien de personnes doit-il s'agir précisément?

Qu'entend-on par ailleurs, dans le même article, par les mots « influencer de manière sensible »?

Cette influence se mesurera-t-elle à l'évolution des cours (hausse ou baisse de la valeur d'une action d'un pourcentage déterminé)?

La note du 15 mai 1990 envoyée aux membres de la Commission par le président de la « Fondsen en Wisselbeurs van Antwerpen » propose (p. 24) de parler d'« information concrète » au lieu d'information « suffisamment précise ». Qu'en pense le Ministre?

L'intervenant s'insurge également contre l'amendement n° 57 (retiré puis représenté — Doc. n° 1156/3). En droit pénal, personne ne doit prouver qu'il est innocent. La charge de la preuve n'incombe en aucun cas à l'inculpé.

L'amendement introduit en outre la notion d'exploitation (« misbruik » dans le texte néerlandais), qui doit en tout cas être précisée.

Le président se rallie à ce point de vue. La charge de la preuve ne peut en effet incomber à l'inculpé.

*
* *

Een lid betreurt dat hetzelfde misbruik voor bepaalde ouders (de holdings) beperkter wordt omschreven dan voor de anderen.

*
* *

Een andere spreker merkt op dat de bestraffing van het misbruik van voorkennis er niet mag toe leiden dat wanneer de aandelen van een dochtervennootschap beneden hun intrinsieke waarde noteren iedereen (dit wil zeggen elke derde) die mag inkopen behalve de holding zelf.

*
* *

De vorige spreker stelt vast dat de kern van het probleem een te grote concentratie van economische macht is. Tegenover de grote holdings staat de kleine belegger volledig machteloos.

Dit is een onderdeel van de economische realiteit, waaraan onderhavig wetsontwerp niets zal veranderen.

*
* *

Door mevrouw Kestelijn-Sierens en de heren Van Rompuy, van Weddingen en Loones wordt een nieuw amendement n° 251 (stuk n° 1156/4) ingediend bij artikel 179.

Luidens dit amendement wordt niet als bevoorrechte informatie beschouwd de informatie waarover de holdingsmaatschappijen beschikken naar aanleiding van de rol die ze spelen in het beheer van maatschappijen, waarin ze een belangrijk aandeel bezitten, op voorwaarde dat het niet gaat om informatie die openbaar moet worden gemaakt krachtens de wetsbepalingen betreffende de occasionele informatie die de op de beurs genoteerde vennootschappen moeten verstrekken.

*
* *

Een lid vindt dat de laatste bijzin in de tekst (vanaf « op voorwaarde ... ») beter kan worden geschrapt. Men kan er beter recht voor uitkomen dat holdings geacht worden in het normale beheer van hun dochterondernemingen geen misbruik van voorkennis te maken.

De Minister kant zich tegen dit laatste voorstel. Dit zou de holdings als het ware een vrijbrief geven om de informatie die zij wettelijk verplicht zijn te publiceren, slechts laattijdig bekend te maken.

Dit zou overigens ook in strijd zijn met de Europese directieve van 5 maart 1979.

*
* *

Un membre déplore que la même notion d'exploitation ait un contenu plus restreint pour certains auteurs (les holdings) que pour d'autres.

*
* *

Un autre intervenant fait observer que la répression du délit d'initié ne peut avoir pour effet d'interdire à un holding d'acheter les actions d'une filiale cotées au-dessous de leur valeur intrinsèque, alors que ces actions pourraient être achetées par toute personne intéressée (c'est-à-dire toute tierce personne).

*
* *

Le précédent intervenant constate que le nœud du problème réside dans la trop grande concentration du pouvoir économique. Le petit investisseur est totalement impuissant face aux grands holdings.

C'est une donnée de la réalité économique, que le projet à l'examen ne modifiera pas.

*
* *

Mme Kestelijn-Sierens et MM. Van Rompuy, van Weddingen et Loones présentent un nouvel amendement n° 251 (Doc. n° 1156/4) à l'article 179.

En vertu de cet amendement, ne constituent pas des informations privilégiées les informations dont les sociétés à portefeuille disposent du fait de leur rôle dans la gestion des sociétés dans lesquelles elles possèdent des participations importantes pour autant que ces informations ne soient pas des informations qui doivent être rendues publiques en vertu des dispositions légales relatives aux informations occasionnelles que doivent diffuser les sociétés cotées en bourse.

*
* *

Un membre estime qu'il serait préférable de supprimer la fin de la phrase (à partir de « pour autant que... »). Les sociétés à portefeuille sont en effet censées ne pas commettre de délit d'initié dans la gestion normale de leurs filiales.

Le Ministre s'oppose à cette dernière proposition. Elle permettrait en effet aux sociétés à portefeuille de ne rendre publiques que tardivement les informations qu'elles sont légalement tenues de diffuser.

Ce texte serait d'ailleurs contraire à la directive européenne du 5 mars 1979.

*
* *

Een lid stelt twee vragen bij het amendement n° 251 (stuk n° 1156/4).

1. Wat wordt verstaan onder « een belangrijke deelneming »?

2. Welke wettelijke bepalingen regelen precies de occasionele informatie die ter beurze genoteerde vennootschappen moeten verstrekken?

De Minister herinnert er vooreerst aan dat het begrip « deelneming » reeds gedefinieerd werd in de Europese richtlijnen en in de Belgische wetgeving betreffende de jaarrekeningen en de boekhouding van de ondernemingen. Van de notie « belangrijke deelneming » als dusdanig is evenwel geen wettelijke omschrijving voorhanden. Het lijkt dan ook aangewezen om in de tekst van het amendement n° 251 alvast het woord « belangrijke » te schrappen.

Dit zou toelaten te refereren naar het boekhoudrecht.

De verplichte verspreiding van de informatie wordt geregeerd door artikel 32 van onderhavig ontwerp, dat de desbetreffende beschikkingen van de wet van 9 maart 1989 (*Belgisch Staatsblad* van 9 juni 1989) overneemt.

Hier gaat het dus over de informatie bedoeld in artikel 32, § 1, 1° van onderhavig wetsontwerp (occasionele informatie die de beurskoers gevoelig zou kunnen beïnvloeden). Het in uitvoering van dat artikel te nemen ontwerp van koninklijk besluit werd reeds voor advies voorgelegd aan de Raad van State.

Het zal wellicht nog vóór de goedkeuring van onderhavig wetsontwerp klaar zijn.

*
* *

De heer Defosset stelt een nieuw amendement (n° 261 — stuk n° 1156/4) voor bij artikel 179 dat een variante is op het amendement n° 251 van de heer Van Rompuy c.s.

De auteur wil aan de huidige tekst van artikel 179 een tweede lid toevoegen dat luidt als volgt :

« Als bevoorrechte informatie wordt niet beschouwd de informatie waarover de holdingmaatschappijen beschikken naar aanleiding van de rol die ze spelen in het beheer van maatschappijen waarin ze een aandeel bezitten, op voorwaarde dat het niet gaat om informatie die openbaar moet worden gemaakt krachtens de wettelijke en verordeningsbepalingen betreffende de verplichtingen die voortvloeien uit de toelating van effecten tot de officiële notering aan een Effectenbeurs. »

De Minister stemt in met het amendement n° 261. De tekst lijkt overigens vollediger dan die van het amendement n° 251. Thans wordt naast de occasionele informatie immers ook die informatie beoogd die eventueel zou voortkomen uit de naleving van reglementaire bepalingen (bijvoorbeeld het opmaken van de jaarrekening).

Un membre pose deux questions à propos de l'amendement n° 251 (Doc. n° 1156/4).

1. Qu'entend-on par « des participations importantes » ?

2. Quelles dispositions légales déterminent les informations occasionnelles que doivent diffuser les sociétés cotées en bourse?

Le Ministre rappelle que la notion de « participation » a déjà été définie dans les directives européennes et dans la législation belge relatives aux comptes annuels et à la comptabilité des entreprises. Il n'existe par contre aucune définition légale de notion de « participation importante ». Il paraît dès lors indiqué de supprimer le mot « importantes » dans le texte de l'amendement n° 251.

Cela permettrait de se référer au droit comptable.

L'obligation de diffuser les informations est réglée par l'article 32 du projet à l'examen, qui reprend les dispositions en la matière de la loi du 9 mars 1989 (*Moniteur belge* du 9 juin 1989).

Il s'agit donc, en l'occurrence, des informations visées à l'article 32, § 1^{er}, 1°, du projet à l'examen (informations occasionnelles qui seraient de nature à influencer de manière sensible le cours en bourse). Le projet d'arrêté royal à prendre en exécution de cet article a déjà été soumis pour avis au Conseil d'Etat.

Il sera probablement prêt avant l'adoption du projet à l'examen.

*
* *

M. Defosset présente un nouvel amendement (n° 261 — Doc. n° 1156/4) à l'article 179, qui constitue une variante de l'amendement n° 251 de M. Van Rompuy et consorts.

L'auteur de l'amendement veut ajouter au texte de l'article 179 un second alinéa, libellé comme suit :

Ne constituent pas des informations privilégiées les informations dont les sociétés à portefeuille disposent du fait de leur rôle dans la gestion des sociétés dans lesquelles elles possèdent des participations pour autant que ces informations ne soient pas des informations qui doivent être rendues publiques en vertu des dispositions légales et réglementaires relatives aux obligations découlant de l'admission de valeurs mobilières à la cote officielle d'une Bourse de valeurs.

Le Ministre marque son accord sur l'amendement n° 261, dont le texte paraît d'ailleurs plus complet que celui de l'amendement n° 251, puisqu'il vise également, outre l'information occasionnelle, l'information qui découlerait éventuellement du respect des dispositions réglementaires (par exemple, l'établissement des comptes annuels).

Stemmingen

Art. 179

- Amendement n° 227 (stuk n° 1156/4) van de heer Van Rompuy c.s. wordt ingetrokken.
- Amendement n° 251 (stuk n° 1156/4) van de heer Van Rompuy c.s. wordt eveneens ingetrokken.
- Amendement n° 261 (stuk n° 1156/4) van de heren Defosset en van Weddingen wordt eenparig aangenomen.
- Artikel 179 wordt eenparig aangenomen.

Art. 180

- Amendement n° 57 (oorspronkelijk van de heer Van Rompuy c.s., vervolgens) van de heer Defosset (stuk n° 1156/3) wordt ingetrokken.
- Amendement n° 228 (stuk n° 1156/4) van de heer Van Rompuy c.s. wordt eveneens ingetrokken.
- Artikel 180 wordt ongewijzigd aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 181

- Dit artikel hangt nauw samen met de reeds besproken artikelen 179 en 180.
- Artikel 181* wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 182

- Amendement n° 229* (stuk n° 1156/4) van de heer Van Rompuy c.s. wordt ingetrokken.
- Artikel 182* wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 183

- Ook dit artikel hangt nauw samen met de reeds besproken artikelen 179 en 180.
- Artikel 183* wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 184 tot 191

Bij deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. De artikelen 184 tot en met 191 worden eenparig aangenomen.

Votes

Art. 179

- L'amendement n° 227 (Doc. n° 1156/4) de M. Van Rompuy et consorts est retiré.
- L'amendement n° 251 (Doc. n° 1156/4) de M. Van Rompuy et consorts est également retiré.
- L'amendement n° 261 (Doc. n° 1156/4) de MM. Defosset et van Weddingen est adopté à l'unanimité.
- L'article 179 est adopté à l'unanimité.

Art. 180

- L'amendement n° 57 (Doc. n° 1156/3) présenté initialement par M. Van Rompuy et consorts et repris par M. Defosset, est retiré.
- L'amendement n° 228 (Doc. n° 1156/4) de M. Van Rompuy et consorts est également retiré.
- L'article 180 est adopté, sans modification, par 12 voix et une abstention.

Art. 181

- Cet article est étroitement lié aux articles 179 et 180, qui ont déjà été discutés.
- L'article 181* est adopté par 12 voix et une abstention.

Art. 182

- L'amendement n° 229* (Doc. n° 1156/4) de M. Van Rompuy et consorts est retiré.
- L'article 182* est adopté par 12 voix et une abstention.

Art. 183

- Cet article est aussi étroitement lié aux articles 179 et 180, qui ont déjà été discutés.
- Il est adopté par 12 voix et une abstention.

Art. 184 à 191

Ces articles ne font l'objet d'aucune observation et sont adoptés à l'unanimité.

Stemmingen

Art. 179

- Amendement n° 227 (stuk n° 1156/4) van de heer Van Rompuy c.s. wordt ingetrokken.
- Amendement n° 251 (stuk n° 1156/4) van de heer Van Rompuy c.s. wordt eveneens ingetrokken.
- Amendement n° 261 (stuk n° 1156/4) van de heren Defosset en van Weddingen wordt eenparig aangenomen.
- Artikel 179 wordt eenparig aangenomen.

Art. 180

- Amendement n° 57 (oorspronkelijk van de heer Van Rompuy c.s., vervolgens van de heer Defosset (stuk n° 1156/3) wordt ingetrokken.
- Amendement n° 228 (stuk n° 1156/4) van de heer Van Rompuy c.s. wordt eveneens ingetrokken.
- Artikel 180 wordt ongewijzigd aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 181

- Dit artikel hangt nauw samen met de reeds besproken artikelen 179 en 180.
- Artikel 181* wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 182

- Amendement n° 229* (stuk n° 1156/4) van de heer Van Rompuy c.s. wordt ingetrokken.
- Artikel 182* wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 183

- Ook dit artikel hangt nauw samen met de reeds besproken artikelen 179 en 180.
- Artikel 183* wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 184 tot 191

- Bij deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. De artikelen 184 tot en met 191 worden eenparig aangenomen.

Votes

Art. 179

- L'amendement n° 227 (Doc. n° 1156/4) de M. Van Rompuy et consorts est retiré.
- L'amendement n° 251 (Doc. n° 1156/4) de M. Van Rompuy et consorts est également retiré.
- L'amendement n° 261 (Doc. n° 1156/4) de MM. Defosset et van Weddingen est adopté à l'unanimité.
- L'article 179 est adopté à l'unanimité.

Art. 180

- L'amendement n° 57 (Doc. n° 1156/3) présenté initialement par M. Van Rompuy et consorts et repris par M. Defosset, est retiré.
- L'amendement n° 228 (Doc. n° 1156/4) de M. Van Rompuy et consorts est également retiré.
- L'article 180 est adopté, sans modification, par 12 voix et une abstention.

Art. 181

- Cet article est étroitement lié aux articles 179 et 180, qui ont déjà été discutés.
- L'article 181* est adopté par 12 voix et une abstention.

Art. 182

- L'amendement n° 229* (Doc. n° 1156/4) de M. Van Rompuy et consorts est retiré.
- L'article 182* est adopté par 12 voix et une abstention.

Art. 183

- Cet article est aussi étroitement lié aux articles 179 et 180, qui ont déjà été discutés.
- Il est adopté par 12 voix et une abstention.

Art. 184 à 191

- Ces articles ne font l'objet d'aucune observation et sont adoptés à l'unanimité.

BOEK VI

Valutahandel en wissel-
en depositomakelarij

TITEL I

Valutahandel

Art. 192 en 193

Een lid leidt uit de memorie van toelichting (stuk n^o 1156/1, blz. 110-111) af dat voortaan zowat iedereen deviezentransacties zal kunnen verrichten. Hij vraagt zich af of zulks geen gevaren inhoudt voor de particulieren die deviezen kopen. Moeten aan de verkopers van deviezen geen vereisten worden gesteld inzake solvabiliteit, beroepskennis, en dergelijke?

De Minister benadrukt dat het enkel gaat over de verrichtingen voor *de contante* aankoop of verkoop van deviezen. Het publiek wordt daarbij geacht op de hoogte te zijn van de reële wisselkoersen.

In de huidige stand van de wetgeving moeten bijvoorbeeld de openbare vervoersmaatschappijen en de reisagentschappen hiervoor de toelating krijgen van de Minister van Financiën.

Wanneer de Commissie de artikels 192 en 193 zou schrappen dan blijft alles gewoon bij het oude.

Een lid stelt voor dat iedereen dergelijke handel zou mogen verrichten (niet alleen de reisagentschappen en dergelijke) doch mits voorafgaande toestemming van de Minister.

De Minister werpt tegen dat alsdan ook een regeling moet worden uitgewerkt voor een eventuele intrekking van deze toelating.

Een meerderheid der leden meent dat het slechts om een zeer beperkte handel gaat die in het belang van de toeristische dienstverlening geenszins moet worden bemoeilijkt.

Er bestaat overigens weinig gevaar voor benadeling van de klanten, aangezien iedereen de wisselkoersen toch bij benadering kent.

Naar hun oordeel hoeven de artikels 192 en 193 niet te worden gewijzigd.

Stemming

De artikelen 192 en 193 worden eenparig aangenomen.

TITEL II

Wissel- en depositomakelarij

Art. 194 tot 209

Bij deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. *De artikelen 194 tot en met 209* worden eenparig aangenomen.

LIVRE VI

Du commerce des devises et
du courtage en change et en dépôtsTITRE I^{er}*Du commerce des devises*

Art. 192 et 193

Un membre déduit de l'exposé des motifs (Doc. n^o 1156/1, pp. 110-111) que désormais, pratiquement tout un chacun pourra effectuer des transactions sur devises. Il se demande si cela ne comporte pas un risque pour les particuliers qui achètent des devises. Ne conviendrait-il pas de soumettre les vendeurs de devises à certaines exigences en matière de solvabilité, de connaissance professionnelle et autres?

Le Ministre souligne qu'il ne s'agit que d'opérations d'achat ou de vente de devises au comptant. Le public est dans ce cas censé être au courant des taux de change réels.

Dans l'état actuel de la législation, les sociétés de transport public et les agences de voyage doivent par exemple obtenir pour cela l'autorisation du Ministre des Finances.

Si la Commission décidait de supprimer les articles 192 et 193, tout resterait en l'état.

Un membre propose que n'importe qui puisse effectuer de telles opérations (et pas seulement les agences de voyage et autres), mais moyennant autorisation préalable du ministre.

Le Ministre objecte qu'il faudrait alors élaborer une réglementation relative à un éventuel retrait de l'autorisation.

Une majorité des membres estime qu'il ne s'agit que d'un commerce très limité qu'il convient de ne pas entraver, dans l'intérêt du tourisme.

Il y a par ailleurs peu de risques que les clients subissent un préjudice, étant donné que tout le monde connaît à peu près les taux de change.

Ils estiment dès lors qu'il n'y a pas lieu de modifier les articles 192 et 193.

Vote

Les articles 192 et 193 sont adoptés à l'unanimité.

TITRE II

Du courtage en change

Art. 194 à 209

Ces articles ne font l'objet d'aucune observation et sont adoptés à l'unanimité.

TITEL III

De wisselmarkt

Art. 210

Bij dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. *Artikel 210* wordt eenparig aangenomen.

TITEL IV

Strafbepalingen

Art. 211 tot 213

Bij deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. *De artikelen 211 tot en met 213* worden eenparig aangenomen.

TITEL V

Diverse bepalingen

Art. 214 en 215

Bij deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. *De artikelen 214 en 215* worden eenparig aangenomen.

Art. 215bis (nieuw)

De Regering stelt bij *amendement n° 24* (stuk n° 1156/3) de invoeging voor van een artikel 215bis.

Zoals de door de commissie aanvaarde amendementen tot invoeging van de artikels 28ter en 69bis heeft ook dit amendement betrekking op de exceptie van spel.

De Minister legt uit dat het amendement artikel 1965 van het Burgerlijk Wetboek evenmin toepasselijk verklaart op de termijnverrichtingen in deviezen.

Een lid merkt op dat dit artikel, in tegenstelling tot de andere artikels betreffende de exceptie van spel, wel degelijk ook zijn goedkeuring wegdraagt.

Stemming

Amendement n° 24 (stuk n° 1156/3) van de Regering, tot invoeging van een artikel 215bis wordt eenparig aangenomen.

Art. 216

Bij dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. *Artikel 216* wordt eenparig aangenomen.

TITRE III

Du marché des changes

Art. 210

Cet article ne fait l'objet d'aucune observation et est adopté à l'unanimité.

TITRE IV

Dispositions pénales

Art. 211 à 213

Ces articles ne font l'objet d'aucune observation et sont adoptés à l'unanimité.

TITRE V

Dispositions diverses

Art. 214 et 215

Ces articles ne font l'objet d'aucune observation et sont adoptés à l'unanimité.

Art. 215bis (nouveau)

L'amendement n° 24 (Doc. n° 1156/3) du Gouvernement tend à insérer un article 215bis.

A l'instar des amendements adoptés par la Commission, qui visaient à insérer les articles 28ter et 69bis, cet amendement a également trait à l'exception de jeu.

Le Ministre précise que l'amendement prévoit que l'article 1965 du Code civil n'est pas applicable non plus aux opérations à terme sur devises.

Un membre fait observer qu'il approuve cet article, contrairement aux autres articles concernant l'exception de jeu.

Vote

L'amendement n° 24 du Gouvernement (Doc. n° 1156/3) visant à insérer un article 215bis est adopté à l'unanimité.

Art. 216

Cet article ne fait l'objet d'aucune observation et est adopté à l'unanimité.

BOEK VII

Diverse bepalingen en wijzigingsbepalingen

TITEL I

Diverse bepalingen

HOOFDSTUK I

Vordering tot staking

Art. 217 tot 220

Bij deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. De artikelen 217 tot en met 220 worden eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK II

Regeling van geschillen

Art. 221

Bij dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Artikel 221 wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK III

Codificatie

Art. 222 en 223

De Commissie beslist eenparig de nummering van de artikels aan te passen aan de wijzigingen die het wetsontwerp door de goedkeuring van meerdere amendementen heeft ondergaan.

*
* *

De artikelen 222 en 223 worden eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK IV

Aanpassing aan het recht van de Europese Gemeenschappen

Art. 224

Bij dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Artikel 224 wordt eenparig aangenomen.

LIVRE VII

Dispositions diverses et modificatives

TITRE I^{er}

Dispositions diverses

CHAPITRE I^{er}

De l'action en cessation

Art. 217 à 220

Ces articles ne font l'objet d'aucune observation et sont adoptés à l'unanimité.

CHAPITRE II

Du règlement des différends

Art. 221

Cet article ne fait l'objet d'aucune observation et est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE III

Codification

Art. 222 et 223

La Commission décide à l'unanimité d'adapter la numérotation des articles en fonction des modifications apportées au projet de loi par suite de l'adoption de plusieurs amendements.

*
* *

Les articles 222 et 223 sont adoptés à l'unanimité.

CHAPITRE IV

Adaptation au droit des Communautés européennes

Art. 224

Cet article ne fait l'objet d'aucune observation et est adopté à l'unanimité.

TITEL II

Wijzigingsbepalingen

HOOFDSTUK I

Wijziging van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifte-regime voor titels en effecten

Art. 225

Bij dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. *Artikel 225* wordt eenparig aangenomen.

Art. 226

De heer Van Rompuy stelt bij *amendement n° 58* (stuk n° 1156/3) voor een foute verwijzing in dit artikel te verbeteren.

Dit amendement wordt eenparig aangenomen.

*
* *

Artikel 226 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 227 tot 233

Bij deze artikels worden geen opmerkingen gemaakt. De *artikelen 227 tot en met 233* worden eenparig aangenomen.

Art. 234

De heer Lisabeth heeft een *amendement n° 230* (stuk n° 1156/4) ingediend teneinde te specificeren dat het in het 2° bedoelde lid van het directiecomité van de Nationale Bank *in die hoedanigheid* deel zal uitmaken van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

In de oorspronkelijke tekst die aan de Raad van State werd voorgelegd waren deze woorden nochtans opgenomen. Dit blijkt ook uit de memorie van toelichting (blz. 127).

Spreeker onderstreept dat de door hem voorgestelde tekstaanvulling ook uitdrukkelijker aanduidt dat een organische band wenselijk is omwille van de institutionele ontwikkelingen en de samenwerkingsvormen, met name op het vlak van de Europese Gemeenschap.

De Minister antwoordt dat over dit probleem een uitvoerige briefwisseling bestaat tussen de hoofden van beide betrokken instellingen.

De indiener van het amendement n° 230 verdedigt blijkbaar de stelling van de Nationale Bank.

TITRE II

Dispositions modificatives

CHAPITRE I^{er}

Modification de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs

Art. 225

Cet article ne fait l'objet d'aucune observation et est adopté à l'unanimité.

Art. 226

M. Van Rompuy présente un *amendement (n° 58, Doc n° 1156/3)*, tendant à corriger une référence erronée.

Cet amendement est adopté à l'unanimité.

*
* *

L'article 226 est adopté par 12 voix et une abstention.

Art. 227 à 233

Ces articles ne font l'objet d'aucune observation et sont adoptés à l'unanimité.

Art. 234

M. Lisabeth présente un *amendement n° 230* (Doc. n° 1156/4) en vue de spécifier que le membre du Comité de direction de la Banque nationale visé au 2° *siégera en cette qualité* au sein de la Commission bancaire et financière.

Ces mots figuraient d'ailleurs explicitement dans le texte initial soumis au Conseil d'Etat, tout comme ils figurent également dans l'exposé des motifs (p. 127).

L'intervenant souligne que la précision qu'il propose d'apporter indique également plus explicitement qu'un lien organique est souhaitable en raison des développements institutionnels et des formes de coopération, notamment au niveau de la Communauté européenne.

Le Ministre répond que les dirigeants des deux institutions concernées ont échangé une abondante correspondance à ce sujet.

L'auteur de l'amendement n° 230 défend manifestement la thèse de la Banque nationale.

Deze benadrukt in haar argumentatie de noodzaak van een coördinatie tussen het monetaire en het prudentiële beleid. Vandaar haar wens om in de wet uitdrukkelijk in te schrijven dat het op haar voordracht benoemde lid van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de NBB vertegenwoordigt.

De Bankcommissie houdt er echter een andere mening op na.

*
* *

Het lid houdt zijn amendement n° 230 aan. Hij stelt ook vragen naar de rol van de Raad van State bij de weglating in de tekst. De Raad argumenteert immers nergens waarom dit stukje tekst moest verdwijnen.

De Minister legt uit dat de Bankcommissie ervan uitgaat dat de monetaire en de prudentiële politiek hoe dan ook twee verschillende zaken blijven. Zij begrijpt dan ook niet waarom het lid dat op voordracht van de Nationale Bank wordt benoemd, uitdrukkelijk namens die instelling zou moeten zetelen.

Zij voert ook aan dat het prudentieel beleid voor de (toekomstige) Commissie voor het Bank- en Financiewezen niet steeds gelijklopend zal zijn met het gevoerde monetaire beleid.

Meerdere leden begrijpen niet waarom de vertegenwoordiger van de NBB zo nodig ook nog *in die hoedanigheid* zou moeten zetelen.

Door het feit zelf dat een lid van het directiecomité van de Nationale Bank lid zal zijn van de (toekomstige) Bank- en Financiële Commissie wordt reeds gezorgd voor de nodige coördinatie.

De Minister stelt voor de tekst van het artikel te behouden mits opname in het verslag van de hierna volgende verklaring :

Volgens de werkzaamheden ter voorbereiding van de Europese Economische en Monetaire Unie zal het toekomstige Europese systeem van Centrale banken (dat de Nationale Bank van België in haar federale structuur zal omvatten) deelnemen aan de coördinatie van het beleid inzake toezicht in bankzaken dat de toeziende autoriteiten voeren, voor zover dat noodzakelijk is voor het behoud van een gemeenschappelijk monetair beleid en voor de definitie van de regels betreffende de kredietinstellingen en de organisatie van de kapitaalmarkten, rekening houdend met de subsidiaire rol en de eigen kenmerken van iedere Lid-Staat.

In dat vooruitzicht van toekomstige nauwere banden tussen de uitstippeling van het monetair beleid en de prudentiële controle heeft de Regering een tekst voorgesteld waarin uitdrukkelijk bepaald wordt dat een lid van het Bestuurscomité van de Nationale Bank van België in die hoedanigheid en op voordracht van dat comité in de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zitting zal hebben.

Celle-ci souligne dans son argumentation la nécessité d'une coordination entre la politique monétaire et la politique prudentielle. C'est pourquoi elle souhaite que la loi prévoit explicitement que le membre de la Commission bancaire et financière nommé sur sa présentation représente la BNB.

La Commission bancaire défend toutefois un autre point de vue.

*
* *

Le membre maintient son amendement n° 230. Il pose également des questions sur le rôle du Conseil d'Etat en ce qui concerne la suppression de ces mots qui figuraient dans l'avant-projet. Le Conseil d'Etat ne développe en effet aucun argument justifiant cette suppression.

Le Ministre explique que la Commission bancaire part du principe que la politique monétaire et la politique prudentielle demeurent, en tout état de cause, deux choses différentes. C'est la raison pour laquelle elle ne comprend pas pourquoi le membre qui est nommé sur présentation de la Banque nationale devrait siéger expressément au nom de cette institution.

La Commission bancaire fait par ailleurs observer que la politique prudentielle de la (future) Commission bancaire et financière ne correspondra pas toujours à la politique monétaire suivie.

Plusieurs membres ne comprennent pas pourquoi le représentant de la Banque nationale de Belgique devrait également siéger *en cette qualité*.

Le seul fait qu'un membre du Comité de direction de la Banque nationale sera membre de la (future) Commission bancaire et financière suffira à assurer la coordination nécessaire.

Le Ministre propose le maintien du texte de l'article à condition de faire figurer au rapport la déclaration suivante :

Les travaux préparatoires à l'Union économique et monétaire européenne prévoient que le futur système européen de banques centrales (qui comprendra la Banque nationale de Belgique dans sa structure fédérale) participera à la coordination des politiques de surveillance bancaire des autorités de surveillance dans la mesure nécessaire au maintien d'une politique monétaire commune, et à la définition des règles relatives aux établissements de crédit et à l'organisation des marchés de capitaux, en tenant compte de la subsidiarité et des spécificités nationales.

C'est dans cette perspective de liens futurs plus étroits entre la conduite de la politique monétaire et les activités prudentielles que le Gouvernement a proposé un texte qui prévoit expressément qu'un membre du Comité de direction de la Banque nationale de Belgique siégera en cette qualité et sur présentation de ce Comité au sein de la Commission bancaire et financière.

Als gevolg van deze verklaring van de Minister trekt *de heer Lisabeth* zijn amendement n° 230 (stuk n° 1156/4) in.

Stemming

Artikel 234 wordt ongewijzigd aangenomen met eenparigheid der 13 aanwezige leden.

Art. 235

Bij dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.
Artikel 235 wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen in het koninklijk besluit n° 175 van 13 juni 1935 houdende oprichting van een Herdiscontering- en Waarborginstituut

Art. 236

Bij dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.
Artikel 236 wordt eenparig aangenomen.

Art. 237

De heer Van Rompuy stelt bij *amendement n° 59* (stuk n° 1156/3) een verbetering voor van de Nederlandse tekst van dit artikel.

Dit amendement wordt eenparig aangenomen.

*
* *

Artikel 237 wordt eenparig aangenomen.

Art. 238

Bij dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.
Artikel 238 wordt eenparig aangenomen.

Art. 239

De heer Van Rompuy stelt bij *amendement n° 60* (stuk n° 1156/3) twee verbeteringen voor bij de Nederlandse tekst van dit artikel.

Dit amendement wordt eenparig aangenomen.

*
* *

Artikel 239 wordt eenparig aangenomen.

En conséquence de cette déclaration du Ministre, *M. Lisabeth* retire son amendement n° 230 (Doc. n° 1156/4).

Vote

L'article 234 est adopté, sans modification, à l'unanimité par les 13 membres présents.

Art. 235

Cet article ne donne lieu à aucune observation.
L'article 235 est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE II

Modifications de l'arrêté royal n° 175 du 13 juin 1935 portant création d'un Institut de réescompte et de garantie

Art. 236

Cet article ne donne lieu à aucune observation.
L'article 236 est adopté à l'unanimité.

Art. 237

Par son *amendement n° 59* (Doc. n° 1156/3), *M. Van Rompuy* propose une amélioration du texte néerlandais de cet article.

Cet amendement est adopté à l'unanimité.

*
* *

L'article 237 est adopté à l'unanimité.

Art. 238

Cet article ne fait l'objet d'aucune remarque.
L'article 238 est adopté à l'unanimité.

Art. 239

M. Van Rompuy présente un *amendement n° 60* (Doc. n° 1156/3) proposant deux améliorations du texte néerlandais de cet article.

Cet amendement est adopté à l'unanimité.

*
* *

L'article 239 est adopté à l'unanimité.

HOOFDSTUK III

Diverse wijzigingen

Art. 240

De amendementen n^{rs} 131 en 132 (stuk n^o 1156/3) van de heer van Weddingen die de invoeging van respectievelijk een nieuw artikel 38bis (zie de bespreking van artikel 38bis en artikel 38ter) op het oog hadden, werden op vraag van de Minister verwezen naar de bespreking van artikel 240 en een nieuw artikel 38ter.

Volgens de Minister is het amendement n^o 131 reeds ondervangen door de tekst van artikel 240, § 1.

Amendement n^o 132 daarentegen hangt samen met amendement n^o 130 van de heer van Weddingen bij artikel 38 dat reeds door de Commissie werd verworpen.

Stemmingen

— De amendementen n^{rs} 131 en 132 (stuk n^o 1156/3) van de heren van Weddingen en Kubla worden ingetrokken.

— Artikel 240 wordt eenparig aangenomen.

Art. 241 tot 245

Bij deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. De artikelen 241 tot en met 245 worden eenparig aangenomen.

TITEL III

Inwerkingtreding

Art. 246

Bij dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Artikel 246 wordt eenparig aangenomen.

*
* *

Het gehele ontwerp wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

De Rapporteur,

E. VAN ROMPUY

De Voorzitter,

J. MICHEL

CHAPITRE III

Modifications diverses

Art. 240

Les amendements n^{os} 131 et 132 de M. van Weddingen (Doc. n^o 1156/3), visant à insérer respectivement un nouvel article 38bis et un nouvel article 38ter, ont été renvoyés à la discussion de l'article 240 à la demande du Ministre (voir la discussion des articles 38bis et 38ter).

Le Ministre estime que ce que propose l'amendement n^o 131 figure déjà dans le texte de l'article 240, § 1^{er}.

L'amendement n^o 132 est par contre lié à l'amendement n^o 130 que M. van Weddingen a présenté à l'article 38 et qui a déjà été rejeté par la Commission.

Votes

— Les amendements n^{os} 131 et 132 de MM. van Weddingen et Kubla (Doc. n^o 1156/3) sont retirés.

— L'article 240 est adopté à l'unanimité.

Art. 241 à 245

Ces articles ne font l'objet d'aucune observation et sont adoptés à l'unanimité.

TITRE III

Entrée en vigueur

Art. 246

Cet article ne fait l'objet d'aucune observation et est adopté à l'unanimité.

*
* *

L'ensemble du projet est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Le Rapporteur,

E. VAN ROMPUY

Le Président,

J. MICHEL

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

BOEK I

ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 1

§ 1. Voor de toepassing van deze wet wordt onder effecten verstaan :

1° de aandelen en andere rechten van vennoten in alle burgerlijke en handelsvennootschappen en de bewijzen van dergelijke rechten van vennoten ;

2° de obligaties, kasbons en alle andere bewijzen van collectieve leningen ;

3° de rechten in verenigingen, onverdeeldheden of groeperingen en de bewijzen van deze rechten en inzonderheid

a) de in artikel 104 bedoelde vastgoedcertificaten ;

b) de rechten van deelneming van gemeenschappelijke beleggingsfondsen ;

c) de rechten op roerende of onroerende goederen die georganiseerd zijn in vereniging, onverdeeldheid of groepering van juridische of feitelijke aard, die inhouden dat de houders afstand doen van het eigen genot van deze goederen waarvan collectief beheer wordt opgedragen aan een persoon die beroepsmatig optreedt ;

4° de inschrijvingsrechten en andere bewijzen die recht geven op inschrijving op de in 1°, 2° en 3° bedoelde effecten ;

5° de andere door de Koning vastgestelde rechten en bewijzen.

§ 2. Voor de toepassing van deze wet wordt onder andere financiële instrumenten verstaan :

1° de termijnovereenkomsten, opties en financiële instrumenten op termijn en de beursindexovereenkomsten die voldoen aan de door de Koning gestelde voorwaarden ;

2° de andere door de Koning vastgestelde rechten en bewijzen.

Art. 2

Voor de toepassing van de artikelen 4, 103 en 118 van deze wet, kan de Koning de criteria vaststellen om het openbaar karakter te bepalen van verrichtingen waarbij een beroep wordt gedaan op het spaarwezen.

Hij kan, met toepassing van dezelfde bepalingen, met een openbaar bod elk publiek voorstel of reclame gelijkstellen, met als bedoeling informatie of raad te verstrekken in verband met effecten die nog niet zijn uitgegeven, nog moeten worden uitgegeven, die uitgegeven worden of reeds uitgegeven zijn, tenzij deze informatie of raad slaat op effecten die in België

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

LIVRE PREMIER

DISPOSITIONS GENERALES

Article 1^{er}

§ 1^{er}. Pour l'application de la présente loi on entend par valeurs mobilières :

1° les actions, parts et autres droits d'associés dans toutes sociétés civiles et commerciales, et les titres représentatifs de tels droits d'associés ;

2° les obligations, bons de caisse et autres titres représentatifs d'emprunts collectifs ;

3° les droits dans des associations, indivisions ou groupements et les titres représentatifs de ces droits et notamment

a) les certificats immobiliers visés à l'article 104 ;

b) les parts de fonds communs de placement ;

c) les droits sur des biens meubles ou immeubles, organisés en association, indivision ou groupement, de droit ou de fait, impliquant abandon par les titulaires de la jouissance privative de ces biens dont la gestion, organisée collectivement, est confiée à une personne agissant à titre professionnel ;

4° les droits de souscription et autres titres donnant droit à la souscription de valeurs mobilières visées aux 1°, 2° et 3° ;

5° les autres droits et titres déterminés par le Roi.

§ 2. Pour l'application de la présente loi, on entend par autres instruments financiers :

1° les contrats à terme, options et instruments financiers à terme et les contrats sur indices répondant aux conditions prévues par le Roi ;

2° les autres droits et titres déterminés par le Roi.

Art. 2

Pour l'application des articles 4, 103 et 118 de la présente loi, le Roi peut définir des critères de détermination du caractère public des opérations de sollicitation de l'épargne.

Il peut, pour l'application des mêmes dispositions, assimiler à une offre publique ou publicité tendant à offrir des renseignements ou conseils relatifs à des titres non encore créés, à émettre, en cours d'émission ou déjà émis, sauf si ces renseignements ou conseils portent sur des titres qui feront, qui font ou qui ont fait l'objet d'une exposition, offre ou vente publique

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

BOEK I

LIVRE PREMIER

ALGEMENE BEPALINGEN

DISPOSITIONS GENERALES

Artikel 1

Article 1^{er}

§ 1. Voor de toepassing van deze wet wordt onder effecten verstaan :

1° de aandelen en andere rechten van vennoten in alle burgerlijke en handelsvennootschappen en de bewijzen van dergelijke rechten van vennoten ;

2° de obligaties, kasbons en alle andere bewijzen van collectieve leningen ;

3° de rechten in verenigingen, onverdeeldheden of groeperingen en de bewijzen van deze rechten en inzonderheid

a) de in artikel 106 bedoelde vastgoedcertificaten ;

b) de rechten van deelneming van gemeenschappelijke beleggingsfondsen ;

c) de rechten op roerende of onroerende goederen die georganiseerd zijn in vereniging, onverdeeldheid of groepering van juridische of feitelijke aard, die inhouden dat de houders afstand doen van het eigen genot van deze goederen waarvan het collectief beheer wordt opgedragen aan een persoon die beroepsmatig optreedt ;

4° de inschrijvingsrechten en andere bewijzen die recht geven op inschrijving of verwerving op de in 1°, 2° en 3° bedoelde effecten ;

5° de andere door de Koning vastgestelde rechten en bewijzen.

§ 2. Voor de toepassing van deze wet wordt onder andere financiële instrumenten verstaan :

« 1° termijnovereenkomsten, opties en financiële instrumenten op termijn en overeenkomsten betreffende de evolutie van het indexcijfer van de prijzen van de effecten, grondstoffen, edele metalen, energie of valuta's, die voldoen aan de door de Koning gestelde voorwaarden.

2° andere door de Koning vastgestelde rechten en bewijzen.

Art. 2

Voor de toepassing van de artikelen 3, 4 en 105 van deze wet, kan de Koning de criteria vaststellen om het openbaar karakter te bepalen van verrichtingen waarbij een beroep wordt gedaan op het spaarwezen.

Voor de toepassing van dezelfde bepalingen kan Hij met een openbaar bod, elk publiek voorstel of reclame gelijkstellen, met als bedoeling informatie of raad te verstrekken of de vraag hiernaar uit te lokken in verband met effecten die nog niet zijn uitgegeven, nog moeten worden uitgegeven, die uitgegeven worden of reeds uitgegeven zijn, tenzij deze informatie of raad

§ 1^{er}. Pour l'application de la présente loi on entend par valeurs mobilières :

1° les actions, parts et autres droits d'associés dans toutes sociétés civiles et commerciales et les titres représentatifs de tels droits d'associés ;

2° les obligations, bons de caisse et autres titres représentatifs d'emprunts collectifs ;

3° les droits dans des associations, indivisions ou groupements et les titres représentatifs de ces droits et notamment

a) les certificats immobiliers visés à l'article 106 ;

b) les parts de fonds communs de placement ;

c) les droits sur des biens meubles ou immeubles, organisés en association, indivision ou groupement, de droit ou de fait, impliquant abandon par les titulaires de la jouissance privative de ces biens dont la gestion, organisée collectivement, est confiée à une personne agissant à titre professionnel ;

4° les droits de souscription et autres titres donnant droit à la souscription où à l'acquisition de valeurs mobilières visées aux 1°, 2° et 3° ;

5° les autres droits et titres déterminés par le Roi.

§ 2. Pour l'application de la présente loi, on entend par autres instruments financiers :

1° les contrats à terme, options et instruments financiers à terme et les contrats relatifs à l'évolution des indices des prix des valeurs mobilières, des matières premières, des métaux précieux, de l'énergie ou des monnaies répondant aux conditions prévues par le Roi.

2° les autres droits et titres déterminés par le Roi.

Art. 2

Pour l'application des articles 3, 4 et 105 de la présente loi, le Roi peut définir des critères de détermination du caractère public des opérations de sollicitation de l'épargne.

Il peut, pour l'application des mêmes dispositions, assimiler à une offre publique toute proposition publique ou publicité tendant à offrir des renseignements ou conseils ou à susciter la demande de renseignements ou conseils relatifs à des titres non encore créés, à émettre, en cours d'émission ou déjà émis, sauf si ces renseignements ou conseils portent sur des titres qui

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

regelmatig te koop zullen worden, worden of werden gesteld of geboden, dan wel zullen worden, worden of werden verkocht of opgenomen in de notering aan een Effectenbeurs of een markt als bedoeld in artikel 65.

Art. 3

Slechts volgende instellingen mogen in België beroepsmatig, voor eigen rekening of voor rekening van derden bemiddelen bij openbare uitgften van effecten, de verhandeling van effecten met het publiek of openbare overname aanbiedingen op effecten :

1° de beursvennootschappen zoals bedoeld in boek II, titel I, hoofdstuk VII ;

2° de hierna opgesomde instellingen :

a) de Nationale Bank van België en het Herdiscontering- en Waarborginstituut ;

b) de banken die voorkomen op de lijst zoals bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten ;

c) de privé-spaarkassen die zijn ingeschreven met toepassing van artikel 3 van de bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen gecoördineerd bij koninklijk besluit van 23 juni 1967 ;

d) de openbare kredietinstellingen naar Belgisch recht ;

e) de hierdoor erkende kredietinstellingen ;

3° onder de in boek II, titel I, hoofdstuk VIII bedoelde voorwaarden, de beursinstellingen of kredietinstellingen die onder het recht van een vreemde Staat vallen en niet zijn bedoeld in het 2° ;

4° onder de in boek II, titel II bedoelde voorwaarden en voor de in deze titel geregelde financiële instrumenten, de erkende bemiddelaars als bedoeld in artikel 70.

Art. 4

§ 1. De toelating van de Minister van Financiën is vereist voor :

1° de openbare uitgifte, de verkoop bij openbaar inschrijving, de opneming in de notering van een effectenbeurs en de opneming in de markten als bedoeld in artikel 65, van effecten en andere financiële instrumenten die worden uitgegeven door een persoon, een vennootschap of een instelling die niet behoort tot een van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen ;

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

régulière en Belgique ou d'une inscription à la cote ou aux ventes publiques supplémentaires d'une Bourse de valeurs mobilières ou d'un marché visé à l'article 65.

Art. 3

Les intermédiaires suivants peuvent seuls intervenir en Belgique à titre professionnel, pour leur propre compte ou pour compte d'autrui, dans les émissions publiques de valeurs mobilières, dans les transactions avec le public sur valeurs mobilières ou dans les offres publiques d'acquisition de valeurs mobilières :

1° les sociétés de bourse visées au livre II, titre I^{er}, chapitre VII ;

2° les établissements énumérés ci-après :

a) la Banque nationale de Belgique et l'Institut de Réescompte et de Garantie ;

b) les banques inscrites à la liste prévue à l'article 2 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs ;

c) les caisses d'épargne privées inscrites en exécution de l'article 3 des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées le 23 juin 1967 ;

d) les établissements publics de crédit de droit belge ;

e) les établissements de crédit agréés par ces derniers ;

3° dans les conditions prévues au livre II, titre I^{er}, chapitre VIII, les établissements de bourse ou de crédit relevant du droit d'un Etat étranger, non visés au 2° ;

4° dans les conditions prévues au livre II, titre II, et pour les instruments financiers faisant l'objet des dispositions de ce titre, les intermédiaires agréés visés à l'article 70.

Art. 4

§ 1^{er}. Sont subordonnés à l'autorisation du Ministre des Finances :

1° l'émission publique, la vente par souscription publique, l'inscription à la cote d'une Bourse de valeurs mobilières et l'inscription aux marchés visés à l'article 65, des valeurs mobilières et autres instruments financiers créés par une personne, une société ou une institution ne relevant pas d'un des Etats membres des Communautés européennes ;

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

slaat op effecten die in België regelmatig openbaar te koop zullen worden, worden of werden gesteld of geboden, dan wel zullen worden, worden of werden verkocht of opgenomen in de notering of ingeschreven op de bijkomende veilingen van een Effectenbeurs of een markt als bedoeld in artikel 67.

Art. 3

Slechts volgende bemiddelaars mogen in België beroepsmatig, voor eigen rekening of voor rekening van derden optreden bij openbare uitgften van effecten, de effectentransacties met het publiek of openbare overname aanbiedingen op effecten :

1° de beursvennootschappen zoals bedoeld in boek II, titel I, hoofdstuk VII ;

2° de hierna opgesomde instellingen :

a) de Nationale Bank van België en het Herdiscontering- en Waarborginstituut ;

b) de banken die voorkomen op de lijst zoals bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten ;

c) de privé-spaarkassen die zijn ingeschreven met toepassing van artikel 3 van de bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen gecoördineerd bij koninklijk besluit van 23 juni 1967 ;

d) de openbare kredietinstellingen naar Belgisch recht ;

e) de hierdoor erkende kredietinstellingen;

3° onder de in boek II, titel I, hoofdstuk VIII bedoelde voorwaarden, de niet in het 2° bedoelde beursinstellingen of kredietinstellingen die onder het recht van een vreemde Staat vallen ;

4° onder de in boek II, titel II bedoelde voorwaarden en voor de in deze titel geregelde financiële instrumenten, de erkende bemiddelaars als bedoeld in artikel 73.

Art. 4

§ 1. De toelating van de Minister van Financiën is vereist voor :

1° de openbare uitgifte, de verkoop bij openbare inschrijving, de opneming in de notering van een effectenbeurs en de opneming in de markten als bedoeld in artikel 67, van effecten en andere financiële instrumenten die worden uitgegeven door een persoon, een vennootschap of een instelling die niet behoort tot een van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen;

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

feront, qui font ou qui ont fait l'objet d'une exposition, offre ou vente publique régulière en Belgique ou d'une inscription à la cote ou aux ventes publiques supplémentaires d'une Bourse de valeurs mobilières ou d'un marché visé à l'article 67.

Art. 3

Les intermédiaires suivants peuvent seuls intervenir en Belgique à titre professionnel, pour leur propre compte ou pour compte d'autrui, dans les émissions publiques de valeurs mobilières, dans les transactions avec le public sur valeurs mobilières ou dans les offres publiques d'acquisition de valeurs mobilières :

1° les sociétés de bourse visées au livre II, titre I^{er}, chapitre VII ;

2° les établissements énumérés ci-après :

a) la Banque nationale de Belgique et l'Institut de Réescompte et de Garantie ;

b) les banques inscrites à la liste prévue à l'article 2 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs ;

c) les caisses d'épargne privées inscrites en application de l'article 3 des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées par l'arrêté royal du 23 juin 1967 ;

d) les établissements publics de crédit de droit belge ;

e) les établissements de crédit agréés par ces derniers ;

3° dans les conditions prévues au livre II, titre I^{er}, chapitre VIII, les établissements de bourse ou de crédit relevant du droit d'un Etat étranger, non visés au 2° ;

4° dans les conditions prévues au livre II, titre II, et pour les instruments financiers faisant l'objet des dispositions de ce titre, les intermédiaires agréés visés à l'article 73.

Art. 4

§ 1^{er}. Sont subordonnées à l'autorisation du Ministre des Finances :

1° l'émission publique, la vente par souscription publique, l'inscription à la cote d'une Bourse de valeurs mobilières et l'inscription aux marchés visés à l'article 67, des valeurs mobilières et autres instruments financiers créés par une personne, une société ou une institution ne relevant pas d'un des Etats membres des Communautés européennes ;

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

2° het openbaar overnameaanbod op Belgische effecten door of voor rekening van een persoon, een vennootschap of een instelling die niet behoort tot één van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen.

§ 2. Worden, voor de toepassing van dit artikel, beschouwd als niet behorend tot één van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen :

1° de natuurlijke personen die niet de hoedanigheid hebben van inwoner van een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen ;

2° de publieke of particuliere rechtspersonen die niet zijn opgericht naar het recht van één van deze Staten ;

3° de publieke of particuliere rechtspersonen die zijn opgericht naar het recht van één van deze Staten maar hun statutaire zetel, hun hoofdbestuur of hun voornaamste vestiging niet binnen de Gemeenschap hebben.

§ 3. De Minister van Financiën kan, bij in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt advies en op eender welke andere wijze meedelen dat een verrichting die onder de toepassing valt van § 1 niet door hem is toegestaan. Te rekenen vanaf de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad is het eenieder verboden, en inzonderheid de in artikel 3 bedoelde instellingen, op welke wijze en in welke hoedanigheid ook deel te nemen aan de verwezenlijking van de betrokken verrichting.

§ 4. De Minister van Financiën kan wie om zijn toelating verzoekt, om mededeling vragen van alle nodige gegevens voor de toepassing van dit artikel.

BOEK II**DE SECUNDAIRE MARKTEN VOOR
EFFECTEN EN ANDERE FINANCIËLE INSTRUMENTEN****Titel I****De Effectenbeurzen****HOOFDSTUK I****Algemene bepalingen****Art. 5**

§ 1. Een Effectenbeurs is een effectenmarkt voor publieke transacties, waar eenieder door bemiddeling van een tot de beurs toegelaten tussenpersoon, effecten als bedoeld in artikel 1, § 1, 1° tot 4° die in deze markt zijn opgenomen kan kopen of verkopen.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

2° l'offre publique d'acquisition de valeurs mobilières belges effectuée par ou pour compte d'une personne, d'une société ou d'une institution ne relevant pas d'un des Etats membres des Communautés européennes.

§ 2. Pour l'application du présent article, sont considérées comme ne relevant pas d'un des Etats membres des Communautés européennes :

1° les personnes physiques qui n'ont pas la qualité de ressortissant d'un Etat membre des Communautés européennes ;

2° les personnes morales, publiques ou privées, qui ne sont pas constituées selon le droit d'un de ces Etats ;

3° les personnes morales, publiques ou privées, constituées selon le droit d'un de ces Etats mais qui n'ont pas leur siège statutaire, leur administration centrale ou leur principal établissement à l'intérieur de la Communauté.

§ 3. Le Ministre des Finances peut, par un avis publié au Moniteur belge et par toute autre voie, communiquer qu'une opération tombant sous l'application du § 1^{er} n'a pas été autorisée par lui. A dater de la publication au Moniteur belge, il est interdit à quiconque, et spécialement aux intermédiaires visés à l'article 3, de collaborer en quelque manière et en quelque qualité que ce soit, à la réalisation de l'opération en cause.

§ 4. Le Ministre des Finances peut se faire communiquer par celui qui sollicite son autorisation toutes informations nécessaires à l'application du présent article.

LIVRE II**DES MARCHES SECONDAIRES EN VALEURS
MOBILIERES ET AUTRES INSTRUMENTS
FINANCIERS****Titre I^{er}****Des Bourses de valeurs mobilières****CHAPITRE I^{ER}****Dispositions générales****Art. 5**

§ 1^{er}. Une Bourse de valeurs mobilières est un marché de valeurs mobilières où les transactions sont publiques et où quiconque peut, à l'entremise d'un intermédiaire admis à la bourse, acquérir ou céder des valeurs mobilières visées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, 1° à 4°, inscrites à ce marché.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

2° het openbaar overname-aanbod op Belgische effecten door of voor rekening van een persoon, een vennootschap of een instelling die niet behoort tot een van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen.

§ 2. Voor de toepassing van dit artikel worden als niet behorend tot een van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen beschouwd :

1° de natuurlijke personen die niet de hoedanigheid hebben van inwoner van een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen ;

2° de publieke of particuliere rechtspersonen die niet zijn opgericht naar het recht van een van deze Staten ;

3° de publieke of particuliere rechtspersonen die zijn opgericht naar het recht van een van deze Staten maar hun statutaire zetel, hun hoofdbestuur of hun voornaamste vestiging niet binnen de Gemeenschap hebben.

§ 3. De Minister van Financiën kan, bij een in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt advies en op eender welke andere wijze meedelen dat een verrichting die onder de toepassing valt van § 1 niet door hem is toegestaan. Te rekenen vanaf de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad is het eenieder verboden, en inzonderheid de in artikel 3 bedoelde bemiddelaars, op welke wijze en in welke hoedanigheid ook deel te nemen aan de verwezenlijking van de betrokken verrichting.

§ 4. De Minister van Financiën kan wie om zijn toelating verzoekt, alle nodige gegevens voor de toepassing van dit artikel doen voorleggen.

BOEK II

DE SECUNDAIRE MARKTEN VOOR EFFECTEN EN ANDERE FINANCIELE INSTRUMENTEN

Titel I

De Effectenbeurzen

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Art. 5

§ 1. Een Effectenbeurs is een effectenmarkt voor openbare transacties, waar eenieder door bemiddeling van een tot de beurs toegelaten bemiddelaar, effecten als bedoeld in artikel 1, § 1, 1° tot 4° die in deze markt zijn opgenomen kan kopen of verkopen.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

2° l'offre publique d'acquisition de valeurs mobilières belges effectuée par ou pour compte d'une personne, d'une société ou d'une institution ne relevant pas d'un des Etats membres des Communautés européennes.

§ 2. Pour l'application du présent article, sont considérées comme ne relevant pas d'un des Etats membres des Communautés européennes :

1° les personnes physiques qui n'ont pas la qualité de ressortissant d'un Etat membre des Communautés européennes ;

2° les personnes morales, publiques ou privées, qui ne sont pas constituées selon le droit d'un de ces Etats ;

3° les personnes morales, publiques ou privées, constituées selon le droit d'un de ces Etats mais qui n'ont pas leur siège statutaire, leur administration centrale ou leur principal établissement à l'intérieur de la Communauté.

§ 3. Le Ministre des Finances peut, par un avis publié au Moniteur belge et par toute autre voie, communiquer qu'une opération tombant sous l'application du § 1^{er} n'a pas été autorisée par lui. A dater de la publication au Moniteur belge, il est interdit à quiconque, et spécialement aux intermédiaires visés à l'article 3, de collaborer en quelque manière et en quelque qualité que ce soit, à la réalisation de l'opération en cause.

§ 4. Le Ministre des Finances peut se faire communiquer par celui qui sollicite son autorisation toutes informations nécessaires à l'application du présent article.

LIVRE II

DES MARCHES SECONDAIRES EN VALEURS MOBILIERES ET AUTRES INSTRUMENTS FINANCIERS

Titre I^{er}

Des Bourses de valeurs mobilières

CHAPITRE I^{ER}

Dispositions générales

Art. 5

§ 1^{er}. Une Bourse de valeurs mobilières est un marché de valeurs mobilières où les transactions sont publiques et où quiconque peut, par l'entremise d'un intermédiaire admis à la bourse, acquérir ou céder des valeurs mobilières visées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, 1° à 4°, inscrites à ce marché.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Een Effectenbeurs kan verschillende deelmarkten omvatten, naar gelang van het type van verhandelde effecten of de wijze en periodiciteit van verhandeling.

§ 2. Er wordt een Effectenbeurs opgericht in Antwerpen, Brussel, Gent en Luik.

De Koning kan ook in andere steden van het Rijk een Effectenbeurs oprichten. Op advies van de betrokken Beurscommissies kan Hij de bestaande Effectenbeurzen groeperen ; in dit geval regelt Hij de modaliteiten voor dergelijke groepering en stelt de benaming ervan vast.

Art. 6

§ 1. Op advies van de Beurscommissie en van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen legt de Koning het Effectenbeursreglement vast.

Hij kan de Beurscommissie de bevoegdheid overdragen om, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en met de goedkeuring van de Minister van Financiën, de modaliteiten te regelen voor de organisatie, werking, politie en controle van de effectenmarkten ; dit reglement wordt in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt.

§ 2. De gemeente waar een Effectenbeurs is gevestigd staat in voor de politie over haar lokalen.

Art. 7

Een Effectenbeurs wordt bestuurd door een publiekrechtelijk rechtspersoon, opgericht in de vorm van een coöperatieve vennootschap. Zij draagt als naam "Effectenbeursvennootschap", waarna de naam volgt van de gemeente waar zij is gevestigd, tenzij artikel 5, § 2, tweede lid van toepassing is.

Op de Effectenbeursvennootschap zijn de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen van toepassing, behalve voor zover daarvan door deze titel of door haar statuten wordt afgeweken. Haar verplichtingen zijn handelsverplichtingen.

Haar statuten worden vastgelegd door de Koning op advies van de Beurscommissie en van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen.

De Effectenbeursvennootschap streeft geen winst na. Het jaarlijks dividend op de aandelen waarop is ingeschreven mag niet meer bedragen dan acht procent van hun nominale waarde ; het is terugvorderbaar. De leden hebben geen enkel recht op de reserves.

De aandelen zijn terugbetaalbaar ; zij kunnen slechts worden verkocht of overgedragen bij fusie of splitsing van beursvennootschappen.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Une Bourse peut comporter divers compartiments distincts selon le type de valeurs mobilières traitées ou le mode et la périodicité de négociation de celles-ci.

§ 2. Une Bourse de valeurs mobilières est créée dans les villes d'Anvers, de Bruxelles, de Gand et de Liège.

Le Roi peut créer une Bourse de valeurs mobilières dans d'autres villes du Royaume. Il peut, sur avis des Commissions des Bourses concernées, regrouper les Bourses de valeurs mobilières existantes ; en ce cas, il règle les modalités de ce regroupement et en arrête la dénomination.

Art. 6

§ 1^{er}. Le Roi arrête, sur avis de la Commission de la Bourse et de la Commission bancaire et financière, le règlement de la Bourse de valeurs mobilières.

Il peut déléguer à la Commission de la Bourse le pouvoir de régler, sur avis de la Commission bancaire et financière et moyennant l'approbation du Ministre des Finances, les modalités de l'organisation, du fonctionnement, de la surveillance et de la police des marchés de valeurs mobilières ; ce règlement est publié au Moniteur belge.

§ 2. La police des locaux d'une Bourse de valeurs mobilières est assurée par la commune où elle est établie.

Art. 7

Une Bourse de valeurs mobilières est administrée par une personne morale de droit public, constituée sous la forme de société coopérative. Celle-ci porte la dénomination de "Société de la Bourse de valeurs mobilières" suivie du nom de la commune où elle est établie, sauf application de l'article 5, § 2, alinéa 2.

La Société de la Bourse de valeurs mobilières est régie par les lois sur les sociétés commerciales, sauf dans la mesure où il y est dérogé par le présent titre ou par ses statuts. Ses engagements sont réputés commerciaux.

Ses statuts sont arrêtés par le Roi sur avis de la Commission de la Bourse et de la Commission bancaire et financière.

La Société de la Bourse de valeurs mobilières ne poursuit pas de but de lucre. Le dividende annuel attribué aux parts souscrites ne peut dépasser huit pour cent du montant nominal de celles-ci ; il est récupérable. Les membres n'ont aucun droit sur les réserves.

Les parts sont remboursables ; elles ne peuvent être cédées ou transmises qu'en cas de fusion ou de scission de sociétés de bourse.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Een Effectenbeurs kan verschillende deelmarkten omvatten, naargelang van het type van verhandelde effecten of de wijze en periodiciteit van verhandeling.

§ 2. Er wordt een Effectenbeurs opgericht in Antwerpen, Brussel, Gent en Luik.

De Koning kan ook in andere steden van het Rijk een Effectenbeurs oprichten. Op advies van de betrokken Beurscommissies kan Hij de bestaande Effectenbeurzen groeperen ; in dit geval regelt Hij de modaliteiten voor dergelijke groepering en stelt de benaming ervan vast.

Art. 6

§ 1. Op advies van de Beurscommissie en van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen legt de Koning het Effectenbeursreglement vast.

Hij kan de Beurscommissie de bevoegdheid overdragen om, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en met de goedkeuring van de Minister van Financiën, de modaliteiten te regelen voor de organisatie, werking, orde en controle van de effectenmarkten ; dit reglement wordt in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt.

§ 2. De gemeente waar een Effectenbeurs is gevestigd staat in voor de politie over haar lokalen.

Art. 7

Een Effectenbeurs wordt bestuurd door een publiekrechtelijke rechtspersoon, opgericht in de vorm van een coöperatieve vennootschap. Zij draagt als naam "Effectenbeursvennootschap", waarna de naam volgt van de gemeente waar zij is gevestigd, tenzij artikel 5, § 2, tweede lid van toepassing is.

Op de Effectenbeursvennootschap zijn de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen van toepassing, behalve voor zover daarvan door deze titel of door haar statuten wordt afgeweken. Haar verplichtingen zijn handelsverplichtingen.

Haar statuten worden vastgelegd door de Koning op advies van de Beurscommissie en van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen.

De Effectenbeursvennootschap streeft geen winst na. Het jaarlijks dividend op de aandelen waarop is ingeschreven mag niet meer bedragen dan acht procent van hun nominale waarde ; het is recupereerbaar. De leden hebben geen enkel recht op de reserves.

De aandelen zijn terugbetaalbaar ; zij kunnen slechts worden verkocht of overgedragen bij fusie of splitsing van beursvennootschappen.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Une Bourse de valeurs mobilières peut comporter divers compartiments distincts selon le type de valeurs mobilières traitées ou le mode et la périodicité de négociation de celles-ci.

§ 2. Une Bourse de valeurs mobilières est créée dans les villes d'Anvers, de Bruxelles, de Gand et de Liège.

Le Roi peut créer une Bourse de valeurs mobilières dans d'autres villes du Royaume. Il peut, sur avis des Commissions des Bourses concernées, regrouper les Bourses de valeurs mobilières existantes ; en ce cas, Il règle les modalités de ce regroupement et en arrête la dénomination.

Art. 6

§ 1^{er}. Le Roi arrête, sur avis de la Commission de la Bourse et de la Commission bancaire et financière, le règlement de la Bourse de valeurs mobilières.

Il peut déléguer à la Commission de la Bourse le pouvoir de régler, sur avis de la Commission bancaire et financière et moyennant l'approbation du Ministre des Finances, les modalités de l'organisation, du fonctionnement, de la surveillance et de la police des marchés de valeurs mobilières ; ce règlement est publié au Moniteur belge.

§ 2. La police des locaux d'une Bourse de valeurs mobilières est assurée par la commune où elle est établie.

Art. 7

Une Bourse de valeurs mobilières est administrée par une personne morale de droit public, constituée sous la forme d'une société coopérative. Celle-ci porte la dénomination de "Société de la Bourse de valeurs mobilières" suivie du nom de la commune où elle est établie, sauf application de l'article 5, § 2, alinéa 2.

La Société de la Bourse de valeurs mobilières est régie par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales, sauf dans la mesure où il y est dérogé par le présent titre ou par ses statuts. Ses engagements sont réputés commerciaux.

Ses statuts sont arrêtés par le Roi sur avis de la Commission de la Bourse et de la Commission bancaire et financière.

La Société de la Bourse de valeurs mobilières ne poursuit pas de but de lucre. Le dividende annuel attribué aux parts souscrites ne peut dépasser huit pour cent du montant nominal de celles-ci ; il est récupérable. Les membres n'ont aucun droit sur les réserves.

Les parts sont remboursables ; elles ne peuvent être cédées ou transmises qu'en cas de fusion ou de scission de sociétés de bourse.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE**Art. 8**

De Effectenbeursvennootschappen als bedoeld in het eerste lid van artikel 7 treden van rechtswege in de rechten en verplichtingen van de in artikel 88 van boek I, titel V van het Wetboek van Koophandel bedoelde verenigingen die in dezelfde steden zijn gevestigd, op de dag van hun ontbinding. Het vermogen van deze verenigingen wordt op diezelfde datum van rechtswege overgebracht naar de overeenstemmende Effectenbeursvennootschappen.

Art. 9

Enkel beursvennootschappen kunnen aandeelhouder zijn van een Effectenbeursvennootschap.

De statuten bepalen, in voorkomend geval per categorie van beursvennootschappen waarvoor zij de criteria vastleggen, op hoeveel aandelen iedere beursvennootschap moet inschrijven.

Een beursvennootschap mag evenwel niet meer bezitten dan tien percent van de aandelen van een Effectenbeursvennootschap. Dezelfde beperking geldt voor het geheel van beursvennootschappen die onderling verbonden ondernemingen vormen in de zin van de wetgeving op de jaarrekening van de ondernemingen.

Een beursvennootschap mag lid zijn van verschillende Effectenbeursvennootschappen.

HOOFDSTUK II**Bestuur****Art. 10**

De Effectenbeursvennootschap wordt bestuurd door een raad van bestuur, "Beurscommissie" genoemd, waarvan de leden worden verkozen door de algemene vergadering van vennoten overeenkomstig de statuten.

De Beurscommissie bestaat uit ten minste zes en ten hoogste vijftien leden. Zij telt ten minste drie leden die effectenmakelaar zijn. Enkel natuurlijke personen kunnen lid zijn van de Beurscommissie.

De duur van een mandaat als lid van de Beurscommissie is vier jaar. Om de twee jaar treedt de helft van de leden af. De eerste aftredingen worden bij loting geregeld.

Een lid dat is aangesteld ter vervanging van een ontslagnemend of overleden lid, voltooit diens mandaat.

De aftredende leden zijn herkiesbaar.

De Voorzitter van de Beurscommissie wordt verkozen door de leden daarvan.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION**Art. 8**

Les Sociétés des Bourses de valeurs mobilières visées à l'alinéa 1er de l'article 7 succèdent de plein droit aux droits et aux obligations des associations visées à l'article 88 du Livre I^{er}, Titre V du Code de commerce établies dans les mêmes villes à la date de la dissolution de celles-ci. Le patrimoine de ces associations est, à cette même date, transféré de plein droit aux Sociétés des Bourses de valeurs mobilières correspondantes.

Art. 9

Seules les sociétés de bourse peuvent détenir des parts d'une Société de la Bourse de valeurs mobilières.

Les statuts déterminent, le cas échéant par catégorie de sociétés de bourse dont ils fixent les critères, le nombre de parts à souscrire par chaque société de bourse.

Une société de bourse ne peut toutefois détenir plus de dix pour cent des parts d'une Société de la Bourse de valeurs mobilières. La même limite s'applique à l'ensemble des sociétés de bourse qui constituent des entreprises liées entre elles au sens de la réglementation relative aux comptes annuels des entreprises.

Une société de bourse peut être membre de plusieurs Sociétés de Bourse de valeurs mobilières.

CHAPITRE II**Administration****Art. 10**

La Société de la Bourse de valeurs mobilières est administrée par un conseil d'administration, dénommé "Commission de la Bourse", dont les membres sont élus par l'assemblée générale des associés conformément aux statuts.

La Commission de la Bourse est composée de six membres au moins et de quinze membres au plus. Elle comprend trois membres au moins ayant la qualité d'agent de change. Seules des personnes physiques peuvent être membres de la Commission de la Bourse.

Le mandat des membres de la Commission est de quatre ans. Une moitié des membres sort tous les deux ans. Les premières sorties sont réglées par le sort.

Le membre nommé en remplacement d'un membre démissionnaire ou décédé achève le mandat de celui-ci.

Les membres sortants sont rééligibles.

Le Président de la Commission de la Bourse est élu par les membres de celle-ci.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Art. 8

De Effectenbeursvennootschappen als bedoeld in het eerste lid van artikel 7 treden van rechtswege in de rechten en verplichtingen van de in artikel 88 van Boek I, Titel V van het Wetboek van Koophandel bedoelde verenigingen die in dezelfde steden zijn gevestigd, op de dag van hun ontbinding. Het vermogen van deze verenigingen wordt op diezelfde datum van rechtswege overgebracht naar de overeenstemmende Effectenbeursvennootschappen.

Art. 9

Enkel beursvennootschappen kunnen aandeelhouder zijn van een Effectenbeursvennootschap.

De statuten bepalen, in voorkomend geval per categorie van beursvennootschappen waarvoor zij de criteria vastleggen, het aantal aandelen waarop iedere beursvennootschap moet inschrijven.

Een beursvennootschap mag evenwel niet meer bezitten dan vijs percent van de aandelen van een Effectenbeursvennootschap. Dezelfde beperking geldt voor het geheel van beursvennootschappen die onderling verbonden ondernemingen vormen in de zin van de wetgeving op de jaarrekening van de ondernemingen.

Een beursvennootschap mag lid zijn van verschillende Effectenbeursvennootschappen.

HOOFDSTUK II

Bestuur

Art. 10

De Effectenbeursvennootschap wordt bestuurd door een raad van bestuur, "Beurscommissie" genoemd, waarvan de leden worden verkozen door de algemene vergadering van vennoten overeenkomstig de statuten.

De Beurscommissie bestaat uit ten minste zes en ten hoogste vijftien leden. Zij telt ten minste drie leden die effectenmakelaar zijn. Enkel natuurlijke personen kunnen lid zijn van de Beurscommissie.

De duur van een mandaat als lid van de Beurscommissie is vier jaar. Om de twee jaar treedt de helft van de leden af. De eerste aftredingen worden bij loting geregeld.

Een lid dat is aangesteld ter vervanging van een ontslagnemend of overleden lid, voltooit diens mandaat.

De aftredende leden zijn herkiesbaar.

De voorzitter van de Beurscommissie wordt verkozen door de leden ervan.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Art. 8

Les Sociétés des Bourses de valeurs mobilières visées à l'alinéa 1er de l'article 7 succèdent de plein droit aux droits et aux obligations des associations visées à l'article 88 du Livre I^{er}, Titre V du Code de commerce, établies dans les mêmes villes, à la date de la dissolution de celles-ci. Le patrimoine de ces associations est, à cette même date, transféré de plein droit aux Sociétés des Bourses de valeurs mobilières correspondantes.

Art. 9

Seules les sociétés de bourse peuvent détenir des parts d'une Société de la Bourse de valeurs mobilières.

Les statuts déterminent, le cas échéant par catégorie de sociétés de bourse dont ils fixent les critères, le nombre de parts à souscrire par chaque société de bourse.

Une société de bourse ne peut toutefois détenir plus de cinq pour cent des parts d'une Société de la Bourse de valeurs mobilières. La même limite s'applique à l'ensemble des sociétés de bourse qui constituent des entreprises liées entre elles au sens de la réglementation relative aux comptes annuels des entreprises.

Une société de bourse peut être membre de plusieurs Sociétés des Bourses de valeurs mobilières.

CHAPITRE II

Administration

Art. 10

La Société de la Bourse de valeurs mobilières est administrée par un conseil d'administration, dénommé "Commission de la Bourse", dont les membres sont élus par l'assemblée générale des associés conformément aux statuts.

La Commission de la Bourse est composée de six membres au moins et de quinze membres au plus. Elle comprend au moins trois membres ayant la qualité d'agent de change. Seules des personnes physiques peuvent être membres de la Commission de la Bourse.

Le mandat des membres de la Commission est de quatre ans. La moitié des membres sort tous les deux ans. Les premières sorties sont réglées par le sort.

Le membre nommé en remplacement d'un membre démissionnaire ou décédé achève le mandat de celui-ci.

Les membres sortants sont rééligibles.

Le président de la Commission de la Bourse est élu par les membres de celle-ci.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE**Art. 11**

Het beheer van een Effectenbeursvennootschap wordt, overeenkomstig de statuten en de door de Beurscommissie verleende delegaties, waargenomen door een directeur-generaal die is aangeworven door de Beurscommissie, met de goedkeuring van de Minister van Financiën. De directeur-generaal woont de vergaderingen van de Beurscommissie bij met raadgevende stem. Hij oefent een voltijds ambt uit. Hij mag geen functie uitoefenen noch enige betrekking hebben in de in artikel 3 bedoelde instellingen.

Art. 12

§ 1. De Beurscommissie heeft als opdracht de effectenmarkten in de Effectenbeurs te organiseren en daartoe, inzonderheid :

1° uitspraak te doen over de opnemings van effecten in de markten die zij organiseert en over te gaan tot schrapping van effecten waarvoor een regelmatig functionerende markt niet meer verantwoord is of als de voorwaarden voor hun behoud in de notering niet meer zijn vervuld ;

2° te beslissen tot tijdelijke schorsing van de transacties in één of meer dan wel alle in de notering opgenomen effecten ;

3° periodieke veilingen te organiseren voor niet in de notering opgenomen effecten ;

4° binnen vijftien dagen na indiening van de aanvraag, de beursvennootschappen tot de markt toe te laten ; de toelating geschiedt van rechtswege voor de beursvennootschappen die zijn erkend, overeenkomstig de artikelen 43 en 44 ;

5° de toelating te herroepen van beursvennootschappen die niet langer zijn erkend en de tijdelijke schorsing of de uitsluiting uit te spreken voor beursvennootschappen die de voorschriften van de artikelen 22 tot 27 van deze wet, de voorschriften van het Beursreglement of de voorschriften die door de Beurscommissie zijn genomen met toepassing van het 7° en 10°, niet naleven ;

6° overeenkomstig de statuten te bepalen op hoeveel aandelen elke beursvennootschap moet inschrijven en hoeveel aandelen haar moeten worden terugbetaald ;

7° in te staan voor de organisatie, de werking, het toezicht en de politie op de effectenmarkt in de Effectenbeurs, inzonderheid met betrekking tot de verhandelingsmodaliteiten, de naleving van de bemidde-

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION**Art. 11**

La gestion de la Société de la Bourse de valeurs mobilières est assurée, conformément aux statuts et aux délégations conférées par la Commission de la Bourse, par un directeur général engagé par la Commission de la Bourse, sous l'approbation du Ministre des Finances. Le directeur général assiste aux réunions de la Commission de la Bourse avec voix consultative. Il exerce des fonctions à prestations complètes. Il ne peut exercer aucune fonction, ni occuper aucun emploi auprès des intermédiaires visés à l'article 3.

Art. 12

§ 1^{er}. La Commission de la Bourse a pour mission d'organiser les marchés de valeurs mobilières à la Bourse de valeurs mobilières et, à cet effet, notamment :

1° de statuer sur l'inscription des valeurs mobilières à la cote des marchés qu'elle organise et de prononcer la radiation des valeurs pour lesquelles les conditions de fonctionnement d'un marché régulier ne sont plus réunies ou qui ne répondent plus aux conditions mises à leur maintien à la cote ;

2° de décider la suspension temporaire des transactions sur une ou plusieurs valeurs mobilières déterminées ou sur l'ensemble des valeurs mobilières inscrites à la cote ;

3° d'organiser périodiquement des ventes publiques de valeurs mobilières non inscrites à la cote ;

4° de procéder dans les quinze jours de l'introduction de la demande, à l'admission au marché des sociétés de bourse ; l'admission est de droit pour les sociétés de bourse agréées conformément aux articles 43 et 44 ;

5° de révoquer l'admission des sociétés de bourse qui cessent d'être agréées et de prononcer la suspension temporaire ou l'exclusion des sociétés de bourse qui ne respectent pas les dispositions des articles 22 à 27 de la présente loi, les dispositions du règlement de la Bourse ou les dispositions arrêtées par la Commission de la Bourse en exécution du 7° et du 10° ;

6° de déterminer conformément aux statuts, le nombre de parts à souscrire par chaque société de bourse et le nombre de parts à lui rembourser ;

7° d'assurer l'organisation, le fonctionnement, la surveillance et la police des marchés de valeurs mobilières à la Bourse de valeurs mobilières, notamment les modalités de négociation, le respect des

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Art. 11

Het beheer van een Effectenbeursvennootschap wordt, overeenkomstig de statuten en de door de Beurscommissie verleende delegaties, waargenomen door een directeur-generaal die is aangeworven door de Beurscommissie, met de goedkeuring van de Minister van Financiën. De directeur-generaal woont de vergaderingen van de Beurscommissie bij met raadgevende stem. Behoudens de door de Minister van Financiën toegestane uitzonderingen oefent hij een voltijds ambt uit. Hij mag geen functie uitoefenen noch enige betrekking hebben in de in artikel 3 bedoelde bemiddelaars.

Art. 12

§ 1. De Beurscommissie heeft als opdracht de effectenmarkten in de Effectenbeurs te organiseren en daartoe, inzonderheid :

1° uitspraak te doen over de opneming van effecten in de markten die zij organiseert en over te gaan tot schrapping van effecten waarvoor een regelmatig functionerende markt niet meer verantwoord is of als de voorwaarden voor hun behoud in de notering niet meer zijn vervuld ;

2° te beslissen tot tijdelijke schorsing van de transacties in één of meer dan wel van alle in de notering opgenomen effecten ;

3° periodieke veilingen van niet in de notering opgenomen effecten te organiseren ;

4° binnen vijftien dagen na de indiening van de aanvraag en overeenkomstig de bepalingen van het Beursreglement, de beursvennootschappen tot de markt toe te laten;

5° de toelating te herroepen van beursvennootschappen die niet langer zijn erkend en de tijdelijke schorsing voor ten hoogste zes maanden of de uitsluiting uit te spreken voor beursvennootschappen die de voorschriften van de artikelen 22 tot 27 van deze wet, de voorschriften van het Beursreglement of de beslissingen van de algemene vergadering krachtens artikel 14, 4° of van de Beurscommissie krachtens het 7° van dit artikel niet naleven;

6° overeenkomstig de statuten te bepalen op hoeveel aandelen elke beursvennootschap moet inschrijven en hoeveel aandelen haar moeten worden terugbetaald ;

7° in te staan voor de organisatie, de werking, het toezicht en de orde op de effectenmarkt in de Effectenbeurs, inzonderheid met betrekking tot de verhandelingsmodaliteiten, de naleving van de regels inzake

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Art. 11

La gestion de la Société de la Bourse de valeurs mobilières est assurée, conformément aux statuts et aux délégations conférées par la Commission de la Bourse, par un directeur général engagé par la Commission de la Bourse, sous l'approbation du Ministre des Finances. Le directeur général assiste aux réunions de la Commission de la Bourse avec voix consultative. Sauf exceptions autorisées par le Ministre des Finances, il exerce des fonctions à prestations complètes. Il ne peut exercer aucune fonction, ni occuper aucun emploi auprès des intermédiaires visés à l'article 3.

Art. 12

§ 1^{er}. La Commission de la Bourse a pour mission d'organiser les marchés de valeurs mobilières à la Bourse de valeurs mobilières et, à cet effet, notamment :

1° de statuer sur l'inscription des valeurs mobilières à la cote des marchés qu'elle organise et de prononcer la radiation des valeurs pour lesquelles les conditions de fonctionnement d'un marché régulier ne sont plus réunies ou qui ne répondent plus aux conditions mises à leur maintien à la cote ;

2° de décider la suspension temporaire des transactions sur une ou plusieurs valeurs mobilières déterminées ou sur l'ensemble des valeurs mobilières inscrites à la cote ;

3° d'organiser périodiquement des ventes publiques de valeurs mobilières non inscrites à la cote ;

4° de procéder dans les quinze jours de l'introduction de la demande et conformément aux dispositions du règlement de la Bourse, à l'admission au marché des sociétés de bourse;

5° de révoquer l'admission des sociétés de bourse qui cessent d'être agréées et de prononcer la suspension temporaire pour six mois au plus ou l'exclusion des sociétés de bourse qui ne respectent pas les dispositions des articles 22 à 27 de la présente loi, les dispositions du règlement de la Bourse ou les décisions prises par l'assemblée générale en exécution de l'article 14, 4° ou par la Commission de la Bourse en exécution du 7°, du présent article;

6° de déterminer conformément aux statuts, le nombre de parts à souscrire par chaque société de bourse et le nombre de parts à lui rembourser ;

7° d'assurer l'organisation, le fonctionnement, la surveillance et la police des marchés de valeurs mobilières à la Bourse de valeurs mobilières, notamment les modalités de négociation, le respect des

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

lingsregels, de informatieverstrekking aan het publiek omtrent de aangeboden effecten en de gesloten transacties en de materiële veiligheid in het sluiten en afwikkelen van de verrichtingen ;

8° erop toe te zien dat beursvennootschappen en de leden en de tot de Effectenbeurs toegelaten personen de hun krachtens de artikelen 22 tot 27 van deze wet, de voorschriften van het Beursreglement en de voorschriften die door de Beurscommissie zijn genomen met toepassing van het 7° opgelegde verplichtingen en verbodsbepalingen naleven ;

9° beroepsmatige geschillen tussen de beursvennootschappen te regelen ;

10° de jaarlijkse bijdrage vast te stellen van de beursvennootschappen in de werkingskosten van de Effectenbeursvennootschap.

De Beurscommissie publiceert jaarlijks een verslag over de uitoefening van de bevoegdheden die haar door dit hoofdstuk worden verleend.

Het Beursreglement kan aan de Directeur-generaal bepaalde van de sub eerste lid, 3°, 7° en 8° bedoelde bevoegdheden verlenen.

§ 2. In afwijking van § 1, 1ste lid, 1° en 7°, stelt de Minister van Financiën, op advies van de Beurscommissies, de regels vast voor opnemings in de notering, de wijze en controle van de notering, het makelaarsloon alsmede de wijzen waarop transacties worden verwezenlijkt, wanneer de transacties betrekking hebben op :

1° effecten uitgegeven door de Belgische Staat of die door hem zijn gewaarborgd, met uitsluiting van de effecten die zijn uitgegeven door de openbare kredietinstellingen ;

2° leningbewijzen van de gemeenschappen, gewesten, provincies, gemeenten, agglomeraties of federaties van Belgische gemeenten of bewijzen van leningen die hierdoor zijn gewaarborgd, met uitslui-

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

règles en matière de courtage, l'information du public sur les titres offerts et sur les transactions conclues et la sécurité matérielle dans la conclusion et le dénouement des opérations ;

8° de veiller au respect par les sociétés de bourse et par les personnes admises à la Bourse de valeurs mobilières des obligations qui leur incombent et des interdictions qui leur sont applicables en vertu des articles 22 à 27 de la présente loi, des dispositions du règlement de la Bourse et des dispositions arrêtées par la Commission de la Bourse en exécution du 7° ;

9° de pourvoir au règlement des différends professionnels entre les sociétés de bourse ;

10° de fixer la contribution annuelle des sociétés de bourse aux frais de fonctionnement de la Société de la Bourse de valeurs mobilières.

La Commission de la Bourse publie annuellement un rapport sur l'exercice des compétences qui lui sont attribuées par le présent chapitre.

Le règlement de la Bourse peut attribuer au directeur général certains des pouvoirs prévus à l'alinéa 1^{er}, 3°, 7° et 8°.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° et 7°, le Ministre des Finances arrête, sur avis des Commissions des Bourses, les règles relatives à l'inscription à la cote, au mode et au contrôle de la cotation, au courtage ainsi qu'aux modes de réalisation des transactions, lorsque les transactions portent sur :

1° les valeurs mobilières émises par l'Etat belge ou qui sont garanties par celui-ci, à l'exclusion de celles émises par les établissements publics de crédit ;

2° les titres d'emprunts émis par les communautés, les régions, les provinces, les communes, les agglomérations ou les fédérations de communes belges ou qui sont garantis par celles-ci, à l'exclusion des titres

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

makelaarslonen en de materiële veiligheid in het sluiten en afwikkelen van de verrichtingen ;

8° erop toe te zien dat beursvennootschappen en de tot de Effectenbeurs toegelaten personen de hun krachtens de artikelen 22 tot 27 van deze wet opgelegde verplichtingen en verbodsbepalingen, de voorschriften van het Beursreglement en de beslissingen die door de Beurscommissie zijn genomen krachtens het 7°, naleven ;

9° beroepsmatige geschillen tussen de beursvennootschappen te regelen ;

10° de jaarlijkse bijdrage van de beursvennootschappen in de werkingskosten van de Effectenbeursvennootschap voort te stellen aan de algemene vergadering ;

11° het zorgen voor de markttransparantie :

a) door onmiddellijke informatieverstrekking aan het publiek :

— omtrent de beste koop- en verkoopaanbiedingen op de continuë computergestuurde markten ;

— omtrent de ter beurze gesloten transacties ;

— omtrent de buitenbeurstransacties door de verspreiding in het publiek van de gegevens die zijn ontvangen met toepassing van artikel 25 ;

b) door de onmiddellijke verspreiding in het publiek van de gegevens die krachtens de wetten of de reglementen moeten worden openbaargemaakt en aan de beurs moeten worden meegedeeld.

Deze verspreiding moet geschieden tegen kostprijs en zonder enige vorm van discriminatie. De Koning kan de modaliteiten regelen om deze markttransparantie te verzekeren ;

De Beurscommissie publiceert jaarlijks een verslag over de uitoefening van de bevoegdheden die haar door dit hoofdstuk worden verleend.

Het Beursreglement kan aan de directeur-generaal bepaalde van de in het eerste lid, 3°, 7°, 8° en 11° bedoelde bevoegdheden verlenen.

§ 2. In afwijking van § 1, 1ste lid, 1° en 7°, stelt de Minister van Financiën, op advies van de Beurscommissies, de regels vast voor opnemings in de notering, de wijze en controle van de notering, het makelaarsloon alsmede de wijzen waarop transacties worden verwezenlijkt, wanneer de transacties betrekking hebben op :

1° effecten uitgegeven door de Belgische Staat of die door hem zijn gewaarborgd, met uitsluiting van de effecten die zijn uitgegeven door de openbare kredietinstellingen ;

2° effecten uitgegeven door gemeenschappen, gewesten, provincies, gemeenten, agglomeraties of federaties van Belgische gemeenten of bewijzen van leningen die hierdoor zijn gewaarborgd, met uitsluiting

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

règles en matière de courtage et la sécurité matérielle dans la conclusion et le dénouement des opérations ;

8° de veiller au respect par les sociétés de bourse et par les personnes admises à la Bourse de valeurs mobilières des obligations qui leur incombent et des interdictions qui leur sont applicables en vertu des articles 22 à 27 de la présente loi, des dispositions du règlement de la Bourse et des décisions prises par la Commission de la Bourse en exécution du 7° ;

9° de pourvoir au règlement des différends professionnels entre les sociétés de bourse ;

10° de proposer à l'assemblée générale le montant de la contribution annuelle des sociétés de bourse aux frais de fonctionnement de la Société de la Bourse de valeurs mobilières ;

11° d'assurer la transparence du marché :

a) par l'information immédiate du public :

— sur les meilleures offres d'achat et de vente dans les marchés continus informatisés ;

— sur les transactions conclues en bourse ;

— sur les opérations effectuées hors bourse, par la diffusion au public des informations reçues en application de l'article 25 ;

b) par la diffusion immédiate dans le public des informations dont les lois ou les règlements requièrent la publication et dont ils prescrivent la communication à la bourse.

Cette diffusion sera exécutée à prix coûtant et sans aucune forme de discrimination. Le Roi peut régler les modalités visant à assurer cette transparence du marché ;

La Commission de la Bourse publie annuellement un rapport sur l'exercice des compétences qui lui sont attribuées par le présent chapitre.

Le règlement de la Bourse peut attribuer au directeur général certains des pouvoirs prévus à l'alinéa 1^{er}, 3°, 7°, 8° et 11°.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° et 7°, le Ministre des Finances arrête, sur avis des Commissions des Bourses, les règles relatives à l'inscription à la cote, au mode et au contrôle de la cotation, au courtage ainsi qu'aux modes de réalisation des transactions, lorsque les transactions portent sur :

1° les valeurs mobilières émises par l'Etat belge ou qui sont garanties par celui-ci, à l'exclusion de celles émises par les établissements publics de crédit ;

2° les valeurs mobilières émises par les communautés, les régions, les provinces, les communes, les agglomérations ou les fédérations de communes belges ou qui sont garantis par celles-ci, à l'exclusion des

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

ting van de leningbewijzen die zijn uitgegeven door de openbare kredietinstellingen ;

3° effecten uitgegeven door de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen of de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen.

De Minister van Financiën kan afwijken van de bepalingen van artikel 3 en van dit boek voor alle transacties uitgevoerd door de Staat en het Rentenfonds.

§ 3. Bij de Minister van Financiën kan beroep worden ingesteld tegen de beslissingen van de Beurscommissie, zoals bedoeld in § 1, eerste lid, 1°, 4° en 5° :

1° waarbij de opneming van effecten in de notering wordt geweigerd of waarvan effecten uit de notering worden geschrapt ;

2° waarbij de toelating van beursvennootschappen wordt geweigerd dan wel hun schorsing of uitsluiting wordt uitgesproken ; is er geen beslissing tot toelating binnen de termijn als bedoeld in § 1, eerste lid, 4° dan komt dit neer op een weigering van toelating.

Beroep kan worden ingesteld door emittenten van effecten waarvan de opneming in de notering is geweigerd of geschrapt of geschorst, alsook beursvennootschappen waarvoor de toelating is geweigerd of ingetrokken.

De Koning regelt, op advies van de Beurscommissies, de procedure voor de in het eerste lid bedoelde beroepsmogelijkheden alsmede de uitwerking van deze beroepsprocedures.

Art. 13

Onverminderd de verplichtingen die hun zijn opgelegd door deze wet en behalve wanneer zij worden opgeroepen om in rechte te getuigen, mogen de leden van de Beurscommissie en haar personeelsleden geen rechtbaarheid geven aan feiten waarvan zij op grond van hun functies kennis hebben.

Het eerste lid is niet van toepassing op mededelingen met controledoeleinden en in het kader van een wederzijdse samenwerking, aan buitenlandse autoriteiten die bevoegd zijn om effecten in de officiële notering op te nemen.

De in het tweede lid bedoelde mededelingen zijn echter beperkt tot de gevallen waarin de buitenlandse autoriteiten de ontvangen inlichtingen slechts gebruiken voor het onderzoek van aanvragen om opneming in de notering, voor de controle van de opnemingsvoorwaarden, voor de behandeling van beroep tegen de beslissingen van deze autoriteiten of voor het instellen van strafvervolgingen op grond van wetgevingen die van dezelfde aard zijn als die op de toepassing waarvan wordt toegezien door de Beurscommissies.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

d'emprunts émis par les établissements publics de crédit ;

3° les valeurs mobilières émises par la Société Nationale des Chemins de Fer Belges ou la Société Nationale des Chemins de Fer Vicinaux.

Le Ministre des Finances peut déroger aux dispositions de l'article 3 et du présent livre pour les transactions faites par l'Etat et le Fonds des rentes.

§ 3. Un recours est ouvert auprès du Ministre des Finances contre les décisions de la Commission de la Bourse visées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, 4° et 5° :

1° refusant l'inscription à la cote de valeurs ou radiant des valeurs de la cote ;

2° refusant l'admission ou prononçant la suspension ou l'exclusion de sociétés de bourse ; l'absence de décision d'admission dans le délai prévu au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4°, vaut refus d'admission.

Le recours est ouvert aux émetteurs de titres dont l'inscription à la cote a été refusée ou radiée et aux sociétés de bourse dont l'admission a été refusée ou retirée.

Le Roi règle, sur avis des Commissions des Bourses, la procédure applicable aux recours visés à l'alinéa 1^{er} ainsi que l'effet de ces recours.

Art. 13

Sans préjudice des obligations qui leur sont imposées par la loi et hors le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice, les membres de la Commission de la Bourse et les membres de son personnel ne peuvent se livrer à aucune divulgation des faits dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions.

L'alinéa 1^{er} ne s'applique pas aux communications faites à des fins de contrôle et dans le cadre d'une collaboration mutuelle à des autorités étrangères compétentes en matière d'inscription de valeurs mobilières à la cote.

Les communications visées à l'alinéa 2 sont cependant limitées au cas où les autorités étrangères ne feront usage des informations reçues que pour l'instruction de demandes d'inscription à la cote, pour le contrôle des conditions d'inscription, pour l'instruction de recours contre les décisions de ces autorités ou pour l'exercice de poursuites répressives fondées sur des législations similaires à celles dont les Commissions des Bourses surveillent l'application.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

van de leningbewijzen die zijn uitgegeven door de openbare kredietinstellingen ;

3° effecten uitgegeven door de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen of de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen.

De Minister van Financiën kan afwijken van de bepalingen van artikel 3 en van dit Boek voor alle transacties uitgevoerd door de Staat en het Rentenfonds.

§ 3. Bij de Minister van Financiën kan beroep worden ingesteld tegen de beslissingen van de Beurscommissie, zoals bedoeld in § 1, eerste lid, 1°, 4° en 5° :

1° waarbij de opneming van effecten in de notering wordt geweigerd of waardoor effecten uit de notering worden geschrapt ;

2° waarbij de toelating van beursvennootschappen wordt geweigerd dan wel hun schorsing of uitsluiting wordt uitgesproken ; is er geen beslissing tot toelating binnen de termijn als bedoeld in § 1, eerste lid, 4° dan komt dit neer op een weigering van toelating.

Beroep kan worden ingesteld door emittenten van effecten waarvan de opneming in de notering is geweigerd of geschrapt, alsook door beursvennootschappen waarvoor de toelating is geweigerd of ingetrokken.

De Koning regelt, op advies van de Beurscommissies, de procedure voor de in het eerste lid bedoelde beroepsmogelijkheden alsmede de uitwerking van deze beroepsprocedures.

Art. 13

Onverminderd de verplichtingen die hun zijn opgelegd door deze wet en behalve wanneer zij worden opgeroepen om in rechte te getuigen, mogen de leden van de Beurscommissie en haar personeelsleden geen ruchtbaarheid geven aan feiten waarvan zij op grond van hun functies kennis hebben.

Het eerste lid is niet van toepassing op mededelingen met controledoeleinden en in het kader van een wederzijdse samenwerking, aan buitenlandse autoriteiten die bevoegd zijn om effecten in de officiële notering op te nemen.

De in het tweede lid bedoelde mededelingen zijn echter beperkt tot de gevallen waarin de buitenlandse autoriteiten de ontvangen inlichtingen slechts gebruiken voor het onderzoek van aanvragen om opneming in de notering, voor de controle van de opnemingsvoorwaarden, voor de behandeling van beroep tegen de beslissingen van deze autoriteiten of voor het instellen van strafvervolgingen op grond van wetgevingen die van dezelfde aard zijn als die op de toepassing waarvan wordt toegezien door de Beurscommissies.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

titres d'emprunts émis par les établissements publics de crédit ;

3° les valeurs mobilières émises par la Société Nationale des Chemins de Fer Belges ou la Société Nationale des Chemins de Fer Vicinaux.

Le Ministre des Finances peut déroger aux dispositions de l'article 3 et du présent Livre pour les transactions faites par l'Etat et le Fonds des rentes.

§ 3. Un recours est ouvert auprès du Ministre des Finances contre les décisions de la Commission de la Bourse visées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, 4° et 5° :

1° refusant l'inscription à la cote de valeurs ou radiant des valeurs de la cote ;

2° refusant l'admission ou prononçant la suspension ou l'exclusion de sociétés de bourse ; l'absence de décision d'admission dans le délai prévu au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4°, vaut refus d'admission.

Le recours est ouvert aux émetteurs de valeurs mobilières dont l'inscription à la cote a été refusée ou radiée et aux sociétés de bourse dont l'admission a été refusée ou retirée.

Le Roi règle, sur avis des Commissions des Bourses, la procédure applicable aux recours visés à l'alinéa 1^{er} ainsi que l'effet de ces recours.

Art. 13

Sans préjudice des obligations qui leur sont imposées par la loi et hors le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice, les membres de la Commission de la Bourse et les membres de son personnel ne peuvent se livrer à aucune divulgation de faits dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions.

L'alinéa 1^{er} ne s'applique pas aux communications faites à des fins de contrôle et dans le cadre d'une collaboration mutuelle à des autorités étrangères compétentes en matière d'inscription de valeurs mobilières à la cote.

Les communications visées à l'alinéa 2 sont cependant limitées au cas où les autorités étrangères ne feront usage des informations reçues que pour l'instruction de demandes d'inscription à la cote, pour le contrôle des conditions d'inscription, pour l'instruction de recours contre les décisions de ces autorités ou pour l'exercice de poursuites répressives fondées sur des législations similaires à celles dont les Commissions des Bourses surveillent l'application.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Onverminderd het eerste, tweede en derde lid, werken de Beurscommissies mee met gelijkaardige autoriteiten van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen voor de aangelegenheden en voor de doeleinden waarvoor deze medewerking door het recht van de Europese Gemeenschappen wordt opgelegd. De Koning kan de nodige maatregelen treffen om de genoemde medewerking tot stand te brengen.

Van de inlichtingen die door de in het tweede lid bedoelde buitenlandse autoriteiten aan de Beurscommissies worden verstrekt, mag slechts gebruik worden gemaakt voor de in het derde lid vermelde doeleinden.

Art. 14

De algemene vergadering heeft, onverminderd de haar door de wet of de statuten voorbehouden andere bevoegdheden, als opdracht:

1° de jaarrekening goed te keuren overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen ;

2° de leden van de Beurscommissie te benoemen en te ontslaan overeenkomstig de statuten ;

3° een of meer commissarissen-revisoren aan te stellen.

HOOFDSTUK III**Controle****Art. 15**

De Minister van Financiën benoemt bij de Effectenbeursvennootschap een regeringscommissaris. Deze ziet toe op de naleving van de wetten en reglementen en de statuten van de vennootschap en op de werking van de Beurs overeenkomstig het algemeen belang. Hij heeft het recht om met raadgevende stem de vergaderingen van de Beurscommissie, van de Erkenings- en Tuchtcommissie en van de algemene vergadering bij te wonen. Hij kan aan deze organen elke vraag ter beraadslaging voorleggen die tot hun bevoegdheid behoort.

De regeringscommissaris kan, binnen een termijn van vier volle dagen te rekenen vanaf het ogenblik waarop hij hiervan kennis heeft, bij de Minister van Financiën beroep instellen tegen de uitvoering van elke beslissing van de Beurscommissie of van de algemene vergadering die hij strijdig acht met de wetten en reglementen, met de statuten of het algemeen belang. Het beroep heeft schorsende werking.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Sans préjudice des alinéas 1er, 2 et 3, les Commissions des Bourses collaborent avec les autorités similaires des Etats membres des Communautés européennes dans les matières aux fins dans lesquelles cette collaboration est imposée par le droit de celles-ci. Le Roi peut prendre les mesures nécessaires pour réaliser ladite collaboration.

Les informations transmises aux Commissions des Bourses par les autorités étrangères visées à l'alinéa 2 ne peuvent être utilisées qu'aux fins énoncées à l'alinéa 3.

Art. 14

L'assemblée générale a, sans préjudice des autres pouvoirs qui lui sont réservés par la loi ou les statuts, pour mission :

1° d'approuver les comptes annuels conformément aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales ;

2° de nommer et de révoquer les membres de la Commission de la Bourse conformément aux statuts ;

3° de désigner un ou plusieurs commissaires-reviseurs

CHAPITRE III**Contrôle****Art. 15**

Le Ministre des Finances nomme auprès de la Société de la Bourse de valeurs mobilières un commissaire du gouvernement. Celui-ci veille à l'application des lois et règlements et des statuts de la Société et au fonctionnement de la Bourse conformément à l'intérêt général. Il a le droit d'assister, avec voix consultative, aux réunions de la Commission de la Bourse, de la Commission d'agrément et de discipline et de l'assemblée générale. Il peut soumettre à la délibération de ces organes toute question qui relève de leur compétence.

Le commissaire du gouvernement peut prendre, dans un délai de quatre jours francs à dater du moment où il en a eu connaissance, recours auprès du Ministre des Finances contre l'exécution de toute décision de la Commission de la Bourse ou de l'assemblée générale qu'il estime contraire aux lois et règlements, aux statuts ou à l'intérêt général. Ce recours est suspensif. Si, dans un délai de dix jours francs

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Onverminderd het eerste, tweede en derde lid, werken de Beurscommissies mee met gelijkaardige autoriteiten van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen voor de aangelegenheden en voor de doeleinden waarvoor deze medewerking door het recht van de Europese Gemeenschappen wordt opgelegd. De Koning kan de nodige maatregelen treffen om de genoemde medewerking tot stand te brengen.

Van de inlichtingen die door de in het tweede lid bedoelde buitenlandse autoriteiten aan de Beurscommissies worden verstrekt, mag slechts gebruik worden gemaakt voor de in het derde lid vermelde doeleinden.

Art. 14

De algemene vergadering heeft, onverminderd de haar door de wet of de statuten voorbehouden andere bevoegdheden, als opdracht:

1° de jaarrekening goed te keuren overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen ;

2° de leden van de Beurscommissie te benoemen en te ontslaan overeenkomstig de statuten ;

3° een of meer commissarissen-revisoren aan te stellen.

4° de jaarlijkse bijdrage goed te keuren van de beursvennootschappen in de werkingskosten van de Effektenbeursvennootschap.

HOOFDSTUK III

Controle

Art. 15

De Minister van Financiën benoemt bij de Effectenbeursvennootschap een regeringscommissaris. Deze ziet toe op de naleving van de wetten en reglementen en de statuten van de vennootschap en op de werking van de Beurs overeenkomstig het algemeen belang. Hij heeft het recht om met raadgevende stem de vergaderingen van de Beurscommissie, van de Erkenings- en Tuchttraad en van de algemene vergadering bij te wonen. Hij kan aan deze organen elke vraag ter beraadslaging voorleggen die tot hun bevoegdheid behoort.

De regeringscommissaris kan, binnen een termijn van vier volle dagen te rekenen vanaf het ogenblik waarop hij hiervan kennis heeft, bij de Minister van Financiën beroep instellen tegen de uitvoering van elke beslissing van de Beurscommissie of van de algemene vergadering die hij strijdig acht met de wetten en reglementen, met de statuten of het algemeen belang. Het beroep heeft schorsende werking.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Sans préjudice des alinéas 1^{er}, 2 et 3, les Commissions des Bourses collaborent avec les autorités similaires des Etats membres des Communautés européennes dans les matières et aux fins pour lesquelles cette collaboration est imposée par le droit de celles-ci. Le Roi peut prendre les mesures nécessaires pour réaliser ladite collaboration.

Les informations transmises aux Commissions des Bourses par les autorités étrangères visées à l'alinéa 2 ne peuvent être utilisées qu'aux fins énoncées à l'alinéa 3.

Art. 14

L'assemblée générale a, sans préjudice des autres pouvoirs qui lui sont réservés par la loi ou les statuts, pour mission :

1° d'approuver les comptes annuels conformément aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales ;

2° de nommer et de révoquer les membres de la Commission de la Bourse conformément aux statuts ;

3° de désigner un ou plusieurs commissaires-reviseurs

4° d'approuver la contribution annuelle des sociétés de bourse dans les frais de fonctionnement de la Société de la Bourse de valeurs mobilières.

CHAPITRE III

Contrôle

Art. 15

Le Ministre des Finances nomme auprès de la Société de la Bourse de valeurs mobilières un commissaire du gouvernement. Celui-ci veille à l'application des lois et règlements et des statuts de la Société et au fonctionnement de la Bourse conformément à l'intérêt général. Il a le droit d'assister, avec voix consultative, aux réunions de la Commission de la Bourse, du Conseil d'agrément et de discipline et de l'assemblée générale. Il peut soumettre à la délibération de ces organes toute question qui relève de leur compétence.

Le commissaire du gouvernement peut prendre, dans un délai de quatre jours francs à dater du moment où il en a eu connaissance, recours auprès du Ministre des Finances contre l'exécution de toute décision de la Commission de la Bourse ou de l'assemblée générale qu'il estime contraire aux lois et règlements, aux statuts ou à l'intérêt général. Ce recours est suspensif. Si, dans un délai de dix jours francs

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Indien binnen een termijn van tien volle dagen die ingaan op dezelfde dag als de hierboven vastgestelde termijn, de Minister aan de Beurscommissie niet heeft laten weten dat de geschorste beslissing is vernietigd, wordt het beroep geacht te zijn verworpen; bij aan de Beurscommissie betekende beslissing van de Minister kan deze termijn met tien dagen worden verlengd.

Het eerste en tweede lid zijn van toepassing op de beslissingen die de directeur-generaal heeft genomen op grond van de hem eventueel krachtens artikel 12, § 1, derde lid verleende bevoegdheden.

De regeringscommissaris heeft de ruimste bevoegdheden om zijn opdracht te vervullen.

De regeringscommissaris kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen inlichten over alle aangelegenheden die tot haar bevoegdheidssfeer behoren.

HOOFDSTUK IV**Erkennings- en Tuchtcommissie voor effectenmakelaars en Commissie van Beroep****Art. 16**

Bij elke Effectenbeurs wordt een Erkennings- en Tuchtcommissie voor effectenmakelaars opgericht, die drie leden telt.

De leden van de Erkennings- en Tuchtcommissie worden in die hoedanigheid aangesteld door de Minister van Financiën, op de voordracht van de Beurscommissie, onder haar leden die effectenmakelaar zijn.

Art. 17

De Erkennings- en Tuchtcommissie verleent de hoedanigheid van effectenmakelaar aan de personen die erom verzoeken en voldoen aan de voorwaarden van artikel 37, § 1.

Zij verleent de titel van honorair effectenmakelaar aan de effectenmakelaars die voldoen aan de voorwaarden van artikel 37, § 2.

Zij heeft tuchtbevoegdheid over de effectenmakelaars in de gevallen en op de wijzen als bepaald door het Beursreglement. Zij kan schorsingen en schrapingen uitspreken.

De beslissingen van de Erkennings- en Tuchtcommissie worden bij ter post aangetekende brief ter kennis gebracht van de betrokkene en medegedeeld aan de regeringscommissaris.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

commençant le même jour que le délai fixé ci-dessus, le Ministre n'a pas notifié à la Commission de la Bourse l'annulation de la décision suspendue, le recours est censé rejeté ; par décision du Ministre notifiée à la Commission de la Bourse, ce délai peut être augmenté de dix jours.

Les alinéas 1^{er} et 2 s'appliquent aux décisions du directeur général prises en exécution des pouvoirs qui lui seraient conférés en vertu de l'article 12, § 1^{er}, alinéa 3.

Le commissaire du gouvernement a les pouvoirs les plus étendus pour l'accomplissement de sa mission.

Le commissaire du gouvernement peut informer la Commission bancaire et financière au sujet de toute question qui relève de la compétence de celle-ci.

CHAPITRE IV**De la Commission d'agrément et de discipline des agents de change et de la Commission d'appel****Art. 16**

Il est institué auprès de chaque Bourse de valeurs mobilières une Commission d'agrément et de discipline des agents de change, composée de trois membres.

Les membres de la Commission d'agrément et de discipline sont désignés en cette qualité par le Ministre des Finances sur présentation de la Commission de la Bourse, parmi les membres de celle-ci ayant la qualité d'agent de change.

Art. 17

La Commission d'agrément et de discipline admet en qualité d'agent de change les personnes qui en font la demande et qui remplissent les conditions prévues à l'article 37, § 1^{er}.

Elle confère le titre d'agent de change honoraire aux agents de change qui remplissent les conditions prévues à l'article 37, § 2.

Elle exerce la discipline sur les agents de change dans les cas et dans les formes prévues par le règlement de la Bourse. Elle peut prononcer les peines de suspension et de radiation.

Les décisions de la Commission d'agrément et de discipline sont notifiées par lettre recommandée à la poste à l'intéressé et portées à la connaissance du commissaire du gouvernement.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Indien binnen een termijn van tien volle dagen die ingaan op dezelfde dag als de hierboven vastgestelde termijn, de Minister aan de Beurscommissie niet heeft laten weten dat de geschorste beslissing is vernietigd, wordt het beroep geacht te zijn verworpen; bij een aan de Beurscommissie betekende beslissing van de Minister kan deze termijn met tien volle dagen worden verlengd.

Het eerste en tweede lid zijn van toepassing op de beslissingen die de directeur-generaal heeft genomen op grond van de hem eventueel krachtens artikel 12, § 1, derde lid verleende bevoegdheden.

De regeringscommissaris heeft de ruimste bevoegdheden om zijn opdracht te vervullen.

De regeringscommissaris kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen inlichten over elke aan-
gelegenheid die tot haar bevoegdheid behoort.

HOOFDSTUK IV**Erkennings- en Tuchtraad voor
effectenmakelaars en Raad van Beroep****Art. 16**

Bij elke Effectenbeurs wordt een Erkennings- en Tuchtraad voor effectenmakelaars opgericht, die vijf leden telt.

De leden van de Erkennings- en Tuchtraad worden in die hoedanigheid aangesteld door de Minister van Financiën, op de voordracht van de Beurscommissie, onder de effectenmakelaars die zijn toegelaten tot deze beurs.

Art. 17

De Erkennings- en Tuchtraad verleent de hoedanigheid van effectenmakelaar aan de personen die erom verzoeken en voldoen aan de voorwaarden van artikel 39, § 1.

Hij verleent de titel van honorair effectenmakelaar aan de effectenmakelaars die voldoen aan de voorwaarden van artikel 39, § 2.

Hij heeft tuchtbevoegdheid over de effectenmakelaars in de gevallen en op de wijzen als bepaald door het Beursreglement. Hij kan waarschuwingen, berispingen, schorsingen en schrappingen uitspreken.

De beslissingen van de Erkennings- en Tuchtraad worden bij ter post aangetekende brief ter kennis gebracht van de betrokkene en medegedeeld aan de regeringscommissaris.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

commençant le même jour que le délai fixé ci-dessus, le Ministre n'a pas notifié à la Commission de la Bourse l'annulation de la décision suspendue, le recours est censé rejeté ; par décision du Ministre notifiée à la Commission de la Bourse, ce délai peut être augmenté de dix jours francs.

Les alinéas 1^{er} et 2 s'appliquent aux décisions du directeur général prises en exécution des pouvoirs qui lui seraient conférés en vertu de l'article 12, § 1^{er}, alinéa 3.

Le commissaire du gouvernement a les pouvoirs les plus étendus pour l'accomplissement de sa mission.

Le commissaire du gouvernement peut informer la Commission bancaire et financière au sujet de toute question qui relève de la compétence de celle-ci.

CHAPITRE IV**Du Conseil d'agrément et de
discipline des agents de change et
du Conseil d'appel****Art. 16**

Il est institué auprès de chaque Bourse de valeurs mobilières un Conseil d'agrément et de discipline des agents de change, composé de cinq membres.

Les membres du Conseil d'agrément et de discipline sont désignés en cette qualité par le Ministre des Finances sur présentation de la Commission de la Bourse, parmi les agents de change admis à cette bourse.

Art. 17

Le Conseil d'agrément et de discipline admet en qualité d'agent de change les personnes qui en font la demande et qui remplissent les conditions prévues à l'article 39, § 1^{er}.

Il confère le titre d'agent de change honoraire aux agents de change qui remplissent les conditions prévues à l'article 39, § 2.

Il exerce la discipline sur les agents de change dans les cas et dans les formes prévues par le règlement de la Bourse. Il peut prononcer les peines d'avertissement, de réprimande, de suspension et de radiation.

Les décisions du Conseil d'agrément et de discipline sont notifiées par lettre recommandée à la poste à l'intéressé et portées à la connaissance du commissaire du gouvernement.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Art. 18

Tegen de beslissingen van de Erkennings- en Tuchtcommissie inzake erkenning van effectenmakelaar het verlenen van de titel van honorair effectenmakelaar dan wel in tuchtzaken kan beroep worden ingesteld bij de Commissie van Beroep, overeenkomstig de artikelen 19 en volgende.

Art. 19

Voor alle Effectenbeursvennootschappen wordt een Commissie van Beroep ingesteld, met zetel te Brussel, die bestaat uit een voorzitter en zes gewone leden en uit een plaatsvervangend voorzitter en vier plaatsvervangende leden.

De voorzitter en de plaatsvervangend voorzitter worden door de Minister van Financiën en de Minister van Justitie benoemd onder de magistraten in functie, de emeritus magistraten of de eremagistraten. De gewone leden en de plaatsvervangende leden worden benoemd door de Minister van Financiën.

Vier van de zes gewone leden en de vier plaatsvervangende leden worden, op de voordracht van de Effectenbeursvennootschappen, benoemd uit een tweetal met vier gewone leden en vier plaatsvervangende leden. Ten minste twee gewone leden en twee plaatsvervangende leden moeten oud-leden van een Beurscommissie zijn.

De voorzitter, de plaatsvervangende voorzitter en de gewone leden van de Commissie van Beroep worden voor vier jaar benoemd. De mandaten gaan in op 1 januari. De Commissie wordt om de twee jaar voor de helft vernieuwd. De eerste beurt wordt bij loting geregeld.

Een lid dat is benoemd ter vervanging van een ontslagnemend of overleden lid, voltooit diens mandaat.

De Commissie kan pas beraadslagen indien ten minste vijf leden aanwezig zijn, de voorzitter of zijn plaatsvervanger inbegrepen. De beslissingen moeten gemotiveerd zijn. Zij worden bij meerderheid van stemmen genomen.

Er kan evenwel geen verzwaring van straf worden uitgesproken tenzij bij meerderheid van twee derden van de aanwezige leden.

Art. 20

De Commissie van Beroep doet uitspraak over elk beroep tegen de beslissingen van de Erkennings- en Tuchtcommissies, ingesteld :

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Art. 18

Les décisions de la Commission d'agrément et de discipline en matière d'agrément des agents de change et d'octroi du titre d'agent de change honoraire ou en matière disciplinaire peuvent faire l'objet d'un recours auprès de la Commission d'appel, conformément aux articles 19 et suivants.

Art. 19

Il est institué, pour l'ensemble des Sociétés des Bourses de valeurs mobilières, une Commission d'appel siégeant à Bruxelles, composée d'un président et de six membres effectifs ainsi que d'un président et de quatre membres suppléants.

Le président et le président suppléant sont nommés, parmi des magistrats en fonction, émérites ou honoraires, par le Ministre des Finances et le Ministre de la Justice. Les autres membres effectifs et suppléants sont nommés par le Ministre des Finances.

Quatre des six membres effectifs et les quatre membres suppléants sont nommés sur présentation d'une liste double de quatre membres effectifs et de quatre membres suppléants par les Sociétés des Bourses de valeurs mobilières. Deux membres effectifs et deux membres suppléants au moins doivent être anciens membres d'une Commission de la Bourse.

Le président, le président suppléant et les membres effectifs et suppléants de la Commission d'appel sont nommés pour quatre ans. Les mandats prennent cours le 1^{er} janvier. La Commission est renouvelée par moitié tous les deux ans. La première sortie est réglée par le sort.

Le membre nommé en remplacement d'un membre démissionnaire ou décédé achève le mandat de celui-ci.

La Commission ne peut délibérer que si cinq membres au moins sont présents, y compris le président ou son suppléant. Les décisions doivent être motivées. Elles sont prises à la majorité des voix.

Toutefois, aucune aggravation de peine ne peut être prononcée qu'à la majorité des deux tiers des membres présents.

Art. 20

La Commission d'appel statue sur les recours introduits contre les décisions des Commissions d'agrément et de discipline :

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Art. 18

Tegen de beslissingen van de Erkennings- en Tucht-raad inzake erkenning van effectenmakelaar en het verlenen van de titel van honorair effectenmakelaar alsmede in tuchtzaken kan beroep worden ingesteld bij de Raad van Beroep, overeenkomstig de artikelen 19 en volgende.

Art. 19

Voor alle Effectenbeursvennootschappen wordt een Raad van Beroep ingesteld, met zetel te Brussel, die bestaat uit een voorzitter en zes gewone leden en uit een plaatsvervangend voorzitter en vier plaatsvervangende leden.

De voorzitter en de plaatsvervangend voorzitter worden door de Minister van Financiën en de Minister van Justitie benoemd onder de magistraten in functie, de emeritus magistraten of de eremagistraten. De andere gewone en plaatsvervangende leden worden benoemd door de Minister van Financiën.

Vier van de zes gewone leden en de vier plaatsvervangende leden worden, op de voordracht van de Effectenbeursvennootschappen, benoemd uit een tweetal met vier gewone leden en vier plaatsvervangende leden. Ten minste twee gewone leden en twee plaatsvervangende leden moeten oud-leden van een Beurscommissie zijn.

De voorzitter, de plaatsvervangende voorzitter en de gewone leden van de Raad van Beroep worden voor vier jaar benoemd. De mandaten gaan in op 1 januari. De Raad wordt om de twee jaar voor de helft vernieuwd. De eerste aftredingen worden bij loting geregeld.

Een lid dat is benoemd ter vervanging van een ontslagnemend of overleden lid, voltooit diens mandaat.

De Raad kan pas beraadslagen indien ten minste vijf leden aanwezig zijn, de voorzitter of zijn plaatsvervanger inbegrepen. De beslissingen moeten gemotiveerd zijn. Zij worden bij meerderheid van stemmen genomen.

Er kan evenwel geen verzwaring van straf worden uitgesproken tenzij bij meerderheid van twee derden van de aanwezige leden.

Art. 20

De Raad van Beroep doet uitspraak over elk beroep ingesteld tegen de beslissingen van de Erkennings- en Tuchtraden :

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Art. 18

Les décisions du Conseil d'agrément et de discipline en matière d'agrément des agents de change et d'octroi du titre d'agent de change honoraire ou en matière disciplinaire peuvent faire l'objet d'un recours auprès du Conseil d'appel, conformément aux articles 19 et suivants.

Art. 19

Il est institué, pour l'ensemble des Sociétés des Bourses de valeurs mobilières, un Conseil d'appel siégeant à Bruxelles, composé d'un président et de six membres effectifs ainsi que d'un président et de quatre membres suppléants.

Le président et le président suppléant sont nommés, parmi les magistrats en fonction, émérites ou honoraires, par le Ministre des Finances et le Ministre de la Justice. Les autres membres effectifs et suppléants sont nommés par le Ministre des Finances.

Quatre des six membres effectifs et les quatre membres suppléants sont nommés sur une liste double de quatre membres effectifs et de quatre membres suppléants présentée par les Sociétés des Bourses de valeurs mobilières. Deux membres effectifs et deux membres suppléants au moins doivent être anciens membres d'une Commission de la Bourse.

Le président, le président suppléant et les membres effectifs et suppléants du Conseil d'appel sont nommés pour quatre ans. Les mandats prennent cours le 1^{er} janvier. Le Conseil est renouvelé par moitié tous les deux ans. Les premières sorties sont réglées par le sort.

Le membre nommé en remplacement d'un membre démissionnaire ou décédé achève le mandat de celui-ci.

Le Conseil ne peut délibérer que si cinq membres au moins sont présents, y compris le président ou son suppléant. Les décisions doivent être motivées. Elles sont prises à la majorité des voix.

Toutefois, une aggravation de peine ne peut être prononcée qu'à la majorité des deux tiers des membres présents.

Art. 20

Le Conseil d'appel statue sur les recours introduits contre les décisions des Conseils d'agrément et de discipline :

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

1° door de persoon wiens verzoek om toelating als effectenmakelaar is geweigerd dan wel door de beursvennootschap waartoe deze persoon behoort ;

2° door de persoon aan wie de titel van honorair effectenmakelaar is geweigerd ;

3° door de effectenmakelaars die door een tuchtstraf zijn getroffen ;

4° door de regeringscommissaris voor elke beslissing waarvan hij meent dat ze haar moeten worden voorgelegd.

Art. 21

Beroep wordt ingesteld bij ter post aangetekende brief die aan de voorzitter van de Commissie van Beroep wordt gericht, binnen vijftien dagen na de kennisgeving bij ter post aangetekende brief van de beslissing waartegen beroep wordt ingesteld.

Partijen worden opgeroepen bij ter post aangetekende brief die tenminste drie dagen vóór de dag die is vastgesteld voor het onderzoek van het beroep moet zijn ontvangen. Zij kunnen zich laten bijstaan door een raadsman gekozen onder de advocaten of onder de effectenmakelaars.

De regeringscommissaris wordt gehoord of opgeroepen.

Het beroep heeft schorsende werking. In tuchtzaken evenwel, wanneer de straf van schorsing of schraping is uitgesproken, mag de Erkennings- en Tuchtcommissie, bij eenparigheid en op gelijkkluidend advies van de regeringscommissaris, bevelen dat haar beslissing zou worden uitgevoerd ongeacht het beroep.

HOOFDSTUK V

Effectentransacties

Art. 22

De bemiddelaars bij effectentransacties als bedoeld in artikel 3 gaan voor de uitvoering van de hun opgedragen verrichtingen, op de voor de cliënt voordeligste wijze te werk.

Voor effecten die aan een Effectenbeurs zijn genoteerd, wordt vermoed dat de bemiddelaar deze verplichting is nagekomen, wanneer hij de transactie op deze beursmarkt heeft uitgevoerd overeenkomstig het Beursreglement, tenzij hij van zijn cliënt andere instructies heeft gekregen.

Art. 23

§ 1. De bemiddelaars in effecten moeten op een Effectenbeurs de transacties uitvoeren die hun zijn

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

1° par la personne dont la demande d'admission en qualité d'agent de change a été refusée, ou par la société de bourse à laquelle appartient cette personne ;

2° par la personne à laquelle le titre d'agent de change honoraire a été refusé ;

3° par les agents de change frappés d'une peine disciplinaire ;

4° par le commissaire du gouvernement, pour les décisions qu'il croit devoir lui soumettre.

Art. 21

Le recours est formé par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission d'appel dans les quinze jours de la notification, donnée par lettre recommandée à la poste, de la décision sujette à l'appel.

Les parties sont convoquées par lettre recommandée à la poste, reçue trois jours au moins avant celui fixé pour l'examen du recours. Elles peuvent se faire assister d'un conseil choisi parmi les avocats ou parmi les agents de change.

Le commissaire du gouvernement est entendu ou appelé.

L'appel est suspensif. Toutefois, en matière disciplinaire, lorsque la peine de la suspension ou de la radiation est prononcée, la Commission d'agrément et de discipline peut, à l'unanimité et de l'avis conforme du commissaire du gouvernement, ordonner que sa décision soit exécutée nonobstant appel.

CHAPITRE V

Des transactions sur valeurs mobilières

Art. 22

Les intermédiaires en valeurs mobilières visés à l'article 3 procèdent, pour la réalisation des transactions dont ils sont chargés, de la manière la plus avantageuse pour le client.

Pour les valeurs mobilières inscrites à la cote d'une Bourse de valeurs mobilières, l'intermédiaire est présumé satisfaire à cette obligation s'il exécute la transaction sur ce marché boursier conformément au règlement de la Bourse, à moins qu'il ait reçu d'autres instructions de son client.

Art. 23

§ 1^{er}. Les intermédiaires en valeurs mobilières doivent exécuter dans une Bourse de valeurs mobi-

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

1° door de persoon wiens verzoek om toelating als effectenmakelaar is geweigerd dan wel door de beursvennootschap waartoe deze persoon behoort ;

2° door de persoon aan wie de titel van honorair effectenmakelaar is geweigerd ;

3° door de effectenmakelaars die door een tuchtstraf zijn getroffen ;

4° door de regeringscommissaris voor elke beslissing waarvan hij meent dat ze hem moet worden voorgelegd.

Art. 21

Beroep wordt ingesteld bij een ter post aangezekende brief die aan de voorzitter van de Raad van Beroep wordt gericht, binnen vijftien dagen na de kennisgeving bij een ter post aangetekende brief van de beslissing waartegen beroep wordt ingesteld.

De partijen worden opgeroepen bij een ter post aangezekende brief die tenminste drie werkdagen vóór de dag die is vastgesteld voor het onderzoek van het beroep moet zijn ontvangen. Zij kunnen zich laten bijstaan door een raadsman gekozen onder de advocaten of onder de effectenmakelaars.

De regeringscommissaris wordt gehoord of opgeroepen.

Het beroep heeft schorsende werking. In tuchtzaken evenwel, wanneer de straf van schorsing of schrapping is uitgesproken, mag de Erkennings- en Tuchtraad, bij eenparigheid en op gelijkkluidend advies van de regeringscommissaris, bevelen dat zijn beslissing zou worden uitgevoerd ongeacht het beroep.

HOOFDSTUK V**Effectentransacties****Art. 22**

De bemiddelaars bij effectentransacties als bedoeld in artikel 3 gaan voor de uitvoering van de hun opgedragen verrichtingen, op de voor de cliënt voordeligste wijze te werk.

Voor effecten die aan een Effectenbeurs zijn genoteerd, wordt vermoed dat de bemiddelaar deze verplichting is nagekomen, wanneer hij de transactie op deze beursmarkt heeft uitgevoerd overeenkomstig het Beursreglement, tenzij hij van zijn cliënt andere instructies heeft gekregen.

Art. 23

§ 1. De bemiddelaars in effecten moeten op een Effectenbeurs de transacties uitvoeren die hun zijn

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

1° par la personne dont la demande d'admission en qualité d'agent de change a été refusée, ou par la société de bourse à laquelle appartient cette personne ;

2° par la personne à laquelle le titre d'agent de change honoraire a été refusé ;

3° par les agents de change frappés d'une peine disciplinaire ;

4° par le commissaire du gouvernement, pour les décisions qu'il croit devoir lui soumettre.

Art. 21

Le recours est introduit par lettre recommandée à la poste adressée au président du Conseil d'appel dans les quinze jours de la notification, donnée par lettre recommandée à la poste, de la décision sujette à l'appel.

Les parties sont convoquées par lettre recommandée à la poste, reçue trois jours ouvrables au moins avant celui fixé pour l'examen du recours. Elles peuvent se faire assister d'un conseil choisi parmi les avocats ou parmi les agents de change.

Le commissaire du gouvernement est entendu ou appelé.

L'appel est suspensif. Toutefois, en matière disciplinaire, lorsque la peine de la suspension ou de la radiation est prononcée, le Conseil d'agrément et de discipline peut, à l'unanimité et de l'avis conforme du commissaire du gouvernement, ordonner que sa décision soit exécutée nonobstant appel.

CHAPITRE V**Des transactions sur valeurs mobilières****Art. 22**

Les intermédiaires en valeurs mobilières visés à l'article 3 procèdent, pour la réalisation des transactions dont ils sont chargés, de la manière la plus avantageuse pour le client.

Pour les valeurs mobilières inscrites à la cote d'une Bourse de valeurs mobilières, l'intermédiaire est présumé satisfaire à cette obligation s'il exécute la transaction sur ce marché boursier conformément au règlement de la Bourse, à moins qu'il n'ait reçu d'autres instructions de son client.

Art. 23

§ 1^{er}. Les intermédiaires en valeurs mobilières doivent exécuter dans une Bourse de valeurs mobi-

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

opgedragen door hun cliënten wanneer zij slaan op Belgische effecten die in de notering van deze Beurs zijn opgenomen, door toedoen van een daartoe erkende beursvennootschap indien zij die erkenning zelf niet bezitten.

Met toepassing van artikel 22, eerste lid, mogen zij die evenwel, met het akkoord van de cliënt, op een andere beursmarkt uitvoeren.

§ 2. Behoudens tegenbericht van de cliënt is § 1, eerste lid, niet van toepassing op transacties in :

1° aandelen die op de termijnmarkt zijn genoteerd, voor zover de transactie, voor een zelfde waarde, slaat op een bedrag van ten minste 30 miljoen frank ;

2° aandelen die uitsluitend op de contantmarkt zijn genoteerd, voor zover de transactie, voor een zelfde waarde, slaat op een bedrag van tenminste 20 miljoen frank ;

3° obligaties die zijn uitgegeven door publiekrechtelijke of privaatrechtelijke personen en zijn genoteerd aan de Effectenbeurs, die, voor een zelfde waarde, slaan op een bedrag van ten minste 25 miljoen frank ;

4° andere effecten, wanneer de transactie, voor een zelfde waarde, slaat op een bedrag van ten minste 20 miljoen frank.

De Koning kan, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en van de Beurscommissies, de in het eerste lid genoemde bedragen wijzigen.

Hij kan evenzeer vaststellen hoeveel de prijs van de buiten de Effectenbeurs door bemiddeling van een in artikel 3 bedoelde instelling uitgevoerde transacties van genoteerde effecten mag verschillen van de beurskoers.

§ 3. Wanneer een transactie niet op een Effectenbeurs is uitgevoerd alhoewel dit had moeten, kan de cliënt, ongeacht elke anders luidende overeenkomst, de uitgevoerde transactie weigeren en vanwege de bemiddelaar, zonder vergoeding, verkrijgen dat hem het hele bedrag of elk effect dat hij hem voor deze transactie zou hebben geleverd, wordt teruggegeven. Van de weigering moet worden kennis gegeven bij ter post aangetekende brief binnen de maand na de datum waarop de kennisgeving aan de cliënt is gezonden of, bij gebreke hiervan, binnen de maand waarop dit had dienen te geschieden.

Art. 24

Bemiddelaars in effecten kunnen slechts via de beursmarkt als tegenpartij van hun cliënten optreden

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

lières les transactions dont ils sont chargés par leurs clients lorsqu'elles portent sur des valeurs mobilières inscrites à la cote de cette Bourse, à l'intervention d'une société de bourse agréée pour y opérer s'ils n'ont pas cette qualité.

Ils peuvent toutefois, par application de l'article 22, alinéa 1^{er}, les exécuter sur un autre marché boursier, moyennant l'accord du client.

§ 2. Le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, n'est pas applicable, sauf avis contraire donné par le client, aux transactions portant sur :

1° des actions cotées sur le marché à terme pour autant que la transaction porte, pour une même valeur, sur un montant minimum de 30 millions de francs ;

2° des actions cotées uniquement sur le marché au comptant pour autant que la transaction porte, pour une même valeur, sur un montant minimum de 20 millions de francs ;

3° des obligations émises par des personnes de droit public ou de droit privé, cotées à la Bourse de valeurs mobilières et portant, pour une même valeur, sur un montant minimum de 25 millions de francs ;

4° des autres valeurs mobilières lorsque la transaction porte, pour une même valeur, sur un montant minimum de 20 millions de francs.

Le Roi peut, sur avis de la Commission bancaire et financière et des Commissions des Bourses, modifier les montants énoncés à l'alinéa 1^{er}.

Il peut de même fixer la mesure dans laquelle le prix des transactions portant sur des valeurs mobilières cotées et exécutées en dehors de la Bourse de valeurs mobilières à l'intervention d'un intermédiaire visé à l'article 3 peut s'écarter du cours de bourse.

§ 3. Si une transaction n'a pas été exécutée dans une Bourse de valeurs mobilières alors qu'elle aurait dû l'être, le client peut, nonobstant toute convention contraire, refuser la transaction intervenue et obtenir de l'intermédiaire, sans indemnité, la restitution de toute somme ou de toute valeur qu'il lui aurait fournie en relation avec cette opération. Le refus doit être notifié par lettre recommandée à la poste dans le mois de la date d'envoi de l'avis au client ou, à défaut d'un tel avis, dans le mois de la date à laquelle il aurait dû être envoyé.

Art. 24

Les intermédiaires en valeurs mobilières ne peuvent se porter contrepartie de leurs clients pour les trans-

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

opgedragen door hun cliënten wanneer zij slaan op effecten die in de notering van deze Beurs zijn opgenomen, door toedoen van een daartoe erkende beursvennootschap indien zij die erkenning zelf niet bezitten.

Met toepassing van artikel 22, eerste lid, mogen zij die evenwel, met het akkoord van de cliënt, op een andere beursmarkt uitvoeren.

§ 2. Behoudens tegenbericht van de cliënt is § 1, eerste lid, niet van toepassing op transacties in obligaties die zijn uitgegeven door publiekrechtelijke of privaatrechtelijke personen en zijn genoteerd aan de Effectenbeurs, en die, voor een zelfde waarde, slaan op een bedrag van ten minste 25 miljoen frank;

De Koning kan, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de Beurscommissies, het in het eerste lid genoemde bedrag wijzigen.

Hij kan evenzeer vaststellen hoeveel de prijs van de buiten de Effectenbeurs door bemiddeling van een in artikel 3 bedoelde bemiddelaar uitgevoerde transacties van genoteerde effecten mag verschillen van de beurskoers.

Voor transacties in andere effecten kan Hij op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de Beurscommissies minimumbedragen vastleggen waarboven § 1, eerste lid, niet van toepassing is.

§ 3. Wanneer een transactie niet op een Effectenbeurs is uitgevoerd alhoewel dit had gemoeten, kan de cliënt, ongeacht elke anders luidende overeenkomst, de uitgevoerde transactie weigeren en vanwege de bemiddelaar, zonder vergoeding, verkrijgen dat hem het hele bedrag of elk effect dat hij hem voor deze transactie zou hebben geleverd, wordt teruggegeven. Van de weigering moet worden kennis gegeven bij een ter post aangetekende brief binnen de maand na de datum waarop de kennisgeving aan de cliënt is gezonden of, bij gebreke hiervan, binnen de maand waarop dit had dienen te geschieden.

Art. 24

Bemiddelaars in effecten kunnen slechts via de beursmarkt als tegenpartij van hun cliënten optreden

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

lières les transactions dont ils sont chargés par leurs clients lorsqu'elles portent sur des valeurs mobilières inscrites à la cote de cette Bourse, à l'intervention d'une société de bourse agréée pour y opérer s'ils n'ont pas cette qualité.

Ils peuvent toutefois, par application de l'article 22, alinéa 1^{er}, les exécuter sur un autre marché boursier, moyennant l'accord du client.

§ 2. Le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, n'est pas applicable, sauf avis contraire donné par le client, aux transactions portant sur des obligations émises par des personnes de droit public ou de droit privé, cotées à la Bourse de valeurs mobilières et portant, pour une même valeur, sur un montant minimum de 25 millions de francs ;

Le Roi peut, sur avis de la Commission bancaire et financière et des Commissions des Bourses, modifier le montant énoncé à l'alinéa 1^{er}.

Il peut de même fixer la mesure dans laquelle le prix des transactions portant sur des valeurs mobilières cotées et exécutées en dehors de la Bourse de valeurs mobilières à l'intervention d'un intermédiaire visé à l'article 3 peut s'écarter du cours de bourse.

Pour les transactions sur d'autres valeurs mobilières, Il peut, sur avis de la Commission bancaire et financière et des Commissions des Bourses, fixer des montants minimum au-delà desquels le § 1^{er}, alinéa 1^{er} n'est pas applicable.

§ 3. Si une transaction n'a pas été exécutée dans une Bourse de valeurs mobilières alors qu'elle aurait dû l'être, le client peut, nonobstant toute convention contraire, refuser la transaction intervenue et obtenir de l'intermédiaire, sans indemnité, la restitution de toute somme ou de toute valeur qu'il lui aurait fournie en relation avec cette transaction. Le refus doit être notifié par lettre recommandée à la poste dans le mois de la date d'envoi de l'avis au client ou, à défaut d'un tel avis, dans le mois de la date à laquelle il aurait dû être envoyé.

Art. 24

Les intermédiaires en valeurs mobilières ne peuvent se porter contrepartie de leurs clients pour les trans-

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

voor transacties op de effectenbeurzen en, voor transacties buiten deze beurzen, slechts na mededeling aan deze cliënten.

Compensatie tussen orders voor transacties op de effectenbeurzen is verboden.

De uitvoering van iedere effectentransactie moet samen met de voorwaarden van de verrichting en de identiteit van de cliënt schriftelijk worden medegedeeld door de bemiddelaar aan de cliënt, ten laatste op de volgende werkdag in de banksector of, voor transacties in het buitenland, ten laatste op de werkdag in de banksector nadat de bemiddelaar de bevestiging van de uitvoering van de transactie heeft ontvangen.

Bemiddelaars in effecten moeten transacties van aan een Effectenbeurs genoteerde vervangbare effecten onderling langs girale weg vereffenen.

Art. 25

Transacties van effecten die zijn genoteerd aan één van de Effectenbeurzen en worden uitgevoerd buiten deze beurzen door toedoen van bemiddelaars in effecten of door henzelf, moeten ter kennis worden gebracht van de Effectenbeurscommissie van Brussel en door laatstgenoemde worden openbaar gemaakt, volgens de regels die zijn vastgesteld bij koninklijk besluit, genomen op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de Beurscommissies.

Art. 26

§ 1. In afwijking van artikel 3 mogen de in artikel 23, § 2, 1° en 2° bedoelde transacties waarvoor een instelling optreedt als bemiddelaar, slechts worden afgesloten wanneer een beursvennootschap optreedt als bemiddelaar.

§ 2. De artikelen 3 en 23, § 1 en § 1 van dit artikel gelden niet :

1° voor overdrachten van effecten waaraan tenminste tien percent is verbonden van de stemrechten van de betrokken vennootschappen ;

2° voor overdrachten van stemrechtverlenende effecten die al dan niet het kapitaal vertegenwoordigen, tussen verbonden ondernemingen of tussen ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat in de zin van de wetgeving op de jaarrekening van de ondernemingen.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

actions à exécuter dans les Bourses de valeurs mobilières qu'à travers le marché boursier et, pour les transactions à exécuter en dehors de ces Bourses, que moyennant communication à ces clients.

La compensation des ordres relatifs à des transactions à exécuter dans les Bourses de valeurs mobilières est interdite.

L'exécution de toute transaction portant sur des valeurs mobilières fait l'objet d'un avis écrit établi par l'intermédiaire mentionnant l'identité du client et les conditions de l'opération, adressé au client au plus tard le jour ouvrable dans le secteur bancaire suivant ou, pour les transactions exécutées à l'étranger, au plus tard le jour ouvrable dans le secteur bancaire suivant la réception, par l'intermédiaire, de la confirmation de l'exécution de la transaction.

Les intermédiaires en valeurs mobilières sont tenus de liquider entre eux par voie scripturale les transactions portant sur des valeurs mobilières fongibles cotées à une Bourse de valeurs mobilières.

Art. 25

Les transactions sur valeurs mobilières cotées à une des Bourses de valeurs mobilières et qui sont réalisées en dehors de ces Bourses à l'intervention des intermédiaires en valeurs mobilières ou par eux, font l'objet d'une notification à la Commission de la Bourse de valeurs mobilières de Bruxelles et d'une publicité par celle-ci, selon les modalités fixées par arrêté royal pris sur avis de la Commission bancaire et financière et des Commissions des Bourses.

Art. 26

§ 1^{er}. Par dérogation à l'article 3, les transactions visées à l'article 23, § 2, 1° et 2° dans lesquelles intervient un intermédiaire, ne peuvent être conclues qu'à l'intervention d'une société de bourse.

§ 2. Les articles 3 et 23, § 1^{er} et le § 1^{er} du présent article ne s'appliquent pas :

1° aux cessions de titres conférant au moins dix pour cent des droits de vote de la société en cause ;

2° aux cessions de titres représentatifs ou non du capital conférant le droit de vote, entre entreprises liées ou entre entreprises entre lesquelles il existe un lien de participation au sens de la réglementation relative aux comptes annuels des entreprises.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

voor transacties op de effectenbeurzen en, voor transacties buiten deze beurzen, slechts na voorafgaande mededeling aan deze cliënten.

Compensatie tussen orders voor transacties op de effectenbeurzen is verboden.

De uitvoering van iedere effectentransactie moet samen met de voorwaarden van de verrichting en de identiteit van de cliënt op een borderel worden medegedeeld door de bemiddelaar aan de cliënt, ten laatste de volgende werkdag, in de bank- of beurssector naar gelang het geval, of, voor transacties in het buitenland, ten laatste de werkdag, in de bank- of beurssector naargelang het geval, nadat de bemiddelaar de bevestiging van de uitvoering van de transactie heeft ontvangen.

Bemiddelaars in effecten moeten transacties van aan een Effectenbeurs genotcerde vervangbare effecten onderling langs girale weg vereffenen.

Art. 25

Transacties van effecten die zijn genoteerd aan een van de Effectenbeurzen en worden uitgevoerd buiten deze beurzen door toedoen van bemiddelaars in effecten of door henzelf, moeten onverwijld ter kennis worden gebracht van de Effectenbeurscommissie van Brussel en door laatstgenoemde openbaar worden gemaakt. De Koning kan nadere regels stellen voor die kennisgeving, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de Beurscommissies.

Art. 26

De artikelen 3 en 23, § 1 gelden niet :

1° voor overdrachten van effecten waaraan tenminste tien percent is verbonden van de stemrechten van de betrokken vennootschappen ;

2° voor overdrachten van stemrechtverlenende effecten die al dan niet het kapitaal vertegenwoordigen, tussen verbonden ondernemingen of tussen ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat in de zin van de wetgeving op de jaarrekening van de ondernemingen.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

actions à exécuter dans les Bourses de valeurs mobilières qu'à travers le marché boursier et, pour les transactions à exécuter en dehors de ces Bourses, que moyennant communication préalable à ces clients.

La compensation des ordres relatifs à des transactions à exécuter dans les Bourses de valeurs mobilières est interdite.

L'exécution de toute transaction portant sur des valeurs mobilières fait l'objet d'un bordereau établi par l'intermédiaire mentionnant l'identité du client et les conditions de l'opération, adressé au client au plus tard le jour ouvrable suivant, dans le secteur boursier ou bancaire selon le cas, ou, pour les transactions exécutées à l'étranger, au plus tard le jour ouvrable, dans le secteur boursier ou bancaire selon le cas, suivant la réception, par l'intermédiaire, de la confirmation de l'exécution de la transaction.

Les intermédiaires en valeurs mobilières sont tenus de liquider entre eux par voie scripturale les transactions portant sur des valeurs mobilières fongibles cotées à une Bourse de valeurs mobilières.

Art. 25

Les transactions sur valeurs mobilières cotées à une des Bourses de valeurs mobilières et qui sont réalisées en dehors de ces Bourses à l'intervention des intermédiaires en valeurs mobilières ou par eux, font l'objet d'une notification immédiate à la Commission de la Bourse de valeurs mobilières de Bruxelles et d'une publicité par celle-ci. Le Roi peut, sur avis de la Commission bancaire et financière et des Commissions des Bourses, fixer les modalités de cette notification.

Art. 26

Les articles 3 et 23, § 1^{er} ne s'appliquent pas :

1° aux cessions de titres conférant au moins dix pour cent des droits de vote de la société en cause ;

2° aux cessions de titres représentatifs ou non du capital conférant le droit de vote, entre entreprises liées ou entre entreprises entre lesquelles il existe un lien de participation au sens de la législation relative aux comptes annuels des entreprises.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Art. 27

De Minister van Financiën kan, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de Beurscommissies, het makelaarsloon voor effectentransacties vaststellen.

Art. 28

§ 1. Wanneer er aanwijzingen zijn dat een inbreuk werd gepleegd als bedoeld in artikel 72 evenals voor de toepassing van de bepalingen van boek V en van de bepalingen van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde ondernemingen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de Beurscommissie en de in artikel 3 bedoelde instellingen vragen haar alle inlichtingen, documenten of stukken mede te delen die zij noodzakelijk acht voor de uitvoering van haar opdracht. Voor de personen die achtereenvolgens optreden bij het doorgeven van de orders of de uitvoering van de betrokken verrichtingen, geldt een zelfde verplichting.

De bemiddelaars moeten de persoon op wiens verzoek of voor wiens rekening zij moeten handelen vooraf verwittigen dat aan hun optreden genoemde verplichting is verbonden en hem bijgevolg doen aanvaarden dat zijn identiteit wordt kenbaar gemaakt aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Wanneer aan de voorschriften van voorgaand lid niet is voldaan, mag de bemiddelaar de verrichtingen niet uitvoeren.

§ 2. Van relaties tussen een instelling als bedoeld in artikel 3 en een welbepaalde cliënt neemt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen slechts kennis voor zover de toepassing van § 1 dat vergt.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Art. 27

Le Ministre des Finances peut, après avis de la Commission bancaire et financière et des Commissions des Bourses, fixer le taux des courtages applicables aux transactions sur valeurs mobilières.

Art. 28

§ 1^{er}. Lorsqu'il existe des indices indiquant l'existence d'une infraction visée à l'article 72, ainsi que pour l'application des dispositions du livre V et des dispositions de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition, la Commission bancaire et financière peut requérir de la Commission de la Bourse, ainsi que des intermédiaires visés à l'article 3, qu'ils lui communiquent tout renseignement, document ou pièce qu'elle estime nécessaire à l'accomplissement de sa mission. Les personnes qui interviennent successivement dans la transmission des ordres ou dans l'exécution des opérations en cause sont tenues à une même obligation.

Les intermédiaires doivent informer au préalable la personne à la demande ou pour le compte de laquelle ils sont appelés à agir que leur intervention est subordonnée à l'obligation qui leur incombe et lui faire accepter en conséquence que son identité soit communiquée à la Commission bancaire et financière.

Si les prescriptions de l'alinéa précédent ne sont pas respectées, l'intermédiaire ne peut exécuter les opérations.

§ 2. La Commission bancaire et financière ne connaît des relations entre un intermédiaire visé à l'article 3 et un client déterminé que pour la seule application du § 1^{er}.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Art. 27

De Minister van Financiën kan, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de Beurscommissies, het makelaarsloon voor effecten-transacties vaststellen.

Art. 28

§ 1. Wanneer er aanwijzingen zijn dat een inbreuk werd gepleegd als bedoeld in artikel 75 evenals voor de toepassing van de bepalingen van Boek V en van de bepalingen van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde ondernemingen en tot reglementering van de openbare overname-aanbiedingen, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de Beurscommissie en de in artikel 3 bedoelde bemiddelaars vragen haar alle inlichtingen, documenten of stukken mede te delen die zij noodzakelijk acht voor de uitvoering van haar opdracht. Voor de personen die achtereenvolgens optreden bij het doorgeven van de orders of de uitvoering van de betrokken verrichtingen, geldt een zelfde verplichting. De mededeling van de documenten en stukken gebeurt ter plaatse.

De bemiddelaars moeten de persoon op wiens verzoek of voor wiens rekening zij moeten handelen vooraf verwittigen dat aan hun optreden genoemde verplichting is verbonden en hem bijgevolg doen aanvaarden dat zijn identiteit wordt kenbaar gemaakt aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Wanneer aan de voorschriften van voorgaand lid niet is voldaan, mag de bemiddelaar de verrichtingen niet uitvoeren.

§ 2. Van relaties tussen een bemiddelaar als bedoeld in artikel 3 en een welbepaalde cliënt neemt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen slechts kennis voor zover de toepassing van § 1 dat vergt.

Art. 29 (nieuw)

§ 1. De in artikel 3 bedoelde bemiddelaars zijn bevoorrecht op de effecten en de op een rekening geplaatste gelden die hun door hun cliënten zijn overhandigd met het oog op de vorming van de dekking die door de wettelijke en regelgevende bepalingen die de effectenmarkten zowel in België als in het buitenland regelen, is opgelegd om de effectentransacties uit te voeren waarmee ze zijn belast en op deze die zij in bezit houden ingevolge de uitvoering van deze transacties.

Dit voorrecht waarborgt elke schuldvordering van de bemiddelaar die bij deze transacties is ontstaan op

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

Art. 27

Le Ministre des Finances peut, après avis de la Commission bancaire et financière et des Commissions des Bourses, fixer le taux des courtages applicables aux transactions sur valeurs mobilières.

Art. 28

§ 1^{er}. Lorsqu'il existe des indices indiquant l'existence d'une infraction visée à l'article 75, ainsi que pour l'application des dispositions du Livre V et des dispositions de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition, la Commission bancaire et financière peut requérir de la Commission de la Bourse, ainsi que des intermédiaires visés à l'article 3, qu'ils lui communiquent tout renseignement, document ou pièce qu'elle estime nécessaire à l'accomplissement de sa mission. Les personnes qui interviennent successivement dans la transmission des ordres ou dans l'exécution des opérations en cause sont tenues à une même obligation. La communication des documents et pièces a lieu sur place.

Les intermédiaires doivent informer au préalable la personne à la demande ou pour le compte de laquelle ils sont appelés à agir que leur intervention est subordonnée à l'obligation qui leur incombe et lui faire accepter en conséquence que son identité soit communiquée à la Commission bancaire et financière.

Si les prescriptions de l'alinéa précédent ne sont pas respectées, l'intermédiaire ne peut exécuter les opérations.

§ 2. La Commission bancaire et financière ne connaît des relations entre un intermédiaire visé à l'article 3 et un client déterminé que pour la seule application du § 1^{er}.

Art. 29 (nouveau)

§ 1^{er}. Les intermédiaires visés à l'article 3 ont un privilège sur les valeurs mobilières et les espèces en compte qui leur ont été remises par leurs clients en vue de constituer la couverture imposée par les dispositions légales et réglementaires régissant les marchés de valeurs mobilières tant en Belgique qu'à l'étranger, en vue de l'exécution des transactions sur valeurs mobilières dont ils sont chargés et sur celles qu'ils détiennent à la suite de l'exécution de ces transactions.

Ce privilège garantit toute créance de l'intermédiaire née à l'occasion de ces transactions sur celui

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

HOOFDSTUK VI

Opneming in de notering

Art. 29

De notering van een Effectenbeurs is een handeling waarmee de prijs of prijzen worden vastgesteld waartegen de effecten werden verhandeld die zijn opgenomen in de markten die door de Beurs zijn georganiseerd.

De notering vermeldt voor elk opgenomen effect en in voorkomend geval per compartiment :

1° het aantal verhandelde effecten ;

2° de enige koers waartegen de transacties werden gesloten of, in geval van verschillende koersen, hetzij de verschillende koersen waartegen de transacties werden gesloten, hetzij ten minste de openingskoers, de minimumkoers, de maximumkoers en de slotkoers.

CHAPITRE VI

De l'inscription à la cote

Art. 29

La cote d'une Bourse de valeurs mobilières est l'acte qui a pour objet de constater le ou les prix auxquels les valeurs mobilières inscrites aux marchés organisés par la Bourse ont été traitées.

Elle mentionne, pour chaque valeur inscrite et, le cas échéant par compartiment :

1° le nombre de titres traités ;

2° le cours unique auquel les transactions ont été conclues ou, en cas de cours multiples, soit les différents cours auxquels les transactions ont été conclues, soit au moins le cours d'ouverture, le cours minimum, le cours maximum et le cours de clôture.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

degene voor wiens rekening hij de in het eerste lid beoogde effecten of gelden in bezit houdt, met inbegrip van de schuldvorderingen ontstaan uit leningen of voorschotten.

§ 2. De instellingen die belast zijn met de compensatie van de op de effectenmarkten uitgevoerde transacties, genieten een voorrecht dat van dezelfde aard is als dat beoogd in § 1. Dit voorrecht waarborgt de schuldvorderingen van de instellingen die zijn ontstaan bij de compensatie van de op de effectenmarkten uitgevoerde transacties.

§ 3. De onderwerping aan een stelsel van vervangbaarheid van de effecten en de op een rekening geplaatste gelden beoogd in § 1, belet de uitoefening van deze voorrechten niet.

§ 4. Onverminderd de toepassing van de artikelen 6, § 1, en 12, § 1, 7°, kan de Koning een vereenvoudigde procedure vaststellen voor de tegeldemaking van de effecten en de op een rekening geplaatste gelden waarop de in de §§ 1 en 2 van dit artikel vermelde voorrechten slaan.

Art. 30 (nieuw)

Artikel 1965 van het Burgerlijk Wetboek is niet van toepassing op de transacties van effecten zoals omschreven in artikel 1, § 1, die door de bemiddeling van de in artikel 3 bedoelde bemiddelaars worden verwezenlijkt overeenkomstig de bepalingen van deze wet en van zijn uitvoeringsbesluiten en -reglementen, zelfs indien de transacties worden vereffend door betaling van het prijsverschil.

HOOFDSTUK VI

Opneming in de notering

Art. 31 (vroeger art. 29)

De notering van een Effectenbeurs is een handeling waarmee de prijs of prijzen worden vastgesteld waartegen de effecten werden verhandeld die zijn opgenomen in de markten die door de Beurs zijn georganiseerd.

De notering vermeldt voor elk opgenomen effect en in voorkomend geval per deelmarkt :

1° het aantal verhandelde effecten ;

2° de enige koers waartegen de transacties werden gesloten of, in geval van verschillende koersen, hetzij de verschillende koersen waartegen de transacties werden gesloten, hetzij ten minste de openingskoers, de minimumkoers, de maximumkoers en de slotkoers. Indien er geen verhandeling heeft plaats gehad kan zij een koersindicatie vermelden.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

pour le compte de qui il détient les valeurs mobilières ou espèces visées à l'alinéa 1^{er}, y compris les créances nées de prêts ou d'avances.

§ 2. Les organismes chargés de la compensation des transactions exécutées sur les marchés de valeurs mobilières bénéficient d'un privilège similaire à celui visé au § 1^{er}. Ce privilège garantit les créances de l'organisme nées à l'occasion de la compensation des transactions exécutées sur les marchés de valeurs mobilières.

§ 3. La soumission à un régime de fongibilité des valeurs mobilières et des espèces en compte visées au § 1^{er} ne fait pas obstacle à l'exercice de ces privilèges.

§ 4. Sans préjudice de l'application des articles 6, § 1^{er}, et 12, § 1^{er}, 7°, le Roi peut fixer une procédure de réalisation simplifiée des valeurs mobilières et espèces en compte qui font l'objet des privilèges énoncés aux §§ 1^{er} et 2 du présent article.

Art. 30 (nouveau)

L'article 1965 du Code civil n'est pas applicable aux transactions sur valeurs mobilières telles que définies à l'article 1^{er}, § 1^{er}, réalisées, à l'intervention des intermédiaires visés à l'article 3, conformément aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés et règlements d'exécution, même si les transactions sont liquidées par le paiement de la différence de prix.

CHAPITRE VI

De l'inscription à la cote

Art. 31 (ancien art. 29)

La cote d'une Bourse de valeurs mobilières est l'acte qui a pour objet de constater le ou les prix auxquels les valeurs mobilières inscrites aux marchés organisés par la Bourse ont été traitées.

Elle mentionne, pour chaque valeur inscrite et, le cas échéant par compartiment :

1° le nombre de valeurs mobilières traitées;

2° le cours unique auquel les transactions ont été conclues ou, en cas de cours multiples, soit les différents cours auxquels les transactions ont été conclues, soit au moins le cours d'ouverture, le cours minimum, le cours maximum et le cours de clôture. Si aucune transaction n'a eu lieu, elle peut mentionner une indication de cours.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

De notering wordt elke beursdag door de Beurscommissie openbaar gemaakt.

Art. 30

Een effect kan door de Beurscommissie slechts in de notering worden opgenomen op verzoek van de emittent of nadat diens advies omtrent de opneming in de notering vooraf is gevraagd.

Art. 31

De Koning kan, bij besluit genomen na advies van de Beurscommissies en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen :

1°de voorwaarden vaststellen voor opneming van effecten in de notering van de verschillende deelmarkten en, inzonderheid bepalen welke inlichtingen moeten worden verstrekt door de emittent aan de Beurscommissie, evenals binnen welke termijn en volgens welke modaliteiten de Beurscommissie aan de verzoeker kennis geeft van haar beslissing omtrent de aanvraag om opneming in de notering ;

2°de voorwaarden vaststellen voor de schrapping van de opneming in de notering ;

3°de voorwaarden vaststellen voor een tijdelijke schorsing van transacties in een of meer welbepaalde effecten of in alle in de notering opgenomen effecten;

4°voor de bescherming van het publiek aan de Beurscommissies de bevoegdheid geven om de opneming van een welbepaald effect in de notering afhankelijk te stellen van om het even welke bijzondere voorwaarde die de Beurscommissie vooraf uitdrukkelijk aan de emittent heeft medegedeeld ;

5°de Beurscommissie machtigen om, in bijzondere gevallen, afwijkingen toe te staan van de besluiten die zijn genomen op grond van het 1° en 2°.

Art. 32

§ 1. De Koning kan, bij besluit genomen na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen :

1°vaststellen welke verplichtingen gelden voor de emittenten van effecten die zijn opgenomen in de notering, inzonderheid voor de behandeling van de houders en de periodieke informatieverstrekking of met betrekking tot feiten of beslissingen die, wanneer zij openbaar zouden worden gemaakt, de beurskoers gevoelig zouden kunnen beïnvloeden ;

2°de Commissie voor het Bank- en Financiewezen belasten met het toezicht op de naleving van de op grond van het 1° genomen besluiten. Daartoe kan Hij

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

La cote est publiée chaque jour de bourse par la Commission de la Bourse.

Art. 30

Une valeur mobilière ne peut être inscrite à la cote par la Commission de la Bourse qu'à la demande de l'émetteur ou qu'après que son avis sur l'inscription à la cote ait été préalablement demandé.

Art. 31

Le Roi peut, par arrêté pris après avis des Commissions des Bourses et de la Commission bancaire et financière :

1°fixer les conditions d'inscription des valeurs mobilières à la cote des différents compartiments du marché boursier et, notamment, déterminer les renseignements à fournir par l'émetteur à la Commission de la Bourse, ainsi que le délai et les modalités suivant lesquels la Commission de la Bourse communique au demandeur sa décision portant sur la demande d'inscription à la cote ;

2°fixer les conditions de radiation de l'inscription à la cote ;

3°fixer les conditions relatives à la suspension temporaire des transactions sur une ou plusieurs valeurs déterminées ou sur l'ensemble des valeurs inscrites à la cote ;

4°donner aux Commissions des Bourses, dans le but de protéger le public, le pouvoir de subordonner l'inscription à la cote d'une valeur mobilière déterminée à toute condition qui lui soit particulière et que la Commission de la Bourse a préalablement communiquée de façon explicite à l'émetteur ;

5°habiliter les Commissions des Bourses à accorder, dans des cas spéciaux, des dérogations aux arrêtés pris en vertu des 1° et 2°.

Art. 32

§ 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté pris après avis de la Commission bancaire et financière :

1°déterminer les obligations qui incombent aux émetteurs de valeurs mobilières inscrites à la cote, notamment en ce qui concerne le traitement des porteurs et l'information qui doit leur être donnée périodiquement ou en cas de faits ou décisions qui, s'ils étaient rendus publics, seraient de nature à influencer de manière sensible le cours en bourse ;

2°charger la Commission bancaire et financière de veiller à l'application des arrêtés pris en vertu du 1°. A cet effet, Il peut notamment déterminer les docu-

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

De notering wordt elke beursdag door de Beurscommissie openbaar gemaakt.

Art. 32 (vroeger art. 30)

Een effect kan door de Beurscommissie slechts in de notering worden opgenomen op verzoek van de emittent of nadat diens advies omtrent de opneming in de notering vooraf is gevraagd.

Art. 33 (vroeger art. 31)

De Koning kan, bij besluit genomen na advies van de Beurscommissies en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen :

1°de voorwaarden vaststellen voor opneming van effecten in de notering van de verschillende deelmarkten en, inzonderheid bepalen welke inlichtingen moeten worden verstrekt door de emittent aan de Beurscommissie, evenals binnen welke termijn en volgens welke modaliteiten de Beurscommissie aan de verzoeker kennis geeft van haar beslissing omtrent de aanvraag om opneming in de notering ;

2°de voorwaarden vaststellen voor de schrapping van de opneming in de notering ;

3°de voorwaarden vaststellen voor een tijdelijke schorsing van transacties in een of meer welbepaalde effecten of in alle in de notering opgenomen effecten ;

4°voor de bescherming van het publiek aan de Beurscommissies de bevoegdheid geven om de opneming van een welbepaald effect in de notering afhankelijk te stellen van om het even welke bijzondere voorwaarde die de Beurscommissie vooraf uitdrukkelijk aan de emittent heeft medegedeeld ;

5°de Beurscommissie machtigen om, in bijzondere gevallen, afwijkingen toe te staan van de besluiten die zijn genomen krachtens het 1° en 2°.

Art. 34 (vroeger art. 32)

§ 1. De Koning kan, bij besluit genomen na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen :

1°vaststellen welke verplichtingen gelden voor de emittenten van effecten die zijn opgenomen in de notering, inzonderheid voor de behandeling van de houders en de periodieke informatieverstrekking of met betrekking tot feiten of beslissingen die, wanneer zij openbaar zouden worden gemaakt, de beurskoers gevoelig zouden kunnen beïnvloeden ;

2°de Commissie voor het Bank- en Financiewezen belasten met het toezicht op de naleving van de krachtens het 1° genomen besluiten. Daartoe kan Hij

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

La cote est publiée chaque jour de bourse par la Commission de la Bourse.

Art. 32 (ancien art. 30)

Une valeur mobilière ne peut être inscrite à la cote par la Commission de la Bourse qu'à la demande de l'émetteur ou qu'après que son avis sur l'inscription à la cote ait été préalablement demandé.

Art. 33 (ancien art. 31)

Le Roi peut, par arrêté pris après avis des Commissions des Bourses et de la Commission bancaire et financière :

1°fixer les conditions d'inscription des valeurs mobilières à la cote des différents compartiments du marché boursier et, notamment, déterminer les renseignements à fournir par l'émetteur à la Commission de la Bourse, ainsi que le délai et les modalités suivant lesquels la Commission de la Bourse communique au demandeur sa décision portant sur la demande d'inscription à la cote ;

2°fixer les conditions de radiation de l'inscription à la cote ;

3°fixer les conditions relatives à la suspension temporaire des transactions sur une ou plusieurs valeurs déterminées ou sur l'ensemble des valeurs inscrites à la cote ;

4°donner aux Commissions des Bourses, dans le but de protéger le public, le pouvoir de subordonner l'inscription à la cote d'une valeur mobilière déterminée à toute condition qui lui soit particulière et que la Commission de la Bourse a préalablement communiquée de façon explicite à l'émetteur ;

5°habiliter les Commissions des Bourses à accorder, dans des cas spéciaux, des dérogations aux arrêtés pris en vertu des 1° et 2°.

Art. 34 (ancien art. 32)

§ 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté pris après avis de la Commission bancaire et financière :

1°déterminer les obligations qui incombent aux émetteurs de valeurs mobilières inscrites à la cote, notamment en ce qui concerne le traitement des porteurs et l'information qui doit leur être donnée périodiquement ou en cas de faits ou décisions qui, s'ils étaient rendus publics, seraient de nature à influencer de manière sensible le cours en bourse ;

2°charger la Commission bancaire et financière de veiller à l'application des arrêtés pris en vertu du 1°. A cet effet, Il peut notamment déterminer les docu-

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

inzonderheid bepalen welke stukken moeten worden overgelegd aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en laatstgenoemde machtigen om de emittenten en de personen die belast zijn met de controle van hun rekeningen, te vragen dat zij haar de gegevens zouden bezorgen die noodzakelijk zijn voor de toepassing van de op grond van 1° en 2° genomen besluiten evenals om het feit bekend te maken dat een emittent de verplichtingen niet naleeft die voor hem gelden op grond van de met toepassing van het 1° en 2° of van artikel 31, 1° of 2° genomen besluiten dan wel zich niet conformeert aan de kennisgevingen die de Commissie voor het Bank- en Financiewezen tot hem heeft gericht ;

3° de Commissie voor het Bank- en Financiewezen machtigen om, in bijzondere gevallen, afwijkingen toe te staan van de met toepassing van de 1° en 2° genomen besluiten.

§ 2. De Koning stelt de vergoeding vast die aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen is verschuldigd door de emittenten wier effecten in de notering zijn opgenomen.

HOOFDSTUK VII**Beursvennootschappen naar Belgisch recht****Afdeling I***Oprichting van beursvennootschappen***Art. 33**

§ 1. Beursvennootschappen moeten zijn opgericht in de vorm van een handelsvennootschap naar Belgisch recht.

§ 2. Van een beursvennootschap kunnen uitsluitend aandelen bezitten :

1° effectenmakelaars ;

2° andere beursvennootschappen naar Belgisch recht ;

3° de kredietinstellingen zoals bedoeld in artikel 3, 2° ;

4° verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht ;

5° beursinstellingen die onder het recht van een andere Staat vallen, op voorwaarde dat de beursvennootschappen naar Belgisch recht hetzelfde recht hebben in deze Staat dan wel toegangsrecht hebben tot de beurzen van deze Staat ;

6° kredietinstellingen die onder het recht van een andere Staat vallen, op voorwaarde dat de in artikel 3, 2° bedoelde kredietinstellingen en de verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht het recht hebben deelnemingen te verwerven in de instellingen van

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

ments qui devront être transmis à la Commission bancaire et financière et habilitier celle-ci à exiger des émetteurs et des personnes chargées du contrôle de leurs comptes qu'ils lui transmettent les renseignements nécessaires à l'application des arrêtés pris en exécution du 1° et du 2° ainsi qu'à rendre public le fait qu'un émetteur ne respecte pas les obligations qui lui incombent en vertu des arrêtés pris en exécution du 1° et du 2° ou de l'article 31, 1° ou 2°, ou ne se conforme pas aux avis que la Commission bancaire et financière lui a adressés ;

3° habilitier la Commission bancaire et financière à accorder, dans des cas spéciaux, des dérogations aux arrêtés pris en exécution des 1° et 2°.

§ 2. Le Roi fixe la rémunération due à la Commission bancaire et financière par les émetteurs dont les valeurs mobilières sont inscrites à la cote.

CHAPITRE VII**Des sociétés de bourse de droit belge****Section I^{ère}***De la constitution des sociétés de bourse***Art. 33**

§ 1^{er}. Les sociétés de bourse doivent être constituées sous la forme d'une société commerciale de droit belge.

§ 2. Peuvent seuls détenir des parts d'associés d'une société de bourse :

1° les agents de change ;

2° les autres sociétés de bourse de droit belge ;

3° les établissements de crédit visés à l'article 3, 2° ;

4° les entreprises d'assurances de droit belge ;

5° les établissements de bourse relevant du droit d'un Etat étranger, à condition que les sociétés de bourse de droit belge aient le même droit dans cet Etat ou le droit d'accès aux bourses de cet Etat ;

6° les établissements de crédit et les entreprises d'assurances relevant du droit d'un Etat étranger à condition que les établissements de crédit visés à l'article 3, 2° et les entreprises d'assurances de droit belge aient le droit de prendre des participations dans

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

inzonderheid bepalen welke stukken moeten worden overgelegd aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en laatstgenoemde machtigen om de emittenten en de personen die belast zijn met de controle van hun rekeningen, te vragen dat zij haar de gegevens zouden bezorgen die noodzakelijk zijn voor de toepassing van de krachtens 1° en 2° genomen besluiten evenals om het feit bekend te maken dat een emitteent de verplichtingen niet naleeft die voor hem gelden op grond van de met toepassing van het 1° en 2° of van artikel 33, 1° of 2° genomen besluiten dan wel zich niet conformeert aan de kennisgevingen die de Commissie voor het Bank- en Financiewezen tot hem heeft gericht ;

3° de Commissie voor het Bank- en Financiewezen machtigen om, in bijzondere gevallen, afwijkingen toe te staan van de met toepassing van het 1° en 2° genomen besluiten.

§ 2. De Koning stelt de vergoeding vast die aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen is verschuldigd door de emittenten wier effecten in de notering zijn opgenomen.

HOOFDSTUK VII**Beursvennootschappen naar Belgisch recht****Afdeling I***Oprichting van beursvennootschappen*Art. 35 (vroeger art. 33)

§ 1. Beursvennootschappen moeten zijn opgericht in de vorm van een handelsvennootschap naar Belgisch recht.

§ 2. Van een beursvennootschap kunnen uitsluitend aandelen bezitten :

1° effectenmakelaars ;

2° andere beursvennootschappen naar Belgisch recht ;

3° de kredietinstellingen zoals bedoeld in artikel 3, 2° ;

4° verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht ;

5° beursinstellingen die onder het recht van een andere Staat vallen, op voorwaarde dat de beursvennootschappen naar Belgisch recht hetzelfde recht hebben in deze Staat dan wel toegangsrecht hebben tot de beurzen van deze Staat ;

6° kredietinstellingen die onder het recht van een andere Staat vallen, op voorwaarde dat de in artikel 3, 2° bedoelde kredietinstellingen en de verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht het recht hebben deelnemingen te verwerven in de instellingen van

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

ments qui devront être transmis à la Commission bancaire et financière et habiliter celle-ci à exiger des émetteurs et des personnes chargées du contrôle de leurs comptes qu'ils lui transmettent les renseignements nécessaires à l'application des arrêtés pris en exécution du 1° et du 2° ainsi qu'à rendre public le fait qu'un émetteur ne respecte pas les obligations qui lui incombent en vertu des arrêtés pris en exécution du 1° et du 2° ou de l'article 33, 1° ou 2°, ou ne se conforme pas aux avis que la Commission bancaire et financière lui a adressés ;

3° habiliter la Commission bancaire et financière à accorder, dans des cas spéciaux, des dérogations aux arrêtés pris en exécution des 1° et 2°.

§ 2. Le Roi fixe la rémunération due à la Commission bancaire et financière par les émetteurs dont les valeurs mobilières sont inscrites à la cote.

CHAPITRE VII**Des sociétés de bourse de droit belge****Section I^{ère}***De la constitution des sociétés de bourse*Art. 35 (ancien art. 33)

§ 1^{er}. Les sociétés de bourse doivent être constituées sous la forme d'une société commerciale de droit belge.

§ 2. Peuvent seuls détenir des parts d'associés d'une société de bourse :

1° les agents de change ;

2° les autres sociétés de bourse de droit belge ;

3° les établissements de crédit visés à l'article 3, 2° ;

4° les entreprises d'assurances de droit belge ;

5° les établissements de bourse relevant du droit d'un Etat étranger, à condition que les sociétés de bourse de droit belge aient le même droit dans cet Etat ou le droit d'accès aux bourses de cet Etat ;

6° les établissements de crédit et les entreprises d'assurances relevant du droit d'un Etat étranger, à condition que les établissements de crédit visés à l'article 3, 2° et les entreprises d'assurances de droit belge aient le droit de prendre des participations dans

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

deze Staat die toegang hebben tot de beurzen van deze Staat of die zelf toegangsrecht hebben tot de beurzen van deze Staat ;

7° andere natuurlijke of rechtspersonen dan bedoeld sub 1° tot 6°, daartoe gemachtigd door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ; deze machtiging is evenwel niet vereist wanneer deze personen, rechtstreeks of onrechtstreeks, minder dan vijf percent bezitten van de aandelen van een beursvennootschap, evenmin als voor natuurlijke personen die door erfenis, legaat of schenking in het bezit zijn gekomen van aandelen van beursvennootschappen.

Wanneer natuurlijke of rechtspersonen, rechtstreeks of onrechtstreeks, vijf percent of meer bezitten in het kapitaal of het vermogen van een beursvennootschap, moeten hun aandelen op naam zijn.

Natuurlijke of rechtspersonen die rechtstreeks of onrechtstreeks vijf percent of meer bezitten in het kapitaal of het vermogen van een beursvennootschap, moeten de Commissie voor het Bank- en Financiewezen kennis geven van de grootte van hun deelneming alsook van elke wijziging hiervan.

Art. 34

De beursvennootschappen moeten over een gestort kapitaal of een vermogen van ten minste tien miljoen frank beschikken.

Dit bedrag wordt verhoogd tot vijftig miljoen frank voor de vennootschappen die zijn opgericht als naamloze vennootschap.

De Koning kan bij op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en de Beurscommissies genomen koninklijk besluit, de in dit artikel bedoelde bedragen wijzigen.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

les établissements de cet Etat ayant accès aux bourses de cet Etat ou aient le droit d'accès aux bourses de cet Etat ;

7° les personnes physiques ou morales, autres que celles visées aux 1° à 6°, autorisées par la Commission bancaire et financière ; cette autorisation n'est toutefois pas requise lorsque ces personnes détiennent directement ou indirectement moins de cinq pour cent des parts de la société de bourse ni dans le chef des personnes physiques qui ont recueilli des parts ou actions dans des sociétés de bourse par voie de succession, legs ou donation.

Lorsque des personnes physiques ou morales détiennent directement ou indirectement cinq pour cent ou plus du capital ou du fonds social d'une société de bourse, leurs actions doivent être nominatives.

Les personnes physiques ou morales détenant directement ou indirectement cinq pour cent ou plus du capital ou fonds social d'une société de bourse doivent notifier à la Commission bancaire et financière l'importance de leur participation et toute modification de celle-ci.

Art. 34

Les sociétés de bourse doivent disposer d'un capital ou d'un fonds social libéré de dix millions de francs au moins.

Ce montant est porté à cinquante millions de francs pour les sociétés constituées sous la forme de société anonyme.

Le Roi peut, par arrêté royal pris sur avis de la Commission bancaire et financière et des Commissions des Bourses, modifier les montants prévus au présent article.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

deze Staat die toegang hebben tot de beurzen van deze Staat of die zelf toegangsrecht hebben tot de beurzen van deze Staat ;

7° andere natuurlijke of rechtspersonen dan bedoeld in 1° tot 6° wanneer zij rechtstreeks of onrechtstreeks minder dan vijf percent bezitten van de aandelen van de beursvennootschap of wanneer zij aandelen van de beursvennootschappen hebben verworven door erfopvolging, legaat of gift; zij mogen meer dan vijf percent bezitten van de aandelen van de beursvennootschap, tenzij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, rekening houdend met de noodzaak om een gezond en voorzichtig beleid van de beursvennootschap te waarborgen, er niet van overtuigd is dat deze personen geschikt zijn.

Wanneer natuurlijke of rechtspersonen, rechtstreeks of onrechtstreeks, vijf percent of meer bezitten in het kapitaal of het vermogen van een beursvennootschap, moeten hun aandelen op naam zijn.

Natuurlijke of rechtspersonen die rechtstreeks of onrechtstreeks vijf percent of meer bezitten in het kapitaal of het vermogen van een beursvennootschap, moeten de Commissie voor het Bank- en Financiewezen binnen vijftien dagen kennis geven van de omvang van hun deelneming alsook van elke wijziging hiervan.

§ 3. Personen die aandelen van een beursvennootschap bezitten na kennisgeving van het verbod dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen heeft uitgesproken met toepassing van § 2, 7°, mogen niet deelnemen aan de stemming op de algemene vergadering van de beursvennootschap.

Wanneer, niettegenstaande het verbod van voorgaand lid, stemrechten werden uitgeoefend, kan de rechtbank van koophandel van het gebied waarin de beursvennootschap haar zetel heeft, op verzoek van de vennootschap één van haar stemgerechtigde aandeelhouders of van elke persoon die een belang kan doen gelden, alle of een deel van de beslissingen van de algemene vergadering nietig verklaren wanneer, buiten de onwettig uitgeoefende stemrechten, het aanwezigheids- of meerderheidsquorum vereist voor genoemde beslissingen, niet zou zijn bereikt.

Art. 36 (vroeger art. 34)

De beursvennootschappen moeten over een gestort kapitaal of een vermogen van ten minste tien miljoen frank beschikken.

Dit bedrag wordt verhoogd tot vijftig miljoen frank voor de vennootschappen die zijn opgericht als naamloze vennootschap.

De Koning kan bij een op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en de Beurscommissies genomen koninklijk besluit, de in dit artikel bedoelde bedragen wijzigen.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

les établissements de cet Etat ayant accès aux bourses de cet Etat ou aient le droit d'accès aux bourses de cet Etat ;

7° les personnes physiques ou morales, autres que celles visées aux 1° à 6° lorsqu'elles détiennent directement ou indirectement moins de cinq pour cent des parts de la société de bourse ou lorsqu'elles ont recueilli les parts dans des sociétés de bourse par voie de succession, legs ou donation; elles peuvent détenir plus de cinq pour cent des parts de la société de bourse, sauf si la Commission bancaire et financière, compte tenu de la nécessité de garantir une gestion saine et prudente de la société de bourse, n'est pas convaincue du caractère adéquat de ces personnes.

Lorsque des personnes physiques ou morales détiennent directement ou indirectement cinq pour cent ou plus du capital ou du fonds social d'une société de bourse, leurs actions doivent être nominatives.

Les personnes physiques ou morales détenant directement ou indirectement cinq pour cent ou plus du capital ou fonds social d'une société de bourse doivent notifier dans les quinze jours à la Commission bancaire et financière l'importance de leur participation et toute modification de celle-ci.

§ 3. Les personnes qui détiennent des parts d'associés d'une société de bourse après la notification de l'interdiction prononcée par la Commission bancaire et financière en exécution du § 2, 7°, ne peuvent prendre part au vote à l'assemblée générale de la société de bourse.

Lorsque des droits de vote ont été exercés nonobstant l'interdiction prévue à l'alinéa précédent, le tribunal de commerce dans le ressort duquel la société de bourse a son siège peut, sur requête de la société ou de l'un de ses actionnaires ayant le droit de vote ou de toute personne justifiant d'un intérêt, prononcer la nullité de tout ou partie des décisions de l'assemblée générale si, sans les droits de vote illégalement exercés, les quorums de présence ou de majorité requis pour lesdites décisions n'auraient pas été réunis.

Art. 36 (ancien art. 34)

Les sociétés de bourse doivent disposer d'un capital ou d'un fonds social libéré de dix millions de francs au moins.

Ce montant est porté à cinquante millions de francs pour les sociétés constituées sous la forme de société anonyme.

Le Roi peut, par arrêté royal pris sur avis de la Commission bancaire et financière et des Commissions des Bourses, modifier les montants prévus au présent article.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE**Art. 35**

§ 1. In de beursvennootschappen die zijn opgericht als naamloze vennootschap, moet de meerderheid van de leden van de raad van bestuur bestaan uit effectenmakelaars.

De statuten kunnen de raad van bestuur machtigen de in artikel 54, eerste lid van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen bedoelde bevoegdheden geheel of gedeeltelijk over te dragen aan een in zijn midden opgericht directiecomité waarvan hij de leden benoemt en ontslaat en wier bezoldiging hij vaststelt. Deze overdracht mag evenwel niet slaan op de uitstippeling van het algemeen beleid noch op de handelingen die door andere bepalingen van dezelfde gecoördineerde wetten zijn voorbehouden aan de raad van bestuur.

Bij toepassing van het tweede lid moet de meerderheid van de leden van het directiecomité bestaan uit effectenmakelaars ; in dit geval is het eerste lid van deze paragraaf niet van toepassing.

§ 2. In beursvennootschappen die anderszins dan als naamloze vennootschap zijn opgericht, moet de zaakvoerder of, zo er verschillende zaakvoerders zijn, de meerderheid hiervan effectenmakelaar zijn.

Bij de oprichting van een directiecomité overeenkomstig § 1, tweede lid, is het voorschrift van § 1, derde lid, van toepassing op de leden van dit comité.

Art. 36

In de beursvennootschappen mogen transacties van effecten die aan een Effectenbeurs zijn genoteerd, slechts worden uitgevoerd door of onder de leiding van een effectenmakelaar.

Art. 37

§ 1. De titel van effectenmakelaar wordt verleend op volgende voorwaarden :

1° geslaagd zijn voor een wetenschappelijk examen waarvan het programma en de inhoud is vastgelegd en de organisatie geregeld door het beursreglement ; de houders van diploma's van universitair onderwijs of van hiermee gelijkgestelde diploma's worden van dit examen vrijgesteld, voor de vakken die beantwoorden aan de voorwaarden van het programma van het wetenschappelijk examen ;

2° ten minste drie jaar lang in een of meer beursvennootschappen of, op grond van de door het reglement vastgestelde objectieve criteria, in één of meer in artikel 3, 2° tot 4°, bedoelde instellingen een voltijdse professionele werkzaamheid hebben gehad waaruit de noodzakelijke ervaring inzake effecten blijkt ;

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION**Art. 35**

§ 1^{er}. Dans les sociétés de bourse constituées sous la forme de société anonyme, les membres du conseil d'administration doivent, en majorité, avoir la qualité d'agent de change.

Les statuts peuvent autoriser le conseil d'administration à déléguer tout ou partie des pouvoirs visés à l'article 54, alinéa 1^{er} des lois coordonnées sur les sociétés commerciales à un comité de direction constitué en son sein, dont il nomme et révoque les membres et dont il détermine la rémunération. Cette délégation ne peut toutefois porter ni sur la détermination de la politique générale ni sur les actes réservés au conseil d'administration par les autres dispositions des mêmes lois coordonnées.

En cas d'application de l'alinéa 2, les membres du comité de direction doivent, en majorité, avoir la qualité d'agent de change ; l'alinéa 1^{er} du présent paragraphe n'est pas applicable en ce cas.

§ 2. Dans les sociétés de bourse constituées sous une autre forme que sous celle de société anonyme, le gérant doit avoir la qualité d'agent de change ou, en cas de pluralité de gérants, ils doivent, en majorité, avoir la qualité d'agent de change.

En cas de constitution d'un comité de direction conformément aux dispositions du § 1^{er}, alinéa 2, la disposition du § 1^{er}, alinéa 3 est d'application aux membres de ce comité.

Art. 36

Dans les sociétés de bourse, les transactions sur valeurs mobilières cotées à une Bourse de valeurs mobilières ne peuvent être effectuées que par ou sous la direction d'un agent de change.

Art. 37

§ 1^{er}. Le titre d'agent de change est décerné aux conditions suivantes :

1° avoir subi avec succès un examen scientifique dont le règlement de la Bourse détermine le programme et le contenu et règle l'organisation ; dispense de cet examen est accordée aux titulaires de diplômes d'enseignement universitaire ou de diplômes assimilés, pour les matières répondant aux conditions du programme de l'examen scientifique ;

2° avoir exercé pendant trois années au moins, au sein d'une ou de plusieurs sociétés de bourse ou, sur la base de critères objectifs prévus par le règlement de la Bourse, auprès d'un ou de plusieurs intermédiaires visés à l'article 3, 2° à 4°, une activité professionnelle à temps plein justifiant l'acquisition de l'expérience nécessaire en matière de valeurs mobilières ;

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIEArt. 37 (vroeger art. 35)

§ 1. In de beursvennootschappen die zijn opgericht als naamloze vennootschap, moet de meerderheid van de leden van de raad van bestuur bestaan uit effectenmakelaars.

De statuten kunnen de raad van bestuur machtigen de in artikel 54, eerste lid van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen bedoelde bevoegdheden geheel of gedeeltelijk over te dragen aan een in zijn midden opgericht directiecomité waarvan hij de leden benoemt en ontslaat en wier bezoldiging hij vaststelt. Deze overdracht mag evenwel niet slaan op de uitstippeling van het algemeen beleid noch op de handelingen die door andere bepalingen van dezelfde gecoördineerde wetten zijn voorbehouden aan de raad van bestuur.

Bij toepassing van het tweede lid moet de meerderheid van de leden van het directiecomité bestaan uit effectenmakelaars ; in dit geval is het eerste lid van deze paragraaf niet van toepassing.

§ 2. In beursvennootschappen die anderszins dan als naamloze vennootschap zijn opgericht, moet de zaakvoerder of, zo er verschillende zaakvoerders zijn, de meerderheid hiervan effectenmakelaar zijn.

Bij de oprichting van een directiecomité overeenkomstig § 1, tweede lid, is het voorschrift van § 1, derde lid, van toepassing op de leden van dit comité.

Art. 38 (vroeger art. 36)

In de beursvennootschappen mogen transacties van effecten die aan een Effectenbeurs zijn genoteerd, slechts worden uitgevoerd door of onder de leiding van een effectenmakelaar.

Art. 39 (vroeger art. 37)

§ 1. De titel van effectenmakelaar wordt verleend op volgende voorwaarden :

1° geslaagd zijn voor een wetenschappelijk examen waarvan het programma en de inhoud is vastgelegd en de organisatie geregeld door het beursreglement ; de houders van diploma's van universitair onderwijs of van hiermee gelijkgestelde diploma's worden van dit examen vrijgesteld, voor de vakken die beantwoorden aan de voorwaarden van het programma van het wetenschappelijk examen ;

2° ten minste drie jaar lang in een of meer beursvennootschappen of, op grond van de door het beursreglement vastgestelde objectieve criteria, bij één of meer in artikel 3, 2° tot 4°, bedoelde bemiddelaars een voltijdse professionele werkzaamheid hebben uitgeoefend waaruit de noodzakelijke ervaring inzake effecten blijkt ;

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSIONArt. 37 (ancien art. 35)

§ 1^{er}. Dans les sociétés de bourse constituées sous la forme de société anonyme, les membres du conseil d'administration doivent, en majorité, avoir la qualité d'agent de change.

Les statuts peuvent autoriser le conseil d'administration à déléguer tout ou partie des pouvoirs visés à l'article 54, alinéa 1^{er} des lois coordonnées sur les sociétés commerciales à un comité de direction constitué en son sein, dont il nomme et révoque les membres et dont il détermine la rémunération. Cette délégation ne peut toutefois porter ni sur la détermination de la politique générale ni sur les actes réservés au conseil d'administration par d'autres dispositions des mêmes lois coordonnées.

En cas d'application de l'alinéa 2, les membres du comité de direction doivent, en majorité, avoir la qualité d'agent de change ; l'alinéa 1^{er} du présent paragraphe n'est pas applicable en ce cas.

§ 2. Dans les sociétés de bourse constituées sous une autre forme que celle de société anonyme, le gérant doit avoir la qualité d'agent de change ou, en cas de pluralité de gérants, ils doivent, en majorité, avoir la qualité d'agent de change.

En cas de constitution d'un comité de direction conformément aux dispositions du § 1^{er}, alinéa 2, la disposition du § 1^{er}, alinéa 3 est d'application aux membres de ce comité.

Art. 38 (ancien art. 36)

Dans les sociétés de bourse, les transactions sur valeurs mobilières cotées à une Bourse de valeurs mobilières ne peuvent être effectuées que par ou sous la direction d'un agent de change.

Art. 39 (ancien art. 37)

§ 1^{er}. Le titre d'agent de change est décerné aux conditions suivantes :

1° avoir subi avec succès un examen scientifique dont le règlement de la Bourse détermine le programme et le contenu et règle l'organisation ; dispense de cet examen est accordée aux titulaires de diplômes d'enseignement universitaire ou de diplômes assimilés, pour les matières répondant aux conditions du programme de l'examen scientifique ;

2° avoir exercé pendant trois années au moins, au sein d'une ou de plusieurs sociétés de bourse ou, sur la base de critères objectifs prévus par le règlement de la Bourse, auprès d'un ou de plusieurs intermédiaires visés à l'article 3, 2° à 4°, une activité professionnelle à temps plein justifiant l'acquisition de l'expérience nécessaire en matière de valeurs mobilières ;

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

3° geslaagd zijn voor een beroepsexamen, waarvan de inhoud wordt vastgelegd en de organisatie geregeld door het Beursreglement.

De Erkennings- en Tuchtcommissie stelt vast of aan deze voorwaarden is voldaan.

§ 2. De titel van honorair effectenmakelaar kan worden verleend door de Erkennings- en Tuchtcommissie aan personen die ten minste vijftientig jaar lang ononderbroken en eervol de in artikel 35 bedoelde functie hebben uitgeoefend dan wel de functie van wisselagent bij een openbare fondsen- en wisselbeurs vóór de inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

§ 3. Het voeren van de titel van effectenmakelaar en van de titel van honorair effectenmakelaar is voorbehouden aan de respectievelijk in § 1 en § 2 van dit artikel bedoelde personen.

Art. 38

De functie van onbeperkt aansprakelijk vennoot, van zaakvoerder, bestuurder of directeur van een beursvennootschap mag niet worden uitgeoefend door personen op wie artikel 7, § 2 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 van toepassing is.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan dit verbod opheffen voor personen die zijn veroordeeld tot een straf van minder dan drie maanden voor een inbreuk als bedoeld in het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 dan wel zijn veroordeeld voor een inbreuk als bedoeld in artikel 7, § 2, tweede lid van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935.

Art. 39

Bestuurders, zaakvoerders en directeurs die een functie uitoefenen die een deelneming impliceert aan het dagelijks bestuur van een beursvennootschap, mogen niet deelnemen, onder welke benaming ook, aan het dagelijks bestuur van een andere handelsvennootschap of vennootschap met handelsvorm, tenzij met de toelating van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Het eerste lid is niet van toepassing op de functies die worden uitgeoefend in een andere beursvennootschap als bedoeld in artikel 3, 1° of in een vennootschap van één van de in artikel 33, § 1, eerste lid, 3° tot 6° opgesomde categorieën, die in de beursvennootschap een deelneming bezit of nog in een in artikel 47, tweede lid bedoelde vennootschap.

Het eerste lid is evenmin van toepassing op de functies uitgeoefend in een vennootschap waarin de beursvennootschap, krachtens artikel 47, een deelneming mag bezitten.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

3° avoir subi avec succès un examen professionnel dont le règlement de la Bourse détermine le contenu et règle l'organisation.

La réalisation de ces conditions est constatée par la Commission d'agrément et de discipline.

§ 2. Le titre d'agent de change honoraire peut être conféré par la Commission d'agrément et de discipline aux personnes qui ont exercé avec honneur pendant vingt-cinq années consécutives au moins, les fonctions visées à l'article 35 ou les fonctions d'agent de change auprès d'une Bourse de fonds publics et de change antérieurement à l'entrée en vigueur du présent titre.

§ 3. Le port public du titre d'agent de change et du titre d'agent de change honoraire est réservé aux personnes visées respectivement au § 1^{er} et au § 2 du présent article.

Art. 38

Les fonctions d'associé indéfiniment responsable, de gérant, d'administrateur ou de directeur d'une société de bourse ne peuvent être exercées par des personnes tombant sous l'application de l'article 7, § 2 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

La Commission bancaire et financière peut relever de cette interdiction les personnes condamnées à une peine inférieure à trois mois pour une infraction prévue par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 ou condamnées pour une infraction prévue par l'article 7, § 2, alinéa 2 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

Art. 39

Les administrateurs, gérants et directeurs exerçant une fonction quelconque comportant participation à la gestion courante d'une société de bourse ne peuvent, sauf autorisation de la Commission bancaire et financière, prendre part, sous quelque dénomination que ce soit, à la gestion courante d'une autre société commerciale ou à forme commerciale.

L'alinéa 1^{er} ne s'applique pas aux fonctions exercées dans une autre société de bourse visée à l'article 3, 1° ou dans une société appartenant à une des catégories énumérées à l'article 33, § 2, alinéa 1^{er}, 3° à 6° et qui détient une participation dans la société de bourse ou encore dans une société visée à l'article 47, alinéa 2.

L'alinéa 1^{er} n'est pas davantage d'application aux fonctions exercées dans une société dans laquelle la société de bourse est autorisée à détenir une participation en vertu de l'article 47.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

3° geslaagd zijn voor een beroepsexamen, waarvan de inhoud wordt vastgelegd en de organisatie geregeld door het beursreglement.

De Erkennings- en Tuchtraad stelt vast of aan deze voorwaarden is voldaan.

§ 2. De titel van honorair effectenmakelaar kan worden verleend door de Erkennings- en Tuchtraad aan personen die ten minste vijftwintig jaar lang ononderbroken en eervol de in artikel 37 bedoelde functie hebben uitgeoefend dan wel de functie van wisselagent bij een openbare fondsen- en wisselbeurs vóór de inwerkingtreding van deze titel.

§ 3. Het voeren van de titel van effectenmakelaar en van de titel van honorair effectenmakelaar is voorbehouden aan de respectievelijk in § 1 en § 2 van dit artikel bedoelde personen.

Art. 40 (vroeger art. 38)

De functie van onbeperkt aansprakelijk vennoot, van zaakvoerder, bestuurder of directeur van een beursvennootschap mag niet worden uitgeoefend door personen op wie artikel 7, § 2 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 van toepassing is.

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan dit verbod opheffen voor personen die zijn veroordeeld tot een straf van minder dan drie maanden voor een inbreuk als bedoeld in het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 dan wel zijn veroordeeld voor een inbreuk als bedoeld in artikel 7, § 2, tweede lid van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935.

Art. 41 (vroeger art. 39)

Bestuurders, zaakvoerders en directeurs die een functie uitoefenen die een deelneming impliceert aan het dagelijks bestuur van een beursvennootschap, mogen niet deelnemen, onder welke benaming ook, aan het dagelijks bestuur van een beursgenoteerde vennootschap of een door een beursgenoteerde vennootschap gecontroleerde of daarmee verbonden vennootschap, tenzij met de toelating van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen.

Het eerste lid is niet van toepassing op de functies die worden uitgeoefend in een andere beursvennootschap als bedoeld in artikel 3, 1° of in een vennootschap van één van de in artikel 35, § 2, eerste lid, 3° tot 6° opgesomde categorieën, die in de beursvennootschap een deelneming bezit of nog in een in artikel 49, tweede lid bedoelde vennootschap.

Het eerste lid is evenmin van toepassing op de functies uitgeoefend in een vennootschap waarin de beursvennootschap, krachtens artikel 49, een deelneming mag bezitten.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

3° avoir subi avec succès un examen professionnel dont le règlement de la Bourse détermine le contenu et règle l'organisation.

La réalisation de ces conditions est constatée par le Conseil d'agrément et de discipline.

§ 2. Le titre d'agent de change honoraire peut être conféré par le Conseil d'agrément et de discipline aux personnes qui ont exercé avec honneur pendant vingt-cinq années consécutives au moins, les fonctions visées à l'article 37 ou les fonctions d'agent de change auprès d'une Bourse de fonds publics et de change antérieurement à l'entrée en vigueur du présent titre.

§ 3. Le port public du titre d'agent de change et du titre d'agent de change honoraire est réservé aux personnes visées respectivement au § 1^{er} et au § 2 du présent article.

Art. 40 (ancien art. 38)

Les fonctions d'associé indéfiniment responsable, de gérant, d'administrateur ou de directeur d'une société de bourse ne peuvent être exercées par des personnes tombant sous l'application de l'article 7, § 2 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

La Commission bancaire et financière peut relever de cette interdiction les personnes condamnées à une peine inférieure à trois mois pour une infraction prévue par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 ou condamnées pour une infraction prévue par l'article 7, § 2, alinéa 2 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

Art. 41 (ancien art. 39)

Les administrateurs, gérants et directeurs exerçant une fonction quelconque comportant participation à la gestion courante d'une société de bourse ne peuvent, sauf autorisation de la Commission bancaire et financière, prendre part, sous quelque dénomination que ce soit, à la gestion courante d'une société cotée ou d'une société contrôlée par ou liée à une société cotée.

L'alinéa 1^{er} ne s'applique pas aux fonctions exercées dans une autre société de bourse visée à l'article 3, 1° ou dans une société appartenant à une des catégories énumérées à l'article 35, § 2, alinéa 1^{er}, 3° à 6° et qui détient une participation dans la société de bourse ou encore dans une société visée à l'article 49, alinéa 2.

L'alinéa 1^{er} n'est pas davantage d'application aux fonctions exercées dans une société dans laquelle la société de bourse est autorisée à détenir une participation en vertu de l'article 49.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE**Art. 40**

Bestuurders, zaakvoerders en directeurs van een beursvennootschap mogen hoe dan ook van de beursvennootschap waar zij hun functie uitoefenen, geen leningen of kredieten ontvangen, tenzij met de toelating van de Commissie voor het Bank- en Financieewezen.

Art. 41

In beursvennootschappen die zijn opgericht als naamloze vennootschap, commanditaire vennootschap op aandelen, besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of coöperatieve vennootschap, zijn de artikelen 64, § 2 en 146bis, § 2 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen niet van toepassing.

In beursvennootschappen die zijn opgericht als vennootschap onder firma of als gewone commanditaire vennootschap, stelt de algemene vergadering van vennoten één of meer bedrijfsrevisoren aan; deze laatsten oefenen de commissarisfunctie uit. De bepalingen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen over de commissarissen van naamloze vennootschappen zijn, met uitzondering van artikel 64, § 2, van toepassing op deze bedrijfsrevisoren; voor de toepassing van deze bepalingen vervangt de algemene vergadering van vennoten de algemene vergadering van aandeelhouders.

Art. 42

Artikel 80, eerste lid en tweede lid, 1° en 5° van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen is van toepassing op de beursvennootschappen die zijn opgericht als vennootschap onder firma of gewone commanditaire vennootschap.

Het derde lid van voornoemd artikel 80 is hierop eveneens van toepassing.

Afdeling II*Erkenning van beursvennootschappen***Art. 43**

Om de in artikel 3 bedoelde werkzaamheden te verrichten moeten de beursvennootschappen zijn erkend door de Commissie voor het Bank- en Financieewezen.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION**Art. 40**

Les administrateurs, gérants et directeurs d'une société de bourse ne peuvent, sauf autorisation de la Commission bancaire et financière, recevoir, sous quelque forme que ce soit, des prêts ou crédits des sociétés de bourse où ils exercent leurs fonctions.

Art. 41

Dans les sociétés de bourse constituées sous la forme de société anonyme, de société en commandite par actions, de société privée à responsabilité limitée ou de société coopérative, l'article 64, § 2 et l'article 146bis, § 2 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales ne sont pas applicables.

Dans les sociétés de bourse constituées sous la forme de société en nom collectif ou de société en commandite simple, l'assemblée générale des associés nomme un ou plusieurs reviseurs d'entreprise; ceux-ci exercent les fonctions de commissaire. Les dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales relatives aux commissaires de sociétés anonymes sont, à l'exception de l'article 64, § 2, applicables à ces reviseurs d'entreprises; pour l'application de ces dispositions, l'assemblée générale des associés remplace l'assemblée générale des actionnaires.

Art. 42

L'article 80, alinéa 1^{er} et alinéa 2, 1° et 5° des lois coordonnées sur les sociétés commerciales est applicable aux sociétés de bourse constituées sous la forme de société en nom collectif ou de société en commandite simple.

L'alinéa 3 de l'article 80 précité leur est également applicable.

Section II*De l'agrément des sociétés de bourse.***Art. 43**

Les sociétés de bourse doivent, pour exercer les activités prévues à l'article 3, être agréées par la Commission bancaire et financière.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Art. 42 (vroeger art. 40)

Bestuurders, zaakvoerders en directeurs van een beursvennootschap mogen hoe dan ook van de beursvennootschap waar zij hun functie uitoefenen, geen leningen of kredieten ontvangen, tenzij met de toelating van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen.

Art. 43 (vroeger art. 41)

In beursvennootschappen die zijn opgericht als naamloze vennootschap, commanditaire vennootschap op aandelen, besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of coöperatieve vennootschap, zijn de artikelen 64, § 2 en 146bis, § 2 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen niet van toepassing.

In beursvennootschappen die zijn opgericht als vennootschap onder firma of als gewone commanditaire vennootschap, stelt de algemene vergadering van vennoten één of meer bedrijfsrevisoren aan; deze laatsten oefenen de commissarisfunctie uit. De bepalingen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen over de commissarissen van naamloze vennootschappen zijn, met uitzondering van artikel 64, § 2, van toepassing op deze bedrijfsrevisoren; voor de toepassing van deze bepalingen vervangt de algemene vergadering van vennoten de algemene vergadering van aandeelhouders.

Art. 44 (vroeger art. 42)

Artikel 80, eerste lid en tweede lid, 1° en 5°, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen is van toepassing op de beursvennootschappen die zijn opgericht als vennootschap onder firma of gewone commanditaire vennootschap.

Het derde lid van voornoemd artikel 80 is hierop eveneens van toepassing.

Afdeling II

Erkenning van beursvennootschappen

Art. 45 (vroeger art. 43)

Om de in artikel 3 bedoelde werkzaamheden te verrichten moeten de beursvennootschappen zijn erkend door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen.

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

Art. 42 (ancien art. 40)

Les administrateurs, gérants et directeurs d'une société de bourse ne peuvent, sauf autorisation de la Commission bancaire et financière, recevoir, sous quelque forme que ce soit, des prêts ou crédits des sociétés de bourse où ils exercent leurs fonctions.

Art. 43 (ancien art. 41)

Dans les sociétés de bourse constituées sous la forme de société anonyme, de société en commandite par actions, de société privée à responsabilité limitée ou de société coopérative, les articles 64, § 2 et 146bis, § 2 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales ne sont pas applicables.

Dans les sociétés de bourse constituées sous la forme de société en nom collectif ou de société en commandite simple, l'assemblée générale des associés nomme un ou plusieurs réviseurs d'entreprises; ceux-ci exercent les fonctions de commissaire. Les dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales relatives aux commissaires de sociétés anonymes sont, à l'exception de l'article 64, § 2, applicables à ces réviseurs d'entreprises; pour l'application de ces dispositions, l'assemblée générale des associés remplace l'assemblée générale des actionnaires.

Art. 44 (ancien art. 42)

L'article 80, alinéa 1^{er} et alinéa 2, 1° et 5°, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales est applicable aux sociétés de bourse constituées sous la forme de société en nom collectif ou de société en commandite simple.

L'alinéa 3 de l'article 80 précité leur est également applicable.

Section II

De l'agrément des sociétés de bourse.

Art. 45 (ancien art. 43)

Les sociétés de bourse doivent, pour exercer les activités prévues à l'article 3, être agréées par la Commission bancaire et financière.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Art. 44

De erkenning wordt verleend en gehandhaafd op volgende voorwaarden :

1° de beursvennootschap moet het krachtens artikel 34 vereiste kapitaal bezitten ;

2° zij moet beschikken over een passende administratieve en boekhoudkundige organisatie en interne controle ;

3° haar bestuurders of zaakvoerders die instaan voor het dagelijks bestuur moeten de voor de uitoefening van deze functies noodzakelijke professionele betrouwbaarheid en ervaring bezitten ;

4° zij moet de voorwaarden vervullen en de verplichtingen en verbodsbepalingen naleven die zijn voorgeschreven door dit boek of door de regels die tot uitvoering ervan zijn vastgesteld ;

5° haar bestuurders en zaakvoerders moeten de verplichtingen en verbodsbepalingen naleven die hun krachtens dit boek zijn opgelegd ;

6° zij moet zich ertoe verbinden lid te worden van een Effectenbeursvennootschap en aan te sluiten bij het Interventiefonds van de beursvennootschappen.

De Koning regelt de erkenningsprocedure ; zij voorziet in een beroepsmogelijkheid bij de Minister van Financiën tegen een weigering van erkenning alsmede ingeval de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zich niet uitspreekt binnen een termijn van drie maanden na de indiening van een volledig dossier.

Art. 45

§ 1. Enkel erkende beursvennootschappen mogen in hun benaming of in hun reclame gewag maken van hun hoedanigheid van "beursvennootschap".

§ 2. In vennootschappen onder firma, gewone commanditaire vennootschappen of commanditaire vennootschappen op aandelen mag de naam van een vroegere of huidige onbeperkt aansprakelijke vennoot, met de instemming van de betrokkene, in de naam van de vennootschap worden behouden.

Het behoud van die naam impliceert geen aansprakelijkheid voor de verplichtingen van de vennootschap tegenover derden.

Voor het behoud van de naam van een vroegere onbeperkt aansprakelijke vennoot in de naam van een vennootschap onder firma, een gewone commanditaire vennootschap of een commanditaire vennootschap op aandelen moet een akte worden opgesteld die de oprichtingsakte wijzigt en wordt neergelegd en bij uittreksel bekend gemaakt overeenkomstig artikel 10 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Art. 44

L'octroi de l'agrément et son maintien sont subordonnés aux conditions suivantes :

1° la société de bourse doit posséder le capital requis en vertu de l'article 34 ;

2° elle doit disposer d'une organisation administrative et comptable et d'un contrôle interne adéquats ;

3° ses administrateurs ou gérants chargés de la gestion effective doivent posséder l'honorabilité et l'expérience professionnelles nécessaires pour exercer ces fonctions ;

4° elle doit remplir les conditions et respecter les obligations et interdictions prévues par le présent livre ou par les règles prises en vue de son exécution ;

5° ses administrateurs ou gérants doivent remplir et respecter les obligations et interdictions qui leur incombent en vertu du présent livre ;

6° elle doit s'engager à devenir membre d'une Société de la Bourse de valeurs mobilières et à s'affilier à la Caisse d'intervention des sociétés de bourse.

Le Roi règle la procédure d'octroi de l'agrément ; celle-ci comporte un recours auprès du Ministre des Finances contre les refus d'agrément ainsi qu'en cas de silence gardé par la Commission bancaire et financière pendant un délai de trois mois à dater de l'introduction d'un dossier complet.

Art. 45

§ 1^{er}. Seules les sociétés de bourse agréées peuvent faire usage, dans leur dénomination ou dans leur publicité, de la qualification de "société de bourse".

§ 2. Dans les sociétés en nom collectif ou en commandite simple ou par actions, le nom d'un associé, ancien ou actuel, indéfiniment responsable peut, moyennant l'accord de l'intéressé, être maintenu dans la raison sociale.

Ce maintien n'emporte pas de responsabilité du chef des engagements de la société envers des tiers.

Le maintien du nom d'un ancien associé indéfiniment responsable dans la raison sociale d'une société en nom collectif ou d'une société en commandite simple ou par actions fait l'objet d'un acte modificatif de l'acte constitutif qui est déposé et publié par extrait comme prévu à l'article 10 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Art. 46 (vroeger art. 44)

De erkenning wordt verleend en gehandhaafd op volgende voorwaarden :

1° de beursvennootschap moet het krachtens artikel 36 vereiste kapitaal bezitten ;

2° zij moet beschikken over een passende administratieve en boekhoudkundige organisatie en interne controle ;

3° haar bestuurders of zaakvoerders die instaan voor het dagelijks bestuur moeten de voor de uitoefening van deze functies noodzakelijke professionele betrouwbaarheid en ervaring bezitten ;

4° zij moet de voorwaarden vervullen en de verplichtingen en verbodsbepalingen naleven die zijn voorgeschreven door dit Boek of door de tot uitvoering ervan vastgestelde regels;

5° haar bestuurders en zaakvoerders moeten de verplichtingen en verbodsbepalingen naleven die hun krachtens dit Boek zijn opgelegd ;

6° zij moet zich ertoe verbinden lid te worden van een Effectenbeursvennootschap en aan te sluiten bij het Interventiefonds van de beursvennootschappen.

De Koning regelt de erkenningsprocedure ; zij voorziet in een beroepsmogelijkheid bij de Minister van Financiën tegen een weigering van erkenning alsmede ingeval de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zich niet uitspreekt binnen een termijn van drie maanden na de indiening van een volledig dossier. De Minister spreekt zich uit binnen een termijn van één maand te rekenen van de kennisgeving van het beroep.

Art. 47 (vroeger art. 45)

§ 1. Enkel erkende beursvennootschappen mogen in hun benaming of in hun reclame gewag maken van hun hoedanigheid van "beursvennootschap".

§ 2. In vennootschappen onder firma, gewone commanditaire vennootschappen of commanditaire vennootschappen op aandelen mag de naam van een vroegere of huidige onbeperkt aansprakelijke vennoot, met de instemming van de betrokkene, in de naam van de vennootschap worden behouden.

Het behoud van die naam impliceert geen aansprakelijkheid voor de verplichtingen van de vennootschap tegenover derden.

Voor het behoud van de naam van een vroegere onbeperkt aansprakelijke vennoot in de naam van een vennootschap onder firma, een gewone commanditaire vennootschap of een commanditaire vennootschap op aandelen moet een akte worden opgesteld die de oprichtingsakte wijzigt en die wordt neergelegd en bij uittreksel bekend gemaakt overeenkomstig artikel 10 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

Art. 46 (ancien art. 44)

L'octroi de l'agrément et son maintien sont subordonnés aux conditions suivantes :

1° la société de bourse doit posséder le capital requis en vertu de l'article 36 ;

2° elle doit disposer d'une organisation administrative et comptable et d'un contrôle interne adéquats ;

3° ses administrateurs ou gérants chargés de la gestion effective doivent posséder l'honorabilité et l'expérience professionnelles nécessaires pour exercer ces fonctions ;

4° elle doit remplir les conditions et respecter les obligations et interdictions prévues par le présent livre ou par les règles prises en vue de son exécution ;

5° ses administrateurs ou gérants doivent remplir et respecter les obligations et interdictions qui leur incombent en vertu du présent livre ;

6° elle doit s'engager à devenir membre d'une Société de la Bourse de valeurs mobilières et à s'affilier à la Caisse d'intervention des sociétés de bourse.

Le Roi règle la procédure d'octroi de l'agrément ; celle-ci comporte un recours auprès du Ministre des Finances contre les refus d'agrément ainsi qu'en cas de silence gardé par la Commission bancaire et financière pendant un délai de trois mois à dater de l'introduction d'un dossier complet. Le Ministre se prononce dans un délai d'un mois à dater de la notification du recours.

Art. 47 (ancien art. 45)

§ 1^{er}. Seules les sociétés de bourse agréées peuvent faire usage, dans leur dénomination ou dans leur publicité, de la qualification de "société de bourse".

§ 2. Dans les sociétés en nom collectif ou en commandite simple ou par actions, le nom d'un associé, ancien ou actuel, indéfiniment responsable peut, moyennant l'accord de l'intéressé, être maintenu dans la raison sociale.

Ce maintien n'emporte pas de responsabilité du chef des engagements de la société envers des tiers.

Le maintien du nom d'un ancien associé indéfiniment responsable dans la raison sociale d'une société en nom collectif ou d'une société en commandite simple ou par actions fait l'objet d'un acte modificatif de l'acte constitutif qui est déposé et publié par extrait comme prévu à l'article 10 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

De Koning kan bijkomende bekendmakingsmaatregelen voorschrijven.

§ 3. In de naam van de beursvennootschappen opgericht als vennootschap onder firma of gewone commanditaire vennootschap of commanditaire vennootschap op aandelen, mogen enkel vroegere of huidige onbeperkt aansprakelijke vennoten worden vermeld.

Afdeling III

Verplichtingen en verbodsbepalingen

Art. 46

Beursvennootschappen mogen geen andere werkzaamheden verrichten buiten transacties in effecten en andere financiële instrumenten, dienstverlening inzake effectentransacties en valutahandel en werkzaamheden die zich in dit kader situeren of hier rechtstreeks bij aansluiten of bijkomend of aanvullend zijn, tenzij met de toelating van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Art. 47

Beursvennootschappen mogen geen deelnemingen bezitten in handelsvennootschappen of vennootschappen met handelsvorm, tenzij met de toelating van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Dit verbod geldt niet voor deelnemingen in vennootschappen die uitsluitend alle of een deel van de in artikel 46 bedoelde werkzaamheden uitoefenen.

Deelnemingen moeten worden verstaan in de zin van de wetgeving op de jaarrekening van de ondernemingen.

Art. 48

§ 1. Beursvennootschappen mogen geen gelddeposito's ontvangen. Dit verbod geldt niet voor zichtdeposito's of deposito's op ten hoogste drie maanden van hun cliënten, bestemd voor de aankoop van effecten of voor terugbetalingen.

§ 2. Beursvennootschappen mogen geen leningen noch kredieten toestaan. Dit verbod geldt niet :

1° voor te ontvangen bedragen die rechtstreeks voortkomen uit transacties in effecten of andere financiële instrumenten waarvoor zij hebben bemiddeld ;

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Le Roi peut prescrire des mesures complémentaires de publicité.

§ 3. La raison sociale des sociétés de bourse constituées sous la forme de société en nom collectif ou en commandite simple ou par actions ne peut comporter que la mention d'associés anciens ou actuels, indéfiniment responsables.

Section III

Des obligations et interdictions

Art. 46

Les sociétés de bourse ne peuvent, sauf autorisation de la Commission bancaire et financière, exercer d'autres activités que celles relatives aux transactions sur valeurs mobilières et autres instruments financiers, à la prestation de services en matière de valeurs mobilières et autres instruments financiers et au commerce de devises et celles qui se situent dans le cadre ou dans le prolongement direct de ces activités, et celles qui en constituent l'accessoire ou le complément.

Art. 47

Les sociétés de bourse ne peuvent, sauf autorisation de la Commission bancaire et financière, détenir des participations dans des sociétés commerciales ou à forme commerciale.

Cette interdiction ne s'applique pas aux participations dans des sociétés exerçant à titre exclusif, en tout ou partie, les activités visées à l'article 46.

Les participations s'entendent au sens de la réglementation relative aux comptes annuels des entreprises.

Art. 48

§ 1^{er}. Les sociétés de bourse ne peuvent recevoir des dépôts de fonds. Cette interdiction ne s'applique pas aux dépôts à vue ou à trois mois maximum de leurs clients, en attente d'affectation à l'acquisition de valeurs mobilières ou en attente de restitution.

§ 2. Les sociétés de bourse ne peuvent consentir des prêts ou des crédits. Cette interdiction ne s'applique pas :

1° aux sommes à recevoir résultant directement de l'exécution d'opérations sur valeurs mobilières ou sur autres instruments financiers qu'elles ont négociées ;

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

De Koning kan bijkomende bekendmakingsmaatregelen voorschrijven.

§ 3. In de naam van de beursvennootschappen opgericht als vennootschap onder firma of gewone commanditaire vennootschap of commanditaire vennootschap op aandelen, mogen enkel vroegere of huidige onbeperkt aansprakelijke vennoten worden vermeld.

Afdeling III*Verplichtingen en verbodsbepalingen*Art. 48 (vroeger art. 46)

Beursvennootschappen mogen geen andere werkzaamheden verrichten buiten transacties in effecten en andere financiële instrumenten, dienstverlening inzake effectentransacties en andere financiële instrumenten, valutahandel en werkzaamheden die zich in dit kader situeren of hier rechtstreeks bij aansluiten of bijkomend of aanvullend zijn, tenzij met de toelating van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen.

Art. 49 (vroeger art. 47)

Beursvennootschappen mogen geen deelnemingen bezitten in handelsvennootschappen of vennootschappen met handelsvorm, tenzij met de toelating van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen.

Dit verbod geldt niet voor deelnemingen in vennootschappen die uitsluitend alle of een deel van de in artikel 48 bedoelde werkzaamheden uitoefenen.

Deelnemingen moeten worden verstaan in de zin van de wetgeving op de jaarrekening van de ondernemingen.

Art. 50 (vroeger art. 48)

§ 1. Beursvennootschappen mogen geen gelddeposito's ontvangen. Dit verbod geldt niet voor zichtdeposito's of deposito's op ten hoogste drie maanden, van hun cliënten, bestemd voor de aankoop van effecten of voor terugbetalingen.

§ 2. Beursvennootschappen mogen geen leningen noch kredieten toestaan. Dit verbod geldt niet :

1° voor te ontvangen bedragen die rechtstreeks voortkomen uit transacties in effecten of andere financiële instrumenten waarvoor zij hebben bemiddeld ;

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Le Roi peut prescrire des mesures complémentaires de publicité.

§ 3. La raison sociale des sociétés de bourse constituées sous la forme de société en nom collectif ou en commandite simple ou par actions ne peut comporter que la mention d'associés anciens ou actuels, indéfiniment responsables.

Section III*Des obligations et interdictions*Art. 48 (ancien art. 46)

Les sociétés de bourse ne peuvent, sauf autorisation de la Commission bancaire et financière, exercer d'autres activités que celles relatives aux transactions sur valeurs mobilières et autres instruments financiers, à la prestation de services en matière de valeurs mobilières et autres instruments financiers et au commerce de devises ainsi que celles qui se situent dans le cadre ou dans le prolongement direct de ces activités, ou qui en constituent l'accessoire ou le complément.

Art. 49 (ancien art. 47)

Les sociétés de bourse ne peuvent, sauf autorisation de la Commission bancaire et financière, détenir des participations dans des sociétés commerciales ou à forme commerciale.

Cette interdiction ne s'applique pas aux participations dans des sociétés exerçant à titre exclusif, en tout ou partie, les activités visées à l'article 48.

Les participations s'entendent au sens de la réglementation relative aux comptes annuels des entreprises.

Art. 50 (ancien art. 48)

§ 1^{er}. Les sociétés de bourse ne peuvent recevoir des dépôts de fonds. Cette interdiction ne s'applique pas aux dépôts à vue ou à trois mois maximum de leurs clients, en attente d'affectation à l'acquisition de valeurs mobilières ou en attente de restitution.

§ 2. Les sociétés de bourse ne peuvent consentir des prêts ou des crédits. Cette interdiction ne s'applique pas :

1° aux sommes à recevoir résultant directement de l'exécution d'opérations sur valeurs mobilières ou sur autres instruments financiers qu'elles ont négociées ;

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

2° voor een tijdelijke debetstand die is toegezegd om effecten te kunnen kopen of bewaren ;

3° voor voorschotten aan vennootschappen waarin de beursvennootschap een deelneming bezit, bij de herbelegging van haar eigen vermogen ;

4° voor het lenen van effecten.

Art. 49

§ 1. Enkel de beursvennootschappen die aan de in § 2 gestelde voorwaarden voldoen mogen :

1° als vaste overnemer of borg optreden bij uitgiften van effecten ;

2° deposito's als bedoeld in artikel 48, § 1 vergoeden ;

3° de financiële dienst waarnemen voor instellingen die effecten uitgeven.

§ 2. Om de in § 1 bedoelde werkzaamheden te verrichten, moeten de beursvennootschappen aan volgende voorwaarden voldoen :

1° beschikken over een voor de aard en de omvang van dit bedrijf passende administratieve en boekhoudkundige organisatie en interne controle ;

2° beschikken over een gestort kapitaal of vermogen van ten minste vijftig miljoen frank.

§ 3. Artikel 70 van de wet van 30 juni 1975 is van toepassing op de rentevergoedingen op de in § 1, 2° bedoelde gelddeposito's.

Afdeling IV

Controle

Art. 50

Beursvennootschappen zijn onderworpen aan de controle van het Interventiefonds van de beursvennootschappen als bedoeld in artikel 58.

Art. 51

De beursvennootschappen delen aan het Interventiefonds jaarlijks een gedetailleerde jaarrekening en ten minste maandelijks een boekhoudstaat mee.

Deze staat wordt voorgesteld overeenkomstig de door het Interventiefonds vastgestelde regels. Het Fonds kan ook voorschrijven dat nog andere kwantitatieve gegevens worden verstrekt in verband met de verrichtingen van de beursvennootschappen.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

2° aux découverts temporaires accordés pour permettre l'acquisition ou la conservation de valeurs mobilières ;

3° aux avances consenties, en emploi de ses fonds propres, aux sociétés dans lesquelles la société de bourse détient une participation ;

4° aux prêts de valeurs mobilières.

Art. 49

§ 1^{er}. Seules les sociétés de bourse qui répondent aux conditions prévues au § 2 peuvent :

1° intervenir en qualité de preneur ferme ou de garant dans des émissions de valeurs mobilières ;

2° rémunérer les dépôts de fonds visés à l'article 48, § 1^{er} ;

3° assurer le service financier d'émetteurs de valeurs mobilières.

§ 2. Pour exercer les activités visées au § 1^{er}, les sociétés de bourse doivent répondre aux conditions suivantes :

1° disposer d'une organisation administrative et comptable et d'un contrôle interne adéquats, adaptés à la nature et à l'ampleur des activités en question ;

2° avoir un capital ou un fonds social versé de cinquante millions de francs au moins.

§ 3. L'article 70 de la loi du 30 juin 1975 est applicable aux intérêts servis sur les dépôts de fonds visés au § 1^{er}, 2°.

Section IV

Du contrôle

Art. 50

Les sociétés de bourse sont soumises au contrôle de la Caisse d'intervention des sociétés de bourse visée à l'article 58.

Art. 51

Les sociétés de bourse communiquent à la Caisse d'intervention chaque année des comptes annuels détaillés et, mensuellement au moins, un état comptable.

Cet état comptable est présenté conformément aux règles fixées par la Caisse d'intervention. Celle-ci peut également prescrire la transmission d'autres informations chiffrées relatives aux opérations des sociétés de bourse.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

2° voor een tijdelijke debetstand die is toegezegd om effecten te kunnen kopen of bewaren ;

3° voor voorschotten aan vennootschappen waarin de beursvennootschap een deelneming bezit, bij de herbelegging van haar eigen vermogen ;

4° voor het lenen van effecten.

Art. 51 (vroeger art. 49)

§ 1. Enkel de beursvennootschappen die aan de in § 2 gestelde voorwaarden voldoen mogen :

1° als vaste overnemer of borg optreden bij uitgaven van effecten ;

2° de financiële dienst waarnemen voor instellingen die effecten uitgeven.

§ 2. Om de in § 1 bedoelde werkzaamheden te verrichten, moeten de beursvennootschappen aan volgende voorwaarden voldoen :

1° beschikken over een voor de aard en de omvang van deze werkzaamheden passende administratieve en boekhoudkundige organisatie en interne controle ;

2° beschikken over een gestort kapitaal of vermogen van ten minste vijftig miljoen frank.

§ 3. Artikel 70 van de wet van 30 juni 1975 betreffende het statuut van de banken, de private spaarkassen en bepaalde andere financiële instellingen is van toepassing op de rentevergoedingen op de aan de beursvennootschappen toevertrouwde gelddeposito's.

Afdeling IV*Controle*Art. 52 (vroeger art. 50)

Beursvennootschappen zijn onderworpen aan de controle van het Interventiefonds van de beursvennootschappen als bedoeld in artikel 60.

Art. 53 (vroeger art. 51)

De beursvennootschappen delen aan het Interventiefonds jaarlijks een gedetailleerde jaarrekening en ten minste driemaandelijks een boekhoudstaat mee.

Deze boekhoudstaat wordt voorgesteld overeenkomstig de door het Interventiefonds vastgestelde regels. Het Fonds kan ook voorschrijven dat nog andere kwantitatieve gegevens worden verstrekt in verband met de verrichtingen van de beursvennootschappen.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

2° aux découverts temporaires accordés pour permettre l'acquisition ou la conservation de valeurs mobilières ;

3° aux avances consenties, en emploi de ses fonds propres, aux sociétés dans lesquelles la société de bourse détient une participation ;

4° aux prêts de valeurs mobilières.

Art. 51 (ancien art. 49)

§ 1^{er}. Seules les sociétés de bourse qui répondent aux conditions prévues au § 2 peuvent :

1° intervenir en qualité de preneur ferme ou de garant dans des émissions de valeurs mobilières ;

2° assurer le service financier d'émetteurs de valeurs mobilières.

§ 2. Pour exercer les activités visées au § 1^{er}, les sociétés de bourse doivent répondre aux conditions suivantes :

1° disposer d'une organisation administrative et comptable et d'un contrôle interne adéquats, adaptés à la nature et à l'ampleur des activités en question ;

2° avoir un capital ou un fonds social versé de cinquante millions de francs au moins.

§ 3. L'article 70 de la loi du 30 juin 1975 relative au statut des banques, des caisses d'épargne privées et de certains autres intermédiaires financiers, est applicable aux intérêts servis sur les dépôts de fonds confiés aux sociétés de bourse.

Section IV*Du contrôle*Art. 52 (ancien art. 50)

Les sociétés de bourse sont soumises au contrôle de la Caisse d'intervention des sociétés de bourse visée à l'article 60.

Art. 53 (ancien art. 51)

Les sociétés de bourse communiquent chaque année à la Caisse d'intervention des comptes annuels détaillés et, trimestriellement au moins, un état comptable.

Cet état comptable est présenté conformément aux règles fixées par la Caisse d'intervention. Celle-ci peut également prescrire la transmission d'autres informations chiffrées relatives aux opérations des sociétés de bourse.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Art. 52

Het Interventiefonds mag onderzoeken en expertises verrichten en, zonder verplaatsing, kennis nemen van elk stuk van de beursvennootschap of in bezit van deze laatste :

1° om alle inlichtingen te verkrijgen over de organisatie, de werking, de positie en de verrichtingen van de beursvennootschap ;

2° om na te gaan of de andere dan in artikel 12, § 1, 8° bedoelde wettelijke en reglementaire bepalingen worden nageleefd en of de door de beursvennootschap voorgelegde staten en inlichtingen juist en waarheidsgetrouw zijn ;

3° wanneer het op grond van aanwijzingen meent te mogen aannemen :

a) dat onregelmatigheden werden begaan of de organisatie of werking van de beursvennootschap ernstige leemten vertoont ;

b) dat het beheer van de beursvennootschap onvoorzichtig of gevaarlijk is of dat de verrichtingen die ze heeft afgesloten, haar liquiditeit, rendabiliteit of solvabiliteit in het gedrang kunnen brengen.

Van de relaties tussen de beursvennootschappen en welbepaalde cliënten neemt het Interventiefonds slechts kennis voor zover de controle van de vennootschap dit vergt.

Art. 53

Het Interventiefonds kan aan de commissarissen-revisoren van de beursvennootschap vragen verslag uit te brengen.

De commissaris-revisor van de beursvennootschap brengt de ernstige leemten, onregelmatigheden en inbreuken die hij zou hebben vastgesteld, onmiddellijk ter kennis van het Interventiefonds en van elke bestuurder of zaakvoerder van de beursvennootschap.

Art. 54

§ 1. Wanneer het Interventiefonds vaststelt dat een beursvennootschap niet werkt overeenkomstig de in artikel 52, eerste lid, 2° bedoelde voorschriften dat haar beheer of haar financiële positie niet voldoende waarborgen biedt voor de goede afloop van haar verplichtingen of dat haar administratieve dan wel boekhoudkundige organisatie of haar interne controle ernstige leemten vertoont, bepaalt het de termijn waarbinnen de vastgestelde toestand dient te worden verholpen.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Art. 52

La Caisse d'intervention peut procéder à des enquêtes et expertises, et prendre connaissance, sans déplacement, de tout document de la société de bourse ou en possession de celle-ci :

1° en vue de se faire communiquer toutes informations relatives à l'organisation, au fonctionnement, à la situation et aux opérations de la société de bourse ;

2° en vue de vérifier le respect des dispositions légales et réglementaires autres que celles visées à l'article 12, § 1^{er}, 8° et l'exactitude et la sincérité des états et renseignements qui lui sont transmis par la société de bourse ;

3° lorsque des indices la portent à croire :

a) que des irrégularités ont été commises ou qu'il existe des lacunes graves dans l'organisation ou le fonctionnement de la société de bourse ;

b) que la gestion de la société de bourse est imprudente ou dangereuse ou que les opérations qu'elle a conclues sont susceptibles de mettre en péril sa liquidité, sa rentabilité ou sa solvabilité

La Caisse d'intervention ne connaît des relations entre la société de bourse et un client déterminé que dans la mesure requise pour le contrôle de la société.

Art. 53

La Caisse d'intervention peut demander aux commissaires-reviseurs de la société de bourse de lui adresser des rapports.

Le commissaire-reviseur de la société de bourse porte immédiatement à la connaissance de la Caisse d'intervention et de chacun des administrateurs ou gérants de la société de bourse les lacunes graves, les irrégularités et les infractions qu'il aurait constatées.

Art. 54

§ 1^{er}. Lorsque la Caisse d'intervention constate qu'une société de bourse ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions visées à l'article 52, alinéa 1^{er}, 2°, que sa gestion ou sa situation financière n'offre pas de garanties suffisantes pour la bonne fin de ses engagements ou que son organisation administrative ou comptable ou son contrôle interne présente des lacunes graves, elle fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Art. 54 (vroeger art. 52)

Het Interventiefonds mag onderzoeken en expertises verrichten en, zonder verplaatsing, kennis nemen van elk stuk van de beursvennootschap of in bezit van deze laatste :

1° om alle inlichtingen te verkrijgen over de organisatie, de werking, de positie en de verrichtingen van de beursvennootschap ;

2° om na te gaan of de andere dan in artikel 12, § 1, 8° bedoelde wettelijke en reglementaire bepalingen worden nageleefd en of de door de beursvennootschap overgezonden staten en inlichtingen juist en waarheidsgetrouw zijn ;

3° wanneer het op grond van aanwijzingen meent te mogen aannemen :

a) dat onregelmatigheden werden begaan of de organisatie of werking van de beursvennootschap ernstige leemten vertoont ;

b) dat het beheer van de beursvennootschap onvoorzichtig of gevaarlijk is of dat de verrichtingen die ze heeft afgesloten, haar liquiditeit, rendabiliteit of solvabiliteit in het gedrang kunnen brengen.

De controles moeten derwijze gebeuren dat zij de normale bedrijfsuitoefening niet hinderen.

Van de relaties tussen de beursvennootschappen en welbepaalde cliënten neemt het Interventiefonds slechts kennis voor zover de controle van de vennootschap dit vergt.

Art. 55 (vroeger art. 53)

Het Interventiefonds kan aan de commissarissen-revisoren van de beursvennootschap vragen verslag uit te brengen.

De commissaris-revisor van de beursvennootschap brengt de ernstige leemten, onregelmatigheden en inbreuken die hij zou hebben vastgesteld, onmiddellijk ter kennis van het Interventiefonds en van elke bestuurder of zaakvoerder van de beursvennootschap.

Art. 56 (vroeger art. 54)

§ 1. Wanneer het Interventiefonds vaststelt dat een beursvennootschap niet werkt overeenkomstig de in artikel 54, eerste lid, 2° bedoelde voorschriften, dat haar beheer of haar financiële positie niet voldoende waarborgen biedt voor de goede afloop van haar verplichtingen of dat haar administratieve dan wel boekhoudkundige organisatie of haar interne controle ernstige leemten vertoont, bepaalt het de termijn waarbinnen de vastgestelde toestand dient te worden verholpen.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Art. 54 (ancien art. 52)

La Caisse d'intervention peut procéder à des enquêtes et expertises, et prendre connaissance, sans déplacement, de tout document de la société de bourse ou en possession de celle-ci :

1° en vue de se faire communiquer toutes informations relatives à l'organisation, au fonctionnement, à la situation et aux opérations de la société de bourse ;

2° en vue de vérifier le respect des dispositions légales et réglementaires autres que celles visées à l'article 12, § 1^{er}, 8° et l'exactitude et la sincérité des états et renseignements qui lui sont transmis par la société de bourse ;

3° lorsque des indices la portent à croire :

a) que des irrégularités ont été commises ou qu'il existe des lacunes graves dans l'organisation ou le fonctionnement de la société de bourse ;

b) que la gestion de la société de bourse est imprudente ou dangereuse ou que les opérations qu'elle a conclues sont susceptibles de mettre en péril sa liquidité, sa rentabilité ou sa solvabilité.

Les contrôles doivent être conduits de manière à ne pas entraver l'exercice normal de l'activité.

La Caisse d'intervention ne connaît des relations entre la société de bourse et un client déterminé que dans la mesure requise pour le contrôle de la société.

Art. 55 (ancien art. 53)

La Caisse d'intervention peut demander aux commissaires-reviseurs de la société de bourse de lui adresser des rapports.

Le commissaire-reviseur de la société de bourse porte immédiatement à la connaissance de la Caisse d'intervention et de chacun des administrateurs ou gérants de la société de bourse les lacunes graves, les irrégularités et les infractions qu'il aurait constatées.

Art. 56 (ancien art. 54)

§ 1^{er}. Lorsque la Caisse d'intervention constate qu'une société de bourse ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions visées à l'article 54, alinéa 1^{er}, 2°, que sa gestion ou sa situation financière n'offre pas de garanties suffisantes pour la bonne fin de ses engagements ou que son organisation administrative ou comptable ou son contrôle interne présente des lacunes graves, elle fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Indien na deze termijn, de toestand niet is verholpen, legt het Interventiefonds de zaak voor aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen die :

1° een speciaal commissaris kan benoemen ;
2° het bedrijf van de beursvennootschap kan opschorten of een bepaalde tak hiervan, indien de vastgestelde toestand daarop betrekking heeft ;

3° de erkenning kan herroepen.

Overeenkomstig het tweede lid geeft het Interventiefonds aan de Beurscommissie kennis van zijn mededelingen aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

§ 2. Op grond van een gemotiveerde beslissing schrapt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de erkenning van beursvennootschappen zodra zij hun bedrijf hebben stopgezet.

§ 3. Artikel 25, §§ 2 tot 4, § 5, tweede lid en §§ 6 en 7 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 is van toepassing op de met toepassing van dit artikel genomen beslissingen. Voor de toepassing van deze bepalingen leze men "beursvennootschap(pen)" in de plaats van "bank(en)".

Art. 55

Onverminderd de bepalingen van artikel 235, § 5 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen laat het Fonds zich niet in met fiscale aangelegenheden.

Het eerste lid en het tweede lid, 2° van § 1 van artikel 25 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten zijn evenwel van toepassing op de gevallen waarin het Interventiefonds kennis zou hebben van het feit dat een beursvennootschap een bijzonder mechanisme zou hebben ingesteld met als doel of als gevolg belastingontduiking door derden te bevorderen. Voor de toepassing van deze bepalingen leze men "beursvennootschap" in de plaats van "bank". Het Interventiefonds brengt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen op de hoogte onder de in artikel 54, § 1, tweede lid bedoelde voorwaarden.

Art. 56

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan, bij reglement genomen op advies van het Interventiefonds en van de Beurscommissies en na goedkeuring door de Minister van Financiën en door de Minister van Economische Zaken, voor de controle van hun solvabiliteit en de beperking van de risico's verbonden aan hun bedrijf, vaststellen welke beperkingen of ratio's de beursvennootschappen in acht

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Si, au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, la Caisse d'intervention en saisit la Commission bancaire et financière qui peut :

1° nommer un commissaire spécial ;
2° suspendre la poursuite des activités de la société de bourse ou, si la situation constatée concerne un secteur déterminé d'activités, la poursuite de ces dernières ;

3° révoquer l'agrément.

La Caisse d'intervention informe la Commission de la Bourse des communications faites à la Commission bancaire et financière en vertu de l'alinéa 2.

§ 2. La Commission bancaire et financière procède, par décision motivée, au retrait de l'agrément des sociétés de bourse dès qu'elles ont mis fin à leur activité.

§ 3. L'article 25, §§ 2 à 4, § 5, alinéa 2 et §§ 6 et 7 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 est applicable aux décisions prises en exécution du présent article. Pour l'application de ces dispositions, il y a lieu de lire "société(s) de bourse" au lieu de "banque(s)".

Art. 55

Sans préjudice des dispositions de l'article 235, § 5, du Code des Impôts sur les Revenus, la Caisse d'intervention ne connaît pas des questions d'ordre fiscal.

Toutefois, l'alinéa 1^{er} et l'alinéa 2, 2°, du § 1^{er} de l'article 25 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs sont applicables aux cas où la Caisse d'intervention aurait connaissance du fait qu'une société de bourse aurait mis en place un mécanisme particulier ayant pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale par des tiers. Pour l'application de ces dispositions, il y a lieu de lire "société de bourse" au lieu de "banque". La Caisse d'intervention saisit la Commission bancaire et financière dans les conditions prévues par l'article 54, § 1^{er}, alinéa 2.

Art. 56

La Commission bancaire et financière peut, par règlement pris sur avis de la Caisse d'intervention et des Commissions des Bourses et approuvé par le Ministre des Finances et par le Ministre des Affaires économiques, fixer, en vue du contrôle de leur solvabilité et de la limitation des risques découlant de leur activité, des limites ou des proportions qui doivent être respectées par les sociétés de bourse entre tels

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Indien na deze termijn, de toestand niet is verholpen, legt het Interventiefonds de zaak voor aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen die :

- 1° een speciaal commissaris kan benoemen ;
- 2° het bedrijf van de beursvennootschap kan opschorten of een bepaalde tak hiervan, indien de vastgestelde toestand daarop betrekking heeft ;

3° de erkenning kan herroepen.

Overeenkomstig het tweede lid geeft het Interventiefonds aan de Beurscommissie kennis van zijn mededelingen aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen.

§ 2. Op grond van een gemotiveerde beslissing schraapt de Commissie voor het Bank- en Financieuzen de erkenning van beursvennootschappen zodra zij hun bedrijf hebben stopgezet.

§ 3. Artikel 25, §§ 2 tot 4, § 5, tweede lid en §§ 6 en 7 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 is van toepassing op de met toepassing van dit artikel genomen beslissingen. Voor de toepassing van deze bepalingen leze men "beursvennootschap(pen)" in de plaats van "bank(en)".

Art. 57 (vroeger art. 55)

Onverminderd de bepalingen van artikel 235, § 5, van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen laat het Interventiefonds zich niet in met fiscale aangelegenheden.

Het eerste lid en het tweede lid, 2°, van § 1 van artikel 25 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten zijn evenwel van toepassing op de gevallen waarin het Interventiefonds kennis zou hebben van het feit dat een beursvennootschap een bijzonder mechanisme zou hebben ingesteld met als doel of als gevolg belastingontduiking door derden te bevorderen. Voor de toepassing van deze bepalingen leze men "beursvennootschap" in de plaats van "bank".

Het Interventiefonds brengt de Commissie voor het Bank- en Financieuzen op de hoogte onder de in artikel 56, § 1, tweede lid, bedoelde voorwaarden.

Art. 58 (vroeger art. 56)

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan, bij reglement genomen op advies van het Interventiefonds en van de Beurscommissies en na goedkeuring door de Minister van Financiën en door de Minister van Economische Zaken, voor de controle van hun solvabiliteit en de beperking van de risico's verbonden aan hun bedrijf, vaststellen welke beperkingen of ratio's de beursvennootschappen in acht

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Si, au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, la Caisse d'intervention en saisit la Commission bancaire et financière qui peut :

- 1° nommer un commissaire spécial ;
- 2° suspendre la poursuite des activités de la société de bourse ou, si la situation constatée concerne un secteur déterminé d'activités, la poursuite de ces dernières ;

3° révoquer l'agrément.

La Caisse d'intervention informe la Commission de la Bourse des communications faites à la Commission bancaire et financière en vertu de l'alinéa 2.

§ 2. La Commission bancaire et financière procède, par décision motivée, au retrait de l'agrément des sociétés de bourse dès qu'elles ont mis fin à leur activité.

§ 3. L'article 25, §§ 2 à 4, § 5, alinéa 2 et §§ 6 et 7 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 est applicable aux décisions prises en exécution du présent article. Pour l'application de ces dispositions, il y a lieu de lire "société(s) de bourse" au lieu de "banque(s)".

Art. 57 (ancien art. 55)

Sans préjudice des dispositions de l'article 235, § 5, du Code des impôts sur les revenus, la Caisse d'intervention ne connaît pas des questions d'ordre fiscal.

Toutefois, l'alinéa 1^{er} et l'alinéa 2, 2°, du § 1^{er} de l'article 25 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs sont applicables aux cas où la Caisse d'intervention aurait connaissance du fait qu'une société de bourse aurait mis en place un mécanisme particulier ayant pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale par des tiers. Pour l'application de ces dispositions, il y a lieu de lire "société de bourse" au lieu de "banque".

La Caisse d'intervention saisit la Commission bancaire et financière dans les conditions prévues par l'article 56, § 1^{er}, alinéa 2.

Art. 58 (ancien art. 56)

La Commission bancaire et financière peut, par règlement pris sur avis de la Caisse d'intervention et des Commissions des Bourses et approuvé par le Ministre des Finances et par le Ministre des Affaires économiques, fixer, en vue du contrôle de leur solvabilité et de la limitation des risques découlant de leur activité, des limites ou des proportions qui doivent être respectées par les sociétés de bourse entre tels

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

moeten nemen tussen bepaalde door haar vast te stellen bestanddelen van hun actief- en passiefstructuur, inclusief hun buiten-balanspositie.

Art. 57

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, genomen op advies van de permanente afdeling "Financiële instellingen en markten" van de Hoge Raad van Financiën, van het Interventiefonds en van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, de door deze afdeling aan het Interventiefonds verleende controlebevoegdheden, met ingang van 1 januari 1991, volledig of gedeeltelijk overdragen aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen. De Koning kan de wetbepalingen in verband met het Interventiefonds van de beursvennootschappen, dienovereenkomstig aanpassen.

Afdeling V*Het Interventiefonds van de beursvennootschappen***Art. 58**

§ 1. Er wordt een "Interventiefonds van de beursvennootschappen" opgericht, met als opdracht geheel of ten dele in te staan voor de goede afloop van de professionele verplichtingen van de in artikel 3, 1^o bedoelde beursvennootschappen en van de in artikel 3, bedoelde beursinstellingen met zetel in België, alsmede toezicht te houden op deze vennootschappen en instellingen overeenkomstig afdeling IV van dit hoofdstuk en hoofdstuk VIII.

Het Fonds treedt van rechtswege in de rechten en verplichtingen van de Waarborgkas van de wisselagenten als bedoeld in artikel 71 van boek I, titel V van het wetboek van koophandel. Het vermogen van de Waarborgkas wordt van rechtswege overgedragen aan het Interventiefonds van de beursvennootschappen.

§ 2. Het Interventiefonds is een publiekrechtelijk rechtspersoon, opgericht als coöperatieve vennootschap. Het is onderworpen aan de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen behalve voor zover deze wet en zijn statuten daarvan afwijken. Zijn verplichtingen zijn handelsverplichtingen.

Het Interventiefonds streeft geen winst na. Het jaarlijkse dividend voor de aandelen waarop werd ingeschreven mag niet meer bedragen dan acht procent van hun nominaal bedrag; het is terugvorderbaar. De leden hebben geen enkel recht op de reserves.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

éléments de leur structure active et passive, y compris de leur situation hors bilan, qu'elle détermine.

Art. 57

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, pris sur avis de la section permanente "Institutions et marchés financiers" du Conseil Supérieur des Finances, de la Caisse d'intervention et de la Commission bancaire et financière, transférer, en tout ou en partie, à dater du 1^{er} janvier 1991, à la Commission bancaire et financière, les compétences de contrôle confiées à la Caisse d'intervention par la présente section. Le Roi peut en conséquence adapter les dispositions légales relatives à la Caisse d'intervention des sociétés de bourse.

Section V*De la Caisse d'intervention des sociétés de bourse***Art. 58**

§ 1^{er}. Il est créé une "Caisse d'intervention des sociétés de bourse", ayant pour mission d'assurer en tout ou en partie la bonne fin des engagements professionnels des sociétés de bourse visées à l'article 3, 1^o et des établissements de bourse visés à l'article 3, 3^o, établis en Belgique, ainsi que de contrôler ces sociétés et établissements conformément à la section IV du présent chapitre et au chapitre VIII.

Elle succède de plein droit aux droits et obligations de la Caisse de garantie des agents de change visée à l'article 71 du Livre I^{er}, Titre V du Code de Commerce. Le patrimoine de la Caisse de garantie est de plein droit transféré à la Caisse d'intervention des sociétés de bourse.

§ 2. La Caisse d'intervention est une personne morale de droit public, constituée sous la forme de société coopérative. Elle est régie par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales, sauf dans la mesure où il y est dérogé par la présente loi ou par ses statuts. Ses engagements sont réputés commerciaux.

La Caisse d'intervention ne poursuit pas de but de lucre. Le dividende annuel attribué aux parts souscrites ne peut dépasser huit pour cent du montant nominal de celles-ci; il est récupérable. Les membres n'ont aucun droit sur les réserves.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

moeten nemen tussen bepaalde door haar vast te stellen bestanddelen van hun actief- en passiefstructuur, inclusief hun buiten-balanspositie.

Art. 59 (vroeger art. 57)

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, genomen op advies van de permanente afdeling "Financiële instellingen en markten" van de Hoge Raad van Financiën, van het Interventiefonds, van de Beurscommissies en van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, de door deze afdeling aan het Interventiefonds verleende controlebevoegdheden, met ingang van 1 januari 1991, volledig of gedeeltelijk overdragen aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen. De Koning kan de wetbepalingen in verband met het Interventiefonds van de beursvennootschappen, dienovereenkomstig aanpassen.

Afdeling V

Het Interventiefonds van de beursvennootschappen

Art. 60 (vroeger art. 58)

§ 1. Er wordt een "Interventiefonds van de beursvennootschappen" opgericht, met als opdracht geheel of ten dele in te staan voor de goede afloop van de professionele verplichtingen van de in artikel 3, 1^o bedoelde beursvennootschappen en van de in artikel 3, 3^o, bedoelde beursinstellingen met zetel in België, alsmede toezicht te houden op deze vennootschappen en instellingen overeenkomstig afdeling IV van dit hoofdstuk en hoofdstuk VIII.

Het Fonds treedt van rechtswege in de rechten en verplichtingen van de Waarborgkas van de wisselagenten als bedoeld in artikel 71 van Boek I, Titel V van het Wetboek van koophandel. Het vermogen van de Waarborgkas wordt van rechtswege overgedragen aan het Interventiefonds van de beursvennootschappen.

§ 2. Het Interventiefonds is een publiekrechtelijk rechtspersoon, opgericht als coöperatieve vennootschap. Het is onderworpen aan de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen behalve voor zover deze wet en zijn statuten daarvan afwijken. Zijn verplichtingen zijn handelsverplichtingen.

Het Interventiefonds streeft geen winst na. Het overschot van de opbrengsten op de kosten wordt bij de interventiemiddelen gevoegd. De vennoten hebben enkel recht op de terugbetaling van hun aandelen.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

éléments de leur structure active et passive, y compris de leur situation hors bilan, qu'elle détermine.

Art. 59 (ancien art. 57)

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, pris sur avis de la section permanente "Institutions et marchés financiers" du Conseil Supérieur des Finances, de la Caisse d'intervention, des Commissions des Bourses et de la Commission bancaire et financière, transférer, en tout ou en partie, à dater du 1^{er} janvier 1991, à la Commission bancaire et financière, les compétences de contrôle confiées à la Caisse d'intervention par la présente section. Le Roi peut en conséquence adapter les dispositions légales relatives à la Caisse d'intervention des sociétés de bourse.

Section V

De la Caisse d'intervention des sociétés de bourse

Art. 60 (ancien art. 58)

§ 1^{er}. Il est créé une "Caisse d'intervention des sociétés de bourse", ayant pour mission d'assurer en tout ou en partie la bonne fin des engagements professionnels des sociétés de bourse visées à l'article 3, 1^o et des établissements de bourse visés à l'article 3, 3^o, établis en Belgique, ainsi que de contrôler ces sociétés et établissements conformément à la section IV du présent chapitre et au chapitre VIII.

La Caisse succède de plein droit aux droits et obligations de la Caisse de garantie des agents de change visée à l'article 71 du Livre I^{er}, Titre V du Code de commerce. Le patrimoine de la Caisse de garantie est de plein droit transféré à la Caisse d'intervention des sociétés de bourse.

§ 2. La Caisse d'intervention est une personne morale de droit public, constituée sous la forme de société coopérative. Elle est régie par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales, sauf dans la mesure où il y est dérogé par la présente loi ou par ses statuts. Ses engagements sont réputés commerciaux.

La Caisse d'intervention ne poursuit pas de but de lucre. L'excédent des produits sur les charges est porté aux ressources d'intervention. Les associés n'ont droit qu'au remboursement de leurs parts.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

De aandelen zijn terugbetaalbaar ; zij kunnen slechts worden verkocht of overgedragen bij fusie of splitsing van de beursvennootschap.

Art. 59

§ 1. De statuten van het Interventiefonds worden vastgelegd door de Koning op advies van de Beurscommissies en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Zij bepalen inzonderheid hoe op het kapitaal van het Interventiefonds wordt ingeschreven en hoe dit wordt gestort alsmede hoe zijn bestuursorganen zijn samengesteld en welke hun bevoegdheden zijn.

§ 2. Het algemeen reglement van het Interventiefonds wordt vastgelegd door de Koning op advies van de Beurscommissies en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Het bepaalt inzonderheid de financiële interventiemogelijkheden en -beperkingen van het Interventiefonds, het beheer van zijn activa en de aanvullende regels voor het toezicht op de beursvennootschappen en -instellingen. Het bepaalt eveneens hoe de bijdragen vanwege de beursvennootschappen en -instellingen aan het Interventiefonds worden vastgesteld en betaald.

Art. 60

Elke betaling door het Interventiefonds aan de schuldeisers van beursvennootschappen brengt mee dat dit in de rechten van deze schuldeisers treedt. Wanneer dergelijke betaling slechts een gedeelte dekt van de verplichtingen waarvan de goede afloop in de bedoelde gevallen is verzekerd, wordt het Interventiefonds, in afwijking van artikel 1252 van het Burgerlijk Wetboek, bij voorrang terugbetaald tot het beloop van deze betaling.

Art. 61

§ 1. Onverminderd de verplichtingen die hun door de wet of de reglementen zijn opgelegd en behalve wanneer zij worden opgeroepen om in rechte te getuigen, mogen de leden van de organen en van het personeel van het Interventiefonds evenmin als de

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Les parts sont remboursables ; elles ne peuvent être cédées ou transmises qu'en cas de fusion ou de scission de sociétés de bourse.

Art. 59

§ 1^{er}. Les statuts de la Caisse d'intervention sont arrêtés par le Roi sur avis des Commissions des Bourses et de la Commission bancaire et financière. Ils déterminent notamment les modes de souscription et de libération du capital de la Caisse d'intervention ainsi que la composition et les attributions de ses organes de gestion.

§ 2. Le règlement général de la Caisse d'intervention est arrêté par le Roi sur avis des Commissions des Bourses et de la Commission bancaire et financière. Il détermine notamment les modalités et les limites des interventions financières de la Caisse d'intervention, la gestion de ses avoirs et les modalités complémentaires du contrôle des sociétés et établissements de bourse. Il fixe également le mode de détermination et de versement des contributions à la Caisse d'intervention des sociétés et établissements de bourse.

Art. 60

Les paiements faits par la Caisse d'intervention aux créanciers des sociétés de bourse entraînent subrogation de celle-ci dans les droits de ces créanciers. Lorsque ces paiements ne couvrent qu'une partie des engagements dont la bonne fin est assurée dans le cas d'espèce, la Caisse d'intervention est, par dérogation à l'article 1252 du Code civil, remboursée par priorité, à concurrence de ces paiements.

Art. 61

§ 1^{er}. Sans préjudice des obligations qui leur sont imposées par la loi ou par les règlements, et hors le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice, les membres des organes et du personnel de la Caisse d'intervention ainsi que les personnes appelées à

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

De aandelen zijn terugbetaalbaar ; zij kunnen niet worden verkocht noch overgedragen.

Art. 61 (vroeger art. 59)

§ 1. De statuten van het Interventiefonds worden vastgelegd door de Koning op advies van de Beurscommissies en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Zij bepalen inzonderheid hoe op het kapitaal van het Interventiefonds wordt ingeschreven en hoe dit wordt gestort alsmede hoe zijn bestuursorganen zijn samengesteld en welke hun bevoegdheden zijn.

De voorzitter van de raad van bestuur van het Interventiefonds wordt door de Koning benoemd uit een lijst met drie kandidaten die door deze raad van bestuur wordt voorgedragen. De voorzitter mag geen enkele functie uitoefenen in de in artikel 3 bedoelde venootschappen en instellingen met uitzondering van de Nationale Bank van België en het Herdiscontings- en Waarborgsinstituut.

§ 2. Het algemeen reglement van het Interventiefonds wordt vastgelegd door de Koning op advies van de Beurscommissies en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Het bepaalt inzonderheid de financiële interventiemogelijkheden en -beperkingen van het Interventiefonds, het beheer van zijn activa en de aanvullende regels voor het toezicht op de beursvenootschappen en -instellingen. Het bepaalt eveneens hoe de bijdragen vanwege de beursvenootschappen en -instellingen aan het Interventiefonds worden vastgesteld en betaald.

Art. 62 (vroeger art. 60)

Elke betaling door het Interventiefonds aan de schuldeisers van beursvenootschappen brengt mee dat dit in de rechten van deze schuldeisers treedt. Wanneer dergelijke betaling slechts een gedeelte dekt van de verplichtingen waarvan de goede afloop in de bedoelde gevallen is verzekerd, wordt het Interventiefonds, in afwijking van artikel 1252 van het Burgerlijk Wetboek, bij voorrang terugbetaald tot het beloop van deze betaling.

Art. 63 (vroeger art. 61)

§ 1. Onverminderd de verplichtingen die hun door de wet of de reglementen zijn opgelegd en behalve wanneer zij worden opgeroepen om in rechte te getuigen, mogen de leden van de organen en van het personeel van het Interventiefonds en de personen die

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Les parts sont remboursables ; elles ne sont ni cessibles, ni transmissibles.

Art. 61 (ancien art. 59)

§ 1^{er}. Les statuts de la Caisse d'intervention sont arrêtés par le Roi sur avis des Commissions des Bourses et de la Commission bancaire et financière. Ils déterminent notamment les modes de souscription au et de libération du capital de la Caisse d'intervention ainsi que la composition et les attributions de ses organes de gestion.

Le président du conseil d'administration de la Caisse d'intervention est nommé par le Roi sur une liste de trois candidats présentée par ce conseil d'administration. Le président ne peut exercer aucune fonction auprès des sociétés et établissements visés à l'article 3, à l'exception de la Banque Nationale de Belgique et de l'Institut de Réescompte et de Garantie.

§ 2. Le règlement général de la Caisse d'intervention est arrêté par le Roi sur avis des Commissions des Bourses et de la Commission bancaire et financière. Il détermine notamment les modalités et les limites des interventions financières de la Caisse d'intervention, la gestion de ses avoirs et les modalités complémentaires du contrôle des sociétés et établissements de bourse. Il fixe également le mode de détermination et de versement des contributions à la Caisse d'intervention des sociétés et établissements de bourse.

Art. 62 (ancien art. 60)

Les paiements faits par la Caisse d'intervention aux créanciers des sociétés de bourse entraînent subrogation de celle-ci dans les droits de ces créanciers. Lorsque ces paiements ne couvrent qu'une partie des engagements dont la bonne fin est assurée dans le cas d'espèce, la Caisse d'intervention est, par dérogation à l'article 1252 du Code civil, remboursée par priorité, à concurrence de ces paiements.

Art. 63 (ancien art. 61)

§ 1^{er}. Sans préjudice des obligations qui leur sont imposées par la loi ou par les règlements, et hors le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice, les membres des organes et du personnel de la Caisse d'intervention ainsi que les personnes appelées à

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

personen die moeten medewerken aan de uitvoering van zijn opdrachten, geen ruchtbaarheid geven aan feiten waarvan zij op grond van hun functies kennis hebben.

Het eerste lid is niet van toepassing op mededelingen :

1°aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen omtrent aangelegenheden die tot haar bevoegdheid behoren evenals, op grond van de door het algemeen reglement van het Interventiefonds vastgestelde regels, aan de Beurscommissies ;

2°in het kader van een wederzijdse samenwerking, op grond van internationale verdragen die België heeft ondertekend of op grond van wederkerigheid, aan buitenlandse instellingen met gelijkaardige opdrachten als het Fonds en dit voor het onderzoek en de uitvoering van beslissingen die zijn genomen in het kader van deze opdrachten.

§ 2. Het Interventiefonds kan zo nodig akkoorden sluiten met buitenlandse instellingen die instaan voor de bescherming van gelijkaardige professionele verplichtingen als de verplichtingen die het Interventiefonds dekt, om zijn samenwerking met deze instellingen te regelen, ook wat de beperkingen en gevolgen betreft wanneer zij gezamenlijk optreden.

Art. 62

De Minister van Financiën benoemt een regeringscommissaris bij het Interventiefonds. Deze ziet toe op de naleving van de wetten en reglementen en van de statuten van het Interventiefonds alsmede op de werking hiervan overeenkomstig het algemeen belang. Hij heeft het recht om, met raadgevende stem, de vergaderingen van de organen van het Interventiefonds bij te wonen. Hij kan aan de organen elke vraag ter beraadslaging voorleggen die tot hun bevoegdheid behoort.

De regeringscommissaris kan, binnen een termijn van vier volle dagen te rekenen vanaf het ogenblik waarop hij hiervan kennis heeft, bij de Minister van Financiën beroep instellen tegen de uitvoering van elke beslissing van het Interventiefonds die hij strijdig acht met de wetten en reglementen, met de statuten of met het algemeen belang. Het beroep heeft schorsende werking. Indien de Minister binnen een termijn van tien volle dagen die ingaan op dezelfde dag als de hierboven vastgestelde termijn, aan het Fonds niet heeft laten weten dat de geschorste beslissing is vernietigd, wordt het beroep geacht te zijn verworpen ; bij een door de Minister genomen besluit dat ter kennis wordt gebracht van het Interventiefonds, kan de termijn met tien dagen worden verlengd.

De regeringscommissaris heeft de ruimste bevoegdheden om zijn opdracht te vervullen.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

collaborer à l'exécution de ses missions, ne peuvent se livrer à aucune divulgation des faits dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions.

L'alinéa 1^{er} ne s'applique pas aux communications faites :

1° à la Commission bancaire et financière sur les questions qui relèvent des compétences de celle-ci ainsi que, selon les modalités fixées par le règlement général de la Caisse d'intervention, aux Commissions des Bourses ;

2° dans le cadre d'une collaboration mutuelle, en vertu de traités internationaux auxquels la Belgique est partie ou moyennant réciprocité, à des organismes étrangers remplissant des fonctions similaires à celles de la Caisse d'intervention et cela pour l'instruction et l'exécution des décisions intervenant dans le cadre de ces fonctions.

§ 2. La Caisse d'intervention peut conclure, s'il échet, des accords avec des organismes étrangers assurant la protection des engagements professionnels similaires à ceux qui sont couverts par la Caisse d'intervention en vue de régler sa collaboration avec ces organismes ainsi que les limites et les effets du concours entre leurs interventions respectives.

Art. 62

Le Ministre des Finances nomme auprès de la Caisse d'intervention un commissaire du gouvernement. Celui-ci veille à l'application des lois et règlements et des statuts de la Caisse d'intervention et au fonctionnement de celle-ci conformément à l'intérêt général. Il a le droit d'assister, avec voix consultative, aux réunions des organes de la Caisse d'intervention. Il peut soumettre à leur délibération toute question qui relève de leur compétence.

Le commissaire du gouvernement peut prendre, dans un délai de quatre jours francs à partir du moment où il en a eu connaissance, recours auprès du Ministre des Finances contre l'exécution de toute décision de la Caisse d'intervention qu'il estime contraire aux lois et règlements, aux statuts ou à l'intérêt général. Ce recours est suspensif. Si, dans un délai de dix jours francs commençant le même jour que le délai fixé ci-dessus, le Ministre n'a pas notifié à la Caisse d'intervention l'annulation de la décision suspendue, le recours est censé rejeté ; par décision du Ministre notifiée à la Caisse d'intervention, ce délai peut être augmenté de dix jours.

Le commissaire du gouvernement a les pouvoirs les plus étendus pour l'accomplissement de sa mission.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

moeten medewerken aan de uitvoering van zijn opdrachten, geen ruchtbaarheid geven aan feiten waarvan zij op grond van hun functies kennis hebben.

Het eerste lid is niet van toepassing op mededelingen :

1° aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen omtrent aangelegenheden die tot haar bevoegdheid behoren evenals, op grond van de door het algemeen reglement van het Interventiefonds vastgestelde regels, aan de Beurscommissies ;

2° in het kader van een wederzijdse samenwerking, op grond van internationale verdragen die België heeft ondertekend of op grond van wederkerigheid, aan buitenlandse instellingen met gelijkaardige opdrachten als het Interventiefonds en dit voor het onderzoek en de uitvoering van beslissingen die zijn genomen in het kader van deze opdrachten.

§ 2. Het Interventiefonds kan zo nodig akkoorden sluiten met buitenlandse instellingen die instaan voor de bescherming van gelijkaardige professionele verplichtingen als de verplichtingen die het Interventiefonds dekt, om zijn samenwerking met deze instellingen te regelen, ook wat de beperkingen en gevolgen betreft wanneer zij gezamenlijk optreden.

Art. 64 (vroeger art. 62)

De Minister van Financiën benoemt een regeringscommissaris bij het Interventiefonds. Deze ziet toe op de naleving van de wetten en reglementen en van de statuten van het Interventiefonds alsmede op de werking hiervan overeenkomstig het algemeen belang. Hij heeft het recht om, met raadgevende stem, de vergaderingen van de organen van het Interventiefonds bij te wonen. Hij kan aan de organen elke vraag ter beraadslaging voorleggen die tot hun bevoegdheid behoort.

De regeringscommissaris kan, binnen een termijn van vier volle dagen te rekenen vanaf het ogenblik waarop hij hiervan kennis heeft, bij de Minister van Financiën beroep instellen tegen de uitvoering van elke beslissing van het Interventiefonds die hij strijdig acht met de wetten en reglementen, met de statuten of met het algemeen belang. Het beroep heeft schorsende werking. Indien de Minister binnen een termijn van tien volle dagen die ingaan op dezelfde dag als de hierboven vastgestelde termijn, aan het Fonds niet heeft laten weten dat de geschorste beslissing is vernietigd, wordt het beroep geacht te zijn verworpen ; bij een door de Minister genomen beslissing dat ter kennis wordt gebracht van het Interventiefonds, kan de termijn met tien volle dagen worden verlengd.

De regeringscommissaris heeft de ruimste bevoegdheden om zijn opdracht te vervullen.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

collaborer à l'exécution de ses missions, ne peuvent se livrer à aucune divulgation des faits dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions.

L'alinéa 1^{er} ne s'applique pas aux communications faites :

1° à la Commission bancaire et financière sur les questions qui relèvent des compétences de celle-ci ainsi que, selon les modalités fixées par le règlement général de la Caisse d'intervention, aux Commissions des Bourses ;

2° dans le cadre d'une collaboration mutuelle, en vertu de traités internationaux auxquels la Belgique est partie ou moyennant réciprocité, à des organismes étrangers remplissant des fonctions similaires à celles de la Caisse d'intervention et cela pour l'instruction et l'exécution des décisions intervenant dans le cadre de ces fonctions.

§ 2. La Caisse d'intervention peut conclure, s'il échet, des accords avec des organismes étrangers assurant la protection des engagements professionnels similaires à ceux qui sont couverts par la Caisse d'intervention, en vue de régler sa collaboration avec ces organismes ainsi que les limites et les effets du concours entre leurs interventions respectives.

Art. 64 (ancien art. 62)

Le Ministre des Finances nomme auprès de la Caisse d'intervention un commissaire du gouvernement. Celui-ci veille à l'application des lois et règlements et des statuts de la Caisse d'intervention et au fonctionnement de celle-ci conformément à l'intérêt général. Il a le droit d'assister, avec voix consultative, aux réunions des organes de la Caisse d'intervention. Il peut soumettre à leur délibération toute question qui relève de leur compétence.

Le commissaire du gouvernement peut prendre, dans un délai de quatre jours francs à partir du moment où il en a eu connaissance, recours auprès du Ministre des Finances contre l'exécution de toute décision de la Caisse d'intervention qu'il estime contraire aux lois et règlements, aux statuts ou à l'intérêt général. Ce recours est suspensif. Si, dans un délai de dix jours francs commençant le même jour que le délai fixé ci-dessus, le Ministre n'a pas notifié à la Caisse d'intervention l'annulation de la décision suspendue, le recours est censé rejeté ; par décision du Ministre notifiée à la Caisse d'intervention, ce délai peut être prolongé de dix jours francs.

Le commissaire du gouvernement a les pouvoirs les plus étendus pour l'accomplissement de sa mission.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

De regeringscommissaris kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen op de hoogte stellen van elke vraag die tot haar bevoegdheid behoort.

HOOFDSTUK VIII**Buitenlandse beursinstellingen****Afdeling I***In België gevestigde buitenlandse beursinstellingen***Art. 63**

Bij koninklijk besluit, genomen op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, regelt de Koning het statuut, de verplichtingen en verbodsbepalingen alsmede de controle ten aanzien van de in België gevestigde buitenlandse beursinstellingen die geen kredietinstelling zijn zoals bedoeld in artikel 3, 2°. De Koning kan het recht op lidmaatschap van Effectenbeursvennootschappen uitbreiden tot deze instellingen.

Afdeling II*Dienstverlening in België door niet in België gevestigde buitenlandse beursinstellingen***Art. 64**

Bij koninklijk besluit, genomen op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, regelt de Koning de voorwaarden waaronder buitenlandse beursinstellingen die in hun thuisland gemachtigd zijn om te bemiddelen bij effectentransacties, in België mogen bemiddelen bij effectentransacties dan wel hun diensten mogen aanbieden voor effectentransacties.

Titel II**Andere markten voor effecten en andere financiële instrumenten****HOOFDSTUK I****Oprichting****Art. 65**

Indien een reglementering van deze markten Hem verantwoord lijkt in het belang van de ontwikkeling

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Le commissaire du gouvernement peut informer la Commission bancaire et financière au sujet de toute question qui relève de la compétence de celle-ci.

CHAPITRE VIII**Des établissements de bourse étrangers****Section I^{ère}***Des établissements de bourse étrangers établis en Belgique***Art. 63**

Par arrêté royal pris sur avis de la Commission bancaire et financière, le Roi règle le statut, les obligations et interdictions et le contrôle des établissements de bourse étrangers établis en Belgique, autres que les établissements de crédit visés à l'article 3, 2°. Le Roi peut étendre à ces établissements de bourse le droit d'être associés des Sociétés des Bourses de valeurs mobilières.

Section II*De la prestation de services en Belgique par des établissements de bourse étrangers non établis en Belgique***Art. 64**

Par arrêté royal pris sur avis de la Commission bancaire et financière, le Roi règle les conditions dans lesquelles les établissements de bourse étrangers habilités dans leur pays d'origine à intervenir dans les transactions sur valeurs mobilières, peuvent, en Belgique, intervenir dans les transactions en valeurs mobilières ou prêter des services en matière de transactions en valeur

Titre II**Des autres marchés en valeurs mobilières et en autres instruments financiers****CHAPITRE I^{ER}****Création****Art. 65**

Lorsqu'une réglementation de ces marchés Lui paraît se justifier par l'intérêt du développement de la

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

De regeringscommissaris kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen op de hoogte brenge van elke vraag die tot haar bevoegdheid behoort.

HOOFDSTUK VIII**Buitenlandse beursinstellingen****Afdeling I**

*In België gevestigde
buitenlandse beursinstellingen*

Art. 65 (vroeger art. 63)

Bij koninklijk besluit, genomen op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, bepaalt de Koning het statuut, de verplichtingen en verbodsbepalingen en regelt de controle ten aanzien van de in België gevestigde buitenlandse beursinstellingen die geen kredietinstelling zijn zoals bedoeld in artikel 3, 2°. De Koning kan het recht op lidmaatschap van Effectenbeursvennootschappen uitbreiden tot deze instellingen.

Afdeling II

*Dienstverlening in België door
niet in België gevestigde
buitenlandse beursinstellingen*

Art. 66 (vroeger art. 64)

Bij koninklijk besluit, genomen op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, bepaalt de Koning de voorwaarden waaronder buitenlandse beursinstellingen die in hun thuisland gemachtigd zijn om te bemiddelen bij effectentransacties, in België mogen bemiddelen bij effectentransacties dan wel hun diensten mogen verlenen voor effectentransacties.

Titel II**Andere markten voor effecten en
andere financiële instrumenten****HOOFDSTUK I****Oprichting**

Art. 67 (vroeger art. 65)

Indien een reglementering van deze markten Hem verantwoord lijkt in het belang van de ontwikkeling

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

Le commissaire du gouvernement peut informer la Commission bancaire et financière au sujet de toute question qui relève de la compétence de celle-ci.

CHAPITRE VIII**Des établissements de bourse étrangers****Section I^{ère}**

*Des établissements de bourse étrangers
établis en Belgique*

Art. 65 (ancien art. 63)

Par arrêté royal pris sur avis de la Commission bancaire et financière, le Roi règle le statut, les obligations et interdictions et le contrôle des établissements de bourse étrangers établis en Belgique, autres que les établissements de crédit visés à l'article 3, 2°. Le Roi peut étendre à ces établissements de bourse le droit d'être associés des Sociétés des Bourses de valeurs mobilières.

Section II

*De la prestation de services en Belgique
par des établissements de bourse
étrangers non établis en Belgique*

Art. 66 (ancien art. 64)

Par arrêté royal pris sur avis de la Commission bancaire et financière, le Roi fixe les conditions dans lesquelles les établissements de bourse étrangers habilités dans leur pays d'origine à intervenir dans les transactions sur valeurs mobilières, peuvent, en Belgique, intervenir dans les transactions en valeurs mobilières ou prêter des services en matière de transactions en valeur

Titre II**Des autres marchés en valeurs mobilières et
en autres instruments financiers****CHAPITRE I^{ER}****Création**

Art. 67 (ancien art. 65)

Lorsqu'une réglementation de ces marchés Lui paraît se justifier par l'intérêt du développement de la

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

van België als financieel centrum of voor de bescherming van de personen die toegang hebben tot deze markten, kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, op advies van de permanente afdeling "Financiële instellingen en markten" van de Hoge Raad voor Financiën en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, besluiten tot de oprichting of inrichting van :

1° markten waar de in artikel 23, § 2 bedoelde transacties worden verricht in effecten die zijn genoteerd aan een Effectenbeurs;

2° markten voor een aantal door Hem te bepalen effecten onder de in artikel 1, § 1 opgesomde effecten ;

3° markten voor andere financiële instrumenten.

Art. 66

Het koninklijk besluit nr 10 van 15 oktober 1934 betreffende de termijnhandel in de ter beurs genoteerde effecten is van toepassing op transacties die worden verricht op de krachtens artikel 65, 2° en 3°, opgerichte of ingerichte markten voor zover deze transacties voor de cliënt verplichtingen scheppen die niet volledig contant worden betaald.

De Koning kan, indien Hij markten opricht of inricht krachtens artikel 65, 2° en 3°, de bepalingen van het voormelde koninklijk besluit nr. 10 aanpassen aan de kenmerken van deze markten.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

place financière belge ou par celui de la protection des personnes ayant accès à ces marchés, le Roi, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, peut, sur avis de la section permanente "Institutions et marchés financiers" du Conseil Supérieur des Finances et de la Commission bancaire et financière, créer ou organiser :

1° les marchés où s'opèrent les transactions visées à l'article 23, § 2 sur valeurs mobilières inscrites à la cote d'une Bourse de valeurs mobilières ;

2° les marchés relatifs à celles des valeurs mobilières visées à l'article premier, § 1^{er}, 5° qu'il détermine ;

3° les marchés relatifs à d'autres instruments financiers.

Art. 66

L'arrêté royal n° 10 du 15 octobre 1934 relatif aux marchés à terme des titres cotés en bourse est applicable aux transactions effectuées sur les marchés créés ou organisés en vertu de l'article 65, 2° et 3°, dans la mesure où ces transactions créent dans le chef du client des obligations qui ne sont pas réglées entièrement au comptant.

Le Roi peut lorsqu'il crée ou organise des marchés en vertu de l'article 65, 2° et 3°, adapter à leurs caractéristiques propres les dispositions de l'arrêté royal n° 10 susvisé.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

van België als financieel centrum of voor de bescherming van de personen die toegang hebben tot deze markten, kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, op advies van de permanente afdeling "Financiële instellingen en markten" van de Hoge Raad voor Financiën en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, besluiten tot de oprichting of inrichting van :

1° markten waar de in artikel 23, § 2 bedoelde transacties worden verricht in effecten die zijn genoteerd aan een Effectenbeurs;

2° markten voor een aantal door Hem te bepalen effecten onder de in artikel 1, § 1, 5° opgesomde effecten ;

3° markten voor andere financiële instrumenten.

Art. 68 (vroeger art. 66)

§ 1. De bemiddelaars als bedoeld in de artikelen 3 en 73 zijn bevoorrecht op de effecten, de op een rekening geplaatste gelden en andere financiële instrumenten die hun door hun cliënten zijn overhandigd om de dekking te vormen, die door de wettelijke en reglementaire bepalingen die de in deze titel beoogde markten en elke gelijkaardige markt in het buitenland regelen is opgelegd, om de transacties van effecten en andere financiële instrumenten uit te voeren waarmee zij zijn belast en op deze die zij in bezit houden ingevolge de uitvoering van deze transacties.

Dit voorrecht waarborgt elke schuldvordering van de bemiddelaar die bij deze transacties is ontstaan op degene voor wiens rekening hij de in het eerste lid beoogde effecten, op een rekening geplaatste gelden of andere financiële instrumenten in bezit houdt, met inbegrip van de schuldvorderingen ontstaan uit leningen of voorschotten.

§ 2. De instellingen die belast zijn met de compensatie van de transacties uitgevoerd op de andere markten van effecten en andere financiële instrumenten, genieten een voorrecht dat van dezelfde aard is als dat beoogd in § 1. Dit voorrecht waarborgt de schuldvorderingen van de instelling die zijn ontstaan bij de compensatie van de transacties uitgevoerd op de andere markten van effecten en andere financiële instrumenten.

§ 3. De onderwerping aan een stelsel van vervangbaarheid van de in § 1 beoogde effecten, deviezen en andere financiële instrumenten belet de uitoefening van dit voorrecht niet.

§ 4. Onverminderd de toepassing van de artikelen 69 en 70, kan de Koning een vereenvoudigde procedure vaststellen voor de tegeldemaking van de effecten, de deviezen en de andere financiële instrumenten en de op een rekening geplaatste gelden waarop de in de §§ 1 en 2 van dit artikel vermelde voorrechten slaan.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

place financière belge ou par celui de la protection des personnes ayant accès à ces marchés, le Roi, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, peut, sur avis de la section permanente "Institutions et marchés financiers" du Conseil Supérieur des Finances et de la Commission bancaire et financière, créer ou organiser :

1° des marchés où s'opèrent les transactions visées à l'article 23, § 2 sur valeurs mobilières inscrites à la cote d'une Bourse de valeurs mobilières ;

2° des marchés relatifs à celles des valeurs mobilières visées à l'article premier, § 1^{er}, 5° qu'il détermine ;

3° des marchés relatifs à d'autres instruments financiers.

Art. 68 (ancien art. 66)

§ 1^{er}. Les intermédiaires visés aux articles 3 et 73 ont un privilège sur les valeurs mobilières, les espèces en comptes et autres instruments financiers qui leur ont été remis par leurs clients en vue de constituer la couverture imposée par les dispositions légales et réglementaires régissant les marchés visés au présent titre et tout marché similaire à l'étranger, en vue de l'exécution des transactions sur valeurs mobilières et autres instruments financiers dont ils sont chargés et sur ceux qu'ils détiennent à la suite de l'exécution de ces transactions.

Ce privilège garantit toute créance de l'intermédiaire née à l'occasion de ces transactions contre celui pour compte de qui il détient les valeurs mobilières, espèces en comptes ou autres instruments financiers visés à l'alinéa 1^{er}, y compris les créances nées de prêts ou d'avances.

§ 2. Les organismes chargés de la compensation des transactions exécutées sur les autres marchés en valeurs mobilières et en autres instruments financiers bénéficient d'un privilège similaire à celui visé au § 1^{er}. Ce privilège garantit les créances de l'organisme nées à l'occasion de la compensation des transactions exécutées sur les autres marchés en valeurs mobilières et en autres instruments financiers.

§ 3. La soumission à un régime de fongibilité des valeurs mobilières, devises et autres instruments financiers visés au § 1^{er} ne fait pas obstacle à l'exercice de ce privilège.

§ 4. Sans préjudice de l'application des articles 69 et 70, le Roi peut fixer une procédure de réalisation simplifiée des valeurs mobilières, devises et autres instruments financiers et espèces en compte qui font l'objet des privilèges énoncés aux §§ 1^{er} et 2 du présent article.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE**Art. 67**

De Koning richt zo nodig de instellingen op die belast zijn met het bestuur van de in artikel 65 bedoelde markten. Deze instellingen zijn publiekrechtelijke rechtspersonen. De Koning regelt, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, de organisatie, werking en controle van deze instellingen. Hij bepaalt de bevoegdheden van de organen van laatstgenoemde.

De Koning kan eveneens bestaande instellingen erkennen die het bestuur van de in artikel 65 bedoelde markten waarnemen en hun organisatie, werking en controle regelen. Deze instellingen zijn al dan niet publiekrechtelijke rechtspersonen.

De Koning kan, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en van de Beurscommissies, het bestuur van bepaalde van de in artikel 65 bedoelde markten, opdragen aan een of meer in titel I bedoelde Effectenbeursvennootschappen. In dit geval legt Hij de bijzondere regels vast die, inzonderheid voor de organisatie, het bestuur, de boekhouding en de controle, van toepassing zijn op de werkzaamheden van de Effectenbeursvennootschappen ten aanzien van deze markten.

HOOFDSTUK II**Werking****Art. 68**

§ 1. De Koning stelt zo nodig, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en van de eventuele overeenkomstig artikel 67 opgerichte of erkende instellingen, het reglement vast voor de in artikel 65 bedoelde markten. Hij heeft inzonderheid de bevoegdheid om zo nodig de volgende regelingen te treffen :

1° de toelating tot de markt van effecten en andere financiële instrumenten en hun schrapping ;

2° de tijdelijke schorsing van transacties in één of meer effecten of andere financiële instrumenten of in een hele markt ;

3° de toelating, schorsing en schrapping van erkende beroepsbemiddelaars ;

4° de organisatie en werking van alsook het toezicht en de politie over de markt, inzonderheid op het vlak van de transactieregels, de regels voor de makelarij, de informatieverstrekking aan het publiek omtrent de overeengekomen transacties en de materiële veiligheid bij het sluiten en afwickelen van verrichtingen ;

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION**Art. 67**

Le Roi institue, s'il y a lieu, les organismes chargés de l'administration des marchés visés à l'article 65. Ces organismes ont la nature de personne morale de droit public. Le Roi règle, sur avis de la Commission bancaire et financière, l'organisation, le fonctionnement et le contrôle de ces organismes. Il détermine les pouvoirs des organes de ces derniers.

Le Roi peut également reconnaître des organismes existants qui administrent des marchés visés à l'article 65 et régler leur organisation, leur fonctionnement et leur contrôle. Ces organismes ont ou n'ont pas la nature de personne morale de droit public.

Le Roi peut, sur avis de la Commission bancaire et financière et des Commissions des Bourses, confier l'administration de certains des marchés visés à l'article 65 à une ou à plusieurs Sociétés des Bourses de valeurs mobilières visées au titre I^{er}. Il définit, dans ce cas, les règles particulières applicables, notamment en matière d'organisation, d'administration, de comptabilité et de contrôle, aux activités des Sociétés des Bourses de valeurs mobilières à l'égard de ces marchés.

CHAPITRE II**Fonctionnement****Art. 68**

§ 1^{er}. Le Roi fixe, s'il y a lieu, sur avis de la Commission bancaire et financière et sur celui des organismes éventuellement institués ou reconnus conformément à l'article 67, le règlement des marchés visés à l'article 65. Il a spécialement le pouvoir de régler, s'il y a lieu :

1° l'inscription au marché de valeurs mobilières et autres instruments financiers et la radiation de ceux-ci ;

2° la suspension temporaire des transactions sur une ou plusieurs valeurs mobilières ou autres instruments financiers ou sur l'ensemble d'un marché ;

3° l'admission des intermédiaires professionnels agréés, leur suspension et leur radiation ;

4° l'organisation, le fonctionnement, la surveillance et la police du marché, notamment les modalités de négociation, les règles en matière de courtage, l'information du public sur les transactions conclues et la sécurité matérielle dans la conclusion et le dénouement des opérations ;

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIEArt. 69 (vroeger art. 67)

De Koning richt zo nodig de instellingen op die belast zijn met het bestuur van de in artikel 67 bedoelde markten. Deze instellingen zijn publiekrechtelijke rechtspersonen. De Koning regelt, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, de organisatie, werking en controle van deze instellingen. Hij bepaalt de bevoegdheden van de organen van laatstgenoemde.

De Koning kan eveneens bestaande instellingen erkennen die het bestuur van de in artikel 67 bedoelde markten waarnemen en hun organisatie, werking en controle regelen. Deze instellingen zijn al dan niet publiekrechtelijke rechtspersonen.

De Koning kan, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de Beurscommissies, het bestuur van bepaalde van de in artikel 67 bedoelde markten, opdragen aan een of meer in titel I bedoelde Effectenbeursvennootschappen. In dit geval legt Hij de bijzondere regels vast die, inzonderheid voor de organisatie, het bestuur, de boekhouding en de controle, van toepassing zijn op de werkzaamheden van de Effectenbeursvennootschappen ten aanzien van deze markten.

HOOFDSTUK II**Werking**Art. 70 (vroeger art. 68)

§ 1. De Koning stelt zo nodig, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de eventuele overeenkomstig artikel 69 opgerichte of erkende instellingen, het reglement vast voor de in artikel 67 bedoelde markten. Hij heeft inzonderheid de bevoegdheid om zo nodig de volgende regelingen te treffen :

1° de toelating tot de markt van effecten en andere financiële instrumenten en hun schrapping ;

2° de tijdelijke schorsing van transacties in één of meer effecten of andere financiële instrumenten of in een hele markt ;

3° de toelating, schorsing en schrapping van erkende beroepsbemiddelaars ;

4° de organisatie en werking van, alsook het toezicht en de orde over de markt, inzonderheid op het vlak van de transactieregels, de regels voor de makelarij, de informatieverstrekking aan het publiek omtrent de overeengekomen transacties en de materiële veiligheid bij het sluiten en afwickelen van verrichtingen ;

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSIONArt. 69 (ancien art. 67)

Le Roi institue, s'il y a lieu, les organismes chargés de l'administration des marchés visés à l'article 67. Ces organismes ont la nature de personne morale de droit public. Le Roi règle, sur avis de la Commission bancaire et financière, l'organisation, le fonctionnement et le contrôle de ces organismes. Il détermine les pouvoirs des organes de ces derniers.

Le Roi peut également reconnaître des organismes existants qui administrent des marchés visés à l'article 67 et régler leur organisation, leur fonctionnement et leur contrôle. Ces organismes ont ou n'ont pas la nature de personne morale de droit public.

Le Roi peut, sur avis de la Commission bancaire et financière et des Commissions des Bourses, confier l'administration de certains des marchés visés à l'article 67 à une ou à plusieurs Sociétés des Bourses de valeurs mobilières visées au titre I^{er}. Il définit, dans ce cas, les règles particulières applicables, notamment en matière d'organisation, d'administration, de comptabilité et de contrôle, aux activités des Sociétés des Bourses de valeurs mobilières à l'égard de ces marchés.

CHAPITRE II**Fonctionnement**Art. 70 (ancien art. 68)

§ 1^{er}. Le Roi fixe, s'il y a lieu, sur avis de la Commission bancaire et financière et sur celui des organismes éventuellement institués ou reconnus conformément à l'article 69, le règlement des marchés visés à l'article 67. Il a spécialement le pouvoir de régler, s'il y a lieu :

1° l'inscription au marché de valeurs mobilières et autres instruments financiers et la radiation de ceux-ci ;

2° la suspension temporaire des transactions sur une ou plusieurs valeurs mobilières ou autres instruments financiers ou sur l'ensemble d'un marché ;

3° l'admission des intermédiaires professionnels agréés, leur suspension et leur radiation ;

4° l'organisation, le fonctionnement, la surveillance et la police du marché, notamment les modalités de négociation, les règles en matière de courtage, l'information du public sur les transactions conclues et la sécurité matérielle dans la conclusion et le dénouement des opérations ;

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

5° het toezicht op de naleving, door de op de markten toegelaten bemiddelaars, van hun verplichtingen op de in 4° bedoelde gebieden ;

6° de rol van de in artikel 67 bedoelde instellingen in conflicten tussen toegelaten beroepsbemiddelaars in verband met verrichtingen op de markt ;

7° de bijdrage van de toegelaten beroepsbemiddelaars in de werkingskosten van de in artikel 67 bedoelde instellingen.

§ 2. De Koning kan aan de door Hem te bepalen organen van de in artikel 67 bedoelde instellingen, de bevoegdheid overdragen om, met de goedkeuring van de Minister van Financiën, de regels vast te stellen voor de organisatie en werking van alsook het toezicht en de politie over de markten ; dit reglement wordt in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Art. 69

De Koning bepaalt, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de eventuele overeenkomstig artikel 67 opgerichte of erkende instellingen, welke verplichtingen en verbodsbepalingen van toepassing zijn op de in deze titel bedoelde markten en op de op deze markten toegelaten beroepsbemiddelaars.

HOOFDSTUK III

Erkende bemiddelaars

Art. 70

De Koning bepaalt, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de eventueel overeenkomstig artikel 67 opgerichte of erkende instellingen, de regels, procedures en beroepsmogelijkheden inzake erkenning en intrekking van erkenning van beroepsbemiddelaars die gemachtigd zijn om op te treden op de markten als bedoeld in deze titel, evenals van hun actieve bestuurders.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

5° la surveillance du respect, par les intermédiaires admis au marché, de leurs obligations dans les matières visées au 4° ;

6° le rôle des organismes visés à l'article 67 dans les conflits entre intermédiaires professionnels admis, relativement aux opérations effectuées sur le marché ;

7° la contribution des intermédiaires professionnels admis aux frais de fonctionnement des organismes visés à l'article 67.

§ 2. Le Roi peut déléguer aux organes des organismes visés à l'article 67 qu'il détermine, le pouvoir de régler, moyennant l'approbation du Ministre des Finances, les modalités de l'organisation, du fonctionnement, de la surveillance et de la police des marchés ; ce règlement est publié au *Moniteur belge*.

Art. 69

Le Roi fixe, sur avis de la Commission bancaire et financière et sur celui des organismes éventuellement institués ou reconnus conformément à l'article 67, les obligations et interdictions qui sont applicables aux marchés visés au présent titre et aux intermédiaires professionnels admis sur ces marchés.

CHAPITRE III

Des intermédiaires agréés

Art. 70

Le Roi fixe, sur avis de la Commission bancaire et financière et sur celui des organismes éventuellement institués ou reconnus conformément à l'article 67, les règles, procédures et recours en matière d'agrément et de retrait d'agrément des intermédiaires professionnels habilités à intervenir dans les marchés visés au présent titre ainsi que de leurs dirigeants actifs.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

5° het toezicht op de naleving, door de op de markten toegelaten bemiddelaars, van hun verplichtingen op de in 4° bedoelde aangelegenheden;

6° de rol van de in artikel 69 bedoelde instellingen in conflicten tussen toegelaten beroepsbemiddelaars in verband met verrichtingen op de markt ;

7° de bijdrage van de toegelaten beroepsbemiddelaars, in de werkingskosten van de in artikel 69 bedoelde instellingen.

§ 2. De Koning kan aan de door Hem te bepalen organen van de in artikel 69 bedoelde instellingen, de bevoegdheid overdragen om, met de goedkeuring van de Minister van Financiën, de regels vast te stellen voor de organisatie en werking van alsook het toezicht en de orde over de markten ; dit reglement wordt in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Art. 71 (vroeger art. 69)

De Koning bepaalt, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de eventuele overeenkomstig artikel 69 opgerichte of erkende instellingen, welke verplichtingen en verbodsbepalingen van toepassing zijn op de in deze titel bedoelde markten en op de op deze markten toegelaten beroepsbemiddelaars.

Art. 72 (nieuw)

Artikel 1965 van het Burgerlijk Wetboek is niet van toepassing op de transacties van de in artikel 1 beoogde effecten en andere financiële instrumenten, die door de bemiddeling van de bemiddelaars als bedoeld in de artikelen 3 en 73 worden verwezenlijkt overeenkomstig de bepalingen van deze wet en zijn uitvoeringsbesluiten en -reglementen, zelfs indien de transacties worden vereffend door betaling van het prijsverschil.

HOOFDSTUK III**Erkende bemiddelaars***Art. 73 (vroeger art. 70)*

De Koning bepaalt, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de eventuele overeenkomstig artikel 69 opgerichte of erkende instellingen, de regels, procedures en beroepsmogelijkheden inzake erkenning en intrekking van erkenning van beroepsbemiddelaars die gemachtigd zijn om op te treden op de markten als bedoeld in deze titel, evenals van hun actieve bestuurders.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

5° la surveillance du respect, par les intermédiaires admis au marché, de leurs obligations dans les matières visées au 4°;

6° le rôle des organismes visés à l'article 69 dans les conflits entre intermédiaires professionnels admis, relativement aux opérations effectuées sur le marché ;

7° la contribution des intermédiaires professionnels admis, aux frais de fonctionnement des organismes visés à l'article 69 .

§ 2. Le Roi peut déléguer aux organes des organismes visés à l'article 69 qu'il détermine, le pouvoir de régler, moyennant l'approbation du Ministre des Finances, les modalités de l'organisation, du fonctionnement, de la surveillance et de la police des marchés ; ce règlement est publié au *Moniteur belge*.

Art. 71 (ancien art. 69)

Le Roi fixe, sur avis de la Commission bancaire et financière et sur celui des organismes éventuellement institués ou reconnus conformément à l'article 69, les obligations et interdictions qui sont applicables aux marchés visés au présent titre et aux intermédiaires professionnels admis sur ces marchés.

Art. 72 (nouveau)

L'article 1965 du Code Civil n'est pas applicable aux transactions sur valeurs mobilières et autres instruments financiers visés à l'article 1^{er}, réalisées à l'intervention des intermédiaires visés aux articles 3 et 73, conformément aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés et règlements d'application, même si les transactions sont liquidées par le paiement de la différence de prix.

CHAPITRE III**Des intermédiaires agréés***Art. 73 (ancien art. 70)*

Le Roi fixe, sur avis de la Commission bancaire et financière et sur celui des organismes éventuellement institués ou reconnus conformément à l'article 69, les règles, procédures et recours en matière d'agrément et de retrait d'agrément des intermédiaires professionnels habilités à intervenir dans les marchés visés au présent titre ainsi que de leurs dirigeants actifs.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE**Art. 71**

De Koning legt de verplichtingen en verbodsbepalingen vast die van toepassing zijn op de bemiddelaars als bedoeld in artikel 70 met het oog op de bescherming van het spaarwezen. Met dit zelfde doel kan Hij hun het recht voorbehouden om te bemiddelen voor rekening van hun cliënteel of voor eigen rekening bij transacties op de markten voor effecten en financiële instrumenten als bedoeld in deze titel en om in dit opzicht met het publiek te handelen.

Hij regelt de controle op deze bemiddelaars in prudentieel opzicht.

Titel III**Strafbepalingen****Art. 72**

§ 1. Wie door misbruik te maken van de zwakheid of onwetendheid van een ander, transacties in effecten of in andere financiële instrumenten uitvoert tegen een prijs of tegen voorwaarden die duidelijk buiten verhouding staan in vergelijking met de werkelijke waarde van deze effecten of instrumenten, wordt beschouwd als schuldig aan oplichting en gestraft met de in artikel 496 van het Strafwetboek bepaalde straffen.

§ 2. Wie door om het even welk bedrieglijk middel de prijs van effecten of andere financiële instrumenten heeft doen of trachten te doen stijgen of dalen, wordt gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot twee jaar en een geldboete van driehonderd frank tot tienduizend frank.

§ 3. Wie optreedt in de naam van een bemiddelaar als gedefinieerd in artikel 3, 1° tot 3° en daarbij in het voordeel van de bemiddelaar, zijn eigen voordeel of in het voordeel van derden, effecten van een cliënt, zonder zijn schriftelijke toelating, in prolongatie geeft of op om het even welke wijze gebruikt, wordt beschouwd als schuldig aan misbruik van vertrouwen en gestraft met de in artikel 491 van het Strafwetboek bepaalde straffen.

Art. 73

§ 1. Met een gevangenisstraf van één maand tot één jaar en een geldboete van vijftig frank tot tienduizend frank of één van deze straffen alleen worden gestraft :

1° zij die de bepalingen van de artikelen 3, 4, §§ 1 tot 3 en 43 overtreden;

2° de bestuurders, zaakvoerders en directeurs die de bepalingen van de artikelen 39 en 40 overtreden ;

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION**Art. 71**

Le Roi fixe les obligations et interdictions applicables aux intermédiaires visés à l'article 70 dans un but de protection de l'épargne. Il peut, dans le même but, leur réserver le droit d'intervenir pour compte de leur clientèle ou pour compte propre dans les négociations, sur les marchés sur valeurs mobilières et instruments financiers visés au présent titre et de traiter, à cette fin, avec le public.

Il règle le contrôle de ces intermédiaires dans un but prudentiel.

Titre III**Dispositions pénales****Article 72**

§ 1^{er}. Sont considérés comme coupables d'escroquerie et punis des peines prévues par l'article 496 du Code pénal, ceux qui, abusant de la faiblesse ou de l'ignorance d'autrui, procèdent à des transactions sur valeurs mobilières ou autres instruments financiers à un prix ou à des conditions manifestement hors de proportion avec la valeur réelle de ces valeurs ou instruments.

§ 2. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à deux ans et d'une amende de trois cents francs à dix mille francs ceux qui, par des moyens frauduleux quelconques, ont opéré ou tenté d'opérer la hausse ou la baisse du prix de valeurs mobilières ou autres instruments financiers.

§ 3. Sont considérés comme coupables d'abus de confiance et punis de peines prévues par l'article 491 du Code pénal ceux qui, agissant au nom d'un intermédiaire tel que défini à l'article 3, 1° à 3°, mettent en report ou utilisent d'une manière quelconque au profit de cet intermédiaire, à leur profit personnel ou au profit de tiers, des valeurs mobilières appartenant à un client, sans l'autorisation écrite de celui-ci.

Art. 73

§ 1^{er}. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinquante francs à dix mille francs, ou d'une de ces peines seulement :

1° ceux qui contreviennent aux dispositions des articles 3, 4, §§ 1^{er} à 3 et 43 ;

2° les administrateurs, gérants et directeurs qui contreviennent aux dispositions des articles 39 et 40 ;

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIEArt. 74 (vroeger art. 71)

De Koning legt de verplichtingen en verbodsbepalingen vast die van toepassing zijn op de in artikel 73 bedoelde bemiddelaars met het oog op de bescherming van het spaarwezen. Met dit zelfde doel kan Hij hun het recht voorbehouden om te bemiddelen voor rekening van hun cliënteel of voor eigen rekening bij transacties op de markten voor effecten en financiële instrumenten als bedoeld in deze titel en om in dit opzicht met het publiek te handelen.

Hij regelt de controle op deze bemiddelaars in prudentieel opzicht.

Titel III

StrafbepalingenArt. 75 (vroeger art. 72)

§ 1. Wie door misbruik te maken van de zwakheid of onwetendheid van een ander, transacties in effecten of in andere financiële instrumenten uitvoert tegen een prijs of tegen voorwaarden die duidelijk buiten verhouding staan in vergelijking met de werkelijke waarde van deze effecten of instrumenten, wordt beschouwd als schuldig aan oplichting en gestraft met de in artikel 496 van het Strafwetboek bepaalde straffen.

§ 2. Wie door om het even welk bedrieglijk middel de prijs van effecten of andere financiële instrumenten heeft doen of trachten te doen stijgen of dalen, wordt gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot twee jaar en een geldboete van driehonderd frank tot tienduizend frank.

§ 3. Wie optreedt in de naam van een bemiddelaar als gedefinieerd in artikel 3, 1° tot 3° en daarbij in het voordeel van de bemiddelaar, in zijn eigen voordeel of in het voordeel van derden, effecten van een cliënt, zonder zijn schriftelijke toelating, in prolongatie geeft of op om het even welke wijze gebruikt, wordt beschouwd als schuldig aan misbruik van vertrouwen en gestraft met de in artikel 491 van het Strafwetboek bepaalde straffen.

Art. 76 (vroeger art. 73)

§ 1. Met een gevangenisstraf van één maand tot één jaar en een geldboete van vijftig frank tot tienduizend frank of één van deze straffen alleen worden gestraft :

1° zij die de bepalingen van de artikelen 3, 4, §§ 1 tot 3 en 45 overtreden;

2° de bestuurders, zaakvoerders en directeurs die de bepalingen van de artikelen 40 en 41 overtreden ;

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSIONArt. 74 (ancien art. 71)

Le Roi fixe les obligations et interdictions applicables aux intermédiaires visés à l'article 73 dans un but de protection de l'épargne. Il peut, dans le même but, leur réserver le droit d'intervenir pour compte de leur clientèle ou pour compte propre dans les négociations, sur les marchés sur valeurs mobilières et instruments financiers visés au présent titre et de traiter, à cette fin, avec le public.

Il règle le contrôle de ces intermédiaires dans un but prudentiel.

Titre III

Dispositions pénalesArt. 75 (ancien art. 72)

§ 1^{er}. Sont considérés comme coupables d'escroquerie et punis des peines prévues par l'article 496 du Code pénal, ceux qui, abusant de la faiblesse ou de l'ignorance d'autrui, procèdent à des transactions sur valeurs mobilières ou autres instruments financiers à un prix ou à des conditions manifestement hors de proportion avec la valeur réelle de ces valeurs ou instruments.

§ 2. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à deux ans et d'une amende de trois cents francs à dix mille francs ceux qui, par des moyens frauduleux quelconques, ont opéré ou tenté d'opérer la hausse ou la baisse du prix de valeurs mobilières ou autres instruments financiers.

§ 3. Sont considérés comme coupables d'abus de confiance et punis des peines prévues par l'article 491 du Code pénal ceux qui, agissant au nom d'un intermédiaire tel que défini à l'article 3, 1° à 3°, mettent en report ou utilisent d'une manière quelconque au profit de cet intermédiaire, à leur profit personnel ou au profit de tiers, des valeurs mobilières appartenant à un client, sans l'autorisation écrite de celui-ci.

Art. 76 (ancien art. 73)

§ 1^{er}. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinquante francs à dix mille francs, ou d'une de ces peines seulement :

1° ceux qui contreviennent aux dispositions des articles 3, 4, §§ 1^{er} à 3 et 45;

2° les administrateurs, gérants et directeurs qui contreviennent aux dispositions des articles 40 et 41 ;

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

3° zij die daden stellen of verrichtingen uitvoeren zonder de toelating van de speciaal commissaris als bedoeld in artikel 54, § 3 of in strijd met een beslissing tot schorsing genomen overeenkomstig artikel 54, § 1, tweede lid, 2° ;

4° de zaakvoerders, bestuurders of vereffenaars die één van de verplichtingen van artikel 42, eerste lid overtreden ;

5° zij die de controles verhinderen waaraan zij zich moeten onderwerpen of weigeren de inlichtingen te verstrekken die zij moeten geven krachtens dit boek of die bewust onjuiste of onvolledige inlichtingen verstrekken.

§ 2. Wie de bepalingen van artikel 38 overtreedt, wordt gestraft met een gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar en een geldboete van duizend frank tot tienduizend frank.

§ 3. De bestuurders, zaakvoerders en directeurs die zich niet conformeren aan de bepalingen van de in artikel 56 bedoelde reglementen, worden gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en een geldboete van vijftig frank tot tienduizend frank of één van deze straffen alleen.

Wie de bepalingen van de artikelen 33, § 2, derde lid, 37, § 3 en 45, § 1 overtreedt, wordt met dezelfde straf gestraft.

Art. 74

Elke inbreuk op de artikelen 13, eerste lid en 61, § 1, eerste lid, wordt bestraft met de in artikel 458 van het Strafwetboek bepaalde straffen.

Art. 75

De Koning kan het toepassingsgebied van de artikelen 73 en 74 uitbreiden tot de inbreuken op de bepalingen van titel II.

Art. 76

De bepalingen van het eerste boek van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op de door deze titel bestrafte inbreuken.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

3° ceux qui accomplissent des actes ou opérations sans l'autorisation du commissaire spécial prévue à l'article 54, § 3 ou à l'encontre d'une décision de suspension prise conformément à l'article 54, § 1^{er}, alinéa 2, 2° ;

4° les gérants, administrateurs ou liquidateurs qui contreviennent à l'une des obligations de l'article 42, alinéa 1^{er} ;

5° ceux qui mettent obstacle aux vérifications auxquelles ils sont tenus de se soumettre ou refusent de donner des renseignements qu'ils sont tenus de fournir en vertu du présent livre ou qui donnent sciemment des renseignements inexacts ou incomplets.

§ 2. Sont punis d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de mille francs à dix mille francs, ceux qui contreviennent aux dispositions de l'article 38.

§ 3. Sont punis d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de cinquante francs à dix mille francs ou d'une de ces peines seulement les administrateurs, gérants et directeurs qui ne se conforment pas aux dispositions des règlements prévus par l'article 56.

Sont punis de la même peine, ceux qui contreviennent aux dispositions des articles 33, § 2, alinéa 3, 37, § 3 et 45, § 1^{er}.

Art. 74

Toute infraction aux articles 13, alinéa 1^{er} et 61, § 1^{er}, alinéa 1^{er} est punie des peines prévues par l'article 458 du Code pénal.

Art. 75

Le Roi peut étendre le champ d'application des articles 73 et 74 aux violations des dispositions du titre II.

Art. 76

Les dispositions du livre premier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions punies par le présent titre.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

3° zij die daden stellen of verrichtingen uitvoeren zonder de toelating van de speciaal commissaris als bedoeld in artikel 56, § 3, of in strijd met een beslissing tot schorsing genomen overeenkomstig artikel 56, § 1, tweede lid, 2° ;

4° de zaakvoerders, bestuurders of vereffenaars die één van de verplichtingen van artikel 44, eerste lid overtreden ;

5° zij die de controles verhinderen waaraan zij zich moeten onderwerpen of weigeren de inlichtingen te verstrekken die zij moeten geven krachtens dit Boek of die bewust onjuiste of onvolledige inlichtingen verstrekken.

§ 2. Wie de bepalingen van artikel 40 overtreedt, wordt gestraft met een gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar en een geldboete van duizend frank tot tienduizend frank.

§ 3. De bestuurders, zaakvoerders en directeurs die zich niet conformeren aan de bepalingen van de in artikel 58 bedoelde reglementen, worden gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en een geldboete van vijftig frank tot tienduizend frank of één van deze straffen alleen.

Wie de bepalingen van de artikelen 35, § 2, derde lid, 39, § 3 en 47, § 1 overtreedt, wordt met dezelfde straf gestraft.

Art. 77 (vroeger art. 74)

Elke inbreuk op de artikelen 13, eerste lid en 63, § 1, eerste lid, wordt bestraft met de in artikel 458 van het Strafwetboek bepaalde straffen.

Art. 78 (vroeger art. 75)

De artikelen 76 en 77 zijn van toepassing op hen die een inbreuk maken op de overeenkomstige bepalingen die uitgevaardigd zijn krachtens Titel II.

Art. 79 (vroeger art. 76)

De bepalingen van het eerste boek van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op de door deze titel bestrafte inbreuken.

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

3° ceux qui accomplissent des actes ou opérations sans l'autorisation du commissaire spécial prévue à l'article 56, § 3, ou à l'encontre d'une décision de suspension prise conformément à l'article 56, § 1^{er}, alinéa 2, 2° ;

4° les gérants, administrateurs ou liquidateurs qui contreviennent à l'une des obligations de l'article 44, alinéa 1^{er} ;

5° ceux qui mettent obstacle aux vérifications auxquelles ils sont tenus de se soumettre ou refusent de donner des renseignements qu'ils sont tenus de fournir en vertu du présent Livre ou qui donnent sciemment des renseignements inexacts ou incomplets.

§ 2. Sont punis d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de mille francs à dix mille francs, ceux qui contreviennent aux dispositions de l'article 40.

§ 3. Sont punis d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de cinquante francs à dix mille francs ou d'une de ces peines seulement les administrateurs, gérants et directeurs qui ne se conforment pas aux dispositions des règlements prévus par l'article 58.

Sont punis de la même peine, ceux qui contreviennent aux dispositions des articles 35, § 2, alinéa 3, 39, § 3 et 47, § 1^{er}.

Art. 77 (ancien art. 74)

Toute infraction aux articles 13, alinéa 1^{er} et 63, § 1^{er}, alinéa 1^{er} est punie des peines prévues par l'article 458 du Code pénal.

Art. 78 (ancien art. 75)

Les articles 76 et 77 sont applicables à ceux qui contreviennent aux dispositions correspondantes arrêtées en exécution du Titre II.

Art. 79 (ancien art. 76)

Les dispositions du livre premier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions punies par le présent titre.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Titel IV

**Overgangsbepalingen, fiscale bepalingen,
diverse bepalingen en opheffingsbepalingen**

HOOFDSTUK I

Overgangsbepalingen

Art. 77

De in artikel 88 van titel V van boek I van het Wetboek van koophandel bedoelde instellingen worden ontbonden.

Het netto actief van deze instellingen dat deel uitmaakt van hun vermogen dat werd overgedragen aan de betrokken Effectenbeursvennootschap wordt door de Minister van Financiën vastgesteld op de datum waarop deze wet in werking treedt, op grond van een verslag van een college van drie door hem op advies van de Beurscommissie aangestelde bedrijfsrevisoren.

De tegenwaarde van dit netto actief wordt binnen zes maanden na de beslissing van de Minister van Financiën als bedoeld in het vorige lid, op grond van de door de Koning vastgestelde regels, door de Effectenbeursvennootschap in contanten uitbetaald aan de effectenmakelaars of aan hun rechthebbenden die binnen twee jaar vóór de inwerkingtreding van deze wet waren ingeschreven op de lijst van de beurs. Overigens regelt de Koning de vereffening van de vennootschappen.

Art. 78

De eerste statuten van elke door artikel 7 opgerichte Effectenbeursvennootschap worden ter advies voorgelegd aan de Beurscommissie van de in artikel 88 van titel V van boek I van het wetboek van koophandel bedoelde vereniging die de betrokken Effectenbeurs opvolgt.

Art. 79

De in titel V van boek I van het Wetboek van koophandel bedoelde beursorganen blijven werkzaam

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Titre IV

**Dispositions transitoires, fiscales,
diverses et abrogatoires**

CHAPITRE IER

Dispositions transitoires

Art. 77

Les associations visées à l'article 88 du titre V du Livre I^{er} du Code de Commerce sont dissoutes.

L'actif net de ces associations, inclus dans le transfert de leur patrimoine à la Société de la Bourse de valeurs mobilières correspondante, est établi à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, par le Ministre des Finances sur base d'un rapport d'un collège de trois reviseurs d'entreprises désignés par lui sur avis de la Commission de la Bourse.

La contrevaaleur de cet actif net est, dans les six mois de la décision du Ministre des Finances visée à l'alinéa précédent, attribuée en espèces par la Société de la Bourse de valeurs mobilières, selon les modalités arrêtées par le Roi, aux agents de change qui étaient inscrits au tableau de la Bourse dans les deux ans précédant la date d'entrée en vigueur de la présente loi ou à leurs ayants droit. Le Roi règle pour le surplus la liquidation des associations.

Art. 78

Les premiers statuts de chaque Société de la Bourse de valeurs mobilières créée par l'article 7 sont soumis à l'avis de la Commission de la Bourse de l'association visée à l'article 88 du Titre V du Livre I^{er} du Code de Commerce à laquelle succède la Bourse de valeurs mobilières intéressée.

Art. 79

Les organes des Bourses prévus par le Titre V du Livre I^{er} du Code de Commerce restent en fonction et

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Titel IV

Overgangsbepalingen, fiscale bepalingen, diverse bepalingen en opheffingsbepalingen

HOOFDSTUK I

Overgangsbepalingen

Art. 80 (vroeger art. 77)

§ 1. De in artikel 88 van titel V van Boek I van het Wetboek van koophandel bedoelde instellingen worden ontbonden.

Het netto actief van deze instellingen dat deel uitmaakt van hun vermogen dat werd overgedragen aan de betrokken Effectenbeursvennootschap wordt door de Minister van Financiën vastgesteld op de datum waarop deze wet in werking treedt, op grond van een verslag van een college van drie door hem op advies van de Beurscommissie aangestelde bedrijfsrevisoren.

De tegenwaarde van dit netto actief wordt binnen zes maanden na de beslissing van de Minister van Financiën als bedoeld in het vorige lid, op grond van de door de Koning vastgestelde regels, door de Effectenbeursvennootschap in contanten uitbetaald aan de effectenmakelaars of aan hun rechthebbenden die binnen twee jaar vóór de inwerkingtreding van deze wet waren ingeschreven op de lijst van de beurs. Overigens regelt de Koning de vereffening van de vennootschappen.

§ 2. Op de aandelen van de Beursvennootschap moet slechts worden ingeschreven en ze moeten slechts worden volgestort op de datum waarop het in § 1, derde lid bedoelde netto-actief wordt uitbetaald.

Het maatschappelijke actief van de Beursvennootschap bestaat tot op die dag uit het nettoactief dat krachtens artikel 8 werd overgedragen.

Art. 81 (vroeger art. 78)

De eerste statuten van elke op grond van artikel 7 opgerichte Effectenbeursvennootschap worden ter advies voorgelegd aan de Beurscommissie van de in artikel 88 van Titel V van Boek I van het Wetboek van Koophandel bedoelde vereniging die de betrokken Effectenbeurs opvolgt.

Art. 82 (vroeger art. 79)

De in Titel V van Boek I van het Wetboek van Koophandel bedoelde beursorganen blijven werkzaam

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Titre IV

Dispositions transitoires, fiscales, diverses et abrogatoires

CHAPITRE IER

Dispositions transitoires

Art. 80 (ancien art. 77)

§ 1^{er}. Les associations visées à l'article 88 du titre V du Livre I^{er} du Code de Commerce sont dissoutes.

L'actif net de ces associations, inclus dans le transfert de leur patrimoine à la Société de la Bourse de valeurs mobilières correspondante, est établi à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, par le Ministre des Finances sur base d'un rapport d'un collège de trois reviseurs d'entreprises désignés par lui sur avis de la Commission de la Bourse.

La contrevaletur de cet actif net est, dans les six mois de la décision du Ministre des Finances visée à l'alinéa précédent, attribuée en espèces par la Société de la Bourse de valeurs mobilières, selon les modalités arrêtées par le Roi, aux agents de change qui étaient inscrits au tableau de la Bourse dans les deux ans précédant la date d'entrée en vigueur de la présente loi ou à leurs ayants droit. Le Roi règle pour le surplus la liquidation des associations.

§ 2. Les parts de la Société de la Bourse ne doivent être souscrites et libérées qu'à la date d'attribution de l'actif net, visée au § 1^{er}, alinéa 3.

Jusqu'à cette date, l'actif social de la Société de la Bourse est constitué par l'actif net qui lui a été transféré en vertu de l'article 8.

Art. 81 (ancien art. 78)

Les premiers statuts de chaque Société de la Bourse de valeurs mobilières créée en vertu de l'article 7 sont soumis à l'avis de la Commission de la Bourse de l'association visée à l'article 88 du Titre V du Livre I^{er} du Code de commerce à laquelle succède la Bourse de valeurs mobilières intéressée.

Art. 82 (ancien art. 79)

Les organes des Bourses prévus par le Titre V du Livre I^{er} du Code de commerce restent en fonction et

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

en oefenen hun verantwoordelijkheden uit overeenkomstig deze titel tot aan de inwerkingtreding van de organen van de in artikelen 7 en volgende bedoelde Effectenbeursvennootschappen.

Art. 80

Het op grond van artikel 95 van titel V van boek I van het Wetboek van koophandel vastgestelde beursreglement dat van kracht was op de datum waarop deze wet in werking treedt, blijft geldig tot het in artikel 6 bedoelde reglement is goedgekeurd.

Art. 81

Effectenmakelaars mogen uiterlijk tot 1 januari 1991 hun werkzaamheden uitoefenen in de hoedanigheid van natuurlijke personen. Tot de oprichting van hun vennootschap worden zij gelijkgesteld met de beursvennootschappen voor de toepassing van de artikelen 3, 1°, 9, 12, 22 tot 26, 28, 46 tot 52, 54, 55, 58 tot 60, 73, § 1, 3° en 5° en § 2 en met de leiders van de beursvennootschappen voor de toepassing van de artikelen 38 en 39.

Art. 82

§ 1. Artikel 33, § 2, is niet van toepassing op de personen die, bij de inwerkingtreding van de programmawet van 30 december 1988, vennoot waren van vennootschappen onder firma of gewone commanditaire vennootschappen waarin wisselagenten hun beroep uitoefenden vóór de inwerkingtreding van deze wet. Deze bepaling geldt slechts voor de vennootschap onder firma of de gewone commanditaire vennootschap waarvan deze personen op die datum vennoten waren. Door een latere omvorming van deze vennootschap gaat het recht op grond van deze paragraaf niet verloren.

§ 2. De beursvennootschappen die zijn opgericht na 15 januari 1989 en vóór inwerkingtreding van deze wet, moeten zich uiterlijk zes maanden na deze inwerkingtreding conformeren aan artikel 33, § 2.

§ 3. Vanaf de inwerkingtreding van deze wet en tot 1 januari 1991 mag de deelneming van de in artikel 33, § 2, 3° tot 6° bedoelde instellingen in het kapitaal of het vermogen van de beursvennootschappen niet meer bedragen dan vijftientig percent.

De Koning kan, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en van de Beurscommissies, de in het eerste lid vastgestelde uiterste datum vervroegen.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

exercent leurs responsabilités conformément à ce Titre jusqu'à l'entrée en fonction des organes des Sociétés des Bourses de valeurs mobilières prévues par les articles 7 et suivants.

Art. 80

Le règlement de la bourse arrêté en vertu de l'article 95 du Titre V du Livre I^{er} du Code de Commerce, existant à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, est maintenu jusqu'à ce qu'ait été adopté le règlement prévu à l'article 6.

Art. 81

Les agents de change peuvent exercer leur activité en qualité de personne physique jusqu'au 1^{er} janvier 1991. Ils sont, jusqu'à la constitution de leur activité en société, assimilés aux sociétés de bourse pour l'application des articles 3, 1°, 9, 12, 22 à 26, 28, 46 à 52, 54, 55, 58 à 60, 73, § 1^{er}, 3° et 5° et § 2 ainsi qu'aux dirigeants des sociétés de bourse pour l'application des articles 38 et 39.

Art. 82

§ 1^{er}. L'article 33, § 2, n'est pas applicable aux personnes qui, lors de l'entrée en vigueur de la loi-programme du 30 décembre 1988, étaient associés des sociétés en nom collectif ou en commandite simple au sein desquelles des agents de change exerçaient leur profession antérieurement à l'entrée en vigueur de cette loi. La présente disposition n'est applicable qu'en ce qui concerne la société en nom collectif ou en commandite simple dont ces personnes étaient associés à cette date. La transformation ultérieure de cette société ne leur fait pas perdre le droit résultant du présent paragraphe.

§ 2. Les sociétés de bourse créées après le 15 janvier 1989 et antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi devront se conformer à l'article 33, § 2, au plus tard six mois après cette entrée en vigueur.

§ 3. A dater de l'entrée en vigueur de la présente loi et jusqu'au 1^{er} janvier 1991, la participation des établissements visés à l'article 33, § 2, 3° à 6° dans le capital ou le fonds social des sociétés de bourse ne peut excéder vingt-cinq pour cent.

Le Roi peut, sur avis de la Commission bancaire et financière et des Commissions des Bourses, avancer la date limite fixée à l'alinéa 1^{er}.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

en oefenen hun verantwoordelijkheden uit overeenkomstig deze Titel tot aan de inwerkingtreding van de organen van de in artikelen 7 en volgende bedoelde Effectenbeursvennootschappen.

Art. 83 (vroeger art. 80)

Het op grond van artikel 95 van Titel V van Boek I van het Wetboek van Koophandel vastgestelde beursreglement dat van kracht was op de datum waarop deze wet in werking treedt, blijft geldig tot het in artikel 6 bedoelde reglement is goedgekeurd.

Art. 84 (vroeger art. 81)

Effectenmakelaars mogen uiterlijk tot 1 januari 1991 hun werkzaamheden uitoefenen in de hoedanigheid van natuurlijke personen. Tot de oprichting van hun vennootschap worden zij gelijkgesteld met de beursvennootschappen voor de toepassing van de artikelen 3, 1°, 9, 12, 22 tot 26, 28, ~~48~~ tot ~~54~~, ~~56~~, ~~57~~, ~~60~~ tot ~~62~~, ~~76~~, § 1, 3° en 5° en § 2 en met de leiders van de beursvennootschappen voor de toepassing van de artikelen ~~40~~ en ~~41~~.

Art. 85 (vroeger art. 82)

§ 1. Artikel ~~35~~, § 2, is niet van toepassing op de personen die, bij de inwerkingtreding van de programmawet van 30 december 1988, vennoot waren van vennootschappen onder firma of gewone commanditaire vennootschappen waarin wisselagenten hun beroep uitoefenden vóór de inwerkingtreding van deze wet. Deze bepaling geldt slechts voor de vennootschap onder firma of de gewone commanditaire vennootschap waarvan deze personen op die datum vennoten waren. Door een latere omvorming van deze vennootschap gaat het recht op grond van deze paragraaf niet verloren.

§ 2. De beursvennootschappen die zijn opgericht na 15 januari 1989 en vóór de inwerkingtreding van deze wet, moeten zich uiterlijk zes maanden na deze inwerkingtreding conformeren aan artikel ~~35~~, § 2.

§ 3. Vanaf de inwerkingtreding van deze wet en tot 1 januari 1991 mag de deelneming van de in artikel ~~35~~, § 2, 3° tot 6° bedoelde instellingen in het kapitaal of het vermogen van de beursvennootschappen niet meer bedragen dan vijftientig percent.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

exercent leurs responsabilités conformément à ce Titre jusqu'à l'entrée en fonction des organes des Sociétés des Bourses de valeurs mobilières prévues par les articles 7 et suivants.

Art. 83 (ancien art. 80)

Le règlement de la bourse arrêté en vertu de l'article 95 du Titre V du Livre I^{er} du Code de commerce, existant à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, est maintenu jusqu'à ce qu'ait été adopté le règlement prévu à l'article 6.

Art. 84 (ancien art. 81)

Les agents de change peuvent exercer leur activité en qualité de personne physique jusqu'au 1^{er} janvier 1991. Ils sont, jusqu'à la constitution de leur activité en société, assimilés aux sociétés de bourse pour l'application des articles 3, 1°, 9, 12, 22 à 26, 28, ~~48~~ à ~~54~~, ~~56~~, ~~57~~, ~~60~~ à ~~62~~, ~~76~~, § 1^{er}, 3° et 5° et § 2 ainsi qu'aux dirigeants des sociétés de bourse pour l'application des articles ~~40~~ et ~~41~~.

Art. 85 (ancien art. 82)

§ 1^{er}. L'article ~~35~~, § 2, n'est pas applicable aux personnes qui, lors de l'entrée en vigueur de la loi-programme du 30 décembre 1988, étaient associés des sociétés en nom collectif ou en commandite simple au sein desquelles des agents de change exerçaient leur profession antérieurement à l'entrée en vigueur de cette loi. La présente disposition n'est applicable qu'en ce qui concerne la société en nom collectif ou en commandite simple dont ces personnes étaient associés à cette date. La transformation ultérieure de cette société ne leur fait pas perdre le droit résultant du présent paragraphe.

§ 2. Les sociétés de bourse créées après le 15 janvier 1989 et antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi devront se conformer à l'article ~~35~~, § 2, au plus tard six mois après cette entrée en vigueur.

§ 3. A dater de l'entrée en vigueur de la présente loi et jusqu'au 1^{er} janvier 1991, la participation des établissements visés à l'article ~~35~~, § 2, 3° à 6° dans le capital ou le fonds social des sociétés de bourse ne peut excéder vingt-cinq pour cent.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE**Art. 83**

In afwijking van artikel 34, tweede lid, moet het minimum gestorte kapitaal van de beursvennootschappen die zijn opgericht als naamloze vennootschap, tot 1 januari 1992 slechts vijftientig miljoen frank bedragen.

Art. 84

Effectenmakelaars die, bij de inwerkingtreding van deze wet, als wisselagent zijn ingeschreven op de lijst van een openbare fondsen- en wisselbeurs of voorkomen in de benaming van een beursvennootschap, blijven toegelaten in de zin van de artikelen 12, § 1, 4° en 37.

Art. 85

Tijdens de periode tussen de inwerkingtreding van deze wet en 31 december 1992 kan, onder de door de Koning vastgestelde voorwaarden, worden afgeweken van de voorwaarde inzake beroepservaring als bedoeld in artikel 37, § 1, 2°, ten voordele van de personeelsleden van kredietinstellingen die kunnen aantonen dat zij in de uitoefening van hun functie in deze kredietinstellingen een gelijkwaardige ervaring bezitten.

Art. 86

Voor de inbreuken die zijn gepleegd vóór de inwerkingtreding van deze wet is artikel 38, eerste lid slechts van toepassing op de in artikel 82, § 1 bedoelde personen, voor de in het koninklijk besluit nr 22 van 24 oktober 1934 vermelde inbreuken.

Art. 87

Art. 39, eerste lid is slechts van toepassing op de functies uitgeoefend bij de inwerkingtreding van deze wet, vanaf de vervaldag van de op dat ogenblik lopende mandaten en, uiterlijk, zes jaar na de inwerkingtreding.

Art. 88

Onverminderd de toepassing van de reglementering tot uitvoering van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, is artikel 42 voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 1991.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION**Art. 83**

Par dérogation à l'article 34, alinéa 2, le capital minimum libéré des sociétés de bourse constituées sous la forme de société anonyme ne doit jusqu'au 1^{er} janvier 1992, être que de vingt-cinq millions de francs.

Art. 84

Les agents de change qui, lors de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont inscrits au tableau d'une bourse de fonds publics et de change ou à la suite de la dénomination d'une société de bourse demeurent admis au sens des articles 12, § 1^{er}, 4° et 37.

Art. 85

Pendant la période comprise entre l'entrée en vigueur de la présente loi et le 31 décembre 1992, il peut être dérogé, aux conditions fixées par le Roi, à la condition de stage visée à l'article 37, § 1^{er}, 2°, en faveur des membres du personnel des établissements de crédit justifiant d'une expérience équivalente dans l'exercice de leurs fonctions au sein de ces établissements de crédit.

Art. 86

L'article 38, alinéa 1^{er} n'est applicable aux personnes visées à l'article 82, § 1^{er} quant aux infractions commises avant l'entrée en vigueur de la présente loi, que pour les infractions prévues à l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934.

Art. 87

L'article 39, alinéa 1^{er} ne s'applique aux fonctions qui sont exercées lors de l'entrée en vigueur de la présente loi qu'à dater de l'expiration des mandats en cours à ce moment et, au plus tard, six ans après cette entrée en vigueur.

Art. 88

Sans préjudice de l'application de la réglementation prise en exécution de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, l'article 42 s'applique pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 1991.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Art. 86 (vroeger art. 83)

In afwijking van artikel 36, tweede lid, moet het minimum gestorte kapitaal van de beursvennootschappen die zijn opgericht als naamloze vennootschap, tot 1 januari 1992 slechts vijftientwintig miljoen frank bedragen.

Art. 87 (vroeger art. 84)

Effectenmakelaars die, bij de inwerkingtreding van deze wet, als wisselagent zijn ingeschreven op de lijst van een openbare fondsen- en wisselbeurs of voorkomen in de benaming van een beursvennootschap, blijven toegelaten in de zin van de artikelen 12, § 1, 4° en 39.

Art. 88 (vroeger art. 85)

Tijdens de periode tussen de inwerkingtreding van deze wet en 31 december 1992 kan, onder de door de Koning vastgestelde voorwaarden, worden afgeweken van de voorwaarde inzake beroepservaring als bedoeld in artikel 39, § 1, 2°, ten voordele van de personeelsleden van kredietinstellingen die kunnen aantonen dat zij in de uitoefening van hun functie in deze kredietinstellingen een gelijkwaardige ervaring bezitten.

Art. 89 (vroeger art. 86)

Voor de inbreuken die zijn gepleegd vóór de inwerkingtreding van deze wet is artikel 40, eerste lid slechts van toepassing op de in artikel 85, § 1 bedoelde personen, voor de in het koninklijk besluit nr 22 van 24 oktober 1934 vermelde inbreuken.

Art. 90 (vroeger art. 87)

Art. 41, eerste lid is slechts van toepassing op de functies uitgeoefend bij de inwerkingtreding van deze wet, vanaf de vervaldag van de op dat ogenblik lopende mandaten en, uiterlijk, zes jaar na de inwerkingtreding.

Art. 91 (vroeger art. 88)

Onverminderd de toepassing van de reglementering tot uitvoering van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, is artikel 44 voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 1991.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Art. 86 (ancien art. 83)

Par dérogation à l'article 36, alinéa 2, le capital minimum libéré des sociétés de bourse constituées sous la forme de société anonyme ne doit jusqu'au 1^{er} janvier 1992, être que de vingt-cinq millions de francs.

Art. 87 (ancien art. 84)

Les agents de change qui, lors de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont inscrits au tableau d'une bourse de fonds publics et de change ou à la suite de la dénomination d'une société de bourse, demeurent admis au sens des articles 12, § 1^{er}, 4° et 39.

Art. 88 (ancien art. 85)

Pendant la période comprise entre l'entrée en vigueur de la présente loi et le 31 décembre 1992, il peut être dérogé, aux conditions fixées par le Roi, à la condition d'expérience professionnelle visée à l'article 39, § 1^{er}, 2°, en faveur des membres du personnel des établissements de crédit justifiant d'une expérience équivalente dans l'exercice de leurs fonctions au sein de ces établissements de crédit.

Art. 89 (ancien art. 86)

L'article 40, alinéa 1^{er} n'est applicable aux personnes visées à l'article 85, § 1^{er} quant aux infractions commises avant l'entrée en vigueur de la présente loi, que pour les infractions prévues à l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934.

Art. 90 (ancien art. 87)

L'article 41, alinéa 1^{er} ne s'applique aux fonctions qui sont exercées lors de l'entrée en vigueur de la présente loi qu'à dater de l'expiration des mandats en cours à ce moment et, au plus tard, six ans après cette entrée en vigueur.

Art. 91 (ancien art. 88)

Sans préjudice de l'application de la réglementation prise en exécution de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, l'article 44 s'applique pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 1991.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Art. 89

De beursvennootschappen die zijn ingeschreven op de lijst van een openbare fondsen- en wisselbeurs bij de inwerkingtreding van deze wet verkrijgen van rechtswege de in artikel 43 bedoelde erkenning voor zover zij de door artikel 44 gestelde voorwaarden vervullen.

Art. 90

In afwijking van artikel 49, § 2 moet het minimum gestorte kapitaal of het minimum gestorte vermogen van de beursvennootschappen die het in artikel 49, § 1 bedoelde bedrijf uitoefenen, tot 1 januari 1992 slechts vijftientig miljoen frank bedragen.

Art. 91

In afwijking van artikel 51, moeten de boekhoudstaten slechts per kwartaal aan het Interventiefonds worden overgemaakt voor de periode tussen de inwerkingtreding van deze wet en 31 december 1991.

Art. 92

Het Interventiefonds van de beursvennootschappen als bedoeld in artikel 58 oefent zijn taak om de goede afloop te verzekeren van de professionele verplichtingen van de effectenmakelaars uit zolang laatstgenoemden, met toepassing van artikel 81, hun bedrijf kunnen uitoefenen buiten de rechtsvorm van vennootschap.

Art. 93

De bevoegdheden inzake inschrijving en schraping van effecten en de tijdelijke schorsing van de in artikel 12, § 1, 1° en 2° en artikel 30 bedoelde transacties blijven tot 31 december 1992 berusten bij de in artikel 101 van boek I, titel V van het wetboek van koophandel bedoelde Noteringscomités die overeenkomstig dit artikel 101 zijn samengesteld. Artikel 12, § 3 is van toepassing op de beslissingen van de Noteringscomités.

De door artikel 31 aan de Beurscommissie verleende bevoegdheden worden tot 31 december 1992 verder uitgeoefend door de Noteringscomités.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Art. 89

Les sociétés de bourse inscrites au tableau d'une bourse de fonds publics et de change lors de l'entrée en vigueur de la présente loi bénéficient de plein droit de l'agrément prévu par l'article 43, pour autant qu'elles remplissent les conditions fixées par l'article 44.

Art. 90

Par dérogation à l'article 49, § 2, le capital minimum versé ou le fonds social minimum versé des sociétés de bourse exerçant les activités visées à l'article 49, § 1^{er} ne doit être, jusqu'au 1^{er} janvier 1992, que de vingt-cinq millions de francs au moins.

Art. 91

Par dérogation à l'article 51, les états comptables ne doivent être transmis à la Caisse d'intervention que trimestriellement pour la période comprise entre l'entrée en vigueur de la présente loi et le 31 décembre 1991.

Art. 92

La Caisse d'intervention des sociétés de bourse visée à l'article 58 exerce sa fonction de couverture de la bonne fin des engagements professionnels des agents de change aussi longtemps que ceux-ci peuvent, par application de l'article 81, exercer leur activité sans l'avoir constituée sous forme de société.

Art. 93

Les attributions en matière d'inscription et de radiation de titres à la cote et de suspension temporaire des transactions visées à l'article 12, § 1^{er}, 1° et 2° et à l'article 30, continuent à être exercées jusqu'au 31 décembre 1992 par les Comités des cotes prévus à l'article 101 du Livre I^{er}, Titre V du Code de Commerce, composés conformément à cet article 101. L'article 12, § 3 est applicable aux décisions des Comités des cotes.

Les pouvoirs attribués par l'article 31 à la Commission de la Bourse continuent jusqu'au 31 décembre 1992 à être exercés par les Comités des Cotes.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIEArt. 92 (vroeger art. 89)

De beursvennootschappen die zijn ingeschreven op de lijst van een openbare fondsen- en wisselbeurs bij de inwerkingtreding van deze wet verkrijgen van rechtswege de in artikel 45 bedoelde erkenning voor zover zij de door artikel 46 gestelde voorwaarden vervullen.

Art. 93 (vroeger art. 90)

In afwijking van artikel 51, § 2 moet het minimum gestorte kapitaal of het minimum gestorte vermogen van de beursvennootschappen die de in artikel 51, § 1 bedoelde werkzaamheden uitoefenen, tot 1 januari 1992 slechts vijftientwintig miljoen frank bedragen.

Art. 94 (vroeger art. 92)

Het Interventiefonds van de beursvennootschappen als bedoeld in artikel 60 oefent zijn taak om de goede afloop te verzekeren van de professionele verplichtingen van de effectenmakelaars uit, zolang laatstgenoemden, met toepassing van artikel 84, hun werkzaamheden kunnen uitoefenen buiten de rechtsvorm van vennootschap.

Art. 95 (vroeger art. 93)

De bevoegdheden inzake inschrijving en schraping van genoteerde effecten en de tijdelijke schorsing van de in artikel 12, § 1, 1° en 2° en artikel 32 bedoelde transacties worden tot 31 december 1992 verder uitgeoefend door de in artikel 101 van Boek I, Titel V van het Wetboek van Koophandel bedoelde Noteringscomités die overeenkomstig dit artikel 101 zijn samengesteld. Artikel 12, § 3 is van toepassing op de beslissingen van de Noteringscomités.

De door artikel 33 aan de Beurscommissie verleende bevoegdheden worden tot 31 december 1992 verder uitgeoefend door de Noteringscomités.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSIONArt. 92 (vroeger art. 89)

Les sociétés de bourse inscrites au tableau d'une bourse de fonds publics et de change lors de l'entrée en vigueur de la présente loi bénéficient de plein droit de l'agrément prévu par l'article 45, pour autant qu'elles remplissent les conditions fixées par l'article 46.

Art. 93 (ancien art. 90)

Par dérogation à l'article 51, § 2, le capital minimum versé ou le fonds social minimum versé des sociétés de bourse exerçant les activités visées à l'article 51, § 1^{er} ne doit être, jusqu'au 1^{er} janvier 1992, que de vingt-cinq millions de francs au moins.

Art. 94 (ancien art. 92)

La Caisse d'intervention des sociétés de bourse visée à l'article 60 exerce sa fonction de couverture de la bonne fin des engagements professionnels des agents de change aussi longtemps que ceux-ci peuvent, par application de l'article 84, exercer leur activité sans l'avoir constituée sous forme de société.

Art. 95 (ancien art. 93)

Les attributions en matière d'inscription et de radiation de titres à la cote et de suspension temporaire des transactions visées à l'article 12, § 1^{er}, 1° et 2° et à l'article 32, continuent à être exercées jusqu'au 31 décembre 1992 par les Comités des cotes prévus à l'article 101 du Livre I^{er}, Titre V du Code de commerce, composés conformément à cet article 101. L'article 12, § 3 est applicable aux décisions des Comités des cotes.

Les pouvoirs attribués par l'article 33 à la Commission de la Bourse continuent jusqu'au 31 décembre 1992 à être exercés par les Comités des Cotes.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE**HOOFDSTUK II****Wijzigingen aan Titel VIII van het Wetboek van de met het zegel gelijkgestelde taxes.****Art. 94**

Artikel 121 van het Wetboek van de met het zegel gelijkgestelde taxes, gewijzigd bij de wetten van 13 augustus 1947, 13 juni 1951, 27 maart 1957 en 27 december 1965, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 121.

De taks wordt vastgesteld :

1° voor de in artikel 120, 1° vermelde verrichtingen

a) op 0,70 per duizend, indien de verrichting slaat op effecten van de Belgische openbare schuld in het algemeen; effecten van de openbare schuld van buitenlandse Staten of leningen die zijn uitgegeven door de gemeenschappen, de gewesten, de provincies of de gemeenten, zowel in het binnen- als in het buitenland; obligaties op naam of aan toonder van Belgische of buitenlandse vennootschappen en andere rechtspersonen of obligatiebewijzen ; bewijzen die zijn uitgegeven door in België gevestigde natuurlijke of rechtspersonen, ter vertegenwoordiging of als tegenwaarde van aandelen, obligaties of welke effecten dan ook, die zijn uitgegeven door derde vennootschappen, collectiviteiten of autoriteiten of hoeveelheden van dergelijke aandelen, obligaties of effecten, met uitzondering van dergelijke bewijzen die meer dan 10 % effecten of hoeveelheden van effecten vertegenwoordigen die zijn uitgegeven door derde vennootschappen, collectiviteiten of buitenlandse autoriteiten ;

b) op 1,70 per duizend indien de verrichting slaat op enig ander effect ;

2° voor de in artikel 120, 2° vermelde verrichtingen :

a) op 1,40 per duizend indien de verrichting slaat op effecten van de openbare schuld van buitenlandse Staten of leningen die zijn uitgegeven door de provincies of de gemeenten, zowel in het binnen- als in het buitenland ; obligaties op naam of aan toonder van Belgische of buitenlandse vennootschappen en andere rechtspersonen, obligatiebewijzen ; bewijzen die zijn uitgegeven door in België gevestigde natuurlijke of rechtspersonen, ter vertegenwoordiging of als tegenwaarde van aandelen, obligaties of welke effecten dan ook die zijn uitgegeven door derde vennootschappen, collectiviteiten of autoriteiten of hoeveelheden van dergelijke aandelen, obligaties of effecten ;

b) op 3,50 per duizend indien de verrichting slaat op enig ander effect.”

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION**CHAPITRE II****Modifications au Titre VIII du Code des taxes assimilées au timbre****Art. 94**

L'article 121 du Code des taxes assimilées au timbre, modifié par les lois des 13 août 1947, 13 juin 1951, 27 mars 1957 et 27 décembre 1965, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 121.

Le taux de la taxe est fixé :

1° pour les opérations désignées à l'article 120, 1°

a) à 0,70 pour mille si l'opération a pour objet des titres de la dette publique belge en général ; des titres de la dette publique d'Etats étrangers ou des emprunts émis par les Communautés, les Régions, les provinces ou les communes tant du pays que de l'étranger ; des obligations nominatives ou au porteur des sociétés et autres personnes morales belges ou étrangères ou des certificats d'obligations ; des titres émis par des personnes physiques ou morales établies en Belgique, en représentation ou contrepartie d'actions, obligations ou fonds publics quelconques émanant de tierces sociétés, collectivités ou autorités ou de quotités de pareilles actions, obligations ou fonds publics, à l'exception de pareils titres représentant pour plus de 10 % des fonds publics ou quotités de fonds publics émanant de tierces sociétés, collectivités ou autorités étrangères ;

b) à 1,70 pour mille si l'opération a pour objet tout autre titre ;

2° pour les opérations désignées à l'article 120, 2° :

a) à 1,40 pour mille si l'opération a pour objet des titres de la dette publique d'Etats étrangers ou des emprunts émis par les provinces ou les communes tant du pays que de l'étranger ; des obligations nominatives ou au porteur des sociétés et autres personnes morales belges ou étrangères ou des certificats d'obligations ; des titres émis par des personnes physiques ou morales établies en Belgique en représentation ou contrepartie d'actions, obligations ou fonds publics quelconques émanant de tierces sociétés, collectivités ou autorités ou de quotités de pareils actions, obligations ou fonds publics ;

b) à 3,50 pour mille si l'opération a pour objet tout autre titre.”

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

HOOFDSTUK II

Wijzigingen aan Titel VIII van het Wetboek van de met het zegel gelijkgestelde taxes.

Art. 96 (vroeger art. 94)

Artikel 121 van het Wetboek van de met het zegel gelijkgestelde taxes, gewijzigd bij de wetten van 13 augustus 1947, 13 juni 1951, 27 maart 1957 en 27 december 1965, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 121. — De taks wordt vastgesteld :

1° voor de in artikel 120, 1° vermelde verrichtingen

a) op 0,70 per duizend, indien de verrichting slaat op effecten van de Belgische openbare schuld in het algemeen ; effecten van de openbare schuld van buitenlandse Staten of leningen die zijn uitgegeven door de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies of de gemeenten, zowel in het binnen- als in het buitenland ; obligaties op naam of aan toonder van Belgische of buitenlandse vennootschappen en andere rechtspersonen of obligatiebewijzen ; bewijzen die zijn uitgegeven door in België gevestigde natuurlijke of rechtspersonen, ter vertegenwoordiging of als tegenwaarde van aandelen, obligaties of welke effecten dan ook, die zijn uitgegeven door derde vennootschappen, collectiviteiten of autoriteiten of hoeveelheden van dergelijke aandelen, obligaties of effecten, met uitzondering van dergelijke bewijzen die meer dan 10 % effecten of hoeveelheden van effecten vertegenwoordigen die zijn uitgegeven door derde vennootschappen, collectiviteiten of buitenlandse autoriteiten ;

b) op 1,70 per duizend indien de verrichting slaat op enig ander effect ;

2° voor de in artikel 120, 2° vermelde verrichtingen :

a) op 1,40 per duizend indien de verrichting slaat op effecten van de openbare schuld van buitenlandse Staten of leningen die zijn uitgegeven door de provincies of de gemeenten, zowel in het binnen- als in het buitenland ; obligaties op naam of aan toonder van Belgische of buitenlandse vennootschappen en andere rechtspersonen, obligatiebewijzen ; bewijzen die zijn uitgegeven door in België gevestigde natuurlijke of rechtspersonen, ter vertegenwoordiging of als tegenwaarde van aandelen, obligaties of welke effecten dan ook die zijn uitgegeven door derde vennootschappen, collectiviteiten of autoriteiten of hoeveelheden van dergelijke aandelen, obligaties of effecten ;

b) op 3,50 per duizend indien de verrichting slaat op enig ander effect.”

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

CHAPITRE II

Modifications au Titre VIII du Code des taxes assimilées au timbre

Art. 96 (ancien art. 94)

L'article 121 du Code des taxes assimilées au timbre, modifié par les lois des 13 août 1947, 13 juin 1951, 27 mars 1957 et 27 décembre 1965, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 121. — Le taux de la taxe est fixé :

1° pour les opérations désignées à l'article 120, 1°

a) à 0,70 pour mille si l'opération a pour objet des titres de la dette publique belge en général ; des titres de la dette publique d'Etats étrangers ou des emprunts émis par les Communautés, les Régions, les provinces ou les communes tant du pays que de l'étranger ; des obligations nominatives ou au porteur des sociétés et autres personnes morales belges ou étrangères ou des certificats d'obligations ; des titres émis par des personnes physiques ou morales établies en Belgique, en représentation ou contrepartie d'actions, obligations ou fonds publics quelconques émanant de tierces sociétés, collectivités ou autorités ou de quotités de pareils actions, obligations ou fonds publics, à l'exception de pareils titres représentant pour plus de 10 % des fonds publics ou quotités de fonds publics émanant de tierces sociétés, collectivités ou autorités étrangères ;

b) à 1,70 pour mille si l'opération a pour objet tout autre titre ;

2° pour les opérations désignées à l'article 120, 2° :

a) à 1,40 pour mille si l'opération a pour objet des titres de la dette publique d'Etats étrangers ou des emprunts émis par les provinces ou les communes tant du pays que de l'étranger ; des obligations nominatives ou au porteur des sociétés et autres personnes morales belges ou étrangères ou des certificats d'obligations ; des titres émis par des personnes physiques ou morales établies en Belgique en représentation ou contrepartie d'actions, obligations ou fonds publics quelconques émanant de tierces sociétés, collectivités ou autorités ou de quotités de pareils actions, obligations ou fonds publics ;

b) à 3,50 pour mille si l'opération a pour objet tout autre titre.”

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE**Art. 95**

In artikel 122, eerste lid van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 13 augustus 1947 en 27 december 1965, worden de woorden "een taks van 0,70, 1,40 of 3,50 per duizend" vervangen door de woorden "een taks van 0,70 of 1,70 per duizend".

Art. 96

Artikel 124 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 13 augustus 1947, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Artikel 124.

Voor elk van de verrichtingen waarop afzonderlijk de taks wordt geheven overeenkomstig artikel 122, geschiedt de heffing bij veelvouden van 100 frank ; elke breuk van een honderdtal wordt voor een vol honderdtal gerekend.

Het bedrag van de op elk van voornoemde verrichtingen geheven taks mag niet meer dan 10.000 frank bedragen."

Art. 97

Artikel 126¹, 3° van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 13 augustus 1947 en het besluit van de Regent van 25 november 1947, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"3° de afgifte aan de inschrijver, van effecten van de Belgische openbare schuld in het algemeen en van leningen die zijn uitgegeven door de gewesten of de gemeenschappen ;".

Art. 98

In artikel 138 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 13 augustus 1947 en 27 december 1965, worden de woorden "indien de verrichting aangegaan is voor een termijn van niet meer dan twintig dagen, en aan een taks van 1,70 per duizend indien de verrichting voor een langere termijn aangegaan is", geschrapt.

Art. 99

In artikel 139, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 13 augustus 1947 en 27 december 1965, worden de woorden "een taks van 0,85 of 1,70 per duizend" vervangen door de woorden "een taks van 0,85 per duizend".

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION**Art. 95**

Dans l'article 122, alinéa 1^{er} du même Code, modifié par les lois des 13 août 1947 et du 27 décembre 1965, les mots "une taxe de 0,70, 1,40 ou 3,50 pour mille" sont remplacés par les mots "une taxe de 0,70 ou 1,70 pour mille".

Art. 96

L'article 124 du même Code, modifié par la loi du 13 août 1947, est remplacé par la disposition suivante :

"Article 124.

La perception suit, pour chacune des opérations assujetties séparément à la taxe conformément à l'article 122, les sommes de 100 en 100 francs, toute fraction de centaine est comptée pour la centaine entière.

Le montant de taxe perçu sur chacune des opérations susvisées n'excèdera pas 10.000 francs."

Art. 97

L'article 126¹, 3° du même Code, modifié par la loi du 13 août 1947 et l'arrêté du Régent du 25 novembre 1947 est remplacé par la disposition suivante :

"3° la délivrance, au souscripteur, de titres de la dette publique belge en général et des emprunts émis par les Régions ou les Communautés ;".

Art. 98

A l'article 138 du même Code, modifié par les lois des 13 août 1947 et 27 décembre 1965, les mots "si l'opération est conclue pour un terme qui n'excède pas vingt jours, et à une taxe de 1,70 pour mille si l'opération est conclue pour un terme plus long" sont supprimés.

Art. 99

A l'article 139, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par les lois des 13 août 1947 et 27 décembre 1965, les mots "une taxe de 0,85 ou 1,70 pour mille" sont remplacés par les mots "une taxe de 0,85 pour mille".

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIEArt. 97 (vroeger art. 95)

In artikel 122, eerste lid van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 13 augustus 1947 en 27 december 1965, worden de woorden "een taks van 0,70, 1,40 of 3,50 per duizend" vervangen door de woorden "een taks van 0,70 of 1,70 per duizend".

Art. 98 (vroeger art. 96)

Artikel 124 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 13 augustus 1947, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"*Artikel 124.* — Voor elk van de verrichtingen waarop afzonderlijk de taks wordt geheven overeenkomstig artikel 122, geschiedt de heffing bij veelvouden van 100 frank ; elke breuk van een honderdtal wordt voor een vol honderdtal gerekend.

Het bedrag van de op elk van voornoemde verrichtingen geheven taks mag niet meer dan 10.000 frank bedragen."

Art. 99 (vroeger art. 97)

Artikel 126¹, 3° van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 13 augustus 1947 en het besluit van de Regent van 25 november 1947, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"3° de afgifte aan de inschrijver, van effecten van de Belgische openbare schuld in het algemeen en van leningen die zijn uitgegeven door de Gewesten of de Gemeenschappen ;".

Art. 100 (vroeger art. 98)

In artikel 138 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 13 augustus 1947 en 27 december 1965, worden de woorden "indien de verrichting aangegaan is voor een termijn van niet meer dan twintig dagen, en aan een taks van 1,70 per duizend indien de verrichting voor een langere termijn aangegaan is", geschrapt.

Art. 101 (vroeger art. 99)

In artikel 139, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 13 augustus 1947 en 27 december 1965, worden de woorden "een taks van 0,85 of 1,70 per duizend" vervangen door de woorden "een taks van 0,85 per duizend".

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSIONArt. 97 (ancien art. 95)

Dans l'article 122, alinéa 1^{er} du même Code, modifié par les lois des 13 août 1947 et 27 décembre 1965, les mots "une taxe de 0,70, 1,40 ou 3,50 pour mille" sont remplacés par les mots "une taxe de 0,70 ou 1,70 pour mille".

Art. 98 (ancien art. 96)

L'article 124 du même Code, modifié par la loi du 13 août 1947, est remplacé par la disposition suivante :

"*Article 124.* — La perception suit, pour chacune des opérations assujetties séparément à la taxe conformément à l'article 122, les sommes de 100 en 100 francs; toute fraction de centaine est comptée pour la centaine entière.

Le montant de taxe perçu sur chacune des opérations susvisées n'excédera pas 10.000 francs."

Art. 99 (ancien art. 97)

L'article 126¹, 3° du même Code, modifié par la loi du 13 août 1947 et l'arrêté du Régent du 25 novembre 1947 est remplacé par la disposition suivante :

"3° la délivrance, au souscripteur, de titres de la dette publique belge en général et des emprunts émis par les Régions ou les Communautés ;".

Art. 100 (ancien art. 98)

A l'article 138 du même Code, modifié par les lois des 13 août 1947 et 27 décembre 1965, les mots "si l'opération est conclue pour un terme qui n'excède pas vingt jours, et à une taxe de 1,70 pour mille si l'opération est conclue pour un terme plus long" sont supprimés.

Art. 101 (ancien art. 99)

A l'article 139, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par les lois des 13 août 1947 et 27 décembre 1965, les mots "une taxe de 0,85 ou 1,70 pour mille" sont remplacés par les mots "une taxe de 0,85 pour mille".

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE**HOOFDSTUK III****Diverse bepalingen****Art. 100**

§ 1. In artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 waarbij aan bepaalde veroordeelden of gefailleerden verbod wordt opgelegd bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen door aan de rechtbanken van koophandel de bevoegdheid toe te kennen een dergelijk verbod uit te spreken, worden de woorden "noch het beroep van wisselagent of van wisselagent-correspondent" geschrapt.

§ 2. Met uitzondering van de bepalingen van deze wet en de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen zijn de wettelijke en reglementaire bepalingen met betrekking tot de effectenmakelaars van toepassing op de beursvennootschappen.

§ 3. Met uitzondering van de bepalingen van deze wet, kan de Koning de wetsbepalingen met betrekking tot de effectenmakelaars aanpassen in de zin van § 2.

Art. 101

Artikel 13 van het koninklijk besluit nr. 62 van 10 november 1967 ter bevordering van de omloop van de effecten wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Artikel 13. Voor effecten die aan een aangesloten lid zijn afgegeven, gelden de artikelen 4 tot 8 en 10 tot 12 van dit besluit van zodra de deponent zijn akkoord heeft gegeven voor de toepassing van de vervangbaarheidsregeling zonder dat het aangesloten lid deze effecten moet storten bij de interprofessionele instelling. Dit akkoord heeft dezelfde gevolgen als de storting bij de interprofessionele instelling, zelfs voor effecten die niet door deze laatste in overschrijving worden aanvaard."

HOOFDSTUK IV**Opheffingsbepalingen****Art. 102**

Worden opgeheven :

1° titel V van boek I van het Wetboek van Koophandel ;

2° artikel 203 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION**CHAPITRE III****Dispositions diverses****Art. 100**

§ 1^{er}. A l'article premier de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 portant interdiction à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités en conférant aux tribunaux de commerce la faculté de prononcer de telles interdictions, les mots "ni la profession d'agent de change ou d'agent de change correspondant," sont supprimés.

§ 2. Hormis les dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, les dispositions légales et réglementaires relatives aux agents de change sont applicables aux sociétés de bourse.

§ 3. Hormis les dispositions de la présente loi, le Roi peut adapter les dispositions légales relatives aux agents de change dans le sens prévu au § 2.

Art. 101

L'article 13 de l'arrêté royal n° 62 du 10 novembre 1967 favorisant la circulation de valeurs mobilières est remplacé par la disposition suivante :

"Article 13. Les valeurs mobilières remises à un affilié sont régies par les articles 4 à 8 et 10 à 12 du présent arrêté, dès que le déposant a donné son accord pour les soumettre au régime de fongibilité et sans que l'affilié soit tenu de les verser à l'organisme interprofessionnel. Cet accord a les mêmes effets que le versement à l'organisme interprofessionnel, même pour les valeurs non admises en virement par celui-ci".

CHAPITRE IV**Dispositions abrogatoires****Art. 102**

Sont abrogés :

1° le Titre V du Livre I^{er} du Code de Commerce ;

2° l'article 203 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE**TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION****HOOFDSTUK III****CHAPITRE III****Diverse bepalingen****Dispositions diverses**Art. 102 (vroeger art. 100)Art. 102 (ancien art. 100)

§ 1. In artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 waarbij aan bepaalde veroordeelden of gefailleerden verbod wordt opgelegd bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen door aan de rechtbanken van koophandel de bevoegdheid toe te kennen een dergelijk verbod uit te spreken, worden de woorden "noch het beroep van wisselagent of van wisselagent-correspondent" geschrapt.

§ 1^{er}. A l'article premier de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 portant interdiction à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités en conférant aux tribunaux de commerce la faculté de prononcer de telles interdictions, les mots "ni la profession d'agent de change ou d'agent de change correspondant," sont supprimés.

§ 2. Met uitzondering van de bepalingen van deze wet en de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen zijn de wettelijke en reglementaire bepalingen met betrekking tot de effectenmakelaars van toepassing op de beursvennootschappen.

§ 2. Hormis les dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, les dispositions légales et réglementaires relatives aux agents de change sont applicables aux sociétés de bourse.

§ 3. Met uitzondering van de bepalingen van deze wet, kan de Koning de wetbepalingen met betrekking tot de effectenmakelaars aanpassen in de zin van § 2.

§ 3. Hormis les dispositions de la présente loi, le Roi peut adapter les dispositions légales relatives aux agents de change dans le sens prévu au § 2.

Art. 103 (vroeger art. 101)Art. 103 (ancien art. 101)

Artikel 13 van het koninklijk besluit nr. 62 van 10 november 1967 ter bevordering van de omloop van de effecten wordt vervangen door de volgende bepaling :

L'article 13 de l'arrêté royal n° 62 du 10 novembre 1967 favorisant la circulation de valeurs mobilières est remplacé par la disposition suivante :

"Artikel 13. — Voor effecten die aan een aangesloten lid zijn afgegeven, gelden de artikelen 4 tot 8 en 10 tot 12 van dit besluit van zodra de deponent zijn akkoord heeft gegeven voor de toepassing van de vervangbaarheidsregeling zonder dat het aangesloten lid deze effecten moet storten bij de interprofessionele instelling. Dit akkoord heeft dezelfde gevolgen als de storting bij de interprofessionele instelling, zelfs voor effecten die niet door deze laatste in overschrijving worden aanvaard."

"Article 13. — Les valeurs mobilières remises à un affilié sont régies par les articles 4 à 8 et 10 à 12 du présent arrêté, dès que le déposant a donné son accord pour les soumettre au régime de fongibilité et sans que l'affilié soit tenu de les verser à l'organisme interprofessionnel. Cet accord a les mêmes effets que le versement à l'organisme interprofessionnel, même pour les valeurs non admises en virement par celui-ci".

HOOFDSTUK IV**CHAPITRE IV****Opheffingsbepalingen****Dispositions abrogatoires**Art. 104 (vroeger art. 102)Art. 104 (ancien art. 102)

Worden opgeheven :

1° titel V van boek I van het Wetboek van Koophandel ;

Sont abrogés :

1° le Titre V du Livre I^{er} du Code de commerce ;

2° artikel 203 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen;

2° l'article 203 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales;

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

BOEK III

LIVRE III

**DE INSTELLINGEN VOOR
COLLECTIEVE BELEGGING**

**LES ORGANISMES DE
PLACEMENT COLLECTIF**

Art. 103

Art. 103

De bepalingen van dit boek gelden voor :

1° de Belgische instellingen voor collectieve belegging met als doel de collectieve belegging van uit het publiek aangetrokken kapitaal, in België of in het buitenland ;

2° de buitenlandse beleggingsinstellingen met als doel de collectieve belegging van uit het publiek aangetrokken kapitaal, wanneer hun rechten van deelneming openbaar worden uitgegeven in België of worden verhandeld in België.

Zij worden hierna "beleggingsinstellingen" genaamd.

Sont soumis aux dispositions du présent livre :

1° les organismes de placement collectif belges dont l'objet est le placement collectif de capitaux recueillis auprès du public, en Belgique ou à l'étranger ;

2° les organismes de placement étrangers dont l'objet est le placement collectif de capitaux recueillis auprès du public, lorsque leurs parts font l'objet d'une émission publique en Belgique ou sont commercialisées en Belgique.

Ils sont dénommés ci-après "organismes de placement".

Art. 104

Art. 104

Voor de beleggingsinstellingen in de zin van artikel 103, die kapitaal aantrekken uit het publiek via openbare uitgifte van vastgoedcertificaten, gelden enkel de artikelen 121, 122, § 2, 126, 127, 129, 131, 132 en 134.

Onder vastgoedcertificaten wordt verstaan, de rechten van vordering op de inkomsten, op de opbrengsten en op de realisatiewaarde van één of meer bij de uitgifte van de certificaten bepaalde vaste goederen.

Les organismes de placement au sens de l'article 103 qui recueillent des capitaux auprès du public par la voie d'une émission publique de certificats immobiliers, sont uniquement soumis aux articles 121, 122, § 2, 126, 127, 129, 131, 132 et 134.

Par certificats immobiliers, il y a lieu d'entendre les droits de créance sur les revenus, produits et prix de réalisation d'un ou plusieurs biens immobiliers déterminés lors de l'émission des certificats.

Art. 105

Art. 105

In dit boek en in de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen wordt verstaan onder :

Deelnemers :

De eigenaars van het onverdeeld vermogen van een beleggingsfonds voor rekening van wie het fonds wordt beheerd of de aandeelhouders van een beleggingsvennootschap.

Richtlijn :

De Richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 20 december 1985 tot coördinatie van de wettelijke, reglementaire en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende bepaalde instellingen voor

Aux fins du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, on entend par :

Les participants :

Les propriétaires du patrimoine indivis d'un fonds de placement pour le compte desquels le fonds est géré ou les actionnaires d'une société d'investissement.

La Directive :

La Directive du Conseil des Communautés européennes du 20 décembre 1985 portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant certains organismes de

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

3° het koninklijk besluit n° 10 van 15 oktober 1934 betreffende de termijnhandel in ter beurs genoteerde effecten.

De Koning stelt de datum van inwerkingtreding van het eerste lid, 3° van dit artikel vast.

BOEK III

DE INSTELLINGEN VOOR COLLECTIEVE BELEGGING

Art. 105(vroeger art. 103)

De bepalingen van dit boek gelden voor :

1° de Belgische instellingen voor collectieve belegging met als doel de collectieve belegging van uit het publiek aangetrokken kapitaal, in België of in het buitenland ;

2° de buitenlandse beleggingsinstellingen met als doel de collectieve belegging van uit het publiek aangetrokken kapitaal, wanneer hun rechten van deelneming openbaar worden uitgegeven in België of worden verhandeld in België.

Zij worden hierna "beleggingsinstellingen" genoemd.

Art. 106 (vroeger art. 104)

Voor de beleggingsinstellingen in de zin van artikel 105, die kapitaal aantrekken uit het publiek via openbare uitgifte van vastgoedcertificaten, gelden enkel de artikelen 123, 124, § 2, 128, 129, 131, 133, 134 en 136.

Onder vastgoedcertificaten wordt verstaan, de rechten van vordering op de inkomsten, op de opbrengsten en op de realisatiewaarde van één of meer bij de uitgifte van de certificaten bepaalde onroerende goederen.

Art. 107 (vroeger art. 105)

In dit boek en in de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen wordt verstaan onder :

Deelnemers :

De eigenaars van het onverdeeld vermogen van een beleggingsfonds voor rekening van wie het fonds wordt beheerd of de aandeelhouders van een beleggingsvennootschap.

Richtlijn :

De Richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 20 december 1985 tot coördinatie van de wettelijke, reglementaire en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende bepaalde instellingen voor

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

3° l'arrêté royal n° 10 du 15 octobre 1934 relatif au marché à terme des titres cotés en bourse.

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de l'alinéa 1^{er}, 3° de cet article.

LIVRE III

LES ORGANISMES DE PLACEMENT COLLECTIF

Art. 105(ancien art. 103)

Sont soumis aux dispositions du présent livre :

1° les organismes de placement collectif belges dont l'objet est le placement collectif de capitaux recueillis auprès du public, en Belgique ou à l'étranger ;

2° les organismes de placement étrangers dont l'objet est le placement collectif de capitaux recueillis auprès du public, lorsque leurs parts font l'objet d'une émission publique en Belgique ou sont commercialisées en Belgique.

Ils sont dénommés ci-après "organismes de placement".

Art. 106 (ancien art. 104)

Les organismes de placement au sens de l'article 105 qui recueillent des capitaux auprès du public par la voie d'une émission publique de certificats immobiliers, sont uniquement soumis aux articles 123, 124, § 2, 128, 129, 131, 133, 134 et 136.

Par certificats immobiliers, il y a lieu d'entendre les droits de créance sur les revenus, produits et prix de réalisation d'un ou plusieurs biens immobiliers déterminés lors de l'émission des certificats.

Art. 107 (ancien art. 105)

Aux fins du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, on entend par :

Les participants :

Les propriétaires du patrimoine indivis d'un fonds de placement pour le compte desquels le fonds est géré ou les actionnaires d'une société d'investissement.

La Directive :

La Directive du Conseil des Communautés européennes du 20 décembre 1985 portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant certains organismes de

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

collectieve belegging in effecten (85/611/EEG), zoals gewijzigd door de Richtlijn van de Raad van 22 maart 1988 (88/220/EEG).

Titel I

De Belgische beleggingsinstellingen

HOOFDSTUK I

Privaatrechtelijk statuut.

Afdeling I

Gemeenschappelijke bepalingen voor alle Belgische beleggingsinstellingen

Artikel 106

De beleggingsinstellingen zijn geregeld bij overeenkomst (beleggingsfonds met een veranderlijk of met een vast aantal rechten van deelneming beheerd door een beheersvennootschap) of bij statuten (beleggingsvennootschap met veranderlijk of met vast kapitaal). Iedere beleggingsinstelling wordt in het uitsluitend belang van de deelnemers beheerd of bestuurd.

Art. 107

§ 1. De netto-opbrengsten van het beleggingsfonds of de beleggingsvennootschap worden bepaald en uitgekeerd of gekapitaliseerd volgens het beheersreglement of de statuten.

§ 2. Alle deelnemers hebben gelijke rechten ; er mogen geen verschillende categorieën van rechten van deelneming worden ingericht, tenzij :

1° het beheersreglement of de statuten bepalen dat twee types van rechten van deelneming worden ingericht, waarbij de netto-opbrengst kan worden uitgekeerd voor het ene type en gekapitaliseerd voor het andere type ;

2° de statuten van een beleggingsvennootschap met veranderlijk kapitaal bepalen dat verschillende categorieën van aandelen overeenkomstig artikel 113, § 6 kunnen worden ingericht ;

3° de statuten van een beleggingsvennootschap met vast kapitaal bepalen dat verschillende categorieën van aandelen kunnen worden ingericht

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

placement collectif en valeurs mobilières (85/611/CEE) telle que modifiée par la directive du Conseil du 22 mars 1988 (88/220/CEE).

Titre I^{er}

Des organismes de placement belges

CHAPITRE I^{ER}

Du statut de droit privé

Section I^{ère}

Dispositions communes à l'ensemble des organismes de placement belges

Article 106

Les organismes de placement revêtent la forme contractuelle (fonds de placement à nombre variable ou fixe de parts, géré par une société de gestion) ou la forme statutaire (société d'investissement à capital variable ou à capital fixe). Tout organisme de placement est géré ou administré dans l'intérêt exclusif des participants.

Art. 107

§ 1^{er}. Les produits nets du fonds de placement ou de la société d'investissement sont déterminés et distribués ou capitalisés conformément au règlement de gestion ou aux statuts.

§ 2. Les droits attribués à chaque part sont égaux ; il ne peut être créé des catégories différentes de parts, sauf si :

1° le règlement de gestion ou les statuts prévoient la création de deux types de parts, le produit net étant distribué pour un type et capitalisé pour l'autre ;

2° les statuts d'une société d'investissement à capital variable prévoient la création de catégories différentes d'actions conformément à l'article 113, § 6 ;

3° les statuts d'une société d'investissement à capital fixe prévoient la création de catégories différentes d'actions.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

collectieve belegging in effecten (85/611/EEG), zoals gewijzigd door de Richtlijn van de Raad van 22 maart 1988 (88/220/EEG).

placement collectif en valeurs mobilières (85/611/CEE) telle que modifiée par la directive du Conseil du 22 mars 1988 (88/220/CEE).

Titel I

Titre I^{er}

De Belgische beleggingsinstellingen

Des organismes de placement belges

HOOFDSTUK I

CHAPITRE I^{ER}

Privaatrechtelijk statuut.

Du statut de droit privé

Afdeling I

Section I^{ère}

Gemeenschappelijke bepalingen voor alle Belgische beleggingsinstellingen

Dispositions communes à l'ensemble des organismes de placement belges

Art. 108 (vroeger art. 106)

Art. 108 (ancien art. 106)

De beleggingsinstellingen zijn geregeld bij overeenkomst (beleggingsfonds met een veranderlijk of met een vast aantal rechten van deelneming, beheerd door een beheersvennootschap) of bij statuten (beleggingsvennootschap met veranderlijk of met vast kapitaal). Iedere beleggingsinstelling wordt in het uitsluitend belang van de deelnemers beheerd of bestuurd.

Les organismes de placement revêtent la forme contractuelle (fonds de placement à nombre variable ou fixe de parts, géré par une société de gestion) ou la forme statutaire (société d'investissement à capital variable ou à capital fixe). Tout organisme de placement est géré ou administré dans l'intérêt exclusif des participants.

Art. 109 (vroeger art. 107)

Art. 109 (ancien art. 107)

§ 1. De netto-opbrengsten van het beleggingsfonds of de beleggingsvennootschap worden bepaald en uitgekeerd of gekapitaliseerd volgens het beheersreglement of de statuten.

§ 1^{er}. Les produits nets du fonds de placement ou de la société d'investissement sont déterminés et distribués ou capitalisés conformément au règlement de gestion ou aux statuts.

§ 2. Alle deelnemers hebben gelijke rechten ; er mogen geen verschillende categorieën van rechten van deelneming worden ingericht, tenzij :

§ 2. Les droits attribués à chaque part sont égaux ; il ne peut être créé des catégories différentes de parts, sauf si :

1° het beheersreglement of de statuten bepalen dat twee types van rechten van deelneming worden ingericht, waarbij de netto-opbrengst kan worden uitgekeerd voor het ene type en gekapitaliseerd voor het andere type ;

1° le règlement de gestion ou les statuts prévoient la création de deux types de parts, le produit net étant distribué pour un type et capitalisé pour l'autre ;

2° de statuten van een beleggingsvennootschap met veranderlijk kapitaal bepalen dat verschillende categorieën van aandelen overeenkomstig artikel 115, § 6, kunnen worden ingericht ;

2° les statuts d'une société d'investissement à capital variable prévoient la création de catégories différentes d'actions conformément à l'article 115, § 6 ;

3° de statuten van een beleggingsvennootschap met vast kapitaal bepalen dat verschillende categorieën van aandelen kunnen worden ingericht

3° les statuts d'une société d'investissement à capital fixe prévoient la création de catégories différentes d'actions.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Afdeling II

De beleggingsinstellingen met een veranderlijk aantal rechten van deelneming

Art. 108

Onder beleggingsinstelling met een veranderlijk aantal rechten van deelneming wordt verstaan, de beleggingsinstelling :

1° met als uitsluitend doel de collectieve belegging in één van de in artikel 120, 1°, 2°, 3°, 4° en 7° bedoelde categorieën van toegelaten beleggingen waarvoor een georganiseerde markt bestaat ;

2° waarvan het kapitaal uit het publiek wordt aangetrokken via openbare uitgifte van al dan niet verhandelbare of in effecten belichaamde rechten van deelneming ;

3° die functioneren volgens het beginsel van de risicospreiding ;

4° waarvan de rechten van deelneming op verzoek van de houders ten laste van de activa van deze instelling worden ingekocht tegen een prijs die wordt berekend op basis van de inventariswaarde.

Art. 109

§ 1. Onder beleggingsfonds wordt verstaan, het onverdeeld vermogen dat een beheersvennootschap beheert voor rekening van de deelnemers van wie de rechten zijn vertegenwoordigd door op naam of aan toonder gestelde rechten van deelneming.

§ 2. Een beheersvennootschap kan één of meer Belgische beleggingsfondsen beheren.

De beheersvennootschap moet de bepalingen naleven van dit boek en van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen met betrekking tot een beleggingsfonds dat is geregeld bij overeenkomst.

De beheersvennootschap mag geen andere werkzaamheden verrichten dan het beheer van beleggingsfondsen.

§ 3. Een beleggingsfonds wordt als Belgisch beschouwd wanneer de statutaire zetel van de beheersvennootschap zich in België bevindt. Deze moet haar centraal bestuur in België vestigen.

§ 4. Elk fonds met een veranderlijk aantal rechten van deelneming heeft een eigen naam ; ofwel bevat deze de woorden "beleggingsfonds met een veranderlijk aantal rechten van deelneming naar Belgisch recht" of "open fonds naar Belgisch recht", ofwel moeten deze woorden de naam onmiddellijk volgen. Indien uit deze naam niet blijkt voor welke categorie van toegelaten beleggingen het fonds overeenkomstig

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Section II

Des organismes de placement à nombre variable de parts

Art. 108

Par organisme de placement à nombre variable de parts, il faut entendre l'organisme de placement :

1° dont l'objet exclusif est le placement collectif dans une des catégories de placements autorisés visées à l'article 120, 1°, 2°, 3°, 4° et 7° pour lesquels il existe un marché organisé ;

2° dont les capitaux sont recueillis auprès du public par la voie d'une émission publique de parts négociables ou non, représentées ou non par des titres ;

3° dont le fonctionnement est soumis au principe de la répartition des risques ;

4° dont les parts sont, à la demande des porteurs, rachetées à charge des actifs de cet organisme à un prix qui est calculé sur base de la valeur d'inventaire.

Art. 109

§ 1^{er}. Par fonds de placement, il faut entendre le patrimoine indivis géré par une société de gestion pour le compte des participants, dont les droits sont représentés par des parts nominatives ou au porteur.

§ 2. Une société de gestion peut gérer un ou plusieurs fonds de placement belges.

Le respect des dispositions du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, relatives à un fonds de placement qui revêt la forme contractuelle incombe à la société de gestion.

Est interdite à la société de gestion toute autre activité que la gestion de fonds de placement.

§ 3. Un fonds de placement est considéré comme belge lorsque le siège statutaire de la société de gestion se trouve en Belgique. Celle-ci doit établir en Belgique son administration centrale.

§ 4. Tout fonds à nombre variable de parts doit être désigné par une dénomination particulière; celle-ci doit comprendre les mots "fonds de placement de droit belge à nombre variable de parts" ou "fonds ouvert de droit belge", ou être suivie immédiatement de ces mots. Si la catégorie de placements autorisés pour laquelle elle a opté en vertu de l'article 120, § 1^{er}, ne ressort pas de cette dénomination, l'indication de

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE**TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION****Afdeling II****Section II**

*De beleggingsinstellingen met
een veranderlijk aantal rechten van deelneming*

*Des organismes de placement
à nombre variable de parts*

Art. 110 (vroeger art. 108)Art. 110 (ancien art. 108)

Onder beleggingsinstelling met een veranderlijk aantal rechten van deelneming wordt verstaan, de beleggingsinstelling :

Par organisme de placement à nombre variable de parts, il faut entendre l'organisme de placement :

1° met als uitsluitend doel de collectieve belegging in één van de in artikel 122, 1°, 2°, 3°, 4° en 7°, bedoelde categorieën van toegelaten beleggingen waarvoor een georganiseerde markt bestaat ;

1° dont l'objet exclusif est le placement collectif dans une des catégories de placements autorisés visées à l'article 122, 1°, 2°, 3°, 4° et 7° pour lesquels il existe un marché organisé ;

2° waarvan het kapitaal uit het publiek wordt aangetrokken via openbare uitgifte van al dan niet verhandelbare en al dan niet in effecten belichaamde rechten van deelneming ;

2° dont les capitaux sont recueillis auprès du public par la voie d'une émission publique de parts négociables ou non, représentées ou non par des titres ;

3° die functioneren volgens het beginsel van de risicospreiding ;

3° dont le fonctionnement est soumis au principe de la répartition des risques ;

4° waarvan de rechten van deelneming op verzoek van de houders ten laste van de activa van deze instelling worden ingekocht tegen een prijs die wordt berekend op basis van de inventariswaarde.

4° dont les parts sont, à la demande des porteurs, rachetées à charge des actifs de cet organisme à un prix qui est calculé sur base de la valeur d'inventaire.

Art. 111 (vroeger art. 109)Art. 111 (ancien art. 109)

§ 1. Onder beleggingsfonds wordt verstaan, het onverdeeld vermogen dat een beheersvennootschap beheert voor rekening van de deelnemers van wie de rechten zijn vertegenwoordigd door op naam of aan toonder gestelde rechten van deelneming.

§ 1^{er}. Par fonds de placement, il faut entendre le patrimoine indivis géré par une société de gestion pour le compte des participants, dont les droits sont représentés par des parts nominatives ou au porteur.

§ 2. Een beheersvennootschap kan één of meer Belgische beleggingsfondsen beheren.

§ 2. Une société de gestion peut gérer un ou plusieurs fonds de placement belges.

De beheersvennootschap moet de bepalingen naleven van dit boek en van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen met betrekking tot een beleggingsfonds dat is geregeld bij overeenkomst.

Le respect des dispositions du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, relatives à un fonds de placement qui revêt la forme contractuelle incombe à la société de gestion.

De beheersvennootschap mag geen andere werkzaamheden verrichten dan het beheer van beleggingsfondsen.

Est interdite à la société de gestion toute autre activité que la gestion de fonds de placement.

§ 3. Een beleggingsfonds wordt als Belgisch beschouwd wanneer de statutaire zetel van de beheersvennootschap zich in België bevindt. Deze moet haar centraal bestuur in België vestigen.

§ 3. Un fonds de placement est considéré comme belge lorsque le siège statutaire de la société de gestion se trouve en Belgique. Celle-ci doit établir en Belgique son administration centrale.

§ 4. Elk fonds met een veranderlijk aantal rechten van deelneming heeft een eigen naam ; ofwel bevat deze de woorden "beleggingsfonds naar Belgisch recht met een veranderlijk aantal rechten van deelneming" of "open fonds naar Belgisch recht", ofwel moeten deze woorden de naam onmiddellijk volgen. Indien uit deze naam niet blijkt voor welke categorie van toegelaten beleggingen het fonds overeenkomstig artikel 122, §

§ 4. Tout fonds à nombre variable de parts doit être désigné par une dénomination particulière; celle-ci doit comprendre les mots "fonds de placement de droit belge à nombre variable de parts" ou "fonds ouvert de droit belge", ou être suivie immédiatement de ces mots. Si la catégorie de placements autorisés pour laquelle elle a opté en vertu de l'article 122, § 1^{er}, ne ressort pas de cette dénomination, l'indication de

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

artikel 120, § 1 heeft geopteerd, dan moet de aanduiding van die categorie de naam altijd onmiddellijk volgen.

Art. 110

Het beheersreglement bevat de gecoördineerde bepalingen over het doel van het beleggingsfonds, de bijzondere beheers- of bestuursregels die hierop van toepassing zijn en de respectieve rechten en plichten van de beheersvennootschap, de bewaarder en de deelnemers.

Het beheersreglement mag worden gewijzigd na goedkeuring van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen bij beslissing van de algemene vergadering van deelnemers of bij beslissing van de beheersvennootschap die deze algemene vergadering goedkeurt.

Het beheersreglement bepaalt in welke gevallen en onder welke voorwaarden de beheersvennootschap bevoegd is om de stemrechten uit te oefenen die verbonden zijn aan de effecten in het beleggingsfonds.

Art. 111

§ 1. De raad van bestuur en de commissarissen-revisoren van de beheersvennootschap kunnen een algemene vergadering van de deelnemers in een beleggingsfonds bijeenroepen.

Zij moeten deze algemene vergadering bijeenroepen :

1° op verzoek van de deelnemers die één vijfde van het bedrag van de in omloop zijnde rechten van deelneming vertegenwoordigen en die het bezit ervan sinds drie maanden kunnen bewijzen, om te beslissen over de vervanging van de beheersvennootschap ;

2° voor elke beslissing tot wijziging van de categorie van toegelaten beleggingen, tot inbreng van de activa van het beleggingsfonds in een andere beleggingsinstelling of tot vereffening van het beleggingsfonds ;

3° telkens als het beheersreglement van het beleggingsfonds in een bijeenroeping van de algemene vergadering van deelnemers voorziet.

§ 2. De wijze van bijeenroeping, beraadslaging en besluitvorming van de algemene vergadering van deelnemers wordt geregeld in het beheersreglement.

§ 3. De algemene vergadering van deelnemers kan alleen dan op geldige wijze beraadslagen wanneer de aanwezige deelnemers ten minste de helft van het aantal in omloop zijnde rechten van deelneming vertegenwoordigen.

Is deze voorwaarde niet vervuld, dan is een nieuwe bijeenroeping nodig en de nieuwe vergadering

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

cette catégorie doit toujours suivre immédiatement sa dénomination.

Art. 110

Le règlement de gestion comprend les dispositions définissant l'objet du fonds de placement, les règles particulières de gestion et d'administration qui lui sont applicables et les droits et obligations respectifs de la société de gestion, du dépositaire et des participants.

Le règlement de gestion peut être modifié moyennant l'approbation de la Commission bancaire et financière, par une décision de l'assemblée générale des participants ou par une décision de la société de gestion approuvée par ladite assemblée générale.

Le règlement de gestion détermine les cas et les conditions dans lesquels la société de gestion est habilitée à exercer les droits de vote attachés aux titres compris dans le fonds de placement.

Art. 111

§ 1^{er}. Le conseil d'administration et les commissaires-reviseurs de la société de gestion peuvent convoquer une assemblée générale des participants à un fonds de placement.

Ils sont tenus de convoquer cette assemblée générale :

1° lorsque les participants qui représentent un cinquième du montant des parts en circulation et qui établissent qu'ils les détiennent depuis trois mois, le demandent afin de prendre une décision concernant le remplacement de la société de gestion ;

2° pour toute décision de modification de la catégorie des placements autorisés, d'apport des actifs du fonds de placement dans un autre organisme de placement ou de liquidation du fonds de placement ;

3° chaque fois que le règlement de gestion du fonds de placement prévoit une convocation de l'assemblée générale des participants.

§ 2. Le mode de convocation, de délibération et de décision de l'assemblée générale des participants est déterminé par le règlement de gestion.

§ 3. L'assemblée générale des participants ne peut valablement délibérer que si les participants présents représentent la moitié au moins du nombre des parts en circulation.

Si cette condition n'est pas remplie, une nouvelle convocation est nécessaire et la nouvelle assemblée

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

1, heeft geopteerd, dan moet de aanduiding van die categorie de naam altijd onmiddellijk volgen.

Art. 112 (vroeger art. 110)

Het beheersreglement bevat de bepalingen over het doel van het beleggingsfonds, de bijzondere beheers- of bestuursregels die hierop van toepassing zijn en de respectieve rechten en plichten van de beheersvennootschap, de bewaarder en de deelnemers

Het beheersreglement mag worden gewijzigd na goedkeuring van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, bij beslissing van de algemene vergadering van deelnemers of bij beslissing van de beheersvennootschap die deze algemene vergadering goedkeurt.

Het beheersreglement bepaalt in welke gevallen en onder welke voorwaarden de beheersvennootschap bevoegd is om de stemrechten uit te oefenen die verbonden zijn aan de effecten in het beleggingsfonds.

Art. 113 (vroeger art. 111)

§ 1. De raad van bestuur en de commissarissen-revisoren van de beheersvennootschap kunnen een algemene vergadering van de deelnemers in een beleggingsfonds bijeenroepen.

Zij moeten deze algemene vergadering bijeenroepen :

1° op verzoek van de deelnemers die één vijfde van het bedrag van de in omloop zijnde rechten van deelneming vertegenwoordigen en die het bezit ervan sinds drie maanden kunnen bewijzen, om te beslissen over de vervanging van de beheersvennootschap ;

2° voor elke beslissing tot wijziging van de categorie van toegelaten beleggingen, tot inbreng van de activa van het beleggingsfonds in een andere beleggingsinstelling of tot vereffening van het beleggingsfonds ;

3° telkens als het beheersreglement van het beleggingsfonds in een bijeenroeping van de algemene vergadering van deelnemers voorziet.

§ 2. De wijze van bijeenroeping, beraadslaging en besluitvorming van de algemene vergadering van deelnemers wordt geregeld in het beheersreglement.

§ 3. De algemene vergadering van deelnemers kan alleen dan op geldige wijze beraadslagen wanneer de aanwezige deelnemers ten minste de helft van het aantal in omloop zijnde rechten van deelneming vertegenwoordigen.

Is deze voorwaarde niet vervuld, dan is een nieuwe bijeenroeping nodig en de nieuwe vergadering

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

cette catégorie doit toujours suivre immédiatement sa dénomination.

Art. 112 (ancien art. 110)

Le règlement de gestion comprend les dispositions définissant l'objet du fonds de placement, les règles particulières de gestion et d'administration qui lui sont applicables et les droits et obligations respectifs de la société de gestion, du dépositaire et des participants.

Le règlement de gestion peut être modifié moyennant l'approbation de la Commission bancaire et financière, par une décision de l'assemblée générale des participants ou par une décision de la société de gestion approuvée par ladite assemblée générale.

Le règlement de gestion détermine les cas et les conditions dans lesquels la société de gestion est habilitée à exercer les droits de vote attachés aux titres compris dans le fonds de placement.

Art. 113 (ancien art. 111)

§ 1^{er}. Le conseil d'administration et les commissaires-reviseurs de la société de gestion peuvent convoquer une assemblée générale des participants à un fonds de placement.

Ils sont tenus de convoquer cette assemblée générale :

1° lorsque les participants qui représentent un cinquième du montant des parts en circulation et qui établissent qu'ils les détiennent depuis trois mois, le demandent afin de prendre une décision concernant le remplacement de la société de gestion ;

2° pour toute décision de modification de la catégorie des placements autorisés, d'apport des actifs du fonds de placement dans un autre organisme de placement ou de liquidation du fonds de placement ;

3° chaque fois que le règlement de gestion du fonds de placement prévoit une convocation de l'assemblée générale des participants.

§ 2. Le mode de convocation, de délibération et de décision de l'assemblée générale des participants est déterminé par le règlement de gestion.

§ 3. L'assemblée générale des participants ne peut valablement délibérer que si les participants présents représentent la moitié au moins du nombre des parts en circulation.

Si cette condition n'est pas remplie, une nouvelle convocation est nécessaire et la nouvelle assemblée

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

beraadslaagt op geldige wijze ongeacht het aantal rechten van deelneming in omloop dat door de aanwezige deelnemers wordt vertegenwoordigd.

Art. 112

Onder beleggingsvennootschap met veranderlijk kapitaal, "BEVEK" geheten, wordt verstaan, de beleggingsinstelling die is opgericht als naamloze vennootschap of als commanditaire vennootschap op aandelen waarvan het kapitaal, zonder wijziging van de statuten, verandert naar gelang van de uitgifte van nieuwe aandelen of het inkopen van haar aandelen.

Een BEVEK mag geen andere werkzaamheden verrichten dan omschreven in artikel 103, 1° en zij mag geen andere activa bezitten dan deze noodzakelijk voor de verwezenlijking van haar statutair doel.

Art. 113

§ 1. De BEVEK is onderworpen aan de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen voor zover daarvan niet wordt afgeweken door dit boek.

§ 2. In afwijking van de artikelen 81, 106 en 114, eerste lid, 2° van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, moet de maatschappelijke naam van de BEVEK en alle stukken die van haar uitgaan, de woorden "beleggingsvennootschap met veranderlijk kapitaal naar Belgisch recht" of "BEVEK naar Belgisch recht" bevatten of moeten deze woorden de naam onmiddellijk volgen. Indien uit deze naam niet blijkt voor welke categorie van toegelaten beleggingen zij overeenkomstig artikel 120, § 1 heeft geopteerd, dan moet de aanduiding van die categorie altijd onmiddellijk haar naam volgen.

§ 3. Het maatschappelijk kapitaal is steeds gelijk aan de waarde van het netto-actief. Het mag niet minder bedragen dan vijftig miljoen frank. Voor de toepassing van artikel 104 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen wordt onder minimum kapitaal het in deze paragraaf voorgeschreven bedrag verstaan.

§ 4. Elke inbreng gebeurt in geld. Deze bepaling is niet van toepassing in geval van inbreng van de activa van een op de lijst ingeschreven beleggingsinstelling.

§ 5. De aandelen moeten vanaf de inschrijving zijn volgestort ; zij vermelden geen nominale waarde.

Er kunnen geen aandelen worden uitgegeven die het kapitaal niet vertegenwoordigen.

§ 6. De statuten van de BEVEK die heeft geopteerd voor de categorieën van toegelaten beleggingen als bedoeld in artikel 120, § 1, eerste lid, 1° of 2°, kunnen de raad van bestuur machtigen om verschillende

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

délibère valablement, quelle que soit la portion des parts en circulation présentée par les participants présents.

Art. 112

Par société d'investissement à capital variable, dénommée "SICAV", il faut entendre l'organisme de placement constitué sous la forme d'une société anonyme ou d'une société en commandite par actions dont le capital varie, sans modification des statuts, en raison de l'émission d'actions nouvelles ou du rachat de ses actions.

Une SICAV ne peut exercer d'autres activités que celle prévue à l'article 103, 1°, ni détenir d'autres actifs que ceux nécessaires à la réalisation de son objet statutaire.

Art. 113

§ 1^{er}. La SICAV est soumise aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales dans la mesure où il n'y est pas dérogé par le présent livre.

§ 2. Par dérogation aux articles 81, 106 et 114, alinéa 1^{er}, 2° des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, la dénomination sociale de la SICAV et l'ensemble des documents qui en émanent, doivent contenir la mention "société d'investissement à capital variable de droit belge" ou "SICAV de droit belge", ou être suivie immédiatement de ces mots. Si la catégorie des placements autorisés pour laquelle elle a opté conformément à l'article 120, § 1^{er}, ne ressort pas de cette dénomination, l'indication de cette catégorie doit toujours suivre immédiatement sa dénomination.

§ 3. Le capital social est toujours égal à la valeur de l'actif net. Il ne peut être inférieur à cinquante millions de francs. Pour l'application de l'article 104 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, le capital minimum s'entend du montant prévu par le présent paragraphe.

§ 4. Tout apport est fait en numéraire. Cette disposition ne s'applique pas en cas d'apport des actifs d'un organisme de placement inscrit à la liste.

§ 5. Les actions doivent être entièrement libérées dès la souscription ; elles sont sans désignation de leur valeur nominale.

Il ne peut être créé d'actions non représentatives du capital.

§ 6. Les statuts de la SICAV qui a opté pour les catégories de placements autorisés visées à l'article 120, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° ou 2°, peuvent habiliter le conseil d'administration à créer des catégories différen-

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

beraadslaagt op geldige wijze ongeacht het aantal rechten van deelneming in omloop dat door de aanwezige deelnemers wordt vertegenwoordigd.

Art. 114 (vroeger art. 112)

Onder beleggingsvennootschap met veranderlijk kapitaal, "BEVEK" geheten, wordt verstaan, de beleggingsinstelling die is opgericht als naamloze vennootschap of als commanditaire vennootschap op aandelen waarvan het kapitaal, zonder wijziging van de statuten, verandert naar gelang van de uitgifte van nieuwe aandelen of het inkopen van haar aandelen.

Een BEVEK mag geen andere werkzaamheden verrichten dan omschreven in artikel 105, 1°, en zij mag geen andere activa bezitten dan deze noodzakelijk voor de verwezenlijking van haar statutair doel.

Art. 115 (vroeger art. 113)

§ 1. De BEVEK is onderworpen aan de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen voor zover daarvan niet wordt afgeweken door dit boek.

§ 2. In afwijking van de artikelen 81, 106 en 114, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, moeten de maatschappelijke naam van de BEVEK en alle stukken die van haar uitgaan, de woorden "beleggingsvennootschap met veranderlijk kapitaal naar Belgisch recht" of "BEVEK naar Belgisch recht" bevatten of moeten deze woorden de naam onmiddellijk volgen. Indien uit deze naam niet blijkt voor welke categorie van toegelaten beleggingen zij overeenkomstig artikel 122, § 1, heeft geopteerd, dan moet de aanduiding van die categorie altijd onmiddellijk haar naam volgen.

§ 3. Het maatschappelijk kapitaal is steeds gelijk aan de waarde van het netto-actief. Het mag niet minder bedragen dan vijftig miljoen frank. Voor de toepassing van artikel 104 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen wordt onder minimumkapitaal het in deze paragraaf voorgeschreven bedrag verstaan.

§ 4. Elke inbreng gebeurt in geld. Deze bepaling is niet van toepassing in geval van inbreng van de activa van een op de lijst ingeschreven beleggingsinstelling.

§ 5. De aandelen moeten vanaf de inschrijving zijn volgestort ; zij vermelden geen nominale waarde.

Er kunnen geen aandelen worden uitgegeven die het kapitaal niet vertegenwoordigen.

§ 6. De statuten van de BEVEK die heeft geopteerd voor de categorieën van toegelaten beleggingen als bedoeld in artikel 122, § 1, eerste lid, 1° of 2°, kunnen de raad van bestuur machtigen om verschillende

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

délibère valablement, quelle que soit la portion des parts en circulation représentée par les participants présents.

Art. 114 (ancien art. 112)

Par société d'investissement à capital variable, dénommée "SICAV", il faut entendre l'organisme de placement constitué sous la forme d'une société anonyme ou d'une société en commandite par actions dont le capital varie, sans modification des statuts, en raison de l'émission d'actions nouvelles ou du rachat de ses actions.

Une SICAV ne peut exercer d'autres activités que celle prévue à l'article 105, 1°, ni détenir d'autres actifs que ceux nécessaires à la réalisation de son objet statutaire.

Art. 115 (ancien art. 113)

§ 1^{er}. La SICAV est soumise aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales dans la mesure où il n'y est pas dérogé par le présent livre.

§ 2. Par dérogation aux articles 81, 106 et 114, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, la dénomination sociale de la SICAV et l'ensemble des documents qui en émanent, doivent contenir la mention "société d'investissement à capital variable de droit belge" ou "SICAV de droit belge", ou être suivis immédiatement de ces mots. Si la catégorie des placements autorisés pour laquelle elle a opté conformément à l'article 122, § 1^{er}, ne ressort pas de cette dénomination, l'indication de cette catégorie doit toujours suivre immédiatement sa dénomination.

§ 3. Le capital social est toujours égal à la valeur de l'actif net. Il ne peut être inférieur à cinquante millions de francs. Pour l'application de l'article 104 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, le capital minimum s'entend du montant prévu par le présent paragraphe.

§ 4. Tout apport est fait en numéraire. Cette disposition ne s'applique pas en cas d'apport des actifs d'un organisme de placement inscrit à la liste.

§ 5. Les actions doivent être entièrement libérées dès la souscription ; elles sont sans désignation de leur valeur nominale.

Il ne peut être créé d'actions non représentatives du capital.

§ 6. Les statuts de la SICAV qui a opté pour les catégories de placements autorisés visées à l'article 122, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° ou 2°, peuvent habilitier le conseil d'administration à créer des catégories différen-

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

categorieën van aandelen in te richten, waarbij elke categorie overeenstemt met een afzonderlijk gedeelte of compartiment van het vermogen. De akte tot vaststelling van het besluit van de raad van bestuur om een nieuwe categorie van aandelen in te richten, wijzigt de statuten.

In dit geval bepalen de statuten, met inachtneming van de gelijkheid van de aandeelhouders, de wijze waarop de beheerskosten worden toegerekend in de vennootschap en per compartiment, alsook de wijze waarop de algemene vergadering het stemrecht uitoefent, de jaarrekening goedkeurt en kwijting verleent aan de bestuurders en de commissarissen-revisoren.

Als er verschillende compartimenten in het netto-actief zijn ingericht, moet ten aanzien van de tegenpartij elke verbintenis of verrichting op een niet mis te verstane wijze worden toegerekend aan één of meer compartimenten. Artikel 62, tweede lid van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen is van toepassing op de overtredingen van deze bepaling.

In afwijking van artikel 8 van de hypotheekwet van 16 december 1851 strekken de activa van een bepaald compartiment slechts tot waarborg voor de schulden, verbintenissen en verplichtingen die dit compartiment betreffen.

§ 7. De artikelen 29, 29ter, 29quater, 33bis, 34, 34bis, 41, eerste lid, 46, eerste en tweede lid, 47, 50, 51, 52bis, 64, § 2, 70bis, 71, 72, 72bis, 72ter, 75, 77, vijfde en zesde lid, 77bis en 81, voorlaatste lid van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen zijn niet van toepassing.

Afdeling III*De beleggingsinstellingen met een vast aantal rechten van deelneming***Artikel 114**

Onder beleggingsinstelling met een vast aantal rechten van deelneming wordt verstaan, de beleggingsinstelling :

1° met als uitsluitend doel de collectieve belegging in één van de in artikel 120, 2° tot en met 7° bedoelde categorieën van toegelaten beleggingen overeenkomstig de bepalingen van dit boek, de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen en het beheersreglement of de statuten van de beleggingsinstelling ;

2° waarvan het kapitaal uit het publiek wordt aangetrokken via openbare uitgifte van al dan niet verhandelbare of in effecten belichaamde rechten van deelneming ;

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

tes d'actions correspondant chacune à une partie distincte ou compartiment du patrimoine. L'acte portant constatation de la décision du conseil d'administration de créer une nouvelle catégorie d'actions modifie les statuts.

En ce cas, dans le respect de l'égalité des actionnaires, les statuts prévoient le mode d'imputation des frais de gestion pour toute la société et par compartiment, ainsi que le mode d'exercice du droit de vote, d'approbation des comptes annuels et d'octroi de la décharge aux administrateurs et aux commissaires-reviseurs par l'assemblée générale.

En cas de création de différents compartiments dans l'actif net, tout engagement ou toute opération doit à l'égard de la contrepartie être imputé de manière non équivoque à un ou plusieurs compartiments. L'article 62, alinéa 2 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales s'applique aux infractions à cette disposition.

Par dérogation à l'article 8 de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851, les actifs d'un compartiment déterminé ne répondent que des dettes, engagements et obligations qui concernent ce compartiment.

§ 7. Les articles 29, 29ter, 29quater, 33bis, 34, 34bis, 41, alinéa 1^{er}, 46, alinéas 1^{er} et 2, 47, 50, 51, 52bis, 64, § 2, 70bis, 71, 72, 72bis, 72ter, 75, 77, alinéas 5 et 6, 77bis et 81, avant-dernier alinéa des lois coordonnées sur les sociétés commerciales ne s'appliquent pas.

Section III*Des organismes de placement à nombre fixe de parts***Art. 114**

Par organisme de placement à nombre fixe de parts, il faut entendre l'organisme de placement :

1° dont l'objet exclusif est le placement collectif dans une des catégories de placements autorisés visées à l'article 120, 2° à 7°, conformément aux dispositions du présent livre, des arrêtés et règlements pris pour son exécution et du règlement de gestion ou des statuts de l'organisme de placement ;

2° dont les capitaux sont recueillis auprès du public par la voie d'une émission publique de parts négociables ou non, représentées ou non par des titres ;

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

categorieën van aandelen in te richten, waarbij elke categorie overeenstemt met een afzonderlijk gedeelte of compartiment van het vermogen. De akte tot vaststelling van het besluit van de raad van bestuur om een nieuwe categorie van aandelen in te richten, wijzigt de statuten.

In dit geval bepalen de statuten, met inachtneming van de gelijkheid van de aandeelhouders, de wijze waarop de beheerskosten worden toegerekend in de vennootschap en per compartiment, alsook de wijze waarop de algemene vergadering het stemrecht uitoefent, de jaarrekening goedkeurt en kwijting verleent aan de bestuurders en de commissarissen-revisoren.

Als er verschillende compartimenten in het netto-actief zijn ingericht, moet ten aanzien van de tegenpartij elke verbintenis of verrichting op een niet mis te verstane wijze worden toegerekend aan één of meer compartimenten. Artikel 62, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen is van toepassing op de overtredingen van deze bepaling.

In afwijking van artikel 8 van de hypotheekwet van 16 december 1851, strekken de activa van een bepaald compartiment slechts tot waarborg voor de schulden, verbintenissen en verplichtingen die dit compartiment betreffen.

§ 7. De artikelen 29, 29ter, 29quater, 33bis, 34, 34bis, 41, eerste lid, 46, eerste en tweede lid, 47, 50, 51, 52bis, 64, § 2, 70bis, 71, 72, 72bis, 72ter, 75, 77, vijfde en zesde lid, 77bis en 81, voorlaatste lid, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen zijn niet van toepassing.

Afdeling III*De beleggingsinstellingen met een vast aantal rechten van deelneming*Art. 116 (vroeger art. 114)

Onder beleggingsinstelling met een vast aantal rechten van deelneming wordt verstaan, de beleggingsinstelling :

1° met als uitsluitend doel de collectieve belegging in één van de in artikel 122, 2° tot en met 7°, bedoelde categorieën van toegelaten beleggingen overeenkomstig de bepalingen van dit boek, de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen en het beheersreglement of de statuten van de beleggingsinstelling ;

2° waarvan het kapitaal uit het publiek wordt aangetrokken via openbare uitgifte van al dan niet verhandelbare en al dan niet in effecten belichaamde rechten van deelneming ;

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

tes d'actions correspondant chacune à une partie distincte ou compartiment du patrimoine. L'acte portant constatation de la décision du conseil d'administration de créer une nouvelle catégorie d'actions modifie les statuts.

En ce cas, dans le respect de l'égalité des actionnaires, les statuts prévoient le mode d'imputation des frais de gestion pour toute la société et par compartiment, ainsi que le mode d'exercice du droit de vote, d'approbation des comptes annuels et d'octroi de la décharge aux administrateurs et aux commissaires-reviseurs par l'assemblée générale.

En cas de création de différents compartiments dans l'actif net, tout engagement ou toute opération doit à l'égard de la contrepartie être imputé de manière non équivoque à un ou plusieurs compartiments. L'article 62, alinéa 2, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales s'applique aux infractions à cette disposition.

Par dérogation à l'article 8 de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851, les actifs d'un compartiment déterminé ne répondent que des dettes, engagements et obligations qui concernent ce compartiment.

§ 7. Les articles 29, 29ter, 29quater, 33bis, 34, 34bis, 41, alinéa 1^{er}, 46, alinéas 1^{er} et 2, 47, 50, 51, 52bis, 64, § 2, 70bis, 71, 72, 72bis, 72ter, 75, 77, alinéas 5 et 6, 77bis et 81, avant-dernier alinéa, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales ne s'appliquent pas.

Section III*Des organismes de placement à nombre fixe de parts*Art. 116 (ancien art. 114)

Par organisme de placement à nombre fixe de parts, il faut entendre l'organisme de placement :

1° dont l'objet exclusif est le placement collectif dans une des catégories de placements autorisés visées à l'article 122, 2° à 7°, conformément aux dispositions du présent livre, des arrêtés et règlements pris pour son exécution et du règlement de gestion ou des statuts de l'organisme de placement ;

2° dont les capitaux sont recueillis auprès du public par la voie d'une émission publique de parts négociables ou non, représentées ou non par des titres ;

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

3° waarvan de rechten van deelneming op verzoek van de houders ten laste van de activa van deze instelling niet worden ingekocht.

Art. 115

§ 1. Artikel 109, §§ 1, 2 en 3 en de artikelen 110 en 111 zijn van toepassing op het beleggingsfonds met een vast aantal rechten van deelneming.

§ 2. Elk fonds met een vast aantal rechten van deelneming heeft een eigen naam waaruit blijkt voor welke categorie van toegelaten beleggingen het overeenkomstig artikel 120, § 1 heeft geopteerd. Deze bevat de woorden "beleggingsfonds met een vast aantal rechten van deelneming naar Belgisch recht" of "besloten fonds naar Belgisch recht" ofwel volgen deze woorden de naam onmiddellijk.

§ 3. Wanneer nieuwe rechten van deelneming worden uitgegeven tegen inbreng in geld, moeten zij vooraf worden aangeboden aan de houders van eerder uitgegeven rechten van deelneming.

Art. 116

Onder beleggingsvennootschap met vast kapitaal, "BEVAK" geheten, wordt verstaan, de beleggingsinstelling die is opgericht als naamloze vennootschap of als commanditaire vennootschap op aandelen.

Een BEVAK mag geen andere werkzaamheden verrichten dan omschreven in artikel 103, 1° en zij mag geen andere activa bezitten dan deze noodzakelijk voor de verwezenlijking van haar statutair doel.

Art. 117

§ 1. De BEVAK is onderworpen aan de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen voor zover daarvan niet wordt afgeweken door dit boek.

§ 2. In afwijking van de artikelen 81, 106 en 114, eerste lid, 2° van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, moet de maatschappelijke naam van de BEVAK en alle stukken die van haar uitgaan de woorden "beleggingsvennootschap met vast kapitaal naar Belgisch recht" of "BEVAK naar Belgisch recht" bevatten of moeten deze woorden onmiddellijk de naam volgen. Indien uit haar naam niet blijkt voor welke categorie van toegelaten beleggingen zij overeenkomstig artikel 120, § 1 heeft geopteerd, dan moet de aanduiding van die categorie haar naam altijd onmiddellijk volgen.

§ 3. Het maatschappelijk kapitaal mag niet minder bedragen dan vijftig miljoen frank. Het moet zijn volgestort. Voor de toepassing van artikel 104 van de

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

3° dont les parts ne sont pas rachetées à la demande des porteurs à charge des actifs de cet organisme.

Art. 115

§ 1er. L'article 109, §§ 1^{er}, 2 et 3 et les articles 110 et 111 s'appliquent au fonds de placement à nombre fixe de parts.

§ 2. Tout fonds à nombre fixe de parts est désigné par une dénomination particulière d'où ressort la catégorie de placements autorisés pour laquelle il a opté conformément à l'article 120, § 1^{er}. Celle-ci comprend les mots "fonds de placement de droit belge à nombre fixe de parts" ou "fonds fermé de droit belge" ou est suivie immédiatement de ces mots.

§ 3. En cas d'émission contre apport en numéraire de parts nouvelles, celles-ci doivent être offertes au préalable aux porteurs des parts précédemment émises.

Art. 116

Par société d'investissement à capital fixe, dénommée 'SICAF', il faut entendre l'organisme de placement constitué sous la forme d'une société anonyme ou d'une société en commandite par actions.

Une SICAF ne peut exercer d'autres activités que celle prévue à l'article 103, 1° ni détenir d'autres actifs que ceux nécessaires à la réalisation de son objet statutaire.

Art. 117

§ 1er. La SICAF est soumise aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales dans la mesure où il n'y est pas dérogé par le présent livre.

§ 2. Par dérogation aux articles 81, 106 et 114, alinéa 1^{er}, 2° des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, la dénomination sociale de la SICAF et l'ensemble des documents qui en émanent contiennent la mention "société d'investissement à capital fixe de droit belge" ou "SICAF de droit belge" ou être suivie immédiatement de ces mots. Si la catégorie des placements autorisés pour laquelle elle a opté conformément à l'article 120, § 1^{er}, ne ressort pas de sa dénomination, l'indication de cette catégorie doit toujours suivre immédiatement sa dénomination.

§ 3. Le capital social ne peut être inférieur à cinquante millions de francs. Il doit être entièrement libéré. Pour l'application de l'article 104 des lois coor-

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

3° waarvan de rechten van deelneming niet worden ingekocht op verzoek van de houders ten laste van de activa van deze instelling.

Art. 117 (vroeger art. 115)

§ 1. Artikel 111, §§ 1, 2 en 3, en de artikelen 112 en 113 zijn van toepassing op het beleggingsfonds met een vast aantal rechten van deelneming.

§ 2. Elk fonds met een vast aantal rechten van deelneming heeft een eigen naam waaruit blijkt voor welke categorie van toegelaten beleggingen het overeenkomstig artikel 122, § 1, heeft geopteerd. Deze bevat de woorden "beleggingsfonds naar Belgisch recht met een vast aantal rechten van deelneming" of "besloten fonds naar Belgisch recht", ofwel volgen deze woorden de naam onmiddellijk.

§ 3. Wanneer nieuwe rechten van deelneming worden uitgegeven tegen inbreng in geld, moeten zij vooraf worden aangeboden aan de houders van eerder uitgegeven rechten van deelneming.

Art. 118 (vroeger art. 116)

Onder beleggingsvennootschap met vast kapitaal, "BEVAK" geheten, wordt verstaan, de beleggingsinstelling die is opgericht als naamloze vennootschap of als commanditaire vennootschap op aandelen.

Een BEVAK mag geen andere werkzaamheden verrichten dan omschreven in artikel 105, 1°, en zij mag geen andere activa bezitten dan deze noodzakelijk voor de verwezenlijking van haar statutair doel.

Art. 119 (vroeger art. 117)

§ 1. De BEVAK is onderworpen aan de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen voor zover daarvan niet wordt afgeweken door dit boek.

§ 2. In afwijking van de artikelen 81, 106 en 114, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, moeten de maatschappelijke naam van de BEVAK en alle stukken die van haar uitgaan de woorden "beleggingsvennootschap met vast kapitaal naar Belgisch recht" of "BEVAK naar Belgisch recht" bevatten, of moeten deze woorden onmiddellijk de naam volgen. Indien uit haar naam niet blijkt voor welke categorie van toegelaten beleggingen zij overeenkomstig artikel 122, § 1, heeft geopteerd, dan moet de aanduiding van die categorie haar naam altijd onmiddellijk volgen.

§ 3. Het maatschappelijk kapitaal mag niet minder bedragen dan vijftig miljoen frank. Het moet zijn volgestort. Voor de toepassing van artikel 104 van de

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

3° dont les parts ne sont pas rachetées à la demande des porteurs à charge des actifs de cet organisme.

Art. 117 (ancien art. 115)

§ 1er. L'article 111, §§ 1^{er}, 2 et 3 et les articles 112 et 113 s'appliquent au fonds de placement à nombre fixe de parts.

§ 2. Tout fonds à nombre fixe de parts est désigné par une dénomination particulière d'où ressort la catégorie de placements autorisés pour laquelle il a opté conformément à l'article 122, § 1^{er}. Celle-ci comprend les mots "fonds de placement de droit belge à nombre fixe de parts" ou "fonds fermé de droit belge", ou est suivie immédiatement de ces mots.

§ 3. En cas d'émission contre apport en numéraire de parts nouvelles, celles-ci doivent être offertes au préalable aux porteurs des parts précédemment émises.

Art. 118 (ancien art. 116)

Par société d'investissement à capital fixe, dénommée "SICAF", il faut entendre l'organisme de placement constitué sous la forme d'une société anonyme ou d'une société en commandite par actions.

Une SICAF ne peut exercer d'autres activités que celle prévue à l'article 105, 1° ni détenir d'autres actifs que ceux nécessaires à la réalisation de son objet statutaire.

Art. 119 (ancien art. 117)

§ 1er. La SICAF est soumise aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales dans la mesure où il n'y est pas dérogé par le présent livre.

§ 2. Par dérogation aux articles 81, 106 et 114, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, la dénomination sociale de la SICAF et l'ensemble des documents qui en émanent contiennent la mention "société d'investissement à capital fixe de droit belge" ou "SICAF de droit belge", ou être suivis immédiatement de ces mots. Si la catégorie des placements autorisés pour laquelle elle a opté conformément à l'article 122, § 1^{er}, ne ressort pas de sa dénomination, l'indication de cette catégorie doit toujours suivre immédiatement sa dénomination.

§ 3. Le capital social ne peut être inférieur à cinquante millions de francs. Il doit être entièrement libéré. Pour l'application de l'article 104 des lois coor-

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen wordt onder minimum-kapitaal het in deze paragraaf voorgeschreven bedrag verstaan.

§ 4. De artikelen 29, §§ 1, 2 en 5, 29ter, 46, eerste en tweede lid, 64, § 2, 70bis, 77, zesde lid van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen zijn niet van toepassing.

HOOFDSTUK II**Bestuursrechtelijk statuut****Afdeling I***Inschrijving***Art. 118**

§ 1. De beleggingsinstellingen waarvan het bedrijf aan de bepalingen van deze titel is onderworpen, moeten zich, vooraleer hun werkzaamheden aan te vangen, bij de Commissie voor het Bank- en Financieuzen laten inschrijven.

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen maakt elk jaar een lijst op van deze beleggingsinstellingen. Deze lijsten en alle wijzigingen hieraan tijdens het jaar, worden bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.

§ 2. Een Belgische beleggingsinstelling wordt pas ingeschreven indien de Commissie voor het Bank- en Financieuzen :

1° de beheersvennootschap of de beleggingsvennootschap heeft erkend ;

2° het beheersreglement of de statuten van de beleggingsinstelling heeft aanvaard ;

3° in voorkomend geval, de keuze van de bewaarder heeft aanvaard.

§ 3. De Koning legt de voorwaarden voor deze erkenning vast, alsook de voorwaarden voor de aanvaarding van het beheersreglement of van de statuten van de beleggingsinstelling.

Hij bepaalt in welke gevallen een beleggingsinstelling over een bewaarder moet beschikken en de voorwaarden waaraan deze bewaarder moet voldoen. Enkel de in artikel 3, 2° bedoelde vennootschappen mogen bewaarder zijn.

De beheerders van de beheersvennootschap en de beleggingsvennootschap evenals de personen die in feite het dagelijks bestuur waarnemen, moeten de vereiste professionele betrouwbaarheid en de voor die functies passende ervaring bezitten.

De personen als bedoeld in artikel 7, § 2 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 mogen deze functies niet uitoefenen.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

données sur les sociétés commerciales, le capital minimum s'entend du montant prévu par le présent paragraphe.

§ 4. Les articles 29, §§ 1^{er}, 2 et 5, 29ter, 46, alinéas 1^{er} et 2, 64, § 2, 70bis, 77, alinéa 6 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales ne s'appliquent pas.

CHAPITRE II**Du statut administratif****Section I^{ère}***De l'inscription***Art. 118**

§ 1^{er}. Les organismes de placement dont l'activité est soumise aux dispositions du présent titre, sont tenus, avant de commencer leurs opérations, de se faire inscrire auprès de la Commission bancaire et financière.

La Commission bancaire et financière dresse annuellement une liste de ces organismes de placement. Ces listes, et toutes les modifications à celles-ci, intervenues durant l'année, sont publiées au Moniteur belge.

§ 2. Un organisme de placement belge n'est inscrit que si la Commission bancaire et financière :

1° a agréé la société de gestion ou la société d'investissement ;

2° a accepté le règlement de gestion ou les statuts de l'organisme de placement ;

3° a accepté, le cas échéant, le choix du dépositaire.

§ 3. Le Roi détermine les conditions de cet agrément ainsi que les conditions d'acceptation du règlement de gestion ou des statuts de l'organisme de placement.

Il détermine les cas dans lesquels un organisme de placement doit disposer d'un dépositaire et les conditions que ce dépositaire doit remplir. Ne peuvent être dépositaires que les sociétés visées à l'article 3, 2°.

Les administrateurs de la société de gestion et de la société d'investissement ainsi que les personnes qui assurent en fait la gestion journalière, doivent posséder l'honorabilité professionnelle nécessaire et l'expérience adéquate pour exercer ces fonctions.

Les fonctions visées à l'alinéa précédent ne peuvent être exercées par des personnes tombant sous l'application de l'article 7, § 2 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen wordt onder minimumkapitaal het in deze paragraaf voorgeschreven bedrag verstaan.

§ 4. De artikelen 29, §§ 1, 2 en 5, 29ter, 46, eerste en tweede lid, 64, § 2, 70bis, 77, zesde lid, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen zijn niet van toepassing.

HOOFDSTUK II**Bestuursrechtelijk statuut****Afdeling I***Inschrijving*Art. 120 (vroeger art. 118)

§ 1. De beleggingsinstellingen waarvan het bedrijf aan de bepalingen van deze titel is onderworpen, moeten zich, vooraleer hun werkzaamheden aan te vangen, bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen laten inschrijven.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen maakt elk jaar een lijst op van deze beleggingsinstellingen. Deze lijsten en alle wijzigingen hieraan tijdens het jaar, worden bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.

§ 2. Een Belgische beleggingsinstelling wordt pas ingeschreven indien de Commissie voor het Bank- en Financiewezen :

1° de beheersvennootschap of de beleggingsvennootschap heeft erkend ;

2° het beheersreglement of de statuten van de beleggingsinstelling heeft aanvaard ;

3° in voorkomend geval, de keuze van de bewaarder heeft aanvaard.

§ 3. De Koning legt de voorwaarden voor deze erkenning vast, alsook de voorwaarden voor de aanvaarding van het beheersreglement of van de statuten van de beleggingsinstelling.

Hij bepaalt in welke gevallen een beleggingsinstelling over een bewaarder moet beschikken en de voorwaarden waaraan deze bewaarder moet voldoen. Enkel de in artikel 3, 2°, bedoelde vennootschappen mogen bewaarder zijn.

De beheerders van de beheersvennootschap en de beleggingsvennootschap evenals de personen die in feite het dagelijks bestuur waarnemen, moeten de vereiste professionele betrouwbareheid en de voor die functies passende ervaring bezitten.

De personen als bedoeld in artikel 7, § 2, van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 mogen de in het vorige lid bedoelde functies niet uitoefenen.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

données sur les sociétés commerciales, le capital minimum s'entend du montant prévu par le présent paragraphe.

§ 4. Les articles 29, §§ 1^{er}, 2 et 5, 29ter, 46, alinéas 1^{er} et 2, 64, § 2, 70bis, 77, alinéa 6, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales ne s'appliquent pas.

CHAPITRE II**Du statut administratif****Section I^{ère}***De l'inscription*Art. 120 (ancien art. 118)

§ 1^{er}. Les organismes de placement dont l'activité est soumise aux dispositions du présent titre, sont tenus, avant de commencer leurs opérations, de se faire inscrire auprès de la Commission bancaire et financière.

La Commission bancaire et financière dresse annuellement une liste de ces organismes de placement. Ces listes, et toutes les modifications à celles-ci, intervenues durant l'année, sont publiées au Moniteur belge.

§ 2. Un organisme de placement belge n'est inscrit que si la Commission bancaire et financière :

1° a agréé la société de gestion ou la société d'investissement ;

2° a accepté le règlement de gestion ou les statuts de l'organisme de placement ;

3° a accepté, le cas échéant, le choix du dépositaire.

§ 3. Le Roi détermine les conditions de cet agrément ainsi que les conditions d'acceptation du règlement de gestion ou des statuts de l'organisme de placement.

Il détermine les cas dans lesquels un organisme de placement doit disposer d'un dépositaire et les conditions que ce dépositaire doit remplir. Ne peuvent être dépositaires que les sociétés visées à l'article 3, 2°.

Les administrateurs de la société de gestion et de la société d'investissement ainsi que les personnes qui assurent en fait la gestion journalière, doivent posséder l'honorabilité professionnelle nécessaire et l'expérience adéquate pour exercer ces fonctions.

Les fonctions visées à l'alinéa précédent ne peuvent être exercées par des personnes tombant sous l'application de l'article 7, § 2 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan dit verbod opheffen voor personen die werden veroordeeld tot een gevangenisstraf van minder dan drie maanden wegens een in het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 bedoelde inbreuk of die werden veroordeeld wegens een in artikel 7, § 2, tweede lid van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 bedoelde inbreuk.

§ 4. Iedere wijziging in de controle van de beheersvennootschap, iedere vervanging van de beheersvennootschap of van de bewaarder, alsmede iedere wijziging van het beheersreglement of van de statuten van de beleggingsinstelling vergen de voorafgaande goedkeuring van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Een beleggingsinstelling die voornemens is haar rechten van deelneming in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen te verhandelen, moet de Commissie voor het Bank- en Financiewezen daarvan vooraf in kennis stellen.

Art. 119

§ 1. Een weigering van inschrijving door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen wordt gemotiveerd en ter kennis gebracht van de verzoekers.

§ 2. Tegen de beslissing van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen of wanneer deze laatste geen uitspraak heeft gedaan binnen een termijn van drie maanden na indiening van een volledig dossier, is beroep mogelijk. In dit laatste geval wordt het verzoek om inschrijving geacht te zijn verworpen.

Beroep moet worden ingesteld binnen vijftien dagen na de kennisgeving van de beslissing of na afloop van de in het eerste lid vastgestelde termijn.

Het beroep wordt gericht aan de Minister van Financiën en ter kennis gebracht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen bij ter post aangetekende brief of brief met ontvangstbewijs. De Minister van Financiën doet binnen twee maanden uitspraak over het beroep. Zijn beslissing wordt gemotiveerd en binnen acht dagen bij ter post aangetekende brief of brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de verzoekers en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Indien de Minister van Financiën binnen voornoemde termijn geen uitspraak heeft gedaan, verricht de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ambtshalve de inschrijving uiterlijk vijftien dagen nadat de verzoekers hun verzoek bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen hebben bevestigd.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

La Commission bancaire et financière peut relever de cette interdiction les personnes condamnées à une peine inférieure à trois mois pour une infraction prévue par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 ou condamnées pour une infraction prévue par l'article 7, § 2, alinéa 2 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

§ 4. Toute modification du contrôle de la société de gestion, tout remplacement de la société de gestion ou du dépositaire, ainsi que toute modification du règlement de gestion ou des statuts de l'organisme de placement sont soumis à l'approbation préalable de la Commission bancaire et financière.

Un organisme de placement qui se propose de commercialiser ses parts dans un autre Etat membre des Communautés européennes, doit en aviser au préalable la Commission bancaire et financière.

Art. 119

§ 1er Les refus d'inscription par la Commission bancaire et financière sont motivés et notifiés aux demandeurs.

§ 2. Un recours est ouvert contre la décision de la Commission bancaire et financière ou lorsque celle-ci n'a pas statué dans un délai de trois mois à dater de l'introduction d'un dossier complet. Dans ce dernier cas, la demande d'inscription est censée être rejetée.

Le recours doit être formé dans les quinze jours de la notification de la décision ou de l'expiration du délai fixé à l'alinéa 1er.

Le recours est adressé au Ministre des Finances et notifié à la Commission bancaire et financière par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Le Ministre des Finances statue sur le recours dans les deux mois. Sa décision est motivée et notifiée dans les huit jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception aux demandeurs et à la Commission bancaire et financière. Si le Ministre des Finances n'a pas décidé dans le délai précité, la Commission bancaire et financière procède d'office à l'inscription au plus tard quinze jours après que les demandeurs ont confirmé leur demande auprès de la Commission bancaire et financière.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan dit verbod opheffen voor personen die werden veroordeeld tot een gevangenisstraf van minder dan drie maanden wegens een in het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 bedoelde inbreuk of die werden veroordeeld wegens een in artikel 7, § 2, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 bedoelde inbreuk.

§ 4. Iedere wijziging in de controle van de beheersvennootschap, iedere vervanging van de beheersvennootschap of van de bewaarder, alsmede iedere wijziging van het beheersreglement of van de statuten van de beleggingsinstelling vergen de voorafgaande goedkeuring van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Een beleggingsinstelling die voornemens is haar rechten van deelneming in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen te verhandelen, moet de Commissie voor het Bank- en Financiewezen daarvan vooraf in kennis stellen.

Art. 121 (vroeger art. 119)

§ 1. Een weigering van inschrijving door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen wordt gemotiveerd en ter kennis gebracht van de verzoekers.

§ 2. Tegen de beslissing van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen of wanneer deze laatste geen uitspraak heeft gedaan binnen een termijn van drie maanden na indiening van een volledig dossier, is beroep mogelijk. In dit laatste geval wordt het verzoek om inschrijving geacht te zijn verworpen.

Beroep moet worden ingesteld binnen vijftien dagen na de kennisgeving van de beslissing of na afloop van de in het eerste lid vastgestelde termijn.

Het beroep wordt gericht aan de Minister van Financiën en ter kennis gebracht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen bij ter post aangetekende brief of brief met ontvangstbewijs. De Minister van Financiën doet binnen twee maanden uitspraak over het beroep. Zijn beslissing wordt gemotiveerd en binnen acht dagen bij ter post aangetekende brief of brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de verzoekers en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Indien de Minister van Financiën binnen voornoemde termijn geen uitspraak heeft gedaan, verricht de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ambtshalve de inschrijving uiterlijk vijftien dagen nadat de verzoekers hun verzoek bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen hebben bevestigd.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

La Commission bancaire et financière peut relever de cette interdiction les personnes condamnées à une peine inférieure à trois mois pour une infraction prévue par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 ou condamnées pour une infraction prévue par l'article 7, § 2, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

§ 4. Toute modification du contrôle de la société de gestion, tout remplacement de la société de gestion ou du dépositaire, ainsi que toute modification du règlement de gestion ou des statuts de l'organisme de placement sont soumis à l'approbation préalable de la Commission bancaire et financière.

Un organisme de placement qui se propose de commercialiser ses parts dans un autre Etat membre des Communautés européennes, doit en aviser au préalable la Commission bancaire et financière.

Art. 121 (ancien art. 119)

§ 1er Les refus d'inscription par la Commission bancaire et financière sont motivés et notifiés aux demandeurs.

§ 2. Un recours est ouvert contre la décision de la Commission bancaire et financière ou lorsque celle-ci n'a pas statué dans un délai de trois mois à dater de l'introduction d'un dossier complet. Dans ce dernier cas, la demande d'inscription est censée être rejetée.

Le recours doit être formé dans les quinze jours de la notification de la décision ou de l'expiration du délai fixé à l'alinéa 1er.

Le recours est adressé au Ministre des Finances et notifié à la Commission bancaire et financière par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Le Ministre des Finances statue sur le recours dans les deux mois. Sa décision est motivée et notifiée dans les huit jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception aux demandeurs et à la Commission bancaire et financière. Si le Ministre des Finances n'a pas décidé dans le délai précité, la Commission bancaire et financière procède d'office à l'inscription au plus tard quinze jours après que les demandeurs ont confirmé leur demande auprès de la Commission bancaire et financière.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Afdeling II

Beleggingsbeleid

Art. 120

§ 1. De beleggingsinstellingen moeten opteren voor belegging in één van de hierna opgesomde categorieën van toegelaten beleggingen :

- 1° beleggingen die de voorwaarden van de Richtlijn vervullen;
- 2° effecten en liquide middelen ;
- 3° grondstoffen, opties en termijncontracten op grondstoffen;
- 4° opties en termijncontracten op effecten, deviezen en beursindexcontracten ;
- 5° vastgoed ;
- 6° hoogrisicodragend kapitaal ;
- 7° andere door de Koning toegelaten beleggingen.

Voor de toepassing van dit boek definieert de Koning de in dit artikel opgesomde categorieën van toegelaten beleggingen.

§ 2. De beleggingsinstellingen die hebben geopteerd voor één van de in § 1, 3° tot en met 7° bedoelde categorieën van toegelaten beleggingen, kunnen steeds bijkomend of tijdelijk korte termijnbeleggingen en liquide middelen houden.

De beleggingsinstellingen die hebben geopteerd voor één van de in § 1, 3° tot 5° bedoelde categorieën, kunnen onder de door de Koning vastgestelde voorwaarden met toepassing van artikel 121, effecten en liquide middelen houden.

§ 3. Een beleggingsinstelling die heeft geopteerd voor de categorie van toegelaten beleggingen als bedoeld in § 1, 1° mag deze keuze niet wijzigen.

Art. 121

De Koning bepaalt welke verplichtingen en verbodsbepalingen voor de beleggingsinstellingen gelden.

Hij bepaalt inzonderheid:

- 1° de coëfficiënten van risicospreiding ;
- 2° de wijze waarop kosten en provisies kunnen worden aangerekend ;
- 3° de regels die de beleggingsvennootschappen, de beheersvennootschappen en de bewaarders moeten naleven om belangenconflicten met de deelnemers te vermijden ;
- 4° de wijze waarop de inventariswaarde van de rechten van deelneming van de beleggingsinstelling wordt berekend ;
- 5° de gevallen waarin het vrij toetredings- en uittredingsrecht kan worden geschorst.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Section II

De la politique de placement

Art. 120

§ 1^{er}. Les organismes de placement sont tenus d'opter pour le placement dans une des catégories de placements autorisés énumérées ci-après :

- 1° placements répondant aux conditions prévues par la Directive;
- 2° valeurs mobilières et liquidités ;
- 3° matières premières, options et contrats à terme sur matières premières ;
- 4° options et contrats à terme sur valeurs mobilières, devises et indices boursiers ;
- 5° biens immobiliers ;
- 6° capital à haut risque ;
- 7° autres placements autorisés par le Roi.

Pour l'application du présent livre, le Roi définit les catégories de placements autorisés énumérées dans le présent article.

§ 2. Les organismes de placement qui ont opté pour une des catégories de placements autorisés visées au § 1^{er}, 3° à 7°, peuvent toujours détenir des placements à court terme et des liquidités à titre accessoire ou temporaire.

Les organismes de placement qui ont opté pour une des catégories visées au § 1^{er}, 3° à 5° peuvent détenir des valeurs mobilières et des liquidités aux conditions fixées par le Roi en exécution de l'article 121.

§ 3. Il est interdit à un organisme de placement qui a opté pour la catégorie des placements autorisés visés au § 1^{er}, 1°, de modifier ce choix.

Art. 121

Le Roi détermine les obligations et les interdictions auxquelles sont soumis les organismes de placement.

Il détermine notamment :

- 1° les coefficients de répartition des risques ;
- 2° le mode d'imputation des frais et des commissions ;
- 3° les règles à respecter par les sociétés d'investissement, par les sociétés de gestion et par les dépositaires en vue d'éviter qu'ils ne se trouvent en conflits d'intérêts avec les participants ;
- 4° le mode de calcul de la valeur d'inventaire des parts de l'organisme de placement ;
- 5° les cas dans lesquels le droit de libre entrée et de libre sortie peut être suspendu.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

Afdeling II

Section II

Beleggingsbeleid

De la politique de placement

Art. 122 (vroeger art. 120)Art. 122 (ancien art. 120)

§ 1. De beleggingsinstellingen moeten opteren voor belegging in één van de hierna opgesomde categorieën van toegelaten beleggingen :

- 1° beleggingen die de voorwaarden van de Richtlijn vervullen;
 - 2° effecten en liquide middelen ;
 - 3° grondstoffen, opties en termijncontracten op grondstoffen;
 - 4° opties en termijncontracten op effecten, deviezen en beursindexcontracten ;
 - 5° vastgoed ;
 - 6° hoogrisicodragend kapitaal ;
 - 7° andere door de Koning toegelaten beleggingen.
- Voor de toepassing van dit boek definieert de Koning de in dit artikel opgesomde categorieën van toegelaten beleggingen.

§ 2. De beleggingsinstellingen die hebben geopteerd voor één van de in § 1, 3° tot 7°, bedoelde categorieën van toegelaten beleggingen, kunnen steeds bijkomend of tijdelijk korte termijnbeleggingen en liquide middelen houden.

De beleggingsinstellingen die hebben geopteerd voor één van de in § 1, 3° tot 5°, bedoelde categorieën, kunnen onder de door de Koning vastgestelde voorwaarden met toepassing van artikel 123, effecten en liquide middelen houden.

§ 3. Een beleggingsinstelling die heeft geopteerd voor de categorie van toegelaten beleggingen als bedoeld in § 1, 1°, mag deze keuze niet wijzigen.

§ 1^{er}. Les organismes de placement sont tenus d'opter pour le placement dans une des catégories de placements autorisés énumérées ci-après :

- 1° placements répondant aux conditions prévues par la Directive;
- 2° valeurs mobilières et liquidités ;
- 3° matières premières, options et contrats à terme sur matières premières ;
- 4° options et contrats à terme sur valeurs mobilières, devises et contrats sur indices boursiers ;
- 5° biens immobiliers ;
- 6° capital à haut risque ;
- 7° autres placements autorisés par le Roi.

Pour l'application du présent livre, le Roi définit les catégories de placements autorisés énumérées dans le présent article.

§ 2. Les organismes de placement qui ont opté pour une des catégories de placements autorisés visées au § 1^{er}, 3° à 7°, peuvent toujours détenir des placements à court terme et des liquidités à titre accessoire ou temporaire.

Les organismes de placement qui ont opté pour une des catégories visées au § 1^{er}, 3° à 5°, peuvent détenir des valeurs mobilières et des liquidités aux conditions fixées par le Roi en exécution de l'article 123.

§ 3. Il est interdit à un organisme de placement qui a opté pour la catégorie des placements autorisés visés au § 1^{er}, 1°, de modifier ce choix.

Art. 123 (vroeger art. 121)Art. 123 (ancien art. 121)

De Koning bepaalt welke verplichtingen en verbodsbepalingen voor de beleggingsinstellingen gelden.

Hij bepaalt inzonderheid:

- 1° de coëfficiënten van risicospreiding ;
- 2° de wijze waarop kosten en provisies kunnen worden aangerekend ;
- 3° de regels die de beleggingsvennootschappen, de beheersvennootschappen en de bewaarders moeten naleven om belangenconflicten met de deelnemers te vermijden ;
- 4° de wijze waarop de inventariswaarde van de rechten van deelneming van de beleggingsinstelling wordt berekend ;
- 5° de gevallen waarin het vrij toetredings- en uittredingsrecht kan worden geschorst.

Le Roi détermine les obligations et les interdictions auxquelles sont soumis les organismes de placement.

Il détermine notamment :

- 1° les coefficients de répartition des risques ;
- 2° le mode d'imputation des frais et des commissions ;
- 3° les règles à respecter par les sociétés d'investissement, par les sociétés de gestion et par les dépositaires en vue d'éviter qu'ils ne se trouvent en conflits d'intérêts avec les participants ;
- 4° le mode de calcul de la valeur d'inventaire des parts de l'organisme de placement ;
- 5° les cas dans lesquels le droit de libre entrée et de libre sortie peut être suspendu.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Afdeling III

Uitgifte en verhandeling van rechten van deelneming

Art. 122

§ 1. De rechten van deelneming van beleggingsinstellingen met een veranderlijk aantal rechten van deelneming worden uitgegeven en ingekocht door de beleggingsinstelling tegen de inventariswaarde, in voorkomend geval vermeerderd of verminderd met de in het beheersreglement of in de statuten vastgestelde kosten en provisies. De inventariswaarde wordt berekend op de dag van toe- of uittreding of op de daaropvolgende werkdag.

§ 2. De beleggingsinstelling met een veranderlijk aantal rechten van deelneming moet een in artikel 3, 1° of 2°, bedoelde instelling aanduiden die instaat voor de uitkeringen aan de deelnemers en die de rechten van deelneming uitgeeft of inkoopt.

De rechten van deelneming van een beleggingsinstelling met een veranderlijk aantal rechten van deelneming kunnen op de beurs worden genoteerd.

Art. 123

De rechten van deelneming van de beleggingsinstellingen met een vast aantal rechten van deelneming worden op de beurs genoteerd.

Afdeling IV

Verbodsbepalingen

Art. 124

§ 1. Het is een beleggingsinstelling verboden om zoveel effecten van een zelfde vennootschap te verwerven dat zij, rekening houdend met de structuur en spreiding van de aandeelhouderskring van laatstgenoemde, met deze effecten een invloed zou kunnen uitoefenen op het bestuur van de bedoelde vennootschap of op de benoeming van haar leiders.

De Koning legt de grenzen vast voor het bezit van effecten van een zelfde categorie van een zelfde emitent door een beleggingsinstelling.

§ 2. Een beleggingsinstelling mag er zich niet toe verbinden om met de effecten die zij beheert op een welbepaalde wijze te stemmen of om te stemmen volgens de instructies van andere personen dan de deelnemers die aanwezig zijn op de algemene vergadering. Een beleggingsinstelling mag er zich niet toe verbinden effecten niet te verkopen, een voorkooprecht te verlenen noch enige andere overeenkomst te sluiten die haar beheersautonomie zou belemmeren.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Section III

De l'émission et de la commercialisation des parts

Art. 122

§ 1^{er}. Les parts des organismes de placement à nombre variable de parts sont émises et rachetées par l'organisme de placement à la valeur d'inventaire, le cas échéant majorée ou réduite des frais et commissions prévus par le règlement de gestion ou les statuts. La valeur d'inventaire est calculée le jour de l'entrée ou de la sortie ou le jour ouvrable suivant.

§ 2. L'organisme de placement à nombre variable de parts doit désigner un organisme visé à l'article 3, 1° ou 2°, pour assurer les distributions aux participants et émettre et racheter les parts.

Les parts des organismes de placement à nombre variable de parts peuvent être cotées en bourse.

Art. 123

Les parts des organismes de placement à nombre fixe de parts sont cotées en bourse.

Section IV

Des interdictions

Art. 124

§ 1^{er}. Il est interdit à un organisme de placement d'acquérir une quantité de titres d'une même société, telle que, compte tenu de la structure et de la dispersion de l'actionnariat de celle-ci, ces titres lui permettraient d'exercer une influence sur la gestion de ladite société ou sur la désignation de ses dirigeants.

Le Roi fixe les limites à la détention par un organisme de placement, de titres de même catégorie d'un même émetteur.

§ 2. Il est interdit à un organisme de placement de s'engager à voter d'une manière déterminée avec les titres qu'il gère ou de voter selon les instructions d'autres personnes que les participants réunis en assemblée générale. Il est interdit à un organisme de placement de s'engager à ne pas vendre des titres, d'accorder un droit de préemption, ou de conclure toute autre convention qui entraverait son autonomie de gestion.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Afdeling III

Uitgifte en verhandeling van rechten van deelneming

Art. 124 (vroeger art. 122)

§ 1. De rechten van deelneming van beleggingsinstellingen met een veranderlijk aantal rechten van deelneming worden uitgegeven en ingekocht door de beleggingsinstelling tegen de inventariswaarde, in voorkomend geval vermeerderd of verminderd met de in het beheersreglement of in de statuten vastgestelde kosten en provisies. De inventariswaarde wordt berekend op de dag van toe- of uittreding of op de daaropvolgende werkdag.

§ 2. De beleggingsinstelling met een veranderlijk aantal rechten van deelneming moet een in artikel 3, 1° of 2°, bedoelde instelling aanduiden die instaat voor de uitkeringen aan de deelnemers en die de rechten van deelneming uitdeelt of inkoopt.

De rechten van deelneming van een beleggingsinstelling met een veranderlijk aantal rechten van deelneming kunnen op de beurs worden genoteerd.

Art. 125 (vroeger art. 123)

De rechten van deelneming van de beleggingsinstellingen met een vast aantal rechten van deelneming worden op de beurs genoteerd.

Afdeling IV

Verbodsbepalingen

Art. 126 (vroeger art. 124)

§ 1. Het is een beleggingsinstelling verboden om zoveel effecten van een zelfde vennootschap te verwerven dat zij, rekening houdend met de structuur en spreiding van de aandeelhouderskring van laatstgenoemde, met deze effecten een invloed zou kunnen uitoefenen op het bestuur van de bedoelde vennootschap of op de benoeming van haar leiders.

De Koning legt de grenzen vast voor het bezit van effecten van een zelfde categorie van een zelfde emitent door een beleggingsinstelling.

§ 2. Een beleggingsinstelling mag er zich niet toe verbinden om met de effecten die zij beheert op een welbepaalde wijze te stemmen of om te stemmen volgens de instructies van andere personen dan de deelnemers die aanwezig zijn op de algemene vergadering. Een beleggingsinstelling mag er zich niet toe verbinden effecten niet te verkopen, een voorkooprecht te verlenen noch enige andere overeenkomst te sluiten die haar beheersautonomie zou belemmeren.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Section III

De l'émission et de la commercialisation des parts

Art. 124 (ancien art. 122)

§ 1^{er}. Les parts des organismes de placement à nombre variable de parts sont émises et rachetées par l'organisme de placement à la valeur d'inventaire, le cas échéant majorée ou réduite des frais et commissions prévus par le règlement de gestion ou les statuts. La valeur d'inventaire est calculée le jour de l'entrée ou de la sortie ou le jour ouvrable suivant.

§ 2. L'organisme de placement à nombre variable de parts doit désigner un organisme visé à l'article 3, 1° ou 2°, pour assurer les distributions aux participants et émettre et racheter les parts.

Les parts des organismes de placement à nombre variable de parts peuvent être cotées en bourse.

Art. 125 (ancien art. 123)

Les parts des organismes de placement à nombre fixe de parts sont cotées en bourse.

Section IV

Des interdictions

Art. 126 (ancien art. 124)

§ 1^{er}. Il est interdit à un organisme de placement d'acquérir une quantité de titres d'une même société, telle que, compte tenu de la structure et de la dispersion de l'actionnariat de celle-ci, ces titres lui permettraient d'exercer une influence sur la gestion de ladite société ou sur la désignation de ses dirigeants.

Le Roi fixe les limites à la détention par un organisme de placement, de titres de même catégorie d'un même émetteur.

§ 2. Il est interdit à un organisme de placement de s'engager à voter d'une manière déterminée avec les titres qu'il gère ou de voter selon les instructions d'autres personnes que les participants réunis en assemblée générale. Il est interdit à un organisme de placement de s'engager à ne pas vendre des titres, d'accorder un droit de préemption, ou de conclure toute autre convention qui entraverait son autonomie de gestion.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Elke anders luidende overeenkomst is nietig.

§ 3. De Koning kan uitzonderingen bepalen op de paragrafen 1 en 2 voor beleggingsinstellingen die voor de in artikel 120, § 1, 6° bedoelde categorie van toegelaten beleggingen hebben geopteerd.

§ 4. De eerste en tweede paragraaf zijn niet van toepassing in de gevallen waarin een beleggingsvennootschap dochtervennootschappen heeft opgericht die zelf beleggingsinstellingen zijn als bedoeld in artikel 103.

Art. 125

Volgende verrichtingen zijn slechts toegelaten binnen de grenzen en onder de voorwaarden bepaald door de Koning met toepassing van artikel 121 :

- 1° leningen aangaan ;
- 2° verkopen vanuit een ongedekte positie ;
- 3° uitgiften vast opnemen, de goede afloop ervan verzekeren alsmede eender welke financiële verplichting aangaan ten gunste van derden ;
- 4° effecten lenen, krediet verstrekken of zich voor derden borg stellen.

Afdeling V

Openbaarmaking van gegevens

Art. 126

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan, als zij oordeelt dat er gevaar voor verwarring bestaat, eisen dat er aan de naam van de beleggingsinstelling een verklarende vermelding wordt toegevoegd.

Art. 127

§ 1. De beleggingsinstelling moet een prospectus, een jaarverslag per boekjaar en een halfjaarlijks verslag over de eerste zes maanden van het boekjaar openbaar maken. Deze verslagen bevatten een omstandige inventaris van het vermogen en een opgave van de resultaten.

De Koning bepaalt de inhoud en de voorwaarden waaraan het prospectus moet voldoen. Het prospectus alsmede alle wijzigingen aan het prospectus vergen de voorafgaande goedkeuring van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Het laatste jaarlijks of halfjaarlijks verslag wordt steeds bij het prospectus gevoegd.

De beleggingsinstelling moet haar jaarlijks en halfjaarlijks verslag aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen verzenden.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Toute convention contraire est nulle.

§ 3. Le Roi peut prévoir des exceptions aux paragraphes 1^{er} et 2 pour les organismes de placement qui ont opté pour la catégorie de placements autorisés visée à l'article 120, § 1^{er}, 6°.

§ 4. Les paragraphes 1^{er} et 2 ne s'appliquent pas dans les cas où une société d'investissement a constitué des filiales qui sont elles-mêmes des organismes de placement au sens de l'article 103.

Art. 125

Ne sont autorisés que dans les limites et conditions prévues par le Roi en exécution de l'article 121 :

- 1° l'emprunt ;
- 2° la vente sur la base d'une position non couverte ;
- 3° la prise ferme et la garantie de bonne fin d'émissions ainsi que la souscription d'engagements financiers quelconques en faveur de tiers ;
- 4° le prêt de titres, l'octroi de crédits ou l'engagement comme garant pour le compte de tiers.

Section V

De la publication des informations

Art. 126

La Commission bancaire et financière peut, si elle estime qu'il y a un danger de confusion, exiger l'adjonction d'une mention explicative à la dénomination de l'organisme de placement.

Art. 127

§ 1^{er}. L'organisme de placement doit publier un prospectus, un rapport annuel par exercice et un rapport semestriel couvrant les six premiers mois de l'exercice. Ces rapports doivent contenir un inventaire circonstancié du patrimoine et un relevé des résultats.

Le Roi détermine le contenu du prospectus et les conditions qu'il doit remplir. Le prospectus ainsi que les modifications du prospectus requièrent l'approbation préalable de la Commission bancaire et financière. Le dernier rapport annuel ou semestriel est toujours annexé au prospectus.

L'organisme de placement doit transmettre son rapport annuel et semestriel à la Commission bancaire et financière.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Elke andersluidende overeenkomst is nietig.

§ 3. De Koning kan uitzonderingen bepalen op de paragrafen 1 en 2 voor beleggingsinstellingen die voor de in artikel 122, § 1, 6°, bedoelde categorie van toegelaten beleggingen hebben geopteerd.

§ 4. De eerste en tweede paragraaf zijn niet van toepassing in de gevallen waarin een beleggingsvennootschap dochtervennootschappen heeft opgericht die zelf beleggingsinstellingen zijn als bedoeld in artikel 105.

Art. 127 (vroeger art. 125)

Volgende verrichtingen zijn slechts toegelaten binnen de grenzen en onder de voorwaarden bepaald door de Koning met toepassing van artikel 123:

- 1° leningen aangaan ;
- 2° verkopen vanuit een ongedekte positie ;
- 3° uitgiften vast opnemen, de goede afloop ervan verzekeren alsmede eender welke financiële verplichting aangaan ten gunste van derden ;
- 4° effecten lenen, krediet verstrekken of zich voor derden borg stellen.

Afdeling V

Openbaarmaking van gegevens

Art. 128 (vroeger art. 126)

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan, als zij oordeelt dat er gevaar voor verwarring bestaat, eisen dat er aan de naam van de beleggingsinstelling een verklarende vermelding wordt toegevoegd.

Art. 129 (vroeger art. 127)

§ 1. De beleggingsinstelling moet een prospectus, een jaarverslag per boekjaar en een halfjaarlijks verslag over de eerste zes maanden van het boekjaar openbaar maken. Deze verslagen bevatten een omstandige inventaris van het vermogen en een opgave van de resultaten.

De Koning bepaalt de inhoud en de voorwaarden waaraan het prospectus moet voldoen. Het prospectus alsmede alle wijzigingen aan het prospectus vergen de voorafgaande goedkeuring van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Het laatste jaarlijks of halfjaarlijks verslag wordt steeds bij het prospectus gevoegd.

De beleggingsinstelling moet haar jaarlijks en halfjaarlijks verslag aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen verzenden.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Toute convention contraire est nulle.

§ 3. Le Roi peut prévoir des exceptions aux paragraphes 1^{er} et 2 pour les organismes de placement qui ont opté pour la catégorie de placements autorisés visée à l'article 122, § 1^{er}, 6°.

§ 4. Les paragraphes 1^{er} et 2 ne s'appliquent pas dans les cas où une société d'investissement a constitué des filiales qui sont elles-mêmes des organismes de placement au sens de l'article 105.

Art. 127 (ancien art. 125)

Ne sont autorisés que dans les limites et conditions prévues par le Roi en exécution de l'article 123:

- 1° l'emprunt ;
- 2° la vente sur la base d'une position non couverte;
- 3° la prise ferme et la garantie de bonne fin d'émissions ainsi que la souscription d'engagements financiers quelconques en faveur de tiers ;
- 4° le prêt de titres, l'octroi de crédits ou l'engagement comme garant pour le compte de tiers.

Section V

De la publication des informations

Art. 128 (ancien art. 126)

La Commission bancaire et financière peut, si elle estime qu'il y a un danger de confusion, exiger l'adjonction d'une mention explicative à la dénomination de l'organisme de placement.

Art. 129 (ancien art. 127)

§ 1^{er}. L'organisme de placement doit publier un prospectus, un rapport annuel par exercice et un rapport semestriel couvrant les six premiers mois de l'exercice. Ces rapports doivent contenir un inventaire circonstancié du patrimoine et un relevé des résultats.

Le Roi détermine le contenu du prospectus et les conditions qu'il doit remplir. Le prospectus ainsi que les modifications du prospectus requièrent l'approbation préalable de la Commission bancaire et financière. Le dernier rapport annuel ou semestriel est toujours annexé au prospectus.

L'organisme de placement doit transmettre son rapport annuel et semestriel à la Commission bancaire et financière.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

§ 2. De Koning bepaalt volgens welke regels de beleggingsfondsen hun boekhouding voeren, inventariseringen verrichten, hun jaarrekening opstellen en openbaar maken.

Art. 128

Iedere dag waarop de uitgifte of inkoop van rechten van deelneming mogelijk is, moet de beleggingsinstelling met een veranderlijk aantal rechten van deelneming de inventariswaarde van de rechten van deelneming bekend maken volgens de door de Koning vastgestelde regels.

Afdeling VI*Controle***Art. 129**

De beleggingsinstellingen zijn onderworpen aan de controle van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen.

Art. 130

§ 1. In de beheersvennootschap van een beleggingsfonds of in de beleggingsvennootschap benoemt de algemene vergadering één of meer commissarissen-revisoren overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Deze commissaris-revisor controleert en certificeert de boekhoudkundige gegevens in de jaarrekening van de beleggingsinstelling.

§ 2. De Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan eisen dat de juistheid wordt bevestigd van de haar met toepassing van artikel 131 verstrekte inlichtingen door de commissaris-revisor van respectievelijk de beheersvennootschap of de beleggingsvennootschap.

Art. 131

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen mag zich alle inlichtingen doen verstrekken of ter plaatse onderzoeken uitvoeren en kennis nemen van alle stukken van een beleggingsvennootschap of een beheersvennootschap of een bewaarder omtrent de organisatie, het beheer, de werking en de verrichtingen van de beleggingsinstelling alsmede omtrent de waardering en de rendabiliteit van het vermogen ; zij mag nagaan of de bepalingen van dit boek, van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

§ 2. Le Roi fixe les règles selon lesquelles les fonds de placement tiennent leur comptabilité, procèdent aux évaluations d'inventaire et établissent et publient leurs comptes annuels.

Art. 128

L'organisme de placement à nombre variable de parts doit publier la valeur d'inventaire de la part selon les règles fixées par le Roi, chaque jour où l'émission ou le rachat de ces parts est possible.

Section VI*Du contrôle***Art. 129**

Les organismes de placement sont soumis au contrôle de la Commission bancaire et financière.

Art. 130

§ 1^{er}. Dans la société de gestion d'un fonds de placement ou dans la société d'investissement, l'assemblée générale nomme un ou plusieurs commissaires-réviseurs conformément aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Ce commissaire-réviseur contrôle et certifie les informations comptables mentionnées dans les comptes annuels de l'organisme de placement.

§ 2. La Commission bancaire et financière peut exiger que l'exactitude des informations qui lui sont transmises en application de l'article 131, soit confirmée par le commissaire-réviseur de la société de gestion ou de la société d'investissement selon le cas.

Art. 131

La Commission bancaire et financière peut se faire communiquer toute information ou procéder à des enquêtes sur place et prendre connaissance de tous les documents d'une société d'investissement, d'une société de gestion ou d'un dépositaire, relatifs à l'organisation, à la gestion, au fonctionnement et aux opérations de l'organisme de placement ainsi qu'à l'évaluation et à la rentabilité du patrimoine; elle peut vérifier le respect des dispositions du présent livre, des arrêtés et règlement pris pour son exécution et des

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

§ 2. De Koning bepaalt volgens welke regels de beleggingsfondsen hun boekhouding voeren, inventariseringen verrichten en hun jaarrekening opstellen en openbaar maken.

Art. 130 (vroeger art. 128)

Iedere dag waarop de uitgifte of inkoop van rechten van deelneming mogelijk is, moet de beleggingsinstelling met een veranderlijk aantal rechten van deelneming de inventariswaarde van die rechten van deelneming bekend maken volgens de door de Koning vastgestelde regels.

Afdeling VI

Controle

Art. 131 (vroeger art. 129)

De beleggingsinstellingen zijn onderworpen aan de controle van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen.

Art. 132 (vroeger art. 130)

§ 1. In de beheersvennootschap van een beleggingsfonds of in de beleggingsvennootschap benoemt de algemene vergadering één of meer commissarissen-revisoren overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Deze commissaris-revisor controleert en certificeert de boekhoudkundige gegevens in de jaarrekening van de beleggingsinstelling.

§ 2. De Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan eisen dat de juistheid wordt bevestigd van de haar met toepassing van artikel 133 verstrekte inlichtingen door de commissaris-revisor van respectievelijk de beheersvennootschap of de beleggingsvennootschap.

Art. 133 (vroeger art. 131)

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen mag zich alle inlichtingen doen verstrekken of ter plaatse onderzoeken uitvoeren en kennis nemen van alle stukken van een beleggingsvennootschap, of een beheersvennootschap of een bewaarder, omtrent de organisatie, het beheer, de werking en de verrichtingen van de beleggingsinstelling alsmede omtrent de waardering en de rendabiliteit van het vermogen; zij mag nagaan of de bepalingen van dit boek, van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

§ 2. Le Roi fixe les règles selon lesquelles les fonds de placement tiennent leur comptabilité, procèdent aux évaluations d'inventaire et établissent et publient leurs comptes annuels.

Art. 130 (ancien art. 128)

L'organisme de placement à nombre variable de parts doit publier la valeur d'inventaire des parts selon les règles fixées par le Roi, chaque jour où l'émission ou le rachat de ces parts est possible.

Section VI

Du contrôle

Art. 131 (ancien art. 129)

Les organismes de placement sont soumis au contrôle de la Commission bancaire et financière.

Art. 132 (ancien art. 130)

§ 1^{er}. Dans la société de gestion d'un fonds de placement ou dans la société d'investissement, l'assemblée générale nomme un ou plusieurs commissaires-réviseurs conformément aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Ce commissaire-réviseur contrôle et certifie les informations comptables mentionnées dans les comptes annuels de l'organisme de placement.

§ 2. La Commission bancaire et financière peut exiger que l'exactitude des informations qui lui sont transmises en application de l'article 133, soit confirmée par le commissaire-réviseur de la société de gestion ou de la société d'investissement selon le cas.

Art. 133 (ancien art. 131)

La Commission bancaire et financière peut se faire communiquer toute information ou procéder à des enquêtes sur place et prendre connaissance de tous les documents d'une société d'investissement, d'une société de gestion ou d'un dépositaire, relatifs à l'organisation, à la gestion, au fonctionnement et aux opérations de l'organisme de placement ainsi qu'à l'évaluation et à la rentabilité du patrimoine; elle peut vérifier le respect des dispositions du présent livre, des arrêtés et règlements pris pour son exécution et

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

en de regels vastgelegd in het beheersreglement of de statuten van de beleggingsinstelling zijn nageleefd en of de haar medegedeelde inlichtingen juist zijn.

Zij kan aan de beleggingsinstelling een maandelijks staat van haar activa en passiva en van haar resultaten vragen.

Art. 132

§ 1. Indien de Commissie voor het Bank- en Financieuzen vaststelt dat een beleggingsinstelling niet werkt overeenkomstig de voorschriften van dit boek, van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen of van het beheersreglement of de statuten van de beleggingsinstelling of dat de aan de rechten van deelneming verbonden rechten in het gedrang dreigen te komen, kan zij de beleggingsinstelling aanmanen de vastgestelde situatie binnen de door haar bepaalde termijn recht te zetten.

Wordt aan deze aanmaning geen gevolg gegeven, dan kan zij:

1° haar standpunt omtrent de in het eerste lid gedane vaststellingen openbaar maken ;

2° elke uitgifte of inkoop van rechten van deelneming verbieden ;

3° de bevoegde beurscommissies verzoeken de notering van de rechten van deelneming van de beleggingsinstelling te schorsen ;

4° de voorzitter van de rechtbank van koophandel verzoeken, volgens de bij artikel 584 van het Gerechtelijk Wetboek voorgeschreven procedure, een voorlopig bestuurder aan te wijzen voor de beleggingsinstelling ;

5° de inschrijving herroepen.

De in dit artikel bedoelde beslissingen van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen worden gemotiveerd. Zij hebben voor de beleggingsinstelling gevolg vanaf de dag waarop zij aan haar ter kennis worden gebracht met aanduiding van de termijn waarbinnen het in § 2 bedoelde beroep kan worden ingesteld.

§ 2. De beleggingsinstelling kan beroep instellen tegen de beslissingen die de Commissie voor het Bank- en Financieuzen heeft genomen op grond van § 1, tweede lid, 2° en 5° van dit artikel.

Het beroep moet worden gericht aan de Minister van Financiën binnen drie werkdagen na de kennisgeving. De Minister van Financiën doet uitspraak over het beroep binnen vijftien werkdagen. Zijn beslissing wordt gemotiveerd. Indien de Minister van Financiën geen uitspraak heeft gedaan binnen voornoemde termijn, wordt het beroep geacht te zijn aanvaard.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

règles fixées par le règlement de gestion ou les statuts de l'organisme de placement, ainsi que l'exactitude des informations qui lui sont communiquées.

Elle peut demander à l'organisme de placement un état mensuel de ses actifs et passifs et de ses résultats.

Art. 132

§ 1^{er}. Si la Commission bancaire et financière constate qu'un organisme de placement ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions du présent livre, des arrêtés et règlements pris pour son exécution ou du règlement de gestion ou des statuts de l'organisme de placement ou que les droits attachés aux parts risquent d'être compromis, elle peut mettre l'organisme de placement en demeure de remédier à la situation constatée dans le délai qu'elle fixe.

S'il n'est pas donné suite à cette mise en demeure, elle peut :

1° rendre publique sa position quant aux constatations faites en vertu de l'alinéa 1^{er} ;

2° interdire toute émission ou tout rachat de parts ;

3° demander aux Commissions des Bourses compétentes de suspendre la cotation des parts de l'organisme de placement ;

4° demander au président du tribunal de commerce de désigner, selon la procédure prévue par l'article 584 du Code judiciaire, un administrateur provisoire pour l'organisme de placement ;

5° révoquer l'inscription.

Les décisions de la Commission bancaire et financière visées par le présent article sont motivées. Elles portent effet pour l'organisme de placement à partir du jour où elles lui sont notifiées avec l'indication du délai dans lequel le recours prévu au § 2 peut être pris.

§ 2. Un recours est ouvert à l'organisme de placement contre les décisions de la Commission bancaire et financière prises sur la base du § 1^{er}, alinéa 2, 2° et 5° du présent article.

Le recours doit être adressé au Ministre des Finances dans les trois jours ouvrables de la notification. Le Ministre des Finances statue sur le recours dans les quinze jours ouvrables. Sa décision est motivée. Si le Ministre des Finances n'a pas décidé dans le délai susmentionné, le recours est censé avoir été accueilli.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

en van de regels vastgelegd in het beheersreglement of de statuten van de beleggingsinstelling zijn nageleefd en of de haar medegedeelde inlichtingen juist zijn.

Zij kan aan de beleggingsinstelling een maandelijks staat van haar activa en passiva en van haar resultaten vragen.

Art. 134 (vroeger art. 132)

§ 1. Indien de Commissie voor het Bank- en Financieuzen vaststelt dat een beleggingsinstelling niet werkt overeenkomstig de voorschriften van dit boek, van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen of van het beheersreglement of de statuten van de beleggingsinstelling of dat de aan de rechten van deelneming verbonden rechten in het gedrang dreigen te komen, kan zij de beleggingsinstelling aanmanen de vastgestelde situatie binnen de door haar bepaalde termijn recht te zetten.

Wordt aan deze aanmaning geen gevolg gegeven, dan kan zij:

1° haar standpunt omtrent de krachtens het eerste lid gedane vaststellingen openbaar maken ;

2° elke uitgifte of inkoop van rechten van deelneming verbieden ;

3° de bevoegde Beurscommissies verzoeken de notering van de rechten van deelneming van de beleggingsinstelling te schorsen ;

4° de voorzitter van de rechtbank van koophandel verzoeken, volgens de bij artikel 584 van het Gerechtelijk Wetboek voorgeschreven procedure, een voorlopig bestuurder aan te wijzen voor de beleggingsinstelling ;

5° de inschrijving herroepen.

De in dit artikel bedoelde beslissingen van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen worden gemotiveerd. Zij hebben voor de beleggingsinstelling gevolg vanaf de dag waarop zij aan haar ter kennis worden gebracht met aanduiding van de termijn waarbinnen het in § 2 bedoelde beroep kan worden ingesteld.

§ 2. De beleggingsinstelling kan beroep instellen tegen de beslissingen die de Commissie voor het Bank- en Financieuzen heeft genomen op grond van § 1, tweede lid, 2° en 5°, van dit artikel.

Het beroep moet worden gericht aan de Minister van Financiën binnen drie werkdagen na de kennisgeving. De Minister van Financiën doet uitspraak over het beroep binnen vijftien werkdagen. Zijn beslissing wordt gemotiveerd. Indien de Minister van Financiën geen uitspraak heeft gedaan binnen voor genoemde termijn, wordt het beroep geacht te zijn aanvaard.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

des règles fixées par le règlement de gestion ou les statuts de l'organisme de placement, ainsi que l'exactitude des informations qui lui sont communiquées.

Elle peut demander à l'organisme de placement un état mensuel de ses actifs et passifs et de ses résultats.

Art. 134 (ancien art. 132)

§ 1^{er}. Si la Commission bancaire et financière constate qu'un organisme de placement ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions du présent livre, des arrêtés et règlements pris pour son exécution ou du règlement de gestion ou des statuts de l'organisme de placement ou que les droits attachés aux parts risquent d'être compromis, elle peut mettre l'organisme de placement en demeure de remédier à la situation constatée dans le délai qu'elle fixe.

S'il n'est pas donné suite à cette mise en demeure, elle peut :

1° rendre publique sa position quant aux constatations faites en vertu de l'alinéa 1^{er} ;

2° interdire toute émission ou tout rachat de parts ;

3° demander aux Commissions des Bourses compétentes de suspendre la cotation des parts de l'organisme de placement ;

4° demander au président du tribunal de commerce de désigner, selon la procédure prévue par l'article 584 du Code judiciaire, un administrateur provisoire pour l'organisme de placement ;

5° révoquer l'inscription.

Les décisions de la Commission bancaire et financière visées par le présent article sont motivées. Elles portent effet pour l'organisme de placement à partir du jour où elles lui sont notifiées avec l'indication du délai dans lequel le recours prévu au § 2 peut être pris.

§ 2. Un recours est ouvert à l'organisme de placement contre les décisions de la Commission bancaire et financière prises sur la base du § 1^{er}, alinéa 2, 2° et 5°, du présent article.

Le recours doit être adressé au Ministre des Finances dans les trois jours ouvrables de la notification. Le Ministre des Finances statue sur le recours dans les quinze jours ouvrables. Sa décision est motivée. Si le Ministre des Finances n'a pas décidé dans le délai susmentionné, le recours est censé avoir été accueilli.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Het beroep schorst de uitvoering van de beslissing tenzij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen hier anders over beslist indien er ernstig gevaar dreigt voor de schuldeisers.

Art. 133

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen deelt onverwijld alle maatregelen die zijn genomen op grond van artikel 132, § 1, tweede lid ten aanzien van een beleggingsinstelling, mee aan de autoriteiten van de andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen waar de rechten van deelneming in deze beleggingsinstelling worden verhandeld.

Art. 134

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen neemt alleen kennis van de relaties tussen een beleggingsinstelling en een deelnemer voor zover de controle van de beleggingsinstelling dit vergt.

Titel II**De beleggingsinstellingen naar
buitenlands recht****Art. 135**

De beleggingsinstellingen waarvan het bedrijf aan de bepalingen van deze titel is onderworpen, moeten zich, vooraleer hun werkzaamheden aan te vangen, bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen laten inschrijven.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen maakt elk jaar een lijst op van deze beleggingsinstellingen. Deze lijst en alle wijzigingen hieraan tijdens het jaar worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK I**De Europese beleggingsinstellingen die aan
de voorwaarden van de Richtlijn voldoen****Art. 136**

Een beleggingsinstelling naar het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen, die aan de voorwaarden van de Richtlijn voldoet en die van de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staat waar

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Le recours suspend l'exécution de la décision, sauf si la Commission bancaire et financière en décide autrement en cas de péril grave pour les créanciers.

Art. 133

La Commission bancaire et financière communique sans retard toutes les mesures prises à l'égard d'un organisme de placement sur la base de l'article 132, § 1^{er}, alinéa 2, aux autorités des autres Etats membres des Communautés européennes dans lesquels les parts de cet organisme de placement sont commercialisées.

Art. 134

La Commission bancaire et financière ne connaît des relations entre un organisme de placement et un participant que dans la mesure requise pour le contrôle de l'organisme de placement.

Titre II**Des organismes de placement de droit
étranger****Art. 135**

Les organismes de placement dont l'activité est soumise aux dispositions du présent titre, sont tenus, avant de commencer leurs opérations, de se faire inscrire auprès de la Commission bancaire et financière.

La Commission bancaire et financière dresse annuellement une liste de ces organismes de placement. Ces listes et toutes les modifications à celles-ci, intervenues durant l'année, sont publiées au *Moniteur belge*.

CHAPITRE I^{er}**Des organismes de placement européens
répondant aux conditions énoncées
dans la Directive****Art. 136**

Un organisme de placement relevant du droit d'un autre Etat membre des Communautés européennes, répondant aux conditions énoncées dans la Directive et qui a reçu des autorités compétentes de l'Etat

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Het beroep schorst de uitvoering van de beslissing tenzij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen hier anders over beslist indien er ernstig gevaar dreigt voor de schuldeisers.

Art. 135 (vroeger art. 133)

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen deelt onverwijld alle maatregelen die zijn genomen op grond van artikel 134, § 1, tweede lid, ten aanzien van een beleggingsinstelling, mee aan de autoriteiten van de andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen waar de rechten van deelneming in deze beleggingsinstelling worden verhandeld.

Art. 136 (vroeger art. 134)

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen neemt alleen kennis van de relaties tussen een beleggingsinstelling en een deelnemer voor zover de controle van de beleggingsinstelling dit vergt.

Titel II

De beleggingsinstellingen naar buitenlands recht

Art. 137 (vroeger art. 135)

De beleggingsinstellingen waarvan het bedrijf aan de bepalingen van deze titel is onderworpen, moeten zich, vooraleer hun werkzaamheden aan te vangen, bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen laten inschrijven.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen maakt elk jaar een lijst op van deze beleggingsinstellingen. Deze lijst en alle wijzigingen hieraan tijdens het jaar worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK I

De Europese beleggingsinstellingen die aan de voorwaarden van de Richtlijn voldoen

Art. 138 (vroeger art. 136)

Een beleggingsinstelling naar het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen, die aan de voorwaarden van de Richtlijn voldoet en die van de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staat waar

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Le recours suspend l'exécution de la décision, sauf si la Commission bancaire et financière en décide autrement en cas de péril grave pour les créanciers.

Art. 135 (ancien art. 133)

La Commission bancaire et financière communique sans retard toutes les mesures prises à l'égard d'un organisme de placement sur la base de l'article 134, § 1^{er}, alinéa 2, aux autorités des autres Etats membres des Communautés européennes dans lesquels les parts de cet organisme de placement sont commercialisées.

Art. 136 (ancien art. 134)

La Commission bancaire et financière ne connaît des relations entre un organisme de placement et un participant que dans la mesure requise pour le contrôle de l'organisme de placement.

Titre II

Des organismes de placement de droit étranger

Art. 137 (ancien art. 135)

Les organismes de placement dont l'activité est soumise aux dispositions du présent titre, sont tenus, avant de commencer leurs opérations, de se faire inscrire auprès de la Commission bancaire et financière.

La Commission bancaire et financière dresse annuellement une liste de ces organismes de placement. Cette liste et toutes les modifications à celles-ci, intervenues durant l'année, sont publiées au *Moniteur belge*.

CHAPITRE I^{er}

Des organismes de placement européens répondant aux conditions énoncées dans la Directive

Art. 138 (ancien art. 136)

Un organisme de placement relevant du droit d'un autre Etat membre des Communautés européennes, répondant aux conditions énoncées dans la Directive et qui a reçu des autorités compétentes de l'Etat

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

zij zich bevindt de toelating heeft gekregen om haar werkzaamheden uit te oefenen, legt de volgende stukken voor aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen wanneer zij voornemens is haar rechten van deelneming in België te verhandelen :

1° een verklaring van de bevoegde autoriteiten waaruit blijkt dat zij voldoet aan de voorwaarden van de Richtlijn ;

2° naargelang van het geval, haar fondsreglement of statuten ;

3° haar prospectus ;

4° in voorkomend geval haar laatste jaarverslag en haar daaropvolgende halfjaarlijks verslag ;

5° gegevens over de wijze waarop zij haar rechten van deelneming wenst te verhandelen.

De in het eerste lid bedoelde beleggingsinstelling moet een instelling aanduiden zoals bedoeld in artikel 3, 1° of 2°, die instaat voor de uitkeringen aan de deelnemers en de verkoop of de inkoop van de rechten van deelneming alsmede voor de verspreiding van de informatie die de beleggingsinstelling moet verstrekken in het Nederlands, in het Frans of in het Duits.

Deze beleggingsinstelling wordt twee maanden na deze mededeling ingeschreven op de lijst der beleggingsinstellingen en kan vanaf dan haar rechten van deelneming verhandelen, tenzij de Commissie voor het Bank- en Financieuzen vóór het verstrijken van de termijn van twee maanden in een gemotiveerd besluit vaststelt dat de voorgenomen wijze van verhandeling van de rechten van deelneming niet in overeenstemming is met de wettelijke en reglementaire bepalingen terzake.

Tegen deze beslissing van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan de beleggingsinstelling beroep instellen volgens de regels van artikel 119, § 2, tweede en derde lid.

Art. 137

§1. De Commissie voor het Bank- en Financieuzen mag in een gemotiveerd besluit maatregelen jegen een in artikel 136 bedoelde beleggingsinstelling nemen die haar rechten van deelneming in België verhandelt wanneer zij de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake de wijze van verhandeling schendt.

§ 2. Tegen deze beslissing kan de beleggingsinstelling beroep instellen volgens de regels van artikel 132, § 2, tweede en derde lid.

Art. 138

Voor de beleggingsinstellingen als bedoeld in artikel 136 gelden de artikelen 126, 128 en 134.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

membre où il est situé, l'autorisation d'exercer ses activités, soumet les documents suivants à la Commission bancaire et financière lorsqu'il se propose de commercialiser ses parts en Belgique :

1° une attestation des autorités compétentes certifiant qu'il remplit les conditions énoncées dans la Directive ;

2° le règlement du fonds ou ses documents constitutifs, selon le cas ;

3° son prospectus ;

4° le cas échéant, le dernier rapport annuel et le rapport semestriel subséquent ;

5° des informations sur les modalités prévues pour la commercialisation de ses parts.

L'organisme de placement visé à l'alinéa 1^{er} doit désigner un organisme visé à l'article 3, 1° ou 2°, pour assurer les distributions aux participants, la vente ou le rachat des parts ainsi que la diffusion, en français, en néerlandais ou en allemand des informations qui incombent à l'organisme de placement.

Cet organisme de placement est inscrit deux mois après ladite communication à la liste des organismes de placement et peut dès ce moment commencer la commercialisation de ses parts, à moins que la Commission bancaire et financière ne constate, par décision motivée prise avant l'expiration du délai de deux mois, que les modalités prévues pour la commercialisation des parts ne sont pas conformes aux dispositions législatives et réglementaires en la matière.

Un recours est ouvert à l'organisme de placement contre cette décision de la Commission bancaire et financière selon les règles prévues à l'article 119, § 2, alinéas 2 et 3.

Art. 137

§ 1^{er}. La Commission bancaire et financière peut par décision motivée prendre des mesures de suspension ou d'interdiction à l'égard d'un organisme de placement visé à l'article 136 qui commercialise ses parts en Belgique, en cas de violation des dispositions législatives et réglementaires relatives aux modalités de commercialisation.

§ 2. Un recours est ouvert à l'organisme de placement contre cette décision selon les règles prévues à l'article 132, § 2, alinéas 2 et 3.

Art. 138

Les organismes de placement visés à l'article 136 sont soumis aux articles 126, 128 et 134.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

zij zich bevindt de toelating heeft gekregen om haar werkzaamheden uit te oefenen, legt de volgende stukken voor aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen wanneer zij voornemens is haar rechten van deelneming in België te verhandelen :

1° een verklaring van de bevoegde autoriteiten waaruit blijkt dat zij voldoet aan de voorwaarden van de Richtlijn ;

2° naargelang van het geval, haar fondsreglement of statuten ;

3° haar prospectus ;

4° in voorkomend geval haar laatste jaarverslagen en haar daaropvolgend halfjaarlijks verslag ;

5° gegevens over de wijze waarop zij haar rechten van deelneming wenst te verhandelen.

De in het eerste lid bedoelde beleggingsinstelling moet een instelling aanduiden zoals bedoeld in artikel 3, 1° of 2°, die instaat voor de uitkeringen aan de deelnemers en de verkoop of de inkoop van de rechten van deelneming alsmede voor de verspreiding van de informatie die de beleggingsinstelling moet verstrekken in het Nederlands, in het Frans of in het Duits.

Deze beleggingsinstelling wordt twee maanden na deze mededeling ingeschreven op de lijst der beleggingsinstellingen en kan vanaf dan haar rechten van deelneming verhandelen, tenzij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vóór het verstrijken van de termijn van twee maanden in een gemotiveerd besluit vaststelt dat de voorgenomen wijze van verhandeling van de rechten van deelneming niet in overeenstemming is met de wettelijke en reglementaire bepalingen terzake.

Tegen deze beslissing van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan de beleggingsinstelling beroep instellen volgens de regels van artikel 121, § 2, tweede en derde lid.

Art. 139 (vroeger art. 137)

§ 1. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen mag in een gemotiveerd besluit schorsings- en verbodsmaatregelen jegens een in artikel 138 bedoelde beleggingsinstelling nemen die haar rechten van deelneming in België verhandelt wanneer zij de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake de wijze van verhandeling schendt.

§ 2. Tegen deze beslissing kan de beleggingsinstelling beroep instellen volgens de regels van artikel 134, § 2, tweede en derde lid.

Art. 140 (vroeger art. 138)

Voor de beleggingsinstellingen als bedoeld in artikel 138 gelden de artikelen 128, 130 en 136.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

membre où il est situé, l'autorisation d'exercer ses activités, soumet les documents suivants à la Commission bancaire et financière lorsqu'il se propose de commercialiser ses parts en Belgique :

1° une attestation des autorités compétentes certifiant qu'il remplit les conditions énoncées dans la Directive ;

2° le règlement du fonds ou ses documents constitutifs, selon le cas ;

3° son prospectus ;

4° le cas échéant, le dernier rapport annuel et le rapport semestriel subséquent ;

5° des informations sur les modalités prévues pour la commercialisation de ses parts.

L'organisme de placement visé à l'alinéa 1^{er} doit désigner un organisme visé à l'article 3, 1° ou 2°, pour assurer les distributions aux participants, la vente ou le rachat des parts ainsi que la diffusion, en français, en néerlandais ou en allemand des informations qui incombent à l'organisme de placement.

Cet organisme de placement est inscrit deux mois après ladite communication à la liste des organismes de placement et peut dès ce moment commencer la commercialisation de ses parts, à moins que la Commission bancaire et financière ne constate, par décision motivée prise avant l'expiration du délai de deux mois, que les modalités prévues pour la commercialisation des parts ne sont pas conformes aux dispositions législatives et réglementaires en la matière.

Un recours est ouvert à l'organisme de placement contre cette décision de la Commission bancaire et financière selon les règles prévues à l'article 121, § 2, alinéas 2 et 3.

Art. 139 (ancien art. 137)

§ 1^{er}. La Commission bancaire et financière peut par décision motivée prendre des mesures de suspension ou d'interdiction à l'égard d'un organisme de placement visé à l'article 138 qui commercialise ses parts en Belgique, en cas de violation des dispositions légales et réglementaires relatives aux modalités de commercialisation.

§ 2. Un recours est ouvert à l'organisme de placement contre cette décision selon les règles prévues à l'article 134, § 2, alinéas 2 et 3.

Art. 140 (ancien art. 138)

Les organismes de placement visés à l'article 138 sont soumis aux articles 128, 130 et 136.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE**HOOFDSTUK II****Andere beleggingsinstellingen naar
buitenlands recht****Art. 139**

§ 1. De Koning bepaalt, onverminderd artikel 140, de voorwaarden waaraan de beleggingsinstellingen naar buitenlands recht die niet onder hoofdstuk I van deze titel vallen, moeten voldoen om te worden ingeschreven en om ingeschreven te blijven.

§ 2. Een weigering van inschrijving van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen wordt gemotiveerd en ter kennis gebracht van de verzoekers.

Tegen deze beslissing kan de beleggingsinstelling beroep instellen volgens de regels van artikel 119, § 2, tweede en derde lid.

§ 3. De Commissie voor het Bank- en Financieuzen mag in een gemotiveerd besluit schorsings- en verbodsmaatregelen nemen jegens een beleggingsinstelling in geval van niet-naleving van de bepalingen van dit boek of van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen.

Tegen deze beslissing kan de beleggingsinstelling beroep instellen volgens de regels van artikel 132, § 2, tweede en derde lid.

Art. 140

Voor de beleggingsinstellingen als bedoeld in artikel 139 gelden de artikelen 123, 126, 127, 128 en 134.

Titel III**Fiscale bepalingen****Art. 141**

§ 1. In afwijking van artikel 98 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, zijn de in artikel 112 en 116 bedoelde beleggingsvennootschappen slechts belastbaar op het totaal van de abnormale of vrijwillige voordelen en van de niet als bedrijfskosten aftrekbare uitgaven en kosten, onverminderd evenwel het feit dat zij de bijzondere bijdrage verschuldigd zijn als bedoeld in artikel 33 van de wet van 7 december 1988 tot hervorming van de inkomstenbelasting en wijziging van de met het zegel gelijkgestelde taksen.

§ 2. Wat de in § 1 bedoelde vennootschappen betreft zijn de voorschriften van de artikelen 111 tot 113, 126, tweede lid, 187 en 191, eerste lid, 1^o, a, van hetzelfde Wetboek niet van toepassing.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION**CHAPITRE II****Des autres organismes de placement de
droit étranger****Art. 139**

§ 1^{er}. Le Roi détermine, sans préjudice de l'article 140, les conditions que doivent remplir les organismes de placement de droit étranger qui ne sont pas visés au chapitre I^{er} du présent titre, en vue de leur inscription et du maintien de celle-ci.

§ 2. Les refus d'inscription par la Commission bancaire et financière sont motivés et notifiés aux demandeurs.

Un recours est ouvert à l'organisme de placement contre cette décision selon les règles prévues à l'article 119, § 2, alinéas 2 et 3.

§ 3. La Commission bancaire et financière peut par décision motivée prendre des mesures de suspension ou d'interdiction à l'égard d'un organisme de placement en cas de non-respect des dispositions du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

Un recours est ouvert à l'organisme de placement contre cette décision selon les règles prévues à l'article 132, § 2, alinéas 2 et 3.

Art. 140

Les organismes de placement visés à l'article 139 sont soumis aux articles 123, 126, 127, 128 et 134.

Titre III**Dispositions fiscales****Art. 141**

§ 1^{er}. Par dérogation à l'article 98 du Code des impôts sur les revenus, les sociétés d'investissement visées aux articles 112 et 116 sont imposables sur le montant total des avantages anormaux ou bénévoles reçus et des dépenses et charges non déductibles à titre de charges professionnelles, sans préjudice toutefois de leur assujettissement à la cotisation spéciale prévue à l'article 33 de la loi du 7 décembre 1988 portant réforme de l'impôt sur les revenus et modification des taxes assimilées au timbre.

§ 2. Dans le chef des sociétés visées au § 1^{er}, les dispositions des articles 111 à 113, 126, alinéa 2, 187 et 191, alinéa 1^{er}, 1^o, a, du même Code ne sont pas applicables.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

HOOFDSTUK II

CHAPITRE II

Andere beleggingsinstellingen naar
buitenlands rechtDes autres organismes de placement de
droit étrangerArt. 141 (vroeger art. 139)Art. 141 (ancien art. 139)

§ 1. De Koning bepaalt, onverminderd artikel 142, de voorwaarden waaraan de beleggingsinstellingen naar buitenlands recht die niet onder hoofdstuk I van deze titel vallen, moeten voldoen om te worden ingeschreven en om ingeschreven te blijven.

§ 2. Een weigering van inschrijving van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen wordt gemotiveerd en ter kennis gebracht van de verzoekers.

Tegen deze beslissing kan de beleggingsinstelling beroep instellen volgens de regels van artikel 121, § 2, tweede en derde lid.

§ 3. De Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan bij een gemotiveerd besluit schorsings- of verbodsmaatregelen nemen jegens een beleggingsinstelling in geval van niet-naleving van de bepalingen van dit boek of van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen.

Tegen deze beslissing kan de beleggingsinstelling beroep instellen volgens de regels van artikel 134, § 2, tweede en derde lid.

§ 1^{er}. Le Roi détermine, sans préjudice de l'article 142, les conditions que doivent remplir les organismes de placement de droit étranger qui ne sont pas visés au chapitre I^{er} du présent titre, en vue de leur inscription et du maintien de celle-ci.

§ 2. Un refus d'inscription par la Commission bancaire et financière est motivé et notifié aux demandeurs.

Un recours est ouvert à l'organisme de placement contre cette décision selon les règles prévues à l'article 121, § 2, alinéas 2 et 3.

§ 3. La Commission bancaire et financière peut par décision motivée prendre des mesures de suspension ou d'interdiction à l'égard d'un organisme de placement en cas de non-respect des dispositions du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

Un recours est ouvert à l'organisme de placement contre cette décision selon les règles prévues à l'article 134, § 2, alinéas 2 et 3.

Art. 142 (vroeger art. 140)Art. 142 (ancien art. 140)

Voor de beleggingsinstellingen als bedoeld in artikel 141 gelden de artikelen 125, 128, 129, 130 en 136.

Les organismes de placement visés à l'article 141 sont soumis aux articles 125, 128, 129, 130 et 136.

Titel III

Titre III

Fiscale bepalingen

Dispositions fiscales

Art. 143 (vroeger art. 141)Art. 143 (ancien art. 141)

§ 1. In afwijking van artikel 98 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, zijn de in artikel 114 en 118 bedoelde beleggingsvennootschappen slechts belastbaar op het totaal van de ontvangen abnormale of vrijwillige voordelen en van de niet als bedrijfskosten aftrekbare uitgaven en kosten, onverminderd evenwel het feit dat zij de bijzondere bijdrage verschuldigd zijn als bedoeld in artikel 33 van de wet van 7 december 1988 tot hervorming van de inkomstenbelasting en wijziging van de met het zegel gelijkgestelde taksen.

§ 2. Wat de in § 1 bedoelde vennootschappen betreft zijn de voorschriften van de artikelen 113 tot 115, 128, tweede lid, 189 en 193, eerste lid, 1^o, a, van hetzelfde Wetboek niet van toepassing.

§ 1^{er}. Par dérogation à l'article 98 du Code des impôts sur les revenus, les sociétés d'investissement visées aux articles 114 et 118 ne sont imposables que sur le montant total des avantages anormaux ou bénévoles reçus et des dépenses et charges non déductibles à titre de charges professionnelles, sans préjudice toutefois de leur assujettissement à la cotisation spéciale prévue à l'article 33 de la loi du 7 décembre 1988 portant réforme de l'impôt sur les revenus et modification des taxes assimilées au timbre.

§ 2. Dans le chef des sociétés visées au § 1^{er}, les dispositions des articles 113 à 115, 128, alinéa 2, 189 et 193, alinéa 1^{er}, 1^o, a, du même Code ne sont pas applicables.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

§ 3. De in § 1 bedoelde vennootschappen moeten, volgens de door de Koning vastgestelde regels, per categorie het bedrag opgeven van de toegekende of uitgekeerde inkomsten.

Art. 142

§ 1. Artikel 19, 2° van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 255 van de wet van 22 december 1989, wordt aangevuld met de woorden "en door de beleggingsvennootschappen als bedoeld in de artikelen 112 en 116 van de wet van ...".

§ 2. Artikel 135, § 1 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 46 van de wet van 25 juni 1973, door artikel 21 van de wet van 28 december 1983, door artikel 29 van de wet van 4 augustus 1986 en door artikel 290 van de wet van 22 december 1989, wordt aangevuld met een vierde lid dat als volgt luidt :

"Wanneer het belastingkrediet evenwel slaat op inkomsten uit aandelen die zijn toegekend of toegewezen door beleggingsvennootschappen als bedoeld in artikelen 112 en 116 van de wet van ..., wordt dit slechts toegestaan voor zover vaststaat dat deze inkomsten voortkomen uit Belgische inkomsten van aandelen."

Art. 143

§ 1. Artikel 187 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 66 van de wet van 25 juni 1973, bij artikel 28 van de wet van 27 december 1984 en bij artikel 319 van de wet van 22 december 1989, wordt aangevuld met een derde lid dat als volgt luidt :

"Voor inkomsten uit aandelen die zijn toegekend of toegewezen door beleggingsvennootschappen wordt dezelfde vermindering slechts toegestaan voor zover vaststaat dat deze inkomsten voortkomen uit inkomsten die voldoen aan de voorwaarden van voorgaande leden."

§ 2. In artikel 191, eerste lid, 1°, a, van hetzelfde Wetboek worden de woorden "tweede lid, 1°" geschrapt.

Art. 144

§ 1. Het onverdeeld vermogen van de overeenkomstig dit boek en de wet van 27 maart 1957 ingeschreven Belgische beleggingsfondsen wordt niet als een in artikel 20, 1° van het Wetboek van de inkomstenbelastingen bedoeld bedrijf aangemerkt.

§ 2. Op inkomsten die zijn toegewezen aan deelnemers van een in § 1 bedoeld beleggingsfonds wordt de roerende voorheffing geacht reeds te zijn ingehouden,

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

§ 3. Les sociétés visées au § 1^{er} sont tenues de fournir, selon les règles déterminées par le Roi, le montant, par catégories, des revenus attribués ou mis en paiement.

Art. 142

§ 1^{er}. L'article 19, 2°, du même Code, modifié par l'article 255 de la loi du 22 décembre 1989 est complété par les mots "et par les sociétés d'investissement visées aux articles 112 et 116 de la loi du ...".

§ 2. L'article 135, § 1^{er}, du même Code, modifié par l'article 46 de la loi du 25 juin 1973, par l'article 21 de la loi du 28 décembre 1983, par l'article 29 de la loi du 4 août 1986 et par l'article 290 de la loi du 22 décembre 1989, est complété par un alinéa 4, rédigé comme suit :

"Toutefois, lorsqu'il se rapporte à des revenus d'actions ou parts alloués ou attribués par des sociétés d'investissement visées aux articles 112 et 116 de la loi du ... le crédit d'impôt est accordé dans la mesure où il est établi que ces revenus proviennent de revenus belges d'actions ou parts."

Art. 143

§ 1^{er}. L'article 187 du même Code, modifié par l'article 66 de la loi du 25 juin 1973, par l'article 28 de la loi du 27 décembre 1984 et par l'article 319 de la loi du 22 décembre 1989, est complété par un alinéa 3, rédigé comme suit :

"Pour ce qui concerne les revenus d'actions ou parts alloués ou attribués par des sociétés d'investissement, la même diminution n'est accordée que dans la mesure où il est établi que ces revenus proviennent de revenus qui satisfont aux conditions définies aux alinéas précédents."

§ 2. Dans l'article 191, alinéa 1^{er}, 1°, a, du même Code, les mots "alinéa 2, 1°" sont supprimés.

Art. 144

§ 1^{er}. La propriété indivise des fonds de placement belges inscrits conformément au présent livre et à la loi du 27 mars 1957 n'est pas considérée comme constituant une exploitation visée à l'article 20, 1° du Code des impôts sur les revenus.

§ 2. Les revenus attribués aux participants d'un fonds de placement visé au § 1^{er} sont considérés comme ayant déjà été soumis au précompte mobilier

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

§ 3. De in § 1 bedoelde vennootschappen moeten, volgens de door de Koning vastgestelde regels, per categorie het bedrag opgeven van de toegekende of uitgekeerde inkomsten.

Art. 144 (vroeger art. 142)

§ 1. Artikel 19, 2°, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 255 van de wet van 22 december 1989, wordt aangevuld met de woorden "en door de beleggingsvennootschappen als bedoeld in de artikelen 114 en 118 van de wet van ...".

§ 2. Artikel 135, § 1 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 46 van de wet van 25 juni 1973, bij artikel 21 van de wet van 28 december 1983, bij artikel 29 van de wet van 4 augustus 1986 en bij artikel 290 van de wet van 22 december 1989, wordt aangevuld met een vierde lid dat als volgt luidt :

"Wanneer het belastingkrediet evenwel slaat op inkomsten uit aandelen die zijn toegekend of toegewezen door beleggingsvennootschappen als bedoeld in artikelen 114 en 118 van de wet van ..., wordt dit slechts toegestaan voor zover vaststaat dat deze inkomsten voortkomen uit Belgische inkomsten van aandelen."

Art. 145 (vroeger art. 143)

§ 1. Artikel 187 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 66 van de wet van 25 juni 1973, bij artikel 28 van de wet van 27 december 1984 en bij artikel 319 van de wet van 22 december 1989, wordt aangevuld met een derde lid dat als volgt luidt :

"Voor inkomsten uit aandelen die zijn toegekend of toegewezen door beleggingsvennootschappen wordt dezelfde vermindering slechts toegestaan voor zover vaststaat dat deze inkomsten voortkomen uit inkomsten die voldoen aan de voorwaarden van de voorgaande leden."

§ 2. In artikel 191, eerste lid, 1°, a, van hetzelfde Wetboek worden de woorden "tweede lid, 1°" weggelaten.

Art. 146 (vroeger art. 144)

§ 1. Het onverdeeld vermogen van de overeenkomstig dit boek en de wet van 27 maart 1957 ingeschreven Belgische beleggingsfondsen wordt niet als een in artikel 20, 1°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen bedoeld bedrijf aangemerkt.

§ 2. Op inkomsten die zijn toegewezen aan deelnemers van een in § 1 bedoeld beleggingsfonds wordt de roerende voorheffing geacht reeds te zijn ingehouden,

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

§ 3. Les sociétés visées au § 1^{er} sont tenues de fournir, selon les règles déterminées par le Roi, le montant, par catégories, des revenus attribués ou mis en paiement.

Art. 144 (ancien art. 142)

§ 1^{er}. L'article 19, 2°, du même Code, modifié par l'article 255 de la loi du 22 décembre 1989 est complété par les mots "et par les sociétés d'investissement visées aux articles 114 et 118 de la loi du ...".

§ 2. L'article 135, § 1^{er}, du même Code, modifié par l'article 46 de la loi du 25 juin 1973, par l'article 21 de la loi du 28 décembre 1983, par l'article 29 de la loi du 4 août 1986 et par l'article 290 de la loi du 22 décembre 1989, est complété par un alinéa 4, rédigé comme suit :

"Toutefois, lorsqu'il se rapporte à des revenus d'actions ou parts alloués ou attribués par des sociétés d'investissement visées aux articles 114 et 118 de la loi du ... le crédit d'impôt n'est accordé que dans la mesure où il est établi que ces revenus proviennent de revenus belges d'actions ou parts."

Art. 145 (ancien art. 143)

§ 1^{er}. L'article 187 du même Code, modifié par l'article 66 de la loi du 25 juin 1973, par l'article 28 de la loi du 27 décembre 1984 et par l'article 319 de la loi du 22 décembre 1989, est complété par un alinéa 3, libellé comme suit :

"Pour ce qui concerne les revenus d'actions ou parts alloués ou attribués par des sociétés d'investissement, la même diminution n'est accordée que dans la mesure où il est établi que ces revenus proviennent de revenus qui satisfont aux conditions définies aux alinéas précédents."

§ 2. Dans l'article 191, alinéa 1^{er}, 1°, a, du même Code, les mots "alinéa 2, 1°" sont supprimés.

Art. 146 (ancien art. 144)

§ 1^{er}. La propriété indivise des fonds de placement belges inscrits conformément au présent livre et à la loi du 27 mars 1957 n'est pas considérée comme constituant une exploitation visée à l'article 20, 1°, du Code des impôts sur les revenus.

§ 2. Les revenus attribués aux participants d'un fonds de placement visé au § 1^{er} sont considérés comme ayant déjà été soumis au précompte mobilier,

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

voor zover zij voortkomen uit inkomsten als bedoeld in de artikelen 11 tot 16 van dat zelfde Wetboek.

§ 3. Als verwezenlijkt worden beschouwd, de vastgestelde meerwaarden bij omzetting van effecten, ten behoeve van de beroepswerkzaamheid, in rechten van deelneming in Belgische beleggingsfondsen als bedoeld in § 1.

§ 4. De gemeenschappelijke beleggingsfondsen als bedoeld in dit boek moeten volgens door de Koning bepaalde regels, per categorie het bedrag meedelen van de toegekende of uitbetaalde inkomsten.

§ 5. Artikel 191, eerste lid, 3° van datzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 145

Art. 122 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten gewijzigd bij de wetten van 14 april 1965 en 22 juli 1970 en bij het koninklijk besluit van 3 september 1973 wordt als volgt aangevuld :

“4° Aan de beleggingsvennootschappen als bedoeld in de artikelen 112 en 116 van de wet van ...”.

Art. 146

Artikel 126¹ van het Wetboek der met het zegelrecht gelijkgestelde taksen, gewijzigd bij de wet van 13 augustus 1947 en bij het besluit van de Regent van 25 november 1947 wordt als volgt aangevuld :

“8° De omzetting door een zelfde persoon van rechten van deelneming van één compartiment in rechten van deelneming van een ander compartiment binnen een zelfde beleggingsvennootschap als bedoeld in boek III van de wet van ...”.

Art. 147

De artikelen 142, § 2 en 143 zijn van toepassing op toegekende of toegewezen inkomsten vanaf 1 januari 1990.

Titel IV

Strafbepalingen

Art. 148

§ 1. Met een gevangenisstraf van één maand tot een jaar en een geldboete van vijftig frank tot tienduizend frank of slechts met één van deze straffen alleen worden gestraft :

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

dans la mesure où ils proviennent de revenus visés aux articles 11 à 16 du même Code.

§ 3. Sont considérées comme réalisées les plus-values constatées à l'occasion de la conversion de valeurs mobilières affectées à l'exercice de l'activité professionnelle en droits de participation dans des fonds de placement belges visés au § 1^{er}.

§ 4. Les fonds communs de placement visés par le présent livre sont tenus de fournir, selon des règles déterminées par le Roi, le montant, par catégorie, des revenus attribués ou mis en paiement.

§ 5. L'article 191, alinéa 1^{er}, 3°, du même Code est abrogé.

Art. 145

L'article 122 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, modifié par les lois des 14 avril 1965 et 22 juillet 1970 et par l'arrêté royal du 3 septembre 1973, est complété comme suit :

“4° aux sociétés d'investissement visées aux articles 112 et 116 de la loi du ...”.

Art. 146

L'article 126¹ du Code des taxes assimilées au timbre, modifié par la loi du 13 août 1947 et par l'arrêté du Régent du 25 novembre 1947 est complété comme suit :

“8° la conversion, dans le chef de la même personne, de droits de participation dans un compartiment en droits de participation dans un autre compartiment d'une même société d'investissement visée au livre III de la loi du ...”.

Art. 147

Les articles 142, § 2 et 143 sont applicables aux revenus alloués ou attribués à partir du 1^{er} janvier 1990.

Titre IV

Dispositions pénales

Art. 148

§ 1^{er}. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinquante francs à dix mille francs ou d'une de ces peines seulement :

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

voor zover zij voortkomen uit inkomsten als bedoeld in de artikelen 11 tot 16 van datzelfde Wetboek.

§ 3. Als verwezenlijkt worden beschouwd, de vastgestelde meerwaarden bij omzetting van effecten, ten behoeve van de beroepswerkzaamheid, in rechten van deelneming in Belgische beleggingsfondsen als bedoeld in § 1.

§ 4. De gemeenschappelijke beleggingsfondsen als bedoeld in dit boek moeten, volgens door de Koning bepaalde regels, per categorie het bedrag meedelen van de toegekende of uitbetaalde inkomsten.

§ 5. Artikel 191, eerste lid, 3°, van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 147 (vroeger art. 145)

Art. 122 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, gewijzigd bij de wetten van 14 april 1965 en 22 juli 1970 en bij het koninklijk besluit van 3 september 1973 wordt als volgt aangevuld :

“4° Aan de beleggingsvennootschappen als bedoeld in de artikelen 114 en 118 van de wet van ... op de financiële transacties en de financiële markten”.

Art. 148 (vroeger art. 146)

Artikel 126¹ van het Wetboek der met het zegelrecht gelijkgestelde taksen, gewijzigd bij de wet van 13 augustus 1947 en bij het besluit van de Regent van 25 november 1947 wordt als volgt aangevuld :

“8° De omzetting door een zelfde persoon van rechten van deelneming van één compartiment in rechten van deelneming van een ander compartiment binnen een zelfde beleggingsvennootschap als bedoeld in boek III van de wet van ...”.

Art. 149 (vroeger art. 147)

De artikelen 144, § 2, en 145 zijn van toepassing op toegekende of toegewezen inkomsten vanaf 1 januari 1990.

Titel IV

Strafbepalingen

Art. 150 (vroeger art. 148)

§ 1. Met een gevangenisstraf van één maand tot een jaar en met een geldboete van vijftig frank tot tien-duizend frank of met één van deze straffen alleen worden gestraft :

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

dans la mesure où ils proviennent de revenus visés aux articles 11 à 16 du même Code.

§ 3. Sont considérées comme réalisées les plus-values constatées à l'occasion de la conversion de valeurs mobilières affectées à l'exercice de l'activité professionnelle en droits de participation dans des fonds de placement belges visés au § 1^{er}.

§ 4. Les fonds communs de placement visés par le présent livre sont tenus de fournir, selon des règles déterminées par le Roi, le montant, par catégorie, des revenus attribués ou mis en paiement.

§ 5. L'article 191, alinéa 1^{er}, 3°, du même Code est abrogé.

Art. 147 (ancien art. 145)

L'article 122 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, modifié par les lois des 14 avril 1965 et 22 juillet 1970 et par l'arrêté royal du 3 septembre 1973, est complété comme suit :

“4° aux sociétés d'investissement visées aux articles 114 et 118 de la loi du ... relative aux opérations financières et aux marchés financiers”.

Art. 148 (ancien art. 146)

L'article 126¹ du Code des taxes assimilées au timbre, modifié par la loi du 13 août 1947 et par l'arrêté du Régent du 25 novembre 1947 est complété comme suit :

“8° la conversion, dans le chef de la même personne, de droits de participation dans un compartiment en droits de participation dans un autre compartiment d'une même société d'investissement visée au livre III de la loi du ...”.

Art. 149 (ancien art. 147)

Les articles 144, § 2, et 145 sont applicables aux revenus alloués ou attribués à partir du 1^{er} janvier 1990.

Titre IV

Dispositions pénales

Art. 150 (ancien art. 148)

§ 1^{er}. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinquante francs à dix mille francs ou d'une de ces peines seulement :

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

1° zij die de controles verhinderen waaraan zij zich moeten onderwerpen of weigeren de inlichtingen te verstrekken die zij moeten geven krachtens dit boek of die bewust valse, onjuiste of onvolledige inlichtingen verstrekken ;

2° zij die in de uitgifteprospectussen, jaarverslagen of andere door de beleggingsinstelling verspreide geschriften of mededelingen, gegevens opnemen of laten opnemen die van wezenlijk belang zijn voor de waardering van het beleggingsvermogen en waarvan zij weten dat zij onjuist, vals of, gelet op de omstandigheden, onvolledig zijn, alsook zij die deze stukken bewust hebben gebruikt om kopers aan te trekken ;

3° zij die aan het publiek effecten hebben voorgesteld, aangeboden of verkocht alsof het rechten van deelneming in een beleggingsinstelling waren, terwijl zij wisten dat de vennootschap of het fonds waarvan zij effecten hebben voorgesteld, aangeboden of verkocht, geen beleggingsinstelling was in de zin van dit boek of dat die effecten niet de kenmerken van rechten van deelneming in de zin van dit boek vertoonden;

§ 2. Met een gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en een geldboete van vijftig frank tot tienduizend frank of één van deze straffen alleen, worden gestraft :

1° de bestuurders, directeurs of procuratiehouders van een beleggingsinstelling die de bepalingen van dit boek of de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen hebben overtreden of die met betrekking tot het beleggingsvermogen verrichtingen hebben uitgevoerd die strijdig zijn met de bepalingen van dit boek of de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen ;

2° zij die hebben nagelaten de met toepassing van dit boek voorgeschreven publikatie te verzorgen ;

3° zij die de naam "beleggingsinstelling", "beleggingsfonds" of "beleggingsvennootschap" hebben gebruikt ter omschrijving van een vennootschap of fonds die/dat niet is ingeschreven op de lijst van de beleggingsinstellingen als bedoeld in de artikelen 118, §1 of 135.

De inbreuken als bedoeld in deze paragraaf worden bestraft met de straffen als bedoeld in paragraaf 1 wanneer zij met bedrieglijk opzet werden gepleegd.

Art. 149

De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op de door deze titel beteugelde inbreuken.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

1° ceux qui mettent obstacle aux vérifications auxquelles ils sont tenus de se soumettre ou refusent de donner des renseignements qu'ils sont tenus de fournir en vertu du présent livre ou qui donnent sciemment des renseignements faux, inexacts ou incomplets ;

2° ceux qui publient ou font publier dans les prospectus d'émission, les rapports annuels ou autres écrits ou messages diffusés par l'organisme de placement, des données essentielles à l'évaluation du patrimoine de placement qu'ils savent être inexacts, fausses ou, eu égard aux circonstances, incomplètes, de même que ceux qui, en connaissance de cause, ont utilisé ces documents pour attirer des acquéreurs ;

3° ceux qui ont présenté, offert ou vendu au public des valeurs mobilières comme étant des parts d'un organisme de placement alors qu'ils savaient que la société ou le fonds dont ils ont présenté, offert ou vendu les valeurs, n'était pas un organisme de placement au sens du présent livre ou que ces valeurs ne répondaient pas aux caractéristiques des parts au sens du présent livre ;

§ 2. Sont punis d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de cinquante francs à dix mille francs ou d'une de ces peines seulement :

1° les administrateurs, directeurs ou fondés de pouvoir d'un organisme de placement qui ont violé les dispositions du présent livre ou des arrêtés et règlements pris pour son exécution ou qui ont effectué des opérations relatives au patrimoine de placement qui sont contraires aux dispositions du présent livre ou des arrêtés et règlements pris pour son exécution ;

2° ceux qui ont négligé de faire les publications imposées en exécution du présent livre ;

3° ceux qui ont utilisé la dénomination "organisme de placement", "fonds de placement" ou "société d'investissement" pour qualifier une société ou un fonds qui n'a pas été inscrit à la liste des organismes de placement visée aux articles 118, § 1^{er} ou 135.

Les infractions prévues au présent paragraphe sont sanctionnées des peines prévues au paragraphe 1^{er} si elles ont été commises sans un but frauduleux.

Art. 149

Les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions punies par le présent titre.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE**TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION**

1° zij die de controles verhinderen waaraan zij zich moeten onderwerpen of weigeren de inlichtingen te verstrekken die zij moeten geven krachtens dit boek of die bewust valse, onjuiste of onvolledige inlichtingen verstrekken ;

2° zij die in de uitgifteprospectussen, jaarverslagen of andere door de beleggingsinstelling verspreide geschriften of mededelingen, gegevens opnemen of laten opnemen die van wezenlijk belang zijn voor de waardering van het beleggingsvermogen en waarvan zij weten dat zij onjuist, vals of, gelet op de omstandigheden, onvolledig zijn, alsook zij die deze stukken bewust hebben gebruikt om kopers aan te trekken ;

3° zij die aan het publiek effecten hebben voorgesteld, aangeboden of verkocht alsof het rechten van deelneming in een beleggingsinstelling waren, terwijl zij wisten dat de vennootschap of het fonds waarvan zij effecten hebben voorgesteld, aangeboden of verkocht, geen beleggingsinstelling was in de zin van dit boek of dat die effecten niet de kenmerken van rechten van deelneming in de zin van dit boek vertoonden;

§ 2. Met een gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met een geldboete van vijftig frank tot tienduizend frank of met één van deze straffen alleen, worden gestraft :

1° de bestuurders, directeurs of procuratiehouders van een beleggingsinstelling die de bepalingen van dit boek of de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen hebben overtreden of die met betrekking tot het beleggingsvermogen verrichtingen hebben uitgevoerd die strijdig zijn met de bepalingen van dit boek of de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen ;

2° zij die hebben nagelaten de met toepassing van dit boek voorgeschreven publikaties te verzorgen ;

3° zij die de naam "beleggingsinstelling", "beleggingsfonds" of "beleggingsvennootschap" hebben gebruikt ter omschrijving van een vennootschap of fonds die/dat niet is ingeschreven op de lijst van de beleggingsinstellingen als bedoeld in de artikelen 120, § 1, of 137.

De inbreuken als bedoeld in deze paragraaf worden bestraft met de straffen als bedoeld in paragraaf 1 wanneer zij met bedrieglijk opzet werden gepleegd.

Art. 151 (vroeger art. 149)

De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op de door deze titel beteugelde inbreuken.

1° ceux qui mettent obstacle aux vérifications auxquelles ils sont tenus de se soumettre ou refusent de donner les renseignements qu'ils sont tenus de fournir en vertu du présent livre ou qui donnent sciemment des renseignements faux, inexacts ou incomplets ;

2° ceux qui publient ou font publier dans les prospectus d'émission, les rapports annuels ou autres écrits ou messages diffusés par l'organisme de placement, des données essentielles à l'évaluation du patrimoine de placement qu'ils savent être inexacts, fausses ou, eu égard aux circonstances, incomplètes, de même que ceux qui, en connaissance de cause, ont utilisé ces documents pour attirer des acquéreurs ;

3° ceux qui ont présenté, offert ou vendu au public des valeurs mobilières comme étant des parts d'un organisme de placement alors qu'ils savaient que la société ou le fonds dont ils ont présenté, offert ou vendu les valeurs, n'était pas un organisme de placement au sens du présent livre ou que ces valeurs ne répondaient pas aux caractéristiques des parts au sens du présent livre ;

§ 2. Sont punis d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de cinquante francs à dix mille francs ou d'une de ces peines seulement :

1° les administrateurs, directeurs ou fondés de pouvoir d'un organisme de placement qui ont violé les dispositions du présent livre ou des arrêtés et règlements pris pour son exécution ou qui ont effectué des opérations relatives au patrimoine de placement qui sont contraires aux dispositions du présent livre ou des arrêtés et règlements pris pour son exécution ;

2° ceux qui ont négligé de faire les publications imposées en exécution du présent livre ;

3° ceux qui ont utilisé la dénomination "organisme de placement", "fonds de placement" ou "société d'investissement" pour qualifier une société ou un fonds qui n'a pas été inscrit à la liste des organismes de placement visée aux articles 120, § 1^{er}, ou 137.

Les infractions prévues au présent paragraphe sont sanctionnées des peines prévues au paragraphe 1^{er}, si elles ont été commises dans un but frauduleux.

Art. 151 (ancien art. 149)

Les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions punies par le présent titre.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Titel V**Diverse bepalingen en opheffingsbepalingen**

Art. 150

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen publiceert elk jaar een verslag over de toepassing van dit boek.

Art. 151

De Koning bepaalt welke vergoeding aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen moet worden betaald door de op de lijst ingeschreven beleggingsinstellingen.

Art. 152

De beleggingsinstellingen die vóór de inwerking-treding van dit boek, op grond van de wet van 27 maart 1957 gemachtigd waren om hun rechten van deelneming in België te verspreiden, worden van rechtswege ingeschreven op de lijsten van de beleggingsinstellingen als bedoeld in de artikelen 118, § 1 en 135. Zij beschikken over een termijn van twee maanden, te rekenen vanaf de datum waarop dit boek in werking treedt, om zich te conformeren aan de bepalingen van dit boek en van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen.

Art. 153

In artikel 9, 1° van de wetten betreffende het handelsregister die op 20 juli 1964 gecoördineerd werden en die zijn gewijzigd bij de wet van 12 juli 1989, worden de woorden "van een coöperatieve vennootschap met veranderlijk kapitaal" vervangen door de woorden "van een coöperatieve vennootschap met veranderlijk kapitaal of een beleggingsvennootschap met veranderlijk kapitaal".

Art. 154

De wet van 27 maart 1957 betreffende de gemeenschappelijke beleggingsfondsen en tot wijziging van het Wetboek der zegelrechten en het Wetboek der met het zegelrecht gelijkgestelde taxen zoals gewijzigd bij de wetten van 28 december 1961, 20 november 1962 en 19 juni 1963 en bij het koninklijk besluit van 22 december 1986 en het ministerieel besluit van 7 mei 1965, wordt opgeheven.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Titre V**Dispositions diverses et abrogatoires**

Art. 150

La Commission bancaire et financière publie chaque année un rapport sur l'application du présent livre.

Art. 151

Le Roi détermine la rémunération à verser à la Commission bancaire et financière par les organismes de placement inscrits à la liste.

Art. 152

Les organismes de placement qui, avant l'entrée en vigueur du présent livre, étaient habilités en vertu de la loi du 27 mars 1957 à diffuser leurs parts en Belgique, sont inscrits de plein droit sur les listes des organismes de placement visés aux articles 118, § 1^{er} et 135. Ils disposent d'un délai de deux mois, à dater de la date d'entrée en vigueur du présent livre, pour se conformer aux dispositions du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

Art. 153

A l'article 9, 1°, des lois relatives au registre de commerce, coordonnées le 20 juillet 1964, modifié par la loi du 12 juillet 1989, les mots "d'une société coopérative à capital variable" sont remplacés par les mots "d'une société coopérative à capital variable ou d'une société d'investissement à capital variable".

Art. 154

La loi du 27 mars 1957 relative aux fonds communs de placement et modifiant le Code des droits de timbre et le Code des taxes assimilées au timbre, telle que modifiée par les lois du 28 décembre 1961, 20 novembre 1962 et 19 juin 1963, par l'arrêté royal du 22 décembre 1986 et par l'arrêté ministériel du 7 mai 1965, est abrogée.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE**TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION****Titel V****Titre V****Diverse bepalingen en opheffingsbepalingen****Dispositions diverses et abrogatoires**Art. 152 (vroeger art. 150)Art. 152 (ancien art. 150)

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen publiceert elk jaar een verslag over de toepassing van dit boek.

La Commission bancaire et financière publie chaque année un rapport sur l'application du présent livre.

Art. 153 (vroeger art. 151)Art. 153 (ancien art. 151)

De Koning bepaalt welke vergoeding aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen moet worden betaald door de op de lijst ingeschreven beleggingsinstellingen.

Le Roi détermine la rémunération à verser à la Commission bancaire et financière par les organismes de placement inscrits à la liste.

Art. 154 (vroeger art. 152)Art. 154 (ancien art. 152)

De beleggingsinstellingen die vóór de inwerkingtreding van dit boek, op grond van de wet van 27 maart 1957 gemachtigd waren om hun rechten van deelneming in België te verspreiden, worden van rechtswege ingeschreven op de lijsten van de beleggingsinstellingen als bedoeld in de artikelen 120, § 1 en 137. Zij beschikken over een termijn van twee maanden, te rekenen vanaf de datum waarop dit boek in werking treedt, om zich te conformeren aan de bepalingen van dit boek en van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen.

Les organismes de placement qui, avant l'entrée en vigueur du présent livre, étaient habilités en vertu de la loi du 27 mars 1957 à diffuser leurs parts en Belgique, sont inscrits de plein droit sur les listes des organismes de placement visés aux articles 120, § 1^{er} et 137. Ils disposent d'un délai de deux mois, à dater de la date d'entrée en vigueur du présent livre, pour se conformer aux dispositions du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

Art. 155 (vroeger art. 153)Art. 155 (ancien art. 153)

In artikel 9, 1° van de wetten betreffende het handelsregister die op 20 juli 1964 gecoördineerd werden, zoals gewijzigd bij de wet van 12 juli 1989, worden de woorden "van een coöperatieve vennootschap met veranderlijk kapitaal" vervangen door de woorden "van een coöperatieve vennootschap met veranderlijk kapitaal of een beleggingsvennootschap met veranderlijk kapitaal".

A l'article 9, 1°, des lois relatives au registre de commerce, coordonnées le 20 juillet 1964, modifié par la loi du 12 juillet 1989, les mots "d'une société coopérative à capital variable" sont remplacés par les mots "d'une société coopérative à capital variable ou d'une société d'investissement à capital variable".

Art. 156 (vroeger art. 154)Art. 156 (ancien art. 154)

De wet van 27 maart 1957 betreffende de gemeenschappelijke beleggingsfondsen en tot wijziging van het Wetboek der zegelrechten en het Wetboek der met het zegelrecht gelijkgestelde taksen, zoals gewijzigd bij de wetten van 28 december 1961, 20 november 1962 en 19 juni 1963 en bij het koninklijk besluit van 22 december 1986 en het ministerieel besluit van 7 mei 1965, wordt opgeheven.

La loi du 27 mars 1957 relative aux fonds communs de placement et modifiant le Code des droits de timbre et le Code des taxes assimilées au timbre, telle que modifiée par les lois des 28 décembre 1961, 20 novembre 1962 et 19 juin 1963, par l'arrêté royal du 22 décembre 1986 et par l'arrêté ministériel du 7 mai 1965, est abrogée.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

BOEK IV

VERMOGENSBEHEER EN BELEGGINGSADVIES

Art. 155

Voor de toepassing van dit boek wordt verstaan onder :

1° vermogensbeheerder : elke persoon die als hoofd- of bijberoep tegen vergoeding aan het publiek diensten van vermogensbeheer levert of aanbiedt ;

2° vermogensbeheer : het beheer van vermogensbestanddelen van spaarders, die bestaan uit één of meer sub 4° bedoelde beleggingsinstrumenten, met de bevoegdheid om zo nodig daden van beschikking te stellen met betrekking tot deze vermogensbestanddelen ;

3° beleggingsadviseur : elke persoon die als hoofd- of bijberoep tegen vergoeding aan het publiek beleggingsadvies verstrekt of aanbiedt, met betrekking tot één of meer van sub 4° bedoelde beleggingsinstrumenten ;

4° beleggingsinstrumenten : effecten als bedoeld in artikel 1, § 1, andere financiële beleggingsinstrumenten als bedoeld in artikel 1, § 2, geldmarktbeleggingsinstrumenten inclusief depositocertificaten en Eurocommercial paper, alsmede edele metalen en edele stoffen.

Voor de toepassing van dit boek kan de Koning de verschillende sub 4° bedoelde beleggingsinstrumenten omschrijven alsmede andere categorieën van beleggingsinstrumenten dan bedoeld sub 4° aan dit boek onderwerpen.

Art. 156

De voorschriften van dit boek gelden niet voor :

1° vennootschappen voor vermogensbeheer en vennootschappen voor beleggingsadvies die enkel diensten leveren of aanbieden aan personen die zelf uitsluitend beroepsmatig optreden ;

2° instellingen voor collectieve belegging waarvan de rechten van deelneming in het publiek in België mogen worden verspreid krachtens boek III.

Art. 157

Voor de vennootschappen als bedoeld in artikel 3, 1° en 2° gelden enkel de artikelen 163, § 1, eerste en tweede lid en § 3, 164, §§ 1 en 3, 167 en 168, uitgezon-

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

LIVRE IV

DE LA GESTION DE FORTUNE ET DU CONSEIL EN PLACEMENTS

Art. 155

Pour l'application du présent livre, il faut entendre par :

1° gérants de fortune : les personnes qui à titre professionnel, principal ou accessoire, prestent ou offrent de prêter au public, moyennant rémunération, des services de gestion de fortune ;

2° gestion de fortune : la gestion d'éléments de patrimoine d'épargnants, portant sur un ou plusieurs des instruments de placement visés au 4° et comportant le pouvoir de poser, le cas échéant, des actes de disposition relatifs à ces éléments de patrimoine ;

3° conseillers en placements : les personnes qui, à titre professionnel, principal ou accessoire, prestent ou offrent de prêter au public, moyennant rémunération, des services de conseils en matière de placements, portant sur un ou plusieurs des instruments de placement visés au 4° ;

4° instruments de placement : les valeurs mobilières visées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, les autres instruments financiers visés à l'article 1^{er}, § 2, les instruments du marché monétaire y compris les certificats de dépôt et l'euro-papier commercial ainsi que les métaux précieux et les matières précieuses.

Pour l'application du présent livre, le Roi peut définir les différents instruments de placement visés au 4° et soumettre au présent livre d'autres catégories d'instruments de placement que ceux visés au 4°.

Art. 156

Ne sont pas soumis aux dispositions du présent livre :

1° les gérants de fortune et les conseillers en placements qui ne prestent ou n'offrent de prêter des services qu'à des personnes n'agissant elles-mêmes qu'à titre professionnel ;

2° les organismes de placement collectif dont la diffusion des parts dans le public en Belgique est autorisée en vertu du livre III.

Art. 157

Les sociétés visées à l'article 3, 1° et 2° ne sont soumises qu'aux articles 163, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2 et § 3, 164, §§ 1^{er} et 3, 167 et 168, à l'exception des litteras

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

BOEK IV

LIVRE IV

VERMOGENSBEHEER EN
BELEGGINGSADVIESDE LA GESTION DE FORTUNE ET DU
CONSEIL EN PLACEMENTSArt. 157 (vroeger art. 155)Art. 157 (ancien art. 155)

Voor de toepassing van dit boek wordt verstaan onder :

Pour l'application du présent livre, il faut entendre par :

1° vermogensbeheerder : elke persoon die als hoofd- of bijberoep tegen vergoeding aan het publiek diensten van vermogensbeheer levert of aanbiedt ;

1° gérants de fortune : les personnes qui à titre professionnel, principal ou accessoire, prestent ou offrent de prêter au public, moyennant rémunération, des services de gestion de fortune ;

2° vermogensbeheer : het beheer van vermogensbestanddelen van spaarders, die bestaan uit één of meer sub 4° bedoelde beleggingsinstrumenten, met de bevoegdheid om zo nodig daden van beschikking te stellen met betrekking tot deze vermogensbestanddelen ;

2° gestion de fortune : la gestion d'éléments de patrimoine d'épargnants, portant sur un ou plusieurs des instruments de placement visés au 4° et comportant le pouvoir de poser, le cas échéant, des actes de disposition relatifs à ces éléments de patrimoine ;

3° beleggingsadviseur : elke persoon die als hoofd- of bijberoep tegen vergoeding aan het publiek beleggingsadvies verstrekt of aanbiedt, met betrekking tot één of meer van sub 4° bedoelde beleggingsinstrumenten ;

3° conseillers en placements : les personnes qui, à titre professionnel, principal ou accessoire, prestent ou offrent de prêter au public, moyennant rémunération, des services de conseils en matière de placements, portant sur un ou plusieurs des instruments de placement visés au 4° ;

4° beleggingsinstrumenten : effecten als bedoeld in artikel 1, § 1, andere financiële beleggingsinstrumenten als bedoeld in artikel 1, § 2, geldmarktbeleggingsinstrumenten inclusief depositocertificaten en Eurocommercial paper, alsmede edele metalen en edele stoffen.

4° instruments de placement : les valeurs mobilières visées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, les autres instruments financiers visés à l'article 1^{er}, § 2, les instruments du marché monétaire y compris les certificats de dépôt et l'euro-papier commercial, ainsi que les métaux précieux et les matières précieuses.

Voor de toepassing van dit boek kan de Koning de verschillende sub 4° bedoelde beleggingsinstrumenten omschrijven alsmede andere categorieën van beleggingsinstrumenten dan bedoeld sub 4° aan dit boek onderwerpen.

Pour l'application du présent livre, le Roi peut définir les différents instruments de placement visés au 4° et soumettre au présent livre d'autres catégories d'instruments de placement que ceux visés au 4°.

Art. 158 (vroeger art. 156)Art. 158 (ancien art. 156)

De voorschriften van dit boek gelden niet voor :

Ne sont pas soumis aux dispositions du présent livre :

1° de vermogensbeheerders en de beleggingsadviseurs die enkel diensten leveren of aanbieden aan personen die zelf uitsluitend beroepsmatig optreden ;

1° les gérants de fortune et les conseillers en placements qui ne prestent ou n'offrent de prêter des services qu'à des personnes n'agissant elles-mêmes qu'à titre professionnel ;

2° instellingen voor collectieve belegging waarvan de rechten van deelneming in het publiek in België mogen worden verspreid krachtens boek III.

2° les organismes de placement collectif dont la diffusion des parts dans le public en Belgique est autorisée en vertu du livre III.

Art. 159 (vroeger art. 157)Art. 159 (ancien art. 157)

Voor de vennootschappen als bedoeld in artikel 3, 1° en 2°, gelden enkel de artikelen 165, § 1, eerste en tweede lid, en § 3, 166, §§ 1 en 3, 169 en 170, uitgezon-

Les sociétés visées à l'article 3, 1° et 2°, ne sont soumises qu'aux articles 165, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2 et § 3, 166, §§ 1^{er} et 3, 169 et 170, à l'exception de l'ali-

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

derd litterae a) en e) en de strafrechtelijke bepalingen van de artikelen 173 tot 175.

Op de vennootschappen voor beleggingsadvies die hun diensten uitsluitend via persorganen, tijdschriften of andere media leveren zijn enkel de artikelen 173, § 1, 4° en 175 van toepassing.

Art. 158

Het vermogensbeheer en beleggingsadvies mogen enkel worden uitgeoefend door een handelsvennootschap.

Art. 159

De vennootschappen voor vermogensbeheer en voor beleggingsadvies die zich in België wensen te vestigen, moeten zich, vooraleer hun werkzaamheden aan te vatten, bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen laten inschrijven op de lijst van de vennootschappen voor vermogensbeheer of op die van de vennootschappen voor beleggingsadvies.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen maakt elk jaar een lijst op van de vennootschappen voor vermogensbeheer en een lijst van de vennootschappen voor beleggingsadvies die in België zijn gevestigd. Deze lijsten en alle wijzigingen hieraan tijdens het jaar, worden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Art. 160

De vennootschappen voor vermogensbeheer en voor beleggingsadvies worden slechts ingeschreven op de lijst en hun inschrijving wordt slechts gehandhaafd voor zover :

1° zij, gezien de aard van hun werkzaamheden, over de nodige middelen beschikken in menselijk, materieel en financieel opzicht evenals over een passende boekhoudkundige en administratieve organisatie ;

2° zij zich conformeren aan de voorschriften van dit boek en de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen.

Art. 161

Wanneer natuurlijke of rechtspersonen, rechtstreeks of onrechtstreeks, vijf percent of meer bezitten in het kapitaal van een vennootschap voor vermogensbeheer of beleggingsadvies, moeten hun aandelen op naam zijn.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

a) et e) et aux dispositions pénales des articles 173 à 175.

Ne sont soumis qu'aux articles 173, § 1^{er}, 4° et 175 les conseillers en placements qui prestent leurs services exclusivement par la diffusion d'organes de presse, de périodiques ou de tous autres médias.

Art. 158

La gestion de fortune et le conseil en placements ne peuvent être exercés que par une société commerciale.

Art. 159

Les sociétés de gestion de fortune et de conseil en placements désireuses de s'établir en Belgique sont tenues, avant de commencer leurs activités, de se faire inscrire auprès de la Commission bancaire et financière, sur la liste des sociétés de gestion de fortune ou sur celle des sociétés de conseil en placements.

La Commission bancaire et financière dresse annuellement une liste des sociétés de gestion de fortune et une liste des sociétés de conseil en placements établies en Belgique. Ces listes et toutes les modifications à celles-ci, intervenues dans l'année, sont publiées au *Moniteur belge*.

Art. 160

Les sociétés de gestion de fortune et les sociétés de conseil en placements ne sont inscrites à la liste et leur inscription n'est maintenue qu'à la condition :

1° qu'elles disposent, eu égard à la nature de leurs activités, des ressources nécessaires sous l'angle humain, matériel et financier ainsi que d'une organisation comptable et administrative adéquate ;

2° qu'elles se conforment aux dispositions du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

Art. 161

Lorsque des personnes physiques ou morales détiennent directement ou indirectement cinq pour cent ou plus du capital d'une société de gestion de fortune ou de conseil en placements, leurs actions doivent être nominatives.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

derd het tweede lid, 1° en 5°, en de strafrechtelijke bepalingen van de artikelen 175 tot 177.

Op de beleggingsadviseurs die hun diensten uitsluitend via persorganen, tijdschriften of andere media leveren zijn enkel de artikelen 175, § 1, 4°, en 177 van toepassing.

Art. 160 (vroeger art. 158)

Het vermogensbeheer en beleggingsadvies mogen enkel worden uitgeoefend door een handelsvennootschap.

Art. 161 (vroeger art. 159)

De vennootschappen voor vermogensbeheer en voor beleggingsadvies die zich in België wensen te vestigen, moeten zich, vooraleer hun werkzaamheden aan te vatten, bij de Commissie voor het Bank- en Financieel laten inschrijven op de lijst van de vennootschappen voor vermogensbeheer of op die van de vennootschappen voor beleggingsadvies.

De Commissie voor het Bank- en Financieel maakt elk jaar een lijst op van de vennootschappen voor vermogensbeheer en een lijst van de vennootschappen voor beleggingsadvies die in België zijn gevestigd. Deze lijsten en alle wijzigingen hieraan tijdens het jaar, worden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Art. 162 (vroeger art. 160)

De vennootschappen voor vermogensbeheer en voor beleggingsadvies worden slechts ingeschreven op de lijst en hun inschrijving wordt slechts gehandhaafd voor zover :

1° zij, gezien de aard van hun werkzaamheden, over de nodige middelen beschikken in menselijk, materieel en financieel opzicht evenals over een passende boekhoudkundige en administratieve organisatie ;

2° zij zich conformeren aan de voorschriften van dit boek en de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen.

Art. 163 (vroeger art. 161)

Wanneer natuurlijke of rechtspersonen, rechtstreeks of onrechtstreeks, vijf percent of meer bezitten in het kapitaal van een vennootschap voor vermogensbeheer of beleggingsadvies, moeten hun aandelen op naam zijn.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

née 2, 1° et 5°, et aux dispositions pénales des articles 175 à 177.

Ne sont soumis qu'aux articles 175, § 1^{er}, 4°, et 177 les conseillers en placements qui prestent leurs services exclusivement par la diffusion d'organes de presse, de périodiques ou de tous autres médias.

Art. 160 (ancien art. 158)

La gestion de fortune et le conseil en placements ne peuvent être exercés que par une société commerciale.

Art. 161 (ancien art. 159)

Les sociétés de gestion de fortune et de conseil en placements désireuses de s'établir en Belgique sont tenues, avant de commencer leurs activités, de se faire inscrire auprès de la Commission bancaire et financière, sur la liste des sociétés de gestion de fortune ou sur celle des sociétés de conseil en placements.

La Commission bancaire et financière dresse annuellement une liste des sociétés de gestion de fortune et une liste des sociétés de conseil en placements établies en Belgique. Ces listes et toutes les modifications à celles-ci, intervenues dans l'année, sont publiées au *Moniteur belge*.

Art. 162 (ancien art. 160)

Les sociétés de gestion de fortune et les sociétés de conseil en placements ne sont inscrites à la liste et leur inscription n'est maintenue qu'à la condition :

1° qu'elles disposent, eu égard à la nature de leurs activités, des ressources nécessaires sous l'angle humain, matériel et financier ainsi que d'une organisation comptable et administrative adéquate ;

2° qu'elles se conforment aux dispositions du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

Art. 163 (ancien art. 161)

Lorsque des personnes physiques ou morales détiennent directement ou indirectement cinq pour cent ou plus du capital d'une société de gestion de fortune ou de conseil en placements, leurs actions doivent être nominatives.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Natuurlijke of rechtspersonen die, rechtstreeks of onrechtstreeks, vijf percent of meer bezitten in het kapitaal van een vennootschap voor vermogensbeheer of beleggingsadvies, moeten de Commissie voor het Bank- en Financieuzen de grootte van hun deelneming alsook elke wijziging hierin ter kennis brengen.

Art. 162

De leden van de bestuurs- en beheersorganen alsmede de personen die de facto instaan voor het dagelijks bestuur, moeten de noodzakelijke professionele betrouwbaarheid en de passende ervaring bezitten om deze functies uit te oefenen.

Deze functies mogen niet worden uitgeoefend door personen op wie artikel 7, § 2 van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 van toepassing is.

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan dit verbod opheffen voor personen die zijn veroordeeld tot een straf van minder dan drie maanden wegens een inbreuk als bedoeld in het koninklijk besluit n° 22 van 24 oktober 1934 of wegens een inbreuk als bedoeld in artikel 7, § 2, tweede lid van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935.

Art. 163

§ 1. De vennootschappen voor vermogensbeheer oefenen hun bedrijf uit in het uitsluitend belang van hun cliënten.

Zij mogen voor rekening van hun cliënten geen verrichtingen uitvoeren waarin zij een persoonlijk belang bezitten. Voor natuurlijke personen die leider of werknemer van de vennootschap zijn, geldt hetzelfde verbod.

Zij mogen niet optreden als tegenpartij voor hun cliënten voor transacties die zij beroepsmatig uitvoeren.

§ 2. De bewaring van de tegoeden die door vennootschappen voor vermogensbeheer worden beheerd, moet worden toevertrouwd aan een andere bewaarder dan laatstgenoemde; voor contanten en effecten moet deze bewaarder een vennootschap zijn als bedoeld in artikel 3, 1° of 2°.

§ 3. De in artikel 3, 1° en 2° bedoelde vennootschappen die diensten van vermogensbeheer verstrekken, moeten deze diensten van vermogensbeheer gescheiden houden van hun andere werkzaamheden.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Les personnes physiques ou morales détenant, directement ou indirectement cinq pour cent ou plus du capital d'une société de gestion de fortune ou de conseil en placements doivent notifier à la Commission bancaire et financière l'importance de leur participation et toute modification de celle-ci.

Art. 162

Les membres des organes d'administration et de gestion ainsi que les personnes qui assurent en fait la gestion journalière, doivent posséder l'honorabilité professionnelle nécessaire et l'expérience adéquate pour exercer ces fonctions.

Ne peuvent exercer ces fonctions des personnes tombant sous l'application de l'article 7, § 2 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

La Commission bancaire et financière peut relever de cette interdiction les personnes condamnées à une peine inférieure à trois mois pour une infraction prévue par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 ou condamnées pour une infraction prévue par l'article 7, § 2, alinéa 2 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

Art. 163

§ 1^{er}. Les sociétés de gestion de fortune exercent leurs activités dans l'intérêt exclusif de leurs clients.

Elles ne peuvent effectuer pour compte de leur client des opérations dans lesquelles elles ont un intérêt personnel. Les personnes physiques qui sont des dirigeants ou des salariés de la société sont soumises à la même interdiction.

Elles ne peuvent se porter contrepartie de leurs clients pour les opérations qu'elles exécutent dans l'exercice de leurs activités.

§ 2. La garde des avoirs gérés par les sociétés de gestion de fortune doit être confiée à un dépositaire distinct de ces dernières; en ce qui concerne les espèces et valeurs mobilières, ce dépositaire doit être une société visée à l'article 3, 1° ou 2°.

§ 3. Les sociétés visées à l'article 3, 1° et 2° qui exercent des activités de gestion de fortune assurent un cloisonnement entre ces activités de gestion de fortune et leurs autres activités.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Natuurlijke of rechtspersonen die, rechtstreeks of onrechtstreeks, vijf percent of meer bezitten in het kapitaal van een vennootschap voor vermogensbeheer of beleggingsadvies, moeten de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de grootte van hun deelneming alsook elke wijziging hierin ter kennis brengen.

Art. 164 (vroeger art. 162)

De leden van de bestuurs- en beheersorganen alsmede de personen die de facto instaan voor het dagelijks bestuur, moeten de noodzakelijke professionele betrouwbaarheid en de passende ervaring bezitten om deze functies uit te oefenen.

Deze functies mogen niet worden uitgeoefend door personen op wie artikel 7, § 2, van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 van toepassing is.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan dit verbod opheffen voor personen die zijn veroordeeld tot een straf van minder dan drie maanden wegens een inbreuk als bedoeld in het koninklijk besluit n° 22 van 24 oktober 1934 of wegens een inbreuk als bedoeld in artikel 7, § 2, tweede lid, van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935.

Art. 165 (vroeger art. 163)

§ 1. De vennootschappen voor vermogensbeheer oefenen hun bedrijf uit in het uitsluitend belang van hun cliënten.

Zij mogen voor rekening van hun cliënten geen verrichtingen uitvoeren waarin zij een persoonlijk belang bezitten. Voor natuurlijke personen die leider of werknemer van de vennootschap zijn, geldt hetzelfde verbod.

Zij mogen niet optreden als tegenpartij voor hun cliënten voor de transacties die zij beroepsmatig uitvoeren.

§ 2. De bewaring van de tegoeden die door de vennootschappen voor vermogensbeheer worden beheerd, moet worden toevertrouwd aan een andere bewaarder dan laatstgenoemde; voor contanten en effecten moet deze bewaarder een vennootschap zijn als bedoeld in artikel 3, 1° of 2°.

§ 3. De in artikel 3, 1° en 2°, bedoelde vennootschappen die diensten van vermogensbeheer verstrekken, moeten deze diensten van vermogensbeheer gescheiden houden van hun andere werkzaamheden.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Les personnes physiques ou morales détenant, directement ou indirectement cinq pour cent ou plus du capital d'une société de gestion de fortune ou de conseil en placements doivent notifier à la Commission bancaire et financière l'importance de leur participation et toute modification de celle-ci.

Art. 164 (ancien art. 162)

Les membres des organes d'administration et de gestion ainsi que les personnes qui assurent en fait la gestion journalière, doivent posséder l'honorabilité professionnelle nécessaire et l'expérience adéquate pour exercer ces fonctions.

Ne peuvent exercer ces fonctions des personnes tombant sous l'application de l'article 7, § 2, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

La Commission bancaire et financière peut relever de cette interdiction les personnes condamnées à une peine inférieure à trois mois pour une infraction prévue par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 ou condamnées pour une infraction prévue par l'article 7, § 2, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

Art. 165 (ancien art. 163)

§ 1^{er}. Les sociétés de gestion de fortune exercent leurs activités dans l'intérêt exclusif de leurs clients.

Elles ne peuvent effectuer pour compte de leur client des opérations dans lesquelles elles ont un intérêt personnel. Les personnes physiques qui sont des dirigeants ou des salariés de la société sont soumises à la même interdiction.

Elles ne peuvent se porter contrepartie de leurs clients pour les opérations qu'elles exécutent dans l'exercice de leurs activités.

§ 2. La garde des avoirs gérés par les sociétés de gestion de fortune doit être confiée à un dépositaire distinct de ces dernières; en ce qui concerne les espèces et valeurs mobilières, ce dépositaire doit être une société visée à l'article 3, 1° ou 2°.

§ 3. Les sociétés visées à l'article 3, 1° et 2°, qui exercent des activités de gestion de fortune assurent un cloisonnement entre ces activités de gestion de fortune et leurs autres activités.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Art. 164

§ 1. De vennootschappen voor beleggingsadvies oefenen hun bedrijf uit in het uitsluitend belang van hun cliënten.

Zij mogen als lasthebber geen daden van beschikking stellen op de tegoeden van deze cliënten.

§ 2. De vennootschappen voor beleggingsadvies mogen geen transacties aanraden waarin zij zelf een persoonlijk belang hebben. Voor natuurlijke personen die leider of werknemer van de vennootschap zijn, geldt hetzelfde verbod.

§ 3. De in artikel 3, 1° en 2° bedoelde vennootschappen die diensten van beleggingsadvies verstrekken, moeten deze diensten van beleggingsadvies gescheiden houden van hun andere werkzaamheden.

Art. 165

Bij het verzoek om inschrijving als bedoeld in artikel 158 wordt een dossier gevoegd dat de volgende stukken bevat :

1° de identificatie van de vennootschap en haar leiders alsook haar statuten ;

2° een bedrijfsplan met vermelding van het soort voorgenomen transacties ;

3° een beschrijving van de boekhoudkundige, commerciële en administratieve organisatie ;

4° de tekst van de aan hun cliënten voorgestelde overeenkomsten tot regeling van de beheers- of advieswerkzaamheden ;

5° een gedetailleerde staat van de financiële positie van de vennootschap ;

6° voor vennootschappen voor vermogensbeheer, de identiteit van de bewaarder(s) aan wie de beheerde tegoeden zullen worden toevertrouwd overeenkomstig artikel 163, § 2.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan de personen die het verzoek hebben ingediend, om mededeling vragen van alle andere informatie die zij noodzakelijk acht om het betrokken verzoek te kunnen beoordelen ten aanzien van de voorschriften van dit boek en van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen.

Elke latere wijziging die de voorwaarden waaronder de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de inschrijving heeft verricht aanzienlijk wijzigt, is slechts mogelijk met het eensluidend advies van de Commissie. Wanneer deze verplichting niet wordt nageleefd, is artikel 171, § 2 van toepassing.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Art. 164

§ 1^{er}. Les sociétés de conseil en placements exercent leurs activités dans l'intérêt exclusif de leurs clients.

Elles ne peuvent en qualité de mandataires accomplir aucun acte de disposition portant sur les avoirs de ces clients.

§ 2. Les sociétés de conseil en placement ne peuvent conseiller des opérations dans lesquelles elles ont un intérêt personnel. Les personnes physiques qui sont des dirigeants ou des salariés de la société sont soumises à la même interdiction.

§ 3. Les sociétés visées à l'article 3, 1° et 2° qui exercent des activités de conseil en placements assurent un cloisonnement entre ces activités de conseil en placement et leurs autres activités.

Art. 165

A la demande d'inscription prévue à l'article 158 est joint un dossier contenant :

1° l'identification de la société et de ses dirigeants, ainsi que ses statuts ;

2° une description des activités indiquant les types d'opérations qui seront exercées ;

3° une description de l'organisation comptable, commerciale et administrative ;

4° le texte des conventions proposées à leurs clients en vue de régir les activités de gestion ou de conseil ;

5° un état détaillé de la situation financière de la société ;

6° s'agissant d'une société de gestion de fortune, l'identité du ou des dépositaires auxquels seront confiés les avoirs gérés, conformément à l'article 163, § 2.

La Commission bancaire et financière peut se faire communiquer par les personnes qui ont introduit la demande toute autre information qu'elle juge nécessaire pour pouvoir apprécier cette demande au regard des dispositions du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

Tout changement ultérieur altérant sensiblement les conditions dans lesquelles la Commission bancaire et financière avait procédé à l'inscription ne peut être décidé que moyennant l'avis conforme de la Commission. En cas de violation de cette obligation, l'article 171, § 2 est d'application.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIEArt. 166 (vroeger art. 164)

§ 1. De vennootschappen voor beleggingsadvies oefenen hun bedrijf uit in het uitsluitend belang van hun cliënten.

Zij mogen als lasthebber geen daden van beschikking stellen op de tegoeden van deze cliënten.

§ 2. De vennootschappen voor beleggingsadvies mogen geen transacties aanraden waarin zij zelf een persoonlijk belang hebben. Voor natuurlijke personen die leider of werknemer van de vennootschap zijn, geldt hetzelfde verbod.

§ 3. De in artikel 3, 1° en 2°, bedoelde vennootschappen die diensten van beleggingsadvies verstrekken, moeten deze diensten van beleggingsadvies gescheiden houden van hun andere werkzaamheden.

Art. 167 (vroeger art. 165)

Bij het verzoek om inschrijving als bedoeld in artikel 160 wordt een dossier gevoegd dat de volgende stukken bevat :

1° de identificatie van de vennootschap en van haar leiders, alsook haar statuten ;

2° een bedrijfsplan met vermelding van het soort voorgenomen transacties ;

3° een beschrijving van de boekhoudkundige, commerciële en administratieve organisatie ;

4° de tekst van de aan hun cliënten voorgestelde overeenkomsten tot regeling van de beheers- of advieswerkzaamheden ;

5° een gedetailleerde staat van de financiële positie van de vennootschap ;

6° voor vennootschappen voor vermogensbeheer, de identiteit van de bewaarder(s) aan wie de beheerde tegoeden zullen worden toevertrouwd overeenkomstig artikel 165, § 2.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan de personen die het verzoek hebben ingediend, om mededeling vragen van alle andere informatie die zij noodzakelijk acht om het betrokken verzoek te kunnen beoordelen ten aanzien van de voorschriften van dit boek en van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen.

Elke latere wijziging die de voorwaarden waaronder de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de inschrijving heeft verricht aanzienlijk wijzigt, is slechts mogelijk met het eensluidend advies van de Commissie. Wanneer deze verplichting niet wordt nageleefd, is artikel 173, § 2, van toepassing.

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSIONArt. 166 (ancien art. 164)

§ 1^{er}. Les sociétés de conseil en placements exercent leurs activités dans l'intérêt exclusif de leurs clients.

Elles ne peuvent en qualité de mandataires accomplir aucun acte de disposition portant sur les avoirs de ces clients.

§ 2. Les sociétés de conseil en placement ne peuvent conseiller des opérations dans lesquelles elles ont un intérêt personnel. Les personnes physiques qui sont des dirigeants ou des salariés de la société sont soumises à la même interdiction.

§ 3. Les sociétés visées à l'article 3, 1° et 2°, qui exercent des activités de conseil en placements assurent un cloisonnement entre ces activités de conseil en placement et leurs autres activités.

Art. 167 (ancien art. 165)

A la demande d'inscription prévue à l'article 160 est joint un dossier contenant :

1° l'identification de la société et de ses dirigeants, ainsi que ses statuts ;

2° une description des activités indiquant les types d'opérations qui seront exercées ;

3° une description de l'organisation comptable, commerciale et administrative ;

4° le texte des conventions proposées à leurs clients en vue de régir les activités de gestion ou de conseil ;

5° un état détaillé de la situation financière de la société ;

6° s'agissant d'une société de gestion de fortune, l'identité du ou des dépositaires auxquels seront confiés les avoirs gérés, conformément à l'article 165, § 2.

La Commission bancaire et financière peut se faire communiquer par les personnes qui ont introduit la demande toute autre information qu'elle juge nécessaire pour pouvoir apprécier cette demande au regard des dispositions du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

Tout changement ultérieur altérant sensiblement les conditions dans lesquelles la Commission bancaire et financière avait procédé à l'inscription ne peut être décidé que moyennant l'avis conforme de la Commission. En cas de violation de cette obligation, l'article 173, § 2, est d'application.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE**Art. 166**

§ 1. Een weigering van inschrijving wordt gemotiveerd en door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen bij ter post aangetekende brief of brief met ontvangstbewijs, ter kennis gebracht van de verzoekers.

§ 2. Tegen de beslissing van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen of wanneer zij geen uitspraak heeft gedaan binnen een termijn van drie maanden na de indiening van een volledig dossier overeenkomstig artikel 165, eerste en tweede lid, is beroep mogelijk. In het laatste geval wordt het verzoek geacht te zijn verworpen.

Beroep moet worden ingesteld binnen dertig dagen na de kennisgeving van de beslissing of na afloop van de in het vorige lid vastgestelde termijn.

Het beroep wordt gericht aan de Minister van Financiën en ter kennis gebracht van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen bij ter post aangetekende brief of brief met ontvangstbewijs. De Minister van Financiën doet binnen twee maanden uitspraak over het beroep. Zijn beslissing wordt gemotiveerd en binnen acht dagen bij ter post aangetekende brief of brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de verzoekers en van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen. Indien de Minister van Financiën geen uitspraak heeft gedaan binnen voornoemde termijn, verricht de Commissie voor het Bank- en Financieuzen de inschrijving nadat de verzoekers hun verzoek aan de Commissie hebben bevestigd.

Art. 167

Enkel de in artikel 3, 1° en 2° bedoelde vennootschappen alsook de vennootschappen die voorkomen op de lijst van de vennootschappen voor vermogensbeheer als bedoeld in artikel 158, mogen gebruik maken van de woorden "vermogensbeheerder" en "vermogensbeheer" of enig andere term die naar deze werkzaamheden verwijst en enkel de in artikel 3, 1° en 2° bedoelde vennootschappen alsook de vennootschappen die voorkomen op één van beide lijsten als bedoeld in artikel 158, mogen gebruik maken van de woorden "beleggingsadviseur" en "beleggingsadvies" of enig andere term die naar deze werkzaamheden verwijst, in hun maatschappelijke benaming, in de aanwijzing van hun maatschappelijk doel, in hun titels, in hun effecten of stukken, in hun briefwisseling en hun reclame.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION**Art. 166**

§ 1^{er}. Les refus d'inscription sont motivés et notifiés par la Commission bancaire et financière aux demandeurs, par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception.

§ 2. Un recours est ouvert contre la décision de la Commission bancaire et financière ou lorsque celle-ci n'a pas statué dans un délai de trois mois à dater de l'introduction d'un dossier complet conformément à l'article 165, alinéas 1^{er} et 2. Dans ce dernier cas, la demande est censée avoir été rejetée.

Le recours doit être formé dans les trente jours de la notification de la décision ou de l'expiration du délai fixé à l'alinéa précédent.

Le recours est adressé au Ministre des Finances et notifié à la Commission bancaire et financière par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Le Ministre des Finances statue sur le recours dans les deux mois. Sa décision est motivée et notifiée dans les huit jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception aux demandeurs et à la Commission bancaire et financière. Si le Ministre des Finances n'a pas décidé dans le délai précité, la Commission bancaire et financière procède à l'inscription, après que les demandeurs ont confirmé leur demande auprès de la Commission.

Art. 167

Les sociétés visées à l'article 3, 1° et 2° ainsi que les sociétés portées sur la liste des sociétés de gestion de fortune prévue à l'article 158 sont seules autorisées à faire usage des termes "gérant de fortune" et "gestion de fortune" ou de tout autre terme faisant référence à cette activité, et les sociétés visées à l'article 3, 1° et 2° ainsi que les sociétés portées sur une des deux listes prévues à l'article 158 sont seules autorisées à faire usage des termes "conseiller en placements" et "conseil en placements" ou de tout autre terme faisant référence à cette activité dans leur dénomination sociale, dans la désignation de leur objet social, dans leurs titres, effets ou documents, dans leur correspondance et dans leur publicité.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Art. 168 (vroeger art. 166)

§ 1. Een weigering van inschrijving wordt gemotiveerd en door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen bij ter post aangetekende brief of brief met ontvangstbewijs, ter kennis gebracht van de verzoekers.

§ 2. Tegen de beslissing van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen of wanneer zij geen uitspraak heeft gedaan binnen een termijn van drie maanden na de indiening van een volledig dossier overeenkomstig artikel 167, eerste en tweede lid, is beroep mogelijk. In het laatste geval wordt het verzoek geacht te zijn verworpen.

Beroep moet worden ingesteld binnen dertig dagen na de kennisgeving van de beslissing of na afloop van de in het vorige lid vastgestelde termijn.

Het beroep wordt gericht aan de Minister van Financiën en ter kennis gebracht van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen bij ter post aangetekende brief of brief met ontvangstbewijs. De Minister van Financiën doet binnen twee maanden uitspraak over het beroep. Zijn beslissing wordt gemotiveerd en binnen acht dagen bij ter post aangetekende brief of brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de verzoekers en van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen. Indien de Minister van Financiën geen uitspraak heeft gedaan binnen voornoemde termijn, verricht de Commissie voor het Bank- en Financieuzen de inschrijving nadat de verzoekers hun verzoek aan de Commissie hebben bevestigd.

Art. 169 (vroeger art. 167)

Enkel de in artikel 3, 1° en 2°, bedoelde vennootschappen alsook de vennootschappen die voorkomen op de lijst van de vennootschappen voor vermogensbeheer als bedoeld in artikel 161, mogen gebruik maken van de woorden "vermogensbeheerder" en "vermogensbeheer" of enig andere term die naar deze werkzaamheden verwijst en enkel de in artikel 3, 1° en 2°, bedoelde vennootschappen alsook de vennootschappen die voorkomen op één van beide lijsten als bedoeld in artikel 161, mogen gebruik maken van de woorden "beleggingsadviseur" en "beleggingsadvies" of enige andere term die naar deze werkzaamheden verwijst, in hun maatschappelijke benaming, in de aanwijzing van hun maatschappelijk doel, in hun titels, in hun effecten of stukken, in hun briefwisseling en hun reclame.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Art. 168 (ancien art. 166)

§ 1^{er}. Les refus d'inscription sont motivés et notifiés par la Commission bancaire et financière aux demandeurs, par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception.

§ 2. Un recours est ouvert contre la décision de la Commission bancaire et financière ou lorsque celle-ci n'a pas statué dans un délai de trois mois à dater de l'introduction d'un dossier complet conformément à l'article 167, alinéas 1^{er} et 2. Dans ce dernier cas, la demande est censée avoir été rejetée.

Le recours doit être formé dans les trente jours de la notification de la décision ou de l'expiration du délai fixé à l'alinéa précédent.

Le recours est adressé au Ministre des Finances et notifié à la Commission bancaire et financière par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Le Ministre des Finances statue sur le recours dans les deux mois. Sa décision est motivée et notifiée dans les huit jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception aux demandeurs et à la Commission bancaire et financière. Si le Ministre des Finances n'a pas décidé dans le délai précité, la Commission bancaire et financière procède à l'inscription, après que les demandeurs ont confirmé leur demande auprès de la Commission.

Art. 169 (ancien art. 167)

Les sociétés visées à l'article 3, 1° et 2°, ainsi que les sociétés portées sur la liste des sociétés de gestion de fortune prévue à l'article 161 sont seules autorisées à faire usage des termes "gérant de fortune" et "gestion de fortune" ou de tout autre terme faisant référence à cette activité, et les sociétés visées à l'article 3, 1° et 2°, ainsi que les sociétés portées sur une des deux listes prévues à l'article 161 sont seules autorisées à faire usage des termes "conseiller en placements" et "conseil en placements" ou de tout autre terme faisant référence à cette activité dans leur dénomination sociale, dans la désignation de leur objet social, dans leurs titres, effets ou documents, dans leur correspondance et dans leur publicité.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Art. 168

De Koning bepaalt, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, welke verplichtingen en verbodsbepalingen gelden voor de vennootschappen voor vermogensbeheer en de vennootschappen voor beleggingsadvies.

Dit besluit bepaalt inzonderheid :

1° het minimumkapitaal dat moet worden gehandhaafd ;

2° de onverenigbaarheden tussen de werkzaamheden van vermogensbeheer of beleggingsadvies en andere werkzaamheden ;

3° de regels inzake vergoeding van beheers- of adviesdiensten ;

4° de regels inzake informatieverstrekking aan de spaarders en inzake financiële verslaggeving ;

5° welke informatie periodiek moet worden verstrekt aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, onverminderd artikel 165, laatste lid.

De Koning kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen machtigen om bij door de Minister van Financiën goedgekeurd reglement, de in 3° tot 5° van het tweede lid bedoelde verplichtingen en verbodsbepalingen vast te stellen.

Art. 169

De vennootschappen voor vermogensbeheer mogen de werkzaamheden van beleggingsadvies verrichten zonder te moeten vragen om ingeschreven te worden op de lijst van de vennootschappen voor beleggingsadvies.

Art. 170

De vennootschappen voor vermogensbeheer en de vennootschappen voor beleggingsadvies zijn onderworpen aan het toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen houdt toezicht op de naleving van de voorschriften van dit boek en van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen.

Van de relaties tussen de vennootschap voor vermogensbeheer of de vennootschap voor beleggingsadvies en een bepaalde cliënt neemt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen slechts kennis voor zover de controle van de vennootschap dat vergt.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Art. 168

Le Roi détermine sur avis de la Commission bancaire et financière, les obligations et les interdictions auxquelles sont soumises les sociétés de gestion de fortune et les sociétés de conseil en placements :

Cet arrêté détermine notamment :

1° le montant minimum de capital qui doit être maintenu ;

2° les incompatibilités entre les activités de gestion de fortune ou de conseil en placements et d'autres activités ;

3° les règles relatives à la rémunération des services de gestion ou de conseil ;

4° les règles relatives à l'information des épargnants et à la reddition des comptes ;

5° les informations qui doivent être fournies périodiquement à la Commission bancaire et financière, sans préjudice de l'article 165, dernier alinéa.

Le Roi peut autoriser la Commission bancaire et financière à établir par règlement approuvé par le Ministre des Finances les obligations et interdictions visées aux 3° à 5° de l'alinéa 2.

Art. 169

Les sociétés de gestion de fortune peuvent exercer les activités de conseil en placements sans être tenues de demander leur inscription à la liste des sociétés de conseil en placements.

Art. 170

Les sociétés de gestion de fortune et les sociétés de conseil en placements sont soumises au contrôle de la Commission bancaire et financière.

La Commission bancaire et financière contrôle le respect des dispositions du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

La Commission bancaire et financière ne connaît des relations entre la société de gestion de fortune ou la société de conseil en placements et un client déterminé que dans la mesure requise pour le contrôle de la société.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIEArt. 170 (vroeger art. 168)

De Koning bepaalt, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, welke verplichtingen en verbodsbepalingen gelden voor de vennootschappen voor vermogensbeheer en de vennootschappen voor beleggingsadvies.

Dit besluit bepaalt inzonderheid :

1° het minimumkapitaal dat moet worden gehandhaafd ;

2° de onverenigbaarheden tussen de werkzaamheden van vermogensbeheer of beleggingsadvies en andere werkzaamheden ;

3° de regels inzake vergoeding van beheers- of adviesdiensten ;

4° de regels inzake informatieverstrekking aan de spaarders en inzake financiële verslaggeving ;

5° welke informatie periodiek moet worden verstrekt aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, onverminderd artikel 167, laatste lid.

De Koning kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen machtigen om, bij door de Minister van Financiën goedgekeurd reglement, de in 3° tot 5° van het tweede lid bedoelde verplichtingen en verbodsbepalingen vast te stellen.

Art. 171 (vroeger art. 169)

De vennootschappen voor vermogensbeheer mogen de werkzaamheden van beleggingsadvies verrichten zonder te moeten vragen om ingeschreven te worden op de lijst van de vennootschappen voor beleggingsadvies.

Art. 172 (vroeger art. 170)

De vennootschappen voor vermogensbeheer en de vennootschappen voor beleggingsadvies zijn onderworpen aan het toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen houdt toezicht op de naleving van de voorschriften van dit boek en van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen.

Van de relaties tussen de vennootschap voor vermogensbeheer of de vennootschap voor beleggingsadvies en een bepaalde cliënt neemt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen slechts kennis voor zover de controle van de vennootschap dat vergt.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSIONArt. 170 (ancien art. 168)

Le Roi détermine sur avis de la Commission bancaire et financière, les obligations et les interdictions auxquelles sont soumises les sociétés de gestion de fortune et les sociétés de conseil en placements :

Cet arrêté détermine notamment :

1° le montant minimum de capital qui doit être maintenu ;

2° les incompatibilités entre les activités de gestion de fortune ou de conseil en placements et d'autres activités ;

3° les règles relatives à la rémunération des services de gestion ou de conseil ;

4° les règles relatives à l'information des épargnants et à la reddition des comptes ;

5° les informations qui doivent être fournies périodiquement à la Commission bancaire et financière, sans préjudice de l'article 167, dernier alinéa.

Le Roi peut autoriser la Commission bancaire et financière à établir, par règlement approuvé par le Ministre des Finances, les obligations et interdictions visées aux 3° à 5° de l'alinéa 2.

Art. 171 (ancien art. 169)

Les sociétés de gestion de fortune peuvent exercer les activités de conseil en placements sans être tenues de demander leur inscription à la liste des sociétés de conseil en placements.

Art. 172 (ancien art. 170)

Les sociétés de gestion de fortune et les sociétés de conseil en placements sont soumises au contrôle de la Commission bancaire et financière.

La Commission bancaire et financière contrôle le respect des dispositions du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

La Commission bancaire et financière ne connaît des relations entre la société de gestion de fortune ou la société de conseil en placements et un client déterminé que dans la mesure requise pour le contrôle de la société.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE**Art. 171**

§ 1. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen mag zich alle inlichtingen doen verstrekken of ter plaatse onderzoeken uitvoeren en kennis nemen van alle stukken over de werkzaamheden van de vennootschappen voor vermogensbeheer en de vennootschappen voor beleggingsadvies. Zij kan nagaan of de voorschriften van deze titel en van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen nageleefd worden en of de haar medegedeelde inlichtingen juist zijn.

§ 2. Wanneer de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vaststelt dat een vennootschap die is ingeschreven op de lijst van de vennootschappen voor vermogensbeheer of van de vennootschappen voor beleggingsadvies, niet handelt in overeenstemming met de voorschriften van dit boek en van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen of dat zij de belangen van de spaarders wier tegoeden zij beheert of die zij van advies dient, in gevaar brengt, maant de Commissie deze vennootschap aan de vastgestelde toestand binnen de door haar vastgestelde termijn recht te zetten.

Wordt aan deze aanmaning geen gevolg gegeven, dan kan zij :

1° de voortzetting schorsen van alle of een deel van de werkzaamheden van de vennootschap voor vermogensbeheer of beleggingsadvies ;

2° de inschrijving herroepen.

De beslissingen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen als bedoeld in deze paragraaf worden gemotiveerd. Zij hebben uitwerking voor de betrokken vennootschap vanaf de dag waarop zij haar ter kennis worden gebracht, met opgave van de termijn waarbinnen beroep als bedoeld in § 4 kan worden ingesteld.

§ 3. Wanneer de in de voorgaande paragraaf bedoelde procedure is ingesteld en bij onmiddellijk gevaar voor de belangen van de spaarders, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de voorzitter van de rechtbank van koophandel, die in kort geding uitspraak doet, vragen voorlopige maatregelen te treffen om deze belangen veilig te stellen.

De vordering wordt ingesteld bij de voorzitter van de rechtbank van koophandel van het gebied waarin de onderneming haar zetel heeft.

§ 4. De betrokken vennootschap kan beroep instellen tegen de beslissingen die de Commissie voor het Bank- en Financiewezen heeft genomen op grond van § 2, tweede lid van dit artikel.

Het beroep moet worden gericht aan de Minister van Financiën binnen vijf werkdagen na de kennisgeving. De Minister van Financiën doet uitspraak over het beroep binnen dertig werkdagen. Zijn beslis-

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION**Art. 171**

§ 1^{er}. La Commission bancaire et financière peut se faire communiquer toute information ou procéder à des enquêtes sur place et prendre connaissance de tous les documents relatifs aux activités des sociétés de gestion de fortune et des sociétés de conseil en placements. Elle peut vérifier le respect des dispositions du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, ainsi que l'exactitude des informations qui lui sont communiquées.

§ 2. Si la Commission bancaire et financière constate qu'une société inscrite sur la liste des sociétés de gestion de fortune ou des sociétés de conseil en placements n'agit pas en conformité avec les dispositions du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, ou qu'elle met en danger les intérêts des épargnants dont elle gère les biens ou qu'elle conseille, elle met la société en demeure de remédier à la situation constatée dans le délai qu'elle fixe.

S'il n'est pas donné suite à cette mise en demeure, elle peut :

1° suspendre la poursuite de l'ensemble ou de certaines des activités de la société de gestion de fortune ou de conseil en placements ;

2° révoquer l'inscription.

Les décisions de la Commission bancaire et financière visées par le présent paragraphe sont motivées. Elles portent effet pour la société à partir du jour où elles lui sont notifiées avec l'indication du délai dans lequel le recours prévu au § 4 peut être pris.

§ 3. Lorsque la procédure décrite au paragraphe précédent a été entamée et en cas de danger imminent pour les intérêts des épargnants, la Commission bancaire et financière peut demander au président du tribunal de commerce, statuant en référé, de prendre des mesures provisoires destinées à sauvegarder ces intérêts.

La demande est introduite auprès du président du tribunal de commerce dans le ressort duquel la société a son siège.

§ 4. Un recours est ouvert à la société concernée contre les décisions de la Commission bancaire et financière prises sur la base du § 2, alinéa 2 du présent article.

Le recours doit être adressé au Ministre des Finances dans les cinq jours ouvrables de la notification. Le Ministre des Finances statue sur les recours dans les trente jours ouvrables. Sa décision est motivée. Si

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Art. 173 (vroeger art. 171)

Art. 173 (ancien art. 171)

§ 1. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen mag zich alle inlichtingen doen verstrekken of ter plaatse onderzoeken uitvoeren en kennis nemen van alle stukken over de werkzaamheden van de vennootschappen voor vermogensbeheer en de vennootschappen voor beleggingsadvies. Zij kan nagaan of de voorschriften van dit boek en van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen nageleefd worden en of de haar medegedeelde inlichtingen juist zijn.

§ 1^{er}. La Commission bancaire et financière peut se faire communiquer toute information ou procéder à des enquêtes sur place et prendre connaissance de tous les documents relatifs aux activités des sociétés de gestion de fortune et des sociétés de conseil en placements. Elle peut vérifier le respect des dispositions du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, ainsi que l'exactitude des informations qui lui sont communiquées.

§ 2. Wanneer de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vaststelt dat een vennootschap die is ingeschreven op de lijst van de vennootschappen voor vermogensbeheer of van de vennootschappen voor beleggingsadvies, niet handelt in overeenstemming met de voorschriften van dit boek en van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen of dat zij de belangen van de spaarders wier tegoeden zij beheert of die zij van advies dient, in gevaar brengt, maant de Commissie deze vennootschap aan de vastgestelde toestand binnen de door haar vastgestelde termijn recht te zetten.

§ 2. Si la Commission bancaire et financière constate qu'une société inscrite sur la liste des sociétés de gestion de fortune ou des sociétés de conseil en placements n'agit pas en conformité avec les dispositions du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, ou qu'elle met en danger les intérêts des épargnants dont elle gère les avoirs ou qu'elle conseille, elle met la société en demeure de remédier à la situation constatée dans le délai qu'elle fixe.

Wordt aan deze aanmaning geen gevolg gegeven, dan kan zij :

S'il n'est pas donné suite à cette mise en demeure, elle peut :

1° de voortzetting schorsen van alle of een deel van de werkzaamheden van de vennootschap voor vermogensbeheer of beleggingsadvies ;

1° suspendre la poursuite de l'ensemble ou de certaines des activités de la société de gestion de fortune ou de conseil en placements ;

2° de inschrijving herroepen.

2° révoquer l'inscription.

De beslissingen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen als bedoeld in deze paragraaf worden gemotiveerd. Zij hebben uitwerking voor de betrokken vennootschap vanaf de dag waarop zij haar ter kennis worden gebracht, met opgave van de termijn waarbinnen beroep als bedoeld in § 4 kan worden ingesteld.

Les décisions de la Commission bancaire et financière visées par le présent paragraphe sont motivées. Elles portent effet pour la société à partir du jour où elles lui sont notifiées avec l'indication du délai dans lequel le recours prévu au § 4 peut être pris.

§ 3. Wanneer de in de voorgaande paragraaf bedoelde procedure is ingesteld en bij onmiddellijk gevaar voor de belangen van de spaarders, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de voorzitter van de rechtbank van koophandel, die in kort geding uitspraak doet, vragen voorlopige maatregelen te treffen om deze belangen veilig te stellen.

§ 3. Lorsque la procédure décrite au paragraphe précédent a été entamée et en cas de danger imminent pour les intérêts des épargnants, la Commission bancaire et financière peut demander au président du tribunal de commerce, statuant en référé, de prendre des mesures provisoires destinées à sauvegarder ces intérêts.

De vordering wordt ingesteld bij de voorzitter van de rechtbank van koophandel van het gebied waarin de onderneming haar zetel heeft.

La demande est introduite auprès du président du tribunal de commerce dans le ressort duquel la société a son siège.

§ 4. De betrokken vennootschap kan beroep instellen tegen de beslissingen die de Commissie voor het Bank- en Financiewezen heeft genomen op grond van § 2, tweede lid, van dit artikel.

§ 4. Un recours est ouvert à la société concernée contre les décisions de la Commission bancaire et financière prises sur la base du § 2, alinéa 2, du présent article.

Het beroep moet worden gericht aan de Minister van Financiën binnen vijf werkdagen na de kennisgeving. De Minister van Financiën doet uitspraak over het beroep binnen dertig werkdagen. Zijn beslis-

Le recours doit être adressé au Ministre des Finances dans les cinq jours ouvrables de la notification. Le Ministre des Finances statue sur le recours dans les trente jours ouvrables. Sa décision est motivée. Si

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

sing wordt gemotiveerd. Wanneer de Minister van Financiën geen uitspraak heeft gedaan binnen voornoemde termijn, wordt het beroep geacht te zijn aanvaard.

Het beroep schorst de beslissing van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, tenzij deze hierover anderszins beslist bij bijzondere gemotiveerde beslissing.

§ 5. In geval van definitieve herroeping van de inschrijving van een vennootschap voor vermogensbeheer kan de cliënt, ongeacht enig anders luidende overeenkomst, in rechte de ontbinding vorderen van de vermogensbeheerovereenkomst.

Art. 172

De Koning bepaalt welke regels van toepassing zijn op hen die zonder in België te zijn gevestigd, aldaar diensten verlenen of aanbieden van vermogensbeheer of beleggingsadvies.

Art. 173

§ 1. Met een gevangenisstraf van één maand tot één jaar en een geldboete van vijftig frank tot tienduizend frank of met één van deze straffen alleen worden gestraft :

1° zij die het eerste lid overtreden van artikel 159 of geen gevolg geven aan een schorsing of herroeping die is uitgesproken op grond van artikel 171, § 2, tweede lid, of aan een beslissing die is uitgesproken op grond van artikel 171, § 3 ;

2° zij die de controles bemoeilijken waartoe zij verplicht zijn, die weigeren de inlichtingen te verstrekken waartoe zij verplicht zijn op grond van dit boek of die bewust onjuiste of onvolledige inlichtingen verstrekken ;

3° onverminderd artikel 172, zij die zonder in België te zijn gevestigd, aldaar diensten van vermogensbeheer of beleggingsadvies verstrekken of aanbieden ;

4° onverminderd artikel 72, § 2, de vennootschappen voor beleggingsadvies die bij de uitoefening van hun werkzaamheden met bedrieglijk opzet informatie verspreiden waarvan zij weten dat zij onjuist of onvolledig is ;

5° de bestuurders, zaakvoerders of directeurs die de artikelen 163, § 1, tweede en derde lid en § 2, 164, § 1, tweede lid en § 2 overtreden.

§ 2. Met een gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en een geldboete van vijftig frank tot

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

le Ministre des Finances n'a pas décidé dans le délai susmentionné, le recours est censé accueilli.

Le recours suspend la décision de la Commission bancaire et financière, sauf si celle-ci en décide autrement par une décision spécialement motivée.

§ 5. En cas de révocation devenue définitive de l'inscription d'une société de gestion de fortune, le client peut nonobstant toute convention contraire, demander en justice la résolution du contrat de gestion de fortune.

Art. 172

Le Roi détermine les règles applicables à ceux qui, sans être établis en Belgique y prestent ou offrent d'y prêter des services de gestion de fortune ou de conseil en placements.

Art. 173

§ 1^{er}. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinquante francs à dix mille francs, ou d'une de ces peines seulement :

1° ceux qui contreviennent à l'article 159, alinéa 1^{er}, ou qui passent outre à une suspension ou une révocation prononcée en vertu de l'article 171, § 2, alinéa 2, ou à une décision prononcée en vertu de l'article 171, § 3 ;

2° ceux qui mettent obstacle aux vérifications auxquelles ils sont tenus de se soumettre, qui refusent de donner les renseignements qu'ils sont tenus de fournir en vertu du présent livre ou qui donnent sciemment des renseignements inexacts ou incomplets ;

3° sans préjudice de l'article 172, ceux qui, sans être établis en Belgique, y prestent ou offrent d'y prêter des services de gestion de fortune ou de conseil en placements ;

4° sans préjudice de l'article 72, § 2, les sociétés de conseil en placements qui, dans l'exercice de leurs activités et dans un but frauduleux, diffusent des informations qu'elles savent inexacts ou incomplètes ;

5° les administrateurs, gérants ou directeurs qui contreviennent à l'article 163, § 1^{er}, alinéas 2 et 3 et § 2, 164, § 1^{er}, alinéa 2 et § 2.

§ 2. Sont punis d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de cinquante francs à dix

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

sing wordt gemotiveerd. Wanneer de Minister van Financiën geen uitspraak heeft gedaan binnen voornoemde termijn, wordt het beroep geacht te zijn aanvaard.

Het beroep schorst de beslissing van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, tenzij deze hierover anderszins beslist bij bijzonder gemotiveerde beslissing.

§ 5. In geval van definitieve herroeping van de inschrijving van een vennootschap voor vermogensbeheer kan de cliënt, ongeacht enige anders luidende overeenkomst, in rechte de ontbinding vorderen van de vermogensbeheerovereenkomst.

Art. 174 (vroeger art. 172)

De Koning bepaalt welke regels van toepassing zijn op hen die zonder in België te zijn gevestigd, aldaar diensten verlenen of aanbieden van vermogensbeheer of beleggingsadvies.

Art. 175 (vroeger art. 173)

§ 1. Met een gevangenisstraf van één maand tot één jaar en met een geldboete van vijftig frank tot tien duizend frank, of met één van deze straffen alleen, worden gestraft :

1° zij die artikel 161, eerste lid, overtreden of geen gevolg geven aan een schorsing of herroeping die is uitgesproken op grond van artikel 173, § 2, tweede lid, of aan een beslissing die is uitgesproken op grond van artikel 173, § 3 ;

2° zij die de controles bemoeilijken waartoe zij verplicht zijn, die weigeren de inlichtingen te verstrekken waartoe zij verplicht zijn op grond van dit boek of die bewust onjuiste of onvolledige inlichtingen verstrekken ;

3° onverminderd artikel 174, zij die zonder in België te zijn gevestigd, aldaar diensten van vermogensbeheer of beleggingsadvies verstrekken of aanbieden ;

4° onverminderd artikel 75, § 2, de vennootschappen voor beleggingsadvies die bij de uitoefening van hun werkzaamheden met bedrieglijk opzet informatie verspreiden waarvan zij weten dat zij onjuist of onvolledig is ;

5° de bestuurders, zaakvoerders of directeurs die de artikelen 165, § 1, tweede en derde lid, en § 2, 166, § 1, tweede lid, en § 2 overtreden.

§ 2. Met een gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met een geldboete van vijftig frank

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

le Ministre des Finances n'a pas décidé dans le délai susmentionné, le recours est censé accueilli.

Le recours suspend la décision de la Commission bancaire et financière, sauf si celle-ci en décide autrement par une décision spécialement motivée.

§ 5. En cas de révocation devenue définitive de l'inscription d'une société de gestion de fortune, le client peut nonobstant toute convention contraire, demander en justice la résolution du contrat de gestion de fortune.

Art. 174 (ancien art. 172)

Le Roi détermine les règles applicables à ceux qui, sans être établis en Belgique y present ou offrent d'y prester des services de gestion de fortune ou de conseil en placements.

Art. 175 (ancien art. 173)

§ 1^{er}. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinquante francs à dix mille francs, ou d'une de ces peines seulement :

1° ceux qui contreviennent à l'article 161, alinéa 1^{er}, ou qui passent outre à une suspension ou une révocation prononcée en vertu de l'article 173, § 2, alinéa 2, ou à une décision prononcée en vertu de l'article 173, § 3 ;

2° ceux qui mettent obstacle aux vérifications auxquelles ils sont tenus de se soumettre, qui refusent de donner les renseignements qu'ils sont tenus de fournir en vertu du présent livre ou qui donnent sciemment des renseignements inexacts ou incomplets ;

3° sans préjudice de l'article 174, ceux qui, sans être établis en Belgique, y present ou offrent d'y prester des services de gestion de fortune ou de conseil en placements ;

4° sans préjudice de l'article 75, § 2, les sociétés de conseil en placements qui, dans l'exercice de leurs activités et dans un but frauduleux, diffusent des informations qu'elles savent inexacts ou incomplètes ;

5° les administrateurs, gérants ou directeurs qui contreviennent à l'article 165, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, et § 2, 166, § 1^{er}, alinéa 2, et § 2.

§ 2. Sont punis d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de cinquante francs à dix

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

tienduizend frank of één van deze straffen alleen, worden gestraft zij die de artikelen 160, 161, tweede lid en 167 overtreden.

§ 3. Met een gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar en een geldboete van duizend tot tienduizend frank, worden gestraft zij die artikel 162, tweede lid overtreden.

Art. 174

Worden beschouwd als schuldig aan misbruik van vertrouwen en gestraft met de in artikel 491 van het Strafwetboek vermelde straffen, de vermogensbeheerders die op eender welke wijze, in hun eigen voordeel of in het voordeel van derden, tegoeden en waarden van een cliënt gebruiken zonder zijn schriftelijke toestemming.

Art. 175

De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op de door de artikelen 173 en 174 bestrafte inbreuken.

Art. 176

De Koning bepaalt welke vergoeding aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen moet worden betaald door de vennootschappen voor vermogensbeheer en de vennootschappen voor beleggingsadvies die zijn ingeschreven op de lijst.

Art. 177

De natuurlijke of rechtspersonen die bij de inwerkingtreding van dit boek werkzaamheden van vermogensbeheer of beleggingsadvies verrichten, moeten zich conformeren aan de voorschriften van dit boek binnen vier maanden na de inwerkingtreding ervan.

Art. 178

Art. 157, eerste lid is tot 1 januari 1991 van toepassing op de effectenmakelaars.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

mille francs ou d'une de ces peines seulement ceux qui contreviennent aux articles 160, 161, alinéa 2 et 167.

§ 3. Sont punis d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de mille francs à dix mille francs, ceux qui contreviennent à l'article 162, alinéa 2.

Art. 174

Sont considérés comme coupables d'abus de confiance et punis des peines prévues par l'article 491 du Code pénal, les gérants de fortune qui utilisent d'une manière quelconque à leur profit personnel ou au profit de tiers, des avoirs et valeurs appartenant à un client, sans l'autorisation écrite de celui-ci.

Art. 175

Les dispositions du Livre I^{er} du Code pénal sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions punies par les articles 173 et 174.

Art. 176

Le Roi détermine la rémunération à verser à la Commission bancaire et financière par les sociétés de gestion de fortune et de conseil en placements inscrites à la liste.

Art. 177

Les personnes physiques ou morales qui lors de l'entrée en vigueur du présent livre exercent des activités de gestion de fortune ou de conseil en placements, sont tenues de se conformer aux dispositions du présent livre dans les quatre mois de son entrée en vigueur.

Art. 178

L'article 157, alinéa 1^{er} est applicable aux agents de change jusqu'au 1^{er} janvier 1991.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

tot tienduizend frank, of met één van deze straffen alleen, worden gestraft zij die de artikelen 162, 163, tweede lid, en 169 overtreden.

§ 3. Met een gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar en met een geldboete van duizend tot tienduizend frank, worden gestraft zij die artikel 164, tweede lid, overtreden.

Art. 176 (vroeger art. 174)

Worden beschouwd als schuldig aan misbruik van vertrouwen en gestraft met de in artikel 491 van het Strafwetboek vermelde straffen, de vermogensbeheerders die op eender welke wijze, in hun eigen voordeel of in het voordeel van derden, tegoeden en waarden van een cliënt gebruiken zonder zijn schriftelijke toestemming.

Art. 177 (vroeger art. 175)

De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op de door de artikelen 175 en 176 bestrafte inbreuken.

Art. 178 (vroeger art. 176)

De Koning bepaalt welke vergoeding aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen moet worden betaald door de vennootschappen voor vermogensbeheer en de vennootschappen voor beleggingsadvies die zijn ingeschreven op de lijst.

Art. 179 (vroeger art. 177)

De natuurlijke of rechtspersonen die bij de inwerkingtreding van dit boek werkzaamheden van vermogensbeheer of beleggingsadvies verrichten, moeten zich conformeren aan de voorschriften van dit boek binnen vier maanden na de inwerkingtreding ervan.

Art. 180 (vroeger art. 178)

Art. 159, eerste lid, is tot 1 januari 1991 van toepassing op de effectenmakelaars.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

mille francs, ou d'une de ces peines seulement, ceux qui contreviennent aux articles 162, 163, alinéa 2, et 169.

§ 3. Sont punis d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de mille francs à dix mille francs, ceux qui contreviennent à l'article 164, alinéa 2.

Art. 176 (ancien art. 174)

Sont considérés comme coupables d'abus de confiance et punis des peines prévues par l'article 491 du Code pénal, les gérants de fortune qui utilisent d'une manière quelconque, à leur profit personnel ou au profit de tiers, des avoirs et valeurs appartenant à un client, sans l'autorisation écrite de celui-ci.

Art. 177 (ancien art. 175)

Les dispositions du Livre I^{er} du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions punies par les articles 175 et 176.

Art. 178 (ancien art. 176)

Le Roi détermine la rémunération à verser à la Commission bancaire et financière par les sociétés de gestion de fortune et de conseil en placements inscrites à la liste.

Art. 179 (ancien art. 177)

Les personnes physiques ou morales qui lors de l'entrée en vigueur du présent livre exercent des activités de gestion de fortune ou de conseil en placements, sont tenues de se conformer aux dispositions du présent livre dans les quatre mois de son entrée en vigueur.

Art. 180 (ancien art. 178)

L'article 159, alinéa 1^{er}, est applicable aux agents de change jusqu'au 1^{er} janvier 1991.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE**BOEK V****MISBRUIK VAN VOORWETENSCHAP****Art. 179**

Voor de toepassing van dit boek wordt verstaan onder bevoorrechte informatie : de bij het publiek niet bekende informatie die voldoende duidelijk is en betrekking heeft op één of meer emittenten van effecten of andere financiële instrumenten of op één of meer effecten of andere financiële instrumenten en die, indien zij openbaar zou worden gemaakt, een aanzienlijke invloed zou kunnen hebben op de koers van dit (deze) effect(en) of andere financiële instrumenten.

De bepalingen van dit boek zijn van toepassing op effecten en andere financiële instrumenten als bedoeld in artikel 1.

Art. 180**§ 1. Aan personen die :**

1° op grond van hun hoedanigheid van lid van de bestuurs-, directie- of toezichtsorganen van de emittent,

2° op grond van hun deelneming in het kapitaal van de emittent,

3° of omdat zij toegang hebben tot deze informatie in hun werk of in de uitoefening van hun beroep of functies, kennis hebben gekregen van informatie waarvan zij weten of redelijkerwijze moeten weten dat zij bevoorrecht is, is het verboden, zowel rechtstreeks als onrechtstreeks, voor eigen rekening of voor rekening van een derde, effecten of andere financiële instrumenten waarop deze informatie slaat, te kopen of te verkopen dan wel opdracht te geven om die te kopen of te verkopen.

§ 2. Indien de in § 1 bedoelde personen vennootschappen of andere rechtspersonen zijn, is het door deze paragraaf opgelegde verbod van toepassing op de natuurlijke personen die mede de beslissing nemen om de transactie te verrichten voor rekening van de betrokken rechtspersoon.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION**LIVRE V****DU DELIT D'INITIE****Art. 179**

Pour l'application du présent livre, on entend par information privilégiée : une information qui n'a pas été rendue publique, qui a un caractère suffisamment précis et concerne un ou plusieurs émetteurs de valeurs mobilières ou autres instruments financiers ou une ou plusieurs valeurs mobilières ou autres instruments financiers et qui, si elle était rendue publique, serait de nature à influencer de manière sensible le cours de cette ou de ces valeurs mobilières ou de cet ou de ces autres instruments financiers.

Les dispositions du présent livre sont applicables aux valeurs mobilières et autres instruments financiers visés à l'article 1^{er}.

Art. 180**§ 1^{er}. Il est interdit aux personnes qui :**

1° en raison de leur qualité de membres des organes d'administration, de direction ou de surveillance de l'émetteur,

2° en raison de leur participation dans le capital de l'émetteur,

3° ou parce qu'elles ont accès à cette information en raison de l'exercice de leur travail, de leur profession ou de leurs fonctions, disposent d'une information dont elles savent ou ne peuvent raisonnablement ignorer qu'elle est privilégiée, d'acquérir ou de céder ou de donner l'ordre d'acquérir ou de céder, pour compte propre ou pour compte d'autrui, soit directement soit indirectement, des valeurs mobilières ou autres instruments financiers concernés par cette information.

§ 2. Lorsque les personnes visées au § 1^{er} sont des sociétés ou d'autres personnes morales, l'interdiction prévue à ce paragraphe s'applique aux personnes physiques qui participent à la décision de procéder à l'opération pour le compte de la personne morale en question.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE**TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION****BOEK V****LIVRE V****MISBRUIK VAN VOORWETENSCHAP****DU DELIT D'INITIE**Art. 181 (vroeger art. 179)Art. 181 (ancien art. 179)

Voor de toepassing van dit Boek wordt verstaan onder bevoorrechte informatie : de bij het publiek niet bekende informatie die voldoende duidelijk is en betrekking heeft op één of meer emittenten van effecten of andere financiële instrumenten of op één of meer effecten of andere financiële instrumenten en die, indien zij openbaar zou worden gemaakt, een aanzienlijke invloed zou kunnen hebben op de koers van dit (deze) effect(en) of van andere financiële instrumenten.

Pour l'application du présent Livre, on entend par information privilégiée : une information qui n'a pas été rendue publique, qui a un caractère suffisamment précis et concerne un ou plusieurs émetteurs de valeurs mobilières ou autres instruments financiers ou une ou plusieurs valeurs mobilières ou autres instruments financiers et qui, si elle était rendue publique, serait de nature à influencer de manière sensible le cours de cette ou de ces valeurs mobilières ou de cet ou de ces autres instruments financiers.

Als bevoorrechte informatie wordt niet beschouwd de informatie waarover de holdingmaatschappijen beschikken naar aanleiding van de rol die ze spelen in het beheer van maatschappijen waarin ze een aandeel bezitten, op voorwaarde dat het niet gaat om informatie die openbaar moet worden gemaakt krachtens de wettelijke en verordeningbepalingen betreffende de verplichtingen die voortvloeien uit de toelating van effecten tot de officiële notering aan een Effectenbeurs.

Ne constituent pas des informations privilégiées les informations dont les sociétés à portefeuille disposent du fait de leur rôle dans la gestion des sociétés dans lesquelles elles possèdent des participations pour autant que ces informations ne soient pas des informations qui doivent être rendues publiques en vertu des dispositions légales et réglementaires relatives aux obligations découlant de l'admission de valeurs mobilières à la cote officielle d'une bourse de valeurs.

De bepalingen van dit Boek zijn van toepassing op effecten en andere financiële instrumenten als bedoeld in artikel 1.

Les dispositions du présent Livre sont applicables aux valeurs mobilières et autres instruments financiers visés à l'article 1^{er}.

Art. 182 (vroeger art. 180)Art. 182 (ancien art. 180)

§ 1. Aan personen die :

§ 1^{er}. Il est interdit aux personnes qui :

1° op grond van hun hoedanigheid van lid van de bestuurs-, directie- of toezichtsorganen van de emittent,

1° en raison de leur qualité de membres des organes d'administration, de direction ou de surveillance de l'émetteur,

2° op grond van hun deelneming in het kapitaal van de emittent,

2° en raison de leur participation dans le capital de l'émetteur,

3° of omdat zij toegang hebben tot deze informatie in de uitoefening van hun werk, van hun beroep of van hun functies, kennis hebben gekregen van informatie waarvan zij weten of redelijkerwijze moeten weten dat zij bevoorrecht is, is het verboden voor eigen rekening of voor rekening van een derde, zowel rechtstreeks als onrechtstreeks, effecten of andere financiële instrumenten waarop deze informatie slaat, te kopen of te verkopen dan wel opdracht te geven om die te kopen of te verkopen.

3° ou parce qu'elles ont accès à cette information en raison de l'exercice de leur travail, de leur profession ou de leurs fonctions, disposent d'une information dont elles savent ou ne peuvent raisonnablement ignorer qu'elle est privilégiée, d'acquérir ou de céder ou de donner l'ordre d'acquérir ou de céder, pour compte propre ou pour compte d'autrui, soit directement soit indirectement, des valeurs mobilières ou autres instruments financiers concernés par cette information.

§ 2. Indien de in § 1 bedoelde personen vennootschappen of andere rechtspersonen zijn, is het door deze paragraaf opgelegde verbod van toepassing op de natuurlijke personen die mede de beslissing nemen om de transactie te verrichten voor rekening van de betrokken rechtspersoon.

§ 2. Lorsque les personnes visées au § 1^{er} sont des sociétés ou d'autres personnes morales, l'interdiction prévue à ce paragraphe s'applique aux personnes physiques qui participent à la décision de procéder à l'opération pour le compte de la personne morale en question.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Art. 181

Aan personen voor wie het in artikel 180 bedoelde verbod geldt en die over bevoorrechte informatie beschikken, is het verboden :

1° deze bevoorrechte informatie aan een derde mede te delen, tenzij in het kader van de normale uitoefening van hun werk, beroep of functies ;

2° aan een derde, op grond van deze bevoorrechte informatie, aan te bevelen effecten of andere financiële instrumenten te kopen of te verkopen dan wel te laten kopen of verkopen door een derde.

Art. 182

Het verbod van de artikelen 180 en 181 is van toepassing op elkeen buiten de in genoemde artikelen bedoelde personen, die bewust over informatie beschikt waarvan hij weet of redelijkerwijze moet weten dat zij bevoorrecht is en rechtstreeks of onrechtstreeks van een in artikel 180 of 181 bedoelde persoon afkomstig is.

Art. 183

De in de artikelen 180 tot 182 bedoelde verbodsbepalingen zijn van toepassing :

1° op de in de artikelen 180 tot 182 bedoelde handelingen in België of in het buitenland, wanneer zij betrekking hebben op effecten of andere financiële instrumenten die in België zijn opgenomen in de notering aan een Effectenbeurs of worden verhandeld op een andere door de Koning aangewezen markt ;

2° op de in de artikelen 180 tot 182 bedoelde handelingen in België met betrekking tot effecten of andere financiële instrumenten die zijn toegelaten om te worden verhandeld op een gereguleerde markt die onder toezicht staat van de door de overheid erkende autoriteiten, regelmatig functioneert, rechtstreeks of onrechtstreeks voor het publiek toegankelijk is en gelegen dan wel werkzaam is in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen.

Art. 184

Onverminderd de bevoegdheden van de gerechtelijke autoriteiten is de Commissie voor het Bank- en Financieuzen belast met het toezicht op de toepassing van de voorschriften van dit boek.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Art. 181

Il est interdit aux personnes soumises à l'interdiction prévue à l'article 180 qui disposent d'une information privilégiée :

1° de communiquer cette information privilégiée à un tiers, si ce n'est dans le cadre normal de l'exercice de leur travail, de leur profession ou de leurs fonctions ;

2° de recommander à un tiers d'acquérir ou de céder ou de faire acquérir ou céder par un tiers, sur la base de cette information privilégiée, des valeurs mobilières ou autres instruments financiers.

Art. 182

L'interdiction prévue aux articles 180 et 181 est applicable à toute personne, autre que celles visées auxdits articles, qui, en connaissance de cause, possède une information dont elle sait ou ne peut raisonnablement ignorer qu'elle est privilégiée et qu'elle provient directement ou indirectement d'une personne visée à l'article 180 ou 181.

Art. 183

Les interdictions prévues aux articles 180 à 182 s'appliquent :

1° aux actes visés auxdits articles 180 à 182 effectués en Belgique ou à l'étranger, lorsqu'ils concernent des valeurs mobilières ou autres instruments financiers qui sont, en Belgique, inscrits à la cote d'une Bourse de valeurs mobilières ou négociés sur un autre marché désigné par le Roi ;

2° aux actes visés auxdits articles 180 à 182 qui ont lieu en Belgique concernant des valeurs mobilières ou autres instruments financiers qui sont admis à être négociés sur un marché réglementé, surveillé par des autorités reconnues par les pouvoirs publics, de fonctionnement régulier, accessible directement ou indirectement au public et situé ou opérant dans un Etat membre des Communautés européennes.

Art. 184

Sans préjudice des pouvoirs des autorités judiciaires, la Commission bancaire et financière est chargée de veiller à l'application des dispositions du présent livre.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Art. 183 (vroeger art. 181)

Aan personen voor wie het in artikel 182 bedoelde verbod geldt en die over bevoorrechte informatie beschikken, is het verboden :

1° deze bevoorrechte informatie aan een derde mede te delen, tenzij in het kader van de normale uitoefening van hun werk, beroep of functies ;

2° aan een derde, op grond van deze bevoorrechte informatie, aan te bevelen effecten of andere financiële instrumenten te kopen of te verkopen dan wel te laten kopen of verkopen door een derde.

Art. 184 (vroeger art. 182)

Het verbod van de artikelen 182 en 183 is van toepassing op elkeen buiten de in genoemde artikelen bedoelde personen, die bewust over informatie beschikt waarvan hij weet of redelijkerwijze moet weten dat zij bevoorrecht is en rechtstreeks of onrechtstreeks van een in artikel 182 of 183 bedoelde persoon afkomstig is.

Art. 185 (vroeger art. 183)

De in de artikelen 182 tot 184 bedoelde verbodsbepalingen zijn van toepassing :

1° op de in de artikelen 182 tot 184 bedoelde handelingen in België of in het buitenland, wanneer zij betrekking hebben op effecten of andere financiële instrumenten die in België zijn opgenomen in de notering aan een Effectenbeurs of worden verhandeld op een andere door de Koning aangewezen markt ;

2° op de in de artikelen 182 tot 184 bedoelde handelingen in België met betrekking tot effecten of andere financiële instrumenten die zijn toegelaten om te worden verhandeld op een geregementeerde markt die onder toezicht staat van de door de overheid erkende autoriteiten, regelmatig functioneert, rechtstreeks of onrechtstreeks voor het publiek toegankelijk is en gelegen dan wel werkzaam is in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen.

Art. 186 (vroeger art. 184)

Onverminderd de bevoegdheden van de gerechtelijke autoriteiten is de Commissie voor het Bank- en Financieuzen belast met het toezicht op de toepassing van de voorschriften van dit Boek.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Art. 183 (ancien art. 181)

Il est interdit aux personnes soumises à l'interdiction prévue à l'article 182 qui disposent d'une information privilégiée :

1° de communiquer cette information privilégiée à un tiers, si ce n'est dans le cadre normal de l'exercice de leur travail, de leur profession ou de leurs fonctions ;

2° de recommander à un tiers d'acquérir ou de céder ou de faire acquérir ou céder par un tiers, sur la base de cette information privilégiée, des valeurs mobilières ou autres instruments financiers.

Art. 184 (ancien art. 182)

L'interdiction prévue aux articles 182 et 183 est applicable à toute personne, autre que celles visées auxdits articles, qui, en connaissance de cause, possède une information dont elle sait ou ne peut raisonnablement ignorer qu'elle est privilégiée et qu'elle provient directement ou indirectement d'une personne visée à l'article 182 ou 183.

Art. 185 (ancien art. 183)

Les interdictions prévues aux articles 182 à 184 s'appliquent :

1° aux actes visés auxdits articles 182 à 184 effectués en Belgique ou à l'étranger, lorsqu'ils concernent des valeurs mobilières ou autres instruments financiers qui sont, en Belgique, inscrits à la cote d'une Bourse de valeurs mobilières ou négociés sur un autre marché désigné par le Roi ;

2° aux actes visés auxdits articles 182 à 184 qui ont lieu en Belgique concernant des valeurs mobilières ou autres instruments financiers qui sont admis à être négociés sur un marché réglementé, surveillé par des autorités reconnues par les pouvoirs publics, de fonctionnement régulier, accessible directement ou indirectement au public et situé ou opérant dans un Etat membre des Communautés européennes.

Art. 186 (ancien art. 184)

Sans préjudice des pouvoirs des autorités judiciaires, la Commission bancaire et financière est chargée de veiller à l'application des dispositions du présent Livre.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE**Art. 185**

§ 1. Wanneer een gerechtelijke procedure wordt ingeleid, kunnen de bevoegde gerechtelijke autoriteiten aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en aan de organen die instaan voor de organisatie en de controle van de markten, alle inlichtingen, documenten of stukken vragen die zij nuttig achten voor het onderzoek van het dossier.

De gerechtelijke autoriteiten kunnen in elke stand van de procedure, het advies inwinnen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Dit advies wordt binnen de maand gegeven, tenzij deze termijn wordt verlengd door de gerechtelijke autoriteit die erom heeft verzocht; wordt binnen deze eventueel verlengde termijn geen advies uitgebracht, dan gaat de procedure verder.

Van het verzoek om advies en van de ontvangen adviezen wordt een kopie bij het proceduredossier gevoegd.

§ 2. Wanneer de Commissie voor het Bank- en Financiewezen om inlichtingen wordt gevraagd door de controle-autoriteiten van een andere Lid-Staat, als bedoeld in artikel 8(1) van de richtlijn 89/592, kunnen de ondervraagde gerechtelijke autoriteiten alle inlichtingen, documenten of stukken die nuttig worden geacht om het antwoord vanwege de Commissie voor het Bank- en Financiewezen op te stellen, zo nodig opvragen en aan de Commissie overmaken, zo zij hierom verzoekt.

De inlichtingen, documenten of stukken in verband met gerechtelijke procedures mogen evenwel niet worden medegedeeld zonder uitdrukkelijke toelating van de Procureur-generaal of de Auditeur-generaal.

Art. 186

§ 1. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen staat, samen met de andere bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen en met gebruik van de in artikel 28, § 1 bedoelde bevoegdheden, in voor elke vorm van medewerking die noodzakelijk is om hun opdracht te vervullen. Daartoe en overeenkomstig artikel 40, tweede tot vijfde lid, van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 deelt zij alle vereiste inlichtingen, inclusief deze met betrekking tot handelingen die verboden zijn op grond van de mogelijkheden die aan de Lid-Staten zijn toegestaan door artikel 5 en artikel 6, tweede zin van de richtlijn 89/592 uitsluitend mee aan de Lid-Staat die om medewerking verzoekt.

§ 2. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan weigeren gevolg te geven aan een verzoek om informatie wanneer mededeling hiervan de Belgische souvereiniteit, veiligheid of openbare orde in het

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION**Art. 185**

§ 1^{er}. Lorsqu'une procédure judiciaire est ouverte, les autorités judiciaires compétentes peuvent requérir de la Commission bancaire et financière et des organes chargés de l'organisation et de la surveillance des marchés tous renseignements, document ou pièce jugés utiles à l'instruction du dossier.

Les autorités judiciaires peuvent, en tout état de la procédure, demander l'avis de la Commission bancaire et financière.

Cet avis est donné dans le mois, sauf prorogation de ce délai par l'autorité judiciaire qui l'a demandé; à défaut d'avis donné dans ce délai éventuellement prorogé, la procédure continue.

Une copie de la demande d'avis et des avis reçus sera jointe au dossier de la procédure.

§ 2. Lorsque la Commission bancaire et financière est interrogée par les autorités de contrôle d'un autre Etat membre désignées en vertu de l'article 8(1) de la directive 89/592, les autorités judiciaires interrogées récoltent le cas échéant et transmettent à la Commission bancaire et financière, à sa demande, tout renseignement, document ou pièce jugé utile pour l'élaboration de la réponse à donner par la Commission.

Toutefois, les renseignements, documents ou pièces relatifs à des procédures judiciaires ne peuvent être communiqués sans l'autorisation expresse du Procureur général ou de l'Auditeur général.

Art. 186

§ 1^{er}. La Commission bancaire et financière assure avec les autres autorités compétentes des Etats membres des Communautés européennes et en faisant usage des pouvoirs mentionnés à l'article 28, § 1^{er}, toute coopération nécessaire à l'accomplissement de leur mission. A cette fin, et conformément à l'article 40, alinéas 2 à 5 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, elle communique toutes les informations requises, y compris celles concernant les actes interdits en vertu des facultés accordées aux Etats membres par l'article 5 et l'article 6, deuxième phrase de la directive 89/592 uniquement par l'Etat membre qui sollicite la coopération.

§ 2. La Commission bancaire et financière peut refuser de donner suite à une demande d'informations lorsque la communication des informations risquerait de porter atteinte à la souveraineté, à la sécurité ou à

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIEArt. 187 (vroeger art. 185)

§ 1. Wanneer een gerechtelijke procedure wordt ingeleid, kunnen de bevoegde gerechtelijke autoriteiten aan de Commissie voor het Bank- en Financie- wezen en aan de organen die instaan voor de organi- satie en de controle van de markten, alle inlichtingen, documenten of stukken vragen die zij nuttig achten voor het onderzoek van het dossier.

De gerechtelijke autoriteiten kunnen in elke stand van de procedure, het advies inwinnen van de Com- missie voor het Bank- en Financiewezen.

Dit advies wordt binnen de maand gegeven, tenzij deze termijn wordt verlengd door de gerechtelijke autoriteit die erom heeft verzocht ; wordt binnen deze eventueel verlengde termijn geen advies uitgebracht, dan gaat de procedure verder.

Van het verzoek om advies en van de ontvangen adviezen wordt een kopie bij het proceduredossier gevoegd.

§ 2. Wanneer de Commissie voor het Bank- en Financiewezen om inlichtingen wordt gevraagd door de controle-autoriteiten van een andere Lid-Staat, als bedoeld in artikel 8(1) van de richtlijn 89/592, kunnen de ondervraagde gerechtelijke autoriteiten alle in- lichteningen, documenten of stukken die nuttig worden geacht om het antwoord vanwege de Commissie voor het Bank- en Financiewezen op te stellen, zo nodig opvragen en aan de Commissie overmaken, zo zij hierom verzoekt.

De inlichtingen, documenten of stukken in verband met gerechtelijke procedures mogen evenwel niet worden medegedeeld zonder uitdrukkelijke toelating van de Procureur-generaal of de Auditeur-generaal.

Art. 188 (vroeger art. 186)

§ 1. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen staat in, samen met de andere bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen en met gebruik van de in artikel 28, § 1 bedoelde bevoegdheden, voor elke vorm van medewerking die noodzakelijk is om hun opdracht te vervullen. Daar- toe en overeenkomstig artikel 40, tweede tot vijfde lid, van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 deelt zij alle vereiste inlichtingen, inclusief deze met be- trekking tot handelingen die verboden zijn op grond van de mogelijkheden die aan de Lid-Staten zijn toegestaan door artikel 5 en artikel 6, tweede zin van de richtlijn 89/592 uitsluitend mee aan de Lid-Staat die om medewerking verzoekt.

§ 2. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan weigeren gevolg te geven aan een verzoek om informatie wanneer mededeling ervan de Belgische soevereiniteit, veiligheid of openbare orde in het

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSIONArt. 187 (ancien art. 185)

§ 1^{er}. Lorsqu'une procédure judiciaire est ouverte, les autorités judiciaires compétentes peuvent requérir de la Commission bancaire et financière et des or- ganes chargés de l'organisation et de la surveillance des marchés tout renseignement, document ou pièce jugés utiles à l'instruction du dossier.

Les autorités judiciaires peuvent, en tout état de la procédure, demander l'avis de la Commission ban- caire et financière.

Cet avis est donné dans le mois, sauf prorogation de ce délai par l'autorité judiciaire qui l'a demandé ; à défaut d'avis donné dans ce délai éventuellement pro- rogé, la procédure continue.

Une copie de la demande d'avis et des avis reçus sera jointe au dossier de la procédure.

§ 2. Lorsque la Commission bancaire et financière est interrogée par les autorités de contrôle d'un autre Etat membre désignées en vertu de l'article 8(1) de la directive 89/592, les autorités judiciaires interrogées récoltent le cas échéant et transmettent à la Commis- sion bancaire et financière, à sa demande, tout renseignement, document ou pièce jugé utile pour l'élaboration de la réponse à donner par la Commis- sion.

Toutefois, les renseignements, documents ou pièces relatifs à des procédures judiciaires ne peuvent être communiqués sans l'autorisation expresse du Pro- cureur général ou de l'Auditeur général.

Art. 188 (ancien art. 186)

§ 1^{er}. La Commission bancaire et financière assure avec les autres autorités compétentes des Etats membres des Communautés européennes et en faisant usage des pouvoirs mentionnés à l'article 28, § 1^{er}, toute coopération nécessaire à l'accomplissement de leur mission. A cette fin, et conformément à l'article 40, alinéas 2 à 5 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, elle communique toutes les informations re- quises, y compris celles concernant les actes interdits en vertu des facultés accordées aux Etats membres par l'article 5 et l'article 6, deuxième phrase de la directive 89/592 uniquement par l'Etat membre qui sollicite la coopération.

§ 2. La Commission bancaire et financière peut refuser de donner suite à une demande d'informations lorsque la communication des informations risquerait de porter atteinte à la souveraineté, à la sécurité ou à

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

gedrang zou kunnen brengen. De Procureur-generaal van het rechtsgebied of de Auditeur-generaal bij het krijgsgerechtshof en de Commissie voor het Bank- en Financieuzen kunnen weigeren gevolg te geven aan een verzoek om informatie wanneer reeds een rechtsvordering is ingesteld wegens dezelfde feiten en tegen dezelfde personen in België of wanneer zij reeds definitief wegens dezelfde feiten in België zijn veroordeeld.

§ 3. Onverminderd de verplichtingen die op de Commissie voor het Bank- en Financieuzen rusten in rechtsprocedures met strafrechtelijk karakter, mag zij, wanneer zij van de in § 1 bedoelde autoriteiten informatie ontvangt op grond van dezelfde paragraaf, deze slechts gebruiken voor de uitvoering van haar opdracht als bedoeld in artikel 184, evenals in bestuursrechtelijke of juridictionele procedures die deze uitoefening specifiek tot doel hebben. Voor zover de autoriteit die een informatie heeft verstrekt hierin toestemt, mag de Commissie voor het Bank- en Financieuzen die de informatie heeft ontvangen, deze evenwel gebruiken voor andere doeleinden dan wel overmaken aan de bevoegde autoriteiten van andere Staten.

Art. 187

Met een gevangenisstraf van drie maanden tot één jaar en een geldboete van vijftig frank tot tienduizend frank, worden gestraft de personen die de artikelen 180, 181 of 182 overtreden. De overtreder kan bovendien worden veroordeeld tot de betaling van een som die overeenstemt met ten hoogste het drievoudige van het patrimoniaal voordeel dat de inbreuk rechtstreeks of onrechtstreeks heeft opgeleverd. Dit bedrag wordt ingevorderd zoals een geldboete.

Art. 188

Met een gevangenisstraf van één maand tot één jaar en een geldboete van vijftig frank tot tienduizend frank of één van deze straffen alleen, worden gestraft zij die weigeren aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen de inlichtingen, documenten of stukken te verstrekken die zij hen moeten bezorgen of die bewust onjuiste of onvolledige inlichtingen, documenten of stukken verstrekken.

Art. 189

De artikelen 180 tot 182 zijn niet van toepassing :
1° op de Staat, de Nationale Bank van België, het Rentenfonds, de Amortisatiekas van de openbare

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

l'ordre public belge. Le Procureur général du ressort ou l'Auditeur général près la Cour militaire et la Commission bancaire et financière peuvent refuser de donner suite à une demande d'informations lorsqu'une procédure judiciaire est déjà engagée pour les mêmes faits et contre les mêmes personnes en Belgique ou lorsque celles-ci sont déjà définitivement jugées pour les mêmes faits en Belgique.

§ 3. Sans préjudice des obligations lui incombant dans des procédures judiciaires à caractère pénal, la Commission bancaire et financière, lorsqu'elle reçoit des autorités visées au § 1^{er} des informations au titre du même paragraphe, ne peut les utiliser que pour l'exercice de sa mission aux fins de l'article 184 ainsi que dans des procédures administratives ou juridictionnelles ayant cet exercice pour objet spécifique. Toutefois, lorsque l'autorité qui a communiqué une information y consent, la Commission bancaire et financière qui a reçu l'information peut l'utiliser à d'autres fins ou la transmettre aux autorités compétentes d'autres Etats.

Art. 187

Seront punies d'un emprisonnement de trois mois à un an et d'une amende de cinquante francs à dix mille francs les personnes qui contreviennent aux articles 180, 181 ou 182. L'auteur de l'infraction peut en outre être condamné à payer une somme correspondant au maximum au triple du montant de l'avantage patrimonial tiré directement ou indirectement de l'infraction. Cette somme est recouvrée comme une amende.

Art. 188

Seront punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinquante francs à dix mille francs ou d'une de ces peines seulement ceux qui refusent de communiquer à la Commission bancaire et financière des renseignements, documents ou pièces qu'ils sont tenus de lui communiquer ou qui lui communiquent sciemment des renseignements, documents ou pièces inexacts ou incomplets.

Art. 189

Les articles 180 à 182 ne sont pas applicables :
1° à l'Etat, la Banque Nationale de Belgique, le Fonds des Rentes, la Caisse d'Amortissement de la

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

gedrang zou kunnen brengen. De Procureur-generaal van het rechtsgebied of de Auditeur-generaal bij het Militair gerechtshof en de Commissie voor het Bank- en Financiewezen kunnen weigeren gevolg te geven aan een verzoek om informatie wanneer reeds een rechtsvordering is ingesteld wegens dezelfde feiten en tegen dezelfde personen in België of wanneer zij reeds definitief wegens dezelfde feiten in België zijn veroordeeld.

§ 3. Onverminderd de verplichtingen die op de Commissie voor het Bank- en Financiewezen rusten in gerechtelijke procedures met strafrechtelijk karakter, mag zij, wanneer zij van de in § 1 bedoelde autoriteiten informatie ontvangt op grond van dezelfde paragraaf, deze slechts gebruiken voor de uitvoering van haar opdracht als bedoeld in artikel 186, evenals in bestuursrechtelijke of gerechtelijke procedures die deze uitoefening specifiek tot doel hebben. Voor zover de autoriteit die een informatie heeft verstrekt hierin toestemt, mag de Commissie voor het Bank- en Financiewezen die de informatie heeft ontvangen, deze evenwel gebruiken voor andere doeleinden dan wel overmaken aan de bevoegde autoriteiten van andere Staten.

Art. 189 (vroeger art. 187)

Met een gevangenisstraf van drie maanden tot één jaar en een geldboete van vijftig frank tot tienduizend frank, worden gestraft de personen die de artikelen 182, 183 of 184 overtreden. De overtreder kan bovendien worden veroordeeld tot de betaling van een som die overeenstemt met ten hoogste het drievoudige van het patrimoniaal voordeel dat de inbreuk rechtstreeks of onrechtstreeks heeft opgeleverd. Dit bedrag wordt ingevorderd zoals een geldboete.

Art. 190 (vroeger art. 188)

Met een gevangenisstraf van één maand tot één jaar en een geldboete van vijftig frank tot tienduizend frank, of met één van deze straffen alleen, worden gestraft zij die weigeren aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de inlichtingen, documenten of stukken te verstrekken die zij hen moeten bezorgen of die bewust onjuiste of onvolledige inlichtingen, documenten of stukken verstrekken.

Art. 191 (vroeger art. 189)

De artikelen 182 tot 184 zijn niet van toepassing :
1° op de Staat, de Nationale Bank van België, het Rentenfonds, de Amortisatiekas van de openbare

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

l'ordre public belge. Le Procureur général du ressort ou l'Auditeur général près la Cour militaire et la Commission bancaire et financière peuvent refuser de donner suite à une demande d'informations lorsqu'une procédure judiciaire est déjà engagée pour les mêmes faits et contre les mêmes personnes en Belgique ou lorsque celles-ci sont déjà définitivement jugées pour les mêmes faits en Belgique.

§ 3. Sans préjudice des obligations lui incombant dans des procédures judiciaires à caractère pénal, la Commission bancaire et financière, lorsqu'elle reçoit des autorités visées au § 1^{er} des informations au titre du même paragraphe, ne peut les utiliser que pour l'exercice de sa mission aux fins de l'article 186 ainsi que dans des procédures administratives ou juridictionnelles ayant cet exercice pour objet spécifique. Toutefois, lorsque l'autorité qui a communiqué une information y consent, la Commission bancaire et financière qui a reçu l'information peut l'utiliser à d'autres fins ou la transmettre aux autorités compétentes d'autres Etats.

Art. 189 (ancien art. 187)

Seront punies d'un emprisonnement de trois mois à un an et d'une amende de cinquante francs à dix mille francs les personnes qui contreviennent aux articles 182, 183 ou 184 L'auteur de l'infraction peut en outre être condamné à payer une somme correspondant au maximum au triple du montant de l'avantage patrimonial tiré directement ou indirectement de l'infraction. Cette somme est recouvrée comme une amende.

Art. 190 (ancien art. 188)

Seront punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinquante francs à dix mille francs, ou d'une de ces peines seulement, ceux qui refusent de communiquer à la Commission bancaire et financière des renseignements, documents ou pièces qu'ils sont tenus de lui communiquer ou qui lui communiquent sciemment des renseignements, documents ou pièces inexacts ou incomplets.

Art. 191 (ancien art. 189)

Les articles 182 à 184 ne sont pas applicables :
1° à l'Etat, la Banque Nationale de Belgique, le Fonds des Rentes, la Caisse d'Amortissement de la

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

schuld, voor transacties die door hen of voor hun rekening zijn uitgevoerd om redenen van monetair beleid, wisselbeleid of beheer van de openbare schuld ;

2° op de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies, de gemeenten en de agglomeraties of federaties van gemeenten, voor transacties die door hen of voor hun rekening zijn uitgevoerd in het kader van het beheer van hun openbare schuld.

Art. 190

In artikel 1 van het koninklijk besluit n° 22 van 24 oktober 1934 waarbij aan bepaalde veroordeelden en aan de gefailleerden verbod wordt opgelegd bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen en waarbij aan de rechtbanken van koophandel de bevoegdheid wordt toegekend dergelijk verbod uit te spreken, zoals gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1978, wordt littera h, ingevoegd door de wet van 9 maart 1989, vervangen door de volgende bepaling :

“h) overtreding van de verbodsbepalingen van de artikelen 180, 181 of 182 van de wet van ...”.

Art. 191

Art. 509^{quater} van het Strafwetboek, ingevoegd door de wet van 9 maart 1989, wordt opgeheven.

BOEK VI

VALUTAHANDEL EN WISSEL- EN DEPOSITOMAKELARIJ

Titel I

Valutahandel

Art. 192

Onverminderd de voorschriften uitgevaardigd krachtens de besluitwet van 6 oktober 1944 met betrekking tot de wisselcontrole, zijn enkel gemachtigd om voor eigen rekening of als commissionair dan wel als lasthebber deviezen te verhandelen :

1° de vennootschappen, als bedoeld in artikel 3, 1° en 2° ;

2° het Bestuur der Posterijen.

Het eerste lid is niet van toepassing op verrichtingen voor de contante aankoop of verkoop van deviezen

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Dette publique en ce qui concerne les opérations effectuées par eux ou pour leur compte, pour des raisons qui relèvent de la politique monétaire, de change ou de gestion de la dette publique ;

2° aux Communautés, aux Régions, aux provinces, aux communes et aux agglomérations ou fédérations de communes, en ce qui concerne les opérations effectuées par eux ou pour leur compte, pour des raisons qui relèvent de la gestion de leur dette publique.

Art. 190

A l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 portant interdiction à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités et conférant aux tribunaux de commerce la faculté de prononcer de telles interdictions, modifié par la loi du 4 août 1978, le littera h, introduit par la loi du 9 mars 1989, est remplacé par la disposition suivante :

“h) contravention aux interdictions prévues aux articles 180, 181 ou 182 de la loi du ...”.

Art. 191

L'article 509^{quater} du Code pénal, introduit par la loi du 9 mars 1989, est abrogé.

LIVRE VI

DU COMMERCE DES DEVICES ET DU COURTAGE EN CHANGE ET EN DEPOTS

Titre I^{er}

Du commerce des devises

Art. 192

Sans préjudice des dispositions édictées en vertu de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 relatif au contrôle des changes, sont seules habilitées à effectuer pour compte propre ou comme commissionnaire ou mandataire le commerce des devises :

1° les sociétés visées à l'article 3, 1° et 2° ;

2° la Régie des Postes.

L'alinéa 1^{er} n'est pas applicable aux opérations d'achat ou de vente au comptant de devises sous forme

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

schuld, voor transacties die door hen of voor hun rekening zijn uitgevoerd om redenen van monetair beleid, wisselbeleid of beheer van de openbare schuld ;

2° op de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies, de gemeenten en de agglomeraties of federaties van gemeenten, voor transacties die door hen of voor hun rekening zijn uitgevoerd in het kader van het beheer van hun openbare schuld.

Art. 192 (vroeger art. 190)

In artikel 1 van het koninklijk besluit n° 22 van 24 oktober 1934 waarbij aan bepaalde veroordeelden en aan de gefailleerden verbod wordt opgelegd bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen en waarbij aan de rechtbanken van koophandel de bevoegdheid wordt toegekend dergelijk verbod uit te spreken, zoals gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1978, wordt littera h, ingevoegd door de wet van 9 maart 1989, vervangen door de volgende bepaling :

“h) overtreding van de verbodsbepalingen van de artikelen 182, 183 of 184 van de wet van ... op de financiële transacties en de financiële markten.”

Art. 193 (vroeger art. 191)

Art. 509^{quater} van het Strafwetboek, ingevoegd door de wet van 9 maart 1989, wordt opgeheven.

BOEK VI

VALUTAHANDEL EN WISSEL- EN DEPOSITOMAKELARIJ

Titel I

Valutahandel

Art. 194 (vroeger art. 192)

Onverminderd de voorschriften uitgevaardigd krachtens de besluitwet van 6 oktober 1944 met betrekking tot de wisselcontrole, zijn enkel gemachtigd om voor eigen rekening of als commissionair dan wel als lasthebber deviezen te verhandelen :

1° de vennootschappen, als bedoeld in artikel 3, 1° en 2° ;

2° het Bestuur der Posterijen.

Het eerste lid is niet van toepassing op verrichtingen voor de contante aankoop of verkoop van deviezen

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Dette publique en ce qui concerne les opérations effectuées par eux ou pour leur compte, pour des raisons qui relèvent de la politique monétaire, de change ou de gestion de la dette publique ;

2° aux Communautés, aux Régions, aux provinces, aux communes et aux agglomérations ou fédérations de communes, en ce qui concerne les opérations effectuées par eux ou pour leur compte, pour des raisons qui relèvent de la gestion de leur dette publique.

Art. 192 (ancien art. 190)

A l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 portant interdiction à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités et conférant aux tribunaux de commerce la faculté de prononcer de telles interdictions, modifié par la loi du 4 août 1978, le littera h, inséré par la loi du 9 mars 1989, est remplacé par la disposition suivante :

“h) contravention aux interdictions prévues aux articles 182, 183 ou 184 de la loi du ... relative aux opérations financières et aux marchés financiers.”

Art. 193 (ancien art. 191)

L'article 509^{quater} du Code pénal, introduit par la loi du 9 mars 1989, est abrogé.

LIVRE VI

DU COMMERCE DES DEVICES ET DU COURTAGE EN CHANGE ET EN DEPOTS

Titre I^{er}

Du commerce des devises

Art. 194 (ancien art. 192)

Sans préjudice des dispositions édictées en vertu de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 relatif au contrôle des changes, sont seules habilitées à effectuer pour compte propre ou comme commissionnaire ou mandataire le commerce des devises :

1° les sociétés visées à l'article 3, 1° et 2° ;

2° la Régie des Postes.

L'alinéa 1^{er} n'est pas applicable aux opérations d'achat ou de vente au comptant de devises sous forme

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

in contanten of met cheques in deviezen dan wel met gebruik van een krediet- of betaalkaart.

Art. 193

De Koning kan de regels bepalen waaraan de in artikel 192 bedoelde deviezentransacties zijn onderworpen.

Titel II

Wissel- en depositomakelarij

Art. 194

Voor de toepassing van deze titel wordt verstaan onder :

1° wissel- en depositomakelaar : elke persoon die beroepsmatig tegen vergoeding wissel- en/of depositomakelaarsdiensten verleent of aanbiedt ;

2° wissel- of depositomakelarij : dienstverlening van een bemiddelaar om twee of meer personen onderling in contact te brengen met de bedoeling tussen hen een wissel- en/of depositotransacties tot stand te laten komen ; enkel de depositoverrichtingen waarbij de debiteur een kredietinstelling is, worden bedoeld.

Art. 195

Wissel- en depositomakelarij mag enkel worden uitgeoefend door een handelsvennootschap.

Art. 196

De vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij die zich in België wensen te vestigen moeten zich, vooraleer hun werkzaamheden aan te vatten, laten inschrijven bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen op de lijst van de vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen maakt jaarlijks een lijst op van de in België gevestigde vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij. Deze lijst wordt samen met de wijzigingen die er tijdens het jaar op werden aangebracht, in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

d'espèces ou de chèques libellés en devises ou par l'utilisation d'une carte de crédit ou de paiement.

Art. 193

Le Roi peut déterminer les règles auxquelles sont soumises les opérations sur devises visées à l'article 192.

Titre II

Du courtage en change

Art. 194

Pour l'application du présent titre, il faut entendre par :

1° courtiers en change et en dépôts : les personnes qui à titre professionnel, prestent ou offrent de prêter, moyennant rémunération, des services de courtage en change et/ou en dépôts ;

2° courtage en change ou en dépôts : la prestation de service d'un intermédiaire visant à mettre en rapport deux ou plusieurs personnes en vue de permettre la conclusion d'opérations de change et/ou de dépôt entre ces personnes ; ne sont visées que les opérations de dépôt dans lesquelles le débiteur est un établissement de crédit.

Art. 195

Le courtage en change et en dépôts ne peut être exercé que par une société commerciale.

Art. 196

Les sociétés de courtage en change et en dépôts désireuses de s'établir en Belgique sont tenues, avant de commencer leurs activités, de se faire inscrire auprès de la Commission bancaire et financière sur la liste des sociétés de courtage en change et en dépôts.

La Commission bancaire et financière dresse annuellement une liste des sociétés de courtage en change et en dépôts établies en Belgique. Cette liste, et toutes modifications à celle-ci intervenues dans l'année, sont publiées au *Moniteur belge*.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

in contanten of met cheques in deviezen dan wel met gebruik van een krediet- of betaalkaart.

Art. 195 (vroeger art. 193)

De Koning kan de regels bepalen waaraan de in artikel 194 bedoelde deviezenverrichtingen zijn onderworpen.

Titel II

Wissel- en depositomakelarij

Art. 196 (vroeger art. 194)

Voor de toepassing van deze titel wordt verstaan onder :

1° wissel- en depositomakelaar : elke persoon die beroepsmatig tegen vergoeding wissel- en/of depositomakelaarsdiensten verleent of aanbiedt ;

2° wissel- of depositomakelarij : dienstverlening van een bemiddelaar om twee of meer personen onderling in contact te brengen met de bedoeling tussen hen een wissel- en/of depositotransactie tot stand te brengen ; enkel de depositoverrichtingen waarbij de debiteur een kredietinstelling is, worden bedoeld.

Art. 197 (vroeger art. 195)

Wissel- en depositomakelarij mag enkel worden uitgeoefend door een handelsvennootschap.

Art. 198 (vroeger art. 196)

De vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij die zich in België wensen te vestigen moeten zich, vooraleer hun werkzaamheden aan te vatten, laten inschrijven bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen op de lijst van de vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen maakt jaarlijks een lijst op van de in België gevestigde vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij. Deze lijst wordt samen met de wijzigingen die er tijdens het jaar op werden aangebracht, in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

d'espèces ou de chèques libellés en devises ou par l'utilisation d'une carte de crédit ou de paiement.

Art. 195 (ancien art. 193)

Le Roi peut déterminer les règles auxquelles sont soumises les opérations sur devises visées à l'article 194.

Titre II

Du courtage en change et en dépôts

Art. 196 (ancien art. 194)

Pour l'application du présent titre, il faut entendre par :

1° courtiers en change et en dépôts : les personnes qui à titre professionnel, prestent ou offrent de prêter, moyennant rémunération, des services de courtage en change et/ou en dépôts ;

2° courtage en change ou en dépôts : la prestation de services d'un intermédiaire visant à mettre en rapport deux ou plusieurs personnes en vue de permettre la conclusion d'opérations de change et/ou de dépôt entre ces personnes ; ne sont visées que les opérations de dépôt dans lesquelles le débiteur est un établissement de crédit.

Art. 197 (ancien art. 195)

Le courtage en change et en dépôts ne peut être exercé que par une société commerciale.

Art. 198 (ancien art. 196)

Les sociétés de courtage en change et en dépôts désireuses de s'établir en Belgique sont tenues, avant de commencer leurs activités, de se faire inscrire auprès de la Commission bancaire et financière sur la liste des sociétés de courtage en change et en dépôts.

La Commission bancaire et financière dresse annuellement une liste des sociétés de courtage en change et en dépôts établies en Belgique. Cette liste, et toutes modifications à celle-ci intervenues dans l'année, sont publiées au *Moniteur belge*.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Art. 197

De vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij worden slechts op de lijst ingeschreven en hun inschrijving wordt slechts gehandhaafd voor zover :

1° zij, gezien de aard van hun werkzaamheden, over de nodige middelen beschikken in menselijk, materieel en financieel opzicht evenals over een passende boekhoudkundige en administratieve organisatie ;

2° zij zich conformeren aan de voorschriften van deze titel en de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen.

Art. 198

De vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij mogen enkel makelaarsverrichtingen uitvoeren met personen die beroepsmatig handelen.

Art. 199

Wanneer natuurlijke of rechtspersonen, rechtstreeks of onrechtstreeks, vijf percent of meer bezitten in het kapitaal van een vennootschap voor wissel- en depositomakelarij, moeten hun aandelen op naam zijn.

Natuurlijke of rechtspersonen die, rechtstreeks of onrechtstreeks, vijf percent of meer bezitten in het kapitaal van een vennootschap voor wissel- en depositomakelarij, moeten de Commissie voor het Bank- en Financieezen de grootte van hun deelneming alsook elke wijziging hierin ter kennis brengen.

Art. 200

De leden van de bestuurs- en beheersorganen alsmede de personen die de facto instaan voor het dagelijks bestuur, moeten de noodzakelijke professionele betrouwbaarheid en de passende ervaring bezitten om deze functies uit te oefenen.

Deze functies mogen niet worden uitgeoefend door personen op wie artikel 7, § 2 van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 van toepassing is.

De Commissie voor het Bank- en Financieezen kan dit verbod opheffen voor personen die zijn veroordeeld tot een straf van minder dan drie maanden wegens een inbreuk als bedoeld in het koninklijk besluit n° 22 van 24 oktober 1934 of wegens een inbreuk als bedoeld in artikel 7, § 2, tweede lid van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Art. 197

Les sociétés de courtage en change et en dépôts ne sont inscrites à la liste et leur inscription n'est maintenue qu'à la condition :

1° qu'elles disposent, eu égard à la nature de leurs activités, des ressources nécessaires sous l'angle humain, matériel et financier ainsi que d'une organisation comptable et administrative adéquate ;

2° qu'elles se conforment aux dispositions du présent titre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

Art. 198

Les sociétés de courtage en change et en dépôts ne peuvent traiter des opérations de courtage qu'avec des personnes agissant à titre professionnel.

Art. 199

Lorsque des personnes physiques ou morales détiennent directement ou indirectement cinq pour cent ou plus du capital d'une société de courtage en change et en dépôts, leurs actions doivent être nominatives.

Les personnes physiques ou morales détenant, directement ou indirectement cinq pour cent ou plus du capital d'une société de courtage en change et en dépôts doivent notifier à la Commission bancaire et financière l'importance de leur participation et toute modification de celle-ci.

Art. 200

Les membres des organes d'administration et de gestion ainsi que les personnes qui assurent en fait la gestion journalière, doivent posséder l'honorabilité professionnelle nécessaire et l'expérience adéquate pour exercer ces fonctions.

Ne peuvent exercer ces fonctions des personnes tombant sous l'application de l'article 7, § 2 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

La Commission bancaire et financière peut relever de cette interdiction les personnes condamnées à une peine inférieure à trois mois pour une infraction prévue par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 ou condamnées pour une infraction prévue par l'article 7, § 2, alinéa 2 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIEArt. 199 (vroeger art. 197)

De vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij worden slechts op de lijst ingeschreven en hun inschrijving wordt slechts gehandhaafd voor zover :

1° zij, gezien de aard van hun werkzaamheden, over de nodige middelen beschikken in menselijk, materieel en financieel opzicht evenals over een passende boekhoudkundige en administratieve organisatie ;

2° zij zich conformeren aan de voorschriften van deze titel en de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen.

Art. 200 (vroeger art. 198)

De vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij mogen enkel makelaarsverrichtingen uitvoeren met personen die beroepsmatig handelen.

Art. 201 (vroeger art. 199)

Wanneer natuurlijke of rechtspersonen, rechtstreeks of onrechtstreeks, vijf percent of meer bezitten in het kapitaal van een vennootschap voor wissel- en depositomakelarij, moeten hun aandelen op naam zijn.

Natuurlijke of rechtspersonen die, rechtstreeks of onrechtstreeks, vijf percent of meer bezitten in het kapitaal van een vennootschap voor wissel- en depositomakelarij, moeten de omvang van hun deelneming alsook elke wijziging hierin ter kennis brengen van de Commissie van het Bank- en Financiewezen.

Art. 202 (vroeger art. 200)

De leden van de bestuurs- en beheersorganen alsmede de personen die de facto instaan voor het dagelijks bestuur, moeten de noodzakelijke professionele betrouwbaarheid en de passende ervaring bezitten om deze functies uit te oefenen.

Deze functies mogen niet worden uitgeoefend door de personen op wie artikel 7, § 2 van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 van toepassing is.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan dit verbod opheffen voor personen die zijn veroordeeld tot een straf van minder dan drie maanden wegens een inbreuk als bedoeld in het koninklijk besluit n° 22 van 24 oktober 1934 of wegens een inbreuk als bedoeld in artikel 7, § 2, tweede lid van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSIONArt. 199 (ancien art. 197)

Les sociétés de courtage en change et en dépôts ne sont inscrites à la liste et leur inscription n'est maintenue qu'à la condition :

1° qu'elles disposent, eu égard à la nature de leurs activités, des ressources nécessaires sous l'angle humain, matériel et financier ainsi que d'une organisation comptable et administrative adéquate ;

2° qu'elles se conforment aux dispositions du présent titre et des arrêtés et règlements pris en exécution de celui-ci.

Art. 200 (ancien art. 198)

Les sociétés de courtage en change et en dépôts ne peuvent traiter des opérations de courtage qu'avec des personnes agissant à titre professionnel.

Art. 201 (ancien art. 199)

Lorsque des personnes physiques ou morales détiennent directement ou indirectement cinq pour cent ou plus du capital d'une société de courtage en change et en dépôts, leurs actions doivent être nominatives.

Les personnes physiques ou morales détenant, directement ou indirectement cinq pour cent ou plus du capital d'une société de courtage en change et en dépôts doivent notifier à la Commission bancaire et financière l'importance de leur participation et toute modification de celle-ci.

Art. 202 (ancien art. 200)

Les membres des organes d'administration et de gestion ainsi que les personnes qui assurent en fait la gestion journalière, doivent posséder l'honorabilité professionnelle nécessaire et l'expérience adéquate pour exercer ces fonctions.

Ne peuvent exercer ces fonctions les personnes tombant sous l'application de l'article 7, § 2 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

La Commission bancaire et financière peut relever de cette interdiction les personnes condamnées à une peine inférieure à trois mois pour une infraction prévue par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 ou condamnées pour une infraction prévue par l'article 7, § 2, alinéa 2 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Art. 201

Het is vennootschappen voor wissel- en deposito-makelarij verboden om, buiten het makelaarsloon, in eender welke vorm of hoedanigheid een vergoeding of een voordeel te ontvangen of toe te kennen in het kader van afgesloten of nog af te sluiten make-laarstransacties.

Voor natuurlijke personen die leider of werknemer van de vennootschap zijn, geldt hetzelfde verbod.

Art. 202

Bij het verzoek om inschrijving als bedoeld in artikel 196 wordt een dossier gevoegd dat inzonderheid de volgende stukken bevat :

1° de identificatie van de vennootschap en haar leiders alsook haar statuten ;

2° een beschrijving van hun werkzaamheden met vermelding van het soort voorgenomen transacties ;

3° een beschrijving van de boekhoudkundige, commerciële en administratieve organisatie ;

4° een gedetailleerde staat van de financiële positie van de vennootschap.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan de personen die het verzoek hebben ingediend, om mededeling vragen van alle andere informatie die zij noodzakelijk acht om het betrokken verzoek te kunnen beoordelen ten aanzien van de voorschriften van deze titel en van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen.

Elke latere wijziging die de voorwaarden waaronder de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de inschrijving heeft verricht aanzienlijk wijzigt, is slechts mogelijk met het eensluidend advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Wanneer deze verplichting niet wordt nageleefd, is artikel 207, § 2 van toepassing.

Art. 203

§ 1. Een weigering van inschrijving wordt gemo-tiveerd en door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen bij ter post aangetekende brief of brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de verzoekers.

§ 2. Tegen de beslissing van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen of wanneer zij geen uitspraak heeft gedaan binnen een termijn van drie maanden na de indiening van een volledig dossier, is beroep mogelijk. In het laatste geval wordt het verzoek geacht te zijn verworpen.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Art. 201

Il est interdit aux sociétés de courtage en change et en dépôts de percevoir ou d'attribuer sous quelque forme ou qualification que ce soit une rémunération ou un avantage en relation avec les opérations de courtage conclues ou à conclure, en dehors du courtage lui-même.

Les personnes physiques qui sont des dirigeants ou des salariés de la société sont soumises à la même interdiction.

Art. 202

A la demande d'inscription prévue à l'article 196 est joint un dossier contenant notamment :

1° l'identification de la société et de ses dirigeants, ainsi que ses statuts ;

2° une description des activités indiquant les types d'opérations qui seront exercées ;

3° une description de l'organisation comptable, commerciale et administrative ;

4° un état détaillé de la situation financière de la société.

La Commission bancaire et financière peut se faire communiquer par les personnes qui ont introduit la demande toute autre information qu'elle juge nécessaire pour pouvoir apprécier cette demande au regard des dispositions du présent titre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

Tout changement ultérieur altérant sensiblement les conditions dans lesquelles la Commission bancaire et financière avait procédé à l'inscription ne peut être décidé que moyennant l'avis conforme de la Commission bancaire et financière. En cas de violation de cette obligation, l'article 207, § 2 est d'application.

Art. 203

§ 1^{er}. Les refus d'inscription sont motivés et notifiés par la Commission bancaire et financière aux demandeurs, par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception.

§ 2. Un recours est ouvert contre la décision de la Commission bancaire et financière ou lorsque celle-ci n'a pas statué dans un délai de trois mois à dater de l'introduction d'un dossier complet. Dans ce dernier cas, la demande est censée avoir été rejetée.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIEArt. 203 (vroeger art. 201)

Het is vennootschappen voor wissel- en deposito-makelarij verboden om, buiten het makelaarsloon, in eender welke vorm of hoedanigheid een vergoeding of een voordeel te ontvangen of toe te kennen in het kader van afgesloten of nog af te sluiten make-laarstransacties.

Voor natuurlijke personen die leider of werknemer van de vennootschap zijn, geldt hetzelfde verbod.

Art. 204 (vroeger art. 202)

Bij het verzoek om inschrijving als bedoeld in artikel 198 wordt een dossier gevoegd dat inzonderheid de volgende stukken bevat :

1° de identificatie van de vennootschap en haar leiders alsook haar statuten ;

2° een beschrijving van de werkzaamheden met vermelding van het soort voorgenomen transacties ;

3° een beschrijving van de boekhoudkundige, commerciële en administratieve organisatie ;

4° een gedetailleerde staat van de financiële positie van de vennootschap.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan de personen die het verzoek hebben ingediend, om mededeling vragen van alle andere informatie die zij noodzakelijk acht om het betrokken verzoek te kunnen beoordelen ten aanzien van de voorschriften van deze titel en van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen.

Elke latere wijziging die de voorwaarden waaronder de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de inschrijving heeft verricht aanzienlijk wijzigt, is slechts mogelijk op eensluidend advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Wanneer deze verplichting niet wordt nageleefd, is artikel 209, § 2 van toepassing.

Art. 205 (vroeger art. 203)

§ 1. Een weigering van inschrijving wordt gemitigeerd en door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen bij een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de verzoekers.

§ 2. Tegen de beslissing van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen of wanneer zij geen uitspraak heeft gedaan binnen een termijn van drie maanden na de indiening van een volledig dossier, is beroep mogelijk. In het laatste geval wordt het verzoek geacht te zijn verworpen.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSIONArt. 203 (ancien art. 201)

Il est interdit aux sociétés de courtage en change et en dépôts de percevoir ou d'attribuer sous quelque forme ou qualification que ce soit une rémunération ou un avantage en relation avec les opérations de courtage conclues ou à conclure, en dehors du courtage lui-même.

Les personnes physiques qui sont des dirigeants ou des salariés de la société sont soumises à la même interdiction.

Art. 204 (ancien art. 202)

A la demande d'inscription prévue à l'article 198 est joint un dossier contenant notamment :

1° l'identification de la société et de ses dirigeants, ainsi que ses statuts ;

2° une description des activités indiquant les types d'opérations qui seront exercées ;

3° une description de l'organisation comptable, commerciale et administrative ;

4° un état détaillé de la situation financière de la société.

La Commission bancaire et financière peut se faire communiquer par les personnes qui ont introduit la demande toute autre information qu'elle juge nécessaire pour pouvoir apprécier cette demande au regard des dispositions du présent titre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

Tout changement ultérieur altérant sensiblement les conditions dans lesquelles la Commission bancaire et financière avait procédé à l'inscription ne peut être décidé que moyennant l'avis conforme de la Commission bancaire et financière. En cas de violation de cette obligation, l'article 209, § 2 est d'application.

Art. 205 (ancien art. 203)

§ 1^{er}. Les refus d'inscription sont motivés et notifiés par la Commission bancaire et financière aux demandeurs, par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception.

§ 2. Un recours est ouvert contre la décision de la Commission bancaire et financière ou lorsque celle-ci n'a pas statué dans un délai de trois mois à dater de l'introduction d'un dossier complet. Dans ce dernier cas, la demande est censée avoir été rejetée.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Beroep moet worden ingesteld binnen dertig dagen na de kennisgeving van de beslissing of na afloop van de in het vorige lid vastgestelde termijn.

Het beroep wordt gericht aan de Minister van Financiën en ter kennis gebracht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen bij ter post aangezekende brief of brief met ontvangstbewijs. De Minister van Financiën doet binnen twee maanden uitspraak over het beroep. Zijn beslissing wordt gemotiveerd en binnen acht dagen bij ter post aangetekende brief of brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de verzoekers en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Indien de Minister geen uitspraak heeft gedaan binnen voornoemde termijn, verricht de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de inschrijving, na bevestiging van het verzoek bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Art. 204

Enkel de vennootschappen die voorkomen op de lijst als bedoeld in artikel 196 mogen gebruik maken van de woorden "wisselmakelaar", "depositomakelaar", "wisselmakelarij" en "depositomakelarij" of van enig andere hiernaar verwijzende term in hun maatschappelijke benaming, in de aanwijzing van hun maatschappelijk doel, in hun titels, effecten of stukken, in hun briefwisseling en hun reclame.

Art. 205

De Koning bepaalt, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, welke verplichtingen en verbodsbepalingen gelden voor de vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij. Wanneer deze bepalingen een weerslag kunnen hebben op het geld- en wisselbeleid, dan worden zij vastgesteld op advies van de Nationale Bank van België.

Dit besluit bepaalt inzonderheid :

1° het minimumkapitaal dat moet worden gehandhaafd ;

2° welke beginselen moeten worden in acht genomen, inzonderheid in de relaties tussen makelarijvennootschappen en hun cliënten, voor de vaststelling van de tarieven of koersen voor wissel- of depositotransacties alsook voor de vaststelling van de vergoeding voor de makelaar, makelaarsloon genaamd ;

3° de onverenigbaarheden tussen de functie van wissel- en depositomakelarij en andere werkzaamheden ;

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Le recours doit être formé dans les trente jours de la notification de la décision ou de l'expiration du délai fixé à l'alinéa précédent.

Le recours est adressé au Ministre des Finances et notifié à la Commission bancaire et financière par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Le Ministre des Finances statue sur le recours dans les deux mois. Sa décision est motivée et notifiée dans les huit jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception aux demandeurs et à la Commission bancaire et financière. Si le Ministre n'a pas décidé dans le délai précité, la Commission bancaire et financière procède à l'inscription, après que les demandeurs ont confirmé leur demande auprès de la Commission bancaire et financière.

Art. 204

Les sociétés portées sur la liste prévue à l'article 196 sont seules autorisées à faire usage des termes "courtier en change", "courtier en dépôts", "courtage en change" et "courtage en dépôts" ou de tout autre terme faisant référence à cette activité dans leur dénomination sociale, dans la désignation de leur objet social, dans leurs titres, effets ou documents, dans leur correspondance et dans leur publicité.

Art. 205

Le Roi détermine sur avis de la Commission bancaire et financière, les obligations et les interdictions auxquelles sont soumises les sociétés de courtage en change et en dépôts. Lorsque ces dispositions sont susceptibles d'avoir une incidence sur la conduite de la politique monétaire et de la politique de change, elles sont arrêtées sur avis de la Banque Nationale de Belgique. Cet arrêté détermine notamment :

1° le montant minimum de capital qui doit être maintenu ;

2° les principes qui doivent être suivis notamment dans les rapports entre les sociétés de courtage et leurs clients, pour la fixation des taux ou des cours des opérations de change ou de dépôts, ainsi que pour la détermination de la rémunération due au courtier, appelée courtage ;

3° les incompatibilités entre l'activité de courtage en change et en dépôts et d'autres activités ;

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Beroep moet worden ingesteld binnen dertig dagen na de kennisgeving van de beslissing of na afloop van de in het vorige lid vastgestelde termijn.

Het beroep wordt gericht aan de Minister van Financiën en ter kennis gebracht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen bij een ter post aangezekende brief of een brief met ontvangstbewijs. De Minister van Financiën doet binnen twee maanden uitspraak over het beroep. Zijn beslissing wordt gemotiveerd en binnen acht dagen bij een ter post aangezekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de verzoekers en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Indien de Minister geen uitspraak heeft gedaan binnen voornoemde termijn, verricht de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de inschrijving, na bevestiging van het verzoek bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Art. 206 (vroeger art. 204)

Enkel de vennootschappen die voorkomen op de lijst als bedoeld in artikel 198 mogen gebruik maken van de woorden "wisselmakelaar", "depositomakelaar", "wisselmakelarij" en "depositomakelarij" of van enige andere hiernaar verwijzende term in hun maatschappelijke benaming, in de aanwijzing van hun maatschappelijk doel, in hun titels, effecten of stukken, in hun briefwisseling en hun reclame.

Art. 207 (vroeger art. 205)

De Koning bepaalt, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, welke verplichtingen en verbodsbepalingen gelden voor de vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij. Wanneer deze bepalingen een weerslag kunnen hebben op het geld- en wisselbeleid, dan worden zij vastgesteld op advies van de Nationale Bank van België.

Dit besluit bepaalt inzonderheid :

1° het minimumkapitaal dat moet worden gehandhaafd ;

2° welke beginselen in acht moeten worden genomen, inzonderheid in de relaties tussen makelarij-vennootschappen en hun cliënten, voor de vaststelling van de tarieven of koersen voor wissel- of depositotransacties alsook voor de vaststelling van de vergoeding voor de makelaar, makelaarsloon genoemd ;

3° de onverenigbaarheden tussen wissel- en depositomakelarij en andere werkzaamheden ;

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Le recours doit être formé dans les trente jours de la notification de la décision ou de l'expiration du délai fixé à l'alinéa précédent.

Le recours est adressé au Ministre des Finances et notifié à la Commission bancaire et financière par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Le Ministre des Finances statue sur le recours dans les deux mois. Sa décision est motivée et notifiée dans les huit jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception aux demandeurs et à la Commission bancaire et financière. Si le Ministre n'a pas décidé dans le délai précité, la Commission bancaire et financière procède à l'inscription, après que les demandeurs ont confirmé leur demande auprès de la Commission bancaire et financière.

Art. 206 (ancien art. 204)

Les sociétés portées sur la liste prévue à l'article 198 sont seules autorisées à faire usage des termes "courtier en change", "courtier en dépôts", "courtage en change" et "courtage en dépôts" ou de tout autre terme faisant référence à cette activité dans leur dénomination sociale, dans la désignation de leur objet social, dans leurs titres, effets ou documents, dans leur correspondance et dans leur publicité.

Art. 207 (ancien art. 205)

Le Roi détermine sur avis de la Commission bancaire et financière, les obligations et les interdictions auxquelles sont soumises les sociétés de courtage en change et en dépôts. Lorsque ces dispositions sont susceptibles d'avoir une incidence sur la conduite de la politique monétaire et la politique de change, elles sont arrêtées sur avis de la Banque Nationale de Belgique.

Cet arrêté détermine notamment :

1° le montant minimum de capital qui doit être maintenu ;

2° les principes qui doivent être suivis notamment dans les rapports entre les sociétés de courtage et leurs clients, pour la fixation des taux ou des cours des opérations de change ou de dépôts, ainsi que pour la détermination de la rémunération due au courtier, appelée courtage ;

3° les incompatibilités entre l'activité de courtage en change et en dépôts et d'autres activités ;

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

4° de regels inzake informatieverstrekking aan de cliënten en inzake financiële verslaggeving ;

5° de verplichtingen inzake onmiddellijke, zowel administratieve als boekhoudkundige registratie van de afgesloten transacties ;

6° welke informatie periodiek moet worden verstrekt aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, onverminderd artikel 202, laatste lid, en aan de Nationale Bank van België, in geval van informatie die nuttig kan zijn voor het geld- en wisselbeleid.

De Koning kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen machtigen om bij door de Minister van Financiën goedgekeurd reglement, de in het 4° tot 6° van het tweede lid bedoelde verplichtingen en verbodsbepalingen vast te stellen.

Art. 206

De vennootschappen voor wissel- en depositomakelij zijn onderworpen aan het toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen houdt toezicht op de naleving van de voorschriften van deze titel en van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen.

Van de relaties tussen de vennootschap voor wissel- en depositomakelij en een welbepaalde cliënt neemt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen slechts kennis voor zover de controle van de vennootschap dit vergt.

Art. 207

§ 1. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen mag zich alle inlichtingen doen verstrekken of ter plaatse onderzoeken uitvoeren en kennis nemen van alle stukken over de werkzaamheden van de vennootschappen voor wissel- en depositomakelij. Zij mag nagaan of de voorschriften van deze titel en van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen worden nageleefd en of de haar medegedeelde inlichtingen juist zijn.

§ 2. Wanneer de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vaststelt dat een vennootschap die is ingeschreven op de lijst van de vennootschappen voor wissel- en depositomakelij, niet handelt in overeenstemming met de voorschriften van deze titel en van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen of dat zij de belangen van haar cliënten in gevaar brengt, kan zij deze vennootschap aanmanen de vastgestelde toestand binnen de door haar vastgestelde termijn recht te zetten.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

4° les règles relatives à l'information des clients et à la reddition des comptes ;

5° les obligations relatives à l'enregistrement immédiat, sous l'angle administratif et comptable, des opérations qu'ils concluent ;

6° les informations qui doivent être fournies périodiquement à la Commission bancaire et financière, sans préjudice de l'article 202, dernier alinéa, et à la Banque Nationale de Belgique lorsqu'il s'agit d'informations pouvant être utiles à la conduite de la politique monétaire et de la politique de change.

Le Roi peut autoriser la Commission bancaire et financière à établir par règlement approuvé par le Ministre des Finances les obligations et interdictions visées aux 4° à 6° de l'alinéa 2.

Art. 206

Les sociétés de courtage en change et en dépôts sont soumises au contrôle de la Commission bancaire et financière.

La Commission bancaire et financière contrôle le respect des dispositions du présent titre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

La Commission bancaire et financière ne connaît des relations entre la société de courtage en change et en dépôts et un client déterminé que dans la mesure requise pour le contrôle de la société de courtage.

Art. 207

§ 1^{er}. La Commission bancaire et financière peut se faire communiquer toute information ou procéder à des enquêtes sur place et prendre connaissance de tous les documents relatifs aux activités des sociétés de courtage en change et en dépôts. Elle peut vérifier le respect des dispositions du présent titre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, ainsi que l'exactitude des informations qui lui sont communiquées.

§ 2. Si la Commission bancaire et financière constate qu'une société inscrite sur la liste des sociétés de courtage en change et en dépôts n'agit pas en conformité avec les dispositions du présent titre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution ou qu'elle met en danger les intérêts de ses clients, elle met la société en demeure de remédier à la situation constatée dans le délai qu'elle fixe.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

4° de regels inzake informatieverstrekking aan de cliënten en inzake financiële verslaggeving ;

5° de verplichtingen inzake onmiddellijke, zowel administratieve als boekhoudkundige registratie van de afgesloten transacties ;

6° welke informatie periodiek moet worden verstrekt aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, onverminderd artikel 204, laatste lid, en aan de Nationale Bank van België, in geval van informatie die nuttig kan zijn voor het geld- en wisselbeleid.

De Koning kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen machtigen om, bij door de Minister van Financiën goedgekeurd reglement, de in het 4° tot 6° van het tweede lid, bedoelde verplichtingen en verbodsbepalingen vast te stellen.

Art. 208 (vroeger art. 206)

De vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij zijn onderworpen aan het toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen.

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen houdt toezicht op de naleving van de voorschriften van deze titel en van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen.

Van de relaties tussen de vennootschap voor wissel- en depositomakelarij en een welbepaalde cliënt neemt de Commissie voor het Bank- en Financieuzen slechts kennis voor zover de controle van de vennootschap dit vergt.

Art. 209 (vroeger art. 207)

§ 1. De Commissie voor het Bank- en Financieuzen mag zich alle inlichtingen doen verstrekken of ter plaatse onderzoeken uitvoeren en kennis nemen van alle stukken over de werkzaamheden van de vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij. Zij mag nagaan of de voorschriften van deze titel en van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen worden nageleefd en of de haar medegedeelde inlichtingen juist zijn.

§ 2. Wanneer de Commissie voor het Bank- en Financieuzen vaststelt dat een vennootschap die is ingeschreven op de lijst van de vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij, niet handelt in overeenstemming met de voorschriften van deze titel en van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen of dat zij de belangen van haar cliënten in gevaar brengt, kan zij deze vennootschap aanmanen de vastgestelde toestand binnen de door haar vastgestelde termijn recht te zetten.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

4° les règles relatives à l'information des clients et à la reddition des comptes ;

5° les obligations relatives à l'enregistrement immédiat, sous l'angle administratif et comptable, des opérations qu'ils concluent ;

6° les informations qui doivent être fournies périodiquement à la Commission bancaire et financière, sans préjudice de l'article 204, dernier alinéa, et à la Banque Nationale de Belgique lorsqu'il s'agit d'informations pouvant être utiles à la conduite de la politique monétaire et de la politique de change.

Le Roi peut autoriser la Commission bancaire et financière à établir, par règlement approuvé par le Ministre des Finances, les obligations et interdictions visées aux 4° à 6°, de l'alinéa 2.

Art. 208 (ancien art. 206)

Les sociétés de courtage en change et en dépôts sont soumises au contrôle de la Commission bancaire et financière.

La Commission bancaire et financière contrôle le respect des dispositions du présent titre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

La Commission bancaire et financière ne connaît des relations entre la société de courtage en change et en dépôts et un client déterminé que dans la mesure requise pour le contrôle de la société de courtage.

Art. 209 (ancien art. 207)

§ 1^{er}. La Commission bancaire et financière peut se faire communiquer toute information ou procéder à des enquêtes sur place et prendre connaissance de tous les documents relatifs aux activités des sociétés de courtage en change et en dépôts. Elle peut vérifier le respect des dispositions du présent titre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, ainsi que l'exactitude des informations qui lui sont communiquées.

§ 2. Si la Commission bancaire et financière constate qu'une société inscrite sur la liste des sociétés de courtage en change et en dépôts n'agit pas en conformité avec les dispositions du présent titre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution ou qu'elle met en danger les intérêts de ses clients, elle met la société en demeure de remédier à la situation constatée dans le délai qu'elle fixe.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Wordt aan deze aanmaning geen gevolg gegeven, dan kan zij :

1° de voortzetting schorsen van alle of van een deel van de werkzaamheden van de vennootschap voor wissel- en depositomakelarij ;

2° de inschrijving herroepen.

De beslissingen van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen als bedoeld in deze paragraaf worden gemotiveerd. Zij hebben uitwerking voor de betrokken vennootschap vanaf de dag waarop zij haar ter kennis worden gebracht, met opgave van de termijn waarbinnen beroep als bedoeld in § 3 kan worden ingesteld.

§ 3. De betrokken vennootschap kan beroep instellen tegen de beslissingen die de Commissie voor het Bank- en Financieuzen heeft genomen op grond van § 2, tweede lid van dit artikel.

Het beroep wordt gericht aan de Minister van Financiën binnen vijf werkdagen na de kennisgeving. De Minister van Financiën doet uitspraak over het beroep binnen dertig werkdagen. Zijn beslissing wordt gemotiveerd. Wanneer de Minister van Financiën geen uitspraak heeft gedaan binnen voornoemde termijn, wordt het beroep geacht te zijn aanvaard.

Het beroep schorst de beslissing van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, tenzij deze hierover anderszins beslist bij bijzonder gemotiveerd besluit.

Art. 208

Voor de uitvoering van de opdrachten als bedoeld in de artikelen 206 en 207 :

1° verleent de Nationale Bank van België de Commissie voor het Bank- en Financieuzen haar medewerking ; de Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan de Nationale Bank van België inzonderheid belasten met onderzoeken, controles en expertises ;

2° kan de Nationale Bank van België aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen vragen een onderzoek op grond van de inlichtingen die deze haar verstrekt.

Art. 209

De Koning bepaalt welke regels van toepassing zijn op de vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij die zonder in België te zijn gevestigd, aldaar hun diensten inzake wissel- en depositomakelarij verlenen of aanbieden.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

S'il n'est pas donné suite à cette mise en demeure, elle peut :

1° suspendre la poursuite de tout ou partie des activités de la sociétés de courtage en change et en dépôts ;

2° révoquer l'inscription.

Les décisions de la Commission bancaire et financière visées par le présent paragraphe sont motivées. Elle portent effet pour la société à partir du jour où elles lui sont notifiées avec l'indication du délai dans lequel le recours prévu au § 3 peut être pris.

§ 3. Un recours est ouvert à la société concernée contre les décisions de la Commission bancaire et financière prises sur la base du § 2, alinéa 2 du présent article.

Le recours doit être adressé au Ministre des Finances dans les cinq jours ouvrables de la notification. Le Ministre des Finances statue sur les recours dans les trente jours ouvrables. Sa décision est motivée. Si le Ministre des Finances n'a pas décidé dans le délai susmentionné, le recours est censé accueilli.

Le recours suspend la décision de la Commission bancaire et financière, sauf si celle-ci en décide autrement par une décision spécialement motivée.

Art. 208

Aux fins de l'exécution des missions prévues aux articles 206 et 207 :

1° la Banque Nationale de Belgique apporte à la Commission bancaire et financière sa collaboration ; la Commission bancaire et financière peut notamment charger la Banque Nationale de Belgique de procéder à des enquêtes, vérifications et expertises ;

2° la Banque Nationale de Belgique peut demander à la Commission bancaire et financière de procéder à une enquête sur la base des informations qu'elle lui communique.

Art. 209

Le Roi détermine les règles applicables aux sociétés de courtage en change et en dépôts qui, sans être établies en Belgique, y prestent ou offrent d'y prester des services de courtage en change et en dépôts.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Wordt aan deze aanmaning geen gevolg gegeven, dan kan zij :

1° de voortzetting schorsen van alle of van een deel van de werkzaamheden van de vennootschap voor wissel- en depositomakelarij ;

2° de inschrijving herroepen.

De beslissingen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen als bedoeld in deze paragraaf worden gemotiveerd. Zij hebben uitwerking voor de betrokken vennootschap vanaf de dag waarop zij haar ter kennis worden gebracht, met opgave van de termijn waarbinnen beroep als bedoeld in § 3 kan worden ingesteld.

§ 3. De betrokken vennootschap kan beroep instellen tegen de beslissingen die de Commissie voor het Bank- en Financiewezen heeft genomen op grond van § 2, tweede lid, van dit artikel.

Het beroep wordt gericht aan de Minister van Financiën binnen vijf werkdagen na de kennisgeving. De Minister van Financiën doet uitspraak over het beroep binnen dertig werkdagen. Zijn beslissing wordt gemotiveerd. Wanneer de Minister van Financiën geen uitspraak heeft gedaan binnen voornoemde termijn, wordt het beroep geacht te zijn aanvaard.

Het beroep schorst de beslissing van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, tenzij deze hierover anderszins beslist bij bijzonder gemotiveerd besluit.

Art. 210 (vroeger art. 208)

Voor de uitvoering van de opdrachten als bedoeld in de artikelen 208 en 209:

1° verleent de Nationale Bank van België de Commissie voor het Bank- en Financiewezen haar medewerking ; de Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan de Nationale Bank van België inzonderheid belasten met onderzoeken, controles en expertises ;

2° kan de Nationale Bank van België aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vragen een onderzoek in te stellen op grond van de inlichtingen die deze haar verstrekt.

Art. 211 (vroeger art. 209)

De Koning bepaalt welke regels van toepassing zijn op de vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij die zonder in België te zijn gevestigd, aldaar hun diensten inzake wissel- en depositomakelarij verlenen of aanbieden.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

S'il n'est pas donné suite à cette mise en demeure, elle peut :

1° suspendre la poursuite de tout ou partie des activités de la société de courtage en change et en dépôts ;

2° révoquer l'inscription.

Les décisions de la Commission bancaire et financière visées par le présent paragraphe sont motivées. Elle portent effet pour la société concernée à partir du jour où elles lui sont notifiées avec l'indication du délai dans lequel le recours prévu au § 3 peut être introduit.

§ 3. Un recours est ouvert à la société concernée contre les décisions de la Commission bancaire et financière prises sur la base du § 2, alinéa 2, du présent article.

Le recours doit être adressé au Ministre des Finances dans les cinq jours ouvrables de la notification. Le Ministre des Finances statue sur le recours dans les trente jours ouvrables. Sa décision est motivée. Si le Ministre des Finances n'a pas décidé dans le délai susmentionné, le recours est censé accueilli.

Le recours suspend la décision de la Commission bancaire et financière, sauf si celle-ci en décide autrement par une décision spécialement motivée.

Art. 210 (ancien art. 208)

Aux fins de l'exécution des missions prévues aux articles 208 et 209:

1° la Banque Nationale de Belgique apporte à la Commission bancaire et financière sa collaboration ; la Commission bancaire et financière peut notamment charger la Banque Nationale de Belgique de procéder à des enquêtes, vérifications et expertises ;

2° la Banque Nationale de Belgique peut demander à la Commission bancaire et financière de procéder à une enquête sur la base des informations qu'elle lui communique.

Art. 211 (ancien art. 209)

Le Roi détermine les règles applicables aux sociétés de courtage en change et en dépôts qui, sans être établies en Belgique, y prestent ou offrent d'y prester des services de courtage en change et en dépôts.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE**Titel III****De wisselmarkt****Art. 210**

De Koning stelt, op advies van de Nationale Bank van België de regels vast voor de organisatie, werking en controle van de wisselmarkt.

Titel IV**Strafbepalingen****Art. 211**

§ 1. Met een gevangenisstraf van één maand tot één jaar en een geldboete van vijftig frank tot tien-duizend frank of één van deze straffen alleen worden gestraft :

1° zij die de artikelen 192, 196, eerste lid, 197 en de met toepassing van de artikelen 193 en 210 genomen besluiten overtreden of die geen gevolg geven aan een schorsing of herroeping die is uitgesproken op grond van artikel 207, § 2, tweede lid ;

2° zij die de controles bemoeilijken waartoe zij verplicht zijn, die weigeren de inlichtingen te verstrekken waartoe zij verplicht zijn op grond van dit boek of die bewust onjuiste of onvolledige inlichtingen verstrekken.

§ 2. Met een gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en een geldboete van vijftig frank tot tienduizend frank of één van deze straffen alleen, worden gestraft zij die de artikelen 198, 199, tweede lid en 204 overtreden.

§ 3. Met een gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar en een geldboete van duizend frank tot tienduizend frank, worden gestraft zij die de artikelen 200, tweede lid en 201 overtreden.

Art. 212

Als schuldig aan oplichting worden beschouwd en gestraft met de straffen vermeld in artikel 496 van het Strafwetboek, zij die door misbruik te maken van de zwakheid of onwetendheid van een ander, deviezen verhandelen tegen een prijs of onder voorwaarden die duidelijk buiten verhouding staan tot de werkelijke waarde van deze deviezen.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION**Titre III****Du marché des changes****Art. 210**

Le Roi fixe sur avis de la Banque Nationale de Belgique les règles d'organisation, de fonctionnement et de contrôle du marché des changes.

Titre IV**Dispositions pénales****Art. 211**

§ 1^{er}. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinquante francs à dix mille francs ou d'une de ces peines seulement :

1° ceux qui contreviennent aux articles 192, 196, alinéa 1^{er}, 197 et aux arrêtés pris en exécution des articles 193 et 210, ou qui passent outre à une suspension ou une révocation prononcée en vertu de l'article 207, § 2, alinéa 2 ;

2° ceux qui mettent obstacle aux vérifications auxquelles ils sont tenus de se soumettre, qui refusent de donner les renseignements qu'ils sont tenus de fournir en vertu du présent livre ou qui donnent sciemment des renseignements inexacts ou incomplets.

§ 2. Sont punis d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de cinquante francs à dix mille francs ou d'une de ces peines seulement ceux qui contreviennent aux articles 198, 199, alinéa 2 et 204.

§ 3. Sont punis d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de mille francs à dix mille francs ceux qui contreviennent aux articles 200, alinéa 2 et 201.

Art. 212

Sont considérés comme coupables d'escroquerie et punis des peines prévues par l'article 496 du Code pénal, ceux qui, abusant de la faiblesse ou de l'ignorance d'autrui, procèdent au commerce de devises, à un prix ou à des conditions manifestement hors de proportion avec la valeur réelle de ces devises.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Titel III

Titre III

De wisselmarkt

Du marché des changes

Art. 212 (vroeger art. 210)

Art. 212 (ancien art. 210)

De Koning stelt, op advies van de Nationale Bank van België, de regels vast voor de organisatie, werking en controle van de wisselmarkt.

Le Roi fixe sur avis de la Banque Nationale de Belgique les règles d'organisation, de fonctionnement et de contrôle du marché des changes.

Titel IV

Titre IV

Strafbepalingen

Dispositions pénales

Art. 213 (vroeger art. 211)

Art. 213 (ancien art. 211)

§ 1. Met een gevangenisstraf van één maand tot één jaar en met een geldboete van vijftig frank tot tienduizend frank, of met één van deze straffen alleen, worden gestraft :

§ 1^{er}. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinquante francs à dix mille francs, ou d'une de ces peines seulement :

1° zij die de artikelen 194, 198, eerste lid, 199 en de met toepassing van de artikelen 195 en 212 genomen besluiten overtreden of die geen gevolg geven aan een schorsing of herroeping die is uitgesproken op grond van artikel 209, § 2, tweede lid ;

1° ceux qui contreviennent aux articles 194, 198, alinéa 1^{er}, 199 et aux arrêtés pris en exécution des articles 195 et 212, ou qui passent outre à une suspension ou une révocation prononcée en vertu de l'article 209, § 2, alinéa 2 ;

2° zij die de controles bemoeilijken waartoe zij verplicht zijn, die weigeren de inlichtingen te verstrekken waartoe zij verplicht zijn op grond van dit boek of die bewust onjuiste of onvolledige inlichtingen verstrekken.

2° ceux qui mettent obstacle aux vérifications auxquelles ils sont tenus de se soumettre, qui refusent de donner les renseignements qu'ils sont tenus de fournir en vertu du présent livre ou qui donnent sciemment des renseignements inexacts ou incomplets.

§ 2. Met een gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met een geldboete van vijftig frank tot tienduizend frank, of met één van deze straffen alleen, worden gestraft zij die de artikelen 200, 201, tweede lid, en 206 overtreden.

§ 2. Sont punis d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de cinquante francs à dix mille francs, ou d'une de ces peines seulement, ceux qui contreviennent aux articles 200, 201, alinéa 2, et 206.

§ 3. Met een gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar en met een geldboete van duizend frank tot tienduizend frank, worden gestraft zij die de artikelen 202, tweede lid, en 203 overtreden.

§ 3. Sont punis d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de mille francs à dix mille francs ceux qui contreviennent aux articles 202, alinéa 2, et 203.

Art. 214 (vroeger art. 212)

Art. 214 (ancien art. 212)

Als schuldig aan oplichting worden beschouwd en gestraft met de straffen vermeld in artikel 496 van het Strafwetboek, zij die door misbruik te maken van de zwakheid of onwetendheid van een ander, deviezen verhandelen tegen een prijs of onder voorwaarden die duidelijk buiten verhouding staan tot de werkelijke waarde van deze deviezen.

Sont considérés comme coupables d'escroquerie et punis des peines prévues par l'article 496 du Code pénal, ceux qui, abusant de la faiblesse ou de l'ignorance d'autrui, procèdent au commerce de devises, à un prix ou à des conditions manifestement hors de proportion avec la valeur réelle de ces devises.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Art. 213

De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op de door deze titel bestrafte inbreuken.

Titel V

Diverse bepalingen

Art. 214

De Koning bepaalt welke vergoeding aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen moet worden betaald door de vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij die zijn ingeschreven op de lijst.

Art. 215

De natuurlijke of rechtspersonen die bij de inwerkingtreding van dit boek werkzaam zijn als wissel- of depositomakelarij, moeten zich conformeren aan de voorschriften van titel II van dit boek binnen vier maanden na de inwerkingtreding ervan.

Art. 216

Art. 192, eerste lid is tot 1 januari 1991 van toepassing op de effectenmakelaars.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Art. 213

Les dispositions du Livre I^{er} du Code pénal sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions punies par le présent titre.

Titre V

Dispositions diverses

Art. 214

Le Roi détermine la rémunération à verser à la Commission bancaire et financière pour les sociétés de courtage en change et en dépôts inscrites à la liste.

Art. 215

Les personnes physiques ou morales qui lors de l'entrée en vigueur du présent livre exercent les activités de courtage en change et en dépôts sont tenues de se conformer aux dispositions du titre II du présent livre dans les quatre mois de son entrée en vigueur.

Art. 216

L'article 192, alinéa 1^{er} est applicable aux agents de change jusqu'au 1^{er} janvier 1991.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Art. 215 (vroeger art. 213)

De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op de door deze titel bestrafte inbreuken.

Art. 215 (ancien art. 213)

Les dispositions du Livre I^{er} du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions punies par le présent titre.

Titel V

Titre V

Diverse bepalingen

Dispositions diverses

Art. 216 (vroeger art. 214)

De Koning bepaalt welke vergoeding aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen moet worden betaald door de vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij die zijn ingeschreven op de lijst.

Art. 216 (ancien art. 214)

Le Roi détermine la rémunération à verser à la Commission bancaire et financière par les sociétés de courtage en change et en dépôts inscrites à la liste.

Art. 217 (vroeger art. 215)

De natuurlijke of rechtspersonen die bij de inwerkingtreding van dit boek werkzaam zijn als wissel- of depositomakelarij, moeten zich conformeren aan de voorschriften van titel II van dit boek binnen vier maanden na de inwerkingtreding ervan.

Art. 217 (ancien art. 215)

Les personnes physiques ou morales qui lors de l'entrée en vigueur du présent livre exercent les activités de courtage en change et en dépôts sont tenues de se conformer aux dispositions du titre II du présent livre dans les quatre mois de son entrée en vigueur.

Art. 218 (nieuw)

Artikel 1965 van het Burgerlijk Wetboek is niet van toepassing op de in dit Boek beoogde termijnverrichtingen op deviezen die door de bemiddeling van de erkende financiële bemiddelaars worden verwezenlijkt overeenkomstig de bepalingen van deze wet en zijn uitvoeringsbesluiten en -reglementen, zelfs indien de transacties worden vereffend door betaling van het prijsverschil.

Art. 218 (nouveau)

L'article 1965 du Code Civil n'est pas applicable aux opérations à terme sur devises visées au présent Livre, réalisées à l'intervention des intermédiaires financiers agréés, conformément aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés et règlements d'application, même si les transactions sont liquidées par le paiement de la différence de prix.

Art. 219 (vroeger art. 216)

Artikel 194, eerste lid is tot 1 januari 1991 van toepassing op de effectenmakelaars.

Art. 219 (ancien art. 216)

L'article 194, alinéa 1^{er} est applicable aux agents de change jusqu'au 1^{er} janvier 1991.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE**BOEK VII****DIVERSE BEPALINGEN EN
WIJZIGINGSBEPALINGEN****Titel I****Diverse bepalingen****HOOFDSTUK I****Vordering tot staking****Art. 217**

Wanneer de voorzitter van de rechtbank voor koop-handel zelfs strafrechtelijk betoegelde handelingen vaststelt, die één van de in het tweede lid bedoelde inbreuken vormen, kan hij om het openbaar spaarwezen te beschermen tegen onwettige wervingspraktijken, bevelen dat deze handelingen worden gestaakt.

De handelingen als bedoeld in het eerste lid zijn :

1° in welke vorm of hoedanigheid ook van het publiek geldmiddelen ontvangen of werven die terugbetaalbaar zijn op zicht, op termijn of met opzegging, tenzij in de gevallen als bedoeld in artikel 15, § 2 van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden ;

2° effecten en waarden openbaar te koop stellen, te koop bieden of verkopen zonder de Commissie voor het Bank- en Financiewezen hiervan in kennis te hebben gesteld overeenkomstig artikel 26 van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten ;

3° zich tot het publiek wenden om deel te nemen in instellingen voor collectieve belegging, tenzij dit gebeurt door instellingen voor collectieve belegging waarvan de rechten van deelneming in België in het publiek mogen worden verspreid krachtens boek III ;

4° als beleggingsadviseur of vermogensbeheerder optreden zonder te zijn ingeschreven op de lijst overeenkomstig de bepalingen van boek IV ;

5° effectentransacties afsluiten met overtreding van de artikelen 3 en 22 tot 26 van boek II;

6° als bemiddelaar optreden op de beurzen voor termijnhandel in goederen en waren, zonder te zijn ingeschreven op de lijst van de termijnmakelaars overeenkomstig artikel 12 van het koninklijk besluit n° 72 van 30 november 1939 ;

7° met effecten van allerlei aard leuren in de zin van het koninklijk besluit n° 71 van 30 november 1939, zonder daartoe te zijn gemachtigd overeenkomstig artikel 1 van voornoemd koninklijk besluit.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION**LIVRE VII****DISPOSITIONS DIVERSES ET
MODIFICATIVES****Titre I^{er}****Dispositions diverses****CHAPITRE I^{er}****De l'action en cessation****Art. 217**

Lorsqu'il constate des actes, même sanctionnés pénalement, constituant un des manquements prévus à l'alinéa 2, le président du tribunal de commerce peut, en vue de protéger l'épargne publique contre des sollicitations illégales, ordonner la cessation de ces actes.

Les actes prévus à l'alinéa 1^{er} sont les suivants :

1° le fait de recevoir de la part du public ou de solliciter, sous quelque forme ou qualification que ce soit, des fonds remboursables à vue, à terme ou avec préavis, sauf dans les cas visés à l'article 15, § 2 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne ;

2° le fait d'exposer en vente, d'offrir de vendre ou de vendre publiquement des titres et valeurs sans en avoir avisé la Commission bancaire et financière conformément à l'article 26 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs ;

3° le fait de solliciter le public en vue de participer à des organismes de placement collectif, sauf si ces opérations sont effectuées par des organismes de placement collectif dont la diffusion des parts dans le public en Belgique est autorisée en vertu du livre III ;

4° le fait d'exercer des activités de conseiller en placements ou de gérant de fortune sans être inscrit à la liste conformément aux dispositions du livre IV ;

5° le fait de conclure des transactions sur valeurs mobilières en violation de l'article 3 et des articles 22 à 26 du livre II ;

6° le fait d'intervenir comme intermédiaire sur les bourses de marchés à terme sur marchandises et denrées sans être inscrit à la liste des courtiers à terme conformément à l'article 12 de l'arrêté royal n° 72 du 30 novembre 1939 ;

7° le fait de colporter des valeurs mobilières de toute espèce, au sens de l'arrêté royal n° 71 du 30 novembre 1939, sans y être autorisé conformément à l'article 1^{er} de l'arrêté royal précité.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

BOEK VII

LIVRE VII

**DIVERSE BEPALINGEN EN
WIJZIGINGSBEPALINGEN**

**DISPOSITIONS DIVERSES ET
MODIFICATIVES**

Titel I

Titre I^{er}

Diverse bepalingen

Dispositions diverses

HOOFDSTUK I

CHAPITRE I^{er}

Vordering tot staking

De l'action en cessation

Art. 220 (vroeger art. 217)

Art. 220 (ancien art. 217)

Wanneer de voorzitter van de rechtbank van koop-handel, zelfs strafrechtelijk beteugelde, handelingen vaststelt, die één van de in het tweede lid bedoelde te-kortkomingen vormen, kan hij om het openbaar spaar-wezen te beschermen tegen onwettige wervingsprak-tijken, bevelen dat deze handelingen worden gestaakt.

Lorsqu'il constate des actes, même sanctionnés pé-nalement, constituant un des manquements prévus à l'alinéa 2, le président du tribunal de commerce peut, en vue de protéger l'épargne publique contre des sollicitations illégales, ordonner la cessation de ces actes.

De handelingen als bedoeld in het eerste lid zijn :

Les actes prévus à l'alinéa 1^{er} sont les suivants :

1° in welke vorm of hoedanigheid ook van het publiek geldmiddelen ontvangen of werven die terugbe-taalbaar zijn op zicht, op termijn of met opzegging, tenzij in de gevallen als bedoeld in artikel 15, § 2 van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden ;

1° le fait de recevoir de la part du public ou de solliciter, sous quelque forme ou qualification que ce soit, des fonds remboursables à vue, à terme ou avec préavis, sauf dans les cas visés à l'article 15, § 2 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne ;

2° effecten en waarden openbaar te koop stellen, te koop aanbieden of verkopen zonder de Commissie voor het Bank- en Financiewezen hiervan in kennis te hebben gesteld overeenkomstig artikel 26 van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 op de bankcon-trole en het uitgifteregime voor titels en effecten ;

2° le fait d'exposer en vente, d'offrir de vendre ou de vendre publiquement des titres et valeurs sans en avoir avisé la Commission bancaire et financière conformément à l'article 26 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs ;

3° zich tot het publiek wenden om deel te nemen in instellingen voor collectieve belegging, tenzij dit gebeurt door instellingen voor collectieve belegging waarvan de rechten van deelneming in België in het publiek mogen worden verspreid krachtens Boek III ;

3° le fait de solliciter le public en vue de participer à des organismes de placement collectif, sauf si ces opérations sont effectuées par des organismes de placement collectif dont la diffusion des parts dans le public en Belgique est autorisée en vertu du Livre III ;

4° als beleggingsadviseur of vermogensbeheerder optreden zonder op de lijst te zijn ingeschreven over-eenkomstig de bepalingen van Boek IV ;

4° le fait d'exercer des activités de conseiller en placements ou de gérant de fortune sans être inscrit à la liste conformément aux dispositions du Livre IV ;

5° effectentransacties afsluiten met overtreding van de artikelen 3 en 22 tot 26 van Boek II ;

5° le fait de conclure des transactions sur valeurs mobilières en violation de l'article 3 et des articles 22 à 26 du Livre II ;

6° als bemiddelaar optreden op de beurzen voor termijnhandel in goederen en waren, zonder te zijn ingeschreven op de lijst van de termijnmakelaars overeenkomstig artikel 12 van het koninklijk besluit n° 72 van 30 november 1939 ;

6° le fait d'intervenir comme intermédiaire sur les bourses de marchés à terme sur marchandises et denrées sans être inscrit à la liste des courtiers à terme conformément à l'article 12 de l'arrêté royal n° 72 du 30 novembre 1939 ;

7° met effecten van allerlei aard leuren in de zin van het koninklijk besluit n° 71 van 30 november 1939, zonder daartoe te zijn gemachtigd overeenkom-stig artikel 1 van voornoemd koninklijk besluit.

7° le fait de colporter des valeurs mobilières de toute espèce, au sens de l'arrêté royal n° 71 du 30 no-vembre 1939, sans y être autorisé conformément à l'article 1^{er} de l'arrêté royal précité.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit, genomen na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, aan deze lijst andere verrichtingen toevoegen die ter bescherming van het openbaar spaarwezen bij wet aan bepaalde personen zijn voorbehouden of aan bepaalde voorwaarden zijn onderworpen.

Art. 218

§ 1. De vordering op grond van artikel 217 wordt ingesteld op verzoek van de Minister van Economische Zaken, van de Minister van Financiën, van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, van elke belanghebbende of van elke vereniging voor de verdediging van de verbruikersbelangen, voor zover zij rechtspersoonlijkheid bezit en vertegenwoordigd is in de Raad voor het Verbruik; deze vordering wordt ingesteld als in kort geding.

§ 2. De voorzitter kan in elke stand van de procedure het advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen inwinnen. Dit advies wordt binnen vijftien dagen gegeven tenzij deze termijn door de voorzitter wordt verlengd. Indien binnen deze gebeurlijk verlengde termijn geen advies is verstrekt, wordt de procedure voortgezet.

Een kopie van dit verzoek en van de ontvangen adviezen wordt bij het proceduredossier gevoegd.

§ 3. Er wordt uitspraak gedaan over de vordering, niettegenstaande elke vervolging op grond van dezelfde feiten voor enig ander rechtscollege.

§ 4. De voorzitter kan gelasten dat zijn vonnis in dagbladen of op enige andere wijze wordt bekendgemaakt, op kosten van de overtreder.

Dergelijke bekendmakingmaatregelen mogen evenwel enkel worden gelast ingeval zij kunnen bijdragen tot de staking van de aangeklaagde overtreder of de nawerking ervan. Zij mogen pas worden uitgevoerd op het tijdstip waarop tegen de desbetreffende beslissing geen hoger beroep meer open staat.

§ 5. De uitspraak is uitvoerbaar bij voorraad niettegenstaande elk beroep en zonder borgtocht.

Tegen de uitspraak is hoger beroep mogelijk, welke ook de waarde van de vordering weze. Tegen een uitspraak bij verstek is verzet mogelijk.

Art. 219

§ 1. Met een geldboete van vijftig frank tot tien-duizend frank worden gestraft, zij die de voorschriften van een vonnis of arrest niet naleven dat is gewezen ingevolge een vordering tot staking.

§ 2. In een strafvordering met betrekking tot feiten waarvoor een vordering tot staking is ingesteld, kan

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Le Roi peut, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres pris après avis de la Commission bancaire et financière, ajouter à cette liste d'autres opérations qui, en vue de protéger l'épargne publique, sont légalement réservées à des personnes déterminées ou sont soumises à des conditions déterminées.

Art. 218

§ 1^{er}. La demande fondée sur l'article 217 est formée à la requête du Ministre des Affaires économiques, du Ministre des Finances, de la Commission bancaire et financière, de tout intéressé ou de toute association qui vise la défense des intérêts des consommateurs, dans la mesure où elle est dotée de la personnalité juridique et est représentée au sein du Conseil de la Consommation; cette demande est introduite selon les formes du référé.

§ 2. Le président peut demander l'avis de la Commission bancaire et financière en tout état de la procédure. Cet avis est rendu dans les quinze jours, sauf prolongation de ce délai par le président. Au cas où l'avis ne serait pas rendu dans ce délai éventuellement prolongé, la procédure est poursuivie.

Une copie de cette requête et des avis reçus est versée au dossier de la procédure.

§ 3. Il est statué sur l'action nonobstant toute poursuite exercée en raison des mêmes faits devant toute autre juridiction.

§ 4. Le président peut ordonner que son jugement soit publié par la voie de journaux ou de toute autre manière, le tout aux frais du contrevenant.

Ces mesures de publicité ne peuvent toutefois être ordonnées que si elles sont de nature à contribuer à la cessation du manquement incriminé ou de ses effets. Elles ne peuvent être exécutées qu'au moment où la décision qu'elles concernent n'est plus susceptible d'appel.

§ 5. La décision est exécutoire par provision nonobstant tout recours et sans caution.

La décision est susceptible d'appel, quelle que soit la valeur de la demande. Un jugement rendu par défaut est susceptible d'opposition.

Art. 219

§ 1^{er}. Sont punis d'une amende de cinquante francs à dix mille francs ceux qui ne se conforment pas aux prescriptions d'un jugement ou d'un arrêt rendu à la suite d'une action en cessation.

§ 2. Il ne peut être statué sur l'action pénale relative à des points faisant l'objet d'une action en cessation,

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit, genomen na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, aan deze lijst andere verrichtingen toevoegen die ter bescherming van het openbaar spaarwezen, bij wet aan bepaalde personen zijn voorbehouden of aan bepaalde voorwaarden zijn onderworpen.

Art. 221 (vroeger art. 218)

§ 1. De vordering op grond van artikel 220 wordt ingesteld op verzoek van de Minister van Economische Zaken, van de Minister van Financiën, van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, van elke belanghebbende of van elke vereniging voor de verdediging van de verbruikersbelangen, voor zover zij rechtspersoonlijkheid bezit en vertegenwoordigd is in de Raad voor het Verbruik; deze vordering wordt ingesteld als in kort geding.

§ 2. De voorzitter kan in elke stand van de procedure het advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen inwinnen. Dit advies wordt binnen vijftien dagen gegeven tenzij deze termijn door de voorzitter wordt verlengd. Indien binnen deze eventueel verlengde termijn geen advies is verstrekt, wordt de procedure voortgezet.

Een kopie van dit verzoek en van de ontvangen adviezen wordt bij het proceduredossier gevoegd.

§ 3. Er wordt uitspraak gedaan over de vordering, niettegenstaande elke vervolging op grond van dezelfde feiten voor enig ander rechtscollege.

§ 4. De voorzitter kan gelasten dat zijn vonnis in dagbladen of op enige andere wijze wordt bekendgemaakt, op kosten van de overtreder.

Dergelijke bekendmakingsmaatregelen mogen evenwel enkel worden gelast indien zij ertoe kunnen bijdragen dat de gewraakte tekortkoming of de naderking ervan een einde neemt. Zij mogen pas worden uitgevoerd op het tijdstip waarop tegen de desbetreffende beslissing geen hoger beroep meer open staat.

§ 5. De uitspraak is uitvoerbaar bij voorraad niettegenstaande elk beroep en zonder borgtocht.

Tegen de uitspraak is hoger beroep mogelijk, welke ook de waarde van de vordering weze. Tegen een uitspraak bij verstek is verzet mogelijk.

Art. 222 (vroeger art. 219)

§ 1. Met een geldboete van vijftig frank tot tien-duizend frank worden gestraft, zij die de voorschriften van een vonnis of arrest niet naleven dat is gewezen ingevolge een vordering tot staking.

§ 2. In een strafvordering met betrekking tot feiten waarvoor een vordering tot staking is ingesteld, kan

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Le Roi peut, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, pris après avis de la Commission bancaire et financière, ajouter à cette liste d'autres opérations qui, en vue de protéger l'épargne publique, sont légalement réservées à des personnes déterminées ou sont soumises à des conditions déterminées.

Art. 221 (ancien art. 218)

§ 1^{er}. La demande fondée sur l'article 220 est formée à la requête du Ministre des Affaires économiques, du Ministre des Finances, de la Commission bancaire et financière, de tout intéressé ou de toute association qui vise la défense des intérêts des consommateurs, dans la mesure où elle est dotée de la personnalité juridique et est représentée au sein du Conseil de la Consommation; cette demande est introduite selon les formes du référé.

§ 2. Le président peut demander l'avis de la Commission bancaire et financière en tout état de la procédure. Cet avis est rendu dans les quinze jours, sauf prolongation de ce délai par le président. Au cas où l'avis ne serait pas rendu dans ce délai éventuellement prolongé, la procédure est poursuivie.

Une copie de cette requête et des avis reçus est versée au dossier de la procédure.

§ 3. Il est statué sur l'action, nonobstant toute poursuite exercée en raison des mêmes faits devant toute autre juridiction.

§ 4. Le président peut ordonner que son jugement soit publié par la voie de journaux ou de toute autre manière, le tout aux frais du contrevenant.

Ces mesures de publicité ne peuvent toutefois être ordonnées que si elles sont de nature à contribuer à la cessation du manquement incriminé ou de ses effets. Elles ne peuvent être exécutées qu'au moment où la décision qu'elles concernent n'est plus susceptible d'appel.

§ 5. La décision est exécutoire par provision nonobstant tout recours et sans caution.

La décision est susceptible d'appel, quelle que soit la valeur de la demande. Un jugement rendu par défaut est susceptible d'opposition.

Art. 222 (ancien art. 219)

§ 1^{er}. Sont punis d'une amende de cinquante francs à dix mille francs ceux qui ne se conforment pas aux prescriptions d'un jugement ou d'un arrêt rendu à la suite d'une action en cessation.

§ 2. Il ne peut être statué sur l'action pénale relative à des points faisant l'objet d'une action en cessation,

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

slechts uitspraak worden gedaan nadat over de vordering tot staking een beslissing is gevallen die in kracht van gewijsde is gegaan.

Art. 220

De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op de in artikel 219, § 1 bedoelde inbreuken.

HOOFDSTUK II**Regeling van geschillen****Art. 221**

§ 1. De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit, genomen op voorstel van de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken, na raadpleging van de representatieve organisaties van de betrokken financiële dienstverleners en van de Hoge Raad voor het Verbruik, een bestuursrechtelijke instantie oprichten, "Geschillencommissie voor bank- en effectentransacties" genaamd, waaraan geschillen tussen de in artikel 3 van deze wet bedoelde instellingen en hun cliënten kunnen worden onderworpen om deze geschillen te helpen oplossen door hierover advies te verstrekken of op te treden als bemiddelaar.

Bovendien stelt de Geschillencommissie voor bank- en effectentransacties een lijst op van de natuurlijke personen die zij geschikt acht om als scheidsrechter op te treden bij geschillen over bank- en effectentransacties. Deze lijst wordt ter beschikking gesteld van de partijen die hun geschillen door arbitrage wensen te laten beslechten.

§ 2. Het in § 1 bedoelde koninklijk besluit bepaalt inzonderheid :

- welk soort geschillen aan de Geschillencommissie kunnen worden voorgelegd ;
- de samenstelling van deze Commissie ;
- de te volgen procedure en de termijnen waarbinnen de Commissie een advies moet uitbrengen of als bemiddelaar moet optreden ;
- in welke vorm de adviezen moeten worden bekendgemaakt.

§ 3. In afwijking van artikel 1676, tweede lid van het Gerechtelijk Wetboek kunnen de openbare kredietinstellingen arbitrageovereenkomsten afsluiten voor hun geschillen met hun cliënten.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

qu'après qu'une décision passée en force de chose jugée a été rendue relativement à l'action en cessation.

Art. 220

Les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions visées à l'article 219, § 1^{er}.

CHAPITRE II**Du règlement des différends****Art. 221**

§ 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, pris sur proposition du Ministre des Finances et du Ministre des Affaires économiques, après consultation des organisations représentatives des prestataires de services financiers concernés et du Conseil Supérieur de la Consommation, créer une instance administrative, dénommée "Commission des Différends pour les transactions bancaires et sur titres" à laquelle peuvent être soumis les différends entre les établissements visés à l'article 3 et leurs clients, en vue de contribuer au règlement de ces différends en formulant un avis ou en intervenant en qualité d'amiable compositeur.

En outre, la Commission des Différends pour les transactions bancaires et sur titres dresse une liste de personnes physiques qu'elle estime aptes à arbitrer des différends en matière de transactions bancaires et sur titres. Cette liste est mise à la disposition des parties qui désirent soumettre leurs différends à l'arbitrage.

§ 2. L'arrêté royal visé au § 1^{er} détermine notamment :

- le type de différends dont la Commission des Différends pourrait connaître ;
- la composition de cette Commission ;
- la procédure à suivre et les délais dans lesquels la Commission doit rendre son avis ou exercer son amiable composition ;
- la forme de publicité à donner aux avis rendus.

§ 3. Par dérogation à l'article 1676, alinéa 2 du Code judiciaire, les établissements publics de crédit peuvent conclure des conventions d'arbitrage portant sur leurs différends avec leurs clients.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

slechts uitspraak worden gedaan nadat over de vordering tot staking een beslissing is gevallen die in kracht van gewijsde is gegaan.

qu'après qu'une décision passée en force de chose jugée ait été rendue relativement à l'action en cessation.

Art. 223 (vroeger art. 220)

De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op de in artikel 222, § 1 bedoelde inbreuken.

Art. 223 (ancien art. 220)

Les dispositions du Livre I^{er} du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions visées à l'article 222, § 1^{er}.

HOOFDSTUK II

CHAPITRE II

Regeling van geschillen

Du règlement des différends

Art. 224 (vroeger art. 221)

§ 1. De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit, genomen op voorstel van de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken, na raadpleging van de representatieve organisaties van de betrokken financiële dienstverleners en van de Hoge Raad voor het Verbruik, een bestuursrechtelijke instantie oprichten, "Geschillencommissie voor bank- en effectentransacties" genaamd, waaraan geschillen tussen de in artikel 3 van deze wet bedoelde instellingen en hun cliënten kunnen worden onderworpen om deze geschillen te helpen oplossen door hierover advies te verstrekken of op te treden als bemiddelaar.

§ 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, pris sur proposition du Ministre des Finances et du Ministre des Affaires économiques, après consultation des organisations représentatives des prestataires de services financiers concernés et du Conseil Supérieur de la Consommation, créer une instance administrative, dénommée "Commission des Différends pour les transactions bancaires et sur titres" à laquelle peuvent être soumis les différends entre les établissements visés à l'article 3 et leurs clients, en vue de contribuer au règlement de ces différends en formulant un avis ou en intervenant en qualité d'amiable compositeur.

Bovendien stelt de Geschillencommissie voor bank- en effectentransacties een lijst op van de natuurlijke personen die zij geschikt acht om als scheidsrechter op te treden bij geschillen over bank- en effectentransacties. Deze lijst wordt ter beschikking gesteld van de partijen die hun geschillen door arbitrage wensen te laten beslechten.

En outre, la Commission des Différends pour les transactions bancaires et sur titres dresse une liste de personnes physiques qu'elle estime aptes à arbitrer des différends en matière de transactions bancaires et sur titres. Cette liste est mise à la disposition des parties qui désirent soumettre leurs différends à l'arbitrage.

§ 2. Het in § 1 bedoelde koninklijk besluit bepaalt inzonderheid :

§ 2. L'arrêté royal visé au § 1^{er} détermine notamment :

- welke soort geschillen aan de Geschillencommissie kunnen worden voorgelegd ;
- de samenstelling van deze Commissie ;
- de te volgen procedure en de termijnen waarbinnen de Commissie een advies moet uitbrengen of als bemiddelaar moet optreden ;
- in welke vorm de adviezen moeten worden bekendgemaakt.

- le type de différends dont la Commission des Différends pourrait connaître ;
- la composition de cette Commission ;
- la procédure à suivre et les délais dans lesquels la Commission doit rendre son avis ou exercer son amiable composition ;
- la forme de publicité à donner aux avis rendus.

§ 3. In afwijking van artikel 1676, tweede lid van het Gerechtelijk Wetboek kunnen de openbare kredietinstellingen arbitrageovereenkomsten afsluiten voor hun geschillen met hun cliënten.

§ 3. Par dérogation à l'article 1676, alinéa 2 du Code judiciaire, les établissements publics de crédit peuvent conclure des conventions d'arbitrage portant sur leurs différends avec leurs clients.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

HOOFDSTUK III

Codificatie

Art. 222

§ 1. De Koning kan de wetsvoorschriften op de financiële transacties en de financiële markten codificeren, in overeenstemming brengen en vereenvoudigen, inzonderheid :

1° de bepalingen van deze wet ;

2° titel II en IV van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten ;

3° de artikelen 72 en 74, 2° van de wet van 30 juni 1975 betreffende het statuut van de banken, de private spaarkassen en bepaalde andere financiële instellingen ;

4° artikel 22 van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden ;

5° de wet van 10 juli 1969 op het solliciteren van het openbaar spaarwezen, onder meer inzake roerende waarden ;

6° het koninklijk besluit n° 41 van 15 december 1934 tot bescherming van het spaarwezen door de reglementering van de verkoop op afbetaling van lotenwaarden ;

7° het koninklijk besluit n° 71 van 30 november 1939 op het leuren met roerende waarden en de démarchage met roerende waarden en deviezen ;

8° het koninklijk besluit n° 10 van 15 oktober 1934 met betrekking tot de termijnmarkt voor ter beurze genoteerde effecten ;

9° het koninklijk besluit van 12 november 1969 betreffende de publieke aard van verrichtingen strekkend tot het aantrekken van spaargelden.

§ 2. De Koning kan voor deze codificatie rekening houden met de uitdrukkelijke of impliciete wijzigingen die op het ogenblik van de codificatie aan deze bepalingen zijn of zullen zijn gebracht.

§ 3. Om deze codificatie te verzekeren kan de Koning :

1° de volgorde en de nummering van de boeken, titels, hoofdstukken, afdelingen, artikelen, paragrafen van de te codificeren wetten en besluiten wijzigen en onderbrengen in andere onderverdelingen ;

2° de verwijzingen in de te codificeren wetten en besluiten wijzigen om ze in overeenstemming te brengen met de nieuwe nummering ;

3° de verwoording van de teksten wijzigen om een eenvormige terminologie te verzekeren.

§ 4. De codificatie zal de volgende titel dragen : "Wetboek op de financiële transacties en de financiële markten".

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

CHAPITRE III

Codification

Art. 222

§ 1^{er}. Le Roi peut codifier, mettre en concordance et simplifier les dispositions législatives relatives aux opérations financières et aux marchés financiers et notamment :

1° les dispositions de la présente loi ;

2° les titres II et IV de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs ;

3° les articles 72 et 74, 2° de la loi du 30 juin 1975 relative au statut des banques, des caisses d'épargne privées et de certains autres intermédiaires financiers ;

4° l'article 22 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne ;

5° la loi du 10 juillet 1969 sur la sollicitation de l'épargne publique, notamment en matière des valeurs mobilières ;

6° l'arrêté royal n° 41 du 15 décembre 1934 protégeant l'épargne par la réglementation de la vente à tempérament de valeurs à lots ;

7° l'arrêté royal n° 71 du 30 novembre 1939 relatif au colportage des valeurs mobilières et au démarchage sur valeurs mobilières et sur marchandises et devises ;

8° l'arrêté royal n° 10 du 15 octobre 1934 relatif aux marchés à terme de titres cotés en bourse ;

9° l'arrêté royal du 12 novembre 1969 relatif au caractère public des opérations de sollicitation de l'épargne.

§ 2. Le Roi peut tenir compte, aux fins de cette codification, des modifications expresses ou implicites que ces dispositions ont ou auront subies au moment de la codification.

§ 3. Afin d'assurer cette codification, le Roi peut :

1° modifier l'ordre et le numérotage des livres, titres, chapitres, sections, articles, paragraphes des lois et arrêtés à codifier et les regrouper sous d'autres divisions ;

2° modifier les références contenues dans les lois et arrêtés à codifier en vue de les mettre en concordance avec le nouveau numérotage ;

3° modifier la rédaction des textes, en vue d'assurer une terminologie uniforme.

§ 4. La codification portera l'intitulé suivant : "Code des opérations financières et des marchés financiers".

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

HOOFDSTUK III

CHAPITRE III

Codificatie

Codification

Art. 225 (vroeger art. 222)Art. 225 (ancien art. 222)

§ 1. De Koning kan de wetsvoorschriften op de financiële transacties en de financiële markten codificeren, in overeenstemming brengen en vereenvoudigen, inzonderheid :

§ 1^{er}. Le Roi peut codifier, mettre en concordance et simplifier les dispositions législatives relatives aux opérations financières et aux marchés financiers et notamment :

1° de bepalingen van deze wet ;
2° Titels II en IV van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifte-regime voor titels en effecten ;

1° les dispositions de la présente loi ;
2° les Titres II et IV de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs ;

3° de artikelen 72 en 74, 2° van de wet van 30 juni 1975 betreffende het statuut van de banken, de private spaarkassen en bepaalde andere financiële instellingen ;

3° les articles 72 et 74, 2° de la loi du 30 juin 1975 relative au statut des banques, des caisses d'épargne privées et de certains autres intermédiaires financiers ;

4° artikel 22 van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden ;

4° l'article 22 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne ;

5° de wet van 10 juli 1969 op het solliciteren van het openbaar spaarwezen, onder meer inzake roerende waarden ;

5° la loi du 10 juillet 1969 sur la sollicitation de l'épargne publique, notamment en matière des valeurs mobilières ;

6° het koninklijk besluit n° 41 van 15 december 1934 tot bescherming van het spaarwezen door de reglementering van de verkoop op afbetaling van loten-waarden ;

6° l'arrêté royal n° 41 du 15 décembre 1934 protégeant l'épargne par la réglementation de la vente à tempérament de valeurs à lots ;

7° het koninklijk besluit n° 71 van 30 november 1939 betreffende het leuren met roerende waarden en demarchage met roerende waarden en goederen of eetwaren ;

7° l'arrêté royal n° 71 du 30 novembre 1939 relatif au colportage des valeurs mobilières et au démarchage sur valeurs mobilières et sur marchandises et denrées ;

8° het koninklijk besluit n° 10 van 15 oktober 1934 met betrekking tot de termijnmarkt voor ter beurze genoteerde effecten ;

8° l'arrêté royal n° 10 du 15 octobre 1934 relatif aux marchés à terme de titres cotés en bourse ;

9° het koninklijk besluit van 12 november 1969 betreffende de publieke aard van verrichtingen strekkend tot het aantrekken van spaargelden.

9° l'arrêté royal du 12 novembre 1969 relatif au caractère public des opérations de sollicitation de l'épargne.

§ 2. De Koning kan voor deze codificatie rekening houden met de uitdrukkelijke of impliciete wijzigingen die op het ogenblik van de codificatie aan deze bepalingen zijn of zullen zijn aangebracht.

§ 2. Le Roi peut tenir compte, aux fins de cette codification, des modifications expresses ou implicites que ces dispositions ont ou auront subies au moment de la codification.

§ 3. Voor deze codificatie kan de Koning :

§ 3. Afin d'assurer cette codification, le Roi peut :

1° de volgorde en de nummering van de boeken, titels, hoofdstukken, afdelingen, artikelen, paragrafen van de te codificeren wetten en besluiten wijzigen en onderbrengen in andere onderverdelingen ;

1° modifier l'ordre et le numérotage des livres, titres, chapitres, sections, articles, paragraphes des lois et arrêtés à codifier et les regrouper sous d'autres divisions ;

2° de verwijzingen in de te codificeren wetten en besluiten wijzigen om ze in overeenstemming te brengen met de nieuwe nummering ;

2° modifier les références contenues dans les lois et arrêtés à codifier en vue de les mettre en concordance avec le nouveau numérotage ;

3° de redactie van de teksten wijzigen om een eenvormige terminologie te verzekeren.

3° modifier la rédaction des textes, en vue d'assurer une terminologie uniforme.

§ 4. De codificatie zal het volgende opschrift dragen : "Wetboek op de financiële transacties en de financiële markten".

§ 4. La codification portera l'intitulé suivant : "Code des opérations financières et des marchés financiers".

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

§ 5. Het koninklijk codificatiebesluit zal worden opgenomen in een ontwerp van bekrachtigingswet dat aan de Wetgevende Kamers tijdens de zitting zal worden voorgelegd, wanneer zij vergaderen, zoniet bij het begin van hun eerstvolgende vergadering. De inwerkingtreding wordt geregeld bij de bekrachtigingswet.

Art. 223

Met uitzondering van de bepalingen van deze wet, kan de Koning de geldende wetbepalingen aanpassen om :

1° de verwijzingen naar de door deze wet opgeheven wetteksten te wijzigen ;

2° de terminologie van die bepalingen te wijzigen en in overeenstemming te brengen met de terminologie van deze wet.

HOOFDSTUK IV

Aanpassing aan het recht van de Europese Gemeenschappen

Art. 224

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de in artikel 222, § 1 bedoelde bepalingen alsmede de in dit artikel bedoelde codificatie van deze voorschriften, aanpassen aan de verplichtingen die voor België voortvloeien uit de richtlijnen van de Raad van de Europese Gemeenschappen die zijn bekendgemaakt vóór 1 januari 1993, voor zover het gaat om aangelegenheden die door de Grondwet niet aan de wetgever zijn voorbehouden.

Ieder besluit dat wordt genomen met toepassing van het eerste lid moet verplicht ter advies worden voorgelegd aan de Raad van State. Binnen de maand na bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, wordt het ter bekrachtiging bij wet voorgelegd aan de Wetgevende Kamers.

De met toepassing van het eerste lid genomen besluiten mogen niet vroeger uitwerking hebben dan de vervaldatum voor de inwerkingtreding van de richtlijnen die zij omzetten.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

§ 5. L'arrêté royal de codification fera l'objet d'un projet de loi de ratification qui sera soumis aux Chambres législatives, au cours de la session, si elles sont réunies, sinon au début de leur plus prochaine réunion. Son entrée en vigueur est réglée par la loi de ratification.

Art. 223

Hormis les dispositions de la présente loi, le Roi peut adapter les dispositions légales existantes afin de :

1° modifier les références faites aux textes légaux abrogés par la présente loi ;

2° modifier la terminologie utilisée dans ces dispositions pour la mettre en concordance avec celle qui est utilisée dans la présente loi.

CHAPITRE IV

Adaptation au droit des Communautés européennes

Art. 224

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, adapter les dispositions visées à l'article 222, § 1^{er} ainsi que la codification de ces dispositions prévue par ledit article, aux obligations qui découlent, pour la Belgique, de directives du Conseil des Communautés européennes publiées avant le 1^{er} janvier 1993, dans la mesure où il s'agit de matières que la Constitution ne réserve pas au législateur.

Tout arrêté pris en vertu de l'alinéa 1^{er} est obligatoirement soumis pour avis au Conseil d'Etat. Dans le mois de sa publication au *Moniteur belge*, il est transmis pour confirmation par la loi aux Chambres législatives.

Les arrêtés pris en vertu de l'alinéa 1^{er} ne peuvent anticiper sur la date ultime d'entrée en vigueur prévue par les directives qu'ils transposent.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

§ 5. Het koninklijk codificatiebesluit zal worden opgenomen in een ontwerp van bekrachtigingswet dat aan de Wetgevende Kamers tijdens de zitting zal worden voorgelegd, wanneer zij vergaderen, zoniet bij het begin van hun eerstvolgende vergadering. De inwerkingtreding wordt geregeld bij de bekrachtigingswet.

Art. 226 (vroeger art. 223)

Met uitzondering van de bepalingen van deze wet, kan de Koning de geldende wetbepalingen aanpassen om :

1° de verwijzingen naar de door deze wet opgeheven wetteksten te wijzigen ;

2° de terminologie van die bepalingen te wijzigen en in overeenstemming te brengen met de terminologie van deze wet.

HOOFDSTUK IV**Aanpassing aan het recht van de Europese Gemeenschappen**Art. 227 (vroeger art. 224)

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de in artikel 225, § 1 bedoelde bepalingen alsmede de in dit artikel bedoelde codificatie van deze voorschriften, aanpassen aan de verplichtingen die voor België voortvloeien uit de richtlijnen van de Raad van de Europese Gemeenschappen die zijn bekendgemaakt vóór 1 januari 1993, voor zover het gaat om aangelegenheden die door de Grondwet niet aan de wetgever zijn voorbehouden.

Ieder besluit dat wordt genomen krachtens het eerste lid moet ter advies worden voorgelegd aan de Raad van State. Binnen de maand na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, wordt het ter bekrachtiging bij wet voorgelegd aan de Wetgevende Kamers.

De met toepassing van het eerste lid genomen besluiten mogen niet vroeger inwerking hebben dan de vervaldatum voor de inwerkingtreding van de richtlijnen die zij omzetten.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

§ 5. L'arrêté royal de codification fera l'objet d'un projet de loi de ratification qui sera soumis aux Chambres législatives, au cours de la session, si elles sont réunies, sinon au début de leur réunion suivante. Son entrée en vigueur est réglée par la loi de ratification.

Art. 226 (ancien art. 223)

Hormis les dispositions de la présente loi, le Roi peut adapter les dispositions légales existantes afin de :

1° modifier les références faites aux textes légaux abrogés par la présente loi ;

2° modifier la terminologie utilisée dans ces dispositions pour la mettre en concordance avec celle qui est utilisée dans la présente loi.

CHAPITRE IV**Adaptation au droit des Communautés européennes**Art. 227 (ancien art. 224)

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, adapter les dispositions visées à l'article 225, § 1^{er} ainsi que la codification de ces dispositions prévue par ledit article, aux obligations qui découlent, pour la Belgique, des directives du Conseil des Communautés européennes publiées avant le 1^{er} janvier 1993, dans la mesure où il s'agit de matières que la Constitution ne réserve pas au législateur.

Tout arrêté pris en vertu de l'alinéa 1^{er} doit être soumis pour avis au Conseil d'Etat. Dans le mois de sa publication au *Moniteur belge*, il est transmis pour confirmation par la loi aux Chambres législatives.

Les arrêtés pris en vertu de l'alinéa 1^{er} ne peuvent anticiper sur la date ultime d'entrée en vigueur prévue par les directives qu'ils transposent.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Titel II

Titre II

Wijzigingsbepalingen

Dispositions modificatives

HOOFDSTUK I

CHAPITRE I^{er}

Wijziging van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten

Modifications de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs

Art. 225

Art. 225

In artikel 10 van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten, gewijzigd bij de wet van 30 juni 1975, wordt een tweede lid ingevoegd dat als volgt luidt :

“Het in het eerste lid vermelde bedrag wordt gehalveerd voor de bijkantoren van banken waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen, die in België worden geopend vanaf 1 januari 1990”.

A l'article 10 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, modifié par la loi du 30 juin 1975, est inséré un alinéa 2 libellé comme suit :

“Le montant mentionné à l'alinéa 1^{er} est réduit de moitié pour les succursales de banques dont le siège social est établi dans un autre Etat membre des Communautés européennes, ouvertes en Belgique à dater du 1^{er} janvier 1990”.

Art. 226

Art. 226

Aan artikel 25 van hetzelfde besluit wordt een § 8 toegevoegd, luidend als volgt :

“§ 8. § 1, eerste lid en tweede lid, 2° en de paragrafen 3, 4 en 6 zijn van toepassing op banken die de door de artikelen 22 tot 26 van de wet van ... op de financiële transacties en de financiële markten vastgestelde regels op effectentransacties niet naleven.”.

A l'article 25 du même arrêté un § 8 est introduit, libellé comme suit :

“§ 8. Le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er} et alinéa 2, 2° et les paragraphes 3, 4 et 6 sont applicables aux banques qui ne respectent pas les règles applicables aux transactions sur valeurs mobilières, fixées par les articles 22 à 26 de la loi du relative aux opérations financières et aux marchés financiers.”.

Art. 227

Art. 227

Het tweede lid van artikel 29bis van hetzelfde besluit, ingevoegd door artikel 11 van de wet van 9 maart 1989, wordt opgeheven.

A l'article 29bis du même arrêté introduit par l'article 11 de la loi du 9 mars 1989, l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 228

Art. 228

Aan artikel 29^{ter} van hetzelfde besluit, ingevoegd door artikel 11 van voornoemde wet van 9 maart 1989, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, tweede lid, worden de woorden “de betrokken Noteringscomité's” vervangen door de woorden “de betrokken beurscommissies” ;

2° in § 2, tweede lid, worden de woorden “en van het betrokken Noteringscomité in geval van toelating tot de officiële notering of inschrijving op de bijko-

A l'article 29^{ter} du même arrêté, introduit par l'article 11 de la loi précitée du 9 mars 1989 sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, alinéa 2 les mots “des Comités de la cote concernés” sont remplacés par les mots “des Commissions des Bourses concernées” ;

2° au § 2, alinéa 2, les mots “s'il s'agit d'une admission à la cote officielle ou d'une inscription aux ventes publiques supplémentaires, des comités de la cote

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE**TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION**

Titel II

Titre II

Wijzigingsbepalingen**Dispositions modificatives**

HOOFDSTUK I

CHAPITRE I^{er}**Wijzigingen van het koninklijk besluit n^o 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten****Modifications de l'arrêté royal n^o 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs**Art. 228 (vroeger art. 225)Art. 228 (ancien art. 225)

In artikel 10 van het koninklijk besluit n^o 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten, gewijzigd bij de wet van 30 juni 1975, wordt een tweede lid ingevoegd dat als volgt luidt :

A l'article 10 de l'arrêté royal n^o 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, modifié par la loi du 30 juin 1975, est inséré un alinéa 2 libellé comme suit :

"Het in het eerste lid vermelde bedrag wordt gehalveerd voor de bijkantoren van banken waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen, die in België worden geopend vanaf 1 januari 1990".

"Le montant mentionné à l'alinéa 1^{er} est réduit de moitié pour les succursales de banques dont le siège social est établi dans un autre Etat membre des Communautés européennes, ouvertes en Belgique à dater du 1^{er} janvier 1990".

Art. 229 (vroeger art. 226)Art. 229 (ancien art. 226)

In artikel 25 van hetzelfde besluit wordt een § 8 ingevoegd, die als volgt luidt :

A l'article 25 du même arrêté un § 8 est introduit, libellé comme suit :

"§ 8. Paragraaf 1, eerste lid en tweede lid, 2^o en §§ 3, 4 en 6 zijn van toepassing op banken die de door de artikelen 22 tot 27 van de wet van ... op de financiële transacties en de financiële markten vastgestelde regels op effectentransacties niet naleven."

"§ 8. § 1^{er}, alinéa 1^{er} et alinéa 2, 2^o et les §§ 3, 4 et 6 sont applicables aux banques qui ne respectent pas les règles applicables aux transactions sur valeurs mobilières, fixées par les articles 22 à 27 de la loi du relative aux opérations financières et aux marchés financiers."

Art. 230 (vroeger art. 227)Art. 230 (ancien art. 227)

In artikel 29bis van hetzelfde besluit, ingevoegd door artikel 11 van de wet van 9 maart 1989, wordt het tweede lid opgeheven.

A l'article 29bis du même arrêté inséré par l'article 11 de la loi du 9 mars 1989, l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 231 (vroeger art. 228)Art. 231 (ancien art. 228)

In artikel 29^{ter} van hetzelfde besluit, ingevoegd door artikel 11 van de wet van 9 maart 1989, worden volgende wijzigingen aangebracht :

A l'article 29^{ter} du même arrêté, inséré par l'article 11 de la loi du 9 mars 1989 sont apportées les modifications suivantes :

1^o in § 1, tweede lid, worden de woorden "de betrokken Noteringscomité's" vervangen door de woorden "de betrokken beurscommissies" ;

1^o au § 1^{er}, alinéa 2, les mots "des Comités de la cote concernés" sont remplacés par les mots "des Commissions des Bourses concernées" ;

2^o in § 2, tweede lid, worden de woorden "en van het betrokken Noteringscomité in geval van toelating tot de officiële notering of inschrijving op de bijko-

2^o au § 2, alinéa 2, les mots "s'il s'agit d'une admission à la cote officielle ou d'une inscription aux ventes publiques supplémentaires, des comités de la cote

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

mende veilingen" vervangen door de woorden "en van de betrokken beurscommissies in geval van notering of inschrijving op de bijkomende veilingen".

Art. 229

Art. 34, § 1 van hetzelfde besluit, vervangen door artikel 15 van de wet van 9 maart 1989, wordt als volgt aangevuld :

"3° het openbaar te koop stellen, te koop bieden of verkopen van euro-obligaties, tenzij zij kunnen worden geconverteerd of omgeruild, dan wel tenzij hieraan rechten zijn verbonden tot inschrijving op of verwerving van andere effecten, voor zover voor dit te koop stellen, te koop bieden of verkopen, in België geen reclamecampagne wordt gevoerd.

Onder euro-obligaties wordt verstaan, de obligaties, kasbons en andere leningbewijzen die vast worden overgenomen en geplaatst door een syndicaat waarvan ten minste twee leden hun zetel hebben in verschillende Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen, die voor een aanzienlijk deel worden aangeboden in één of meer andere Staten dan die van de zetel van de uitgevende instelling en waarop alleen kan worden ingeschreven of die in eerste instantie alleen kunnen worden gekocht door of door bemiddeling van een kredietinstelling of een beursvennootschap."

Art. 230

In titel II van hetzelfde besluit wordt een artikel 34bis ingevoegd dat als volgt luidt :

" Artikel 34bis.

§ 1. Wanneer voor effecten of waarden die openbaar te koop worden gesteld, te koop geboden of verkocht, gelijktijdig of kort daarna in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen een openbare uitgifte of een toelating tot de notering heeft plaatsgehad, waarvoor een prospectus werd opgesteld en openbaar gemaakt overeenkomstig de nationale voorschriften uitgevaardigd met toepassing van de richtlijn 80/390/EEG of de richtlijn 89/298/EEG, nadat dit is gecontroleerd door de bevoegde autoriteit van deze andere Lid-Staat, dan mag dit prospectus, onder voorbehoud van een eventuele vertaling, in België worden gebruikt zonder inlating van bijkomende inlichtingen en zonder nieuwe controle of nieuwe goedkeuring.

Het door de bevoegde autoriteiten van de andere Lid-Staat goedgekeurde prospectus moet voor verspreiding in België evenwel worden aangepast op het vlak van de specifieke gegevens voor de Belgische markt, inzonderheid met betrekking tot de fiscale

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

concernés" sont remplacés par les mots "s'il s'agit d'une inscription à la cote ou aux ventes publiques supplémentaires, des Commissions des Bourses concernées".

Art. 229

L'article 34, § 1^{er} du même arrêté, remplacé par l'article 15 de la loi du 9 mars 1989, est complété comme suit :

"3° aux expositions, offres ou ventes publiques d'euro-obligations, sauf si celles-ci sont convertibles ou échangeables ou si elles sont assorties d'un droit de souscription ou d'acquisition d'autres valeurs mobilières, pour autant que ces expositions, offres ou ventes publiques ne fassent pas l'objet, en Belgique, d'une campagne de publicité.

Par euro-obligations on entend les obligations, bons de caisse et autres titres d'emprunt pris ferme et distribués par un syndicat dont deux des membres au moins ont leur siège dans des Etats différents des Communautés européennes, qui sont offerts de façon significative dans un ou plusieurs Etats autres que celui du siège de l'émetteur et qui ne peuvent être souscrits ou initialement acquis que d'un établissement de crédit ou d'une société de bourse, ou à leur intermédiaire."

Art. 230

Au titre II du même arrêté, il est inséré un article 34bis, rédigé comme suit :

" Article 34bis.

§ 1^{er}. Lorsque des titres ou valeurs faisant l'objet de l'exposition, de l'offre ou de la vente publique ont fait à une date rapprochée ou font simultanément l'objet dans un autre Etat membre des Communautés européennes d'une émission publique ou d'une admission à la cote, pour laquelle un prospectus a été établi et publié conformément aux dispositions nationales prises en exécution de la directive 80/390/CEE ou de la directive 89/298/CEE après avoir été approuvé par l'autorité compétente de cet autre Etat membre, ce prospectus peut, sous réserve d'une traduction éventuelle, être utilisé en Belgique, sans insertion d'informations complémentaires et sans nouveau contrôle ou nouvelle approbation.

Le prospectus approuvé par l'autorité compétente de l'autre Etat membre est toutefois, en vue de sa diffusion en Belgique, adapté en ce qui concerne les renseignements spécifiques au marché belge, relatifs en particulier au statut fiscal des revenus, aux orga-

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

mende veilingen" vervangen door de woorden "en van de betrokken beurscommissies in geval van notering of inschrijving op de bijkomende veilingen".

Art. 232 (vroeger art. 229)

Art. 34, § 1 van hetzelfde besluit, vervangen door artikel 15 van de wet van 9 maart 1989, wordt als volgt aangevuld :

"3° het openbaar te koop stellen, te koop bieden of verkopen van euro-obligaties, tenzij zij kunnen worden geconverteerd of omgeruild, of tenzij hieraan rechten tot inschrijving op of verwerving van andere effecten zijn verbonden, voor zover voor dit te koop stellen, te koop bieden of verkopen, in België geen reclamecampagne wordt gevoerd.

Onder euro-obligaties wordt verstaan, de obligaties, kasbons en andere leningsbewijzen die vast worden overgenomen en geplaatst door een syndicaat waarvan ten minste twee leden hun zetel hebben in verschillende Lid-Statens van de Europese Gemeenschappen, die voor een aanzienlijk deel worden aangeboden in één of meer andere Statens dan die van de zetel van de uitgevende instelling en waarop alleen kan worden ingeschreven of die in eerste instantie alleen kunnen worden gekocht door of door bemiddeling van een kredietinstelling of een beursvennootschap."

Art. 233 (vroeger art. 230)

In titel II van hetzelfde besluit wordt een artikel 34bis ingevoegd dat als volgt luidt :

" Artikel 34bis. — § 1. Wanneer voor effecten of waarden die openbaar te koop worden gesteld, te koop geboden of verkocht, gelijktijdig of kort daarna in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen een openbare uitgifte of een toelating tot de notering heeft plaatsgehad, waarvoor een prospectus werd opgesteld en openbaar gemaakt overeenkomstig de nationale voorschriften uitgevaardigd met toepassing van de richtlijn 80/390/EEG of de richtlijn 89/298/EEG, nadat dit is goedgekeurd door de bevoegde overheid van deze andere Lid-Staat, dan mag dit prospectus, onder voorbehoud van een eventuele vertaling, in België worden gebruikt zonder inlassing van bijkomende inlichtingen en zonder nieuwe controle of nieuwe goedkeuring.

Het door de bevoegde overheden van de andere Lid-Staat goedgekeurde prospectus moet voor verspreiding in België evenwel worden aangepast op het vlak van de specifieke gegevens voor de Belgische markt, inzonderheid met betrekking tot de fiscale regeling

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

concernés" sont remplacés par les mots "s'il s'agit d'une inscription à la cote ou aux ventes publiques supplémentaires, des Commissions des Bourses concernées".

Art. 232 (ancien art. 229)

L'article 34, § 1^{er} du même arrêté, remplacé par l'article 15 de la loi du 9 mars 1989, est complété comme suit :

"3° aux expositions, offres ou ventes publiques d'euro-obligations, sauf si celles-ci sont convertibles ou échangeables ou si elles sont assorties d'un droit de souscription ou d'acquisition d'autres valeurs mobilières, pour autant que ces expositions, offres ou ventes publiques ne fassent pas l'objet, en Belgique, d'une campagne de publicité.

Par euro-obligations on entend les obligations, bons de caisse et autres titres d'emprunt pris ferme et distribués par un syndicat dont deux des membres au moins ont leur siège dans des Etats différents des Communautés européennes, qui sont offerts de façon significative dans un ou plusieurs Etats autres que celui du siège de l'émetteur et qui ne peuvent être souscrits ou initialement acquis que d'un établissement de crédit ou d'une société de bourse, ou par leur intermédiaire."

Art. 233 (ancien art. 230)

Au titre II du même arrêté, il est inséré un article 34bis, libellé comme suit :

" Article 34bis. — § 1^{er}. Lorsque des titres ou valeurs faisant l'objet d'une exposition, d'une offre ou d'une vente publique ont fait à une date rapprochée ou font simultanément l'objet dans un autre Etat membre des Communautés européennes d'une émission publique ou d'une admission à la cote, pour laquelle un prospectus a été établi et publié conformément aux dispositions nationales prises en exécution de la directive 80/390/CEE ou de la directive 89/298/CEE après avoir été approuvé par l'autorité compétente de cet autre Etat membre, ce prospectus peut, sous réserve d'une traduction éventuelle, être utilisé en Belgique, sans insertion d'informations complémentaires et sans nouveau contrôle ou nouvelle approbation.

Le prospectus approuvé par l'autorité compétente de l'autre Etat membre est toutefois, en vue de sa diffusion en Belgique, adapté en ce qui concerne les renseignements spécifiques au marché belge, relatifs en particulier au statut fiscal des revenus, aux orga-

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

regeling voor de inkomsten, de financiële instellingen die instaan voor de financiële dienst in het land alsmede de wijze waarop de berichten voor het publiek worden openbaar gemaakt.

Het in het eerste lid bedoelde prospectus wordt, eventueel na aanpassing overeenkomstig het tweede lid, voor controle over de in het tweede lid bedoelde gegevens voorgelegd aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen ten minste vijftien dagen vóór het begin van de verrichting.

§ 2. Paragraaf 1 is niet van toepassing op het openbaar te koop stellen, te koop bieden en verkopen van effecten en waarden van emittenten met maatschappelijke zetel in België.

§ 3. De Koning legt de toepassingsregels voor § 1 vast.”.

Art. 231

De titel van titel III van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende titel : “Titel III - De Commissie voor het Bank- en Financieuzen”.

Art. 232

§ 1. Artikel 35, eerste lid van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Er wordt een Commissie voor het Bank- en Financieuzen opgericht, in het Duits “Kommission für das Bank- und Finanzwesen” genaamd, met als opdracht toe te zien op de toepassing van dit besluit.”.

§ 2. In de wetten en besluiten wordt de benaming “Bankcommissie” vervangen door de benaming “Commissie voor het Bank- en Financieuzen”.

Art. 233

In artikel 36 van hetzelfde besluit, wordt het derde lid, gewijzigd door de wet van 8 augustus 1980, vervangen door het volgende lid :

“Het overschot wordt, na aftrek van de opbrengsten van de krachtens andere bepalingen geïnde rechten, gedragen door de kredietinstellingen die onder haar controle vallen en door de beursvennootschappen, op de wijze, met het doel en binnen de grenzen bepaald door de Koning.”.

Art. 234

Artikel 37 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

nismes financiers qui assurent le service financier dans le pays ainsi qu'au mode de publication des avis destinés au public.

Le prospectus visé à l'alinéa 1^{er}, adapté le cas échéant conformément à l'alinéa 2, est soumis à la Commission bancaire et financière quinze jours au moins avant le début de l'opération aux fins du contrôle des éléments visés à l'alinéa 2.

§ 2. Le § 1^{er} ne s'applique pas aux expositions, offres et ventes publiques de titres et valeurs d'émetteurs dont le siège social est établi en Belgique.

§ 3. Le Roi détermine les modalités d'application du § 1^{er}.”.

Art. 231

L'intitulé du Titre III du même arrêté est remplacé par l'intitulé suivant : “Titre III - De la Commission bancaire et financière”.

Art. 232

§ 1^{er}. L'article 35, alinéa 1^{er} du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

“Il est créé une Commission bancaire et financière, dénommée en allemand “Kommission für das Bank- und Finanzwesen”, chargée de veiller à l'application du présent arrêté.”.

§ 2. Dans les lois et arrêtés, la dénomination “Commission bancaire” est remplacée par la dénomination “Commission bancaire et financière”.

Art. 233

Dans l'article 36 du même arrêté, l'alinéa 3, modifié par la loi du 8 août 1980, est remplacé par l'alinéa suivant :

“L'excédent, déduction faite du produit des droits perçus en vertu d'autres dispositions, est supporté par les établissements de crédit soumis à son contrôle et par les sociétés de bourse, de la manière, aux fins et dans les limites fixées par le Roi.”

Art. 234

L'article 37 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

voor de inkomsten, de financiële instellingen die instaan voor de financiële dienst in het land alsmede de wijze waarop de berichten voor het publiek worden openbaar gemaakt.

Het in het eerste lid bedoelde prospectus wordt, eventueel na aanpassing overeenkomstig het tweede lid, voor controle over de in het tweede lid bedoelde gegevens voorgelegd aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen ten minste vijftien dagen vóór de aanvang van de verrichting.

§ 2. Paragraaf 1 is niet van toepassing op het openbaar te koop stellen, te koop bieden en verkopen van effecten en waarden van emittenten met maatschappelijke zetel in België.

§ 3. De Koning legt de toepassingsregels voor § 1 vast.”

Art. 234 (vroeger art. 231)

Het opschrift van titel III van hetzelfde besluit wordt vervangen door het volgend opschrift : “Titel III - De Commissie voor het Bank- en Financieuzen”.

Art. 235 (vroeger art. 232)

§ 1. Artikel 35, eerste lid van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Er wordt een Commissie voor het Bank- en Financieuzen opgericht, in het Duits “Kommission für das Bank- und Finanzwesen” genaamd, met als opdracht toe te zien op de toepassing van dit besluit.”.

§ 2. In de wetten en besluiten wordt de benaming “Bankcommissie” vervangen door de benaming “Commissie voor het Bank- en Financieuzen”.

Art. 236 (vroeger art. 233)

Artikel 36, derde lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd door de wet van 8 augustus 1980, wordt vervangen door wat volgt :

“Het overschot wordt, na aftrek van de opbrengst van de krachtens andere bepalingen geïnde rechten, gedragen door de kredietinstellingen die onder haar controle vallen en door de beursvennootschappen, op de wijze, met het doel en binnen de grenzen bepaald door de Koning.”.

Art. 237 (vroeger art. 234)

Artikel 37 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

nismes financiers qui assurent le service financier dans le pays ainsi qu'au mode de publication des avis destinés au public.

Le prospectus visé à l'alinéa 1^{er}, adapté le cas échéant conformément à l'alinéa 2, est soumis à la Commission bancaire et financière quinze jours au moins avant le début de l'opération aux fins du contrôle des éléments visés à l'alinéa 2.

§ 2. Le § 1^{er} ne s'applique pas aux expositions, offres et ventes publiques de titres et valeurs d'émetteurs dont le siège social est établi en Belgique.

§ 3. Le Roi détermine les modalités d'application du § 1^{er}.”.

Art. 234 (ancien art. 231)

L'intitulé du Titre III du même arrêté est remplacé par l'intitulé suivant : “Titre III - De la Commission bancaire et financière”.

Art. 235 (ancien art. 232)

§ 1^{er}. L'article 35, alinéa 1^{er} du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

“Il est créé une Commission bancaire et financière, dénommée en allemand “Kommission für das Bank- und Finanzwesen”, chargée de veiller à l'application du présent arrêté.”.

§ 2. Dans les lois et arrêtés, la dénomination “Commission bancaire” est remplacée par la dénomination “Commission bancaire et financière”.

Art. 236 (ancien art. 233)

L'article 36, alinéa 3, du même arrêté, modifié par la loi du 8 août 1980, est remplacé par ce qui suit :

“L'excédent, déduction faite du produit des droits perçus en vertu d'autres dispositions, est supporté par les établissements de crédit soumis à son contrôle et par les sociétés de bourse, de la manière, aux fins et dans les limites fixées par le Roi.”

Art. 237 (ancien art. 234)

L'article 37 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

“ Artikel 37.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen bestaat uit :

- 1° een voorzitter ;
- 2° een lid van het directiecomité van de Nationale Bank van België ;
- 3° vijf andere leden.

De voorzitter en de leden van de Commissie worden benoemd en afgezet door de Koning op gezamenlijk voorstel van de Minister van Justitie, de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken. Het lid van het directiecomité van de Nationale Bank wordt benoemd op haar voordracht.

De voorzitter en de leden van de Commissie mogen geen beheerder, directeur, zaakvoerder, gevolmachtigde of aangestelde zijn van een onderneming die onder de bestendige controle staat van de Commissie.

Hun vergoeding wordt bij koninklijk besluit vastgesteld.

Het mandaat van de voorzitter en de leden van de Commissie duurt zes jaar ; de leden worden, voor een derde, om de twee jaar hernieuwd.”

Art. 235

De voorschriften van het nieuwe artikel 37 van hetzelfde besluit, ingevoegd door artikel 234, zijn voor de eerste maal van toepassing bij het verstrijken van de lopende mandaten op de datum waarop deze wet in werking treedt.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen in het koninklijk besluit n° 175 van 13 juni 1935 houdende oprichting van een Herdiscontering- en Waarborginstituut.

Art. 236

In artikel 1, eerste lid, van het koninklijk besluit n° 175 van 13 juni 1935 houdende oprichting van een Herdiscontering- en Waarborginstituut, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 67 van 30 november 1939 en bij de wet van 30 juni 1975, wordt het woord “Belgische” geschrapt.

Art. 237

Artikel 4, 5°, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 20 februari 1978, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

“ Article 37.

La Commission bancaire et financière est composée :

- 1° d'un président ;
- 2° d'un membre du Comité de direction de la Banque Nationale de Belgique ;
- 3° de cinq autres membres.

Le président et les membres de la Commission sont nommés et révocables par le Roi, sur proposition conjointe du Ministre de la Justice, du Ministre des Finances et du Ministre des Affaires économiques. Le membre du Comité de direction de la Banque Nationale de Belgique est nommé sur présentation de cette dernière.

Le président et les membres de la Commission ne peuvent être administrateurs, directeurs, gérants, fondés de pouvoirs ou autres préposés d'une entreprise soumise au contrôle permanent de la Commission.

Leur rémunération est fixée par arrêté royal.

La durée du mandat du président et des membres de la Commission est de six ans ; les membres sont renouvelés par tiers tous les deux ans.”

Art. 235

Les dispositions du nouvel article 37 du même arrêté, insérées par l'article 234, s'appliquent pour la première fois à l'expiration des mandats en cours au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi.

CHAPITRE II

Modifications de l'arrêté royal n° 175 du 13 juin 1935 portant création d'un Institut de Réescompte et de Garantie.

Art. 236

Dans l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 175 du 13 juin 1935 portant création d'un Institut de Réescompte et de Garantie, modifié par l'arrêté royal n° 67 du 30 novembre 1939 et par la loi du 30 juin 1975, le mot “belges” est supprimé.

Art. 237

L'article 4, 5°, du même arrêté, modifié par la loi du 20 février 1978, est remplacé par les dispositions suivantes :

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

“ Artikel 37. — De Commissie voor het Bank- en Financiewezen bestaat uit :

- 1° een voorzitter ;
- 2° een lid van het directiecomité van de Nationale Bank van België ;
- 3° vijf andere leden.

De voorzitter en de leden van de Commissie worden benoemd en afgezet door de Koning op gezamenlijk voorstel van de Minister van Justitie, de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken. Het lid van het directiecomité van de Nationale Bank van België wordt benoemd op haar voordracht.

De voorzitter en de leden van de Commissie mogen geen beheerder, directeur, zaakvoerder, gevolmachtigde of aangestelde zijn van een onderneming die onder de bestendige controle staat van de Commissie.

Hun vergoeding wordt bij koninklijk besluit vastgesteld.

Het mandaat van de voorzitter en de leden van de Commissie duurt zes jaar ; de leden worden, voor een derde, om de twee jaar hernieuwd.”.

Art. 238 (vroeger art. 235)

Artikel 37 van hetzelfde besluit, zoals gewijzigd door artikel 237 van deze wet, is voor de eerste maal van toepassing bij het verstrijken van de lopende mandaten op de datum waarop deze wet in werking treedt.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen in het koninklijk besluit n° 175 van 13 juni 1935 houdende oprichting van een Herdiscontering- en Waarborginstituut.

Art. 239 (vroeger art. 236)

In artikel 1, eerste lid, van het koninklijk besluit n° 175 van 13 juni 1935 houdende oprichting van een Herdiscontering- en Waarborginstituut, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 67 van 30 november 1939 en bij de wet van 30 juni 1975, wordt het woord “Belgische” geschrapt.

Art. 240 (vroeger art. 237)

Artikel 4, 5°, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 20 februari 1978, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

“ Article 37. — La Commission bancaire et financière est composée :

- 1° d'un président ;
- 2° d'un membre du Comité de direction de la Banque Nationale de Belgique ;
- 3° de cinq autres membres.

Le président et les membres de la Commission sont nommés et révocables par le Roi, sur proposition conjointe du Ministre de la Justice, du Ministre des Finances et du Ministre des Affaires économiques. Le membre du Comité de direction de la Banque Nationale de Belgique est nommé sur présentation de cette dernière.

Le président et les membres de la Commission ne peuvent être administrateurs, directeurs, gérants, fondés de pouvoirs ou autres préposés d'une entreprise soumise au contrôle permanent de la Commission.

Leur rémunération est fixée par arrêté royal.

La durée du mandat du président et des membres de la Commission est de six ans ; les membres sont renouvelés par tiers tous les deux ans.”.

Art. 238 (ancien art. 235)

L'article 37 du même arrêté, tel que modifié par l'article 237 de la présente loi, s'applique pour la première fois à l'expiration des mandats en cours à la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

CHAPITRE II

Modifications de l'arrêté royal n° 175 du 13 juin 1935 portant création d'un Institut de Réescompte et de Garantie.

Art. 239 (ancien art. 236)

Dans l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 175 du 13 juin 1935 portant création d'un Institut de Réescompte et de Garantie, modifié par l'arrêté royal n° 67 du 30 novembre 1939 et par la loi du 30 juin 1975, le mot “belges” est supprimé.

Art. 240 (ancien art. 237)

L'article 4, 5°, du même arrêté, modifié par la loi du 20 février 1978, est remplacé par les dispositions suivantes :

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

"5° alle krediet-, lening- of ontleningverrichtingen met financiële instellingen waarbij de verrichtingen in deviezen niet hoger mogen liggen dan een door de Minister van Financiën te bepalen maximum ;

6° aan- en verkopen van overheidspapier en alle andere schuldtitels uitgegeven door de overheid en medewerking bij het plaatsen van dergelijke effecten."

Art. 238

Art. 9, vijfde lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 67 van 30 november 1939, wordt opgeheven.

Art. 239

Art. 14 van hetzelfde besluit gewijzigd bij de wet van 30 juni 1975, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

"Artikel 14.

Het batig saldo van de balans, dat rekening houdt met de waardeschommelingen, algemene kosten, andere kosten, afschrijvingen, voorzieningen voor voorzienbare risico's en kosten, vormt de nettowinst van het Instituut.

Na eventuele aftrek van de terugbetalingen aan de Staat, ingevolge de werking van de waarborg als bedoeld in artikel 5, derde lid, wordt de nettowinst als volgt bestemd :

1° 50 % van de netto-opbrengst van de reserve wordt aan deze reserve toegevoegd ;

2° aan de aandeelhouders wordt een terugvorderbaar dividend toegekend, waarvan het door de algemene vergadering bepaalde bedrag niet hoger mag zijn dan het door de Koning vastgestelde bedrag ;

3° een bedrag dat niet hoger is dan het jaarlijks krachtens het 2° toegekende dividend, mag naar het volgende boekjaar worden overgedragen ;

4° het overschot wordt aan de reserve toegevoegd ;

5° op voorstel van het directiecomité mag de algemene vergadering van aandeelhouders evenwel beslissen geen dividend uit te keren. In dat geval wordt de winst hetzij aan de reserve toegevoegd, hetzij ten belope van het bedrag van het dividend dat had moeten worden uitgekeerd, naar het volgende boekjaar overgedragen.

De reserve wordt belegd in schuldtitels uitgegeven door de overheid of waarvan de rentebetaling en de aflossing worden gedragen of gewaarborgd door een overheid. ».

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

"5° faire toutes opérations de crédit, de prêt ou d'emprunt avec des intermédiaires financiers, les opérations en devises ne pouvant excéder un plafond fixé par le Ministre des Finances ;

6° acquérir ou céder des effets publics ainsi que tous autres titres d'emprunts émis par les pouvoirs publics et prêter ses bons offices pour le placement de ces valeurs."

Art. 238

L'article 9, alinéa 5 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal n° 67 du 30 novembre 1939, est abrogé.

Art. 239

L'article 14 du même arrêté, modifié par la loi du 30 juin 1975, est remplacé par les dispositions suivantes :

" Article 14.

L'excédent favorable du bilan, compte tenu des fluctuations de valeur, des frais généraux, charges, amortissements, provisions pour risques et charges probables, constitue le bénéfice net de l'Institut.

Après déduction éventuelle des remboursements dus à l'Etat en raison de la mise en oeuvre de la garantie prévue à l'article 5, alinéa 3, le bénéfice net est affecté de la manière suivante :

1° cinquante pour cent du produit net de la réserve sont affectés à celle-ci ;

2° il est attribué aux détenteurs de parts un dividende récupérable dont le montant, arrêté par l'assemblée générale, ne peut dépasser le montant fixé par le Roi ;

3° un montant qui n'excédera pas celui du dividende annuel attribué en vertu du 2° peut être reporté à nouveau ;

4° l'excédent est porté à la réserve ;

5° l'assemblée générale des détenteurs de parts peut toutefois décider, sur proposition du comité de direction, qu'aucune répartition de dividende n'aura lieu. Dans ce cas, le bénéfice est soit porté à la réserve, soit reporté à nouveau à concurrence du montant du dividende qui aurait dû être attribué.

La réserve est placée en titres d'emprunts émis par les pouvoirs publics ou dont le service d'intérêt et d'amortissements est assumé ou garanti par un pouvoir public."

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

“5° alle krediet-, lening- of ontleningverrichtingen met financiële instellingen waarbij de verrichtingen in deviezen niet hoger mogen liggen dan een door de Minister van Financiën te bepalen maximum ;

6° verwerven en overdragen van overheidspapier en alle andere schuldtitels uitgegeven door de overheid en medewerking bij het plaatsen van dergelijke effecten.”.

Art. 241 (vroeger art. 238)

Artikel 9, vijfde lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 67 van 30 november 1939, wordt opgeheven.

Art. 242 (vroeger art. 239)

Artikel 14 van hetzelfde besluit gewijzigd bij de wet van 30 juni 1975, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

“Artikel 14. — Het batig saldo van de balans, dat rekening houdt met de waardeschommelingen, algemene kosten, andere kosten, afschrijvingen, voorzieningen voor voorzienbare risico's en kosten, vormt de nettowinst van het Instituut.

Na eventuele aftrek van de terugbetalingen aan de Staat, ingevolge de werking van de waarborg als bedoeld in artikel 5, derde lid, wordt de nettowinst als volgt bestemd :

1° 50 % van de netto-opbrengst van de reserve wordt aan deze reserve toegevoegd ;

2° aan de aandeelhouders wordt een recupereerbaar dividend toegekend, waarvan het door de algemene vergadering bepaalde bedrag niet hoger mag zijn dan het door de Koning vastgestelde bedrag ;

3° een bedrag dat niet hoger is dan het jaarlijks krachtens het 2° toegekende dividend, mag naar het volgende boekjaar worden overgedragen ;

4° het overschot wordt aan de reserve toegevoegd ;

5° op voorstel van het bestuurscomité mag de algemene vergadering van aandeelhouders evenwel beslissen geen dividend uit te keren. In dat geval wordt de winst hetzij aan de reserve toegevoegd, hetzij ten belope van het bedrag van het dividend dat had moeten worden uitgekeerd, naar het volgende boekjaar overgedragen.

De reserve wordt belegd in schuldtitels uitgegeven door de overheid of waarvan de rentebetaling en de aflossing worden gedragen of gewaarborgd door een overheid. ».

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

“5° faire toutes opérations de crédit, de prêt ou d'emprunt avec des intermédiaires financiers, les opérations en devises ne pouvant excéder un plafond fixé par le Ministre des Finances ;

6° acquérir ou céder des effets publics ainsi que tous autres titres d'emprunts émis par les pouvoirs publics et prêter ses bons offices pour le placement de ces valeurs.”.

Art. 241 (ancien art. 238)

L'article 9, alinéa 5, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal n° 67 du 30 novembre 1939, est abrogé.

Art. 242 (ancien art. 239)

L'article 14 du même arrêté, modifié par la loi du 30 juin 1975, est remplacé par les dispositions suivantes :

“ Article 14. — L'excédent favorable du bilan, compte tenu des fluctuations de valeur, des frais généraux, charges, amortissements, provisions pour risques et charges probables, constitue le bénéfice net de l'Institut.

Après déduction éventuelle des remboursements dus à l'Etat en raison de la mise en oeuvre de la garantie prévue à l'article 5, alinéa 3, le bénéfice net est affecté de la manière suivante :

1° cinquante pour cent du produit net de la réserve sont affectés à celle-ci ;

2° il est attribué aux détenteurs de parts un dividende récupérable dont le montant, arrêté par l'assemblée générale, ne peut dépasser le montant fixé par le Roi ;

3° un montant qui n'excédera pas celui du dividende annuel attribué en vertu du 2° peut être reporté à nouveau ;

4° l'excédent est porté à la réserve ;

5° l'assemblée générale des détenteurs de parts peut toutefois décider, sur proposition du comité de direction, qu'aucune répartition de dividende n'aura lieu. Dans ce cas, le bénéfice est soit porté à la réserve, soit reporté à nouveau à concurrence du montant du dividende qui aurait dû être attribué.

La réserve est placée en titres d'emprunts émis par les pouvoirs publics ou dont le service d'intérêt et d'amortissements est assumé ou garanti par un pouvoir public.”.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

HOOFDSTUK III

Diverse wijzigingen

Art. 240

§ 1. In de hierna vermelde artikelen wordt § 2, tweede lid, 2°, b) vervangen door de volgende tekst : “b) voor de artikelen 72, 73, 75, 148, 173, 174, 211 en 212 van de wet van ... op de financiële transacties en de financiële markten” :

1° artikel 7 van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1985 ;

2° artikel 24bis van de bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 23 juni 1967, ingevoegd door de wet van 17 juli 1985 ;

3° artikel 5 van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 64 van 10 november 1967 en door de wet van 17 juli 1985.

§ 2. Voor personen die werden veroordeeld wegens een inbreuk op de artikelen 110 tot 112 van de wet van 30 december 1867 houdende herziening van titel V van boek I van het Wetboek van koophandel, of op artikel 9 van de wet van 27 maart 1957, gelden dezelfde verbodsbepalingen als voor personen die zijn veroordeeld wegens inbreuk op de artikelen 72, 73, 75 of 148 van de wet van ... op de financiële transacties en de financiële markten.

§ 3. In artikel 7, § 2, tweede lid, 2° van voornoemd koninklijk besluit van 9 juli 1935, wordt littera h) geschrapt.

§ 4. In artikel 24bis, § 2, 2° van voornoemde bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen, wordt littera i) geschrapt.

§ 5. In artikel 5, § 2, 2°, van voornoemde wet van 10 juni 1964, wordt littera i) geschrapt.

Art. 241

In artikel 235, § 5 van het Wetboek op de Inkomstenbelastingen, gewijzigd door de wetten van 8 augustus 1980 en 17 juli 1985, worden de woorden “De Bankcommissie” vervangen door de woorden “De Commissie voor het Bank- en Financiewezen, het Interventiefonds van de Beursvennootschappen”.

Art. 242

§ 1. In artikel 1, eerste lid van de wet van 10 juli 1969 op het solliciteren van het openbaar spaarwezen, ondermeer inzake roerende waarden, worden de woorden “voor de toepassing van artikel 108 van boek I van titel V van het wetboek van koophandel” geschrapt.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

CHAPITRE III

Modifications diverses

Art. 240

§ 1^{er}. Dans les articles énumérés ci-après, le § 2, alinéa 2, 2°, b) est remplacé par le texte suivant : “b) aux articles 72, 73, 75, 148, 173, 174, 211 et 212 de la loi du ... relative aux opérations financières et aux marchés financiers” :

1° l'article 7 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, modifié par la loi du 17 juillet 1985 ;

2° l'article 24bis des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées par arrêté royal du 23 juin 1967, inséré par la loi du 17 juillet 1985 ;

3° l'article 5 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne, modifié par l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967 et par la loi du 17 juillet 1985.

§ 2. Les personnes qui ont été condamnées pour infraction aux articles 110 à 112 de la loi du 30 décembre 1867 portant révision du titre V, livre I^{er} du Code de commerce ou à l'article 9 de la loi du 27 mars 1957, sont soumises aux mêmes interdictions que les personnes condamnées pour infraction aux articles 72, 73, 75 ou 148 de la loi du ... relative aux opérations financières et aux marchés financiers.

§ 3. A l'article 7, § 2, alinéa 2, 2° de l'arrêté royal du 9 juillet 1935 précité, le littera h) est supprimé.

§ 4. A l'article 24bis, § 2, 2° des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées précitées, le littera i) est supprimé.

§ 5. A l'article 5, § 2, 2° de la loi du 10 juin 1964 précitée, le littera i) est supprimé.

Art. 241

Dans l'article 235, § 5 du Code des Impôts sur les revenus, modifié par les lois du 8 août 1980 et du 17 juillet 1985, les mots “La Commission bancaire” sont remplacés par les mots “La Commission bancaire et financière, la Caisse d'intervention des sociétés de bourse”.

Art. 242

§ 1^{er}. A l'article premier, alinéa premier de la loi du 10 juillet 1969 sur la sollicitation de l'épargne publique, notamment en matière des valeurs mobilières, les mots “Pour l'application de l'article 108 du Livre I^{er} du Titre V du Code de Commerce” sont supprimés.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

HOOFDSTUK III

Diverse wijzigingen

Art. 243 (vroeger art. 240)

§ 1. In de hierna vermelde artikelen wordt § 2, tweede lid, 2°, b), vervangen door de volgende tekst : “b) voor de artikelen 75, 76, 78, 150, 175, 176, 213 en 214 van de wet van ... op de financiële transacties en de financiële markten” :

1° artikel 7 van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1985 ;

2° artikel 24bis van de bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 23 juni 1967, ingevoegd door de wet van 17 juli 1985 ;

3° artikel 5 van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 64 van 10 november 1967 en door de wet van 17 juli 1985.

§ 2. Voor personen die werden veroordeeld wegens een inbreuk op de artikelen 110 tot 112 van de wet van 30 december 1867 houdende herziening van Titel V, van Boek I, van het Wetboek van koophandel, of op artikel 9 van de wet van 27 maart 1957, gelden dezelfde verbodsbepalingen als voor personen die zijn veroordeeld wegens inbreuk op de artikelen 75, 76, 78 of 150 van de wet van ... op de financiële transacties en de financiële markten.

§ 3. In artikel 7, § 2, tweede lid, 2°, van voornoemd koninklijk besluit van 9 juli 1935, wordt littera h) weggelaten.

§ 4. In artikel 24bis, § 2, tweede lid, 2°, van voornoemde bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen, wordt littera i) weggelaten.

§ 5. In artikel 5, § 2, tweede lid, 2°, van voornoemde wet van 10 juni 1964, wordt littera i) weggelaten.

Art. 244 (vroeger art. 241)

In artikel 235, § 5, van het Wetboek op de inkomstenbelastingen, gewijzigd door de wetten van 8 augustus 1980 en 17 juli 1985, worden de woorden “De Bankcommissie” vervangen door de woorden “De Commissie voor het Bank- en Financiewezen, het Interventiefonds van de Beursvennootschappen”.

Art. 245 (vroeger art. 242)

§ 1. In artikel 1, eerste lid, van de wet van 10 juli 1969 op het solliciteren van het openbaar spaarwezen, ondermeer inzake roerende waarden, worden de woorden “voor de toepassing van artikel 108 van boek I van titel V van het Wetboek van Koophandel” weggelaten.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

CHAPITRE III

Modifications diverses

Art. 243 (ancien art. 240)

§ 1^{er}. Dans les articles énumérés ci-après, le § 2, alinéa 2, 2°, b), est remplacé par le texte suivant : “b) aux articles 75, 76, 78, 150, 175, 176, 213 et 214 de la loi du ... relative aux opérations financières et aux marchés financiers” :

1° l'article 7 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, modifié par la loi du 17 juillet 1985 ;

2° l'article 24bis des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées par arrêté royal du 23 juin 1967, inséré par la loi du 17 juillet 1985 ;

3° l'article 5 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne, modifié par l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967 et par la loi du 17 juillet 1985.

§ 2. Les personnes qui ont été condamnées pour infraction aux articles 110 à 112 de la loi du 30 décembre 1867 portant révision du Titre V, Livre I^{er}, du Code de commerce, ou à l'article 9 de la loi du 27 mars 1957, sont soumises aux mêmes interdictions que les personnes condamnées pour infraction aux articles 75, 76, 78 ou 150 de la loi du ... relative aux opérations financières et aux marchés financiers.

§ 3. A l'article 7, § 2, alinéa 2, 2°, de l'arrêté royal du 9 juillet 1935 précité, le littera h) est supprimé.

§ 4. A l'article 24bis, § 2, alinéa 2, 2°, des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées précitées, le littera i) est supprimé.

§ 5. A l'article 5, § 2, alinéa 2, 2°, de la loi du 10 juin 1964 précitée, le littera i) est supprimé.

Art. 244 (ancien art. 241)

Dans l'article 235, § 5, du Code des impôts sur les revenus, modifié par les lois du 8 août 1980 et du 17 juillet 1985, les mots “La Commission bancaire” sont remplacés par les mots “La Commission bancaire et financière, la Caisse d'intervention des sociétés de bourse”.

Art. 245 (ancien art. 242)

§ 1^{er}. A l'article premier, alinéa premier de la loi du 10 juillet 1969 sur la sollicitation de l'épargne publique, notamment en matière des valeurs mobilières, les mots “Pour l'application de l'article 108 du Livre I^{er} du Titre V du Code de commerce” sont supprimés.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

§ 2. Het tweede lid van artikel 1 van dezelfde wet wordt opgeheven.

§ 3. In artikel 5, eerste lid van dezelfde wet worden de woorden "in de artikelen 108 van boek I van titel V van het wetboek van koophandel" geschrapt evenals de woorden "en van de artikelen 1 en 6 van de wet van 27 maart 1957 betreffende de gemeenschappelijke beleggingsfondsen".

Art. 243

§ 1. Artikel 588, 10° van het Gerechtelijk Wetboek, opgeheven door de wet van 5 december 1987, wordt opnieuw ingevoegd en luidt als volgt :

"10° de vorderingen ingesteld krachtens de artikelen 132, § 1, tweede lid, 4° en 171, § 3 van de wet van ... op de financiële transacties en de financiële markten ;"

§ 2. Artikel 589 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 14 juli 1971, wordt aangevuld met het volgende lid :

"Hij doet tevens uitspraak over de vorderingen als bedoeld in artikel 217 van de wet van ... op de financiële transacties en de financiële markten overeenkomstig artikel 218 van deze wet."

Art. 244

In artikel 9 van de bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 23 juni 1967, gewijzigd bij de wetten van 30 juni 1975 en 17 juli 1985, wordt een vijfde lid ingevoegd dat als volgt luidt :

"Het minimum bedrag van het krachtens het eerste lid vereiste eigen vermogen wordt gehalveerd voor de bijkantoren van de spaarkassen waarvan de zetel is gevestigd in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen, die in België worden geopend vanaf 1 januari 1990."

Art. 245

§ 1. In artikel 2bis, § 1, 2° van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden, ingevoegd bij de wet van 17 juli 1985, wordt een zin toegevoegd die als volgt luidt :

"dit bedrag wordt gehalveerd voor de bijkantoren van buitenlandse ondernemingen waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen, die in België worden geopend vanaf 1 januari 1990."

§ 2. In artikel 22, § 1, eerste lid in fine van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1969 en de wet van 9 maart 1989, worden de woorden "met uitzondering van de certificaten van gemeenschappelijke beleggingsfondsen overeenkomstig artikel 1 van de wet

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

§ 2. L'alinéa 2 de l'article premier de la même loi est abrogé.

§ 3. A l'article 5, alinéa 1^{er} de la même loi les mots "aux articles 108 du Livre I^{er} du Titre V du Code de Commerce" sont supprimés, ainsi que les mots "et des articles 1^{er} et 6 de la loi du 27 mars 1957 relative aux fonds communs de placement".

Art. 243

§ 1^{er}. L'article 588, 10° du Code judiciaire, abrogé par la loi du 5 décembre 1987, est réintroduit libellé comme suit :

"10° les demandes formées en vertu des articles 132, § 1^{er}, alinéa 2, 4° et 171, § 3 de la loi du ... relative aux opérations financières et aux marchés financiers ;"

§ 2. L'article 589 du Code judiciaire, modifié par la loi du 14 juillet 1971, est complété par l'alinéa suivant :

"Il statue également sur les demandes prévues à l'article 217 de la loi du ... relative aux opérations financières et aux marchés financiers, conformément à l'article 218 de ladite loi."

Art. 244

A l'article 9 des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées par l'arrêté royal du 23 juin 1967, modifié par les lois du 30 juin 1975 et du 17 juillet 1985, est inséré un alinéa 5 libellé comme suit :

"Le montant minimum du capital propre exigé en vertu de l'alinéa 1^{er} est réduit de moitié pour les succursales des caisses dont le siège social est établi dans un autre Etat membre des Communautés européennes, ouvertes en Belgique à dater du 1^{er} janvier 1990."

Art. 245

§ 1^{er}. A l'article 2bis, § 1^{er}, 2° de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne, introduit par la loi du 17 juillet 1985, est ajoutée une phrase libellée comme suit :

"ce montant est réduit de moitié pour les succursales d'entreprises étrangères dont le siège social est établi dans un autre Etat membre des Communautés européennes, ouvertes en Belgique à dater du 1^{er} janvier 1990."

§ 2. A l'article 22, § 1^{er} in fine de la même loi, modifié par la loi du 10 juillet 1969 et la loi du 9 mars 1989, les mots "à l'exception des certificats de fonds communs de placement au sens de l'article 1^{er} de la loi du 27 mars 1957" sont remplacés par les mots "à l'except-

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

§ 2. Het tweede lid van artikel 1 van dezelfde wet wordt opgeheven.

§ 3. In artikel 5, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden "in de artikelen 108 van Boek I van Titel V van het Wetboek van Koophandel" weggelaten evenals de woorden "en van de artikelen 1 en 6 van de wet van 27 maart 1957 betreffende de gemeenschappelijke beleggingsfondsen".

Art. 246 (vroeger art. 243)

§ 1. Artikel 588, 10°, van het Gerechtelijk Wetboek, opgeheven door de wet van 5 december 1987, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

"10° de vorderingen ingesteld krachtens de artikelen 134, § 1, tweede lid, 4°, en 173, § 3, van de wet van ... op de financiële transacties en de financiële markten ;"

§ 2. Artikel 589 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 14 juli 1971, wordt aangevuld met het volgende lid :

"Hij doet tevens uitspraak over de vorderingen als bedoeld in artikel 220 van de wet van ... op de financiële transacties en de financiële markten, overeenkomstig artikel 221 van deze wet."

Art. 247 (vroeger art. 244)

In artikel 9 van de bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 23 juni 1967, gewijzigd bij de wetten van 30 juni 1975 en 17 juli 1985, wordt een vijfde lid ingevoegd dat als volgt luidt :

"Het minimum bedrag van het krachtens het eerste lid vereiste eigen vermogen wordt gehalveerd voor de bijkantoren van de spaarkassen waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen, die in België worden geopend vanaf 1 januari 1990."

Art. 248 (vroeger art. 245)

§ 1. In artikel 2bis, § 1, 2°, van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden, ingevoegd bij de wet van 17 juli 1985, wordt een zin toegevoegd die als volgt luidt :

"Dit bedrag wordt gehalveerd voor de bijkantoren van buitenlandse ondernemingen waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen, die in België worden geopend vanaf 1 januari 1990."

§ 2. In artikel 22, § 1, eerste lid in fine, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1969 en de wet van 9 maart 1989, worden de woorden "met uitzondering van de certificaten van gemeenschappelijke beleggingsfondsen overeenkomstig artikel 1 van de wet

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

§ 2. L'alinéa 2 de l'article premier de la même loi est abrogé.

§ 3. A l'article 5, alinéa 1^{er}, de la même loi les mots "aux articles 108 du Livre I^{er} du Titre V du Code de commerce" sont supprimés, ainsi que les mots "et des articles 1^{er} et 6 de la loi du 27 mars 1957 relative aux fonds communs de placement".

Art. 246 (ancien art. 243)

§ 1^{er}. L'article 588, 10°, du Code judiciaire, abrogé par la loi du 5 décembre 1987, est rétabli dans la rédaction suivante :

"10° les demandes formées en vertu des articles 134, § 1^{er}, alinéa 2, 4°, et 173, § 3, de la loi du ... relative aux opérations financières et aux marchés financiers ;"

§ 2. L'article 589 du Code judiciaire, modifié par la loi du 14 juillet 1971, est complété par l'alinéa suivant :

"Il statue également sur les demandes prévues à l'article 220 de la loi du ... relative aux opérations financières et aux marchés financiers, conformément à l'article 221 de ladite loi."

Art. 247 (ancien art. 244)

A l'article 9 des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées par l'arrêté royal du 23 juin 1967, modifié par les lois du 30 juin 1975 et du 17 juillet 1985, est inséré un alinéa 5 libellé comme suit :

"Le montant minimum du capital propre exigé en vertu de l'alinéa 1^{er} est réduit de moitié pour les succursales des caisses dont le siège social est établi dans un autre Etat membre des Communautés européennes, ouvertes en Belgique à dater du 1^{er} janvier 1990."

Art. 248 (ancien art. 245)

§ 1^{er}. A l'article 2bis, § 1^{er}, 2°, de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne, introduit par la loi du 17 juillet 1985, est ajoutée une phrase libellée comme suit :

"Ce montant est réduit de moitié pour les succursales d'entreprises étrangères dont le siège social est établi dans un autre Etat membre des Communautés européennes, ouvertes en Belgique à dater du 1^{er} janvier 1990."

§ 2. A l'article 22, § 1^{er}, alinéa 1^{er} in fine, de la même loi, modifié par la loi du 10 juillet 1969 et la loi du 9 mars 1989, les mots "à l'exception des certificats de fonds communs de placement au sens de l'article 1^{er} de la loi du 27 mars 1957" sont remplacés par les mots "à

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

van 27 maart 1957" vervangen door de woorden "met uitzondering van de rechten van deelneming van de collectieve beleggingsinstellingen als bedoeld in boek III van de wet van".

**Titel III
Inwerkingtreding**

Art. 246

Deze wet treedt in werking tien dagen na de bekendmaking.

Niettemin :

1° wordt aan de kredietinstellingen als bedoeld in artikel 3, 2°, e), het recht om te bemiddelen bij de in dit artikel 3 bedoelde transacties en verrichtingen die geen openbare uitgifte van obligaties van de instelling zijn die deze erkenning hebben verleend, slechts toegekend nadat ze zijn onderworpen aan een reglementering voor de bescherming van het spaarwezen dat hen is toevertrouwd en aan de controle van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ;

2° treedt artikel 26, § 1 in werking op 1 januari 1992. De Koning kan deze datum vervroegen.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

tion des parts d'organismes de placement collectif au sens du livre III de la loi du ...".

**Titre III
Entrée en vigueur**

Art. 246

La présente loi entre en vigueur dix jours après sa publication.

Toutefois :

1° les établissements de crédit visés à l'article 3, 2°, e), ne bénéficieront du droit d'intervenir dans les transactions et opérations visées par cet article 3, autres que les émissions publiques d'obligations de l'établissement qui les a agréés, qu'après qu'ils auront été soumis à une réglementation visant à la protection de l'épargne qui leur est confiée et au contrôle de la Commission bancaire et financière ;

2° l'article 26, § 1^{er} entre en vigueur le 1^{er} janvier 1992. Le Roi peut avancer cette date.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE**TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION**

van 27 maart 1957" vervangen door de woorden "met uitzondering van de rechten van deelneming van de collectieve beleggingsinstellingen als bedoeld in Boek III van de wet van ... op de financiële transacties en de financiële markten".

l'exception des parts d'organismes de placement collectif au sens du Livre III de la loi du ... relative aux opérations financières et aux marchés financiers".

Titel III**Inwerkingtreding****Art. 249 (vroeger art. 246)**

Deze wet treedt in werking tien dagen na haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Niettemin :

1° wordt aan de kredietinstellingen als bedoeld in artikel 3, 2°, e), het recht om te bemiddelen bij de in dit artikel 3 bedoelde transacties en verrichtingen die geen openbare uitgifte van obligaties van de instelling zijn die deze erkenning hebben verleend, slechts toegekend nadat ze zijn onderworpen aan een reglementering voor de bescherming van het spaarwezen dat hen is toevertrouwd en aan de controle van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ;

2° treedt artikel 26, § 1, in werking op 1 januari 1992. De Koning kan deze datum vervroegen.

Titre III**Entrée en vigueur****Art. 249 (ancien art. 246)**

La présente loi entre en vigueur dix jours après sa publication au *Moniteur belge*.

Toutefois :

1° les établissements de crédit visés à l'article 3, 2°, e), ne bénéficieront du droit d'intervenir dans les transactions et opérations visées par cet article 3, autres que les émissions publiques d'obligations de l'établissement qui les a agréés, qu'après qu'ils auront été soumis à une réglementation visant à la protection de l'épargne qui leur est confiée et au contrôle de la Commission bancaire et financière ;

2° l'article 26, § 1^{er}, entre en vigueur le 1^{er} janvier 1992. Le Roi peut avancer cette date.

BIJLAGE

COMMISSIE VOOR DE MODERNISERING VAN DE BEURSMARKTEN

1. De Ministerraad heeft op 7 november 1988 een bepaling goedgekeurd die het de wisselagenten mogelijk maakt hun activiteit uit te oefenen in de vorm van handelsvennootschappen zonder noodzakelijkerwijs hun aansprakelijkheid op onbeperkte wijze in te zetten. Deze bepaling is opgenomen in het ontwerp van programmawet dat thans in bespreking is in het Parlement.
2. AUTONOMIE VAN DE TOEKOMSTIGE BEURSVENNOOTSCHAPPEN EN STATUUT VAN DE WISSELAGENTEN.
 - a. De uitoefening van het beursberoep via beursvennootschappen zal het begrip wisselagent niet doen verdwijnen: een natuurlijke persoon, onderworpen aan een plichtenleer en aan het toezicht van controleinstanties.
 - b. Het begrip wisselagent zal echter uitgebreid worden om rekening te houden met de nieuwe beursberoepen en met een breder gamma van diensten die een wisselagent kan verrichten.
 - c. Binnen de beursvennootschappen zal een onderscheid gemaakt worden tussen enerzijds de bestuurders in het algemeen, te weten de leden van het directiecomité, en anderzijds de wisselagenten, die eventueel lid zijn van het directiecomité, onder wiens gezag de onderhandeling over de beustransacties noodzakelijkerwijs zal moeten plaats vinden.
 - d. De leden van het directiecomité, aangewezen door de raad van bestuur, zullen moeten voldoen aan vereisten van bercepsbekwaamheid en eerbaarheid ("fit and proper"); de toekomstige hoge toezichtsautoriteit van de financiële dienstverstrekkers, waarschijnlijk de "Bank- en Financiële Commissie" zal de erkenning moeten weigeren indien zij meent dat aan deze vereisten niet is voldaan.

- e. Strengere voorwaarden zullen blijven vereist worden om de hoedanigheid van wisselagent te bekomen : wetenschappelijk examen, beroepsexamen en proefperiode ; nochtans zullen tijdens een periode die loopt tot 31 december 1992, de stagevoorwaarden kunnen vervangen worden door gelijkwaardige voorwaarden voor personen die gedurende een bepaald aantal jaren financiële activiteiten hebben verricht in financiële instellingen die gemachtigd werden een participatie te nemen in een beursvennootschap of een dergelijke vennootschap op te richten. Zodra de wet van kracht wordt, zullen deze financiële instellingen kandidaten kunnen laten erkennen. Een gemengde commissie, samengesteld uit vertegenwoordigers van de beurscommissie en uit vertegenwoordigers van de beroepsvereniging van deze financiële instellingen, zal vooraf een lijst opmaken van de gelijkwaardige voorwaarden.
- f. Onder voorbehoud van de regels van het Europees recht, die verplicht zullen worden na verloop van de overgangstermijn, zal de meerderheid van het directiecomité der beursvennootschappen moeten bestaan uit wisselagenten.
- g. Onder voorbehoud van een protocol dat bepaalde grenzen stelt aan de bevoegdheden van de raad van bestuur met als doel de beleggers te beschermen, zal de beursvennootschap vrij zijn de leden van hun directiecomité, met inbegrip van de wisselagenten, te benoemen en af te zetten.

3. EIGEN FONDSEN

- a. De beursvennootschappen zullen allen een minimumkapitaal moeten hebben van 10 miljoen frank. Dit bedrag zal kunnen aangepast worden bij Koninklijk Besluit op eensluidend advies van de Bank- en Financiële Commissie.
- b. De beursvennootschappen opgericht in de vorm van naamloze vennootschappen zullen een minimumkapitaal van 25 miljoen frank moeten hebben; dit bedrag zal op 50 miljoen frank gebracht worden op 1 januari 1992.
- c. Enkel de beursvennootschappen die over eigen geldmiddelen van 25 miljoen frank beschikken (en over 50 miljoen na verloop van de overgangstermijn), zullen de mogelijkheid hebben sommige aanvullende operaties te verrichten zoals syndiceren, de tegenoperatie (naast sommige kleinere vormen van risico die open staan voor alle beursvennootschappen), de financiële dienst van vennootschappen en de bezoldiging van de deposito's in afwachting verbonden met de beursactiviteit.

- d. In overeenstemming met de Europese richtlijnen zal een ratiostelsel van verplichte eigen middelen opgemaakt worden, inzonderheid rekening houdend met de risico's die de beursvennootschappen op zich nemen.

4. CENTRALISATIE

- a. De centralisatie wordt hoofdzakelijk bepaald door het begrip georganiseerde markten waar enkel tussenpersonen mogen optreden die aan een gemeenschappelijke plichtenleer en aan het toezicht van de voorgedijoverheden onderworpen zijn.
- b. Wat betreft de operaties zowel inzake aandelen als inzake obligaties, zullen alle tussenpersonen, zodra de wet van kracht wordt, of ze beursvennootschappen zijn of financiële instellingen, aan een drievoudige verplichting onderworpen worden :
- verplichting verslag uit te brengen over de operaties (prijs en hoeveelheid) bij de marktautoriteiten die er de verspreiding van moeten waarborgen om de doorzichtigheid van de markt te verzekeren.
 - identificatieverplichting van het directie- en uitvoerend personeel dat verantwoordelijk is voor de operaties ;
 - verplichting tot een specifieke boekhouding voor deze operaties wanneer dezelfde entiteit andere financiële operaties uitvoert.
- c. De centralisatie sluit niet uit dat elke georganiseerde markt één of meer onderhandelingsmechanismen mag aanwenden : van man tot man, automatische uitvoering, volledige display op scherm van de bilaterale onderhandelingen. Het kan in het bijzonder wenselijk zijn dat specifieke mechanismen voorzien zouden worden voor de onderhandeling in blokken. De keuze van deze mechanismen voor een gegeven operatie behoren tot de bevoegdheid van de tussenpersonen, onder dwang van de plicht tot de beste uitvoering. Nochtans moeten de algemene gebruiks- en eventuele onverzoeenbaarheidsregels van deze handelstechniek uitdrukkelijk gedefinieerd worden door de overheden van de markt en goedgekeurd door de toezichts-overheden (Bank- en Financiële Commissie). De algemene doelstelling is het verzekeren dat de prijzen die toegepast worden bij de verschillende marktmechanismen zouden convergent zijn, en dat de marges onderling niet groter zijn dan hetgeen de risico's rechtvaardigen die de makelaars nemen (in de hoedanigheid van tegenpartij) en dan de verschillen in kostprijs van operaties tussen de onderscheiden mechanismen. Deze marges zullen niet meer dan 2,5 %

mogen afwijken van de beurskoers. Op grond van die ervaring zullen de marktoverheden regelmatig de na te leven grenzen kunnen aanpassen. Aldus zullen de koersen bepaald worden op "interactieve" wijze via arbitrage, verzekerd door de makelaars, tussen de verschillende marktmechanismen.

d. Wat betreft de aandelenmarkt, zal de centralisatie de volgende vorm aannemen :

- zodra de wet van kracht wordt, zal de drempel tot waar de operaties verplicht moeten geschieden tegelijk via de beursvennootschappen en via het mechanisme van opbod op de beurs vastgelegd worden op 20 miljoen frank voor de waarden die enkel genoteerd zijn op de contantenmarkt op 30 miljoen frank voor de waarden van de termijnmarkt; vanaf 1 januari 1991 zal deze drempel kunnen aangepast worden (in vermeerdering of in vermindering) rekening houdend met de stapsgewijze invoering van het stelsel van doorlopende notering, door de overheid van de markt (Beurscommissie) na raadpleging van alle betrokken partijen (met name de nieuwe aandeelhouders van de beursvennootschappen), en op eensluidend advies van de Bank- en Financiële Commissie.
- zodra dit mogelijk is, zullen alle betrokken partijen vanuit de hierboven vermelde beginselen (§ 4c), de ontwikkeling van geschikte mechanismen uitwerken om op doelmatige wijze de aandelenblokken te verhandelen met de bekommernis dat deze handel eerder in Brussel dan in het buitenland zou ontwikkeld worden. Een reglement over deze mechanismen zal ter goedkeuring worden voorgelegd aan de "Bank- en Financiële Commissie" ;
- vanaf 1 januari 1992 of eerder in geval een overeenkomst zou bereikt worden tussen alle betrokken partijen, zal de handel in blokken verplicht moeten gebeuren via beursvennootschappen. De aandelenmarkt zal volledige gecentraliseerd worden bij beursvennootschappen, behalve voor enkele bij wet uitdrukkelijk bepaalde operaties (fusies, overdrachten van controleblokken, interne overdrachten aan groepen, enz.).

e. Gezien zijn bijzondere aard en de doorslaggevende rol die de kredietinstellingen er spelen, zal de obligatiemarkt, inzonderheid die van de openbare leningen, een bijzondere structuur behouden die twee afdelingen bevat :

- gecentraliseerde markt bij de tussenpersonen op de beurs : zodra de wet van kracht wordt, zal de drempel voor de operaties die niet verplicht moeten gebeuren via de beurs, opgetrokken worden van 10 tot 25 miljoen

frank ; deze drempel zal kunnen aangepast worden volgens dezelfde procedures als deze voorzien voor de drempels vastgelegd voor de aandelen, na raadpleging van het Rentefonds.

- markt van blokken waarop zowel de beursvennootschappen als de financiële instellingen zullen kunnen werkzaam zijn: zodra dit mogelijk is, zullen de betrokken partijen gedurende de overgangstermijn regels uitwerken voor de werking van deze markt en zullen die laten goedkeuren door de "Bank- en Financiële Commissie" en na raadpleging van het Rentefonds.

f. Voor de nieuwe markten (opties, termijncontracten, enz.) zal het begrip gecentraliseerde markt betekenen :

- de noodzakelijkheid voor de tussenpersonen (beursvennootschappen of financiële instellingen), zich te laten erkennen door de overheden van deze markt en in sommige gevallen daartoe een gespecialiseerde dochteronderneming op te richten ;
- de verplichtingen: verslag uit te brengen, een gescheiden boekhouding te voeren en tot identificatie van de verantwoordelijke personen ;
- specifieke voorzichtigheidsregels (met name dekkingsopropen, enz.) ;
- een overheid die het beheer waarneemt van elke markt onder het globale toezicht van de Bank- en Financiële Commissie, die ermee belast wordt de samenhang der regels van het geheel der markten te verzekeren.

5. MAKELAARSLONEN

- a. Indien de partijen aanvaarden de beurs de kans te geven haar capaciteit te bewijzen om een groter volume te behandelen, zal een bijzondere inspanning moeten gebeuren opdat de kostprijs van de transacties, d.w.z. niet enkel het makelaarsloon maar ook de kostprijs van de ordertransmissie en van de levering-regeling, de meest competitieve zou zijn. Het is geboden dat de kosten voor levering en afwikkeling die op een of andere manier zullen moeten aangerekend worden aan de ordergevers, kleiner worden door een aanzienlijke automatiseringsinspanning.
- b. Een herziening van de makelaarslonen van toepassing op de beursoperaties op aandelen en obligaties zal moeten plaatsvinden in de zin van een grotere degressiviteit zonder daarom de toegang tot de beurs te ontmoedigen voor het gewone spaargeld.

Ten aanzien hiervan keurt de Minister het nieuwe makelaarsloon- barema goed dat gezamenlijk werd voorgesteld door de vertegenwoordigers der wisselagenten en van de kredietinstellingen (in bijlage), alsmede de verhoging van 100 tot 200 fr. die zij voorstellen voor het vaste recht.

De kwestie van het te leggen verband tussen de eventuele samenbundeling van de orders en de verdeling van dit vaste recht over de kredietinstellingen en de wisselagenten wanneer de orders verzameld worden door een kredietinstelling zal pas kunnen opgelost worden wanneer meer gedetailleerde inlichtingen zullen bekomen zijn uit de studie die de sub-commissie "automatisering" besteld heeft, en die met name de middelen zal nagaan om de pre-trading activiteiten te rationaliseren. Daarentegen zou het beginsel duidelijk moeten gesteld worden dat zowel de bundeling als de verdeling van de orders in laatste instantie van de ordergever afhangen. In geen enkel geval zal van het beginsel van de beste uitvoering mogen afgeweken worden.

Vanaf 1 januari 1991 zal de vastlegging van de makelaarslonen toekomen aan de marktoverheden (Beurscommissie) onder toezicht van de Bank- en Financiële Commissie.

- c. Uit hoofde van de aard van deze operaties, is er geen verplichting tot makelaarsloon voor de operaties die uitgevoerd worden volgens de mechanismen voorzien voor de blokhandel.
- d. De delikate kwestie van de teruggaven op de makelaarslonen die de beursvennootschappen toestaan aan de financiële instellingen, moet in een opbouwende geest opgelost worden, rekening houdend met de eisen van competitiviteit en van rendabiliteit van de betrokken partijen, alsmede met het deel dat elk van hen aanbrengt in de toegevoegde waarde van de operatie (of het deel dat elk van hen neemt in de kosten van de operatie). Vanaf 1 januari 1991 termijn gaat het om een probleem dat ook zou moeten behoren tot de bevoegdheid van de marktoverheden, onder het toezicht van de Bank- en Financiële Commissie. Gedurende de overgangstermijn die loopt tot 31 december 1992 en in elk geval voor de kleine orders, zou het verkieselijker zijn dat de teruggaven gekoppeld blijven aan een tarief gevormd door een vastgelegd percentage van de makelaarslonen.

Gedurende de periode vanaf de inwerkingtreding van de wet tot 31 december 1990 zullen de maximale teruggaven waarmee de beursvennootschappen instemmen voor de kredietinstellingen als volgt opgesteld worden :

-50 % tot 10 miljoen frank zowel voor de aandelen als voor de obligaties ;

- 60 % voor het deel der orders dat ligt tussen 10 miljoen frank en de drempels van 20, 25 of 30 miljoen frank voorzien in de §§ 4 d en 4 e. ;

Deze percentages zullen kunnen herzien worden ingeval een versnelling zou optreden in de opening van het kapitaal van de beursvennootschappen tot de in aanmerkingkomende kredietinstellingen volgens de procedure voorzien hieronder (§ 6 b).

6. OVERGANGSTERMIJN

- a. Zodra de wet van kracht wordt zullen de financiële instellingen die in aanmerking komen gemachtigd worden een participatie van maximum 25 procent te nemen in het kapitaal van de beursvennootschappen.
- b. Vanaf 1 januari 1991 zal de limiet van 25 procent afgeschaft worden. Deze datum zal bij Koninklijk Besluit kunnen vooruitgeschoven worden op eensluidend advies van de marktoverheid en van de Bank- en Financiële Commissie.
- c. Vanaf 1 januari 1992 of vanaf het ogenblik dat de Europese richtlijn op de investeringsdiensten op het gebied van de roerende waarden verplicht zal zijn, indien deze verplicht wordt vóór deze datum, zullen de financiële instellingen die in aanmerking komen de mogelijkheid hebben om rechtstreeks nieuwe beursvennootschappen op te richten voor zover deze laatste voldoen aan de erkenningscriteria die de marktoverheid zal bepalen en die de Minister van Financiën zal goedkeuren, op advies van de Bank- en Financiële Commissie.
- d. Teneinde de aanpassingsproblemen te verminderen, inzonderheid op sociaal vlak, verbinden de financiële instellingen er zich toe, tot 31 december 1992, een degressief volume aan operaties te blijven oriënteren naar andere wisselagenten dan de beursvennootschap(pen) waarin ze een participatie nemen.

Van het zakenvolume dat op dit gebied tot stand zal komen in de jaren 1989, 1990, 1991 en 1992, verbinden ze zich ertoe slechts een maximum van respectievelijk 20 %, 40 %, 60 % en 80 % toe te vertrouwen aan deze beursvennootschappen.

Niettemin valt het percentage van het zakenvolume dat de kredietinstellingen verwezenlijkten in de loop van de periode 1987-1988 met firma's van wisselagenten die hun beursvennootschappen hebben overgenomen of opgeslorpt, niet onder deze regeling, net als de beursoperaties boven de huidige drempel van 10 miljoen.

7. AUTOMATISERING VAN DE OPERATIES

- a. De Minister van Financiën heeft in de loop van de maand november aan de Raad van State een ontwerp van Koninklijk Besluit voorgelegd tot aanpassing van het reglement van de Beurs van Brussel om er een doorlopende computer-gestuurde markt (CATS) in te richten.
- b. De Minister neemt met genoegen nota van het verslag dat de subcommissie "automatisering", voorgezeten door de heer Jean PETERBROECK, Voorzitter van de Beurscommissie van Brussel hem op 4 november heeft voorgelegd. In dit verslag komt de wil tot uiting van de partijen om op pragmatische wijze samen te werken om de gehele keten waarin de roerende waarden verhandeld worden, te verbeteren. De partijen hebben een "steering committee" gevormd dat vooreerst de supervisie zal voeren over de totstandkoming van een studie over de mogelijke verbeteringen van de volledige marktstructuur die de activiteiten omvat van pre-trading, trading, post-trading, informatie en toezicht; verder zal het de supervisie voeren over het werk van een projectleider die het zal mogelijk maken de besluiten uit deze studie te bewerkstelligen eenmaal deze zullen goedgekeurd zijn door de subcommissie.
- c. De invoering van het CATS-systeem zal de gewoonten van de operators grondig en ingrijpend wijzigen. Het is dus van belang dat deze invoering gebeurt op geleidelijke wijze, zowel op het vlak van de uren van doorlopende notering als op dat van de geïntroduceerde waarden. In het bijzonder overweegt de Beurscommissie de internationale aandelen in 1989 niet op CATS te zetten. Wat de Belgische waarden betreft wordt voorzien te beginnen met drie relatief actieve aandelen. De inbrenging in het systeem van andere waarden zal gebeuren in functie van de bekomen resultaten en zal op voorhand worden medegedeeld aan alle financiële makelaars.
- d. De aangegane opleidingsinspanning moet worden voortgezet. Het personeel van de financiële instellingen die in aanmerking komen zal er kunnen van genieten. Het zou wenselijk zijn enkele maanden na het opstarten van het systeem een technisch seminarie in te richten waarop een eerste balans van de ervaring wordt gemaakt.

- e. De toekomstige ontwikkelingen en verbeteringen van het systeem zullen in de lijn liggen van een totaalstructuur, waarvan de uitwerkingsbeginselen bepaald zullen worden aan de hand van de door de subcommissie Automatisering bestelde studie.

8. NIEUWE GEORGANISEERDE MARKTEN

De partijen zullen de Minister vóór 31 december 1988 een tussentijds verslag overhandigen, voorbereid in het raam van de sub-commissie "nieuwe markten", waarin ze met name zullen bestuderen :

- de mogelijkheden om de werking van de markt der overheidsleningen te verbeteren ;
- de opportuniteit om een termijnmarkt van de financiële instrumenten op te zetten ;
- de ontwikkeling van een optiemarkt op Belgische waarden ;
- de opportuniteit een markt van beursindexen op te richten;
- het middel om te Brussel een markt te ontwikkelen van in ecu's opgestelde instrumenten.

9. REGLEMENTAIR EN DEONTOLOGISCH KADER

- a. De modernisering van de beursmarkten veronderstelt tegelijk een versterking van het institutionele en van het deontologische kader van de bemiddelaars.
- b. Er zullen grote bevoegdheden van eigen beheer moeten toegekend worden aan de georganiseerde markten, voornamelijk aan de coöperatieve beursvennootschap. Als emanatie van de erkende makelaars zal de marktoverheid, onder andere de Beurscommissie nieuwe bevoegdheden toevertrouwd krijgen :
 - de instelling van regels op de volgende gebieden : toegang tot de markt, melding, onderhandelingsmechanismen (zie § 4 e hieronder), makelaarsloon, veiligheid van de operaties in alle stadia en plichtenleer ;
 - de toelating van de leden en, in geval de markt de vorm krijgt van een samenwerkende vennootschap, de vastlegging van de waarde der aandelen van de vennootschap wanneer de leden toetreden of uittreden ;

- het beheer van de marktinfratructuur inzonderheid van de informaticamiddelen ;
- de discipline en de politie van de markt ;
- de arbitrage bij conflicten tussen beroepslui.

Het is denkbaar dat de markten die aldus in eigen beheer komen, zonder daarom de aard van openbare instelling te verliezen, de vorm aannemen van een samenwerkende vennootschap of van een naamloze vennootschap, die in het geval van de beurs de naam zou kunnen dragen van "Vennootschap van de Beurs van Brussel" of "Vennootschap van Belgische Beurzen" (naar het voorbeeld van de vennootschap van Franse Beurzen), en waarvan de raad van bestuur de Beurscommissie zou heten. Deze vennootschap zou bestuurd worden door een niet-beroeps. Eerlang zullen raadplegingen aangevat worden om te bepalen hoe de gewestelijke Beurzen (Antwerpen, Gent en Luik) zich het best in de nieuwe organisatie zullen kunnen invoegen.

- c. Bij elke georganiseerde markt die het statuut van openbare instelling zou hebben, waarvan de bevoegdheden aldus zullen versterkt zijn, zal een Regeringscommissaris behouden of aangesteld worden wiens functies als volgt zullen bepaald worden :

- toezicht op de naleving door de overheden van de marktvennootschappen van
 - de wettelijke en reglementaire beschikkingen die de organisatie en de werking ervan regelen ; en van
 - de beginselen van algemeen belang ;
- de Minister van Financiën inlichten over de beraadslagingen over de overheden der georganiseerde markten ;
- de mogelijkheid tot informatie van de Bank- en Financiële Commissie (zie hieronder) ;
- opschortend vetorecht van elke beslissing vanwege de overheden der georganiseerde markten.

- d. Deze nieuwe bevoegdheden van de marktoverheden zullen als tegenwicht ook een versterking hebben van de taken van hoog toezicht van de makelaars en van de coördinatie van markten met name om de samenhang te verzekeren van de regels die deze markten zouden moeten eerbiedigen. Deze verantwoordelijkheden zullen toevertrouwd worden aan een openbare instelling die optreedt als instrument van het algemeen belang, in het kader van de bevoegdheden bij wet toegekend en beschikkend over een brede zelfstandigheid.

Deze instelling zou met name de volgende bevoegdheden hebben :

- de erkenning en de schrapping van de financiële makelaars (beursvennootschappen of andere erkende makelaars) en van hun actieve bestuurders : tegen de achtergrond van de grote Europese markt van 1992 zal deze erkenning ook de juridische grondslag vormen die het de Belgische beursmakelaars mogelijk maakt hun diensten rechtstreeks of onrechtstreeks in de andere Lidstaten te leveren.
 - de bepaling en de controle van de voorzichtigheidsregels van toepassing op de erkende makelaars ;
 - de erkenning van de georganiseerde markten zelf; dit zal de goedkeuring inhouden van de regels die deze markten zelf zullen bepalen voornamelijk inzake toegang tot de markt, melding, onderhandelingsmechanismen (met name de verplichting tot beste uitvoering), makelaarsloon, veiligheid van de operaties en plichtenleer ;
 - de controle van de naleving door de georganiseerde markten van hun erkenningsvoorwaarden.
- e. Deze instelling zal de Bankcommissie zijn; zij neemt reeds belangrijke taken waar op het gebied van de bescherming van het spaarwezen en van beleidstoezicht op de kredietinstellingen. Zij zou de "Bank- en Financiële Commissie" worden en zou versterkte werkmiddelen krijgen.

De Minister van Financiën verheugt zich erover dat de Bankcommissie in beginsel aanvaard heeft zich met deze nieuwe taken te belasten; deze zullen op harmonieuze wijze samengaan met haar huidige taken; deze nieuwe taken zullen haar worden toevertrouwd bij wet waarvan de ontwerpen thans ter studie liggen bij het Parlement; ze zullen met name inhouden :

- de controle van de informatie ter gelegenheid van openbare uitgiften van roerende waarden of van openbare biedingen tot aankoop ;
- de permanente controle van de informatie ;
- de toepassing van de reglementeringen aangaande de OBA en de operaties van ingewijden ;
- het hoger toezicht op de financiële markten met als doel de spaarders te beschermen, de markt doorzichtig te maken en de gelijkwaardigheid na te leven tussen de verschillende groepen beleggers, in het bijzonder de gelijkheid van de aandeelhouders.

- f. De Waarborgkas van de wisselagenten zal behouden worden in haar financiële functie, die niettemin zal herbepaald worden. Zij zal "De Waarborgkas der Wisselagenten en der Beursvennootschappen" worden. In elk geval zal ze tot 31 december 1990 haar huidige bevoegdheden van voorzichtigheidscontrole behouden.

Zodra de wet in voege treedt, zal de Raad van Bestuur van de Waarborgkas herstructureerd worden om er een daadwerkelijke vertegenwoordiging te verzekeren van de verschillende categorieën van beursvennootschappen.

De uiteindelijke organisatie vanaf 1 januari 1991 van het voorzichtigheidstoezicht op de beursmakelaars en meer bepaald van hun controle ter plaatse, zal bij in de Ministerraad genomen koninklijk besluit geregeld worden; dit zal de beste manier instellen om de respectieve rollen te combineren of te integreren van de Bank- en Financiële Commissie en van de Waarborgkas. Ter voorbereiding van deze nieuwe wetgeving zullen de Bank- en Financiële Commissie en de Raad van Financiële Markten (zie hieronder) verzocht worden een advies uit te brengen vóór 30 juni 1990.

In het geval er zou besloten worden de activiteiten van voorzichtigheidscontrole van de Waarborgkas te integreren in deze van de Bank- en Financiële Commissie, zou deze laatste de cel van toezichtscontrole der Waarborgkas onder haar effectief opnemen.

In het geval er integendeel zou beslist worden deze integratie niet tot stand te brengen, zullen de wijze van aanstelling der leden en de samenstelling van de Raad van Bestuur der Waarborgkas gewijzigd worden in de zin van een grotere samenhang met het wetgevend en reglementair kader van het geheel der financiële markten.

- g. Tenslotte zal een Raad van de Financiële Markten opgericht worden, een raadgevende instantie samengesteld uit vertegenwoordigers van de verschillende groepen van financiële dienstenverstrekkers en uit onafhankelijke personaliteiten. Deze Raad zal tot taak hebben :

- de geordende en samenhangende ontwikkeling van de financiële markten en hun goede werking te bevorderen in het belang van de uitgifteninstanties, het openbaar spaargeld en het bedrijfsleven van het land ;
- de wetgever, de Koning, de Minister van Financiën en de Bank- en Financiële Commissie bij te staan in de uitwerking van wetten, reglementen en alle maatregelen in verband met de financiële markten en makelaars.

h. De subcommissie "institutioneel en deontologisch kader" wordt verzocht haar werkzaamheden voort te zetten, in het bijzonder wat betreft de plichtenleer en de juridische bescherming van de spaarders. De Minister wenst in het bijzonder dat, vanuit het voorbeeld van de werkzaamheden van de Franse "Groupe de déontologie des activités financières", voorgezeten door M. Brac de la Perrière, de sub-commissie ondermeer zou bestuderen :

- de belangenconflicten die voortspruiten uit de integratie van verschillende taken binnen een zelfde instelling ;
- de aan te brengen onderscheidingen tussen de operaties voor rekening van de beroepslui en voor de niet-beroepsbeleggers ;
- de persoonlijke operaties van de beroepslui in brede zin.

**SCHAAL VAN DE DOOR DE BEURS- EN DE BANKSECTOR GEHANTEERDE
MAKELAARSLONEN VOOR EFFECTENTRANSACTIES**

I. OVERHEIDSOBLIGATIES

Voorgesteld wordt de makelaarslonen voor alle categorieën overheidsobligaties eenvormig te maken volgens de volgende schaal :

BEDRAG	HUIDIGE TARIEVEN ‰	VOORGESTELDE TARIEVEN ‰
van 1 fr. tot 1 miljoen	4,5	5
van 1 miljoen tot 5 miljoen	4,5 en 4	4
van 5 miljoen tot 10 miljoen	3	3
Van 10 miljoen tot 25 miljoen	3	2
boven 25 miljoen	3	overeen te komen

II. AANDELEN CONTANTMARKT EN OBLIGATIES PRIVE-SECTOR

BEDRAG	HUIDIGE TARIEVEN ‰	VOORGESTELDE TARIEVEN ‰
van 1 fr. tot 5 miljoen	10 en 9	10
van 5 miljoen tot 10 miljoen	8	8
Van 10 miljoen tot 20 miljoen	6	4
boven 20 miljoen	6	overeen te komen

III. AANDELEN TERMIJNMARKT

BEDRAG	HUIDIGE TARIEVEN ‰	VOORGESTELDE TARIEVEN ‰
noteringsminima tot 5 miljoen	8	8
van 5 miljoen tot 10 miljoen	6	6
Van 10 miljoen tot 20 miljoen	5	3
van 20 miljoen tot 30 miljoen	5	2
boven 30 miljoen	5	overeen te komen

INSCHRIJVINGSRECHTEN

De beurssector en de banksector zijn het erover eens het huidige tarief van de makelaarslonen voor de inschrijvingsrechten te verlagen :

- tot 50 000 frank : 10 % van het recht met een maximum van 30 frank per recht;
- vanaf 50 000 frank : 5 % van het recht met een maximum van 30 frank per recht.

De vertegenwoordigers van beide sectoren hebben afgesproken elkaar opnieuw te ontmoeten om het nieuwe tarief nog beter af te stellen op de realiteit van de inschrijvingsrechtenmarkt.

ANNEXE

COMMISSION DE MODERNISATION DES MARCHES BOURSIERS

1. Le Conseil des Ministres du 7 novembre 1988 a approuvé une disposition permettant aux agents de change d'exercer leur activité sous forme de société commerciale sans nécessairement engager leur responsabilité de manière illimitée. Cette disposition est reprise dans le projet de loi-programme actuellement en discussion au Parlement.
2. Autonomie des futures sociétés de bourse et statut des agents de change.
 - a. L'exercice des métiers boursiers à travers des sociétés de bourse n'entraînera pas la disparition de la notion d'agents de change, personnes physiques, soumis à une déontologie et au contrôle d'instances de surveillance.
 - b. La notion d'agent de change sera toutefois élargie pour tenir compte des nouveaux métiers boursiers et de la gamme plus large de services qu'un agent de change peut être amené à prêter.
 - c. Dans les sociétés de bourse, une distinction sera établie entre d'une part, le personnel de direction en général, à savoir les membres du Comité de direction, et d'autre part, les agents de change, éventuellement membres du Comité de direction, par ou sous l'autorité de qui devra nécessairement avoir lieu la négociation des transactions en Bourse.
 - d. Les membres du Comité de direction désignés par le Conseil d'Administration devront remplir des exigences de compétence professionnelle et d'honorabilité ("fit and proper"); il appartiendra à la future haute autorité de surveillance des prestataires de services financiers, qui sera vraisemblablement la "Commission bancaire et financière" de refuser l'agrément si elle estime que ces exigences ne sont pas remplies.

- e. Des conditions plus exigeantes continueront d'être requises pour obtenir le titre d'agent de change : qualifications scientifiques, examen professionnel et stage. Toutefois, pendant une période allant jusqu'au 31 décembre 1992, les conditions de stage pourront être remplacées par des conditions équivalentes pour des personnes ayant pratiqué pendant un certain nombre d'années certains types d'activités financières au sein d'établissements financiers habilités à prendre une participation dans une société de Bourse ou à créer une telle société. Dès l'entrée en vigueur de la loi, ces établissements financiers pourront faire agréer des candidats. Une liste des conditions équivalentes sera préalablement établie par une commission mixte composée de représentants de la Commission de la Bourse et de représentants des associations professionnelles de ces établissements financiers.
- f. Sous réserve des règles du droit européen qui seront obligatoires au terme de la période transitoire, la majorité du Comité de direction des sociétés de bourse devra être composée d'agents de change.
- g. Sous réserve d'un protocole fixant certaines limites aux pouvoirs du conseil d'administration dans un but de protection des investisseurs, la société de bourse sera libre de nommer et révoquer les membres de son Comité de direction, y compris les agents de change.

3. FONDS PROPRES

- a. Les sociétés de bourse devront toutes avoir un capital minimum de 10 millions de francs. Ce montant pourra être adapté par Arrêté Royal sur avis conforme de la Commission Bancaire et Financière.
- b. Les sociétés de bourse constituées sous forme de société anonyme devront avoir un capital minimum de 25 millions de francs qui sera porté à 50 millions de francs au 1er janvier 1992.
- c. Seules les sociétés de bourse disposant de fonds propres de 50 millions de francs (25 millions pendant la période transitoire) auront la possibilité d'exercer certaines activités complémentaires telles que la prise ferme, la contrepartie (au-delà de certaines formes mineures de prises de risque ouvertes à toutes les sociétés de bourse), le service financier et la rémunération des dépôts en attente liés à l'activité boursière.

- d. En conformité avec les directives européennes, un système de ratio de fonds propres obligatoires sera établi en outre sur base des risques assumés par les sociétés de bourse.

4. CENTRALISATION

- a. La centralisation se définit essentiellement par la notion de marchés organisés, capables d'assurer la transparence des prix et des transactions et leur sécurité : ceci implique que seuls peuvent intervenir des intermédiaires agréés soumis à une déontologie commune et à la surveillance d'autorités de tutelle.

- b. En ce qui concerne les transactions tant sur les actions que sur les obligations, dès l'entrée en vigueur de la loi, tous les intermédiaires, qu'ils soient sociétés de bourse ou établissements financiers, seront soumis à une triple obligation :

- obligation de "reporting" des transactions (prix et quantité) auprès de l'autorité du marché qui doit en assurer la diffusion en vue d'assurer la transparence du marché (avec des modalités particulières pour les transactions d'un montant très élevé) ;
- obligation d'identification du personnel de direction et d'exécution responsable des transactions ;
- obligation d'une comptabilité spécifique pour ces transactions, lorsque la même entité exerce d'autres activités financières.

- c. La centralisation n'exclut pas que chaque marché organisé puisse utiliser un ou plusieurs mécanismes de négociation : face-à-face, exécution automatique, affichage sur écran complété par des négociations bilatérales. En particulier, il est souhaitable que des mécanismes spécifiques soient prévus pour la négociation des blocs. Le choix de ces mécanismes pour une transaction donnée est du ressort des intermédiaires agréés, sous contrainte du devoir de la meilleure exécution. Toutefois, les règles générales d'utilisation et d'incompatibilité éventuelles de ces modes doivent être explicitement définies par les autorités du marché et approuvées par les autorités du surveillance (Commission Bancaire et Financière).

L'objectif général est d'assurer que les prix pratiqués dans les différents mécanismes de marché soient convergents et que les écarts entre eux ne dépassent pas ce que justifient les risques pris par les intermédiaires (en qualité de contrepartistes) et les différences des coûts de transactions entre les différents mécanismes.

Ces écarts ne pourront pas dépasser 2,5 % de part et d'autre du cours de bourse.

Sur base de l'expérience, les autorités de marché pourront adapter les limites que devront respecter ces écarts. De cette façon, les prix seront déterminés d'une façon "interactive" à travers un arbitrage, assuré par les intermédiaires, entre les différents mécanismes.

- d. En ce qui concerne le marché des actions, la centralisation prendra la forme suivante :

dès l'entrée en vigueur de la loi, le seuil jusqu'auquel les transactions doivent impérativement passer à la fois par les sociétés de Bourse et par le mécanisme d'enchères de la Bourse sera fixé à 20 millions de francs pour les valeurs cotées uniquement sur le marché au comptant et 30 millions de francs pour les valeurs cotées sur le marché à terme; à partir du 1er janvier 1991, ce seuil pourra être ajusté (à la baisse ou à la hausse), en tenant compte de l'introduction progressive du système de cotation continue, par l'autorité du marché (Commission de la Bourse) après consultation de toutes les parties concernées (notamment les nouveaux actionnaires des sociétés de bourse) et sur avis conforme de la Commission Bancaire et Financière.

- dès que possible, en s'inspirant des principes énoncés ci-dessus (§ 4c), toutes les parties intéressées travailleront au développement de mécanismes appropriés pour traiter de manière efficace les blocs d'actions, avec le souci que ce marché se développe à Bruxelles plutôt qu'à l'étranger. Un règlement portant sur ce mécanisme sera soumis à l'approbation de la Commission bancaire et financière;

- A partir du 1er janvier 1992 ou antérieurement au cas où un accord se réaliserait entre toutes les parties concernées, le commerce des blocs devra obligatoirement passer par des sociétés de bourse. Le marché des actions sera entièrement centralisé auprès des sociétés de bourse sauf pour quelques transactions explicitement définies par la loi (fusions, cessions de blocs de contrôle, cessions internes à des groupes, etc).

- e. Etant donné sa nature particulière et le rôle prépondérant qu'y jouent les établissements de crédit, le marché des obligations, particulièrement des emprunts publics, gardera une structure comportant deux compartiments :

- marché centralisé auprès des intermédiaires boursiers : dès l'entrée en vigueur de la loi, le seuil à partir duquel les transactions ne doivent pas obligatoirement passer par les mécanismes d'enchères de la Bourse sera relevé de 10 à 25 millions de francs ; ce seuil pourra être ajusté selon les mêmes procédures que celles prévues pour les seuils fixés pour les actions, après consultation du Fonds des Rentes.
 - marché de blocs sur lequel pourront opérer aussi bien les sociétés de bourse que les établissements financiers agréés. Les parties concernées travailleront dès que possible, à préciser les règles de fonctionnement de ce marché et les feront approuver par la "Commission bancaire et financière" après consultation du Fonds des Rentes.
- f. Pour les nouveaux marchés (options, futures, etc.) la notion de marché centralisé impliquera :
- la nécessité pour les intermédiaires (sociétés de bourse ou établissements financiers) de se faire agréer par les autorités de ce marché et dans certains cas de créer à cet effet une filiale spécialisée ;
 - les obligations de reporting, de comptabilité séparée et d'identification de personnes responsables ;
 - des règles prudentielles spécifiques (notamment appels de marge) ;
 - une autorité assurant la gestion de chaque marché sous la surveillance plus globale de la Commission Bancaire et Financière, chargée d'assurer la cohérence des règles de l'ensemble des marchés.

5. COURTAGES

- a. Si toutes les parties acceptent de donner à la Bourse la chance de montrer sa capacité de traitement d'un volume accru de transactions, un effort spécial devra être fait pour que le coût des transactions, c'est-à-dire non seulement le courtage mais aussi le coût du routage et de la livraison-règlement, y soit le plus compétitif possible. Il est impératif que les coûts de la livraison et du règlement qui devront être facturés d'une façon ou d'une autre aux donneurs d'ordres soient réduites par un effort substantiel d'automatisation.

- b. Une révision des courtages s'appliquant aux transactions en Bourse sur actions et obligations devra intervenir dans le sens d'une plus grande dégressivité sans pour autant décourager l'accès à la Bourse de l'épargne populaire.

Le Ministre approuve à cet égard le nouveau barème des courtages proposé conjointement par les représentants des agents de change et des établissements de crédit (en annexe) ainsi que l'augmentation de 100 à 200 francs qu'ils proposent pour le droit fixe. Pendant la période de transition, ce droit sera réparti à concurrence de 50 francs pour l'agent de change et 150 francs pour l'établissement de crédit lorsque les ordres sont recueillis par un établissement de crédit

A partir du 1er janvier 1991, la fixation des courtages sera du ressort des autorités du marché (Commission de la Bourse) sous le contrôle de la Commission Bancaire et Financière.

- c. En raison de la nature de ces transactions, il n'y a pas d'obligation de courtage pour les transactions s'effectuant selon les mécanismes prévus pour les blocs.
- d. La question des rétrocessions sur les courtages consenties par les sociétés de bourse aux établissements financiers doit être résolue dans un esprit constructif en tenant compte des exigences de compétitivité et de rentabilité des parties concernées ainsi que de la part apportée par chacune d'entre elles à la valeur ajoutée de la transaction (ou la part prise par chacune d'entre elles aux coûts de la transaction). A partir du 1er janvier 1991, il s'agit d'une question qui devrait également relever des autorités du marché, sous le contrôle de la Commission Bancaire et Financière. Toutefois, pendant la période transitoire allant jusqu'au 31 décembre 1992, et en tout cas pour les petits ordres, il serait préférable que les rétrocessions continuent de faire l'objet d'un plafond constitué par un pourcentage fixe des courtages.

Pendant la période allant de l'entrée en vigueur de la loi au 31 décembre 1990, les rétrocessions maximales consenties par les sociétés de bourses aux établissements de crédit s'établiront comme suit :

- **50 % jusqu'à 10 millions de francs tant pour les actions que pour les obligations ;**
- **60 % pour la portion des ordres située entre 10 millions de francs et les seuils de 20, 25 ou 30 millions de francs prévus aux paragraphes 4 d et 4 e ;**

Ces pourcentages pourront être revus au cas où une accélération interviendrait dans l'ouverture du capital des sociétés de bourse aux établissements financiers éligibles selon la procédure prévue ci-dessous (para. 6 b).

6. PERIODE DE TRANSITION

- a. Dès l'entrée en vigueur de la loi, les établissements financiers éligibles seront autorisés à prendre une participation de 25 pour cent maximum dans le capital des sociétés de Bourse.
- b. A partir du 1er janvier 1991, la limite de 25 pour cent sera supprimée. Cette date pourra être avancée par Arrêté Royal, sur avis conforme de l'autorité du marché et de la Commission Bancaire et Financière.
- c. A partir du 1er janvier 1992 ou à partir du moment où la directive européenne sur les services d'investissement dans le domaine des valeurs mobilières sera obligatoire si celle-ci devient obligatoire avant cette date, les établissements financiers éligibles auront la possibilité de créer directement de nouvelles sociétés de bourse pour autant que celles-ci satisfassent aux critères d'agrément définis par l'autorité du marché et approuvés par le Ministre des Finances, sur avis de la Commission Bancaire et Financière.
- d. Afin de réduire les problèmes d'adaptation, notamment sur le plan social, les établissements financiers s'engagent à continuer d'orienter vers des agents de change autres que la ou les société(s) de bourse dans lesquelles ils prennent une participation, un volume dégressif d'opérations jusqu'au 31 décembre 1992.

Du volume d'affaires réalisé dans ce domaine dans les années 1989, 1990, 1991 et 1992, ils s'engageraient à ne confier qu'un maximum de respectivement 20 %, 40 %, 60 % et 80 % à ces sociétés de Bourse.

Néanmoins, le pourcentage du volume d'affaires que les établissements de crédit réalisaient au cours de la période 1987-1988 avec des firmes d'agents de changes reprises ou absorbées par leurs sociétés de bourse ne tombe pas sous cette réglementation, de même que les transactions boursières supérieures au seuil actuel de 10 millions.

7. AUTOMATISATION DES TRANSACTIONS

- a. Le Ministre des Finances a soumis dans le courant du mois de novembre au Conseil d'Etat un projet d'arrêté royal adaptant le règlement de la Bourse de Bruxelles pour y organiser un marché continu et informatisé (CATS).
- b. Le Ministre prend note avec satisfaction du rapport qui lui a été soumis le 4 novembre par la sous-commission "automatisation", présidée par M. Jean PETERBROECK, Président de la Commission de la Bourse de Bruxelles. Ce rapport marque la volonté des parties de travailler ensemble de façon pragmatique pour améliorer l'ensemble de la chaîne de traitement des valeurs mobilières. Les parties ont constitué un "steering committee" qui supervisera d'abord la réalisation d'une étude sur les améliorations possibles de l'architecture complète du marché, comportant les activités de pre-trading, de trading, de post-trading, d'information et de surveillance et ensuite le travail d'un directeur de projet capable de mettre en oeuvre les conclusions de cette étude une fois qu'elles auront été approuvées par la sous-commission.
- c. L'introduction du système CATS va profondément bouleverser les habitudes des opérateurs. Il importe donc que cette introduction se fasse d'une façon progressive à la fois sur le plan des heures de cotation continue et celui des valeurs couvertes. En particulier, la Commission de la Bourse n'envisage pas de mettre sur CATS en 1989 les valeurs internationales. En ce qui concerne les valeurs belges, il est prévu de commencer par trois valeurs modérément actives. La mise sur le système d'autres valeurs se fera en fonction des résultats obtenus et sera communiquée à l'avance à l'ensemble des intermédiaires financiers.
- d. L'effort de formation engagé doit être poursuivi. Le personnel des établissements financiers éligibles pourra en bénéficier. Il serait souhaitable d'organiser quelques mois après le démarrage du système un séminaire technique faisant un premier bilan de l'expérience.
- e. Les développements et les améliorations futurs du système s'inscriront dans le cadre d'une architecture d'ensemble, dont les principes d'élaboration seront définis par l'étude commandée par la sous-commission Automatisation.

8. NOUVEAUX MARCHES ORGANISES

Les parties remettront au Ministre avant le 31 décembre 1988 un rapport intérimaire, préparé dans le cadre de la sous-commission "nouveaux marchés", étudiant notamment :

- les possibilités d'améliorer le fonctionnement du marché des emprunts publics;
- l'opportunité d'organiser un marché à terme des instruments financiers;
- le développement d'un marché d'options sur valeurs belges;
- l'opportunité de créer un marché d'indices boursiers;
- le moyen de développer à Bruxelles un marché d'instruments libellés en écus.

9. CADRE INSTITUTIONNEL ET DEONTOLOGIE

- a. La modernisation des marchés boursiers suppose un renforcement à la fois du cadre institutionnel et de la déontologie des intermédiaires.
- b. De larges pouvoirs d'auto-gestion devront être accordés aux marchés organisés, notamment la Bourse. Emanation des intermédiaires agréés, les autorités du marché, entre autres les organismes de gestion de la Bourse, se verront conférer des compétences nouvelles telles que :
 - l'établissement des règles dans les domaines suivants : accès au marché, reporting, mécanismes de négociation (voir para. 4c ci-dessus), courtage, sécurité des transactions et déontologie;
 - l'admission des membres et la fixation au cas ou le marché prend la forme d'une société coopérative de la valeur des parts de la société lors de l'entrée ou de la sortie de membres ;
 - la gestion de l'infrastructure du marché, notamment son support informatique ;
 - la discipline et la police du marché ;
 - l'arbitrage des conflits entre professionnels.

Il est concevable que les marchés ainsi auto-gérés, sans perdre pour autant le caractère d'organisme public, prennent la forme d'une société coopérative ou d'une société anonyme, qui dans le cas de la Bourse pourrait s'intituler "Société de la Bourse de Bruxelles" ou "Société des Bourses Belges" (à l'instar de la Société des Bourses Françaises) et dont le Conseil d'Administration s'appellerait la Commission de la Bourse. Cette société serait dirigée par un non-

professionnel. Des consultations seront entamées prochainement en vue de déterminer comment les Bourses régionales (Anvers, Gand et Liège) pourront le mieux s'insérer dans la nouvelle organisation.

Après de chaque marché organisé qui aurait le statut d'organisme public, sera maintenu ou établi un Commissaire du Gouvernement dont les fonctions seront définies comme suit :

- surveillance du respect par les autorités de marché ;
 - des dispositions légales et réglementaires régissant l'organisation et le fonctionnement de celui-ci ; et
 - des principes d'intérêt général
 - information du Ministre des Finances sur les délibérations des autorités des marchés organisés ;
 - possibilité d'information de la Commission Bancaire et Financière (voir ci-dessous) ;
 - droit de veto suspensif de toute décision des autorités des marchés organisés.
- d. Les nouveaux pouvoirs des autorités de marché auront également pour contrepartie un renforcement des fonctions de haute surveillance des intermédiaires et de coordination des marchés notamment en vue d'assurer la cohérence des règles que ces marchés devraient respecter. Ces fonctions seront confiées à un organisme public, agissant en tant qu'instrument de protection de l'épargne publique, dans le cadre de pouvoirs attribués par la loi et disposant d'une large autonomie. Cet organisme aurait notamment les compétences suivantes :
- l'agrément et la radiation des intermédiaires financiers (sociétés de bourse ou autres intermédiaires agréés) et de leurs dirigeants actifs : dans le contexte du grand marché européen de 1992, cet agrément constituera également la base juridique permettant aux intermédiaires boursiers belges de prêter directement ou indirectement leurs services dans les autres Etats-membres ;
 - la définition et le contrôle des règles prudentielles s'appliquant aux intermédiaires agréés ;
 - l'agrément des marchés organisés eux-mêmes, ce qui comportera l'approbation des règles que ces marchés se fixeront à eux-mêmes, notamment en matière d'accès au marché, de reporting, de mécanismes de négociation (notamment l'obligation de meilleure exécution), de

courtage, de sécurité des transactions et de déontologie ;

- le contrôle du respect par les marchés organisés des conditions de leur agrément.

- e. Cet organisme sera la Commission bancaire, qui assure déjà des fonctions importantes dans le domaine de la protection de l'épargne et de la surveillance prudentielle des établissements de crédit. Elle deviendrait la "Commission Bancaire et Financière" et se verrait dotée de moyens renforcés.

Le Ministre des Finances se réjouit de ce que la Commission Bancaire ait accepté en principe de se voir charger de ces nouvelles fonctions qui se combineront harmonieusement avec ses fonctions actuelles et avec les fonctions nouvelles que d'autres projets de loi à l'étude actuellement au Parlement proposent de lui confier, notamment :

- le contrôle de l'information à l'occasion d'émissions publiques de valeurs mobilières ou d'offres publiques d'acquisition ;
- le contrôle continu de l'information ;
- l'application des réglementations concernant les OPA et les opérations d'initiés ;
- la haute surveillance des marchés financiers dans un but de protection des épargnants, de transparence et de respect de l'équité, en particulier l'égalité des actionnaires.

- f. La Caisse de Garantie des agents de change sera maintenue dans sa fonction financière qui sera cependant redéfinie. Elle deviendra la "Caisse de Garantie des Agents de Change et des Sociétés de Bourse". Elle conservera ses compétences actuelles de contrôle prudentiel en tout cas jusqu'au 31 décembre 1990.

Dès l'entrée en vigueur de la loi, le Conseil d'Administration de la Caisse de Garantie sera restructuré pour y assurer une représentation effective des différentes catégories de sociétés de bourse.

L'organisation définitive, dès le 1er janvier 1991, de la surveillance prudentielle des intermédiaires boursiers et en particulier de leur contrôle sur place, sera réglée par arrêté royal, délibéré en Conseil des Ministres, qui établira la meilleure manière de combiner ou d'intégrer

les rôles respectifs de la Commission Bancaire et Financière et de la Caisse de Garantie. Pour préparer cette nouvelle législation, la Commission Bancaire et Financière et le Conseil des Marchés Financiers (voir ci-dessous) seront invités à formuler un avis avant le 30 juin 1990.

Au cas où il serait décidé d'intégrer les activités de surveillance prudentielle de la Caisse de Garantie à celles de la Commission Bancaire et Financière, cette dernière reprendrait parmi ses effectifs la cellule de contrôle prudentiel de la Caisse de Garantie.

Au cas où il serait décidé au contraire de ne pas réaliser cette intégration, le mode de désignation des membres et la composition du Conseil d'Administration de la Caisse de Garantie seront modifiés dans le sens d'une cohérence avec le cadre législatif et réglementaire de l'ensemble des marchés financiers.

- g. Enfin sera créé le Conseil des Marchés Financiers, instance consultative composée de manière significative par des représentants des différents groupes de prestataires de services financiers et complétée par des personnalités indépendantes. Ce Conseil aura pour fonction de promouvoir le développement ordonné et cohérent des marchés financiers et leur bon fonctionnement dans l'intérêt des émetteurs, du public épargnant et de l'économie du pays et d'adresser à cet effet tout avis utile aux autorités concernées, à leur demande ou de sa propre initiative.
- h. La sous-commission "cadre institutionnel et déontologie" est invitée à poursuivre ses travaux, particulièrement en ce qui concerne la déontologie et la protection juridique des épargnants. Le Ministre souhaite en particulier que, s'inspirant des travaux réalisés en France par le Groupe de déontologie des activités financières" présidé par M. Brac de la Perrière, la sous-commission étudie entre autres :
- les conflits d'intérêt naissant de l'intégration de plusieurs fonctions au sein d'un même établissement ;
 - les distinctions à établir entre les opérations pour le compte des professionnels et pour les investisseurs non-professionnels.
 - les opérations personnelles des professionnels au sens large.

**BAREME DES COURTAGES ADOPTE PAR LE SECTEUR BOURSIER ET PAR LE SECTEUR BANCAIRE
POUR TOUTE TRANSACTION EN VALEURS MOBILIERES.**

I. OBLIGATIONS DU SECTEUR PUBLIC

Il est proposé d'unifier les courtages pour toutes les catégories d'obligations du secteur public d'après le barème suivant :

MONTANT	TAUX ACTUELS %/°°	TAUX ADOPTES %/°°
de 1 f. à 1 million	4,5	5
de 1 million à 5 millions	4,5 et 4	4
de 5 millions à 10 millions	3	3
de 10 millions à 25 millions	3	2
au-dessus de 25 millions	3	négociable

II. ACTIONS DU MARCHE COMPTANT ET OBLIGATIONS DU SECTEUR PRIVE

MONTANTS	TAUX ACTUELS %/°°	TAUX ADOPTES %/°°
de 1 F. à 5 millions	10 et 9	10
de 5 millions à 10 millions	8	8
de 10 millions à 20 millions	6	4
au-dessus de 20 millions	6	négociable

III. ACTIONS DU MARCHE A TERME

MONTANTS	TAUX ACTUELS %/°°	TAUX ADOPTES %/°°
des minimas de cotation à 5 millions	8	8
de 5 millions à 10 millions	6	6
de 10 millions à 20 millions	5	3
de 20 millions à 30 "	5	2
au dessus de 30 millions	5	négociable

DROITS DE SOUSCRIPTION

Le secteur boursier et le secteur bancaire sont d'accord pour réduire le tarif actuel des courtages sur les droits de souscription :

- jusqu'à 50.000 frs : 10 % de la valeur du droit avec un maximum de 30 frs par droit
- à partir de 50.000 frs : 5 % de la valeur du droit avec un maximum de 30 frs par droit

Les représentants des deux secteurs conviennent de se revoir afin d'adapter encore davantage le nouveau tarif à la réalité du marché des droits de souscription.